叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000001
2. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000002
3. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000003
4. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000004
5. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000005
6. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000006
7. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000007
8. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000008
9. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000009
10. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000010
11. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000011
12. 第二部丛林之书(the Second Jungle Book) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第1/12页

[ðə; ði]	['sekənd]	['dʒʌŋg(ə)l]	[bʊk]
THE	**SECOND**	**JUNGLE**	**BOOK**
这	第二	丛林	书

第二部丛林之书

[baɪ]	['rʌdjərd]	['kɪplɪŋ]
By	**Rudyard**	**Kipling**
经过	鲁德亚德	吉卜林

作者：鲁德亚德·吉卜林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[haʊ]	[fɪə(r)]	[keɪm]
HOW	**FEAR**	**CAME**
如何	害怕	来了

恐惧是如何产生的

[ðə; ði]	[lɔː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
THE	**LAW**	**OF**	**THE**	**JUNGLE**
这	法律	的	这	丛林

丛林法则

[ðə; ði]	['mɪrək(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[bə'gɑːt]
THE	**MIRACLE**	**OF**	**PURUN**	**BHAGAT**
这	奇迹	的	-	巴格特

普伦·巴格特的奇迹

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[kə'biːr]
A	**SONG**	**OF**	**KABIR**
一个	歌曲	的	卡比尔

卡比尔之歌

['letɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
LETTING	**IN**	**THE**	**JUNGLE**
出租	在	这	丛林

丛林之门

['maʊgliz]	[sɒŋ]	[ə'genst]	['piːp(ə)l]
MOWGLI'S	**SONG**	**AGAINST**	**PEOPLE**
莫格利的	歌曲	反对	人们

莫格利的反抗人民之歌

[ðə; ði]	[ˌʌndə'teikə]
THE	**UNDERTAKERS**
这	殡仪员

殡仪员

[ə; eɪ]	['rɪp(ə)l]	[sɒŋ]
A	**RIPPLE**	**SONG**
一个	波纹	歌曲

涟漪之歌

[ðə; ði] [kɪŋz] ['æŋkəs]
THE KING'S ANKUS
这 国王的 安库斯

国王的安库斯

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌntə(r)]
THE SONG OF THE LITTLE HUNTER
这 歌曲 的 这 小的 猎人

小猎人之歌

-
QUIQUERN
-

奎克恩

- - ['taɪnə]
' ANGUTIVAUN TAINA
- - 泰纳

'ANGUTIVAUN TAINA

- [red] [dɒg]
' RED DOG
- 红色的 狗

红狗

- [sɒŋ]
CHIL'S SONG
- 歌曲

奇尔之歌

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ]
THE SPRING RUNNING
这 春天 跑步

春季跑步

[ðə; ði] -
THE OUTSONG
这 -

出局之歌

[haʊ] [fɪə(r)] [keɪm]
HOW FEAR CAME
如何 害怕 来了

恐惧是如何产生的

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] [ʃrʌŋk] — [ðə; ði] [puːl] [ɪz][draɪ] ,
The stream is shrunk — the pool is dry ,
这 溪流 是 缩小 — 这 水池 是 干燥 ,

溪流干涸了，水潭也干涸了。

[ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi] ['kɒmreɪdz] , [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ] ;
And we be comrades , thou and I ;
和 我们 是 同志们 , 你 和 我 ;

你我将成为同志；

[wɪð] ['fiːvəd] [dʒaʊl][ænd; ənd] ['dʌsti] [flæŋk]
With fevered jowl and dusty flank
和 发烧 面颊 和 尘土飞扬 侧翼

脸颊红肿，侧腹沾满灰尘

[iːtʃ] ['dʒɔsliŋ] [iːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] ;
Each jostling each along the bank ;
每个 推搡 每个 沿着 这 银行 ;

他们沿着河岸互相推搡；

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] ['drʊθi] [fɪə(r)] [meɪd] [stɪl] ,
And by one drouthy fear made still ,
和 经过 一 干渴 害怕 制成 仍然 ,

而一种令人窒息的恐惧，使一切归于平静。

[fɔː'gəʊɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [kwest] [ɔː(r)] [kɪl] .
Forgoing thought of quest or kill .
放弃 想法 的 寻求 或者 杀 .

放弃寻找任务或杀戮的想法。

[naʊ] - [niːθ] [hɪz; ɪz][dæm][ðə; ði] [fɔːn] [meɪ] [siː] ,
Now ' neath his dam the fawn may see ,
现在 - 下方 他的 坝 这 讨好 可能 看 ,

现在，小鹿可以在他的水坝下看到

[ðə; ði] [liːn] [pæk] - [wʊlf] [æz; əz] [kau] [æz; əz][hiː; hi] ,
The lean Pack - wolf as cowed as he ,
这 倾斜 盒 - 狼 作为 胆怯 作为 他 ,

那只瘦弱的狼群成员和他一样胆怯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [bʌk] , [ʌn'flɪntʃɪŋ] , [nəʊt]
And the tall buck , unflinching , note
和 这 高的 巴克 , 坚定不移 , 笔记

那只高大的雄鹿，毫不畏惧，注视着

[ðə; ði] [fæŋz] [ðæt] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [θrəʊt] .
The fangs that tore his father's throat .
这 獠牙 那 撕裂 他的 父亲的 喉 .

那双撕开他父亲喉咙的獠牙。

[ðə; ði] [puːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃrʌŋk] — [ðə; ði] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] ,
The pools are shrunk — the streams are dry ,
这 游泳池 是 缩小 — 这 溪流 是 干燥 ,

水池干涸，溪流消失。

[ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi] ['pleɪˌmeɪts] , [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] ,
And we be playmates , thou and I ,
和 我们 是 玩伴 , 你 和 我 ,

你我将成为玩伴，

[tɪl] ['jɒndə(r)] [klaʊd] — [gʊd] ['hʌntɪŋ] ! — [luːs]
Till yonder cloud — Good Hunting ! — loose
直到 远处 云 — 好的 打猎 ! — 松动的

直到那边的云——狩猎愉快！——松散

[ðə; ði][reɪn] [ðæt] [breɪks] ['aʊə(r)]['wɔːtə(r)] [truːs] .
The rain that breaks our Water Truce .
这 雨 那 休息 我们的 水 休战 .

打破我们水资源休战协议的暴雨。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [hæz; həz]
The Law of the Jungle — which is by far the oldest law in the world — has
这 法律 的 这 丛林 — 哪个 是 经过 远的 这 最老 法律 在 这 世界 — 有
[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['æksɪdənt] [ðæt] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
arranged for almost every kind of accident that may befall the Jungle People ,
安排 为了 几乎 每一个 种类 的 事故 那 可能 降临 这 丛林 人们 ,

丛林法则——迄今为止世界上历史最悠久的法则——几乎涵盖了丛林居民可能遭遇的每一种意外事故。

[tɪl] [naʊ] [ɪts] [kəʊd] [ɪz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
till now its code is as perfect as time and custom can make it .
直到 现在 它是 代码 是 作为 完美的 作为 时间 和 风俗 能 制作 它 .

到目前为止，它的代码已经臻于完美，这是时间和经验共同作用的结果。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['məʊgli] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] - [wʊlf] -
You will remember that Mowgli spent a great part of his life in the Seeonee Wolf -
你 将要 记住 那 毛克利 花费 一个 伟大的 部分 的 他的 生活 在 这 - 狼 -
[pæk] ,
Pack ,
盒 ,

你一定记得，毛克利一生中的大部分时间都是在西奥尼狼群中度过的。

['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [frɒm; frəm]['bɑːluː] , [ðə; ði] [braʊn] [beə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bɑːluː] [huː] [təʊld]
learning the Law from Baloo , the Brown Bear ; and it was Baloo who told
学习 这 法律 从 巴鲁 , 这 棕色的 熊 ; 和 它 曾是 巴鲁 WHO 讲述
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他从棕熊巴鲁那里学到了法律；是巴鲁告诉他的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['ɔːdərs] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]
when the boy grew impatient at the constant orders , that the Law was like the
什么时候 这 男生 生长 不耐烦 在 这 持续的 订单 , 那 这 法律 曾是 喜欢 这
['dʒaɪənt] ['kriːpə(r)] ,
Giant Creeper ,
巨大的 苦力怕 ,

当男孩对不断的命令感到不耐烦时，他觉得法律就像巨大的藤蔓一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [ə'krɒs] ['evri] [wʌnz] [bæk]
because it dropped across every one's back
因为 它 掉落 穿过 每一个 一个人的 后退

因为它落在了每个人的背上。

[ænd; ənd][nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
and no one could escape .
和 不 一 可以 逃脱 .

谁也逃不掉。

“ [wen] [ðaʊ] [hæst][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
“ When thou hast lived as long as I have , Little Brother ,
“ 什么时候 你 哈斯特 居住地 作为 长的 作为 我 有 , 小的 兄弟 ,

“等你活到和我一样长的年纪，小弟弟，

[ðaʊ] [wɪlt] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][əu'bei][æt; ət] [liːst] [wʌn] [lɔː] .
thou wilt see how all the Jungle obeys at least one Law .
你 枯萎 看 如何 全部 这 丛林 服从 在 至少 一 法律 .

你将会发现，整个丛林至少都遵守着一条法则。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['plez(ə)nt] [saɪt] , ” [sed] ['bɑːluː] .
And that will be no pleasant sight , ” said Baloo .
和 那 将要 是 不 令人愉快的 视线 , ” 说 巴鲁 .

“那可不是什么赏心悦目的景象，”巴鲁说道。

[ðɪs] [tɔːk] [went] [ɪn][æt; ət][wʌn][ɪə(r)][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
This talk went in at one ear and out at the other ,
这 讲话 去 在 在 一 耳朵 和 出去 在 这 其他 ,

我左耳进右耳出，完全没听进去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [dʌz] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt]
for a boy who spends his life eating and sleeping does not worry about
为了 一个 男生 WHO 花费 他的 生活 吃 和 睡眠 做 不是 担心 关于
['eniθɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [stεə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
anything till it actually stares him in the face .
任何事物 直到 它 实际上 凝视 他 在 这 脸 .

对于一个终日只顾吃喝睡觉的男孩来说，不到事情真正摆在眼前，他什么都不会担心。

[bʌt; bət] , [wʌn] [jɪə(r)] , [bæ'luːz] [wɜːdz] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['wɜːkɪŋ]
But , one year , Baloo's words came true , and Mowgli saw all the Jungle working
但 , 一 年 , 巴鲁的 字 来了 真的 , 和 毛克利 锯 全部 这 丛林 在职的
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] .
under the Law .
在下面 这 法律 .

但是，有一年，巴鲁的话应验了，毛克利看到整个丛林都在法律的约束下运转。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [reɪnz] [feɪld] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] ['ɪkiː] , [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,
It began when the winter Rains failed almost entirely , and Ikki , the Porcupine ,
它 开始 什么时候 这 冬天 雨 失败的 几乎 完全 , 和 一木 , 这 豪猪 ,

故事始于冬季雨季几乎完全停止，而豪猪伊奇

['miːtɪŋ] ['məʊgli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] - ['θɪkɪt] , [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [jæmz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ]
meeting Mowgli in a bamboo - thicket , told him that the wild yams were drying
会议 毛克利 在 一个 竹子 - 灌木丛 , 讲述 他 那 这 荒野 山药 是 烘干
[ʌp] .
up .
向上 .

在竹林里遇见毛克利后，他告诉他野生山药快要枯死了。

[naʊ] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['ɪkiː] [ɪz] [rɪ'dɪkjələsli] [fæ'stɪdiəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [fuːd] ,
Now everybody knows that Ikki is ridiculously fastidious in his choice of food ,
现在 大家 知道 那 一木 是 荒谬地 挑剔 在 他的 选择 的 食物 ,

现在大家都知道一辉对食物的选择极其挑剔。

[ænd; ənd] [wɪl] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] ['raɪpɪst] .
and will eat nothing but the very best and ripest .
和 将要 吃 没有什么 但 这 非常 最好的 和 最成熟的 .

而且只吃最好、最成熟的果实。

[səʊ] ['məʊgli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ”
So Mowgli laughed and said , “ What is that to me ? ”
所以 毛克利 笑了 和 说 , “ 什么 是 那 到 我 ? ”

于是毛克利笑着说：“那跟我有什么关系？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [naʊ] , ” [sed] ['ɪkiː] , ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪf] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wei] ,
“ Not much NOW , ” said Ikki , rattling his quills in a stiff , uncomfortable way ,
“ 不是 很多 现在 , ” 说 一木 , 嘎嘎作响 他的 羽毛 在 一个 僵硬的 , 不舒服 方式 ,

“现在没什么事,”伊奇说着，僵硬地、不自在地抖动着身上的刺。

“ [bʌt; bət] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ but later we shall see .
“ 但 之后 我们 将 看 .

但以后再说吧。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [rɒk] - [puːl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [biː] - [rɒks] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)]
Is there any more diving into the deep rock - pool below the Bee - Rocks , Little Brother
是 那里 任何 更多的 潜水 进入 这 深的 岩石 - 水池 以下 这 蜜蜂 - 岩石 , 小的 兄弟
? ”
? ”
? ”

小兄弟，还能再潜到蜜蜂岩下面的深潭里去吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [hed] ,
The foolish water is going all away , and I do not wish to break my head ,
这 愚蠢 水 是 去 全部 离开 , 和 我 做 不是 希望 到 休息 我的 头 ,

那愚蠢的水都流走了，我不想撞到头。

" [sed] ['məʊgli] , [huː] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
" said Mowgli , who , in those days ,
" 说 毛克利 , WHO , 在 那些 天 ,

“莫格利说道，在那个年代，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [pʊt]
was quite sure that he knew as much as any five of the Jungle People put
曾是 相当 当然 那 他 知道 作为 很多 作为 任何 五 的 这 丛林 人们 放
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

他非常肯定自己知道的比五个丛林居民加起来还多。

" [ðæt] [ɪz] [ðaɪ] [lɒs] .
" That is thy loss .
" 那 是 你的 损失 .

那是你的损失。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] [mait] [let] [ɪn] [sʌm; səm] ['wɪzdəm] .
A small crack might let in some wisdom .
一个 小的 裂缝 可能 让 在 一些 智慧 .

一条小裂缝或许能让智慧渗入。

" ['ɪkiː] [dʌk] ['kwɪkli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['məʊgli] [frɒm; frəm] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] - ['brɪslz] ,
" Ikki ducked quickly to prevent Mowgli from pulling his nose - bristles ,
" 一木 躲闪 迅速地 到 防止 毛克利 从 拉 他的 鼻子 - 刷毛 ,

“伊奇迅速低头躲开，以免毛克利扯掉他的鼻毛。”

[ænd; ənd] ['məʊgli] [təʊld] ['bɑːluː] [wɒt] ['ɪkiː] [hæd; həd] [sed] .
and Mowgli told Baloo what Ikki had said .
和 毛克利 讲述 巴鲁 什么 一木 有 说 .

毛克利把伊奇说的话告诉了巴鲁。

['bɑːluː] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd] ['mʌmbld] [hɑːf] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Baloo looked very grave , and mumbled half to himself :
巴鲁 看起来 非常 严重 , 和 喃喃自语 一半 到 他自己 :

巴鲁神情严肃，喃喃自语道：

" [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ai] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
" If I were alone I would change my hunting - grounds now , before the others
" 如果 我 是 独自的 我 会 改变 我的 打猎 - 理由 现在 , 前 这 其他的
[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
began to think .
开始 到 思考 .

“如果我孤身一人，我会在其他人开始思考之前，现在就改变我的狩猎地点。”

[ænd; ənd] [jet] — ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] [endz] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [hɜːt] [ðə; ði]
And yet — hunting among strangers ends in fighting ; and they might hurt the
和 然而 — 打猎 之中 陌生人 结束 在 斗争 ; 和 他们 可能 伤害 这
[mæn] - [kʌb] .
Man - cub .
男人 - 幼兽 .

然而——在陌生人之间狩猎最终会导致争斗；而且他们可能会伤害到人类幼崽。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['moʊwə] [bluːmz] .
We must wait and see how the mohwa blooms .
我们 必须 等待 和 看 如何 这 魔花 花朵 .

我们只能拭目以待，看看魔花如何绽放。

" [ðæt] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['moʊwə] [triː] , [ðæt] ['bɑːluː] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] , ['nevə(r)] ['flaʊəd] .
" That spring the mohwa tree , that Baloo was so fond of , never flowered .
" 那 春天 这 魔花 树 , 那 巴鲁 曾是 所以 喜爱 的 , 绝不 开花的 .

“那年春天，巴鲁非常喜欢的莫瓦树没有开花。”

[ðə; ði] ['griːnɪ] , [kriːm] - ['kʌləd] , ['wæksi] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [hiːt] - [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
The greeny , cream - coloured , waxy blossoms were heat - killed before they
这 绿色的 , 奶油 - 有色 , 蜡状的 花朵 是 热 - 被杀 前 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
were born ,
是 出生 ,

这些绿色、乳白色、蜡质的花朵在绽放之前就被高温杀死了。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bæd] - ['smelɪŋ] [pet(ə)lz] [keɪm] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz]
and only a few bad - smelling petals came down when he stood on his hind legs
和 仅有的 一个 很少 坏的 - 闻起来 花瓣 来了 向下 什么时候 他 站立 在 他的 后 腿
[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] .
and shook the tree .
和 摇晃 这 树 .

当他用后腿站立摇晃树木时，只有几片散发着难闻气味的花瓣落了下来。

[ðen] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ðə; ði] [ʌn'tempəd] [hiːt] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Then , inch by inch , the untempered heat crept into the heart of the Jungle ,
然后 , 英寸 经过 英寸 , 这 未淬火的 热 悄悄地爬 进入 这 心 的 这 丛林 ,

然后，一寸一寸地，未经驯服的热浪悄悄渗入了丛林深处。

['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['jeləʊ] , [braʊn] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [blæk] .
turning it yellow , brown , and at last black .
转弯 它 黄色的 , 棕色的 , 和 在 最后的 黑色的 .

逐渐变成黄色、棕色，最后变成黑色。

[ðə; ði] [griːn] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːnz] [bɜːnd] [ʌp] [tuː; tə]['brəʊkən]['waɪərz][ænd; ənd]
The green growths in the sides of the ravines burned up to broken wires and
这 绿色的 增长 在 这 侧面 的 这 峡谷 烧伤 向上 到 破碎的 电线 和
[kɜːld] [fɪlmz] [ɒv; əv] [ded] [stʌf] ;
curled films of dead stuff ;
卷曲 电影 的 死的 东西 ;

沟壑两侧的绿色植物被烧成了断裂的电线和卷曲的枯枝败叶；

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [puːlz] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪkt] ['əʊvə(r)] ,
the hidden pools sank down and caked over ,
这 隐 游泳池 沉没 向下 和 蛋糕 超过 ,

隐蔽的水池下沉并结冰了。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [liːst] ['fʊtmɑːk] [ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kɑːst][ɪn]['aɪən] ;
keeping the last least footmark on their edges as if it had been cast in iron ;
保持 这 最后的 至少 脚印 在 他们的 边缘 作为 如果 它 有 到过 投掷 在 铁 ;

边缘处保留着最细微的痕迹，仿佛是用铁铸成的一样；

[ðə; ði]['dʒuːsi] - [stemd] [k'riːpəz] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][daɪd]
the juicy - stemmed creepers fell away from the trees they clung to and died
这 多汁的 - 茎 爬行者 跌倒 离开 从 这 树木 他们 紧紧抓住 到 和 死亡
[æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] ;
at their feet ;
在 他们的 脚 ;

那些茎秆肥厚的藤蔓从它们依附的树木上脱落，枯死在它们的脚下；

[ðə; ði] [bæm'buːz] ['wɪðəd] , ['klæŋkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [hɒt] [wɪndz; waɪndz] [bluː] ,
the bamboos withered , clanking when the hot winds blew ,
这 竹子 干枯 , 叮当作响 什么时候 这 热的 风 吹 ,

竹子枯萎了，在热风吹过时发出叮当声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɒs] [piːld] [ɒf] [ðə; ði] [rɒks] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
and the moss peeled off the rocks deep in the Jungle ,
和 这 苔藓 去皮 离开 这 岩石 深的 在 这 丛林 ,

丛林深处，岩石上的苔藓剥落了。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][beə(r)][ænd; ənd][æz; əz][hɒt][æz; əz][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [bluː] ['bəʊldəz] [ɪn][ðə; ði]
till they were as bare and as hot as the quivering blue boulders in the
直到 他们 是 作为 裸 和 作为 热的 作为 这 颤抖 蓝色的 巨石 在 这
[bed][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
bed of the stream .
床 的 这 溪流 .

直到他们变得像溪床上颤抖的蓝色巨石一样赤裸滚烫。

[ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] - ['piːp(ə)l] [went] [nɔːθ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
The birds and the monkey - people went north early in the year , for they
这 鸟类 和 这 猴 - 人们 去 北 早期的 在 这 年 , 为了 他们
[njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;
knew what was coming ;
知道 什么 曾是 未来 ;

鸟儿和猴人早早地就向北迁徙，因为他们知道即将发生什么；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][pɪg] [brəʊk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪʃt] ['fiːldz] [ɒv; əv]
and the deer and the wild pig broke far away to the perished fields of
和 这 鹿 和 这 荒野 猪 打破 远的 离开 到 这 遇难 字段 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the villages ,
这 村庄 ,

鹿和野猪逃到了远处村庄里那些枯死的田野里。

['daɪɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
dying sometimes before the eyes of men too weak to kill them .
垂死 有时 前 这 眼睛 的 男人 也 虚弱的 到 杀 他们 .

有时，他们会死在那些无力杀死他们的人的眼前。

[tʃɪl] , [ðə; ði] [kaɪt] , [steɪd] [ænd; ənd] [gruː] [fæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
Chil , the Kite , stayed and grew fat , for there was a great deal of
奇尔 , 这 风筝 , 入住 和 生长 胖的 , 为了 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的
['kæriən] ,
carrion ,
腐肉 ,

风筝奇尔留了下来，长得又肥又壮，因为那里有很多腐肉。

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] ,
and evening after evening he brought the news to the beasts ,
和 晚上 后 晚上 他 带来 这 消息 到 这 野兽 ,

他每晚都把这个消息告诉野兽们。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [freʃ] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
too weak to force their way to fresh hunting - grounds ,
也 虚弱的 到 力量 他们的 方式 到 新鲜的 打猎 - 理由 ,

它们太虚弱，无法强行前往新的狩猎场。

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] - [flaɪt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
that the sun was killing the Jungle for three days ' flight in every direction .
那 这 太阳 曾是 杀 这 丛林 为了 三 天 - 航班 在 每一个 方向 .

三天飞行中，各个方向的阳光都在炙烤着丛林，使其枯萎死亡。

['məʊgli] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [wɒt] ['riːəl]['hʌŋgə(r)] [ment] , [fel] [bæk] [ɒn] [steɪl] ['hʌni] ,
Mowgli , who had never known what real hunger meant , fell back on stale honey ,
毛克利 , WHO 有 绝不 已知 什么 真实的 饥饿 意思是 , 跌倒 后退 在 陈旧 蜂蜜 ,

从未体会过真正饥饿的莫格利，只好吃些放久的蜂蜜充饥。

[θriː]	[j'iəz]	[əʊld]	,	[skreɪpt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dɪzɜːtɪd]	[rɒk]	-	[haɪvz]	—	['hʌni]	[blæk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sləʊ]	,
three	**years**	**old**	**,**	**scraped**	**out**	**of**	**deserted**	**rock**	**-**	**hives**	**—**	**honey**	**black**	**as**	**a**	**sloe**	**,**
三	年	老的	,	刮擦	出去	的	荒凉的	岩石	-	麻疹	—	蜂蜜	黑色的	作为	一个	黑刺李	,

[ænd; ənd]	['dʌsti]	[wɪð]	[draɪd]	['ʃʊgə(r)]	.
and	**dusty**	**with**	**dried**	**sugar**	**.**
和	尘土飞扬	和	干燥	糖	.

三岁了，从废弃的岩石蜂巢里刮出来的——蜂蜜像黑刺李一样黑，上面还沾着干糖粉。

[hiː; hi]	['hʌntɪd]	,	[tuː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[diːp]	-	['bɔːrɪŋ]	[grʌbz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bɑːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triːz]	,
He	**hunted**	**,**	**too**	**,**	**for**	**deep**	**-**	**boring**	**grubs**	**under**	**the**	**bark**	**of**	**the**	**trees**	**,**
他	猎杀	,	也	,	为了	深的	-	无聊的	幼虫	在下面	这	吠	的	这	树木	,

他还到树皮下寻找蛀食树皮的幼虫。

[ænd; ənd]	[rɒb]	[ðə; ði]	[wɒsps]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[njuː]	[bruːd]	.
and	**robbed**	**the**	**wasps**	**of**	**their**	**new**	**broods**	**.**
和	被抢劫	这	黄蜂	的	他们的	新的	幼崽	.

并夺走了黄蜂的新生幼虫。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[geɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[skɪn]	[ænd; ənd]	[bəʊn]	,
All	**the**	**game**	**in**	**the**	**jungle**	**was**	**no**	**more**	**than**	**skin**	**and**	**bone**	**,**
全部	这	游戏	在	这	丛林	曾是	不	更多的	比	皮肤	和	骨	,

丛林里的所有猎物都只剩下皮包骨了。

[ænd; ənd]	[bə'gɪərə]	[kʊd; kəd]	[kɪl]	[θraɪs]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	['hɑːdli]	[get]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[miːl]	.
and	**Bagheera**	**could**	**kill**	**thrice**	**in**	**a**	**night**	**,**	**and**	**hardly**	**get**	**a**	**full**	**meal**	**.**
和	巴吉拉	可以	杀	三次	在	一个	夜晚	,	和	几乎	得到	一个	满的	一顿饭	.

而巴希拉一晚上可以杀三只动物，却几乎吃不饱。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɜːst]	,
But	**the**	**want**	**of**	**water**	**was**	**the**	**worst**	**,**
但	这	想	的	水	曾是	这	最差	,

但缺水是最严重的问题。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	[drɪŋk]	['seldəm]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[drɪŋk]	[diːp]	.
for	**though**	**the**	**Jungle**	**People**	**drink**	**seldom**	**they**	**must**	**drink**	**deep**	**.**
为了	尽管	这	丛林	人们	喝	很少	他们	必须	喝	深的	.

虽然丛林居民很少喝酒，但他们每次都喝得很大杯。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hiːt]	[went]	[ɒn]	[ænd; ənd]	[ɒn]	,	[ænd; ənd]	[sʌkt]	[ʌp]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['mɔɪstʃə(r)]	,
And	**the**	**heat**	**went**	**on**	**and**	**on**	**,**	**and**	**sucked**	**up**	**all**	**the**	**moisture**	**,**
和	这	热	去	在	和	在	,	和	真烂	向上	全部	这	水分	,

高温持续不断，吸走了所有的水分。

[tɪl]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	[meɪn]	['tʃæn(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[striːm]	[ðæt]
till	**at**	**last**	**the**	**main**	**channel**	**of**	**the**	**Waingunga**	**was**	**the**	**only**	**stream**	**that**
直到	在	最后的	这	主要的	渠道	的	这	-	曾是	这	仅有的	溪流	那

['kærid]	[ə; eɪ]	['trɪk(ə)l]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[bɪ'twiːn]	[ɪts]	[ded]	[bæŋks]	;
carried	**a**	**trickle**	**of**	**water**	**between**	**its**	**dead**	**banks**	**;**
携带	一个	涓涓细流	的	水	之间	它是	死的	银行	;

最后，只有怀恩贡加河的主河道在干涸的河岸间流淌着涓涓细流；

[ænd; ənd]	[wen]	['hɑːθiː]	,	[ðə; ði]	[waɪld]	['elɪfənt]	,	[huː]	[laɪvz; lɪvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[j'iəz]	[ænd; ənd]
and	**when**	**Hathi**	**,**	**the**	**wild**	**elephant**	**,**	**who**	**lives**	**for**	**a**	**hundred**	**years**	**and**
和	什么时候	象	,	这	荒野	大象	,	WHO	生活	为了	一个	百	年	和

[mɔː(r)]	,
more	**,**
更多的	,

还有那头名叫哈提的野生大象，它能活一百年以上，

[sɔː]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	,	[liːn]	[bluː]	[rɪdʒ]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[ʃəʊ]	[draɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['veri]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːm]	,
saw	**a**	**long**	**,**	**lean**	**blue**	**ridge**	**of**	**rock**	**show**	**dry**	**in**	**the**	**very**	**centre**	**of**	**the**	**stream**	**,**
锯	一个	长的	,	倾斜	蓝色的	岭	的	岩石	展示	干燥	在	这	非常	中心	的	这	溪流	,

看到溪流正中央有一道细长的蓝色岩脊，已经干涸了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [piːs] [rɒk] ,
he knew that he was looking at the Peace Rock ,
他 知道 那 他 曾是 寻找 在 这 和平 岩石 ，

他知道自己看到的是和平石。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [truːs]
and then and there he lifted up his trunk and proclaimed the Water Truce
和 然后 和 那里 他 抬起 向上 他的 树干 和 宣布 这 水 休战
,
,
，

然后，他就在那里举起象鼻，宣布了水之休战协议。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hæd; həd] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
as his father before him had proclaimed it fifty years ago .
作为 他的 父亲 前 他 有 宣布 它 五十 年 前 .

正如他父亲五十年前所宣称的那样。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [waɪld][pɪg] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] ['hɔːsli] ; [ænd; ənd] [tʃɪl] ,
The deer , wild pig , and buffalo took up the cry hoarsely ; and Chil ,
这 鹿 ， 荒野 猪 ， 和 水牛 采取 向上 这 哭 沙哑地 ； 和 奇尔 ，

鹿、野猪和水牛都嘶哑地叫了起来；而奇尔，

[ðə; ði] [kaɪt] , [fluː] [ɪn] [greɪt] ['sɜːklz] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] , ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [ðə; ði]
the Kite , flew in great circles far and wide , whistling and shrieking the
这 风筝 ， 飞翔 在 伟大的 界 远的 和 宽的 ， 吹口哨 和 尖叫 这
['wɔːnɪŋ] .
warning .
警告 .

风筝在空中盘旋，四处飞舞，发出呼啸和尖叫的警告声。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] [tuː; tə] [kɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wen]
By the Law of the Jungle it is death to kill at the drinking - places when
经过 这 法律 的 这 丛林 它 是 死亡 到 杀 在 这 喝 - 地方 什么时候
[wʌns][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [truːs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'kleəd] .
once the Water Truce has been declared .
一次 这 水 休战 有 到过 声明 .

根据丛林法则，一旦宣布“饮水休战”，在饮水处杀戮就是死罪。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] ['kʌmz] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] .
The reason of this is that drinking comes before eating .
这 原因 的 这 是 那 喝 来 前 吃 .

原因在于饮酒先于进食。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][kæn; kən]['skræmb(ə)l] [ə'lɒŋ] ['sʌmhaʊ] [wen] ['əʊnli] [geɪm] [ɪz] [skeəs] ;
Every one in the Jungle can scramble along somehow when only game is scarce ;
每一个 一 在 这 丛林 能 争夺 沿着 不知何故 什么时候 仅有的 游戏 是 稀少 ；

在丛林里，即使只有猎物稀少，每个人都能想办法生存下去；

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] ,
but water is water , and when there is but one source of supply ,
但 水 是 水 ， 和 什么时候 那里 是 但 一 来源 的 供应 ，

但是水就是水，当只有一个水源时，

[ɔːl] ['hʌntɪŋ] [stɒps] [waɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] .
all hunting stops while the Jungle People go there for their needs .
全部 打猎 停止 尽管 这 丛林 人们 去 那里 为了 他们的 需求 .

当丛林居民前往那里满足他们的需求时，所有的狩猎活动都会停止。

[ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)nz] , [wen] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] ,
In good seasons , when water was plentiful ,
在 好的 季节 ，什么时候 水 曾是 丰富 ，

在水量充沛的季节，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] - — [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] ,
those who came down to drink at the Waingunga — or anywhere else ,
那些 WHO 来了 向下 到 喝 在 这 - — 或者 任何地方 别的 ,

那些来到瓦因贡加（Waingunga）或任何其他地方喝酒的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] — [dɪd][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
for that matter — did so at the risk of their lives ,
为了 那 事情 — 做过 所以 在 这 风险 的 他们的 生活 ,

事实上，他们这样做是冒着生命危险的。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪsk] [meɪd] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [' duː ɪŋz] .
and that risk made no small part of the fascination of the night's doings .
和 那 风险 制成 不 小的 部分 的 这 魅力 的 这 夜晚 行为 .

而这种风险，正是当晚事件引人入胜的重要原因之一。

[tuː; tə] [muːv] [daʊn] [səʊ] ['kʌnɪŋli] [ðæt] ['nevə(r)][ə; eɪ] [liːf] [stɜːd] ;
To move down so cunningly that never a leaf stirred ;
到 移动 向下 所以 狡猾地 那 绝不 一个 叶子 搅拌 ;

悄无声息地向下移动，连一片树叶都没有震动；

[tuː; tə] [weɪd] [niː] - [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['ʃæləʊz] [ðæt] [draʊn] [ɔːl] [nɔɪz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ;
to wade knee - deep in the roaring shallows that drown all noise from behind ;
到 涉水 膝盖 - 深的 在 这 咆哮 浅滩 那 溺水 全部 噪音 从 在后面 ;

在咆哮的浅水中涉水至膝盖，淹没了身后的一切声音；

[tuː; tə] [drɪŋk] , ['lʊkɪŋ] ['bækwəd] ['əʊvə(r)][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] ,
to drink , looking backward over one shoulder ,
到 喝 , 寻找 落后 超过 一 肩膀 ,

喝水时，回头看向一侧肩膀。

['evri] ['mʌs(ə)l] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['despərət] [baʊnd] [ɒv; əv] [kiːn] ['terə(r)] ; [tuː; tə][rəʊl][ɒn][ðə; ði]
every muscle ready for the first desperate bound of keen terror ; to roll on the
每一个 肌肉 准备好 为了 这 第一的 绝望的 边界 的 敏锐的 恐怖 ; 到 卷 在 这
['sændi]['mɑːdʒɪn] ,
sandy margin ,
沙 利润 ,

每块肌肉都做好了准备，迎接第一次因极度恐惧而绝望的跳跃；在沙滩边缘翻滚，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] , [wet] - ['mʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [wel] [plʌmp] [aʊt] , [tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [hɜːd] ,
and return , wet - muzzled and well plumped out , to the admiring herd ,
和 返回 , 湿的 - 戴口套 和 出色地 丰满的 出去 , 到 这 钦佩 一群 ,

然后，它湿漉漉地回到了仰慕它的羊群面前，身上沾满了水汽，胖乎乎的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [tɔːl] - [ˌæntləd] [jʌŋ] [bʌks] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
was a thing that all tall - antlered young bucks took a delight in ,
曾是 一个 事物 那 全部 高的 - 有角的 年轻的 雄鹿 采取 一个 喜 在 ,

这是所有长着高鹿角的年轻雄鹿都乐此不疲的事情。

[prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [bə'gɪərə] [ɔː(r)] [ʃɪr] [kɑːn] [mait] [liːp]
precisely because they knew that at any moment Bagheera or Shere Khan might leap
恰恰 因为 他们 知道 那 在 任何 片刻 巴吉拉 或者 谢尔 可汗 可能 飞跃
[ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][beə(r)][ðem; ðəm] [daʊn] .
upon them and bear them down .
之上 他们 和 熊 他们 向下 .

正是因为他们知道，巴希拉或谢尔汗随时可能扑向他们，将他们压制在地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] [fʌn] [wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l]
But now all that life - and - death fun was ended , and the Jungle People
但 现在 全部 那 生活 - 和 - 死亡 乐趣 曾是 结束 , 和 这 丛林 人们
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,

但现在，所有那些生死攸关的冒险都结束了，丛林人出现了。

[stɑːvd] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] ['rɪvə(r)] , — ['taɪgə(r)] , [beə(r)] , [dɪə(r)] , ['bʌfələʊ] ,
starved and weary , to the shrunken river , — tiger , bear , deer , buffalo ,
饥饿 和 厌倦 , 到 这 缩小 河 , — 老虎 , 熊 , 鹿 , 水牛 ,
[ænd; ənd][pɪg] ,
and pig ,
和 猪 ,

饥饿疲惫，来到干涸的河岸边——老虎、熊、鹿、水牛和猪，

[ɔːl] [tə'geðə(r)] , — [dræŋk][ðə; ði] [faʊld] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [tuː] [ɪg'zɔːstɪd]
all together , — drank the fouled waters , and hung above them , too exhausted
全部 一起 , — 喝 这 犯规 水 , 和 悬挂 多于 他们 , 也 筋疲力尽的
[tuː; tə] [muːv] [ɒf] .
to move off .
到 移动 离开 .

他们一起喝了被污染的水，然后悬在水面上，筋疲力尽，动弹不得。

[ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][hæd; həd] [træmp] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)]
The deer and the pig had tramped all day in search of something better
这 鹿 和 这 猪 有 践踏 全部 天 在 搜索 的 某物 更好的
[ðæn; ðən] [draɪd] [bɑːk] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [liːvz] .
than dried bark and withered leaves .
比 干燥 吠 和 干枯 树叶 .

鹿和猪跋涉了一整天，寻找比干枯的树皮和枯叶更好的食物。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] ['wɔləu] [tuː; tə][biː; bi] [kuːl] [ɪn] , [ænd; ənd][nəʊ] [griːn] [krɒps] [tuː; tə]
The buffaloes had found no wallows to be cool in , and no green crops to
这 水牛 有 成立 不 泥潭 到 是 凉爽的 在 , 和 不 绿色的 农作物 到
[stiːl] .
steal .
偷 .

水牛们找不到可以降温的泥潭，也找不到可以偷吃的庄稼。

[ðə; ði] [sneɪks] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊp]
The snakes had left the Jungle and come down to the river in the hope
这 蛇 有 左边 这 丛林 和 来 向下 到 这 河 在 这 希望
[ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ] [frɒg] .
of finding a stray frog .
的 寻找 一个 流浪 青蛙 .

蛇群离开了丛林，来到河边，希望能找到一只走失的青蛙。

[ðeɪ] [kɜːld] [raʊnd] [wet] [stəʊnz] ,
They curled round wet stones ,
他们 卷曲 圆形的 湿的 石头 ,

它们蜷缩在湿润的石头周围，

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [straɪk] [wen] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːtɪŋ] [pɪg] [dɪs'lɒdʒd] [ðem; ðəm]
and never offered to strike when the nose of a rooting pig dislodged them
和 绝不 提供 到 罢工 什么时候 这 鼻子 的 一个 根 猪 脱落 他们
.
.
.

即使被拱土的猪鼻子拱开，它们也从未主动反击。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] - ['tɜːtlz] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] [kɪld] [baɪ] [bə'gɪərə] , ['klevərɪst] [ɒv; əv] ['hʌntəz] ,
The river - turtles had long ago been killed by Bagheera , cleverest of hunters ,
这 河 - 海龟 有 长的 前 到过 被杀 经过 巴吉拉 , 最聪明的 的 猎人 ,

河龟很久以前就被最聪明的猎人巴希拉杀死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] ['berid] [ðəm'selvz] [diːp] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [mʌd] .
and the fish had buried themselves deep in the dry mud .
和 这 鱼 有 埋葬 他们自己 深的 在 这 干燥 泥 .

鱼儿们把自己深深地埋进了干燥的泥土里。

['əʊnli]	[ðə; ði]	[piːs]	[rɒk]	[leɪ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['ʃæləʊz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[sneɪk]	,
Only	**the**	**Peace**	**Rock**	**lay**	**across**	**the**	**shallows**	**like**	**a**	**long**	**snake**	**,**
仅有的	这	和平	岩石	躺	穿过	这	浅滩	喜欢	一个	长的	蛇	,

只有和平岩像一条长蛇一样横卧在浅滩上。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['taɪəd]	['rɪplz]	[his]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[draɪd]	[ɒn]	[ɪts]	[hɒt]	[saɪd]	.
and	**the**	**little**	**tired**	**ripples**	**hissed**	**as**	**they**	**dried**	**on**	**its**	**hot**	**side**	**.**
和	这	小的	疲劳的	涟漪	嘶嘶作响	作为	他们	干燥	在	它是	热的	边	.

疲惫的小涟漪在它滚烫的一面干燥时发出嘶嘶声。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	[ðæt]	['məʊgli]	[keɪm]	['naɪtli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kuːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kəm'pænjənʃɪp]	.
It	**was**	**here**	**that**	**Mowgli**	**came**	**nightly**	**for**	**the**	**cool**	**and**	**the**	**companionship**	**:**
它	曾是	这里	那	毛克利	来了	每晚	为了	这	凉爽的	和	这	友谊	.

莫格利每晚都会来这里避暑，寻求陪伴。

[ðə; ði]	[məʊst]	['hʌŋgri]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[wʊd]	['hɑːdli]	[hæv; həv]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ðen]	,
The	**most**	**hungry**	**of**	**his**	**enemies**	**would**	**hardly**	**have**	**cared**	**for**	**the**	**boy**	**then**	**,**
这	最多	饥饿的	的	他的	敌人	会	几乎	有	关心	为了	这	男生	然后	,

即使是他最凶残的敌人，当时也不会在意这个男孩。

[hɪz; ɪz]	['neɪkɪd]	[haɪd]	[meɪd]	[hɪm]	[siːm]	[mɔː(r)]	[liːn]	[ænd; ənd]	['retʃɪd]	[ðæn; ðən]	['eni]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['feloʊz]	.
His	**naked**	**hide**	**made**	**him**	**seem**	**more**	**lean**	**and**	**wretched**	**than**	**any**	**of**	**his**	**fellows**	**.**
他的	裸	隐藏	制成	他	似乎	更多的	倾斜	和	可怜	比	任何	的	他的	伙伴们	.

他赤裸的皮肤使他看起来比任何同伴都更加瘦弱可怜。

[hɪz; ɪz]	[heə(r)]	[wɒz; wəz]	[bliːtʃt]	[tuː; tə]	[təʊ]	['kʌlə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	;
His	**hair**	**was**	**bleached**	**to**	**tow**	**colour**	**by**	**the**	**sun**	**;**
他的	头发	曾是	漂白	到	拖	颜色	经过	这	太阳	;

他的头发被太阳晒成了棕色；

[hɪz; ɪz]	[rɪbz]	[stʊd]	[aʊt]	[laɪk]	[ðə; ði]	[rɪbz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bɑːskɪt]	,
his	**ribs**	**stood**	**out**	**like**	**the**	**ribs**	**of**	**a**	**basket**	**,**
他的	肋骨	站立	出去	喜欢	这	肋骨	的	一个	篮子	,

他的肋骨像篮子的肋骨一样凸出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lʌmps]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	[ænd; ənd]	['elbəʊz]	,	[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[juːst]	[tuː; tə]	[træk]	[ɒn]	[ɔːl]	[fɔːz]	,
and	**the**	**lumps**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**elbows**	**,**	**where**	**he**	**was**	**used**	**to**	**track**	**on**	**all**	**fours**	**,**
和	这	肿块	在	他的	膝盖	和	肘部	,	在哪里	他	曾是	用过的	到	追踪	在	全部	四	,

他的膝盖和手肘上还有肿块，那是他以前四肢着地行走留下的痕迹。

[geɪv]	[hɪz; ɪz]	['ʃrʌŋkən]	[lɪmz]	[ðə; ði]	[lʊk]	[ɒv; əv]	['nɒtɪd]	[grɑːs]	-	[stemz]	.
gave	**his**	**shrunken**	**limbs**	**the**	**look**	**of**	**knotted**	**grass**	**-**	**stems**	**.**
给予	他的	缩小	四肢	这	看	的	打结的	草	-	茎	.

他那萎缩的四肢看起来像打结的草茎。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	,	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['mætɪd]	['fɔːlɒk]	,	[wɒz; wəz]	[kuːl]	[ænd; ənd]	['kwaɪət]	,
But	**his**	**eye**	**,**	**under**	**his**	**matted**	**forelock**	**,**	**was**	**cool**	**and**	**quiet**	**,**
但	他的	眼睛	,	在下面	他的	哑光	前额	,	曾是	凉爽的	和	安静的	,

但他那只藏在蓬乱刘海下的眼睛，却显得冷漠而平静。

[fɔː(r); fə(r)] [bə'gɪərə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əd'vaɪzə(r)][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə]
for Bagheera was his adviser in this time of trouble , and told him to
为了 巴吉拉 曾是 他的 顾问 在 这 时间 的 麻烦 , 和 讲述 他 到
[gəʊ]['kwaɪətli] ,
go quietly ,
去 悄悄 ,

因为巴希拉是他在危难之际的顾问，并告诉他要悄悄离开。

[hʌnt] ['sləʊli] , [ænd; ənd]['nevə(r)] , [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
hunt slowly , and never , on any account , to lose his temper .
打猎 缓慢地 , 和 绝不 , 在 任何 帐户 , 到 失去 他的 脾气 .

他狩猎时动作缓慢，而且无论如何都不能发脾气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] , [wʌn] ['fɜːnɪs] - [hɒt] ['iːvnɪŋ] ,
“ It is an evil time , ” said the Black Panther , one furnace - hot evening ,
“ 它 是 一个 邪恶的 时间 , ” 说 这 黑色的 豹 , 一 炉 - 热的 晚上 ,

在一个酷热的夜晚，黑豹说道：“这是一个邪恶的时代。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðə; ði] [end] .
“ but it will go if we can live till the end .
“ 但 它 将要 去 如果 我们 能 居住 直到 这 结尾 .

“但如果我们能活到最后，它就会消失。”

[ɪz] [ðaɪ] ['stʌmək] [fʊl] , [mæn] - [kʌb] ? ”
Is thy stomach full , Man - cub ? ”
是 你的 胃 满的 , 男人 - 幼兽 ? ”

小家伙，你吃饱了吗?

“ [ðeə(r)] [ɪz] [stʌf] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] , [bʌt; bət][ai] [get] [nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ There is stuff in my stomach , but I get no good of it .
“ 那里 是 东西 在 我的 胃 , 但 我 得到 不 好的 的 它 .

“我胃里有东西，但我吃不下。”

[θɪŋk] [juː; jʊ] , [bə'gɪərə] , [ðə; ði] [reɪnz] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] ?
Think you , Bagheera , the Rains have forgotten us and will never come again ?
思考 你 , 巴吉拉 , 这 雨 有 被遗忘的 我们 和 将要 绝不 来 再次 ?
”
”
”

巴希拉，你以为雨水已经忘记我们，永远不会再来了吗?

“ [nɒt] [ai] !
“ Not I !
“ 不是 我 !

“不是我！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['moʊwə] [ɪn] ['blɒsəm] [jet] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːn] [ɔːl][fæt] [wɪð] [njuː]
We shall see the mohwa in blossom yet , and the little fawns all fat with new
我们 将 看 这 魔花 在 开花 然而 , 和 这 小的 小鹿 全部 胖的 和 新的
[grɑːs] .
grass .
草 .

我们终将看到魔芋盛开，小鹿们吃饱了新草，变得肥美多汁。

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [rɒk] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] .
Come down to the Peace Rock and hear the news .
来 向下 到 这 和平 岩石 和 听到 这 消息 .

请到和平岩来听听消息。

[ɒn] [maɪ] [bæk] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . ”
On my back , Little Brother . ”
在 我的 后退 , 小的 兄弟 . ”

小弟弟，在我背上。”

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [weɪt] .
“ This is no time to carry weight .
“ 这 是 不 时间 到 携带 重量 .

现在不是背负重担的时候。

[ai][kæn; kən] [stɪl] [stænd] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] — [ɪn'diːd] [wiː; wi][biː; bi][nəʊ] ['fætɪd] ['bʊlək] , [wiː; wi] [tuː] .
I can still stand alone , but — indeed we be no fatted bullocks , we two .
我 能 仍然 站立 独自的 , 但 — 的确 我们 是 不 肥胖 牛 , 我们 二 .

我仍然可以独自站立，但是——我们两个可不是肥牛。

” [bə'gɪərə] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] , ['dʌsti] [flæŋk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] .
” Bagheera looked along his ragged , dusty flank and whispered .
” 巴吉拉 看起来 沿着 他的 破烂不堪 , 尘土飞扬 侧翼 和 低声说道 .

“巴希拉看着他那破烂不堪、沾满灰尘的侧腹，低声说道。

“ [lɑːst] [naɪt] [ai] [kɪld] [ə; eɪ] ['bʊlək] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] .
“ Last night I killed a bullock under the yoke .
“ 最后的 夜晚 我 被杀 一个 犍 在下面 这 轭 .

“昨晚我打死了一头套着轭的公牛。”

[səʊ] [ləʊ] [wɒz; wəz][ai] [brɔːt] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]
So low was I brought that I think I should not have dared to spring if he
所以 低的 曾是 我 带来 那 我 思考 我 应该 不是 有 敢于 到 春天 如果 他
[hæd; həd] [biːn] [luːs] .
had been loose .
有 到过 松动的 .

我当时情绪低落到什么程度呢？我想如果他当时没有逃跑，我可能都不敢扑上去。

[waʊ] !
WOU !
你会 !

哇！

” ['məʊgli] [lɑːft] .
” Mowgli laughed .
” 毛克利 笑了 .

莫格利笑了。

“ [jes] , [wiː; wi][biː; bi] [greɪt] ['hʌntəz] [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Yes , we be great hunters now , ” said he .
“ 是的 , 我们 是 伟大的 猎人 现在 , ” 说 他 .

“是的，我们现在都是很棒的猎人了,”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [bəʊld] — [tuː; tə] [iːt] [grʌbz] ,
“ I am very bold — to eat grubs ,
“ 我 是 非常 大胆的 — 到 吃 幼虫 ,

“我胆子很大——敢吃虫子，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [daʊn] [tə'geðə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['ʌndəgrəʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]
” and the two came down together through the crackling undergrowth to the
” 和 这 二 来了 向下 一起 通过 这 噼啪作响 灌木丛 到 这
['rɪvə(r)] - [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪs] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ʃəʊlz] [ðæt] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri]
river - bank and the lace - work of shoals that ran out from it in every
河 - 银行 和 这 蕾丝 - 工作 的 浅滩 那 跑 出去 从 它 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

于是两人一起穿过沙沙作响的灌木丛，来到河岸边，河岸边是纵横交错、向四面八方延伸的浅滩。

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] , ” [sed] ['bɑːluː] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ The water cannot live long , ” said Baloo , joining them .
“ 这 水 不能 居住 长的 , ” 说 巴鲁 , 加入 他们 .

“水不能长久存在,”巴鲁说着，也加入了他们。

“ [lʊk] [ə'krɒs] .
“ Look across .
“ 看 穿过 .

“看看对面。”

['jɒndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [treɪlz] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv][mæn] .
Yonder are trails like the roads of Man .
远处 是 小径 喜欢 这 道路 的 男人 .

远处是如同人类道路般的小径。

” [ɒn] [ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [bæŋk][ðə; ði] [stɪf] ['dʒʌŋg(ə)l] - [grɑːs] [hæd; həd] [daɪd] ['stændɪŋ] ,
” On the level plain of the farther bank the stiff jungle - grass had died standing ,
” 在 这 等级 清楚的 的 这 更远 银行 这 僵硬的 丛林 - 草 有 死亡 常设 ,

“在对岸平坦的平原上，挺拔的丛林草已经枯萎凋零，静静地立在那里。”

[ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] , [hæd; həd] ['mʌmid] .
and , dying , had mummied .
和 , 垂死 , 有 木乃伊 .

临死前，他已经变成了木乃伊。

[ðə; ði] ['biːt(ə)n] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] , [ɔːl] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The beaten tracks of the deer and the pig , all heading toward the river ,
这 被打败 轨道 的 这 鹿 和 这 猪 , 全部 标题 朝向 这 河 ,

鹿和猪留下的足迹，都朝着河边而去。

[hæd; həd] [straɪpt] [ðæt] ['kʌlələs] [pleɪn] [wɪð] ['dʌsti] ['gʌliz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [ten] - [fʊt] [grɑːs] ,
had striped that colourless plain with dusty gullies driven through the ten - foot grass ,
有 有条纹的 那 无色 清楚的 和 尘土飞扬 沟壑 驱动 通过 这 十 - 脚 草 ,

那片原本单调的平原上布满了尘土飞扬的沟壑，沟壑穿过十英尺高的草丛。

[ænd; ənd] , ['ɜːli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [iːtʃ] [lɒŋ] ['ævənjuː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɜːst] - ['kʌmə(r)] ['heisən] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and , early as it was , each long avenue was full of first - comers hastening to the water .
和 , 早期的 作为 它 曾是 , 每个 长的 大街 曾是 满的 的 第一的 - 来者 加速 到 这 水 .

尽管时间尚早，每条长长的街道上都挤满了急着去水边游玩的游客。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːn] ['kɒfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snʌf] - [laɪk] [dʌst] .
You could hear the does and fawns coughing in the snuff - like dust .
你 可以 听到 这 做 和 小鹿 咳嗽 在 这 鼻烟 - 喜欢 灰尘 .

你能听到母鹿和小鹿在像鼻烟一样的尘土中咳嗽。

[ʌp] - [striːm] , [æt; ət][ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [puːl] [raʊnd] [ðə; ði] [piːs] [rɒk] ,
Up - stream , at the bend of the sluggish pool round the Peace Rock ,
向上 - 溪流 , 在 这 弯曲 的 这 迟缓 水池 圆形的 这 和平 岩石 ,

向上游走，在和平岩附近缓流潭的拐弯处，

[ænd; ənd] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [truːs] , [stʊd] ['hɑːθiː] , [ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
and Warden of the Water Truce , stood Hathi , the wild elephant , with his sons ,
和 典狱长 的 这 水 休战 , 站立 象 , 这 荒野 大象 , 和 他的 儿子们 ,

守护水源休战的，是野象哈提和他的儿子们。

[gɔːnt] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] — ['ɔːlweɪz] ['rɒkɪŋ] .

gaunt and gray in the moonlight , rocking to and fro — always rocking .

瘦削 和 灰色的 在 这 月光 ， 摇滚 到 和 弗 — 总是 摇滚 .

月光下，它瘦削灰白，摇摇晃晃——不停地摇晃着。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['væŋgɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ; [bɪ'ləʊ] [ðiːz] , [ə'gen] ,

Below him a little were the vanguard of the deer ; below these , again ,

以下 他 一个 小的 是 这 先锋 的 这 鹿 ； 以下 这些 ， 再次 ，

在他下方不远处是鹿群的前锋；再往下，还有……

[ðə; ði] [pɪg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['bʌfələʊ] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,

the pig and the wild buffalo ; and on the opposite bank ,

这 猪 和 这 荒野 水牛 ； 和 在 这 对面的 银行 ，

猪和野牛；以及在对岸，

[weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

where the tall trees came down to the water's edge ,

在哪里 这 高的 树木 来了 向下 到 这 水的 边缘 ，

高大的树木一直延伸到水边，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] — [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [wʊlvz] ,

was the place set apart for the Eaters of Flesh — the tiger , the wolves ,

曾是 这 地方 放 除 为了 这 食客 的 肉 — 这 老虎 ， 这 狼 ，

这里是专门为食肉者——老虎、狼——设立的地方，

[ðə; ði]['pænθə(r)] , [ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the panther , the bear , and the others .

这 豹 ， 这 熊 ， 和 这 其他的 .

豹子、熊和其他动物。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][wʌn] [lɔː] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [bə'gɪərə] ,

“ We are under one Law , indeed , ” said Bagheera ,

“ 我们 是 在下面 一 法律 ， 的确 ， ” 说 巴吉拉 ，

“我们确实都受同一法律约束，”巴吉拉说道。

['weɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['klɪkɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd]

wading into the water and looking across at the lines of clicking horns and

涉水 进入 这 水 和 寻找 穿过 在 这 线条 的 点击 角 和

['stɑːtɪŋ] [aɪz] [weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

starting eyes where the deer and the pig pushed each other to and fro .

开始 眼睛 在哪里 这 鹿 和 这 猪 推动 每个 其他 到 和 弗 .

涉水而入，望向对岸，只见鹿和猪互相推搡着，发出咔哒咔哒的角声，瞪大了眼睛。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] , [ɔːl][juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] [blʌd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['laɪɪŋ] [əʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

“ Good hunting , all you of my blood , ” he added , lying own at full length ,

“ 好的 打猎 ，全部 你 的 我的 血 ， ” 他 额外 ， 说谎 自己的 在 满的 长度 ，

“祝你们狩猎愉快，我的血脉同胞们，”他补充道，然后全身平躺下来。

[wʌn] [flæŋk] [θrʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ; [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

one flank thrust out of the shallows ; and then , between his teeth ,

一 侧翼 推力 出去 的 这 浅滩 ； 和 然后 ， 之间 他的 牙齿 ，

一侧侧身探出浅滩；然后，在他的牙齿间，

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .

“ But for that which is the Law it would be VERY good hunting .

“ 但 为了 那 哪个 是 这 法律 它 会 是 非常 好的 打猎 .

“但对于法律而言，这将是一场非常好的狩猎。”

” [ðə; ði] [kwɪk] - [spred] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [kɔːt] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] ,

” The quick - spread ears of the deer caught the last sentence ,

” 这 快的 - 传播 耳朵 的 这 鹿 捕捉 这 最后的 句子 ，

“鹿迅速张开的耳朵听到了最后一句话，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ræŋks] .
and a frightened whisper ran along the ranks .
和 一个 害怕 耳语 跑 沿着 这 排名 .

一阵恐惧的低语在队伍中传开。

“ [ðə; ði] [truːs] !
“ The Truce !
“ 这 休战 !

“休战!

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [truːs] ! ”
Remember the Truce ! ”
记住 这 休战 ! ”

记住休战协定!

“ [piːs] [ðeə(r)] , [piːs] ! ” ['gɜːg(ə)ld]['hɑːθiː] , [ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] .
“ Peace there , peace ! ” gurgled Hathi , the wild elephant .
“ 和平 那里 , 和平 ! ” 咕噜咕噜 象 , 这 荒野 大象 .

“那里很平静，很平静！”野生大象哈蒂咕哝道。

“ [ðə; ði] [truːs] [həʊldz] , [bə'gɪərə] .
“ The Truce holds , Bagheera .
“ 这 休战 持有 , 巴吉拉 .

“休战协议有效，巴希拉。”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] . ”
This is no time to talk of hunting . ”
这 是 不 时间 到 讲话 的 打猎 . ”

现在不是谈论狩猎的时候。

“ [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] ?
“ Who should know better than I ?
“ WHO 应该 知道 更好的 比 我 ?

谁比我更清楚呢?

” [bə'gɪərə] ['ɑːnsə(r)d] , ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] [ʌp] - [striːm] .
” Bagheera answered , rolling his yellow eyes up - stream .
” 巴吉拉 回答 , 滚动 他的 黄色的 眼睛 向上 - 溪流 .

“巴希拉回答道，同时朝上游翻了翻他那双黄色的眼睛。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] — [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv] [frɒgz] .
“ I am an eater of turtles — a fisher of frogs .
“ 我 是 一个 食客 的 海龟 — 一个 渔夫 的 青蛙 .

“我吃乌龟，我捕青蛙。”

- !
Ngaayah !
- !

Ngaayah!

[wʊd] [ai][kʊd; kəd] [get] [gʊd] [frɒm; frəm] ['tʃuːɪŋ] ['brɑːntʃɪz] ! ”
Would I could get good from chewing branches ! ”
会 我 可以 得到 好的 从 咀嚼 分支 ! ”

真希望我能靠嚼树枝长好!

“ [wiː; wi] [wɪʃ] [səʊ] , ['veri] ['greɪtli] , ” [bliːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] , [huː] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [bɔːn]
“ WE wish so , very greatly , ” bleated a young fawn , who had only been born
“ 我们 希望 所以 , 非常 非常 , ” 咩咩叫 一个 年轻的 讨好 , WHO 有 仅有的 到过 出生
[ðæt] [sprɪŋ] ,
that spring ,
那 春天 ,

“我们非常希望如此,”一只刚出生在那个春天的小鹿咩咩叫道。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and did not at all like it .
和 做过 不是 在 全部 喜欢 它 .

一点也不喜欢。

['retʃɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] , ['iːv(ə)n]['hɑːθiː][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ;
Wretched as the Jungle People were , even Hathi could not help chuckling ;
可怜 作为 这 丛林 人们 是 , 甚至 象 可以 不是 帮助 轻笑 ;
[waɪl] ['məʊgli] ,
while Mowgli ,
尽管 毛克利 ,

尽管丛林居民生活困苦，就连哈蒂也忍不住轻笑出声；而莫格利，

['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [lɑːft] [ə'laʊd] ,
lying on his elbows in the warm water , laughed aloud ,
说谎 在 他的 肘部 在 这 温暖的 水 , 笑了 大声 ,

他双肘撑在温水中，大笑起来。

[ænd; ənd] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] [skʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and beat up the scum with his feet .
和 打 向上 这 浮渣 和 他的 脚 .

他用脚狠狠地踢了那些人渣。

“ [wel] ['spəʊkən] , ['lɪt(ə)l] [bʌd] - [hɔːn] , ” [bə'gɪərə] [pəː] .
“ Well spoken , little bud - horn , ” Bagheera purred .
“ 出色地 说 , 小的 芽 - 喇叭 , ” 巴吉拉 咕噜咕噜 .

“说得好，小家伙,”巴吉拉轻声说道。

“ [wen] [ðə; ði] [truːs] [endz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] ,
“ When the Truce ends that shall be remembered in thy favour ,
“ 什么时候 这 休战 结束 那 将 是 记得 在 你的 偏爱 ,

“当休战期结束时，人们会记住你曾给予的恩惠。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
” and he looked keenly through the darkness to make sure of recognising the
” 和 他 看起来 敏锐地 通过 这 黑暗 到 制作 当然 的 识别 这
[fɔːn] [ə'gen] .
fawn again .
讨好 再次 .

他透过黑暗仔细地观察，以确保再次认出那只小鹿。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [spred] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
Gradually the talking spread up and down the drinking - places .
逐步地 这 说 传播 向上 和 向下 这 喝 - 地方 .

渐渐地，谈话声在各个酒吧里传开来。

[wʌn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['skʌflɪŋ] , [snɔːrtɪŋ] [pɪg] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ruːm] ;
One could hear the scuffling , snorting pig asking for more room ;
一 可以 听到 这 扭打 , 吸鼻 猪 问 为了 更多的 房间 ;

可以听到猪哼哼唧唧、挣扎着想要更多空间的声音；

[ðə; ði] ['bʌfələuz] ['grʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ləːtʃ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd] - [bɑːrz] ,
the buffaloes grunting among themselves as they lurched out across the sand - bars ,
这 水牛 哼哼 之中 他们自己 作为 他们 踉跄了一下 出去 穿过 这 沙 - 酒吧 ,

水牛们一边互相低吼，一边踉跄着穿过沙洲。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] ['telɪŋ] ['pɪtɪf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [fʊt] - [sɔː(r)] ['wɒndərɪŋz] [ɪn] [kwest]
and the deer telling pitiful stories of their long foot - sore wanderings in quest
和 这 鹿 讲述 可怜 故事 的 他们的 长的 脚 - 疮 漫游 在 寻求
[ɒv; əv] [fuːd] .
of food .
的 食物 .

而鹿群则诉说着它们为了寻找食物而进行的漫长而痛苦的跋涉。

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ðeɪ]	[ɑːskt]	[sʌm; səm]	['kwestʃən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
Now	**and**	**again**	**they**	**asked**	**some**	**question**	**of**	**the**	**Eaters**	**of**	**Flesh**	**across**	**the**	**river**	**,**
现在	和	再次	他们	问	一些	问题	的	这	食客	的	肉	穿过	这	河	,

他们时不时地向河对岸的食人族询问一些问题。

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[njuːz]	[wɒz; wəz]	[bæd]	,
but	**all**	**the**	**news**	**was**	**bad**	**,**
但	全部	这	消息	曾是	坏的	,

但所有的新闻都是坏消息。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɔːrɪŋ]	[hɒt]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[went]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[rɒks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rætlɪŋ]	['brɑːntʃɪz]	,
and	**the**	**roaring**	**hot**	**wind**	**of**	**the**	**Jungle**	**came**	**and**	**went**	**between**	**the**	**rocks**	**and**	**the**	**rattling**	**branches**	**,**
和	这	咆哮	热的	风	的	这	丛林	来了	和	去	之间	这	岩石	和	这	嘎嘎作响	分支	,

丛林中呼啸的热风在岩石和嘎嘎作响的树枝间来回穿梭。

[ænd; ənd]	['skætəd]	[twɪgz]	,	[ænd; ənd]	[dʌst]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
and	**scattered**	**twigs**	**,**	**and**	**dust**	**on**	**the**	**water**	**.**
和	疏散	树枝	,	和	灰尘	在	这	水	.

还有散落的树枝和水面上的尘土。

“	[ðə; ði]	[men]	-	[fəʊk]	,	[tuː]	,	[ðeɪ]	[daɪ]	[bɪ'saɪd]	[ðeə(r)]	[plaʊz]	,	”	[sed]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['sæmbər]	.
“	**The**	**men**	**-**	**folk**	**,**	**too**	**,**	**they**	**die**	**beside**	**their**	**ploughs**	**,**	**”**	**said**	**a**	**young**	**sambhur**	**.**
“	这	男人	-	民间	,	也	,	他们	死	旁	他们的	犁	,	”	说	一个	年轻的	桑布尔	.

“男人们也一样，他们死在犁地旁,”一个年轻的水手说道。

“	[aɪ]	[pɑːst]	[θriː]	[bɪ'twiːn]	['sʌnset]	[ænd; ənd]	[naɪt]	.
“	**I**	**passed**	**three**	**between**	**sunset**	**and**	**night**	**.**
“	我	通过了	三	之间	日落	和	夜晚	.

“日落到夜幕降临之间，我遇到了三个。”

[ðeɪ]	[leɪ]	[stɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['bʊlək]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
They	**lay**	**still**	**,**	**and**	**their**	**Bullocks**	**with**	**them**	**.**
他们	躺	仍然	,	和	他们的	牛	和	他们	.

他们一动不动地躺着，他们的牛也和他们一起躺着。

[wiː; wi]	['ɔːlsəʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[laɪ]	[stɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	.	”
We	**also**	**shall**	**lie**	**still**	**in**	**a**	**little**	**.**	**”**
我们	还	将	说谎	仍然	在	一个	小的	.	”

我们也会静静地躺一会儿。

“	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[hæz; həz]	['fɔːlən]	[sɪns]	[lɑːst]	[naɪt]	,	”	[sed]	['bɑːluː]	.
“	**The**	**river**	**has**	**fallen**	**since**	**last**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Baloo**	**.**
“	这	河	有	倒下	自从	最后的	夜晚	,	”	说	巴鲁	.

“河水水位从昨晚到现在下降了,”巴鲁说道。

“	[əʊ]	['hɑːθiː]	,	[hæst]	[ðaʊ]	['evə(r)]	[siːn]	[ðə; ði]	[laɪk]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[draʊt]	?	”
“	**O**	**Hathi**	**,**	**hast**	**thou**	**ever**	**seen**	**the**	**like**	**of**	**this**	**drought**	**?**	**”**
“	哦	象	,	哈斯特	你	曾经	已见	这	喜欢	的	这	干旱	?	”

“哈提啊，你可曾见过如此严重的旱灾？”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[pɑːs]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[pɑːs]	,	”	[sed]	['hɑːθiː]	,	['skwɜːrtɪŋ]	['wɔːtə(r)]	[ə'lɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ænd; ənd]	[saɪdz]	.
“	**It**	**will**	**pass**	**,**	**it**	**will**	**pass**	**,**	**”**	**said**	**Hathi**	**,**	**squirting**	**water**	**along**	**his**	**back**	**and**	**sides**	**.**
“	它	将要	经过	,	它	将要	经过	,	”	说	象	,	喷射	水	沿着	他的	后退	和	侧面	.

“会过去的，会过去的,”哈蒂一边说着，一边用水喷洒自己的背部和两侧。

“ [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][hɪə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] , ” [sed] ['bɑːluː] ;
“ We have one here that cannot endure long , ” said Baloo ;
“ 我们 有 一 这里 那 不能 忍受 长的 , ” 说 巴鲁 ;
“我们这里有一个撑不了多久，”巴鲁说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [lʌvd] .
and he looked toward the boy he loved .
和 他 看起来 朝向 这 男生 他 喜爱 .
他望向自己心爱的男孩。

“ [ai] ? ” [sed] ['məʊgli] [ɪn'dɪgnəntli] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
“ I ? ” said Mowgli indignantly , sitting up in the water .
“ 我 ? ” 说 毛克利 愤慨地 , 坐着 向上 在 这 水 .
“我？”毛克利愤愤不平地说道，同时从水中坐了起来。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [lɒŋ] [fɜː(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)][maɪ] [bəʊnz] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðaɪ] [haɪd] [wɜː(r); wə(r)]
“ I have no long fur to cover my bones , but — but if THY hide were
“ 我 有 不 长的 毛皮 到 覆盖 我的 骨头 , 但 — 但 如果 你的 隐藏 是
['teɪkən] [ɒf] , ['bɑːluː] — —
taken off , Baloo — —
已采取 离开 , 巴鲁 — —
“我没有长长的皮毛来遮盖我的骨头，但是——但是如果你的皮毛被剥去，巴鲁——”

” ['hɑːθiː] [ʃʊk] [ɔːl] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd]['bɑːluː] [sed] [sɪ'vɪəli] :
” Hathi shook all over at the idea , and Baloo said severely :
” 象 摇晃 全部 超过 在 这 主意 , 和 巴鲁 说 严重 :
哈蒂一想到这话就浑身颤抖，巴鲁严厉地说：

“ [mæn] - [kʌb] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['siːmli] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
“ Man - cub , that is not seemly to tell a Teacher of the Law .
“ 男人 - 幼兽 , 那 是 不是 似乎 到 告诉 一个 老师 的 这 法律 .
“小人儿，这样对律法教师来说不太合适。”

['nevə(r)][hæv; həv][ai] [biːn] [siːn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [haɪd] . ”
Never have I been seen without my hide . ”
绝不 有 我 到过 已见 没有 我的 隐藏 . ”
我从未见过有人不穿皮囊的样子。

“ [neɪ] , [ai] [ment] [nəʊ] [hɑːm] , ['bɑːluː] ; [bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
“ Nay , I meant no harm , Baloo ; but only that thou art , as it were ,
“ 不 , 我 意思是 不 伤害 , 巴鲁 ; 但 仅有的 那 你 艺术 , 作为 它 是 ,
“不，我没有恶意，巴鲁；只是你，就好像……”

[laɪk] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ɪn][ðə; ði] [hʌsk] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [seɪm] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔːl] ['neɪkɪd] .
like the cocoanut in the husk , and I am the same cocoanut all naked .
喜欢 这 椰子 在 这 外壳 , 和 我 是 这 相同的 椰子 全部 裸 .
就像椰子连着外壳一样，而我就是那颗赤裸的椰子。

[naʊ] [ðæt] [braʊn] [hʌsk] [ɒv; əv] [ðaɪn] — — ” ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] ,
Now that brown husk of thine — — ” Mowgli was sitting cross - legged ,
现在 那 棕色的 外壳 的 你的 — — ” 毛克利 曾是 坐着 叉 - 腿 ,
“你那棕色的外壳——”莫格利盘腿坐着，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [wei] ,
and explaining things with his forefinger in his usual way ,
和 解释 事物 和 他的 食指 在 他的 通常 方式 ,
他用惯常的方式，用食指解释着什么。

[wen] [bə'ɡɪərə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['pædi] [pɔː] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
when Bagheera put out a paddy paw and pulled him over backward into the
什么时候 巴吉拉 放 出去 一个 稻田 爪子 和 拉 他 超过 落后 进入 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

巴希拉伸出一只爪子，把他向后拉进了水里。

“ [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊz] ['splʌtərɪŋ] .
“ Worse and worse , ” said the Black Panther , as the boy rose spluttering .
“ 更糟 和 更糟 , ” 说 这 黑色的 豹 , 作为 这 男生 玫瑰 喷溅 .

“情况越来越糟了,”黑豹说道，男孩站了起来，气喘吁吁。

“ [fɜːst] ['bɑːluː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [skɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] .
“ First Baloo is to be skinned , and now he is a cocoanut .
“ 第一的 巴鲁 是 到 是 去皮 , 和 现在 他 是 一个 椰子 .

“巴鲁先是被剥了皮，现在他变成了一颗椰子。”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [raɪp] ['kəʊkəˌnʌt] [duː; də] . ”
Be careful that he does not do what the ripe cocoanuts do . ”
是 小心 那 他 做 不是 做 什么 这 成熟 椰子 做 . ”

要小心，别让他像熟透的椰子那样。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['məʊɡli] , [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
“ And what is that ? ” said Mowgli , off his guard for the minute ,
“ 和 什么 是 那 ? ” 说 毛克利 , 离开 他的 警卫 为了 这 分钟 ,

“那是什么？”毛克利一时疏忽，问道。

[ðəʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [kætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] .
though that is one of the oldest catches in the Jungle .
尽管 那 是 一 的 这 最老 捕获物 在 这 丛林 .

虽然这是丛林中最古老的捕猎方式之一。

“ [breɪk] [ðaɪ] [hed] , ” [sed] [bə'ɡɪərə] ['kwaɪətli] , ['pʊlɪŋ] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə'ɡen] .
“ Break thy head , ” said Bagheera quietly , pulling him under again .
“ 休息 你的 头 , ” 说 巴吉拉 悄悄 , 拉 他 在下面 再次 .

“打碎你的头,”巴希拉平静地说着，再次把他拉到水下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɡʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒest] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['tiːtʃə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [beə(r)] ,
“ It is not good to make a jest of thy teacher , ” said the bear ,
“ 它 是 不是 好的 到 制作 一个 笑话 的 你的 老师 , ” 说 这 熊 ,

“取笑老师是不好的,”熊说。

[wen] ['məʊɡli] [hæd; həd] [biːn] [dʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
when Mowgli had been ducked for the third time .
什么时候 毛克利 有 到过 躲闪 为了 这 第三 时间 .

当莫格利第三次被躲避时。

“ [nɒt] [ɡʊd] !
“ Not good !
“ 不是 好的 !

“不好！”

[wɒt] [wʊd] [jiː; ji] [hæv; həv] ?
What would ye have ?
什么 会 是的 有 ?

你想要什么?

[ðæt] ['neɪkɪd] [θɪŋ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['mʌŋki] - [dʒest][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
That naked thing running to and fro makes a monkey - jest of those who
那 裸 事物 跑步 到 和 弗 制作 一个 猴 - 笑话 的 那些 WHO
[hæv; həv][wʌns] [biːn] [gʊd] ['hʌntəz] ,
have once been good hunters ,
有 一次 到过 好的 猎人 ,

那只光秃秃的、来回乱窜的东西，简直成了那些曾经是优秀猎人的笑柄。

[ænd; ənd] [pul] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['wɪskəs] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .
and pulls the best of us by the whiskers for sport .
和 拉 这 最好的 的 我们 经过 这 胡须 为了 运动 .

他甚至会揪着我们中最优秀的人的胡子取乐。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃɪr] [kɑːn] , [ðə; ði] [leɪm] ['taɪgə(r)] , ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
” This was Shere Khan , the Lame Tiger , limping down to the water .
” 这 曾是 谢尔 可汗 , 这 瘸 老虎 , 跛行 向下 到 这 水 .

“这是跛脚虎谢尔汗，它一瘸一拐地走向水边。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪə(r)][ɒn][ðə; ði]
He waited a little to enjoy the sensation he made among the deer on the
他 等待 一个 小的 到 享受 这 感觉 他 制成 之中 这 鹿 在 这
['ɒpəzɪt] [tuː; tə][læp] ,
opposite to lap ,
对面的 到 膝 ,

他稍作停留，享受着自己在对面鹿群中引起的奇妙感觉，然后俯身靠近它们。

['graʊlɪŋ] : “ [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [hwelp] - [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪkɪd] [kʌbz] [naʊ] .
growling : “ The jungle has become a whelping - ground for naked cubs now .
咆哮 : “ 这 丛林 有 变得 一个 分娩 - 地面 为了 裸 幼崽 现在 .

咆哮道：“丛林现在成了赤裸幼崽的产仔地。”

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [mæn] - [kʌb] !
Look at me , Man - cub !
看 在 我 , 男人 - 幼兽 !

看看我，小家伙！

” ['məʊgli] [lʊkt] — [stɛərd] , ['rɑːðə(r)] — [æz; əz] ['ɪnsələntli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
” Mowgli looked — stared , rather — as insolently as he knew how , and in a
” 毛克利 看起来 — 凝视 , 相当 — 作为 傲慢地 作为 他 知道 如何 , 和 在 一个
['mɪnɪt] [ʃɪr] [kɑːn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ʌn'iːzɪli] .
minute Shere Khan turned away uneasily .
分钟 谢尔 可汗 转向 离开 不安地 .

“莫格利用他所能想到的最傲慢的眼神——更确切地说是凝视——看了一眼，过了一会儿，谢尔汗不安地转过身去。

“ [mæn] - [kʌb] [ðɪs] , [ænd; ənd][mæn] - [kʌb] [ðæt] , ” [hiː; hi] ['rʌmbl] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] ,
“ Man - cub this , and Man - cub that , ” he rumbled , going on with his drink ,
“ 男人 - 幼兽 这 , 和 男人 - 幼兽 那 , ” 他 隆隆声 , 去 在 和 他的 喝 ,

“人崽子这，人崽子那，”他一边咕哝着，一边继续喝酒。

“ [ðə; ði] [kʌb] [ɪz] ['naɪðə(r)] [mæn][nɔː(r)] [kʌb] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] .
“ the cub is neither man nor cub , or he would have been afraid .
“ 这 幼兽 是 两者都不 男人 也不 幼兽 , 或者 他 会 有 到过 害怕的 .

“这只幼崽既不是人也不是幼崽，否则它早就害怕了。”

[nekst] ['siːz(ə)n] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Next season I shall have to beg his leave for a drink .
下一个 季节 我 将 有 到 求 他的 离开 为了 一个 喝 .

下个赛季我得求他允许我喝一杯才行。

- ! ”
Augrh ! ”
- ! ”

啊！

“ [ðæt] [meɪ] [kʌm] , [tuː] , ” [sed] [bə'gɪərə] , ['lʊkɪŋ] [hɪm] ['stedəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
“ That may come , too , ” said Bagheera , looking him steadily between the eyes .
“ 那 可能 来 , 也 , ” 说 巴吉拉 , 寻找 他 稳步 之间 这 眼睛 .

“那也可能会到来，”巴吉拉说着，目光坚定地盯着他的眼睛。

“ [ðæt] [meɪ] [kʌm] , [tuː] — [fɔː] , [ʃɪr] [kɑːn] ! — [wɒt] [njuː] [ʃeɪm] [hæst] [ðaʊ] [brɔːt] [hɪə(r)] ?
“ That may come , too — Faugh , Shere Khan ! — what new shame hast thou brought here ?
“ 那 可能 来 , 也 — 福格 , 谢尔 可汗 ! — 什么 新的 耻辱 哈斯特 你 带来 这里 ?

“那也可能到来——呸，谢尔汗！——你又给这里带来了什么新的耻辱？”

” [ðə; ði] [leɪm] ['taɪgə(r)][hæd; həd] [dip] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][dʒaʊl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [dɑːk] ,
” The Lame Tiger had dipped his chin and jowl in the water , and dark ,
” 这 瘸 老虎 有 浸入 他的 下巴 和 面颊 在 这 水 , 和 黑暗的 ,

“跛脚虎把下巴和腮帮子浸入水中，黑暗中，

['ɔɪli] [striːks] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] - [striːm] .
oily streaks were floating from it down - stream .
油腻的 连胜 是 漂浮的 从 它 向下 - 溪流 .

油状物顺着水面向下游漂去。

“ [mæn] ! ” [sed] [ʃɪr] [kɑːn] ['kuːlli] , “ [ai] [kɪld] [æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] .
“ Man ! ” said Shere Khan coolly , “ I killed an hour since .
“ 男人 ! ” 说 谢尔 可汗 冷静地 , “ 我 被杀 一个 小时 自从 .

“伙计！”谢尔汗冷冷地说，“我白白浪费了一个小时。”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” He went on purring and growling to himself .
” 他 去 在 呼噜声 和 咆哮 到 他自己 .

他继续发出咕噜咕噜的低吼声。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [biːsts] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['weivə] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
The line of beasts shook and wavered to and fro ,
这 线 的 野兽 摇晃 和 犹豫不决 到 和 弗 ,

那群野兽摇摇晃晃地来回踱步，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [went] [ʌp] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ][kraɪ] .
and a whisper went up that grew to a cry .
和 一个 耳语 去 向上 那 生长 到 一个 哭 .

一阵低语渐渐变成了一声哭喊。

“ [mæn] ! [mæn] !
“ Man ! Man !
“ 男人 ! 男人 !

“伙计！伙计！”

[hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [mæn] !
He has killed Man !
他 有 被杀 男人 !

他杀了人！

” [ðen] [ɔːl] [lʊkt] [tə'wɔːdz] ['hɑːθiː] , [ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
” Then all looked towards Hathi , the wild elephant , but he seemed not to hear .
” 然后 全部 看起来 向 象 , 这 荒野 大象 , 但 他 似乎 不是 到 听到 .

“然后所有人都看向野象哈提，但他似乎没有听到。

['hɑːθiː]['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ,
Hathi never does anything till the time comes ,
象 绝不 做 任何事物 直到 这 时间 来 ,

哈蒂不到时机未到，什么也不做。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['riːz(ə)nz]	[waɪ]	[hiː; hi]	[laɪvz; lɪvz]	[səʊ]	[lɒŋ]	.
and	**that**	**is**	**one**	**of**	**the**	**reasons**	**why**	**he**	**lives**	**so**	**long**	**.**
和	那	是	一	的	这	原因	为什么	他	生活	所以	长的	.

这也是他长寿的原因之一。

“	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['siːz(ə)n]	[æz; əz]	[ðɪs]	[tuː; tə]	[kɪl]	[mæn]	!
“	**At**	**such**	**a**	**season**	**as**	**this**	**to**	**kill**	**Man**	**!**
“	在	这样的	一个	季节	作为	这	到	杀	男人	!

“在这样的季节杀人！

[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[geɪm]	[ə'fʊt]	?	”	[sed]	[bə'gɪərə]	['skɔːnfəli]	,	['drɔːɪŋ]	[hɪm'self]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Was	**no**	**other**	**game**	**afoot**	**?**	**”**	**said**	**Bagheera**	**scornfully**	**,**	**drawing**	**himself**	**out**	**of**	**the**
曾是	不	其他	游戏	步行	?	”	说	巴吉拉	轻蔑地	,	绘画	他自己	出去	的	这

['teɪntɪd]	['wɔːtə(r)]	,
tainted	**water**	**,**
受污染的	水	,

“难道就没有别的阴谋吗？”巴希拉轻蔑地说道，同时从污浊的水中爬了出来。

[ænd; ənd]	['ʃeɪkɪŋ]	[iːtʃ]	[pɔː]	,	[kæt]	-	['fæʃ(ə)n]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[səʊ]	.
and	**shaking**	**each**	**paw**	**,**	**cat**	**-**	**fashion**	**,**	**as**	**he**	**did**	**so**	**.**
和	摇晃	每个	爪子	,	猫	-	时尚	,	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边像猫一样摇晃着每只爪子。

“	[ai]	[kɪld]	[fɔː(r); fə(r)]	[tʃɔɪs]	—	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[fuːd]	.
“	**I**	**killed**	**for**	**choice**	**—**	**not**	**for**	**food**	**.**
“	我	被杀	为了	选择	—	不是	为了	食物	.

“我杀戮是为了选择——而不是为了食物。”

”	[ðə; ði]	['hɒrɪfaɪd]	['wɪspə(r)]	[bɪ'gæn]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	-	['wɒtʃfl]	['lɪt(ə)l]	[waɪt]	[aɪ]	[kɒkt]	[ɪt'self]
”	**The**	**horrified**	**whisper**	**began**	**again**	**,**	**and**	**Hathi's**	**watchful**	**little**	**white**	**eye**	**cocked**	**itself**
”	这	惊恐万分	耳语	开始	再次	,	和	-	警惕	小的	白色的	眼睛	上膛	本身

[ɪn]	[ʃɪr]	[kɑːnz]	[də'rekʃ(ə)n]	.
in	**Shere**	**Khan's**	**direction**	**.**
在	谢尔	可汗的	方向	.

“惊恐的低语声再次响起，哈蒂警惕的小白眼转向了谢尔汗的方向。

“	[fɔː(r); fə(r)]	[tʃɔɪs]	,	”	[ʃɪr]	[kɑːn]	[drɔːl]	.
“	**For**	**choice**	**,**	**”**	**Shere**	**Khan**	**drawled**	**.**
“	为了	选择	,	”	谢尔	可汗	拖长音	.

“为了选择，”谢尔汗慢吞吞地说。

“	[naʊ]	[kʌm]	[ai]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	[kliːn]	[ə'gen]	.
“	**Now**	**come**	**I**	**to**	**drink**	**and**	**make**	**me**	**clean**	**again**	**.**
“	现在	来	我	到	喝	和	制作	我	干净的	再次	.

“现在我来喝水，洗净我的罪孽。”

[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	[tuː; tə]	[fə'bɪd]	?
Is	**there**	**any**	**to**	**forbid**	**?**
是	那里	任何	到	禁止	?

有什么需要禁止的吗？

”	-	[bæk]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kɜːv]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌbæm'buː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[haɪ]	[wɪnd]	,
”	**Bagheera's**	**back**	**began**	**to**	**curve**	**like**	**a**	**bamboo**	**in**	**a**	**high**	**wind**	**,**
”	-	后退	开始	到	曲线	喜欢	一个	竹子	在	一个	高的	风	,

“巴希拉的背脊开始像狂风中的竹子一样弯曲起来，

[bʌt; bət]	['hɑːθiː]	['lɪftɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[trʌŋk]	[ænd; ənd]	[spəʊk]	['kwaɪətli]	.
but	**Hathi**	**lifted**	**up**	**his**	**trunk**	**and**	**spoke**	**quietly**	**.**
但	象	抬起	向上	他的	树干	和	辐	悄悄	.

但哈提抬起象鼻，轻声说道。

“ [ðaɪ] [kɪl] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [tʃɔɪs] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ;
“ Thy kill was from choice ? ” he asked ;
“ 你的 杀 曾是 从 选择 ? ” 他 问 ;

“你的杀戮是出于自愿吗？”他问道；

[ænd; ənd] [wen] ['hɑːθiː][ɑːsks][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
and when Hathi asks a question it is best to answer .
和 什么时候 象 问 一个 问题 它 是 最好的 到 回答 .

当哈蒂提出问题时，最好回答。

“ ['iːv(ə)n][səʊ] .
“ Even so .
“ 甚至 所以 .

即便如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][maɪ] [naɪt] .
It was my right and my Night .
它 曾是 我的 正确的 和 我的 夜晚 .

那是我的权利，那是我的夜晚。

[ðaʊ] [nəʊ] , [əʊ]['hɑːθiː] .
Thou knowest , O Hathi .
你 最了解 , 哦 象 .

哈提啊，你无所不知。

” [ʃɪr] [kɑːn] [spəʊk] ['ɔːlməʊst] ['kɜːtiəsli] .
” Shere Khan spoke almost courteously .
” 谢尔 可汗 辐 几乎 礼貌地 .

谢尔汗说话几乎是彬彬有礼的。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” ['hɑːθiː] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪləns] , “ [hæst] [ðaʊ] [drʌŋk]
“ Yes , I know , ” Hathi answered ; and , after a little silence , “ Hast thou drunk
“ 是的 , 我 知道 , ” 象 回答 ; 和 , 后 一个 小的 沉默 , “ 哈斯特 你 醉
[ðaɪ] [fɪl] ? ”
thy fill ? ”
你的 充满 ? ”

“是的，我知道，”哈提回答道；片刻沉默后，他又问道：“你喝饱了吗？”

“ [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [jes] . ”
“ For to - night , yes . ”
“ 为了 到 - 夜晚 , 是的 . ”

“今晚是的。”

“ [gəʊ] , [ðen] .
“ Go , then .
“ 去 , 然后 .

“那就走吧。”

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'faɪl] .
The river is to drink , and not to defile .
这 河 是 到 喝 , 和 不是 到 亵渎 .

这条河水是用来喝的，不是用来玷污的。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪm] ['taɪgə(r)] [wʊd] [səʊ][hæv; həv] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n]
None but the Lame Tiger would so have boasted of his right at this season
没有任何 但 这 瘸 老虎 会 所以 有 吹嘘 的 他的 正确的 在 这 季节
[wen] — [wen] [wiː; wi] ['sʌfə(r)] [tə'geðə(r)] — [mæn][ænd; ənd]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] .
when — when we suffer together — Man and Jungle People alike .
什么时候 — 什么时候 我们 遭受 一起 — 男人 和 丛林 人们 同样 .

只有跛脚的老虎才会在这个季节如此吹嘘自己的权利，因为——当我们一起受苦的时候——人类和丛林居民都会受苦。

[kliːn] [ɔː(r)] [ˌʌn'kliːn] , [get] [tuː; tə] [ðaɪ] [leə(r)] , [ʃɪr] [kɑːn] !
Clean or unclean , get to thy lair , Shere Khan !
干净的 或者 不洁 , 得到 到 你的 巢穴 , 谢尔 可汗 !

干净也好，脏也罢，谢尔汗，回到你的巢穴去吧！

” [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] ['sɪlvə(r)] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd] - [θriː] [sʌnz] [rəʊld] ['fɔːwəd]
” The last words rang out like silver trumpets , and Hathi's three sons rolled forward
” 这 最后的 字 响铃 出去 喜欢 银 小号 , 和 - 三 儿子们 滚动 向前
[hɑːf] [ə; eɪ] [peɪs] ,
half a pace ,
一半 一个 步伐 ,

“最后几个字像银色的号角一样响起，哈提的三个儿子向前挪了半步。”

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] .
though there was no need .
尽管 那里 曾是 不 需要 .

虽然完全没有必要。

[ʃɪr] [kɑːn] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [graʊl] ,
Shere Khan slunk away , not daring to growl ,
谢尔 可汗 斯伦克 离开 , 不是 大胆 到 咆哮 ,

谢尔汗灰溜溜地走了，不敢发出咆哮声。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] — [wɒt] ['evri] [wʌn] [els] [nəʊz] — [ðæt] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði]
for he knew — what every one else knows — that when the last comes to the
为了 他 知道 — 什么 每一个 一 别的 知道 — 那 什么时候 这 最后的 来 到 这
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

因为他知道——就像其他人都知道的那样——当最后的人走到最后时，

['hɑːθiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
Hathi is the Master of the Jungle .
象 是 这 掌握 的 这 丛林 .

哈蒂是丛林之王。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [raɪt] [ʃɪr] [kɑːn] [spiːks] [ɒv; əv] ?
“ What is this right Shere Khan speaks of ?
“ 什么 是 这 正确的 谢尔 可汗 说话 的 ?

“谢尔汗所说的‘正义’究竟是什么？”

” ['məʊgli] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪə(r)] .
” Mowgli whispered in Bagheera's ear .
” 毛克利 低声说道 在 - 耳朵 .

“莫格里在巴希拉耳边低声说道。

“ [tuː; tə] [kɪl] [mæn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] , ['ʃeɪmfl] .
“ To kill Man is always , shameful .
“ 到 杀 男人 是 总是 , 可耻 .

“杀人总是可耻的。”

[ðə; ði] [lɔː] [sez] [səʊ] .
The Law says so .
这 法律 说道 所以 .

法律就是这么规定的。

[ænd; ənd] [jet] ['hɑːθiː] [sez] — — ”
And yet Hathi says — — ”
和 然而 象 说道 — — ”

然而，哈蒂却说——”

" [ɑːsk][hɪm] .
" Ask him .
" 问 他 .

“问问他。”

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
I do not know , Little Brother .
我 做 不是 知道 , 小的 兄弟 .

我不知道，弟弟。

[raɪt] [ɔː(r)][nəʊ] [raɪt] ,
Right or no right ,
正确的 或者 不 正确的 ,

有理还是无理

[ɪf] ['hɑːθiː][hæd; həd][nɒt]['spəʊkən][ai] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðæt] [leɪm] ['bʊtʃə(r)] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] .
if Hathi had not spoken I would have taught that lame butcher his lesson .
如果 象 有 不是 说 我 会 有 教授 那 瘸 屠夫 他的 课 .

如果哈蒂没有开口，我一定会好好教训那个跛脚屠夫。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [rɒk] [freʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɪl] [ɒv; əv][mæn] — [ænd; ənd][tuː; tə] [bəʊst]
To come to the Peace Rock fresh from a kill of Man — and to boast
到 来 到 这 和平 岩石 新鲜的 从 一个 杀 的 男人 — 和 到 夸
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ə; eɪ]['dʒækəlz] [trɪk] .
of it — is a jackal's trick .
的 它 — 是 一个 豺狼的 诡计 .

刚猎杀完人类就来到和平岩，还到处炫耀，这是豺狼的伎俩。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['teɪntɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['wɔːtə(r)] .
Besides , he tainted the good water .
除了 , 他 受污染的 这 好的 水 .

此外，他还污染了清澈的水源。

" ['məʊgli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,
" Mowgli waited for a minute to pick up his courage ,
" 毛克利 等待 为了 一个 分钟 到 挑选 向上 他的 勇气 ,

莫格利等了一会儿，鼓起勇气说道：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [ə'dres] ['hɑːθiː] [də'rektli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] : " [wɒt] [ɪz]
because no one cared to address Hathi directly , and then he cried : " What is
因为 不 一 关心 到 地址 象 直接地 , 和 然后 他 哭 : " 什么 是
[ʃɪr] [kɑːnz] [raɪt] ,
Shere Khan's right ,
谢尔 可汗的 正确的 ,

因为没有人愿意直接和哈提说话，于是他哭喊道：“谢尔汗的权利是什么？”

[əʊ]['hɑːθiː] ?
O Hathi ?
哦 象 ?

哦，哈提？

" [bəuθ] [bæŋks] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
" Both banks echoed his words , for all the People of the Jungle are
" 两个都 银行 回声 他的 字 , 为了 全部 这 人们 的 这 丛林 是
[ɪn'tensli] ['kjʊəriəs] ,
intensely curious ,
强烈地 好奇的 ,

“两岸的人都附和着他的话，因为丛林里的所有人都充满了好奇心。”

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[siːn]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[nʌn]	[ɪk'sept]	['bɑːluː]	,	[huː]	[lʊkt]	['veri]
and	**they**	**had**	**just**	**seen**	**something**	**that**	**none**	**except**	**Baloo**	**,**	**who**	**looked**	**very**
和	他们	有	只是	已见	某物	那	没有任何	除了	巴鲁	,	WHO	看起来	非常

['θɔːtf(ə)l]	,	[siːmd]	[tuː; tə]	[ˌʌndə'stænd]	.
thoughtful	**,**	**seemed**	**to**	**understand**	**.**
周到	,	似乎	到	理解	.

他们刚刚看到了一些事情，除了若有所思的巴鲁之外，似乎没有人能够理解。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æn; ən]	[əʊld]	[teɪl]	,	”	[sed]	['hɑːθiː]	;	“	[ə; eɪ]	[teɪl]	['əʊldə]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	.
“	**It**	**is**	**an**	**old**	**tale**	**,**	**”**	**said**	**Hathi**	**;**	**“**	**a**	**tale**	**older**	**than**	**the**	**Jungle**	**.**
“	它	是	一个	老的	故事	,	”	说	象	;	“	一个	故事	老	比	这	丛林	.

“这是一个古老的故事,”哈蒂说;“一个比丛林还要古老的故事。”

[kiːp]	['saɪləns]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[ðæt]	[teɪl]	.
Keep	**silence**	**along**	**the**	**banks**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**that**	**tale**	**.**
保持	沉默	沿着	这	银行	和	我	将要	告诉	那	故事	.

河岸边保持安静，我会把这个故事讲出来。

”	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ɔː(r)]	[tuː]	[ɒv; əv]	['pʊʃɪŋ]	[ə; eɪ]	['ʃoʊldərɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[pɪgz]	[ænd; ənd]
”	**There**	**was**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**of**	**pushing**	**a**	**shouldering**	**among**	**the**	**pigs**	**and**
”	那里	曾是	一个	分钟	或者	二	的	推动	一个	肩部	之中	这	猪	和

[ðə; ði]	['bʌfələʊ]	,
the	**buffalo**	**,**
这	水牛	,

“猪和水牛之间互相推搡、挤来挤去，持续了一两分钟。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	['liːdəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɜːrdz]	[grʌnt]	,	[wʌn]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	,	“	[wiː; wi]	[weɪt]	,
and	**then**	**the**	**leaders**	**of**	**the**	**herds**	**grunted**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**“**	**We**	**wait**	**,**
和	然后	这	领导人	的	这	畜群	哼哼	,	一	后	其他	,	“	我们	等待	,

然后，兽群的首领们一个接一个地低吼道：“我们等着，

”	[ænd; ənd]	['hɑːθiː]	[strəʊd]	['fɔːwəd]	,	[tɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['nɪəli]	[niː]	-	[diːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[puːl]	[baɪ]	[ðə; ði]
”	**and**	**Hathi**	**strode**	**forward**	**,**	**till**	**he**	**was**	**nearly**	**knee**	**-**	**deep**	**in**	**the**	**pool**	**by**	**the**
”	和	象	大步走	向前	,	直到	他	曾是	几乎	膝盖	-	深的	在	这	水池	经过	这

[piːs]	[rɒk]	.
Peace	**Rock**	**.**
和平	岩石	.

哈蒂大步向前走去，直到他几乎走到和平岩旁的水池里，水深及膝。

[liːn]	[ænd; ənd]	['rɪŋkld]	[ænd; ənd]	['jeləʊ]	-	['tʌskt]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,
Lean	**and**	**wrinkled**	**and**	**yellow**	**-**	**tusked**	**though**	**he**	**was**	**,**
倾斜	和	皱	和	黄色的	-	长着獠牙的	尽管	他	曾是	,

虽然他身材瘦削，满脸皱纹，长着黄色的獠牙，

[hiː; hi]	[lʊkt]	[wɒt]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[njuː]	[hɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	—	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	.
he	**looked**	**what**	**the**	**Jungle**	**knew**	**him**	**to**	**be**	**—**	**their**	**master**	**.**
他	看起来	什么	这	丛林	知道	他	到	是	—	他们的	掌握	.

他看起来就像丛林里的人所认识的那样——它们的主人。

“	[jiː; ji]	[nəʊ]	,	['tʃɪldrən]	,	”	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	,	“	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[jiː; ji]	[məʊst]	[fɪə(r)]	[mæn]	;
“	**Ye**	**know**	**,**	**children**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**	**“**	**that**	**of**	**all**	**things**	**ye**	**most**	**fear**	**Man**	**;**
“	叶	知道	,	孩子们	,	”	他	开始	,	“	那	的	全部	事物	是的	最多	害怕	男人	;

“孩子们，你们知道，”他开口说道，“在所有事物中，你们最害怕的是人；

”	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['mʌtə(r)]	[ɒv; əv]	[ə'griːmənt]	.
”	**and**	**there**	**was**	**a**	**mutter**	**of**	**agreement**	**.**
”	和	那里	曾是	一个	低声	的	协议	.

“然后传来一阵低声的赞同声。”

“	[ðɪs]	[teɪl]	['tʌtʃɪz]	[ðiː]	,	['lɪt(ə)l]	['brʌðə(r)]	,	”	[sed]	[bə'gɪərə]	[tuː; tə]	['məʊgli]	.
“	**This**	**tale**	**touches**	**thee**	**,**	**Little**	**Brother**	**,**	**”**	**said**	**Bagheera**	**to**	**Mowgli**	**.**
“	这	故事	触摸	你	,	小的	兄弟	,	”	说	巴吉拉	到	毛克利	.

“这个故事很感人，小弟弟，”巴希拉对莫格利说。

“ [ai] ?
“ I ?
“ 我 ?

“我?

[ai][ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] — [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] , ” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] .
I am of the Pack — a hunter of the Free People , ” Mowgli answered .
我 是 的 这 盒 — 一个 猎人 的 这 自由的 人们 , ” 毛克利 回答 .

“我是狼群的一员——自由人民的猎人,”莫格利回答道。

“ [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [mæn] ? ”
“ What have I to do with Man ? ”
“ 什么 有 我 到 做 和 男人 ? ”

“我与人类有何干系? ”

“ [ænd; ənd][jiː; ji][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [jiː; ji][fɪə(r)][mæn] ?
“ And ye do not know why ye fear Man ?
“ 和 是的 做 不是 知道 为什么 是的 害怕 男人 ?

你们难道不知道自己为什么惧怕人吗?

” ['hɑːθiː] [went] [ɒn] .
” Hathi went on .
” 象 去 在 .

哈蒂继续说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
“ This is the reason .
“ 这 是 这 原因 .

这就是原因。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [nʌn] [nəʊ] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
In the beginning of the Jungle , and none know when that was ,
在 这 开始 的 这 丛林 , 和 没有任何 知道 什么时候 那 曾是 ,

在丛林之初，无人知晓那是何时，

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , ['hævɪŋ] [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
we of the Jungle walked together , having no fear of one another .
我们 的 这 丛林 步行 一起 , 拥有 不 害怕 的 一 其他 .

我们这些丛林居民一起行走，彼此毫无畏惧。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [draʊt] ,
In those days there was no drought ,
在 那些 天 那里 曾是 不 干旱 ,

那时没有干旱。

[ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd][fruːt] [gruː] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ,
and leaves and flowers and fruit grew on the same tree ,
和 树叶 和 花朵 和 水果 生长 在 这 相同的 树 ,

树叶、花朵和果实都长在同一棵树上。

[ænd; ənd][wiː; wi][et; eɪt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [grɑːs] [ænd; ənd]
and we ate nothing at all except leaves and flowers and grass and
和 我们 吃 没有什么 在 全部 除了 树叶 和 花朵 和 草 和
[fruːt] [ænd; ənd] [bɑːk] . ”
fruit and bark . ”
水果 和 吠 . ”

我们除了树叶、花朵、草、果实和树皮之外，什么也没吃。”

“ [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][ai][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ I am glad I was not born in those days , ” said Bagheera .
“ 我 是 高兴的 我 曾是 不是 出生 在 那些 天 , ” 说 巴吉拉 .

“我很庆幸自己没有出生在那个年代,”巴吉拉说道。

“ [bɑːk] [ɪz]['əʊnli] [gʊd] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [klɔːz] . ”
“ Bark is only good to sharpen claws . ”
“ 吠 是 仅有的 好的 到 锐化 爪子 . ”

“树皮唯一的作用就是磨利爪子。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [ðə] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] .
“ And the Lord of the Jungle was Tha , the First of the Elephants .
“ 和 这 主 的 这 丛林 曾是 tha , 这 第一的 的 这 大象 .

“丛林之王是塔，象群之首。”

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;
He drew the Jungle out of deep waters with his trunk ;
他 画 这 丛林 出去 的 深的 水 和 他的 树干 ;

他用鼻子把丛林从深水中拉了出来；

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] ['fɜːrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] , [ðeə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] [ræn] ;
and where he made furrows in the ground with his tusks , there the rivers ran ;
和 在哪里 他 制成 沟壑 在 这 地面 和 他的 象牙 , 那里 这 河流 跑 ;

他用獠牙在地上刨出沟壑，河流便在那里流淌；

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ðeə(r)] [rəʊz] [pɒndz] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)] ;
and where he struck with his foot , there rose ponds of good water ;
和 在哪里 他 击 和 他的 脚 , 那里 玫瑰 池塘 的 好的 水 ;

他用脚踢的地方，就涌出了清澈的池水；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bluː] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , — [ðʌs] , — [ðə; ði] [triːz] [fel] .
and when he blew through his trunk , — thus , — the trees fell .
和 什么时候 他 吹 通过 他的 树干 , — 因此 , — 这 树木 跌倒 .

当他吹动树干时，——于是，——树木倒下了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə] ;
That was the manner in which the Jungle was made by Tha ;
那 曾是 这 方式 在 哪个 这 丛林 曾是 制成 经过 tha ;

这就是Tha创造丛林的方式；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
and so the tale was told to me . ”
和 所以 这 故事 曾是 讲述 到 我 . ”

于是，这个故事就这么讲给了我听。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [lɒst] [fæt][ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] , ” [bə'gɪərə] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [lɑːft]
“ It has not lost fat in the telling , ” Bagheera whispered , and Mowgli laughed
“ 它 有 不是 丢失的 胖的 在 这 讲述 , ” 巴吉拉 低声说道 , 和 毛克利 笑了
[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] .
behind his hand .
在后面 他的 手 .

“讲故事讲得一点也不逊色,”巴希拉低声说道，毛克利捂着嘴笑了。

“ [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːn] [ɔː(r)] ['melənz] [ɔː(r)] ['pepə(r)] [ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] ,
“ In those days there was no corn or melons or pepper or sugar - cane ,
“ 在 那些 天 那里 曾是 不 玉米 或者 甜瓜 或者 胡椒 或者 糖 - 甘蔗 ,

“那时候既没有玉米，也没有甜瓜、辣椒或甘蔗，

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [sʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv][ɔːl] [siːn] ;
nor were there any little huts such as ye have all seen ;
也不 是 那里 任何 小的 小屋 这样的 作为 是的 有 全部 已见 ;

也没有任何像你们所看到的那种小木屋；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	[njuː]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[mæn]	,	[bʌt; bət]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[tə'geðə(r)]	,	['meɪkɪŋ]	[wʌn]	['piːp(ə)l]	.
and	**the**	**Jungle**	**People**	**knew**	**nothing**	**of**	**Man**	**,**	**but**	**lived**	**in**	**the**	**Jungle**	**together**	**,**	**making**	**one**	**people**	**.**
和	这	丛林	人们	知道	没有什么	的	男人	,	但	居住地	在	这	丛林	一起	,	制作	一	人们	.

丛林居民对人类一无所知，但他们一起生活在丛林中，成为一个整体。

[bʌt; bət]	['prez(ə)ntli]	[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɪ'spjuːt]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	[fuːd]	,	[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['greɪzɪŋ]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	.
But	**presently**	**they**	**began**	**to**	**dispute**	**over**	**their**	**food**	**,**	**though**	**there**	**was**	**grazing**	**enough**	**for**	**all**	**.**
但	目前	他们	开始	到	争议	超过	他们的	食物	,	尽管	那里	曾是	放牧	足够的	为了	全部	.

但很快，它们就开始为食物争吵，尽管牧草足够它们吃。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['leɪzi]	.
They	**were**	**lazy**	**.**
他们	是	懒惰的	.

他们很懒惰。

[iːtʃ]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[iːt]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[leɪ]	,
Each	**wished**	**to**	**eat**	**where**	**he**	**lay**	**,**
每个	希望	到	吃	在哪里	他	躺	,

他们都想就地进食。

[æz; əz]	['sʌmtaɪmz]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[duː; də]	[naʊ]	[wen]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[reɪnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	.
as	**sometimes**	**we**	**can**	**do**	**now**	**when**	**the**	**spring**	**rains**	**are**	**good**	**.**
作为	有时	我们	能	做	现在	什么时候	这	春天	雨	是	好的	.

就像现在春雨充沛的时候，我们有时也能做到那样。

[ðə]	,	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['elɪfənts]	,
Tha	**,**	**the**	**First**	**of**	**the**	**Elephants**	**,**
tha	,	这	第一的	的	这	大象	,

塔，象群之首

[wɒz; wəz]	['bɪzi]	['meɪkɪŋ]	[njuː]	['dʒʌŋglz]	[ænd; ənd]	['liːdɪŋ]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[bedz]	.
was	**busy**	**making**	**new**	**jungles**	**and**	**leading**	**the**	**rivers**	**in**	**their**	**beds**	**.**
曾是	忙碌的	制作	新的	丛林	和	领导	这	河流	在	他们的	床	.

忙着创造新的丛林，并引导河流改道。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[wɔːk]	[ɪn]	[ɔːl]	['pleɪsɪz]	;
He	**could**	**not**	**walk**	**in**	**all**	**places**	**;**
他	可以	不是	走	在	全部	地方	;

他不可能在所有地方都行走；

['ðeəfɔː(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[t'aɪgəz]	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒʌdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,
therefore	**he**	**made**	**the**	**First**	**of**	**the**	**Tigers**	**the**	**master**	**and**	**the**	**judge**	**of**	**the**	**Jungle**	**,**
所以	他	制成	这	第一的	的	这	老虎队	这	掌握	和	这	法官	的	这	丛林	,

因此，他立老虎之首为丛林之主和审判者。

[tuː; tə]	[huːm]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	[ʃʊd; ʃəd]	[brɪŋ]	[ðeə(r)]	[dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts]	.
to	**whom**	**the**	**Jungle**	**People**	**should**	**bring**	**their**	**disputes**	**.**
到	谁	这	丛林	人们	应该	带来	他们的	争议	.

丛林居民应该向谁提出争端?

[ɪn]	[ðəʊz]	[deɪz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[t'aɪgəz]	[et; eɪt]	[fruːt]	[ænd; ənd]	[grɑːs]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
In	**those**	**days**	**the**	**First**	**of**	**the**	**Tigers**	**ate**	**fruit**	**and**	**grass**	**with**	**the**	**others**	**.**
在	那些	天	这	第一的	的	这	老虎队	吃	水果	和	草	和	这	其他的	.

那时，虎王和其他老虎一起吃水果和草。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
He was as large as I am , and he was very beautiful ,
他 曾是 作为 大的 作为 我 是 , 和 他 曾是 非常 美丽的 ,

他和我一样高大，而且非常英俊。

[ɪn] ['kʌlə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['kriːpə(r)] .
in colour all over like the blossom of the yellow creeper .
在 颜色 全部 超过 喜欢 这 开花 的 这 黄色的 苦力怕 .

通体色彩斑斓，如同黄色藤蔓的花朵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [straɪp] [nɔː(r)][bɑː(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][haɪd][ɪn] [ðəʊz] [gʊd] [deɪz] [wen] [ðɪs] [ðə; ði]
There was never stripe nor bar upon his hide in those good days when this the
那里 曾是 绝不 条纹 也不 酒吧 之上 他的 隐藏 在 那些 好的 天 什么时候 这 这
['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [njuː] .
Jungle was new .
丛林 曾是 新的 .

在丛林还很原始的那些美好日子里，他的皮毛上从来没有条纹或斑纹。

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
All the Jungle People came before him without fear ,
全部 这 丛林 人们 来了 前 他 没有 害怕 ,

丛林里的所有居民都毫无畏惧地来到他面前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
and his word was the Law of all the Jungle .
和 他的 单词 曾是 这 法律 的 全部 这 丛林 .

他的话就是整个丛林的法则。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] , [rɪ'membə(r)] [jiː; ji] , [wʌn] ['piːp(ə)l] .
We were then , remember ye , one people .
我们 是 然后 , 记住 是的 , 一 人们 .

你们要知道，我们当时是一个民族。

" [jet] [ə'pɒn][ə; eɪ] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [bʌks] — [ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] - ['kwɒrəl]
" Yet upon a night there was a dispute between two bucks — a grazing - quarrel
" 然而 之上 一个 夜晚 那里 曾是 一个 争议 之间 二 雄鹿 — 一个 放牧 - 争吵
[sʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [naʊ] ['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - [fiːt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]
such as ye now settle with the horns and the fore - feet — and it is said
这样的 作为 是的 现在 定居 和 这 角 和 这 前 - 脚 — 和 它 是 说
[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [spəʊk] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪgəz] ['laɪɪŋ]
that as the two spoke together before the First of the First of the Tigers lying
那 作为 这 二 辐 一起 前 这 第一的 的 这 第一的 的 这 老虎队 说谎
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
among the flowers ,
之中 这 花朵 ,

“然而在一个夜晚，两只雄鹿之间发生了一场争执——一场像你们现在用角和前蹄解决的吃草纠纷——据说，当它们在躺在花丛中的老虎之首面前交谈时，

[ə; eɪ] [bʌk] [pʊʃt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,
a buck pushed him with his horns ,
一个 巴克 推动 他 和 他的 角 ,

一只雄鹿用角推了他一下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪgəz] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [dʒʌdʒ]
and the First of the Tigers forgot that he was the master and judge
和 这 第一的 的 这 老虎队 忘了 那 他 曾是 这 掌握 和 法官
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
of the Jungle ,
的 这 丛林 ,

而虎王忘记了自己是丛林之主和审判者。

[ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [bʌk] , [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
and , leaping upon that buck , broke his neck .
和 ， 跳跃 之上 那 巴克 ， 打破 他的 脖子 .

然后，他扑向那只雄鹿，折断了它的脖子。

“ [tɪl] [ðæt] [naɪt] ['nevə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] ,
“ Till that night never one of us had died , and the First of the Tigers ,
“ 直到 那 夜晚 绝不 一 的 我们 有 死亡 ， 和 这 第一的 的 这 老虎队 ，

“直到那天晚上，我们当中还没有人死去，而老虎队的首领，

['siːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] ['fuːlɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]
seeing what he had done , and being made foolish by the scent of the
看到 什么 他 有 完毕 ， 和 存在 制成 愚蠢 经过 这 香味 的 这
[blʌd] ,
blood ,
血 ，

看到自己所做的一切，又被血腥味冲昏了头脑，

[ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
ran away into the marshes of the North , and we of the Jungle ,
跑 离开 进入 这 沼泽 的 这 北 ， 和 我们 的 这 丛林 ，

他们逃进了北方的沼泽地，而我们，来自丛林。

[left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [fel] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] ;
left without a judge , fell to fighting among ourselves ;
左边 没有 一个 法官 ， 跌倒 到 斗争 之中 我们自己 ；

没有了法官，我们开始自相残杀；

[ænd; ənd] [ðə] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
and Tha heard the noise of it and came back .
和 tha 听到 这 噪音 的 它 和 来了 后退 .

塔听到动静就回来了。

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sed] [ðæt] ,
Then some of us said this and some of us said that ,
然后 一些 的 我们 说 这 和 一些 的 我们 说 那 ，

然后我们当中有些人说了这个，有些人说了那个。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ded] [bʌk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [hæd; həd] [kɪld] ,
but he saw the dead buck among the flowers , and asked who had killed ,
但 他 锯 这 死的 巴克 之中 这 花朵 ， 和 问 WHO 有 被杀 ，

但他看到花丛中躺着一只死鹿，便问是谁杀的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [nɒt] [tel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd]
and we of the Jungle would not tell because the smell of the blood
和 我们 的 这 丛林 会 不是 告诉 因为 这 闻 的 这 血
[meɪd] [ˌjuː 'es] ['fuːlɪʃ] .
made us foolish .
制成 我们 愚蠢 .

而我们这些生活在丛林里的人不会说出去，因为血腥味让我们变得愚蠢。

[wiː; wi][ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] ['sɜːklz] , ['keipə] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['aʊə(r)]
We ran to and fro in circles , capering and crying out and shaking our
我们 跑 到 和 弗 在 界 ， 嬉戏 和 哭泣 出去 和 摇晃 我们的
[hedz] .
heads .
头部 .

我们围着圈子跑来跑去，又蹦又跳，大声喊叫，还不停地摇头。

[ðen] [ðə] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæŋ] [ləʊ] ,
Then Tha gave an order to the trees that hang low ,
然后 tha 给予 一个 命令 到 这 树木 那 悬挂 低的 ，

然后，塔向低垂的树木下达了命令，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [k'riːpəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

and to the trailing creepers of the Jungle ,

和 到 这 尾随 爬行者 的 这 丛林 ，

以及丛林中蔓延的藤蔓，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] [ðə; ði]['kɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] ,

that they should mark the killer of the buck so that he should know him again ,

那 他们 应该 标记 这 杀手 的 这 巴克 所以 那 他 应该 知道 他 再次 ，

他们应该给猎杀雄鹿的人做个记号，以便他以后还能认出他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [huː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] ?

and he said , ' Who will now be master of the Jungle People ?

和 他 说 ， - WHO 将要 现在 是 掌握 的 这 丛林 人们 ？

他说：“现在谁将成为丛林之民的主人？”

- [ðen] [ʌp] [liːpt] [ðə; ði] [greɪ] [eɪp] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [sed] ,

' Then up leaped the Gray Ape who lives in the branches , and said ,

- 然后 向上 跳跃 这 灰色的 猿 WHO 生活 在 这 分支 ， 和 说 ，

“这时，住在树枝上的灰猿跳了起来，说道:”

- [ai] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . -

' I will now be master of the Jungle . '

- 我 将要 现在 是 掌握 的 这 丛林 . -

“我将成为丛林之王。”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] , “ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['veri] ['æŋgri] .

” At this Tha laughed , and said , “ So be it , ” and went away very angry .

” 在 这 tha 笑了 ， 和 说 ， “ 所以 是 它 ， ” 和 去 离开 非常 生气的 .

“这时，他笑了，说：‘那就这样吧！’然后非常生气地离开了。”

“ ['tʃɪldrən] , [jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪ] [eɪp] .

“ Children , ye know the Gray Ape .

“ 孩子们 ， 是的 知道 这 灰色的 猿 .

“孩子们，你们认识灰猿吧。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

He was then as he is now .

他 曾是 然后 作为 他 是 现在 .

他过去是，现在也是。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

At the first he made a wise face for himself ,

在 这 第一的 他 制成 一个 明智的 脸 为了 他自己 ，

起初他装出一副老练的样子，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

but in a little while he began to scratch and to leap up and down ,

但 在 一个 小的 尽管 他 开始 到 划痕 和 到 飞跃 向上 和 向下 ，

但过了一会儿，他开始抓挠，并上下跳动。

[ænd; ənd] [wen] [ðə] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪ] [eɪp] ['hæŋɪŋ] , [hed] [daʊn] ,

and when Tha came back he found the Gray Ape hanging , head down ,

和 什么时候 tha 来了 后退 他 成立 这 灰色的 猿 绞刑 ， 头 向下 ，

当萨回来时，他发现灰猿倒挂着，头朝下。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] , ['mɒkɪŋ] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [bɪ'ləʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mɒkt] [hɪm] [ə'gen] .

from a bough , mocking those who stood below ; and they mocked him again .

从 一个 买 ， 嘲讽 那些 WHO 站立 以下 ； 和 他们 嘲笑 他 再次 .

他从树枝上俯视着下面站着的人，嘲笑他们；他们也嘲笑他。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — ['əʊnli] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] [ænd; ənd] ['sensləs]
And so there was no Law in the Jungle — only foolish talk and senseless
和 所以 那里 曾是 不 法律 在 这 丛林 — 仅有的 愚蠢 讲话 和 无意义的
[wɜːdz] .
words .
字 .

所以丛林里没有法律——只有愚蠢的言论和无意义的言语。

“ [ðen] [ðə] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
“ Then Tha called us all together and said :
“ 然后 tha 称为 我们 全部 一起 和 说 :

“然后塔把我们都召集起来，说道：

- [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] [hæz; həz] [brɔːt] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
' The first of your masters has brought Death into the Jungle , and the
- 这 第一的 的 你的 大师 有 带来 死亡 进入 这 丛林 , 和 这
['sekənd] [ʃeɪm] .
second Shame .
第二 耻辱 .

“你们的第一位主人给丛林带来了死亡，第二位主人带来了耻辱。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [jiː; ji][mʌst; məst][nɒt] [breɪk] .
Now it is time there was a Law , and a Law that ye must not break .
现在 它 是 时间 那里 曾是 一个 法律 , 和 一个 法律 那 是的 必须 不是 休息 .

现在是时候制定法律了，一条你们绝对不能违反的法律。

[naʊ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [fɪə(r)] ,
Now ye shall know Fear ,
现在 是的 将 知道 害怕 ,

现在你们将知晓恐惧，

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ,
and when ye have found him ye shall know that he is your master ,
和 什么时候 是的 有 成立 他 是的 将 知道 那 他 是 你的 掌握 ,

你们找到他之后，就会知道他是你们的主人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] .
and the rest shall follow .
和 这 休息 将 跟随 .

其余的都会随之而来。

- [ðen] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sed] , - [wɒt] [ɪz][fɪə(r)] ?
' Then we of the jungle said , ' What is Fear ?
- 然后 我们 的 这 丛林 说 , - 什么 是 害怕 ?

“然后我们这些生活在丛林里的人说：‘什么是恐惧？’”

- [ænd; ənd] [ðə] [sed] , - [siːk] [tɪl] [jiː; ji][faɪnd] .
' And Tha said , ' Seek till ye find .
- 和 tha 说 , - 寻找 直到 是的 寻找 .

“他说道：‘寻找，直到找到。’”

- [səʊ][wiː; wi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]
' So we went up and down the Jungle seeking for Fear , and presently
- 所以 我们 去 向上 和 向下 这 丛林 寻求 为了 害怕 , 和 目前
[ðə; ði] ['bʌfələuz] — — ”
the buffaloes — — ”
这 水牛 — — ”

于是我们穿梭在丛林中，寻找恐惧，不久后，我们发现了水牛——”

“ [ɜː] ! ” [sed] ['maɪsə] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][sænd] - [bæŋk] .
“ Ugh ! ” said Mysa , the leader of the buffaloes , from their sand - bank .
“ 啊 ! ” 说 我的 , 这 领导者 的 这 水牛 , 从 他们的 沙 - 银行 .

“呃！”水牛首领迈萨从沙洲上说道。

“ [jes] , ['maɪsə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʌfələuz] .
“ Yes , Mysa , it was the buffaloes .
“ 是的 , 我的 , 它 曾是 这 水牛 .

“是的，迈萨，是水牛干的。”

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][sæt][fɪə(r)] ,
They came back with the news that in a cave in the Jungle sat Fear ,
他们 来了 后退 和 这 消息 那 在 一个 洞穴 在 这 丛林 卫星 害怕 ,

他们带回的消息是，恐惧就住在丛林中的一个山洞里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][heə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .
and that he had no hair , and went upon his hind legs .
和 那 他 有 不 头发 , 和 去 之上 他的 后 腿 .

他没有毛发，用后腿走路。

[ðen] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [hɜːd] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [keɪv] ,
Then we of the Jungle followed the herd till we came to that cave ,
然后 我们 的 这 丛林 随后 这 一群 直到 我们 来了 到 那 洞穴 ,

然后我们这些丛林居民就跟着兽群，一直走到了那个山洞。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði]
and Fear stood at the mouth of it , and he was , as the
和 害怕 站立 在 这 嘴 的 它 , 和 他 曾是 , 作为 这
['bʌfələuz] [hæd; həd] [sed] ,
buffaloes had said ,
水牛 有 说 ,

恐惧就站在河口，正如野牛们所说，

['heələs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['hɪndə(r)] [legz] .
hairless , and he walked upon his hinder legs .
无毛 , 和 他 步行 之上 他的 阻碍 腿 .

他全身无毛，用后腿走路。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,
When he saw us he cried out ,
什么时候 他 锯 我们 他 哭 出去 ,

他看到我们时大声喊了出来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɪld] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [wen]
and his voice filled us with the fear that we have now of that voice when
和 他的 嗓音 已填 我们 和 这 害怕 那 我们 有 现在 的 那 嗓音 什么时候
[wiː; wi][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
we hear it ,
我们 听到 它 ,

他的声音让我们感到恐惧，就像我们现在听到那个声音时一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] , ['træmpɪŋ] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['teərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
and we ran away , tramping upon and tearing each other because we
和 我们 跑 离开 , 徒步旅行 之上 和 撕裂 每个 其他 因为 我们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
were afraid .
是 害怕的 .

于是我们逃跑了，因为害怕，我们互相践踏、撕咬。

[ðæt] [naɪt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
That night , so it was told to me ,
那 夜晚 , 所以 它 曾是 讲述 到 我 ,

据我所知，那天晚上，

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][dɪd] [nɒt] [laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['kʌstəm] ,
we of the Jungle did not lie down together as used to be our custom ,
我们 的 这 丛林 做过 不是 说谎 向下 一起 作为 用过的 到 是 我们的 风俗 ,

我们这些生活在丛林里的人，没有像往常那样躺在一起。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [traɪb] [druː] [ɒf] [baɪ] [ɪt'self] — [ðə; ði][pɪg] [wɪð] [ðə; ði][pɪg] , [ðə; ði][dɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)] ;
but each tribe drew off by itself — the pig with the pig , the deer with the deer ;
但 每个 部落 画 离开 经过 本身 — 这 猪 和 这 猪 , 这 鹿 和 这 鹿 ;

但每个部落都各自独立行动——猪与猪在一起，鹿与鹿在一起；

[hɔːn] [tuː; tə] [hɔːn] , [huːf] [tuː; tə] [huːf] , — [laɪk] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] , [ænd; ənd][səʊ] [leɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
horn to horn , hoof to hoof , — like keeping to like , and so lay shaking in the Jungle .
喇叭 到 喇叭 , 蹄 到 蹄 , — 喜欢 保持 到 喜欢 , 和 所以 躺 摇晃 在 这 丛林 .

角对角，蹄对蹄，——就像同类相依，就这样在丛林中颤抖着躺着。

“ ['əʊnli][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
“ Only the First of the Tigers was not with us ,
“ 仅有的 这 第一的 的 这 老虎队 曾是 不是 和 我们 ,

“只有老虎一号没和我们在一起。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
for he was still hidden in the marshes of the North ,
为了 他 曾是 仍然 隐 在 这 沼泽 的 这 北 ,

因为他仍然藏身于北方的沼泽地带。

[ænd; ənd] [wen] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
and when word was brought to him of the Thing we had seen in the cave ,
和 什么时候 单词 曾是 带来 到 他 的 这 事物 我们 有 已见 在 这 洞穴 ,

当有人把他听说我们在山洞里看到的那个东西时，

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

- [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .
' I will go to this Thing and break his neck .
- 我 将要 去 到 这 事物 和 休息 他的 脖子 .

“我要去那个地方，扭断他的脖子。”

- [səʊ][hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ;
' So he ran all the night till he came to the cave ;
- 所以 他 跑 全部 这 夜晚 直到 他 来了 到 这 洞穴 ;

于是他连夜奔跑，直到来到山洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'riːpəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,
but the trees and the creepers on his path , remembering the order that Tha had given ,
但 这 树木 和 这 爬行者 在 他的 小路 , 记住 这 命令 那 tha 有 给定 ,

但他路上的树木和藤蔓，都记得塔下达的命令。

[let] [daʊn] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [mɑːkt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][ræn] , ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
let down their branches and marked him as he ran , drawing their fingers across his back ,
让 向下 他们的 分支 和 标记 他 作为 他 跑 , 绘画 他们的 手指 穿过 他的 后退 ,

它们放下树枝，在他奔跑时用手指划过他的背，在他身上留下痕迹。

[hɪz; ɪz][flæŋk] , [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒaʊl] .
his flank , his forehead , and his jowl .
他的 侧翼 , 他的 前额 , 和 他的 面颊 .

他的侧腹、额头和下巴。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [straɪp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ]
Wherever they touched him there was a mark and a stripe upon his yellow
无论 他们 感动 他 那里 曾是 一个 标记 和 一个 条纹 之上 他的 黄色的
[haɪd] .
hide .
隐藏 .

他们触碰过的地方，他黄色的皮毛上都会留下印记和条纹。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [straɪps] [duː; də] [ðɪs] ['tʃɪldrən] [weə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] !
AND THOSE STRIPES DO THIS CHILDREN WEAR TO THIS DAY !
和 那些 条纹 做 这 孩子们 穿 到 这 天 !

直到今天，孩子们仍然穿着这种条纹衫！

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [fɪə(r)] , [ðə; ði] ['heələs] [wʌn] ,
When he came to the cave , Fear , the Hairless One ,
什么时候 他 来了 到 这 洞穴 , 害怕 , 这 无毛 一 ,

当他来到山洞时，恐惧，那个无毛者，

[pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] - [ðə; ði] [straɪpt] [wʌn] [ðæt] ['kʌmz] [baɪ] [naɪt] ,
put out his hand and called him ' The Striped One that comes by night ,
放 出去 他的 手 和 称为 他 - 这 有条纹的 一 那 来 经过 夜晚 ,

他伸出手，喊道：“夜里来的条纹人！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heələs] [wʌn] ,
' and the First of the Tigers was afraid of the Hairless One ,
- 和 这 第一的 的 这 老虎队 曾是 害怕的 的 这 无毛 一 ,

“虎王惧怕无毛虎。”

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmps] ['haʊlɪŋ] .
and ran back to the swamps howling .
和 跑 后退 到 这 沼泽 嚎叫 .

然后嚎叫着跑回了沼泽地。

” ['məʊgli] ['tʃʌkl] ['kwaɪətli][hɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
” Mowgli chuckled quietly here , his chin in the water .
” 毛克利 轻笑 悄悄 这里 , 他的 下巴 在 这 水 .

“莫格利低声笑了笑，下巴浸在水里。”

“ [səʊ] [laʊd] [dɪd][hiː; hi] [haʊl] [ðæt] [ðə] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] , - [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ?
“ So loud did he howl that Tha heard him and said , ' What is the sorrow ?
“ 所以 大声 做过 他 嚎 那 tha 听到 他 和 说 , - 什么 是 这 悲哀 ?

他嚎叫得如此响亮，以至于你听见了，便说：“这是何等悲伤？”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] - [meɪd] [skaɪ] ,
' And the First of the Tigers , lifting up his muzzle to the new - made sky ,
- 和 这 第一的 的 这 老虎队 , 举重 向上 他的 枪口 到 这 新的 - 制成 天空 ,

“而虎王，高高抬起头，仰望着新生的天空，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ][əʊld] , [sed] : - [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ]['paʊə(r)] , [əʊ] [ðə] .
which is now so old , said : ' Give me back my power , O Tha .
哪个 是 现在 所以 老的 , 说 : - 给 我 后退 我的 力量 , 哦 tha .

它现在已经很古老了，说道：“还我力量，哦，塔。”

[ai][ˌeɪ 'em] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
I am made ashamed before all the Jungle , and I have run away from a
我 是 制成 羞愧 前 全部 这 丛林 , 和 我 有 跑步 离开 从 一个
['heələs] [wʌn] ,
Hairless One ,
无毛 一 ,

我在整个丛林面前感到羞愧，我竟然逃离了一个无毛怪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [neɪm] . -
and he has called me a shameful name . '
和 他 有 称为 我 一个 可耻 姓名 . -

他骂了我一句不堪入耳的话。

- [ænd; ənd] [waɪ] ? - [sed] [ðə] .
' And why ? ' said Tha .
- 和 为什么 ? - 说 tha .

“为什么？”塔说道。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , - [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]
' Because I am smeared with the mud of the marshes , ' said the First of
- 因为 我 是 涂抹 和 这 泥 的 这 沼泽 , - 说 这 第一的 的
[ðə; ði] [t'aɪgəz] .
the Tigers .
这 老虎队 .

“因为我身上沾满了沼泽的泥浆,”虎王说道。

- [swɪm] , [ðen] , [ænd; ənd][rəʊl][ɒn][ðə; ði] [wet] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mʌd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɒʃ]
' Swim , then , and roll on the wet grass , and if it be mud it will wash
- 游泳 , 然后 , 和 卷 在 这 湿的 草 , 和 如果 它 是 泥 它 将要 洗
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“那就游过去，然后在湿草地上打滚，如果是泥巴，就会被冲走。”

- [sed] [ðə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [swæm] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'pɒn]
' said Tha ; and the First of the Tigers swam , and rolled and rolled upon
- 说 tha ; 和 这 第一的 的 这 老虎队 游泳 , 和 滚动 和 滚动 之上
[ðə; ði] [grɑːs] ,
the grass ,
这 草 ,

“塔说道；然后，第一只老虎游了起来，在草地上翻滚嬉戏。”

[tɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
till the Jungle ran round and round before his eyes ,
直到 这 丛林 跑 圆形的 和 圆形的 前 他的 眼睛 ,

直到丛林在他眼前不断旋转、循环往复，

[bʌt; bət][nɒt][wʌn]['lɪt(ə)l][bɑː(r)][ə'pɒn] [ɔːl][hɪz; ɪz][haɪd][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðə] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm]
but not one little bar upon all his hide was changed , and Tha , watching him
但 不是 一 小的 酒吧 之上 全部 他的 隐藏 曾是 已更改 , 和 tha , 观看 他
, [lɑːft] .
, laughed .
, 笑了 .

但他身上的一根细小的伤疤却丝毫未变，看着他，塔哈哈大笑。

[ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [sed] : - [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Then the First of the Tigers said : ' What have I done that this comes to me ?
然后 这 第一的 的 这 老虎队 说 : - 什么 有 我 完毕 那 这 来 到 我 ?

然后，老虎之首说道：“我做了什么事，以至于落得这般下场？”

- [ðə] [sed] , - [ðaʊ] [hæst] [kɪld] [ðə; ði] [bʌk] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [let] [deθ] [luːs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
' Tha said , ' Thou hast killed the buck , and thou hast let Death loose in the Jungle
- tha 说 , - 你 哈斯特 被杀 这 巴克 , 和 你 哈斯特 让 死亡 松动的 在 这 丛林
,
'
'

“他说，‘你杀死了雄鹿，你把死神放进了丛林。’”

[ænd; ənd] [wɪð] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] [fɪə(r)] ,
and with Death has come Fear ,
和 和 死亡 有 来 害怕 ,

死亡带来了恐惧。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
so that the people of the Jungle are afraid one of the other ,
所以 那 这 人们 的 这 丛林 是 害怕的 一 的 这 其他 ,

所以丛林里的人们彼此都害怕对方。

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heələs] [wʌn] .
as thou art afraid of the Hairless One .
作为 你 艺术 害怕的 的 这 无毛 一 .

因为你害怕无毛者。

- [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [sed] , - [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][fɪə(r)][ˌem 'iː] ,
' The First of the Tigers said , ' They will never fear me ,
- 这 第一的 的 这 老虎队 说 , - 他们 将要 绝不 害怕 我 ,

“虎王”说道：“他们永远不会害怕我。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
for I knew them since the beginning .
为了 我 知道 他们 自从 这 开始 .

因为我从一开始就认识他们。

- [ðə] [sed] , - [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
' Tha said , ' Go and see .
- tha 说 , - 去 和 看 .

“他说，‘去看看。’”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
' And the First of the Tigers ran to and fro ,
- 和 这 第一的 的 这 老虎队 跑 到 和 弗 ,

“第一只老虎来回奔跑，

['kɔːlɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæmbər] [ænd; ənd][ðə; ði]
calling aloud to the deer and the pig and the sambhur and the
呼叫 大声 到 这 鹿 和 这 猪 和 这 桑布尔 和 这
['pɔːkjupaɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːplz] ,
porcupine and all the Jungle Peoples ,
豪猪 和 全部 这 丛林 人民 ,

大声呼唤鹿、猪、水鹿、豪猪以及所有丛林居民，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [dʒʌdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
and they all ran away from him who had been their judge , because they
和 他们 全部 跑 离开 从 他 WHO 有 到过 他们的 法官 , 因为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
were afraid .
是 害怕的 .

他们都逃离了审判他们的那位，因为他们害怕。

“ [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [hɪm] ,
“ Then the First of the Tigers came back , and his pride was broken in him ,
“ 然后 这 第一的 的 这 老虎队 来了 后退 , 和 他的 自豪 曾是 破碎的 在 他 ,

“然后，老虎之首回来了，他的骄傲被击碎了。”

[ænd; ənd] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and , beating his head upon the ground ,
和 ， 殴打 他的 头 之上 这 地面 ，

然后，他用头猛击地面，

[hiː; hi] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] :
he tore up the earth with all his feet and said :
他 撕裂 向上 这 地球 和 全部 他的 脚 和 说 ：

他用双脚踢翻了大地，说道：

- [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
' Remember that I was once the Master of the Jungle .
- 记住 那 我 曾是 一次 这 掌握 的 这 丛林 .

“记住，我曾经是丛林之王。”

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ˌem 'iː] , [əʊ] [ðə] !
Do not forget me , O Tha !
做 不是 忘记 我 ， 哦 tha ！

别忘了我，哦，塔！

[let] [maɪ] ['tʃɪldrən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [wʌns] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] [ɔː(r)] [fɪə(r)] !
Let my children remember that I was once without shame or fear !
让 我的 孩子们 记住 那 我 曾是 一次 没有 耻辱 或者 害怕 ！

让我的孩子们记住，我曾经无所畏惧，也无羞耻！

- [ænd; ənd] [ðə] [sed] : - [ðɪs] [mʌtʃ] [ai] [wɪl] [duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ai] [tə'geðə(r)] [sɔː]
' And Tha said : ' This much I will do , because thou and I together saw
- 和 tha 说 ： - 这 很多 我 将要 做 ， 因为 你 和 我 一起 锯
[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [meɪd] .
the Jungle made .
这 丛林 制成 .

萨说：“我愿意做这件事，因为你我共同见证了丛林的形成。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bʌk]
For one night in each year it shall be as it was before the buck
为了 一 夜晚 在 每个 年 它 将 是 作为 它 曾是 前 这 巴克
[wɒz; wəz] [kɪld] — [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
was killed — for thee and for thy children .
曾是 被杀 — 为了 你 和 为了 你的 孩子们 .

每年有一夜，一切都将恢复到雄鹿被猎杀之前的样子——为了你和你的孩子们。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [naɪt] ,
In that one night ,
在 那 一 夜晚 ，

在那一夜里，

[ɪf] [jiː; ji] [miːt] [ðə; ði] ['heələs] [wʌn] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [mæn] — [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd]
if ye meet the Hairless One — and his name is Man — ye shall not be afraid
如果 是的 见面 这 无毛 一 — 和 他的 姓名 是 男人 — 是的 将 不是 是 害怕的
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ，

如果你们遇见那位无毛者——他的名字叫人——你们不必害怕他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
but he shall be afraid of you ,
但 他 将 是 害怕的 的 你 ，

但他必惧怕你。

[æz; əz] [ðəʊ] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
as though ye were judges of the Jungle and masters of all things .
作为 尽管 是的 是 法官 的 这 丛林 和 大师 的 全部 事物 .

仿佛你们是丛林的法官，万物的主宰。

[ʃəʊ] [hɪm] ['mɜːsi] [ɪn] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [nəʊn] [wɒt] [fɪə(r)][ɪz] . -
Show him mercy in that night of his fear , for thou hast known what Fear is . '
展示 他 怜悯 在 那 夜晚 的 他的 害怕 ， 为了 你 哈斯特 已知 什么 害怕 是 . -

在那恐惧的夜晚，求你怜悯他，因为你曾体会过恐惧的滋味。

“ [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] ['ɑːnsə(r)d] , - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒntent] - ;
“ Then the First of the Tigers answered , ' I am content ' ;
“ 然后 这 第一的 的 这 老虎队 回答 , - 我 是 内容 - ;

“然后，老虎之首回答说：‘我很满足’；

[bʌt; bət] [wen] [nekst][hiː; hi][dræŋk][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [straɪps] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][flæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
but when next he drank he saw the black stripes upon his flank and his side ,
但 什么时候 下一个 他 喝 他 锯 这 黑色的 条纹 之上 他的 侧翼 和 他的 边 ,

但当他下次喝水时，他看到了自己侧腹和侧面的黑色条纹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['heələs] [wʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
and he remembered the name that the Hairless One had given him , and he was angry .
和 他 记得 这 姓名 那 这 无毛 一 有 给定 他 , 和 他 曾是 生气的 .

他想起了无毛者给他起的名字，顿时怒火中烧。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
For a year he lived in the marshes waiting till Tha should keep his promise .
为了 一个 年 他 居住地 在 这 沼泽 等待 直到 tha 应该 保持 他的 承诺 .

他在沼泽地里住了整整一年，等待着塔履行他的承诺。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ə; eɪ] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)]] [stʊd] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
And upon a night when the jackal of the Moon [the Evening Star] stood clear of the Jungle ,
和 之上 一个 夜晚 什么时候 这 豺狼 的 这 月亮 [这 晚上 星星] 站立 清除 的 这 丛林 ,

在一个夜晚，当月亮的豺狼（启明星）离开丛林时，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
he felt that his Night was upon him ,
他 毛毡 那 他的 夜晚 曾是 之上 他 ,

他感到自己的黑夜已经降临。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] [keɪv] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['heələs] [wʌn] .
and he went to that cave to meet the Hairless One .
和 他 去 到 那 洞穴 到 见面 这 无毛 一 .

于是他去了那个山洞，去见无毛人。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz] [ðə] ['prɒmɪst] ,
Then it happened as Tha promised ,
然后 它 发生 作为 tha 承诺 ,

然后，事情就如他承诺的那样发生了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['heələs] [wʌn] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
for the Hairless One fell down before him and lay along the ground ,
为了 这 无毛 一 跌倒 向下 前 他 和 躺 沿着 这 地面 ,

那无毛者俯伏在他面前，躺在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [strʌk] [hɪm][ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
and the First of the Tigers struck him and broke his back ,
和 这 第一的 的 这 老虎队 击 他 和 打破 他的 后退 ,

老虎一号击中了他，打断了他的脊椎。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

for he thought that there was but one such Thing in the Jungle ,

为了 他 想法 那 那里 曾是 但 一 这样的 事物 在 这 丛林 ,

因为他认为丛林里只有这样一样东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [fɪə(r)] .

and that he had killed Fear .

和 那 他 有 被杀 害怕 .

他还杀死了恐惧。

[ðen] , ['nəʊzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪl] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv]

Then , nosing above the kill , he heard Tha coming down from the woods of

然后 , 嗅探 多于 这 杀 , 他 听到 tha 未来 向下 从 这 树林 的

[ðə; ði] [nɔːθ] ,

the North ,

这 北 ,

然后，他嗅了嗅猎物上方，听到萨从北方的树林里走下来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] ,

and presently the voice of the First of the Elephants ,

和 目前 这 嗓音 的 这 第一的 的 这 大象 ,

而现在，它是第一头大象的声音。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] [naʊ] — —

which is the voice that we hear now — —

哪个 是 这 嗓音 那 我们 听到 现在 — —

这就是我们现在听到的声音——

” [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][draɪ] , [skɑːd] [hɪlz] ,

” The thunder was rolling up and down the dry , scarred hills ,

” 这 雷 曾是 滚动 向上 和 向下 这 干燥 , 疤痕 丘陵 ,

雷声在干涸龟裂的山丘上隆隆作响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [nəʊ] [reɪn] — ['əʊnli] [hiːt] — ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ['flikə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] —

but it brought no rain — only heat — lightning that flickered along the ridges —

但 它 带来 不 雨 — 仅有的 热 — 闪电 那 闪烁 沿着 这 山脊 —

[ænd; ənd]['hɑːθiː] [went] [ɒn] :

and Hathi went on :

和 象 去 在 :

但它没有带来雨水，只有酷热，闪电沿着山脊闪烁，哈蒂继续说道：

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [hiː; hi] [hɜːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] : - [ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] ['mɜːsi] ?

“ THAT was the voice he heard , and it said : ' Is this thy mercy ?

“ 那 曾是 这 嗓音 他 听到 , 和 它 说 : - 是 这 你的 怜悯 ?

“他听到的声音就是这样，声音说：‘这就是你的怜悯吗？’

- [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] [ænd; ənd] [sed] : - [wɒt] ['mætə(r)] ?

' The First of the Tigers licked his lips and said : ' What matter ?

- 这 第一的 的 这 老虎队 舔过 他的 嘴唇 和 说 : - 什么 事情 ?

“虎王”舔了舔嘴唇，说道：“那又怎样？”

[ai][hæv; həv] [kɪld] [fɪə(r)] .

I have killed Fear .

我 有 被杀 害怕 .

我已战胜恐惧。

- [ænd; ənd] [ðə] [sed] : - [əʊ][blaɪnd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] !

' And Tha said : ' O blind and foolish !

- 和 tha 说 : - 哦 瞎的 和 愚蠢 !

塔说：“哦，瞎眼又愚蠢的人啊！”

[ðaʊ]	[hæst]	[ʌn'taɪd]	[ðə; ði]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[deθ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	['fɒləʊ]	[ðaɪ]	[treɪl]	[tɪl]	[ðaʊ]	[daɪst]	.
Thou	**hast**	**untied**	**the**	**feet**	**of**	**Death**	**,**	**and**	**he**	**will**	**follow**	**thy**	**trail**	**till**	**thou**	**diest**	**.**
你	哈斯特	解开	这	脚	的	死亡	,	和	他	将要	跟随	你的	踪迹	直到	你	最	.

你已解开了死神的束缚，他将追随你的踪迹，直到你死去。

[ðaʊ]	[hæst]	[tɔːt]	[mæn]	[tuː; tə]	[kɪl]	!	-
Thou	**hast**	**taught**	**Man**	**to**	**kill**	**!**	**'**
你	哈斯特	教授	男人	到	杀	!	-

你教唆人类杀戮!

“	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[t'aɪgəz]	,	['stændɪŋ]	['stɪfli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[kɪl]	,	[sed]	.
“	**The**	**First**	**of**	**the**	**Tigers**	**,**	**standing**	**stiffly**	**to**	**his**	**kill**	**,**	**said**	**.**
“	这	第一的	的	这	老虎队	,	常设	僵硬地	到	他的	杀	,	说	.

“虎王”笔直地站着，对着猎物说道。

-	[hiː; hi]	[ɪz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bʌk]	[wɒz; wəz]	.
'	**He**	**is**	**as**	**the**	**buck**	**was**	**.**
-	他	是	作为	这	巴克	曾是	.

他就像那只雄鹿一样。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[fɪə(r)]	.
There	**is**	**no**	**Fear**	**.**
那里	是	不	害怕	.

没有恐惧。

[naʊ]	[ai]	[wɪl]	[dʒʌdʒ]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːplz]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.	-
Now	**I**	**will**	**judge**	**the**	**Jungle**	**Peoples**	**once**	**more**	**.**	**'**
现在	我	将要	法官	这	丛林	人民	一次	更多的	.	-

现在我将再次审判丛林民族。

“	[ænd; ənd]	[ðə]	[sed]	:	-	['nevə(r)]	[ə'gen]	[ʃæl; ʃəl]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːplz]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
“	**And**	**Tha**	**said**	**:**	**'**	**Never**	**again**	**shall**	**the**	**Jungle**	**Peoples**	**come**	**to**	**thee**	**.**
“	和	tha	说	:	-	绝不	再次	将	这	丛林	人民	来	到	你	.

“萨说道：‘丛林之民再也不会来找你了。’

[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	['nevə(r)]	[krɒs]	[ðaɪ]	[treɪl]	,	[nɔː(r)]	[sliːp]	[nɪə(r)]	[ðiː]	,	[nɔː(r)]	['fɒləʊ]	['ɑːftə(r)]	[ðiː]	,
They	**shall**	**never**	**cross**	**thy**	**trail**	**,**	**nor**	**sleep**	**near**	**thee**	**,**	**nor**	**follow**	**after**	**thee**	**,**
他们	将	绝不	叉	你的	踪迹	,	也不	睡觉	靠近	你	,	也不	跟随	后	你	,

他们永远不会与你擦肩而过，不会在你身边安眠，也不会跟随你。

[nɔː(r)]	[braʊz]	[baɪ]	[ðaɪ]	[leə(r)]	.
nor	**browse**	**by**	**thy**	**lair**	**.**
也不	浏览	经过	你的	巢穴	.

不要靠近你的巢穴。

['əʊnli]	[fɪə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	['fɒləʊ]	[ðiː]	,
Only	**Fear**	**shall**	**follow**	**thee**	**,**
仅有的	害怕	将	跟随	你	,

只有恐惧将伴随你，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	[ðæt]	[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	[siː]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[bɪd]	[ðiː]	[weɪt]	[hɪz; ɪz]	['pleʒə(r)]	.
and	**with**	**a**	**blow**	**that**	**thou**	**canst**	**not**	**see**	**he**	**shall**	**bid**	**thee**	**wait**	**his**	**pleasure**	**.**
和	和	一个	吹	那	你	罐	不是	看	他	将	出价	你	等待	他的	乐趣	.

他会用你看不见的重击，让你等待他的旨意。

[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[tuː; tə]	['əʊpən]	['ʌndə(r)]	[ðaɪ]	[fiːt]	,
He	**shall**	**make**	**the**	**ground**	**to**	**open**	**under**	**thy**	**feet**	**,**
他	将	制作	这	地面	到	打开	在下面	你的	脚	,

他必使你脚下的地裂开，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kriːpə(r)]	[tuː; tə]	[twɪst]	[ə'baʊt]	[ðaɪ]	[nek]	,
and	**the**	**creeper**	**to**	**twist**	**about**	**thy**	**neck**	**,**
和	这	苦力怕	到	捻	关于	你的	脖子	,

让藤蔓缠绕你的脖子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [tuː; tə] [grəʊ] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [ðiː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðaʊ] [kænst] [liːp] ,
and the tree - trunks to grow together about thee higher than thou canst leap ,
和 这 树 - 树干 到 生长 一起 关于 你 更高 比 你 罐 飞跃 ,

树干在你周围生长，高耸入云，远超你所能跳跃的高度。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðaɪ] [haɪd][tuː; tə] [ræp] [hɪz; ɪz][kʌbz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] .
and at the last he shall take thy hide to wrap his cubs when they are cold .
和 在 这 最后的 他 将 拿 你的 隐藏 到 裹 他的 幼崽 什么时候 他们 是 寒冷的 .

最后，他会取下你的皮毛来包裹他寒冷的幼崽。

[ðaʊ] [hæst] [ʃəʊn] [hɪm][nəʊ] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ðiː] . -
Thou hast shown him no mercy , and none will he show thee . '
你 哈斯特 所示 他 不 怜悯 , 和 没有任何 将要 他 展示 你 . -

你没有怜悯他，他也不会怜悯你。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [wɒz; wəz] ['veri] [bəʊld] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [hɪm] ,
“ The First of the Tigers was very bold , for his Night was still on him ,
“ 这 第一的 的 这 老虎队 曾是 非常 大胆的 , 为了 他的 夜晚 曾是 仍然 在 他 ,

“虎王之首非常大胆，因为他的时代尚未结束。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə] [ɪz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə] .
and he said : ' The Promise of Tha is the Promise of Tha .
和 他 说 : - 这 承诺 的 tha 是 这 承诺 的 tha .

他说：“塔的承诺就是塔的承诺。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [naɪt] ?
He will not take away my Night ?
他 将要 不是 拿 离开 我的 夜晚 ?

他不会夺走我的夜晚吧?

- [ænd; ənd] [ðə] [sed] : - [ðə; ði][wʌn] [naɪt] [ɪz] [ðaɪn] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
' And Tha said : ' The one Night is thine , as I have said ,
- 和 tha 说 : - 这 一 夜晚 是 你的 , 作为 我 有 说 ,

“他说道：‘正如我所说，这一夜是你的。’”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][praɪs][tuː; tə] [peɪ] .
but there is a price to pay .
但 那里 是 一个 价格 到 支付 .

但这样做是要付出代价的。

[ðaʊ] [hæst] [tɔːt] [mæn][tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nəʊ] [sləʊ] ['lɜːnə(r)] . -
Thou hast taught Man to kill , and he is no slow learner . '
你 哈斯特 教授 男人 到 杀 , 和 他 是 不 慢的 学习者 . -

你教人杀戮，而人学得并不慢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第2/12页

“ [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [sed] : - [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz] ['brəʊkən] .
“ The First of the Tigers said : ' He is here under my foot , and his back is broken .
“ 这 第一的 的 这 老虎队 说 : - 他 是 这里 在下面 我的 脚 , 和 他的 后退 是 破碎的 .
“老虎之首说：‘他就在我的脚下，他的脊梁骨断了。’

[let] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [kɪld] [fɪə(r)] . -
Let the Jungle know I have killed Fear . '
让 这 丛林 知道 我 有 被杀 害怕 . -
让丛林知道我已经杀死了恐惧。

“ [ðen] [ðə] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðaʊ] [hæst] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv] ['meni] ,
“ Then Tha laughed , and said : ' Thou hast killed one of many ,
“ 然后 tha 笑了 , 和 说 : - 你 哈斯特 被杀 一 的 许多 ,
“然后他笑了，说道：‘你杀死的只是众多敌人中的一个，’

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ʃælt] [tel] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [naɪt] [ɪz] [endid] . -
but thou thyself shalt tell the Jungle — for thy Night is ended . '
但 你 你自己 应 告诉 这 丛林 — 为了 你的 夜晚 是 结束 . -
但你终将亲自告诉丛林——因为你的黑夜已经结束。

“ [səʊ][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [went] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['heələs] [wʌn] ,
“ So the day came ; and from the mouth of the cave went out another Hairless One ,
“ 所以 这 天 来了 ; 和 从 这 嘴 的 这 洞穴 去 出去 其他 无毛 一 ,
“那天到了；又有一个无毛者从洞口出来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɪl] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he saw the kill in the path , and the First of the Tigers above it ,
和 他 锯 这 杀 在 这 小路 , 和 这 第一的 的 这 老虎队 多于 它 ,
他看见猎物落在路上，而老虎之首就在猎物上方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] — — ”
and he took a pointed stick — — ”
和 他 采取 一个 尖 戳 — — ”
他拿起一根尖棍——”

“ [ðeɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [kʌts] [naʊ] , ” [sed] ['ɪkiː] , ['rʌslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ;
“ They throw a thing that cuts now , ” said Ikki , rustling down the bank ;
“ 他们 扔 一个 事物 那 削减 现在 , ” 说 一木 , 沙沙声 向下 这 银行 ;
“他们现在扔的是个会割伤人的东西，”伊基一边说着，一边沿着河岸走下来；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪkiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌn'kɒmənli] [gʊd] ['iːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [gɔnd] — [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [həʊ] - - — [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] - [æks] [ðæt] [hwəːl] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] - [flai] .
for Ikki was considered uncommonly good eating by the Gonds — they called him Ho - Igoo — and he knew something of the wicked little Gondee axe that whirls across a clearing like a dragon - fly .
为了 一木 曾是 经过考虑的 不寻常地 好的 吃 经过 这 贡德人 — 他们 称为 他 何 - - — 和 他 知道 某物 的 这 邪恶 小的 - 斧头 那 旋转 穿过 一个 清理 喜欢 一个 龙 - 飞 .
因为伊奇被贡德人认为是极其美味的食物——他们称他为霍伊古——而且他还了解贡德人那把邪恶的小斧头，它像蜻蜓一样在空地上飞舞。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪt] - [træp] ,

“ It was a pointed stick , such as they put in the foot of a pit - trap ,

“ 它 曾是 一个 尖 戳 , 这样的 作为 他们 放 在 这 脚 的 一个 坑 - 陷阱 ,

“那是一根尖尖的棍子，就像他们放在陷阱底部的那种。”

” [sed] [ˈhɑːθiː] , “ [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tˈaɪgəz] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [flæŋk] .

” said Hathi , “ and throwing it , he struck the First of the Tigers deep in the flank .

” 说 象 , “ 和 投掷 它 , 他 击 这 第一的 的 这 老虎队 深的 在 这 侧翼 .

“哈蒂说，他把球扔了出去，击中了老虎一号的侧腹深处。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ðə] [sed] ,

Thus it happened as Tha said ,

因此 它 发生 作为 tha 说 ,

事情正如Tha所说，就这样发生了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tˈaɪgəz] [ræn] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [tɪl] [hiː; hi] [tɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [stɪk] ,

for the First of the Tigers ran howling up and down the Jungle till he tore out the stick ,

为了 这 第一的 的 这 老虎队 跑 嚎叫 向上 和 向下 这 丛林 直到 他 撕裂 出去 这 戳 ,

第一只老虎在丛林里嚎叫着来回奔跑，直到它把棍子拔了出来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈheələs] [wʌn] [kʊd; kəd] [straɪk] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ɒf] ,

and all the Jungle knew that the Hairless One could strike from far off ,

和 全部 这 丛林 知道 那 这 无毛 一 可以 罢工 从 远的 离开 ,

整个丛林都知道，无毛者可以从远处发动攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

and they feared more than before .

和 他们 害怕 更多的 比 前 .

他们比以前更加恐惧了。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tˈaɪgəz] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈheələs] [wʌn] [tuː; tə] [kɪl] — [ænd; ənd][jiː; ji] [nəʊ] [wɒt] [hɑːm] [ðæt] [hæz; həz] [sɪns] [dʌn] [tuː; tə][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈpiːplz] — [θruː] [ðə; ði] [nuːs] ,

So it came about that the First of the Tigers taught the Hairless One to kill — and ye know what harm that has since done to all our peoples — through the noose ,

所以 它 来了 关于 那 这 第一的 的 这 老虎队 教授 这 无毛 一 到 杀 — 和 是的 知道 什么 伤害 那 有 自从 完毕 到 全部 我们的 人民 — 通过 这 套索 ,

于是，虎王教会了无毛王用绞索杀人——你们也知道这给我们的人民带来了多么大的伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪtfɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [træp] ,

and the pitfall , and the hidden trap ,

和 这 陷阱 , 和 这 隐 陷阱 ,

以及其中的陷阱和隐藏的圈套

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [flai] [ðæt] [ˈkʌmz] [aʊt] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk]

and the flying stick and the stinging fly that comes out of white smoke

和 这 飞行 戳 和 这 刺痛 飞 那 来 出去 的 白色的 抽烟

还有那根飞舞的棍子，以及从白烟中飞出的蜇人的苍蝇。

[[ˈhɑːθiː] [ment] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l]] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈflaʊə(r)] [ðæt] [draɪvz] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] .

[Hathi meant the rifle] , and the Red Flower that drives us into the open .

[象 意思是 这 步枪] , 和 这 红色的 花 那 驱动 我们 进入 这 打开 .

[Hathi 指的是步枪]，还有驱使我们走向开阔地带的红花。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði] ['heələs] [wʌn] [fɪəz] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,
Yet for one night in the year the Hairless One fears the Tiger ,
然而 为了 一 夜晚 在 这 年 这 无毛 一 恐惧 这 老虎 ，

然而，一年之中总有一晚，无毛者会惧怕老虎。

[æz; əz] [ðə] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæz; həz][ðə; ði]['taɪgə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [les] [ə'freɪd] .
as Tha promised , and never has the Tiger given him cause to be less afraid .
作为 tha 承诺 ， 和 绝不 有 这 老虎 给定 他 原因 到 是 较少的 害怕的 .

正如塔所承诺的那样，老虎从未让他感到丝毫恐惧。

[weə(r)] [hiː; hi][faindz][hɪm] , [ðeə(r)][hiː; hi] [kɪlz] [hɪm] ,
Where he finds him , there he kills him ,
在哪里 他 发现 他 ， 那里 他 杀戮 他 ，

他在哪里找到他，就在哪里杀了他。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'ʃeɪmd] .
remembering how the First of the Tigers was made ashamed .
记住 如何 这 第一的 的 这 老虎队 曾是 制成 羞愧 .

回想起“虎王”首领是如何蒙羞的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [fɪə(r)] [wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] . ”
For the rest , Fear walks up and down the Jungle by day and by night . ”
为了 这 休息 ， 害怕 散步 向上 和 向下 这 丛林 经过 天 和 经过 夜晚 . ”

至于其他人，恐惧日夜在丛林中游荡。

“ ['ɑːhɪ] ! [ˌeɪ'oʊ'oʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
“ Ahi ! Aoo ! ” said the deer , thinking of what it all meant to them .
“ 鱼 ! aoo ! ” 说 这 鹿 ， 思维 的 什么 它 全部 意思是 到 他们 .

“啊！ 啊！”鹿说道，心中想着这一切对他们意味着什么。

“ [ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [greɪt] [fɪə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] ,
“ And only when there is one great Fear over all , as there is now ,
“ 和 仅有的 什么时候 那里 是 一 伟大的 害怕 超过 全部 ， 作为 那里 是 现在 ，

“只有当所有人被一种巨大的恐惧所笼罩时，就像现在这样，

[kæn; kən][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [leɪ] [ə'saɪd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fɪəz] ,
can we of the Jungle lay aside our little fears ,
能 我们 的 这 丛林 躺 旁边 我们的 小的 恐惧 ，

我们这些生活在丛林中的人，能否放下心中的恐惧?

[ænd; ənd] [miːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] . ”
and meet together in one place as we do now . ”
和 见面 一起 在 一 地方 作为 我们 做 现在 . ”

像现在这样，大家聚在一起。”

“ [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ['əʊnli] [dʌz] [mæn][fɪə(r)][ðə; ði]['taɪgə(r)] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ For one night only does Man fear the Tiger ? ” said Mowgli .
“ 为了 一 夜晚 仅有的 做 男人 害怕 这 老虎 ? ” 说 毛克利 .

“人类只会害怕一夜吗? ”毛克利说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ['əʊnli] , ” [sed] ['hɑːθiː] .
“ For one night only , ” said Hathi .
“ 为了 一 夜晚 仅有的 ， ” 说 象 .

“仅限一晚,”哈蒂说道。

“ [bʌt; bət][ai] — [bʌt; bət][wiː; wi] — [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊz] [ðæt] [ʃɪr] [kɑːn] [kɪlz] [mæn] [twaɪs]
“ But I — but we — but all the Jungle knows that Shere Khan kills Man twice
“ 但 我 — 但 我们 — 但 全部 这 丛林 知道 那 谢尔 可汗 杀戮 男人 两次
[ænd; ənd] [θraɪs] [ɪn][ə; eɪ] [muːn] . ”
and thrice in a moon . ”
和 三次 在 一个 月亮 . ”

“但是我——但是我们——但是整个丛林都知道，谢尔汗一个月内会杀死人类两三次。”

“ ['iːv(ə)n][səʊ] .
“ Even so .
“ 甚至 所以 .

即便如此。

[ðen] [hiː; hi] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd][æz; əz][hiː; hi] [straɪks] ,
THEN he springs from behind and turns his head aside as he strikes ,
然后 他 弹簧 从 在后面 和 转弯 他的 头 旁边 作为 他 罢工 ,

然后他从后面猛扑过来，边攻击边扭头。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
for he is full of fear .
为了 他 是 满的 的 害怕 .

因为他内心充满恐惧。

[ɪf] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] .
If Man looked at him he would run .
如果 男人 看起来 在 他 他 会 跑步 .

如果人看到他，就会逃跑。

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz][wʌn] [naɪt] [hiː; hi][gəʊz] ['əʊpənli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
But on his one Night he goes openly down to the village .
但 在 他的 一 夜晚 他 去 公然 向下 到 这 村庄 .

但在他唯一的夜晚，他却公开下到村子里去。

[hiː; hi] [wɔːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
He walks between the houses and thrusts his head into the doorway ,
他 散步 之间 这 房屋 和 推力 他的 头 进入 这 门口 ,

他走到两栋房子之间，把头探进门框里，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [fɔːl] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [kɪl] .
and the men fall on their faces , and there he does his kill .
和 这 男人 落下 在 他们的 面孔 , 和 那里 他 做 他的 杀 .

于是那些人脸朝下倒在地上，他就在那里杀死了他们。

[wʌn] [kɪl] [ɪn] [ðæt] [naɪt] . ”
One kill in that Night . ”
一 杀 在 那 夜晚 . ”

当晚只杀了一个人。

“ [əʊ] ! ” [sed] ['məʊgli] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
“ Oh ! ” said Mowgli to himself , rolling over in the water .
“ 哦 ! ” 说 毛克利 到 他自己 , 滚动 超过 在 这 水 .

“哦！”毛克利自言自语道，在水中翻了个身。

“ [naʊ] [ai] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɪr] [kɑːn] [beɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][hɪm] !
“ NOW I see why it was Shere Khan bade me look at him !
“ 现在 我 看 为什么 它 曾是 谢尔 可汗 巴德 我 看 在 他 !

“现在我明白了为什么谢尔汗让我看他了！”

[hiː; hi][gɒt][nəʊ] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][hɪz; ɪz] [aɪz] ['stedi] ,
He got no good of it , for he could not hold his eyes steady ,
他 得到 不 好的 的 它 , 为了 他 可以 不是 抓住 他的 眼睛 稳定的 ,

他没能成功，因为他无法集中注意力。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and — and I certainly did not fall down at his feet .
和 — 和 我 当然 做过 不是 落下 向下 在 他的 脚 .

而且——而且我当然没有跪倒在他的脚下。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] . ”
But then I am not a man , being of the Free People . ”
但 然后 我 是 不是 一个 男人 ， 存在 的 这 自由的 人们 . ”

但我既然是自由人民的一员，就不是人了。

“ [ˌjuɛm'ɛm] ! ” [sed] [bə'gɪərə] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɜːri] [θrəʊt] .
“ Umm ! ” said Bagheera deep in his furry throat .
“ 嗯 ！ ” 说 巴吉拉 深的 在 他的 毛茸茸的 喉 .

“嗯！”巴希拉用他毛茸茸的喉咙发出低沉的声音。

“ [dʌz] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [naɪt] ? ”
“ Does the Tiger know his Night ? ”
“ 做 这 老虎 知道 他的 夜晚 ？ ”

“老虎知道它的夜晚吗？”

“ ['nevə(r)] [tɪl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [stændz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] .
“ Never till the Jackal of the Moon stands clear of the evening mist .
“ 绝不 直到 这 豺狼 的 这 月亮 站立 清除 的 这 晚上 薄雾 .

“直到月亮的豺狼从晚霞中走出。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wet] [reɪnz] — [ðɪs] [wʌn]
Sometimes it falls in the dry summer and sometimes in the wet rains — this one
有时 它 瀑布 在 这 干燥 夏天 和 有时 在 这 湿的 雨 — 这 一
[naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] .
Night of the Tiger .
夜晚 的 这 老虎 .

有时它发生在干燥的夏季，有时发生在潮湿的雨季——这就是老虎之夜。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] , [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ,
But for the First of the Tigers , this would never have been ,
但 为了 这 第一的 的 这 老虎队 ， 这 会 绝不 有 到过 ，

但对于“虎王”本人来说，这一切都不会发生。

[nɔː(r)] [wʊd] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [nəʊn] [fɪə(r)] .
nor would any of us have known fear .
也不 会 任何 的 我们 有 已知 害怕 .

我们当中也没有人会懂得恐惧。

” [ðə; ði][dɪə(r)] [grʌnt] ['sɒrəʊfəli] [ænd; ənd] - [lɪps] [kɜːld] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [smaɪl] .
” The deer grunted sorrowfully and Bagheera's lips curled in a wicked smile .
” 这 鹿 哼哼 悲伤地 和 - 嘴唇 卷曲 在 一个 邪恶 微笑 .

“鹿悲伤地哼了一声，巴希拉的嘴角勾起一抹邪恶的笑容。”

“ [duː; də] [men] [nəʊ] [ðɪs] — [teɪl] ? ” [sed] [hiː; hi] .
“ Do men know this — tale ? ” said he .
“ 做 男人 知道 这 — 故事 ？ ” 说 他 .

“男人们知道这个故事吗？”他问道。

“ [nʌn] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði][t'aɪgəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [ðə; ði] ['elɪfənts] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
“ None know it except the tigers , and we , the elephants — the children of
“ 没有任何 知道 它 除了 这 老虎 ， 和 我们 ， 这 大象 — 这 孩子们 的
[ðə] .
Tha .
tha .

“除了老虎，没有人知道，而我们，大象——塔的子民。”

[naʊ] [jiː; ji][baɪ][ðə; ði] [puːlz] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['spəʊkən] .
Now ye by the pools have heard it , and I have spoken .
现在 是的 经过 这 游泳池 有 听到 它 ， 和 我 有 说 .

现在，池边的你们都听到了，我也已经说了。

” ['hɑːθiː] [dip] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] .
” Hathi dipped his trunk into the water as a sign that he did not wish to talk .
” 象 浸入 他的 树干 进入 这 水 作为 一个 符号 那 他 做过 不是 希望 到 讲话 .

“哈蒂将鼻子浸入水中，表示他不想说话。”

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , ” [sed] ['məʊgli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['bɑːluː] ,
“ But — but — but , ” said Mowgli , turning to Baloo ,
“ 但 — 但 — 但 ， ” 说 毛克利 ， 转弯 到 巴鲁 ，

“可是——可是——可是，”莫格利说着，转向巴鲁。

“ [waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'aɪgəz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [triːz] ?
“ why did not the First of the Tigers continue to eat grass and leaves and trees ?
“ 为什么 做过 不是 这 第一的 的 这 老虎队 继续 到 吃 草 和 树叶 和 树木 ？

“为什么老虎之王不继续吃草、树叶和树木呢？”

[hiː; hi][dɪd][bʌt; bət] [breɪk] [ðə; ði] [bʌks] [nek] .
He did but break the buck's neck .
他 做过 但 休息 这 巴克的 脖子 .

他只扭断了雄鹿的脖子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] .
He did not EAT .
他 做过 不是 吃 .

他没吃东西。

[wɒt] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɒt] [miːt] ? ”
What led him to the hot meat ? ”
什么 引领 他 到 这 热的 肉 ？ ”

是什么让他找到了这块热肉?

“ [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'riːpəz] [mɑːkt] [hɪm] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
“ The trees and the creepers marked him , Little Brother ,
“ 这 树木 和 这 爬行者 标记 他 ， 小的 兄弟 ，

“树木和藤蔓都标记着他，小弟弟，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [straɪpt] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] .
and made him the striped thing that we see .
和 制成 他 这 有条纹的 事物 那 我们 看 .

于是把他变成了我们看到的那个条纹生物。

['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [iːt] [ðeə(r)] [fruːt] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði][dɪə(r)] ,
Never again would he eat their fruit ; but from that day he revenged himself upon the deer ,
绝不 再次 会 他 吃 他们的 水果 ； 但 从 那 天 他 复仇 他自己 之上 这 鹿 ，

他再也不吃它们的果实了；但从那天起，他开始向那只鹿报复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [grɑːs] , ” [sed] ['bɑːluː] .
and the others , the Eaters of Grass , ” said Baloo .
和 这 其他的 ， 这 食客 的 草 ， ” 说 巴鲁 .

“还有其他人，食草者，”巴鲁说道。

“ [ðen] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [teɪl] .
“ Then THOU knowest the tale .
“ 然后 你 最了解 这 故事 .

“那么，你肯定知道这个故事。”

[heɪ] ?
Heh ?
呵呵 ?

呵呵?

[waɪ] [hæv; həv][ai]['nevə(r)] [hɜːd] ? ”
Why have I never heard ? ”
为什么 有 我 绝不 听到 ? ”

为什么我从未听说过?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] .
“ Because the Jungle is full of such tales .
“ 因为 这 丛林 是 满的 的 这样的 故事 .

因为丛林里充满了这样的故事。

[ɪf] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə][ðem; ðəm] .
If I made a beginning there would never be an end to them .
如果 我 制成 一个 开始 那里 会 绝不 是 一个 结尾 到 他们 .

如果我开始做这件事，那就永远不会结束。

[let] [gəʊ][maɪ][ɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
Let go my ear , Little Brother .
让 去 我的 耳朵 , 小的 兄弟 .

放开我的耳朵，小弟。

” [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
” THE LAW OF THE JUNGLE
” 这 法律 的 这 丛林

《丛林法则》

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː] ,
Just to give you an idea of the immense variety of the Jungle Law ,
只是 到 给 你 一个 主意 的 这 巨大 种类 的 这 丛林 法律 ,

为了让你们对丛林法则的千差万别有个概念，

[ai][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [vɜːs] (['bɑːluː] ['ɔːlweɪz] [ri'sait] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɪŋ] - [sɒŋ]
I have translated into verse (Baloo always recited them in a sort of sing - song
我 有 翻译 进入 诗 (巴鲁 总是 背诵 他们 在 一个 种类 的 唱歌 - 歌曲
) [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlvz] .
) a few of the laws that apply to the wolves .
) 一个 很少 的 这 法律 那 申请 到 这 狼 .

我把一些适用于狼群的法律翻译成了诗歌（巴鲁总是用一种唱歌般的语调背诵它们）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [mɔː(r)] ,
There are , of course , hundreds and hundreds more ,
那里 是 , 的 课程 , 数百 和 数百 更多的 ,

当然，还有成百上千个这样的例子。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplə] ['ruːliŋ] .
but these will do for specimens of the simpler rulings .
但 这些 将要 做 为了 标本 的 这 更简单 裁决 .

但这些足以作为较简单判例的范例。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [æz; əz][əʊld][ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz]
Now this is the Law of the Jungle — as old and as true as
现在 这 是 这 法律 的 这 丛林 — 作为 老的 和 作为 真的 作为

这就是丛林法则——古老而又真实。

[ðə; ði][skaɪ] ;
the sky ;
这 天空 ;

天空;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɒspə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf]
And the Wolf that shall keep it may prosper , but the Wolf
和 这 狼 那 将 保持 它 可能 繁荣 , 但 这 狼

而那只守护它的狼或许会兴旺发达，但那只狼

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][daɪ] .
that shall break it must die .
那 将 休息 它 必须 死 .

凡破坏它的人，必将死亡。

[æz; əz][ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ðæt] ['ɡɜːdlz] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [ðə; ði] [lɔː] ['rʌnəθ]
As the creeper that girdles the tree - trunk the Law runneth
作为 这 苦力怕 那 腰带 这 树 - 树干 这 法律 流淌

如同缠绕树干的藤蔓，律法也随之运行

['fɔːwəd] [ænd; ənd] [bæk] —
forward and back —
向前 和 后退 —

前进和后退——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [ɪz][ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ]
For the strength of the Pack is the Wolf , and the strength
为了 这 力量 的 这 盒 是 这 狼 , 和 这 力量

狼群的力量在于狼，而力量也在于狼。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ðə; ði] [pæk] .
of the Wolf is the Pack .
的 这 狼 是 这 盒 .

狼的本质在于狼群。

[wɒʃ] ['deɪli] [frɒm; frəm] [nəʊz] - [tɪp][tuː; tə][teɪl] - [tɪp] ; [drɪŋk] ['di:pli] , [bʌt; bət]
Wash daily from nose - tip to tail - tip ; drink deeply , but
洗 日常的 从 鼻子 - 提示 到 尾巴 - 提示 ; 喝 深 , 但

每天从鼻尖到尾尖清洗；深饮，但

['nevə(r)] [tuː] [di:p] ;
never too deep ;
绝不 也 深的 ;

切勿过于深入；

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [fə'ɡet] [nɒt]
And remember the night is for hunting , and forget not
和 记住 这 夜晚 是 为了 打猎 , 和 忘记 不是

记住，夜晚是狩猎之时，切勿忘记。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [sli:p] .
the day is for sleep .
这 天 是 为了 睡觉 .

白天是用来睡觉的。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['taɪɡə(r)] , [bʌt; bət] , [kʌb] , [wen] [ðaɪ]
The jackal may follow the Tiger , but , Cub , when thy
这 豺狼 可能 跟随 这 老虎 , 但 , 幼兽 , 什么时候 你的

豺狼或许会追随老虎，但是，幼崽，当你

['wɪskəs] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] ,
whiskers are grown ,
胡须 是 生长 ,

胡须是长出来的，

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] — [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd][get] [fuːd]
Remember the Wolf is a hunter — go forth and get food
记住 这 狼 是 一个 猎人 — 去 前进 和 得到 食物
记住，狼是猎手——去觅食吧

[ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] .
of thine own .
的 你的 自己的 .
你自己的。

[kiːp] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði]
Keep peace with the Lords of the Jungle — the Tiger , the
保持 和平 和 这 领主 的 这 丛林 — 这 老虎 ， 这
与丛林之王——老虎、……保持和平

['pænθə(r)] , [ðə; ði][beə(r)] ;
Panther , the Bear ;
豹 ， 这 熊 ；
黑豹，熊；

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [nɒt] ['hɑːθiː][ðə; ði]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [mɒk] [nɒt] [ðə; ði][bɔː(r)]
And trouble not Hathi the Silent , and mock not the Boar
和 麻烦 不是 象 这 沉默的 ， 和 嘲笑 不是 这 公猪
不要打扰沉默者哈提，也不要嘲笑野猪。

[ɪn][hɪz; ɪz][leə(r)] .
in his lair .
在 他的 巢穴 .
在他的巢穴里。

[wen] [pæk] [miːts] [wɪð] [pæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)]
When Pack meets with Pack in the Jungle , and neither
什么时候 盒 满足 和 盒 在 这 丛林 ， 和 两者都不
当狼群在丛林中与狼群相遇时，两者都

[wɪl] [gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
will go from the trail ,
将要 去 从 这 踪迹 ，
将从步道出发，

[laɪ] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði] ['liːdəz] [hæv; həv]['spəʊkən] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][feə(r)]
Lie down till the leaders have spoken — it may be fair
说谎 向下 直到 这 领导人 有 说 — 它 可能 是 公平的
躺下等领导人发言——这或许公平。

[wɜːdz] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .
words shall prevail .
字 将 占上风 .
言辞终将胜出。

[wen] [jiː; ji] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , [jiː; ji][mʌst; məst]
When ye fight with a Wolf of the Pack , ye must
什么时候 是的 斗争 和 一个 狼 的 这 盒 ， 是的 必须
当你与狼群中的一头狼战斗时，你必须

[faɪt] [hɪm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][ə'fɑː(r)] ,
fight him alone and afar ,
斗争 他 独自的 和 远方 ，
独自远距离与他战斗，

[lest] ['ʌðə(r)z] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [biː; bi]
Lest others take part in the quarrel , and the Pack be
免得 其他的 拿 部分 在 这 争吵 ， 和 这 盒 是
免得其他人也卷入争吵，狼群……

[dɪ'mɪnɪʃt]	[baɪ]	[wɔː(r)]	.
diminished	**by**	**war**	**.**
减少	经过	战争	.

因战争而衰落。

[ðə; ði]	[leə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊlf]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['refjuːdʒ]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]
The	**Lair**	**of**	**the**	**Wolf**	**is**	**his**	**refuge**	**,**	**and**	**where**	**he**	**has**
这	巢穴	的	这	狼	是	他的	避难所	,	和	在哪里	他	有

狼穴是他的避难所，也是他栖身的地方。

[meɪd]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	,
made	**him**	**his**	**home**	**,**
制成	他	他的	家	,

他把这里当成了自己的家，

[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[hed]	[wʊlf]	[meɪ]	['entə(r)]	,	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]
Not	**even**	**the**	**Head**	**Wolf**	**may**	**enter**	**,**	**not**	**even**	**the**	**Council**
不是	甚至	这	头	狼	可能	进入	,	不是	甚至	这	理事会

就连狼王头领和议会成员都不得入内。

[meɪ]	[kʌm]	.
may	**come**	**.**
可能	来	.

可能会来。

[ðə; ði]	[leə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊlf]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['refjuːdʒ]	,	[bʌt; bət]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]
The	**Lair**	**of**	**the**	**Wolf**	**is**	**his**	**refuge**	**,**	**but**	**where**	**he**	**has**
这	巢穴	的	这	狼	是	他的	避难所	,	但	在哪里	他	有

狼穴是他的避难所，但他却在那里……

[dɪgd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	[pleɪn]	,
digged	**it**	**too**	**plain**	**,**
挖掘	它	也	清楚的	,

觉得太平淡了。

[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[ʃæl; ʃəl]	[send]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]
The	**Council**	**shall**	**send**	**him**	**a**	**message**	**,**	**and**	**so**	**he**	**shall**
这	理事会	将	发送	他	一个	信息	,	和	所以	他	将

议会将给他捎个信，然后他……

[tʃeɪndʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	.
change	**it**	**again**	**.**
改变	它	再次	.

再改一遍。

[ɪf]	[jiː; ji]	[kɪl]	[bɪ'fɔː(r)]	['mɪdnaɪt]	,	[biː; bi]	['saɪlənt]	,	[ænd; ənd]	[weɪk]	[nɒt]	[ðə; ði]
If	**ye**	**kill**	**before**	**midnight**	**,**	**be**	**silent**	**,**	**and**	**wake**	**not**	**the**
如果	是的	杀	前	午夜	,	是	沉默的	,	和	唤醒	不是	这

若你们在午夜之前杀人，务必保持安静，不要惊醒任何人。

[wʊdz]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[beɪ]	,
woods	**with**	**your**	**bay**	**,**
树林	和	你的	湾	,

树林里有你的海湾，

[lest]	[jiː; ji]	['fraɪt(ə)n]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[krɒps]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['brʌðəz]
Lest	**ye**	**frighten**	**the**	**deer**	**from**	**the**	**crops**	**,**	**and**	**the**	**brothers**
免得	是的	吓唬	这	鹿	从	这	农作物	,	和	这	兄弟

免得你们惊扰了庄稼里的鹿，也免得弟兄们……

[gəʊ]	['empti]	[ə'weɪ]	.
go	**empty**	**away**	**.**
去	空的	离开	.

空手而去。

[jiː; ji]	[meɪ]	[kɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː'selvz]	,	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[meɪts]	,	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[kʌbz]
Ye	**may**	**kill**	**for**	**yourselves**	**,**	**and**	**your**	**mates**	**,**	**and**	**your**	**cubs**
叶	可能	杀	为了	你们自己	，	和	你的	伙伴们	，	和	你的	幼崽

你们可以为自己、为配偶、为幼崽杀戮。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[niːd]	,	[ænd; ənd]	[jiː; ji]	[kæn; kən]	;
as	**they**	**need**	**,**	**and**	**ye**	**can**	**;**
作为	他们	需要	，	和	是的	能	；

他们需要，你们也可以；

[bʌt; bət]	[kɪl]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['sev(ə)n]	[taɪmz]	['nevə(r)]
But	**kill**	**not**	**for**	**pleasure**	**of**	**killing**	**,**	**and**	**SEVEN**	**TIMES**	**NEVER**
但	杀	不是	为了	乐趣	的	杀	，	和	七	时代	绝不

但不可为杀戮而杀人，七次警告：绝不！

[kɪl]	[mæn]	.
KILL	**MAN**	**.**
杀	男人	.

杀人。

[ɪf]	[jiː; ji]	['plʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kɪl]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[wiːkə]	,	[dɪ'vaʊə(r)]	[nɒt]	[ɔːl]	[ɪn]
If	**ye**	**plunder**	**his**	**Kill**	**from**	**a**	**weaker**	**,**	**devour**	**not**	**all**	**in**
如果	是的	掠夺	他的	杀	从	一个	较弱	，	吞食	不是	全部	在

如果你们从弱者那里掠夺了他的猎物，不要全部吞噬。

[ðaɪ]	[praɪd]	;
thy	**pride**	**;**
你的	自豪	；

你的骄傲；

[pæk]	-	[raɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['miːnɪst]	;	[səʊ]	[liːv]	[hɪm]	[ðə; ði]
Pack	**-**	**Right**	**is**	**the**	**right**	**of**	**the**	**meanest**	**;**	**so**	**leave**	**him**	**the**
盒	-	正确的	是	这	正确的	的	这	最卑鄙的	；	所以	离开	他	这

放任自流是最卑鄙的人的权利；所以，请把这权利留给他吧。

[hed]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[haɪd]	.
head	**and**	**the**	**hide**	**.**
头	和	这	隐藏	.

头部和皮。

[ðə; ði]	[kɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pæk]	[ɪz]	[ðə; ði]	[miːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pæk]	.
The	**Kill**	**of**	**the**	**Pack**	**is**	**the**	**meat**	**of**	**the**	**Pack**	**.**
这	杀	的	这	盒	是	这	肉	的	这	盒	.

猎物是狼群的肉。

[jiː; ji]	[mʌst; məst]
Ye	**must**
叶	必须

你必须

[iːt]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪz]	;
eat	**where**	**it**	**lies**	**;**
吃	在哪里	它	谎言	；

就地取食；

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[meɪ]	['kæri]	[ə'weɪ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[miːt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[leə(r)]	,	[ɔː(r)]
And	**no**	**one**	**may**	**carry**	**away**	**of**	**that**	**meat**	**to**	**his**	**lair**	**,**	**or**
和	不	一	可能	携带	离开	的	那	肉	到	他的	巢穴	，	或者

任何人都不准将那肉带回自己的巢穴，或者

[hiː; hi]	[daɪz]	.
he	**dies**	**.**
他	死亡	.

他死了。

[ðə; ði] [kɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
The Kill of the Wolf is the meat of the Wolf .
这 杀 的 这 狼 是 这 肉 的 这 狼 .

猎杀狼的果实就是狼的肉。

[hiː; hi] [meɪ]
He may
他 可能

他可能

[duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] ,
do what he will ,
做 什么 他 将要 ,

他想做什么就做什么，

[bʌt; bət] , [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pæk] [meɪ] [nɒt] [iːt]
But , till he has given permission , the Pack may not eat
但 , 直到 他 有 给定 允许 , 这 盒 可能 不是 吃

但是，在他允许之前，狼群不得进食。

[ɒv; əv] [ðæt] [kɪl] .
of that Kill .
的 那 杀 .

那次杀戮。

[kʌb] - [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɪəlɪŋ] .
Cub - Right is the right of the Yearling .
幼兽 - 正确的 是 这 正确的 的 这 一岁幼驹 .

幼驹权是一岁马的权利。

[frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
From all of his
从 全部 的 他的

从他所有的一切

[pæk] [hiː; hi] [meɪ] [kleɪm]
Pack he may claim
盒 他 可能 宣称

他可能会声称拥有的包裹

[fʊl] - [gɔːdʒ] [wen] [ðə; ði]['kɪlə(r)][hæz; həz]['iːt(ə)n] ; [ænd; ənd] [nʌn] [meɪ]
Full - gorge when the killer has eaten ; and none may
满的 - 峡谷 什么时候 这 杀手 有 吃 ; 和 没有任何 可能

当杀手饱食之后，无人可以......

[rɪ'fjuːz] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] .
refuse him the same .
拒绝 他 这 相同的 .

拒绝他同样的要求。

[leə(r)] - [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
Lair - Right is the right of the Mother .
巢穴 - 正确的 是 这 正确的 的 这 母亲 .

巢穴权是母亲的权利。

[frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
From all of her
从 全部 的 她

从她的一切

[jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kleɪm]
year she may claim
年 她 可能 宣称

她可能会声称

[wʌn]	[hɔːntʃ]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[kɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[nʌn]	[meɪ]
One	**haunch**	**of**	**each**	**kill**	**for**	**her**	**litter**	**,**	**and**	**none**	**may**
一	臀部	的	每个	杀	为了	她	垃圾	，	和	没有任何	可能

她每捕杀一只幼崽，就得取其后腿的一块肉，其他幼崽都不得食用。

[dɪ'naɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
deny	**her**	**the**	**same**	**.**
否定	她	这	相同的	.

别让她也这样。

[keɪv]	-	[raɪt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	—	[tuː; tə]	[hʌnt]	[baɪ]	[hɪm'self]
Cave	**-**	**Right**	**is**	**the**	**right**	**of**	**the**	**Father**	**—**	**to**	**hunt**	**by**	**himself**
洞穴	-	正确的	是	这	正确的	的	这	父亲	—	到	打猎	经过	他自己

洞穴狩猎权是父亲的权利——独自狩猎。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
for	**his**	**own**	**.**
为了	他的	自己的	.

为了他自己。

[hiː; hi]	[ɪz]	[friːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kɔːlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pæk]	;	[hiː; hi]	[ɪz]	[dʒʌdʒd]	[baɪ]	[ðə; ði]
He	**is**	**freed**	**of**	**all**	**calls**	**to**	**the**	**Pack**	**;**	**he**	**is**	**judged**	**by**	**the**
他	是	自由	的	全部	呼叫	到	这	盒	；	他	是	评判	经过	这

他不再受狼群的召唤；他由……审判

['kaʊns(ə)l]	[ə'ləʊn]	.
Council	**alone**	**.**
理事会	独自的	.

仅由议会负责。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[eɪdʒ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kʌnɪŋ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[graɪp]
Because	**of**	**his**	**age**	**and**	**his**	**cunning**	**,**	**because**	**of**	**his**	**gripe**
因为	的	他的	年龄	和	他的	狡猾	，	因为	的	他的	抱怨

因为他年纪大了，又因为他狡猾，因为他爱抱怨

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[pɔː]	,
and	**his**	**paw**	**,**
和	他的	爪子	，

还有他的爪子，

[ɪn]	[ɔːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	[lɔː]	[liːvθ]	['əʊpən]	,	[ðə; ði]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hed]
In	**all**	**that**	**the**	**Law**	**leaveth**	**open**	**,**	**the**	**word**	**of**	**the**	**Head**
在	全部	那	这	法律	叶子	打开	，	这	单词	的	这	头

律法未尽之处，皆由元首之言决定。

[wʊlf]	[ɪz]	[lɔː]	.
Wolf	**is**	**Law**	**.**
狼	是	法律	.

狼即法则。

[naʊ]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[lɔːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['meni]	[ænd; ənd]
Now	**these**	**are**	**the**	**Laws**	**of**	**the**	**Jungle**	**,**	**and**	**many**	**and**
现在	这些	是	这	法律	的	这	丛林	，	和	许多	和

这就是丛林法则，而且还有很多其他法则。

['maɪti]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	;
mighty	**are**	**they**	**;**
强大的	是	他们	；

他们很强大；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[hed]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[huːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɔːntʃ]
But	**the**	**head**	**and**	**the**	**hoof**	**of**	**the**	**Law**	**and**	**the**	**haunch**
但	这	头	和	这	蹄	的	这	法律	和	这	臀部

但律法的头、蹄和臀部

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hʌmp]	[ɪz]	—	[ə'beɪ]	!
and	**the**	**hump**	**is**	**—**	**Obey**	**!**
和	这	驼峰	是	—	服从	!

而驼峰就是——服从！

[ðə; ði]	['mɪrək(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[bə'gɑːt]
THE	**MIRACLE**	**OF**	**PURUN**	**BHAGAT**
这	奇迹	的	-	巴格特

普伦·巴格特的奇迹

[ðə; ði]	[naɪt]	[wiː; wi]	[felt]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[wʊd]	[muːv]
The	**night**	**we**	**felt**	**the**	**earth**	**would**	**move**
这	夜晚	我们	毛毡	这	地球	会	移动

那晚我们感觉大地即将震动

[wiː; wi]	[stəʊl]	[ænd; ənd]	[plʌkt]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hænd]	,
We	**stole**	**and**	**plucked**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**,**
我们	偷窃	和	拨弦	他	经过	这	手	,

我们偷走了他的手，把他拽了下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wiː; wi]	[lʌvd]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lʌv]
Because	**we**	**loved**	**him**	**with**	**the**	**love**
因为	我们	喜爱	他	和	这	爱

因为我们用爱爱他

[ðæt]	[nəʊz]	[bʌt; bət]	['kænɒt]	[ˌʌndə'stænd]	.
That	**knows**	**but**	**cannot**	**understand**	**.**
那	知道	但	不能	理解	.

知道却无法理解。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['rɔːrɪŋ]	['hɪlsaɪd]	[brəʊk]	,
And	**when**	**the**	**roaring**	**hillside**	**broke**	**,**
和	什么时候	这	咆哮	山坡	打破	,

当咆哮的山坡崩塌时，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	['aʊə(r)]	[wɜːld]	[fel]	[daʊn]	[ɪn]	[reɪn]	,
And	**all**	**our**	**world**	**fell**	**down**	**in**	**rain**	**,**
和	全部	我们的	世界	跌倒	向下	在	雨	,

我们的整个世界都坠入了雨中，

[wiː; wi]	[seɪvd]	[hɪm]	,	[wiː; wi]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[fəʊk]	;
We	**saved**	**him**	**,**	**we**	**the**	**Little**	**Folk**	**;**
我们	已保存	他	,	我们	这	小的	民间	;

我们救了他，我们这些小矮人；

[bʌt; bət]	[ləʊ]	!
But	**lo**	**!**
但	洛	!

但是，瞧！

[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[kʌm]	[ə'gen]	!
he	**does**	**not**	**come**	**again**	**!**
他	做	不是	来	再次	!

他不会再来了！

[mɔːn]	[naʊ]	,	[wiː; wi]	[seɪvd]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]
Mourn	**now**	**,**	**we**	**saved**	**him**	**for**	**the**	**sake**
哀悼	现在	,	我们	已保存	他	为了	这	清酒

现在哀悼吧，我们救他是为了他。

[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[lʌv]	[æz; əz]	[waɪld]	[wʌnz]	[meɪ]	.
Of	**such**	**poor**	**love**	**as**	**wild**	**ones**	**may**	**.**
的	这样的	贫穷的	爱	作为	荒野	一个	可能	.

野蛮人也能拥有如此卑劣的爱。

[mɔːn] [jiː; ji] !
Mourn ye !
哀悼 是的 !

哀悼吧！

['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [weɪk] ,
Our brother will not wake ,
我们的 兄弟 将要 不是 唤醒 ,

我们的兄弟再也醒不过来了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] !
And his own kind drive us away !
和 他的 自己的 种类 驾驶 我们 离开 !

而他自己的同类却把我们赶走了！

[dɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋ'gʊə(r)] .
Dirge of the Langurs .
挽歌 的 这 长尾叶猴 .

长尾叶猴的挽歌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['ɪndiə] [huː] [wɒz; wəz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semi]
There was once a man in India who was Prime Minister of one of the semi
那里 曾是 一次 一个 男人 在 印度 WHO 曾是 主要的 部长 的 一 的 这 半
- [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪtɪv] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
- independent native States in the north - western part of the country .
- 独立的 本国的 各州 在 这 北 - 西 部分 的 这 国家 .

从前在印度，有一位男子担任该国西北部一个半独立土著邦的总理。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] , [səʊ] [haɪ] - [kɑːst] [ðæt] [kɑːst] [siːst] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
He was a Brahmin , so high - caste that caste ceased to have any particular
他 曾是 一个 婆罗门 , 所以 高的 - 种姓 那 种姓 停止 到 有 任何 特别的
['miːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
meaning for him ;
意义 为了 他 ;

他是婆罗门，而且是极高的种姓，以至于种姓对他来说已经没有任何特殊意义了；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [geɪ] - ['kʌləd] [tæg] - [ræg]
and his father had been an important official in the gay - coloured tag - rag
和 他的 父亲 有 到过 一个 重要的 官方的 在 这 同性恋 - 有色 标签 - 抹布
[ænd; ənd] ['bɒbteɪl] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kɔːt] .
and bobtail of an old - fashioned Hindu Court .
和 短尾 的 一个 老的 - 造型 印度教徒 法庭 .

他的父亲曾是老式印度教宫廷里一位重要的官员，在那个色彩斑斓的乌合之众中呼风唤雨。

[bʌt; bət] [æz; əz] - [dɑːs] [gruː] [ʌp] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz]
But as Purun Dass grew up he felt that the old order of things was
但 作为 - 达斯 生长 向上 他 毛毡 那 这 老的 命令 的 事物 曾是
['tʃeɪndʒɪŋ] ,
changing ,
变化 ,

但随着普伦·达斯长大，他感到旧秩序正在发生变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [mʌst; məst] [stænd] [wel] [wɪð]
and that if any one wished to get on in the world he must stand well with
和 那 如果 任何 一 希望 到 得到 在 在 这 世界 他 必须 站立 出色地 和
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

如果有人想在世上出人头地，就必须和英国人搞好关系。

[ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
and imitate all that the English believed to be good .
和 模拟 全部 那 这 英语 相信 到 是 好的 .
并模仿英国人认为的一切美好事物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [əˈfɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmaːstəz] [ˈfeɪvə(r)] .
At the same time a native official must keep his own master's favour .
在 这 相同的 时间 一个 本国的 官方的 必须 保持 他的 自己的 硕士学位 偏爱 .
与此同时，本地官员还必须保有自己主子的宠信。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [geɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [kləʊz] - [maʊðd] [jʌŋ] [ˈbrɑːmɪn] ,
This was a difficult game , but the quiet , close - mouthed young Brahmin ,
这 曾是 一个 难的 游戏 ， 但 这 安静的 ， 关闭 - 嘴巴 年轻的 婆罗门 ，
这是一场艰难的比赛，但这位安静寡言的年轻婆罗门

[helpt] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [bɒmˈbeɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [pleɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkuːlli] ,
helped by a good English education at a Bombay University , played it coolly ,
帮助 经过 一个 好的 英语 教育 在 一个 孟买 大学 ， 玩 它 冷静地 ，
得益于在孟买大学接受的良好英语教育，他表现得十分冷静。

[ænd; ənd] [rəʊz] , [step] [baɪ] [step] , [tuː; tə][biː; bi] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and rose , step by step , to be Prime Minister of the kingdom .
和 玫瑰 ， 步 经过 步 ， 到 是 主要的 部长 的 这 王国 .
他一步步晋升，最终成为王国的首相。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [held] [mɔː(r)] [ˈriːəl] [ˈpaʊə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ðə; ði][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə] .
That is to say , he held more real power than his master the Maharajah .
那 是 到 说 ， 他 握住 更多的 真实的 力量 比 他的 掌握 这 大君 .
也就是说，他拥有的实际权力比他的主人——大君还要大。

[wen] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] — [huː] [wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] , [ðeə(r)] [ˈrelˌwe] [ænd; ənd]
When the old king — who was suspicious of the English , their railways and
什么时候 这 老的 国王 — WHO 曾是 可疑的 的 这 英语 ， 他们的 铁路 和
[ˈteligrɑːf, -græf] — [daɪd] ,
telegraphs — died ,
电报 — 死亡 ，
老国王生前对英国人、他们的铁路和电报抱有戒心，当他去世时，

- [dɑːs] [stʊd] [haɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [səkˈsesə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈtjuːtəd] [baɪ][æn; ən]
Purun Dass stood high with his young successor , who had been tutored by an
- 达斯 站立 高的 和 他的 年轻的 接班人 ， WHO 有 到过 辅导 经过 一个
[ˈɪŋglɪʃmən] ;
Englishman ;
英国人 ;
普伦·达斯与他的年轻继任者并肩而立，后者曾接受过英国人的教导；

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and between them , though he always took care that his master should have
和 之间 他们 ， 尽管 他 总是 采取 关心 那 他的 掌握 应该 有
[ðə; ði] [ˈkredɪt] ,
the credit ,
这 信用 ，
虽然他总是注意让主人获得功劳，

[ðeɪ] [ɪˈstæblɪʃt] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] , [meɪd] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [steɪt]
they established schools for little girls , made roads , and started State
他们 已确立的 学校 为了 小的 女孩们 ， 制成 道路 ， 和 开始 状态
[disˈpensəri] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɒv; əv] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪmplɪm(ə)nts] ,
dispensaries and shows of agricultural implements ,
药房 和 演出 的 农业 实施 ，
他们为小女孩们创办了学校，修建了道路，并设立了州立诊所和农具展览馆。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['jɪəli] [bluː] - [bʊk] [ɒn][ðə; ði] “ ['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv]
and published a yearly blue - book on the “ Moral and Material Progress of
和 已发布 一个 每年 蓝色的 - 书 在 这 “ 道德 和 材料 进步 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

并出版了一本关于“国家道德和物质进步”的年度蓝皮书，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
” and the Foreign Office and the Government of India were delighted .
” 和 这 外国的 办公室 和 这 政府 的 印度 是 高兴极了 .

外交部和印度政府对此感到非常高兴。

['veri] [fjuː] ['neɪtɪv] [steɪts] [teɪk] [ʌp] ['ɪŋglɪʃ] ['prəʊgres] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] ,
Very few native States take up English progress altogether , for they will not believe ,
非常 很少 本国的 各州 拿 向上 英语 进步 共 , 为了 他们 将要 不是 相信 ,

很少有本土国家完全接受英国的进步，因为他们不会相信。

[æz; əz] - [dɑːs] [ʃəʊd] [hiː; hi][dɪd] ,
as Purun Dass showed he did ,
作为 - 达斯 显示 他 做过 ,

正如普伦·达斯所展现的那样，

[ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [mʌst; məst][biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
that what was good for the Englishman must be twice as good for
那 什么 曾是 好的 为了 这 英国人 必须 是 两次 作为 好的 为了
[ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] .
the Asiatic .
这 亚洲 .

对英国人来说好的东西，对亚洲人来说肯定更好。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɒnəd] [frend] [ɒv; əv] ['vaɪsrɔɪ] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] ,
The Prime Minister became the honoured friend of Viceroys , and Governors ,
这 主要的 部长 成为 这 荣幸 朋友 的 总督们 , 和 州长们 ,
[ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['gʌvənəz] ,
and Lieutenant - Governors ,
和 中尉 - 州长们 ,

首相成为了总督、郡长和副郡长的尊贵朋友。

[ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['miʃənəriz] , [ænd; ənd] ['kɒmən] ['miʃənəriz] ,
and medical missionaries , and common missionaries ,
和 医疗的 传教士 , 和 常见的 传教士 ,

还有医疗传教士和普通传教士，

[ænd; ənd][hɑːd] - ['raɪdɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [prɪ'zɜːvz] ,
and hard - riding English officers who came to shoot in the State preserves ,
和 难的 - 骑术 英语 警官 WHO 来了 到 射击 在 这 状态 果酱 ,

还有那些骑马驰骋、前来州立保护区射击的英国军官，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [həʊl] [həʊsts][ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [huː] ['trævld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['ɪndiə] [ɪn]
as well as of whole hosts of tourists who travelled up and down India in
作为 出色地 作为 的 所有的 主持人 的 游客 WHO 旅行 向上 和 向下 印度 在
[ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] ,
the cold weather ,
这 寒冷的 天气 ,

以及在寒冷天气里往返印度各地的众多游客。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] .
showing how things ought to be managed .
显示 如何 事物 应该 到 是 管理 .

展示了事情应该如何管理。

[ɪn][hɪz; ɪz][speə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'daʊ] ['skɑːlərʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]
In his spare time he would endow scholarships for the study of medicine
在 他的 空闲的 时间 他 会 赋予 奖学金 为了 这 学习 的 药品
[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒn] ['strɪktli] ['ɪŋglɪʃ] [laɪnz] ,
and manufactures on strictly English lines ,
和 制成品 在 严格 英语 线条 ,

他利用业余时间设立奖学金，资助人们学习医学，并严格按照英国的方式进行制造业研究。

[ænd; ənd] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˌpaɪə'nɪə(r)] ” , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪndiən] ['deɪli] ['peɪpə(r)] , [ɪk'spleɪnɪŋ]
and write letters to the “ Pioneer ” , the greatest Indian daily paper , explaining
和 写 信件 到 这 “ 先锋 ” , 这 最 印度 日常的 纸 , 解释
[hɪz; ɪz] ['maːstəz] [eɪmz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] .
his master's aims and objects .
他的 硕士学位 目标 和 对象 .

并写信给印度最大的日报《先驱报》，解释他主人的目标和目的。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,
At last he went to England on a visit ,
在 最后的 他 去 到 英格兰 在 一个 访问 ,

他最终去了英国访问。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ɪ'nɔːməs] [sʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ;
and had to pay enormous sums to the priests when he came back ;
和 有 到 支付 巨大的 总和 到 这 神父 什么时候 他 来了 后退 ;

他回来后不得不向祭司们支付巨额款项；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][səʊ] [haɪ] - [kɑːst] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [æz; əz] - [dɑːs] [lɒst] [kɑːst] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
for even so high - caste a Brahmin as Purun Dass lost caste by crossing the
为了 甚至 所以 高的 - 种姓 一个 婆罗门 作为 - 达斯 丢失的 种姓 经过 过境 这
[blæk] [siː] .
black sea .
黑色的 海 .

即使像普伦·达斯这样出身高贵的婆罗门，也因为渡过黑海而失去了种姓。

[ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] ['evri] [wʌn] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] — [men] [huːz] [nems]
In London he met and talked with every one worth knowing — men whose names
在 伦敦 他 遇见 和 谈话 和 每一个 一 值得 会心 — 男人 谁 姓名
[gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] .
go all over the world — and saw a great deal more than he said .
去 全部 超过 这 世界 — 和 锯 一个 伟大的 交易 更多的 比 他 说 .

在伦敦，他结识并交谈了所有值得认识的人——那些名扬四海的人——他所看到的远比他所说的要多得多。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['ɒnərəri] [dɪ'griːz] [baɪ] ['lɜːnɪd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
He was given honorary degrees by learned universities ,
他 曾是 给定 名誉 学位 经过 学习 大学 ,

他被多所知名大学授予荣誉学位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]
and he made speeches and talked of Hindu social reform to English
和 他 制成 演讲 和 谈话 的 印度教徒 社会的 改革 到 英语
['leɪdɪz] [ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] ,
ladies in evening dress ,
女士们 在 晚上 裙子 ,

他向身着晚礼服的英国女士们发表演讲，谈论印度教的社会改革。

[tɪl] [ɔːl] ['lʌndən] [kraɪd] ,
till all London cried ,
直到 全部 伦敦 哭 ,

直到整个伦敦都为之哭泣，

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [mæn][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [met] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [sɪns] [klɒθs]
“ This is the most fascinating man we have ever met at dinner since cloths
“ 这 是 这 最多 迷人 男人 我们 有 曾经 遇见 在 晚餐 自从 布料
[wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [leɪd] .
were first laid .
是 第一的 铺设 .

“这是我们自餐桌礼仪诞生以来在餐桌上遇到的最有趣的人。”

” [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪndiə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
” When he returned to India there was a blaze of glory ,
” 什么时候 他 返回 到 印度 那里 曾是 一个 火焰 的 荣耀 ,

“他回到印度时，引起了轰动。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə]
for the Viceroy himself made a special visit to confer upon the Maharajah
为了 这 总督 他自己 制成 一个 特别的 访问 到 授予 之上 这 大君
[ðə; ði] [grænd] [krɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiə] — [ɔːl] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd]
the Grand Cross of the Star of India — all diamonds and ribbons and
这 盛大 叉 的 这 星星 的 印度 — 全部 钻石 和 丝带 和
[ɪ'næm(ə)l] ;
enamel ;
搪瓷 ;

总督亲自前来，向大君授予印度之星大十字勋章——勋章上镶嵌着钻石、绶带和珐琅；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['serəməni] , [waɪl] [ðə; ði] ['kænən] [bu:m] ,
and at the same ceremony , while the cannon boomed ,
和 在 这 相同的 仪式 , 尽管 这 大炮 蓬勃发展 ,

在同一仪式上，伴随着炮声隆隆，

- [dɑ:s] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
Purun Dass was made a Knight Commander of the Order of the Indian
- 达斯 曾是 制成 一个 骑士 指挥官 的 这 命令 的 这 印度
['empaɪə(r)] ;
Empire ;
帝国 ;

普伦·达斯被授予印度帝国勋章骑士指挥官勋位；

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [stʊd] [sɜː(r)] - [dɑ:s] , [keɪ] . [siː] . [ai] . [iː] .
so that his name stood Sir Purun Dass , K . C . I . E .
所以 那 他的 姓名 站立 先生 - 达斯 , K . C . 我 . E .

因此，他的名字被尊称为普伦·达斯爵士，KCIE。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [vaɪs'riːg(ə)l] [tent] ,
That evening , at dinner in the big Viceregal tent ,
那 晚上 , 在 晚餐 在 这 大的 总督 帐篷 ,

当晚，在总督大帐篷里共进晚餐时，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bædʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
he stood up with the badge and the collar of the Order on his breast ,
他 站立 向上 和 这 徽章 和 这 衣领 的 这 命令 在 他的 胸部 ,

他站起身来，胸前佩戴着勋章和领章。

[ænd; ənd] [ri'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [təʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [helθ] , [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [fjuː]
and replying to the toast of his master's health , made a speech few
和 回复 到 这 吐司 的 他的 硕士学位 健康 , 制成 一个 演讲 很少
['ɪŋglɪʃmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [betə] .
Englishmen could have bettered .
英国人 可以 有 改进 .

他对主人的健康祝酒词作出了回应，其演讲精彩绝伦，鲜有英国人能超越。

[nekst] [mʌnθ] , [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] [sʌn] - [beɪkt] ['kwaɪət] ,
Next month , when the city had returned to its sun - baked quiet ,
下一个 月 , 什么时候 这 城市 有 返回 到 它是 太阳 - 烘焙 安静的 ,

下个月，当这座城市恢复了阳光炙烤下的宁静时，

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
he did a thing no Englishman would have dreamed of doing ; for ,
他 做过 一个 事物 不 英国人 会 有 梦见 的 正在做 ; 为了 ,

他做了一件任何英国人都想不到的事；因为，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːrldz] [ə'feəz] [went] , [hiː; hi] [daɪd] .
so far as the world's affairs went , he died .
所以 远的 作为 这 世界的 事务 去 , 他 死亡 .

就世界事务而言，他已经死了。

[ðə; ði] ['dʒuːəld] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['naɪthʊd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['gʌvənmənt] ,
The jewelled order of his knighthood went back to the Indian Government ,
这 珠宝 命令 的 他的 骑士爵位 去 后退 到 这 印度 政府 ,

他获颁的珠宝勋章归还给了印度政府。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
and a new Prime Minister was appointed to the charge of affairs ,
和 一个 新的 主要的 部长 曾是 任命 到 这 收费 的 事务 ,

于是，一位新首相被任命掌管政务。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][pəʊst] [bɪ'gæn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'pɔɪntmənts] .
and a great game of General Post began in all the subordinate appointments .
和 一个 伟大的 游戏 的 一般的 邮政 开始 在 全部 这 下属 预约 .

于是，一场盛大的“总邮局”游戏在所有下级职位上展开。

[ðə; ði] [priːsts] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gest] ;
The priests knew what had happened , and the people guessed ;
这 神父 知道 什么 有 发生 , 和 这 人们 猜对了 ;

祭司们知道发生了什么事，百姓们也猜到了；

[bʌt; bət] ['ɪndiə] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː; də][æz; əz][hiː; hi]
but India is the one place in the world where a man can do as he
但 印度 是 这 一 地方 在 这 世界 在哪里 一个 男人 能 做 作为 他
[pliːz] [ænd; ənd]['nəʊbədi][ɑːsks] [waɪ] ;
pleases and nobody asks why ;
请 和 无人 问 为什么 ;

但印度是世界上唯一一个男人可以随心所欲而没有人问为什么的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪ'wɑːn] [sɜː(r)] - [dɑːs] , [keɪ] . [siː] . [ai] . [iː] . , [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n]
and the fact that Dewan Sir Purun Dass , K . C . I . E . , had resigned position
和 这 事实 那 德万 先生 - 达斯 , K . C . 我 . E . , 有 辞职 位置
, ['pæləs] ,
, palace ,
, 宫殿 ,

以及德万·普伦·达斯爵士（KCIE）辞去职务的事实，宫殿，

[ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['begɪŋ] - [bəʊl] [ænd; ənd]['əʊkə(r)] - ['kʌləd] [dres] [ɒv; əv]
and power , and taken up the begging - bowl and ochre - coloured dress of
和 力量 , 和 已采取 向上 这 乞讨 - 碗 和 赭石 - 有色 裙子 的
[ə; eɪ] ,
a Sunnyasi ,
一个 桑尼西 ,

并获得了权力，拿起乞钵，穿上桑尼西教徒的赭色长袍。

[ɔː(r)]['həʊli][mæn] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
or holy man , was considered nothing extraordinary .
或者 圣 男人 , 曾是 经过考虑的 没有什么 非凡的 .

或者说，圣人，并不被认为有什么特别之处。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[əʊld]	[lɔː]	[ˌrekə'mendz]	,	['twenti]	[j'iəz]	[ə; eɪ]	[juːθ]	,	['twenti]	[j'iəz]	[ə; eɪ]	['faɪtə(r)]	,
He	**had**	**been**	**,**	**as**	**the**	**Old**	**Law**	**recommends**	**,**	**twenty**	**years**	**a**	**youth**	**,**	**twenty**	**years**	**a**	**fighter**	**,**
他	有	到过	，	作为	这	老的	法律	建议	，	二十	年	一个	青年	，	二十	年	一个	战斗机	，

他曾按照旧约的规定，当了二十年的青年，二十年的战士。

—	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	['kærid]	[ə; eɪ]	['wepən]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,	—	[ænd; ənd]	['twenti]	[j'iəz]	[hed]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['haʊshəʊld]
—	**though**	**he**	**had**	**never**	**carried**	**a**	**weapon**	**in**	**his**	**life**	**,**	**—**	**and**	**twenty**	**years**	**head**	**of**	**a**	**household**
—	尽管	他	有	绝不	携带	一个	武器	在	他的	生活	，	—	和	二十	年	头	的	一个	家庭

.
.
.

尽管他一生中从未携带过武器，而且做了二十年的户主。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[juːst]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[hiː; hi]	[njuː]	[bəuθ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[wɜːθ]	;
He	**had**	**used**	**his**	**wealth**	**and**	**his**	**power**	**for**	**what**	**he**	**knew**	**both**	**to**	**be**	**worth**	**;**
他	有	用过的	他的	财富	和	他的	力量	为了	什么	他	知道	两个都	到	是	值得	；

他利用自己的财富和权力，发挥了他所知道的二者的价值；

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	['ɒnə(r)]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[hɪz; ɪz]	[wei]	;
he	**had**	**taken**	**honour**	**when**	**it**	**came**	**his**	**way**	**;**
他	有	已采取	荣誉	什么时候	它	来了	他的	方式	；

当荣誉降临到他身上时，他欣然接受了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[men]	[ænd; ənd]	['sɪtɪz]	[fɑː(r)]	[ænd; ənd]	[nɪə(r)]	,
he	**had**	**seen**	**men**	**and**	**cities**	**far**	**and**	**near**	**,**
他	有	已见	男人	和	城市	远的	和	靠近	，

他见过远近的人和城市，

[ænd; ənd]	[men]	[ænd; ənd]	['sɪtɪz]	[hæd; həd]	[stʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['ɒnəd]	[hɪm]	.
and	**men**	**and**	**cities**	**had**	**stood**	**up**	**and**	**honoured**	**him**	**.**
和	男人	和	城市	有	站立	向上	和	荣幸	他	.

人们和城市都站起来尊敬他。

[naʊ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[let]	[ðəʊz]	[θɪŋz]	[gəʊ]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mæn]	[drɒps]	[ðə; ði]	[kləʊk]	[hiː; hi]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[niːdz]	.
Now	**he**	**would**	**let**	**those**	**things**	**go**	**,**	**as**	**a**	**man**	**drops**	**the**	**cloak**	**he**	**no**	**longer**	**needs**	**.**
现在	他	会	让	那些	事物	去	，	作为	一个	男人	滴	这	披风	他	不	更长	需求	.

现在他会放下那些事，就像一个人脱下不再需要的斗篷一样。

[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[θruː]	[ðə; ði]	['sɪti]	['geɪts]	,
Behind	**him**	**,**	**as**	**he**	**walked**	**through**	**the**	**city**	**gates**	**,**
在后面	他	，	作为	他	步行	通过	这	城市	大门	，

在他身后，当他穿过城门时，

[æn; ən]	['æntɪləʊp]	[skɪn]	[ænd; ənd]	[brɑːs]	-	['hændld]	[krʌtʃ]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,
an	**antelope**	**skin**	**and**	**brass**	**-**	**handled**	**crutch**	**under**	**his**	**arm**	**,**
一个	羚羊	皮肤	和	黄铜	-	处理	拐杖	在下面	他的	手臂	，

他腋下夹着一张羚羊皮和一根黄铜柄拐杖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['begɪŋ] - [bəʊl] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [braʊn] ['kəʊkəʊ] - [diː] - [mɜr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['beəfʊt]
and a begging - bowl of polished brown coco - de - mer in his hand , barefoot
和 一个 乞讨 - 碗 的 抛光 棕色的 椰子 - 德 - 梅尔 在 他的 手 , 赤脚
, [ə'ləʊn] ,
, alone ,
, 独自的 ,

他赤着脚，独自一人，手里捧着一个盛满光泽棕色海椰子的乞讨碗。

[wɪð] [aɪz] [kɑːst][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] — [bɪ'haɪnd][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪərɪŋ] [sə'luːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
with eyes cast on the ground — behind him they were firing salutes from the
和 眼睛 投掷 在 这 地面 — 在后面 他 他们 是 射击 敬礼 从 这
[英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [sək'sesə(r)] .
bastions in honour of his happy successor .
堡垒 在 荣誉 的 他的 快乐的 接班人 .

他的目光落在地面上——在他身后，堡垒上的士兵们正在鸣放礼炮，向他这位幸福的继任者致敬。

- [dɑːs] [n'ɒdɪd] .
Purun Dass nodded .
- 达斯 点头 .

普伦·达斯点了点头。

[ɔːl] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz] [endid] ;
All that life was ended ;
全部 那 生活 曾是 结束 ;

所有的人生都结束了；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][nəʊ][mɔː(r)] [ɪl] - [wɪl] [ɔː(r)] [gʊd] - [wɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [beəz] [tuː; tə]
and he bore it no more ill - will or good - will than a man bears to
和 他 钻孔 它 不 更多的 患病的 - 将要 或者 好的 - 将要 比 一个 男人 熊 到
[ə; eɪ] ['kʌlələs] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
a colourless dream of the night .
一个 无色 梦 的 这 夜晚 .

他对这件事既没有怀有任何恶意，也没有怀有任何善意，就像一个人对一个没有色彩的夜晚梦境一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['haʊsləs] , ['wɒndərɪŋ] ['mendɪkənt] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
He was a Sunnyasi — a houseless , wandering mendicant , depending on his
他 曾是 一个 桑尼西 — 一个 无家可归者 , 漫游 乞丐 , 取决于 在 他的
['neɪbɜːrz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] ;
neighbours for his daily bread ;
邻居 为了 他的 日常的 面包 ;

他是一名桑尼亚西——一个无家可归、四处流浪的乞丐，靠邻居接济度日；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ɪn] ['ɪndiə] , ['naɪðə(r)] [priːst] [nɔː(r)] ['begə(r)]
and so long as there is a morsel to divide in India , neither priest nor beggar
和 所以 长的 作为 那里 是 一个 小块 到 划分 在 印度 , 两者都不 牧师 也不 乞丐
[stɑːv] .
starves .
挨饿 .

只要印度还有食物可分，无论是僧侣还是乞丐都不会挨饿。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['teɪstɪd] [miːt] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] ['iːt(ə)n] ['iːv(ə)n] [fɪʃ] .
He had never in his life tasted meat , and very seldom eaten even fish .
他 有 绝不 在 他的 生活 尝过 肉 , 和 非常 很少 吃 甚至 鱼 .

他一生中从未尝过肉的味道，甚至很少吃鱼。

[ə; eɪ] [faɪv] - [paʊnd] [nəʊt] [wʊd] [hæv; həv] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [θruː]
A five - pound note would have covered his personal expenses for food through
一个 五 - 磅 笔记 会 有 涵盖 他的 个人的 开支 为了 食物 通过

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]
any one of the many years in which he had been absolute master of millions
任何 一 的 这 许多 年 在 哪个 他 有 到过 绝对 掌握 的 百万

[ɒv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

一张五英镑的钞票足以支付他多年来的任何一年的个人伙食费，而他曾是数百万英镑的绝对掌控者。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['laɪənaɪz] [ɪn] ['lʌndən] [hiː; hi] [hæd; həd] [held] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz]
Even when he was being lionised in London he had held before him his
甚至 什么时候 他 曾是 存在 受人尊敬 在 伦敦 他 有 握住 前 他 他的

[driːm] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] — [ðə; ði] [lɒŋ] ,
dream of peace and quiet — the long ,
梦 的 和平 和 安静的 — 这 长的 ,

即使当他在伦敦被奉为英雄时，他心中仍然怀揣着和平与安宁的梦想——漫长的……

[waɪt] , ['dʌsti] ['ɪndiən] [rəʊd] , ['prɪntɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] [beə(r)] [fiːt] , [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] , [sləʊ] - ['muːvɪŋ]
white , dusty Indian road , printed all over with bare feet , the incessant , slow - moving
白色的 , 尘土飞扬 印度 路 , 打印 全部 超过 和 裸 脚 , 这 不停歇 , 慢的 - 移动

['træfɪk] ,
traffic ,
交通 ,

印度一条尘土飞扬的白色道路，上面布满了赤脚的足迹，车辆川流不息，缓慢行驶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['smelɪŋ] [wʊd] [sməʊk] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɪg] - [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
and the sharp - smelling wood smoke curling up under the fig - trees in the twilight
和 这 锋利的 - 闻起来 木头 抽烟 冰壶 向上 在下面 这 如图 - 树木 在 这 暮

,
,
,

暮色中，刺鼻的木柴烟雾在无花果树下袅袅升起。

[weə(r)] [ðə; ði] ['weif,ɛərə] [sɪt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] .
where the wayfarers sit at their evening meal .
在哪里 这 旅行者 坐 在 他们的 晚上 一顿饭 .

旅人们在那里享用晚餐。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [driːm] [truː] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]
When the time came to make that dream true the Prime Minister took the proper
什么时候 这 时间 来了 到 制作 那 梦 真的 这 主要的 部长 采取 这 恰当的

[steps] ,
steps ,
步骤 ,

当实现这个梦想的时机到来时，首相采取了适当的措施。

[ænd; ənd] [ɪn] [θriː] [deɪz] [juː; jʊ] [maɪt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [trɒf]
and in three days you might more easily have found a bubble in the trough
和 在 三 天 你 可能 更多的 容易地 有 成立 一个 气泡 在 这 槽

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ət'læntɪk] [siːz] ,
of the long Atlantic seas ,
的 这 长的 大西洋 海域 ,

三天之内，你或许更容易在漫长的大西洋海沟中找到一个气泡。

[ðæn; ðən] - [dɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] , ['gæðərɪŋ] , ['sepəreɪtɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
than Purun Dass among the roving , gathering , separating millions of India .
比 - 达斯 之中 这 漫游 , 采集 , 分离 百万 的 印度 .

比普伦·达斯更适合印度数百万四处游荡、聚集、分离的人们。

[æt; ət] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['æntɪləʊp] [skɪn] [wɒz; wəz] [spred] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] —
At night his antelope skin was spread where the darkness overtook him —
在 夜晚 他的 羚羊 皮肤 曾是 传播 在哪里 这 黑暗 超越 他 —
['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ;
sometimes in a Sunnyasi monastery by the roadside ;
有时 在 一个 桑尼西 修道院 经过 这 路边 ;

夜幕降临，他便将羚羊皮铺在黑暗笼罩的地方——有时是在路边的桑尼亚西寺院里；

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [mʌd] - ['pɪlə(r)] [ʃraɪn] [ɒv; əv][kə'lɑː][pɪə] , [weə(r)] [ðə; ði][dʒəʊdʒɪs] ,
sometimes by a mud - pillar shrine of Kala Pir , where the Jogis ,
有时 经过 一个 泥 - 支柱 神社 的 卡拉 皮尔 , 在哪里 这 瑜伽士 ,

有时在卡拉皮尔的泥柱神龛旁，那里有瑜伽士，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪsti] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['həʊli] [men] ,
who are another misty division of holy men ,
WHO 是 其他 蒙蒙 分配 的 圣 男人 ,

他们是另一群神秘的圣人，

[wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [wɒt] [kɑːsts] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)]
would receive him as they do those who know what castes and divisions are
会 收到 他 作为 他们 做 那些 WHO 知道 什么 种姓 和 部门 是
[wɜːθ] ;
worth ;
值得 ;

他们会像对待那些懂得等级制度和阶级划分价值的人一样对待他；

['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['vɪlɪdʒ] ,
sometimes on the outskirts of a little Hindu village ,
有时 在 这 郊区 的 一个 小的 印度教徒 村庄 ,

有时在印度教小村庄的郊外，

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [stiːl] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] [ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd] [prɪ'peəd] ;
where the children would steal up with the food their parents had prepared ;
在哪里 这 孩子们 会 偷 向上 和 这 食物 他们的 父母 有 准备 ;

孩子们会偷偷地拿着父母准备好的食物上去；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ['ɡreɪzɪŋ] - [ɡraʊndz] ,
and sometimes on the pitch of the bare grazing - grounds ,
和 有时 在 这 沥青 的 这 裸 放牧 - 理由 ,

有时就在光秃秃的牧场上，

[weə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] ['faɪə(r)] [weɪkt] [ðə; ði] ['draʊzi] ['kæmlz] .
where the flame of his stick fire waked the drowsy camels .
在哪里 这 火焰 的 他的 戳 火 醒来 这 昏昏欲睡 骆驼 .

他点燃的篝火唤醒了昏昏欲睡的骆驼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wʌn][tuː; tə] - [dɑːs] — [ɔː(r)] - [bə'ɡɑːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [naʊ] .
It was all one to Purun Dass — or Purun Bhagat , as he called himself now .
它 曾是 全部 一 到 - 达斯 — 或者 - 巴格特 , 作为 他 称为 他自己 现在 .

对普伦·达斯（Purun Dass，或者他现在自称的普伦·巴加特Purun Bhagat）来说，这一切都是一回事。

[ɜːθ] , ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wʌn] .
Earth , people , and food were all one .
地球 , 人们 , 和 食物 是 全部 一 .

地球、人类和食物原本是一体的。

[bʌt; bət] [ʌn'kɒnʃəsli] [hɪz; ɪz] [fiːt] [druː] [hɪm] [ə'weɪ] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd] ['iːstwəd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði]
But unconsciously his feet drew him away northward and eastward ; from the
但 不知不觉 他的 脚 画 他 离开 向北 和 向东 ; 从 这
[saʊθ] [tuː; tə] ['rəʊtɑːk] ;
south to Rohtak ;
南 到 罗塔克 ;

但不知不觉中，他的双脚带着他向北向东走去；从南方到罗塔克；

[frɒm; frəm] ['roʊtɑːk] [tuː; tə] [kɜːr'nuːl] ; [frɒm; frəm] [kɜːr'nuːl] [tuː; tə] ['ruːɪnd] - ,

from Rohtak to Kurnool ; from Kurnool to ruined Samanah ,

从 罗塔克 到 库尔努尔 ; 从 库尔努尔 到 毁坏 - ,

从罗塔克到库尔努尔；从库尔努尔到废墟萨马纳，

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] - [striːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [draɪd] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌgɚ] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fɪlz] ['əʊnli] [wen]

and then up - stream along the dried bed of the Gugger river that fills only when

和 然后 向上 - 溪流 沿着 这 干燥 床 的 这 古格 河 那 填充 仅有的 什么时候

[ðə; ði] [reɪn] [fɔːls] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

the rain falls in the hills ,

这 雨 瀑布 在 这 丘陵 ,

然后沿着古格河干涸的河床向上游走去，只有当山上下雨时，河床才会注满水。

[tɪl] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɑː(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌhɪmə'leɪəz] .

till one day he saw the far line of the great Himalayas .

直到 一 天 他 锯 这 远的 线 的 这 伟大的 喜马拉雅山 .

直到有一天，他看到了远处巍峨的喜马拉雅山脉。

[ðen] - [bə'gɑːt] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

Then Purun Bhagat smiled , for he remembered that his mother was of

然后 - 巴格特 微笑 , 为了 他 记得 那 他的 母亲 曾是 的

['ra:dʒpu:t] ['brɑːmɪn] [bɜːθ] ,

Rajput Brahmin birth ,

拉杰普特人 婆罗门 出生 ,

这时，普伦·巴加特笑了，因为他想起了自己的母亲是拉杰普特婆罗门出身。

[frɒm; frəm] ['kuːluː] [wei] — [ə; eɪ] [hɪl] - ['wʊmən] ,

from Kulu way — a Hill - woman ,

从 库鲁 方式 — 一个 爬坡道 - 女士 ,

来自库鲁路——一位山地妇女，

['ɔːlweɪz] [həʊm] - [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [snoʊz] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪl] [blʌd]

always home - sick for the snows — and that the least touch of Hill blood

总是 家 - 生病的 为了 这 雪 — 和 那 这 至少 触碰 的 爬坡道 血

[drɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [end] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] .

draws a man in the end back to where he belongs .

平局 一个 男人 在 这 结尾 后退 到 在哪里 他 属于 .

总是想念雪乡——哪怕只是沾染一点点希尔家族的血统，最终也会把一个人拉回他所属的地方。

“ ['jɒndə(r)] , ” [sed] - [bə'gɑːt] , ['brestɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

“ Yonder , ” said Purun Bhagat , breasting the lower slopes of the Sewaliks ,

“ 远处 , ” 说 - 巴格特 , 哺乳 这 降低 连续下坡 的 这 - ,

“那边，”普伦·巴加特说道，他正迎着塞瓦利克山脉的低坡前进。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæktaɪ] [stænd] [ʌp] [laɪk] ['sev(ə)n] - [brɑːntʃt] ['kændlˌstɪks] - “ ['jɒndə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [daʊn]

where the cacti stand up like seven - branched candlesticks - “ yonder I shall sit down

在哪里 这 仙人掌 站立 向上 喜欢 七 - 分支 烛台 - “ 远处 我 将 坐 向下

[ænd; ənd] [get] ['nɒlɪdʒ] ” ;

and get knowledge ” ;

和 得到 知识 ” ;

仙人掌像七枝烛台一样挺立——“我要在那里坐下，获得知识”；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ['hwisl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] [trɒd] [ðə; ði]

and the cool wind of the Himalayas whistled about his ears as he trod the

和 这 凉爽的 风 的 这 喜马拉雅山 吹口哨 关于 他的 耳朵 作为 他 践踏 这

[rəʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] ['simlə] .

road that led to Simla .

路 那 引领 到 西姆拉 .

当他走在通往西姆拉的路上时，喜马拉雅山的凉爽微风拂过他的耳畔。

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [steɪt] ,
The last time he had come that way it had been in state ,
这 最后的 时间 他 有 来 那 方式 它 有 到过 在 状态 ,

他上次走这条路还是以国事官的身份。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈklætə] [ˈkæv(ə)lri] [ˈeskɔːt] , [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [dʒɛntləst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈæfəb(ə)l] [ɒv; əv]
with a clattering cavalry escort , to visit the gentlest and most affable of
和 一个 咔嗒咔嗒 骑兵 护送 , 到 访问 这 最温柔的 和 最多 和蔼可亲 的
[ˈvaɪsrɔɪ] ;
Viceroys ;
总督们 ;

在骑兵的簇拥下，去拜访最温和、最和蔼的总督；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [təˈgeðə(r)] [əˈbaʊt] [ˈmjuːtʃuəl] [frendz] [ɪn]
and the two had talked for an hour together about mutual friends in
和 这 二 有 谈话 为了 一个 小时 一起 关于 相互的 朋友们 在
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

两人聊了一个小时，话题都是他们在伦敦的共同朋友。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkɒmən] [fəʊk] [ˈriːəli] [θɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
and what the Indian common folk really thought of things .
和 什么 这 印度 常见的 民间 真的 想法 的 事物 .

以及印度普通民众对事物的真实看法。

[ðɪs] [taɪm] - [bəˈgɑːt] [peɪd] [nəʊ] [kɔːlz] , [bʌt; bət] [liːnd] [ɒn] [ðə; ði] [reɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːl; mæl] ,
This time Purun Bhagat paid no calls , but leaned on the rail of the Mall ,
这 时间 - 巴格特 有薪酬的 不 呼叫 , 但 倾斜 在 这 轨 的 这 购物中心 ,

这一次，普伦·巴加特没有打电话，而是倚靠在购物中心的栏杆上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðæt] [ˈglɔːriəs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [spred] [aʊt] [ˈfɔːti] [maɪlz] [bɪˈləʊ] ,
watching that glorious view of the Plains spread out forty miles below ,
观看 那 辉煌 看法 的 这 平原 传播 出去 四十 英里 以下 ,

眺望下方四十英里处壮丽的平原景色，

[tɪl] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [məʊˈhæmədən; məˈhæmədən] [pəˈliːsmən] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əbˈstrʌktɪŋ] [ˈtræfɪk] ;
till a native Mohammedan policeman told him he was obstructing traffic ;
直到 一个 本国的 穆罕默丹 警察 讲述 他 他 曾是 阻碍 交通 ;

直到一名穆斯林警察告诉他，他阻碍了交通；

[ænd; ənd] - [bəˈgɑːt] [səˈlɑːm] [ˈrevərəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]
and Purun Bhagat salaamed reverently to the Law , because he knew the
和 - 巴格特 致以问候 虔诚地 到 这 法律 , 因为 他 知道 这
[ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
value of it ,
价值 的 它 ,

普伦·巴加特恭敬地向法律行礼，因为他深知法律的价值。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and was seeking for a Law of his own .
和 曾是 寻求 为了 一个 法律 的 他的 自己的 .

他一直在寻求制定属于自己的法律。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] , [ænd; ənd] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [æn; ən] [ˈempti] [hʌt] [æt; ət] [ˈtʃəʊtə] [ˈsimlə] ,
Then he moved on , and slept that night in an empty hut at Chota Simla ,
然后 他 已搬 在 , 和 睡着了 那 夜晚 在 一个 空的 小屋 在 乔塔 西姆拉 ,

然后他继续前行，当晚睡在了乔塔西姆拉的一间空屋里。

[wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
which looks like the very last end of the earth ,
哪个 看起来 喜欢 这 非常 最后的 结尾 的 这 地球 ,

看起来像是世界的尽头，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
but it was only the beginning of his journey .
但 它 曾是 仅有的 这 开始 的 他的 旅行 .

但这仅仅是他旅程的开始。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [,himə'leiə] - [ti'bet] [rəʊd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ten] - [fʊt] [træk] [ðæt] [ɪz] ['blɑːstɪd] [aʊt]
He followed the Himalaya - Thibet road , the little ten - foot track that is blasted out
他 随后 这 喜马拉雅山脉 - 西藏 路 , 这 小的 十 - 脚 追踪 那 是 炸毁 出去
[ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒk] ,
of solid rock ,
的 坚硬的 岩石 ,

他沿着喜马拉雅-西藏公路行驶，那是一条从坚硬岩石中开凿出来的十英尺宽的小路。

[ɔː(r)] ['strʌtɪd] [aʊt] [ɒn] [t'ɪmbəz] ['əʊvə(r)] [gʌlf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] ; [ðæt] [dɪps]['ɪntuː] [wɔːm] ,
or strutted out on timbers over gulfs a thousand feet deep ; that dips into warm ,
或者 昂首阔步 出去 在 木材 超过 海湾 一个 千 脚 深的 ; 那 蘸酱 进入 温暖的 ,

或者昂首阔步地站在千尺深的海湾上的木梁上；那里深不见底，温暖潮湿。

[wet] , [ʃʌt] - [ɪn] ['vælɪz] , [ænd; ənd] [klaim] [aʊt] [ə'krɒs] [beə(r)] , ['grɑːsi] [hɪl] - ['ʃəuldəz] [weə(r)] [ðə; ði]
wet , shut - in valleys , and climbs out across bare , grassy hill - shoulders where the
湿的 , 关闭 - 在 山谷 , 和 攀登 出去 穿过 裸 , 草丛 爬坡道 - 肩膀 在哪里 这
[sʌn] [straɪks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] - [glɑːs] ;
sun strikes like a burning - glass ;
太阳 罢工 喜欢 一个 燃烧 - 玻璃 ;

潮湿、封闭的山谷，然后爬上光秃秃的、长满草的山坡，阳光像灼热的玻璃一样照射在那里；

[ɔː(r)] [tɜːnz] [θruː] ['drɪpɪŋ] , [dɑːk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [weə(r)] [ðə; ði] [triː] - [fɜːrnz] [dres] [ðə; ði] [trʌŋks]
or turns through dripping , dark forests where the tree - ferns dress the trunks
或者 转弯 通过 滴落 , 黑暗的 森林 在哪里 这 树 - 蕨类植物 裙子 这 树干
[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [hiːl] ,
from head to heel ,
从 头 到 脚跟 ,

或者穿过滴水的幽暗森林，那里树蕨从头到尾覆盖着树干，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feznt] [kɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] .
and the pheasant calls to his mate .
和 这 野鸡 呼叫 到 他的 伴侣 .

野鸡向它的伴侣鸣叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ti'betən] ['hɜːdzmən] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
And he met Thibetan herdsmen with their dogs and flocks of sheep ,
和 他 遇见 西藏 牧民 和 他们的 狗 和 羊群 的 羊 ,

他遇到了带着牧羊犬和羊群的西藏牧民，

[iːtʃ] [ʃiːp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv]['bɔːræks][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [wʊd] -
each sheep with a little bag of borax on his back , and wandering wood -
每个 羊 和 一个 小的 包 的 硼砂 在 他的 后退 , 和 漫游 木头 -
[k'ʌtəz] ,
cutters ,
切割器 ,

每只羊背上都背着一小袋硼砂，还有四处游荡的伐木工人。

[ænd; ənd] [kləuk] [ænd; ənd] ['blæŋkɪtɪd] ['lɑːməz] [frɒm; frəm] [ti'bet] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪndiə] [ɒn] ['pɪlgrɪmɪdʒ]
and cloaked and blanketed Lamas from Thibet , coming into India on pilgrimage
和 隐蔽的 和 毯子 喇嘛 从 西藏 , 未来 进入 印度 在 朝圣
,
,
,

还有身披斗篷、盖着毯子的西藏喇嘛，他们来印度朝圣。

[ænd; ənd] ['envɔi] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɒlətri] [hɪl] - [steɪts] , ['pəʊstɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ɒn] [rɪŋ] - [striːkt]
and envoys of little solitary Hill - states , posting furiously on ring - streaked
和 使节 的 小的 孤 爬坡道 - 各州 , 发帖 愤怒地 在 戒指 - 条纹
[ænd; ənd]['paɪbɔːld] ['pəuniz] ,
and piebald ponies ,
和 花斑 小马 ,

还有来自偏远山区小州的使者，骑着斑驳的杂色小马，疯狂地四处张贴消息。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑːdʒə] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] ; [ɔː(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
or the cavalcade of a Rajah paying a visit ; or else for a long ,
或者 这 车队 的 一个 拉惹 付费 一个 访问 ; 或者 别的 为了 一个 长的 ,

或拉贾前来访问的盛大车队；或者，对于漫长的，

[klɪə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ]
clear day he would see nothing more than a black bear grunting and rooting
清除 天 他 会 看 没有什么 更多的 比 一个 黑色的 熊 哼哼 和 根
[bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
below in the valley .
以下 在 这 谷 .

晴朗的日子里，他只能看到山谷下方有一只黑熊在低吼和拱土。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [stɪl] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
When he first started , the roar of the world he had left still rang in his
什么时候 他 第一的 开始 , 这 吼 的 这 世界 他 有 左边 仍然 响铃 在 他的
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

刚开始的时候，他离开的那个世界的喧嚣仍然在他耳边回响。

[æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [rɪŋz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] [pɑːst] [θruː] ;
as the roar of a tunnel rings long after the train has passed through ;
作为 这 吼 的 一个 隧道 戒指 长的 后 这 火车 有 通过了 通过 ;

就像火车驶过隧道后，隧道的轰鸣声依然久久回荡；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] - [pɑːs] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [dʌn] ,
but when he had put the Mutteeanee Pass behind him that was all done ,
但 什么时候 他 有 放 这 - 经过 在后面 他 那 曾是 全部 完毕 ,

但当他翻越了穆蒂亚尼山口之后，一切就都结束了。

[ænd; ənd] - [bə'gɑːt] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm'self] , ['wɔːkɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ,
and Purun Bhagat was alone with himself , walking , wondering , and thinking ,
和 - 巴格特 曾是 独自的 和 他自己 , 步行 , 好奇 , 和 思维 ,
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
his eyes on the ground ,
他的 眼睛 在 这 地面 ,

普伦·巴加特独自一人，边走边想，目光始终落在地上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] .
and his thoughts with the clouds .
和 他的 想法 和 这 云 .

以及他对云朵的思绪。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [tɪl] [ðen] — [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
One evening he crossed the highest pass he had met till then — it had
一 晚上 他 交叉 这 最高 经过 他 有 遇见 直到 然后 — 它 有
[biːn] [ə; eɪ] [tuː] - [deɪz] [klaɪm] — [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] - [piːks] [ðæt] ['bændɪd]
been a two - day's climb — and came out on a line of snow - peaks that banded
到过 一个 二 - 天 爬 — 和 来了 出去 在 一个 线 的 雪 - 高峰 那 带状
[ɔːl] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] — ['maʊntənz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,
all the horizon — mountains from fifteen to twenty thousand feet high ,
全部 这 地平线 — 山脉 从 十五 到 二十 千 脚 高的 ,

一天傍晚，他翻越了迄今为止遇到的最高山口——这是他花了整整两天时间攀登的——然后出现在一片绵延的雪峰之上，这些雪峰横贯整个地平线——山峰高度从一万五千英尺到两万英尺不等。

['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti]
looking almost near enough to hit with a stone , though they were fifty or sixty
寻找 几乎 靠近 足够的 到 打 和 一个 石头 , 尽管 他们 是 五十 或者 六十
[maɪlz] [ə'weɪ] .
miles away .
英里 离开 .

虽然他们远在五六十英里之外，但看起来却近得仿佛可以用石头砸到。

[ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [dens] , [dɑːk] ['fɒrɪst] — ['diːəʊˌdɑː(r)] , ['wɔːlnʌt] , [waɪld] ['tʃeri] ,
The pass was crowned with dense , dark forest — deodar , walnut , wild cherry ,
这 经过 曾是 加冕 和 稠密 , 黑暗的 森林 — 雪松 , 核桃 , 荒野 樱桃 ,
[waɪld] ['ɒlɪv] ,
wild olive ,
荒野 橄榄 ,

山口上方是茂密的幽暗森林——雪松、胡桃树、野樱桃树、野橄榄树。

[ænd; ənd] [waɪld] [peə(r)] , [bʌt; bət] ['məʊstli] ['diːəʊˌdɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['siːdə(r)] ;
and wild pear , but mostly deodar , which is the Himalayan cedar ;
和 荒野 梨 , 但 大多 雪松 , 哪个 是 这 喜马拉雅山 雪松 ;

还有野生梨树，但主要是喜马拉雅雪松；

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːəʊˌdɑː(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [ʃraɪn] [tuː; tə] ['keɪlaɪ; 'kælɪ]
and under the shadow of the deodars stood a deserted shrine to Kali
和 在下面 这 阴影 的 这 雪松 站立 一个 荒凉的 神社 到 卡莉
— [huː] [ɪz] ['djuəgɑː] ,
— who is Durga ,
— WHO 是 杜尔迦 ,

在雪松树的荫蔽下，矗立着一座荒废的卡莉女神（即杜尔迦女神）神龛。

[huː] [ɪz] - , [huː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['wəːʃip] [ə'genst] [ðə; ði] ['smɔːlpɒks] .
who is Sitala , who is sometimes worshipped against the smallpox .
WHO 是 - , WHO 是 有时 崇拜 反对 这 天花 .

西塔拉是谁？人们有时会祭拜她以对抗天花。

- [dɑːs] [swept] [ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] [kliːn] , [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['stætʃuː] ,
Purun Dass swept the stone floor clean , smiled at the grinning statue ,
- 达斯 扫荡 这 石头 地面 干净的 , 微笑 在 这 咧嘴笑 雕像 ,

普伦·达斯将石板地面扫干净，对着咧嘴笑的雕像露出微笑。

[meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mʌd] ['faɪəpleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃraɪn] ,
made himself a little mud fireplace at the back of the shrine ,
制成 他自己 一个 小的 泥 壁炉 在 这 后退 的 这 神社 ,

他在神龛后面用泥土给自己做了一个简易的壁炉。

[spred] [hɪz; ɪz] ['æntɪləʊp] [skɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [freʃ] [paɪn] - ['niːd(ə)lz] , [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ˌbaɪ'rɑːgi] —
spread his antelope skin on a bed of fresh pine - needles , tucked his bairagi —
传播 他的 羚羊 皮肤 在 一个 床 的 新鲜的 松树 - 针 , 塞进去 他的 拜拉吉 —
[hɪz; ɪz] [brɑːs] - ['hændld] [krʌtʃ] — ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪt] ,
his brass - handled crutch — under his armpit ,
他的 黄铜 - 处理 拐杖 — 在下面 他的 腋窝 ,

他把羚羊皮铺在新鲜的松针床上，把他的拐杖——黄铜柄的拐杖——夹在腋下。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
and sat down to rest .
和 卫星 向下 到 休息 .

然后坐下来休息。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fel] [ə'weɪ] , [kliːn] [ænd; ənd] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn]
Immediately below him the hillside fell away , clean and cleared for fifteen
立即地 以下 他 这 山坡 跌倒 离开 , 干净的 和 已清除 为了 十五
['hʌndrəd] [fiːt] ,
hundred feet ,
百 脚 ,

他脚下紧接着就是一千五百英尺的陡峭山坡，坡度平缓，空旷无比。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [stəʊn] - [wɔːld] ['haʊzɪz] , [wɪð] [ruːfs] [ɒv; əv] ['biːt(ə)n] [ɜːθ] , [klʌŋ]
where a little village of stone - walled houses , with roofs of beaten earth , clung
在哪里 一个 小的 村庄 的 石头 - 有围墙的 房屋 , 和 屋顶 的 被打败 地球 , 紧紧抓住
[tuː; tə] [ðə; ði] [stiːp] [tɪlt] .
to the steep tilt .
到 这 陡 倾斜 .

那里有一个由石头墙房屋组成的小村庄，屋顶是用夯实的泥土铺成的，依偎在陡峭的山坡上。

[ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['taɪni] ['terəst] ['fiːldz] [leɪ] [aʊt] [laɪk] ['eɪprənz] [ɒv; əv] ['pætʃwɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [niːz]
All round it the tiny terraced fields lay out like aprons of patchwork on the knees
全部 圆形的 它 这 微小的 梯田 字段 躺 出去 喜欢 围裙 的 拼布 在 这 膝盖
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
of the mountain ,
的 这 山 ,

周围层层叠叠的梯田像拼布裙一样铺展在山脚下。

[ænd; ənd] [kaʊz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['biːt(ə)lz] [greɪzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [smuːð] [stəʊn] ['sɝklz] [ɒv; əv]
and cows no bigger than beetles grazed between the smooth stone circles of
和 牛 不 大 比 甲虫 放牧 之间 这 光滑的 石头 界 的
[ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːz] .
the threshing - floors .
这 脱粒 - 楼层 .

体型比甲虫还小的牛在打谷场光滑的石圈间吃草。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Looking across the valley , the eye was deceived by the size of things ,
寻找 穿过 这 谷 , 这 眼睛 曾是 受骗 经过 这 尺寸 的 事物 ,

眺望山谷对面，目光会被事物的大小所迷惑。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ləʊ] [skrʌb] ,
and could not at first realise that what seemed to be low scrub ,
和 可以 不是 在 第一的 意识到 那 什么 似乎 到 是 低的 擦洗 ,

起初无法意识到，那些看似低矮的灌木丛，

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] - [flæŋk] , [wɒz; wəz] [ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] - [fʊt] [paɪnz] .
on the opposite mountain - flank , was in truth a forest of hundred - foot pines .
在 这 对面的 山 - 侧翼 , 曾是 在 真相 一个 森林 的 百 - 脚 松树 .

在山的另一侧山坡上，实际上是一片百尺高的松树林。

- [bə'gɑːt] [sɔː] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [swuːp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['hɒləʊ] ,
Purun Bhagat saw an eagle swoop across the gigantic hollow ,
- 巴格特 锯 一个 鹰 俯冲 穿过 这 巨大 空洞的 ,

普伦·巴加特看到一只鹰掠过巨大的洼地，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [bɜːd] ['dwindl] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɒt]
but the great bird dwindled to a dot
但 这 伟大的 鸟 减少 到 一个 点

但那只大鸟却渐渐变成了一个小点。

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [wei] ['əʊvə(r)] .
ere it was half - way over .
埃雷 它 曾是 一半 - 方式 超过 .

比赛进行到一半的时候。

[ə; eɪ] [fjuː] [bændz][ɒv; əv] ['skætəd] [klaʊdz] [strʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
A few bands of scattered clouds strung up and down the valley ,
一个 很少 乐队 的 疏散 云 串 向上 和 向下 这 谷 ,

山谷间零星散布着几缕云带。

['kætʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
catching on a shoulder of the hills ,
捕捉 在 一个 肩膀 的 这 丘陵 ,

在山坡的一侧被钩住，

[ɔː(r)]['raɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .
or rising up and dying out when they were level with the head of the pass .
或者 上升 向上 和 垂死 出去 什么时候 他们 是 等级 和 这 头 的 这 经过 .

或者上升到与隘口顶部齐平时，然后消失。

[ænd; ənd] “ [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd] [piːs] , ” [sed] - [bə'gɑːt] .
And “ Here shall I find peace , ” said Purun Bhagat .
和 “ 这里 将 我 寻找 和平 , ” 说 - 巴格特 .

“我将在这里找到平静，”普伦·巴加特说道。

[naʊ] , [ə; eɪ] [hɪl] - [mæn] [meɪks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ,
Now , a Hill - man makes nothing of a few hundred feet up or down ,
现在 , 一个 爬坡道 - 男人 制作 没有什么 的 一个 很少 百 脚 向上 或者 向下 ,

如今，山里人对几百英尺的升降根本不在意。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [ʃraɪn] ,
and as soon as the villagers saw the smoke in the deserted shrine ,
和 作为 很快 作为 这 村民们 锯 这 抽烟 在 这 荒凉的 神社 ,

村民们一看到废弃神社里冒出的烟雾，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [priːst] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['terəst] ['hɪlsaɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
the village priest climbed up the terraced hillside to welcome the stranger .
这 村庄 牧师 攀登 向上 这 梯田 山坡 到 欢迎 这 陌生人 .

村里的牧师爬上梯田山坡去迎接这位陌生人。

[wen] [hiː; hi] [met] - [bə'gɑːts] [aɪz] — [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [juːst] [tuː; tə][kən'trəʊl]
When he met Purun Bhagat's eyes — the eyes of a man used to control
什么时候 他 遇见 - 巴格特的 眼睛 — 这 眼睛 的 一个 男人 用过的 到 控制
[θ'aʊzəndz] — [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
thousands — he bowed to the earth ,
数千 — 他 鞠躬 到 这 地球 ,

当他与普伦·巴加特——一个曾掌控成千上万人的男人——的目光相遇时，他俯身向大地鞠躬。

[tʊk] [ðə; ði] ['begɪŋ] - [bəʊl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['seɪɪŋ] ,
took the begging - bowl without a word , and returned to the village , saying ,
采取 这 乞讨 - 碗 没有 一个 单词 , 和 返回 到 这 村庄 , 说 ,

他一言不发地接过乞讨的碗，回到村子里，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['həʊli][mæn] .
“ We have at last a holy man .
“ 我们 有 在 最后的 一个 圣 男人 .

“我们终于有了一位圣人。”

['nevə(r)][hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
Never have I seen such a man .
绝不 有 我 已见 这样的 一个 男人 .

我从未见过这样的人。

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] — [bʌt; bət] [peɪl] - ['kʌləd] — [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːminz] .
He is of the Plains — but pale - coloured — a Brahmin of the Brahmins .
他 是 的 这 平原 — 但 苍白 - 有色 — 一个 婆罗门 的 这 婆罗门 .

他是平原人，但肤色苍白，是婆罗门中的婆罗门。

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sed] , “ [θɪŋk] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; 'es] ?
” Then all the housewives of the village said , “ Think you he will stay with us ?
” 然后 全部 这 家庭主妇 的 这 村庄 说 , “ 思考 你 他 将要 停留 和 我们 ?

“然后村里所有的家庭主妇都说：‘你认为他会和我们住在一起吗？’

” [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪd][hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði][məʊst] ['seɪvəri] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'gɑːt] .
” and each did her best to cook the most savoury meal for the Bhagat .
” 和 每个 做过 她 最好的 到 厨师 这 最多 咸味的 一顿饭 为了 这 巴格特 .

“她们都尽力为巴格特烹制最美味的饭菜。”

[hɪl] - [fuːd] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪð] ['bʌkwiːt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [kɔːn] , [ænd; ənd] [raɪs]
Hill - food is very simple , but with buckwheat and Indian corn , and rice
爬坡道 - 食物 是 非常 简单的 , 但 和 荞麦 和 印度 玉米 , 和 米
[ænd; ənd] [red] ['pepə(r)] ,
and red pepper ,
和 红色的 胡椒 ,

山地食物非常简单，但主要包括荞麦、玉米、米饭和红辣椒。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
and little fish out of the stream in the valley ,
和 小的 鱼 出去 的 这 溪流 在 这 谷 ,

还有山谷溪流里的小鱼，

[ænd; ənd] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fluː] - [laɪk] [haɪvz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [draɪd]
and honey from the flue - like hives built in the stone walls , and dried
和 蜂蜜 从 这 烟道 - 喜欢 麻疹 建造 在 这 石头 墙壁 , 和 干燥
['eɪprɪkɒts] ,
apricots ,
杏子 ,

还有从石墙内烟囱状蜂巢中产出的蜂蜜，以及杏干。

[ænd; ənd] ['tɜːmərɪk] , [ænd; ənd][waɪld]['dʒɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['bænək] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt]
and turmeric , and wild ginger , and bannocks of flour , a devout
和 姜黄 , 和 荒野 姜 , 和 班诺克 的 面粉 , 一个 虔诚的
['wʊmən] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [θɪŋz] ,
woman can make good things ,
女士 能 制作 好的 事物 ,

虔诚的妇女可以用姜黄、野姜和面粉做成的薄饼，做出美好的事物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [bəʊl] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'gɑːt] .
and it was a full bowl that the priest carried to the Bhagat .
和 它 曾是 一个 满的 碗 那 这 牧师 携带 到 这 巴格特 .

祭司端着满满一碗东西去见巴格特。

[wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ?
Was he going to stay ?
曾是 他 去 到 停留 ?

他打算留下来吗？

[ɑːskt] [ðə; ði] [priːst] .

asked the priest .

问 这 牧师 .

牧师问道。

[wʊd] [hiː; hi] [niːd] [ə; eɪ] ['kiːlə] — [ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] — [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

Would he need a chela — a disciple — to beg for him ?

会 他 需要 一个 螯 — 一个 弟子 — 到 求 为了 他 ?

他需要弟子（切拉）替他求饶吗?

[hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] ?

Had he a blanket against the cold weather ?

有 他 一个 毯子 反对 这 寒冷的 天气 ?

他有毯子御寒吗?

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [gʊd] ?

Was the food good ?

曾是 这 食物 好的 ?

食物好吃吗?

- [bə'gɑːt] [et; eɪt] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['gɪvə(r)] .

Purun Bhagat ate , and thanked the giver .

- 巴格特 吃 , 和 谢谢 这 赠予者 .

普伦·巴加特吃了东西，并感谢了施舍者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] .

It was in his mind to stay .

它 曾是 在 他的 头脑 到 停留 .

他原本打算留下来。

[ðæt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [sed] [ðə; ði] [priːst] .

That was sufficient , said the priest .

那 曾是 充足的 , 说 这 牧师 .

“这就足够了,”神父说。

[let] [ðə; ði] ['begɪŋ] - [bəʊl] [biː; bi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃraɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz]

Let the begging - bowl be placed outside the shrine , in the hollow made by those

让 这 乞讨 - 碗 是 放置 外部 这 神社 , 在 这 空洞的 制成 经过 那些

[tuː] ['twɪstɪd] [ruːts] ,

two twisted roots ,

二 扭曲 根 ,

把钵盂放在神龛外，放在那两根盘根错节的树根形成的凹陷处。

[ænd; ənd] ['deɪli] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bə'gɑːt] [biː; bi] [fed] ;

and daily should the Bhagat be fed ;

和 日常的 应该 这 巴格特 是 美联储 ;

每天都要给巴格特喂食;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [felt] ['ɒnəd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] — [hiː; hi] [lʊkt] ['tɪmɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði]

for the village felt honoured that such a man — he looked timidly into the

为了 这 村庄 毛毡 荣幸 那 这样的 一个 男人 — 他 看起来 胆怯地 进入 这

[bə'gɑːts] [feɪs] — [ʃʊd; ʃəd] ['tæri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Bhagat's face — should tarry among them .

巴格特的 脸 — 应该 焦油 之中 他们 .

村民们感到荣幸，这样一位男子——他怯生生地看着巴格特的脸——能够留在他们中间。

[ðæt] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - [bə'gɑːts] ['wɒndərɪŋz] .

That day saw the end of Purun Bhagat's wanderings .

那 天 锯 这 结尾 的 - 巴格特的 漫游 .

那一天，普伦·巴加特的游历结束了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði]
He had come to the place appointed for him — the silence and the
他 有 来 到 这 地方 任命 为了 他 — 这 沉默 和 这
[speɪs] .
space .
空间 .

他来到了为他指定的地方——寂静和空间。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [taɪm] [stɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] ,
After this , time stopped , and he , sitting at the mouth of the shrine ,
后 这 , 时间 停止 , 和 他 , 坐着 在 这 嘴 的 这 神社 ,

此后，时间仿佛静止了，他坐在神龛门口，

[kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] ; [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
could not tell whether he were alive or dead ; a man with control of his
可以 不是 告诉 无论 他 是 活 或者 死的 ; 一个 男人 和 控制 的 他的
[lɪmz] ,
limbs ,
四肢 ,

无法判断他是死是活；一个四肢还能控制的人，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd]
or a part of the hills , and the clouds , and the shifting rain and
或者 一个 部分 的 这 丘陵 , 和 这 云 , 和 这 转变 雨 和
['sʌnlaɪt] .
sunlight .
阳光 .

或者山丘的一部分，云朵，以及变幻莫测的雨水和阳光。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] [neɪm] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [tɪl] ,
He would repeat a Name softly to himself a hundred hundred times , till ,
他 会 重复 一个 姓名 轻轻 到 他自己 一个 百 百 时代 , 直到 ,

他会轻声地对自己重复一个名字一百遍，直到……

[æt; ət] [iːtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
at each repetition , he seemed to move more and more out of his body ,
在 每个 重复 , 他 似乎 到 移动 更多的 和 更多的 出去 的 他的 身体 ,

每一次重复，他似乎都越来越脱离自己的身体。

['swiːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [trə'mendəs] [dɪ'skʌvəri] ; [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
sweeping up to the doors of some tremendous discovery ; but , just as the
扫荡 向上 到 这 门 的 一些 巨大的 发现 ; 但 , 只是 作为 这
[dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] ,
door was opening ,
门 曾是 开幕 ,

仿佛即将迎来一项重大发现；但是，就在大门打开的那一刻，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wʊd] [dræg][hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [griːf] ,
his body would drag him back , and , with grief ,
他的 身体 会 拖 他 后退 , 和 , 和 悲伤 ,

他的身体会把他拖回去，带着悲伤，

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] - [bə'gɑːt] .
he felt he was locked up again in the flesh and bones of Purun Bhagat .
他 毛毡 他 曾是 已锁定 向上 再次 在 这 肉 和 骨头 的 - 巴格特 .

他感觉自己又被囚禁在了普伦·巴加特的血肉之躯里。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fɪld] ['begɪŋ] - [bəʊl] [wɒz; wəz][leɪd] ['saɪləntli] [ɪn][ðə; ði] [krʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts]
Every morning the filled begging - bowl was laid silently in the crutch of the roots
每一个 早晨 这 已填 乞讨 - 碗 曾是 铺设 默默 在 这 拐杖 的 这 根
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃraɪn] .
outside the shrine .
外部 这 神社 .

每天早晨，盛满食物的乞钵都会静静地放在神龛外树根的拐杖上。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [priːst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lə'dɑː.ki] ['treɪdə(r)] , ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Sometimes the priest brought it ; sometimes a Ladakhi trader , lodging in the
有时 这 牧师 带来 它 ; 有时 一个 拉达克 商 , 住宿 在 这
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

有时是祭司带来的；有时是住在村里的拉达克商人带来的。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['merɪt] , [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] ; [bʌt; bət] , [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] ,
and anxious to get merit , trudged up the path ; but , more often ,
和 焦虑的 到 得到 优点 , 艰难跋涉 向上 这 小路 ; 但 , 更多的 经常 ,

为了积德行善，他们艰难地沿着小路向上攀登；但是，更多时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] [ˌəʊvə'naɪt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]
it was the woman who had cooked the meal overnight ; and she would
它 曾是 这 女士 WHO 有 煮熟 这 一顿饭 过夜 ; 和 她 会
['mɜːmə(r)] ,
murmur ,
低语 ,

是那个女人连夜做了饭；她会低声说：

['hɑːdli] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
hardly above her breath .
几乎 多于 她 气息 .

她几乎喘不过气来。

“ [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɒdz] , [bə'gɑːt] .
“ Speak for me before the gods , Bhagat .
“ 说话 为了 我 前 这 神 , 巴格特 .

“巴格特，请你替我在众神面前发言。”

[spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] !
Speak for such a one , the wife of so - and - so !
说话 为了 这样的 一个 一 , 这 妻子 的 所以 - 和 - 所以 !

请为这样的人说话，她是某某的妻子！

” [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][bəʊld] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ,
” Now and then some bold child would be allowed the honour ,
” 现在 和 然后 一些 大胆的 孩子 会 是 允许 这 荣誉 ,

“偶尔，某个胆大的孩子会被允许获得这份殊荣，

[ænd; ənd] - [bə'gɑːt] [wʊd] [hɪə(r)] [hɪm] [drɒp] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and Purun Bhagat would hear him drop the bowl and run as fast as his
和 - 巴格特 会 听到 他 降低 这 碗 和 跑步 作为 快速地 作为 他的
['lɪt(ə)l] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,
little legs could carry him ,
小的 腿 可以 携带 他 ,

普伦·巴加特会听到他把碗掉在地上的声音，然后拼命地跑开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'gɑːt] ['nevə(r)] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
but the Bhagat never came down to the village .
但 这 巴格特 绝不 来了 向下 到 这 村庄 .

但巴格特始终没有下到村子里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][mæp][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
It was laid out like a map at his feet .
它 曾是 铺设 出去 喜欢 一个 地图 在 他的 脚 .

它像地图一样铺在他脚边。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈɡæðərɪŋz] , [held] [ɒn][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθreʃɪŋ] - [flɔːz]
He could see the evening gatherings , held on the circle of the threshing - floors
他 可以 看 这 晚上 聚会 , 握住 在 这 圆圈 的 这 脱粒 - 楼层
,
,
,

他可以看到傍晚时分人们在打谷场的圆形场地上举行的聚会，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈlev(ə)l] [ɡraʊnd] ; [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌʌnˈneɪmd] [ɡriːn]
because that was the only level ground ; could see the wonderful unnamed green
因为 那 曾是 这 仅有的 等级 地面 ; 可以 看 这 精彩的 无名氏 绿色的
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [raɪs] ,
of the young rice ,
的 这 年轻的 米 ,

因为那是唯一平坦的地面；可以看到嫩稻苗那美妙的、不知名的绿色。

[ðə; ði][ˈɪndɪɡəʊ] [bluːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kɔːn] , [ðə; ði] [dɒk] - [laɪk] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv] [ˈbʌkwiːt] ,
the indigo blues of the Indian corn , the dock - like patches of buckwheat ,
这 靛青 蓝调 的 这 印度 玉米 , 这 码头 - 喜欢 补丁 的 荞麦 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

印度玉米的靛蓝色，荞麦丛生的片片叶子，以及

[ɪn][ɪts] [ˈsiːz(ə)n] , [ðə; ði] [red] [bluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæməˌrænθ] , [huːz] [ˈtaɪni] [siːdz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈnaɪðə(r)] [ɡreɪn]
in its season , the red bloom of the amaranth , whose tiny seeds , being neither grain
在 它是 季节 , 这 红色的 盛开 的 这 苋菜 , 谁 微小的 种子 , 存在 两者都不 粮食
[nɔː(r)] [pʌls] ,
nor pulse ,
也不 脉冲 ,

在它盛开的季节，苋菜开出了鲜红的花朵，它那细小的种子既不是谷物也不是豆类。

[meɪk] [ə; eɪ] [fuːd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈlɔːfəli] [ˈiːt(ə)n] [baɪ] [ˌhinˈduː] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][fɑːsts] .
make a food that can be lawfully eaten by Hindus in time of fasts .
制作 一个 食物 那 能 是 合法地 吃 经过 印度教徒 在 时间 的 斋戒 .

制作一种印度教徒在斋戒期间可以合法食用的食物。

[wen] [ðə; ði] [jɪə(r)] [tɜːnd] , [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈlɪt(ə)l] [skˈweəz] [ɒv; əv][ˈpjʊərɪst]
When the year turned , the roofs of the huts were all little squares of purest
什么时候 这 年 转向 , 这 屋顶 的 这 小屋 是 全部 小的 正方形 的 最纯净的
[ɡəʊld] ,
gold ,
金子 ,

新年伊始，所有小屋的屋顶都变成了纯金打造的小方块。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ruːfs] [ðæt] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [kɒbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [tuː; tə][draɪ] .
for it was on the roofs that they laid out their cobs of the corn to dry .
为了 它 曾是 在 这 屋顶 那 他们 铺设 出去 他们的 玉米 的 这 玉米 到 干燥 .

因为他们把玉米棒子摊在屋顶上晾干。

[ˈhaɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːvɪst] , [raɪs] - [ˈsəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌskɪŋ] , [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Hiving and harvest , rice - sowing and husking , passed before his eyes ,
蜂巢 和 收成 , 米 - 播种 和 去壳 , 通过了 前 他的 眼睛 ,

蜂群收割、稻谷播种、稻谷脱壳，这一切在他眼前一一展现。

[ɔːl] [imˈbrɔidəd] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈsaɪdɪd] [plɒts] [ɒv; əv] [ˈfiːldz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt]
all embroidered down there on the many - sided plots of fields , and he thought
全部 绣花 向下 那里 在 这 许多 - 侧面 图表 的 字段 , 和 他 想法
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
of them all ,
的 他们 全部 ,

所有的一切都绣在田野里那些四四方方的地块上，他想起了所有这些图案。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl] [led] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɑːst] .
and wondered what they all led to at the long last .
和 想知道 什么 他们 全部 引领 到 在 这 长的 最后的 .

并想知道这一切最终都通向何方。

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈpɑːpjuleɪtid] [ˈɪndiə] [ə; eɪ] [mæn] [ˈkænɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪt] [stɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] [rʌn]
Even in populated India a man cannot a day sit still before the wild things run
甚至 在 人口稠密 印度 一个 男人 不能 一个 天 坐 仍然 前 这 荒野 事物 跑步
[ˈəʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [rɒk] ;
over him as though he were a rock ;
超过 他 作为 尽管 他 是 一个 岩石 ;

即使在人口稠密的印度，一个人也无法安坐一天，因为野兽会像碾过石头一样从他身上爬过；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ˈwɪldənəs] [ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] , [huː] [njuː] [ˈkɑːliz] [ʃraɪn] [wel] ,
and in that wilderness very soon the wild things , who knew Kali's Shrine well ,
和 在 那 荒野 非常 很快 这 荒野 事物 , WHO 知道 卡莉的 神社 出色地 ,

很快，在那片荒野中，那些熟悉卡莉神庙的野兽们……

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdə(r)] .
came back to look at the intruder .
来了 后退 到 看 在 这 入侵者 .

回头查看入侵者。

[ðə; ði] [lʌŋˈgʊə(r)] , [ðə; ði] [bɪg] [greɪ] - [ˈwɪskəd] [ˈmʌŋkiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz] , [wɜː(r); wə(r)] ,
The langurs , the big gray - whiskered monkeys of the Himalayas , were ,
这 长尾叶猴 , 这 大的 灰色的 - 胡须 猴子 的 这 喜马拉雅山 , 是 ,
[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [fɜːst] ,
naturally , the first ,
自然 , 这 第一的 ,

喜马拉雅山脉的大型灰须猴——长尾叶猴，自然是第一批被捕获的动物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌpˈset] [ðə; ði] [ˈbegɪŋ] -
for they are alive with curiosity ; and when they had upset the begging -
为了 他们 是 活 和 好奇心 ; 和 什么时候 他们 有 沮丧的 这 乞讨 -
[bəʊl] ,
bowl ,
碗 ,

因为他们充满了好奇心；当他们打翻了乞讨的碗后，

[ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [ðeə(r)] [tiːθ] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːs] - [ˈhændld]
and rolled it round the floor , and tried their teeth on the brass - handled
和 滚动 它 圆形的 这 地面 , 和 尝试 他们的 牙齿 在 这 黄铜 - 处理
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,

他们把拐杖在地板上滚来滚去，还用牙齿试着咬那根黄铜把手的拐杖。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [skɪn] ,
and made faces at the antelope skin ,
和 制成 面孔 在 这 羚羊 皮肤 ,

对着羚羊皮做了鬼脸，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [sæt][səʊ] [stɪl] [wɒz; wəz] ['hɑːmləs] .
they decided that the human being who sat so still was harmless .
他们 决定 那 这 人类 存在 WHO 卫星 所以 仍然 曾是 无害 .

他们认为，那个一动不动坐着的人是无害的。

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [liːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪnz] ,
At evening , they would leap down from the pines ,
在 晚上 ， 他们 会 飞跃 向下 从 这 松树 ，

傍晚时分，它们会从松树上跳下来。

[ænd; ənd][beg] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['greɪsf(ə)l]
and beg with their hands for things to eat , and then swing off in graceful
和 求 和 他们的 双手 为了 事物 到 吃 ， 和 然后 摇摆 离开 在 优美
[kɜːvz] .
curves .
曲线 .

它们举着手乞讨食物，然后优雅地荡着秋千离开。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː] ,
They liked the warmth of the fire , too ,
他们 喜欢 这 温暖 的 这 火 ， 也 ，

他们也喜欢火炉带来的温暖。

[ænd; ənd] ['hʌdld] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] - [bə'gɑːt] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ə'saɪd][tuː; tə] [θrəʊ]
and huddled round it till Purun Bhagat had to push them aside to throw
和 蜷缩着 圆形的 它 直到 - 巴格特 有 到 推 他们 旁边 到 扔
[ɒn][mɔː(r)]['fjuːəl] ;
on more fuel ;
在 更多的 燃料 ；

他们围着它挤在一起，直到普伦·巴加特不得不把他们推开，以便继续添加燃料；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɜːri] [eɪp] ['ʃeərɪŋ]
and in the morning , as often as not , he would find a furry ape sharing
和 在 这 早晨 ， 作为 经常 作为 不是 ， 他 会 寻找 一个 毛茸茸的 猿 分享
[hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .
his blanket .
他的 毯子 .

早上，他经常会发现一只毛茸茸的猿猴正和他一起盖着毯子。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [sɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
All day long , one or other of the tribe would sit by his side ,
全部 天 长的 ， 一 或者 其他 的 这 部落 会 坐 经过 他的 边 ，

整天，部落里总会有人坐在他身边。

['steərɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊz] , [kruːn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'spiːkəbli] [waɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl]
staring out at the snows , crooning and looking unspeakably wise and sorrowful
凝视 出去 在 这 雪 ， 低吟浅唱 和 寻找 难以言喻的 明智的 和 悲伤
.
.
.

她凝视着雪景，低声吟唱，神情既睿智又悲伤。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] [ðə; ði] [bɝrɑsɪŋ] , [ðæt] [bɪg][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk]['aʊə(r)] [red] [dɪə(r)] ,
After the monkeys came the barasingh , that big deer which is like our red deer ,
后 这 猴子 来了 这 巴拉辛格 ， 那 大的 鹿 哪个 是 喜欢 我们的 红色的 鹿 ，
[bʌt; bət][strɒŋgə(r)] .
but stronger .
但 更强 .

猴子之后出现了印度羱，那是一种体型较大的鹿，类似于我们的红鹿，但更强壮。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌb] [ɒf] [ðə; ði] ['velvɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [kəʊld] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['kɑːliz]
He wished to rub off the velvet of his horns against the cold stones of Kali's
他 希望 到 擦 离开 这 天鹅绒 的 他的 角 反对 这 寒冷的 石头 的 卡莉的
['stætʃuː] ,
statue ,
雕像 ,

他想用卡莉女神像冰冷的石头摩擦他犄角上的绒毛。

[ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃraɪn] .
and stamped his feet when he saw the man at the shrine .
和 盖章 他的 脚 什么时候 他 锯 这 男人 在 这 神社 .

当他看到神社里的那个人时，便跺了跺脚。

[bʌt; bət] - [bə'gɑːt] ['nevə(r)] [muːvd] , [ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,
But Purun Bhagat never moved , and , little by little ,
但 - 巴格特 绝不 已搬 , 和 , 小的 经过 小的 ,

但普伦·巴加特始终没有离开，渐渐地，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [stæg] [edʒd] [ʌp] [ænd; ənd] ['nʌzəld] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
the royal stag edged up and nuzzled his shoulder .
这 皇家 鹿 边缘 向上 和 依偎 他的 肩膀 .

那头雄鹿凑近他，用鼻子蹭了蹭他的肩膀。

- [bə'gɑːt] [slɪd] [wʌn] [kuːl] [hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɒt] ['æntləz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʌtʃ] [suːðd] [ðə; ði]
Purun Bhagat slid one cool hand along the hot antlers , and the touch soothed the
- 巴格特 滑行 一 凉爽的 手 沿着 这 热的 鹿角 , 和 这 触碰 舒缓 这
['fretɪd] [biːst] ,
fretted beast ,
有格纹的 兽 ,

普伦·巴加特用一只冰凉的手抚摸着滚烫的鹿角，这一触碰安抚了这头焦躁不安的野兽。

[huː] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] - [bə'gɑːt] ['veri] ['sɒftli] [rʌbd] [ænd; ənd] ['rævld] [ɒf] [ðə; ði]
who bowed his head , and Purun Bhagat very softly rubbed and ravelled off the
WHO 鞠躬 他的 头 , 和 - 巴格特 非常 轻轻 摩擦 和 松散 离开 这
['velvɪt] .
velvet .
天鹅绒 .

他低下了头，普伦·巴加特轻轻地揉搓着天鹅绒，将其撕了下来。

['ɑːftəwəd] ,
Afterward ,
之后 ,

之后，

[ðə; ði] [bɝrɑsɪŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [dəʊ] [ænd; ənd] [fɔːn] — ['dʒent(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['mʌmbld] [ɒn] [ðə; ði]
the barasingh brought his doe and fawn — gentle things that mumbled on the
这 巴拉辛格 带来 他的 雌鹿 和 讨好 — 温和的 事物 那 喃喃自语 在 这
['həʊli] [mænz] ['blæŋkit] — [ɔː(r)] [wʊd] [kʌm] [ə'ləʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
holy man's blanket — or would come alone at night ,
圣 男人的 毯子 — 或者 会 来 独自的 在 夜晚 ,

巴拉辛格带着他的母鹿和小鹿——这些温顺的动物会在圣人的毯子上咕哝叫——或者在夜里独自前来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [griːn] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['flɪkə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːlnʌts] .
his eyes green in the fire - flicker , to take his share of fresh walnuts .
他的 眼睛 绿色的 在 这 火 - 闪烁 , 到 拿 他的 分享 的 新鲜的 核桃 .

在摇曳的火光中，他的眼睛泛着绿光，去拿他那份新鲜的核桃。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [mʌsk] - [dɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈʃaɪɪst] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
At last , the musk - deer , the shyest and almost the smallest of the
在 最后的 , 这 麝香 - 鹿 , 这 最害羞的 和 几乎 这 最小 的 这
[ˈdiəlit] ,
deerlets ,
小鹿 ,

最后，是麝鹿，它是鹿群中最害羞、体型也几乎最小的一种。

[keɪm] , [tuː] , [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [ˈræbɪti] [ɪəz] [ɪˈrekt] ; [ˈiːv(ə)n][ˈbrɪnd(ə)ld] ,
came , too , her big rabbity ears erect ; even brindled ,
来了 , 也 , 她 大的 兔子 耳朵 直立 ; 甚至 斑纹 ,

也来了，她那对大大的兔耳朵竖了起来；甚至还有斑纹，

[ˈsaɪlənt] - - [ˈnɑːbɑː][mʌst; məst] [niːdz] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] [ment] ,
silent mushick - nabha must needs find out what the light in the shrine meant ,
沉默的 - - 纳巴 必须 需求 寻找 出去 什么 这 光 在 这 神社 意思是 ,

沉默的穆希克-纳巴必须弄清楚神龛里的灯光意味着什么，

[ænd; ənd][drɒp] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [muːs] - [laɪk] [nəʊz] [ˈɪntuː] - [bəˈgɑːts] [læp] ,
and drop out her moose - like nose into Purun Bhagat's lap ,
和 降低 出去 她 驼鹿 - 喜欢 鼻子 进入 - 巴格特的 膝 ,

然后把她那像麋鹿一样的鼻子伸到普伦·巴加特的腿上，

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
coming and going with the shadows of the fire .
未来 和 去 和 这 阴影 的 这 火 .

随着火光的阴影来来去去。

- [bəˈgɑːt] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl] “ [maɪ] [ˈbrʌðəz] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ləʊ] [kɔːl][ɒv; əv] “ [baɪ] !
Purun Bhagat called them all “ my brothers , ” and his low call of “ Bhai !
- 巴格特 称为 他们 全部 “ 我的 兄弟 , ” 和 他的 低的 称呼 的 “ 兄弟 !

普伦·巴加特称他们都是“我的兄弟”，他低声喊着“兄弟！

[baɪ] ! ” [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [æt; ət] [nuːn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ɪə(r)]
Bhai ! ” would draw them from the forest at noon if they were within ear
兄弟 ! ” 会 画 他们 从 这 森林 在 中午 如果 他们 是 之内 耳朵
[ʃɒt] .
shot .
射击 .

“兄弟！”如果他们在中午时分正好在森林里，就会被这声喊声吸引出来。

[ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪən] [blæk] [beə(r)] , [ˈmuːdi] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] — [ˈsoʊnə] ,
The Himalayan black bear , moody and suspicious — Sona ,
这 喜马拉雅山 黑色的 熊 , 情绪化 和 可疑的 — 索娜 ,

喜马拉雅黑熊，性情阴晴不定，疑心重重——索娜

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][viː] - [ʃeɪpt] [waɪt] [mɑːk] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] — [pɑːst] [ðæt] [wei] [mɔː(r)]
who has the V - shaped white mark under his chin — passed that way more
WHO 有 这 V - 形状 白色的 标记 在下面 他的 下巴 — 通过了 那 方式 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] ;
than once ;
比 一次 ;

下巴上有 V 形白色斑点的人——不止一次从那里经过；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [bəˈgɑːt] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] , [ˈsoʊnə] [ʃəʊd] [nəʊ][ˈæŋgə(r)] , [bʌt; bət] [wɒtʃt] [hɪm]
and since the Bhagat showed no fear , Sona showed no anger , but watched him
和 自从 这 巴格特 显示 不 害怕 , 索娜 显示 不 愤怒 , 但 观看 他
,
,
,

由于巴格特毫无畏惧，索娜也没有生气，只是静静地看着他。

[ænd; ənd] [keɪm] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'res] ,
and came closer , and begged a share of the caresses ,
和 来了 更近 , 和 乞求 一个 分享 的 这 爱抚 ,

于是她走近，乞求得到一些爱抚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dəʊl] [ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)][waɪld] ['beriz] .
and a dole of bread or wild berries .
和 一个 救济金 的 面包 或者 荒野 浆果 .

还有少量面包或野莓。

['ɒf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [dɔːn] ,
Often , in the still dawns ,
经常 , 在 这 仍然 黎明 ,

常常在寂静的黎明时分，

[wen] [ðə; ði] [bə'gɑːt] [wʊd] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [red]
when the Bhagat would climb to the very crest of the pass to watch the red
什么时候 这 巴格特 会 爬 到 这 非常 波峰 的 这 经过 到 手表 这 红色的
[deɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [snoʊz] ,
day walking along the peaks of the snows ,
天 步行 沿着 这 高峰 的 这 雪 ,

当巴格特人攀登到山口的最高处，眺望红日沿着雪峰行走时，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]['soʊnə] ['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['θrʌstɪŋ] , [ə; eɪ]['kjʊəriəs]
he would find Sona shuffling and grunting at his heels , thrusting , a curious
他 会 寻找 索娜 洗牌 和 哼哼 在 他的 高跟鞋 , 推进 , 一个 好奇的
[fɔː(r)] - [pɔː] ['ʌndə(r)] ['fɔːlən] [trʌŋks] ,
fore - paw under fallen trunks ,
前 - 爪子 在下面 倒下 树干 ,

他会发现索娜在他身后拖着脚步，发出咕哝声，好奇地用前爪探入倒下的树干下。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hwʊf] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;
and bringing it away with a WHOOF of impatience ;
和 带来 它 离开 和 一个 缂 的 不耐烦 ;

然后不耐烦地“呼”了一声，把它带走了；

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [steps] [wʊd] [weɪk] ['soʊnə] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [kɜːld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bruːt]
or his early steps would wake Sona where he lay curled up , and the great brute
或者 他的 早期的 步骤 会 唤醒 索娜 在哪里 他 躺 卷曲 向上 , 和 这 伟大的 蛮力
,
,
,

否则他迈出的第一步就会吵醒蜷缩着躺着的索纳，还有那头巨大的野兽，

['raɪzɪŋ] [ɪ'rekt] , [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [faɪt] , [tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bə'gɑːts] [vɔɪs] [ænd; ənd] [njuː]
rising erect , would think to fight , till he heard the Bhagat's voice and knew
上升 直立 , 会 思考 到 斗争 , 直到 他 听到 这 巴格特的 嗓音 和 知道
[hɪz; ɪz] [best] [frend] .
his best friend .
他的 最好的 朋友 .

直起身子，他本想战斗，直到听到巴格特的声音，才认出那是他最好的朋友。

['nɪəli] [ɔːl] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd]['həʊli] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sɪtɪz] [hæv; həv][ðə; ði]
Nearly all hermits and holy men who live apart from the big cities have the
几乎 全部 隐士 和 圣 男人 WHO 居住 除 从 这 大的 城市 有 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ,
reputation of being able to work miracles with the wild things ,
名声 的 存在 有能力的 到 工作 奇迹 和 这 荒野 事物 ,

几乎所有远离大城市的隐士和圣人都有着能够与野生动物一起创造奇迹的名声。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['mɪrək(ə)l][laɪz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [stɪl] , [ɪn]['nevə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] ['muːvmənt] ,
but all the miracle lies in keeping still , in never making a hasty movement ,
但 全部 这 奇迹 谎言 在 保持 仍然 ， 在 绝不 制作 一个 仓促 移动 ，

但所有的奇迹都在于保持静止，在于永远不要仓促行事。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn]['nevə(r)] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [æt; ət][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] .
and , for a long time , at least , in never looking directly at a visitor .
和 ， 为了 一个 长的 时间 ， 在 至少 ， 在 绝不 寻找 直接地 在 一个 游客 .

而且，至少在很长一段时间里，他从不直视访客的眼睛。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝrɑsɪŋ] ['stɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [θruː] [ðə; ði]
The villagers saw the outline of the barasingh stalking like a shadow through the
这 村民们 锯 这 大纲 的 这 巴拉辛格 跟踪 喜欢 一个 阴影 通过 这
[dɑːk] ['fɒrɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] ;
dark forest behind the shrine ;
黑暗的 森林 在后面 这 神社 ；

村民们看到巴拉辛哈的轮廓像影子一样在神龛后面的黑暗森林中潜行；

[sɔː] [ðə; ði] , [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['feznt] , ['bleɪzɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['kʌləs] [bɪ'fɔː(r)] ['kɑːliz]
saw the minaul , the Himalayan pheasant , blazing in her best colours before Kali's
锯 这 米瑙尔 ， 这 喜马拉雅山 野鸡 ， 炽烈 在 她 最好的 颜色 前 卡莉的
['stætʃuː] ;
statue ;
雕像 ；

看到喜马拉雅雉（米瑙尔鸟）在卡莉女神像前，绽放出最绚丽的色彩；

[ænd; ənd][ðə; ði][lʌŋ'gʊə(r)][ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] , [ˌɪn'saɪd] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ʃelz] .
and the langurs on their haunches , inside , playing with the walnut shells .
和 这 长尾叶猴 在 他们的 臀部 ， 里面 ， 玩耍 和 这 核桃 贝壳 .

而长尾叶猴则蹲在里面，玩弄着核桃壳。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [hæd; həd] [hɜːd] ['soʊnə] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [beə(r)] -
Some of the children , too , had heard Sona singing to himself , bear -
一些 的 这 孩子们 ， 也 ， 有 听到 索娜 歌唱 到 他自己 ， 熊 -
['fæʃ(ə)n] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔːlən] [rɒks] ,
fashion , behind the fallen rocks ,
时尚 ， 在后面 这 倒下 岩石 ，

有些孩子也听到索纳躲在倒塌的岩石后面，像熊一样自言自语地唱歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'gɑːts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkə(r)] [stʊd] [fɜːm] .
and the Bhagat's reputation as miracle - worker stood firm .
和 这 巴格特的 名声 作为 奇迹 - 工人 站立 公司 .

巴格特作为奇迹创造者的声誉依然稳固。

[jet] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæn; ðən] ['mɪrəklz] .
Yet nothing was farther from his mind than miracles .
然而 没有什么 曾是 更远 从 他的 头脑 比 奇迹 .

然而，他根本没想过奇迹这种事。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][bɪg]['mɪrək(ə)l] ,
He believed that all things were one big Miracle ,
他 相信 那 全部 事物 是 一 大的 奇迹 ，

他相信万物皆是奇迹。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ðæt] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn] .
and when a man knows that much he knows something to go upon .
和 什么时候 一个 男人 知道 那 很多 他 知道 某物 到 去 之上 .

当一个人知道了这些之后，他就有了一些可以依靠的东西。

[hiː; hi] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɪn]
He knew for a certainty that there was nothing great and nothing little in
他 知道 为了 一个 肯定 那 那里 曾是 没有什么 伟大的 和 没有什么 小的 在
[ðɪs] [wɜːld] :
this world :
这 世界 :

他确信，这世上没有伟大也没有渺小：

[ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
and day and night he strove to think out his way into the heart of
和 天 和 夜晚 他 努力 到 思考 出去 他的 方式 进入 这 心 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他日夜苦思冥想，试图弄清事情的本质。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [kʌm] .
back to the place whence his soul had come .
后退 到 这 地方 何处 他的 灵魂 有 来 .

回到他灵魂来的地方。

[səʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ʌn'trɪmd] [heə(r)] [fel] [daʊn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
So thinking , his untrimmed hair fell down about his shoulders ,
所以 思维 , 他的 未修剪的 头发 跌倒 向下 关于 他的 肩膀 ,

于是，他一边想着，一边任由蓬乱的头发披散在肩上。

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [skɪn] [wɒz; wəz] ['dentɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl]
the stone slab at the side of the antelope skin was dented into a little hole
这 石头 板 在 这 边 的 这 羚羊 皮肤 曾是 凹陷 进入 一个 小的 洞
[baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɑːs] - ['hændld] [krʌtʃ] ,
by the foot of his brass - handled crutch ,
经过 这 脚 的 他的 黄铜 - 处理 拐杖 ,

羚羊皮旁边的石板被他铜柄拐杖的脚踩出了一个小坑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] , [weə(r)] [ðə; ði] ['begɪŋ] - [bəʊl] ['restɪd] [deɪ]
and the place between the tree - trunks , where the begging - bowl rested day
和 这 地方 之间 这 树 - 树干 , 在哪里 这 乞讨 - 碗 休息 天
['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
after day ,
后 天 ,

还有树干之间的那块地方，乞讨的碗日复一日地放在那里。

[sʌŋk] [ænd; ənd][wɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ðə; ði] [braʊn] [ʃel] [ɪt'self] ;
sunk and wore into a hollow almost as smooth as the brown shell itself ;
沉没 和 穿着 进入 一个 空洞的 几乎 作为 光滑的 作为 这 棕色的 壳 本身 ;

凹陷并磨损成一个几乎与棕色贝壳本身一样光滑的凹陷；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [biːst] [njuː] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and each beast knew his exact place at the fire .
和 每个 兽 知道 他的 精确的 地方 在 这 火 .

每只野兽都清楚自己在火堆旁的确切位置。

[ðə; ði] ['fiːldz] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['kʌləs] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ; [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔːz] [fɪld] [ænd; ənd]
The fields changed their colours with the seasons ; the threshing - floors filled and
这 字段 已更改 他们的 颜色 和 这 季节 ; 这 脱粒 - 楼层 已填 和
['emptid] ,
emptied ,
清空 ,

随着季节更迭，田野的颜色也随之变化；打谷场时而堆满谷物，时而空空如也。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] ,
and filled again and again ; and again and again , when winter came ,
和 已填 再次 和 再次 ； 和 再次 和 再次 ，什么时候 冬天 来了 ，

于是一次又一次地被填满；每当冬天来临，又一次又一次地被填满。

[ðə; ði][lʌŋ'gʊə(r)] [frisk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['feðəd] [wɪð] [lait] [snəʊ] ,
the langurs frisked among the branches feathered with light snow ,
这 长尾叶猴 搜身 之中 这 分支 羽毛 和 光 雪 ，

长尾叶猴在覆盖着薄雪的树枝间嬉戏玩耍。

[tɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - ['mʌŋkiz] [brɔːt] [ðeə(r)][sæd] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːmə(r)]
till the mother - monkeys brought their sad - eyed little babies up from the warmer
直到 这 母亲 - 猴子 带来 他们的 伤心 - 眼睛 小的 婴儿 向上 从 这 更温暖
['væliz] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
valleys with the spring .
山谷 和 这 春天 .

直到春天来临，母猴们带着眼神忧郁的小猴宝宝们从温暖的山谷上来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There were few changes in the village .
那里 是 很少 变化 在 这 村庄 .

村子里几乎没有什么变化。

[ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz]['əʊldə] ,
The priest was older ,
这 牧师 曾是 老 ，

这位牧师年纪比较大。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['begɪŋ] - [dɪʃ] [sent]
and many of the little children who used to come with the begging - dish sent
和 许多 的 这 小的 孩子们 WHO 用过的 到 来 和 这 乞讨 - 盘子 发送
[ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [naʊ] ;
their own children now ;
他们的 自己的 孩子们 现在 ；

许多以前拿着乞讨盘来乞讨的小孩，现在也派了自己的孩子来乞讨；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [haʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)]['həʊli][mæn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
and when you asked of the villagers how long their holy man had lived in
和 什么时候 你 问 的 这 村民们 如何 长的 他们的 圣 男人 有 居住地 在
['kɑːliz] [ʃraɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] ,
Kali's Shrine at the head of the pass ,
卡莉的 神社 在 这 头 的 这 经过 ，

当你问村民们他们的圣人在山口尽头的卡利神庙里住了多久时，

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['ɔːlweɪz] .
they answered , “ Always .
他们 回答 ， “ 总是 .

他们回答说：“总是如此。”

” [ðen] [keɪm] [sʌtʃ] ['sʌmə(r)] [reɪnz] [æz; əz][hæd; həd][nɒt] [biːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
” Then came such summer rains as had not been known in the Hills for many
” 然后 来了 这样的 夏天 雨 作为 有 不是 到过 已知 在 这 丘陵 为了 许多
['siːz(ə)nz] .
seasons .
季节 .

“随后，山区迎来了许多个季节以来从未见过的夏季降雨。”

[θruː] [θriː] [gʊd] [mʌnθs] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [klaʊd] [ænd; ənd] ['səʊkɪŋ] [mɪst] —
Through three good months the valley was wrapped in cloud and soaking mist —
通过 三 好的 几个月 这 谷 曾是 包装 在 云 和 浸泡 薄雾 —
['stedi] ,
steady ,
稳定的 ,

整整三个月，山谷都被云雾缭绕，浓雾弥漫——持续不断。

[ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['daʊnfɔːl] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] ['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] .
unrelenting downfall , breaking off into thunder - shower after thunder - shower .
毫不留情 倒台 , 打破 离开 进入 雷 - 淋浴 后 雷 - 淋浴 .

持续不断的暴雨，夹杂着一阵又一阵的雷阵雨。

['kɑːliz] [ʃraɪn] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] ,
Kali's Shrine stood above the clouds , for the most part ,
卡莉的 神社 站立 多于 这 云 , 为了 这 最多 部分 ,

卡莉神庙大部分都耸立在云端之上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'gɑːt] ['nevə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps]
and there was a whole month in which the Bhagat never caught a glimpse
和 那里 曾是 一个 所有的 月 在 哪个 这 巴格特 绝不 捕捉 一个 一瞥
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
of his village .
的 他的 村庄 .

整整一个月，巴格特都没能见到他的村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pækt] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [klaʊd] [ðæt] [sweɪd] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd]
It was packed away under a white floor of cloud that swayed and shifted
它 曾是 包装 离开 在下面 一个 白色的 地面 的 云 那 摇摆 和 转移
[ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [bʌldʒd] ['ʌpwəd] ,
and rolled on itself and bulged upward ,
和 滚动 在 本身 和 鼓胀 向上 ,

它被包裹在一层白色的云层之下，那层云层摇曳、移动、翻滚，并向上隆起。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] [pɪrz] — [ðə; ði] ['striːmɪŋ] [flæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
but never broke from its piers — the streaming flanks of the valley .
但 绝不 打破 从 它是 码头 — 这 流媒体 侧翼 的 这 谷 .

但从未脱离它的码头——山谷两侧蜿蜒的河岸。

[ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtəz] ,
All that time he heard nothing but the sound of a million little waters ,
全部 那 时间 他 听到 没有什么 但 这 声音 的 一个 百万 小的 水 ,

那段时间里，他什么也没听到，只有无数小溪潺潺流水的声音。

[ˌəʊvə'hed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'fʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['səʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
overhead from the trees , and underfoot along the ground , soaking through the
开销 从 这 树木 , 和 脚下 沿着 这 地面 , 浸泡 通过 这
[paɪn] - ['niːd(ə)lz] ,
pine - needles ,
松树 - 针 ,

水从树梢飘落，也渗入地面，浸透了松针。

['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['drægld] [fɜːn] , [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ] [ɪn] ['njuːli] - [tɔːn]
dripping from the tongues of draggled fern , and spouting in newly - torn
滴落 从 这 舌头 的 拖着 蕨类 , 和 喷水 在 新 - 撕裂
['mʌdi] ['tʃæn(ə)lz] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] .
muddy channels down the slopes .
浑 频道 向下 这 连续下坡 .

水从被拖拽的蕨类植物的茎干上滴落，并顺着山坡上新形成的泥泞沟渠喷涌而下。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði] [ɡʊd] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːəʊˌdɑː(r)]
Then the sun came out , and drew forth the good incense of the deodars
然后 这 太阳 来了 出去 , 和 画 前进 这 好的 香 的 这 雪松
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɹˌəʊdəd'ɛndɹənz] ,
and the rhododendrons ,
和 这 杜鹃花 ,

随后太阳出来了，带来了雪松和杜鹃花的芬芳。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] , [kliːn] [smel] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪl] ['piːp(ə)l] [kɔːl] “ [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]
and that far - off , clean smell which the Hill people call “ the smell of the
和 那 远的 - 离开 , 干净的 闻 哪个 这 爬坡道 人们 称呼 “ 这 闻 的 这
[snoʊz] .
snows .
雪 .

还有那遥远而清新的气味，山上的人们称之为“雪的味道”。

” [ðə; ði] [hɒt] ['sʌnʃaɪn] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪnz] ['ɡæðəd] [tə'ɡeðə(r)]
” The hot sunshine lasted for a week , and then the rains gathered together
” 这 热的 阳光 持续 为了 一个 星期 , 和 然后 这 雨 聚集 一起
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɑːst] ['daʊnpɔː(r)] ,
for their last downpour ,
为了 他们的 最后的 倾盆大雨 ,

“烈日持续了一周，然后雨水汇聚起来，带来了最后一场暴雨。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fel] [ɪn] [ʃiːts] [ðæt] [flei] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd]
and the water fell in sheets that flayed off the skin of the ground and
和 这 水 跌倒 在 纸张 那 剥皮 离开 这 皮肤 的 这 地面 和
[liːpt] [bæk] [ɪn] [mʌd] .
leaped back in mud .
跳跃 后退 在 泥 .

水流如瀑布般倾泻而下，冲刷掉地面表层的水层，然后又溅起泥浆。

- [bə'ɡɑːt] [hiːpt] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [haɪ] [ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]
Purun Bhagat heaped his fire high that night , for he was sure his brothers
- 巴格特 堆积如山 他的 火 高的 那 夜晚 , 为了 他 曾是 当然 他的 兄弟
[wʊd] [niːd] [wɔːmθ] ;
would need warmth ;
会 需要 温暖 ;

那天晚上，普伦·巴加特把火堆得很高，因为他确信他的兄弟们需要取暖；

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [biːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tɪl] [hiː; hi]
but never a beast came to the shrine , though he called and called till he
但 绝不 一个 兽 来了 到 这 神社 , 尽管 他 称为 和 称为 直到 他
[drɒpt] [ə'sliːp] ,
dropped asleep ,
掉落 睡着了 ,

但是，尽管他不停地呼唤，直到睡着了，却始终没有野兽来到神龛前。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
wondering what had happened in the woods .
好奇 什么 有 发生 在 这 树林 .

想知道树林里发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [reɪn] ['drʌmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
It was in the black heart of the night , the rain drumming like a thousand
它 曾是 在 这 黑色的 心 的 这 夜晚 , 这 雨 打鼓 喜欢 一个 千
[drʌmz] ,
drums ,
鼓 ,

夜色漆黑，雨声如千鼓齐鸣。

[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[raʊzd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['plʌkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	['blæŋkit]	,	[ænd; ənd]	,	['stretʃɪŋ]	[aʊt]	,
that	**he**	**was**	**roused**	**by**	**a**	**plucking**	**at**	**his**	**blanket**	**,**	**and**	**,**	**stretching**	**out**	**,**
那	他	曾是	唤醒	经过	一个	拔毛	在	他的	毯子	,	和	,	伸展	出去	,

他被毯子上的拉扯声惊醒，然后伸展开身体，

[felt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lʌŋ'gʊə(r)]	.
felt	**the**	**little**	**hand**	**of**	**a**	**langur**	**.**
毛毡	这	小的	手	的	一个	长尾叶猴	.

感觉到了长尾叶猴的小手。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betə(r)]	[hɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[triːz]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	['sliːpɪli]	,	['luːsnɪŋ]	[ə; eɪ]	[fəʊld]	[ɒv; əv]	['blæŋkit] ;
“	**It**	**is**	**better**	**here**	**than**	**in**	**the**	**trees**	**,**	**”**	**he**	**said**	**sleepily**	**,**	**loosening**	**a**	**fold**	**of**	**blanket ;**
“	它	是	更好的	这里	比	在	这	树木	,	”	他	说	昏昏欲睡地	,	松动	一个	折叠	的	毯子 ;

“这里比树上好,”他睡眼惺忪地说，一边松开毯子的一角；

“	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[wɔːm]	.
“	**take**	**it**	**and**	**be**	**warm**	**.**
“	拿	它	和	是	温暖的	.

“拿着它，暖和暖和。”

”	[ðə; ði]	['mʌŋki]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	['pʊld]	[hɑːd]	.
”	**The**	**monkey**	**caught**	**his**	**hand**	**and**	**pulled**	**hard**	**.**
”	这	猴	捕捉	他的	手	和	拉	难的	.

猴子抓住他的手，用力一拽。

“	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[fuːd]	,	[ðen]	?	”	[sed]	-	[bə'gɑːt] .
“	**Is**	**it**	**food**	**,**	**then**	**?**	**”**	**said**	**Purun**	**Bhagat .**
“	是	它	食物	,	然后	?	”	说	-	巴格特 .

“那是食物吗？”普伦·巴加特问道。

“	[weɪt]	[ə'waɪl]	,	[ænd; ənd]	[ai] [wɪl]	[prɪ'peə(r)]	[sʌm; səm]	.
“	**Wait**	**awhile**	**,**	**and**	**I will**	**prepare**	**some**	**.**
“	等待	一会儿	,	和	我 将要	准备	一些	.

“稍等片刻，我这就准备一些。”

”	[æz; əz]	[hiː; hi]	[niːld]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	['fjuːəl]	[ɒn]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ðə; ði]	[lʌŋ'gʊə(r)]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	,
”	**As**	**he**	**kneeled**	**to**	**throw**	**fuel**	**on**	**the**	**fire**	**the**	**langur**	**ran**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**shrine**	**,**
”	作为	他	跪着	到	扔	燃料	在	这	火	这	长尾叶猴	跑	到	这	门	的	这	神社	,

“当他跪下往火里添柴时，那只长尾叶猴跑向了神龛门口。”

[kruːn]	[ænd; ənd]	[ræn]	[bæk]	[ə'gen]	,	['plʌkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[mænz]	[niː] .
crooned	**and**	**ran**	**back**	**again**	**,**	**plucking**	**at**	**the**	**man's**	**knee .**
低吟浅唱	和	跑	后退	再次	,	拔毛	在	这	男人的	膝盖 .

她哼着歌又跑了回去，一边走一边拨弄着男人的膝盖。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
“	**What**	**is**	**it**	**?**
“	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wɒt]	[ɪz]	[ðaɪ]	['trʌb(ə)l]	,	['brʌðə(r)]	?	”	[sed]	-	[bə'gɑːt] ,
What	**is**	**thy**	**trouble**	**,**	**Brother**	**?**	**”**	**said**	**Purun**	**Bhagat ,**
什么	是	你的	麻烦	,	兄弟	?	”	说	-	巴格特 ,

“兄弟，你有什么烦心事？”普伦·巴加特问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

for the langur's eyes were full of things that he could not tell .

为了 这 - 眼睛 是 满的 的 事物 那 他 可以 不是 告诉 .

因为长尾猴的眼睛里充满了他无法言说的东西。

“ [ən'les] [wʌn][ɒv; əv] [ðaɪ] [kɑːst] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][træp] — [ænd; ənd] [nʌn] [set] [træps][hɪə(r)] — [ai] [wɪl] [nɒt]

“ Unless one of thy caste be in a trap — and none set traps here — I will not

“ 除非 一 的 你的 种姓 是 在 一个 陷阱 — 和 没有任何 放 陷阱 这里 — 我 将要 不是

[gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['weðə(r)] .

go into that weather .

去 进入 那 天气 .

“除非你们种姓的人中有人落入陷阱——而这里没有人设陷阱——否则我不会去那种天气里。”

[lʊk] , ['brʌðə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɝrɑsɪŋ] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] !

Look , Brother , even the barasingh comes for shelter !

看 , 兄弟 , 甚至 这 巴拉辛格 来 为了 庇护所 !

瞧，兄弟，连野猪都来避难了！

” [ðə; ði] [dɪrz] ['æntləz] [klæʃ] [æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃraɪn] , [klæʃ] [ə'genst] [ðə; ði]

” The deer's antlers clashed as he strode into the shrine , clashed against the

” 这 鹿的 鹿角 冲突 作为 他 大步走 进入 这 神社 , 冲突 反对 这

['grɪnɪŋ] ['stætʃuː][ɒv; əv]['keɪlaɪ; 'kælɪ] .

grinning statue of Kali .

咧嘴笑 雕像 的 卡莉 .

“当他大步走进神龛时，鹿角与咧嘴笑着的卡莉雕像发生了碰撞。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ðem; ðəm][ɪn] - [bə'gɑːts] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [stæmpt] [ʌn'iːzɪli] , ['hɪsɪŋ]

He lowered them in Purun Bhagat's direction and stamped uneasily , hissing

他 降低 他们 在 - 巴格特的 方向 和 盖章 不安地 , 嘶嘶声

[θruː] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [ʃʌt] ['nɒstrəlz] .

through his half - shut nostrils .

通过 他的 一半 - 关闭 鼻孔 .

他把脚放低，朝着普伦·巴加特的方向走去，不安地跺着脚，半闭着的鼻孔里发出嘶嘶声。

“ [haɪ] ! [haɪ] ! [haɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bə'gɑːt] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , “ [ɪz] [ðɪs] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)]

“ Hai ! Hai ! Hai ! ” said the Bhagat , snapping his fingers , “ Is THIS payment for

“ 嗨 ! 嗨 ! 嗨 ! ” 说 这 巴格特 , 啪啪 他的 手指 , “ 是 这 支付 为了

[ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] ?

a night's lodging ?

一个 夜晚 住宿 ?

“嗨！嗨！嗨！”巴格特打着响指说，“这就是一晚住宿的报酬吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][dɪə(r)] [pʊʃt] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

” But the deer pushed him toward the door ,

” 但 这 鹿 推动 他 朝向 这 门 ,

但鹿把他推向了门口，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] - [bə'gɑːt] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['əʊpənɪŋ] [wɪð]

and as he did so Purun Bhagat heard the sound of something opening with

和 作为 他 做过 所以 - 巴格特 听到 这 声音 的 某物 开幕 和

[ə; eɪ] [saɪ] ,

a sigh ,

一个 叹 ,

就在这时，普伦·巴加特听到有什么东西打开的声音，伴随着一声叹息。

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [slæbz][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [drɔː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and saw two slabs of the floor draw away from each other ,

和 锯 二 板 的 这 地面 画 离开 从 每个 其他 ,

看到两块地板向彼此分离，

[waɪl] [ðə; ði] ['stɪki] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [smæk] [ɪts] [lɪps] .
while the sticky earth below smacked its lips .
尽管 这 黏 地球 以下 猛击 它是 嘴唇 .

而下面的黏土则咂了咂嘴。

“ [naʊ] [ai] [siː] , ” [sed] - [bə'gɑːt] .
“ Now I see , ” said Purun Bhagat .
“ 现在 我 看 , ” 说 - 巴格特 .

“现在我明白了,”普伦·巴加特说道。

“ [nəʊ] [bleɪm] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sɪt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
“ No blame to my brothers that they did not sit by the fire to - night .
“ 不 责备 到 我的 兄弟 那 他们 做过 不是 坐 经过 这 火 到 - 夜晚 .

“我的兄弟们今晚没有坐在篝火旁，这不能怪他们。”

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] .
The mountain is falling .
这 山 是 坠落 .

山正在崩塌。

[ænd; ənd] [jet] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ] ?
And yet — why should I go ?
和 然而 — 为什么 应该 我 去 ?

然而——我为什么要去?

” [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['empti] ['begɪŋ] - [bəʊl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
” His eye fell on the empty begging - bowl , and his face changed .
” 他的 眼睛 跌倒 在 这 空的 乞讨 - 碗 , 和 他的 脸 已更改 .

他的目光落在了空空的乞讨碗上，脸色顿时变了。

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [gʊd] [fuːd] ['deɪli] [sɪns] — [sɪns] [ai] [keɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]
“ They have given me good food daily since — since I came , and , if I am not
“ 他们 有 给定 我 好的 食物 日常的 自从 — 自从 我 来了 , 和 , 如果 我 是 不是
[swɪft] ,
swift ,
迅速 ,

“自从我来到这里，他们每天都给我提供美味的食物，如果我动作不够快，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][wʌn] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
to - morrow there will not be one mouth in the valley .
到 - 明天 那里 将要 不是 是 一 嘴 在 这 谷 .

明天山谷里将没有一张嘴。

[ɪn'diːd] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [wɔːn] [ðem; ðəm] [bɪ'ləʊ] .
Indeed , I must go and warn them below .
的确 , 我 必须 去 和 警告 他们 以下 .

我确实必须去警告下面的人。

[bæk] [ðeə(r)] , ['brʌðə(r)] !
Back there , Brother !
后退 那里 , 兄弟 !

回去吧，兄弟！

[let] [ˌem 'iː][get][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Let me get to the fire .
让 我 得到 到 这 火 .

让我去烧火。

”	[ðə; ði]	[bɝrɑsɪŋ]	[bækt]	[ʌn'wɪlɪŋli]	[æz; əz]	-	[bə'gɑːt]	[drəʊv]	[ə; eɪ]	[paɪn]	[tɔːtʃ]	[diːp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[fleɪm]	,
”	**The**	**barasingh**	**backed**	**unwillingly**	**as**	**Purun**	**Bhagat**	**drove**	**a**	**pine**	**torch**	**deep**	**into**	**the**	**flame**	**,**
”	这	巴拉辛格	支持的	不情愿地	作为	-	巴格特	驾驶	一个	松树	火炬	深的	进入	这	火焰	,

“当普伦·巴加特将一根松木火炬深深插入火焰中时，巴拉辛哈不情愿地后退了一步。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)
第3/12页

['twɜːrlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [lɪt] .
twirling it till it was well lit .
旋转 它 直到 它 曾是 出色地点燃 .

旋转它直到它被充分照亮。

“ [ɑː] ! [jiː; ji] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] .
“ Ah ! ye came to warn me , ” he said , rising .
“ 啊 ! 是的 来了 到 警告 我 , ” 他 说 , 上升 .

“啊！你们是来警告我的，”他站起身来说道。

“ ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ; ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ Better than that we shall do ; better than that .
“ 更好的 比 那 我们 将 做 ; 更好的 比 那 .

“我们会做得更好；比那更好。”

[aʊt] , [naʊ] , [ænd; ənd] [lend] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [nek] , ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ai][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [fiːt] .
Out , now , and lend me thy neck , Brother , for I have but two feet .
出去 , 现在 , 和 借 我 你的 脖子 , 兄弟 , 为了 我 有 但 二 脚 .

出来吧，兄弟，把你的脖子借给我，因为我只有两只脚。

” [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] ['wɪðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝrɑsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
” He clutched the bristling withers of the barasingh with his right hand ,
” 他 紧握 这 竖起的 威瑟斯 的 这 巴拉辛格 和 他的 正确的 手 ,

他右手紧紧抓住巴拉辛哈鹿的鬃毛，

[held] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]
held the torch away with his left , and stepped out of the shrine into the
握住 这 火炬 离开 和 他的 左边 , 和 步 出去 的 这 神社 进入 这
['despərət] [naɪt] .
desperate night .
绝望的 夜晚 .

他用左手拿着火炬，走出神社，步入绝望的夜色中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
There was no breath of wind ,
那里 曾是 不 气息 的 风 ,

没有一丝风。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪn] ['nɪəli] ['draʊnd] [ðə; ði][fleə(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [dɪə(r)] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
but the rain nearly drowned the flare as the great deer hurried down the slope ,
但 这 雨 几乎 溺水 这 耀斑 作为 这 伟大的 鹿 慌忙 向下 这 坡 ,

但当那头大鹿匆匆跑下山坡时，大雨几乎淹没了火炬。

['slaɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] .
sliding on his haunches .
滑动 在 他的 臀部 .

他用后腿滑行。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'gɑːts] ['brʌðəz]
As soon as they were clear of the forest more of the Bhagat's brothers
作为 很快 作为 他们 是 清除 的 这 森林 更多的 的 这 巴格特的 兄弟
[dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
joined them .
加入 他们 .

他们一走出森林，巴格特的更多兄弟就加入了他们。

[hiː; hi] [hɜːd] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [ðə; ði][lʌŋ'gʊə(r)] ['presɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]
He heard , though he could not see , the langurs pressing about him , and
他 听到 ， 尽管 他 可以 不是 看 ， 这 长尾叶猴 紧迫 关于 他 ， 和
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [ʌ] !
behind them the uhh !
在后面 他们 这 呃 ！

他听见（虽然看不见）长尾猴在他周围挤来挤去，它们身后传来“呃！”的声音。

[ʌ] ! [ɒv; əv]['soʊnə] .
uhh ! of Sona .
呃 ！ 的 索娜 .

呃！索娜。

[ðə; ði] [reɪn] ['mætɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [heə(r)]['ɪntuː] [rəʊps] ; [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]
The rain matted his long white hair into ropes ; the water splashed beneath his
这 雨 哑光 他的 长的 白色的 头发 进入 绳索 ； 这 水 溅起 下面 他的
[beə(r)] [fiːt] ,
bare feet ,
裸 脚 ，

雨水将他长长的白发打结成绳状；水花溅落在他赤裸的双脚下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [rəʊb] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [freɪl] [əʊld] ['bɒdi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stept] [daʊn]
and his yellow robe clung to his frail old body , but he stepped down
和 他的 黄色的 长袍 紧紧抓住 到 他的 脆弱 老的 身体 ， 但 他 步 向下
['stedəli] ,
steadily ,
稳步 ，

他那件黄色长袍紧贴着他瘦弱的身躯，但他依然稳步走下台阶。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɝɑsɪŋ] .
leaning against the barasingh .
倾斜 反对 这 巴拉辛格 .

倚靠在巴拉辛格树上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['həʊli][mæn] , [bʌt; bət][sɜː(r)] - [dɑːs] , [keɪ] . [siː] . [ai] . [iː] . ,
He was no longer a holy man , but Sir Purun Dass , K . C . I . E . ,
他 曾是 不 更长 一个 圣 男人 ， 但 先生 - 达斯 ， K . C . 我 . E . ，

他不再是圣人，而是普伦·达斯爵士，KCIE，

[praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [steɪt] , [ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]
Prime Minister of no small State , a man accustomed to command , going out to
主要的 部长 的 不 小的 状态 ， 一个 男人 习惯 到 命令 ， 去 出去 到
[seɪv] [laɪf] .
save life .
节省 生活 .

一位不小国家的总理，一位习惯于指挥的人，挺身而出拯救生命。

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] , ['plæʃɪ] [pɑːθ] [ðeɪ] [pɔː] [ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bə'gɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Down the steep , plashy path they poured all together , the Bhagat and his
向下 这 陡 ， 水花四溅 小路 他们 倾倒 全部 一起 ， 这 巴格特 和 他的
['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ，

巴格特和他的兄弟们一起沿着陡峭、水花四溅的小路往下走去。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [fiːt] [klɪkt] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
down and down till the deer's feet clicked and stumbled on the wall of a
向下 和 向下 直到 这 鹿的 脚 点击 和 踉跄 在 这 墙 的 一个
['θreʃɪŋ] - [flɔː(r)] ,
threshing - floor ,
脱粒 - 地面 ，

一路向下，直到鹿蹄咔哒作响，踉跄地撞在打谷场的墙上。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[snɔːt]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[smelt]	[mæn]	.
and	**he**	**snorted**	**because**	**he**	**smelt**	**Man**	**.**
和	他	哼了一声	因为	他	冶炼	男人	.

他哼了一声，因为他闻到了男人的味道。

[naʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʌn]	['krʊkɪd]	['vɪlɪdʒ]	[striːt]	,
Now	**they**	**were**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**one**	**crooked**	**village**	**street**	**,**
现在	他们	是	在	这	头	的	这	一	歪	村庄	街道	,

现在他们站在了村里那条唯一一条弯曲街道的尽头。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bə'gɑːt]	[biːt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[krʌtʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɑːd]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['blækˌsmɪθs]	[haʊs]
and	**the**	**Bhagat**	**beat**	**with**	**his**	**crutch**	**on**	**the**	**barred**	**windows**	**of**	**the**	**blacksmith's**	**house**
和	这	巴格特	打	和	他的	拐杖	在	这	禁止	视窗	的	这	铁匠	房子

,	
,	
,	

于是，巴格特用拐杖敲打铁匠家的铁窗。

[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[tɔːtʃ]	[bleiz]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃeltə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[iːvz]	.	
as	**his**	**torch**	**blazed**	**up**	**in**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**eaves**	**.**	
作为	他的	火炬	燃烧的	向上	在	这	庇护所	的	这	檐	.	

他的火把在屋檐下熊熊燃烧。

“	[ʌp]	[ænd; ənd]	[aʊt]	!	”	[kraɪd]	-	[bə'gɑːt]	;	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[vɔɪs]	,	
“	**Up**	**and**	**out**	**!**	**”**	**cried**	**Purun**	**Bhagat**	**;**	**and**	**he**	**did**	**not**	**know**	**his**	**own**	**voice**	**,**	
“	向上	和	出去	!	”	哭	-	巴格特	;	和	他	做过	不是	知道	他的	自己的	嗓音	,	

“起来，出去！”普伦·巴加特喊道；但他却听不出自己的声音。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[j'iəz]	[sɪns]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['spəʊkən]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
for	**it**	**was**	**years**	**since**	**he**	**had**	**spoken**	**aloud**	**to**	**a**	**man**	**.**
为了	它	曾是	年	自从	他	有	说	大声	到	一个	男人	.

因为他已经很多年没有和男人大声说过话了。

“	[ðə; ði]	[hɪl]	[fɔːls]	!
“	**The**	**hill**	**falls**	**!**
“	这	爬坡道	瀑布	!

山崩了！

[ðə; ði]	[hɪl]	[ɪz]	['fɔːlɪŋ]	!
The	**hill**	**is**	**falling**	**!**
这	爬坡道	是	坠落	!

山崩塌了！

[ʌp]	[ænd; ənd]	[aʊt]	,	[əʊ]	,	[juː; jʊ]	[wɪ'ðɪn]	!	”
Up	**and**	**out**	**,**	**oh**	**,**	**you**	**within**	**!**	**”**
向上	和	出去	,	哦	,	你	之内	!	”

向上，向外，哦，你内在的灵魂！

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['aʊə(r)]	[bə'gɑːt]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['blækˌsmɪθs]	[waɪf]
“	**It**	**is**	**our**	**Bhagat**	**,**	**”**	**said**	**the**	**blacksmith's**	**wife**
“	它	是	我们的	巴格特	,	”	说	这	铁匠	妻子

.
.
.

“那是我们的巴加特,”铁匠的妻子说。

“	[hiː; hi]	[stændz]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[biːsts]
“	**He**	**stands**	**among**	**his**	**beasts**
“	他	站立	之中	他的	野兽

.
.
.

他站在他的牲畜中间。

['gæðə(r)]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ðə; ði]	[kɔːl]	.
Gather	**the**	**little**	**ones**	**and**	**give**	**the**	**call**	**.**
收集	这	小的	一个	和	给	这	称呼	.

把孩子们召集起来，然后打电话。

” [ˌaɪ ˈtiː][ræn][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði] [biːsts] , [kræmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [wei] ,

” It ran from house to house , while the beasts , cramped in the narrow way ,

” 它 跑 从 房子 到 房子 , 尽管 这 野兽 , 狭窄 在 这 狭窄的 方式 ,

它挨家挨户地跑，而牲畜们则挤在狭窄的道路上，

[sɜːrdʒd] [ænd; ənd] [ˈhʌdld] [raʊnd] [ðə; ði] [bəˈɡɑːt] , [ænd; ənd][ˈsoʊnə] [pʌft] [ɪmˈpeɪʃntli] .

surged and huddled round the Bhagat , and Sona puffed impatiently .

激增 和 蜷缩着 圆形的 这 巴格特 , 和 索娜 膨胀的 不耐烦地 .

它们涌向并围拢在巴加特周围，索娜不耐烦地喘着粗气。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈsev(ə)nti] [səʊlz] [ɔːl]

The people hurried into the street — they were no more than seventy souls all

这 人们 慌忙 进入 这 街道 — 他们 是 不 更多的 比 七十 灵魂 全部

[təʊld] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɡleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [bəˈɡɑːt] [ˈhəʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði]

told — and in the glare of the torches they saw their Bhagat holding back the

讲述 — 和 在 这 强光 的 这 火炬 他们 锯 他们的 巴格特 保持 后退 这

[ˈterɪfaɪd] [bɝrɑsɪŋ] ,

terrified barasingh ,

恐惧 巴拉辛格 ,

人们匆匆涌上街——总共不过七十人——在火把的照耀下，他们看到他们的巴格特正拦住惊恐万分的巴拉辛哈。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [plʌkt] [ˈpɪtiəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][skɜːrts] , [ænd; ənd][ˈsoʊnə][sæt][ɒn][hɪz; ɪz]

while the monkeys plucked piteously at his skirts , and Sona sat on his

尽管 这 猴子 拨弦 可怜地 在 他的 裙子 , 和 索娜 卫星 在 他的

[hɔːntʃ] [ænd; ənd] [rɔːd] .

haunches and roared .

臀部 和 咆哮 .

猴子们可怜兮兮地扯着他的裙摆，索纳蹲坐在地上咆哮。

“ [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ʌp] [ðə; ði][nekst] [hɪl] ! ” [ˈʃaʊtɪd] - [bəˈɡɑːt] .

“ Across the valley and up the next hill ! ” shouted Purun Bhagat .

“ 穿过 这 谷 和 向上 这 下一个 爬坡道 ! ” 喊叫 - 巴格特 .

“穿过山谷，爬上下一座山！”普伦·巴加特喊道。

“ [liːv] [nʌn] [bɪˈhaɪnd] !

“ Leave none behind !

“ 离开 没有任何 在后面 !

“一个也不留下！”

[wiː; wi] [ˈfɒləʊ] !

We follow !

我们 跟随 !

我们跟随！

” [ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ræn][æz; əz][ˈəʊnli] [hɪl] [fəʊk][kæn; kən] [rʌn] ,

” Then the people ran as only Hill folk can run ,

” 然后 这 人们 跑 作为 仅有的 爬坡道 民间 能 跑步 ,

然后人们像山民那样奔跑起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlændslɪp][juː; jʊ][mʌst; məst] [klaɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɡraʊnd]

for they knew that in a landslip you must climb for the highest ground

为了 他们 知道 那 在 一个 塌方 你 必须 爬 为了 这 最高 地面

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] .

across the valley .

穿过 这 谷 .

因为他们知道，在山体滑坡中，必须攀爬到山谷对面的最高点。

[ðeɪ] [fled] , [ˈsplæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈrɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,

They fled , splashing through the little river at the bottom ,

他们 逃亡 , 溅起水花 通过 这 小的 河 在 这 底部 ,

它们逃走了，溅起水花溅过谷底的小河。

[ænd; ənd] [pænt] [ʌp] [ðə; ði] ['terəst] ['fiːldz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [bə'gɑːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ['fɒləʊd] .
and panted up the terraced fields on the far side , while the Bhagat and his brethren followed .
和 喘息 向上 这 梯田 字段 在 这 远的 边 , 尽管 这 巴格特 和 他的 弟兄们 随后 .

他气喘吁吁地爬上对面的梯田，巴格特和他的兄弟们跟在他身后。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntən] [ðeɪ] [klaɪmd] ,
Up and up the opposite mountain they climbed ,
向上 和 向上 这 对面的 山 他们 攀登 ,

他们一路攀登，登上了对面的山峰。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [neɪm] — [ðə; ði] [rəʊl] - [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] [tɔil] [ðə; ði] [bɪg] [bɝrɑsɪŋ] ,
calling to each other by name — the roll - call of the village — and at their heels toiled the big barasingh ,
呼叫 到 每个 其他 经过 姓名 — 这 卷 - 称呼 的 这 村庄 — 和 在 他们的 高跟鞋 辛勤劳作 这 大的 巴拉辛格 ,

他们互相呼喊着彼此的名字——这是村里的点名——在他们身后，高大的巴拉辛哈辛格辛勤劳作着。

['weɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv] - [bə'gɑːt] .
weighted by the failing strength of Purun Bhagat .
加权 经过 这 失败 力量 的 - 巴格特 .

受普伦·巴加特实力下降的影响。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [stɒpt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['paɪnwʊd] ,
At last the deer stopped in the shadow of a deep pinewood ,
在 最后的 这 鹿 停止 在 这 阴影 的 一个 深的 松林 ,

最后，鹿停在了茂密松林的阴影里。

[faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
five hundred feet up the hillside .
五 百 脚 向上 这 山坡 .

山坡向上五百英尺。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [slaɪd] , [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [seɪf] [hɪə(r)] .
His instinct , that had warned him of the coming slide , told him he would he safe here .
他的 本能 , 那 有 警告 他 的 这 未来 滑动 , 讲述 他 他 会 他 安全的 这里 .

他的直觉曾警告他即将发生滑坡，告诉他待在这里会很安全。

- [bə'gɑːt] [drɒpt] ['feɪntɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Purun Bhagat dropped fainting by his side ,
- 巴格特 掉落 昏厥 经过 他的 边 ,

普伦·巴加特晕倒在他身边，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [fɪəs] [klaɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [hɪm] ;
for the chill of the rain and that fierce climb were killing him ;
为了 这 寒意 的 这 雨 和 那 凶猛的 爬 是 杀 他 ;

雨水的寒冷和那段艰难的攀登几乎要了他的命；

[bʌt; bət] [fɜːst] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skætəd] ['tɔːrtʃɪz] [ə'hed] , “ [steɪ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbəz] ” ;
but first he called to the scattered torches ahead , “ Stay and count your numbers ” ;
但 第一的 他 称为 到 这 疏散 火炬 前方 , “ 停留 和 数数 你的 数字 ” ;

但他首先对着前方散落的火把喊道：“留下来数数你们的人数”；

[ðen] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] ['gæðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)] :
then , whispering to the deer as he saw the lights gather in a cluster :
然后 , 耳语 到 这 鹿 作为 他 锯 这 灯 收集 在 一个 簇 :
然后，当他看到灯光聚集在一起时，便低声对鹿说：

“ [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] .
“ Stay with me , Brother .
“ 停留 和 我 , 兄弟 .
“留下来陪我，兄弟。”

[steɪ] — [tɪl] — [ai] — [gəʊ] !
Stay — till — I — go !
停留 — 直到 — 我 — 去 !
留下来——直到——我——走！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌtə(r)] ,
” There was a sigh in the air that grew to a mutter ,
” 那里 曾是 一个 叹 在 这 空气 那 生长 到 一个 低声 ,
空气中传来一声叹息，随后变成了一声低语。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌtə(r)] [ðæt] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ][rɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [pɑːst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
and a mutter that grew to a roar , and a roar that passed all sense of hearing ,
和 一个 低声 那 生长 到 一个 吼 , 和 一个 吼 那 通过了 全部 感觉 的 听力 ,
低语声渐渐变成咆哮声，咆哮声震耳欲聋，无人能听见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [stʊd] [wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
and the hillside on which the villagers stood was hit in the darkness ,
和 这 山坡 在 哪个 这 村民们 站立 曾是 打 在 这 黑暗 ,
村民们所站的山坡在黑暗中被击中。

[ænd; ənd] [rɔkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊ] .
and rocked to the blow .
和 摇滚 到 这 吹 .
被击中后摇晃了一下。

[ðen] [ə; eɪ][nəʊt][æz; əz] ['stedi] , [diːp] ,
Then a note as steady , deep ,
然后 一个 笔记 作为 稳定的 , 深的 ,
然后是一个稳定、深沉的音符，

[ænd; ənd] [truː] [æz; əz][ðə; ði] [diːp] [siː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] ['draʊnd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
and true as the deep C of the organ drowned everything for perhaps five minutes ,
和 真的 作为 这 深的 C 的 这 器官 溺水 一切 为了 也许 五 分钟 ,
确实如此，管风琴低沉的C音淹没了一切，持续了大约五分钟。

[waɪl] [ðə; ði] ['veri] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ['kwivəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
while the very roots of the pines quivered to it .
尽管 这 非常 根 的 这 松树 颤抖 到 它 .
就连松树的根部都为此颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] ,
It died away ,
它 死亡 离开 ,
它消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [maɪlz] [ɒv; əv] [hɑːd] [graʊnd] [ænd; ənd] [grɑːs]
and the sound of the rain falling on miles of hard ground and grass
和 这 声音 的 这 雨 坠落 在 英里 的 难的 地面 和 草
[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn] [sɒft] [ɜːθ] .
changed to the muffled drum of water on soft earth .
已更改 到 这 闷音 鼓 的 水 在 柔软的 地球 .

雨水落在数英里坚硬的地面和草地上的声音，变成了水流敲打柔软泥土时发出的沉闷的鼓声。

[ðæt] [təʊld][ɪts] [əʊn] [teɪl] .
That told its own tale .
那 讲述 它是自己的 故事 .

这本身就说明了一切。

['nevə(r)][ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] — [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [priːst] — [wɒz; wəz][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]
Never a villager — not even the priest — was bold enough to speak to the
绝不 一个 村民 — 不是 甚至 这 牧师 — 曾是 大胆的 足够的 到 说话 到 这
[bə'gɑːt] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Bhagat who had saved their lives .
巴格特 WHO 有 已保存 他们的 生活 .

村民中没有一个人——甚至连祭司——敢和救了他们性命的巴格特说话。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] .
They crouched under the pines and waited till the day .
他们 蹲着 在下面 这 松树 和 等待 直到 这 天 .

他们蹲在松树下，等待着天亮。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['fɒrɪst]
When it came they looked across the valley and saw that what had been forest
什么时候 它 来了 他们 看起来 穿过 这 谷 和 锯 那 什么 有 到过 森林
,
,
,

当它到来时，他们向山谷对面望去，看到原本是森林的地方，

[ænd; ənd] ['terəst] [fiːld] , [ænd; ənd] [træk] - ['θredɪd] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] [wɒz; wəz][wʌn] [rɔː] , [red] ,
and terraced field , and track - threaded grazing - ground was one raw , red ,
和 梯田 场地 , 和 追踪 - 螺纹 放牧 - 地面 曾是 一 生的 , 红色的 ,
[fæn] - [ʃeɪpt] [smɪə(r)] ,
fan - shaped smear ,
扇子 - 形状 涂抹 ,

梯田和被车辙印记的牧场，变成了一片赤裸裸的、扇形的红色污渍。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [flʌŋ] [hed] - [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [skɑːp] .
with a few trees flung head - down on the scarp .
和 一个 很少 树木 扔 头 - 向下 在 这 断崖 .

几棵树倒挂在陡坡上。

[ðæt] [red] [ræn] [haɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['refjuːdʒ] , ['dæmɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] ,
That red ran high up the hill of their refuge , damming back the little river ,
那 红色的 跑 高的 向上 这 爬坡道 的 他们的 避难所 , 筑坝 后退 这 小的 河 ,

那片红色沿着他们避难所的山坡向上蔓延，阻挡了小河的流淌。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spred] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] - ['kʌləd] [leɪk] .
which had begun to spread into a brick - coloured lake .
哪个 有 开始 到 传播 进入 一个 砖 - 有色 湖 .

水面开始蔓延，最终汇成一片砖红色的湖泊。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪt'self] ,
Of the village , of the road to the shrine , of the shrine itself ,
的 这 村庄 , 的 这 路 到 这 神社 , 的 这 神社 本身 ,

关于村庄，关于通往神社的道路，关于神社本身，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[bɪ'haɪnd]	,	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[treɪs]	.
and	**the**	**forest**	**behind**	**,**	**there**	**was**	**no**	**trace**	**.**
和	这	森林	在后面	,	那里	曾是	不	痕迹	.

后面的森林里，什么痕迹也没有。

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[maɪl]	[ɪn]	[wɪdθ; wɪtθ]	[ænd; ənd]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	[ɪn]	[ʃɪə(r)]	[depθ]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	[saɪd]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ə'weɪ]	['bɒdɪli]	,
For	**one**	**mile**	**in**	**width**	**and**	**two**	**thousand**	**feet**	**in**	**sheer**	**depth**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**had**	**come**	**away**	**bodily**	**,**
为了	一	英里	在	宽度	和	二	千	脚	在	透明	深度	这	山	-	边	有	来	离开	身体上的	,

山体整体崩塌，宽达一英里，深达两千英尺。

[pleɪnd]	[kliːn]	[frɒm; frəm]	[hed]	[tuː; tə]	[hiːl]	.
planed	**clean**	**from**	**head**	**to**	**heel**	**.**
计划	干净的	从	头	到	脚跟	.

从头到脚都刨得很干净。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒər]	,	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	,	[krept]	[θruː]	[ðə; ði]	[wʊd]	[tuː; tə]	[preɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeə(r)]	[bə'gɑːt]	.
And	**the**	**villagers**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**	**crept**	**through**	**the**	**wood**	**to**	**pray**	**before**	**their**	**Bhagat**	**.**
和	这	村民们	,	一	经过	一	,	悄悄地爬	通过	这	木头	到	祈祷	前	他们的	巴格特	.

村民们一个接一个地穿过树林，到他们的神像前祈祷。

[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[bɝrɑsɪŋ]	['stændɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	,	[huː]	[fled]	[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[nɪə(r)]	,
They	**saw**	**the**	**barasingh**	**standing**	**over**	**him**	**,**	**who**	**fled**	**when**	**they**	**came**	**near**	**,**
他们	锯	这	巴拉辛格	常设	超过	他	,	WHO	逃亡	什么时候	他们	来了	靠近	,

他们看见那头野猪站在他上方，当他们靠近时，野猪就逃走了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[lʌŋ'gʊə(r)]	['weɪlɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	,	[ænd; ənd]	['soʊnə]	['məʊnɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hɪl]	;
and	**they**	**heard**	**the**	**langurs**	**wailing**	**in**	**the**	**branches**	**,**	**and**	**Sona**	**moaning**	**up**	**the**	**hill**	**;**
和	他们	听到	这	长尾叶猴	哀嚎	在	这	分支	,	和	索娜	呻吟	向上	这	爬坡道	;

他们听见树枝上有长尾猴的哀鸣，还有山坡上索娜的呻吟声；

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[bə'gɑːt]	[wɒz; wəz]	[ded]	,	['sɪtɪŋ]	[krɒs]	-	[legd]	,	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[triː]	,	[hɪz; ɪz]	[krʌtʃ]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ɑːmpɪt]	,
but	**their**	**Bhagat**	**was**	**dead**	**,**	**sitting**	**cross**	**-**	**legged**	**,**	**his**	**back**	**against**	**a**	**tree**	**,**	**his**	**crutch**	**under**	**his**	**armpit**	**,**
但	他们的	巴格特	曾是	死的	,	坐着	叉	-	腿	,	他的	后退	反对	一个	树	,	他的	拐杖	在下面	他的	腋窝	,

但他们的巴格特已经去世了，他盘腿而坐，背靠着一棵树，腋下夹着拐杖。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	-	[iːst]	.
and	**his**	**face**	**turned**	**to**	**the**	**north**	**-**	**east**	**.**
和	他的	脸	转向	到	这	北	-	东方	.

他的脸转向了东北方向。

[ðə; ði]	[priːst]	[sed]	:	“	[bɪ'həʊld]	[ə; eɪ]	['mɪrək(ə)l]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪrək(ə)l]	,
The	**priest**	**said**	**:**	**“**	**Behold**	**a**	**miracle**	**after**	**a**	**miracle**	**,**
这	牧师	说	:	“	看哪	一个	奇迹	后	一个	奇迹	,

牧师说：“请看，奇迹接踵而至！ ”

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	['veri]	['ætɪtjuːd]	[mʌst; məst]	[ɔːl]		[biː; bi]	['berid]	!
for	**in**	**this**	**very**	**attitude**	**must**	**all**	**Sunnyasis**	**be**	**buried**	**!**
为了	在	这	非常	态度	必须	全部	阳光海岸	是	埋葬	!

正是这种态度，让所有桑尼西斯人都葬身于此！

['ðeəfɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz][wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)]['həʊli][mæn] .
Therefore where he now is we will build the temple to our holy man .
所以 在哪里 他 现在 是 我们 将要 建造 这 寺庙 到 我们的 圣 男人 .

因此，我们将在他现在所在的地方建造我们圣人的圣殿。

" [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [endid] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stəʊn] - [ænd; ənd] - [ɜːθ]
" They built the temple before a year was ended — a little stone - and - earth
" 他们 建造 这 寺庙 前 一个 年 曾是 结束 — 一个 小的 石头 - 和 - 地球
[ʃraɪn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [bə'gɑːts] [hɪl] ,
shrine — and they called the hill the Bhagat's hill ,
神社 — 和 他们 称为 这 爬坡道 这 巴格特的 爬坡道 ,

“不到一年，他们就建起了这座寺庙——一座用石头和泥土搭建的小神龛——他们把这座山称为巴格特山。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðeə(r)] [wɪð] [laɪts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ɒfəɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and they worship there with lights and flowers and offerings to this day .
和 他们 崇拜 那里 和 灯 和 花朵 和 供品 到 这 天 .

直到今天，人们仍然在那里用灯火、鲜花和祭品进行祭拜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] - [dɑːs]
But they do not know that the saint of their worship is the late Sir Purun Dass
但 他们 做 不是 知道 那 这 圣 的 他们的 崇拜 是 这 晚的 先生 - 达斯
,
,
,

但他们并不知道他们所崇拜的圣人是已故的普伦·达斯爵士。

[keɪ] . [siː] . [ai] . [iː] . , [diː] . [siː] . [el] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌns] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
K . C . I . E . , D . C . L . , Ph . D . , etc . , once Prime Minister of
K . C . 我 . E . , D . C . L . , 菲尔 . D . , ETC . , 一次 主要的 部长 的
[ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [steɪt] [ɒv; əv] - ,
the progressive and enlightened State of Mohiniwala ,
这 进步 和 开明 状态 的 - ,

KCIE、DCL、博士等，曾任进步开明的莫希尼瓦拉邦总理，

[ænd; ənd] ['ɒnərəri] [ɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪətiz]
and honorary or corresponding member of more learned and scientific societies
和 名誉 或者 相应的 成员 的 更多的 学习 和 科学 社会
[ðæn; ðən] [wɪl] ['evə(r)][duː; də] ['eni] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] .
than will ever do any good in this world or the next .
比 将要 曾经 做 任何 好的 在 这 世界 或者 这 下一个 .

而且，我还是众多学术和科学协会的荣誉会员或通讯会员，这些协会的数量多到我这辈子都不可能对这个世界或来世有任何益处。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [kə'biːr]
A SONG OF KABIR
一个 歌曲 的 卡比尔

卡比尔之歌

[əʊ] , [lait] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] [wei] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] !
Oh , light was the world that he weighed in his hands !
哦 , 光 曾是 这 世界 那 他 称重 在 他的 双手 !

他手中所握的世界，是多么轻盈啊！

[əʊ] , ['hevi] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːfs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lændz] !
Oh , heavy the tale of his fiefs and his lands !
哦 , 重的 这 故事 的 他的 封地 和 他的 土地 !

哦，他的封地和领地的故事真沉重！

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃraʊd] ,
He has gone from the guddee and put on the shroud ,
他 有 已消失 从 这 古迪 和 放 在 这 裹尸布 ,

他已脱去寿衣，披上了裹尸布。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [gaɪz] [ɒv; əv][ˌbaɪ'rɑːgi] [ə'vaʊd] !
And departed in guise of bairagi avowed !
和 已离开 在 伪装 的 拜拉吉 公开承认 !

于是，他化身为拜拉吉，扬帆起航!

[naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊd] [tuː; tə] ['deli] [ɪz][mæt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Now the white road to Delhi is mat for his feet ,
现在 这 白色的 路 到 德里 是 垫 为了 他的 脚 ,

如今通往德里的白色大道，已成了他脚下的垫子。

[ðə; ði][sæl][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪkɑːr][mʌst; məst] [gɑːd] [hɪm][frɒm; frəm] [hiːt] ;
The sal and the kikar must guard him from heat ;
这 盐 和 这 基卡尔 必须 警卫 他 从 热 ;

娑罗双树和金合欢树必须保护他免受酷暑侵袭;

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] —
His home is the camp , and the waste , and the crowd —
他的 家 是 这 营 , 和 这 浪费 , 和 这 人群 —

他的家是营地、荒地和人群——

[hiː; hi][ɪz] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz][ˌbaɪ'rɑːgi] [ə'vaʊd] !
He is seeking the Way as bairagi avowed !
他 是 寻求 这 方式 作为 拜拉吉 公开承认 !

他正在寻求拜拉吉所宣称的“道”!

[hiː; hi][hæz; həz] [lʊkt] [ə'pɒn][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪbɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)]
He has looked upon Man , and his eyeballs are clear
他 有 看起来 之上 男人 , 和 他的 眼球 是 清除

他凝视过人类，他的眼珠清澈明亮。

([ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ; [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [wʌn] , [seθ] [kə'biːr]) ;
(There was One ; there is One , and but One , saith Kabir) ;
(那里 曾是 一 ; 那里 是 一 , 和 但 一 , 赛斯说 卡比尔) ;

（卡比尔说：过去只有一个，现在只有一个，也只有一个。）

[ðə; ði] [red] [mɪst] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hæz; həz] [θɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klaʊd] —
The Red Mist of Doing has thinned to a cloud —
这 红色的 薄雾 的 正在做 有 变薄 到 一个 云 —

行动的迷雾已然消散成一片薄云——

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌbaɪ'rɑːgi] [ə'vaʊd] !
He has taken the Path for bairagi avowed !
他 有 已采取 这 小路 为了 拜拉吉 公开承认 !

他已踏上拜拉吉之路!

[tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [klɒd] ,
To learn and discern of his brother the clod ,
到 学习 和 辨别 的 他的 兄弟 这 泥块 ,

为了了解并辨别他兄弟泥土的本质，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [bruːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [gɒd] .
Of his brother the brute , and his brother the God .
的 他的 兄弟 这 蛮力 , 和 他的 兄弟 这 上帝 .

他的兄弟是畜生，他的兄弟是神。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃraʊd]
He has gone from the council and put on the shroud
他 有 已消失 从 这 理事会 和 放 在 这 裹尸布

他已离开议会，披上了寿衣。

(“ [kæn; kən][jiː; ji][hɪə(r)] ?
(“ Can ye hear ?
(“ 能 是的 听到 ?

你们听见了吗?

”	[seθ]	[kə'biːr]	)	,	[ə; eɪ]	[ˌbaɪ'rɑːgi]	[ə'vaʊd]	!
”	**saith**	**Kabir**	**)**	**,**	**a**	**bairagi**	**avowed**	**!**
”	赛斯说	卡比尔	)	,	一个	拜拉吉	公开承认	!

”卡比尔说），一位 bairagi 人宣称！

['letɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
LETTING	**IN**	**THE**	**JUNGLE**
出租	在	这	丛林

丛林之门

[veɪl]	[ðem; ðəm]	,	['kʌvə(r)]	[ðem; ðəm]	,	[wɔːl]	[ðem; ðəm]	[raʊnd]	—
Veil	**them**	**,**	**cover**	**them**	**,**	**wall**	**them**	**round**	**—**
面纱	他们	,	覆盖	他们	,	墙	他们	圆形的	—

用面纱遮盖他们，用墙将他们围起来——

['blɒsəm]	,	[ænd; ənd]	['kriːpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wiːd]	—
Blossom	**,**	**and**	**creeper**	**,**	**and**	**weed**	**—**
开花	,	和	苦力怕	,	和	杂草	—

花朵、藤蔓和杂草——

[let]	[ˌjuː 'es]	[fə'get]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	,
Let	**us**	**forget**	**the**	**sight**	**and**	**the**	**sound**	**,**
让	我们	忘记	这	视线	和	这	声音	,

让我们忘却视觉和听觉，

[ðə; ði]	[smel]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[briːd]	!
The	**smell**	**and**	**the**	**touch**	**of**	**the**	**breed**	**!**
这	闻	和	这	触碰	的	这	品种	!

这种犬种的气味和触感！

[fæt]	[blæk]	[æʃ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɔːltə(r)]	-	[stəʊn]	,
Fat	**black**	**ash**	**by**	**the**	**altar**	**-**	**stone**	**,**
胖的	黑色的	灰	经过	这	坛	-	石头	,

祭坛石旁是肥厚的黑色灰烬，

[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[waɪt]	-	[fʊt]	[reɪn]	,
Here	**is**	**the**	**white**	**-**	**foot**	**rain**	**,**
这里	是	这	白色的	-	脚	雨	,

这是白脚雨，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʌz]	[brɪŋ]	[fɔːθ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ʌn'səʊn]	,
And	**the**	**does**	**bring**	**forth**	**in**	**the**	**fields**	**unsown**	**,**
和	这	做	带来	前进	在	这	字段	未播种	,

而雌鹿则在未播种的田野里孕育出后代。

[ænd; ənd]	[nʌn]	[ʃæl; ʃəl]	[ə'fraɪt]	[ðem; ðəm]	[ə'gen]	;
And	**none**	**shall**	**affright**	**them**	**again**	**;**
和	没有任何	将	恐惧	他们	再次	;

再也没有人能吓到他们了；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[blaɪnd]	[wɔːlz]	['krʌmb(ə)l]	,	[ˌʌn'nəʊn]	,	
And	**the**	**blind**	**walls**	**crumble**	**,**	**unknown**	**,**	**o'erthrown**
和	这	瞎的	墙壁	崩溃	,	未知	,	被推翻

而那些盲目的墙壁，无人知晓，轰然倒塌

[ænd; ənd]	[nʌn]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'hæbɪt]	[ə'gen]	!
And	**none**	**shall**	**inhabit**	**again**	**!**
和	没有任何	将	居住	再次	!

再也不会有人居住！

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['məʊgli] [hæd; həd] [pɪnd] [ʃɪr] [kɑːnz] [haɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
You will remember that after Mowgli had pinned Shere Khan's hide to the Council
你 将要 记住 那 后 毛克利 有 已置顶 谢尔 可汗的 隐藏 到 这 理事会
[rɒk] ,
Rock ,
岩石 ,

你一定记得，在毛克利把谢尔汗的皮钉在议事岩上之后，

[hiː; hi] [təʊld] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pæk] [ðæt] [ˌhens'fɔːwəd] [hiː; hi]
he told as many as were left of the Seeonee Pack that henceforward he
他 讲述 作为 许多 作为 是 左边 的 这 - 盒 那 从此以后 他
[wʊd] [hʌnt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ə'ləʊn] ;
would hunt in the Jungle alone ;
会 打猎 在 这 丛林 独自的 ;

他告诉剩下的 Seeonee 狼群成员，从今以后他将独自在丛林中狩猎；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hʌnt] [wɪð]
and the four children of Mother and Father Wolf said that they would hunt with
和 这 四 孩子们 的 母亲 和 父亲 狼 说 那 他们 会 打猎 和
[hɪm] .
him .
他 .

狼妈妈和狼爸爸的四个孩子说，他们要和他一起去打猎。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [laɪf] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði]
But it is not easy to change one's life all in a minute — particularly in the
但 它 是 不是 简单的 到 改变 一个人的 生活 全部 在 一个 分钟 — 特别 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
Jungle .
丛林 .

但要在短短一分钟内改变自己的人生并不容易——尤其是在丛林里。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['məʊgli] [dɪd] , [wen] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] [pæk] [hæd; həd] [slʌŋk] [ɒf] ,
The first thing Mowgli did , when the disorderly Pack had slunk off ,
这 第一的 事物 毛克利 做过 , 什么时候 这 乱 盒 有 斯伦克 离开 ,

当那群乌合之众溜走后，莫格利做的第一件事就是：

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] - [keɪv] , [ænd; ənd] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
was to go to the home - cave , and sleep for a day and a
曾是 到 去 到 这 家 - 洞穴 , 和 睡觉 为了 一个 天 和 一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

就是回到洞穴，睡上一天一夜。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] ['mʌðə(r)] [wʊlf] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]
Then he told Mother Wolf and Father Wolf as much as they could understand
然后 他 讲述 母亲 狼 和 父亲 狼 作为 很多 作为 他们 可以 理解
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [men] ;
of his adventures among men ;
的 他的 冒险 之中 男人 ;

然后，他把自己在人类世界中的冒险经历，尽可能地告诉了狼妈妈和狼爸爸，让他们能够理解。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ['flɪkə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and when he made the morning sun flicker up and down the blade of his
和 什么时候 他 制成 这 早晨 太阳 闪烁 向上 和 向下 这 刀刃 的 他的
['skɪnɪŋ] - [naɪf] ,
skinning - knife ,
剥皮 - 刀 ,

当他让晨曦在剥皮刀的刀刃上上下闪烁时，

— [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [skɪnd] [ʃɪr] [kɑːn]
— the same he had skinned Shere Khan
— 这 相同的 他 有 去皮 谢尔 可汗

——就是他剥了谢尔汗的皮的那个人

[wɪð] , — [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] .
with , — they said he had learned something .
和 , — 他们 说 他 有 学习 某物 .

他们说他学到了一些东西。

[ðen] [ɑː'keɪlə][ænd; ənd] [greɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bʌfələʊ]
Then Akela and Gray Brother had to explain their share of the great buffalo
然后 阿克拉 和 灰色的 兄弟 有 到 解释 他们的 分享 的 这 伟大的 水牛
- [draɪv] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] ,
- drive in the ravine ,
- 驾驶 在 这 峡谷 ,

然后，阿克拉和格雷兄弟不得不解释他们在峡谷中那场大规模野牛围捕行动中所扮演的角色。

[ænd; ənd]['bɑːluː] [tɔil] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and Baloo toiled up the hill to hear all about it ,
和 巴鲁 辛勤劳作 向上 这 爬坡道 到 听到 全部 关于 它 ,

巴鲁费力地爬上山坡，想听听这一切是怎么回事。

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] [skrætʃt] [hɪm'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
and Bagheera scratched himself all over with pure delight at the way in which
和 巴吉拉 刮痕 他自己 全部 超过 和 纯的 喜 在 这 方式 在 哪个
['məʊgli] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] .
Mowgli had managed his war .
毛克利 有 管理 他的 战争 .

巴希拉看到莫格利成功打赢这场战争，高兴得浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [driːmd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
It was long after sunrise , but no one dreamed of going to sleep ,
它 曾是 长的 后 日出 , 但 不 一 梦见 的 去 到 睡觉 ,

太阳早已升起，但没有人想睡觉。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɔːk] , ['mʌðə(r)] [wʊlf] [wʊd] [θrəʊ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
and from time to time , during the talk , Mother Wolf would throw up her
和 从 时间 到 时间 , 期间 这 讲话 , 母亲 狼 会 扔 向上 她
[hed] ,
head ,
头 ,

谈话间，狼妈妈时不时会抬起头来。

[ænd; ənd] [snɪf] [ə; eɪ] [diːp] [snʌf] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [smel]
and sniff a deep snuff of satisfaction as the wind brought her the smell
和 嗅 一个 深的 鼻烟 的 满意 作为 这 风 带来 她 这 闻
[ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] - [skɪn] [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] .
of the tiger - skin on the Council Rock .
的 这 老虎 - 皮肤 在 这 理事会 岩石 .

风把虎皮的气味吹到议事石上，她深深地吸了一口气，感到十分满意。

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɑː'keɪlə][ænd; ənd] [greɪ] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] , ” ['məʊgli] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] [end] ,
“ But for Akela and Gray Brother here , ” Mowgli said , at the end ,
“ 但 为了 阿克拉 和 灰色的 兄弟 这里 , ” 毛克利 说 , 在 这 结尾 ,

“但对于阿克拉和灰兄弟来说，”莫格利最后说道。

“ [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] .
“ I could have done nothing .
“ 我 可以 有 完毕 没有什么 .

我本可以什么都不做。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !
Oh , mother , mother !
哦 , 母亲 , 母亲 !

哦，妈妈，妈妈！

[ɪf] [ðaʊ] [hædst] [siːn] [ðə; ði] [blæk] [hɜːd] - [bʊlz] [pɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rə'viːn] ,
if thou hadst seen the black herd - bulls pour down the ravine ,
如果 你 哈斯特 已见 这 黑色的 一群 - 公牛 倒 向下 这 峡谷 ,

如果你曾见过黑色的牧牛群从山沟里涌下来，

[ɔː(r)] ['hʌri] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [wen] [ðə; ði][mæn] - [pæk] [flʌŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌem 'iː] ! ”
or hurry through the gates when the Man - Pack flung stones at me ! ”
或者 匆忙 通过 这 大门 什么时候 这 男人 - 盒 扔 石头 在 我 ! ”

或者趁着那群人朝我扔石头的时候赶紧冲进城门！

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [lɑːst] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] ['stɪfli] .
“ I am glad I did not see that last , ” said Mother Wolf stiffly .
“ 我 是 高兴的 我 做过 不是 看 那 最后的 , ” 说 母亲 狼 僵硬地 .

“我很高兴我没有亲眼目睹那一幕，”狼妈妈僵硬地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [maɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [maɪ] [kʌbz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [laɪk]
“ It is not MY custom to suffer my cubs to be driven to and fro like
“ 它 是 不是 我的 风俗 到 遭受 我的 幼崽 到 是 驱动 到 和 弗 喜欢
['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] .
jackals .
豺狼 .

“我绝不会容忍我的幼崽像豺狼一样被驱赶来驱赶去。”

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [praɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] - [pæk] ;
I would have taken a price from the Man - Pack ;
我 会 有 已采取 一个 价格 从 这 男人 - 盒 ;

我本想从 Man-Pack 那里得到一个价格；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv] [speəd] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [ðiː] [ðə; ði] [mɪlk] .
but I would have spared the woman who gave thee the milk .
但 我 会 有 幸存 这 女士 WHO 给予 你 这 牛奶 .

但我本想饶恕给你牛奶的那个女人。

[jes] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [speəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] . ”
Yes , I would have spared her alone . ”
是的 , 我 会 有 幸存 她 独自的 . ”

是的，我本来会放过她一个人。

“ [piːs] , [piːs] , ['rɑːkʃə] ! ” [sed] ['fɑːðə(r)] [wʊlf] , ['leɪzɪli] .
“ Peace , peace , Raksha ! ” said Father Wolf , lazily .
“ 和平 , 和平 , 拉沙 ! ” 说 父亲 狼 , 懒洋洋 .

“安宁，安宁，罗刹！”狼爸爸懒洋洋地说。

“ ['aʊə(r)] [frɒg] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ə'gen] — [səʊ] [waɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)][mʌst; məst] [lɪk] [hɪz; ɪz]
“ Our Frog has come back again — so wise that his own father must lick his
“ 我们的 青蛙 有 来 后退 再次 — 所以 明智的 那 他的 自己的 父亲 必须 舔 他的
[fiːt] ;
feet ;
脚 ;

“我们的青蛙又回来了——它如此聪明，以至于它的父亲都不得不舔它的脚；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ɒn][ðə; ði] [hed] ?
and what is a cut , more or less , on the head ?
和 什么 是 一个 切 , 更多的 或者 较少的 , 在 这 头 ?

那么，头部上的一个小伤口究竟是什么呢？

[liːv] [men] [ə'ləʊn] .
Leave Men alone .
离开 男人 独自的 .

别打扰男人。

” ['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] [bəuθ] ['ekəud] : “ [liːv] [men] [ə'ləʊn] .
” Baloo and Bagheera both echoed : “ Leave Men alone .
” 巴鲁 和 巴吉拉 两个都 回声 : “ 离开 男人 独自的 .

巴鲁和巴希拉异口同声地说：“别管男人。”

” ['məʊgli] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] ['mʌðə(r)] [wʊlfs] [saɪd] , [smaɪld] [kən'tentɪdli] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ,
” Mowgli , his head on Mother Wolf's side , smiled contentedly , and said that ,
” 毛克利 , 他的 头 在 母亲 狼的 边 , 微笑 心满意足地 , 和 说 那 ,
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] ,
for his own part ,
为了 他的 自己的 部分 ,

“毛克利把头靠在狼妈妈身上，满足地笑了笑，说道，就他自己而言，

[hiː; hi]['nevə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] , [ɔː(r)][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [smel] [mæn] [ə'gen] .
he never wished to see , or hear , or smell Man again .
他 绝不 希望 到 看 , 或者 听到 , 或者 闻 男人 再次 .

他再也不想看到、听到或闻到人类了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] , ['kɒkɪŋ] [wʌn][ɪə(r)] — “ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [men] [duː; də] [nɒt] [liːv]
“ But what , ” said Akela , cocking one ear — “ but what if men do not leave
“ 但 什么 , ” 说 阿克拉 , 上膛 一 耳朵 — “ 但 什么 如果 男人 做 不是 离开
[ðiː] [ə'ləʊn] ,
thee alone ,
你 独自的 ,

“可是,”阿克拉歪着一只耳朵说，“可是如果人们不放过你怎么办？ ”

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ? ”
Little Brother ? ”
小的 兄弟 ? ”

弟弟?

“ [wiː; wi][biː; bi] [faɪv] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
“ We be FIVE , ” said Gray Brother , looking round at the company ,
“ 我们 是 五 , ” 说 灰色的 兄弟 , 寻找 圆形的 在 这 公司 ,

“我们是五个人,”格雷兄弟环顾公司说道。

[ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
and snapping his jaws on the last word .
和 啪啪 他的 下颚 在 这 最后的 单词 .

说完最后一个字时，他猛地咬紧了牙关。

“ [wiː; wi][ɔːlsəʊ] [mait] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] [bə'gɪərə] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪtʃ] -
“ We also might attend to that hunting , ” said Bagheera , with a little switch -
“ 我们 还 可能 出席 到 那 打猎 , ” 说 巴吉拉 , 和 一个 小的 转变 -
[swɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
switch of his tail ,
转变 的 他的 尾巴 ,

“我们或许也会参与到狩猎中来,”巴希拉说着，轻轻地摇了摇尾巴。

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['bɑːluː] .
looking at Baloo .
寻找 在 巴鲁 .

看着巴鲁。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [men] [naʊ] , [ɑː'keɪlə] ? ”
“ But why think of men now , Akela ? ”
“ 但 为什么 思考 的 男人 现在 , 阿克拉 ? ”

“可是，阿克拉，你现在为什么要想男人呢？ ”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ” [ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] ['ɑːnsə(r)d] :
“ For this reason , ” the Lone Wolf answered :
“ 为了 这 原因 , ” 这 孤独 狼 回答 :
“正因如此，”孤狼回答道：

“ [wen] [ðæt] ['jeləʊ] [tʃiːfs] [haɪd] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] ,
“ when that yellow chief's hide was hung up on the rock ,
“ 什么时候 那 黄色的 酋长的 隐藏 曾是 悬挂 向上 在 这 岩石 ,
“当那位黄皮肤酋长的皮被挂在岩石上时，

[ai] [went] [bæk] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['stepɪŋ] [ɪn] [maɪ] [træks] ,
I went back along our trail to the village , stepping in my tracks ,
我 去 后退 沿着 我们的 踪迹 到 这 村庄 , 步进 在 我的 轨道 ,
我沿着我们走的小路返回村庄，踩着自己的脚印。

['tɜːnɪŋ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪkst] [treɪl] [ɪn] [keɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ]
turning aside , and lying down , to make a mixed trail in case one should follow
转弯 旁边 , 和 说谎 向下 , 到 制作 一个 混合 踪迹 在 案件 一 应该 跟随
[juː 'es] .
us .
我们 .
我们侧身躺下，留下一条混合痕迹，以防有人跟踪我们。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hæd; həd] [faʊld] [ðə; ði] [treɪl] [səʊ] [ðæt] [ai] [maɪ'self] ['hɑːdli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
But when I had fouled the trail so that I myself hardly knew it again ,
但 什么时候 我 有 犯规 这 踪迹 所以 那 我 我 几乎 知道 它 再次 ,
但是，当我把路弄得一团糟，以至于我自己都几乎认不出来了之后，

[mæŋ] , [ðə; ði] [bæt] , [keɪm] ['hɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .
Mang , the Bat , came hawking between the trees , and hung up above me .
芒 , 这 蝙蝠 , 来了 霍金 之间 这 树木 , 和 悬挂 向上 多于 我 .
蝙蝠芒在树林间盘旋而来，倒挂在我头顶上方。

” [sed] [mæŋ] , “ [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] - [pæk] , [weə(r)] [ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] [ðə; ði] [mæn] - [kʌb] ,
” Said Mang , “ The village of the Man - Pack , where they cast out the Man - cub ,
” 说 芒 , “ 这 村庄 的 这 男人 - 盒 , 在哪里 他们 投掷 出去 这 男人 - 幼兽 ,
芒说道：“狼群村落，他们把人崽子赶了出去，

[hʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] . ”
hums like a hornet's nest . ”
嗡嗡声 喜欢 一个 大黄蜂的 巢 . ”
嗡嗡作响，像个马蜂窝。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] [ðæt] [ai] [θruː] , ” ['tʃʌkl] ['məʊgli] ,
“ It was a big stone that I threw , ” chuckled Mowgli ,
“ 它 曾是 一个 大的 石头 那 我 扔 , ” 轻笑 毛克利 ,
“我扔的是一块大石头，”毛克利笑着说。

[huː] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [raɪp] [pɔː] - [pɔːz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] ,
who had often amused himself by throwing ripe paw - paws into a hornet's nest ,
WHO 有 经常 觉得好笑 他自己 经过 投掷 成熟 爪子 - 爪子 进入 一个 大黄蜂的 巢 ,
他经常以把熟透的木瓜扔进黄蜂窝里为乐。

[ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [puːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [kɔːt] [hɪm] .
and racing off to the nearest pool before the hornets caught him .
和 赛车 离开 到 这 最近的 水池 前 这 大黄蜂 捕捉 他 .
在黄蜂抓住他之前，他飞快地跑到最近的水池边。

“ [ai] [ɑːskt] [ɒv; əv] [mæŋ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .
“ I asked of Mang what he had seen .
“ 我 问 的 芒 什么 他 有 已见 .
我问芒他看到了什么。

[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	[ðə; ði]	[red]	['flaʊə(r)]	['blɒsəmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,
He	**said**	**that**	**the**	**Red**	**Flower**	**blossomed**	**at**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**village**	**,**
他	说	那	这	红色的	花	盛开	在	这	门	的	这	村庄	，

他说，红花在村口盛开。

[ænd; ənd]	[men]	[sæt]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	['kæriɪŋ]	[gʌnz]	.
and	**men**	**sat**	**about**	**it**	**carrying**	**guns**	**.**
和	男人	卫星	关于	它	携带	枪支	.

一些男人带着枪围坐在上面。

[naʊ]	[ai]	[nəʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[gʊd]	[kɔːz]	,
Now	**I**	**know**	**,**	**for**	**I**	**have**	**good**	**cause**	**,**
现在	我	知道	，	为了	我	有	好的	原因	，

现在我知道了，因为我有充分的理由，

”	—	[ɑː'keɪlə]	[lʊkt]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[əʊld]	[draɪ]	[skɑːrz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[flæŋk]	[ænd; ənd]	[saɪd]	,
”	**—**	**Akela**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**old**	**dry**	**scars**	**on**	**his**	**flank**	**and**	**side**	**,**
”	—	阿克拉	看起来	向下	在	这	老的	干燥	疤痕	在	他的	侧翼	和	边	，

阿克拉低头看着自己侧腹和腰侧那些干裂的旧伤疤，

—	“	[ðæt]	[men]	[duː; də]	[nɒt]	['kæri]	[gʌnz]	[fɔː(r); fə(r)]	['pleʒə(r)]	.
—	**“**	**that**	**men**	**do**	**not**	**carry**	**guns**	**for**	**pleasure**	**.**
—	“	那	男人	做	不是	携带	枪支	为了	乐趣	.

—“男人携带枪支不是为了取乐。

['prez(ə)ntli]	,	['lɪt(ə)l]	['brʌðə(r)]	,	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[gʌn]	['fɒləʊz]	['aʊə(r)]	[treɪl]	—	[ɪf]	,	[ɪn'diːd]	,
Presently	**,**	**Little**	**Brother**	**,**	**a**	**man**	**with**	**a**	**gun**	**follows**	**our**	**trail**	**—**	**if**	**,**	**indeed**	**,**
目前	，	小的	兄弟	，	一个	男人	和	一个	枪	跟随	我们的	踪迹	—	如果	，	的确	，

目前，小兄弟，一个持枪男子正跟踪我们——如果，真的的话。

[hiː; hi]	[biː; bi]	[nɒt]	[ɔːl'redi]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
he	**be**	**not**	**already**	**on**	**it**	**.**	**”**
他	是	不是	已经	在	它	.	”

他还没开始做这件事呢。

“	[bʌt; bət]	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[hiː; hi]	?
“	**But**	**why**	**should**	**he**	**?**
“	但	为什么	应该	他	?

但他为什么要这么做呢?

[men]	[hæv; həv]	[kɑːst]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	.
Men	**have**	**cast**	**me**	**out**	**.**
男人	有	投掷	我	出去	.

男人们把我驱逐了。

[wɒt]	[mɔː(r)]	[duː; də]	[ðeɪ]	[niːd]	?	”	[sed]	['məʊgli]	['æŋgrəli]	.
What	**more**	**do**	**they**	**need**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**angrily**	**.**
什么	更多的	做	他们	需要	?	”	说	毛克利	愤怒地	.

“他们还想要什么？”毛克利生气地说。

“	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	['lɪt(ə)l]	['brʌðə(r)]	,	”	[ɑː'keɪlə]	[rɪ'tɜːnd]	.
“	**Thou**	**art**	**a**	**man**	**,**	**Little**	**Brother**	**,**	**”**	**Akela**	**returned**	**.**
“	你	艺术	一个	男人	，	小的	兄弟	，	”	阿克拉	返回	.

“你是个男子汉，小弟，”阿克拉回答道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	,	[ðə; ði]	[friː]	['hʌntəz]	,	[tuː; tə]	[tel]	[ðiː]	[wɒt]	[ðaɪ]	['breðrən]	[duː; də]	,
“	**It**	**is**	**not**	**for**	**US**	**,**	**the**	**Free**	**Hunters**	**,**	**to**	**tell**	**thee**	**what**	**thy**	**brethren**	**do**	**,**
“	它	是	不是	为了	我们	，	这	自由的	猎人	，	到	告诉	你	什么	你的	弟兄们	做	，

[ɔː(r)]	[waɪ]	.
or	**why**	**.**
或者	为什么	.

“我们自由猎人无权告诉你你的兄弟们在做什么，或者为什么这样做。”

” [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æz; əz][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] - [naɪf] [kʌt] [diːp]
” He had just time to snatch up his paw as the skinning - knife cut deep
” 他 有 只是 时间 到 抢夺 向上 他的 爪子 作为 这 剥皮 - 刀 切 深的
['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] .
into the ground below .
进入 这 地面 以下 .

“就在剥皮刀深深切入地面的瞬间，他刚来得及抬起爪子。”

['məʊgli] [strʌk] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən] [aɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [bʌt; bət][ɑː'keɪlə]
Mowgli struck quicker than an average human eye could follow but Akela
毛克利 击 更快 比 一个 平均的 人类 眼睛 可以 跟随 但 阿克拉
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ;
was a wolf ;
曾是 一个 狼 ;

莫格利的攻击速度比普通人的眼睛能捕捉到的还要快，但阿克拉是一匹狼；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɒg] , [huː] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [wʊlf] ,
and even a dog , who is very far removed from the wild wolf ,
和 甚至 一个 狗 , WHO 是 非常 远的 已移除 从 这 荒野 狼 ,

甚至还有一只狗，它与野生狼相去甚远。

[hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] [weɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [diːp] [sliːp] [baɪ][ə; eɪ] [kɑːt] - [wiːl] ['tʌtʃɪŋ]
his ancestor , can be waked out of deep sleep by a cart - wheel touching
他的 祖先 , 能 是 醒来 出去 的 深的 睡觉 经过 一个 大车 - 车轮 接触
[hɪz; ɪz] [flæŋk] ,
his flank ,
他的 侧翼 ,

他的祖先，如果车轮碰到他的侧腹，就能从沉睡中唤醒。

[ænd; ənd][kæn; kən] [sprɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'hɑːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [wiːl] ['kʌmz] [ɒn] .
and can spring away unharmed before that wheel comes on .
和 能 春天 离开 毫发无损 前 那 车轮 来 在 .

在车轮转动之前，他可以毫发无损地弹开。

“ [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , ” ['məʊgli] [sed] ['kwaɪətli] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ɪts] [ʃiːθ] ,
“ Another time , ” Mowgli said quietly , returning the knife to its sheath ,
“ 其他 时间 , ” 毛克利 说 悄悄 , 返回 这 刀 到 它是 鞘 ,

“下次吧,”莫格利平静地说着，把刀放回刀鞘。

“ [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [pæk] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['məʊgli] [ɪn] [tuː] [breθs] — [nɒt] [wʌn] . ”
“ speak of the Man - Pack and of Mowgli in TWO breaths — not one . ”
“ 说话 的 这 男人 - 盒 和 的 毛克利 在 二 呼吸 — 不是 一 . ”

“要用两句话来谈论‘狼群’和毛克利——而不是一句话。”

“ - !
“ Phff !
“ - !

“噗！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuːθ] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] , ['snʌfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪdz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
That is a sharp tooth , ” said Akela , snuffing at the blade's cut in the earth ,
那 是 一个 锋利的 齿 , ” 说 阿克拉 , 吸鼻烟 在 这 刀刃的 切 在 这 地球 ,

“那是一颗锋利的牙齿,”阿克拉一边说着，一边嗅着刀刃在泥土中留下的切口。

“ [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] - [pæk] [hæz; həz] [spɔɪld] [ðaɪn] [aɪ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
“ but living with the Man - Pack has spoiled thine eye , Little Brother .
“ 但 活的 和 这 男人 - 盒 有 被宠坏了 你的 眼睛 , 小的 兄弟 .

“但是和一群男人生活在一起，你的眼睛都瞎了，小兄弟。”

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [bʌk] [waɪl] [ðaʊ] [wɒst; wəst] ['straɪkɪŋ] .
I could have killed a buck while thou wast striking .
我 可以 有 被杀 一个 巴克 尽管 你 浪费 引人注目 .

你攻击的时候，我本来可以打死一头雄鹿的。

" [bə'ɡɪərə] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [θrʌst] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" Bagheera sprang to his feet , thrust up his head as far as he could ,
" 巴吉拉 弹簧 到 他的 脚 , 推力 向上 他的 头 作为 远的 作为 他 可以 ,

“巴希拉猛地站起身，高高昂起头，

[snɪft] , [ænd; ənd] ['stɪfənd] [θruː] ['evri] [kɜːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
sniffed , and stiffened through every curve in his body .
嗅了嗅 , 和 僵硬 通过 每一个 曲线 在 他的 身体 .

他抽了抽鼻子，全身每一处曲线都僵硬起来。

[ɡreɪ] ['brʌðə(r)] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ['kwɪkli] ,
Gray Brother followed his example quickly ,
灰色的 兄弟 随后 他的 例子 迅速地 ,

灰兄弟很快效仿了他的做法。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [tuː; tə][ɡet] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
keeping a little to his left to get the wind that was blowing from the
保持 一个 小的 到 他的 左边 到 得到 这 风 那 曾是 吹 从 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

他稍微向左侧靠拢，以便利用从右侧吹来的风。

[waɪl] [ɑː'keɪlə] ['baʊndɪd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ʌp] [wɪnd] , [ænd; ənd] , [hɑːf] - ['kraʊtʃɪŋ] , ['stɪfənd] [tuː] .
while Akela bounded fifty yards up wind , and , half - crouching , stiffened too .
尽管 阿克拉 有界 五十 码 向上 风 , 和 , 一半 - 蹲伏 , 僵硬 也 .

阿克拉逆风跳跃了五十码，同时半蹲着，身体也僵硬了。

['məʊɡli] [lʊkt] [ɒn] ['enviəsli] .
Mowgli looked on enviously .
毛克利 看起来 在 羡慕地 .

莫格利羡慕地看着。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [θɪŋz] [æz; əz] ['veri] [fjuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd] ,
He could smell things as very few human beings could ,
他 可以 闻 事物 作为 非常 很少 人类 生物 可以 ,

他拥有极少数人才能拥有的嗅觉。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][heə(r)] - ['trɪɡə(r)] - [laɪk] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but he had never reached the hair - trigger - like sensitiveness of a
但 他 有 绝不 达到 这 头发 - 扳机 - 喜欢 敏感性 的 一个
['dʒʌŋɡ(ə)l] [nəʊz] ;
Jungle nose ;
丛林 鼻子 ;

但他从未达到丛林动物鼻子的那种一触即发的灵敏度；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]['sməʊki] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [set] [hɪm] [bæk] ['sædli] .
and his three months in the smoky village had set him back sadly .
和 他的 三 几个月 在 这 烟 村庄 有 放 他 后退 令人遗憾的是 .

他在烟雾弥漫的村庄里待了三个月，结果却让他倒退了不少。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['dæmpənd] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡə(r)] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
However , he dampened his finger , rubbed it on his nose ,
然而 , 他 潮湿 他的 手指 , 摩擦 它 在 他的 鼻子 ,

然而，他却将手指沾湿，擦了擦鼻子。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sent] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['feɪntɪst] , [ɪz]
and stood erect to catch the upper scent , which , though it is the faintest , is
和 站立 直立 到 抓住 这 上 香味 , 哪个 , 尽管 它 是 这 最微弱 , 是
[ðə; ði] [truːist] .
the truest .
这 最真实的 .

他们笔直地站着，想要捕捉上方那最淡的香气，虽然那香气最淡，却是最真实的。

“ [mæn] !
“ Man !
“ 男人 !

“男人！

” [ɑː'keɪlə] [ɡraul] , ['drɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] .
” Akela growled , dropping on his haunches .
” 阿克拉 咆哮 , 下降 在 他的 臀部 .

阿克拉低吼一声，蹲了下来。

“ [buːldiːoʊ] ! ” [sed] ['məʊgli] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
“ Buldeo ! ” said Mowgli , sitting down .
“ 布尔迪奥 ! ” 说 毛克利 , 坐着 向下 .

“布尔迪奥！”毛克利说着，坐了下来。

“ [hiː; hi] [f'ɒləʊz] ['aʊə(r)] [treɪl] , [ænd; ənd]['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
“ He follows our trail , and yonder is the sunlight on his gun .
“ 他 跟随 我们的 踪迹 , 和 远处 是 这 阳光 在 他的 枪 .

“他循着我们的踪迹而来，远处阳光照在他的枪上。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,
” It was no more than a splash of sunlight , for a fraction of a second ,
” 它 曾是 不 更多的 比 一个 溅 的 阳光 , 为了 一个 分数 的 一个 第二 ,

“那只不过是一缕阳光，转瞬即逝。”

[ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [klæmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)] ['mʌskɪt] ,
on the brass clamps of the old Tower musket ,
在 这 黄铜 夹具 的 这 老的 塔 滑膛枪 ,

在老式伦敦塔火枪的黄铜夹子上，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [wɪŋks] [wɪð] [dʒʌst] [ðæt] [flæʃ] ,
but nothing in the Jungle winks with just that flash ,
但 没有什么 在 这 丛林 眨眼 和 只是 那 闪光 ,

但丛林里没有什么东西会仅仅靠那一下闪光就眨眼。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [reɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] .
except when the clouds race over the sky .
除了 什么时候 这 云 种族 超过 这 天空 .

除非乌云密布，掠过天空。

[ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['maɪkə] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] ,
Then a piece of mica , or a little pool ,
然后 一个 片 的 云母 , 或者 一个 小的 水池 ,

然后是一块云母片，或者一小滩云母，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['haɪli] - ['pɒlɪʃt] [liːf] [wɪl] [flæʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hiːliəɡrɑːf] .
or even a highly - polished leaf will flash like a heliograph .
或者 甚至 一个 高度 - 抛光 叶子 将要 闪光 喜欢 一个 日光仪 .

甚至一片高度抛光的树叶也会像日光仪一样闪闪发光。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdləs] [ænd; ənd] [stɪl] .
But that day was cloudless and still .
但 那 天 曾是 无云 和 仍然 .

但那天晴空万里，风平浪静。

“ [ai] [njuː] [men] [wʊd] ['fɒləʊ] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ I knew men would follow , ” said Akela triumphantly .
“ 我 知道 男人 会 跟随 , ” 说 阿克拉 凯旋而归 .

“我就知道会有男人追随我，”阿克拉得意地说。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæv; həv][ai][led][ðə; ði] [pæk] .
“ Not for nothing have I led the Pack .
“ 不是 为了 没有什么 有 我 引领 这 盒 .

“我之所以能带领狼群，绝非偶然。”

” [ðə; ði][fɔː(r)] [kʌbz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ræn] [daʊn] [hɪl] [ɒn][ðeə(r)] [['beliz]] ,
” The four cubs said nothing , but ran down hill on their bellies ,
” 这 四 幼崽 说 没有什么 , 但 跑 向下 爬坡道 在 他们的 肚子 ,

“四只幼崽一句话也没说，就匍匐着跑下了山坡。”

['meltɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɔːn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [brʌʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [məʊl] [melts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːn] .
melting into the thorn and under - brush as a mole melts into a lawn .
融化 进入 这 刺 和 在下面 - 刷子 作为 一个 痣 融化 进入 一个 草地 .

像鼹鼠融入草坪一样，融入荆棘和灌木丛中。

“ [weə(r)] [gəʊ][jiː; ji] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɜːd] ?
“ Where go ye , and without word ?
“ 在哪里 去 是的 , 和 没有 单词 ?

你们要去哪里，却不发一言？

” ['məʊgli] [kɔːld] .
” Mowgli called .
” 毛克利 称为 .

“毛克利来电了。”

“ - !
“ H'sh !
“ - !

“嘘！

[wiː; wi][rəʊl][hɪz; ɪz] [skʌl] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [mɪd] - [deɪ] !
We roll his skull here before mid - day !
我们 卷 他的 颅骨 这里 前 中 - 天 !

我们中午之前就把他的头骨滚到这里来了！

” [greɪ] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
” Gray Brother answered .
” 灰色的 兄弟 回答 .

“灰兄弟回答道。”

“ [bæk] !
“ Back !
“ 后退 !

“后退！

[bæk] [ænd; ənd] [weɪt] !
Back and wait !
后退 和 等待 !

回去等一下！

[mæn] [dʌz] [nɒt] [iːt] [mæn] !
Man does not eat Man !
男人 做 不是 吃 男人 !

人不吃人！

” ['məʊgli] [ʃriːk] .
” Mowgli shrieked .
” 毛克利 尖叫 .

“莫格利尖叫起来。”

“ [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] [bʌt; bət] [naʊ] ?
“ Who was a wolf but now ?
“ WHO 曾是 一个 狼 但 现在 ?

“谁曾经是狼，但现在呢？”

[huː] [drəʊv] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][mæn] ? ” [sed] [ɑː'keɪlə] ,
Who drove the knife at me for thinking he might be Man ? ” said Akela ,
WHO 驾驶 这 刀 在 我 为了 思维 他 可能 是 男人 ? ” 说 阿克拉 ,

“是谁因为我怀疑他可能是个男人就拿刀捅我？”阿克拉说道。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] [wʊlvz] [tɜːnd] [bæk] ['sʌlənli] [ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə] [hiːl] .
as the four wolves turned back sullenly and dropped to heel .
作为 这 四 狼 转向 后退 闷闷不乐地 和 掉落 到 脚跟 .

四匹狼垂头丧气地转身，跪倒在地。

“ [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [gɪv] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [tʃuːz] [tuː; tə] , [duː; də] ? ” [sed] ['məʊgli] ['fjʊəriəsli] .
“ Am I to give reason for all I choose to , do ? ” said Mowgli furiously .
“ 是 我 到 给 原因 为了 全部 我 选择 到 , 做 ? ” 说 毛克利 愤怒地 .

“难道我做任何事都要给出理由吗？”毛克利愤怒地说。

“ [ðæt] [ɪz][mæn] !
“ That is Man !
“ 那 是 男人 !

“那就是人！”

[ðeə(r)] [spiːks] [mæn] !
There speaks Man !
那里 说话 男人 !

有人在说话！

” [bə'gɪərə] ['mʌtə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .
” Bagheera muttered under his whiskers .
” 巴吉拉 低声说道 在下面 他的 胡须 .

“巴希拉低声嘟囔着，胡须遮住了脸。”

“ ['iːv(ə)n][səʊ][dɪd] [men] [tɔːk] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['keɪdʒɪz][æt; ət] - .
“ Even so did men talk round the King's cages at Oodeypore .
“ 甚至 所以 做过 男人 讲话 圆形的 这 国王学院 笼子 在 - .

“即便如此，人们还是会在乌德普尔国王的笼子周围议论纷纷。

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [mæn][ɪz]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl] .
We of the Jungle know that Man is wisest of all .
我们 的 这 丛林 知道 那 男人 是 最明智的 的 全部 .

我们这些生活在丛林里的人都知道，人类是所有生物中最智慧的。

[ɪf] [wiː; wi] ['trʌstɪd] ['aʊə(r)] [ɪəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi][ɪz][məʊst] ['fuːlɪʃ] .
If we trusted our ears we should know that of all things he is most foolish .
如果 我们 可信 我们的 耳朵 我们 应该 知道 那 的 全部 事物 他 是 最多 愚蠢 .

如果我们相信自己的耳朵，就应该知道，他是最愚蠢的人。

” ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ðə; ði][mæn] - [kʌb] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] .
” Raising his voice , he added , “ The Man - cub is right in this .
” 提高 他的 嗓音 , 他 额外 , “ 这 男人 - 幼兽 是 正确的 在 这 .

他提高嗓门补充道：“这个人崽子说得对。”

[men] [hʌnt] [ɪn] [pæks] .
Men hunt in packs .
男人 打猎 在 包装 .

男人成群结队地狩猎。

[tuː; tə] [kɪl] [wʌn] , [ən'les] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [duː; də] , [ɪz][bæd] ['hʌntɪŋ] .
To kill one , unless we know what the others will do , is bad hunting .
到 杀 一 , 除非 我们 知道 什么 这 其他的 将要 做 , 是 坏的 打猎 .

除非我们知道其他猎物会做什么，否则猎杀其中一只猎物是不明智的。

[kʌm] , [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [wɒt] [ðɪs] [mæn] [miːnz] [təˈwɔːd] [ˌjuː ˈes] . ”
Come , let us see what this Man means toward us . ”
来 , 让 我们 看 什么 这 男人 方法 朝向 我们 . ”

来吧，让我们看看这个人对我们意味着什么。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] , ” [greɪ] [ˈbrʌðə(r)] [graul] .
“ We will not come , ” Gray Brother growled .
“ 我们 将要 不是 来 , ” 灰色的 兄弟 咆哮 .

“我们不会来,”灰兄弟低声说道。

“ [hʌnt] [əˈləʊn] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] .
“ Hunt alone , Little Brother .
“ 打猎 独自的 , 小的 兄弟 .

“独自狩猎吧，小弟。”

[wiː; wi] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] .
WE know our own minds .
我们 知道 我们的 自己的 思想 .

我们清楚自己的想法。

[ðə; ði] [skʌl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈredi] [tuː; tə] [brɪŋ] [baɪ] [naʊ] .
The skull would have been ready to bring by now .
这 颅骨 会 有 到过 准备好 到 带来 经过 现在 .

现在头骨应该已经可以运来了。

” [ˈməʊgli] [hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
” Mowgli had been looking from one to the other of his friends ,
” 毛克利 有 到过 寻找 从 一 到 这 其他 的 他的 朋友们 ,

“莫格利一直在看着他的朋友们，

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ˈhiːvɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .
his chest heaving and his eyes full of tears .
他的 胸部 起伏 和 他的 眼睛 满的 的 眼泪 .

他胸口剧烈起伏，眼里噙满了泪水。

[hiː; hi] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊlvz] , [ænd; ənd] , [ˈdrɒpɪŋ] [ɒn] [wʌn] [niː] , [sed] :
He strode forward to the wolves , and , dropping on one knee , said :
他 大步走 向前 到 这 狼 , 和 , 下降 在 一 膝盖 , 说 :

他大步走向狼群，单膝跪地，说道：

“ [duː; də] [ai] [nɒt] [nəʊ] [maɪ] [maɪnd] ?
“ Do I not know my mind ?
“ 做 我 不是 知道 我的 头脑 ?

难道我不知道自己的心意吗？

[lʊk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我！

” [ðeɪ] [lʊkt] [ʌnˈiːzɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [ˈwɒndə] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk]
” They looked uneasily , and when their eyes wandered , he called them back
” 他们 看起来 不安地 , 和 什么时候 他们的 眼睛 漫步 , 他 称为 他们 后退
[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
again and again ,
再次 和 再次 ,

“他们显得不安，目光游移不定时，他就一遍又一遍地把他们的注意力拉回来。”

[tɪl] [ðeə(r)] [heə(r)] [stʊd] [ʌp] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtrembld] [ɪn] [ˈevri] [lɪm] ,
till their hair stood up all over their bodies , and they trembled in every limb ,
直到 他们的 头发 站立 向上 全部 超过 他们的 身体 , 和 他们 颤抖 在 每一个 肢 ,

直到他们全身毛发竖立，四肢颤抖，

[waɪl] ['məʊgli] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] .
while Mowgli stared and stared .
尽管 毛克利 凝视 和 凝视 .

而莫格利则目不转睛地盯着看。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [faɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] ['liːdə(r)] ? ”
“ Now , ” said he , “ of us five , which is leader ? ”
“ 现在 , ” 说 他 , “ 的 我们 五 , 哪个 是 领导者 ? ”

“那么,”他说道，“我们五个人，谁是领导者？”

“ [ðaʊ] [ɑːt] ['liːdə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lik] ['maʊgliz] [fʊt] .
“ Thou art leader , Little Brother , ” said Gray Brother , and he licked Mowgli's foot .
“ 你 艺术 领导者 , 小的 兄弟 , ” 说 灰色的 兄弟 , 和 他 舔过 莫格利的 脚 .

“你是领袖，小弟弟,”灰哥哥说着，舔了舔毛克利的脚。

“ ['fɒləʊ] , [ðen] , ” [sed] ['məʊgli] ,
“ Follow , then , ” said Mowgli ,
“ 跟随 , 然后 , ” 说 毛克利 ,

“那就跟着我吧,”毛克利说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['fɒləʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] .
and the four followed at his heels with their tails between their legs .
和 这 四 随后 在 他的 高跟鞋 和 他们的 尾巴 之间 他们的 腿 .

那四个家伙夹着尾巴，紧随其后。

“ [ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] - [pæk] , ” [sed] [bə'gɪərə] , ['slɪpɪŋ] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
“ This comes of living with the Man - Pack , ” said Bagheera , slipping down after them .
“ 这 来 的 活的 和 这 男人 - 盒 , ” 说 巴吉拉 , 滑倒 向下 后 他们 .

“这就是和狼群一起生活的代价,”巴希拉说着，也跟着他们滑了下来。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [naʊ] [ðæn; ðən] ['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː] , ['bɑːluː] .
“ There is more in the Jungle now than Jungle Law , Baloo .
“ 那里 是 更多的 在 这 丛林 现在 比 丛林 法律 , 巴鲁 .

“巴鲁，现在丛林里可不止有丛林法则了。”

” [ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] ['meni] [θɪŋz] .
” The old bear said nothing , but he thought many things .
” 这 老的 熊 说 没有什么 , 但 他 想法 许多 事物 .

“老熊什么也没说，但他心里想了很多事。”

['məʊgli] [kʌt] [ə'krɒs] ['nɔɪzləsli] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə] - [pɑːθ] ,
Mowgli cut across noiselessly through the Jungle , at right angles to Buldeo's path ,
毛克利 切 穿过 无声 通过 这 丛林 , 在 正确的 角度 到 - 小路 ,

莫格利悄无声息地穿过丛林，与布尔迪奥的路线呈直角。

[tɪl] , ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
till , parting the undergrowth , he saw the old man , his musket on his shoulder ,
直到 , 离别 这 灌木丛 , 他 锯 这 老的 男人 , 他的 滑膛枪 在 他的 肩膀 ,

直到他拨开灌木丛，才看到那个老人，他的火枪扛在肩上。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɒg] - [trɒt] .
running up the trail of overnight at a dog - trot .
跑步 向上 这 踪迹 的 过夜 在 一个 狗 - 小跑 .

沿着小径，以狗跑的速度跑了一夜。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['məʊɡli] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɒv; əv]
You will remember that Mowgli had left the village with the heavy weight of
你 将要 记住 那 毛克利 有 左边 这 村庄 和 这 重的 重量 的
[ʃɪr] [kɑːnz] [rɔː] [haɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
Shere Khan's raw hide on his shoulders ,
谢尔 可汗的 生的 隐藏 在 他的 肩膀 ,

你一定记得，莫格利离开村庄时，肩上扛着谢尔汗生皮的沉重重量。

[waɪl] [ɑː'keɪlə] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ['brʌðə(r)] [trɒt] [bɪ'haɪnd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [treɪl] [wɒz; wəz] ['veri]
while Akela and Gray Brother trotted behind , so that the triple trail was very
尽管 阿克拉 和 灰色的 兄弟 小跑 在后面 , 所以 那 这 三倍 踪迹 曾是 非常
['klɪəli] [mɑːkt] .
clearly marked .
清楚地 标记 .

阿克拉和格雷兄弟跟在后面小跑，因此三条路线的标记非常清晰。

['prez(ə)ntli] [buːldiːoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ɑː'keɪlə] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [ænd; ənd]
Presently Buldeo came to where Akela , as you know , had gone back and
目前 布尔迪奥 来了 到 在哪里 阿克拉 , 作为 你 知道 , 有 已消失 后退 和
[mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
mixed it all up .
混合 它 全部 向上 .

这时，布尔迪奥来到了阿克拉回去的地方，正如你所知，阿克拉已经回去把一切都搅乱了。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːf] [ænd; ənd] [ɡrʌnt] ,
Then he sat down , and coughed and grunted ,
然后 他 卫星 向下 , 和 咳嗽 和 哼哼 ,

然后他坐了下来，咳嗽了几声，哼了一声。

[ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [kɑːsts] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'ɡen] ,
and made little casts round and about into the Jungle to pick it up again ,
和 制成 小的 演员 圆形的 和 关于 进入 这 丛林 到 挑选 它 向上 再次 ,

然后他们四处尝试，在丛林里把它重新捞起来。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [stəʊn] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
and , all the time he could have thrown a stone over those who were
和 , 全部 这 时间 他 可以 有 抛掷 一个 石头 超过 那些 WHO 是
['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
watching him .
观看 他 .

而且，他随时都可以向那些注视着他的人扔石头。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] ['saɪlənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd]
No one can be so silent as a wolf when he does not care to be heard
不 一 能 是 所以 沉默的 作为 一个 狼 什么时候 他 做 不是 关心 到 是 听到
;
;
;

当狼不想被人听到时，没有人能像它那样安静；

[ænd; ənd] ['məʊɡli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [θɔːt] [hiː; hi] [muːvd] ['veri] ['klʌmzɪli] , [kʊd; kəd] [kʌm]
and Mowgli , though the wolves thought he moved very clumsily , could come
和 毛克利 , 尽管 这 狼 想法 他 已搬 非常 笨拙地 , 可以 来
[ænd; ənd] [ɡəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
and go like a shadow .
和 去 喜欢 一个 阴影 .

而毛克利，虽然狼群认为他行动非常笨拙，却能像影子一样来去自如。

[ðeɪ] [rɪŋd] [ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['pɔːpəsɪz] [rɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [æt; ət] [fʊl]
They ringed the old man as a school of porpoises ring a steamer at full
他们 环状 这 老的 男人 作为 一个 学校 的 鼠海豚 戒指 一个 汽船 在 满的

[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

他们像一群海豚围着全速行驶的汽船一样围住了老人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rɪŋd] [hɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] ,
and as they ringed him they talked unconcernedly ,
和 作为 他们 环状 他 他们 谈话 毫不在意 ,

他们给他打电话时，语气漫不经心。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [spiːtʃ] [bɪ'gæn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ðæt] [ˌʌn'treɪnd] ['hjuːmən]
for their speech began below the lowest end of the scale that untrained human
为了 他们的 演讲 开始 以下 这 最低 结尾 的 这 规模 那 未经训练的 人类

['biːɪŋs] [kæn; kən][hɪə(r)] .
beings can hear .
生物 能 听到 .

因为他们的说话声音低于未经训练的人类所能听到的最低音域。

[[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [skwiːk] [ɒv; əv] [mæŋ] , [ðə; ði][bæt] ,
[The other end is bounded by the high squeak of Mang , the Bat ,
[这 其他 结尾 是 有界 经过 这 高的 吱 的 芒 , 这 蝙蝠 ,

另一端则被蝙蝠芒的尖锐吱吱声所包围，

[wɪtʃ] ['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [kætʃ] [æt; ət] [ɔːl] .
which very many people cannot catch at all .
哪个 非常 许多 人们 不能 抓住 在 全部 .

很多人根本就感染不了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [nəʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːd] [ænd; ənd] [bæt] [ænd; ənd] ['ɪnsekt] [tɔːk] [teɪks] [ɒn] .]
From that note all the bird and bat and insect talk takes on .]
从 那 笔记 全部 这 鸟 和 蝙蝠 和 昆虫 讲话 需要 在 .]

从那之后，所有关于鸟类、蝙蝠和昆虫的讨论都开始了。

“ [ðɪs] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [kɪl] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , [æz; əz] [buːldiːoʊ] [stuːpt] [ænd; ənd]
“ This is better than any kill , ” said Gray Brother , as Buldeo stooped and
“ 这 是 更好的 比 任何 杀 , ” 说 灰色的 兄弟 , 作为 布尔迪奥 弯腰 和

[pɪə] [ænd; ənd] [pʌft] .
peered and puffed .
窥视 和 膨胀的 .

“这比任何猎杀都好，”格雷兄弟说道，布尔迪奥弯下腰，探头张望，喘着粗气。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒst] [pɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
“ He looks like a lost pig in the Jungles by the river .
“ 他 看起来 喜欢 一个 丢失的 猪 在 这 丛林 经过 这 河 .

“他看起来像一头在河边丛林里迷路的猪。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?
What does he say ?
什么 做 他 说 ?

他说了什么？

” [buːldiːoʊ] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['sævɪdʒli] .
” Buldeo was muttering savagely .
” 布尔迪奥 曾是 喃喃自语 野蛮地 .

布尔迪奥恶狠狠地低声咒骂着。

['məʊgli] [trænz'leɪtɪd] .
Mowgli translated .
毛克利 翻译 .

莫格利译。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [pæks] [ɒv; əv] [wʊlvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɑːnst] [raʊnd] [ˌem ˈiː] .
“ He says that packs of wolves must have danced round me .
“ 他 说道 那 包装 的 狼 必须 有 跳舞 圆形的 我 .
他说，一定有一群狼在我周围跳舞。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
He says that he never saw such a trail in his life .
他 说道 那 他 绝不 锯 这样的 一个 踪迹 在 他的 生活 .
他说他这辈子都没见过这样的路。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['taɪəd] . ”
He says he is tired . ”
他 说道 他 是 疲劳的 . ”
他说他累了。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['restɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , ” [sed] [bə'gɪərə] ['kuːlli] ,
“ He will be rested before he picks it up again , ” said Bagheera coolly ,
“ 他 将要 是 休息 前 他 精选 它 向上 再次 , ” 说 巴吉拉 冷静地 ,
“他会休息好再重新拿起武器,”巴希拉冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] , [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [blaɪndmənz] - [bʌf] [ðæt] [ðeɪ]
as he slipped round a tree - trunk , in the game of blindman's - buff that they
作为 他 滑倒了 圆形的 一个 树 - 树干 , 在 这 游戏 的 盲人 - 增幅 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .
were playing .
是 玩耍 .
在他们玩捉迷藏游戏时，他绕着树干滑行。

“ [naʊ] , [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [liːn] [θɪŋ] [duː; də] ? ”
“ NOW , what does the lean thing do ? ”
“ 现在 , 什么 做 这 倾斜 事物 做 ? ”
“那么，精益化究竟能做什么呢? ”

“ [iːt] [ɔː(r)] [bləʊ] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
“ Eat or blow smoke out of his mouth .
“ 吃 或者 吹 抽烟 出去 的 他的 嘴 .
“吃东西或者从他嘴里吹出烟雾。

[men] ['ɔːlweɪz] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] , ” [sed] ['məʊgli] ;
Men always play with their mouths , ” said Mowgli ;
男人 总是 玩 和 他们的 嘴 , ” 说 毛克利 ;
“男人总是玩弄自己的嘴巴,”毛克利说；

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] ['treɪləz] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] [fɪl] [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [pʌf] [æt; ət][ə; eɪ]
and the silent trailers saw the old man fill and light and puff at a
和 这 沉默的 拖车 锯 这 老的 男人 充满 和 光 和 噗 在 一个
['wɔːtə(r)] - [paɪp] ,
water - pipe ,
水 - 管道 ,
在寂静的拖车里，可以看到老人往水烟壶里灌水、点燃、抽烟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ] ,
and they took good note of the smell of the tobacco ,
和 他们 采取 好的 笔记 的 这 闻 的 这 烟草 ,
他们仔细闻了闻烟草的气味。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][buːldiːoʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [naɪt] , [ɪf] ['nesəsəri] .
so as to be sure of Buldeo in the darkest night , if necessary .
所以 作为 到 是 当然 的 布尔迪奥 在 这 最黑暗的 夜晚 , 如果 必要的 .
以便必要时即使在最黑暗的夜晚也能确保布尔迪奥的存在。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːrnər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]
Then a little knot of charcoal - burners came down the path , and naturally
然后 一个 小的 结 的 木炭 - 燃烧器 来了 向下 这 小路 , 和 自然
['hɔːltɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][buːldiːoʊ] ,
halted to speak to Buldeo ,
停止 到 说话 到 布尔迪奥 ,

这时，一小群烧炭工沿着小路走了过来，自然而然地停下来和布尔迪奥说话。

[huːz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] ['twenti] [maɪlz] [raʊnd] .
whose fame as a hunter reached for at least twenty miles round .
谁 名声 作为 一个 猎人 达到 为了 在 至少 二十 英里 圆形的 .

他的猎人名声至少传遍方圆二十英里。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sməʊkt] ,
They all sat down and smoked ,
他们 全部 卫星 向下 和 熏制 ,

他们都坐下来抽烟。

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [waɪl] [buːldiːoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə]
and Bagheera and the others came up and watched while Buldeo began to
和 巴吉拉 和 这 其他的 来了 向上 和 观看 尽管 布尔迪奥 开始 到
[tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['məʊgli] ,
tell the story of Mowgli ,
告诉 这 故事 的 毛克利 ,

巴希拉和其他人走过来，看着布尔迪奥开始讲述毛克利的故事。

[ðə; ði]['dev(ə)l] - [tʃaɪld] , [frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] .
the Devil - child , from one end to another , with additions and inventions .
这 魔鬼 - 孩子 , 从 一 结尾 到 其他 , 和 新增内容 和 发明 .

从头到尾，魔鬼之子，不断增添和创造。

[haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['riːəli] [kɪld] [ʃɪr] [kɑːn] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['məʊgli] [hæd; həd] [tɜːnd]
How he himself had really killed Shere Khan ; and how Mowgli had turned
如何 他 他自己 有 真的 被杀 谢尔 可汗 ; 和 如何 毛克利 有 转向
[hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wʊlf] ,
himself into a wolf ,
他自己 进入 一个 狼 ,

他究竟是如何杀死谢尔汗的；以及毛克利是如何把自己变成狼的。

[ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] [ænd; ənd]
and fought with him all the afternoon , and changed into a boy again and
和 战斗 和 他 全部 这 下午 , 和 已更改 进入 一个 男生 再次 和
[bɪ'wɪtʃt] - ['raɪf(ə)l] ,
bewitched Buldeo's rifle ,
着迷 - 步枪 ,

她和他打了一整个下午，然后又变回了男孩的样子，并对布尔迪奥的步枪施了魔法。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['məʊgli] ,
so that the bullet turned the corner , when he pointed it at Mowgli ,
所以 那 这 子弹 转向 这 角落 , 什么时候 他 尖 它 在 毛克利 ,

所以当他把枪指向毛克利时，子弹就拐了个弯。

[ænd; ənd] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv] - [əʊn] ['bʌfələuz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and killed one of Buldeo's own buffaloes ; and how the village ,
和 被杀 一 的 - 自己的 水牛 ; 和 如何 这 村庄 ,

并杀死了布尔迪奥自己的一头水牛；而村子里，

['nəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['hʌntə(r)][ɪn] - , [hæd; həd] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kɪl]
knowing him to be the bravest hunter in Seeonee , had sent him out to kill
会心 他 到 是 这 最勇敢的 猎人 在 - , 有 发送 他 出去 到 杀
[ðɪs] ['dev(ə)l] - [tʃaɪld] .
this Devil - child .
这 魔鬼 - 孩子 .

因为知道他是西奥尼最勇敢的猎人，所以派他去杀死这个魔童。

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
But meantime the village had got hold of Messua and her husband ,
但 与此同时 这 村庄 有 得到 抓住 的 - 和 她 丈夫 ,

但与此同时，村里人抓住了梅苏阿和她的丈夫。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dev(ə)l] - [tʃaɪld] ,
who were undoubtedly the father and mother of this Devil - child ,
WHO 是 无疑 这 父亲 和 母亲 的 这 魔鬼 - 孩子 ,

他们无疑是这个魔鬼之子的父母。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌbærɪ'keɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hʌt] ,
and had barricaded them in their own hut ,
和 有 路障 他们 在 他们的 自己的 小屋 ,

并将他们封锁在自己的小屋里。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʊd] ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kən'fes] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪtʃ]
and presently would torture them to make them confess they were witch
和 目前 会 酷刑 他们 到 制作 他们 承认 他们 是 巫婆
[ænd; ənd] ['wɪzəd] ,
and wizard ,
和 巫师 ,

现在他们会严刑拷打，逼他们承认自己是巫师和女巫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
and then they would be burned to death .
和 然后 他们 会 是 烧伤 到 死亡 .

然后他们会被活活烧死。

“ [wen] ? ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːrnər] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]
“ When ? ” said the charcoal - burners , because they would very much like to be
“ 什么时候 ? ” 说 这 木炭 - 燃烧器 , 因为 他们 会 非常 很多 喜欢 到 是
['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] .
present at the ceremony .
展示 在 这 仪式 .

“什么时候？”烧炭工们问道，因为他们非常想参加这个仪式。

[buːldiːoʊ] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
Buldeo said that nothing would be done till he returned ,
布尔迪奥 说 那 没有什么 会 是 完毕 直到 他 返回 ,

布尔迪奥说，在他回来之前，什么都不会做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪʃt] [hɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [fɜːst] .
because the village wished him to kill the Jungle Boy first .
因为 这 村庄 希望 他 到 杀 这 丛林 男生 第一的 .

因为村民们希望他先杀死丛林男孩。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
After that they would dispose of Messua and her husband ,
后 那 他们 会 处置 的 - 和 她 丈夫 ,

之后，他们会处置梅苏阿和她的丈夫。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd] [ðeə(r)][lændz][ænd; ənd] ['bʌfələuz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and divide their lands and buffaloes among the village .
和 划分 他们的 土地 和 水牛 之中 这 村庄 .

并将他们的土地和水牛分给村里的人。

- [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪˈmɑːkəbli] [faɪn] [ˈbʌfələuz] , [tuː] .
Messua's husband had some remarkably fine buffaloes , too .
- 丈夫 有 一些 非常 美好的 水牛 , 也 .

梅苏阿的丈夫也养了一些非常优秀的野牛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈwɪzədz] , [buːldiːoʊ] [θɔːt] ;
It was an excellent thing to destroy wizards , Buldeo thought ;
它 曾是 一个 出色的 事物 到 破坏 巫师 , 布尔迪奥 想法 ;

布尔迪奥心想，消灭巫师是一件非常好的事；

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [entəˈteɪnd] [wʊlf] - [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈklɪəli]
and people who entertained Wolf - children out of the Jungle were clearly
和 人们 WHO 娱乐 狼 - 孩子们 出去 的 这 丛林 是 清楚地
[ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd][ɒv; əv] [witʃiz] .
the worst kind of witches .
这 最差 种类 的 女巫 .

而那些把狼孩从丛林里带出来招待的人，显然是最邪恶的那种女巫。

[bʌt; bət] , [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɑːkəʊl] - [ˈbɜːrnər] , [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
But , said the charcoal - burners , what would happen if the English heard of it
但 , 说 这 木炭 - 燃烧器 , 什么 会 发生 如果 这 英语 听到 的 它
?
?
?

“但是,”烧炭工们说，“如果英国人知道了这件事，会怎么样呢？”

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [mæd] [ˈpiːp(ə)l] ,
The English , they had heard , were a perfectly mad people ,
这 英语 , 他们 有 听到 , 是 一个 完美 疯狂的 人们 ,

他们听说，英国人简直是一群疯子。

[huː] [wʊd] [nɒt] [let] [ˈɒnɪst] [ˈfɑːrmərz] [kɪl] [witʃiz] [ɪn] [piːs] .
who would not let honest farmers kill witches in peace .
WHO 会 不是 让 诚实的 农民 杀 女巫 在 和平 .

他们不让诚实的农民安心地杀死女巫。

[waɪ] , [sed] [buːldiːoʊ] ,
Why , said Buldeo ,
为什么 , 说 布尔迪奥 ,

布尔迪奥问道：“为什么？”

[ðə; ði] [hed] - [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [rɪˈpɔːt] [ðæt] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
the head - man of the village would report that Messua and her husband
这 头 - 男人 的 这 村庄 会 报告 那 - 和 她 丈夫
[hæd; həd][daɪd][ɒv; əv] [sneɪk] - [baɪt] .
had died of snake - bite .
有 死亡 的 蛇 - 咬 .

村长会报告说，梅苏阿和她的丈夫死于蛇咬伤。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [wʊlf] - [tʃaɪld]
THAT was all arranged , and the only thing now was to kill the Wolf - child
那 曾是 全部 安排 , 和 这 仅有的 事物 现在 曾是 到 杀 这 狼 - 孩子
.
.
.

一切都已安排妥当，现在唯一要做的就是杀死狼孩。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] ?
They did not happen to have seen anything of such a creature ?
他们 做过 不是 发生 到 有 已见 任何事物 的 这样的 一个 生物 ?

他们碰巧没见过这种生物吗?

[ðə; ði]	['tʃɑːkəʊl]	-	['bɜːrnər]	[lʊkt]	[raʊnd]	['kɔːʃəsli]	,	[ænd; ənd]	[θæŋkt]	[ðeə(r)]	[stɑːz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	;
The	**charcoal**	**-**	**burners**	**looked**	**round**	**cautiously**	**,**	**and**	**thanked**	**their**	**stars**	**they**	**had**	**not**	**;**
这	木炭	-	燃烧器	看起来	圆形的	谨慎地	,	和	谢谢	他们的	明星	他们	有	不是	;

烧炭工们谨慎地环顾四周，庆幸自己没有那样做；

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[səʊ]	[breɪv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[æz; əz]	[buːldiːoʊ]	[wʊd]	[faɪnd]	[hɪm]	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	.
but	**they**	**had**	**no**	**doubt**	**that**	**so**	**brave**	**a**	**man**	**as**	**Buldeo**	**would**	**find**	**him**	**if**	**any**	**one**	**could**	**.**
但	他们	有	不	怀疑	那	所以	勇敢的	一个	男人	作为	布尔迪奥	会	寻找	他	如果	任何	一	可以	.

但他们毫不怀疑，像布尔迪奥这样勇敢的人，如果有人能找到他，那也一定能找到。

[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[ləʊ]	,
The	**sun**	**was**	**getting**	**rather**	**low**	**,**
这	太阳	曾是	获得	相当	低的	,

太阳渐渐西沉了。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[pʊʃ]	[ɒn]	[tuː; tə]	-	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðæt]	['wɪkɪd]	[wɪtʃ]	.
and	**they**	**had**	**an**	**idea**	**that**	**they**	**would**	**push**	**on**	**to**	**Buldeo's**	**village**	**and**	**see**	**that**	**wicked**	**witch**	**.**
和	他们	有	一个	主意	那	他们	会	推	在	到	-	村庄	和	看	那	邪恶	巫婆	.

于是他们决定继续前往布尔迪奥的村庄，看看那个邪恶的女巫。

[buːldiːoʊ]	[sed]	[ðæt]	,	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['djuːti]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðə; ði]	['dev(ə)l]	-	[tʃaɪld]	,
Buldeo	**said**	**that**	**,**	**though**	**it**	**was**	**his**	**duty**	**to**	**kill**	**the**	**Devil**	**-**	**child**	**,**
布尔迪奥	说	那	,	尽管	它	曾是	他的	责任	到	杀	这	魔鬼	-	孩子	,

布尔迪奥说，虽然杀死魔童是他的职责，

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['letɪŋ]	[ə; eɪ]	['pɑːti]	[ɒv; əv]	[ˌʌn'ɑːmd]	[men]	[gəʊ]	[θruː]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,
he	**could**	**not**	**think**	**of**	**letting**	**a**	**party**	**of**	**unarmed**	**men**	**go**	**through**	**the**	**Jungle**	**,**
他	可以	不是	思考	的	出租	一个	派对	的	徒手	男人	去	通过	这	丛林	,

他无法想象让一群手无寸铁的人穿过丛林。

[wɪtʃ]	[mait]	[prə'djuːs]	[ðə; ði]	[wʊlf]	-	['diːmən]	[æt; ət]	['eni]	['mɪnɪt]	,	[wɪ'ðaʊt]	[hɪz; ɪz]	['eskɔːt]	.
which	**might**	**produce**	**the**	**Wolf**	**-**	**demon**	**at**	**any**	**minute**	**,**	**without**	**his**	**escort**	**.**
哪个	可能	生产	这	狼	-	恶魔	在	任何	分钟	,	没有	他的	护送	.

随时都有可能出现没有护卫的狼魔。

[hiː; hi]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[wʊd]	[ə'kʌmpəni]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðə; ði]	['sɔːrsərərz]	[tʃaɪld]	[ə'pɪəd]	—	[wel]	,
He	**,**	**therefore**	**,**	**would**	**accompany**	**them**	**,**	**and**	**if**	**the**	**sorcerer's**	**child**	**appeared**	**—**	**well**	**,**
他	,	所以	,	会	陪伴	他们	,	和	如果	这	巫师的	孩子	出现	—	出色地	,

因此，他会陪同他们前往，如果巫师的孩子出现——嗯，

[hiː; hi]	[wʊd]	[ʃəʊ]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[ðə; ði]	[best]	['hʌntə(r)]	[ɪn]	-	[delt]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.
he	**would**	**show**	**them**	**how**	**the**	**best**	**hunter**	**in**	**Seeonee**	**dealt**	**with**	**such**	**things**	**.**
他	会	展示	他们	如何	这	最好的	猎人	在	-	已处理	和	这样的	事物	.

他会向他们展示西奥尼最好的猎人是如何处理这类事情的。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [meɪd]
The Brahmin , he said , had given him a charm against the creature that made
这 婆罗门 , 他 说 , 有 给定 他 一个 魅力 反对 这 生物 那 制成
['evriθɪŋ] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .
everything perfectly safe .
一切 完美 安全的 .

他说，婆罗门给了他一种可以抵御这种生物的护身符，使一切都非常安全。

“ [wɒt] [sez] [hiː; hi] ?
“ What says he ?
“ 什么 说道 他 ?

他说了什么?

[wɒt] [sez] [hiː; hi] ?
What says he ?
什么 说道 他 ?

他说了什么?

[wɒt] [sez] [hiː; hi] ?
What says he ?
什么 说道 他 ?

他说了什么?

” [ðə; ði] [wʊlvz] [rɪ'piːtɪd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] ;
” the wolves repeated every few minutes ;
” 这 狼 重复 每一个 很少 分钟 ;

“狼群每隔几分钟就重复一次；

[ænd; ənd] ['məʊgli] [trænz'leɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
and Mowgli translated until he came to the witch part of the story ,
和 毛克利 翻译 直到 他 来了 到 这 巫婆 部分 的 这 故事 ,

莫格利一直翻译到故事中关于女巫的部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [hɪm] ,
which was a little beyond him ,
哪个 曾是 一个 小的 超过 他 ,

这有点超出他的能力范围了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə]
and then he said that the man and woman who had been so kind to
和 然后 他 说 那 这 男人 和 女士 WHO 有 到过 所以 种类 到
[hɪm][wɜː(r); wə(r)] [træpt] .
him were trapped .
他 是 被困 .

然后他说，那对对他非常友善的男女被困住了。

“ [dʌz] [mæn][træp][mæn] ? ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ Does Man trap Man ? ” said Bagheera .
“ 做 男人 陷阱 男人 ? ” 说 巴吉拉 .

“人会陷害人吗？”巴希拉问道。

“ [səʊ][hiː; hi] [sez] .
“ So he says .
“ 所以 他 说道 .

他说。

[ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tɔːk] .
I cannot understand the talk .
我 不能 理解 这 讲话 .

我听不懂他们在说什么。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mæd] [tə'geðə(r)] .
They are all mad together .
他们 是 全部 疯狂的 一起 .

他们都疯了。

[wɒt] [hæv; həv] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mæn][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
What have Messua and her man to do with me that they should be
什么 有 - 和 她 男人 到 做 和 我 那 他们 应该 是
[pʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ;
put in a trap ;
放 在 一个 陷阱 ;

梅苏亚和她的男人与我有什么关系，以至于他们落入陷阱?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] ?
and what is all this talk about the Red Flower ?
和 什么 是 全部 这 讲话 关于 这 红色的 花 ?

那么，大家都在谈论的红花到底是什么呢?

[ai][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] .
I must look to this .
我 必须 看 到 这 .

我必须关注此事。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] - [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [tɪl] [buːldiːoʊ] [rɪ'tɜːnz] .
Whatever they would do to Messua they will not do till Buldeo returns .
任何 他们 会 做 到 - 他们 将要 不是 做 直到 布尔迪奥 返回 .

无论他们想对梅苏亚做什么，在布尔迪奥回来之前，他们都不会这么做。

[ænd; ənd][səʊ] — — ” ['məʊgli] [θɔːt] [hɑːd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['pleɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][hɑːft][ɒv; əv]
And so — — ” Mowgli thought hard , with his fingers playing round the haft of
和 所以 — — ” 毛克利 想法 难的 , 和 他的 手指 玩耍 圆形的 这 半柄 的
[ðə; ði] ['skɪnɪŋ] - [naɪf] ,
the skinning - knife ,
这 剥皮 - 刀 ,

于是——”莫格利沉思着，手指不安地握着剥皮刀的刀柄。

[waɪl] [buːldiːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːrnər] [went] [ɒf] ['veri] ['væliəntli] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .
while Buldeo and the charcoal - burners went off very valiantly in single file .
尽管 布尔迪奥 和 这 木炭 - 燃烧器 去 离开 非常 英勇地 在 单身的 文件 .

而布尔迪奥和烧炭工们则英勇地排成一列出发了。

“ [ai][gəʊ][hɒt] - [fʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] - [pæk] , ” ['məʊgli] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
“ I go hot - foot back to the Man - Pack , ” Mowgli said at last .
“ 我 去 热的 - 脚 后退 到 这 男人 - 盒 , ” 毛克利 说 在 最后的 .

“我赶紧回到人类小队那里去,”莫格利最后说道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊz] ? ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['hʌŋgrəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [braʊn] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ And those ? ” said Gray Brother , looking hungrily after the brown backs of the
“ 和 那些 ? ” 说 灰色的 兄弟 , 寻找 饥饿地 后 这 棕色的 背部 的 这
['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːrnər] .
charcoal - burners .
木炭 - 燃烧器 .

“那几个呢? ”灰兄弟说着，贪婪地望着烧炭工们棕色的背影。

“ [sɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] , ” [sed] ['məʊgli] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ;
“ Sing them home , ” said Mowgli , with a grin ;
“ 唱歌 他们 家 , ” 说 毛克利 , 和 一个 咧嘴笑 ;

“唱首歌送他们回家吧,”毛克利笑着说;

“ [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['geɪts] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] .
“ I do not wish them to be at the village gates till it is dark .
“ 我 做 不是 希望 他们 到 是 在 这 村庄 大门 直到 它 是 黑暗的 .

“我不希望他们待在村门口直到天黑。”

[kæn; kən][jiː; ji][həʊld][ðem; ðəm] ?
Can ye hold them ?
能 是的 抓住 他们 ?

你们能守住它们吗?

” [greɪ] ['brʌðə(r)] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ɪn] [kən'tempt] .
” Gray Brother bared his white teeth in contempt .
” 灰色的 兄弟 裸露 他的 白色的 牙齿 在 鄙视 .

灰兄弟轻蔑地露出一口白牙。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [hed] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] ['sɝklz] [laɪk] ['teðə] [gəʊts] — [ɪf] [ai] [nəʊ] [mæn] . ”
“ We can head them round and round in circles like tethered goats — if I know Man . ”
“ 我们 能 头 他们 圆形的 和 圆形的 在 界 喜欢 系绳 山羊 — 如果 我 知道 男人 . ”

“如果我了解人类的话，我们可以让他们像拴着的山羊一样绕着圈转。”

“ [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [niːd] .
“ That I do not need .
“ 那 我 做 不是 需要 .

我不需要那个。

[sɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] ['ləʊnli] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] ,
Sing to them a little , lest they be lonely on the road , and ,
唱歌 到 他们 一个 小的 , 免得 他们 是 孤独 在 这 路 , 和 ,

给他们唱首歌吧，免得他们在路上感到孤独，而且，

[greɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [sɒŋ] [niːd] [nɒt] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] .
Gray Brother , the song need not be of the sweetest .
灰色的 兄弟 , 这 歌曲 需要 不是 是 的 这 最甜美的 .

格雷兄弟，这首歌不一定要是最甜美的。

[gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bə'gɪərə] , [ænd; ənd] [help] [meɪk] [ðæt] [sɒŋ] .
Go with them , Bagheera , and help make that song .
去 和 他们 , 巴吉拉 , 和 帮助 制作 那 歌曲 .

巴希拉，跟他们一起去，帮他们创作那首歌吧。

[wen] [naɪt] [ɪz] [ʃʌt] [daʊn] , [miːt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [greɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
When night is shut down , meet me by the village — Gray Brother knows the place . ”
什么时候 夜晚 是 关闭 向下 , 见面 我 经过 这 村庄 — 灰色的 兄弟 知道 这 地方 . ”

夜幕降临之时，在村子里与我相会——灰衣兄弟知道那地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [lait] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] - [kʌb] .
“ It is no light hunting to work for a Man - cub .
“ 它 是 不 光 打猎 到 工作 为了 一个 男人 - 幼兽 .

为人类幼崽工作可不是一件轻松的事。

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [sliːp] ? ” [sed] [bə'gɪərə] , ['jɔːnɪŋ] ,
When shall I sleep ? ” said Bagheera , yawning ,
什么时候 将 我 睡觉 ? ” 说 巴吉拉 , 打哈欠 ,

“我什么时候才能睡觉？”巴希拉打着哈欠说道。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] .
though his eyes showed that he was delighted with the amusement .
尽管 他的 眼睛 显示 那 他 曾是 高兴极了 和 这 娱乐 .

虽然他的眼神表明他很享受这种娱乐。

“ [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə]['neɪkɪd] [men] !
“ Me to sing to naked men !
“ 我 到 唱歌 到 裸 男人 !

“让我给裸男唱歌！”

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [traɪ] .
But let us try .
但 让 我们 尝试 .

但我们不妨一试。

” [hiː; hi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [kraɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
” He lowered his head so that the sound would travel , and cried a long ,
” 他 降低 他的 头 所以 那 这 声音 会 旅行 , 和 哭 一个 长的 ,

他低下头，好让声音传得更远，然后放声大哭。

[lɒŋ] , “ [gʊd] ['hʌntɪŋ] ” — [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)l]
long , “ Good hunting ” — a midnight call in the afternoon , which was quite awful
长的 , “ 好的 打猎 ” — 一个 午夜 称呼 在 这 下午 , 哪个 曾是 相当 可怕
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
enough to begin with .
足够的 到 开始 和 .

一声长长的“祝你狩猎愉快”——下午午夜接到的电话，这本身就够糟糕的了。

['məʊgli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [raɪz] , [ænd; ənd] [fɔːl] ,
Mowgli heard it rumble , and rise , and fall ,
毛克利 听到 它 隆隆 , 和 上升 , 和 落下 ,

莫格利听到它隆隆作响，升腾起伏。

[ænd; ənd] [daɪ] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['kriːpi] [sɔːt] [ɒv; əv] [waɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
and die off in a creepy sort of whine behind him ,
和 死 离开 在 一个 爬行 种类 的 抱怨 在后面 他 ,

然后在他身后发出一种令人毛骨悚然的呜咽声，渐渐消失。

[ænd; ənd] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
and laughed to himself as he ran through the Jungle .
和 笑了 到 他自己 作为 他 跑 通过 这 丛林 .

他一边在丛林中奔跑，一边自言自语地笑着。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːrnər] ['hʌdld] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] ; [əʊld] - [gʌn] - ['bærəl]
He could see the charcoal - burners huddled in a knot ; old Buldeo's gun - barrel
他 可以 看 这 木炭 - 燃烧器 蜷缩着 在 一个 结 ; 老的 - 枪 - 桶
['weɪvɪŋ] ,
waving ,
挥手 ,

他能看到烧炭工们挤成一团；老布尔迪奥的枪管在挥舞，

[laɪk] [ə; eɪ] [bə'nɑːnə] - [liːf] , [tuː; tə] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [æt; ət] [wʌns] .
like a banana - leaf , to every point of the compass at once .
喜欢 一个 香蕉 - 叶子 , 到 每一个 观点 的 这 罗盘 在 一次 .

就像香蕉叶一样，同时向各个方向飘散。

[ðen] [greɪ] ['brʌðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [jə] - [lɑː] - [haɪ] !
Then Gray Brother gave the Ya - la - hi !
然后 灰色的 兄弟 给予 这 呀 - 拉 - 你好 !

然后灰兄弟喊出了“Ya-la-hi！”

[jə'lɑːhə] !
Yalaha !
亚拉哈 !

雅拉哈！

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʌk] - ['draɪvɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [pæk] [draɪvz] [ðə; ði] [nɪl'gaɪ] , [ðə; ði] [bɪg] [bluː] [kaʊ] ,
call for the buck - driving , when the Pack drives the nilghai , the big blue cow ,
称呼 为了 这 巴克 - 驾驶 , 什么时候 这 盒 驱动 这 蓝牛 , 这 大的 蓝色的 奶牛 ,

呼唤驱赶野牛的队伍，当狼群驱赶蓝牛羚，那头蓝色的大母牛时，

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
before them , and it seemed to come from the very ends of the earth
前 他们 , 和 它 似乎 到 来 从 这 非常 结束 的 这 地球
,
,
,

在他们面前，它似乎来自天涯海角。

['nɪərə(r)] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [ʃriːk] [snæpt] [ɒf] [ʃɔːt] .
nearer , and nearer , and nearer , till it ended in a shriek snapped off short .
更近 , 和 更近 , 和 更近 , 直到 它 结束 在 一个 尖叫 啪啪 离开 短的 .

越来越近，越来越近，越来越近，直到最后以一声戛然而止的尖叫结束。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['ɑːnsə(r)d] ,
The other three answered ,
这 其他 三 回答 ,

其他三人回答道：

[tɪl] ['iːv(ə)n] ['məʊgli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [vau] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [pæk] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [kraɪ] ,
till even Mowgli could have vowed that the full Pack was in full cry ,
直到 甚至 毛克利 可以 有 发誓 那 这 满的 盒 曾是 在 满的 哭 ,

甚至连毛克利都能发誓，整个狼群都在全力嚎叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð]
and then they all broke into the magnificent Morning - song in the Jungle , with
和 然后 他们 全部 打破 进入 这 壮丽 早晨 - 歌曲 在 这 丛林 , 和
['evri] [tɜːn] ,
every turn ,
每一个 转动 ,

然后，他们齐声唱起了那首壮丽的丛林晨歌，每一次转弯都伴随着歌声。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] , [ænd; ənd] [greɪs] - [nəʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [diːp] - [maʊðd] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk]
and flourish , and grace - note that a deep - mouthed wolf of the Pack
和 繁荣 , 和 优雅 - 笔记 那 一个 深的 - 嘴巴 狼 的 这 盒
[nəʊz] .
knows .
知道 .

并绽放光彩，并发出狼群中深喉狼所知道的优雅音符。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,
This is a rough rendering of the song ,
这 是 一个 粗糙的 渲染 的 这 歌曲 ,

这是这首歌的粗略版本。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hʌʃ]
but you must imagine what it sounds like when it breaks the afternoon hush
但 你 必须 想象 什么 它 声音 喜欢 什么时候 它 休息 这 下午 嘘
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] : —
of the Jungle : —
的 这 丛林 : —

但你必须想象一下，当它打破午后丛林的寂静时，那会是怎样一番景象：

[wʌn] ['məʊmənt][pɑːst]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [kɑːst]
One moment past our bodies cast
一 片刻 过去的 我们的 身体 投掷

片刻之后，我们的身体仿佛被铸造出来

[nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ;
No shadow on the plain ;
不 阴影 在 这 清楚的 ;

平原上没有阴影；

[naʊ]	[klɪə(r)]	[ænd; ənd]	[blæk]	[ðeɪ]	[straɪd]	['aʊə(r)]	[træk]	,
Now	**clear**	**and**	**black**	**they**	**stride**	**our**	**track**	**,**
现在	清除	和	黑色的	他们	步幅	我们的	追踪	，

现在它们身披黑色战袍，迈着大步走在我们的赛道上。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[rʌn]	[həʊm]	[ə'gen]	.
And	**we**	**run**	**home**	**again**	**.**
和	我们	跑步	家	再次	.

然后我们又跑回家了。

[ɪn]	['mɔːnɪŋ]	[hʌʃ]	,	[iːtʃ]	[rɒk]	[ænd; ənd]	[bʊʃ]
In	**morning**	**hush**	**,**	**each**	**rock**	**and**	**bush**
在	早晨	嘘	，	每个	岩石	和	衬套

清晨的静谧中，每一块岩石和每一丛灌木都清晰可见。

[stændz]	[hɑːd]	,	[ænd; ənd]	[haɪ]	,	[ænd; ənd]	[rɔː]	:
Stands	**hard**	**,**	**and**	**high**	**,**	**and**	**raw**	**:**
站立	难的	，	和	高的	，	和	生的	：

它坚硬、高耸、原始：

[ðen]	[gɪv]	[ðə; ði]	[kɔːl]	:	“	[gʊd]	[rest]	[tuː; tə]	[ɔːl]
Then	**give**	**the**	**Call**	**:**	**“**	**Good**	**rest**	**to**	**all**
然后	给	这	称呼	：	“	好的	休息	到	全部

然后发出呼喊：“祝大家休息愉快！”

[ðæt]	[kiːp]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[lɔː]	!
That	**keep**	**The**	**Jungle**	**Law**	**!**
那	保持	这	丛林	法律	！

那就继续奉行丛林法则吧！

”	[naʊ]	[hɔːn]	[ænd; ənd]	[pelt]	['aʊə(r)]	['piːplz]	[melt]
”	**Now**	**horn**	**and**	**pelt**	**our**	**peoples**	**melt**
”	现在	喇叭	和	毛皮	我们的	人民	熔化

“现在，我们的人民用角和皮毛融化了

[ɪn]	['kʌvət]	[tuː; tə]	[ə'baɪd]	;
In	**covert**	**to**	**abide**	**;**
在	隐蔽	到	遵守	；

隐秘地遵守；

[naʊ]	,	[kraʊtʃt]	[ænd; ənd]	[stɪl]	,	[tuː; tə]	[keɪv]	[ænd; ənd]	[hɪl]
Now	**,**	**crouched**	**and**	**still**	**,**	**to**	**cave**	**and**	**hill**
现在	，	蹲着	和	仍然	，	到	洞穴	和	爬坡道

如今，蜷缩着，一动不动，走向洞穴和山丘

['aʊə(r)]	['dʒʌŋg(ə)l]	['bærənz]	[glaɪd]	.
Our	**Jungle**	**Barons**	**glide**	**.**
我们的	丛林	男爵	滑行	.

我们的丛林男爵们滑翔而过。

[naʊ]	,	[stɑːk]	[ænd; ənd]	[pleɪn]	,	[mænz]	['ɒks(ə)n]	[streɪn]	,
Now	**,**	**stark**	**and**	**plain**	**,**	**Man's**	**oxen**	**strain**	**,**
现在	，	斯塔克	和	清楚的	，	男人的	牛	拉紧	，

现在，简简单单，人类的牛系，

[ðæt]	[drɔː]	[ðə; ði]	[njuː]	-	[jəʊkt]	[plaʊ]	;
That	**draw**	**the**	**new**	**-**	**yoked**	**plough**	**;**
那	画	这	新的	-	轭	犁	；

那把新套上轭的犁；

[naʊ]	,	[strɪpt]	[ænd; ənd]	[dred]	,	[ðə; ði]	[dɔːn]	[ɪz]	[red]
Now	**,**	**stripped**	**and**	**dread**	**,**	**the**	**dawn**	**is**	**red**
现在	，	脱衣舞	和	恐惧	，	这	黎明	是	红色的

如今，剥去一切伪装，恐惧笼罩，黎明已然染成红色。

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[lɪt]	['tɑːˌlaʊ]	.
Above	**the**	**lit**	**talao**	**.**
多于	这	点燃	塔劳	.

在点亮的塔劳上方。

[həʊ]	!	[get]	[tuː; tə]	[leə(r)]	!
Ho	**!**	**Get**	**to**	**lair**	**!**
何	!	得到	到	巢穴	!

唷！快回巢穴！

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ə'fleə]
The	**sun's**	**aflare**
这	太阳的	耀斑

太阳耀斑

[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	['briːðɪŋ]	[grɑːs]	:
Behind	**the**	**breathing**	**grass**	**:**
在后面	这	呼吸	草	:

在会呼吸的草丛背后：

[ænd; ənd]	['krækɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˌbæm'buː]
And	**cracking**	**through**	**the**	**young**	**bamboo**
和	裂纹	通过	这	年轻的	竹子

劈开幼竹

[ðə; ði]	['wɔːnɪŋ]	['wɪspərz]	[pɑːs]	.
The	**warning**	**whispers**	**pass**	**.**
这	警告	低语	经过	.

警告的低语渐渐消散。

[baɪ]	[deɪ]	[meɪd]	[streɪndʒ]	,	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wiː; wi]	[reɪndʒ]
By	**day**	**made**	**strange**	**,**	**the**	**woods**	**we**	**range**
经过	天	制成	奇怪的	,	这	树林	我们	范围

白天变得陌生，我们漫游的树林

[wɪð]	['blɪŋkɪŋ]	[aɪz]	[wiː; wi]	[skæn]	;
With	**blinking**	**eyes**	**we**	**scan**	**;**
和	眨眼	眼睛	我们	扫描	;

我们眨着眼睛扫视；

[waɪl]	[daʊn]	[ðə; ði]	[skaɪz]	[ðə; ði]	[waɪld]	[dʌk]	[kraɪz]
While	**down**	**the**	**skies**	**the**	**wild**	**duck**	**cries**
尽管	向下	这	天空	这	荒野	鸭子	哭泣

天空中，野鸭啼鸣

“	[ðə; ði]	[deɪ]	—	[ðə; ði]	[deɪ]	[tuː; tə]	[mæn]	!
“	**The**	**Day**	**—**	**the**	**Day**	**to**	**Man**	**!**
“	这	天	—	这	天	到	男人	!

“这一天——人类的时代！”

”	[ðə; ði]	[djuː]	[ɪz]	[draɪd]	[ðæt]	[drentʃt]	['aʊə(r)]	[haɪd]
”	**The**	**dew**	**is**	**dried**	**that**	**drenched**	**our**	**hide**
”	这	露	是	干燥	那	湿透了	我们的	隐藏

露水已经干涸，那曾浸透我们皮毛的露水也随之干涸了。

[ɔː(r)]	[wɒʃt]	[ə'baʊt]	['aʊə(r)]	[wei]	;
Or	**washed**	**about**	**our**	**way**	**;**
或者	洗过	关于	我们的	方式	;

或者被冲刷到我们这里；

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[dræŋk]	,	[ðə; ði]	['pʌd(ə)l]	[bæŋk]
And	**where**	**we**	**drank**	**,**	**the**	**puddled**	**bank**
和	在哪里	我们	喝	,	这	水坑	银行

我们喝酒的地方，是那片积水的河岸。

[ɪz]	['krɪspɪŋ]	['ɪntuː]	[kleɪ]	.
Is	**crisping**	**into**	**clay**	**.**
是	酥脆	进入	黏土	.

正在变成黏土状。

[ðə; ði]	['treɪtə(r)]	[dɑːk]	[ɡɪvz]	[ʌp]	[iːtʃ]	[mɑːk]
The	**traitor**	**Dark**	**gives**	**up**	**each**	**mark**
这	叛徒	黑暗的	给予	向上	每个	标记

叛徒达克交出了所有印记。

[ɒv; əv]	[stretʃt]	[ɔː(r)]	['hʊdɪd]	[klɔː]	;
Of	**stretched**	**or**	**hooded**	**claw**	**;**
的	拉伸	或者	连帽的	爪	;

伸展的或带兜状的爪子；

[ðen]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[kɔːl]	:	“	[ɡʊd]	[rest]	[tuː; tə]	[ɔːl]
Then	**hear**	**the**	**Call**	**:**	**“**	**Good**	**rest**	**to**	**all**
然后	听到	这	称呼	:	“	好的	休息	到	全部

然后听到呼唤：“祝大家安息。”

[ðæt]	[kiːp]	[ðə; ði]	['dʒʌŋɡ(ə)l]	[lɔː]	!
That	**keep**	**the**	**Jungle**	**Law**	**!**
那	保持	这	丛林	法律	!

那就继续实行丛林法则吧！

”	[bʌt; bət]	[nəʊ]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[kæn; kən]	[ɡɪv]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
”	**But**	**no**	**translation**	**can**	**give**	**the**	**effect**	**of**	**it**	**,**
”	但	不	翻译	能	给	这	影响	的	它	,

但是任何翻译都无法传达它的效果。

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['jelpɪŋ]	[skɔːn]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[θruː]	['ɪntuː]	['evri]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
or	**the**	**yelping**	**scorn**	**the**	**Four**	**threw**	**into**	**every**	**word**	**of**	**it**	**,**
或者	这	尖叫	轻蔑	这	四	扔	进入	每一个	单词	的	它	,

或者说，是四人组在每个字里都流露出的那种尖刻的蔑视。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[triːz]	[kræʃ]	[wen]	[ðə; ði]	[men]	['heɪstɪli]	[klaɪmd]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	,
as	**they**	**heard**	**the**	**trees**	**crash**	**when**	**the**	**men**	**hastily**	**climbed**	**up**	**into**	**the**	**branches**	**,**
作为	他们	听到	这	树木	碰撞	什么时候	这	男人	草草	攀登	向上	进入	这	分支	,

他们听到树木倒塌的声音，那是男人们匆忙爬上树枝时发出的。

[ænd; ənd]	[buːldiːoʊ]	[bɪ'ɡæn]	[rɪ'piːtɪŋ]	[ˌinkæn'teiʃən]	[ænd; ənd]	[tʃɑːms]	.
and	**Buldeo**	**began**	**repeating**	**incantations**	**and**	**charms**	**.**
和	布尔迪奥	开始	重复	咒语	和	魅力	.

于是布尔迪奥开始重复念诵咒语和符咒。

[ðen]	[ðeɪ]	[leɪ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[slept]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,	[laɪk]	[ɔːl]	[huː]	[lɪv; laɪv]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ig'zəːʃən]	,
Then	**they**	**lay**	**down**	**and**	**slept**	**,**	**for**	**,**	**like**	**all**	**who**	**live**	**by**	**their**	**own**	**exertions**	**,**
然后	他们	躺	向下	和	睡着了	,	为了	,	喜欢	全部	WHO	居住	经过	他们的	自己的	努力	,

然后他们躺下睡觉，因为，就像所有靠自己劳动谋生的人一样，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mə'θɒdɪkl]	[kɑːst]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	;	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[wɜːk]	[wel]
they	**were**	**of**	**a**	**methodical**	**cast**	**of**	**mind**	**;**	**and**	**no**	**one**	**can**	**work**	**well**
他们	是	的	一个	有条不紊	投掷	的	头脑	;	和	不	一	能	工作	出色地

[wɪ'ðaʊt]	[sliːp]	.
without	**sleep**	**.**
没有	睡觉	.

他们做事有条不紊；而没有睡眠，谁也无法好好工作。

['miːntaɪm] , ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [naɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [ɒn] ,
Meantime , Mowgli was putting the miles behind him , nine to the hour , swinging on ,
与此同时 , 毛克利 曾是 推杆 这 英里 在后面 他 , 九 到 这 小时 , 摇摆 在 ,

与此同时，莫格利正飞速赶路，每小时走九英里，不停地荡着秋千。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [səʊ] [fɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [men] .
delighted to find himself so fit after all his cramped months among men .
高兴极了 到 寻找 他自己 所以 合身 后 全部 他的 狭窄 几个月 之中 男人 .

在与男人一起度过了几个月的狭小空间后，他很高兴自己身体如此健康。

[ðə; ði] [wʌn] [aɪ'dɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] - [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ,
The one idea in his head was to get Messua and her husband out of the trap ,
这 一 主意 在 他的 头 曾是 到 得到 - 和 她 丈夫 出去 的 这 陷阱 ,

他脑子里只有一个念头，那就是把梅苏阿和她的丈夫从陷阱里救出来。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv] [træps] .
whatever it was ; for he had a natural mistrust of traps .
任何 它 曾是 ; 为了 他 有 一个 自然的 不信任 的 陷阱 .

不管那是什么；因为他天生不信任陷阱。

['leɪtə(r)] [ɒn] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
Later on , he promised himself , he would pay his debts to the village at large .
之后 在 , 他 承诺 他自己 , 他 会 支付 他的 债务 到 这 村庄 在 大的 .

后来，他向自己承诺，一定要偿还欠全村人的债务。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wel] - [rɪ'membəd] ['greɪzɪŋ] - [graʊndz] ,
It was at twilight when he saw the well - remembered grazing - grounds ,
它 曾是 在 暮 什么时候 他 锯 这 出色地 - 记得 放牧 - 理由 ,

暮色降临之时，他看到了那片熟悉的牧场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] - [triː] [weə(r)] [greɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ʃɪr] [kɑːn] .
and the dhak - tree where Gray Brother had waited for him on the morning that he killed Shere Khan .
和 这 达克 - 树 在哪里 灰色的 兄弟 有 等待 为了 他 在 这 早晨 那 他 被杀 谢尔 可汗 .

还有那棵达克树，灰兄弟在那天早上等着他，然后杀死了谢尔汗。

['æŋgri] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] [briːd] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [mæn] ,
Angry as he was at the whole breed and community of Man ,
生气的 作为 他 曾是 在 这 所有的 品种 和 社区 的 男人 ,

尽管他对整个人类群体和整个人类社会都感到愤怒，

['sʌmθɪŋ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ruːfs] .
something jumped up in his throat and made him catch his breath when he looked at the village roofs .
某物 跳了起来 向上 在 他的 喉 和 制成 他 抓住 他的 气息 什么时候 他 看起来 在 这 村庄 屋顶 .

当他看到村庄的屋顶时，一种莫名的感觉涌上心头，让他倒吸了一口气。

[hiː; hi]	['nəʊtɪst]	[ðæt]	['evri]	[wʌn]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]	['ɜːli]	,
He	**noticed**	**that**	**every**	**one**	**had**	**come**	**in**	**from**	**the**	**fields**	**unusually**	**early**	**,**
他	注意到	那	每一个	一	有	来	在	从	这	字段	异常地	早期的	,

他注意到每个人都异常早地从田里回来了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	,	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['iːvnɪŋ]	['kʊkɪŋ]	,
and	**that**	**,**	**instead**	**of**	**getting**	**to**	**their**	**evening**	**cooking**	**,**
和	那	,	反而	的	获得	到	他们的	晚上	烹饪	,

而他们却没能开始准备晚饭，

[ðeɪ]	['gæðəd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kraʊd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[triː]	,	[ænd; ənd]	['tʃætə]	,	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪd]	.
they	**gathered**	**in**	**a**	**crowd**	**under**	**the**	**village**	**tree**	**,**	**and**	**chattered**	**,**	**and**	**shouted**	**.**
他们	聚集	在	一个	人群	在下面	这	村庄	树	,	和	喋喋不休	,	和	喊叫	.

他们聚集在村里的树下，叽叽喳喳，大声喧哗。

“	[men]	[mʌst; məst]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	['meɪkɪŋ]	[træps]	[fɔː(r); fə(r)]	[men]	,	[ɔː(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['kɒntent]	,	”	[sed]	['məʊgli]	.
“	**Men**	**must**	**always**	**be**	**making**	**traps**	**for**	**men**	**,**	**or**	**they**	**are**	**not**	**content**	**,**	**”**	**said**	**Mowgli**	**.**
“	男人	必须	总是	是	制作	陷阱	为了	男人	,	或者	他们	是	不是	内容	,	”	说	毛克利	.

“男人必须不断地为男人设陷阱，否则他们就不会满足，”莫格利说道。

“	[lɑːst]	[naɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['məʊgli]	—	[bʌt; bət]	[ðæt]	[naɪt]	[siːm]	['meni]	[reɪnz]	[ə'gəʊ]	.
“	**Last**	**night**	**it**	**was**	**Mowgli**	**—**	**but**	**that**	**night**	**seems**	**many**	**Rains**	**ago**	**.**
“	最后的	夜晚	它	曾是	毛克利	—	但	那	夜晚	似乎	许多	雨	前	.

“昨晚是毛克利——但那晚仿佛是很多个雨季之前的事了。”

[tuː; tə]	-	[naɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	-	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[mæn]	.
To	**-**	**night**	**it**	**is**	**Messua**	**and**	**her**	**man**	**.**
到	-	夜晚	它	是	-	和	她	男人	.

今晚是梅苏亚和她的男人。

[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['veri]	['meni]	[naɪts]	['ɑːftə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['maʊgliz]	[tɜːn]	[ə'gen]	.
To	**-**	**morrow**	**,**	**and**	**for**	**very**	**many**	**nights**	**after**	**,**	**it**	**will**	**be**	**Mowgli's**	**turn**	**again**	**.**
到	-	明天	,	和	为了	非常	许多	夜晚	后	,	它	将要	是	莫格利的	转动	再次	.

明天，以及之后的许多个夜晚，又将轮到毛克利了。

”	[hiː; hi]	[krept]	[ə'lɒŋ]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	-	[hʌt]	,
”	**He**	**crept**	**along**	**outside**	**the**	**wall**	**till**	**he**	**came**	**to**	**Messua's**	**hut**	**,**
”	他	悄悄地爬	沿着	外部	这	墙	直到	他	来了	到	-	小屋	,

他沿着墙外悄悄摸索，直到来到梅苏阿的小屋前。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
and	**looked**	**through**	**the**	**window**	**into**	**the**	**room**	**.**
和	看起来	通过	这	窗户	进入	这	房间	.

然后透过窗户向房间里望去。

[ðeə(r)]	[leɪ]	-	,	[gægd]	,	[ænd; ənd]	[baʊnd]	[hænd]	[ænd; ənd]	[fʊt]	,	['briːðɪŋ]	[hɑːd]	,	[ænd; ənd]	['grəʊnɪŋ]	:
There	**lay**	**Messua**	**,**	**gagged**	**,**	**and**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**breathing**	**hard**	**,**	**and**	**groaning**	**:**
那里	躺	-	,	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,	和	边界	手	和	脚	,	呼吸	难的	,	和	呻吟	:

梅苏亚躺在那里，嘴被堵住，手脚被绑着，呼吸急促，呻吟不止：

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[wɒz; wəz]	[taɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['geɪli]	-	['peɪntɪd]	['bedsted]	.
her	**husband**	**was**	**tied**	**to**	**the**	**gaily**	**-**	**painted**	**bedstead**	**.**
她	丈夫	曾是	系	到	这	兴高采烈地	-	绘	床架	.

她的丈夫被绑在了那张色彩鲜艳的床架上。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [fɑːst] ,
The door of the hut that opened into the street was shut fast ,
这 门 的 这 小屋 那 打开 进入 这 街道 曾是 关闭 快速地 ,

通往街道的小屋门紧紧地关着。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and three or four people were sitting with their backs to it .
和 三 或者 四 人们 是 坐着 和 他们的 背部 到 它 .

有三四个人背对着它坐着。

['məʊgli] [njuː] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['veri] ['feəli] .
Mowgli knew the manners and customs of the villagers very fairly .
毛克利 知道 这 礼仪 和 海关 的 这 村民们 非常 相当 .

莫格利对村民们的礼仪和习俗非常了解。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] , [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [sməʊk] ,
He argued that so long as they could eat , and talk , and smoke ,
他 争论 那 所以 长的 作为 他们 可以 吃 , 和 讲话 , 和 抽烟 ,

他认为，只要他们还能吃东西、说话和抽烟，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [els] ;
they would not do anything else ;
他们 会 不是 做 任何事物 别的 ;

他们不会做其他任何事；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fed] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] .
but as soon as they had fed they would begin to be dangerous .
但 作为 很快 作为 他们 有 美联储 他们 会 开始 到 是 危险的 .

但是一旦它们吃饱了，就会变得危险。

[buːldiːoʊ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts]['djuːti] ,
Buldeo would be coming in before long , and if his escort had done its duty ,
布尔迪奥 会 是 未来 在 前 长的 , 和 如果 他的 护送 有 完毕 它是 责任 ,

布尔迪奥很快就会进来，如果他的护卫队尽职尽责的话，

[buːldiːoʊ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] .
Buldeo would have a very interesting tale to tell .
布尔迪奥 会 有 一个 非常 有趣的 故事 到 告诉 .

布尔迪奥肯定有很多有趣的故事可以讲。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
So he went in through the window , and , stooping over the man and the
所以 他 去 在 通过 这 窗户 , 和 , 弯腰 超过 这 男人 和 这
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

于是他从窗户进去，弯下腰，俯身看向那对男女，

[kʌt] [ðeə(r)] [θɒŋz] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][gægz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
cut their thongs , pulling out the gags , and looked round the hut for some
切 他们的 丁字裤 , 拉 出去 这 笑话 , 和 看起来 圆形的 这 小屋 为了 一些
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

他们割断了皮绳，扯掉了嘴里的布条，然后在小屋里四处寻找牛奶。

- [wɒz; wəz][hɑːf][waɪld] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][fɪə(r)] ([ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [stəʊnd]
Messua was half wild with pain and fear (she had been beaten and stoned
- 曾是 一半 荒野 和 疼痛 和 害怕 (她 有 到过 被打败 和 吸食大麻
[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]) ,
all the morning) ,
全部 这 早晨) ,

梅苏阿痛苦和恐惧得几乎发狂（她整个上午都遭到殴打和石击），

[ænd; ənd]	['məʊgli]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ə; eɪ]	[skriːm]	.
and	**Mowgli**	**put**	**his**	**hand**	**over**	**her**	**mouth**	**just**	**in**	**time**	**to**	**stop**	**a**	**scream**	**.**
和	毛克利	放	他的	手	超过	她	嘴	只是	在	时间	到	停止	一个	尖叫	.

莫格利及时用手捂住了她的嘴，阻止了她尖叫。

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[bɪ'wɪldəd]	[ænd; ənd]	['æŋgri]	,
Her	**husband**	**was**	**only**	**bewildered**	**and**	**angry**	**,**
她	丈夫	曾是	仅有的	困惑	和	生气的	，

她的丈夫只是感到困惑和愤怒。

[ænd; ənd]	[sæt]	['pɪkɪŋ]	[dʌst]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tɔːn]	[bɪəd]	.
and	**sat**	**picking**	**dust**	**and**	**things**	**out**	**of**	**his**	**torn**	**beard**	**.**
和	卫星	挑选	灰尘	和	事物	出去	的	他的	撕裂	胡须	.

他坐在那里，从破烂的胡须里抠出灰尘和杂物。

“	[ai]	[njuː]	—	[ai]	[njuː]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	,	”	-	[sɔb]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
“	**I**	**knew**	**—**	**I**	**knew**	**he**	**would**	**come**	**,**	**”**	**Messua**	**sobbed**	**at**	**last**	**.**
“	我	知道	—	我	知道	他	会	来	，	”	-	啜泣	在	最后的	.

“我就知道——我就知道他会来的，”梅苏阿最后抽泣着说。

“	[naʊ]	[duː; də]	[ai]	[nəʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[maɪ]	[sʌn]	!
“	**Now**	**do**	**I**	**KNOW**	**that**	**he**	**is**	**my**	**son**	**!**
“	现在	做	我	知道	那	他	是	我的	儿子	！

“现在我确信他是我的儿子！”

”	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hʌgd]	['məʊgli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.
”	**and**	**she**	**hugged**	**Mowgli**	**to**	**her**	**heart**	**.**
”	和	她	拥抱	毛克利	到	她	心	.

她紧紧地把毛克利抱在怀里。

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðæt]	[taɪm]	['məʊgli]	[hæd; həd]	[biːn]	['pɜːfɪktli]	['stedi]	,	[bʌt; bət]	[naʊ]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	,
Up	**to**	**that**	**time**	**Mowgli**	**had**	**been**	**perfectly**	**steady**	**,**	**but**	**now**	**he**	**began**	**to**	**tremble**	**all**	**over**	**,**
向上	到	那	时间	毛克利	有	到过	完美	稳定的	，	但	现在	他	开始	到	颤抖	全部	超过	，

此前莫格利一直很镇定，但现在他却开始全身颤抖。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[sə'praɪzd]	[hɪm]	[ɪ'mensli]	.
and	**that**	**surprised**	**him**	**immensely**	**.**
和	那	惊讶	他	非常	.

这让他感到非常惊讶。

“	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðiːz]	[θɒŋz]	?
“	**Why**	**are**	**these**	**thongs**	**?**
“	为什么	是	这些	丁字裤	？

“为什么是丁字裤？”

[waɪ]	[hæv; həv]	[ðeɪ]	[taɪd]	[ðiː]	?
Why	**have**	**they**	**tied**	**thee**	**?**
为什么	有	他们	系	你	？

他们为何将你捆绑?

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[pɔːz]	.
”	**he**	**asked**	**,**	**after**	**a**	**pause**	**.**
”	他	问	，	后	一个	暂停	.

他顿了顿，问道。

“	[tuː; tə]	[biː; bi]	[pʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[deθ]	[fɔː(r); fə(r)]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðiː]	—	[wɒt]	[els]	?
“	**To**	**be**	**put**	**to**	**the**	**death**	**for**	**making**	**a**	**son**	**of**	**thee**	**—**	**what**	**else**	**?**
“	到	是	放	到	这	死亡	为了	制作	一个	儿子	的	你	—	什么	别的	？

“为了生你为子而被处死——还能有什么别的呢？”

”	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	['sʌlənli]	.
”	**said**	**the**	**man**	**sullenly**	**.**
”	说	这	男人	闷闷不乐地	.

“那人闷闷不乐地说。”

“	[lʊk]	!
“	**Look**	**!**
“	看	!

“看！

[ai]	[bliːd]	.
I	**bleed**	**.**
我	流血	.

我流血了。

”	-	[sed]	['nʌθɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wuːndz]	[ðæt]	['məʊgli]	[lʊkt]	,
”	**Messua**	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**it**	**was**	**at**	**her**	**wounds**	**that**	**Mowgli**	**looked**	**,**
”	-	说	没有什么	,	但	它	曾是	在	她	伤口	那	毛克利	看起来	,

梅苏亚什么也没说，但莫格利的目光却落在了她的伤口上。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[hɪm]	[grɪt]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[blʌd]	.
and	**they**	**heard**	**him**	**grit**	**his**	**teeth**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**blood**	**.**
和	他们	听到	他	砂砾	他的	牙齿	什么时候	他	锯	这	血	.

他们听到他看到血迹时咬紧了牙关。

“	[huːz]	[wɜːk]	[ɪz]	[ðɪs]	?	”	[sed]	[hiː; hi]	.
“	**Whose**	**work**	**is**	**this**	**?**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	谁	工作	是	这	?	”	说	他	.

“这是谁的作品？”他问道。

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[praɪs]	[tuː; tə]	[peɪ]	.	”
“	**There**	**is**	**a**	**price**	**to**	**pay**	**.**	**”**
“	那里	是	一个	价格	到	支付	.	”

“凡事都要付出代价。”

“	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
“	**The**	**work**	**of**	**all**	**the**	**village**	**.**
“	这	工作	的	全部	这	村庄	.

“全村人的努力。”

[ai]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[rɪtʃ]	.
I	**was**	**too**	**rich**	**.**
我	曾是	也	富有的	.

我当时太有钱了。

[ai]	[hæd; həd]	[tuː]	['meni]	['kæt(ə)l]	.
I	**had**	**too**	**many**	**cattle**	**.**
我	有	也	许多	牛	.

我养的牛太多了。

['ðeəfɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[ai]	[ɑː(r); ə(r)]	[witʃiz]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wiː; wi]	[geɪv]	[ðiː]	['ʃeltə(r)]	.	”
THEREFORE	**she**	**and**	**I**	**are**	**witches**	**,**	**because**	**we**	**gave**	**thee**	**shelter**	**.**	**”**
所以	她	和	我	是	女巫	,	因为	我们	给予	你	庇护所	.	”

因此，她和我都是女巫，因为我们收留了你。

“	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	.
“	**I**	**do**	**not**	**understand**	**.**
“	我	做	不是	理解	.

“我不明白。

[let]	-	[tel]	[ðə; ði]	[teɪl]	.	”
Let	**Messua**	**tell**	**the**	**tale**	**.**	**”**
让	-	告诉	这	故事	.	”

让梅苏亚来讲述这个故事吧。

“ [ai] [geɪv] [ðiː] [mɪlk] , ['nɑːθuː] ; [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'membə(r)] ?
“ I gave thee milk , Nathoo ; dost thou remember ?
“ 我 给予 你 牛奶 , 纳图 ; 朋友 你 记住 ?
“我曾给你牛奶，纳图；你还记得吗？”

” - [sed] ['tɪmɪdli] .
” Messua said timidly .
” - 说 胆怯地 .
“梅苏亚怯生生地说。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [wɒst; wəst][maɪ] [sʌn] , [huːm] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [tʊk] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌvd] [ðiː] ['veri] ['dɪəli] .
“ Because thou wast my son , whom the tiger took , and because I loved thee very dearly .
“ 因为 你 浪费 我的 儿子 , 谁 这 老虎 采取 , 和 因为 我 喜爱 你 非常 亲爱的 .
“因为你是我的儿子，被老虎叼走了，又因为我非常爱你。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] . ”
They said that I was thy mother , the mother of a devil , and therefore worthy of death . ”
他们 说 那 我 曾是 你的 母亲 , 这 母亲 的 一个 魔鬼 , 和 所以 值得 的 死亡 . ”
他们说我是你的母亲，是魔鬼的母亲，因此该死。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ And what is a devil ? ” said Mowgli .
“ 和 什么 是 一个 魔鬼 ? ” 说 毛克利 .
“那魔鬼是什么呢？”毛克利问道。

“ [deθ] [ai][hæv; həv] [siːn] .
“ Death I have seen .
“ 死亡 我 有 已见 .
“我见过死亡。”

” [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] ['gluːmɪli] , [bʌt; bət] - [lɑːft] .
” The man looked up gloomily , but Messua laughed .
” 这 男人 看起来 向上 阴郁地 , 但 - 笑了 .
“那人阴郁地抬起头，但梅苏阿却笑了。”

“ [siː] !
“ See !
“ 看 !
“看！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [ai] [njuː] — [ai] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['sɔːsərə(r)] .
” she said to her husband , “ I knew — I said that he was no sorcerer .
” 她 说 到 她 丈夫 , “ 我 知道 — 我 说 那 他 曾是 不 巫师 .
她对丈夫说：“我知道——我说过他不是巫师。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [sʌn] — [maɪ] [sʌn] ! ”
He is my son — my son ! ”
他 是 我的 儿子 — 我的 儿子 ! ”
他是我儿子——我的儿子！

“ [sʌn] [ɔː(r)]['sɔːsərə(r)] , [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də][juː 'es] ?
“ Son or sorcerer , what good will that do us ?
“ 儿子 或者 巫师 , 什么 好的 将要 那 做 我们 ?
“儿子还是巫师，这对我们有什么好处呢？”

“ [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .
” the man answered .
” 这 男人 回答 .

“那人回答道。”

“ [wiː; wi][biː; bi][æz; əz] [ded] [ɔːl'redi] . ”
“ We be as dead already . ”
“ 我们 是 作为 死的 已经 . ”

“我们其实已经死了。”

“ ['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ” — ['məʊgli] ['pɔɪntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
“ Yonder is the road to the Jungle ” — Mowgli pointed through the window .
“ 远处 是 这 路 到 这 丛林 ” — 毛克利 尖 通过 这 窗户 .

“那边是通往丛林的路。”——毛克利指着窗外说道。

“ [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .
“ Your hands and feet are free .
“ 你的 双手 和 脚 是 自由的 .

“你的手脚是自由的。”

[gəʊ] [naʊ] . ”
Go now . ”
去 现在 . ”

现在就走。

“ [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [maɪ] [sʌn] , [æz; əz] — [æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] , ” -
“ We do not know the Jungle , my son , as — as thou knowest , ” Messua
“ 我们 做 不是 知道 这 丛林 , 我的 儿子 , 作为 — 作为 你 最了解 , ” -
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

“孩子，我们对丛林的了解，远不及你，”梅苏阿开口说道。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [fɑː(r)] . ”
“ I do not think that I could walk far . ”
“ 我 做 不是 思考 那 我 可以 走 远的 . ”

“我觉得我走不了太远。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bæks] [ænd; ənd][dræg][juː 'es][hɪə(r)]
“ And the men and women would be upon our backs and drag us here
“ 和 这 男人 和 女性 会 是 之上 我们的 背部 和 拖 我们 这里
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“然后那些男男女女就会骑在我们背上，把我们再次拖到这里来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第4/12页

”	[sed]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	.
”	**said**	**the**	**husband**	**.**
”	说	这	丈夫	.

丈夫说道。

“	[hm]	!	”	[sed]	['məʊgli]	,
“	**H'm**	**!**	**”**	**said**	**Mowgli**	**,**
“	嗯	！	”	说	毛克利	,

“嗯！”毛克利说道。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['tɪk(ə)ld]	[ðə; ði]	[pɑːm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tɪp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['skɪnɪŋ]	-	[naɪf]	;
and	**he**	**tickled**	**the**	**palm**	**of**	**his**	**hand**	**with**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**skinning**	**-**	**knife**	**;**
和	他	挠痒	这	棕榈	的	他的	手	和	这	提示	的	他的	剥皮	-	刀	;

他用剥皮刀的刀尖挠了挠自己的手掌；

“	[ai]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɑːm]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['vɪlɪdʒ]	—	[jet]	.
“	**I**	**have**	**no**	**wish**	**to**	**do**	**harm**	**to**	**any**	**one**	**of**	**this**	**village**	**—**	**YET**	**.**
“	我	有	不	希望	到	做	伤害	到	任何	一	的	这	村庄	—	然而	.

“我目前还没有伤害这个村子里任何人的意愿。”

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[wɪl]	[steɪ]	[ðiː]	.
But	**I**	**do**	**not**	**think**	**they**	**will**	**stay**	**thee**	**.**
但	我	做	不是	思考	他们	将要	停留	你	.

但我认为他们不会留下你。

[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[ðeɪ]	[wɪl]	[hæv; həv]	[mʌtʃ]	[els]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ə'pɒn]	.
In	**a**	**little**	**while**	**they**	**will**	**have**	**much**	**else**	**to**	**think**	**upon**	**.**
在	一个	小的	尽管	他们	将要	有	很多	别的	到	思考	之上	.

过不了多久，他们就会有很多其他事情要考虑了。

[ɑː]	!
Ah	**!**
啊	!

啊!

“	[hiː; hi]	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	['ʃaʊtɪŋ]	[ænd; ənd]	['træmp(ə)lɪŋ]	[ˌaʊt'saɪd]	.
”	**he**	**lifted**	**his**	**head**	**and**	**listened**	**to**	**shouting**	**and**	**trampling**	**outside**	**.**
”	他	抬起	他的	头	和	听着	到	喊叫	和	践踏	外部	.

他抬起头，听见外面传来喊叫声和践踏声。

“	[səʊ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[let]	[buːldiːoʊ]	[kʌm]	[həʊm]	[æt; ət]	[lɑːst]	?	”
“	**So**	**they**	**have**	**let**	**Buldeo**	**come**	**home**	**at**	**last**	**?**	**”**
“	所以	他们	有	让	布尔迪奥	来	家	在	最后的	？	”

“所以他们终于让布尔迪奥回家了？”

“	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sent]	[aʊt]	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðiː]	,	”	-	[kraɪd]	.
“	**He**	**was**	**sent**	**out**	**this**	**morning**	**to**	**kill**	**thee**	**,**	**”**	**Messua**	**cried**	**.**
“	他	曾是	发送	出去	这	早晨	到	杀	你	,	”	-	哭	.

“他今天早上被派来杀你,”梅苏阿喊道。

“	[dɪdst]	[ðaʊ]	[miːt]	[hɪm]	?	”
“	**Didst**	**thou**	**meet**	**him**	**?**	**”**
“	迪斯特	你	见面	他	？	”

你见过他吗?

“ [jes] — [wiː; wi] — [ai] [met] [hɪm] .

“ Yes — we — I met him .

“ 是的 — 我们 — 我 遇见 他 .

“是的——我们——我见过他。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][duː; də]

He has a tale to tell and while he is telling it there is time to do

他 有 一个 故事 到 告诉 和 尽管 他 是 讲述 它 那里 是 时间 到 做

[mʌtʃ] .

much .

很多 .

他有一个故事要讲，而且在讲故事的过程中，他还有许多时间去做其他事情。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ai] [wɪl] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

But first I will learn what they mean .

但 第一的 我 将要 学习 什么 他们 意思是 .

但首先我要弄清楚它们的意思。

[θɪŋk] [weə(r)] [jiː; ji] [wʊd] [gəʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] .

Think where ye would go , and tell me when I come back .

思考 在哪里 是的 会 去 , 和 告诉 我 什么时候 我 来 后退 .

想想你会去哪里，等我回来再告诉我。

” [hiː; hi] ['baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

” He bounded through the window and ran along again outside the wall of the

” 他 有界 通过 这 窗户 和 跑 沿着 再次 外部 这 墙 的 这

['vɪlɪdʒ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪə(r)] - [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [raʊnd] [ðə; ði] ['piːpəl] - [triː] .

village till he came within ear - shot of the crowd round the peepul - tree .

村庄 直到 他 来了 之内 耳朵 - 射击 的 这 人群 圆形的 这 人 - 树 .

他从窗户跳了出去，沿着村墙外又跑了起来，直到他听到了菩提树周围人群的声音。

[buːldiːoʊ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]

Buldeo was lying on the ground , coughing and groaning , and every one

布尔迪奥 曾是 说谎 在 这 地面 , 咳嗽 和 呻吟 , 和 每一个 一

[wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['kwestʃənz] .

was asking him questions .

曾是 问 他 问题 .

布尔迪奥躺在地上，咳嗽呻吟，每个人都在问他问题。

[hɪz; ɪz][heə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ; [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)]

His hair had fallen about his shoulders ; his hands and legs were

他的 头发 有 倒下 关于 他的 肩膀 ; 他的 双手 和 腿 是

[skɪnd] [frɒm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [triːz] ,

skinned from climbing up trees ,

去皮 从 攀登 向上 树木 ,

他的头发披散在肩上；他的手脚因爬树而擦破了皮。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]

and he could hardly speak , but he felt the importance of his position

和 他 可以 几乎 说话 , 但 他 毛毡 这 重要性 的 他的 位置

['kiːnli] .

keenly .

敏锐地 .

他几乎说不出话来，但他深切地感受到自己职位的重要性。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [d'ɛvəlz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [d'ɛvəlz] , [ænd; ənd]

From time to time he said something about devils and singing devils , and

从 时间 到 时间 他 说 某物 关于 魔鬼 和 歌唱 魔鬼 , 和

['mædʒɪk] [ɪn'tʃɑːntmənt] ,

magic enchantment ,

魔法 魅力 ,

他时不时会提到魔鬼、会唱歌的魔鬼和魔法之类的东西。

[dʒʌst][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

just to give the crowd a taste of what was coming .

只是 到 给 这 人群 一个 品尝 的 什么 曾是 未来 .

只是为了让观众们提前感受一下即将发生的事情。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

Then he called for water .

然后 他 称为 为了 水 .

然后他叫人要水。

“ [bɑː] ! ” [sed] ['məʊɡli] .

“ Bah ! ” said Mowgli .

“ 呸 ! ” 说 毛克利 .

“呸！”毛克利说道。

“ ['tʃætə(r)] — ['tʃætə(r)] !

“ Chatter — chatter !

“ 喋喋不休 — 喋喋不休 !

“闲聊——闲聊！”

[tɔːk] , [tɔːk] !

Talk , talk !

讲话 , 讲话 !

说啊，说啊！

[men] [ɑː(r); ə(r)] [blʌd] - ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒɡ] .

Men are blood - brothers of the Bandar - log .

男人 是 血 - 兄弟 的 这 班达尔 - 日志 .

班达尔洛格人是血亲兄弟。

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [bləʊ] [sməʊk] ;

Now he must wash his mouth with water ; now he must blow smoke ;

现在 他 必须 洗 他的 嘴 和 水 ; 现在 他 必须 吹 抽烟 ;

现在他必须用水漱口；现在他必须吐烟；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

and when all that is done he has still his story to tell .

和 什么时候 全部 那 是 完毕 他 有 仍然 他的 故事 到 告诉 .

当这一切结束后，他还有自己的故事要讲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] ['piːp(ə)l] — [men] .

They are very wise people — men .

他们 是 非常 明智的 人们 — 男人 .

他们都是非常睿智的人——都是男人。

[ðeɪ] [wɪl] [liːv] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ɡɑːd] - [tɪl] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [stʌft] [wɪð] -

They will leave no one to guard Messua till their ears are stuffed with Buldeo's

他们 将要 离开 不 一 到 警卫 - 直到 他们的 耳朵 是 填充 和 -

[teɪlz; 'teɪliːz] .

tales .

故事 .

他们会不留任何人守卫梅苏阿，直到把布尔迪奥的故事讲得人尽皆知为止。

[ænd; ənd] — [ai] [ɡrəʊ] [æz; əz]['leɪzi][æz; əz] [ðeɪ] !

And — I grow as lazy as they !

和 — 我 生长 作为 懒惰的 作为 他们 !

而且——我也变得和他们一样懒惰了！

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɡlaidid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

” He shook himself and glided back to the hut .

” 他 摇晃 他自己 和 滑翔 后退 到 这 小屋 .

他抖了抖身子，滑回了小屋。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] .
Just as he was at the window he felt a touch on his foot .
只是 作为 他 曾是 在 这 窗户 他 毛毡 一个 触碰 在 他的 脚 .

他刚走到窗边，就感觉脚被人碰了一下。

“ ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tʌŋ] [wel] , “ [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [hɪə(r)] ? ”
“ Mother , ” said he , for he knew that tongue well , “ what dost THOU here ? ”
“ 母亲 , ” 说 他 , 为了 他 知道 那 舌头 出色地 , “ 什么 朋友 你 这里 ? ”

“母亲,”他说道，因为他很熟悉这种语言，“您在这里做什么？ ”

“ [ai] [hɜːd] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði][wʌn][ai] [lʌvd]
“ I heard my children singing through the woods , and I followed the one I loved
“ 我 听到 我的 孩子们 歌唱 通过 这 树林 , 和 我 随后 这 一 我 喜爱
[best] .
best .
最好的 .

“我听见孩子们在树林里唱歌，于是我跟着我最爱的那个孩子走了过去。”

['lɪt(ə)l] [frɒg] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [ðiː] [mɪlk] ,
Little Frog , I have a desire to see that woman who gave thee milk ,
小的 青蛙 , 我 有 一个 欲望 到 看 那 女士 WHO 给予 你 牛奶 ,

小青蛙，我好想见见那个给你喂奶的女人。

” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , [ɔːl] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] .
” said Mother Wolf , all wet with the dew .
” 说 母亲 狼 , 全部 湿的 和 这 露 .

“狼妈妈说道，她浑身都沾满了露水。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [baʊnd] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .
“ They have bound and mean to kill her .
“ 他们 有 边界 和 意思是 到 杀 她 .

“他们决心要杀了她。”

[ai][hæv; həv] [kʌt] [ðəʊz] [taɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mæn] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”
I have cut those ties , and she goes with her man through the Jungle . ”
我 有 切 那些 领带 , 和 她 去 和 她 男人 通过 这 丛林 . ”

我已经斩断了那些关系，她现在和她的男人一起穿越丛林了。

“ [ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] .
“ I also will follow .
“ 我 还 将要 跟随 .

我也会关注。

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] ['tuːθləs] .
I am old , but not yet toothless .
我 是 老的 , 但 不是 然而 无牙 .

我年纪大了，但还没掉光牙。

” ['mʌðə(r)] [wʊlf] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɜː'self] [ʌp] [ɒn] [end] ,
” Mother Wolf reared herself up on end ,
” 母亲 狼 饲养 她自己 向上 在 结尾 ,

“母狼直立起来，

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
and looked through the window into the dark of the hut .
和 看起来 通过 这 窗户 进入 这 黑暗的 的 这 小屋 .

他透过窗户望向小屋黑暗的深处。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz] : “ [ai] [geɪv] [ðiː] [ðaɪ]
In a minute she dropped noiselessly , and all she said was : “ I gave thee thy
在 一个 分钟 她 掉落 无声 , 和 全部 她 说 曾是 : “ 我 给予 你 你的
[fɜːst] [mɪlk] ;
first milk ;
第一的 牛奶 ;

一分钟后，她无声地倒下了，只说了一句话：“我给了你第一口奶；

[bʌt; bət] [bə'gɪərə] [spiːks] [truːθ] : [mæn] [gəʊz] [tuː; tə][mæn][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] . ”
but Bagheera speaks truth : Man goes to Man at the last . ”
但 巴吉拉 说话 真相 : 男人 去 到 男人 在 这 最后的 . ”

但巴希拉说得对：人最终还是会回到人身边。

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['məʊgli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
“ Maybe , ” said Mowgli , with a very unpleasant look on his face ;
“ 或许 , ” 说 毛克利 , 和 一个 非常 令人不快的 看 在 他的 脸 ;

“也许吧，”毛克利说，脸上带着非常不愉快的表情；

“ [bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [treɪl] .
“ but to - night I am very far from that trail .
“ 但 到 - 夜晚 我 是 非常 远的 从 那 踪迹 .

但今晚我离那条路很远。

[weɪt] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] . ”
Wait here , but do not let her see . ”
等待 这里 , 但 做 不是 让 她 看 . ”

你在这里等着，但别让她看见。

“ [ðaʊ] [wɒst; wəst]['nevə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [frɒg] , ” [sed] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , ['bækɪŋ] ['ɪntuː]
“ THOU wast never afraid of ME , Little Frog , ” said Mother Wolf , backing into
“ 你 浪费 绝不 害怕的 的 我 , 小的 青蛙 , ” 说 母亲 狼 , 后盾 进入
[ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] ,
the high grass ,
这 高的 草 ,

“你从来不怕我，小青蛙，”狼妈妈说着，退进了高高的草丛里。

[ænd; ənd] ['blɒtɪŋ] [hɜː'self] [aʊt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] .
and blotting herself out , as she knew how .
和 印迹法 她自己 出去 , 作为 她 知道 如何 .

她用自己所知的方式，将自己从记忆中抹去。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['məʊgli] ['tʃɪəfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [ə'gen] ,
“ And now , ” said Mowgli cheerfully , as he swung into the hut again ,
“ 和 现在 , ” 说 毛克利 愉快地 , 作为 他 摇摆 进入 这 小屋 再次 ,

“现在，”莫格利兴高采烈地说着，又荡进了小屋。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [buːldiːoʊ] , [huː] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] .
“ they are all sitting round Buldeo , who is saying that which did not happen .
“ 他们 是 全部 坐着 圆形的 布尔迪奥 , WHO 是 说 那 哪个 做过 不是 发生 .

“他们都围坐在布尔迪奥身边，布尔迪奥说着一些根本没有发生过的事情。”

[wen] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
When his talk is finished ,
什么时候 他的 讲话 是 完成的 ,

当他演讲结束后，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] — [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [juː; jʊ]
they say they will assuredly come here with the Red — with fire and burn you
他们 说 他们 将要 当然 来 这里 和 这 红色的 — 和 火 和 烧伤 你
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

他们说他们一定会带着红色的火焰来到这里，把你们两个都烧死。

[ænd; ənd]	[ðen]	?	”
And	**then**	**?**	**”**
和	然后	?	”

进而？ ”

“	[ai]	[hæv; həv]	['spəʊkən]	[tuː; tə]	[maɪ]	[mæn]	,	”	[sed]	-	.
“	**I**	**have**	**spoken**	**to**	**my**	**man**	**,**	**”**	**said**	**Messua**	**.**
“	我	有	说	到	我的	男人	,	”	说	-	.

“我已经和我的那个人谈过了，”梅苏阿说道。

“	-	[ɪz]	['θɜːti]	[maɪlz]	[frɒm; frəm]	[hɪə(r)]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	-	[wiː; wi]	[meɪ]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	—	”
“	**Khanhiwara**	**is**	**thirty**	**miles**	**from**	**here**	**,**	**but**	**at**	**Khanhiwara**	**we**	**may**	**find**	**the**	**English**	**—**	**”**
“	-	是	三十	英里	从	这里	,	但	在	-	我们	可能	寻找	这	英语	—	”

“坎希瓦拉距离这里三十英里，但在坎希瓦拉我们可能会遇到英国人——”

“	[ænd; ənd]	[wɒt]	[pæk]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	?	”	[sed]	['məʊgli]	.
“	**And**	**what**	**Pack**	**are**	**they**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**.**
“	和	什么	盒	是	他们	?	”	说	毛克利	.

“他们是哪个狼群的？”毛克利问道。

“	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	.
“	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
“	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

[ðeɪ]	[biː; bi]	[waɪt]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[sed]	[ðæt]	[ðeɪ]	['gʌv(ə)n]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[lænd]	,
They	**be**	**white**	**,**	**and**	**it**	**is**	**said**	**that**	**they**	**govern**	**all**	**the**	**land**	**,**
他们	是	白色的	,	和	它	是	说	那	他们	治理	全部	这	土地	,

他们是白人，据说他们统治着整个国家。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	['sʌfə(r)]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[ɔː(r)]	[biːt]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['wɪtnəsiz]	.
and	**do**	**not**	**suffer**	**people**	**to**	**burn**	**or**	**beat**	**each**	**other**	**without**	**witnesses**	**.**
和	做	不是	遭受	人们	到	烧伤	或者	打	每个	其他	没有	证人	.

不得放任人们在没有目击者的情况下互相烧伤或殴打。

[ɪf]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	['ðɪðə(r)]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	,	[wiː; wi]	[lɪv; laɪv]	.
If	**we**	**can**	**get**	**thither**	**to**	**-**	**night**	**,**	**we**	**live**	**.**
如果	我们	能	得到	那里	到	-	夜晚	,	我们	居住	.

如果我们今晚能到达那里，我们就能活下去。

['ʌðəwaɪz]	[wiː; wi]	[daɪ]	.	”
Otherwise	**we**	**die**	**.**	**”**
否则	我们	死	.	”

否则我们就死定了。

“	[lɪv; laɪv]	,	[ðen]	.
“	**Live**	**,**	**then**	**.**
“	居住	,	然后	.

“那就活下去吧。”

[nəʊ]	[mæn]	['pɑːsɪz]	[ðə; ði]	['geɪts]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
No	**man**	**passes**	**the**	**gates**	**to**	**-**	**night**	**.**
不	男人	通过	这	大门	到	-	夜晚	.

今夜无人能通过城门。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[dʌz]	[hiː; hi]	[duː; də]	?
But	**what**	**does**	**HE**	**do**	**?**
但	什么	做	他	做	?

但他做了什么？

"	-	['hʌzbənd]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[niːz]	['dɪgɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	[wʌn]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hʌt]	.
”	**Messua's**	**husband**	**was**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**digging**	**up**	**the**	**earth**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**hut**	**.**
"	-	丈夫	曾是	在	他的	双手	和	膝盖	挖掘	向上	这	地球	在	一	角落	的	这	小屋	.

“梅苏阿的丈夫正跪在地上，在小屋的一个角落里挖土。”

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['mʌni]	,	”	[sed]	-	.
“	**It**	**is**	**his**	**little**	**money**	**,**	**”**	**said**	**Messua**	**.**
“	它	是	他的	小的	钱	,	”	说	-	.

“那是他仅有的一点钱,”梅苏阿说。

“	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[teɪk]	['nʌθɪŋ]	[els]	.	”
“	**We**	**can**	**take**	**nothing**	**else**	**.**	**”**
“	我们	能	拿	没有什么	别的	.	”

“我们别无选择。”

“	[ɑː]	,	[jes]	.
“	**Ah**	**,**	**yes**	**.**
“	啊	,	是的	.

“啊，是的。”

[ðə; ði]	[stʌf]	[ðæt]	['pɑːsɪz]	[frɒm; frəm]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[grəuz]	['wɔːmə(r)]	.
The	**stuff**	**that**	**passes**	**from**	**hand**	**to**	**hand**	**and**	**never**	**grows**	**warmer**	**.**
这	东西	那	通过	从	手	到	手	和	绝不	生长	更温暖	.

那些在人与人之间辗转流传，却永远不会变暖的东西。

[duː; də]	[ðeɪ]	[niːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðɪs]	[pleɪs]	['ɔːlsəʊ]	?	”	[sed]	['məʊgli]	.
Do	**they**	**need**	**it**	**outside**	**this**	**place**	**also**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**.**
做	他们	需要	它	外部	这	地方	还	?	”	说	毛克利	.

“他们也需要在外面的地方用吗？”莫格利问道。

[ðə; ði]	[mæn]	[stɛərd]	['æŋgrəli]	.
The	**man**	**stared**	**angrily**	**.**
这	男人	凝视	愤怒地	.

那人怒目而视。

“	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fuːl]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['dev(ə)l]	,	”	[hiː; hi]	['mʌtə]	.
“	**He**	**is**	**a**	**fool**	**,**	**and**	**no**	**devil**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**.**
“	他	是	一个	傻子	,	和	不	魔鬼	,	”	他	低声说道	.

“他是个傻瓜，而不是魔鬼,”他喃喃自语道。

“	[wɪð]	[ðə; ði]	['mʌni]	[ai]	[kæn; kən]	[bai]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	.
“	**With**	**the**	**money**	**I**	**can**	**buy**	**a**	**horse**	**.**
“	和	这	钱	我	能	买	一个	马	.

“有了这笔钱，我可以买一匹马。”

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[bruːzd]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[fɑː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[wɪl]	['fɒləʊ]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	.	”
We	**are**	**too**	**bruised**	**to**	**walk**	**far**	**,**	**and**	**the**	**village**	**will**	**follow**	**us**	**in**	**an**	**hour**	**.**	**”**
我们	是	也	瘀伤	到	走	远的	,	和	这	村庄	将要	跟随	我们	在	一个	小时	.	”

我们浑身是伤，走不了远路了，村里的人一个小时后就会跟上来。

“	[ai]	[seɪ]	[ðeɪ]	[wɪl]	[nɒt]	['fɒləʊ]	[tɪl]	[ai]	[tʃuːz]	;	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ɪz]	[wel]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	,
“	**I**	**say**	**they**	**will**	**NOT**	**follow**	**till**	**I**	**choose**	**;**	**but**	**a**	**horse**	**is**	**well**	**thought**	**of**	**,**
“	我	说	他们	将要	不是	跟随	直到	我	选择	;	但	一个	马	是	出色地	想法	的	,

“我说，在我决定之前，他们不会跟随；但是马匹备受推崇，

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ɪz]	['taɪəd]	.
for	**Messua**	**is**	**tired**	**.**
为了	-	是	疲劳的	.

因为梅苏阿累了。

”	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[stʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['nɒtɪd]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruː'piːz]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	-	[klɒθ]	.
”	**Her**	**husband**	**stood**	**up**	**and**	**knotted**	**the**	**last**	**of**	**the**	**rupees**	**into**	**his**	**waist**	**-**	**cloth**	**.**
”	她	丈夫	站立	向上	和	打结的	这	最后的	的	这	卢比	进入	他的	腰部	-	布	.

“她的丈夫站起身，把最后一块卢比打了个结系在腰布上。”

['məʊgli]	[helpt]	-	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kuːl]	[naɪt]	[eə(r)]	[rɪ'vaɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	'
Mowgli	**helped**	**Messua**	**through**	**the**	**window**	**,**	**and**	**the**	**cool**	**night**	**air**	**revived**	**her**	**'**
毛克利	帮助	-	通过	这	窗户	,	和	这	凉爽的	夜晚	空气	复活	她	'

莫格利扶着梅苏亚从窗户爬了出来，凉爽的夜风让她恢复了活力。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɑːlaɪt]	[lʊkt]	['veri]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	.
but	**the**	**Jungle**	**in**	**the**	**starlight**	**looked**	**very**	**dark**	**and**	**terrible**	**.**
但	这	丛林	在	这	星光	看起来	非常	黑暗的	和	糟糕的	.

但是星光下的丛林看起来非常黑暗可怕。

“	[jiː; ji]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[treɪl]	[tuː; tə]	-	?
“	**Ye**	**know**	**the**	**trail**	**to**	**Khanhiwara**	**?**
“	叶	知道	这	踪迹	到	-	?

你们知道去坎希瓦拉的路吗?

”	['məʊgli]	['wɪspəd]	.
”	**Mowgli**	**whispered**	**.**
”	毛克利	低声说道	.

“莫格利低声说道。”

[ðeɪ]	[n'ɒdɪd]	.
They	**nodded**	**.**
他们	点头	.

他们点了点头。

“	[gʊd]	.
“	**Good**	**.**
“	好的	.

“好的。

[rɪ'membə(r)]	,	[naʊ]	,	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	.
Remember	**,**	**now**	**,**	**not**	**to**	**be**	**afraid**	**.**
记住	,	现在	,	不是	到	是	害怕的	.

记住，现在不要害怕。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['kwɪkli]	.
And	**there**	**is**	**no**	**need**	**to**	**go**	**quickly**	**.**
和	那里	是	不	需要	到	去	迅速地	.

而且没必要走得很快。

['əʊnli]	—	['əʊnli]	[ðeə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[smɔːl]	['sɪŋɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[bɪ'haɪnd]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	.	”
Only	**—**	**only**	**there**	**may**	**be**	**some**	**small**	**singing**	**in**	**the**	**Jungle**	**behind**	**you**	**and**	**before**	**.**	**”**
仅有的	—	仅有的	那里	可能	是	一些	小的	歌唱	在	这	丛林	在后面	你	和	前	.	”

只是——只是你身后和前方的丛林里可能会传来一些细微的歌声。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [risk] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [θruː] ['eniθɪŋ] [les]

“ Think you we would have risked a night in the Jungle through anything less

“ 思考 你 我们 会 有 冒险 一个 夜晚 在 这 丛林 通过 任何事物 较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ?

than the fear of burning ?

比 这 害怕 的 燃烧 ?

“你认为除了害怕被烧死之外，我们还会冒着在丛林里过夜的风险吗? ”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] [biːsts] [ðæn; ðən][baɪ][men] , ” [sed] - ['hʌzbənd] ;

It is better to be killed by beasts than by men , ” said Messua's husband ;

它 是 更好的 到 是 被杀 经过 野兽 比 经过 男人 , ” 说 - 丈夫 ;

“被野兽杀死总比被人杀死好,”梅苏阿的丈夫说;

[bʌt; bət] - [lʊkt] [æt; ət] ['məʊgli] [ænd; ənd] [smaɪld] .

but Messua looked at Mowgli and smiled .

但 - 看起来 在 毛克利 和 微笑 .

但梅苏亚看着莫格利，笑了。

“ [ai] [seɪ] , ” ['məʊgli] [went] [ɒn] ,

“ I say , ” Mowgli went on ,

“ 我 说 , ” 毛克利 去 在 ,

“我说,”莫格利继续说道，

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['bɑːluː] [rɪ'piːtɪŋ] [æn; ən][əʊld]['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

just as though he were Baloo repeating an old Jungle Law for the

只是 作为 尽管 他 是 巴鲁 重复 一个 老的 丛林 法律 为了 这

['hʌndrədθ] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kʌb] — “ [ai] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz]

hundredth time to a foolish cub — “ I say that not a tooth in the Jungle is

百分之一 时间 到 一个 愚蠢 幼兽 — “ 我 说 那 不是 一个 齿 在 这 丛林 是

[b'eəd] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

bared against you ;

裸露 反对 你 ;

就好像巴鲁第一百次向一只愚蠢的小熊重复古老的丛林法则一样——“我说，丛林里没有一只动物敢对你露出牙齿；

[nɒt][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] ['lɪftɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] .

not a foot in the Jungle is lifted against you .

不是 一个 脚 在 这 丛林 是 抬起 反对 你 .

丛林里没有一个人敢对你动手动脚。

['naɪðə(r)] [mæn][nɔː(r)] [biːst] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [aɪ] - [ʃɒt] [ɒv; əv] - .

Neither man nor beast shall stay you till you come within eye - shot of Khanhiwara .

两者都不 男人 也不 兽 将 停留 你 直到 你 来 之内 眼睛 - 射击 的 - .

人畜都无法阻挡你，直到你抵达卡尼瓦拉的视线范围。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

There will be a watch about you .

那里 将要 是 一个 手表 关于 你 .

你身边会有人戴着手表。

” [hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] , “ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [wɪlt]

” He turned quickly to Messua , saying , “ HE does not believe , but thou wilt

” 他 转向 迅速地 到 - , 说 , “ 他 做 不是 相信 , 但 你 枯萎

[bɪ'liːv] ? ”

believe ? ”

相信 ? ”

他随即转向弥赛亚说: “他不信，你倒要信吗? ”

“ [eɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [maɪ] [sʌn] .

“ Ay , surely , my son .

“ 哎 , 一定 , 我的 儿子 .

“是的，当然，我的儿子。”

[mæn] , [gəʊst] , [ɔː(r)] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ai] [bɪ'liːv] . ”
Man , ghost , or wolf of the Jungle , I believe . ”
男人 , 鬼 , 或者 狼 的 这 丛林 , 我 相信 . ”

我认为，他是人、鬼魂，或是丛林之狼。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['sɪŋɪŋ] .
“ HE will be afraid when he hears my people singing .
“ 他 将要 是 害怕的 什么时候 他 听到 我的 人们 歌唱 .

“当他听到我的子民歌唱时，他必感到恐惧。”

[ðaʊ] [wɪlt] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
Thou wilt know and understand .
你 枯萎 知道 和 理解 .

你将会知道并理解。

[gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [heɪst] .
Go now , and slowly , for there is no need of any haste .
去 现在 , 和 缓慢地 , 为了 那里 是 不 需要 的 任何 匆忙 .

现在就走，慢慢走，不必着急。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] .
The gates are shut .
这 大门 是 关闭 .

大门已关闭。

” - [flʌŋ] [hɜː'self] ['sɒbɪŋ] [æt; ət] ['maʊgliz] [fiːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['kwɪkli]
” Messua flung herself sobbing at Mowgli's feet , but he lifted her very quickly
” - 扔 她自己 啜泣 在 莫格利的 脚 , 但 他 抬起 她 非常 迅速地
[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
with a shiver .
和 一个 颤抖 .

“梅苏亚哭着扑倒在毛克利的脚下，但他却颤抖着迅速把她抱了起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] ['evri] [neɪm] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
Then she hung about his neck and called him every name of blessing she could
然后 她 悬挂 关于 他的 脖子 和 称为 他 每一个 姓名 的 祝福 她 可以
[θɪŋk] [ɒv; əv] ,
think of ,
思考 的 ,

然后她搂着他的脖子，用她能想到的所有赞美之词称呼他。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lʊkt] ['enviəsli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [wiː; wi]
but her husband looked enviously across his fields , and said : “ IF we
但 她 丈夫 看起来 羡慕地 穿过 他的 字段 , 和 说 : “ 如果 我们
[riːtʃ] - ,
reach Khanhiwara ,
抵达 - ,

但她的丈夫羡慕地望着他的田地，说道：“如果我们到达坎希瓦拉，

[ænd; ənd][ai] [get] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and I get the ear of the English ,
和 我 得到 这 耳朵 的 这 英语 ,

我赢得了英国人的信任，

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][əʊld][buːldiːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
I will bring such a lawsuit against the Brahmin and old Buldeo and the
我 将要 带来 这样的 一个 诉讼 反对 这 婆罗门 和 老的 布尔迪奥 和 这
['ʌðə(r)z] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
others as shall eat the village to the bone .
其他的 作为 将 吃 这 村庄 到 这 骨 .

我将对婆罗门、老布尔迪奥等人提起诉讼，让整个村庄倾家荡产。

[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[peɪ]	[ˌem ˈiː]	[twaɪs]	[ˈəʊvə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[krɒps]	[ʌnˈtɪld]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[ˈbʌfələuz]	[ʌnˈfed]	.
They	**shall**	**pay**	**me**	**twice**	**over**	**for**	**my**	**crops**	**untilled**	**and**	**my**	**buffaloes**	**unfed**	**.**
他们	将	支付	我	两次	超过	为了	我的	农作物	直到	和	我的	水牛	未喂养的	.

他们要赔偿我两倍的损失，因为我的庄稼没有耕种，我的水牛没有喂食。

[ai]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˈdʒʌstɪs]	.
I	**will**	**have**	**a**	**great**	**justice**	**.**
我	将要	有	一个	伟大的	正义	.

我将秉公执法。

”	[ˈməʊgli]	[lɑːft]	.
”	**Mowgli**	**laughed**	**.**
”	毛克利	笑了	.

莫格利笑了。

“	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ˈdʒʌstɪs]	[ɪz]	,	[bʌt; bət]	—	[kʌm]	[nekst]	[reɪnz]	.
“	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**justice**	**is**	**,**	**but**	**—**	**come**	**next**	**Rains**	**.**
“	我	做	不是	知道	什么	正义	是	,	但	—	来	下一个	雨	.

“我不知道什么是正义，但是——接下来是雷恩斯。

[ænd; ənd]	[siː]	[wɒt]	[ɪz]	[left]	.
and	**see**	**what**	**is**	**left**	**.**
和	看	什么	是	左边	.

看看还剩下什么。

”	[ðeɪ]	[went]	[ɒf]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌŋg(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ˈmʌðə(r)]	[wʊlf]	[liːpt]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ˈhaɪdɪŋ]	.
”	**They**	**went**	**off**	**toward**	**the**	**Jungle**	**,**	**and**	**Mother**	**Wolf**	**leaped**	**from**	**her**	**place**	**of**	**hiding**	**.**
”	他们	去	离开	朝向	这	丛林	,	和	母亲	狼	跳跃	从	她	地方	的	隐藏	.

“他们朝着丛林的方向走去，母狼从藏身之处跳了出来。”

“	[ˈfɒləʊ]	!	”	[sed]	[ˈməʊgli]	;	“	[ænd; ənd]	[lʊk]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌŋg(ə)l]	[nəʊz]	[ðiːz]	[tuː]	[ɑː(r); ə(r)]	[seɪf]	.
“	**Follow**	**!**	**”**	**said**	**Mowgli**	**;**	**“**	**and**	**look**	**to**	**it**	**that**	**all**	**the**	**Jungle**	**knows**	**these**	**two**	**are**	**safe**	**.**
“	跟随	!	”	说	毛克利	;	“	和	看	到	它	那	全部	这	丛林	知道	这些	二	是	安全的	.

“跟着我！”毛克利说，“让整个丛林都知道这两个人安全了。”

[gɪv]	[tʌŋ]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	.
Give	**tongue**	**a**	**little**	**.**
给	舌头	一个	小的	.

稍微伸伸舌头。

[ai]	[wʊd]	[kɔːl]	[bəˈgɪərə]	.
I	**would**	**call**	**Bagheera**	**.**
我	会	称呼	巴吉拉	.

我会给巴希拉打电话。

”	[ðə; ði]	[lɒŋ]	,	[ləʊ]	[haʊl]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[fel]	,	[ænd; ənd]	[ˈməʊgli]	[sɔː]	-	[ˈhʌzbənd]	[flɪntʃ]	[ænd; ənd]	[tɜːn]	,
”	**The**	**long**	**,**	**low**	**howl**	**rose**	**and**	**fell**	**,**	**and**	**Mowgli**	**saw**	**Messua's**	**husband**	**flinch**	**and**	**turn**	**,**
”	这	长的	,	低的	嗥	玫瑰	和	跌倒	,	和	毛克利	锯	-	丈夫	退缩	和	转动	,

“那声低沉悠长的嚎叫声时而高亢，时而低沉，莫格利看到梅苏亚的丈夫畏缩了一下，转过身去。”

[hɑːf]	[ˈmaɪndɪd]	[tuː; tə]	[rʌn]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hʌt]	.
half	**minded**	**to**	**run**	**back**	**to**	**the**	**hut**	**.**
一半	有思想	到	跑步	后退	到	这	小屋	.

心不在焉地想跑回小屋。

“	[gəʊ]	[ɒn]	,	”	['məʊgli]	[kɔːld]	['tʃɪəfəli]	.
“	**Go**	**on**	**,**	**”**	**Mowgli**	**called**	**cheerfully**	**.**
“	去	在	,	”	毛克利	称为	愉快地	.

“去吧,”毛克利兴高采烈地喊道。

“	[ai]	[sed]	[ðeə(r)]	[mait]	[biː; bi]	['sɪŋɪŋ]	.
“	**I**	**said**	**there**	**might**	**be**	**singing**	**.**
“	我	说	那里	可能	是	歌唱	.

“我说过可能会有唱歌。”

[ðæt]	[kɔːl]	[wɪl]	['fɒləʊ]	[ʌp]	[tuː; tə]	-	.
That	**call**	**will**	**follow**	**up**	**to**	**Khanhiwara**	**.**
那	称呼	将要	跟随	向上	到	-	.

那通电话将跟进卡尼瓦拉的情况。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	['feɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	.
It	**is**	**Favour**	**of**	**the**	**Jungle**	**.**
它	是	偏爱	的	这	丛林	.

这是丛林的恩惠。

”	-	[ɜːrdʒd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	['fɔːwəd]	,
”	**Messua**	**urged**	**her**	**husband**	**forward**	**,**
”	-	敦促	她	丈夫	向前	,

梅苏阿催促丈夫继续前进，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ʃʌt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[wʊlf]	[æz; əz]	[bə'gɪərə]	[rəʊz]	[ʌp]
and	**the**	**darkness**	**shut**	**down**	**on**	**them**	**and**	**Mother**	**Wolf**	**as**	**Bagheera**	**rose**	**up**
和	这	黑暗	关闭	向下	在	他们	和	母亲	狼	作为	巴吉拉	玫瑰	向上

['ɔːlməʊst]	['ʌndə(r)]	['maʊgliz]	[fiːt]	,
almost	**under**	**Mowgli's**	**feet**	**,**
几乎	在下面	莫格利的	脚	,

黑暗笼罩了他们和狼妈妈，而巴希拉几乎就站在毛克利的脚下。

[tremblɪŋ]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðæt]	[draɪvz]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	[waɪld]	.
trembling	**with**	**delight**	**of**	**the**	**night**	**that**	**drives**	**the**	**Jungle**	**People**	**wild**	**.**
发抖	和	喜	的	这	夜晚	那	驱动	这	丛林	人们	荒野	.

夜幕降临，丛林居民为之疯狂，我为此激动不已。

“	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	['breðrən]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,	['pɜːrɪŋ]	.
“	**I**	**am**	**ashamed**	**of**	**thy**	**brethren**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**purring**	**.**
“	我	是	羞愧	的	你的	弟兄们	,	”	他	说	,	呼噜声	.

“我为你的兄弟们感到羞耻,”他轻声说道。

“	[wɒt]	?
“	**What**	**?**
“	什么	?

“什么?

[dɪd]	[ðeɪ]	[nɒt]	[sɪŋ]	['swiːtli]	[tuː; tə]	[buːldiːoʊ]	?	”	[sed]	['məʊgli]	.
Did	**they**	**not**	**sing**	**sweetly**	**to**	**Buldeo**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**.**
做过	他们	不是	唱歌	甜蜜地	到	布尔迪奥	?	”	说	毛克利	.

“他们不是对着布尔迪奥唱了甜美的歌吗? ”毛克利说。

“	[tuː]	[wel]	!
“	**Too**	**well**	**!**
“	也	出色地	!

“太好了！ ”

[tuː]	[wel]	!
Too	**well**	**!**
也	出色地	!

太好了！

[ðeɪ] [meɪd] [ˈiːv(ə)n][ˌem ˈiː] [fəˈget] [maɪ] [praɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [lɒk] [ðæt] [friːd] [ˌem ˈiː] ,
They made even ME forget my pride , and , by the Broken Lock that freed me ,
他们 制成 甚至 我 忘记 我的 自豪 , 和 , 经过 这 破碎的 锁 那 自由 我 ,

他们甚至让我忘记了我的骄傲，并且，凭借那根解脱我的断锁，

[ai] [went] [ˈsɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [wuː] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] !
I went singing through the Jungle as though I were out wooing in the spring !
我 去 歌唱 通过 这 丛林 作为 尽管 我 是 出去 求爱 在 这 春天 !

我一路歌唱穿过丛林，仿佛在春天里寻觅爱情一般！

[dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [hɪə(r)][ˌjuː ˈes] ? ”
Didst thou not hear us ? ”
迪斯特 你 不是 听到 我们 ? ”

你没听到我们说话吗？

“ [ai][hæd; həd] [ˈʌðə(r)] [geɪm] [əˈfʊt] .
“ I had other game afoot .
“ 我 有 其他 游戏 步行 .

“我当时另有打算。”

[ɑːsk][buːldiːoʊ] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [sɒŋ] .
Ask Buldeo if he liked the song .
问 布尔迪奥 如果 他 喜欢 这 歌曲 .

问问布尔迪奥是否喜欢这首歌。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔː(r)] ?
But where are the Four ?
但 在哪里 是 这 四 ?

但四人组在哪里？

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [pæk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
I do not wish one of the Man - Pack to leave the gates to - night . ”
我 做 不是 希望 一 的 这 男人 - 盒 到 离开 这 大门 到 - 夜晚 . ”

我不希望今晚“人帮”中的任何一人离开大门。

“ [wɒt] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] , [ðen] ? ” [sed] [bəˈgɪərə] , [ˈʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] ,
“ What need of the Four , then ? ” said Bagheera , shifting from foot to foot ,
“ 什么 需要 的 这 四 , 然后 ? ” 说 巴吉拉 , 转变 从 脚 到 脚 ,

“那么，四大勇士还有什么用呢？”巴希拉一边说着，一边来回踱步。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈbleɪz] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
his eyes ablaze , and purring louder than ever .
他的 眼睛 燃烧 , 和 呼噜声 更大声 比 曾经 .

他双眼闪着光芒，发出比以往任何时候都更响亮的呼噜声。

“ [ai][kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] .
“ I can hold them , Little Brother .
“ 我 能 抓住 他们 , 小的 兄弟 .

“我可以抱住他们，小弟弟。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɪlɪŋ] [æt; ət][lɑːst] ?
Is it killing at last ?
是 它 杀 在 最后的 ?

它终于要杀人了吗？

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː]
The singing and the sight of the men climbing up the trees have made me
这 歌唱 和 这 视线 的 这 男人 攀登 向上 这 树木 有 制成 我
[ˈveri] [ˈredi] .
very ready .
非常 准备好 .

歌声和男人们爬树的景象让我做好了充分的准备。

[huː] [ɪz][mæn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [ðə; ði] ['neɪkɪd] [braʊn] ['dɪgə(r)] , [ðə; ði] ['heələs] [ænd; ənd] ['tuːθləs] ,
Who is Man that we should care for him — the naked brown digger , the hairless and toothless ,
WHO 是 男人 那 我们 应该 关心 为了 他 — 这 裸 棕色的 挖掘机 , 这 无毛 和 无牙 ,

人算什么，我们竟要照顾他——一个赤身裸体、棕色皮肤的掘土者，一个无毛无牙的人？

[ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] ?
the eater of earth ?
这 食客 的 地球 ?

吞噬大地之神?

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] — [æt; ət] [nuːn] — [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['sʌnlaɪt] .
I have followed him all day — at noon — in the white sunlight .
我 有 随后 他 全部 天 — 在 中午 — 在 这 白色的 阳光 .

我一整天都在阳光明媚的中午跟着他。

[ai] [hə:d] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [hɜːd] [bʌk] .
I herded him as the wolves herd buck .
我 放牧 他 作为 这 狼 一群 巴克 .

我像狼群驱赶雄鹿一样驱赶他。

[ai][ˌeɪ 'em] [bə'gɪərə] !
I am Bagheera !
我 是 巴吉拉 !

我是巴希拉！

[bə'gɪərə] !
Bagheera !
巴吉拉 !

巴希拉！

[bə'gɪərə] !
Bagheera !
巴吉拉 !

巴希拉！

[æz; əz][ai] [dɑːns] [wɪð] [maɪ] ['ʃædəʊ] , [səʊ] [dɑːnst] [ai] [wɪð] [ðəʊz] [men] .
As I dance with my shadow , so danced I with those men .
作为 我 舞蹈 和 我的 阴影 , 所以 跳舞 我 和 那些 男人 .

我曾与我的影子共舞，也曾与那些男人共舞。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ðə; ði] [greɪt] ['pænθə(r)] [liːpt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [liːps] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [liːf] [hwɜːrl] [ˌəʊvə'hed] ,
" The great panther leaped as a kitten leaps at a dead leaf whirling overhead ,
" 这 伟大的 豹 跳跃 作为 一个 小猫 跳跃 在 一个 死的 叶子 旋转 开销 ,

“那只大豹像小猫扑向头顶旋转的枯叶一样跃起。”

[strʌk] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [eə(r)] , [ðæt] [sæŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [strəʊks] ,
struck left and right into the empty air , that sang under the strokes ,
击 左边 和 正确的 进入 这 空的 空气 , 那 唱 在下面 这 笔画 ,

笔尖左右扫过空旷的空气，空气在笔触下发出轻柔的鸣叫。

['lændɪd] ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [liːpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [waɪl] [ðə; ði][hɑːf] [pɜː(r)] ,
landed noiselessly , and leaped again and again , while the half purr ,
登陆 无声 , 和 跳跃 再次 和 再次 , 尽管 这 一半 呼噜声 ,

无声地落地，然后一次又一次地跳跃，同时发出半呼噜声。

[hɑːf] [graʊl] ['gæðəd] [hed] [æz; əz] [stiːm] ['rʌmbl] [ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] .
half growl gathered head as steam rumbles in a boiler .
一半 咆哮 聚集 头 作为 蒸汽 隆隆声 在 一个 锅炉 .

一声低沉的咆哮，锅炉里蒸汽隆隆作响。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [bə'gɪərə] — [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] — [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] .
“ I am Bagheera — in the jungle — in the night , and my strength is in me .
“ 我 是 巴吉拉 — 在 这 丛林 — 在 这 夜晚 , 和 我的 力量 是 在 我 .

“我是黑豹巴希拉——在丛林中——在夜晚，我的力量就在我心中。”

[huː] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [maɪ] [strəʊk] ?
Who shall stay my stroke ?
WHO 将 停留 我的 中风 ?

谁能阻止我的攻击？

[mæn] - [kʌb] ,
Man - cub ,
男人 - 幼兽 ,

人崽，

[wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][maɪ] [pɔː] [ai][kʊd; kəd] [biːt] [ðaɪ] [hed] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [frɒg] [ɪn][ðə; ði]
with one blow of my paw I could beat thy head flat as a dead frog in the
和 一 吹 的 我的 爪子 我 可以 打 你的 头 平坦的 作为 一个 死的 青蛙 在 这
['sʌmə(r)] ! ”
summer ! ”
夏天 ! ”

我一爪就能把你脑袋打得像夏天死青蛙一样扁！

“ [straɪk] , [ðen] ! ” [sed] ['məʊgli] , [ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [nɒt] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Strike , then ! ” said Mowgli , in the dialect of the village , NOT the talk of the
“ 罢工 , 然后 ! ” 说 毛克利 , 在 这 方言 的 这 村庄 , 不是 这 讲话 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] ,
Jungle ,
丛林 ,

“那就进攻！”莫格利用村里的方言说道，而不是用丛林里的语言。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːdz] [brɔːt] [bə'gɪərə] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] ,
and the human words brought Bagheera to a full stop ,
和 这 人类 字 带来 巴吉拉 到 一个 满的 停止 ,

人类的话语让巴希拉彻底停了下来。

[flʌŋ] [bæk] [ɒn] [hɔːntʃ] [ðæt] ['kwivəd] ['ʌndə(r)] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv]
flung back on haunches that quivered under him , his head just at the level of
扔 后退 在 臀部 那 颤抖 在下面 他 , 他的 头 只是 在 这 等级 的
['maʊgliz] .
Mowgli's .
莫格利的 .

他向后仰倒，双腿颤抖着，头正好与毛克利的头齐平。

[wʌns] [mɔː(r)] ['məʊgli] [stɛərd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'beljəs] [kʌbz] ,
Once more Mowgli stared , as he had stared at the rebellious cubs ,
一次 更多的 毛克利 凝视 , 作为 他 有 凝视 在 这 叛逆的 幼崽 ,

莫格利再次凝视着，就像他之前凝视那些叛逆的小狮子们一样。

[fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['berəl] - [griːn] [aɪz] [tɪl] [ðə; ði] [red] [gleə(r)][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [griːn] [went] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði]
full into the beryl - green eyes till the red glare behind their green went out like the
满的 进入 这 绿柱石 - 绿色的 眼睛 直到 这 红色的 强光 在后面 他们的 绿色的 去 出去 喜欢 这
[lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [ʃʌt] [ɒf] ['twenti] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ;
light of a lighthouse shut off twenty miles across the sea ;
光 的 一个 灯塔 关闭 离开 二十 英里 穿过 这 海 ;

目光直视那双翠绿色的眼睛，直到绿色眼眸背后的红色光芒像二十英里外海上熄灭的灯塔之光一样消失；

[tɪl] [ðə; ði] [aɪz] [drɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [hed] [wɪð] [ðem; ðəm] — [drɒpt] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]
till the eyes dropped , and the big head with them — dropped lower and
直到 这 眼睛 掉落 , 和 这 大的 头 和 他们 — 掉落 降低 和
['ləʊə(r)] ,
lower ,
降低 ,

直到眼珠垂下来，硕大的脑袋也随之越垂越低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [rɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌŋ] ['greɪtɪd] [ɒn] ['maʊgliz] ['ɪnstep] .
and the red rasp of a tongue grated on Mowgli's instep .
和 这 红色的 锉刀 的 一个 舌头 磨碎的 在 莫格利的 脚背 .

一条红红的舌头刮擦着莫格利的脚背。

“ ['brʌðə(r)] — ['brʌðə(r)] — ['brʌðə(r)] !
“ Brother — Brother — Brother !
“ 兄弟 — 兄弟 — 兄弟 !

“兄弟——兄弟——兄弟！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪspəd] , ['strəʊkɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nek] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
” the boy whispered , stroking steadily and lightly from the neck along the
” 这 男生 低声说道 , 抚摸 稳步 和 轻轻 从 这 脖子 沿着 这
['hiːvɪŋ] [bæk] .
heaving back .
起伏 后退 .

男孩低声说道，一边从脖子到起伏的背部，轻轻地、有节奏地抚摸着。

“ [biː; bi] [stɪl] , [biː; bi] [stɪl] !
“ Be still , be still !
“ 是 仍然 , 是 仍然 !

“安静，安静！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðaɪn] . ”
It is the fault of the night , and no fault of thine . ”
它 是 这 过错 的 这 夜晚 , 和 不 过错 的 你的 . ”

这是黑夜的错，与你无关。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [smelz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] [bə'gɪərə] ['pɛnɪtəntli] .
“ It was the smells of the night , ” said Bagheera penitently .
“ 它 曾是 这 气味 的 这 夜晚 , ” 说 巴吉拉 忏悔地 .

“那是夜晚的气味,”巴吉拉忏悔地说。

“ [ðɪs] [eə(r)] [kraɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ This air cries aloud to me .
“ 这 空气 哭泣 大声 到 我 .

“这空气在向我大声呼喊。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌst] [ðaʊ] [nəʊ] ?
But how dost THOU know ?
但 如何 朋友 你 知道 ?

但你怎么知道呢?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][eə(r)] [raʊnd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [smelz] ,
” Of course the air round an Indian village is full of all kinds of smells ,
” 的 课程 这 空气 圆形的 一个 印度 村庄 是 满的 的 全部 种类 的 气味 ,

“当然，印度村庄周围的空气中充满了各种各样的气味。”

[ænd; ənd][tuː; tə]['eni] ['kriːtʃə(r)] [huː] [dʌz] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,
and to any creature who does nearly all his thinking through his nose ,
和 到 任何 生物 WHO 做 几乎 全部 他的 思维 通过 他的 鼻子 ,

对于任何几乎完全依靠鼻子思考的生物来说，

[smelz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['mædnɪŋ] [æz; əz]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
smells are as maddening as music and drugs are to human beings .
气味 是 作为 令人抓狂 作为 音乐 和 药物 是 到 人类 生物 .

气味对人类来说，就像音乐和毒品对人类一样，令人抓狂。

['məʊgli] ['dʒentl] [ðə; ði]['pænθə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] ,
Mowgli gentled the panther for a few minutes longer ,
毛克利 温和的 这 豹 为了 一个 很少 分钟 更长 ,

莫格利又安抚了那只黑豹几分钟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [brest]
and he lay down like a cat before a fire , his paws tucked under his breast
和 他 躺 向下 喜欢 一个 猫 前 一个 火 , 他的 爪子 塞进去 在下面 他的 胸部
,
,
,

他像猫在火堆前一样躺了下来，爪子蜷缩在胸前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] [ʃʌt] .
and his eyes half shut .
和 他的 眼睛 一半 关闭 .

他双眼半闭着。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
“ Thou art of the Jungle and NOT of the Jungle , ” he said at last .
“ 你 艺术 的 这 丛林 和 不是 的 这 丛林 , ” 他 说 在 最后的 .

“你既是丛林之子，又不属于丛林，”他最后说道。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [blæk] ['pænθə(r)] .
“ And I am only a black panther .
“ 和 我 是 仅有的 一个 黑色的 豹 .

“而我只是一只黑豹。”

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . ”
But I love thee , Little Brother . ”
但 我 爱 你 , 小的 兄弟 . ”

但我爱你，弟弟。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [tɔːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , ” ['məʊgli] [sed] ,
“ They are very long at their talk under the tree , ” Mowgli said ,
“ 他们 是 非常 长的 在 他们的 讲话 在下面 这 树 , ” 毛克利 说 ,

“他们在树下聊了很久，”毛克利说。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] .
without noticing the last sentence .
没有 注意到 这 最后的 句子 .

没有注意到最后一句话。

“ [buːldiːoʊ][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz] .
“ Buldeo must have told many tales .
“ 布尔迪奥 必须 有 讲述 许多 故事 .

“布尔迪奥一定讲过很多故事。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [suːn] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp]
They should come soon to drag the woman and her man out of the trap
他们 应该 来 很快 到 拖 这 女士 和 她 男人 出去 的 这 陷阱
[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] .
and put them into the Red Flower .
和 放 他们 进入 这 红色的 花 .

他们应该很快就会来把那女人和她的男人从陷阱里拖出来，送到红花旅馆去。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [træp] [sprʌŋ] .

They will find that trap sprung .

他们 将要 寻找 那 陷阱 弹簧 .

他们会发现陷阱已经触发。

[həʊ] ! [həʊ] ! ”

Ho ! ho ! ”

何 ! 何 ! ”

嚯！嚯！

“ [neɪ] , ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [bə'gɪərə] .

“ Nay , listen , ” said Bagheera .

“ 不 , 听 , ” 说 巴吉拉 .

“不，听着，”巴吉拉说道。

“ [ðə; ði]['fiːvə(r)][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [blʌd] [naʊ] .

“ The fever is out of my blood now .

“ 这 发烧 是 出去 的 我的 血 现在 .

“我的发烧症状已经消退了。”

[let] [ðem; ðəm][faɪnd][ˌem 'iː] [ðeə(r)] !

Let them find ME there !

让 他们 寻找 我 那里 !

让他们在那里找到我吧！

[fjuː] [wʊd] [liːv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [ˌem 'iː] .

Few would leave their houses after meeting me .

很少 会 离开 他们的 房屋 后 会议 我 .

见到我之后，很少有人愿意离开家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ;

It is not the first time I have been in a cage ;

它 是 不是 这 第一的 时间 我 有 到过 在 一个 笼 ;

这并非我第一次被关进笼子；

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [taɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [kɔːdz] . ”

and I do not think they will tie ME with cords . ”

和 我 做 不是 思考 他们 将要 领带 我 和 绳索 . ”

我不认为他们会用绳子把我绑起来。

“ [biː; bi] [waɪz] , [ðen] , ” [sed] ['məʊgli] , ['lɑːfɪŋ] ;

“ Be wise , then , ” said Mowgli , laughing ;

“ 是 明智的 , 然后 , ” 说 毛克利 , 笑 ;

“那就明智点吧，”毛克利笑着说；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] ['rekləs] [æz; əz][ðə; ði]['pænθə(r)] , [huː] [hæd; həd]

for he was beginning to feel as reckless as the panther , who had

为了 他 曾是 开始 到 感觉 作为 鲁莽 作为 这 豹 , WHO 有

[glaidid]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

glided into the hut .

滑翔 进入 这 小屋 .

因为他开始觉得自己像那只滑进小屋的黑豹一样鲁莽。

“ [pɑː] !

“ Pah !

“ 帕 !

“呸！”

” [bə'gɪərə] [grʌnt] .

” Bagheera grunted .

” 巴吉拉 哼哼 .

巴吉拉哼了一声。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ræŋk] [wɪð] [mæn] ,
“ This place is rank with Man ,
“ 这 地方 是 秩 和 男人 ,

“这个地方充满了男人的气息，

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bed][æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][laɪ] [əˈpɒn][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkeɪdʒɪz]
but here is just such a bed as they gave me to lie upon in the King's cages
但 这里 是 只是 这样的 一个 床 作为 他们 给予 我 到 说谎 之上 在 这 国王学院 笼子
[æt; ət] - .
at Oodeypore .
在 - .

但这就是他们在奥德普尔国王的笼子里给我躺过的那种床。

[naʊ] [ai][laɪ] [daʊn] .
Now I lie down .
现在 我 说谎 向下 .

现在我躺下了。

” [ˈməʊgli] [hɜːd] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒt] [kræk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [bruːts] [weɪt] .
” Mowgli heard the strings of the cot crack under the great brute's weight .
” 毛克利 听到 这 字符串 的 这 婴儿床 裂缝 在下面 这 伟大的 蛮力的 重量 .

“莫格利听到婴儿床的床弦在庞然大物的重压下发出断裂的声音。”

“ [baɪ][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [lɒk] [ðæt] [friːd] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [bɪg] [geɪm] !
“ By the Broken Lock that freed me , they will think they have caught big game !
“ 经过 这 破碎的 锁 那 自由 我 , 他们 将要 思考 他们 有 捕捉 大的 游戏 !

“凭着那把解救我的断锁，他们会以为自己抓到了大猎物！”

[kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] ; [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] - [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] -
Come and sit beside me , Little Brother ; we will give them ' good hunting '
来 和 坐 旁 我 , 小的 兄弟 ; 我们 将要 给 他们 - 好的 打猎 -
[təˈgeðə(r)] ! ”
together ! ”
一起 ! ”

来，弟弟，坐在我旁边，我们一起好好“教训”他们！

“ [nəʊ] ; [ai][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [ɪn][maɪ] [ˈstʌmək] .
“ No ; I have another thought in my stomach .
“ 不 ; 我 有 其他 想法 在 我的 胃 .

不，我还有另一个想法。

[ðə; ði][mæn] - [pæk] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃeə(r)] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [spɔːt] .
The Man - Pack shall not know what share I have in the sport .
这 男人 - 盒 将 不是 知道 什么 分享 我 有 在 这 运动 .

其他人都不应该知道我在这项运动中占有多大的份额。

[meɪk] [ðaɪn] [əʊn] [hʌnt] .
Make thine own hunt .
制作 你的 自己的 打猎 .

自己去寻找答案。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . ”
I do not wish to see them . ”
我 做 不是 希望 到 看 他们 . ”

我不想见到他们。

“ [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , ” [sed] [bəˈgɪərə] .
“ Be it so , ” said Bagheera .
“ 是 它 所以 , ” 说 巴吉拉 .

“那就这样吧。”巴吉拉说道。

“ [ɑː] , [naʊ] [ðeɪ] [kʌm] !
“ Ah , now they come !
“ 啊 ， 现在 他们 来 ！

“啊，他们来了！”

” [ðə; ði] ['kɒnfərəns] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['piːpəl] - [triː] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [n'ɔɪzɪɐ] [ænd; ənd] [n'ɔɪzɪɐ] ,
” The conference under the peepul - tree had been growing noisier and noisier ,
” 这 会议 在下面 这 人 - 树 有 到过 生长 更嘈杂 和 更嘈杂 ，

“菩提树下的会议越来越吵闹了，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
at the far end of the village .
在 这 远的 结尾 的 这 村庄 .

在村子的尽头。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ɪn] [waɪld] [jel] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
It broke in wild yells , and a rush up the street of men and women ,
它 打破 在 荒野 喊叫 ， 和 一个 匆忙 向上 这 街道 的 男人 和 女性 ，

现场顿时响起一片疯狂的叫喊声，男男女女蜂拥而上，冲向街道。

['weɪvɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd] [bæm'buːz] [ænd; ənd] ['sɪkəlz] [ænd; ənd] [naɪvz] .
waving clubs and bamboos and sickles and knives .
挥手 俱乐部 和 竹子 和 镰刀 和 刀具 .

挥舞着棍棒、竹竿、镰刀和匕首。

[buːldiːoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Buldeo and the Brahmin were at the head of it ,
布尔迪奥 和 这 婆罗门 是 在 这 头 的 它 ，

布尔迪奥和婆罗门是其中的领导者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɒb] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [ðeə(r)] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd]
but the mob was close at their heels , and they cried , “ The witch and
但 这 暴民 曾是 关闭 在 他们的 高跟鞋 ， 和 他们 哭 ， “ 这 巫婆 和
[ðə; ði] ['wɪzəd] !
the wizard !
这 巫师 ！

但暴民紧随其后，高喊道：“女巫和巫师！”

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [hɒt] [kɔɪnz] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [kən'fes] !
Let us see if hot coins will make them confess !
让 我们 看 如果 热的 硬币 将要 制作 他们 承认 ！

让我们看看热门硬币能否让他们招供！

[bɜːn] [ðə; ði] [hʌt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] !
Burn the hut over their heads !
烧伤 这 小屋 超过 他们的 头部 ！

把他们头顶上的小屋烧掉！

[wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [wʊlf] - [d'ɛvəlz] !
We will teach them to shelter wolf - devils !
我们 将要 教 他们 到 庇护所 狼 - 魔鬼 ！

我们将教会他们如何庇护狼魔！

[neɪ] , [biːt] [ðem; ðəm] [fɜːst] !
Nay , beat them first !
不 ， 打 他们 第一的 ！

不，先打败他们！

['tɔːrtʃɪz] !
Torches !
火炬 ！

火炬！

[mɔː(r)]	['tɔːrtʃɪz]	!
More	**torches**	**!**
更多的	火炬	!

更多火炬！

[buːldiːoʊ]	,	[hiːt]	[ðə; ði]	[gʌn]	-	['bærəlz]	!
Buldeo	**,**	**heat**	**the**	**gun**	**-**	**barrels**	**!**
布尔迪奥	,	热	这	枪	-	桶	!

布尔迪奥，加热枪管！

”	[hɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['dɪfɪkəlti]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kætʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
”	**Here**	**was**	**some**	**little**	**difficulty**	**with**	**the**	**catch**	**of**	**the**	**door**	**.**
”	这里	曾是	一些	小的	困难	和	这	抓住	的	这	门	.

“门闩有点小问题。”

[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	['veri]	['fɜːmli]	['fɑːsənd]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[tɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	['bɒdɪli]	,
It	**had**	**been**	**very**	**firmly**	**fastened**	**,**	**but**	**the**	**crowd**	**tore**	**it**	**away**	**bodily**	**,**
它	有	到过	非常	牢牢	系紧	,	但	这	人群	撕裂	它	离开	身体上的	,

它原本系得很牢固，但人群硬生生地把它扯了下来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tɔːrtʃɪz]	[stɹ'iːmd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	[weə(r)]	,
and	**the**	**light**	**of**	**the**	**torches**	**streamed**	**into**	**the**	**room**	**where**	**,**
和	这	光	的	这	火炬	流媒体	进入	这	房间	在哪里	,

火炬的光芒照进房间，那里，

[stretʃt]	[æt; ət]	[fʊl]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bed]	,	[hɪz; ɪz]	[pɔːz]	[krɒst]	[ænd; ənd]	['laɪtli]	[hʌŋ]	[daʊn]
stretched	**at**	**full**	**length**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**his**	**paws**	**crossed**	**and**	**lightly**	**hung**	**down**
拉伸	在	满的	长度	在	这	床	,	他的	爪子	交叉	和	轻轻	悬挂	向下

['əʊvə(r)]	[wʌn]	[end]	,
over	**one**	**end**	**,**
超过	一	结尾	,

他四肢伸展地躺在床上，爪子交叉着，轻轻地垂在床的一端。

[blæk]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[pɪt]	,	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['diːmən]	,	[wɒz; wəz]	[bə'gɪərə]	.
black	**as**	**the**	**Pit**	**,**	**and**	**terrible**	**as**	**a**	**demon**	**,**	**was**	**Bagheera**	**.**
黑色的	作为	这	坑	,	和	糟糕的	作为	一个	恶魔	,	曾是	巴吉拉	.

巴希拉黑如深渊，恐怖如恶魔。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[hɑːf]	-	['mɪnɪt]	[ɒv; əv]	['despərət]	['saɪləns]	,
There	**was**	**one**	**half**	**-**	**minute**	**of**	**desperate**	**silence**	**,**
那里	曾是	一	一半	-	分钟	的	绝望的	沉默	,

一阵令人窒息的沉默持续了半分钟。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ræŋks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[klɔːd]	[ænd; ənd]	[tɔː(r)]	[ðeə(r)]	[wei]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
as	**the**	**front**	**ranks**	**of**	**the**	**crowd**	**clawed**	**and**	**tore**	**their**	**way**	**back**	**from**	**the**
作为	这	正面	排名	的	这	人群	爪子	和	撕裂	他们的	方式	后退	从	这

['θreʃhəʊld]	,
threshold	**,**
临界点	,

当人群前排奋力挣扎着从门口退后时，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	['mɪnɪt]	[bə'gɪərə]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[jɔːn]	—	[ɪ'læbərətli]	,	['keəfəli]
and	**in**	**that**	**minute**	**Bagheera**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**yawned**	**—**	**elaborately**	**,**	**carefully**
和	在	那	分钟	巴吉拉	提高	他的	头	和	打哈欠	—	精心	,	小心

,
,
,

就在那一分钟里，巴希拉抬起头，打了个哈欠——动作夸张而谨慎。

[ænd; ənd] [ˌɒstenˈteɪʃəsli] — [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [jɔːn] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][æn; ən]
and ostentatiously — as he would yawn when he wished to insult an
和 炫耀地 — 作为 他 会 打哈欠 什么时候 他 希望 到 侮辱 一个
[ˈiːkwəl] .
equal .
平等的 .

而且他会故意打哈欠来侮辱地位相当的人。

[ðə; ði] [frɪndʒd] [lɪps] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [ʌp] ; [ðə; ði] [red] [tʌŋ] [kɜːld] ;
The fringed lips drew back and up ; the red tongue curled ;
这 流苏 嘴唇 画 后退 和 向上 ; 这 红色的 舌头 卷曲 ;

锯齿状的嘴唇向后向上卷起；红色的舌头卷了起来；

[ðə; ði][ˈləʊə(r)][dʒɔː] [drɒpt] [ænd; ənd] [drɒpt] [tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɒt]
the lower jaw dropped and dropped till you could see half - way down the hot
这 降低 颚 掉落 和 掉落 直到 你 可以 看 一半 - 方式 向下 这 热的
[ˈɡʌlɪt] ;
gullet ;
食道 ;

下颚不断下垂，直到能看到滚烫的食道一半；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk][dɒɡ] - [tiːθ] [stʊd] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌmz] [tɪl] [ðeɪ] [ræŋ]
and the gigantic dog - teeth stood clear to the pit of the gums till they rang
和 这 巨大 狗 - 牙齿 站立 清除 到 这 坑 的 这 牙龈 直到 他们 响铃
[təˈɡeðə(r)] ,
together ,
一起 ,

巨大的犬齿直抵牙龈深处，发出清脆的撞击声。

[ˈʌpə(r)] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [snɪk] [ɒv; əv] [stiːl] - [feɪst] [wɔːdz] [ˈʃuːtɪŋ] [həʊm] [raʊnd] [ðə; ði]
upper and under , with the snick of steel - faced wards shooting home round the
上 和 在下面 , 和 这 窃笑 的 钢 - 面对 病房 射击 家 圆形的 这
[ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] .
edges of a safe .
边缘 的 一个 安全的 .

上下两面，钢面保险杠咔哒一声撞进保险柜边缘。

[nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz] [ˈempti] ; [bəˈɡɪərə] [hæd; həd] [liːpt] [bæk] [θruː] [ðə; ði]
Next instant the street was empty ; Bagheera had leaped back through the
下一个 立即的 这 街道 曾是 空的 ; 巴吉拉 有 跳跃 后退 通过 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

下一刻，街道空无一人；巴希拉已经从窗户跳了回去。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ˈmaʊɡliz] [saɪd] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈjelɪŋ] ,
and stood at Mowgli's side , while a yelling ,
和 站立 在 莫格利的 边 , 尽管 一个 大喊 ,

他站在毛克利身边，耳边传来喊叫声：

[ˈskriːmɪŋ] [ˈtɒrənt] [ˈskræmb(ə)ld][ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [wʌn][ˈəʊvə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][ˈpænɪk] [heɪst] [tuː; tə]
screaming torrent scrambled and tumbled one over another in their panic haste to
尖叫 激流 打乱 和 翻滚 一 超过 其他 在 他们的 恐慌 匆忙 到
[ɡet][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [hʌt] .
get to their own huts .
得到 到 他们的 自己的 小屋 .

尖叫着的洪流惊慌失措地互相推搡、翻滚，急于回到自己的小屋。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][stɜː(r)] [tɪl] [deɪ] [ˈkɒmz] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] [ˈkwaɪətli] .
“ They will not stir till day comes , ” said Bagheera quietly .
“ 他们 将要 不是 搅拌 直到 天 来 , ” 说 巴吉拉 悄悄 .

“他们要等到天亮才会动弹，”巴吉拉平静地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ?
“ And now ?
“ 和 现在 ?

“那么现在呢？”

” [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sliːp] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
” The silence of the afternoon sleep seemed to have overtaken the village ;
” 这 沉默 的 这 下午 睡觉 似乎 到 有 被超越 这 村庄 ;
[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] ,
but , as they listened ,
但 , 作为 他们 听着 ,

“午后沉睡的寂静似乎笼罩了整个村庄；但是，当他们倾听时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] [greɪn] - ['bɒksɪz] ['biːɪŋ] [drægd] ['əʊvə(r)] ['ɜːθn] [flɔːz]
they could hear the sound of heavy grain - boxes being dragged over earthen floors
他们 可以 听到 这 声音 的 重的 粮食 - 盒子 存在 拖拽 超过 土 楼层
[ænd; ənd] [set] [daʊn] [ə'genst] [dɔːz] .
and set down against doors .
和 放 向下 反对 门 .

他们能听到沉重的粮箱被拖过泥土地面，然后被放在门边的声音。

[bə'gɪərə] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [stɜː(r)] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
Bagheera was quite right ; the village would not stir till daylight .
巴吉拉 曾是 相当 正确的 ; 这 村庄 会 不是 搅拌 直到 日光 .

巴吉拉说得完全正确；村子要到天亮才会热闹起来。

['məʊgli] [sæt] [stɪl] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] .
Mowgli sat still , and thought , and his face grew darker and darker .
毛克利 卫星 仍然 , 和 想法 , 和 他的 脸 生长 较暗 和 较暗 .

莫格利静静地坐着，陷入沉思，他的脸色越来越阴沉。

“ [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? ” [sed] [bə'gɪərə] , [æt; ət][lɑːst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['fɔːnɪŋ] .
“ What have I done ? ” said Bagheera , at last coming to his feet , fawning .
“ 什么 有 我 完毕 ? ” 说 巴吉拉 , 在 最后的 未来 到 他的 脚 , 谄媚 .

“我做了什么？”巴希拉终于站起身来，谄媚地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [greɪt] [gʊd] .
“ Nothing but great good .
“ 没有什么 但 伟大的 好的 .

只有极好的一面。

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] [naʊ] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] .
Watch them now till the day .
手表 他们 现在 直到 这 天 .

从现在开始就一直关注他们。

[ai] [sliːp] .
I sleep .
我 睡觉 .

我睡着了。

” ['məʊgli] [ræn] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [drɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [rɒk] ,
” Mowgli ran off into the Jungle , and dropped like a dead man across a rock ,
” 毛克利 跑 离开 进入 这 丛林 , 和 掉落 喜欢 一个 死的 男人 穿过 一个 岩石 ,

“毛克利跑进了丛林，像死人一样倒在了一块岩石上。”

[ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] [ðə; ði] [deɪ] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [bæk] [ə'gen] .
and slept and slept the day round , and the night back again .
和 睡着了 和 睡着了 这 天 圆形的 , 和 这 夜晚 后退 再次 .

于是，他白天睡个不停，晚上又睡了个不停。

[wen] [hiː; hi] [weɪkt] , [bəˈɡɪərə] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnjuːli] -
When he waked , Bagheera was at his side , and there was a newly -
什么时候 他 醒来 , 巴吉拉 曾是 在 他的 边 , 和 那里 曾是 一个 新 -
[kɪld] [bʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
killed buck at his feet .
被杀 巴克 在 他的 脚 .

他醒来时，巴希拉就在他身边，脚边躺着一头刚被猎杀的雄鹿。

[bəˈɡɪərə] [wɒtʃt] [ˈkjʊəriəsli] [waɪl] [ˈməʊɡli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈskɪnɪŋ] - [naɪf] , [et; eɪt]
Bagheera watched curiously while Mowgli went to work with his skinning - knife , ate
巴吉拉 观看 奇怪的是 尽管 毛克利 去 到 工作 和 他的 剥皮 - 刀 , 吃
[ænd; ənd][dræŋk] ,
and drank ,
和 喝 ,

巴希拉好奇地看着莫格利拿着剥皮刀干活、吃东西、喝水。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and turned over with his chin in his hands .
和 转向 超过 和 他的 下巴 在 他的 双手 .

他翻过身，双手托着下巴。

“ [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [seɪf] [wɪˈðɪn] [aɪ] - [ʃɒt] [ɒv; əv] - , ”
“ The man and the woman are come safe within eye - shot of Khanhiwara , ”
“ 这 男人 和 这 女士 是 来 安全的 之内 眼睛 - 射击 的 - , ”
[bəˈɡɪərə] [sed] .
Bagheera said .
巴吉拉 说 .

“那名男子和女子已经安全抵达坎希瓦拉的视线范围内,”巴吉拉说。

“ [ðaɪ] [leə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sent] [ðə; ði] [wɜːd] [bæk] [baɪ] [tʃɪl] , [ðə; ði] [kaɪt] .
“ Thy lair mother sent the word back by Chil , the Kite .
“ 你的 巢穴 母亲 发送 这 单词 后退 经过 奇尔 , 这 风筝 .

“你的巢穴母亲通过风筝奇尔把消息传了回来。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] , [ænd; ənd] [went]
They found a horse before midnight of the night they were freed , and went
他们 成立 一个 马 前 午夜 的 这 夜晚 他们 是 自由 , 和 去
[ˈveri] [ˈkwɪkli] .
very quickly .
非常 迅速地 .

他们获救当晚午夜前就找到了一匹马，然后迅速出发了。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [wel] ? ”
Is not that well ? ”
是 不是 那 出色地 ? ”

难道不是这样吗?

“ [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [sed] [ˈməʊɡli] .
“ That is well , ” said Mowgli .
“ 那 是 出色地 , ” 说 毛克利 .

“那很好,”毛克利说。

“ [ænd; ənd] [ðaɪ] [mæn] - [pæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ðɪs]
“ And thy Man - Pack in the village did not stir till the sun was high this
“ 和 你的 男人 - 盒 在 这 村庄 做过 不是 搅拌 直到 这 太阳 曾是 高的 这
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“而你村里的那些人直到今天早上太阳高挂才开始活动。”

[ðen]	[ðeɪ]	[et; eɪt]	[ðeə(r)]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[ræn]	[bæk]	['kwɪkli]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['haʊzɪz]	.	”
Then	**they**	**ate**	**their**	**food**	**and**	**ran**	**back**	**quickly**	**to**	**their**	**houses**	**.**	**”**
然后	他们	吃	他们的	食物	和	跑	后退	迅速地	到	他们的	房屋	.	”

然后他们吃完饭，迅速跑回了家。

“	[dɪd]	[ðeɪ]	,	[baɪ]	[tʃɑːns]	,	[siː]	[ðiː]	?	”
“	**Did**	**they**	**,**	**by**	**chance**	**,**	**see**	**thee**	**?**	**”**
“	做过	他们	,	经过	机会	,	看	你	?	”

他们碰巧看见你了吗?

“	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	.
“	**It**	**may**	**have**	**been**	**.**
“	它	可能	有	到过	.

“也许是这样。”

[ai]	[wɒz; wəz]	['rəʊlɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[geɪt]	[æt; ət]	[dɔːn]	,
I	**was**	**rolling**	**in**	**the**	**dust**	**before**	**the**	**gate**	**at**	**dawn**	**,**
我	曾是	滚动	在	这	灰尘	前	这	门	在	黎明	,

黎明时分，我在大门前的尘土中翻滚。

[ænd; ənd]	[ai]	[meɪ]	[hæv; həv]	[meɪd]	['ɔːlsəʊ]	[sʌm; səm]	[smɔːl]	[sɒŋ]	[tuː; tə]	[maɪ'self]	.
and	**I**	**may**	**have**	**made**	**also**	**some**	**small**	**song**	**to**	**myself**	**.**
和	我	可能	有	制成	还	一些	小的	歌曲	到	我	.

我可能还给自己写了一首小歌。

[naʊ]	,	['lɪt(ə)l]	['brʌðə(r)]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
Now	**,**	**Little**	**Brother**	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**more**	**to**	**do**	**.**
现在	,	小的	兄弟	,	那里	是	没有什么	更多的	到	做	.

弟弟，现在已经没有什么事可做了。

[kʌm]	['hʌntɪŋ]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['bɑːluː]	.
Come	**hunting**	**with**	**me**	**and**	**Baloo**	**.**
来	打猎	和	我	和	巴鲁	.

来和我还有巴鲁一起打猎吧。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[njuː]	[haɪvz]	[ðæt]	[hiː; hi]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	,
He	**has**	**new**	**hives**	**that**	**he**	**wishes**	**to**	**show**	**,**
他	有	新的	麻疹	那	他	愿望	到	展示	,

他有一些新蜂箱想展示给大家看。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ðiː]	[bæk]	[ə'gen]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	.
and	**we**	**all**	**desire**	**thee**	**back**	**again**	**as**	**of**	**old**	**.**
和	我们	全部	欲望	你	后退	再次	作为	的	老的	.

我们都渴望你像以前一样回来。

[teɪk]	[ɒf]	[ðæt]	[lʊk]	[wɪtʃ]	[meɪks]	['iːv(ə)n]	[ˌem 'iː]	[ə'freɪd]	!
Take	**off**	**that**	**look**	**which**	**makes**	**even**	**me**	**afraid**	**!**
拿	离开	那	看	哪个	制作	甚至	我	害怕的	!

收起你那副连我都害怕的表情!

[ðə; ði]	[mæn]	[ænd; ənd]	['wʊmən]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[red]	['flaʊə(r)]	,
The	**man**	**and**	**woman**	**will**	**not**	**be**	**put**	**into**	**the**	**Red**	**Flower**	**,**
这	男人	和	女士	将要	不是	是	放	进入	这	红色的	花	,

这对男女不会被放进红花里。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[gəʊz]	[wel]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	.
and	**all**	**goes**	**well**	**in**	**the**	**Jungle**	**.**
和	全部	去	出色地	在	这	丛林	.

丛林里一切顺利。

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[truː]	?
Is	**it**	**not**	**true**	**?**
是	它	不是	真的	?

难道不是真的吗?

[let] [ˌjuː ˈes] [fəˈget] [ðə; ði][mæn] - [pæk] . ”
Let us forget the Man - Pack . ”
让 我们 忘记 这 男人 - 盒 . ”

让我们忘掉“人包”吧。

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fəˈgɒtn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
“ They shall be forgotten in a little while .
“ 他们 将 是 被遗忘的 在 一个 小的 尽管 .

“他们很快就会被遗忘。”

[weə(r)] [dʌz] [ˈhɑːθiː] [fiːd] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
Where does Hathi feed to - night ? ”
在哪里 做 象 喂养 到 - 夜晚 ? ”

哈蒂今晚在哪里觅食?

“ [weə(r)] [hiː; hi] [tʃuːz] .
“ Where he chooses .
“ 在哪里 他 选择 .

“他选择在哪里。”

[huː] [kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [wʌn] ?
Who can answer for the Silent One ?
WHO 能 回答 为了 这 沉默的 一 ?

谁能为沉默者作证?

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But why ?
但 为什么 ?

但为什么?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][ˈhɑːθiː][kæn; kən][duː; də] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɒt] ? ”
What is there Hathi can do which we cannot ? ”
什么 是 那里 象 能 做 哪个 我们 不能 ? ”

哈提能做到而我们做不到的是什么?

“ [bɪd] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
“ Bid him and his three sons come here to me . ”
“ 出价 他 和 他的 三 儿子们 来 这里 到 我 . ”

“请他和他的三个儿子到我这里来。”

“ [bʌt; bət] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [ˈtruːli] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈsiːmli] [tuː; tə] [seɪ]
“ But , indeed , and truly , Little Brother , it is not — it is not seemly to say
“ 但 , 的确 , 和 真的 , 小的 兄弟 , 它 是 不是 — 它 是 不是 似乎 到 说
- [kʌm] ,
' Come ,
- 来 ,

“但是，小弟，的确，说‘来，’并不合适，也不合适。”

- [ænd; ənd] - [gəʊ] , - [tuː; tə][ˈhɑːθiː] .
' and ' Go , ' to Hathi .
- 和 - 去 , - 到 象 .

' 和 ' 去，' 给 Hathi。

[rɪˈmembə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
Remember , he is the Master of the Jungle ,
记住 , 他 是 这 掌握 的 这 丛林 ,

记住，他是丛林之王。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][mæn] - [pæk] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [ðaɪ] [feɪs] ,
and before the Man - Pack changed the look on thy face ,
和 前 这 男人 - 盒 已更改 这 看 在 你的 脸 ,

在“人包”改变你脸上的表情之前，

[hiː; hi] [tɔːt] [ðiː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”
he taught thee the Master - words of the Jungle . ”
他 教授 你 这 掌握 - 字 的 这 丛林 . ”

他教了你丛林大师的箴言。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [wʌn] .
“ That is all one .
“ 那 是 全部 一 .

“这一切都是一体的。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [naʊ] .
I have a Master - word for him now .
我 有 一个 掌握 - 单词 为了 他 现在 .

我现在要给他一个大师的箴言。

[bɪd] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] ['məʊgli] , [ðə; ði] [frɒg] : [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hɪə(r)][æt; ət] [fɜːst] ,
Bid him come to Mowgli , the Frog : and if he does not hear at first ,
出价 他 来 到 毛克利 , 这 青蛙 : 和 如果 他 做 不是 听到 在 第一的 ,

叫他来见青蛙莫格利；如果他一开始没听见，

[bɪd] [hɪm] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - . ”
bid him come because of the Sack of the Fields of Bhurtpore . ”
出价 他 来 因为 的 这 解雇 的 这 田野 的 - . ”

让他来，因为布尔特普尔田野遭到洗劫。

“ [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - , ” [bə'gɪərə] [rɪ'piːtɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]
“ The Sack of the Fields of Bhurtpore , ” Bagheera repeated two or three times
“ 这 解雇 的 这 田野 的 - , ” 巴吉拉 重复 二 或者 三 时代
[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .
to make sure .
到 制作 当然 .

“布尔特普尔田野的劫掠,”巴吉拉重复了两三遍以确保自己没听错。

“ [ai][gəʊ] .
“ I go .
“ 我 去 .

我走了。

['hɑːθiː][kæn; kən][bʌt; bət][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
Hathi can but be angry at the worst ,
象 能 但 是 生气的 在 这 最差 ,

哈蒂最多也就是生气而已。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [muːnz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [wɜːd] [ðæt] [kəm'pelz] [ðə; ði]
and I would give a moon's hunting to hear a Master - word that compels the
和 我 会 给 一个 月亮的 打猎 到 听到 一个 掌握 - 单词 那 强制 这
['saɪlənt] [wʌn] .
Silent One .
沉默的 一 .

我愿付出一个月的时间去狩猎，只为听到一句能令寂静者屈服的至尊箴言。

” [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['məʊgli] ['stæbɪŋ] ['fjʊəriəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skɪnɪŋ] - [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]
” He went away , leaving Mowgli stabbing furiously with his skinning - knife into the
” 他 去 离开 , 离开 毛克利 刺 愤怒地 和 他的 剥皮 - 刀 进入 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

“他走了，留下莫格利用剥皮刀疯狂地戳着泥土。”

['məʊgli] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['hjuːmən] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
Mowgli had never seen human blood in his life before till he had seen ,
毛克利 有 绝不 已见 人类 血 在 他的 生活 前 直到 他 有 已见 ,

莫格利在此之前从未见过人血，直到他亲眼目睹了这一切。

[ænd; ənd] — [wɒt] [ment] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪm] — [smeld] - [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
and — what meant much more to him — smelled Messua's blood on the thongs that bound her .
和 — 什么 意思是 很多 更多的 到 他 — 闻起来 - 血 在 这 丁字裤 那 边界 她 .

更重要的是，他闻到了捆绑她的皮绳上弥赛亚的血腥味。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] ,
And Messua had been kind to him , and , so far as he knew anything about love ,
和 - 有 到过 种类 到 他 , 和 , 所以 远的 作为 他 知道 任何事物 关于 爱 ,

梅苏阿对他很好，而且，就他所知，爱是美好的。

[hiː; hi] [lʌvd] - [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
he loved Messua as completely as he hated the rest of mankind .
他 喜爱 - 作为 完全地 作为 他 憎恨 这 休息 的 人类 .

他对梅苏亚的爱，如同他对其他所有人的憎恨一样深沉。

[bʌt; bət] ['diːpli] [æz; əz][hiː; hi] [ləuð] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [tɔːk] , [ðeə(r)] ['kruːəlti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊədɪs] ,
But deeply as he loathed them , their talk , their cruelty , and their cowardice ,
但 深 作为 他 令人厌恶 他们 , 他们的 讲话 , 他们的 残酷 , 和 他们的 怯懦 ,

但他内心深处极其厌恶他们，厌恶他们的言辞、残忍和懦弱。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] ,
not for anything the Jungle had to offer could he bring himself to take a human life ,
不是 为了 任何事物 这 丛林 有 到 提供 可以 他 带来 他自己 到 拿 一个 人类 生活 ,

即使丛林里有任何东西能给他带来好处，他也无法狠心夺走一条人命。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [sent] [ɒv; əv] [blʌd] [bæk] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
and have that terrible scent of blood back again in his nostrils .
和 有 那 糟糕的 香味 的 血 后退 再次 在 他的 鼻孔 .

他鼻孔里又重新闻到了那股可怕的血腥味。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] ['sɪmplə] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['θʌrə] ;
His plan was simpler , but much more thorough ;
他的 计划 曾是 更简单 , 但 很多 更多的 彻底 ;

他的计划更简单，但也更周全；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][əʊld] - [teɪlz; 'teɪliːz][təʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['piːpəl] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
and he laughed to himself when he thought that it was one of old Buldeo's tales told under the peepul - tree in the evening that had put the idea into his head .
和 他 笑了 到 他自己 什么时候 他 想法 那 它 曾是 一 的 老的 - 故事 讲述 在下面 这 人 - 树 在 这 晚上 那 有 放 这 主意 进入 他的 头 .

他想到，一定是老布尔迪奥在傍晚菩提树下讲的某个故事让他产生了这个想法，不禁暗自发笑。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [wɜːd] , ” [bə'gɪərə] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
“ It WAS a Master - word , ” Bagheera whispered in his ear .
“ 它 曾是 一个 掌握 - 单词 , ” 巴吉拉 低声说道 在 他的 耳朵 .

“那是一个大师之语，”巴希拉在他耳边低语道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əu'bei] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

“ They were feeding by the river , and they obeyed as though they were

“ 他们 是 喂养 经过 这 河 , 和 他们 服从 作为 尽管 他们 是

['bʊlək] .

bullocks .

牛 .

“它们在河边吃草，像牛犊一样服从命令。”

[lʊk] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] !

Look where they come now !

看 在哪里 他们 来 现在 !

瞧瞧他们现在都来哪儿了！

” ['hɑːθiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɪn] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [wei] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

” Hathi and his three sons had arrived , in their usual way , without a sound .

” 象 和 他的 三 儿子们 有 到达的 , 在 他们的 通常 方式 , 没有 一个 声音 .

“哈提和他的三个儿子像往常一样悄无声息地到了。”

[ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ɒn] [ðeə(r)] [flæŋks] ,

The mud of the river was still fresh on their flanks ,

这 泥 的 这 河 曾是 仍然 新鲜的 在 他们的 侧翼 ,

他们侧身上还沾着新鲜的河泥。

[ænd; ənd] ['hɑːθiː] [wɒz; wəz] ['θɔːtfəli] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [stem] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ]

and Hathi was thoughtfully chewing the green stem of a young

和 象 曾是 深思熟虑 咀嚼 这 绿色的 干 的 一个 年轻的

['plæntɪn; 'plænteɪn] - [triː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gaʊdʒd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] .

plantain - tree that he had gouged up with his tusks .

芭蕉 - 树 那 他 有 被挖空 向上 和 他的 象牙 .

哈蒂若有所思地咀嚼着他用獠牙啃出的嫩香蕉树的绿色茎干。

[bʌt; bət] ['evri] [laɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɑːst] ['bɒdi] [ʃəʊd] [tuː; tə] [bə'gɪərə] ,

But every line in his vast body showed to Bagheera ,

但 每一个 线 在 他的 广阔的 身体 显示 到 巴吉拉 ,

但他庞大身躯上的每一道线条都向巴希拉显露无疑。

[huː] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] ,

who could see things when he came across them ,

WHO 可以 看 事物 什么时候 他 来了 穿过 他们 ,

他能一眼看穿事物。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] - [kʌb] ,

that it was not the Master of the Jungle speaking to a Man - cub ,

那 它 曾是 不是 这 掌握 的 这 丛林 请讲 到 一个 男人 - 幼兽 ,

那不是丛林之王在和人类幼崽说话，

[bʌt; bət] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] .

but one who was afraid coming before one who was not .

但 一 WHO 曾是 害怕的 未来 前 一 WHO 曾是 不是 .

但一个害怕的人却站在一个无所畏惧的人面前。

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [rəʊld] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

His three sons rolled side by side , behind their father .

他的 三 儿子们 滚动 边 经过 边 , 在后面 他们的 父亲 .

他的三个儿子并排滚在父亲身后。

['məʊgli] ['hɑːdli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] ['hɑːθiː] [geɪv] [hɪm] “ [gʊd] ['hʌntɪŋ] .

Mowgli hardly lifted his head as Hathi gave him “ Good hunting .

毛克利 几乎 抬起 他的 头 作为 象 给予 他 “ 好的 打猎 .

哈蒂对莫格利说“狩猎愉快”，莫格利几乎没抬头。

” [hiː; hi] [kept] [hɪm] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
” He kept him swinging and rocking , and shifting from one foot to another ,
” 他 保留 他 摇摆 和 摇滚 , 和 转变 从 一 脚 到 其他 ,

“他让他不停地摇晃、摆动，不停地变换着双脚的位置，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bə'gɪərə] ,
for a long time before he spoke ; and when he opened his mouth it was to Bagheera ,
为了 一个 长的 时间 前 他 辐 ; 和 什么时候 他 打开 他的 嘴 它 曾是 到 巴吉拉 ,

他沉默了很久才开口说话；而当他终于开口时，说话的对象是巴希拉。

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənts] .
not to the elephants .
不是 到 这 大象 .

不是对大象而言。

“ [ai] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [jiː; ji] ['hʌntɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I will tell a tale that was told to me by the hunter ye hunted to - day ,
“ 我 将要 告诉 一个 故事 那 曾是 讲述 到 我 经过 这 猎人 是的 猎杀 到 - 天 ,

“我将讲述一个故事，这个故事是你们今天猎杀的那个猎人告诉我的，

” [sed] ['məʊgli] .
” said Mowgli .
” 说 毛克利 .

“莫格利说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [æn; ən] ['elɪfənt] , [əʊld] [ænd; ənd] [waɪz] , [huː] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] ,
“ It concerns an elephant , old and wise , who fell into a trap ,
“ 它 担忧 一个 大象 , 老的 和 明智的 , WHO 跌倒 进入 一个 陷阱 ,

“故事讲述的是一头年老而睿智的大象，它落入了一个陷阱。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɑːpənd] [steɪk] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] [skɑːd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and the sharpened stake in the pit scarred him from a little above his heel to the crest of his shoulder ,
和 这 锋利 赌注 在 这 坑 疤痕 他 从 一个 小的 多于 他的 脚跟 到 这 波峰 的 他的 肩膀 ,

坑里锋利的木桩在他脚后跟上方到肩胛骨上方留下了伤疤。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mɑːk] .
leaving a white mark .
离开 一个 白色的 标记 .

留下白色痕迹。

” ['məʊgli] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
” Mowgli threw out his hand ,
” 毛克利 扔 出去 他的 手 ,

莫格利伸出手，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hɑːθiː] [wiːld] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [skɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sleɪti] [saɪd] ,
and as Hathi wheeled the moonlight showed a long white scar on his slaty side ,
和 作为 象 带轮子的 这 月光 显示 一个 长的 白色的 瘢痕 在 他的 板岩 边 ,

当哈蒂转过身时，月光照亮了他灰褐色侧腰上的一道长长的白色疤痕。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [wɪp] .
as though he had been struck with a red - hot whip .
作为 尽管 他 有 到过 击 和 一个 红色的 - 热的 鞭 .
他仿佛被烧红的鞭子抽打过一样。

“ [men] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][træp] , ” ['məʊgli] [kən'tɪnjuːd] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [brəʊk]
“ Men came to take him from the trap , ” Mowgli continued , “ but he broke
“ 男人 来了 到 拿 他 从 这 陷阱 , ” 毛克利 持续 , “ 但 他 打破
[hɪz; ɪz] [rəʊps] ,
his ropes ,
他的 绳索 ,
“有人来把他从陷阱里带走，”莫格利继续说道，“但他挣断了绳子。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [hiːld] .
for he was strong , and went away till his wound was healed .
为了 他 曾是 强的 , 和 去 离开 直到 他的 伤口 曾是 已治愈 .
因为他身体强壮，就离开了，直到伤口痊愈。

[ðen] [keɪm] [hiː; hi] , ['æŋgri] , [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌntəz] .
Then came he , angry , by night to the fields of those hunters .
然后 来了 他 , 生气的 , 经过 夜晚 到 这 字段 的 那些 猎人 .
然后，他怒气冲冲地在夜里来到了那些猎人的田野。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
And I remember now that he had three sons .
和 我 记住 现在 那 他 有 三 儿子们 .
我现在想起来，他有三个儿子。

[ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] ['meni] , ['meni] [reɪnz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
These things happened many , many Rains ago , and very far away — among the
这些 事物 发生 许多 , 许多 雨 前 , 和 非常 远的 离开 — 之中 这
['fiːldz] [ɒv; əv] - .
fields of Bhurtpore .
字段 的 - .
这些事情发生在很久很久以前的雨季，而且是在很远的地方——布尔特普尔的田野里。

[wɒt] [keɪm] [tuː; tə] [ðəʊz] ['fiːldz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['riːpɪŋ] , ['hɑːθiː] ? ”
What came to those fields at the next reaping , Hathi ? ”
什么 来了 到 那些 字段 在 这 下一个 收割 , 象 ? ”
哈蒂，下一次收割时，那些田地里长了什么？

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːp] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd][baɪ][maɪ] [θriː] [sʌnz] , ” [sed] ['hɑːθiː] .
“ They were reaped by me and by my three sons , ” said Hathi .
“ 他们 是 收获 经过 我 和 经过 我的 三 儿子们 , ” 说 象 .
“它们是我和我的三个儿子收割的，”哈蒂说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [ðæt] ['fɒləʊz] [ðə; ði] ['riːpɪŋ] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ And to the ploughing that follows the reaping ? ” said Mowgli .
“ 和 到 这 耕作 那 跟随 这 收割 ? ” 说 毛克利 .
“那么，收割之后的耕作呢？”莫格利问道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['plaʊɪŋ] , ” [sed] ['hɑːθiː] .
“ There was no ploughing , ” said Hathi .
“ 那里 曾是 不 耕作 , ” 说 象 .
“没有耕地，”哈蒂说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ðæt] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [griːn] [krɒps] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ And to the men that live by the green crops on the ground ? ” said Mowgli .
“ 和 到 这 男人 那 居住 经过 这 绿色的 农作物 在 这 地面 ? ” 说 毛克利 .
“那么，那些靠地上庄稼为生的人呢？”莫格利问道。

“ [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] . ”
“ They went away . ”
“ 他们 去 离开 . ”

他们走了。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [slept] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ And to the huts in which the men slept ? ” said Mowgli .
“ 和 到 这 小屋 在 哪个 这 男人 睡着了 ? ” 说 毛克利 .

“那男人们睡觉的小屋呢？”莫格利问道。

“ [wiː; wi][tɔː(r)][ðə; ði] [ruːfs] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] , ” [sed] ['hɑːθiː] .
“ We tore the roofs to pieces , and the Jungle swallowed up the walls , ” said Hathi .
“ 我们 撕裂 这 屋顶 到 件 , 和 这 丛林 吞咽 向上 这 墙壁 , ” 说 象 .

“我们把屋顶掀翻了，丛林吞噬了墙壁，”哈蒂说道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ And what more ? ” said Mowgli .
“ 和 什么 更多的 ? ” 说 毛克利 .

“还有什么呢？”毛克利问道。

“ [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [graʊnd] [æz; əz][ai][kæn; kən] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ɪn] [tuː] [naɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
“ As much good ground as I can walk over in two nights from the east to the west ,
“ 作为 很多 好的 地面 作为 我 能 走 超过 在 二 夜晚 从 这 东方 到 这 西方 ,

“在两个晚上内，我能从东到西走完尽可能多的好地段，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ɪn] [θriː] [naɪts] ,
and from the north to the south as much as I can walk over in three nights ,
和 从 这 北 到 这 南 作为 很多 作为 我 能 走 超过 在 三 夜晚 ,

从北到南，用三个晚上尽可能走完一段路程。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tʊk] .
the Jungle took .
这 丛林 采取 .

丛林吞噬了一切。

[wiː; wi] [let] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'pɒn] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [lændz] ,
We let in the Jungle upon five villages ; and in those villages , and in their lands ,
我们 让 在 这 丛林 之上 五 村庄 ; 和 在 那些 村庄 , 和 在 他们的 土地 ,

我们让丛林进入了五个村庄；在这些村庄及其土地上，

[ðə; ði] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [krɒp] - [graʊndz] ,
the grazing - ground and the soft crop - grounds ,
这 放牧 - 地面 和 这 柔软的 庄稼 - 理由 ,

牧场和松软的耕地，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
there is not one man to - day who takes his food from the ground .
那里 是 不是 一 男人 到 - 天 WHO 需要 他的 食物 从 这 地面 .

如今，没有一个人是从地里挖食物的。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ai][ænd; ənd][maɪ] [θriː] [sʌnz] [dɪd] ;
That was the Sack of the Fields of Bhurtpore , which I and my three sons did ;
那 曾是 这 解雇 的 这 田野 的 - , 哪个 我 和 我的 三 儿子们 做过 ;

那是我和我的三个儿子参与的布尔特普尔田野劫掠事件；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ɑːsk] , [mæn] - [kʌb] , [haʊ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðiː] ? ” [sed] ['hɑːθiː] .
and now I ask , Man - cub , how the news of it came to thee ? ” said Hathi .
和 现在 我 问 , 男人 - 幼兽 , 如何 这 消息 的 它 来了 到 你 ? ” 说 象 .

“现在我问你，小人儿，你是怎么知道这件事的？”哈提说道。

“ [ə; eɪ][mæn][təʊld][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] ['iːv(ə)n][buːldiːoʊ][kæn; kən] [spiːk] [truːθ] .
“ A man told me , and now I see even Buldeo can speak truth .
“ 一个 男人 讲述 我 , 和 现在 我 看 甚至 布尔迪奥 能 说话 真相 .

“有人告诉我，现在我明白了，就连布尔迪奥也会说真话。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [dʌn] , ['hɑːθiː] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [mɑːk] ;
It was well done , Hathi with the white mark ;
它 曾是 出色地 完毕 , 象 和 这 白色的 标记 ;

做得不错，Hathi，带着白印记；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ['betə(r)] ,
but the second time it shall be done better ,
但 这 第二 时间 它 将 是 完毕 更好的 ,

但第二次一定会做得更好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][də'rekt] .
for the reason that there is a man to direct .
为了 这 原因 那 那里 是 一个 男人 到 直接的 .

因为有人来执导。

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [pæk] [ðæt] [kɑːst][ˌem ˈiː] [aʊt] ?
Thou knowest the village of the Man - Pack that cast me out ?
你 最了解 这 村庄 的 这 男人 - 盒 那 投掷 我 出去 ?

你知道把我赶出去的那群人的村庄吗？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] , ['sensləs] , [ænd; ənd]['kruːəl] ; [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ,
They are idle , senseless , and cruel ; they play with their mouths ,
他们 是 闲置的 , 无意义的 , 和 残忍的 ; 他们 玩 和 他们的 嘴 ,

他们游手好闲、愚昧无知、残忍无情；他们玩弄自己的嘴巴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kɪl] [ðə; ði] [wiːkə] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] .
and they do not kill the weaker for food , but for sport .
和 他们 做 不是 杀 这 较弱 为了 食物 , 但 为了 运动 .

他们不是为了获取食物而杀害弱者，而是为了取乐。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] - [fed] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [briːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] .
When they are full - fed they would throw their own breed into the Red Flower .
什么时候 他们 是 满的 - 美联储 他们 会 扔 他们的 自己的 品种 进入 这 红色的 花 .

当它们吃饱喝足后，就会把自己的同类扔进红花里。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [siːn] .
This I have seen .
这 我 有 已见 .

我看到了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
It is not well that they should live here any more .
它 是 不是 出色地 那 他们 应该 居住 这里 任何 更多的 .

他们不应该再住在这里了。

[ai] [heɪt] [ðem; ðəm] ! ”
I hate them ! ”
我 恨 他们 ! ”

我恨他们!

“ [kɪl] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] - [θriː] [sʌnz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
“ Kill , then , ” said the youngest of Hathi's three sons , picking up a tuft of grass ,
“ 杀 , 然后 , ” 说 这 最小的 的 - 三 儿子们 , 挑选 向上 一个 簇 的 草 ,

“那就杀了它,”哈蒂三个儿子中最小的那个说着，捡起一撮草。

['dʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [legz] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
dusting it against his fore - legs , and throwing it away ,
除尘 它 反对 他的 前 - 腿 , 和 投掷 它 离开 ,

他用前腿掸了掸灰尘，然后扔掉了。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [glɑːns, glæns] ['fɜːtɪvli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
while his little red eyes glanced furtively from side to side .
尽管 他的 小的 红色的 眼睛 瞥了一眼 偷偷摸摸 从 边 到 边 .

他那双红红的小眼睛偷偷地左右张望。

“ [wɒt] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [bəʊnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ What good are white bones to me ?
“ 什么 好的 是 白色的 骨头 到 我 ?

“白骨对我有什么用？ ”

” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] ['æŋgrəli] .
” Mowgli answered angrily .
” 毛克利 回答 愤怒地 .

“毛克利生气地回答道。”

“ [ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði] [kʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɔː] [hed] ?
“ Am I the cub of a wolf to play in the sun with a raw head ?
“ 是 我 这 幼兽 的 一个 狼 到 玩 在 这 太阳 和 一个 生的 头 ?

“难道我是狼崽子，可以顶着一颗赤裸的脑袋在阳光下玩耍吗？ ”

[ai][hæv; həv] [kɪld] [ʃɪr] [kɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪd] [rɒts] [ɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] ;
I have killed Shere Khan , and his hide rots on the Council Rock ;
我 有 被杀 谢尔 可汗 , 和 他的 隐藏 腐烂 在 这 理事会 岩石 ;

我已经杀死了谢尔汗，他的皮毛腐烂在议事石上;

[bʌt; bət] — [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['wɪðə(r)] [ʃɪr] [kɑːn] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][maɪ] ['stʌmək] [ɪz]
but — but I do not know whither Shere Khan is gone , and my stomach is
但 — 但 我 做 不是 知道 往哪里去 谢尔 可汗 是 已消失 , 和 我的 胃 是
[stɪl] ['empti] .
still empty .
仍然 空的 .

但是——但是我不知道谢尔汗去了哪里，我的肚子仍然空空如也。

[naʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [tʌtʃ] .
Now I will take that which I can see and touch .
现在 我 将要 拿 那 哪个 我 能 看 和 触碰 .

现在我要拿走我能看到和触摸到的东西。

[let] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə'pɒn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , ['hɑːθiː] !
Let in the Jungle upon that village , Hathi !
让 在 这 丛林 之上 那 村庄 , 象 !

让丛林进入那个村庄吧，哈蒂！

" [bə'gɪərə] ['ʃivə] , [ænd; ənd] ['kaʊəd] [daʊn] .
" Bagheera shivered , and cowered down .
" 巴吉拉 瑟瑟发抖 , 和 畏缩 向下 .

巴希拉浑身颤抖，蜷缩成一团。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] , [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði]
He could understand , if the worst came to the worst , a quick rush down the
他 可以 理解 , 如果 这 最差 来了 到 这 最差 , 一个 快的 匆忙 向下 这
['vɪlɪdʒ] [striːt] ,
village street ,
村庄 街道 ,

他能理解，如果最糟糕的情况发生，人们会迅速冲下村里的街道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [bləʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] ,
and a right and left blow into a crowd ,
和 一个 正确的 和 左边 吹 进入 一个 人群 ,

然后左右开弓，向人群猛击。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['krɑːfti] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [plau] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ;
or a crafty killing of men as they ploughed in the twilight ;
或者 一个 狡猾 杀 的 男人 作为 他们 耕作 在 这 暮 ;

或者趁着黄昏时分，狡猾地杀害正在耕地的人们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ['blɒtɪŋ] [aʊt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but this scheme for deliberately blotting out an entire village from the
但 这 方案 为了 故意地 印迹法 出去 一个 全部的 村庄 从 这
[aɪz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [biːst] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
eyes of man and beast frightened him .
眼睛 的 男人 和 兽 害怕 他 .

但这种蓄意将整个村庄从人畜的视线中抹去的计划让他感到恐惧。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [waɪ] ['məʊgli] [hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['hɑːθiː] .
Now he saw why Mowgli had sent for Hathi .
现在 他 锯 为什么 毛克利 有 发送 为了 象 .

现在他明白了毛克利为什么派人去找哈提了。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][plæn][ænd; ənd] ['kæri] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
No one but the long - lived elephant could plan and carry through such a
不 一 但 这 长的 - 居住地 大象 可以 计划 和 携带 通过 这样的 一个
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

除了长寿的大象，没有人能够策划并发动这样一场战争。

" [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - ,
" Let them run as the men ran from the fields of Bhurtpore ,
" 让 他们 跑步 作为 这 男人 跑 从 这 字段 的 - ,

“让他们像布尔特普尔的田野里那些人一样逃跑吧。”

[tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [reɪn] - ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [plaʊ] ,
till we have the rain - water for the only plough ,
直到 我们 有 这 雨 - 水 为了 这 仅有的 犁 ,

直到我们有足够的雨水供唯一的犁使用为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒn][ðə; ði] [θɪk] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pætə] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and the noise of the rain on the thick leaves for the pattering of their
和 这 噪音 的 这 雨 在 这 厚的 树叶 为了 这 打节拍 的 他们的
['spɪnd(ə)lz] — [tɪl] [bə'gɪərə] [ænd; ənd][ai][leə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmɪn] ,
spindles — till Bagheera and I lair in the house of the Brahmin ,
纺锤 — 直到 巴吉拉 和 我 巢穴 在 这 房子 的 这 婆罗门 ,

雨水敲打厚厚树叶的声音，纺锤的沙沙声——直到我和巴吉拉躲进婆罗门的房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l] !
and the buck drink at the tank behind the temple !
和 这 巴克 喝 在 这 坦克 在后面 这 寺庙 ！

雄鹿在寺庙后面的水箱里喝水！

[let] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['hɑːθiː] ! ”
Let in the Jungle , Hathi ! ”
让 在 这 丛林 ， 象 ！ ”

放哈提进丛林吧！

“ [bʌt; bət][ai] — [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ðə; ði] [red]
“ But I — but we have no quarrel with them , and it needs the red
“ 但 我 — 但 我们 有 不 争吵 和 他们 ， 和 它 需求 这 红色的
[reɪdʒ][ɒv; əv] [greɪt] [peɪn]
rage of great pain
愤怒 的 伟大的 疼痛

“但是——但是我们和他们之间没有矛盾，而且这件事需要极度痛苦的怒火来化解。”

[eə(r)][wiː; wi][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [men] [sliːp] , ” [sed] ['hɑːθiː] ['daʊtfəli] .
ere we tear down the places where men sleep , ” said Hathi doubtfully .
埃雷 我们 撕 向下 这 地方 在哪里 男人 睡觉 ， ” 说 象 怀疑地 .

“在我们拆掉男人睡觉的地方之前,”哈蒂疑惑地说。

“ [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ðə; ði]['əʊnli] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?
“ Are ye the only eaters of grass in the Jungle ?
“ 是 是的 这 仅有的 食客 的 草 在 这 丛林 ？

难道丛林里只有你们吃草吗？

[draɪv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['piːplz] .
Drive in your peoples .
驾驶 在 你的 人民 .

把你们的人都带进来。

[let] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪl'gaɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Let the deer and the pig and the nilghai look to it .
让 这 鹿 和 这 猪 和 这 蓝牛 看 到 它 .

让鹿、猪和蓝牛去看吧。

[jiː; ji] [niːd] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['hændz] - [bredθ] [ɒv; əv][haɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)]['neɪkɪd] .
Ye need never show a hand's - breadth of hide till the fields are naked .
叶 需要 绝不 展示 一个 手的 - 宽度 的 隐藏 直到 这 字段 是 裸 .

不到田野光秃秃的时候，你永远不必露出一寸肌肤。

[let] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['hɑːθiː] ! ”
Let in the Jungle , Hathi ! ”
让 在 这 丛林 ， 象 ！ ”

哈提，放进丛林吧！

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['kɪlɪŋ] ?
“ There will be no killing ?
“ 那里 将要 是 不 杀 ？

“不会有杀戮吗？ ”

[maɪ] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æt; ət][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - ,
My tusks were red at the Sack of the Fields of Bhurtpore ,
我的 象牙 是 红色的 在 这 解雇 的 这 田野 的 - ,

在布尔特普尔田野劫掠事件中，我的獠牙是红色的。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [weɪk] [ðæt] [smel] [ə'gen] . ”
and I would not wake that smell again . ”
和 我 会 不是 唤醒 那 闻 再次 . ”

我再也不想闻到那种味道了。

“ [nɔː(r)][ai] . [ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [bəʊnz] [tuː; tə][laɪ] [ɒn][ðə; ði] [kliːn] [ɜːθ] .
“ Nor I . I do not wish even their bones to lie on the clean earth .
“ 也不 我 . 我 做 不是 希望 甚至 他们的 骨头 到 说谎 在 这 干净的 地球 .

“我也不希望他们的骸骨躺在干净的土地上。”

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [freʃ] [leə(r)] .
Let them go and find a fresh lair .
让 他们 去 和 寻找 一个 新鲜的 巢穴 .

放它们走，让它们另觅新巢穴。

[ðeɪ] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .
They cannot stay here .
他们 不能 停留 这里 .

他们不能留在这里。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː] [fuːd] — [ðə; ði]
I have seen and smelled the blood of the woman that gave me food — the
我 有 已见 和 闻起来 这 血 的 这 女士 那 给予 我 食物 — 这
['wʊmən] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
woman whom they would have killed but for me .
女士 谁 他们 会 有 被杀 但 为了 我 .

我亲眼见过、亲身闻过给我食物的女人身上的血——要不是我，他们早就杀了她了。

['əʊnli][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [grɑːs] [ɒn][ðeə(r)][dɔː(r)] - [steps] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] [smel] .
Only the smell of the new grass on their door - steps can take away that smell .
仅有的 这 闻 的 这 新的 草 在 他们的 门 - 步骤 能 拿 离开 那 闻 .

只有家门口新长出的青草的香味才能驱散那股异味。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
It burns in my mouth .
它 烧伤 在 我的 嘴 .

嘴里火辣辣的。

[let] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ['hɑːθiː] ! ”
Let in the Jungle , Hathi ! ”
让 在 这 丛林 , 象 ! ”

放哈提进丛林吧！

“ [ɑː] ! ” [sed] ['hɑːθiː] .
“ Ah ! ” said Hathi .
“ 啊 ! ” 说 象 .

“啊！”哈蒂说道。

“ [səʊ][dɪd][ðə; ði][skɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] [bɜːn] [ɒn][maɪ][haɪd] [tɪl] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [daɪ]
“ So did the scar of the stake burn on my hide till we watched the villages die
“ 所以 做过 这 瘢痕 的 这 赌注 烧伤 在 我的 隐藏 直到 我们 观看 这 村庄 死
['ʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [grəʊθ] .
under in the spring growth .
在下面 在 这 春天 生长 .

“就这样，木桩灼烧在我身上的伤疤一直燃烧着，直到我们眼睁睁地看着村庄在春天的植被下枯萎凋零。

[naʊ] [ai] [siː] .
Now I see .
现在 我 看 .

我明白了。

[ðaɪ] [wɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)][wɔː(r)] .
Thy war shall be our war .
你的 战争 将 是 我们的 战争 .

你的战争就是我们的战争。

[wiː; wi] [wɪl] [let] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
We will let in the jungle !
我们 将要 让 在 这 丛林 !

我们将放生丛林!

” ['məʊgli] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)]
” Mowgli had hardly time to catch his breath — he was shaking all over
” 毛克利 有 几乎 时间 到 抓住 他的 气息 — 他 曾是 摇晃 全部 超过
[wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] [hæd; həd] [stʊd] [wɒz; wəz]
with rage and hate before the place where the elephants had stood was
和 愤怒 和 恨 前 这 地方 在哪里 这 大象 有 站立 曾是
['empti] ,
empty ,
空的 ,

“莫格利还没来得及喘口气——他浑身颤抖，愤怒和仇恨让他无法自拔，因为大象们曾经站立的地方已经空无一人了。”

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['terə(r)] .
and Bagheera was looking at him with terror .
和 巴吉拉 曾是 寻找 在 他 和 恐怖 .

巴希拉惊恐地看着他。

” [baɪ][ðə; ði]['brəʊkən] [lɒk] [ðæt] [friːd] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)][æt; ət] [lɑːst] .
” By the Broken Lock that freed me ! ” said the Black Panther at last .
” 经过 这 破碎的 锁 那 自由 我 ! ” 说 这 黑色的 豹 在 最后的 .

“以解救我的断锁之名!”黑豹最后说道。

” [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [θɪŋ] [ai] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [pæk] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [jʌŋ] ?
” Art THOU the naked thing I spoke for in the Pack when all was young ?
” 艺术 你 这 裸 事物 我 辐 为了 在 这 盒 什么时候 全部 曾是 年轻的 ?

“难道你就是我在狼群初生时所代表的那个赤裸裸的存在吗? ”

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [wen] [maɪ] [streŋθ] [gəʊz] , [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [spiːk]
Master of the Jungle , when my strength goes , speak for me — speak
掌握 的 这 丛林 , 什么时候 我的 力量 去 , 说话 为了 我 — 说话
[fɔː(r); fə(r)]['bɑːluː] — [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] !
for Baloo — speak for us all !
为了 巴鲁 — 说话 为了 我们 全部 !

丛林之王，当我的力量耗尽时，请为我说话——为巴鲁说话——为我们所有人说话!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌbz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] !
We are cubs before thee !
我们 是 幼崽 前 你 !

我们如同幼狮般在你面前!

[snæpt] [twɪgz] ['ʌndə(r)] [fʊt] !
Snapped twigs under foot !
快照 树枝 在下面 脚 !

脚下踩断了树枝!

[fɔːn] [ðæt] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [dəʊ] !
Fawns that have lost their doe !
小鹿 那 有 丢失的 他们的 雌鹿 !

走失了母鹿的小鹿们!

” [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [bə'gɪərə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪ] [fɔːn] [ˌʌp'set] ['məʊgli] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
” The idea of Bagheera being a stray fawn upset Mowgli altogether ,
” 这 主意 的 巴吉拉 存在 一个 流浪 讨好 沮丧的 毛克利 共 ,

“巴希拉是只流浪小鹿的想法让毛克利非常难过。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [sɔb] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'gen] ,
and he laughed and caught his breath , and sobbed and laughed again ,
和 他 笑了 和 捕捉 他的 气息 , 和 啜泣 和 笑了 再次 ,

他笑了，喘了口气，然后又哭了起来，接着又笑了起来。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ] [puːl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [stɒp] .
till he had to jump into a pool to make himself stop .
直到 他 有 到 跳 进入 一个 水池 到 制作 他自己 停止 .

直到他不得不跳进游泳池才能让自己停下来。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
Then he swam round and round ,
然后 他 游泳 圆形的 和 圆形的 ,

然后他绕着圈子游来游去，

['dʌkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [frɒg] , [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk]
ducking in and out of the bars of the moonlight like the frog , his namesake
躲避 在 和 出去 的 这 酒吧 的 这 月光 喜欢 这 青蛙 , 他的 同名者
.
:
.

他像青蛙一样，在月光的缝隙间穿梭，而他的同名者正是青蛙。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hɑːθiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [hæd; həd] [tɜːnd] , [iːtʃ] [tuː; tə][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
By this time Hathi and his three sons had turned , each to one point of
经过 这 时间 象 和 他的 三 儿子们 有 转向 , 每个 到 一 观点 的
[ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
the compass ,
这 罗盘 ,

这时，哈提和他的三个儿子分别转向了罗盘上的一个方位。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['straɪdɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
and were striding silently down the valleys a mile away .
和 是 大步走 默默 向下 这 山谷 一个 英里 离开 .

他们静静地沿着一英里外的山谷大步走去。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] - [mɑːtʃ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
They went on and on for two days ' march — that is to say ,
他们 去 在 和 在 为了 二 天 - 行进 — 那 是 到 说 ,

他们连续行军了两天——也就是说，

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪksti] [maɪlz] — [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ; [ænd; ənd] ['evri] [step] [ðeɪ] [tʊk] , [ænd; ənd] ['evri]
a long sixty miles — through the Jungle ; and every step they took , and every
一个 长的 六十 英里 — 通过 这 丛林 ; 和 每一个 步 他们 采取 , 和 每一个
[weɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trʌŋks] ,
wave of their trunks ,
海浪 的 他们的 树干 ,

漫长的六十英里——穿过丛林；他们迈出的每一步，他们每一次挥动的树干，

[wɒz; wəz] [nəʊn] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][baɪ] [mæŋ] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
was known and noted and talked over by Mang and Chil and the
曾是 已知 和 著名的 和 谈话 超过 经过 芒 和 奇尔 和 这
['mʌŋki] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɝdz] .
Monkey People and all the birds .
猴 人们 和 全部 这 鸟类 .

芒、奇尔、猴族和所有鸟类都知道、注意到并谈论过这件事。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːd] , [ænd; ənd] [fed] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] .
Then they began to feed , and fed quietly for a week or so .
然后 他们 开始 到 喂养 , 和 美联储 悄悄 为了 一个 星期 或者 所以 .

然后它们开始进食，安静地进食了大约一周时间。

['hɑːθiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['kɑː] , [ðə; ði] [rɒk] ['paɪθən] .
Hathi and his sons are like Kaa , the Rock Python .
象 和 他的 儿子们 是 喜欢 卡阿 , 这 岩石 Python .

哈蒂和他的儿子们就像巨蟒卡阿一样。

[ðeɪ]	['nevə(r)]	['hʌri]	[tɪl]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	.
They	**never**	**hurry**	**till**	**they**	**have**	**to**	**.**
他们	绝不	匆忙	直到	他们	有	到	.

不到万不得已，他们从不着急。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[taɪm]	—	[ænd; ənd]	[nʌn]	[njuː]	[huː]	[hæd; həd]	['stɑːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	—	[ə; eɪ]	['ruːmə(r)]	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['betə(r)]	[fuːd]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['væli]	.
At	**the**	**end**	**of**	**that**	**time**	**—**	**and**	**none**	**knew**	**who**	**had**	**started**	**it**	**—**	**a**	**rumour**	**went**	**through**	**the**	**Jungle**	**that**	**there**	**was**	**better**	**food**	**and**	**water**	**to**	**be**	**found**	**in**	**such**	**and**	**such**	**a**	**valley**	**.**
在	这	结尾	的	那	时间	—	和	没有任何	知道	WHO	有	开始	它	—	一个	谣言	去	通过	这	丛林	那	那里	曾是	更好的	食物	和	水	到	是	成立	在	这样的	和	这样的	一个	谷	.

在那段时间的末尾——而且没有人知道是谁散布的谣言——丛林里流传着这样一个消息：在某个山谷里可以找到更好的食物和水。

[ðə; ði]	[pɪg]	—	[huː]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,
The	**pig**	**—**	**who**	**,**	**of**	**course**	**,**
这	猪	—	WHO	,	的	课程	,

那头猪——当然，

[wɪl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[endz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[miːl]	—	[muːvd]	[fɜːst]	[baɪ]	['kʌmpəniz]	,
will	**go**	**to**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**earth**	**for**	**a**	**full**	**meal**	**—**	**moved**	**first**	**by**	**companies**	**,**
将要	去	到	这	结束	的	这	地球	为了	一个	满的	一顿饭	—	已搬	第一的	经过	公司	,

为了吃上一顿丰盛的晚餐，他们会不惜一切代价——首先是由公司推动的。

['skʌflɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[rɒks]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	['fɒləʊd]	,
scuffling	**over**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**the**	**deer**	**followed**	**,**
扭打	超过	这	岩石	,	和	这	鹿	随后	,

它们在岩石上艰难跋涉，鹿群紧随其后。

[wɪð]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[waɪld]	[fɒksiz]	[ðæt]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ded]	[ænd; ənd]	['daɪɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɜːrdz]	;
with	**the**	**small**	**wild**	**foxes**	**that**	**live**	**on**	**the**	**dead**	**and**	**dying**	**of**	**the**	**herds**	**;**
和	这	小的	荒野	狐狸	那	居住	在	这	死的	和	垂死	的	这	畜群	;

与那些以牲畜死亡和垂死尸体为食的小野生狐狸一起生活；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hevi]	-	['ʃəʊldəd]	[nɪl'gaɪ]	[muːvd]	['pærəlel]	[wɪð]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	,
and	**the**	**heavy**	**-**	**shouldered**	**nilghai**	**moved**	**parallel**	**with**	**the**	**deer**	**,**
和	这	重的	-	肩部	蓝牛	已搬	平行线	和	这	鹿	,

肩部粗壮的蓝牛羚与鹿群并肩而行。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[waɪld]	['bʌfələuz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[swɒmps]	[keɪm]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[nɪl'gaɪ]	.
and	**the**	**wild**	**buffaloes**	**of**	**the**	**swamps**	**came**	**after**	**the**	**nilghai**	**.**
和	这	荒野	水牛	的	这	沼泽	来了	后	这	蓝牛	.

沼泽中的野牛紧随蓝牛之后而来。

[ðə; ði]	[liːst]	['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	['skætəd]	,
The	**least**	**little**	**thing**	**would**	**have**	**turned**	**the**	**scattered**	**,**
这	至少	小的	事物	会	有	转向	这	疏散	,

哪怕是最微不足道的小事，也会让原本分散的局面发生改变。

['stræglɪŋ]	[drəʊvz]	[ðæt]	[greɪzd]	[ænd; ənd]	['sɔːntə, 'sɑːn-]	[ænd; ənd]	[dræŋk]	[ænd; ənd]	[greɪzd]	[ə'gen]	;
straggling	**droves**	**that**	**grazed**	**and**	**sauntered**	**and**	**drank**	**and**	**grazed**	**again**	**;**
零散的	成群	那	放牧	和	漫步	和	喝	和	放牧	再次	;

零散的牛群，吃草、漫步、饮水，然后再吃草；

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'lɑːm] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [suːð]

but whenever there was an alarm some one would rise up and soothe

但 每当 那里 曾是 一个 警报 一些 一 会 上升 向上 和 舒缓

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

但每当发生警报时，总会有人站出来安抚他们。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪkiː] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] ,

At one time it would be Ikki the Porcupine ,

在 一 时间 它 会 是 一木 这 豪猪 ,

它曾经是豪猪伊奇，

[fʊl] [ɒv; əv] [njuːz] [ɒv; əv] [gʊd] [fiːd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ;

full of news of good feed just a little farther on ;

满的 的 消息 的 好的 喂养 只是 一个 小的 更远 在 ;

再往前走一点，就能看到很多优质饲料的消息；

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [mæŋ] [wʊd] [kraɪ] ['tʃɪərəli] [ænd; ənd][flæp] [daʊn] [ə; eɪ] [gleɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

at another Mang would cry cheerily and flap down a glade to show it

在 其他 芒 会 哭 兴高采烈地 和 瓣膜 向下 一个 林间空地 到 展示 它

[wɒz; wəz][ɔːl] ['empti] ;

was all empty ;

曾是 全部 空的 ;

另一次，芒格会欢快地叫喊着，拍打着翅膀冲进一片空地，表明那里空无一人；

[ɔː(r)]['bɑːluː] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [ruːts] , [wʊd] ['ʃæmb(ə)l] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] [laɪn]

or Baloo , his mouth full of roots , would shamble alongside a wavering line

或者 巴鲁 , 他的 嘴 满的 的 根 , 会 混乱 旁边 一个 摇摆不定 线

[ænd; ənd][hɑːf] ['fraɪt(ə)n] ,

and half frighten ,

和 一半 吓唬 ,

或者巴鲁嘴里塞满了树根，蹒跚地跟在摇摇晃晃的队伍旁边，吓得半死。

[hɑːf] [rɒmp] [ˌaɪ 'tiː] ['klʌmzɪli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [rəʊd] .

half romp it clumsily back to the proper road .

一半 欢蹦乱跳 它 笨拙地 后退 到 这 恰当的 路 .

笨拙地跌跌撞撞地回到正路上。

['veri] ['meni] ['kriːtʃəz] [brəʊk] [bæk] [ɔː(r)][ræn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [lɒst] ['ɪntrəst] ,

Very many creatures broke back or ran away or lost interest ,

非常 许多 生物 打破 后退 或者 跑 离开 或者 丢失的 兴趣 ,

许多动物退缩了，或者逃跑了，或者失去了兴趣。

[bʌt; bət] ['veri] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .

but very many were left to go forward .

但 非常 许多 是 左边 到 去 向前 .

但还有很多人选择继续前进。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] [ɔː(r)][səʊ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðɪs] .

At the end of another ten days or so the situation was this .

在 这 结尾 的 其他 十 天 或者 所以 这 情况 曾是 这 .

又过了十天左右，情况变成了这样。

[ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪl'gaɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn]

The deer and the pig and the nilghai were milling round and round in

这 鹿 和 这 猪 和 这 蓝牛 是 铣削 圆形的 和 圆形的 在

[ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [maɪlz] ['reɪdiəs] ,

a circle of eight or ten miles radius ,

一个 圆圈 的 八 或者 十 英里 半径 ,

鹿、猪和蓝牛羚在一个半径八到十英里的圆圈内不停地转圈。

[waɪl]	[ðə; ði]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	['skəːmiʃ]	[raʊnd]	[ɪts]	[edʒ]	.
while	**the**	**Eaters**	**of**	**Flesh**	**skirmished**	**round**	**its**	**edge**	**.**
尽管	这	食客	的	肉	小规模冲突	圆形的	它是	边缘	.

而食肉者则在其边缘进行混战。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['sɜːk(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,	[ænd; ənd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ðə; ði]	[krɒps]	[wɜː(r); wə(r)]	['raɪpənɪŋ]	,
And	**the**	**centre**	**of**	**that**	**circle**	**was**	**the**	**village**	**,**	**and**	**round**	**the**	**village**	**the**	**crops**	**were**	**ripening**	**,**
和	这	中心	的	那	圆圈	曾是	这	村庄	,	和	圆形的	这	村庄	这	农作物	是	成熟	,

而那个圆圈的中心就是村庄，村庄周围就是庄稼成熟的季节。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[krɒps]	[sæt]	[men]	[ɒn]	[wɒt]	[ðeɪ]	[kɔːl]		—	['plætfɔːms]	[laɪk]	['pɪdʒɪn]	-	[p'ɜːtʃɪz]
and	**in**	**the**	**crops**	**sat**	**men**	**on**	**what**	**they**	**call**	**machans**	**—**	**platforms**	**like**	**pigeon**	**-**	**perches**
和	在	这	农作物	卫星	男人	在	什么	他们	称呼	马汉斯	—	平台	喜欢	鸽子	-	栖木

,
,
,

庄稼地里，人们坐在他们称之为“马坎”（machans）的平台上——就像鸽子栖架一样。

[meɪd]	[ɒv; əv]	[stɪks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	[pəulz]	—	[tuː; tə]	[skeə(r)]	[ə'weɪ]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['stiːlə]
made	**of**	**sticks**	**at**	**the**	**top**	**of**	**four**	**poles**	**—**	**to**	**scare**	**away**	**birds**	**and**	**other**	**stealers**
制成	的	棍子	在	这	顶部	的	四	杆子	—	到	吓	离开	鸟类	和	其他	窃贼

.
.
.

由四根杆子顶端的木棍组成——用来吓走鸟类和其他偷窃者。

[ðen]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[kəuks]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
Then	**the**	**deer**	**were**	**coaxed**	**no**	**more**	**.**
然后	这	鹿	是	哄骗	不	更多的	.

于是，人们不再引诱鹿群了。

[ðə; ði]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	[fleʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊz]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[fɔːst]	[ðem; ðəm]	['fɔːwəd]	
The	**Eaters**	**of**	**Flesh**	**were**	**close**	**behind**	**them**	**,**	**and**	**forced**	**them**	**forward**	
这	食客	的	肉	是	关闭	在后面	他们	,	和	强制	他们	向前	

[ænd; ənd]	['ɪnwəd]	.
and	**inward**	**.**
和	向内	.

食人魔紧随其后，迫使他们向前向内撤退。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[naɪt]	[wen]	['hɑːθiː]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	[sʌnz]	[slɪpt]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	,
It	**was**	**a**	**dark**	**night**	**when**	**Hathi**	**and**	**his**	**three**	**sons**	**slipped**	**down**	**from**	**the**	**Jungle**	**,**
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	什么时候	象	和	他的	三	儿子们	滑倒了	向下	从	这	丛林	,

那是一个漆黑的夜晚，哈蒂和他的三个儿子悄悄地从丛林里溜了下来。

[ænd; ənd]	[brəʊk]	[ɒf]	[ðə; ði]	[pəulz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]		[wɪð]	[ðeə(r)]	[trʌŋks]	;
and	**broke**	**off**	**the**	**poles**	**of**	**the**	**machans**	**with**	**their**	**trunks**	**;**
和	打破	离开	这	杆子	的	这	马汉斯	和	他们的	树干	;

他们用树干折断了树桩的杆子；

[ðeɪ]	[fel]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[snæpt]	[stɔːk]	[ɒv; əv]	['hemlɒk]	[ɪn]	[bluːm]	[fɔːls]	,
they	**fell**	**as**	**a**	**snapped**	**stalk**	**of**	**hemlock**	**in**	**bloom**	**falls**	**,**
他们	跌倒	作为	一个	啪啪	茎	的	铁杉	在	盛开	瀑布	,

它们像盛开的毒芹折断的茎秆一样坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðæt] ['tʌmbld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [hɜːd] [ðə; ði] [diːp] ['gɜːg(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
and the men that tumbled from them heard the deep gurgling of the
和 这 男人 那 翻滚 从 他们 听到 这 深的 淙淙 的 这
['elɪfənts] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .
elephants in their ears .
大象 在 他们的 耳朵 .

从象背上摔下来的人，耳边传来大象低沉的咕噜声。

[ðen] [ðə; ði] ['vængɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd]
Then the vanguard of the bewildered armies of the deer broke down and
然后 这 先锋 的 这 困惑 军队 的 这 鹿 打破 向下 和
['flʌdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['greɪzɪŋ] - [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [plau] ['fiːldz] ;
flooded into the village grazing - grounds and the ploughed fields ;
被淹 进入 这 村庄 放牧 - 理由 和 这 耕作 字段 ；

然后，惊慌失措的鹿群先锋溃败，涌入村庄的牧场和耕地；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] - [huːft] , ['ruːtɪŋ] [waɪld][pɪg] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]
and the sharp - hoofed , rooting wild pig came with them , and what the
和 这 锋利的 - 有蹄的 ， 根 荒野 猪 来了 和 他们 ， 和 什么 这
[dɪə(r)] [left] [ðə; ði][pɪg] [spɔɪld] ,
deer left the pig spoiled ,
鹿 左边 这 猪 被宠坏了 ，

还有那头蹄子锋利、喜欢拱土的野猪也跟着来了，鹿留下的东西都被野猪糟蹋了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æn; ən] [ə'lɑːm] [ɒv; əv] [wʊlvz] [wʊd] [ʃeɪk] [ðə; ði][hɜːdz] ,
and from time to time an alarm of wolves would shake the herds ,
和 从 时间 到 时间 一个 警报 的 狼 会 摇 这 畜群 ，

狼群不时发出警报，惊扰了羊群。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['despərətli] , ['tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bɑːli] ,
and they would rush to and fro desperately , treading down the young barley ,
和 他们 会 匆忙 到 和 弗 绝望地 ， 踩踏 向下 这 年轻的 大麦 ，

它们会拼命地来回奔跑，践踏幼嫩的大麦。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [flæt] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] ['tʃæn(ə)lz] .
and cutting flat the banks of the irrigating channels .
和 切割 平坦的 这 银行 的 这 灌溉 频道 .

并将灌溉渠的河岸夷为平地。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [brəʊk] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [geɪv] [wei] [æt; ət][wʌn]
Before the dawn broke the pressure on the outside of the circle gave way at one
前 这 黎明 打破 这 压力 在 这 外部 的 这 圆圈 给予 方式 在 一
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

黎明破晓之前，圆圈外侧的压力在某一点崩溃了。

[ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ænd; ənd] [left] [æn; ən]['əʊpən] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
The Eaters of Flesh had fallen back and left an open path to the south ,
这 食客 的 肉 有 倒下 后退 和 左边 一个 打开 小路 到 这 南 ，

食肉者已经撤退，留下了一条通往南方的通道。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ə'pɒn] [drəʊv] [ɒv; əv] [bʌk] [fled] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and drove upon drove of buck fled along it .
和 驾驶 之上 驾驶 的 巴克 逃亡 沿着 它 .

驱赶着一群雄鹿沿着它逃跑。

['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['bəʊldə(r)] , [leɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] [miːl] [nekst] [naɪt] .
Others , who were bolder , lay up in the thickets to finish their meal next night .
其他的 ， WHO 是 更大胆 ， 躺 向上 在 这 灌木丛 到 结束 他们的 一顿饭 下一个 夜晚 .

另一些胆子更大的人则在灌木丛中过夜，直到第二天晚上才吃完他们的晚餐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dʌn] .
But the work was practically done .
但 这 工作 曾是 几乎 完毕 .

但这项工作实际上已经完成了。

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
When the villagers looked in the morning they saw their crops were lost .
什么时候 这 村民们 看起来 在 这 早晨 他们 锯 他们的 农作物 是 丢失的 .

村民们早上醒来发现庄稼全没了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] ,
And that meant death if they did not get away ,
和 那 意思是 死亡 如果 他们 做过 不是 得到 离开 ,

如果他们没能逃脱，那就意味着死亡。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]
for they lived year in and year out as near to starvation as the
为了 他们 居住地 年 在 和 年 出去 作为 靠近 到 饥饿 作为 这
['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Jungle was near to them .
丛林 曾是 靠近 到 他们 .

因为他们年复一年地生活在饥饿的边缘，就像丛林离他们很近一样。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [greɪz] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bruːts] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)]
When the buffaloes were sent to graze the hungry brutes found that the deer
什么时候 这 水牛 是 发送 到 轻擦 这 饥饿的 野蛮人 成立 那 这 鹿
[hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] - [graʊndz] ,
had cleared the grazing - grounds ,
有 已清除 这 放牧 - 理由 ,

当水牛被派去吃草时，这些饥饿的畜生发现鹿已经把牧场吃光了。

[ænd; ənd][səʊ] ['wɔndə] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)][waɪld] [meɪts] ;
and so wandered into the Jungle and drifted off with their wild mates ;
和 所以 漫步 进入 这 丛林 和 漂移 离开 和 他们的 荒野 伙伴们 ;

于是它们漫步进入丛林，和它们的野生伙伴们一起游荡远去；

[ænd; ənd] [wen] ['twaɪlaɪt] [fel] [ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['pəuniz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] [ɪn]
and when twilight fell the three or four ponies that belonged to the village lay in
和 什么时候 暮 跌倒 这 三 或者 四 小马 那 属于 到 这 村庄 躺 在
[ðeə(r)] ['steɪblz] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['biːt(ə)n] [ɪn] .
their stables with their heads beaten in .
他们的 马厩 和 他们的 头部 被打败 在 .

暮色降临时，村里那三四匹小马躺在马厩里，头部都已受伤。

['əʊnli] [bə'gɪərə] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðəʊz] [strəʊks] ,
Only Bagheera could have given those strokes ,
仅有的 巴吉拉 可以 有 给定 那些 笔画 ,

只有巴希拉才能打出那样的击球。

[ænd; ənd]['əʊnli] [bə'gɪərə] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnsələntli] ['drægɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['kɑːkəs]
and only Bagheera would have thought of insolently dragging the last carcass
和 仅有的 巴吉拉 会 有 想法 的 傲慢地 拖拽 这 最后的 尸体
[tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] .
to the open street .
到 这 打开 街道 .

只有巴希拉才会想到如此厚颜无耻地把最后一具尸体拖到大街上。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ðæt] [naɪt] ,
The villagers had no heart to make fires in the fields that night ,
这 村民们 有 不 心 到 制作 火灾 在 这 字段 那 夜晚 ,

那天晚上，村民们不忍心在田里生火。

[səʊ]['hɑːθiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [went] ['gliːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] ;
so Hathi and his three sons went gleaning among what was left ;
所以 象 和 他的 三 儿子们 去 拾穗 之中 什么 曾是 左边 ;

于是，哈提和他的三个儿子就去剩下的东西里拾取遗落的果实；

[ænd; ənd] [weə(r)] ['hɑːθiː] [gliːn] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
and where Hathi gleans there is no need to follow .
和 在哪里 象 拾穗 那里 是 不 需要 到 跟随 .

而哈蒂所收集到的东西，没有必要再去追随。

[ðə; ði] [men] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðeə(r)] [stɔː(r)d] [siːd] - [kɔːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
The men decided to live on their stored seed - corn until the rains had fallen ,
这 男人 决定 到 居住 在 他们的 存储 种子 - 玉米 直到 这 雨 有 倒下 ,

男人们决定靠储存的玉米种子度日，直到雨季来临。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [wɜːk] [æz; əz] ['sɜːvənts] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [jɪə(r)] ;
and then to take work as servants till they could catch up with the lost year ;
和 然后 到 拿 工作 作为 仆人 直到 他们 可以 抓住 向上 和 这 丢失的 年 ;

然后去做佣人，直到能够赶上失去的一年；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [greɪn] - ['diːlə(r)] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [fɪld] [kreɪts] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
but as the grain - dealer was thinking of his well - filled crates of corn ,
但 作为 这 粮食 - 经销商 曾是 思维 的 他的 出色地 - 已填 板条箱 的 玉米 ,

但当粮食商想着他那些装满玉米的箱子时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praisiz] [hiː; hi] [wʊd] ['levi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the prices he would levy at the sale of it ,
和 这 价格 他 会 征收 在 这 销售 的 它 ,

以及他出售时将收取的价格，

- [ʃɑːp] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌd] - [haʊs] ,
Hathi's sharp tusks were picking out the corner of his mud - house ,
- 锋利的 象牙 是 挑选 出去 这 角落 的 他的 泥 - 房子 ,

哈蒂锋利的獠牙正戳着他泥屋的角落。

[ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][bɪg] ['wɪkə(r)] [tʃest] , - [wɪð] [kaʊ] - [dʌŋ] , [weə(r)] [ðə; ði]
and smashing open the big wicker chest , leeped with cow - dung , where the
和 粉碎 打开 这 大的 柳条 胸部 , - 和 奶牛 - 粪 , 在哪里 这
['preʃəs] [stʌf] [leɪ] .
precious stuff lay .
宝贵的 东西 躺 .

然后猛地打开了那个沾满牛粪的大柳条箱，里面装着珍贵的东西。

[wen] [ðæt] [lɑːst] [lɒs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - [tɜːn] [tuː; tə] [spiːk] .
When that last loss was discovered , it was the Brahmin's turn to speak .
什么时候 那 最后的 损失 曾是 发现 , 它 曾是 这 - 转动 到 说话 .

当发现最后一次损失时，轮到婆罗门说话了。

[hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gɒdz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsə(r)] .
He had prayed to his own Gods without answer .
他 有 祈祷 到 他的 自己的 神 没有 回答 .

他向自己的神明祈祷，却没有得到回应。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] , [ʌn'kɒnʃəsli] ,
It might be , he said , that , unconsciously ,
它 可能 是 , 他 说 , 那 , 不知不觉 ,

他说，或许是无意识的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ,
the village had offended some one of the Gods of the Jungle , for ,
这 村庄 有 被冒犯了 一些 一 的 这 神 的 这 丛林 , 为了 ,

这个村庄触怒了丛林之神中的某位神灵，因为……

[bɪ'jɒnd] [daʊt] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
beyond doubt , the Jungle was against them .
超过 怀疑 , 这 丛林 曾是 反对 他们 .

毫无疑问，丛林与他们为敌。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] - [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] [traɪb] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [gɔnd] —
So they sent for the head - man of the nearest tribe of wandering Gonds —
所以 他们 发送 为了 这 头 - 男人 的 这 最近的 部落 的 漫游 贡德人 —
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

于是他们派人去请离他们最近的游牧贡德部落的首领——个子矮小，

[waɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [blæk] ['hʌntəz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
wise , and very black hunters , living in the deep Jungle ,
明智的 , 和 非常 黑色的 猎人 , 活的 在 这 深的 丛林 ,

生活在丛林深处的智慧而黝黑的猎人

[huːz] ['fɑːðəz] [keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [reɪs] [ɪn] ['ɪndiə] — [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]
whose fathers came of the oldest race in India — the aboriginal owners of the
谁 父亲们 来了 的 这 最老 种族 在 印度 — 这 土著 所有者 的 这
[lænd] .
land .
土地 .

他们的父系祖先来自印度最古老的种族——这片土地的原住民。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [gɔnd] ['welkəm] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [leg] ,
They made the Gond welcome with what they had , and he stood on one leg ,
他们 制成 这 贡德 欢迎 和 什么 他们 有 , 和 他 站立 在 一 腿 ,

他们用自己拥有的东西热情款待了贡德人，而他则单腿站立着。

[hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəʊs] [stʌk] [θruː] [hɪz; ɪz][tɒp]
his bow in his hand , and two or three poisoned arrows stuck through his top
他的 弓 在 他的 手 , 和 二 或者 三 中毒 箭头 卡住 通过 他的 顶部
- [nɒt] ,
- knot ,
- 结 ,

他手里拿着弓，两三支毒箭穿过了他的发髻。

['lʊkɪŋ] [hɑːf] [ə'freɪd] [ænd; ənd][hɑːf] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd][ðeə(r)]
looking half afraid and half contemptuously at the anxious villagers and their
寻找 一半 害怕的 和 一半 轻蔑地 在 这 焦虑的 村民们 和 他们的
['ruːɪnd] ['fiːldz] .
ruined fields .
毁坏 字段 .

他半是害怕半是轻蔑地看着焦虑的村民和他们被毁的田地。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [gɒdz] — [ðə; ði][əʊld] [gɒdz] — [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] [wɪð]
They wished to know whether his Gods — the Old Gods — were angry with
他们 希望 到 知道 无论 他的 神 — 这 老的 神 — 是 生气的 和
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒt] ['sækrɪfaɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒfəd] .
them and what sacrifices should be offered .
他们 和 什么 牺牲 应该 是 提供 .

他们想知道他的神——古神——是否对他们感到愤怒，以及应该献上什么样的祭品。

[ðə; ði] [gɔnd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'reɪlə] ,
The Gond said nothing , but picked up a trail of the Karela ,
这 贡德 说 没有什么 , 但 挑选 向上 一个 踪迹 的 这 苦瓜 ,

贡德人一言不发，却循着苦瓜的踪迹而去。

[ðə; ði]	[vaɪn]	[ðæt]	[beəz]	[ðə; ði]	['bɪtə(r)]	[waɪld]	[gʊəd]	,
the	**vine**	**that**	**bears**	**the**	**bitter**	**wild**	**gourd**	**,**
这	藤	那	熊	这	苦的	荒野	葫芦	,

结着苦野生葫芦的藤蔓，

[ænd; ənd]	[leɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[dɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
and	**laced**	**it**	**to**	**and**	**fro**	**across**	**the**	**temple**	**door**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**
和	系带	它	到	和	弗	穿过	这	寺庙	门	在	这	脸	的	这

['steərɪŋ]	[red]	['hɪnduː; ˌhɪn'duː]	['ɪmɪdʒ]	.
staring	**red**	**Hindu**	**image**	**.**
凝视	红色的	印度教徒	图像	.

然后，他用绳子在寺庙大门上来回穿梭，对着那尊凝视着的红色印度教雕像。

[ðen]	[hiː; hi]	[pʊʃt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[eə(r)]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	-	,
Then	**he**	**pushed**	**with**	**his**	**hand**	**in**	**the**	**open**	**air**	**along**	**the**	**road**	**to**	**Khanhiwara**	**,**
然后	他	推动	和	他的	手	在	这	打开	空气	沿着	这	路	到	-	,

然后他用手推着车，沿着通往坎希瓦拉的道路在露天中行驶。

[ænd; ənd]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['dʒʌŋg(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	['drɪftɪŋ]
and	**went**	**back**	**to**	**his**	**Jungle**	**,**	**and**	**watched**	**the**	**Jungle**	**People**	**drifting**
和	去	后退	到	他的	丛林	,	和	观看	这	丛林	人们	漂流

[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
through	**it**	**.**
通过	它	.

然后他回到了自己的丛林，看着丛林居民在丛林中游荡。

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[muːvz]	['əʊnli]	[waɪt]	[men]	[kæn; kən]	[həʊp]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[ˌaɪ 'tiː]
He	**knew**	**that**	**when**	**the**	**Jungle**	**moves**	**only**	**white**	**men**	**can**	**hope**	**to**	**turn**	**it**
他	知道	那	什么时候	这	丛林	移动	仅有的	白色的	男人	能	希望	到	转动	它

[ə'saɪd]	.
aside	**.**
旁边	.

他知道，当丛林移动时，只有白人才能指望将其推开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第5/12页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
There was no need to ask his meaning .
那里 曾是 不 需要 到 问 他的 意义 .

无需询问他的意思。

[ðə; ði][waɪld] [gʊəd] [wʊd] [grəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wəːʃip] [ðeə(r)] [gɒd] ,
The wild gourd would grow where they had worshipped their God ,
这 荒野 葫芦 会 生长 在哪里 他们 有 崇拜 他们的 上帝 ,

野生葫芦会在他们敬拜神灵的地方生长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [seɪvd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['betə(r)] .
and the sooner they saved themselves the better .
和 这 很快 他们 已保存 他们自己 这 更好的 .

他们越早自救越好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ɪts]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] .
But it is hard to tear a village from its moorings .
但 它 是 难的 到 撕 一个 村庄 从 它是 系泊 .

但要将一个村庄从其原有的根基上拔起，并非易事。

[ðeɪ] [steɪd] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] ['sʌmə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They stayed on as long as any summer food was left to them ,
他们 入住 在 作为 长的 作为 任何 夏天 食物 曾是 左边 到 他们 ,

他们一直待到暑假食物全部吃完为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)] [nʌts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [bʌt; bət] ['ʃædəʊz] [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz]
and they tried to gather nuts in the Jungle , but shadows with glaring eyes
和 他们 尝试 到 收集 坚果 在 这 丛林 , 但 阴影 和 刺眼 眼睛
[wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,
watched them ,
观看 他们 ,

他们试图在丛林里采集坚果，但一些长着闪亮眼睛的黑影正盯着他们。

[ænd; ənd] [rəʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][æt; ət][mɪd] - [deɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ræn] [bæk] [ə'freɪd]
and rolled before them even at mid - day ; and when they ran back afraid
和 滚动 前 他们 甚至 在 中 - 天 ; 和 什么时候 他们 跑 后退 害怕的
[tuː; tə][ðeə(r)] [wɔːlz] ,
to their walls ,
到 他们的 墙壁 ,

即使在正午，它们也依然在它们面前滚动；当它们惊恐地逃回城墙时，

[ɒn][ðə; ði] [triː] - [trʌŋks] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [nɒt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɑːk] [wʊd] [biː; bi]
on the tree - trunks they had passed not five minutes before the bark would be
在 这 树 - 树干 他们 有 通过了 不是 五 分钟 前 这 吠 会 是
[strɪpt] [ænd; ənd] ['tʃɪzld] [wɪð] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [t'ælɒnd] [pɔː] .
stripped and chiselled with the stroke of some great taloned paw .
脱衣舞 和 凿刻的 和 这 中风 的 一些 伟大的 利爪 爪子 .

他们经过的树干上，不到五分钟，树皮就会被某种巨大的利爪剥落并凿出痕迹。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
The more they kept to their village ,
这 更多的 他们 保留 到 他们的 村庄 ,

他们越是留在自己的村庄，

[ðə; ði]['bəʊldə(r)] [gruː] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ðæt] ['gæmbld] [ænd; ənd] ['beləu] [ɒn][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] -
the bolder grew the wild things that gambolled and bellowed on the grazing -
这 更大胆 生长 这 荒野 事物 那 嬉戏 和 咆哮 在 这 放牧 -
[graʊndz] [baɪ][ðə; ði] - .
grounds by the Waingunga .
理由 经过 这 - .

瓦因贡加河畔的牧场上，野生动物们越发大胆地嬉戏、喧闹。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pætʃ] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['baɪə(r)]
They had no time to patch and plaster the rear walls of the empty byres
他们 有 不 时间 到 修补 和 石膏 这 后部 墙壁 的 这 空的 牛棚
[ðæt] [bækt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ;
that backed on to the Jungle ;
那 支持的 在 到 这 丛林 ;

他们没有时间修补和粉刷背靠丛林的空牛棚的后墙;

[ðə; ði][waɪld][pɪg]['træmp(ə)ld][ðem; ðəm] [daʊn] ,
the wild pig trampled them down ,
这 荒野 猪 践踏 他们 向下 ,

野猪把它们踩倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒti] - ['ruːtɪd] [vaɪnz] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] ['elbəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and the knotty - rooted vines hurried after and threw their elbows over the
和 这 棘手 - 根 藤蔓 慌忙 后 和 扔 他们的 肘部 超过 这
[njuː] - [wʌn] [graʊnd] ,
new - won ground ,
新的 - 韩元 地面 ,

根系盘根错节的藤蔓也紧随其后，用它们的枝条覆盖了新开垦的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [grɑːs] ['brɪs(ə)ld][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [vaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒblɪn] ['ɑːmi]
and the coarse grass bristled behind the vines like the lances of a goblin army
和 这 粗 草 竖起的 在后面 这 藤蔓 喜欢 这 长矛 的 一个 哥布林 军队
['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .
following a retreat .
下列的 一个 撤退 .

藤蔓后面的粗草像撤退的哥布林军队的长矛一样竖立着。

[ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [men] [ræn] [ə'weɪ] [fɜːst] ,
The unmarried men ran away first ,
这 未婚 男人 跑 离开 第一的 ,

未婚男子最先逃跑。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [duːmd] .
and carried the news far and near that the village was doomed .
和 携带 这 消息 远的 和 靠近 那 这 村庄 曾是 注定失败 .

并将村庄即将毁灭的消息传遍了四面八方。

[huː] [kʊd; kəd] [faɪt] , [ðeɪ] [sed] , [ə'genst] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔː(r)][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Who could fight , they said , against the Jungle , or the Gods of the Jungle ,
WHO 可以 斗争 , 他们 说 , 反对 这 丛林 , 或者 这 神 的 这 丛林 ,

他们说，谁能与丛林或丛林之神抗衡?

[wen] [ðə; ði] ['veri] ['vɪlɪdʒ] ['kəʊbrə][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['piːpəl] -
when the very village cobra had left his hole in the platform under the peepul -
什么时候 这 非常 村庄 眼镜蛇 有 左边 他的 洞 在 这 平台 在下面 这 人 -
[triː] ?
tree ?
树 ?

村里的眼镜蛇是从菩提树下平台上的洞穴里出来的吗?

[səʊ][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ʃrʌŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['trɒdn] [pɑːðz] [ə'krɒs]
So their little commerce with the outside world shrunk as the trodden paths across
所以 他们的 小的 商业 和 这 外部 世界 缩小 作为 这 践踏 路径 穿过
[ðə; ði]['əʊpən] [gruː] ['fjuːə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] .
the open grew fewer and fainter .
这 打开 生长 更少 和 较暗 .

因此，随着穿过开阔地带的人迹越来越少、越来越少，他们与外界的少量贸易也随之萎缩。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['naɪtli] [ɒv; əv]['hɑːθiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [siːst] [tuː; tə]
At last the nightly trumpetings of Hathi and his three sons ceased to
在 最后的 这 每晚 号角声 的 象 和 他的 三 儿子们 停止 到
['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ;
trouble them ;
麻烦 他们 ;

最终，哈提和他的三个儿子每晚的号角声不再打扰他们了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv] .
for they had no more to be robbed of .
为了 他们 有 不 更多的 到 是 被抢劫 的 .

因为他们已经没有什么可以被抢劫的了。

[ðə; ði][krɒp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .
The crop on the ground and the seed in the ground had been taken .
这 庄稼 在 这 地面 和 这 种子 在 这 地面 有 到过 已采取 .

地里的庄稼和种子都被取走了。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [ʃeɪp] ,
The outlying fields were already losing their shape ,
这 边远 字段 是 已经 输 他们的 形状 ,

外围的田地已经开始失去原有的形状，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət]
and it was time to throw themselves on the charity of the English at
和 它 曾是 时间 到 扔 他们自己 在 这 慈善机构 的 这 英语 在
- .
Khanhiwara .
- .

于是，他们不得不向坎希瓦拉的英国人投降，寻求救济。

['neɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] ,
Native fashion ,
本国的 时尚 ,

本土时尚，

[ðeɪ] [dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [tɪl] [ðə; ði][fɜːst] [reɪnz] [kɔːt]
they delayed their departure from one day to another till the first Rains caught
他们 延迟 他们的 离开 从 一 天 到 其他 直到 这 第一的 雨 捕捉
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'mɛndɪd] [ruːfs] [let] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] ,
them and the unmended roofs let in a flood ,
他们 和 这 未修改 屋顶 让 在 一个 洪水 ,

他们一拖再拖，直到第一场雨来临，未修缮的屋顶被洪水淹没。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] - [graʊnd] [stʊd] ['æŋk(ə)l] [diːp] ,
and the grazing - ground stood ankle deep ,
和 这 放牧 - 地面 站立 踝 深的 ,

牧场上的水深及踝，

[ænd; ənd][ɔːl] [laɪf] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and all life came on with a rush after the heat of the summer .
和 全部 生活 来了 在 和 一个 匆忙 后 这 热 的 这 夏天 .

盛夏过后，万物都蓬勃生长。

[ðen] [ðeɪ] ['weid] [aʊt] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [hɒt] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Then they waded out — men , women , and children — through the blinding hot rain of the morning ,
然后 他们 涉水 出去 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 — 通过 这 失明 热的 雨 的 这 早晨 ,

然后，他们——男人、女人和孩子——趟过清晨灼热的雨水走了出去。

[bʌt; bət] [tɜːnd] ['nætʃ(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˌfeə'wel] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [hoʊmz] .
but turned naturally for one farewell look at their homes .
但 转向 自然 为了 一 告别 看 在 他们的 房屋 .

但他们还是不由自主地回头，向自己的家做了个告别的眼神。

[ðeɪ] [hɜːd] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['bəːdnd] ['fæməli] [faɪld] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,
They heard , as the last burdened family filed through the gate ,
他们 听到 , 作为 这 最后的 负担 家庭 已提交 通过 这 门 ,

他们听到，最后一批背负重担的家庭鱼贯而出，穿过大门时，

[ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [biːmz] [ænd; ənd] [θætʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] .
a crash of falling beams and thatch behind the walls .
一个 碰撞 的 坠落 光束 和 苫 在后面 这 墙壁 .

墙后传来横梁和茅草坠落的巨响。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] , ['sneɪki] [blæk] [trʌŋk] ['lɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['skætərɪŋ] ['sɒd(ə)n] [θætʃ] .
They saw a shiny , snaky black trunk lifted for an instant , scattering sodden thatch .
他们 锯 一个 闪亮的 , 蛇形 黑色的 树干 抬起 为了 一个 立即的 , 散射 烂 苫 .

他们看到一根闪亮的、蛇形的黑色树干瞬间被抬起，散落出湿透的茅草。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kræʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [skwiːl] .
It disappeared , and there was another crash , followed by a squeal .
它 消失 , 和 那里 曾是 其他 碰撞 , 随后 经过 一个 尖叫 .

它消失了，然后又是一声巨响，接着是一声尖叫。

['hɑːθiː][hæd; həd] [biːn] ['plʌkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [æz; əz][juː; jʊ] [plʌk] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] ,
Hathi had been plucking off the roofs of the huts as you pluck water - lilies ,
象 有 到过 拔毛 离开 这 屋顶 的 这 小屋 作为 你 采摘 水 - 百合花 ,

哈蒂就像摘睡莲一样，把茅屋的屋顶都摘了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'baʊndɪŋ] [biːm] [hæd; həd] ['prɪkt] [hɪm] .
and a rebounding beam had pricked him .
和 一个 反弹 光束 有 刺痛 他 .

一根弹力梁扎了他一下。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['əʊnli] [ðɪs] [tuː; tə] [ʌn'tʃeɪn] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] ,
He needed only this to unchain his full strength ,
他 需要 仅有的 这 到 解链 他的 满的 力量 ,

他只需要这个就能释放出全部力量。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði][waɪld] ['elɪfənt] [ɪn'reɪdʒd] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wɒntənli] [dɪ'strʌktɪv] .
for of all things in the Jungle the wild elephant enraged is the most wantonly destructive .
为了 的 全部 事物 在 这 丛林 这 荒野 大象 愤怒 是 这 最多 肆意妄为 破坏性的 .

在丛林中，所有生物中，最肆意妄为、最具破坏性的莫过于发怒的野象。

[hiː; hi] [kɪkt] ['bækwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌd] [wɔːl] [ðæt] ['krʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [strəʊk] , [ænd; ənd] ,
He kicked backward at a mud wall that crumbled at the stroke , and ,
他 踢 落后 在 一个 泥 墙 那 崩溃了 在 这 中风 , 和 ,

他向后踢了一脚泥墙，泥墙在这一击中崩塌了，然后，

['krʌmblɪŋ] , ['meltɪd] [tuː; tə] ['jeləʊ] [mʌd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv][reɪn] .
crumbling , melted to yellow mud under the torrent of rain .
摇摇欲坠 , 融化 到 黄色的 泥 在下面 这 激流 的 雨 .

在暴雨的冲刷下，它们崩塌融化成黄色的泥浆。

[ðen] [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [skwiːl] , [ænd; ənd][tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] ,
Then he wheeled and squealed , and tore through the narrow streets ,
然后 他 带轮子的 和 尖叫 , 和 撕裂 通过 这 狭窄的 街道 ,

然后他猛地转身，发出尖叫声，冲进了狭窄的街道。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , ['ʃɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪzi] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['krʌmplɪŋ]
leaning against the huts right and left , shivering the crazy doors , and crumpling
倾斜 反对 这 小屋 正确的 和 左边 , 瑟瑟发抖 这 疯狂的 门 , 和 皱缩
[ʌp] [ðə; ði] [keɪvz] ;
up the caves ;
向上 这 洞穴 ;

倚靠在左右两边的茅屋上，摇晃着摇摇欲坠的门，挤压着洞穴；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [reɪdʒd][bɪ'haɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][reɪdʒd][æt; ət][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
while his three sons raged behind as they had raged at the Sack of the
尽管 他的 三 儿子们 愤怒 在后面 作为 他们 有 愤怒 在 这 解雇 的 这
['fiːldz] [ɒv; əv] - .
Fields of Bhurtpore .
田野 的 - .

而他的三个儿子则在后面咆哮，就像他们在布尔特普尔田野劫掠事件中咆哮一样。

“ [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪl] ['swɒləʊ] [ðiːz] [ʃelz] , ” [sed] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
“ The Jungle will swallow these shells , ” said a quiet voice in the wreckage .
“ 这 丛林 将要 吞 这些 贝壳 , ” 说 一个 安静的 嗓音 在 这 残骸 .

“丛林会吞噬这些贝壳，”残骸中传来一个平静的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [ðæt] [mʌst; məst][laɪ] [daʊn] , ” [ænd; ənd] ['məʊgli] ,
“ It is the outer wall that must lie down , ” and Mowgli ,
“ 它 是 这 外 墙 那 必须 说谎 向下 , ” 和 毛克利 ,

“最需要倒下的是外墙，”莫格利说道。

[wɪð] [ðə; ði] [reɪn] ['sluːsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][beə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,
with the rain sluicing over his bare shoulders and arms ,
和 这 雨 泄水 超过 他的 裸 肩膀 和 武器 ,

雨水倾泻在他裸露的肩膀和手臂上，

[liːpt] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪəd] ['bʌfələʊ] .
leaped back from a wall that was settling like a tired buffalo .
跳跃 后退 从 一个 墙 那 曾是 安顿 喜欢 一个 疲劳的 水牛 .

他从一堵像疲惫的野牛一样倾斜的墙上跳了回来。

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [pænt] ['hɑːθiː] .
“ All in good time , ” panted Hathi .
“ 全部 在 好的 时间 , ” 喘息 象 .

“一切都会水到渠成，”哈蒂喘着气说。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] [red] [æt; ət] - ; [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] , ['tʃɪldrən] !
“ Oh , but my tusks were red at Bhurtpore ; To the outer wall , children !
“ 哦 , 但 我的 象牙 是 红色的 在 - ; 到 这 外 墙 , 孩子们 !

“哦，但我在布尔特普尔的獠牙是红色的；孩子们，上外墙去吧！”

[wɪð] [ðə; ði] [hed] !
With the head !
和 这 头 !

用头！

[tə'geðə(r)] !
Together !
一起 !

一起！

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

” [ðə; ði] [fɔː(r)] [pʊʃt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ; [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːl] [bʌldʒd] , [splɪt] , [ænd; ənd] [fel] ,
” The four pushed side by side ; the outer wall bulged , split , and fell ,
” 这 四 推动 边 经过 边 ; 这 外 墙 鼓胀 , 分裂 , 和 跌倒 ,

“四人并肩推挤；外墙鼓胀、裂开、倒塌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [dʌm] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [sɔː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
and the villagers , dumb with horror , saw the savage ,
和 这 村民们 , 哑的 和 恐怖 , 锯 这 野蛮的 ,

村民们惊恐万分，目瞪口呆地看着这个野蛮人。

[kleɪ] - [striːkt] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekəz] [ɪn] [ðə; ði] ['rægɪd] [gæp] .
clay - streaked heads of the wreckers in the ragged gap .
黏土 - 条纹 头部 的 这 拆船工 在 这 破烂不堪 差距 .

在崎岖的缝隙中，沉船者的头上沾满了泥土。

[ðen] [ðeɪ] [fled] , ['haʊsləs] [ænd; ənd] ['fuːdləs] , [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
Then they fled , houseless and foodless , down the valley , as their village ,
然后 他们 逃亡 , 无家可归者 和 饿 , 向下 这 谷 , 作为 他们的 村庄 ,
['ʃredɪd] [ænd; ənd] [tɒst] [ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] ,
shredded and tossed and trampled ,
碎 和 抛掷 和 践踏 ,

然后，他们流离失所，食不果腹，沿着山谷逃亡，而他们的村庄则被撕碎、翻滚、践踏。

['meltɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
melted behind them .
融化 在后面 他们 .

在他们身后融化了。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪmpld] [maʊnd] , ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] , [griːn] [jʌŋ]
A month later the place was a dimpled mound , covered with soft , green young
一个 月 之后 这 地方 曾是 一个 凹陷的 冢 , 涵盖 和 柔软的 , 绿色的 年轻的
[stʌf] ;
stuff ;
东西 ;

一个月后，那里变成了一个布满凹坑的小土堆，上面覆盖着柔软的绿色幼苗；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪn] [fʊl] [blɑːst] [ɒn]
and by the end of the Rains there was the roaring jungle in full blast on
和 经过 这 结尾 的 这 雨 那里 曾是 这 咆哮 丛林 在 满的 爆炸 在
[ðə; ði] [spɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [plaʊ] [nɒt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
the spot that had been under plough not six months before .
这 点 那 有 到过 在下面 犁 不是 六 几个月 前 .

雨季结束时，不到六个月前还被犁过的土地上，已经变成了一片生机勃勃的丛林。

['maʊgliz] [sɒŋ] [ə'genst] ['piːp(ə)l]
MOWGLI'S SONG AGAINST PEOPLE
莫格利的 歌曲 反对 人们

莫格利的反抗人民之歌

[ai] [wɪl] [let] [luːs] [ə'genst] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] [vaɪnz] —
I will let loose against you the fleet - footed vines —
我 将要 让 松动的 反对 你 这 舰队 - 有脚的 藤蔓 —

我将释放那些迅捷的藤蔓攻击你——

[ai] [wɪl] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][stæmp] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] !
I will call in the Jungle to stamp out your lines !
我 将要 称呼 在 这 丛林 到 邮票 出去 你的 线条 !

我将召唤丛林之力来铲除你们的防线!

[ðə; ði] [ruːfs] [ʃæl; ʃəl] [feɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The roofs shall fade before it ,
这 屋顶 将 褪色 前 它 ,

屋顶终将在其面前坍塌,

[ðə; ði] [haʊs] - [biːmz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ,
The house - beams shall fall ,
这 房子 - 光束 将 落下 ,

房屋的梁柱将会倒塌,

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'reɪlə] , [ðə; ði]['bɪtə(r)] [kə'reɪlə] ,
And the Karela , the bitter Karela ,
和 这 苦瓜 , 这 苦的 苦瓜 ,

还有卡雷拉,苦涩的卡雷拉,

[ʃæl; ʃəl]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Shall cover it all !
将 覆盖 它 全部 !

涵盖所有内容!

[ɪn][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['kaunslz] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
In the gates of these your councils my people shall sing ,
在 这 大门 的 这些 你的 议会 我的 人们 将 唱歌 ,

在你们议会的大门前,我的子民将歌唱,

[ɪn][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːnə] [ðə; ði][bæt] - [fəʊk][ʃæl; ʃəl] [klɪŋ] ;
In the doors of these your garners the Bat - folk shall cling ;
在 这 门 的 这些 你的 收集者 这 蝙蝠 - 民间 将 黏着 ;

蝙蝠族将栖身于你们的粮仓之门;

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃmən] ,
And the snake shall be your watchman ,
和 这 蛇 将 是 你的 守望者 ,

蛇将作你们的守望者。

[baɪ][ə; eɪ] ['hɑːθˌstəʊn] [ʌn'swept] ;
By a hearthstone unswept ;
经过 一个 炉石传说 未清扫的 ;

在未清扫的炉石旁;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'reɪlə] , [ðə; ði]['bɪtə(r)] [kə'reɪlə] ,
For the Karela , the bitter Karela ,
为了 这 苦瓜 , 这 苦的 苦瓜 ,

对于卡雷拉,苦涩的卡雷拉,

[ʃæl; ʃəl] [fruːt] [weə(r)] [jiː; ji] [slept] !
Shall fruit where ye slept !
将 水果 在哪里 是的 睡着了 !

你们睡过的地方必结果实!

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [maɪ] [stɹ'aɪkəz] ; [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ges] ;
Ye shall not see my strikers ; ye shall hear them and guess ;
叶 将 不是 看 我的 前锋 ; 是的 将 听到 他们 和 猜测 ;

你们不会看到我的突击队员;你们只会听到他们的动静,然后猜测;

[baɪ] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] - [raɪz] , [ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ses] ,
By night , before the moon - rise , I will send for my cess ,
经过 夜晚 , 前 这 月亮 - 上升 , 我 将要 发送 为了 我的 污水 ,

夜幕降临,月亮升起之前,我将派人去取我的粪便。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈhɜːdzmən]
And the wolf shall be your herdsman
和 这 狼 将 是 你的 牧人
而狼将成为你们的牧人

[baɪ][ə; eɪ] [ˈlændmɑːk] [rɪˈmuːvd] ,
By a landmark removed ,
经过 一个 地标 已移除 ,
因地标被移除，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəˈreɪlə] , [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [kəˈreɪlə] ,
For the Karela , the bitter Karela ,
为了 这 苦瓜 , 这 苦的 苦瓜 ,
对于卡雷拉，苦涩的卡雷拉，

[ʃæl; ʃəl] [siːd] [weə(r)] [jiː; ji] [lʌvd] !
Shall seed where ye loved !
将 种子 在哪里 是的 喜爱 !
你们要在所爱的地方播种！

[ai] [wɪl] [riːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːldz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst] ;
I will reap your fields before you at the hands of a host ;
我 将要 收割 你的 字段 前 你 在 这 双手 的 一个 主持人 ;
我必使大军在你面前收割你的田地；

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [gliːn] [bɪˈhaɪnd][maɪ] [ˈriːpəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred] [ðæt] [ɪz] [lɒst] ,
Ye shall glean behind my reapers , for the bread that is lost ,
叶 将 收集 在后面 我的 收割者 , 为了 这 面包 那 是 丢失的 ,
你们要在我的收割者身后拾取遗失的面包，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈɒks(ə)n]
And the deer shall be your oxen
和 这 鹿 将 是 你的 牛
而鹿就是你们的牛。

[baɪ][ə; eɪ][ˈhedlənd; ˈhedlænd] [ʌnˈtɪld] ,
By a headland untilled ,
经过 一个 海岬 直到 ,
在一片未开垦的海岬旁，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəˈreɪlə] , [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [kəˈreɪlə] ,
For the Karela , the bitter Karela ,
为了 这 苦瓜 , 这 苦的 苦瓜 ,
对于卡雷拉，苦涩的卡雷拉，

[ʃæl; ʃəl] [liːf] [weə(r)] [jiː; ji] [bɪld] !
Shall leaf where ye build !
将 叶子 在哪里 是的 建造 !
你们要在哪里建造，就在哪里落叶！

[ai][hæv; həv] [ʌnˈtaɪd] [əˈgenst] [juː; jʊ][ðə; ði] [klʌb] - [ˈfʊtɪd] [vaɪnz] ,
I have untied against you the club - footed vines ,
我 有 解开 反对 你 这 俱乐部 - 有脚的 藤蔓 ,
我已经解开了捆绑你的那双跛脚的藤蔓，

[ai][hæv; həv] [sent] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [swɒmp] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] .
I have sent in the Jungle to swamp out your lines .
我 有 发送 在 这 丛林 到 沼泽 出去 你的 线条 .
我已经派丛林部队去淹没你们的线路。

[ðə; ði] [triːz] — [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][juː; jʊ] !
The trees — the trees are on you !
这 树木 — 这 树木 是 在 你 !
这些树——这些树都在你身上！

[ðə; ði] [haʊs] - [biːmz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ,
The house - beams shall fall ,
这 房子 - 光束 将 落下 ,

房屋的梁柱将会倒塌，

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'reɪlə] , [ðə; ði]['bɪtə(r)] [kə'reɪlə] ,
And the Karela , the bitter Karela ,
和 这 苦瓜 , 这 苦的 苦瓜 ,

还有卡雷拉，苦涩的卡雷拉，

[ʃæl; ʃəl]['kʌvə(r)][juː; jʊ][ɔːl] !
Shall cover you all !
将 覆盖 你 全部 !

我会保护你们所有人!

[ðə; ði] [,ʌndə'teikə]
THE UNDERTAKERS
这 殡仪员

殡仪员

[wen] [jiː; ji] [seɪ] [tuː; tə] - , “ [maɪ] ['brʌðə(r)] !
When ye say to Tabaqui , “ My Brother !
什么时候 是的 说 到 - , “ 我的 兄弟 !

你们对塔巴基说：“我的兄弟!

” [wen] [jiː; ji] [kɔːl] [ðə; ði]
” when ye call the
” 什么时候 是的 称呼 这

“当你们呼求的时候

[haɪ'iːnə][tuː; tə] [miːt] ,
Hyena to meat ,
鬣狗 到 肉 ,

鬣狗吃肉，

[jiː; ji] [meɪ] [kraɪ][ðə; ði] [fʊl] [truːs] [wɪð] - — [ðə; ði] ['beli] [ðæt] [rʌnz]
Ye may cry the Full Truce with Jacala — the Belly that runs
叶 可能 哭 这 满的 休战 和 - — 这 腹部 那 跑步

你们或许会高呼与雅卡拉——奔跑的肚子——达成完全休战。

[ɒn] [fɔː(r)] [fiːt] .
on four feet .
在 四 脚 .

四脚着地。

['dʒʌŋg(ə)l] [lɔː]
Jungle Law
丛林 法律

丛林法则

“ [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd] ! ”
“ Respect the aged ! ”
“ 尊重 这 老年人 ! ”

“尊重长者! ”

“ [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [vɔɪs] — [ə; eɪ] ['mʌdi] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] ['ʃʌdə(r)]
“ It was a thick voice — a muddy voice that would have made you shudder
“ 它 曾是 一个 厚的 嗓音 — 一个 浑 嗓音 那 会 有 制成 你 不寒而栗
— [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [tuː] .
— a voice like something soft breaking in two .
— 一个 嗓音 喜欢 某物 柔软的 打破 在 二 .

“那是一种低沉沙哑的声音——一种令人不寒而栗的声音——一种像柔软的东西断裂成两半的声音。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [krəʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪn] .
There was a quaver in it , a croak and a whine .
那里 曾是 一个 颤声 在 它 ， 一个 发牢骚 和 一个 抱怨 .

里面有颤抖的声音，有嘶哑的声音，还有呜咽的声音。

“ [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd] !
“ Respect the aged !
“ 尊重 这 老年人 ！

“尊重老人！”

[əʊ]
O
哦

哦

[kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd] !
Companions of the River — respect the aged !
同伴 的 这 河 — 尊重 这 老年人 ！

河流的伙伴们——请尊重长者！

” ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fliːt]
” Nothing could be seen on the broad reach of the river except a little fleet
” 没有什么 可以 是 已见 在 这 广阔 抵达 的 这 河 除了 一个 小的 舰队
[ɒv; əv][skweə(r)] - [seɪld] ,
of square - sailed ,
的 正方形 - 航行 ，

“在宽阔的河面上，除了几艘方帆帆船之外，什么也看不到，

['wʊdn] - [pɪnd] ['bɑːrdʒɪz] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bɪldɪŋ] - [stəʊn] , [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
wooden - pinned barges , loaded with building - stone , that had just come under the
木制的 - 已置顶 驳船 ， 已加载 和 建筑 - 石头 ， 那 有 只是 来 在下面 这
['reɪlweɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [daʊn] - [striːm] .
railway bridge , and were driving down - stream .
铁路 桥 ， 和 是 驾驶 向下 - 溪流 .

满载建筑石料的木桩驳船刚刚驶过铁路桥，正顺流而下。

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['klʌmzi] [helmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['skaʊə(r)][ɒv; əv]
They put their clumsy helms over to avoid the sand - bar made by the scour of
他们 放 他们的 笨拙 舵 超过 到 避免 这 沙 - 酒吧 制成 经过 这 冲刷 的
[ðə; ði] [brɪdʒ] - [pɪrz] ,
the bridge - piers ,
这 桥 - 码头 ，

他们笨拙地转动舵柄，避开桥墩冲刷形成的沙洲。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [θriː] [ə'brest] , [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] :
and as they passed , three abreast , the horrible voice began again :
和 作为 他们 通过了 ， 三 并排 ， 这 可怕 嗓音 开始 再次 :

他们三人并排走过时，那可怕的声音再次响起：

“ [əʊ] ['brɑːminz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜːm] !
“ O Brahmins of the River — respect the aged and infirm !
“ 哦 婆罗门 的 这 河 — 尊重 这 老年人 和 虚弱 ！

“河边的婆罗门们啊——请尊重老人和体弱者！”

” [ə; eɪ] ['bəʊtmən] [tɜːnd] [weə(r)] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] ['gʌnl] , ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ,
” A boatman turned where he sat on the gunwale , lifted up his hand ,
” 一个 船工 转向 在哪里 他 卫星 在 这 舷缘 ， 抬起 向上 他的 手 ，

“一个船夫从他坐在船舷上的座位转过身，举起手，

[sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [kriːk] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
said something that was not a blessing , and the boats creaked on through the twilight .
说 某物 那 曾是 不是 一个 祝福 ， 和 这 船 嘎吱作响 在 通过 这 暮 .

说了一些不太好听的话，船只在暮色中吱呀作响地继续前行。

[ðə; ði] [brɔːd] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)] , [ðæt] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [leɪks] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [striːm] ,
The broad Indian river , that looked more like a chain of little lakes than a stream ,
这 广阔 印度 河 ， 那 看起来 更多的 喜欢 一个 链 的 小的 湖泊 比 一个 溪流 ，

宽阔的印度河，看起来更像是一连串的小湖泊，而不是一条溪流。

[wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] , [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['sændi] - [red] [skaɪ] [ɪn] [mɪd] - ['tʃæn(ə)l] ,
was as smooth as glass , reflecting the sandy - red sky in mid - channel ,
曾是 作为 光滑的 作为 玻璃 ， 反思 这 沙 - 红色的 天空 在 中 - 渠道 ，

水面光滑如镜，倒映着海峡中央沙红色的天空。

[bʌt; bət] [splæʃt] [wɪð] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['dʌski] ['pɜːp(ə)l] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] [bæŋks] .
but splashed with patches of yellow and dusky purple near and under the low banks .
但 溅起 和 补丁 的 黄色的 和 昏暗 紫色的 靠近 和 在下面 这 低的 银行 .

但在低矮的河岸附近和河岸下，却点缀着黄色和暗紫色的斑块。

['lɪt(ə)l] [kriːks] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] ,
Little creeks ran into the river in the wet season ,
小的 小溪 跑 进入 这 河 在 这 湿的 季节 ，

雨季时，小溪汇入河流。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [draɪ] [maʊðz] [hʌŋ] [klɪə(r)] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] - [laɪn] .
but now their dry mouths hung clear above water - line .
但 现在 他们的 干燥 嘴 悬挂 清除 多于 水 - 线 .

但现在它们干裂的嘴巴高高地悬在水面之上。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] , [stʊd] [ə; eɪ] [mʌd] - [ænd; ənd] - [brɪk] [ænd; ənd] [θætʃ] - [ænd; ənd] - [stɪk] ['vɪlɪdʒ] ,
On the left shore , and almost under the railway bridge , stood a mud - and - brick and thatch - and - stick village ,
在 这 左边 支撑 ， 和 几乎 在下面 这 铁路 桥 ， 站立 一个 泥 - 和 - 砖 和 苫 - 和 - 戳 村庄 ，

在左岸，几乎就在铁路桥下，坐落着一个用泥砖和茅草搭建的村庄。

[huːz] [meɪn] [striːt] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['baɪə(r)] , [ræn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
whose main street , full of cattle going back to their byres , ran straight to the river ,
谁 主要的 街道 ， 满的 的 牛 去 后退 到 他们的 牛棚 ， 跑 直的 到 这 河 ，

主街上挤满了赶往牛棚的牛群，街道直通河边。

[ænd; ənd] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ruːd] [brɪk] [pɪə(r)] - [hed] ,
and ended in a sort of rude brick pier - head ,
和 结束 在 一个 种类 的 粗鲁的 砖 码头 - 头 ，

最后变成了一个简陋的砖砌码头。

[weə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɒʃ] [kʊd; kəd] [weɪd] [ɪn] [step] [baɪ] [step] .
where people who wanted to wash could wade in step by step .
在哪里 人们 WHO 通缉 到 洗 可以 涉水 在 步 经过 步 .

想洗澡的人可以一步一步地趟水进去。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] .
That was the Ghaut of the village of Mugger - Ghaut .
那 曾是 这 ghaut 的 这 村庄 的 劫匪 - ghaut .

那是穆格尔高特村的高特。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv]['lentəlz][ænd; ənd][raɪs][ænd; ənd] ['kɒtn] [ɪn][ðə; ði]
Night was falling fast over the fields of lentils and rice and cotton in the
夜晚 曾是 坠落 快速地 超过 这 字段 的 扁豆 和 米 和 棉布 在 这
[ləʊ] - ['laɪɪŋ] [graʊnd] ['jɪəli] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
low - lying ground yearly flooded by the river ;
低的 - 说谎 地面 每年 被淹 经过 这 河 ;

夜幕迅速降临在每年都会被河流淹没的低洼地带的扁豆、水稻和棉花田上；

['əʊvə(r)][ðə; ði] [riːdz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] ['elbəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bend] ,
over the reeds that fringed the elbow of the bend ,
超过 这 芦苇 那 流苏 这 弯头 的 这 弯曲 ,

在河湾拐角处芦苇丛生的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] - [graʊndz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɪl] [riːdz] .
and the tangled jungle of the grazing - grounds behind the still reeds .
和 这 纠缠不清 丛林 的 这 放牧 - 理由 在后面 这 仍然 芦苇 .

静谧的芦苇丛后，是牧场上错综复杂的丛林。

[ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] [krəʊz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
The parrots and crows , who had been chattering and shouting over their
这 鹦鹉 和 乌鸦 , WHO 有 到过 喋喋不休 和 喊叫 超过 他们的
['iːvnɪŋ] [drɪŋk] ,
evening drink ,
晚上 喝 ,

鹦鹉和乌鸦们一边叽叽喳喳地喝着晚间饮品，一边叫喊叫着，

[hæd; həd] [fləʊn] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə] [ruːst] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] - ['gəʊɪŋ] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði]
had flown inland to roost , crossing the out - going battalions of the
有 飞行 内陆 到 栖息地 , 过境 这 出去 - 去 营 的 这
['flaɪɪŋ] - [fɔksiz] ;
flying - foxes ;
飞行 - 狐狸 ;

飞到内陆栖息，与正在撤离的狐蝠群交错而过；

[ænd; ənd] [klaʊd] [ə'pɒn] [klaʊd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - [bɝdz] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] “ ['hɒŋkɪŋ] ” [tuː; tə][ðə; ði]
and cloud upon cloud of water - birds came whistling and “ honking ” to the
和 云 之上 云 的 水 - 鸟类 来了 吹口哨 和 “ 鸣笛 ” 到 这
['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [riːd] - [bedz] .
cover of the reed - beds .
覆盖 的 这 芦苇 - 床 .

成群的水鸟鸣叫着，飞向芦苇丛的掩护处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [giːs] , ['bærəl] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [blæk] - [bækt] , [tiːl] , ['wɪdʒən] , ['mælɑːd] ,
There were geese , barrel - headed and black - backed , teal , widgeon , mallard ,
那里 是 鹅 , 桶 - 标题 和 黑色的 - 支持的 , 蓝绿色 , 野鸭 , 凫 ,
[ænd; ənd] ['ʃelˌdreɪk] , [wɪð] ['kəːljuː] ,
and sheldrake , with curlews ,
和 谢尔德雷克 , 和 鹬 ,

有鹅，包括桶头雁和黑背雁，还有绿头鸭、赤颈鸭、野鸭和赤麻鸭，以及杓鹬。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][flə'mɪŋɡəʊ] .
and here and there a flamingo .
和 这里 和 那里 一个 火烈鸟 .

这里那里还偶尔能看到火烈鸟。

[ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] ['ædʒʊtənt] - [kreɪn] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] , ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [iːtʃ] [sləʊ] [strəʊk]
A lumbering Adjutant - crane brought up the rear , flying as though each slow stroke
一个 伐木 副官 - 起重机 带来 向上 这 后部 , 飞行 作为 尽管 每个 慢的 中风
[wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] .
would be his last .
会 是 他的 最后的 .

一架笨重的副官鹤落在队伍最后，飞翔时仿佛每一次缓慢的挥击都是它的最后一击。

“ [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd] !
“ Respect the aged !
“ 尊重 这 老年人 !

“尊重老人！”

['brɑːminz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd] !
Brahmins of the River — respect the aged !
婆罗门 的 这 河 — 尊重 这 老年人 !

河边的婆罗门们——请尊重长者！

” [ðə; ði]['ædʒʊtənt][hɑːf] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃiəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs]
” The Adjutant half turned his head , sheered a little in the direction of the voice
” 这 副官 一半 转向 他的 头 , 剪切 一个 小的 在 这 方向 的 这 嗓音
,
,
,

“副官半转过头，微微侧过头，朝着声音传来的方向看去，

[ænd; ənd]['lændɪd] ['stɪfli] [ɒn][ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and landed stiffly on the sand - bar below the bridge .
和 登陆 僵硬地 在 这 沙 - 酒吧 以下 这 桥 .

然后僵硬地落在了桥下的沙洲上。

[ðen] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] ['rʌfɪənlɪ] [bruːt] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
Then you saw what a ruffianly brute he really was .
然后 你 锯 什么 一个 粗暴地 蛮力 他 真的 曾是 .

然后你就看清了他到底是个多么粗野蛮人的真面目了。

[hɪz; ɪz] [bæk] [vjuː] [wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪ'spektəbl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stʊd] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [haɪ] ,
His back view was immensely respectable , for he stood nearly six feet high ,
他的 后退 看法 曾是 非常 可敬 , 为了 他 站立 几乎 六 脚 高的 ,

他的背影非常英俊，因为他身高将近六英尺。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒpə(r)][bɔːld] - ['hedɪd] ['pɑːsn] .
and looked rather like a very proper bald - headed parson .
和 看起来 相当 喜欢 一个 非常 恰当的 秃 - 标题 牧师 .

看起来颇像一位非常端庄的光头牧师。

[ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ,
In front it was different ,
在 正面 它 曾是 不同的 ,

前面的情况则不同，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ælaɪ]['sləʊpə(r)] - [laɪk] [hed] [ænd; ənd] [nek] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
for his Ally Sloper - like head and neck had not a feather to them ,
为了 他的 盟友 斜坡 - 喜欢 头 和 脖子 有 不是 一个 羽毛 到 他们 ,

因为他那酷似艾利·斯洛珀的头和脖子上没有一根羽毛。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [rɔː] - [skɪn] [paʊtʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] — [ə; eɪ]
and there was a horrible raw - skin pouch on his neck under his chin — a
和 那里 曾是 一个 可怕 生的 - 皮肤 小袋 在 他的 脖子 在下面 他的 下巴 — 一个
[həʊld] - [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [pɪk] - [æks] [biːk] [mait] [stiːl] .
hold - all for the things his pick - axe beak might steal .
抓住 - 全部 为了 这 事物 他的 挑选 - 斧头 喙 可能 偷 .

他的下巴下方脖子上有一个可怕的生皮囊——用来装他那镐状的喙可能偷来的东西。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] ['skɪni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm]
His legs were long and thin and skinny , but he moved them
他的 腿 是 长的 和 薄的 和 瘦骨嶙峋的 , 但 他 已搬 他们
['delɪkətli] ,
delicately ,
轻柔地 ,

他的腿又长又细又瘦，但他移动起来却很轻柔。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [praɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pri:n] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['æʃi] - [greɪ] [teɪl] -
and looked at them with pride as he preened down his ashy - gray tail -
和 看起来 在 他们 和 自豪 作为 他 精心打扮 向下 他的 灰烬 - 灰色的 尾巴 -
['feðər] ,
feathers ,
羽毛 ,

他骄傲地看着它们，一边梳理着自己灰褐色的尾羽。

[glɑːns, glæns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smuːð] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['stɪfənd] ['ɪntuː] “ [stænd] [æt; ət]
glanced over the smooth of his shoulder , and stiffened into “ Stand at
瞥了一眼 超过 这 光滑的 的 他的 肩膀 , 和 僵硬 进入 “ 站立 在
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

他瞥了一眼自己光滑的肩膀，然后僵硬地说道：“立正。”

” [ə; eɪ] ['meɪndʒi] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [jæp] ['hʌŋgrəli] [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [blʌf] ,
” A mangy little Jackal , who had been yapping hungrily on a low bluff ,
” 一个 疥癣 小的 豺狼 , WHO 有 到过 喋喋不休 饥饿地 在 一个 低的 虚张声势 ,

“一只毛发稀疏的小豺狼，一直在低矮的悬崖上饥饿地吠叫着，

[kɒkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [teɪl] , [ænd; ənd] ['skʌtərd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
cocked up his ears and tail , and scuttered across the shallows to join the
上膛 向上 他的 耳朵 和 尾巴 , 和 匆匆忙忙 穿过 这 浅滩 到 加入 这
['ædʒʊtənt] .
Adjutant .
副官 .

它竖起耳朵和尾巴，快速穿过浅滩，与副官会合。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːst] — [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]
He was the lowest of his caste — not that the best of jackals are
他 曾是 这 最低 的 他的 种姓 — 不是 那 这 最好的 的 豺狼 是
[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ,
good for much ,
好的 为了 很多 ,

他是豺狼种姓中最低等的——当然，即使是豺狼中最优秀的也没什么用处。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [ləʊ] , ['biːɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['begə(r)] , [hɑːf] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] — [ə; eɪ]
but this one was peculiarly low , being half a beggar , half a criminal — a
但 这 一 曾是 奇特地 低的 , 存在 一半 一个 乞丐 , 一半 一个 刑事 — 一个
['kliːnə(r)] - [ʌp] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ['rʌbɪʃ] - [hiːps] ,
cleaner - up of village rubbish - heaps ,
清洁工 - 向上 的 村庄 垃圾 - 堆积如山 ,

但这一个人的身份却格外卑微，他一半是乞丐，一半是罪犯——一个清理村里垃圾堆的人。

['despərətli] ['tɪmɪd] [ɔː(r)] ['waɪldli] [bəʊld] , [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ðæt]
desperately timid or wildly bold , everlastingly hungry , and full of cunning that
绝望地 胆小 或者 疯狂地 大胆的 , 永恒地 饥饿的 , 和 满的 的 狡猾 那
['nevə(r)] [dɪd] [hɪm] ['eni] [gʊd] .
never did him any good .
绝不 做过 他 任何 好的 .

他要么极度胆怯，要么极度大胆，永远饥饿，而且诡计多端，但这些诡计对他没有任何好处。

“ [ɜː] !
“ Ugh !
“ 啊 !

“啊！

” [hiː; hi] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] ['dəʊlfəli] [æz; əz] [hiː; hi] ['lændɪd] .
” he said , shaking himself dolefully as he landed .
” 他 说 , 摇晃 他自己 悲伤地 作为 他 登陆 .

“他落地后，沮丧地摇了摇头说道。”

“ [meɪ] [ðə; ði] [red] [meɪndʒ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dɒgz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] !
“ May the red mange destroy the dogs of this village !
“ 可能 这 红色的 疥癣 破坏 这 狗 的 这 村庄 !

“愿疥癣摧毁这个村庄的狗！”

[ai] [hæv; həv] [θriː] [baɪts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fliː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [lʊkt] — ['əʊnli]
I have three bites for each flea upon me , and all because I looked — only
我 有 三 咬 为了 每个 跳蚤 之上 我 , 和 全部 因为 我 看起来 — 仅有的
[lʊkt] ,
looked ,
看起来 ,

我身上每有一只跳蚤，就被咬了三口，而这一切都只是因为我看了一眼——仅仅是看了一眼而已。

[mɑːk] [juː; jʊ] — [æt; ət] [æn; ən] [əʊld] [ʃuː] [ɪn] [ə; eɪ] [kaʊ] - ['baɪə(r)] .
mark you — at an old shoe in a cow - byre .
标记 你 — 在 一个 老的 鞋 在 一个 奶牛 - 牛棚 .

记住你——在牛棚里的一只旧鞋上。

[kæn; kən] [ai] [iːt] [mʌd] ?
Can I eat mud ?
能 我 吃 泥 ?

我可以吃泥巴吗?

” [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .
” He scratched himself under his left ear .
” 他 刮痕 他自己 在下面 他的 左边 耳朵 .

他挠了挠左耳下方。

“ [ai] [hɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ,
“ I heard , ” said the Adjutant ,
“ 我 听到 , ” 说 这 副官 ,

“我听说了，”副官说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [blʌnt] [sɔː] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [bɔːd] — “ [ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
in a voice like a blunt saw going through a thick board — “ I HEARD there was
在 一个 嗓音 喜欢 一个 钝 锯 去 通过 一个 厚的 木板 — “ 我 听到 那里 曾是
[ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ['pʌpi] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [ʃuː] . ”
a new - born puppy in that same shoe . ”
一个 新的 - 出生 小狗 在 那 相同的 鞋 . ”

用一种像钝锯切开厚木板一样生硬的声音说：“我听说那只鞋里有一只刚出生的小狗。”

“ [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ; [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
“ To hear is one thing ; to know is another , ” said the Jackal ,
“ 到 听到 是 一 事物 ; 到 知道 是 其他 , ” 说 这 豺狼 ,

“听是一回事，知道又是另一回事，”豺狼说道。

[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['veri]	[feə(r)]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['prɒvɜːbz]	,
who	**had**	**a**	**very**	**fair**	**knowledge**	**of**	**proverbs**	**,**
WHO	有	一个	非常	公平的	知识	的	谚语	，

他对谚语非常了解，

[pɪkt]	[ʌp]	[baɪ]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[men]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	['faɪərz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['iːvnɪŋ]	.
picked	**up**	**by**	**listening**	**to**	**men**	**round**	**the**	**village**	**fires**	**of**	**an**	**evening**	**.**
挑选	向上	经过	聆听	到	男人	圆形的	这	村庄	火灾	的	一个	晚上	.

是从傍晚村里男人们围坐在篝火旁的谈话中听来的。

“	[kwaɪt]	[truː]	.
“	**Quite**	**true**	**.**
“	相当	真的	.

“确实如此。”

[səʊ]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʃʊə(r)]	,	[ai]	[tʊk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['pʌpi]	[waɪl]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[wɜː(r); wə(r)]	['bɪzi]	[ˌels'weə(r)]	.	”
So	**,**	**to**	**make**	**sure**	**,**	**I**	**took**	**care**	**of**	**that**	**puppy**	**while**	**the**	**dogs**	**were**	**busy**	**elsewhere**	**.**	**”**
所以	，	到	制作	当然	，	我	采取	关心	的	那	小狗	尽管	这	狗	是	忙碌的	别处	.	”

所以，为了确保万无一失，趁着狗狗们在别处忙活的时候，我照顾了那只小狗。

“	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	['bɪzi]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	.
“	**They**	**were**	**VERY**	**busy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Jackal**	**.**
“	他们	是	非常	忙碌的	，	”	说	这	豺狼	.

“他们非常忙，”豺狼说道。

“	[wel]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	['hʌntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[skræps]	[jet]	[ə'waɪl]	.
“	**Well**	**,**	**I**	**must**	**not**	**go**	**to**	**the**	**village**	**hunting**	**for**	**scraps**	**yet**	**awhile**	**.**
“	出色地	，	我	必须	不是	去	到	这	村庄	打猎	为了	碎屑	然而	一会儿	.

“嗯，我暂时还不能去村里找零钱吃。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeə(r)]	['truːli]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	['pʌpi]	[ɪn]	[ðæt]	[ʃuː]	?	”
And	**so**	**there**	**truly**	**was**	**a**	**blind**	**puppy**	**in**	**that**	**shoe**	**?**	**”**
和	所以	那里	真的	曾是	一个	瞎的	小狗	在	那	鞋	?	”

所以，那只鞋里真的有一只失明的小狗吗?

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hɪə(r)]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	,	['skwɪntɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[biːk]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fʊl]	[paʊtʃ]	.
“	**It**	**is**	**here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Adjutant**	**,**	**squinting**	**over**	**his**	**beak**	**at**	**his**	**full**	**pouch**	**.**
“	它	是	这里	，	”	说	这	副官	，	眯眼	超过	他的	喙	在	他的	满的	小袋	.

“就在这里，”副官说着，眯着眼睛从喙上方看着他装满的口袋。

“	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[θɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ək'septəb(ə)l]	[naʊ]	[ðæt]	['tʃærəti]	[ɪz]	[ded]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.	”
“	**A**	**small**	**thing**	**,**	**but**	**acceptable**	**now**	**that**	**charity**	**is**	**dead**	**in**	**the**	**world**	**.**	**”**
“	一个	小的	事物	，	但	可接受	现在	那	慈善机构	是	死的	在	这	世界	.	”

“这虽是件小事，但如今世上慈善已死，也算可以接受了。”

“	[ɑː'haɪ]	!
“	**Ahai**	**!**
“	啊	!

“亚亥！”

[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɪz]	['aɪən]	[ɪn]	[ðiːz]	[deɪz]	,	”	[weɪld]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	.
The	**world**	**is**	**iron**	**in**	**these**	**days**	**,**	**”**	**wailed**	**the**	**Jackal**	**.**
这	世界	是	铁	在	这些	天	，	”	哀嚎	这	豺狼	.

“如今这世道真是铁石心肠啊！”豺狼哀嚎道。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['restləs] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] ['rɪp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Then his restless eye caught the least possible ripple on the water , and he

然后 他的 不安 眼睛 捕捉 这 至少 可能的 波纹 在 这 水 , 和 他

[went] [ɒn] ['kwɪkli] :

went on quickly :

去 在 迅速地 :

然后，他那不安的目光捕捉到了水面上最细微的涟漪，便迅速继续说道：

“ [laɪf] [ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] ['eksələnt] ['mɑːstə(r)] ,

“ Life is hard for us all , and I doubt not that even our excellent master ,

“ 生活 是 难的 为了 我们 全部 , 和 我 怀疑 不是 那 甚至 我们的 出色的 掌握 ,

“生活对我们所有人来说都很艰难，我毫不怀疑，即使是我们优秀的老师也是如此。”

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] — — ”

the Pride of the Ghaut and the Envy of the River — — ”

这 自豪 的 这 ghaut 和 这 嫉妒 的 这 河 — — ”

高特地区的骄傲，河流的艳羡——”

“ [ə; eɪ] ['laɪə(r)] , [ə; eɪ] ['flætərə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hætʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“ A liar , a flatterer , and a Jackal were all hatched out of the

“ 一个 说谎者 , 一个 奉承者 , 和 一个 豺狼 是 全部 孵化 出去 的 这

[seɪm] [eg] ,

same egg ,

相同的 蛋 ,

“骗子、奉承者和豺狼都是从同一个蛋里孵出来的。”

” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [tuː; tə] ['nəʊbədi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ;

” said the Adjutant to nobody in particular ;

” 说 这 副官 到 无人 在 特别的 ;

“副官自言自语道;”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [wen] [hiː; hi]

for he was rather a fine sort of a liar on his own account when he

为了 他 曾是 相当 一个 美好的 种类 的 一个 说谎者 在 他的 自己的 帐户 什么时候 他

[tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

took the trouble .

采取 这 麻烦 .

因为如果他费心思去编造谎言，那他本身就是一个相当高明的说谎者。

“ [jes] , [ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ” [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [rɪ'piːtɪd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“ Yes , the Envy of the River , ” the Jackal repeated , raising his voice .

“ 是的 , 这 嫉妒 的 这 河 , ” 这 豺狼 重复 , 提高 他的 嗓音 .

“没错，就是河中的嫉妒者,”豺狼提高了嗓门重复道。

“ ['iːv(ə)n] [hiː; hi] , [ai] [daʊt] [nɒt] ,

“ Even he , I doubt not ,

“ 甚至 他 , 我 怀疑 不是 ,

“即使是他，我也不怀疑，

[faindz] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [gʊd] [fuːd] [ɪz] [mɔː(r)] [skeəs] .

finds that since the bridge has been built good food is more scarce .

发现 那 自从 这 桥 有 到过 建造 好的 食物 是 更多的 稀少 .

研究发现，自从建桥以来，优质食物变得更加稀缺。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðəʊ] [ai] [wʊd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] [feɪs]

But on the other hand , though I would by no means say this to his noble face

但 在 这 其他 手 , 尽管 我 会 经过 不 方法 说 这 到 他的 高贵 脸

,

,

,

但另一方面，虽然我绝不会当着他高贵的面说出这些话，

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [waɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['vɜːtʃuəs] — [æz; əz][aɪ] , [ə'læs][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] — — ”
he is so wise and so virtuous — as I , alas I am not — — ”
他 是 所以 明智的 和 所以 有德行的 — 作为 我 , 唉 我 是 不是 — — ”

他如此睿智，如此高尚——而我，唉，却并非如此——”

“ [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [əʊnz] [hiː; hi][ɪz] [greɪ] , [haʊ] [blæk] [mʌst; məst][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][biː; bi] !
“ When the Jackal owns he is gray , how black must the Jackal be !
“ 什么时候 这 豺狼 拥有 他 是 灰色的 , 如何 黑色的 必须 这 豺狼 是 !
” ['mʌtə] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] .
” muttered the Adjutant .
” 低声说道 这 副官 .

“当豺狼拥有它的时候，它都是灰色的，那么豺狼该有多黑啊！”副官喃喃自语道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
He could not see what was coming .
他 可以 不是 看 什么 曾是 未来 .

他无法预见即将发生的事情。

“ [ðæt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ['nevə(r)] [feɪlz] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] — —
“ That his food never fails , and in consequence — —
“ 那 他的 食物 绝不 失败 , 和 在 结果 — —

“他的食物从未短缺，因此——”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ɪn]
” There was a soft grating sound , as though a boat had just touched in
” 那里 曾是 一个 柔软的 格栅 声音 , 作为 尽管 一个 船 有 只是 感动 在
[ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] .
shoal water .
浅滩 水 .

“传来一阵轻微的摩擦声，就像一艘船刚刚触碰到浅水区一样。”

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [spʌn] [raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [feɪst] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [feɪs])
The Jackal spun round quickly and faced (it is always best to face)
这 豺狼 旋转 圆形的 迅速地 和 面对 (它 是 总是 最好的 到 脸)

豺狼迅速转身，面向前方（最好总是面向前方）。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
the creature he had been talking about .
这 生物 他 有 到过 说 关于 .

他一直在谈论的那种生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] - [fʊt] ['krɒkədaɪl] , [keɪst] [ɪn] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['trebl] - ['rɪvɪtɪd]
It was a twenty - four - foot crocodile , cased in what looked like treble - riveted
它 曾是 一个 二十 - 四 - 脚 鳄鱼 , 有壳 在 什么 看起来 喜欢 高音 - 铆接
['bɔɪlə(r)] - [pleɪt] , ['stʌdɪd] [ænd; ənd] [kiːld] [ænd; ənd] ['krestɪd] ;
boiler - plate , studded and keeled and crested ;
锅炉 - 盘子 , 带钉的 和 龙骨 和 冠状 ;

那是一条二十四英尺长的鳄鱼，外壳看起来像是用三铆钉固定的锅炉钢板制成，上面有铆钉、龙骨和脊状突起；

[ðə; ði] ['jeləʊ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [tiːθ] [dʒʌst] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪfli] ['fluːtɪd] ['ləʊə(r)]
the yellow points of his upper teeth just overhanging his beautifully fluted lower
这 黄色的 积分 的 他的 上 牙齿 只是 悬垂 他的 非常漂亮 凹槽 降低
[dʒɔː] .
jaw .
颚 .

他上牙的黄色牙尖刚好悬在他线条优美的下颌骨上方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌnt] - [nəʊzd] [ˈmʌɡə(r)] [ɒv; əv] [ˈmʌɡə(r)] - [ɡʌt] , [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][ɪn]
It was the blunt - nosed Mugger of Mugger - Ghaut , older than any man in
它 曾是 这 钝 - 鼻子 劫匪 的 劫匪 - ghaut , 老 比 任何 男人 在
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

那是穆格尔高特村那个鼻子钝钝的劫匪，比村里任何一个男人都年长。

[huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ; [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]
who had given his name to the village ; the demon of the ford before the
WHO 有 给定 他的 姓名 到 这 村庄 ; 这 恶魔 的 这 福特 前 这
[ˈreɪlweɪ] [brɪdʒ] ,
railway bridge ,
铁路 桥 ,

他的名字被用来命名这个村庄；铁路桥前浅滩上的恶魔，

[keɪm] — [ˈmɜːdərə(r)] , [mæn] - [ˈiːtə(r)] , [ænd; ənd][ˈləʊk(ə)l] [ˈfetɪʃ] [ɪn] [wʌn] .
came — murderer , man - eater , and local fetish in one .
来了 — 凶手 , 男人 - 食客 , 和 当地的 恋物癖 在 一 .

他来了——集杀人犯、食人魔和当地神兽于一身。

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊz] ,
He lay with his chin in the shallows ,
他 躺 和 他的 下巴 在 这 浅滩 ,

他趴在浅水里，下巴浸在水里。

[ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][æn; ən][ˈɔːlməʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
keeping his place by an almost invisible rippling of his tail ,
保持 他的 地方 经过 一个 几乎 无形的 涟漪 的 他的 尾巴 ,

他用几乎难以察觉的尾巴微微摆动来保持自己的位置。

[ænd; ənd] [wel] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [njuː] [ðæt] [wʌn] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [teɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
and well the Jackal knew that one stroke of that same tail in the water
和 出色地 这 豺狼 知道 那 一 中风 的 那 相同的 尾巴 在 这 水
[wʊd] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈmʌɡə(r)] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - [ˈendʒɪn] .
would carry the Mugger up the bank with the rush of a steam - engine .
会 携带 这 劫匪 向上 这 银行 和 这 匆忙 的 一个 蒸汽 - 引擎 .

豺狼知道，只要用尾巴在水中轻轻一甩，就能像蒸汽机一样带着劫匪冲上岸。

“ [ɔːˈspɪʃəsli] [met] , [prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] !
“ Auspiciously met , Protector of the Poor !
“ 吉利地 遇见 , 保护者 的 这 贫穷的 !

“吉祥相遇，穷人的保护者！”

” [hiː; hi] [fɔːn] , [ˈbækɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [wɜːd] .
” he fawned , backing at every word .
” 他 谄媚 , 后盾 在 每一个 单词 .

他阿谀奉承，对每句话都言听计从。

“ [ə; eɪ] [dɪˈlektəbl] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [swiːt]
“ A delectable voice was heard , and we came in the hopes of sweet
“ 一个 美味的 嗓音 曾是 听到 , 和 我们 来了 在 这 希望 的 甜的
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“我们听到一个悦耳动听的声音，便前去希望能听到一些愉快的谈话。”

[maɪ] [ˈteɪlləs] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] , [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [led][ˌem ˈiː] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðiː] .
My tailless presumption , while waiting here , led me , indeed , to speak of thee .
我的 无尾 假定 , 尽管 等待 这里 , 引领 我 , 的确 , 到 说话 的 你 .

我这无尾的狂妄，在此等候之时，竟让我谈起了你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [həʊp] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
It is my hope that nothing was overheard .
它 是 我的 希望 那 没有什么 曾是 无意中听到 .

我希望没有被人听到什么。

” [naʊ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd]['spəʊkən][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ,
” Now the Jackal had spoken just to be listened to ,
” 现在 这 豺狼 有 说 只是 到 是 听着 到 ,

“豺狼开口说话只是为了让人听见，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['flætəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
for he knew flattery was the best way of getting things to eat ,
为了 他 知道 奉承 曾是 这 最好的 方式 的 获得 事物 到 吃 ,

因为他知道奉承是获得食物的最佳方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [end] ,
and the Mugger knew that the Jackal had spoken for this end ,
和 这 劫匪 知道 那 这 豺狼 有 说 为了 这 结尾 ,

劫匪知道，豺狼这么做就是为了达到这个目的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [njuː] ,
and the Jackal knew that the Mugger knew ,
和 这 豺狼 知道 那 这 劫匪 知道 ,

豺狼知道劫匪也知道这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [njuː] ,
and the Mugger knew that the Jackal knew that the Mugger knew ,
和 这 劫匪 知道 那 这 豺狼 知道 那 这 劫匪 知道 ,

劫匪知道豺狼也知道劫匪知道这一点。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [kən'tentɪd] [tə'geðə(r)] .
and so they were all very contented together .
和 所以 他们 是 全部 非常 满足 一起 .

所以他们在一起过得很开心。

[ðə; ði][əʊld] [bruːt] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pænt] [ænd; ənd] [grʌnt] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] , ['mʌmblɪŋ] , “
The old brute pushed and panted and grunted up the bank , mumbling , “
这 老的 蛮力 推动 和 喘息 和 哼哼 向上 这 银行 , 喃喃自语 , “
[rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'fɜːm] !
Respect the aged and infirm !
尊重 这 老年人 和 虚弱 !

那个老壮汉气喘吁吁地爬上河岸，嘴里嘟囔着：“尊重老人和体弱者！”

” [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [bɜːnd] [laɪk] [kəʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] ,
” and all the time his little eyes burned like coals under the heavy ,
” 和 全部 这 时间 他的 小的 眼睛 烧伤 喜欢 煤炭 在下面 这 重的 ,

“他那双小眼睛一直像煤炭一样在沉重的压力下燃烧着，

['hɔːni] ['aɪlɪdz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪ'æŋgjələ(r)] [hed] ,
horny eyelids on the top of his triangular head ,
好色 眼睑 在 这 顶部 的 他的 三角形 头 ,

他三角形的脑袋顶部长着角质眼睑，

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['bləʊtɪd] ['bærəl] - ['bɒdi] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [krʌtʃt] [legz] .
as he shoved his bloated barrel - body along between his crutched legs .
作为 他 推搡 他的 腹胀 桶 - 身体 沿着 之间 他的 拄拐杖 腿 .

他拄着拐杖，拖着臃肿的桶状身躯向前挪动。

[ðen] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ə'kʌstəmd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then he settled down , and , accustomed as the Jackal was to his

然后 他 定居 向下 , 和 , 习惯 作为 这 豺狼 曾是 到 他的

[weɪz] ,

ways ,

方式 ,

然后他安顿了下来，而豺狼也早已习惯了他的行事方式，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['stɑrtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] ,

he could not help starting , for the hundredth time ,

他 可以 不是 帮助 开始 , 为了 这 百分之一 时间 ,

他忍不住又一次开口了，这已经是第一百次了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ɪɡ'zæktli][ðə; ði] ['mʌɡə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒɡ] [ə'drɪft] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] .

when he saw how exactly the Mugger imitated a log adrift on the bar .

什么时候 他 锯 如何 确切地 这 劫匪 模仿 一个 日志 漂流 在 这 酒吧 .

当他看到劫匪是如何惟妙惟肖地模仿一根漂浮在吧台上的木头时。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə][laɪ][æt; ət][ðə; ði][ɪɡ'zækt]['æŋɡ(ə)l][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['strændɪd] [lɒɡ]

He had even taken pains to lie at the exact angle a naturally stranded log

他 有 甚至 已采取 疼痛 到 说谎 在 这 精确的 角度 一个 自然 搁浅 日志

[wʊd] [meɪk] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

would make with the water ,

会 制作 和 这 水 ,

他甚至特意摆出了搁浅原木与水面自然形成的角度。

['hævɪŋ] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .

having regard to the current of the season at the time and place .

拥有 看待 到 这 当前的 的 这 季节 在 这 时间 和 地方 .

考虑到当时当地的季节和风俗。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

All this was only a matter of habit , of course ,

全部 这 曾是 仅有的 一个 事情 的 习惯 , 的 课程 ,

当然，这一切都只是习惯问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌɡə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [ɪz]

because the Mugger had come ashore for pleasure ; but a crocodile is

因为 这 劫匪 有 来 岸上 为了 乐趣 ; 但 一个 鳄鱼 是

['nevə(r)] [kwaɪt] [fʊl] ,

never quite full ,

绝不 相当 满的 ,

因为劫匪上岸是为了寻欢作乐；但鳄鱼永远不会完全吃饱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪknəs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

and if the Jackal had been deceived by the likeness he would not

和 如果 这 豺狼 有 到过 受骗 经过 这 相似 他 会 不是

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][fɪ'lɑːsəfaɪz; fə'lɑːsəfaɪz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

have lived to philosophise over it .

有 居住地 到 哲学 超过 它 .

如果豺狼被这副模样所欺骗，它就不会活到今天来思考这个问题了。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , [ai] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌɡə(r)] , ['ʃʌtɪŋ] [wʌn] [aɪ] .

“ My child , I heard nothing , ” said the Mugger , shutting one eye .

“ 我的 孩子 , 我 听到 没有什么 , ” 说 这 劫匪 , 关闭 一 眼睛 .

“孩子，我什么也没听到,”劫匪说着，闭上了一只眼睛。

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [ɪəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai][wɒz; wəz] [feɪnt] [wɪð] ['hʌŋɡə(r)] .

“ The water was in my ears , and also I was faint with hunger .

“ 这 水 曾是 在 我的 耳朵 , 和 还 我 曾是 头晕的 和 饥饿 .

“我耳朵里灌满了水，而且我饿得头晕目眩。”

[sɪns] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [maɪ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ;
Since the railway bridge was built my people at my village have ceased to love me ;
自从 这 铁路 桥 曾是 建造 我的 人们 在 我的 村庄 有 停止 到 爱 我 ;

自从修建了铁路桥，我村里的人们就不再爱我了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [hɑːt] . ”
and that is breaking my heart . ”
和 那 是 打破 我的 心 . ”

这让我心碎。

“ [ɑː] , [ʃeɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ Ah , shame ! ” said the Jackal .
“ 啊 , 耻辱 ! ” 说 这 豺狼 .

“啊，真丢人！”豺狼说道。

“ [səʊ] ['nəʊb(ə)l] [ə; eɪ] [hɑːt] , [tuː] !
“ So noble a heart , too !
“ 所以 高贵 一个 心 , 也 !

“多么高尚的心灵啊！”

[bʌt; bət] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] , [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] . ”
But men are all alike , to my mind . ”
但 男人 是 全部 同样 , 到 我的 头脑 . ”

但在我看来，男人都一样。

“ [neɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn'diːd] , ” [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒentli] .
“ Nay , there are very great differences indeed , ” the Mugger answered gently .
“ 不 , 那里 是 非常 伟大的 差异 的确 , ” 这 劫匪 回答 轻轻地 .

“不，确实有很大的不同,”劫匪温和地回答道。

“ [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [liːn] [æz; əz] [bəʊt] - [pəulz] .
“ Some are as lean as boat - poles .
“ 一些 是 作为 倾斜 作为 船 - 杆子 .

“有些人瘦得像船撑一样。”

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)] [fæt] [æz; əz] [jʌŋ] [jɑː] — [dɒgz] .
Others again are fat as young ja — dogs .
其他的 再次 是 胖的 作为 年轻的 是 — 狗 .

还有一些人胖得像幼犬一样。

['nevə(r)] [wʊd] [ai] ['kɔːsləsli] [rɪ'vaɪl] [men] .
Never would I causelessly revile men .
绝不 会 我 无缘无故地 唾骂 男人 .

我绝不会无缘无故地辱骂男人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fæʃnz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] ,
They are of all fashions , but the long years have shown me that ,
他们 是 的 全部 时尚 , 但 这 长的 年 有 所示 我 那 ,

它们风格各异，但漫长的岁月让我明白：

[wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .
one with another , they are very good .
一 和 其他 , 他们 是 非常 好的 .

他们彼此之间配合得很好。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Men , women , and children — I have no fault to find with them .
男人 , 女性 , 和 孩子们 — 我 有 不 过错 到 寻找 和 他们 .

男人、女人和孩子——我对他们没有任何不满。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [tʃaɪld] , [hiː; hi] [huː] [ri'bjuːk] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ri'bjuːk] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] . ”
And remember , child , he who rebukes the World is rebuked by the World . ”
和 记住 , 孩子 , 他 WHO 责备 这 世界 是 责备 经过 这 世界 . ”
孩子，记住，责备世界的，必受世界的责备。

“ ['flætəri] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][æn; ən] ['empti] [tɪn][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] ['beli] .
“ Flattery is worse than an empty tin can in the belly .
“ 奉承 是 更糟 比 一个 空的 锡 能 在 这 腹部 .
“奉承比肚子里塞个空罐头还糟糕。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ɪz] ['wɪzdəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] , ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [wʌn] [fʊt] .
But that which we have just heard is wisdom , ” said the Adjutant , bringing down one foot .
但 那 哪个 我们 有 只是 听到 是 智慧 , ” 说 这 副官 , 带来 向下 一 脚 .
“但我们刚才听到的都是智慧,”副官说着，放下了一只脚。

“ [kən'sɪdə(r)] , [ðəʊ] , [ðeə(r)] [ɪn'grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt] [wʌn] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['tendəli] .
“ Consider , though , their ingratitude to this excellent one , ” began the Jackal tenderly .
“ 考虑 , 尽管 , 他们的 忘恩负义 到 这 出色的 一 , ” 开始 这 豺狼 温柔地 .
“不过，想想他们对这位杰出人物的忘恩负义吧,”豺狼温柔地说道。

“ [neɪ] , [neɪ] , [nɒt] [ɪn'grætɪtjuːd] !
“ Nay , nay , not ingratitude !
“ 不 , 不 , 不是 忘恩负义 !
“不，不，绝不是忘恩负义！”

” [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [sed] .
” the Mugger said .
” 这 劫匪 说 .
“劫匪说道。”

“ [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ; [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
“ They do not think for others ; that is all .
“ 他们 做 不是 思考 为了 其他的 ; 那 是 全部 .
他们根本不为他人着想；仅此而已。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] , ['laɪɪŋ] [æt; ət][maɪ]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːd] ,
But I have noticed , lying at my station below the ford ,
但 我 有 注意到 , 说谎 在 我的 车站 以下 这 福特 ,
但我注意到，躺在浅滩下方的车站里，

[ðæt] [ðə; ði] [steəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [brɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [klaɪm] ,
that the stairs of the new bridge are cruelly hard to climb ,
那 这 楼梯 的 这 新的 桥 是 残酷地 难的 到 爬 ,
新桥的台阶极其难爬，令人痛苦不堪。

[bəʊθ][fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
both for old people and young children .
两个都 为了 老的 人们 和 年轻的 孩子们 .
既适合老人也适合小孩。

[ðə; ði][əʊld] , [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
The old , indeed , are not so worthy of consideration ,
这 老的 , 的确 , 是 不是 所以 值得 的 考虑 ,
老年人的确不值得过多考虑。

[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[griːvd]	—	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈtruːli]	[griːvd]	—	[ɒn]	[əˈkaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fæt]	[ˈtʃɪldrən]	.
but	**I**	**am**	**grieved**	**—**	**I**	**am**	**truly**	**grieved**	**—**	**on**	**account**	**of**	**the**	**fat**	**children**	**.**
但	我	是	伤心	—	我	是	真的	伤心	—	在	帐户	的	这	胖的	孩子们	.

但我为那些肥胖的孩子感到悲伤——我真的感到悲伤。

[stɪl]	,	[ai]	[θɪŋk]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[waɪl]	,	[wen]	[ðə; ði]	[ˈnjuːnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	[hæz; həz]	[wɔːn]	[əˈweɪ]	,
Still	**,**	**I**	**think**	**,**	**in**	**a**	**little**	**while**	**,**	**when**	**the**	**newness**	**of**	**the**	**bridge**	**has**	**worn**	**away**	**,**
仍然	,	我	思考	,	在	一个	小的	尽管	,	什么时候	这	新奇	的	这	桥	有	磨损	离开	,

不过，我想，过不了多久，当这座桥的新鲜感消退之后，

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[maɪ]	[ˈpiːpəlz]	[beə(r)]	[braʊn]	[legz]	[ˈbreɪvli]	[ˈsplæʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[fɔːd]	[æz; əz]	[bɪˈfɔː(r)]	.
we	**shall**	**see**	**my**	**people's**	**bare**	**brown**	**legs**	**bravely**	**splashing**	**through**	**the**	**ford**	**as**	**before**	**.**
我们	将	看	我的	人们的	裸	棕色的	腿	勇敢地	溅起水花	通过	这	福特	作为	前	.

我们将看到我的族人赤裸的棕色双腿勇敢地像以前一样涉水过河。

[ðen]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ˈmʌgə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈɒnəd]	[əˈgen]	.	”
Then	**the**	**old**	**Mugger**	**will**	**be**	**honoured**	**again**	**.**	**”**
然后	这	老的	劫匪	将要	是	荣幸	再次	.	”

那样一来，老劫匪又将重获尊荣。”

“	[bʌt; bət]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[ai]	[sɔː]	[ˈmærɪgəʊld]	[riːðz; riːθs]	[ˈfləʊtɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gʌt]	[ˈəʊnli]	[ðɪs]	[nuːn]	,
“	**But**	**surely**	**I**	**saw**	**Marigold**	**wreaths**	**floating**	**off**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Ghaut**	**only**	**this**	**noon**	**,**
“	但	一定	我	锯	万寿菊	花圈	漂浮的	离开	这	边缘	的	这	ghaut	仅有的	这	中午	,

“但我今天中午确实看到金盏花花环从高特河岸边漂流而下，

”	[sed]	[ðə; ði]	[ˈædʒʊtənt]	.
”	**said**	**the**	**Adjutant**	**.**
”	说	这	副官	.

“副官说道。”

[ˈmærɪgəʊld]	[riːðz; riːθs]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ˈrevərəns]	[ɔːl]	[ˈɪndiə]	[ˈəʊvə(r)]	.
Marigold	**wreaths**	**are**	**a**	**sign**	**of**	**reverence**	**all**	**India**	**over**	**.**
万寿菊	花圈	是	一个	符号	的	尊敬	全部	印度	超过	.

在印度各地，万寿菊花环都是表示敬意的象征。

“	[æn; ən]	[ˈerə(r)]	—	[æn; ən]	[ˈerə(r)]	.
“	**An**	**error**	**—**	**an**	**error**	**.**
“	一个	错误	—	一个	错误	.

“一个错误——一个错误。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈswiːtmiːt]	-	[ˈselə(r)]	.
It	**was**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**sweetmeat**	**-**	**seller**	**.**
它	曾是	这	妻子	的	这	蜜饯	-	卖方	.

她是卖糖果的妻子。

[ʃiː; ʃi]	[ˈluːzɪz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈaɪsaɪt]	[jɪə(r)]	[baɪ]	[jɪə(r)]	,
She	**loses**	**her**	**eyesight**	**year**	**by**	**year**	**,**
她	失败	她	视力	年	经过	年	,

她的视力逐年下降。

[ænd; ənd]	[ˈkænɒt]	[tel]	[ə; eɪ]	[lɒg]	[frɒm; frəm]	[ˌem ˈiː]	—	[ðə; ði]	[ˈmʌgə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gʌt]	.
and	**cannot**	**tell**	**a**	**log**	**from**	**me**	**—**	**the**	**Mugger**	**of**	**the**	**Ghaut**	**.**
和	不能	告诉	一个	日志	从	我	—	这	劫匪	的	这	ghaut	.

他们分不清我和原木——高特劫匪。

[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[mis'teik]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[θruː]	[ðə; ði]	['gɑːlənd]	,
I	**saw**	**the**	**mistake**	**when**	**she**	**threw**	**the**	**garland**	**,**
我	锯	这	错误	什么时候	她	扔	这	花环	,

她扔花环的时候，我才发现她犯了错。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['veri]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gʌt]	,
for	**I**	**was**	**lying**	**at**	**the**	**very**	**foot**	**of**	**the**	**Ghaut**	**,**
为了	我	曾是	说谎	在	这	非常	脚	的	这	ghaut	,

因为我当时正躺在高特河的山脚下，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ʃiː; ʃi]	['teɪkən]	[ə'nʌðə(r)]	[step]	[ai]	[mait]	[hæv; həv]	[ʃəʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['dɪfrəns]	.
and	**had**	**she**	**taken**	**another**	**step**	**I**	**might**	**have**	**shown**	**her**	**some**	**little**	**difference**	**.**
和	有	她	已采取	其他	步	我	可能	有	所示	她	一些	小的	不同之处	.

如果她再往前走一步，我或许就能让她看到一些不同之处。

[jet]	[ʃiː; ʃi]	[ment]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[kən'sɪdə(r)]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒfərɪŋ]	. ”
Yet	**she**	**meant**	**well**	**,**	**and**	**we**	**must**	**consider**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**offering**	**. ”**
然而	她	意思是	出色地	,	和	我们	必须	考虑	这	精神	的	这	提供	. ”

但她的出发点是好的，我们必须考虑她这份心意。

“	[wɒt]	[gʊd]	[ɑː(r); ə(r)]	['mærɪgəʊld]	[riːðz; riːθs]	[wen]	[wʌn]	[ɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rʌbɪʃ]	-	[hiːp]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	,
“	**What**	**good**	**are**	**marigold**	**wreaths**	**when**	**one**	**is**	**on**	**the**	**rubbish**	**-**	**heap**	**?**	**”**	**said**	**the**	**Jackal**	**,**
“	什么	好的	是	万寿菊	花圈	什么时候	一	是	在	这	垃圾	-	堆	?	”	说	这	豺狼	,

“一个人躺在垃圾堆里，戴上万寿菊花环有什么用呢？”豺狼说道。

['hʌntɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[fliːz]	,	[bʌt; bət]	['kiːpɪŋ]	[wʌn]	['weəri]	[aɪ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	.
hunting	**for**	**fleas**	**,**	**but**	**keeping**	**one**	**wary**	**eye**	**on**	**his**	**Protector**	**of**	**the**	**Poor**	**.**
打猎	为了	跳蚤	,	但	保持	一	警惕	眼睛	在	他的	保护者	的	这	贫穷的	.

四处搜寻跳蚤，但同时也对他的穷人保护者保持警惕。

“	[truː]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[nɒt]	[jet]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['rʌbɪʃ]	-	[hiːp]	[ðæt]	[ʃæl; ʃəl]	['kæri]	[ˌem 'iː]	.
“	**True**	**,**	**but**	**they**	**have**	**not**	**yet**	**begun**	**to**	**make**	**the**	**rubbish**	**-**	**heap**	**that**	**shall**	**carry**	**ME**	**.**
“	真的	,	但	他们	有	不是	然而	开始	到	制作	这	垃圾	-	堆	那	将	携带	我	.

“没错，但他们还没有开始建造那堆将要承载我的垃圾。”

[faɪv]	[taɪmz]	[hæv; həv]	[ai]	[siːn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[drɔː]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[njuː]	[lænd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[striːt]	.
Five	**times**	**have**	**I**	**seen**	**the**	**river**	**draw**	**back**	**from**	**the**	**village**	**and**	**make**	**new**	**land**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**street**	**.**
五	时代	有	我	已见	这	河	画	后退	从	这	村庄	和	制作	新的	土地	在	这	脚	的	这	街道	.

我曾五次看到河流从村庄退去，在街道尽头形成新的陆地。

[faɪv]	[taɪmz]	[hæv; həv]	[ai]	[siːn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ˌriː'bɪlt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	,
Five	**times**	**have**	**I**	**seen**	**the**	**village**	**rebuilt**	**on**	**the**	**banks**	**,**
五	时代	有	我	已见	这	村庄	重建	在	这	银行	,

我曾五次亲眼目睹村庄在河岸上重建。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪlt] [jet] [faɪv] [taɪmz] [mɔː(r)] .
and I shall see it built yet five times more .
和 我 将 看 它 建造 然而 五 时代 更多的 .

我还要看到它再建五倍。

[ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ] [ˈfeɪθləs] , [fɪʃ] - [ˈhʌntɪŋ] [ˈɡeɪviəl] , [ai] , [æt; ət][ˈkɑːsi][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ˈprɑːjɑːɡ][tuː; tə]
I am no faithless , fish - hunting Gavial , I , at Kasi to - day and Prayag to
我 是 不 不忠 , 鱼 - 打猎 长吻鳄 , 我 , 在 卡西 到 - 天 和 普拉亚格 到
- [ˈmɒrəʊ] ,
- morrow ,
- 明天 ,

我并非背信弃义、捕鱼成性的加维亚尔人，我今天在卡西，明天在普拉亚格。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [ˈwɒtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] .
as the saying is , but the true and constant watcher of the ford .
作为 这 说 是 , 但 这 真的 和 持续的 观察者 的 这 福特 .

正如俗语所说，但只有真正时刻关注渡口的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [tʃaɪld] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [beəz] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] - [hiː; hi] [huː]
It is not for nothing , child , that the village bears my name , and ' he who
它 是 不是 为了 没有什么 , 孩子 , 那 这 村庄 熊 我的 姓名 , 和 - 他 WHO
[ˈwɒtʃɪz] [lɒŋ] ,
watches long ,
手表 长的 ,

孩子，这村庄以我的名字命名并非偶然，而“久观者”

- [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , - [ʃæl; ʃəl][æt; ət][lɑːst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] . - ”
' as the saying is , ' shall at last have his reward . ' ”
- 作为 这 说 是 , - 将 在 最后的 有 他的 报酬 . - ”

正如俗语所说，“他最终必将得到奖赏。”

“ [ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [lɒŋ] — [ˈveri] [lɒŋ] — [ˈnɪəli] [ɔːl][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪˈwɔːd] [hæz; həz]
“ I have watched long — very long — nearly all my life , and my reward has
“ 我 有 观看 长的 — 非常 长的 — 几乎 全部 我的 生活 , 和 我的 报酬 有
[biːn] [baɪts][ænd; ənd] [bləʊz] ,
been bites and blows ,
到过 咬 和 打击 ,

“我观察了很久——非常久——几乎观察了我一生，而我得到的回报却是撕咬和打击。”

” [sed] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] .
” said the Jackal .
” 说 这 豺狼 .

“豺狼说道。”

“ [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] .
“ Ho ! ho ! ho ! ” roared the Adjutant .
“ 何 ! 何 ! 何 ! ” 咆哮 这 副官 .

“嗬！嗬！嗬！”副官吼道。

“ [ɪn] [ˈɔːɡəst] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [bɔːn] ;
“ In August was the Jackal born ;
“ 在 八月 曾是 这 豺狼 出生 ;

“豺狼诞生于八月；

[ðə; ði] [reɪnz] [fel] [ɪn] [sepˈtembə(r)] ;
The Rains fell in September ;
这 雨 跌倒 在 九月 ;

九月下了雨；

- [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [flʌd] [æz; əz] [ðɪs] ,
' Now such a fearful flood as this ,
- 现在 这样的 一个 可怕 洪水 作为 这 ,

“如今发生了这样可怕的洪水，

- [sez] [hiː; hi] , - [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] ! -
' Says he , ' I can't remember ! '
- 说道 他 , - 我 不能 记住 ! -

他说："我不记得了！"

” [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .
” There is one very unpleasant peculiarity about the Adjutant .
” 那里 是 一 非常 令人不快的 特点 关于 这 副官 .

“副官有一个非常令人不快的怪癖。”

[æt; ət] [ʌn'sɜːt(ə)n] [taɪmz] [hiː; hi] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [ə'kjuːt] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fidʒit] [ɔː(r)] [kræmp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] ,
At uncertain times he suffers from acute attacks of the fidgets or cramp in his legs ,
在 不确定 时代 他 遭受 从 急性 攻击 的 这 小动作 或者 抽筋 在 他的 腿 ,

在某些不确定的时期，他会突然出现腿部抽搐或痉挛的症状。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [mɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kreɪnz] ,
and though he is more virtuous to behold than any of the cranes ,
和 尽管 他 是 更多的 有德行的 到 看哪 比 任何 的 这 起重机 ,

虽然他比任何一只鹤都更令人赏心悦目，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪ'mensli] [rɪ'spektəbl] , [hiː; hi] [flaɪz] [ɒf] ['ɪntuː] [waɪld] , ['krɪp(ə)l] - [stɪlt] [wɔː(r)] - ['dɑːnsɪz] ,
who are all immensely respectable , he flies off into wild , cripple - stilt war - dances ,
WHO 是 全部 非常 可敬 , 他 苍蝇 离开 进入 荒野 , 削弱 - 高跷 战争 - 舞蹈 ,

他面对的都是极其受人尊敬的人，却突然跳起了狂野的、跛脚的高跷战舞。

[hɑːf] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['bɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
half opening his wings and bobbing his bald head up and down ;
一半 开幕 他的 翅膀 和 上下摆动 他的 秃 头 向上 和 向下 ;

他半张开翅膀，光秃秃的脑袋上下晃动；

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [taɪm] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [ə'tæks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [n'ɑːstɪəst] [rɪ'mɑːrks] .
while for reasons best known to himself he is very careful to time his worst attacks with his nastiest remarks .
尽管 为了 原因 最好的 已知 到 他自己 他 是 非常 小心 到 时间 他的 最差 攻击 和 他的 最恶劣的 评论 .

而出于他自己最清楚的原因，他非常谨慎地选择在发表最恶毒的言论的同时发动最猛烈的攻击。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] , [ten] [taɪmz] - [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
At the last word of his song he came to attention again , ten times adjutaunter than before .
在 这 最后的 单词 的 他的 歌曲 他 来了 到 注意力 再次 , 十 时代 - 比 前 .

唱完最后一个字，他又立正了，比之前更加昂首挺胸。

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wins] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [θriː] ['siːz(ə)nz] [əʊld] ,
The Jackal winced , though he was full three seasons old ,
这 豺狼 畏缩 , 尽管 他 曾是 满的 三 季节 老的 ,

豺狼畏缩了一下，尽管它已经整整三个赛季大了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'zent] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [biːk] [ə; eɪ] [jɑːd]
but you cannot resent an insult from a person with a beak a yard
但 你 不能 怨恨 一个 侮辱 从 一个 人 和 一个 喙 一个 院子
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ，

但是，你无法对一个长着一码长喙的人的侮辱感到怨恨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒævlɪn] .
and the power of driving it like a javelin .
和 这 力量 的 驾驶 它 喜欢 一个 标枪 .

以及像投掷标枪一样驾驭它的力量。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] ['kaʊəd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [wɜːs] .
The Adjutant was a most notorious coward , but the Jackal was worse .
这 副官 曾是 一个 最多 臭名昭著 懦夫 ， 但 这 豺狼 曾是 更糟 .

副官是个出了名的懦夫，但豺狼更甚。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]
“ We must live before we can learn , ” said the Mugger , “ and there is
“ 我们 必须 居住 前 我们 能 学习 ， ” 说 这 劫匪 ， “ 和 那里 是
[ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :
this to say :
这 到 说 :

“我们必须先经历生活才能学习，”劫匪说，“还有一点要说：”

['lɪt(ə)l] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] , [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌgə(r)] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪz]
Little jackals are very common , child , but such a mugger as I am is
小的 豺狼 是 非常 常见的 ， 孩子 ， 但 这样的 一个 劫匪 作为 我 是 是
[nɒt] ['kɒmən] .
not common .
不是 常见的 .

小豺狼很常见，孩子，但像我这样的劫匪却不常见。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [praʊd] , [sɪns] [praɪd] [ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [teɪk] ['nəʊtɪs] , [ˌaɪ 'tiː]
For all that , I am not proud , since pride is destruction ; but take notice , it
为了 全部 那 ， 我 是 不是 自豪的 ， 自从 自豪 是 破坏 ； 但 拿 注意 ， 它
[ɪz] [feɪt] ,
is Fate ,
是 命运 ，

尽管如此，我并不骄傲，因为骄傲会带来毁灭；但请注意，这就是命运。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪt] [nəʊ][wʌn] [huː] [swɪmz] [ɔː(r)] [wɔːks] [ɔː(r)] [rʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət]
and against his Fate no one who swims or walks or runs should say anything at
和 反对 他的 命运 不 一 WHO 游泳 或者 散步 或者 跑步 应该 说 任何事物 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

违背他的命运，任何游泳、走路或跑步的人都不应该说任何话。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [feɪt] .
I am well contented with Fate .
我 是 出色地 满足 和 命运 .

我对命运非常满意。

[wɪð] [gʊd] [lʌk] , [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] ,
With good luck , a keen eye ,
和 好的 运气 ， 一个 敏锐的 眼睛 ，

凭借好运气和敏锐的眼光

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [kriːk] [ɔː(r)][ə; eɪ]['bækwɔːtə(r)][hæz; həz][æn; ən]

and the custom of considering whether a creek or a backwater has an

和 这 风俗 的 考虑 无论 一个 溪 或者 一个 回水区 有 一个

['aʊtlet] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][eə(r)][juː; jʊ] [ə'send] ,

outlet to it ere you ascend ,

出路 到 它 埃雷 你 上升 ,

还有一种习俗，就是在溯溪而上之前，先考虑溪流或支流是否有出口。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] . ”

much may be done . ”

很多 可能 是 完毕 . ”

还有很多事情可以做。

“ [wʌns] [ai] [hɜːd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

“ Once I heard that even the Protector of the Poor made a mistake ,

“ 一次 我 听到 那 甚至 这 保护者 的 这 贫穷的 制成 一个 错误 ,

“我曾听说，就连穷人的保护者也犯过错误，

” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['vɪʃəsli] .

” said the Jackal viciously .

” 说 这 豺狼 恶毒地 .

“豺狼恶狠狠地说。”

“ [truː] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][maɪ] [feɪt] [helpt] [ˌem 'iː] .

“ True ; but there my Fate helped me .

“ 真的 ; 但 那里 我的 命运 帮助 我 .

“没错；但命运在那件事上帮助了我。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [fʊl] [grəʊθ] — [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst] ['fæmɪn] [bʌt; bət]

It was before I had come to my full growth — before the last famine but

它 曾是 前 我 有 来 到 我的 满的 生长 — 前 这 最后的 饥荒 但

[θriː] ([baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] ,

three (by the Right and Left of Gunga ,

三 (经过 这 正确的 和 左边 的 贡加 ,

那是在我完全长大之前——在倒数第三次饥荒之前（冈加河的左右两岸，

[haʊ] [fʊl] [juːst] [ðə; ði] [striːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] !) .

how full used the streams to be in those days !) .

如何 满的 用过的 这 溪流 到 是 在 那些 天 !) .

那时候溪流的水位该有多高啊！

[jes] , [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] , [huː] [səʊ]

Yes , I was young and unthinking , and when the flood came , who so

是的 , 我 曾是 年轻的 和 不假思索 , 和 什么时候 这 洪水 来了 , WHO 所以

[pliːzd] [æz; əz][ai] ?

pleased as I ?

高兴 作为 我 ?

是的，我当时年轻无知，洪水来临时，谁比我更开心呢?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['hæpi] [ðen] .

A little made me very happy then .

一个 小的 制成 我 非常 快乐的 然后 .

当时一点点就让我非常开心。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [flʌd] , [ænd; ənd][ai][swæm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gʌt] [ænd; ənd] [went] [fɑː(r)]

The village was deep in flood , and I swam above the Ghaut and went far

这 村庄 曾是 深的 在 洪水 , 和 我 游泳 多于 这 ghaut 和 去 远的

['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

inland ,

内陆 ,

村庄被洪水淹没，我游过高特河，一路向内陆深处游去。

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪs] - ['fiːldz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn] [gʊd] [mʌd] .
up to the rice - fields , and they were deep in good mud .
向上 到 这 米 - 字段 , 和 他们 是 深的 在 好的 泥 .

他们一直走到稻田边，脚下陷满了厚厚的泥浆。

[ai] [rɪ'membə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] ([glɑːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
I remember also a pair of bracelets (glass they were ,
我 记住 还 一个 一对 的 手镯 (玻璃 他们 是 ,

我还记得一对手镯（是玻璃做的），

[ænd; ənd] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]) [ðæt] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
and troubled me not a little) that I found that evening .
和 麻烦 我 不是 一个 小的) 那 我 成立 那 晚上 .

那天晚上我发现的这件事让我非常不安。

[jes] , [glɑːs] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] [wel] , [ə; eɪ] [ʃuː] .
Yes , glass bracelets ; and , if my memory serves me well , a shoe .
是的 , 玻璃 手镯 ; 和 , 如果 我的 记忆 服务 我 出色地 , 一个 鞋 .

是的，玻璃手镯；如果我没记错的话，还有一只鞋。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ɒf] [bəuθ] ['ʃuːz] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
I should have shaken off both shoes , but I was hungry .
我 应该 有 摇晃 离开 两个都 鞋 , 但 我 曾是 饥饿的 .

我本该把鞋子都脱掉，但我饿了。

[ai] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] ['leɪtə(r)] .
I learned better later .
我 学习 更好的 之后 .

后来我才吸取了教训。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [fed] [ænd; ənd] ['restɪd] [ˌem 'iː] ;
And so I fed and rested me ;
和 所以 我 美联储 和 休息 我 ;

于是我吃饱喝足，好好休息了；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
but when I was ready to go to the river again the flood had fallen ,
但 什么时候 我 曾是 准备好 到 去 到 这 河 再次 这 洪水 有 倒下 ,

但当我准备再次前往河边时，洪水已经退去了。

[ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .
and I walked through the mud of the main street .
和 我 步行 通过 这 泥 的 这 主要的 街道 .

我走过了泥泞的主街。

[huː] [bʌt; bət] [ai] ?
Who but I ?
WHO 但 我 ?

除了我还能有谁?

[keɪm] [aʊt] [ɔːl] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [priːsts] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ai] [lʊkt] [ə'pɒn]
Came out all my people , priests and women and children , and I looked upon
来 出去 全部 我的 人们 , 神父 和 女性 和 孩子们 , 和 我 看起来 之上
[ðem; ðəm] [wɪð] [bə'nevələns] .
them with benevolence .
他们 和 仁 .

我的所有子民，祭司、妇女和儿童都出来了，我慈悲地看着他们。

[ðə; ði] [mʌd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] .
The mud is not a good place to fight in .
这 泥 是 不是 一个 好的 地方 到 斗争 在 .

泥泞的地方不适合战斗。

[sed] [ə; eɪ] ['bəʊtmən] , - [get] ['æksiːz][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Said a boatman , ' Get axes and kill him , for he is the Mugger of the
说 一个 船工 , - 得到 轴 和 杀 他 , 为了 他 是 这 劫匪 的 这
[fɔːd] . -
ford . '
福特 . -

一个船夫说：“拿斧头来杀了他，因为他是渡口的劫匪。”

- [nɒt] [səʊ] , - [sed] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] .
' Not so , ' said the Brahmin .
- 不是 所以 , - 说 这 婆罗门 .

“并非如此，”婆罗门说道。

- [lʊk] , [hiː; hi][ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] !
' Look , he is driving the flood before him !
- 看 , 他 是 驾驶 这 洪水 前 他 !

“看，他正驾驭着洪水前进！”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['gɒdlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He is the godling of the village .
他 是 这 神灵 的 这 村庄 .

他是村里的神明。

- [ðen] [ðeɪ] [θruː] ['meni] ['flaʊəz] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
' Then they threw many flowers at me ,
- 然后 他们 扔 许多 花朵 在 我 ,

然后他们向我扔了很多鲜花，

[ænd; ənd][baɪ] ['hæpi] [θɔːt] [wʌn] [led] [ə; eɪ] [gəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] . ”
and by happy thought one led a goat across the road . ”
和 经过 快乐的 想法 一 引领 一个 山羊 穿过 这 路 . ”

于是，一心想着，就把一只山羊引过了马路。

“ [haʊ] [gʊd] — [haʊ] ['veri] [gʊd] [ɪz] [gəʊt] ! ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ How good — how very good is goat ! ” said the Jackal .
“ 如何 好的 — 如何 非常 好的 是 山羊 ! ” 说 这 豺狼 .

“山羊肉真好吃！”豺狼说道。

“ ['heəri] — [tuː] ['heəri] , [ænd; ənd] [wen] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə] [haɪd]
“ Hairy — too hairy , and when found in the water more than likely to hide
“ 毛茸茸 — 也 毛茸茸 , 和 什么时候 成立 在 这 水 更多的 比 可能 到 隐藏
[ə; eɪ] [krɒs] - [ʃeɪpt] [hʊk] .
a cross - shaped hook .
一个 叉 - 形状 钩 .

“毛茸茸的——毛太长了，而且在水中发现时，很可能藏着一个十字形的鱼钩。

[bʌt; bət] [ðæt] [gəʊt] [ai] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌt] [ɪn] [greɪt] ['ɒnə(r)] .
But that goat I accepted , and went down to the Ghaut in great honour .
但 那 山羊 我 公认 , 和 去 向下 到 这 ghaut 在 伟大的 荣誉 .

但我接受了那只山羊，并满怀荣幸地前往高特山。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

之后，

[maɪ] [feɪt] [sent] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [huː] [hæd; həd] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [teɪl] [wɪð] [æn; ən][æks]
my Fate sent me the boatman who had desired to cut off my tail with an axe
我的 命运 发送 我 这 船工 WHO 有 想要的 到 切 离开 我的 尾巴 和 一个 斧头
.
:
.

我的命运派来了那个想要用斧头砍掉我尾巴的摆渡人。

[hɪz; ɪz] [bəʊt] [ˈgraʊndɪd] [əˈpɒn] [æn; ən] [əʊld] [ʃəʊl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] . ”
His boat grounded upon an old shoal which you would not remember . ”
他的 船 接地 之上 一个 老的 浅滩 哪个 你 会 不是 记住 . ”

他的船搁浅在一处你根本不会记得的古老浅滩上。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ˈdʒæklz; ˈdʒækɔːlz] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] .
“ We are not ALL jackals here , ” said the Adjutant .
“ 我们 是 不是 全部 豺狼 这里 , ” 说 这 副官 .

“我们这里并非全是豺狼，”副官说道。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ʃəʊl] [meɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] - [bəʊts] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Was it the shoal made where the stone - boats sank in the year of the
“ 曾是 它 这 浅滩 制成 在哪里 这 石头 - 船 沉没 在 这 年 的 这
[greɪt] [druːθ] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃəʊl] [ðæt] [ˈlɑːstɪd] [θriː] [flʌdz] ? ”
great drouth — a long shoal that lasted three floods ? ”
伟大的 干旱 — 一个 长的 浅滩 那 持续 三 洪水 ? ”

“是不是大旱之年石船沉没形成的那片浅滩——一条持续了三次洪水的长浅滩？”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌgə(r)] ; “ [æn; ən] [ˈʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [ʃəʊl] . ”
“ There were two , ” said the Mugger ; “ an upper and a lower shoal . ”
“ 那里 是 二 , ” 说 这 劫匪 ; “ 一个 上 和 一个 降低 浅滩 . ”

“有两个，”劫匪说，“一个上滩和一个下滩。”

“ [eɪ] , [ai] [fəˈgɒt] .
“ Ay , I forgot .
“ 哎 , 我 忘了 .

“哎呀，我忘了。”

[ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [dɪˈvaɪdɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [draɪd] [ʌp] [əˈgen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] ,
A channel divided them , and later dried up again , ” said the Adjutant ,
一个 渠道 分割 他们 , 和 之后 干燥 向上 再次 , ” 说 这 副官 ,

“一条沟渠将它们隔开，后来又干涸了，”副官说道。

[huː] [ˈpraɪdɪd] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
who prided himself on his memory .
WHO 自豪 他自己 在 他的 记忆 .

他以自己的记忆力为傲。

“ [ɒn] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ʃəʊl] [maɪ] [wel] - - [krɑːft] [ˈgraʊndɪd] .
“ On the lower shoal my well - wisher's craft grounded .
“ 在 这 降低 浅滩 我的 出色地 - - 工艺 接地 .

“我的好心人的船在下游浅滩搁浅了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] , [ænd; ənd] , [hɑːf] [əˈweɪk] , [liːpt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst]
He was sleeping in the bows , and , half awake , leaped over to his waist
他 曾是 睡眠 在 这 弓 , 和 , 一半 醒 , 跳跃 超过 到 他的 腰部
— [nəʊ] ,
— no ,
— 不 ,

他睡在船头，半梦半醒地跳到他腰部——不，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] — [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒf] .
it was no more than to his knees — to push off .
它 曾是 不 更多的 比 到 他的 膝盖 — 到 推 离开 .

他只需跪下——就能蹬地起跳。

[hɪz; ɪz] ['empti] [bəʊt] [went] [ɒn][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə'gen] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][nekst] [riːtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)]
His empty boat went on and touched again below the next reach , as the river
他的 空的 船 去 在 和 感动 再次 以下 这 下一个 抵达 , 作为 这 河
[ræn] [ðen] .
ran then .
跑 然后 .

他的空船继续前行，在河水流经的下一个河段下游再次触岸。

[ai] ['fɒləʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [men] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] . ”
I followed , because I knew men would come out to drag it ashore . ”
我 随后 , 因为 我 知道 男人 会 来 出去 到 拖 它 岸上 . ”

我跟着去了，因为我知道会有人出来把它拖到岸上。

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔː] - ['strɪkən] .
“ And did they do so ? ” said the Jackal , a little awe - stricken .
“ 和 做过 他们 做 所以 ? ” 说 这 豺狼 , 一个 小的 敬畏 - 受打击的 .

“他们真的做到了吗？”豺狼有些敬畏地问道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ðæt] [ɪm'prest] [hɪm] .
This was hunting on a scale that impressed him .
这 曾是 打猎 在 一个 规模 那 印象深刻 他 .

这次狩猎的规模让他印象深刻。

“ [ðeə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [daʊn] [ðeɪ] [dɪd] .
“ There and lower down they did .
“ 那里 和 降低 向下 他们 做过 .

“他们在那里以及更低的地方都这样做了。”

[ai] [went] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [ɪn][wʌn] [deɪ] — [wel] - [fed] (['bəʊtmən]
I went no farther , but that gave me three in one day — well - fed manjis (boatmen
我 去 不 更远 , 但 那 给予 我 三 在 一 天 — 出色地 - 美联储 唢呐 (船夫
) [ɔːl] ,
) all ,
) 全部 ,

我没有再往前走，但一天之内就遇到了三个——都是吃得饱饱的船夫。

[ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ([ðen] [ai][wɒz; wəz] ['keələs]) ,
and , except in the case of the last (then I was careless) ,
和 , 除了 在 这 案件 的 这 最后的 (然后 我 曾是 粗心) ,

除了最后一次（那是我粗心大意造成的），

['nevə(r)][ə; eɪ][kraɪ][tuː; tə] [wɔːn] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] . ”
never a cry to warn those on the bank . ”
绝不 一个 哭 到 警告 那些 在 这 银行 . ”

从未有人呼喊警告岸边的人。

“ [ɑː] , ['nəʊb(ə)l] [spɔːt] !
“ Ah , noble sport !
“ 啊 , 高贵 运动 !

“啊，高尚的运动精神！”

[bʌt; bət] [wɒt] ['klevənəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ! ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
But what cleverness and great judgment it requires ! ” said the Jackal .
但 什么 聪明才智 和 伟大的 判断 它 需要 ! ” 说 这 豺狼 .

“但这需要多么聪明的头脑和卓越的判断力啊！”豺狼说道。

“ [nɒt] ['klevənəs] , [tʃaɪld] , [bʌt; bət]['əʊnli] [θɔːt] .
“ Not cleverness , child , but only thought .
“ 不是 聪明才智 , 孩子 , 但 仅有的 想法 .

“孩子，这不是聪明才智，而是思想。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ɪn][laɪf][ɪz][laɪk][sɔːlt][ə'pɒn][raɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['bəʊtmən] [seɪ] ,
A little thought in life is like salt upon rice , as the boatmen say ,
一个 小的 想法 在 生活 是 喜欢 盐 之上 米 , 作为 这 船夫 说 ,

正如船夫所说，生活中多一点思考就像米饭上撒盐一样。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [θɔːt] ['diːpli] ['ɔːlweɪz] .
and I have thought deeply always .
和 我 有 想法 深 总是 .

我一直以来都喜欢深入思考。

[ðə; ði]['geɪviəl] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [fɪʃ] - ['iːtə(r)] ,
The Gavial , my cousin , the fish - eater ,
这 长吻鳄 , 我的 表哥 , 这 鱼 - 食客 ,

加维亚尔，我的表亲，食鱼者，

[hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,
has told me how hard it is for him to follow his fish ,
有 讲述 我 如何 难的 它 是 为了 他 到 跟随 他的 鱼 ,

他告诉我，对他来说，追踪鱼群有多么困难。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn] [fɪʃ] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ]
and how one fish differs from the other , and how he must know
和 如何 一 鱼 不同 从 这 其他 , 和 如何 他 必须 知道
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

他能分辨出每条鱼之间的区别，并且他必须了解所有的鱼。

[bəuθ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɑːt] .
both together and apart .
两个都 一起 和 除 .

既在一起，又分开。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ɪz] ['wɪzdəm] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]['geɪviəl] ,
I say that is wisdom ; but , on the other hand , my cousin , the Gavial ,
我 说 那 是 智慧 ; 但 , 在 这 其他 手 , 我的 表哥 , 这 长吻鳄 ,

我说那是智慧；但是，另一方面，我的表亲，加维亚尔，

[laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
lives among his people .
生活 之中 他的 人们 .

生活在他的人民中间。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [swɪm] [ɪn] ['kʌmpəniz] , [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
MY people do not swim in companies , with their mouths out of the water ,
我的 人们 做 不是 游泳 在 公司 , 和 他们的 嘴 出去 的 这 水 ,

我的人民不会在公司里游来游去，也不会对周围环境漠不关心。

[æz; əz] ['riːwə] [dʌz] ; [nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['kɒnstəntli] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
as Rewa does ; nor do they constantly rise to the surface of the water ,
作为 雷瓦 做 ; 也不 做 他们 不断地 上升 到 这 表面 的 这 水 ,

就像瑞瓦那样；它们也不会一直浮到水面。

[ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɒn][ðeə(r)][saɪdz] , [laɪk] - [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ;
and turn over on their sides , like Mohoo and little Chapta ;
和 转动 超过 在 他们的 侧面 , 喜欢 - 和 小的 - ;

然后像莫胡和小查普塔一样翻身侧躺着；

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['gæðə(r)][ɪn] [ʃəʊlz] ['ɑːftə(r)] [flʌd] , [laɪk] - [ænd; ənd] - . ”
nor do they gather in shoals after flood , like Batchua and Chilwa . ”
也不 做 他们 收集 在 浅滩 后 洪水 , 喜欢 - 和 - . ”

它们也不会像巴楚阿鱼和奇尔瓦鱼那样，在洪水过后聚集在一起。

“ [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['iːtɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] , ['klætə] [hɪz; ɪz] [biːk] .
“ All are very good eating , ” said the Adjutant , clattering his beak .
“ 全部 是 非常 好的 吃 , ” 说 这 副官 , 咔嗒咔嗒 他的 喙 .

“这些都非常美味，”副官一边说着，一边用喙发出咔哒咔哒的声音。

“ [səʊ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [sez] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [tuː; tə] - [duː; də] ['əʊvə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ,
“ So my cousin says , and makes a great to - do over hunting them ,
“ 所以 我的 表哥 说道 , 和 制作 一个 伟大的 到 - 做 超过 打猎 他们 ,

“我表弟是这么说的，而且他非常热衷于猎杀它们。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [klaɪm] [ðə; ði] [bæŋks] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [nəʊz] .
but they do not climb the banks to escape his sharp nose .
但 他们 做 不是 爬 这 银行 到 逃脱 他的 锋利的 鼻子 .

但他们不会爬上河岸来躲避他敏锐的嗅觉。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðəwaɪz] .
MY people are otherwise .
我的 人们 是 否则 .

我的人民则不然。

[ðeə(r)] [laɪf] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] , [ɪn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
Their life is on the land , in the houses , among the cattle .
他们的 生活 是 在 这 土地 , 在 这 房屋 , 之中 这 牛 .

他们的生活围绕着土地、房屋和牛群展开。

[ai] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] ;
I must know what they do , and what they are about to do ;
我 必须 知道 什么 他们 做 , 和 什么 他们 是 关于 到 做 ;

我必须知道他们在做什么，以及他们即将做什么；

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [ai] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl]
and adding the tail to the trunk , as the saying is , I make up the whole
和 添加 这 尾巴 到 这 树干 , 作为 这 说 是 , 我 制作 向上 这 所有的
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

再加上尾巴，就像俗话说的，我就凑成了一头完整的大象。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [griːn] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪən] [rɪŋ] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ?
Is there a green branch and an iron ring hanging over a doorway ?
是 那里 一个 绿色的 分支 和 一个 铁 戒指 绞刑 超过 一个 门口 ?

门口上方是否悬挂着一根绿色的树枝和一个铁环？

[ðə; ði] [əʊld] ['mʌgə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
The old Mugger knows that a boy has been born in that house ,
这 老的 劫匪 知道 那 一个 男生 有 到过 出生 在 那 房子 ,

老劫匪知道那栋房子里生了个男孩。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌt] [tuː; tə] [pleɪ] .
and must some day come down to the Ghaut to play .
和 必须 一些 天 来 向下 到 这 ghaut 到 玩 .

总有一天他会来到高特玩耍。

[ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdn] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ?
Is a maiden to be married ?
是 一个 少女 到 是 已婚 ?

未婚女子要结婚吗？

[ðə; ði] [əʊld] ['mʌgə(r)] [nəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [men] ['kæri] [gɪfts] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ;
The old Mugger knows , for he sees the men carry gifts back and forth ;
这 老的 劫匪 知道 , 为了 他 看到 这 男人 携带 礼物 后退 和 前进 ;

老劫匪知道，因为他看到这些人来回搬运礼物；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌt] [tuː; tə] [beɪð] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] ,

and she , too , comes down to the Ghaut to bathe before her wedding ,

和 她 , 也 , 来 向下 到 这 ghaut 到 洗澡 前 她 婚礼 ,

[ænd; ənd] — [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] .

and — he is there .

和 — 他 是 那里 .

她也在婚礼前来到高特沐浴，而——他也在那里。

[hæz; həz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [njuː] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]

Has the river changed its channel , and made new land where there was only

有 这 河 已更改 它是 渠道 , 和 制成 新的 土地 在哪里 那里 曾是 仅有的

[sænd] [bɪ'fɔː(r)] ?

sand before ?

沙 前 ?

河流是否改道，在原本只有沙子的地方形成了新的陆地?

[ðə; ði] ['mʌgə(r)] [nəʊz] . ”

The Mugger knows . ”

这 劫匪 知道 . ”

劫匪知道。

“ [naʊ] , [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“ Now , of what use is that knowledge ? ” said the Jackal .

“ 现在 , 的 什么 使用 是 那 知识 ? ” 说 这 豺狼 .

“那么，这些知识有什么用呢？”豺狼说道。

“ [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz] ['ʃɪftɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [laɪf] .

“ The river has shifted even in my little life .

“ 这 河 有 转移 甚至 在 我的 小的 生活 .

“即使在我短暂的一生中，河流也发生了变化。”

” ['ɪndiən] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [bedz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃɪft] ,

” Indian rivers are nearly always moving about in their beds , and will shift ,

” 印度 河流 是 几乎 总是 移动 关于 在 他们的 床 , 和 将要 转移 ,

“印度的河流几乎总是在河床上移动，而且会不断变化，

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn]

sometimes , as much as two or three miles in a season , drowning the fields on

有时 , 作为 很多 作为 二 或者 三 英里 在 一个 季节 , 溺水 这 字段 在

[wʌn] [bæŋk] ,

one bank ,

一 银行 ,

有时，一个季节水位会上涨两到三英里，淹没河岸一侧的田地。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [gʊd] [sɪlt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and spreading good silt on the other .

和 传播 好的 淤泥 在 这 其他 .

另一边则铺上优质淤泥。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [səʊ]['juːsf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] , “ [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [lænd] [miːnz] [njuː]

“ There is no knowledge so useful , ” said the Mugger , “ for new land means new

“ 那里 是 不 知识 所以 有用 , ” 说 这 劫匪 , “ 为了 新的 土地 方法 新的

['kwɒrəlz] .

quarrels .

争吵 .

“没有什么知识比这更有用了,”劫匪说，“因为新的土地意味着新的争吵。”

[ðə; ði] ['mʌgə(r)] [nəʊz] .

The Mugger knows .

这 劫匪 知道 .

劫匪心知肚明。

[əʊ'həʊ] !
Oho !
哦 !

哦吼！

[ðə; ði] ['mʌɡə(r)] [nəʊz] .
the Mugger knows .
这 劫匪 知道 .

劫匪知道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [dreɪnd] [ɒf] ,
As soon as the water has drained off ,
作为 很快 作为 这 水 有 排水 离开 ,

水一排干，

[hiː; hi] [kriːps] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːks] [ðæt] [men] [θɪŋk] [wʊd] [nɒt] [haɪd] [ə; eɪ] [dɒɡ] ,
he creeps up the little creeks that men think would not hide a dog ,
他 令人毛骨悚然 向上 这 小的 小溪 那 男人 思考 会 不是 隐藏 一个 狗 ,

他悄悄地沿着人们认为藏不住狗的小溪往里爬。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [weɪts] .
and there he waits .
和 那里 他 等待 .

他在那里等着。

['prez(ə)ntli] ['kʌmz] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [plɑːnt] ['kjuːkʌmbəz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['melənz] [ðeə(r)] ,
Presently comes a farmer saying he will plant cucumbers here , and melons there ,
目前 来 一个 农民 说 他 将要 植物 黄瓜 这里 , 和 甜瓜 那里 ,

这时来了一位农民，他说他要在这里种黄瓜，在那里种甜瓜。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [lænd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [hɪm] .
in the new land that the river has given him .
在 这 新的 土地 那 这 河 有 给定 他 .

在河流赐予他的新土地上。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ɡʊd] [mʌd] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [təʊz] .
He feels the good mud with his bare toes .
他 感觉 这 好的 泥 和 他的 裸 脚趾 .

他用光着的脚趾感受着泥土的柔软。

[ə'nɒn] ['kʌmz] [ə'nʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] ['kærəts] , [ænd; ənd]['ʃʊɡə(r)] - [keɪn]
Anon comes another , saying he will put onions , and carrots , and sugar - cane
匿名 来 其他 , 说 他 将要 放 洋葱 , 和 胡萝卜 , 和 糖 - 甘蔗
[ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
in such and such places .
在 这样的 和 这样的 地方 .

另一个匿名人士说，他会在某某地方放洋葱、胡萝卜和甘蔗。

[ðeɪ] [miːt] [æz; əz] [bəʊts] [ə'drɪft] [miːt] ,
They meet as boats adrift meet ,
他们 见面 作为 船 漂流 见面 ,

他们相遇如同漂泊的船只相遇，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [rəʊlz][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [bluː] ['tɜːbən] .
and each rolls his eye at the other under the big blue turban .
和 每个 卷 他的 眼睛 在 这 其他 在下面 这 大的 蓝色的 头巾 .

两人都透过那顶蓝色的大头巾，对着对方翻了个白眼。

[ðə; ði][əʊld] ['mʌɡə(r)] [siːz] [ænd; ənd] [h'iəz] .
The old Mugger sees and hears .
这 老的 劫匪 看到 和 听到 .

老劫匪能看能听。

[iːtʃ] [kɔːlz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] - ['brʌðə(r)] ,
Each calls the other ' Brother ,
每个 呼叫 这 其他 - 兄弟 ,

他们彼此称呼对方为“兄弟”，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [lænd] .
' and they go to mark out the boundaries of the new land .
- 和 他们 去 到 标记 出去 这 边界 的 这 新的 土地 .

于是他们去划定新土地的边界。

[ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['hʌri] [wɪð] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] , ['ʃʌflɪŋ] ['veri] [ləʊ] [θruː]
The Mugger hurries with them from point to point , shuffling very low through
这 劫匪 匆忙 和 他们 从 观点 到 观点 , 洗牌 非常 低的 通过
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 .

劫匪带着他们匆匆从一个地方赶到另一个地方，在泥泞中低着头蹒跚而行。

[naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kwɒrəl] !
Now they begin to quarrel !
现在 他们 开始 到 争吵 !

现在他们开始争吵了！

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [hɒt] [wɜːdz] !
Now they say hot words !
现在 他们 说 热的 字 !

现在他们说的都是些粗话！

[naʊ] [ðeɪ] [pʊl] ['tɜːbən] !
Now they pull turbans !
现在 他们 拉 头巾 !

现在他们都摘掉了头巾！

[naʊ] [ðeɪ] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] ['lɑːtiː] ([klʌbz]) , [ænd; ənd] , [æt; ət] [lɑːst] , [wʌn] [fɔːls] ['bækwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Now they lift up their lathis (clubs) , and , at last , one falls backward into the
现在 他们 举起 向上 他们的 拉蒂斯 (俱乐部) , 和 , 在 最后的 , 一 瀑布 落后 进入 这
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

现在他们举起棍棒，最后，一人向后倒在泥里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rʌnz] [ə'weɪ] .
and the other runs away .
和 这 其他 跑步 离开 .

另一个人则逃跑了。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [ɪz] ['set(ə)ld] , [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪən] - [baʊnd] [ˌbæm'buː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When he comes back the dispute is settled , as the iron - bound bamboo of the
什么时候 他 来 后退 这 争议 是 定居 , 作为 这 铁 - 边界 竹子 的 这
['luːzə(r)] ['wɪtnəsiz] .
loser witnesses .
失败者 证人 .

当他回来时，争端已经解决，失败者的铁竹可以作证。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] .
Yet they are not grateful to the Mugger .
然而 他们 是 不是 感激的 到 这 劫匪 .

然而，他们却对劫匪毫无感激之情。

[nəʊ] , [ðeɪ] [kraɪ] - ['mɜːdə(r)] !
No , they cry ' Murder !
不 , 他们 哭 - 谋杀 !

不，他们喊的是“谋杀！”

- [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [faɪt] [wɪð] [stɪks] , ['twenti] [ə; eɪ] - [saɪd] .
' and their families fight with sticks , twenty a - side .
- 和 他们的 家庭 斗争 和 棍子 , 二十 一个 - 边 .

“他们的家人用棍棒打架，二十人一组。”

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] — ['ʌplənd] [dʒɑːt] — - [ɒv; əv][ðə; ði] [bet] .
My people are good people — upland Jats — Malwais of the Bet .
我的 人们 是 好的 人们 — 高地 贾特人 — - 的 这 赌注 .

我的人民是善良的人民——高地贾特人——贝特的马尔瓦伊人。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [bləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [faɪt] [ɪz] [dʌn] ,
They do not give blows for sport , and , when the fight is done ,
他们 做 不是 给 打击 为了 运动 , 和 , 什么时候 这 斗争 是 完毕 ,

他们不是为了取乐而互相殴打，而且，当战斗结束后，

[ðə; ði][əʊld] ['mʌgə(r)] [weɪts] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the old Mugger waits far down the river , out of sight of the village ,
这 老的 劫匪 等待 远的 向下 这 河 , 出去 的 视线 的 这 村庄 ,

老劫匪在河下游很远的地方等着，村子看不到他。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaɪkɑːr] - [skrʌb] ['jɒndə(r)] .
behind the kikar - scrub yonder .
在后面 这 基卡尔 - 擦洗 远处 .

在那边的金合欢灌木丛后面。

[ðen] [kʌm] [ðeɪ] [daʊn] , [maɪ] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [dʒɑːt] — [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,
Then come they down , my broad - shouldered Jats — eight or nine together under the stars ,
然后 来 他们 向下 , 我的 广阔 - 肩部 贾特人 — 八 或者 九 一起 在下面 这 明星 ,

然后他们就下来了，我那些肩膀宽阔的贾特人——八九个人一起在星空下，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [mæn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [bed] .
bearing the dead man upon a bed .
轴承 这 死的 男人 之上 一个 床 .

将死者抬到床上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [men] [wɪð] [greɪ] [bɪrdz] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [maɪn] .
They are old men with gray beards , and voices as deep as mine .
他们 是 老的 男人 和 灰色的 胡须 , 和 声音 作为 深的 作为 矿 .

他们都是上了年纪、满脸灰白胡须的老人，声音和我一样低沉。

[ðeɪ] [lait] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] — [ɑː] !
They light a little fire — ah !
他们 光 一个 小的 火 — 啊 !

他们点燃了一小堆火——啊！

[haʊ] [wel] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['faɪə(r)] ! — [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɪŋk] [tə'bækəʊ] ,
how well I know that fire ! — and they drink tobacco ,
如何 出色地 我 知道 那 火 ! — 和 他们 喝 烟草 ,

我对那火多么熟悉啊！——而且他们还抽烟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒd][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
and they nod their heads together forward in a ring ,
和 他们 点头 他们的 头部 一起 向前 在 一个 戒指 ,

他们围成一圈，一起向前点头。

[ɔː(r)] ['saɪdweɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ded] [mæn][ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] .
or sideways toward the dead man upon the bank .
或者 侧身 朝向 这 死的 男人 之上 这 银行 .

或者侧身朝向岸边的死者。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
They say the English Law will come with a rope for this matter ,
他们 说 这 英语 法律 将要 来 和 一个 绳索 为了 这 事情 ,

他们说英国法律会就此事施以严惩。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
and that such a man's family will be ashamed ,
和 那 这样的 一个 男人的 家庭 将要 是 羞愧 ,

而且，这样的人的家人会感到羞耻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] [hæŋd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪl] .
because such a man must be hanged in the great square of the Jail .
因为 这样的 一个 男人 必须 是 绞刑 在 这 伟大的 正方形 的 这 监狱 .

因为这样的人必须在监狱的大广场上被绞死。

[ðen] [seɪ] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , - [let] [hɪm] [hæŋ] !
Then say the friends of the dead , ' Let him hang !
然后 说 这 朋友们 的 这 死的 , - 让 他 悬挂 !

死者的朋友们就说：“让他吊死吧！”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːk] [ɪz] [ɔːl] [tuː; tə] [duː; də] ['əʊvə(r)] [ə'gen] — [wʌns] , [twaɪs] , ['twenti] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði]
' and the talk is all to do over again — once , twice , twenty times in the
- 和 这 讲话 是 全部 到 做 超过 再次 — 一次 , 两次 , 二十 时代 在 这
[lɒŋ] [naɪt] .
long night .
长的 夜晚 .

而这一切，都要一遍又一遍地重复——在漫漫长夜里，一遍又一遍，二十遍。

[ðen] [sez] [wʌn] , [æt; ət] [lɑːst] , - [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feə(r)] [faɪt] .
Then says one , at last , ' The fight was a fair fight .
然后 说道 一 , 在 最后的 , - 这 斗争 曾是 一个 公平的 斗争 .

最后，有人说道：“这是一场公平的战斗。”

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [blʌd] - ['mʌni] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['sleiə] ,
Let us take blood - money , a little more than is offered by the slayer ,
让 我们 拿 血 - 钱 , 一个 小的 更多的 比 是 提供 经过 这 杀手 ,

让我们接受血钱，比杀人者提供的要多一些。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and we will say no more about it .
和 我们 将要 说 不 更多的 关于 它 .

我们对此不再赘述。

- [ðen] [duː; də] [ðeɪ] ['hæg(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [blʌd] - ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ]
' Then do they haggle over the blood - money , for the dead was a strong
- 然后 做 他们 讨价还价 超过 这 血 - 钱 , 为了 这 死的 曾是 一个 强的
[mæn] , ['liːvɪŋ] ['meni] [sʌnz] .
man , leaving many sons .
男人 , 离开 许多 儿子们 .

“然后他们就血债讨价还价，因为死者是个强壮的男人，留下了许多儿子。”

[jet] [bɪ'fɔː(r)] - (['sʌnraɪz]) [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌstəm]
Yet before amratvela (sunrise) they put the fire to him a little , as the custom
然而 前 - (日出) 他们 放 这 火 到 他 一个 小的 , 作为 这 风俗
[ɪz] ,
is ,
是 ,

然而，在日出之前，他们按照习俗，稍微点燃了他一下火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [mæn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and the dead man comes to me , and HE says no more about it .
和 这 死的 男人 来 到 我 , 和 他 说道 不 更多的 关于 它 .

死者来到我面前，但他再也没有提起过这件事。

[ɑː'hɑː] !
Aha !
啊哈 !

啊哈!

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [nəʊz] — [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [nəʊz] — [ænd; ənd][maɪ] - [dʒɑːt]
my children , the Mugger knows — the Mugger knows — and my Malwah Jats
我的 孩子们 , 这 劫匪 知道 — 这 劫匪 知道 — 和 我的 - 贾特人
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ! ”
are a good people ! ”
是 一个 好的 人们 ! ”

我的孩子们，劫匪知道——劫匪知道——而且我的马尔瓦贾特人都是好人!

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kləʊz] — [tuː] ['nærəʊ] [ɪn][ðə; ði][hænd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][krɒp] , ” [krəuk] [ðə; ði]
“ They are too close — too narrow in the hand for my crop , ” croaked the
“ 他们 是 也 关闭 — 也 狭窄的 在 这 手 为了 我的 庄稼 , ” 呱呱叫 这
['ædʒʊtənt] .
Adjutant .
副官 .

“它们太近了——太窄了，我的手拿不住,”副官嘶哑着嗓子说。

“ [ðeɪ] [weɪst] [nɒt] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊz] [hɔːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ;
“ They waste not the polish on the cow's horn , as the saying is ;
“ 他们 浪费 不是 这 抛光 在 这 牛的 喇叭 , 作为 这 说 是 ;

正如俗语所说，“他们不会浪费抛光牛角的功夫;

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [huː] [kæn; kən] [gliːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mɑːlwaɪ] ? ”
and , again , who can glean after a Malwai ? ”
和 , 再次 , WHO 能 收集 后 一个 马尔瓦伊 ? ”

而且，谁又能从马尔瓦伊那里得到什么呢?

“ [ɑː] , [ai] — [gliːn] — [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] .
“ Ah , I — glean — THEM , ” said the Mugger .
“ 啊 , 我 — 收集 — 他们 , ” 说 这 劫匪 .

“啊，我——收集——它们,”劫匪说道。

“ [naʊ] , [ɪn] [kæl'kʌtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , ” [ðə; ði]['ædʒʊtənt] [went] [ɒn] ,
“ Now , in Calcutta of the South , in the old days , ” the Adjutant went on ,
“ 现在 , 在 加尔各答 的 这 南 , 在 这 老的 天 , ” 这 副官 去 在 ,

“现在，在南方的加尔各答，在过去,”副官继续说道，

“ ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [pɪkt] [ænd; ənd] [tʃəʊz] .
“ everything was thrown into the streets , and we picked and chose .
“ 一切 曾是 抛掷 进入 这 街道 , 和 我们 挑选 和 选择 .

“所有东西都被扔到了街上，我们从中挑选。”

[ðəʊz] [wɔː(r)] ['deɪnti] ['siːz(ə)nz] .
Those wore dainty seasons .
那些 穿着 纤巧 季节 .

那些人穿着精致的季节装。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [striːts] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] ,
But to - day they keep their streets as clean as the outside of an egg ,
但 到 - 天 他们 保持 他们的 街道 作为 干净的 作为 这 外部 的 一个 蛋 ,

但如今，他们的街道干净得像鸡蛋外壳一样。

[ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [flai] [ə'weɪ] .
and my people fly away .
和 我的 人们 飞 离开 .

我的人民飞走了。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[kliːn]	[ɪz]	[wʌn]	[θɪŋ]	;	[tuː; tə]	[dʌst]	,	[swiːp]	,
To	**be**	**clean**	**is**	**one**	**thing**	**;**	**to**	**dust**	**,**	**sweep**	**,**
到	是	干净的	是	一	事物	;	到	灰尘	,	扫	,

保持清洁是一回事；除尘、扫地、

[ænd; ənd]	['sprɪŋk(ə)l]	['sev(ə)n]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[deɪ]	['wiəri]	[ðə; ði]	['veri]	[gɒdz]	[ðəm'selvz]	.	”
and	**sprinkle**	**seven**	**times**	**a**	**day**	**wearies**	**the**	**very**	**Gods**	**themselves**	**.**	**”**
和	撒	七	时代	一个	天	疲惫	这	非常	神	他们自己	.	”

“一天洒七次水，连神明都感到厌倦。”

“	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[daʊn]	-	['kʌntri]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['brʌðə(r)]	,	[huː]
“	**There**	**was**	**a**	**down**	**-**	**country**	**jackal**	**had**	**it**	**from**	**a**	**brother**	**,**	**who**
“	那里	曾是	一个	向下	-	国家	豺狼	有	它	从	一个	兄弟	,	WHO

[təʊld]	[ˌem 'iː]	,
told	**me**	**,**
讲述	我	,

“那是乡下的一只豺狼从我兄弟那里听来的，他告诉我，

[ðæt]	[ɪn]	[kæl'kʌtə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dʒæklz; 'dʒækɔːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[fæt]	[æz; əz]	['ɒtəz]	[ɪn]
that	**in**	**Calcutta**	**of**	**the**	**South**	**all**	**the**	**jackals**	**were**	**as**	**fat**	**as**	**otters**	**in**
那	在	加尔各答	的	这	南	全部	这	豺狼	是	作为	胖的	作为	水獭	在

[ðə; ði]	[reɪnz]	,
the	**Rains**	**,**
这	雨	,

在南方的加尔各答，雨季里所有的豺狼都像水獭一样肥硕。

”	[sed]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	,	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	['wɔːtərɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[beə(r)]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
”	**said**	**the**	**Jackal**	**,**	**his**	**mouth**	**watering**	**at**	**the**	**bare**	**thought**	**of**	**it**	**.**
”	说	这	豺狼	,	他的	嘴	浇水	在	这	裸	想法	的	它	.

“豺狼说道，光是想到这事就让他垂涎三尺。”

“	[ɑː]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[waɪt]	-	['feɪsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeə(r)]	—	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	,
“	**Ah**	**,**	**but**	**the**	**white**	**-**	**faces**	**are**	**there**	**—**	**the**	**English**	**,**
“	啊	,	但	这	白色的	-	面孔	是	那里	—	这	英语	,

“啊，但是白人也在那里——英国人，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[brɪŋ]	[dɒgz]	[frɒm; frəm]	['sʌmweə(r)]	[daʊn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ɪn]	[boʊts]	—	[bɪg]	[fæt]	[dɒgz]	—
and	**they**	**bring**	**dogs**	**from**	**somewhere**	**down**	**the**	**river**	**in**	**boats**	**—**	**big**	**fat**	**dogs**	**—**
和	他们	带来	狗	从	某处	向下	这	河	在	船	—	大的	胖的	狗	—

[tuː; tə]	[kiːp]	[ðəʊz]	[seɪm]	['dʒæklz; 'dʒækɔːlz]	[liːn]	,
to	**keep**	**those**	**same**	**jackals**	**lean**	**,**
到	保持	那些	相同的	豺狼	倾斜	,

他们用船从下游某个地方运来狗——又大又肥的狗——来保持那些豺狼的体型精瘦。

”	[sed]	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	.
”	**said**	**the**	**Adjutant**	**.**
”	说	这	副官	.

“副官说道。”

“	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[ðen]	,	[æz; əz]	[hɑːd]	-	[hɑːtɪd]	[æz; əz]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	?
“	**They**	**are**	**,**	**then**	**,**	**as**	**hard**	**-**	**hearted**	**as**	**these**	**people**	**?**
“	他们	是	,	然后	,	作为	难的	-	心地	作为	这些	人们	?

“那么，他们也和这些人一样铁石心肠吗？”

[ai]	[mait]	[hæv; həv]	[nəʊn]	.
I	**might**	**have**	**known**	**.**
我	可能	有	已知	.

我本该知道的。

['naɪðə(r)]	[ɜːθ]	,	[skaɪ]	,	[nɔː(r)]	['wɔːtə(r)]	[ʃəʊz]	['tʃærəti]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	.
Neither	**earth**	**,**	**sky**	**,**	**nor**	**water**	**shows**	**charity**	**to**	**a**	**jackal**	**.**
两者都不	地球	,	天空	,	也不	水	演出	慈善机构	到	一个	豺狼	.

天地水都不会对豺狼施以怜悯。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪs] [lɑːst] ['siːz(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪnz] ,
I saw the tents of a white - face last season , after the Rains ,
我 锯 这 帐篷 的 一个 白色的 - 脸 最后的 季节 , 后 这 雨 ,

上个雨季过后，我看到了白面人的帐篷。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [njuː] ['jeləʊ] ['braɪd(ə)l][tuː; tə] [iːt] .
and I also took a new yellow bridle to eat .
和 我 还 采取 一个 新的 黄色的 辔 到 吃 .

我还带了一条新的黄色缰绳去吃。

[ðə; ði] [waɪt] - ['feɪsɪz][duː; də][nɒt] [dres] [ðeə(r)] ['leðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] .
The white - faces do not dress their leather in the proper way .
这 白色的 - 面孔 做 不是 裙子 他们的 皮革 在 这 恰当的 方式 .

白脸人没有正确地保养他们的皮革。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [sɪk] . ”
It made me very sick . ”
它 制成 我 非常 生病的 . ”

这让我非常难受。

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] .
“ That was better than my case , ” said the Adjutant .
“ 那 曾是 更好的 比 我的 案件 , ” 说 这 副官 .

“那比我的情况好多了,”副官说道。

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [θɜːd] ['siːz(ə)n] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld][bɜːd] ,
“ When I was in my third season , a young and a bold bird ,
“ 什么时候 我 曾是 在 我的 第三 季节 , 一个 年轻的 和 一个 大胆的 鸟 ,

“当我进入第三个赛季时，我是一只年轻而大胆的鸟，

[ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [bəʊts] [kʌm] [ɪn] .
I went down to the river where the big boats come in .
我 去 向下 到 这 河 在哪里 这 大的 船 来 在 .

我走到河边，那里是大船进港的地方。

[ðə; ði] [bəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θraɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] . ”
The boats of the English are thrice as big as this village . ”
这 船 的 这 英语 是 三次 作为 大的 作为 这 村庄 . ”

英国人的船比这个村庄大三倍。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['deli] , [ænd; ənd] [sez] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɔːk] [ɒn]
“ He has been as far as Delhi , and says all the people there walk on
“ 他 有 到过 作为 远的 作为 德里 , 和 说道 全部 这 人们 那里 走 在
[ðeə(r)] [hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

“他去过德里，他说那里的人都倒立着走路。”

” ['mʌtə] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
” muttered the Jackal .
” 低声说道 这 豺狼 .

“豺狼低声说道。”

[ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði]['ædʒʊtənt] .
The Mugger opened his left eye , and looked keenly at the Adjutant .
这 劫匪 打开 他的 左边 眼睛 , 和 看起来 敏锐地 在 这 副官 .

劫匪睁开左眼，锐利地打量着副官。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ” [ðə; ði][bɪg][bɜːd] [ɪn'sɪstɪd] .
“ It is true , ” the big bird insisted .
“ 它 是 真的 , ” 这 大的 鸟 坚持 .

“这是真的,”大鸟坚持道。

“ [ə; eɪ]['laɪə(r)]['əʊnli] [laɪz] [wen] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .

“ A liar only lies when he hopes to be believed .

“ 一个 说谎者 仅有的 谎言 什么时候 他 希望 到 是 相信 .

“说谎的人只有在希望别人相信他的时候才会说谎。”

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðəʊz] [bəʊts] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðɪs] [truːθ] . ”

No one who had not seen those boats COULD believe this truth . ”

不 一 WHO 有 不是 已见 那些 船 可以 相信 这 真相 . ”

凡是没亲眼见过那些船的人，都不可能相信这是真的。

“ [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] ['riːznəbl] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] .

“ THAT is more reasonable , ” said the Mugger .

“ 那 是 更多的 合理的 , ” 说 这 劫匪 .

“那样就合理多了,”劫匪说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ”

“ And then ? ”

“ 和 然后 ? ”

“进而？ ”

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [stʌf] ,

“ From the insides of this boat they were taking out great pieces of white stuff ,

“ 从 这 内部 的 这 船 他们 是 采取 出去 伟大的 件 的 白色的 东西 ,

“他们从这艘船的内部取出了大块的白色物质，

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tɜːnd] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .

which , in a little while , turned to water .

哪个 , 在 一个 小的 尽管 , 转向 到 水 .

过了一会儿，它就变成了水。

[mʌtʃ] [splɪt] [ɒf] , [ænd; ənd] [fel] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Much split off , and fell about on the shore ,

很多 分裂 离开 , 和 跌倒 关于 在 这 支撑 ,

许多鱼儿分叉，散落在岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ðeɪ] ['swɪftli] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [θɪk] [wɔːlz] .

and the rest they swiftly put into a house with thick walls .

和 这 休息 他们 迅速地 放 进入 一个 房子 和 厚的 墙壁 .

其余的人则迅速安置在一栋墙壁很厚的房子里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bəʊtmən] , [huː] [lɑːft] , [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] ,

But a boatman , who laughed , took a piece no larger than a small dog ,

但 一个 船工 , WHO 笑了 , 采取 一个 片 不 更大的 比 一个 小的 狗 ,

但一个船夫笑着拿走了一块比小狗还小的肉。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and threw it to me .

和 扔 它 到 我 .

然后把它扔给了我。

[ai] — [ɔːl][maɪ] ['piːp(ə)l] — ['swɒləʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [ai] [sw'ɒləʊd] [æz; əz][ɪz] ['aʊə(r)] ['kʌstəm] .

I — all my people — swallow without reflection , and that piece I swallowed as is our custom .

我 — 全部 我的 人们 — 吞 没有 反射 , 和 那 片 我 吞咽 作为 是 我们的 风俗 .

我——我们全族人——都会不假思索地吞咽，而我吞下的那一块，也是我们按照习俗吞下的。

[ɪ'miːdiətli] [ai][wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [kəʊld] [wɪtʃ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][maɪ][krɒp] ,
Immediately I was afflicted with an excessive cold which , beginning in my crop ,
立即地 我 曾是 受苦的 和 一个 过多的 寒冷的 哪个 , 开始 在 我的 庄稼 ,

我立刻患上了重感冒，感冒从我的嗉囊开始，

[ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][maɪ][təʊz] , [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [spiːtʃ]
ran down to the extreme end of my toes , and deprived me even of speech
跑 向下 到 这 极端 结尾 的 我的 脚趾 , 和 被剥夺的 我 甚至 的 演讲
,
,
,

疼痛一直蔓延到我的脚趾尖，甚至让我无法说话。

[waɪl] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] .
while the boatmen laughed at me .
尽管 这 船夫 笑了 在 我 .

船夫们都嘲笑我。

['nevə(r)][hæv; həv][ai] [felt] [sʌtʃ] [kəʊld] .
Never have I felt such cold .
绝不 有 我 毛毡 这样的 寒冷的 .

我从未感到过如此寒冷。

[ai] [dɑːnst] [ɪn][maɪ] [griːf] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [tɪl] [ai][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)][maɪ] [breθ]
I danced in my grief and amazement till I could recover my breath
我 跳舞 在 我的 悲伤 和 惊愕 直到 我 可以 恢复 我的 气息

我因悲痛和惊奇而起舞，直到喘不过气来。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [dɑːnst] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːlsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ;
and then I danced and cried out against the falseness of this world ;
和 然后 我 跳舞 和 哭 出去 反对 这 虚假 的 这 世界 ;

然后我载歌载舞，呐喊着反抗这个世界的虚伪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊtmən] [di'raid] [ˌem 'iː] [tɪl] [ðeɪ] [fel] [daʊn] .
and the boatmen derided me till they fell down .
和 这 船夫 嘲笑 我 直到 他们 跌倒 向下 .

船夫们嘲笑我，直到他们跌倒在地。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , ['setɪŋ] [ə'saɪd] [ðæt] ['mɑːvələs] ['kəʊldnəs] ,
The chief wonder of the matter , setting aside that marvellous coldness ,
这 首席 想知道 的 这 事情 , 环境 旁边 那 奇妙 寒冷 ,

撇开那令人惊叹的寒冷不谈，这件事最令人惊奇的地方在于：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][maɪ][krɒp] [wen] [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ]
was that there was nothing at all in my crop when I had finished my
曾是 那 那里 曾是 没有什么 在 全部 在 我的 庄稼 什么时候 我 有 完成的 我的
[lə'mentiŋ] !
lamentings !
哀叹 !

当我哀叹完毕时，发现我的庄稼里什么也没有！

" [ðə; ði]['ædʒʊtənt][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['veri] [best][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['ɑːftə(r)] ['swɒləʊɪŋ]
" The Adjutant had done his very best to describe his feelings after swallowing
" 这 副官 有 完毕 他的 非常 最好的 到 描述 他的 情怀 后 吞咽
[ə; eɪ]['sev(ə)n] - [paʊnd] [lʌmp] [ɒv; əv] ['wenəm] [leɪk] [aɪs] ,
a seven - pound lump of Wenham Lake ice ,
一个 七 - 磅 块 的 温汉姆 湖 冰 ,

“副官竭尽全力地描述了他吞下七磅重温汉姆湖冰块后的感受，

[ɒf] [æn; ən] [ə'merɪkən] [aɪs] - [ʃɪp] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [kæl'kʌtə] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][aɪs][baɪ]
off an American ice - ship , in the days before Calcutta made her ice by
离开 一个 美国人 冰 - 船 , 在 这 天 前 加尔各答 制成 她 冰 经过
[mə'ʃiːnəri] ;
machinery ;
机械 ;

在加尔各答用机器制冰之前，人们从一艘美国冰船上取冰。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [aɪs][wɒz; wəz] ,
but as he did not know what ice was ,
但 作为 他 做过 不是 知道 什么 冰 曾是 ,

但他并不知道冰是什么，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [njuː] ['rɑːðə(r)] [les] , [ðə; ði] [teɪl] [mɪst]
and as the Mugger and the Jackal knew rather less , the tale missed
和 作为 这 劫匪 和 这 豺狼 知道 相当 较少的 , 这 故事 错过
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

由于劫匪和豺狼知道的还不多，所以这个故事没有引起轰动。

“ ['eniθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ,
“ Anything , ” said the Mugger ,
“ 任何事物 , ” 说 这 劫匪 ,

“什么都行，”劫匪说。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [ə'gen] — “ ['eniθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [θraɪs]
shutting his left eye again — “ ANYTHING is possible that comes out of a boat thrice
关闭 他的 左边 眼睛 再次 — “ 任何事物 是 可能的 那 来 出去 的 一个 船 三次
[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] .
the size of Mugger - Ghaut .
这 尺寸 的 劫匪 - ghaut .

他再次闭上左眼——“任何从一艘比 Mugger-Ghaut 大三倍的船上出来的东西都有可能出现。

[maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
My village is not a small one .
我的 村庄 是 不是 一个 小的 一 .

我的村子并不小。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ˌəʊvə'hed] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deli] [meɪl] [slɪd] [ə'krɒs] ,
” There was a whistle overhead on the bridge , and the Delhi Mail slid across ,
” 那里 曾是 一个 哨 开销 在 这 桥 , 和 这 德里 邮件 滑行 穿过 ,

“桥上传来一声汽笛声，德里邮件号列车滑过桥面。”

[ɔːl][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ['gliːmɪŋ] [wɪð] [lait] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['feɪθfəli] ['fɒləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
all the carriages gleaming with light , and the shadows faithfully following along the
全部 这 马车 闪闪发光 和 光 , 和 这 阴影 忠实 下列的 沿着 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

所有马车都闪闪发光，影子忠实地沿着河岸移动。

[ˌaɪ 'tiː] [klæŋkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ə'gen] ;
It clanked away into the dark again ;
它 叮当作响 离开 进入 这 黑暗的 再次 ;

它又哐当一声消失在黑暗中；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌɡə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ]
but the Mugger and the Jackal were so well used to it that they
但 这 劫匪 和 这 豺狼 是 所以 出色地 用过的 到 它 那 他们
['nevə(r)] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] .
never turned their heads .
绝不 转向 他们的 头部 .

但劫匪和豺狼对此早已习以为常，所以他们从不回头张望。

“ [ɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [les] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bəʊt] [θraɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['mʌɡə(r)] - [ɡʌt] ?
“ Is that anything less wonderful than a boat thrice the size of Mugger - Ghaut ?
“ 是 那 任何事物 较少的 精彩的 比 一个 船 三次 这 尺寸 的 劫匪 - ghaut ?

“难道还有什么比一艘比 Mugger-Ghaut 三倍大的船更逊色的吗？”

” [sed] [ðə; ði][bɜːd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
” said the bird , looking up .
” 说 这 鸟 , 寻找 向上 .

“鸟儿抬头说道。”

“ [ai] [sɔː] [ðæt] [bɪlt] , [tʃaɪld] .
“ I saw that built , child .
“ 我 锯 那 建造 , 孩子 .

“我亲眼见过那栋建筑，孩子。”

[stəʊn] [baɪ] [stəʊn] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [brɪdʒ] - [pɪrz] [raɪz] ,
Stone by stone I saw the bridge - piers rise ,
石头 经过 石头 我 锯 这 桥 - 码头 上升 ,

我亲眼目睹桥墩一块块地拔地而起，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [fel] [ɒf] ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndrəs] [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]
and when the men fell off (they were wondrous sure - footed for the most
和 什么时候 这 男人 跌倒 离开 (他们 是 奇妙的 当然 - 有脚的 为了 这 最多
[pɑːt] — [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [fel])
part — but WHEN they fell)
部分 — 但 什么时候 他们 跌倒)

当男人们摔下来的时候（他们大多数时候都非常稳健——但当他们摔下来的时候）

[ai][wɒz; wəz] ['redi] .
I was ready .
我 曾是 准备好 .

我准备好了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [pɪə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]
After the first pier was made they never thought to look down the stream
后 这 第一的 码头 曾是 制成 他们 绝不 想法 到 看 向下 这 溪流
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [bɜːn] .
for the body to burn .
为了 这 身体 到 烧伤 .

第一个码头建成后，他们从未想过要顺着溪流向下寻找尸体进行焚烧。

[ðeə(r)] , [ə'ɡen] , [ai] [seɪvd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
There , again , I saved much trouble .
那里 , 再次 , 我 已保存 很多 麻烦 .

在这方面，我又省去了很多麻烦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌɡə(r)] .
There was nothing strange in the building of the bridge , ” said the Mugger .
那里 曾是 没有什么 奇怪的 在 这 建筑 的 这 桥 , ” 说 这 劫匪 .

“这座桥的建造并没有什么特别之处,”劫匪说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɡəʊz] [ə'krɒs] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [ruːft] [kɑːts] !
“ But that which goes across , pulling the roofed carts !
“ 但 那 哪个 去 穿过 , 拉 这 有顶棚 购物车 !

“但是，那些拉着有顶篷的货车往前走的！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第6/12页

[ðæt]	[ɪz]	[streɪndʒ]	,	”	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	[rɪ'piːtɪd]	.
That	**is**	**strange**	**,**	**”**	**the**	**Adjutant**	**repeated**	**.**
那	是	奇怪的	,	”	这	副官	重复	.

“真奇怪,”副官重复道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	[pɑːst]	['eni]	[daʊt]	,	[ə; eɪ]	[njuː]	[briːd]	[ɒv; əv]	['bʊlək]	.
“	**It**	**is**	**,**	**past**	**any**	**doubt**	**,**	**a**	**new**	**breed**	**of**	**bullock**	**.**
“	它	是	,	过去的	任何	怀疑	,	一个	新的	品种	的	犍	.

“毫无疑问，这是一种新型的牛犊。”

[sʌm; səm]	[deɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɪts]	['fʊthəʊld]	[ʌp]	['jɒndə(r)]	,
Some	**day**	**it**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**keep**	**its**	**foothold**	**up**	**yonder**	**,**
一些	天	它	将要	不是	是	有能力的	到	保持	它是	立足点	向上	远处	,

总有一天，它将无法继续在那边立足。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[fɔːl]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[men]	[dɪd]	.
and	**will**	**fall**	**as**	**the**	**men**	**did**	**.**
和	将要	落下	作为	这	男人	做过	.

他们会像男人们一样倒下。

[ðə; ði]	[əʊld]	['mʌgə(r)]	[wɪl]	[ðen]	[biː; bi]	['redi]	.
The	**old**	**Mugger**	**will**	**then**	**be**	**ready**	**.**
这	老的	劫匪	将要	然后	是	准备好	.

老劫匪就准备就绪了。

”	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	.
”	**The**	**Jackal**	**looked**	**at**	**the**	**Adjutant**	**and**	**the**	**Adjutant**	**looked**	**at**	**the**	**Jackal**	**.**
”	这	豺狼	看起来	在	这	副官	和	这	副官	看起来	在	这	豺狼	.

“豺狼看了看副官，副官也看了看豺狼。”

[ɪf]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[θɪŋ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	['sɜːt(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðæn; ðən]	[ə'nʌðə(r)]	,
If	**there**	**was**	**one**	**thing**	**they**	**were**	**more**	**certain**	**of**	**than**	**another**	**,**
如果	那里	曾是	一	事物	他们	是	更多的	肯定	的	比	其他	,

如果说他们有什么事比其他事更有把握的话，那就是

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[wɒz; wəz]	['evriθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[waɪd]	[wɜːld]	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	['bʊlək]	.
it	**was**	**that**	**the**	**engine**	**was**	**everything**	**in**	**the**	**wide**	**world**	**except**	**a**	**bullock**	**.**
它	曾是	那	这	引擎	曾是	一切	在	这	宽的	世界	除了	一个	犍	.

就好像这台发动机拥有了全世界的一切，除了一头牛。

[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[hæd; həd]	[wɒtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['æləʊ]	['hedʒɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[laɪn]	,
The	**Jackal**	**had**	**watched**	**it**	**time**	**and**	**again**	**from**	**the**	**aloe**	**hedges**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**line**	**,**
这	豺狼	有	观看	它	时间	和	再次	从	这	芦荟	对冲	经过	这	边	的	这	线	,

豺狼一次又一次地从线边的芦荟篱笆上观察着这一切。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	[hæd; həd]	[siːn]	['endʒɪnz]	[sɪns]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ˌləʊkə'məʊtɪv]	[ræn]	[ɪn]	['ɪndiə]	.
and	**the**	**Adjutant**	**had**	**seen**	**engines**	**since**	**the**	**first**	**locomotive**	**ran**	**in**	**India**	**.**
和	这	副官	有	已见	发动机	自从	这	第一的	机车	跑	在	印度	.

副官从印度第一台机车运行以来就见过各种机车。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [hæd; həd]['əʊnli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
But the Mugger had only looked up at the thing from below ,
但 这 劫匪 有 仅有的 看起来 向上 在 这 事物 从 以下 ,
但劫匪只是从下方抬头看了一眼那东西。

[weə(r)] [ðə; ði] [brɑːs] [dəʊm] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊləks] [hʌmp] .
where the brass dome seemed rather like a bullock's hump .
在哪里 这 黄铜 穹顶 似乎 相当 喜欢 一个 牛的 驼峰 .
那里的黄铜圆顶看起来很像牛的驼峰。

“ [em] — [jes] , [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bʊlək] , ” [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['pɒndərəsli] ,
“ M — yes , a new kind of bullock , ” the Mugger repeated ponderously ,
“ M — 是的 , 一个 新的 种类 的 犍 , ” 这 劫匪 重复 沉重地 ,
“嗯——是的，一种新型的牛,”劫匪沉重地重复道。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ; [ænd; ənd] “ ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʊlək] ,
to make himself quite sure in his own mind ; and “ Certainly it is a bullock ,
到 制作 他自己 相当 当然 在 他的 自己的 头脑 ; 和 “ 当然 它 是 一个 犍 ,
为了让自己确信无疑；并且“这肯定是一头公牛，

” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
” said the Jackal .
” 说 这 豺狼 .
“豺狼说道。”

“ [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] — — ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['petɪʃli] .
“ And again it might be — — ” began the Mugger pettishly .
“ 和 再次 它 可能 是 — — ” 开始 这 劫匪 斤斤计较 .
“而且很可能又是——”劫匪不耐烦地开口道。

“ ['sɜːt(ə)nli] — [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
“ Certainly — most certainly , ” said the Jackal , without waiting for the other
“ 当然 — 最多 当然 , ” 说 这 豺狼 , 没有 等待 为了 这 其他
[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
to finish .
到 结束 .
“当然——绝对当然,”豺狼不等对方说完就说道。

“ [wɒt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['æŋgrəli] ,
“ What ? ” said the Mugger angrily ,
“ 什么 ? ” 说 这 劫匪 愤怒地 ,
“什么？”劫匪愤怒地问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
for he could feel that the others knew more than he did .
为了 他 可以 感觉 那 这 其他的 知道 更多的 比 他 做过 .
因为他能感觉到其他人比他知道得多。

“ [wɒt] [mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
“ What might it be ?
“ 什么 可能 它 是 ?
“那会是什么呢？”

[ai]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɜːdz] .
I never finished my words .
我 绝不 完成的 我的 字 .
我的话还没说完。

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlək] . ”
You said it was a bullock . ”
你 说 它 曾是 一个 犍 . ”
你说那是一头公牛。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði][prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [pliːz] .
“ It is anything the Protector of the Poor pleases .
“ 它 是 任何事物 这 保护者 的 这 贫穷的 请 .

“只要是穷人的保护者所喜欢的，就是任何事。”

[ai][ˌeɪ ˈem][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] — [nɒt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [krɔːsɪz] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . ”
I am HIS servant — not the servant of the thing that crosses the river . ”
我 是 他的 仆人 — 不是 这 仆人 的 这 事物 那 十字架 这 河 . ”

我是祂的仆人，而不是过河之物的仆人。

“ [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪt] - [feɪs] [wɜːk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] ; “ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,
“ Whatever it is , it is white - face work , ” said the Adjutant ; “ and for my own part ,
“ 任何 它 是 , 它 是 白色的 - 脸 工作 , ” 说 这 副官 ; “ 和 为了 我的 自己的 部分 ,

“不管是什么，都是装腔作势的工作，”副官说道；“就我个人而言，

[ai] [wʊd] [nɒt] [laɪ] [aʊt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðɪs] [bɑː(r)] . ”
I would not lie out upon a place so near to it as this bar . ”
我 会 不是 说谎 出去 之上 一个 地方 所以 靠近 到 它 作为 这 酒吧 . ”

我绝不会躺在离它这么近的地方，就像这家酒吧一样。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz][ai][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌɡə(r)] .
“ You do not know the English as I do , ” said the Mugger .
“ 你 做 不是 知道 这 英语 作为 我 做 , ” 说 这 劫匪 .

“你不懂英语，”劫匪说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪs] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
“ There was a white - face here when the bridge was built ,
“ 那里 曾是 一个 白色的 - 脸 这里 什么时候 这 桥 曾是 建造 ,

“这座桥建成的时候，这里曾有一位白人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʃʌf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] - [bɔːdz] ,
and he would take a boat in the evenings and shuffle with his feet on the bottom - boards ,
和 他 会 拿 一个 船 在 这 晚上 和 洗牌 和 他的 脚 在 这 底部 - 板 ,

他会在傍晚乘船，双脚踩在船底板上挪动脚步。

[ænd; ənd] [ˈwɪspə(r)] : - [ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] ?
and whisper : ' Is he here ?
和 耳语 : - 是 他 这里 ?

然后低声问道：“他在这里吗？”

[ɪz][hiː; hi][ðeə(r)] ?
Is he there ?
是 他 那里 ?

他在吗？

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [ɡʌn] .
Bring me my gun .
带来 我 我的 枪 .

把我的枪拿来。

- [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] — [iːtʃ] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] — [kriːk] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
' I could hear him before I could see him — each sound that he made — creaking and puffing and rattling his gun ,
- 我 可以 听到 他 前 我 可以 看 他 — 每个 声音 那 他 制成 — 嘎吱作响 和 抽气 和 嘎嘎作响 他的 枪 ,

“我先听到他的声音，然后才看到他——他发出的每一个声音——枪支的嘎吱声、喘息声和晃动声，我都听得清清楚楚。”

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

up and down the river .

向上 和 向下 这 河 .

沿河上下。

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ai][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,

As surely as I had picked up one of his workmen ,

作为 一定 作为 我 有 挑选 向上 一 的 他的 工人 ,

我确信我抓到了他的一名工人，

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [greɪt] [ɪk'spens] [ɪn] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ,

and thus saved great expense in wood for the burning ,

和 因此 已保存 伟大的 费用 在 木头 为了 这 燃烧 ,

因此节省了大量燃烧所需的木材费用。

[səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌt] ,

so surely would he come down to the Ghaut ,

所以 一定 会 他 来 向下 到 这 ghaut ,

所以他一定会下到高特山。

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hʌnt] [ˌem 'iː] ,

and shout in a loud voice that he would hunt me ,

和 喊 在 一个 大声 嗓音 那 他 会 打猎 我 ,

他大声喊叫说要追杀我，

[ænd; ənd][rɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] — [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] !

and rid the river of me — the Mugger of Mugger - Ghaut !

和 摆脱 这 河 的 我 — 这 劫匪 的 劫匪 - ghaut !

把我——穆格高特的劫匪——从河里赶走！

[ˌem 'iː] !

ME !

我 !

我！

['tʃɪldrən] , [ai][hæv; həv] [swʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ,

Children , I have swum under the bottom of his boat for hour after hour ,

孩子们 , 我 有 游泳 在下面 这 底部 的 他的 船 为了 小时 后 小时 ,

孩子们，我曾在他船底游了好几个小时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [lɒgz] ; [ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wel] [ʃʊə(r)][hiː; hi]

and heard him fire his gun at logs ; and when I was well sure he

和 听到 他 火 他的 枪 在 日志 ; 和 什么时候 我 曾是 出色地 当然 他

[wɒz; wəz] ['wɪərid] ,

was wearied ,

曾是 疲惫 ,

我听见他朝木头开枪；当我确信他已经疲惫不堪时，

[ai][hæv; həv]['rɪz(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [snæpt] [maɪ][dʒɔːz][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

I have risen by his side and snapped my jaws in his face .

我 有 升起 经过 他的 边 和 啪啪 我的 下颚 在 他的 脸 .

我站到他身边，一口咬住了他的脸。

[wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

When the bridge was finished he went away .

什么时候 这 桥 曾是 完成的 他 去 离开 .

桥建好后，他就离开了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hʌnt] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪd] . ”

All the English hunt in that fashion , except when they are hunted . ”

全部 这 英语 打猎 在 那 时尚 , 除了 什么时候 他们 是 猎杀 . ”

所有英国人都以这种方式狩猎，除非他们自己遭到猎杀。

“ [huː] [hʌnts] [ðə; ði] [waɪt] - ['feɪsɪz] ?
“ Who hunts the white - faces ?
“ WHO 狩猎 这 白色的 - 面孔 ?

谁在猎杀白脸人?

” [jæpt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪk'saɪtɪdli] .
” yapped the Jackal excitedly .
” 喋喋不休 这 豺狼 兴奋地 .

“豺狼兴奋地叫道。”

“ [nəʊ][wʌn] [naʊ] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [taɪm] . ”
“ No one now , but I have hunted them in my time . ”
“ 不 一 现在 , 但 我 有 猎杀 他们 在 我的 时间 . ”

“现在没人猎杀他们了，但我以前猎杀过他们。”

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['hʌntɪŋ] .
“ I remember a little of that Hunting .
“ 我 记住 一个 小的 的 那 打猎 .

“我对那次狩猎还有一点印象。”

[ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] , ['klætə] [hɪz; ɪz] [biːk] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
I was young then , ” said the Adjutant , clattering his beak significantly .
我 曾是 年轻的 然后 , ” 说 这 副官 , 咔嗒咔嗒 他的 喙 显著地 .

“那时我还年轻,”副官说着，用喙发出了一声响亮的响声。

“ [ai][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] .
“ I was well established here .
“ 我 曾是 出色地 已确立的 这里 .

“我在这里已经站稳了脚跟。”

[maɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['bɪldɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] , [wen] [maɪ] ['kʌz(ə)n] ,
My village was being builded for the third time , as I remember , when my cousin ,
我的 村庄 曾是 存在 已建成 为了 这 第三 时间 , 作为 我 记住 , 什么时候 我的 表哥 ,

我记得，当时我的表弟正在第三次重建我的村庄，

[ðə; ði]['ɡeɪviəl] , [brɔːt] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['wɔːtəz] [ə'bʌv] [bə'nɑːriz] .
the Gavial , brought me word of rich waters above Benares .
这 长吻鳄 , 带来 我 单词 的 富有的 水 多于 贝拿勒斯 .

加维亚尔给我带来了贝拿勒斯上方水源丰富的消息。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [wʊd] [nɒt] [ɡəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] - ['iːtə(r)] ,
At first I would not go , for my cousin , who is a fish - eater ,
在 第一的 我 会 不是 去 , 为了 我的 表哥 , WHO 是 一个 鱼 - 食客 ,

起初我不想去，因为我的表弟是个吃鱼的人。

[dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd] ;
does not always know the good from the bad ;
做 不是 总是 知道 这 好的 从 这 坏的 ;

并不总是能分辨好坏;

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sɜːt(ə)n] . ”
but I heard my people talking in the evenings , and what they said made me certain . ”
但 我 听到 我的 人们 说 在 这 晚上 , 和 什么 他们 说 制成 我 肯定 . ”

但我晚上听到族人们的谈话，他们的话让我确信无疑。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?
“ And what did they say ?
“ 和 什么 做过 他们 说 ?

“他们说了什么？”

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɑːskt] .
” the Jackal asked .
” 这 豺狼 问 .

“豺狼问道。”

“ [ðeɪ] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] , [liːv] ['wɔːtə(r)]
“ They said enough to make me , the Mugger of Mugger - Ghaut , leave water
“ 他们 说 足够的 到 制作 我 , 这 劫匪 的 劫匪 - ghaut , 离开 水
[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] .
and take to my feet .
和 拿 到 我的 脚 .

“他们说的话足以让我，穆格尔高特的劫匪，离开水边站起来。

[ai] [went] [baɪ] [naɪt] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜːvd] [ˌem 'iː] ;
I went by night , using the littlest streams as they served me ;
我 去 经过 夜晚 , 使用 这 最小的 溪流 作为 他们 服务 我 ;

我趁着夜色，利用最小的溪流为我服务；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)]
but it was the beginning of the hot weather , and all streams were
但 它 曾是 这 开始 的 这 热的 天气 , 和 全部 溪流 是
[ləʊ] .
low .
低的 .

但当时正值炎热天气的开始，所有溪流的水位都很低。

[ai] [krɒst] ['dʌsti] [rəʊdz] ; [ai] [went] [θruː] [tɔːl] [grɑːs] ; [ai] [klaɪmd] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
I crossed dusty roads ; I went through tall grass ; I climbed hills in the moonlight .
我 交叉 尘土飞扬 道路 ; 我 去 通过 高的 草 ; 我 攀登 丘陵 在 这 月光 .

我穿过尘土飞扬的道路；我走过高高的草丛；我在月光下攀登山丘。

['iːv(ə)n] [rɒks] [dɪd][ai] [klaɪm] , ['tʃɪldrən] — [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [wel] .
Even rocks did I climb , children — consider this well .
甚至 岩石 做过 我 爬 , 孩子们 — 考虑 这 出色地 .

孩子们，我甚至爬过岩石——好好想想吧。

[ai] [krɒst] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['sɜːrˌhɪnd] , [ðə; ði] ['wɔːtələs] ,
I crossed the tail of Sirhind , the waterless ,
我 交叉 这 尾巴 的 锡尔欣德 , 这 无水 ,

我越过了锡尔欣德的尾巴，那条没有水的……

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [set] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [ðæt] [fləʊ] - .
before I could find the set of the little rivers that flow Gungaward .
前 我 可以 寻找 这 放 的 这 小的 河流 那 流动 - .

在我找到流经贡加沃德的那组小河之前。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθs] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ai] [njuː] .
I was a month's journey from my own people and the river that I knew .
我 曾是 一个 月份 旅行 从 我的 自己的 人们 和 这 河 那 我 知道 .

我离我的族人和我熟悉的河流还有一个月的路程。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['mɑːvələs] ! ”
That was very marvellous ! ”
那 曾是 非常 奇妙 ! ”

真是太棒了！

“ [wɒt] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] [wei] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [kept] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌmək] ,
“ What food on the way ? ” said the Jackal , who kept his soul in his little stomach ,
“ 什么 食物 在 这 方式 ? ” 说 这 豺狼 , WHO 保留 他的 灵魂 在 他的 小的 胃 ,

“路上有什么吃的？”豺狼问道，它把灵魂藏在自己小小的肚子里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [-] [lænd] ['trævlz] .
and was not a bit impressed by the Mugger's land travels .
和 曾是 不是 一个 少量 印象深刻 经过 这 劫匪的 土地 旅行 .

他对劫匪的陆路旅行丝毫没有留下深刻印象。

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] — ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['sləʊli] , ['drægɪŋ] [iːtʃ] [wɜːd] .
“ That which I could find — COUSIN , ” said the Mugger slowly , dragging each word .
“ 那 哪个 我 可以 寻找 — 表哥 , ” 说 这 劫匪 缓慢地 , 拖拽 每个 单词 .

“我能找到的——表哥,”劫匪慢吞吞地说，一字一顿地拖长音。

[naʊ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn]['ɪndiə] [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [blʌd] - [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
Now you do not call a man a cousin in India unless you think you can establish some kind of blood - relationship ,
现在 你 做 不是 称呼 一个 男人 一个 表哥 在 印度 除非 你 思考 你 能 建立 一些 种类 的 血 - 关系 ,

在印度，除非你认为可以确立某种血缘关系，否则你不会称呼一个男人为表兄弟。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][əʊld]['feəri] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ['evə(r)] ['mæriz] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
and as it is only in old fairy - tales that the Mugger ever marries a jackal ,
和 作为 它 是 仅有的 在 老的 仙女 - 故事 那 这 劫匪 曾经 结婚 一个 豺狼 ,

只有在古老的童话故事里，劫匪才会娶一只豺狼为妻。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [-] ['fæməli]['sɜːk(ə)l] .
the Jackal knew for what reason he had been suddenly lifted into the Mugger's family circle .
这 豺狼 知道 为了 什么 原因 他 有 到过 突然 抬起 进入 这 劫匪的 家庭 圆圈 .

豺狼知道自己为何突然被拉进了劫匪的家庭圈子。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kɛəd] ,
If they had been alone he would not have cared ,
如果 他们 有 到过 独自的 他 会 不是 有 关心 ,

如果当时只有他们两个人，他就不会在意了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] [mɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌgli] [dʒest] .
but the Adjutant's eyes twinkled with mirth at the ugly jest .
但 这 - 眼睛 闪烁 和 欢笑 在 这 丑陋的 笑话 .

但副官的眼中却闪烁着对这个丑陋玩笑的笑意。

“ [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ Assuredly , Father , I might have known , ” said the Jackal .
“ 当然 , 父亲 , 我 可能 有 已知 , ” 说 这 豺狼 .

“父亲，我当然有可能知道,”豺狼说道。

[ə; eɪ] ['mʌgə(r)] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,
A mugger does not care to be called a father of jackals ,
一个 劫匪 做 不是 关心 到 是 称为 一个 父亲 的 豺狼 ,

劫匪才不在乎别人叫他豺狼之父呢。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['mʌɡə(r)]	[ɒv; əv]	['mʌɡə(r)]	-	[ɡʌt]	[sed]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	—	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[diːl]	[mɔː(r)]
and	**the**	**Mugger**	**of**	**Mugger**	**-**	**Ghaut**	**said**	**as**	**much**	**—**	**and**	**a**	**great**	**deal**	**more**
和	这	劫匪	的	劫匪	-	ghaut	说	作为	很多	—	和	一个	伟大的	交易	更多的

[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[juːz]	[ɪn]	[rɪ'piːtɪŋ]	[hɪə(r)]	.
which	**there**	**is**	**no**	**use**	**in**	**repeating**	**here**	**.**
哪个	那里	是	不	使用	在	重复	这里	.

穆格尔高特的劫匪也说过类似的话——还有很多话，这里就不赘述了。

“	[ðə; ði]	[prə'tektə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[hæz; həz]	[kleɪmd]	['kɪnʃɪp]	.
“	**The**	**Protector**	**of**	**the**	**Poor**	**has**	**claimed**	**kinship**	**.**
“	这	保护者	的	这	贫穷的	有	声称	亲属关系	.

“穷人的保护者声称与他们有亲属关系。”

[haʊ]	[kæn; kən]	[aɪ]	[rɪ'membə(r)]	[ðə; ði]	[prɪ'saɪs]	[dɪ'ɡriː]	?
How	**can**	**I**	**remember**	**the**	**precise**	**degree**	**?**
如何	能	我	记住	这	精确的	程度	?

我如何才能记住精确的度数?

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[wiː; wi]	[iːt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[fuːd]	.
Moreover	**,**	**we**	**eat**	**the**	**same**	**food**	**.**
而且	,	我们	吃	这	相同的	食物	.

此外，我们吃的也是同样的食物。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['dʒækəlz]	[rɪ'plaɪ]	.
He	**has**	**said**	**it**	**,**	**”**	**was**	**the**	**Jackal's**	**reply**	**.**
他	有	说	它	,	”	曾是	这	豺狼的	回复	.

“他已经说过了，”豺狼回答道。

[ðæt]	[meɪd]	['mætəz]	['rɑːðə(r)]	[wɜːs]	,
That	**made**	**matters**	**rather**	**worse**	**,**
那	制成	事情	相当	更糟	,

这让事情变得更糟了。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[hint]	[æt; ət]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['mʌɡə(r)]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]
for	**what**	**the**	**Jackal**	**hinted**	**at**	**was**	**that**	**the**	**Mugger**	**must**	**have**
为了	什么	这	豺狼	暗示	在	曾是	那	这	劫匪	必须	有

['iːt(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]	[ɒn]	[ðæt]	[lænd]	-	[mɑːtʃ]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[freʃ]	['evri]	[deɪ]	,
eaten	**his**	**food**	**on**	**that**	**land**	**-**	**march**	**fresh**	**and**	**fresh**	**every**	**day**	**,**
吃	他的	食物	在	那	土地	-	行进	新鲜的	和	新鲜的	每一个	天	,

豺狼暗示说，劫匪一定每天都在陆地行军中吃着新鲜美味的食物。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['kiːpɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[hɪm]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɪt]	[ænd; ənd]	['prɒpə(r)]	[kən'dɪʃn]	,
instead	**of**	**keeping**	**it**	**by**	**him**	**till**	**it**	**was**	**in**	**a**	**fit**	**and**	**proper**	**condition**	**,**
反而	的	保持	它	经过	他	直到	它	曾是	在	一个	合身	和	恰当的	状况	,

而不是把它放在他身边直到它处于合适的状态，

[æz; əz]	['evri]	[self]	-	[rɪ'spektɪŋ]	['mʌɡə(r)]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[waɪld]	[biːsts]	[duː; də]	[wen]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	.
as	**every**	**self**	**-**	**respecting**	**mugger**	**and**	**most**	**wild**	**beasts**	**do**	**when**	**they**	**can**	**.**
作为	每一个	自己	-	尊重	劫匪	和	最多	荒野	野兽	做	什么时候	他们	能	.

就像每个有自尊的劫匪和大多数野兽在有机会的时候都会做的那样。

[ɪn'diːd]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[tɜːmz]	[ɒv; əv]	[kən'tempt]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	-	[bed]	[ɪz]	“	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]
Indeed	**,**	**one**	**of**	**the**	**worst**	**terms**	**of**	**contempt**	**along**	**the**	**River**	**-**	**bed**	**is**	**“**	**eater**	**of**
的确	,	一	的	这	最差	条款	的	鄙视	沿着	这	河	-	床	是	“	食客	的

[freʃ]	[miːt]	.
fresh	**meat**	**.**
新鲜的	肉	.

事实上，河床上最令人鄙夷的词语之一就是“吃鲜肉的人”。

”	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['nɪəli]	[æz; əz]	[bæd]	[æz; əz]	['kɔːlɪŋ]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ə; eɪ]	['kænɪbl]	.
”	**It**	**is**	**nearly**	**as**	**bad**	**as**	**calling**	**a**	**man**	**a**	**cannibal**	**.**
”	它	是	几乎	作为	坏的	作为	呼叫	一个	男人	一个	食人族	.

“这几乎和称一个人为食人族一样糟糕。”

“ [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] ['θɜːti] ['siːz(ə)nz] [ə'gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['kwaɪətli] .
“ That food was eaten thirty seasons ago , ” said the Adjutant quietly .
“ 那 食物 曾是 吃 三十 季节 前 , ” 说 这 副官 悄悄 .

“那些食物是三十年前吃过的,”副官平静地说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['siːz(ə)nz] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
“ If we talk for thirty seasons more it will never come back .
“ 如果 我们 讲话 为了 三十 季节 更多的 它 将要 绝不 来 后退 .

“如果我们再谈三十个赛季，它也永远不会回来了。”

[tel] [ˌjuː 'es] , [naʊ] , [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] ['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [lænd] ['dʒɜːni] .
Tell us , now , what happened when the good waters were reached after thy most wonderful land journey .
告诉 我们 , 现在 , 什么 发生 什么时候 这 好的 水 是 达到 后 你的 最多 精彩的 土地 旅行 .

现在请告诉我们，在你经历了一段奇妙的陆地旅程后，到达了那片清澈的水域，当时发生了什么事。

[ɪf] [wiː; wi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [stɒp] ,
If we listened to the howling of every jackal the business of the town would stop ,
如果 我们 听着 到 这 嚎叫 的 每一个 豺狼 这 商业 的 这 镇 会 停止 ,

如果我们听从每一只豺狼的嚎叫，镇上的生意就会停滞不前。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
as the saying is .
作为 这 说 是 .

正如俗语所说。

” [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] :
” The Mugger must have been grateful for the interruption , because he went on , with a rush :
” 这 劫匪 必须 有 到过 感激的 为了 这 中断 , 因为 他 去 在 , 和 一个 匆忙 :

“劫匪一定很感激有人打断他，因为他加快了脚步继续作案:”

“ [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] !
“ By the Right and Left of Gunga !
“ 经过 这 正确的 和 左边 的 贡加 !

“以贡加河的左右两边为证！”

[wen] [ai] [keɪm] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [dɪd] [ai] [siː] [sʌtʃ] ['wɔːtəz] ! ”
when I came there never did I see such waters ! ”
什么时候 我 来了 那里 绝不 做过 我 看 这样的 水 ! ”

我来这里的时候，从未见过这样的水！

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['betə(r)] , [ðen] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪg] [flʌd] [ɒv; əv] [lɑːst] ['siːz(ə)n] ? ” [sed] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ Were they better , then , than the big flood of last season ? ” said the Jackal .
“ 是 他们 更好的 , 然后 , 比 这 大的 洪水 的 最后的 季节 ? ” 说 这 豺狼 .

“那么，它们比上个赛季的大洪水要好吗？”豺狼问道。

“ ['betə(r)] !
“ Better !
“ 更好的 !

“更好的！

[ðæt] [flʌd] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmz] ['evri] [faɪv] [j'ɪəz] — [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['draʊnd] ['strendʒər] ,
That flood was no more than comes every five years — a handful of drowned strangers ,
那 洪水 曾是 不 更多的 比 来 每一个 五 年 — 一个 少数 的 溺水 陌生人 ,

那场洪水不过是五年一遇的普通洪水——只有少数陌生人溺亡。

[sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ded] ['bʊlək] [ɪn] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [krɒs] - ['kʌrənts] .
some chickens , and a dead bullock in muddy water with cross - currents .
一些 鸡 , 和 一个 死的 犍 在 浑 水 和 叉 - 电流 .

一些鸡，还有一头死牛，浸泡在暗流涌动的泥水中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [smuːð] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,
But the season I think of , the river was low , smooth , and even ,
但 这 季节 我 思考 的 , 这 河 曾是 低的 , 光滑的 , 和 甚至 ,

但我记忆中的那个季节，河水水位低，平静无波。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['geɪviəl] [hæd; həd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [ded] ['ɪŋglɪʃ] [keɪm] [daʊn] , ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and , as the Gavial had warned me , the dead English came down , touching each other .
和 , 作为 这 长吻鳄 有 警告 我 , 这 死的 英语 来了 向下 , 接触 每个 其他 .

正如加维亚尔警告我的那样，死去的英国人纷纷倒下，彼此接触。

[ai] [gɒt] [maɪ] [gɜːθ] [ɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] — [maɪ] [gɜːθ] [ænd; ənd] [maɪ] [depθ] .
I got my girth in that season — my girth and my depth .
我 得到 我的 周长 在 那 季节 — 我的 周长 和 我的 深度 .

那一年我的体型——包括腰围和臀围——都增长了。

[frɒm; frəm] ['ɑːgrə] , [baɪ] ['ɛtəˌwɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] ['wɔːtəz] [baɪ] ['æləhəˌbæd] — — ”
From Agra , by Etawah and the broad waters by Allahabad — — ”
从 阿格拉 , 经过 埃塔瓦 和 这 广阔 水 经过 阿拉哈巴德 — — ”

从阿格拉出发，途经埃塔瓦，再到阿拉哈巴德的广阔水域——”

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['edi] [ðæt] [set] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] ['æləhəˌbæd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .
“ Oh , the eddy that set under the walls of the fort at Allahabad ! ” said the Adjutant .
“ 哦 , 这 涡流 那 放 在下面 这 墙壁 的 这 堡 在 阿拉哈巴德 ! ” 说 这 副官 .

“哦，阿拉哈巴德堡垒城墙下的漩涡啊！”副官说道。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪk] ['wɪdʒən] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [swʌŋ] — [ðʌs] !
“ They came in there like widgeon to the reeds , and round and round they swung — thus !
“ 他们 来了 在 那里 喜欢 野鸭 到 这 芦苇 , 和 圆形的 和 圆形的 他们 摇摆 — 因此 !

“它们像野鸭扑向芦苇丛一样飞了进去，然后不停地旋转——就这样！

” [hiː; hi] [went] [ɒf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['hɒrəb(ə)l] [dɑːns] [ə'gen] , [waɪl] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [lʊkt] [ɒn] ['enviəsli] .
” He went off into his horrible dance again , while the Jackal looked on enviously .
” 他 去 离开 进入 他的 可怕 舞蹈 再次 , 尽管 这 豺狼 看起来 在 羡慕地 .

“他又开始跳他那可怕的舞蹈，豺狼在一旁羡慕地看着。”

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He naturally could not remember the terrible year of the Mutiny they were
他 自然 可以 不是 记住 这 糟糕的 年 的 这 兵变 他们 是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
talking about .
说 关于 .

他自然记不起他们所说的那场可怕的兵变之年。

[ðə; ði] ['mʌgə(r)] [kən'tɪnjuːd] :
The Mugger continued :
这 劫匪 持续 :

劫匪继续说道：

" [jes] , [baɪ]['æləhə,bæd] [wʌn] [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [slæk] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [let] ['twenti] [gəʊ][baɪ][tuː; tə]
" Yes , by Allahabad one lay still in the slack - water and let twenty go by to
" 是的 , 经过 阿拉哈巴德 一 躺 仍然 在 这 松弛 - 水 和 让 二十 去 经过 到
[pɪk] [wʌn] ;
pick one ;
挑选 一 ;

“是的，在阿拉哈巴德，一个人静静地躺在平静的水中，让二十个人游过去，然后从中挑选一个；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

而且，最重要的是，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kʌmbə(r)] [wɪð] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [nəʊz] - [rɪŋz] [ænd; ənd] ['æŋklit]
the English were not cumbered with jewellery and nose - rings and anklets
这 英语 是 不是 受累 和 首饰 和 鼻子 - 戒指 和 脚链
[æz; əz][maɪ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['naʊədeɪz] .
as my women are nowadays .
作为 我的 女性 是 如今 .

英国人不像我如今的女性那样，被珠宝、鼻环和脚链所束缚。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ɔːrnəmənts] [ɪz][tuː; tə][end] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nekləs] , [æz; əz][ðə; ði]
To delight in ornaments is to end with a rope for a necklace , as the
到 喜 在 装饰品 是 到 结尾 和 一个 绳索 为了 一个 项链 , 作为 这
['seɪɪŋ] [ɪz] .
saying is .
说 是 .

正如俗语所说，沉迷于饰品，最终只会得到一条绳子做项链。

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌgə] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɪvəz] [gruː] [fæt] [ðen] ,
All the muggers of all the rivers grew fat then ,
全部 这 抢劫犯 的 全部 这 河流 生长 胖的 然后 ,

那时，所有河流上的劫匪都变得肥硕了。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi]['fætə(r)][ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl] .
but it was my Fate to be fatter than them all .
但 它 曾是 我的 命运 到 是 更胖 比 他们 全部 .

但我的命运注定要比他们都胖。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
The news was that the English were being hunted into the rivers ,
这 消息 曾是 那 这 英语 是 存在 猎杀 进入 这 河流 ,

消息称，英国人正被追赶到河里去。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] !
and by the Right and Left of Gunga !
和 经过 这 正确的 和 左边 的 贡加 !

以及 Gunga 的左右两边！

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
we believed it was true .
我们 相信 它 曾是 真的 .

我们相信这是真的。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [went] [saʊθ] [ai] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ;
So far as I went south I believed it to be true ;
所以 远的 作为 我 去 南 我 相信 它 到 是 真的 ;

在我向南走的这段路程中，我一直相信这是真的；

[ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] - [striːm] [bɪ'jɒnd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːmz] [ðæt] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and I went down - stream beyond Monghyr and the tombs that look over the
和 我 去 向下 - 溪流 超过 - 和 这 陵墓 那 看 超过 这
['rɪvə(r)] . ”
river . ”
河 . ”

然后我顺流而下，过了蒙吉尔，看到了俯瞰河流的陵墓。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [pleɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .
“ I know that place , ” said the Adjutant .
“ 我 知道 那 地方 , ” 说 这 副官 .

“我知道那个地方,”副官说道。

“ [sɪns] [ðəʊz] [deɪz] - [ɪz][ə; eɪ] [lɒst] ['sɪti] .
“ Since those days Monghyr is a lost city .
“ 自从 那些 天 - 是 一个 丢失的 城市 .

“自那时起，蒙吉尔就成了一座失落的城市。”

['veri] [fjuː] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [naʊ] . ”
Very few live there now . ”
非常 很少 居住 那里 现在 . ”

现在那里几乎没人住了。

“ [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ai] [wɜːkt] [ʌp] - [striːm] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['leɪzɪli] ,
“ Thereafter I worked up - stream very slowly and lazily ,
“ 此后 我 工作 向上 - 溪流 非常 缓慢地 和 懒洋洋 ,

“此后，我逆流而上，动作非常缓慢而懒散。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] - [ðeə(r)] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ] ['bəʊtfʊl] [ɒv; əv] [waɪt] - ['feɪsɪz] — [ə'laɪv] !
and a little above Monghyr there came down a boatful of white - faces — alive !
和 一个 小的 多于 - 那里 来了 向下 一个 满船 的 白色的 - 面孔 — 活 !

在蒙吉尔上方不远处，一艘满载白人的船驶了下来——他们还活着！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] , ['wɪmɪn] , ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klɒθ] [spred] ['əʊvə(r)] [stɪks] ,
They were , as I remember , women , lying under a cloth spread over sticks ,
他们 是 , 作为 我 记住 , 女性 , 说谎 在下面 一个 布 传播 超过 棍子 ,
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] .
and crying aloud .
和 哭泣 大声 .

我记得她们是妇女，躺在铺在木棍上的布下面，大声哭泣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [gʌn] ['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːdz] [ɪn] [ðəʊz]
There was never a gun fired at us , the watchers of the fords in those
那里 曾是 绝不 一个 枪 被解雇 在 我们 , 这 观察者 的 这 福特 在 那些
[deɪz] .
days .
天 .

那时候，我们这些在渡口看守的人，从来没有人向我们开过枪。

[ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ˌels'weə(r)] .
All the guns were busy elsewhere .
全部 这 枪支 是 忙碌的 别处 .

所有的枪都忙于其他事情了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [æz; əz]
We could hear them day and night inland , coming and going as
我们 可以 听到 他们 天 和 夜晚 内陆 ， 未来 和 去 作为
[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] .
the wind shifted .
这 风 转移 .

在内陆，我们日夜都能听到它们的声音，随着风向的变化，它们来来往往。

[ai] [rəʊz] [ʌp] [fʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [waɪt] - ['feɪsɪz] [ə'laɪv] ,
I rose up full before the boat , because I had never seen white - faces alive ,
我 玫瑰 向上 满的 前 这 船 ， 因为 我 有 绝不 已见 白色的 - 面孔 活 ，

我一下子站了起来，因为我从未见过活着的白人面孔。

[ðəʊ] [ai] [njuː] [ðem; ðəm] [wel] — ['ʌðəwaɪz] .
though I knew them well — otherwise .
尽管 我 知道 他们 出色地 — 否则 .

虽然我跟他们很熟——除此之外。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] [waɪt] [tʃaɪld] [niːld] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
A naked white child kneeled by the side of the boat , and , stooping over ,
一个 裸 白色的 孩子 跪着 经过 这 边 的 这 船 ， 和 ， 弯腰 超过 ，

一个赤身裸体的白人小孩跪在船边，弯下腰，

[mʌst; məst] [niːdz] [traɪ][tuː; tə] [treɪl] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
must needs try to trail his hands in the river .
必须 需求 尝试 到 踪迹 他的 双手 在 这 河 .

必须尝试将双手伸入河中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [lʌvz] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
It is a pretty thing to see how a child loves running water .
它 是 一个 漂亮的 事物 到 看 如何 一个 孩子 爱 跑步 水 .

看到孩子如此喜爱流水，真是一件美好的事。

[ai][hæd; həd] [fed] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'fɪld] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
I had fed that day , but there was yet a little unfilled space within me .
我 有 美联储 那 天 ， 但 那里 曾是 然而 一个 小的 未填写 空间 之内 我 .

那天我喂饱了自己，但我的内心仍然感觉空虚。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ðæt] [ai] [rəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪldz]
Still , it was for sport and not for food that I rose at the child's
仍然 ， 它 曾是 为了 运动 和 不是 为了 食物 那 我 玫瑰 在 这 孩子的
[hændz] .
hands .
双手 .

然而，我被孩子扶起来并不是为了吃饭，而是为了玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][klɪə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [wen] [ai] [kləʊzd] ;
They were so clear a mark that I did not even look when I closed ;
他们 是 所以 清除 一个 标记 那 我 做过 不是 甚至 看 什么时候 我 关闭 ；

痕迹如此清晰，以至于我关门时都没去看；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [maɪ][dʒɔːz] [ræŋ] [truː] — [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
but they were so small that though my jaws rang true — I am sure of that
但 他们 是 所以 小的 那 尽管 我的 下颚 响铃 真的 — 我 是 当然 的 那
— [ðə; ði] [tʃaɪld] [druː] [ðem; ðəm] [ʌp] ['swɪftli] ,
— the child drew them up swiftly ,
— 这 孩子 画 他们 向上 迅速地 ，

但它们太小了，尽管我的下巴发出了响声——我对此确信无疑——孩子还是迅速地把它们拉了起来。

[ʌn'hɜːt] .
unhurt .
毫发无损 .

毫发无损。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [tuːθ] [ænd; ənd] [tuːθ] — [ðəʊz] [smɔːl] [waɪt] [hændz] .
They must have passed between tooth and tooth — those small white hands .
他们 必须 有 通过了 之间 齿 和 齿 — 那些 小的 白色的 双手 .

它们一定是在牙齿和牙齿之间传递的——那些白皙的小手。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] [krɒs] - [waɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] ,
I should have caught him cross - wise at the elbows ; but , as I said ,
我 应该 有 捕捉 他 叉 - 明智的 在 这 肘部 ; 但 , 作为 我 说 ,

我本该从侧面抓住他的肘部；但是，正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [njuː] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [rəʊz] [æt; ət] [ɔːl] .
it was only for sport and desire to see new things that I rose at all .
它 曾是 仅有的 为了 运动 和 欲望 到 看 新的 事物 那 我 玫瑰 在 全部 .

我当初上大学纯粹是为了运动和想看看新鲜事物。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ai] [rəʊz] [ə'gen] [tuː; tə] [wɒtʃ]
They cried out one after another in the boat , and presently I rose again to watch
他们 哭 出去 一 后 其他 在 这 船 , 和 目前 我 玫瑰 再次 到 手表
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们在船上一个接一个地喊叫，过了一会儿，我又起身去看他们。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [pʊʃ] ['əʊvə(r)] .
The boat was too heavy to push over .
这 船 曾是 也 重的 到 推 超过 .

船太重了，推不动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [trʌsts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪl] [wɔːk] [ɒn] ['dʌkwiːd] [ɪn]
They were only women , but he who trusts a woman will walk on duckweed in
他们 是 仅有的 女性 , 但 他 WHO 信托 一个 女士 将要 走 在 浮萍 在
[ə; eɪ] [puːl] ,
a pool ,
一个 水池 ,

她们只是女人，但信任女人的人，就像在池塘里踩着浮萍行走一样。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] : [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] ['gʌŋgə] , [ðæt] [ɪz] [truːθ] ! ”
as the saying is : and by the Right and Left of Gunga , that is truth ! ”
作为 这 说 是 : 和 经过 这 正确的 和 左边 的 贡加 , 那 是 真相 ! ”

正如俗语所说：“以贡加河的左右两岸发誓，这就是真理！”

“ [wʌns] [ə; eɪ] ['wʊmən] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [draɪd] [skɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Once a woman gave me some dried skin from a fish , ” said the
“ 一次 一个 女士 给予 我 一些 干燥 皮肤 从 一个 鱼 , ” 说 这
['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
Jackal .
豺狼 .

“曾经有个女人给了我一些鱼皮,”豺狼说。

“ [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] , [bʌt; bət] [hɔːs] - [fuːd] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪk]
“ I had hoped to get her baby , but horse - food is better than the kick
“ 我 有 希望 到 得到 她 婴儿 , 但 马 - 食物 是 更好的 比 这 踢
[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
of a horse ,
的 一个 马 ,

“我原本希望得到她的小宝宝，但马饲料总比被马踢一脚强。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .
as the saying is .
作为 这 说 是 .

正如俗语所说。

[wɒt] [dɪd] [ðaɪ] ['wʊmən] [duː; də] ? ”
What did thy woman do ? ”
什么 做过 你的 女士 做 ? ”

你的女人做了什么?

“ [ʃiː; ʃi]['faɪəd][æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [gʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] .
“ She fired at me with a short gun of a kind I have never seen before or since .
“ 她 被解雇 在 我 和 一个 短的 枪 的 一个 种类 我 有 绝不 已见 前 或者 自从 .

“她用一支我以前从未见过，以后也再没见过的短枪向我开火。”

[faɪv] [taɪmz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ” ([ðə; ði] ['mʌgə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [met] [wɪð] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [rɪ'vɒlvə(r)]) ;
Five times , one after another ” (the Mugger must have met with an old - fashioned revolver) ;
五 时代 , 一 后 其他 ” (这 劫匪 必须 有 遇见 和 一个 老的 - 造型 左轮手枪) ;

五次，一次接一次”(劫匪肯定遇到了一把老式左轮手枪)；

“ [ænd; ənd][ai] [steɪd] ['əʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] , [maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] .
“ and I stayed open - mouthed and gaping , my head in the smoke .
“ 和 我 入住 打开 - 嘴巴 和 张开的 , 我的 头 在 这 抽烟 .

“我张着嘴，目瞪口呆，头埋在烟雾里。”

['nevə(r)][dɪd][ai] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Never did I see such a thing .
绝不 做过 我 看 这样的 一个 事物 .

我从未见过这样的事。

[faɪv] [taɪmz] , [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ai] [weɪv] [maɪ][teɪl] — [ðʌs] !
Five times , as swiftly as I wave my tail — thus !
五 时代 , 作为 迅速地 作为 我 海浪 我的 尾巴 — 因此 !

五次，就像我摇尾巴一样快——就这样！

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ,
” The Jackal , who had been growing more and more interested in the story ,
” 这 豺狼 , WHO 有 到过 生长 更多的 和 更多的 感兴趣的 在 这 故事 ,

“豺狼对这个故事越来越感兴趣，”

[hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [liːp] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ][teɪl] [swʌŋ] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪð] .
had just time to leap back as the huge tail swung by like a scythe .
有 只是 时间 到 飞跃 后退 作为 这 巨大的 尾巴 摇摆 经过 喜欢 一个 镰 .

那条巨大的尾巴像镰刀一样挥舞过来，他刚好来得及向后跳开。

“ [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʃɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ,
“ Not before the fifth shot , ” said the Mugger ,
“ 不是 前 这 第五 射击 , ” 说 这 劫匪 ,

“不到第五枪，休想得逞。”劫匪说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['stʌnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪsnər] — “ [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʃɒt] [dɪd][ai][sɪŋk] ,
as though he had never dreamed of stunning one of his listeners — “ not before the fifth shot did I sink ,
作为 尽管 他 有 绝不 梦见 的 令人惊叹的 一 的 他的 听众 — “ 不是 前 这 第五 射击 做过 我 下沉 ,

仿佛他从未想过会让他的一个听众感到震惊——“直到第五枪我才倒下，

[ænd; ənd][aɪ] [rəʊz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['bəʊtmən] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [waɪt] ['wɪmɪn] [ðæt] [aɪ]
and I rose in time to hear a boatman telling all those white women that I
和 我 玫瑰 在 时间 到 听到 一个 船工 讲述 全部 那些 白色的 女性 那 我
[wɒz; wəz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ded] .
was most certainly dead .
曾是 最多 当然 死的 .

我起身时正好听到一个船夫告诉那些白人妇女，我肯定已经死了。

[wʌn] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nek] - [pleɪt] [ɒv; əv] [maɪn] .
One bullet had gone under a neck - plate of mine .
一 子弹 有 已消失 在下面 一个 脖子 - 盘子 的 矿 .

一颗子弹穿过了我的颈甲下方。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['kænɒt] [tɜːn] [maɪ] [hed] .
I know not if it is there still , for the reason I cannot turn my head .
我 知道 不是 如果 它 是 那里 仍然 ， 为了 这 原因 我 不能 转动 我的 头 .

我不知道它是否还在那里，因为我无法转头。

[lʊk] [ænd; ənd] [siː] , [tʃaɪld] .
Look and see , child .
看 和 看 ， 孩子 .

孩子，看看吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [maɪ] [teɪl] [ɪz] [truː] . ”
It will show that my tale is true . ”
它 将要 展示 那 我的 故事 是 真的 . ”

这将证明我的故事是真的。

“ [aɪ] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ I ? ” said the Jackal .
“ 我 ? ” 说 这 豺狼 .

“我？”豺狼问道。

“ [ʃæl; ʃəl][æn; ən] ['iːtə(r)] [ɒv; əv][əʊld] ['ʃuːz] , [ə; eɪ] [bəʊn] - ['krækə(r)] , [prɪ'zjuːm] ,
“ Shall an eater of old shoes , a bone - cracker , presume ,
“ 将 一个 食客 的 老的 鞋 ， 一个 骨 - 饼干 ， 怙 ，

“吃旧鞋、掰骨头的人，岂能妄自尊大？”

[tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
to doubt the word of the Envy of the River ?
到 怀疑 这 单词 的 这 嫉妒 的 这 河 ?

难道要怀疑河流之嫉妒者的话语吗?

[meɪ] [maɪ] [teɪl] [biː; bi] ['bɪtn] [ɒf] [baɪ][blaɪnd] ['pʌpiz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt]
May my tail be bitten off by blind puppies if the shadow of such a thought
可能 我的 尾巴 是 被咬 离开 经过 瞎的 小狗 如果 这 阴影 的 这样的 一个 想法
[hæz; həz] [krɒst] [maɪ]['hʌmb(ə)l][maɪnd] !
has crossed my humble mind !
有 交叉 我的 谦逊的 头脑 !

如果我卑微的脑海中闪过如此念头，愿我的尾巴被瞎眼的小狗咬掉！

[ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæz; həz] [ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
The Protector of the Poor has condescended to inform me , his slave ,
这 保护者 的 这 贫穷的 有 居高临下的 到 通知 我 ， 他的 奴隶 ，

穷人的保护者纡尊降贵地告知我，他的奴隶，

[ðæt] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
that once in his life he has been wounded by a woman .
那 一次 在 他的 生活 他 有 到过 受伤 经过 一个 女士 .

他一生中曾被女人伤害过一次。

[ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] ['tʃɪldrən] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]
That is sufficient , and I will tell the tale to all my children , asking for no
那 是 充足的 , 和 我 将要 告诉 这 故事 到 全部 我的 孩子们 , 问 为了 不
[pruːf] . ”
proof . ”
证明 . ”

这就足够了，我会把这个故事讲给我的所有孩子听，不需要任何证据。

“ ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [sə'vɪləti] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['əʊvə(r)] - [mʌtʃ] [dɪs'kɜːtəsi] , [fɔː(r); fə(r)]
“ Over - much civility is sometimes no better than over - much discourtesy , for
“ 超过 - 很多 礼貌 是 有时 不 更好的 比 超过 - 很多 失礼 , 为了
, [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
, as the saying is ,
, 作为 这 说 是 ,

“过分客气有时并不比过分粗鲁好，因为，正如俗语所说，

[wʌn] [kæn; kən] [tʃəʊk] [ə; eɪ] [gest] [wɪð] ['kɜːdz] .
one can choke a guest with curds .
一 能 呛 一个 客人 和 凝乳 .

用凝乳可能会噎到客人。

[ai] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['eni] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv]
I do NOT desire that any children of thine should know that the Mugger of
我 做 不是 欲望 那 任何 孩子们 的 你的 应该 知道 那 这 劫匪 的
['mʌgə(r)] - [gʌt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [wuːnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Mugger - Ghaut took his only wound from a woman .
劫匪 - ghaut 采取 他的 仅有的 伤口 从 一个 女士 .

我不希望你的任何孩子知道，穆格尔高特的劫匪唯一的伤口是被一个女人造成的。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðeə(r)] [miːt] [æz; əz] ['mɪzrəbli] [æz; əz]
They will have much else to think of if they get their meat as miserably as
他们 将要 有 很多 别的 到 思考 的 如果 他们 得到 他们的 肉 作为 惨痛地 作为
[dʌz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] . ”
does their father . ”
做 他们的 父亲 . ”

如果他们像他们父亲那样艰难地才能吃到肉，他们就有很多其他事情要考虑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'gɒtn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
“ It is forgotten long ago !
“ 它 是 被遗忘的 长的 前 !

“它早已被遗忘了！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [sed] !
It was never said !
它 曾是 绝不 说 !

根本没人说过！

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] !
There never was a white woman !
那里 绝不 曾是 一个 白色的 女士 !

从来没有过白人女性！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bəʊt] !
There was no boat !
那里 曾是 不 船 !

没有船！

['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [æt; ət] [ɔːl] .
Nothing whatever happened at all .
没有什么 任何 发生 在 全部 .

什么事都没发生。

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [kəm'pliːtli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪpt]
” The Jackal waved his brush to show how completely everything was wiped
” 这 豺狼 挥手 他的 刷子 到 展示 如何 完全地 一切 曾是 擦拭
[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
out of his memory ,
出去 的 他的 记忆 ,

“豺狼挥舞着画笔，示意他记忆中的一切都被彻底抹去了。”

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)] .
and sat down with an air .
和 卫星 向下 和 一个 空气 .

他一脸不屑地坐了下来。

“ [ɪn'diːd] , ['veri] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] ,
“ Indeed , very many things happened , ” said the Mugger ,
“ 的确 , 非常 许多 事物 发生 , ” 说 这 劫匪 ,

“的确，发生了很多事,”劫匪说道。

['biːt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] [ə'tempt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['betə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
beaten in his second attempt that night to get the better of his friend .
被打败 在 他的 第二 试图 那 夜晚 到 得到 这 更好的 的 他的 朋友 .

当晚，他第二次试图战胜朋友，但还是失败了。

(['naɪðə(r)] [bɔː(r)] ['mælɪs] , [haʊ'evə(r)] .
(Neither bore malice , however .
(两者都不 钻孔 恶意 , 然而 .

（然而，他们两人都没有恶意。）

[iːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['iːt(ə)n] [wɒz; wəz][feə(r)] [lɔː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Eat and be eaten was fair law along the river ,
吃 和 是 吃 曾是 公平的 法律 沿着 这 河 ,

在这条河边，吃人和被吃人是公平的法则。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] [wen] [ðə; ði] ['mʌgə(r)]
and the Jackal came in for his share of plunder when the Mugger
和 这 豺狼 来了 在 为了 他的 分享 的 掠夺 什么时候 这 劫匪
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [miːl] .)
had finished a meal .)
有 完成的 一个 一顿饭 .)

当劫匪吃完饭后，豺狼也来分赃了。）

“ [ai] [left] [ðæt] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] - [striːm] , [ænd; ənd] ,
“ I left that boat and went up - stream , and ,
“ 我 左边 那 船 和 去 向上 - 溪流 , 和 ,

“我离开了那艘船，逆流而上，然后，

[wen] [ai][hæd; həd] [riːtʃt] ['ærə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] - ['wɔːtəz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
when I had reached Arrah and the back - waters behind it , there were
什么时候 我 有 达到 阿拉 和 这 后退 - 水 在后面 它 , 那里 是
[nəʊ][mɔː(r)] [ded] ['ɪŋglɪʃ] .
no more dead English .
不 更多的 死的 英语 .

当我到达阿拉及其后面的内陆水域时，已经再也没有死去的英国人了。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['empti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The river was empty for a while .
这 河 曾是 空的 为了 一个 尽管 .

河水一度干涸。

[ðen] [keɪm] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ded] , [ɪn] [red] [kəʊts] , [nɒt] ['ɪŋglɪʃ] ,
Then came one or two dead , in red coats , not English ,
然后 来了 一 或者 二 死的 , 在 红色的 外套 , 不是 英语 ,

然后又来了一两个死者，穿着红色外套，但不是英国人。

[bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːl] — [ˌhin'duː] [ænd; ənd] - — [ðen] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] [ə'brest] ,
but of one kind all — Hindus and Purbeeahs — then five and six abreast ,
但 的 一 种类 全部 — 印度教徒 和 - — 然后 五 和 六 并排 ,
[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,

但都是同一种人——印度教徒和普尔比亚人——然后五六个人并排站着，最后，

[frɒm; frəm] ['ærə] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [bɪ'jɒnd] ['ɑ:grə] ,
from Arrah to the North beyond Agra ,
从 阿拉 到 这 北 超过 阿格拉 ,

从阿拉到阿格拉以北，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
it was as though whole villages had walked into the water .
它 曾是 作为 尽管 所有的 村庄 有 步行 进入 这 水 .

仿佛整个村庄的人都走进了水里。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kriːks] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [lɒgz] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
They came out of little creeks one after another , as the logs come down in the
他们 来了 出去 的 小的 小溪 一 后 其他 , 作为 这 日志 来 向下 在 这
[reɪnz] .
Rains .
雨 .

随着雨季来临，原木顺着溪流滚落，它们一个接一个地从溪流中涌出。

[wen] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rəʊz] [ðeɪ] [rəʊz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃəʊlz] [ðeɪ] [hæd; həd]
When the river rose they rose also in companies from the shoals they had
什么时候 这 河 玫瑰 他们 玫瑰 还 在 公司 从 这 浅滩 他们 有
['restɪd] [ə'pɒn] ;
rested upon ;
休息 之上 ;

当河水上涨时，他们也成群结队地从他们休息的浅滩上起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [flʌd] [drægd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː]
and the falling flood dragged them with it across the fields and through
和 这 坠落 洪水 拖拽 他们 和 它 穿过 这 字段 和 通过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] .
the Jungle by the long hair .
这 丛林 经过 这 长的 头发 .

洪水裹挟着他们的长发，拖着他们穿过田野，穿过丛林。

[ɔːl] [naɪt] , [tuː] , ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [gʌnz] ,
All night , too , going North , I heard the guns ,
全部 夜晚 , 也 , 去 北 , 我 听到 这 枪支 ,

整夜向北走的时候，我都听到了枪声。

[ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɒd] [fiːt] [ɒv; əv] [men] ['krɒsɪŋ] [fɔːdz] ,
and by day the shod feet of men crossing fords ,
和 经过 天 这 鞋子 脚 的 男人 过境 福特 ,

白天，可以看到男人们穿着鞋子过河的脚步声。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [kɑːt] - [wiːl] [meɪks] [ɒn][sænd]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ;
and that noise which a heavy cart - wheel makes on sand under water ;
和 那 噪音 哪个 一个 重的 大车 - 车轮 制作 在 沙 在下面 水 ;

还有重型车轮碾过水下沙地时发出的那种声音；

[ænd; ənd] ['evri] ['rɪp(ə)l] [brɔːt] [mɔː(r)] [ded] .
and every ripple brought more dead .
和 每一个 波纹 带来 更多的 死的 .

每一次涟漪都带来更多死亡。

[æt; ət][lɑːst]['iːv(ə)n][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sed] : - [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [men] ,
At last even I was afraid , for I said : ' If this thing happen to men ,
在 最后的 甚至 我 曾是 害怕的 , 为了 我 说 : - 如果 这 事物 发生 到 男人 ,

最后连我也感到害怕，因为我说："如果这种事发生在男人身上，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] [ɪ'skeɪp] ?
how shall the Mugger of Mugger - Ghaut escape ?
如何 将 这 劫匪 的 劫匪 - ghaut 逃脱 ?

穆格豪特的劫匪该如何逃脱?

- [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊts] , [tuː] , [ðæt] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [seɪlz] , ['bɜːnɪŋ] [kən'tɪnjuəli]
' There were boats , too , that came up behind me without sails , burning continually
- 那里 是 船 , 也 , 那 来了 向上 在后面 我 没有 帆 , 燃烧 持续

,
'
,

"还有一些船跟在我后面，没有帆，一直在燃烧。"

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒtn] - [bəʊts] ['sʌmtaɪmz] [bɜːn] , [bʌt; bət]['nevə(r)] ['sɪŋkɪŋ] . "
as the cotton - boats sometimes burn , but never sinking . "
作为 这 棉布 - 船 有时 烧伤 , 但 绝不 下沉 . "

就像运棉船有时会着火，但永远不会沉没一样。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .
" Ah ! " said the Adjutant .
" 啊 ! " 说 这 副官 .

"啊！"副官说道。

" [bəʊts] [laɪk] [ðəʊz] [kʌm] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
" Boats like those come to Calcutta of the South .
" 船 喜欢 那些 来 到 加尔各答 的 这 南 .

"像这样的船只来到南方的加尔各答。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tɔːl] [ænd; ənd] [blæk] , [ðeɪ] [biːt] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] ,
They are tall and black , they beat up the water behind them with a tail ,
他们 是 高的 和 黑色的 , 他们 打 向上 这 水 在后面 他们 和 一个 尾巴 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] — — "
and they — — "
和 他们 — — "

它们又高又黑，用尾巴拍打着身后的水面，而且它们——"

" [ɑː(r); ə(r)] [θraɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] ['vɪlɪdʒ] .
" Are thrice as big as my village .
" 是 三次 作为 大的 作为 我的 村庄 .

"比我的村庄大三倍。"

[maɪ] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ;
MY boats were low and white ;
我的 船 是 低的 和 白色的 ;

我的船又低又白；

[ðeɪ] [biːt] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['lɑːdʒə(r)]
they beat up the water on either side of them and were no larger
他们 打 向上 这 水 在 任何一个 边 的 他们 和 是 不 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [bəʊts] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [spiːks] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
than the boats of one who speaks truth should be .
比 这 船 的 一 WHO 说话 真相 应该 是 .

它们拍打着两侧的水面，大小与说真话的人所应有的船只大小相当。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][ai] [left] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [maɪ]['rɪvə(r)] ,
They made me very afraid , and I left water and went back to this my river ,
他们 制成 我 非常 害怕的 , 和 我 左边 水 和 去 后退 到 这 我的 河 ,

他们让我非常害怕，我离开了水边，回到了我的河边。

['haɪdɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [naɪt] , [wen] [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['lɪt(ə)l] [striːmz] [tuː; tə][help]
hiding by day and walking by night , when I could not find little streams to help
隐藏 经过 天 和 步行 经过 夜晚 , 什么时候 我 可以 不是 寻找 小的 溪流 到 帮助
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

白天躲藏，晚上行走，因为找不到小溪来帮助我。

[ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] ,
I came to my village again ,
我 来了 到 我的 村庄 再次 ,

我又回到了我的村子，

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
but I did not hope to see any of my people there .
但 我 做过 不是 希望 到 看 任何 的 我的 人们 那里 .

但我并不希望在那里见到我的同胞。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]
Yet they were ploughing and sowing and reaping , and going to and
然而 他们 是 耕作 和 播种 和 收割 , 和 去 到 和
[frəʊ][ɪn][ðeə(r)] ['fiːldz] ,
fro in their fields ,
弗 在 他们的 字段 ,

然而，他们仍在耕地、播种、收割，并在田间来回劳作。

[æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ['kæt(ə)l] . ”
as quietly as their own cattle . ”
作为 悄悄 作为 他们的 自己的 牛 . ”

像他们自己的牛一样安静。”

“ [wɒz; wəz][ðeə(r)] [stɪl] [gʊd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ Was there still good food in the river ? ” said the Jackal .
“ 曾是 那里 仍然 好的 食物 在 这 河 ? ” 说 这 豺狼 .

“河里还有好吃的吗？”豺狼问道。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
“ More than I had any desire for .
“ 更多的 比 我 有 任何 欲望 为了 .

“远超我的预期。”

['iːv(ə)n][ai] — [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [iːt] [mʌd] — ['iːv(ə)n][ai][wɒz; wəz]['taɪəd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai]
Even I — and I do not eat mud — even I was tired , and , as I
甚至 我 — 和 我 做 不是 吃 泥 — 甚至 我 曾是 疲劳的 , 和 , 作为 我
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
记住 ,

即使是我——我又不吃泥巴——也感到疲惫，而且，我记得，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnstənt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][wʌnz] .
a little frightened of this constant coming down of the silent ones .
一个 小的 害怕 的 这 持续的 未来 向下 的 这 沉默的 一个 .

有点害怕这些沉默者不断降临。

[ai] [hɜːd] [maɪ]['piːp(ə)l] [seɪ] [ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ;
I heard my people say in my village that all the English were dead ;
我 听到 我的 人们 说 在 我的 村庄 那 全部 这 英语 是 死的 ;

我听到村里的人说，所有的英国人都死了；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] , [feɪs] [daʊn] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz][maɪ]
but those that came , face down , with the current were NOT English , as my
但 那些 那 来了 ， 脸 向下 ， 和 这 当前的 是 不是 英语 ， 作为 我的
['piːp(ə)l] [sɔː] .
people saw .
人们 锯 .

但我的族人看到，那些脸朝下顺着水流而来的人，并不是英国人。

[ðen] [maɪ] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
Then my people said that it was best to say nothing at all ,
然后 我的 人们 说 那 它 曾是 最好的 到 说 没有什么 在 全部 ,

然后我的族人说，最好什么都别说。

[bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][tæks][ænd; ənd] [plaʊ] [ðə; ði][lænd] .
but to pay the tax and plough the land .
但 到 支付 这 税 和 犁 这 土地 .

但要缴纳税款并耕种土地。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [klɪəd] ,
After a long time the river cleared ,
后 一个 长的 时间 这 河 已清除 ,

过了很久，河水才变得清澈。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['klɪəli] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] ,
and those that came down it had been clearly drowned by the floods ,
和 那些 那 来了 向下 它 有 到过 清楚地 溺水 经过 这 洪水 ,

那些从山上下来的人显然都被洪水淹死了。

[æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wel] [siː] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [ðen] [tuː; tə][get] [fuːd] ,
as I could well see ; and though it was not so easy then to get food ,
作为 我 可以 出色地 看 ; 和 尽管 它 曾是 不是 所以 简单的 然后 到 得到 食物 ,

正如我所看到的；尽管当时获取食物并不容易，

[ai][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I was heartily glad of it .
我 曾是 衷心地 高兴的 的 它 .

我对此感到非常高兴。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪlɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][bæd] [θɪŋ] — [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɪz]
A little killing here and there is no bad thing — but even the Mugger is
一个 小的 杀 这里 和 那里 是 不 坏的 事物 — 但 甚至 这 劫匪 是
['sʌmtaɪmz] ['sætɪsfaɪd] ,
sometimes satisfied ,
有时 使满意 ,

偶尔杀几人没什么大不了的——但即使是劫匪有时也会感到满足。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] . ”
as the saying is . ”
作为 这 说 是 . ”

正如俗语所说。

“ ['mɑːvələs] !
“ Marvellous !
“ 奇妙 !

“奇妙！

[məʊst] ['truːli] ['mɑːvələs] ! ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
Most truly marvellous ! ” said the Jackal .
最多 真的 奇妙 ! ” 说 这 豺狼 .

“真是太奇妙了！”豺狼说道。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [bɪˈkʌm] [fæt] [θruː] [ˈmɪəli] [ˈhɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˈiːtɪŋ] .

“ I am become fat through merely hearing about so much good eating .

“ 我 是 变得 胖的 通过 仅仅 听力 关于 所以 很多 好的 吃 .

“光是听说了那么多美食，我就长胖了。”

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [wɒt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɑːsk] , [dɪd][ðə; ði][prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

And afterward what , if it be permitted to ask , did the Protector of the

和 之后 什么 , 如果 它 是 允许 到 问 , 做过 这 保护者 的 这

[pɔː(r); pʊə(r)][duː; də] ? ”

Poor do ? ”

贫穷的 做 ? ”

那么，如果可以问的话，这位穷人的保护者后来做了什么呢?

“ [ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] — [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ˈgʌŋgə] !

“ I said to myself — and by the Right and Left of Gunga !

“ 我 说 到 我 — 和 经过 这 正确的 和 左边 的 贡加 !

“我对自己说——以冈加河的左右两岸起誓!

[ai] [lɒkt] [maɪ][dʒɔːz][ɒn] [ðæt] [vaʊ] — [ai] [sed] [ai] [wʊd] [ˈnevə(r)][gəʊ] [ˈrəʊvɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] .

I locked my jaws on that vow — I said I would never go roving any more .

我 已锁定 我的 下颚 在 那 发誓 — 我 说 我 会 绝不 去 漫游 任何 更多的 .

我牢记这个誓言——我说过我再也不会四处游荡了。

[səʊ][ai][lɪvd; ˈlaɪvd][baɪ][ðə; ði] [gʌt] , [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,

So I lived by the Ghaut , very close to my own people ,

所以 我 居住地 经过 这 ghaut , 非常 关闭 到 我的 自己的 人们 ,

于是我就住在高特河畔，离我的族人很近。

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)][jɪə(r)] ;

and I watched over them year after year ;

和 我 观看 超过 他们 年 后 年 ;

我年复一年地守护着他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌem ˈiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [θruː] [ˈmærɪgəʊld][riːðz; riːθs][æt; ət][maɪ] [hed]

and they loved me so much that they threw marigold wreaths at my head

和 他们 喜爱 我 所以 很多 那 他们 扔 万寿菊 花圈 在 我的 头

[wenˈevə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [lɪft] .

whenever they saw it lift .

每当 他们 锯 它 举起 .

他们非常爱我，每次看到我抬起头，就会把万寿菊花环扔到我头上。

[jes] , [ænd; ənd][maɪ] [feɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Yes , and my Fate has been very kind to me ,

是的 , 和 我的 命运 有 到过 非常 种类 到 我 ,

是的，我的命运待我不薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ɪnˈfɜːm] [ˈprez(ə)ns] ;

and the river is good enough to respect my poor and infirm presence ;

和 这 河 是 好的 足够的 到 尊重 我的 贫穷的 和 虚弱 在场 ;

[ˈəʊnli] — — ”

only — — ”

仅有的 — — ”

这条河也足够宽容，不嫌弃我这瘦弱不堪的存在；只是——”

“ [nəʊ][wʌn][ɪz][ɔːl] [ˈhæpi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [biːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , ” [sed] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt]

“ No one is all happy from his beak to his tail , ” said the Adjutant

“ 不 一 是 全部 快乐的 从 他的 喙 到 他的 尾巴 , ” 说 这 副官

[ˌsɪmpəˈθetɪkli] .

sympathetically .

同情地 .

“没有人会从头到尾都感到快乐，”副官同情地说。

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] [niːd] [mɔː(r)] ? ”
“ What does the Mugger of Mugger - Ghaut need more ? ”
“ 什么 做 这 劫匪 的 劫匪 - ghaut 需要 更多的 ? ”

“穆格高特的劫匪还需要什么呢？”

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [get] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌgə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
“ That little white child which I did not get , ” said the Mugger , with a deep sigh .
“ 那 小的 白色的 孩子 哪个 我 做过 不是 得到 , ” 说 这 劫匪 , 和 一个 深的 叹 .

“那个我没能带走的小白孩儿,”劫匪深深叹了口气说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] .
“ He was very small , but I have not forgotten .
“ 他 曾是 非常 小的 , 但 我 有 不是 被遗忘的 .

“他个子很小，但我一直没有忘记他。”

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld] [naʊ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [daɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][traɪ][wʌn] [njuː] [θɪŋ] .
I am old now , but before I die it is my desire to try one new thing .
我 是 老的 现在 , 但 前 我 死 它 是 我的 欲望 到 尝试 一 新的 事物 .

我现在年纪大了，但在我去世之前，我希望尝试一件新鲜事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hevi] - ['fʊtɪd] , ['nɔɪzi] , [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It is true they are a heavy - footed , noisy , and foolish people , and the
它 是 真的 他们 是 一个 重的 - 有脚的 , 嘈杂 , 和 愚蠢 人们 , 和 这
[spɔːt] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] ,
sport would be small ,
运动 会 是 小的 ,

他们的确是一群笨拙、吵闹、愚蠢的人，这项运动的规模也会很小。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ə'bʌv] [bə'nɑːriz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [laɪvz; lɪvz] , [hiː; hi]
but I remember the old days above Benares , and , if the child lives , he
但 我 记住 这 老的 天 多于 贝拿勒斯 , 和 , 如果 这 孩子 生活 , 他
[wɪl] [rɪ'membə(r)] [stɪl] .
will remember still .
将要 记住 仍然 .

但我记得贝拿勒斯上空的旧时光，如果孩子能活下来，他也会记得。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [gəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][sʌm; səm]['rɪvə(r)] ,
It may be he goes up and down the bank of some river ,
它 可能 是 他 去 向上 和 向下 这 银行 的 一些 河 ,

他或许会在某条河岸边来回走动，

['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʌns] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv]
telling how he once passed his hands between the teeth of the Mugger of
讲述 如何 他 一次 通过了 他的 双手 之间 这 牙齿 的 这 劫匪 的
['mʌgə(r)] - [gʌt] ,
Mugger - Ghaut ,
劫匪 - ghaut ,

讲述了他如何将手从穆格尔-加特劫匪的牙齿间穿过，

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and lived to make a tale of it .
和 居住地 到 制作 一个 故事 的 它 .

并活了下来，把这段经历写成了一个故事。

[maɪ] [feɪt] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd] ,
My Fate has been very kind ,
我的 命运 有 到过 非常 种类 ,

我的命运对我非常仁慈，

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪgz] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][maɪ] [driːmz] — [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]
but that plagues me sometimes in my dreams — the thought of the little white
但 那 瘟疫 我 有时 在 我的 梦境 — 这 想法 的 这 小的 白色的
[tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [baʊt] .
child in the bows of that boat .
孩子 在 这 弓 的 那 船 .

但有时在我的梦里，那个小白孩儿的身影会困扰着我——梦里总能看到那艘船头的景象。

” [hiː; hi] [jɔːn] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
” He yawned , and closed his jaws .
” 他 打哈欠 , 和 关闭 他的 下颚 .

他打了个哈欠，合上了嘴。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
“ And now I will rest and think .
“ 和 现在 我 将要 休息 和 思考 .

“现在我要休息和思考了。”

[kiːp] ['saɪlənt] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðə; ði][eɪdʒd] .
Keep silent , my children , and respect the aged .
保持 沉默的 , 我的 孩子们 , 和 尊重 这 老年人 .

孩子们，保持安静，尊敬长者。

” [hiː; hi] [tɜːnd] ['stɪfli] , [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)] ,
” He turned stiffly , and shuffled to the top of the sand - bar ,
” 他 转向 僵硬地 , 和 洗牌 到 这 顶部 的 这 沙 - 酒吧 ,

他僵硬地转过身，拖着脚步走到沙洲顶上。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [druː] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['ædʒʊtənt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]
while the Jackal drew back with the Adjutant to the shelter of a tree
尽管 这 豺狼 画 后退 和 这 副官 到 这 庇护所 的 一个 树
['strændɪd] [ɒn][ðə; ði][end] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] .
stranded on the end nearest the railway bridge .
搁浅 在 这 结尾 最近的 这 铁路 桥 .

豺狼和副官退到铁路桥附近一棵孤零零地立在树上的树下躲避。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][laɪf] , ” [hiː; hi] [grɪnd] ,
“ That was a pleasant and profitable life , ” he grinned ,
“ 那 曾是 一个 令人愉快的 和 有利可图 生活 , ” 他 咧嘴一笑 ,

“那是一种愉快而富有成就感的生活，”他咧嘴一笑。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði][bɜːd] [huː] ['taʊəd] [ə'bʌv] [hɪm] .
looking up inquiringly at the bird who towered above him .
寻找 向上 询问地 在 这 鸟 WHO 高耸 多于 他 .

他抬头望着高高在上的鸟儿，眼神中充满了好奇。

“ [ænd; ənd][nɒt] [wʌns] , [mɑːk] [juː; jʊ] ,
“ And not once , mark you ,
“ 和 不是 一次 , 标记 你 ,

“而且一次也没有，记住，

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l] [mait] [hæv; həv] [biːn] [left] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
did he think fit to tell me where a morsel might have been left along the
做过 他 思考 合身 到 告诉 我 在哪里 一个 小块 可能 有 到过 左边 沿着 这
[bæŋks] .
banks .
银行 .

他是否觉得有必要告诉我河岸边哪里可能遗留了食物残渣?

[jet] [ai][hæv; həv][təʊld] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ['wɒləʊɪŋ] [daʊn] - [striːm] .
Yet I have told HIM a hundred times of good things wallowing down - stream .
然而 我 有 讲述 他 一个 百 时代 的 好的 事物 沉溺 向下 - 溪流 .

然而，我已经向他讲述了无数次顺流而下的美好事物。

[haʊ] [truː] [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,
How true is the saying ,
如何 真的 是 这 说 ,

这句话说得多么正确啊!

- [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [fə'gɛt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːbə(r)] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [hæz; həz]
' All the world forgets the Jackal and the Barber when the news has
- 全部 这 世界 忘记了 这 豺狼 和 这 理发师 什么时候 这 消息 有
[biːn] [təʊld] !
been told !
到过 讲述 !

“消息传开后，全世界都会忘记豺狼和理发师的故事！”

- [naʊ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] !
' Now he is going to sleep !
- 现在 他 是 去 到 睡觉 !

他现在要睡觉了!

[ɑːr] ! ”
Arrh ! ”
发 ! ”

啊!

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [hʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌgə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['kuːlli] .
“ How can a jackal hunt with a Mugger ? ” said the Adjutant coolly .
“ 如何 能 一个 豺狼 打猎 和 一个 劫匪 ? ” 说 这 副官 冷静地 .

“豺狼怎么能和劫匪一起打猎呢? ”副官冷冷地说道。

“ [bɪg] [θiːf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θiːf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [gets] [ðə; ði] ['pɪkɪŋz] .
“ Big thief and little thief ; it is easy to say who gets the pickings .
“ 大的 贼 和 小的 贼 ; 它 是 简单的 到 说 WHO 获得 这 采摘 .

“大贼和小贼；很容易说谁得到了赃物。”

” [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [tɜːnd] , ['waɪnɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɜːl] [hɪm'self]
” The Jackal turned , whining impatiently , and was going to curl himself
” 这 豺狼 转向 , 抱怨 不耐烦地 , 和 曾是 去 到 卷曲 他自己
[ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] ,
up under the tree - trunk ,
向上 在下面 这 树 - 树干 ,

“豺狼不耐烦地呜咽着，转过身，准备蜷缩在树干下。”

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['kaʊəd] ,
when suddenly he cowered ,
什么时候 突然 他 畏缩 ,

突然，他畏缩了一下。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['drægld] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ɔːlməʊst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
and looked up through the draggled branches at the bridge almost above his
和 看起来 向上 通过 这 拖着 分支 在 这 桥 几乎 多于 他的
[hed] .
head .
头 .

他透过拖曳的树枝向上望去，只见桥几乎就在他头顶上方。

“ [wɒt] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌn'iːzɪli] .
“ What now ? ” said the Adjutant , opening his wings uneasily .
“ 什么 现在 ? ” 说 这 副官 , 开幕 他的 翅膀 不安地 .

“现在怎么办? ”副官不安地张开双翼说道。

“ [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] .
“ Wait till we see .
“ 等待 直到 我们 看 .

“等着瞧吧。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The wind blows from us to them , but they are not looking for

这 风 打击 从 我们 到 他们 , 但 他们 是 不是 寻找 为了

[ˌjuː ˈes] — [ðəʊz] [tuː] [men] . ”

us — those two men . ”

我们 — 那些 二 男人 . ”

风从我们这边吹向他们那边，但他们并没有在寻找我们——那两个人。

“ [men] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“ Men , is it ?

“ 男人 , 是 它 ?

“是男人吗？”

[maɪ] [ˈɒfɪs] [prəˈtekts] [ˌem ˈiː] .

My office protects me .

我的 办公室 保护 我 .

我的办公室保护我。

[ɔːl] [ˈɪndiə] [nəʊz] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈhəʊli] .

All India knows I am holy .

全部 印度 知道 我 是 圣 .

全印度都知道我是圣人。

” [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [ˈskævɪndʒə(r)] , [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːz]

” The Adjutant , being a first - class scavenger , is allowed to go where he pleases

” 这 副官 , 存在 一个 第一的 - 班级 拾荒者 , 是 允许 到 去 在哪里 他 请

,

,

,

“副官是个一流的拾荒者，所以可以随意去任何地方。”

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [wʌn][ˈnevə(r)] [flɪntʃ] .

and so this one never flinched .

和 所以 这 一 绝不 畏缩 .

所以，这个人始终面不改色。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [wɜːθ] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][əʊld] [ʃuː] ,

“ I am not worth a blow from anything better than an old shoe ,

“ 我 是 不是 值得 一个 吹 从 任何事物 更好的 比 一个 老的 鞋 ,

“我连被旧鞋打一下都不如。”

” [sed] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [əˈgen] .

” said the Jackal , and listened again .

” 说 这 豺狼 , 和 听着 再次 .

“豺狼说道，然后又侧耳倾听。”

“ [hɑːk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfʊtfɔːl] !

“ Hark to that footfall !

“ 听着 到 那 人流量 !

听那脚步声！

” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

” he went on .

” 他 去 在 .

他继续说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkʌntri] [ˈleðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒd] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪs] .

“ That was no country leather , but the shod foot of a white - face .

“ 那 曾是 不 国家 皮革 , 但 这 鞋子 脚 的 一个 白色的 - 脸 .

“那不是乡村皮革，而是白人的鞋子。”

['lɪs(ə)n] [ə'gen] !
Listen again !
听 再次 !

再听一遍！

['aɪən] [hɪts] ['aɪən] [ʌp] [ðeə(r)] !
Iron hits iron up there !
铁 点击量 铁 向上 那里 !

铁球在高处撞击铁球！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʌn] !
It is a gun !
它 是 一个 枪 !

这是一把枪！

[frend] , [ðəʊz] ['hevi] - ['fʊtɪd] , ['fuːlɪʃ] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌgə(r)]
Friend , those heavy - footed , foolish English are coming to speak with the Mugger
朋友 , 那些 重的 - 有脚的 , 愚蠢 英语 是 未来 到 说话 和 这 劫匪
. "
. "
. "

朋友，那些笨手笨脚、愚蠢的英国佬要来和劫匪谈谈了。

" [wɔːn] [hɪm] , [ðen] .
" Warn him , then .
" 警告 他 , 然后 .

"那就警告他。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ]
He was called Protector of the Poor by some one not unlike a starving
他 曾是 称为 保护者 的 这 贫穷的 经过 一些 一 不是 与此不同 一个 饥饿
['dʒækl; 'dʒækɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'gəʊ] . "
Jackal but a little time ago . "
豺狼 但 一个 小的 时间 前 . "

不久前，有人像饿狼一样称他为"穷人的保护者"。

" [let] [maɪ]['kʌz(ə)n] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪd] .
" Let my cousin protect his own hide .
" 让 我的 表哥 保护 他的 自己的 隐藏 .

"让我表弟保护好他自己的性命吧。"

[hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt]
He has told me again and again there is nothing to fear from the white
他 有 讲述 我 再次 和 再次 那里 是 没有什么 到 害怕 从 这 白色的
- ['feɪsɪz] .
- faces .
- 面孔 .

他一再告诉我，不必害怕那些白人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪt] - ['feɪsɪz] .
They must be white - faces .
他们 必须 是 白色的 - 面孔 .

他们一定是白人。

[nɒt] [ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
Not a villager of Mugger - Ghaut would dare to come after him .
不是 一个 村民 的 劫匪 - ghaut 会 敢 到 来 后 他 .

穆格尔高特村没有一个村民敢来追杀他。

[siː] , [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] !
See , I said it was a gun !
看 , 我 说 它 曾是 一个 枪 !

你看，我说过那是一把枪！

[naʊ] , [wɪð] [gʊd] [lʌk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
Now , with good luck , we shall feed before daylight .
现在 , 和 好的 运气 , 我们 将 喂养 前 日光 .

如果运气好的话，我们能在天亮前吃到东西。

[hiː; hi] ['kænɒt] [hɪə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] — [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
He cannot hear well out of water , and — this time it is not a woman !
他 不能 听到 出色地 出去 的 水 , 和 — 这 时间 它 是 不是 一个 女士 !

他在水外听力不好，而且——这次不是女人！

” [ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['bærəl] ['glitə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['gɜːdəz] .
” A shiny barrel glittered for a minute in the moonlight on the girders .
” 一个 闪亮的 桶 闪闪发光 为了 一个 分钟 在 这 月光 在 这 桁架 .

“一个闪亮的木桶在月光下于横梁上闪闪发光了一分钟。”

[ðə; ði] ['mʌgə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] ,
The Mugger was lying on the sand - bar as still as his own shadow ,
这 劫匪 曾是 说谎 在 这 沙 - 酒吧 作为 仍然 作为 他的 自己的 阴影 ,

劫匪像他的影子一样静静地躺在沙洲上。

[hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [fiːt] [spred] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['snɔːrɪŋ] [laɪk]
his fore - feet spread out a little , his head dropped between them , snoring like
他的 前 - 脚 传播 出去 一个 小的 , 他的 头 掉落 之间 他们 , 打鼾 喜欢
[ə; eɪ] — ['mʌgə(r)] .
a — mugger .
一个 — 劫匪 .

他的前脚微微张开，头垂在两脚之间，打着呼噜，像个——劫匪。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['wɪspəd] : “ [ɪts] [æn; ən] [ɒd] [ʃɒt] — [streɪt] [daʊn] ['ɔːlməʊst] —
A voice on the bridge whispered : “ It's an odd shot — straight down almost —
一个 嗓音 在 这 桥 低声说道 : “ 它是 一个 奇怪的 射击 — 直的 向下 几乎 —
[bʌt; bət][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['haʊzɪz] .
but as safe as houses .
但 作为 安全的 作为 房屋 .

桥上有人低声说道：“这是一个奇怪的射击角度——几乎是垂直向下——但非常安全。”

['betə(r)] [traɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nek] .
Better try behind the neck .
更好的 尝试 在后面 这 脖子 .

最好试试从脖子后面。

['gɒli] !
Golly !
发誓 !

发誓！

[wɒt] [ə; eɪ] [bruːt] !
what a brute !
什么 一个 蛮力 !

真是个野蛮人！

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɪl] [biː; bi][waɪld] [ɪf] [hiːz] [ʃɒt] , [ðəʊ] .
The villagers will be wild if he's shot , though .
这 村民们 将要 是 荒野 如果 他是 射击 , 尽管 .

如果他被枪杀，村民们会非常愤怒。

[hiːz] [ðə; ði]['deɪoʊtɑː]
He's the deota
他是 这 德奥塔

他是迪奥塔

[['gɒdlɪŋ]] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] . ”

[godling] of these parts . ”

[神灵] 的 这些 部分 . ”

这些部分的[神灵]。”

“ [doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][ræp] , ” [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] ;

“ Don't care a rap , ” another voice answered ;

“ 不 关心 一个 说唱 , ” 其他 嗓音 回答 ;

“我一点也不在乎,”另一个声音回答道;

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][maɪ] [best] ['kuːlɪz] [waɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] ,

“ he took about fifteen of my best coolies while the bridge was building ,

“ 他 采取 关于 十五 的 我的 最好的 苦力 尽管 这 桥 曾是 建筑 ,

“桥梁建造期间，他带走了我最好的十五名苦力，

[ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] .

and it's time he was put a stop to .

和 它是 时间 他 曾是 放 一个 停止 到 .

是时候阻止他了。

[aɪv] [biːn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

I've been after him in a boat for weeks .

我已经 到过 后 他 在 一个 船 为了 周 .

我乘船追了他好几个星期了。

[stænd] [baɪ] [wɪð] [ðə; ði] [mɑː'tiːni] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [bəuθ] ['bærəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] . ”

Stand by with the Martini as soon as I've given him both barrels of this . ”

站立 经过 和 这 马提尼 作为 很快 作为 我已经 给定 他 两个都 桶 的 这 . ”

等我把这两桶酒都给他喝完，就拿着马提尼酒等着他。

“ [maɪnd][ðə; ði] [kɪk] , [ðen] .

“ Mind the kick , then .

“ 头脑 这 踢 , 然后 .

“小心踢人。”

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [fɔː(r)] - - [nəʊ][dʒəʊk] . ”

A double four - bore's no joke . ”

一个 双倍的 四 - - 不 开玩笑 . ”

双四管霰弹枪可不是闹着玩的。

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

“ That's for him to decide .

“ 那就是 为了 他 到 决定 .

“那由他自己决定。”

[hɪə(r)] [gəʊz] !

Here goes !

这里 去 !

开始了！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænən] ([ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔːt] [ɒv; əv]

” There was a roar like the sound of a small cannon (the biggest sort of

” 那里 曾是 一个 吼 喜欢 这 声音 的 一个 小的 大炮 (这 最大 种类 的

['elɪfənt] - ['raɪf(ə)l][ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɑː'tɪləri]) ,

elephant - rifle is not very different from some artillery) ,

大象 - 步枪 是 不是 非常 不同的 从 一些 炮兵) ,

“传来一声巨响，就像小型火炮的声音（最大的象枪与某些火炮并没有太大区别），”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [striːk] [ɒv; əv] [fleɪm] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɑː'tiːni] ,

and a double streak of flame , followed by the stinging crack of a Martini ,

和 一个 双倍的 条纹 的 火焰 , 随后 经过 这 刺痛 裂缝 的 一个 马提尼 ,

一道双道火焰划过，紧接着是马提尼酒杯清脆的爆裂声。

[huːz] [lɒŋ] ['bʊlɪt] [meɪks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɑːkədaɪlz] [pleɪts] .
whose long bullet makes nothing of a crocodile's plates .
谁 长的 子弹 制作 没有什么 的 一个 鳄鱼的 盘子 .

它的长子弹对鳄鱼的鳞甲毫无作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] .
But the explosive bullets did the work .
但 这 爆炸物 子弹 做过 这 工作 .

但爆炸子弹起了作用。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [-] [nek] , [ə; eɪ]['hændz] - [bredθ] [tuː; tə][ðə; ði]
One of them struck just behind the Mugger's neck , a hand's - breadth to the
一 的 他们 击 只是 在后面 这 劫匪的 脖子 , 一个 手的 - 宽度 到 这
[left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækbəʊn] ,
left of the backbone ,
左边 的 这 骨干 ,

其中一枪击中了劫匪的脖子后方，大约在脊椎左侧一个手掌宽的位置。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [daʊn] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] .
while the other burst a little lower down , at the beginning of the tail .
尽管 这 其他 爆裂 一个 小的 降低 向下 , 在 这 开始 的 这 尾巴 .

而另一处爆裂的位置则稍低一些，在尾部的起始处。

[ɪn] ['naɪnti] - [naɪn] [keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] ['mɔːtəli] - ['wuːndɪd] ['krɒkədaɪl] [kæn; kən]
In ninety - nine cases out of a hundred a mortally - wounded crocodile can
在 九十 - 九 案例 出去 的 一个 百 一个 致命的 - 受伤 鳄鱼 能
['skræmb(ə)l][tuː; tə] [diːp] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] ;
scramble to deep water and get away ;
争夺 到 深的 水 和 得到 离开 ;

一百只身负重伤的鳄鱼中，有九十九只都能挣扎着游到深水区逃脱；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌgə(r)] [ɒv; əv] ['mʌgə(r)] - [gʌt] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] ['brəʊkən]['ɪntuː] [θriː] ['piːsɪz] .
but the Mugger of Mugger - Ghaut was literally broken into three pieces .
但 这 劫匪 的 劫匪 - ghaut 曾是 字面上地 破碎的 进入 三 件 .

但穆格尔高特的劫匪却被彻底打成了三块。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][laɪf] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
He hardly moved his head before the life went out of him ,
他 几乎 已搬 他的 头 前 这 生活 去 出去 的 他 ,

他还没来得及动一下头，生命就断了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
and he lay as flat as the Jackal .
和 他 躺 作为 平坦的 作为 这 豺狼 .

他像豺狼一样平躺着。

“ ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] !
“ Thunder and lightning !
“ 雷 和 闪电 !

“雷鸣闪电！”

['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] ! ” [sed] [ðæt] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] [biːst] .
Lightning and thunder ! ” said that miserable little beast .
闪电 和 雷 ! ” 说 那 悲惨的 小的 兽 .

“闪电雷鸣！”那只可怜的小家伙说道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [pul] [ðə; ði] ['kʌvəd] [kɑːts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ['tʌmbld] [æt; ət][lɑːst] ? ”
“ Has the thing that pulls the covered carts over the bridge tumbled at last ? ”
“ 有 这 事物 那 拉 这 涵盖 购物车 超过 这 桥 翻滚 在 最后的 ? ”

“拉着篷车过桥的那个装置终于翻倒了吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [teɪl] - [ˈfeðər]
“ It is no more than a gun , ” said the Adjutant , though his very tail - feathers
“ 它 是 不 更多的 比 一个 枪 , ” 说 这 副官 , 尽管 他的 非常 尾巴 - 羽毛
[ˈkwivəd] .
quivered .
颤抖 .

“它不过是一把枪而已，”副官说道，尽管他的尾羽都在颤抖。

“ [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʌn] .
“ Nothing more than a gun .
“ 没有什么 更多的 比 一个 枪 .

“只不过是一把枪而已。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ded] .
He is certainly dead .
他 是 当然 死的 .

他肯定已经死了。

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈfeɪsɪz] .
Here come the white - faces .
这里 来 这 白色的 - 面孔 .

白人来了。

” [ðə; ði] [tuː] [ˈɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [ˈhʌrid] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [tuː; tə]
” The two Englishmen had hurried down from the bridge and across to
” 这 二 英国人 有 慌忙 向下 从 这 桥 和 穿过 到
[ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)] ,
the sand - bar ,
这 沙 - 酒吧 ,

“那两个英国人匆匆从桥上下来，走到沙洲上。”

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌgə(r)] .
where they stood admiring the length of the Mugger .
在哪里 他们 站立 钦佩 这 长度 的 这 劫匪 .

他们站在那里，欣赏着劫匪的身形。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wɪð] [æn; ən][æks] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][bɪg] [hed] ,
Then a native with an axe cut off the big head ,
然后 一个 本国的 和 一个 斧头 切 离开 这 大的 头 ,

然后一个土著人用斧头砍掉了它的大头。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [men] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [spɪt] .
and four men dragged it across the spit .
和 四 男人 拖拽 它 穿过 这 吐 .

四个男人把它拖过沙嘴。

“ [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðæt] [ai][hæd; həd][maɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ] [-] [maʊθ] ,
“ The last time that I had my hand in a Mugger's mouth ,
“ 这 最后的 时间 那 我 有 我的 手 在 一个 劫匪的 嘴 ,

“上次我的手伸进劫匪嘴里的时候，

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] , [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] ([hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
” said one of the Englishmen , stooping down (he was the man who had
” 说 一 的 这 英国人 , 弯腰 向下 (他 曾是 这 男人 WHO 有
[bɪlt] [ðə; ði] [brɪdʒ]) ,
built the bridge) ,
建造 这 桥) ,

“其中一个英国人弯下腰说道（他就是建造这座桥的人），”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] — ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ] [bəʊt]
“ it was when I was about five years old — coming down the river by boat
“ 它 曾是 什么时候 我 曾是 关于 五 年 老的 — 未来 向下 这 河 经过 船
[tuː; tə] - .
to Monghyr .
到 - .

“那是我大约五岁的时候——乘船顺流而下前往蒙吉尔。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːtəni]['beɪbi] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
I was a Mutiny baby , as they call it .
我 曾是 一个 兵变 婴儿 , 作为 他们 称呼 它 .

正如他们所说的，我是个叛乱婴儿。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [tuː] ,
Poor mother was in the boat , too ,
贫穷的 母亲 曾是 在 这 船 , 也 ,

可怜的母亲当时也在船上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['faɪəd] [dædz] [əʊld]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['biːsts] [hed] . ”
and she often told me how she fired dad's old pistol at the beast's head . ”
和 她 经常 讲述 我 如何 她 被解雇 爸爸的 老的 手枪 在 这 野兽的 头 . ”

她经常跟我讲她是如何用爸爸的旧手枪射击那头野兽的头部的。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[juːv] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [gʌn]
you've certainly had your revenge on the chief of the clan — even if the gun
你已经 当然 有 你的 复仇 在 这 首席 的 这 氏族 — 甚至 如果 这 枪
[hæz; həz] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [bliːd] .
has made your nose bleed .
有 制成 你的 鼻子 流血 .

你肯定已经向部落首领报仇了——即使枪打得你流鼻血了。

[haɪ] , [juː; jʊ] ['bəʊtmən] !
Hi , you boatmen !
你好 , 你 船夫 !

嗨，船夫们！

[hɔːl] [ðæt] [hed] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [bɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skʌl] .
Haul that head up the bank , and we'll boil it for the skull .
运输 那 头 向上 这 银行 , 和 出色地 熬 它 为了 这 颅骨 .

把那颗头颅拖到河岸上，我们把它煮了，取头骨来吃。

[ðə; ði] [skɪnz] [tuː] [nɒkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kiːp] .
The skin's too knocked about to keep .
这 皮肤的 也 敲门 关于 到 保持 .

外皮破损太严重，无法保留。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] .
Come along to bed now .
来 沿着 到 床 现在 .

快来睡觉吧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
This was worth sitting up all night for , wasn't it ?
这 曾是 值得 坐着 向上 全部 夜晚 为了 , 不是 它 ?

为了看这个熬夜看完，是不是值了？

“	['kjʊəriəsli]	[ɪ'nʌf]	,
“	**Curiously**	**enough**	**,**
“	奇怪的是	足够的	,

“奇怪的是，

[ðə; ði]	['dʒækl; 'dʒækɔːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ædʒʊtənt]	[meɪd]	[ðə; ði]	['veri]	[seɪm]	[rɪ'mɑːk]	[nɒt]	[θriː]	['mɪnɪts]
the	**Jackal**	**and**	**the**	**Adjutant**	**made**	**the**	**very**	**same**	**remark**	**not**	**three**	**minutes**
这	豺狼	和	这	副官	制成	这	非常	相同的	评论	不是	三	分钟

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[left]	.
after	**the**	**men**	**had**	**left**	**.**
后	这	男人	有	左边	.

豺狼和副官在这些人离开不到三分钟后，也说了同样的话。

[ə; eɪ]	['rɪp(ə)l]	[sɒŋ]
A	**RIPPLE**	**SONG**
一个	波纹	歌曲

涟漪之歌

[wʌns]	[ə; eɪ]	['rɪp(ə)l]	[keɪm]	[tuː; tə]	[lænd]
Once	**a**	**ripple**	**came**	**to**	**land**
一次	一个	波纹	来了	到	土地

一股涟漪飘到了陆地上

[ɪn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['sʌnset]	['bɜːnɪŋ]	—
In	**the**	**golden**	**sunset**	**burning**	**—**
在	这	金的	日落	燃烧	—

在金色的夕阳下燃烧——

[læpt]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	['meɪdnz]	[hænd]	,
Lapped	**against**	**a**	**maiden's**	**hand**	**,**
圈速	反对	一个	少女的	手	,

轻柔地抚过少女的手，

[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːd]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	.
By	**the**	**ford**	**returning**	**.**
经过	这	福特	返回	.

通过返回的渡口。

['deɪnti]	[fʊt]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	[brest]	—
Dainty	**foot**	**and**	**gentle**	**breast**	**—**
纤巧	脚	和	温和的	胸部	—

纤细的脚和温柔的胸脯——

[hɪə(r)]	,	[ə'krɒs]	,	[biː; bi]	[glæd]	[ænd; ənd]	[rest]	.
Here	**,**	**across**	**,**	**be**	**glad**	**and**	**rest**	**.**
这里	,	穿过	,	是	高兴的	和	休息	.

来吧，对面，高兴地休息吧。

“	['meɪdn]	,	[weɪt]	,	”	[ðə; ði]	['rɪp(ə)l]	[seθ]	.
“	**Maiden**	**,**	**wait**	**,**	**”**	**the**	**ripple**	**saith**	**.**
“	少女	,	等待	,	”	这	波纹	赛斯说	.

“少女，等等,”涟漪说道。

“	[weɪt]	[ə'waɪl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[deθ]	!	”
“	**Wait**	**awhile**	**,**	**for**	**I**	**am**	**Death**	**!**	**”**
“	等待	一会儿	,	为了	我	是	死亡	!	”

“稍等片刻，因为我就是死神！”

“	[weə(r)]	[maɪ]	['lʌvə(r)]	[kɔːlz]	[aɪ]	[gəʊ]	—
“	**Where**	**my**	**lover**	**calls**	**I**	**go**	**—**
“	在哪里	我的	情人	呼叫	我	去	—

“无论爱人呼唤我去哪里，我都会前往——”

[ʃeɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[triːt]	[hɪm]	['kəʊldli]	—
Shame	**it**	**were**	**to**	**treat**	**him**	**coldly**	**—**
耻辱	它	是	到	对待	他	冷冷地	—

冷落他实在可惜——

-	[twɒz]	[ə; eɪ]	[fɪʃ]	[ðæt]	['sɜːkld]	[səʊ]	,
'	**Twas**	**a**	**fish**	**that**	**circled**	**so**	**,**
-	那是	一个	鱼	那	圈起来	所以	,

那是一条绕着圈游的鱼，

['tɜːnɪŋ]	['əʊvə(r)]	['bəʊldli]	.
Turning	**over**	**boldly**	**.**
转弯	超过	大胆地	.

大胆地翻身。

”	['deɪnti]	[fʊt]	[ænd; ənd]	['tendə(r)]	[hɑːt]	,
”	**Dainty**	**foot**	**and**	**tender**	**heart**	**,**
”	纤巧	脚	和	投标	心	,

“纤细的脚和温柔的心，

[weɪt]	[ðə; ði]	['ləʊdɪd]	['feri]	-	[kɑːt]	.
Wait	**the**	**loaded**	**ferry**	**-**	**cart**	**.**
等待	这	已加载	渡船	-	大车	.

等待装满货物的摆渡车。

“	[weɪt]	,	[ɑː]	,	[weɪt]	!
“	**Wait**	**,**	**ah**	**,**	**wait**	**!**
“	等待	,	啊	,	等待	!

“等等，啊，等等！”

”	[ðə; ði]	['rɪp(ə)l]	[seθ]	;
”	**the**	**ripple**	**saith**	**;**
”	这	波纹	赛斯说	;

涟漪说道；

“	['meɪdn]	,	[weɪt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[deθ]	!	”
“	**Maiden**	**,**	**wait**	**,**	**for**	**I**	**am**	**Death**	**!**	**”**
“	少女	,	等待	,	为了	我	是	死亡	!	”

“少女，等等，因为我就是死神！”

“	[wen]	[maɪ]	['lʌvə(r)]	[kɔːlz]	[ai]	[heɪst]	—
“	**When**	**my**	**lover**	**calls**	**I**	**haste**	**—**
“	什么时候	我的	情人	呼叫	我	匆忙	—

“当我的爱人呼唤我时，我便急忙——”

[deɪm]	[dɪs'deɪn]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	['wedɪd]	!
Dame	**Disdain**	**was**	**never**	**wedded**	**!**
贵妇人	蔑视	曾是	绝不	已婚	!

蔑视夫人从未结婚！

”	['rɪp(ə)l]	-	['rɪp(ə)l]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[weɪst]	,
”	**Ripple**	**-**	**ripple**	**round**	**her**	**waist**	**,**
”	波纹	-	波纹	圆形的	她	腰部	,

“她的腰间泛起涟漪，

[klɪə(r)]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	['edi]	.
Clear	**the**	**current**	**eddied**	**.**
清除	这	当前的	漩涡	.

清除水流漩涡。

['fuːlɪʃ]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	['feɪθf(ə)l]	[hænd]	,
Foolish	**heart**	**and**	**faithful**	**hand**	**,**
愚蠢	心	和	忠实	手	,

愚昧的心和忠诚的手，

['lɪt(ə)l]	[fiːt]	[ðæt]	[tʌtʃt]	[nəʊ]	[lænd]	.
Little	**feet**	**that**	**touched**	**no**	**land**	**.**
小的	脚	那	感动	不	土地	.

小小的脚丫，从未踏过土地。

[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['rɪp(ə)l]	[sped]	,
Far	**away**	**the**	**ripple**	**sped**	**,**
远的	离开	这	波纹	加速	,

涟漪迅速扩散到远方，

['rɪp(ə)l]	—	['rɪp(ə)l]	—	['rʌnɪŋ]	[red]	!
Ripple	**—**	**ripple**	**—**	**running**	**red**	**!**
波纹	—	波纹	—	跑步	红色的	!

涟漪——涟漪——泛红！

[ðə; ði]	[kɪŋz]	['æŋkəs]
THE	**KING'S**	**ANKUS**
这	国王的	安库斯

国王的安库斯

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	['nevə(r)]	['kɒntent]	,	[ðæt]	[hæv; həv]	['nevə(r)]
These	**are**	**the**	**Four**	**that**	**are**	**never**	**content**	**,**	**that**	**have**	**never**
这些	是	这	四	那	是	绝不	内容	,	那	有	绝不

这四个人永远不会满足，他们从未

[biːn]	[fɪld]	[sɪns]	[ðə; ði]	[djuːz]	[bɪ'gæn]	—
been	**filled**	**since**	**the**	**Dews**	**began**	**—**
到过	已填	自从	这	露水	开始	—

自露水节开始以来就一直被填满——

-	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[glʌt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Jacala's	**mouth**	**,**	**and**	**the**	**glut**	**of**	**the**	**Kite**	**,**	**and**	**the**	**hands**	**of**	**the**
-	嘴	,	和	这	谷	的	这	风筝	,	和	这	双手	的	这

雅卡拉的嘴，风筝的过剩，以及双手

[eɪp]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[mæn]	.
Ape	**,**	**and**	**the**	**Eyes**	**of**	**Man**	**.**
猿	,	和	这	眼睛	的	男人	.

猿猴与人类之眼。

['dʒʌŋg(ə)l]	['seɪɪŋ]	.
Jungle	**Saying**	**.**
丛林	说	.

丛林谚语。

['kɑː]	,	[ðə; ði]	[bɪg]	[rɒk]	['paɪθən]	,	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[skɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'hæps]	[ðə; ði]	[tuː]	-
Kaa	**,**	**the**	**big**	**Rock**	**Python**	**,**	**had**	**changed**	**his**	**skin**	**for**	**perhaps**	**the**	**two**	**-**
卡阿	,	这	大的	岩石	Python	,	有	已更改	他的	皮肤	为了	也许	这	二	-

['hʌndrədθ]	[taɪm]	[sɪns]	[hɪz; ɪz]	[bɜːθ]	;
hundredth	**time**	**since**	**his**	**birth**	**;**
百分之一	时间	自从	他的	出生	;

大岩蟒卡阿自出生以来可能已经换过两百次皮了；

[ænd; ənd]	['məʊgli]	,
and	**Mowgli**	**,**
和	毛克利	,

还有毛克利，

[huː] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['kɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪts] [wɜːk] [æt; ət] [kəʊld]
who never forgot that he owed his life to Kaa for a night's work at Cold
WHO 绝不 忘了 那 他 欠款 他的 生活 到 卡阿 为了 一个 夜晚 工作 在 寒冷的
[leə(r)] ,
Lairs ,
巢穴 ，

他始终铭记着卡阿救了他一命的恩情，感谢他在冷穴小屋帮他干了一夜活。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [rɪ'membə(r)] , [went] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
which you may perhaps remember , went to congratulate him .
哪个 你 可能 也许 记住 ， 去 到 祝贺 他 .

你或许还记得，我去祝贺他了。

[skɪn] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [sneɪk] ['muːdi] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [tɪl] [ðə; ði] [njuː] [skɪn] [bɪ'gɪnz]
Skin - changing always makes a snake moody and depressed till the new skin begins
皮肤 - 变化 总是 制作 一个 蛇 情绪化 和 郁闷 直到 这 新的 皮肤 开始
[tuː; tə] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] .
to shine and look beautiful .
到 闪耀 和 看 美丽的 .

蛇在换皮之前总是会变得情绪低落，直到新皮开始变得光亮美丽为止。

['kɑː] ['nevə(r)] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] ['məʊgli] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ək'septɪd] [hɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Kaa never made fun of Mowgli any more , but accepted him , as the other
卡阿 绝不 制成 乐趣 的 毛克利 任何 更多的 ， 但 公认 他 ， 作为 这 其他
['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [dɪd] ,
Jungle People did ,
丛林 人们 做过 ，

卡奥再也没有嘲笑过毛克利，而是像其他丛林居民一样接纳了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
for the Master of the Jungle ,
为了 这 掌握 的 这 丛林 ，

对于丛林之王来说，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['paɪθən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [hɪə(r)] .
and brought him all the news that a python of his size would naturally hear .
和 带来 他 全部 这 消息 那 一个 Python 的 他的 尺寸 会 自然 听到 .

并把一条像他这样体型的蟒蛇自然会听到的所有消息都告诉了他。

[wɒt] ['kɑː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
What Kaa did not know about the Middle Jungle , as they call it ,
什么 卡阿 做过 不是 知道 关于 这 中间 丛林 ， 作为 他们 称呼 它 ，

卡阿对他们所谓的“中层丛林”一无所知。

— [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [rʌnz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] ,
— the life that runs close to the earth or under it , the boulder ,
— 这 生活 那 跑步 关闭 到 这 地球 或者 在下面 它 ， 这 巨石 ，

——生长在大地附近或地下的生命，巨石，

['bʌrəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] - [bəʊl] [laɪf] , — [mait] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
burrow , and the tree - bole life , — might have been written upon the smallest
洞穴 ， 和 这 树 - 树干 生活 ， — 可能 有 到过 书面 之上 这 最小
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] .
of his scales .
的 他的 秤 .

洞穴和树干上的生命——或许已经写在他最小的鳞片上了。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] - [greɪt] [kɔɪlz] ,
That afternoon Mowgli was sitting in the circle of Kaa's great coils ,
那 下午 毛克利 曾是 坐着 在 这 圆圈 的 - 伟大的 线圈 ，

那天下午，毛克利坐在卡阿巨大的蛇身环绕的圆圈里。

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [fleɪkt] [ænd; ənd]['brəʊkən][əʊld] [skɪn] [ðæt] [leɪ] [ɔːl] [luːpt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'mʌŋ]
fingering the flaked and broken old skin that lay all looped and twisted among
指法 这 片状的 和 破碎的 老的 皮肤 那 躺 全部 循环 和 扭曲 之中
[ðə; ði] [rɒks] [dʒʌst][æz; əz] ['kɑː] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
the rocks just as Kaa had left it .
这 岩石 只是 作为 卡阿 有 左边 它 .

用手指轻轻抚摸着那层剥落破碎的旧皮，它像卡阿离开时那样，缠绕扭曲地躺在岩石间。

['kɑː] [hæd; həd] ['veri] ['kɜːtiəsli] [pækt] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] ['maʊgliz] [brɔːd] , [beə(r)] ['ʃəuldəz] ,
Kaa had very courteously packed himself under Mowgli's broad , bare shoulders ,
卡阿 有 非常 礼貌地 包装 他自己 在下面 莫格利的 广阔 , 裸 肩膀 ,

卡阿很有礼貌地把自己塞到了毛克利宽阔裸露的肩膀下面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .
so that the boy was really resting in a living arm - chair .
所以 那 这 男生 曾是 真的 休息 在 一个 活的 手臂 - 椅子 .

所以，这个男孩实际上是在一张活生生的扶手椅上休息。

" ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪkt] , " [sed] ['məʊgli] ,
" Even to the scales of the eyes it is perfect , " said Mowgli ,
" 甚至 到 这 秤 的 这 眼睛 它 是 完美的 , " 说 毛克利 ,

"就连眼睛的鳞片都完美无瑕，"莫格利说道。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [skɪn] .
under his breath , playing with the old skin .
在下面 他的 气息 , 玩耍 和 这 老的 皮肤 .

他低声嘟囔着，摆弄着那层老旧的皮肤。

" [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [hed] [æt; ət] [wʌnz] [əʊn] [fiːt] ! "
" Strange to see the covering of one's own head at one's own feet ! "
" 奇怪的 到 看 这 覆盖 的 一个人的 自己的 头 在 一个人的 自己的 脚 ! "

"真奇怪，自己的头竟然被遮盖在了自己的脚边！"

" [eɪ] , [bʌt; bət][ai] [læk] [fiːt] , " [sed] ['kɑː] ;
" Ay , but I lack feet , " said Kaa ;
" 哎 , 但 我 缺少 脚 , " 说 卡阿 ;

"唉，可是我没有脚啊，"卡阿说；

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['piːp(ə)l] , [ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
" and since this is the custom of all my people , I do not find it strange .
" 和 自从 这 是 这 风俗 的 全部 我的 人们 , 我 做 不是 寻找 它 奇怪的 .

"既然这是我全族人的习俗，我并不觉得奇怪。"

[dʌz] [ðaɪ] [skɪn] ['nevə(r)] [fiːl] [əʊld][ænd; ənd] [hɑːʃ] ? "
Does thy skin never feel old and harsh ? "
做 你的 皮肤 绝不 感觉 老的 和 残酷的 ? "

你的皮肤从来不会感觉老化粗糙吗?

" [ðen] [gəʊ][ai][ænd; ənd] [wɒʃ] , ['flæthed] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" Then go I and wash , Flathead ; but , it is true ,
" 然后 去 我 和 洗 , 平头 ; 但 , 它 是 真的 ,

"那我就去洗澡吧，扁头；不过，这是真的，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hiːts] [ai][hæv; həv] [wɪʃt] [ai][kʊd; kəd] [slaʊ] [maɪ][skɪn] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [ænd; ənd] [rʌn]
in the great heats I have wished I could slough my skin without pain , and run
在 这 伟大的 加热 我 有 希望 我 可以 泥沼 我的 皮肤 没有 疼痛 , 和 跑步
['skɪnləs] . "
skinless . "
无皮 . "

在酷暑难耐的日子里，我多么希望自己能无痛地脱掉皮，然后光着身子奔跑。

“ [ai] [wɒʃ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ai] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [skɪn] .
“ I wash , and ALSO I take off my skin .
“ 我 洗 , 和 还 我 拿 离开 我的 皮肤 .

“我洗澡，而且我还会脱掉我的皮肤。”

[haʊ] [lʊks] [ðə; ði] [njuː] [kəʊt] ?
How looks the new coat ?
如何 看起来 这 新的 外套 ?

新外套怎么样?

” [ˈməʊgli] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ðə; ði][daɪˈægən(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [bæk] .
” Mowgli ran his hand down the diagonal checkerings of the immense back .
” 毛克利 跑 他的 手 向下 这 对角线 棋盘格 的 这 巨大 后退 .

“莫格利的手顺着巨大的背面斜向的方格纹滑了下去。

“ [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l][ɪz][ˈhɑːdə(r)] - [bækt] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [geɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [dʒʌdʒˈmatɪkli] .
“ The Turtle is harder - backed , but not so gay , ” he said judgmatically .
“ 这 龟 是 更难 - 支持的 , 但 不是 所以 同性恋 , ” 他 说 有判断地 .

“乌龟背心更硬，但它可没那么同性恋,”他评判道。

“ [ðə; ði] [frɒg] , [maɪ] [neɪm] - [ˈbeərə(r)] , [ɪz][mɔː(r)] [geɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] .
“ The Frog , my name - bearer , is more gay , but not so hard .
“ 这 青蛙 , 我的 姓名 - 持有人 , 是 更多的 同性恋 , 但 不是 所以 难的 .

“青蛙，我的名字的由来，更同性恋，但没那么硬汉。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] — [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɒtlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪli] . ”
It is very beautiful to see — like the mottling in the mouth of a lily . ”
它 是 非常 美丽的 到 看 — 喜欢 这 斑驳 在 这 嘴 的 一个 百合 . ”

看起来非常漂亮——就像百合花花瓣上的斑点一样。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ˈwɔːtə(r)] .
“ It needs water .
“ 它 需求 水 .

它需要水。

[ə; eɪ] [njuː] [skɪn] [ˈnevə(r)] [ˈkʌmz] [tuː; tə] [fʊl] [ˈkʌlə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [bæθ.bɑːθ] .
A new skin never comes to full colour before the first bath .
一个 新的 皮肤 绝不 来 到 满的 颜色 前 这 第一的 洗澡 .

新长出的皮肤在第一次沐浴前不会完全显现颜色。

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [beɪð] . ”
Let us go bathe . ”
让 我们 去 洗澡 . ”

我们去洗澡吧。

“ [ai] [wɪl] [ˈkæri] [ðiː] , ” [sed] [ˈməʊgli] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [ˈlɑːfɪŋ] ,
“ I will carry thee , ” said Mowgli ; and he stooped down , laughing ,
“ 我 将要 携带 你 , ” 说 毛克利 ; 和 他 弯腰 向下 , 笑 ,

“我来背你,”毛克利说；说着，他弯下腰，笑着。

[tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [greɪt] [ˈbɒdi] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbærəl] [wɒz; wəz]
to lift the middle section of Kaa's great body , just where the barrel was
到 举起 这 中间 部分 的 - 伟大的 身体 , 只是 在哪里 这 桶 曾是
[ˈθɪkɪst] .
thickest .
最厚 .

抬起卡阿庞大身躯的中间部分，也就是枪管最粗的地方。

[ə; eɪ][mæn] [mait] [dʒʌst] , [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [hiːv] [ʌp] [ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] ['wɔːtə(r)] - [meɪn]
A man might just , as well have tried to heave up a two - foot water - main
一个 男人 可能 只是 , 作为 出色地 有 尝试 到 举 向上 一个 二 - 脚 水 - 主要的
;
;
;

这个人就好比试图把一根两英尺长的水管举起来一样；

[ænd; ənd] ['kɑː] [leɪ] [stɪl] , ['pʌfɪŋ] [wɪð] ['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt] .
and Kaa lay still , puffing with quiet amusement .
和 卡阿 躺 仍然 , 抽气 和 安静的 娱乐 .

卡阿静静地躺着，发出轻微的喘息声，似乎很开心。

[ðen] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['iːvnɪŋ] [geɪm] [bɪ'gæn] — [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ]
Then the regular evening game began — the Boy in the flush of his great strength
然后 这 常规的 晚上 游戏 开始 — 这 男生 在 这 冲洗 的 他的 伟大的 力量
,
,
,

然后，例行的晚间游戏开始了——男孩正值壮年，精力充沛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪθən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmptʃuəs] [njuː] [skɪn] ,
and the Python in his sumptuous new skin ,
和 这 Python 在 他的 豪华 新的 皮肤 ,

还有那条披着华丽新皮的蟒蛇，

['stændɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] — [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv] [aɪ]
standing up one against the other for a wrestling match — a trial of eye
常设 向上 一 反对 这 其他 为了 一个 摔角 匹配 — 一个 审判 的 眼睛
[ænd; ənd] [streŋθ] .
and strength .
和 力量 .

两人站在一起进行摔跤比赛——这是一场眼力和力量的较量。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['kɑː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌʃt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [let] [hɪm'self]
Of course , Kaa could have crushed a dozen Mowglis if he had let himself
的 课程 , 卡阿 可以 有 碎 一个 打 - 如果 他 有 让 他自己
[gəʊ] ;
go ;
去 ;

当然，如果卡奥放开手脚，他可以碾死十几个毛克利；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪd] ['keəfəli] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [luːst] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
but he played carefully , and never loosed one - tenth of his power .
但 他 玩 小心 , 和 绝不 松开 一 - 第十 的 他的 力量 .

但他行事谨慎，从未失去十分之一的力量。

['evə(r)] [sɪns] ['məʊgli] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] ['hændlɪŋ] ,
Ever since Mowgli was strong enough to endure a little rough handling ,
曾经 自从 毛克利 曾是 强的 足够的 到 忍受 一个 小的 粗糙的 处理 ,

自从莫格利足够强壮，能够承受一些粗暴对待之后，

['kɑː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðɪs] [geɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌpl] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els]
Kaa had taught him this game , and it suppled his limbs as nothing else
卡阿 有 教授 他 这 游戏 , 和 它 供应 他的 四肢 作为 没有什么 别的
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

卡阿教他玩这个游戏，这个游戏让他四肢变得灵活起来，这是其他任何运动都无法比拟的。

['sʌmtaɪmz] ['məʊgli] [wʊd] [stænd] [læpt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn] - ['ʃɪftɪŋ] [kɔɪlz] ,

Sometimes Mowgli would stand lapped almost to his throat in Kaa's shifting coils ,

有时 毛克利 会 站立 圈速 几乎 到 他的 喉 在 - 转变 线圈 ,

有时，毛克利会被卡奥的蛇身缠绕到几乎喉咙深处，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɑːm] [friː] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .

striving to get one arm free and catch him by the throat .

努力 到 得到 一 手臂 自由的 和 抓住 他 经过 这 喉 .

努力挣脱一只手臂，然后掐住他的喉咙。

[ðen] ['kɑː] [wʊd] [gɪv] [wei] ['lɪmpli] , [ænd; ənd] ['məʊgli] , [wɪð] [bəuθ] [kwɪk] - ['muːvɪŋ] [fiːt] ,

Then Kaa would give way limply , and Mowgli , with both quick - moving feet ,

然后 卡阿 会 给 方式 软弱无力 , 和 毛克利 , 和 两个都 快的 - 移动 脚 ,

然后卡奥会无力地倒下，而毛克利则迈着敏捷的双脚，

[wʊd] [traɪ][tuː; tə][kræmp][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [hjuːdʒ] [teɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] ['bækwəd] ['fiːlɪŋ]

would try to cramp the purchase of that huge tail as it flung backward feeling

会 尝试 到 抽筋 这 购买 的 那 巨大的 尾巴 作为 它 扔 落后 感觉

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stʌmp] .

for a rock or a stump .

为了 一个 岩石 或者 一个 树桩 .

会试图抓住那条巨大的尾巴，让它向后甩动，寻找石头或树桩。

[ðeɪ] [wʊd] [rɒk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [hed] [tuː; tə] [hed] , [iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ,

They would rock to and fro , head to head , each waiting for his chance ,

他们 会 岩石 到 和 弗 , 头 到 头 , 每个 等待 为了 他的 机会 ,

他们头对头地来回摇晃，各自等待着机会。

[tɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['stætʃuː] - [laɪk] [gruːp] ['meltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] [ɒv; əv] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ]

till the beautiful , statue - like group melted in a whirl of black - and - yellow

直到 这 美丽的 , 雕像 - 喜欢 团体 融化 在 一个 旋转 的 黑色的 - 和 - 黄色的

[kɔɪlz] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

coils and struggling legs and arms ,

线圈 和 挣扎 腿 和 武器 ,

直到那群美丽如雕像般的生物在黑黄相间的缠绕和挣扎的四肢中融化开来。

[tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

to rise up again and again .

到 上升 向上 再次 和 再次 .

一次又一次地重新站起来。

“ [naʊ] ! [naʊ] ! [naʊ] ! ” [sed] ['kɑː] ,

“ Now ! now ! now ! ” said Kaa ,

“ 现在 ! 现在 ! 现在 ! ” 说 卡阿 ,

“现在！现在！现在！”卡阿说道。

['meɪkɪŋ] [feint] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['maʊgliz] [kwɪk] [hænd][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [ə'saɪd] .

making feints with his head that even Mowgli's quick hand could not turn aside .

制作 佯攻 和 他的 头 那 甚至 莫格利的 快的 手 可以 不是 转动 旁边 .

他用头做出假动作，就连毛克利敏捷的手也无法将他拨开。

“ [lʊk] !

“ Look !

“ 看 !

“看！

[ai] [tʌtʃ] [ðiː] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] !

I touch thee here , Little Brother !

我 触碰 你 这里 , 小的 兄弟 !

我摸摸你这儿，小弟弟！

[hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] !
Here , and here !
这里 , 和 这里 !

这里，还有这里！

[ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [hændz] [nʌm] ?
Are thy hands numb ?
是 你的 双手 麻木的 ?

你的手麻木了吗?

[hɪə(r)] [ə'gen] !
Here again !
这里 再次 !

又来了！

” [ðə; ði] [geɪm] ['ɔːlweɪz] [endid] [ɪn][wʌn] [wei] — [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] ,
” The game always ended in one way — with a straight ,
” 这 游戏 总是 结束 在 一 方式 — 和 一个 直的 ,

“比赛总是以一种方式结束——以一记直球结束，

['draɪvɪŋ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ðæt] [nɒkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
driving blow of the head that knocked the boy over and over .
驾驶 吹 的 这 头 那 敲门 这 男生 超过 和 超过 .

头部遭到重击，男孩被反复击倒。

['məʊgli] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [lɜːn] [ðə; ði] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] [lʌndʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kɑː]
Mowgli could never learn the guard for that lightning lunge , and , as Kaa
毛克利 可以 绝不 学习 这 警卫 为了 那 闪电 弓步 , 和 , 作为 卡阿
[sed] ,
said ,
说 ,

莫格利始终没能学会如何防御那道闪电般的突袭，正如卡奥所说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [juːz] [ɪn] ['traɪɪŋ] .
there was not the least use in trying .
那里 曾是 不是 这 至少 使用 在 尝试 .

尝试一下毫无用处。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] !
“ Good hunting !
“ 好的 打猎 !

“祝你狩猎愉快！”

” ['kɑː] [grʌnt] [æt; ət] [lɑːst] ; [ænd; ənd] ['məʊgli] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ə'weɪ] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
” Kaa grunted at last ; and Mowgli , as usual , was shot away half a dozen
” 卡阿 哼哼 在 最后的 ; 和 毛克利 , 作为 通常 , 曾是 射击 离开 一半 一个 打
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

“卡阿终于哼了一声；而毛克利，像往常一样，被射飞了半码远。”

['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
gasping and laughing .
喘息 和 笑 .

喘息着，笑着。

[hiː; hi] [rəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [fʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
He rose with his fingers full of grass ,
他 玫瑰 和 他的 手指 满的 的 草 ,

他站起身来，手指间满是草屑。

[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	['kɑː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪz]	[sneɪks]	[pet]	['beɪðɪŋ]	-	[pleɪs]	—	[ə; eɪ]	[diːp]	,	['pɪtʃi]	-	[blæk]	[puːl]	[sə'raʊndɪd]	[wɪð]	[rɒks]	,
and	**followed**	**Kaa**	**to**	**the**	**wise**	**snake's**	**pet**	**bathing**	**-**	**place**	**—**	**a**	**deep**	**,**	**pitchy**	**-**	**black**	**pool**	**surrounded**	**with**	**rocks**	**,**
和	随后	卡阿	到	这	明智的	蛇的	宠物	洗澡	-	地方	—	一个	深的	,	音调	-	黑色的	水池	包围	和	岩石	,

于是，他跟着卡阿来到了这条智慧巨蛇最爱的沐浴场所——一个被岩石环绕的深邃漆黑的水池。

[ænd; ənd]	[meɪd]	['ɪntrəstɪŋ]	[baɪ]	['sʌŋkən]	[triː]	-	[stʌmps]	.
and	**made**	**interesting**	**by**	**sunken**	**tree**	**-**	**stumps**	**.**
和	制成	有趣的	经过	凹陷	树	-	树桩	.

沉没的树桩更增添了趣味性。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[slɪpt]	[ɪn]	,	['dʒʌŋg(ə)l]	-	['fæʃ(ə)n]	,	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	,	[ænd; ənd]	[daɪvd]	[ə'krɒs]	;	[rəʊz]	,	[tuː]	,
The	**boy**	**slipped**	**in**	**,**	**Jungle**	**-**	**fashion**	**,**	**without**	**a**	**sound**	**,**	**and**	**dived**	**across**	**;**	**rose**	**,**	**too**	**,**
这	男生	滑倒了	在	,	丛林	-	时尚	,	没有	一个	声音	,	和	潜水	穿过	;	玫瑰	,	也	,

男孩悄无声息地溜了进去，像丛林里的生物一样，一头扎了过去；然后又浮了上来。

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	,	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
without	**a**	**sound**	**,**	**and**	**turned**	**on**	**his**	**back**	**,**	**his**	**arms**	**behind**	**his**	**head**	**,**
没有	一个	声音	,	和	转向	在	他的	后退	,	他的	武器	在后面	他的	头	,

他悄无声息地翻了个身，仰面躺着，双手抱头。

['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[muːn]	['raɪzɪŋ]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[rɒks]	,
watching	**the**	**moon**	**rising**	**above**	**the**	**rocks**	**,**
观看	这	月亮	上升	多于	这	岩石	,

看着月亮从岩石上方升起，

[ænd; ənd]	['breɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[təʊz]	.
and	**breaking**	**up**	**her**	**reflection**	**in**	**the**	**water**	**with**	**his**	**toes**	**.**
和	打破	向上	她	反射	在	这	水	和	他的	脚趾	.

他用脚趾划破了水中她的倒影。

-	['daɪmənd]	-	[ʃeɪpt]	[hed]	[kʌt]	[ðə; ði]	[puːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['reɪzə(r)]	,	[ænd; ənd]	[keɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[rest]	[ɒn]	['maʊgliz]	['ʃəʊldə(r)]	.
Kaa's	**diamond**	**-**	**shaped**	**head**	**cut**	**the**	**pool**	**like**	**a**	**razor**	**,**	**and**	**came**	**out**	**to**	**rest**	**on**	**Mowgli's**	**shoulder**	**.**
-	钻石	-	形状	头	切	这	水池	喜欢	一个	剃刀	,	和	来了	出去	到	休息	在	莫格利的	肩膀	.

卡阿的菱形脑袋像剃刀一样划破水面，落在了毛克利的肩膀上。

[ðeɪ]	[leɪ]	[stɪl]	,	['səʊkɪŋ]	[lʌg'ʒʊəriəsli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kuːl]	['wɔːtə(r)]	.
They	**lay**	**still**	**,**	**soaking**	**luxuriously**	**in**	**the**	**cool**	**water**	**.**
他们	躺	仍然	,	浸泡	奢华地	在	这	凉爽的	水	.

它们静静地躺着，惬意地浸泡在清凉的水中。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[gʊd]	,	”	[sed]	['məʊgli]	[æt; ət]	[lɑːst]	,	['sliːpɪli]	.
“	**It**	**is**	**VERY**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Mowgli**	**at**	**last**	**,**	**sleepily**	**.**
“	它	是	非常	好的	,	”	说	毛克利	在	最后的	,	昏昏欲睡地	.

“非常好,”毛克利睡眼惺忪地说道。

“	[naʊ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[pæk]	,	[æt; ət]	[ðɪs]	['aʊə(r)]	,	[æz; əz]	[ai]	[rɪ'membə(r)]	,
“	**Now**	**,**	**in**	**the**	**Man**	**-**	**Pack**	**,**	**at**	**this**	**hour**	**,**	**as**	**I**	**remember**	**,**
“	现在	,	在	这	男人	-	盒	,	在	这	小时	,	作为	我	记住	,

“现在，在背包里，在这个时间，我记得，

[ðeɪ]	[leɪd]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[hɑːd]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[wʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɪn'saɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mʌd]	-	[træp]	,
they	**laid**	**them**	**down**	**upon**	**hard**	**pieces**	**of**	**wood**	**in**	**the**	**inside**	**of**	**a**	**mud**	**-**	**trap**	**,**
他们	铺设	他们	向下	之上	难的	件	的	木头	在	这	里面	的	一个	泥	-	陷阱	,

他们把它们放在泥潭内部的硬木块上，

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['keəfəli] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [kliːn] [wɪndz; waɪndz] ,
and , having carefully shut out all the clean winds ,
和 , 拥有 小心 关闭 出去 全部 这 干净的 风 ,
而且，他们还小心翼翼地阻挡了所有干净的风，

[druː] [faʊl] [klɒθ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['hevi] [hedz] [ænd; ənd] [meɪd] ['iːv(ə)l] [sɔːŋz] [θruː] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .
drew foul cloth over their heavy heads and made evil songs through their noses .
画 犯规 布 超过 他们的 重的 头部 和 制成 邪恶的 歌曲 通过 他们的 鼻子 .
他们用污秽的布料蒙住沉重的头颅，用鼻子发出邪恶的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
It is better in the Jungle .
它 是 更好的 在 这 丛林 .
丛林里更好。

” [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] ['kəʊbrə] [slɪpt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][dræŋk] , [geɪv] [ðem; ðəm] “ [gʊd]
” A hurrying cobra slipped down over a rock and drank , gave them “ Good
” 一个 匆忙 眼镜蛇 滑倒了 向下 超过 一个 岩石 和 喝 , 给予 他们 “ 好的
['hʌntɪŋ] !
hunting !
打猎 !
一条匆匆的眼镜蛇滑过一块岩石，喝了水，对他们说：“狩猎愉快！”

” [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
” and went away .
” 和 去 离开 .
然后就走了。

“ [ˌɛsˌɛs'eɪtʃ] ! ” [sed] ['kɑː] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
“ Sssh ! ” said Kaa , as though he had suddenly remembered something .
“ SSH ! ” 说 卡阿 , 作为 尽管 他 有 突然 记得 某物 .
“嘘！”卡阿说道，仿佛突然想起了什么。

“ [səʊ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [gɪvz] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst]['evə(r)] [dɪ'zaɪəd] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ? ”
“ So the Jungle gives thee all that thou hast ever desired , Little Brother ? ”
“ 所以 这 丛林 给予 你 全部 那 你 哈斯特 曾经 想要的 , 小的 兄弟 ? ”
“所以，丛林能满足你所有的愿望，小兄弟？”

“ [nɒt] [ɔːl] , ” [sed] ['məʊgli] , ['lɑːfɪŋ] ;
“ Not all , ” said Mowgli , laughing ;
“ 不是 全部 , ” 说 毛克利 , 笑 ;
“并非全部,”毛克利笑着说；

“ [els] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ʃɪr] [kɑːn] [tuː; tə] [kɪl] [wʌns][ə; eɪ] [muːn] .
“ else there would be a new and strong Shere Khan to kill once a moon .
“ 别的 那里 会 是 一个 新的 和 强的 谢尔 可汗 到 杀 一次 一个 月亮 .
“否则，就会出现一个新的、更强大的谢尔汗，需要我们每隔一个月就消灭一次。”

[naʊ] , [ai][kʊd; kəd] [kɪl] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] , ['ɑːskɪŋ] [nəʊ] [help] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] .
Now , I could kill with my own hands , asking no help of buffaloes .
现在 , 我 可以 杀 和 我的 自己的 双手 , 问 不 帮助 的 水牛 .
现在，我可以亲手杀戮，无需借助水牛的帮助。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai][hæv; həv] [wɪʃt] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
And also I have wished the sun to shine in the middle of the Rains ,
和 还 我 有 希望 这 太阳 到 闪耀 在 这 中间 的 这 雨 ,
我也曾祈愿雨季也能迎来阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ;
and the Rains to cover the sun in the deep of summer ;
和 这 雨 到 覆盖 这 太阳 在 这 深的 的 夏天 ;
盛夏时节，雨水遮蔽了烈日；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [gɒn] ['empti]
and also I have never gone empty
和 还 我 有 绝不 已消失 空的

而且我从来没有空过肚子。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [gəʊt] ;
but I wished that I had killed a goat ;
但 我 希望 那 我 有 被杀 一个 山羊 ;

但我真希望我杀的是只山羊;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [kɪld] [ə; eɪ] [gəʊt] [bʌt; bət][ai] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bʌk] ;
and also I have never killed a goat but I wished it had been buck ;
和 还 我 有 绝不 被杀 一个 山羊 但 我 希望 它 有 到过 巴克 ;
[nɔː(r)] [bʌk]
nor buck
也不 巴克

而且我从没杀过山羊，但我希望杀的是公羊；也不是公羊。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nɪl'gaɪ] .
but I wished it had been nilghai .
但 我 希望 它 有 到过 蓝牛 .

但我希望它是蓝牛羚。

[bʌt; bət] [ðʌs] [duː; də][wiː; wi] [fiːl] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”
But thus do we feel , all of us . ”
但 因此 做 我们 感觉 , 全部 的 我们 . ”

但我们所有人都有这种感觉。

“ [ðaʊ] [hæst][nəʊ]['ʌðə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ?
“ Thou hast no other desire ?
“ 你 哈斯特 不 其他 欲望 ?

你没有别的愿望吗?

” [ðə; ði][bɪg] [sneɪk] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” the big snake demanded .
” 这 大的 蛇 要求 .

“那条大蛇命令道。”

“ [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][ai] [wɪʃ] ?
“ What more can I wish ?
“ 什么 更多的 能 我 希望 ?

我还能奢求什么呢?

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
I have the Jungle , and the favour of the Jungle !
我 有 这 丛林 , 和 这 偏爱 的 这 丛林 !

我拥有丛林，也拥有丛林的恩宠!

[ɪz] [ðeə(r)] [mɔː(r)] ['eniweə(r)] [bɪ'twiːn] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] ? ”
Is there more anywhere between sunrise and sunset ? ”
是 那里 更多的 任何地方 之间 日出 和 日落 ? ”

日出日落之间还有其他地方吗?

“ [naʊ] , [ðə; ði]['kəʊbrə] [sed] — — ” ['kɑː] [bɪ'gæn] .
“ Now , the Cobra said — — ” Kaa began .
“ 现在 , 这 眼镜蛇 说 — — ” 卡阿 开始 .

“现在，眼镜蛇说——”卡阿开口道。

“ [wɒt] ['kəʊbrə] ?
“ What cobra ?
“ 什么 眼镜蛇 ?

“什么眼镜蛇? ”

[hiː; hi] [ðæt] [went] [ə'weɪ] [dʒʌst] [naʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He that went away just now said nothing .
他 那 去 离开 只是 现在 说 没有什么 .

刚才离开的那个人一句话也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] . ”
He was hunting . ”
他 曾是 打猎 . ”

他当时正在打猎。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] . ”
“ It was another . ”
“ 它 曾是 其他 . ”

“又是一个。”

“ [hæst] [ðaʊ] ['meni] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['piːp(ə)l] ?
“ Hast thou many dealings with the Poison People ?
“ 哈斯特 你 许多 交易 和 这 毒 人们 ?

你与毒族有过很多往来吗?

[ai] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊn] [pɑːθ] .
I give them their own path .
我 给 他们 他们的 自己的 小路 .

我让他们走自己的路。

[ðeɪ] ['kæri] [deθ] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [tuːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [gʊd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
They carry death in the fore - tooth , and that is not good — for they are so
他们 携带 死亡 在 这 前 - 齿 , 和 那 是 不是 好的 — 为了 他们 是 所以
[smɔːl] .
small .
小的 .

它们前牙里藏着死亡，这可不好——因为它们太小了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hʊd] [ɪz] [ðɪs] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən] [wɪð] ?
But what hood is this thou hast spoken with ?
但 什么 兜帽 是 这 你 哈斯特 说 和 ?

但你所交谈的这位蒙面人究竟是谁?

” ['kɑː] [rəʊld] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [biːm] [siː] .
” Kaa rolled slowly in the water like a steamer in a beam sea .
” 卡阿 滚动 缓慢地 在 这 水 喜欢 一个 汽船 在 一个 光束 海 .

“卡阿像一艘在波涛汹涌的大海中航行的轮船一样，在水中缓缓翻滚。”

“ [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [muːnz] [sɪns] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] ['hʌntɪd] [ɪn][kəʊld] [leə(r)] ,
“ Three or four moons since , ” said he , “ I hunted in Cold Lairs ,
“ 三 或者 四 月亮 自从 , ” 说 他 , “ 我 猎杀 在 寒冷的 巢穴 ,

“从那以后，三四个月的时间里,”他说，“我在寒穴中狩猎。”

[wɪtʃ] [pleɪs] [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [fə'gɒtn] .
which place thou hast not forgotten .
哪个 地方 你 哈斯特 不是 被遗忘的 .

你没有忘记那个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ai] ['hʌntɪd] [fled] ['ʃriːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [tæŋks] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [huːz]
And the thing I hunted fled shrieking past the tanks and to that house whose
和 这 事物 我 猎杀 逃亡 尖叫 过去的 这 坦克 和 到 那 房子 谁
[saɪd] [ai] [wʌns] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] ,
side I once broke for thy sake ,
边 我 一次 打破 为了 你的 清酒 ,

我追捕的那东西尖叫着逃过坦克，逃向那栋房子，我曾为了你砸碎过那栋房子的一侧。

[ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] . ”
and ran into the ground . ”
和 跑 进入 这 地面 . ”

然后就倒在了地上。”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kəʊld] [leə(r)] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [b'ʌɹəʊz] .
“ But the people of Cold Lairs do not live in burrows .
“ 但 这 人们 的 寒冷的 巢穴 做 不是 居住 在 洞穴 .

“但是寒穴居民并不住在洞穴里。”

” ['məʊgli] [njuː] [ðæt] ['kɑː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] .
” Mowgli knew that Kaa was telling of the Monkey People .
” 毛克利 知道 那 卡阿 曾是 讲述 的 这 猴 人们 .

“毛克利知道卡阿是在讲述猴族的故事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第7/12页

“ [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , ” ['kɑː] [rɪ'plaɪd] ,
“ This thing was not living , but seeking to live , ” Kaa replied ,
“ 这 事物 曾是 不是 活的 , 但 寻求 到 居住 , ” 卡阿 回复 ,

“这东西原本不是活的，却渴望生存，”卡阿回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
with a quiver of his tongue .
和 一个 颤动 的 他的 舌头 .

他舌头颤抖了一下。

“ [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [ðæt] [led] ['veri] [fɑː(r)] .
“ He ran into a burrow that led very far .
“ 他 跑 进入 一个 洞穴 那 引领 非常 远的 .

他跑进了一个通往很远的地方的洞穴。

[ai] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪld] , [ai] [slept] .
I followed , and having killed , I slept .
我 随后 , 和 拥有 被杀 , 我 睡着了 .

我跟随其后，杀戮完毕后，便睡着了。

[wen] [ai] [weɪkt] [ai] [went] ['fɔːwəd] . ”
When I waked I went forward . ”
什么时候 我 醒来 我 去 向前 . ”

我醒来后就向前走去。

“ ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ? ”
“ Under the earth ? ”
“ 在下面 这 地球 ? ”

“在地下？”

“ ['iːv(ə)n] [səʊ] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [hʊd] [[ə; eɪ] [waɪt] ['kəʊbrə]] ,
“ Even so , coming at last upon a White Hood [a white cobra] ,
“ 甚至 所以 , 未来 在 最后的 之上 一个 白色的 兜帽 [一个 白色的 眼镜蛇] ,

“即便如此，最终还是遇到了一条白头眼镜蛇（一条白色的眼镜蛇），

[huː] [spəʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] [ai]
who spoke of things beyond my knowledge , and showed me many things I
WHO 辐 的 事物 超过 我的 知识 , 和 显示 我 许多 事物 我
[hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] . ”
had never before seen . ”
有 绝不 前 已见 . ”

他谈论着我闻所未闻的事物，并向我展示了许多我从未见过的东西。

“ [njuː] [geɪm] ?
“ New game ?
“ 新的 游戏 ?

“新游戏？”

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['hʌntɪŋ] ?
Was it good hunting ?
曾是 它 好的 打猎 ?

这次狩猎怎么样？

“ ['məʊgli] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
” Mowgli turned quickly on his side .
” 毛克利 转向 迅速地 在 他的 边 .

莫格利迅速翻身侧躺。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ɡeɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈbrəʊkən][ɔːl][maɪ] [tiːθ] ;
“ It was no game , and would have broken all my teeth ;
“ 它 曾是 不 游戏 , 和 会 有 破碎的 全部 我的 牙齿 ;

“这不是游戏，我会把牙齿全部打掉；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [hʊd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] — [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [njuː] [ðə; ði] [briːd]
but the White Hood said that a man — he spoke as one that knew the breed
但 这 白色的 兜帽 说 那 一个 男人 — 他 辐 作为 一 那 知道 这 品种
— [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [breθ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][rɪbz][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
— that a man would give the breath under his ribs for only the sight of
— 那 一个 男人 会 给 这 气息 在下面 他的 肋骨 为了 仅有的 这 视线 的
[ðəʊz] [θɪŋz] . ”
those things . ”
那些 事物 . ”

但白衣人说，一个男人——他说话的口气像是了解这种生物的人——一个男人，哪怕只为见见那些东西，也会献出自己的生命。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] , ” [sed] [ˈməʊɡli] .
“ We will look , ” said Mowgli .
“ 我们 将要 看 , ” 说 毛克利 .

“我们会看看的，”毛克利说。

“ [aɪ] [naʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] . ”
“ I now remember that I was once a man . ”
“ 我 现在 记住 那 我 曾是 一次 一个 男人 . ”

“我现在想起来，我曾经是一个男人。”

“ [ˈsləʊli] — [ˈsləʊli] .
“ Slowly — slowly .
“ 缓慢地 — 缓慢地 .

“慢慢地——慢慢地。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [heɪst] [kɪld] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [sneɪk] [ðæt] [et; eɪt][ðə; ði] [sʌn] .
It was haste killed the Yellow Snake that ate the sun .
它 曾是 匆忙 被杀 这 黄色的 蛇 那 吃 这 太阳 .

正是急于求成害死了吞噬太阳的黄蛇。

[wiː; wi] [tuː] [spəʊk] [təˈɡeðə(r)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðiː] , [ˈneɪmɪŋ] [ðiː]
We two spoke together under the earth , and I spoke of thee , naming thee
我们 二 辐 一起 在下面 这 地球 , 和 我 辐 的 你 , 命名 你
[æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
as a man .
作为 一个 男人 .

我们二人在地下交谈，我谈到你，称你为男子汉。

[sed] [ðə; ði] [waɪt] [hʊd] ([ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l]) :
Said the White Hood (and he is indeed as old as the Jungle) :
说 这 白色的 兜帽 (和 他 是 的确 作为 老的 作为 这 丛林) :

白衣人说道（他的确和丛林一样古老）：

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn] .
' It is long since I have seen a man .
- 它 是 长的 自从 我 有 已见 一个 男人 .

我已经很久没见过男人了。

[let] [hɪm] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Let him come , and he shall see all these things ,
让 他 来 , 和 他 将 看 全部 这些 事物 ,

让他来，他就能看见这一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['veri] ['meni] [men] [wʊd] [daɪ] . - ”
for the least of which very many men would die . ' ”
为了 这 至少 的 哪个 非常 许多 男人 会 死 . - ”
哪怕是最轻微的后果，也会让很多人丧命。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [njuː] [geɪm] .
“ That MUST be new game .
“ 那 必须 是 新的 游戏 .
“那一定是新游戏。”

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [geɪm] [ɪz] [ə'fʊt] .
And yet the Poison People do not tell us when game is afoot .
和 然而 这 毒 人们 做 不是 告诉 我们 什么时候 游戏 是 步行 .
然而，毒族人却不会告诉我们游戏何时开始。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'frendli] [fəʊk] . ”
They are an unfriendly folk . ”
他们 是 一个 不友好 民间 . ”
他们是不友好的一群人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [geɪm] .
“ It is NOT game .
“ 它 是 不是 游戏 .
这不是游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ai] ['kænɒt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
It is — it is — I cannot say what it is . ”
它 是 — 它 是 — 我 不能 说 什么 它 是 . ”
是……是……我无法形容它是什么。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] .
“ We will go there .
“ 我们 将要 去 那里 .
“我们会去那里。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [hʊd] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
I have never seen a White Hood , and I wish to see the other things .
我 有 绝不 已见 一个 白色的 兜帽 , 和 我 希望 到 看 这 其他 事物 .
我从未见过白帽怪，我很想看看其他的东西。

[dɪd][hiː; hi] [kɪl] [ðem; ðəm] ? ”
Did he kill them ? ”
做过 他 杀 他们 ? ”
他杀了他们吗？

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] [θɪŋz] .
“ They are all dead things .
“ 他们 是 全部 死的 事物 .
它们都是死物。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . ”
He says he is the keeper of them all . ”
他 说道 他 是 这 守门员 的 他们 全部 . ”
他说他是所有这些生物的守护者。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !
“啊！

[æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [stændz] [ə'bʌv] [miːt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [leə(r)] .
As a wolf stands above meat he has taken to his own lair .
作为 一个 狼 站立 多于 肉 他 有 已采取 到 他的 自己的 巢穴 .
就像狼站在它自己的巢穴上方，俯瞰着盘踞在那里的猎物。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
Let us go .
让 我们 去 .

我们走吧。

” ['məʊgli] [swæm][tuː; tə][bæŋk] , [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə][draɪ] [hɪm'self] ,
” Mowgli swam to bank , rolled on the grass to dry himself ,
” 毛克利 游泳 到 银行 , 滚动 在 这 草 到 干燥 他自己 ,

“莫格利游到岸边，在草地上打滚晾干自己，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] [leə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ]
and the two set off for Cold Lairs , the deserted city of which you may
和 这 二 放 离开 为了 寒冷的 巢穴 , 这 荒凉的 城市 的 哪个 你 可能
[hæv; həv] [hɜːd] .
have heard .
有 听到 .

于是两人启程前往冷巢，这座荒凉的城市你可能听说过。

['məʊgli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
Mowgli was not the least afraid of the Monkey People in those days ,
毛克利 曾是 不是 这 至少 害怕的 的 这 猴 人们 在 那些 天 ,

那时候，毛克利一点也不怕猴族。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['məʊgli] .
but the Monkey People had the liveliest horror of Mowgli .
但 这 猴 人们 有 这 最活跃的 恐怖 的 毛克利 .

但猴族人对毛克利的恐惧最为强烈。

[ðeə(r)] [traɪbz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [reɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
Their tribes , however , were raiding in the Jungle ,
他们的 部落 , 然而 , 是 突袭 在 这 丛林 ,

然而，他们的部落却在丛林中进行劫掠活动。

[ænd; ənd][səʊ][kəʊld] [leə(r)] [stʊd] ['empti] [ænd; ənd]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
and so Cold Lairs stood empty and silent in the moonlight .
和 所以 寒冷的 巢穴 站立 空的 和 沉默的 在 这 月光 .

于是，寒穴在月光下空无一人，寂静无声。

['kɑː] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] - [pə'vɪliən] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] ,
Kaa led up to the ruins of the queens ' pavilion that stood on the terrace ,
卡阿 引领 向上 到 这 废墟 的 这 女王们 - 亭 那 站立 在 这 阳台 ,

卡阿带领我们来到了曾经矗立在露台上的王后亭子的遗址。

[slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ,
slipped over the rubbish ,
滑倒了 超过 这 垃圾 ,

滑倒在垃圾堆上，

[ænd; ənd] [daɪvd] [daʊn] [ðə; ði][hɑːf] - [tʃəʊkt] ['steəkeɪs] [ðæt] [went] [ˌʌndə'graʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and dived down the half - choked staircase that went underground from the
和 潜水 向下 这 一半 - 窒息 楼梯 那 去 地下 从 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
centre of the pavilion .
中心 的 这 亭 .

然后纵身跃下从展馆中心通往地下的半堵塞的楼梯。

['məʊgli] [geɪv] [ðə; ði] [sneɪk] - [kɔːl] , — “ [wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] , [jiː; ji][ænd; ənd][ai] ,
Mowgli gave the snake - call , — “ We be of one blood , ye and I ,
毛克利 给予 这 蛇 - 称呼 , — “ 我们 是 的 一 血 , 是的 和 我 ,

莫格利发出蛇的叫声——“我们同属一个血脉，你和我，

” — [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
” — and followed on his hands and knees .
” — 和 随后 在 他的 双手 和 膝盖 .

——然后他手脚并用地跪着跟了上去。

[ðeɪ] [krɔːl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsləʊpɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ðæt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd]
They crawled a long distance down a sloping passage that turned and twisted
他们 爬行 一个 长的 距离 向下 一个 倾斜的 通道 那 转向 和 扭曲
[ˈsevrəl] [taɪmz] ,
several times ,
一些 时代 ,

他们沿着一条倾斜曲折的通道爬行了很长一段距离，这条通道多次转弯蜿蜒。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [triː] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈθɜːti] [fiːt]
and at last came to where the root of some great tree , growing thirty feet
和 在 最后的 来了 到 在哪里 这 根 的 一些 伟大的 树 , 生长 三十 脚
[ˌəʊvəˈhed] ,
overhead ,
开销 ,

最后，他们来到了一棵大树的根部，这棵树长到了三十英尺高。

[hæd; həd] [fɔːst] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
had forced out a solid stone in the wall .
有 强制 出去 一个 坚硬的 石头 在 这 墙 .

他硬生生地从墙上撬出了一块实心石头。

[ðeɪ] [krept] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [vɔːlt] ,
They crept through the gap , and found themselves in a large vault ,
他们 悄悄地爬 通过 这 差距 , 和 成立 他们自己 在 一个 大的 金库 ,

他们匍匐穿过缝隙，发现自己置身于一个巨大的地窖中。

[huːz] [dəʊmd] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlsəʊ][ˈbrəʊkən] [əˈweɪ] [baɪ] [triː] - [ruːts] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː]
whose domed roof had been also broken away by tree - roots so that a few
谁 圆顶 屋顶 有 到过 还 破碎的 离开 经过 树 - 根 所以 那 一个 很少
[striːks] [ɒv; əv] [laɪt] [drɒpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
streaks of light dropped down into the darkness .
连胜 的 光 掉落 向下 进入 这 黑暗 .

它的圆顶也被树根破坏了，几缕光线从圆顶垂落到黑暗中。

“ [ə; eɪ] [seɪf] [leə(r)] , ” [sed] [ˈməʊgli] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɜːm] [fiːt] , “ [bʌt; bət][ˈəʊvə(r)] - [fɑː(r)][tuː; tə]
“ A safe lair , ” said Mowgli , rising to his firm feet , “ but over - far to
“ 一个 安全的 巢穴 , ” 说 毛克利 , 上升 到 他的 公司 脚 , “ 但 超过 - 远的 到
[ˈvɪzɪt] [ˈdeɪli] .
visit daily .
访问 日常的 .

“一个安全的藏身之处，”莫格利站起身来说，“但是太远了，不能每天都去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [siː] ? ”
And now what do we see ? ”
和 现在 什么 做 我们 看 ? ”

那么现在我们看到了什么？

“ [ˌeɪ ˈem][ai] [ˈnʌθɪŋ] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ;
“ Am I nothing ? ” said a voice in the middle of the vault ;
“ 是 我 没有什么 ? ” 说 一个 嗓音 在 这 中间 的 这 金库 ;

“难道我什么都不是吗？”地窖中央传来一个声音；

[ænd; ənd] [ˈməʊgli] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [muːv] [tɪl] , [ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
and Mowgli saw something white move till , little by little ,
和 毛克利 锯 某物 白色的 移动 直到 , 小的 经过 小的 ,

莫格利看到有什么白色的东西在动，渐渐地，

[ðeə(r)] [stʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['hjuːdʒɪst] ['kəʊbrə] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [set] [aɪz] [ɒn] — [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ['nɪəli]
there stood up the hugest cobra he had ever set eyes on — a creature nearly
那里 站立 向上 这 最大的 眼镜蛇 他 有 曾经 放 眼睛 在 — 一个 生物 几乎
[eɪt] [fiːt] [lɒŋ] ,
eight feet long ,
八 脚 长的 ,

那里站着一条他见过的最大的眼镜蛇——一条将近八英尺长的生物。

[ænd; ənd] [bliːtʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] ['aɪvəri] - [waɪt] .
and bleached by being in darkness to an old ivory - white .
和 漂白 经过 存在 在 黑暗 到 一个 老的 象牙 - 白色的 .

在黑暗中被漂白成古老的象牙白色。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] - [mɑːrks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spred] [hʊd] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [tuː; tə] [feɪnt] ['jeləʊ] .
Even the spectacle - marks of his spread hood had faded to faint yellow .
甚至 这 奇观 - 标记 的 他的 传播 兜帽 有 褪色 到 头晕的 黄色的 .

就连他兜帽上的眼镜印记也褪成了淡淡的黄色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [red] [æz; əz] ['ruːbiz] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst]
His eyes were as red as rubies , and altogether he was most
他的 眼睛 是 作为 红色的 作为 红宝石 , 和 共 他 曾是 最多
['wʌndəf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

他的眼睛像红宝石一样红，他整个人都非常出色。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] ! ” [sed] ['məʊgli] , [huː] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [ðæt]
“ Good hunting ! ” said Mowgli , who carried his manners with his knife , and that
“ 好的 打猎 ! ” 说 毛克利 , WHO 携带 他的 礼仪 和 他的 刀 , 和 那
['nevə(r)] [left] [hɪm] .
never left him .
绝不 左边 他 .

“祝你狩猎愉快！”莫格利说道，他举止优雅，就像他随身带着刀一样，这一点他从未改变过。

“ [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ? ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
“ What of the city ? ” said the White Cobra , without answering the greeting .
“ 什么 的 这 城市 ? ” 说 这 白色的 眼镜蛇 , 没有 回答 这 问候 .

“城里怎么样？”白眼镜蛇没有回应问候，而是问道。

“ [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [wɔːld] ['sɪti] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['elɪfənts] [ænd; ənd]
“ What of the great , the walled city — the city of a hundred elephants and
“ 什么 的 这 伟大的 , 这 有围墙的 城市 — 这 城市 的 一个 百 大象 和
['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ,
twenty thousand horses ,
二十 千 马匹 ,

“那么，那座伟大的、有城墙的城市呢？那座拥有百象和两万匹骏马的城市呢？”

[ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [pɑːst] ['kaʊntɪŋ] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['twenti] [kɪŋz] ?
and cattle past counting — the city of the King of Twenty Kings ?
和 牛 过去的 计数 — 这 城市 的 这 国王 的 二十 国王 ?

还有数不清的牛羊——二十王之王的城？

[ai] [grəʊ] [def] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɔː(r)] - [gɒŋz] . ”
I grow deaf here , and it is long since I heard their war - gongs . ”
我 生长 聋 这里 , 和 它 是 长的 自从 我 听到 他们的 战争 - 锣 . ”

我在这里耳聋了，很久没听到他们的战锣声了。

“ [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ɪz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ The Jungle is above our heads , ” said Mowgli .
“ 这 丛林 是 多于 我们的 头部 , ” 说 毛克利 .

“丛林就在我们头顶上,”毛克利说。

“ [ai] [nəʊ] ['əʊnli]['hɑːθiː][ænd; ənd][hiz; ɪz] [sʌnz] [ə'mʌŋ] ['elɪfənts] .
“ I know only Hathi and his sons among elephants .
“ 我 知道 仅有的 象 和 他的 儿子们 之中 大象 .

“我只认识大象中的哈提和他的儿子们。”

[bə'gɪərə] [hæz; həz] [sleɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] [wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] — [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ? ”
Bagheera has slain all the horses in one village , and — what is a King ? ”
巴吉拉 有 被杀 全部 这 马匹 在 一 村庄 , 和 — 什么 是 一个 国王 ? ”

巴希拉杀死了一个村庄里所有的马，而——国王又算什么呢?

“ [ai][təʊld] [ðiː] , ” [sed] ['kɑː] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði]['kəʊbrə] , — “ [ai][təʊld] [ðiː] ,
“ I told thee , ” said Kaa softly to the Cobra , — “ I told thee ,
“ 我 讲述 你 , ” 说 卡阿 轻轻 到 这 眼镜蛇 , — “ 我 讲述 你 ,

“我告诉过你,”卡阿轻声对眼镜蛇说，“我告诉过你,

[fɔː(r)] [muːnz] [ə'gəʊ] , [ðæt] [ðaɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nɒt] . ”
four moons ago , that thy city was not . ”
四 月亮 前 , 那 你的 城市 曾是 不是 . ”

四月之前，你的城市还不存在。

“ [ðə; ði] ['sɪti] — [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [huːz] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz]
“ The city — the great city of the forest whose gates are guarded by the King's
“ 这 城市 — 这 伟大的 城市 的 这 森林 谁 大门 是 守卫 经过 这 国王学院
['taʊəz] — [kæn; kən]['nevə(r)] [pɑːs] .
towers — can never pass .
塔楼 — 能 绝不 经过 .

“这座城市——森林中的伟大城市，其城门由国王的塔楼守卫——永远无法通过。

[ðeɪ] ['bɪldɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eg] ,
They builded it before my father's father came from the egg ,
他们 已建成 它 前 我的 父亲的 父亲 来了 从 这 蛋 ,

他们建造它的时候，我的祖父还未破壳而出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] [wen] [maɪ] [sʌnz] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ai] !
and it shall endure when my son's sons are as white as I !
和 它 将 忍受 什么时候 我的 儿子的 儿子们 是 作为 白色的 作为 我 !

直到我的子孙后代都像我一样白皙，它才会消失!

- , [sʌn] [ɒv; əv] - , [sʌn] [ɒv; əv] - , [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Salomdhi , son of Chandrabija , son of Viyeja , son of Yegasuri ,
- , 儿子 的 - , 儿子 的 - , 儿子 的 - ,

萨洛姆迪，钱德拉比贾之子，维耶贾之子，耶加苏里之子

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['bɑːpə] [rɑː'wɑːl] .
made it in the days of Bappa Rawal .
制成 它 在 这 天 的 巴帕 拉瓦尔 .

在巴帕·拉瓦尔时代创作的。

[huːz] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ? ”
Whose cattle are YE ? ”
谁 牛 是 耶 ? ”

你们的牛是谁的?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒst] [treɪl] , ” [sed] ['məʊgli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['kɑː] .
“ It is a lost trail , ” said Mowgli , turning to Kaa .
“ 它 是 一个 丢失的 踪迹 , ” 说 毛克利 , 转弯 到 卡阿 .

“这是一条迷失的踪迹,”毛克利说着，转向卡阿。

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [tɔːk] . ”
“ I know not his talk . ”
“ 我 知道 不是 他的 讲话 . ”

“我不懂他的谈话内容。”

“ [nɔː(r)][ai] . [hiː; hi][ɪz] ['veri] [əʊld] .
“ Nor I . He is very old .
“ 也不 我 . 他 是 非常 老的 .

“我也不是。他年纪很大了。”

['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['kəubrəz] , [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪns] [ðə; ði]
Father of Cobras , there is only the Jungle here , as it has been since the
父亲 的 眼镜蛇 , 那里 是 仅有的 这 丛林 这里 , 作为 它 有 到过 自从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] . ”
beginning . ”
开始 . ”

眼镜蛇之父，这里只有丛林，自古以来就是如此。

“ [ðen] [huː] [ɪz][hiː; hi] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] , “ ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
“ Then who is HE , ” said the White Cobra , “ sitting down before me ,
“ 然后 WHO 是 他 , ” 说 这 白色的 眼镜蛇 , “ 坐着 向下 前 我 ,

“那么，坐在我面前的‘他’是谁呢？”白眼镜蛇问道。

[ˌʌnə'freɪd] , ['nəʊɪŋ] [nɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ['aʊə(r)] [tɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [mænz]
unafraid , knowing not the name of the King , talking our talk through a man's
无所畏惧 , 会心 不是 这 姓名 的 这 国王 , 说 我们的 讲话 通过 一个 男人的
[lɪps] ?
lips ?
嘴唇 ?

无所畏惧，不知国王之名，借男人之口说出我们的话语？

[huː] [ɪz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [tʌŋ] ? ”
Who is he with the knife and the snake's tongue ? ”
WHO 是 他 和 这 刀 和 这 蛇的 舌头 ? ”

那个拿着刀、吐着蛇舌的人是谁？

“ ['məʊgli] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ Mowgli they call me , ” was the answer .
“ 毛克利 他们 称呼 我 , ” 曾是 这 回答 .

“他们都叫我毛克利,”他回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
“ I am of the Jungle .
“ 我 是 的 这 丛林 .

“我来自丛林。”

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɑː] [hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .
The wolves are my people , and Kaa here is my brother .
这 狼 是 我的 人们 , 和 卡阿 这里 是 我的 兄弟 .

狼群是我的族人，而卡阿是我的兄弟。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['kəubrəz] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] ? ”
Father of Cobras , who art thou ? ”
父亲 的 眼镜蛇 , WHO 艺术 你 ? ”

眼镜蛇之父，你是谁？

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] .
“ I am the Warden of the King's Treasure .
“ 我 是 这 典狱长 的 这 国王学院 宝藏 .

“我是国王宝库的守护者。”

- ['rɑːdʒə] ['bɪldɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [maɪ] [skɪn] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,
Kurrun Raja builded the stone above me , in the days when my skin was dark ,
- 拉贾 已建成 这 石头 多于 我 , 在 这 天 什么时候 我的 皮肤 曾是 黑暗的 ,

库伦·拉贾在我皮肤黝黑的年代，在我头顶上建造了这块石头。

[ðæt]	[ai]	[mait]	[tiːtʃ]	[deθ]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[stiːl]	.
that	**I**	**might**	**teach**	**death**	**to**	**those**	**who**	**came**	**to**	**steal**	**.**
那	我	可能	教	死亡	到	那些	WHO	来了	到	偷	.

好让我能教导那些前来偷窃的人死亡。

[ðen]	[ðeɪ]	[let]	[daʊn]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[θruː]	[ðə; ði]	[stəʊn]	,
Then	**they**	**let**	**down**	**the**	**treasure**	**through**	**the**	**stone**	**,**
然后	他们	让	向下	这	宝藏	通过	这	石头	,

然后他们把宝物从石头缝里放了下去。

[ænd; ənd]	[ai]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɑːminz]	[maɪ]	['mɑːstəz]	.	”
and	**I**	**heard**	**the**	**song**	**of**	**the**	**Brahmins**	**my**	**masters**	**.**	**”**
和	我	听到	这	歌曲	的	这	婆罗门	我的	大师	.	”

我听到了我的主人——婆罗门们的歌声。

“	[ˌjuɛm'ɛm]	!	”	[sed]	['məʊgli]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
“	**Umm**	**!**	**”**	**said**	**Mowgli**	**to**	**himself**	**.**
“	嗯	!	”	说	毛克利	到	他自己	.

“嗯！”毛克利自言自语道。

“	[ai]	[hæv; həv]	[delt]	[wɪð]	[wʌn]	['brɑːmɪn]	[ɔːl'redi]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[pæk]	,	[ænd; ənd]	—	[ai]	[nəʊ]	[wɒt]	[ai]	[nəʊ]	.
“	**I**	**have**	**dealt**	**with**	**one**	**Brahmin**	**already**	**,**	**in**	**the**	**Man**	**-**	**Pack**	**,**	**and**	**—**	**I**	**know**	**what**	**I**	**know**	**.**
“	我	有	已处理	和	一	婆罗门	已经	,	在	这	男人	-	盒	,	和	—	我	知道	什么	我	知道	.

“我已经和一个人群中的一位婆罗门打过交道了，而且——我知道我所知道的。

['iːv(ə)l]	['kɒmz]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	.	”
Evil	**comes**	**here**	**in**	**a**	**little**	**.**	**”**
邪恶的	来	这里	在	一个	小的	.	”

邪恶很快就会降临。

“	[faɪv]	[taɪmz]	[sɪns]	[ai]	[keɪm]	[hɪə(r)]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[biːn]	['lɪftɪd]	,	[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	[tuː; tə]	[let]	[daʊn]	[mɔː(r)]	,
“	**Five**	**times**	**since**	**I**	**came**	**here**	**has**	**the**	**stone**	**been**	**lifted**	**,**	**but**	**always**	**to**	**let**	**down**	**more**	**,**
“	五	时代	自从	我	来了	这里	有	这	石头	到过	抬起	,	但	总是	到	让	向下	更多的	,

“自从我来到这里，石头已经被移开了五次，但每次都让我更加失望。”

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə'weɪ]	.
and	**never**	**to**	**take**	**away**	**.**
和	绝不	到	拿	离开	.

而且永远不会被夺走。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	['rɪtʃɪz]	[laɪk]	[ðiːz]	['rɪtʃɪz]	—	[ðə; ði]	['treʒəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[kɪŋz]	.
There	**are**	**no**	**riches**	**like**	**these**	**riches**	**—**	**the**	**treasures**	**of**	**a**	**hundred**	**kings**	**.**
那里	是	不	财富	喜欢	这些	财富	—	这	宝藏	的	一个	百	国王	.

世上没有比这更富有的财富了——相当于百王的宝藏。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[sɪns]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[wɒz; wəz]	[lɑːst]	[muːvd]	,
But	**it**	**is**	**long**	**and**	**long**	**since**	**the**	**stone**	**was**	**last**	**moved**	**,**
但	它	是	长的	和	长的	自从	这	石头	曾是	最后的	已搬	,

但是，这块石头已经很久很久没有被移动过了。

[ænd; ənd]	[ai]	[θɪŋk]	[ðæt]	[maɪ]	['sɪti]	[hæz; həz]	[fə'gɒtn]	.	”
and	**I**	**think**	**that**	**my**	**city**	**has**	**forgotten**	**.**	**”**
和	我	思考	那	我的	城市	有	被遗忘的	.	”

我觉得我的城市已经忘记了这件事。

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['sɪti]	.
“	**There**	**is**	**no**	**city**	**.**
“	那里	是	不	城市	.

“这里没有城市。”

[lʊk]	[ʌp]	.
Look	**up**	**.**
看	向上	.

抬头。

['jɒndə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ruːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[triːz]	['teərɪŋ]	[ðə; ði]	[stəʊnz]	[ə'pɑːt]	.
Yonder	**are**	**roots**	**of**	**the**	**great**	**trees**	**tearing**	**the**	**stones**	**apart**	**.**
远处	是	根	的	这	伟大的	树木	撕裂	这	石头	除	.

远处是参天大树的根系，它们正在撕裂岩石。

[triːz]	[ænd; ənd]	[men]	[duː; də]	[nɒt]	[grəʊ]	[tə'geðə(r)]	,	”	['kɑː]	[ɪn'sɪstɪd]	.
Trees	**and**	**men**	**do**	**not**	**grow**	**together**	**,**	**”**	**Kaa**	**insisted**	**.**
树木	和	男人	做	不是	生长	一起	,	”	卡阿	坚持	.

“树木和人类无法共同生长,”卡阿坚持道。

“	[twaɪs]	[ænd; ənd]	[θraɪs]	[hæv; həv]	[men]	[faʊnd]	[ðeə(r)]	[wei]	[hɪə(r)]	,	”	[ðə; ði]	[waɪt]	['kəʊbrə]	['ɑːnsə(r)d]
“	**Twice**	**and**	**thrice**	**have**	**men**	**found**	**their**	**way**	**here**	**,**	**”**	**the**	**White**	**Cobra**	**answered**
“	两次	和	三次	有	男人	成立	他们的	方式	这里	,	”	这	白色的	眼镜蛇	回答

['sævɪdʒli]	;
savagely	**;**
野蛮地	;

“人类已经两三次找到过这里了,”白眼镜蛇凶狠地回答道;

“	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	[spəʊk]	[tɪl]	[ai]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ðem; ðəm]	['grəʊpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,
“	**but**	**they**	**never**	**spoke**	**till**	**I**	**came**	**upon**	**them**	**groping**	**in**	**the**	**dark**	**,**
“	但	他们	绝不	辐	直到	我	来了	之上	他们	摸索	在	这	黑暗的	,

“但直到我偶然发现他们在黑暗中摸索时，他们才开口说话。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[kraɪd]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[taɪm]	.
and	**then**	**they**	**cried**	**only**	**a**	**little**	**time**	**.**
和	然后	他们	哭	仅有的	一个	小的	时间	.

然后他们只哭了一会儿。

[bʌt; bət]	[jiː; ji]	[kʌm]	[wɪð]	[laɪz]	,	[mæn]	[ænd; ənd]	[sneɪk]	[bəuθ]	,
But	**ye**	**come**	**with**	**lies**	**,**	**Man**	**and**	**Snake**	**both**	**,**
但	是的	来	和	谎言	,	男人	和	蛇	两个都	,

但你们带着谎言而来，无论是人还是蛇。

[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˌem 'iː]	[bɪ'liːv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɪz]	[nɒt]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[maɪ]	['wɔːdʃɪp]	[endz]	.
and	**would**	**have**	**me**	**believe**	**the**	**city**	**is**	**not**	**,**	**and**	**that**	**my**	**wardship**	**ends**	**.**
和	会	有	我	相信	这	城市	是	不是	,	和	那	我的	监护权	结束	.

并想让我相信这座城市已经不存在了，我的监护权也随之结束了。

['lɪt(ə)l]	[duː; də]	[men]	[tʃeɪndʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[j'iəz]	.
Little	**do**	**men**	**change**	**in**	**the**	**years**	**.**
小的	做	男人	改变	在	这	年	.

男人岁月变迁，变化甚微。

[bʌt; bət]	[ai]	[tʃeɪndʒ]	['nevə(r)]	!
But	**I**	**change**	**never**	**!**
但	我	改变	绝不	!

但我永远不会改变！

[tɪl] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːminz] [kʌm] [daʊn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [ai] [nəʊ] ,

Till the stone is lifted , and the Brahmins come down singing the songs that I know ,

直到 这 石头 是 抬起 ， 和 这 婆罗门 来 向下 歌唱 这 歌曲 那 我 知道 ，

直到巨石被移开，婆罗门们走下来，唱着我熟悉的歌谣，

[ænd; ənd] [fiːd] [ˌem 'iː] [wɪð] [wɔːm] [mɪlk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ə'gen] ,

and feed me with warm milk , and take me to the light again ,

和 喂养 我 和 温暖的 牛奶 ， 和 拿 我 到 这 光 再次 ，

请用温牛奶喂养我，带我重见光明。

[ai] — [ai] — [ai] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ʌðə(r)] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] !

I — I — I , and no other , am the Warden of the King's Treasure !

我 — 我 — 我 ， 和 不 其他 ， 是 这 典狱长 的 这 国王学院 宝藏 ！

我——我——我，而非他人，才是国王宝藏的守护者！

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ded] , [jiː; ji] [seɪ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ?

The city is dead , ye say , and here are the roots of the trees ?

这 城市 是 死的 ， 是的 说 ， 和 这里 是 这 根 的 这 树木 ？

你们说这座城市已经死了，而这里却是树根？

[stuːp] [daʊn] , [ðen] , [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [jiː; ji] [wɪl] .

Stoop down , then , and take what ye will .

哈腰 向下 ， 然后 ， 和 拿 什么 是的 将要 .

那就弯下腰，拿走你想要的一切吧。

[ɜːθ] [hæz; həz][nəʊ] ['treʒə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [ðiːz] .

Earth has no treasure like to these .

地球 有 不 宝藏 喜欢 到 这些 .

地球上没有任何宝藏能与这些相提并论。

[mæn] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪks] [tʌŋ] ,

Man with the snake's tongue ,

男人 和 这 蛇的 舌头 ，

长着蛇舌的人

[ɪf] [ðaʊ] [kænst][gəʊ] [ə'laɪv] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

if thou canst go alive by the way that thou hast entered it ,

如果 你 罐 去 活 经过 这 方式 那 你 哈斯特 进入 它 ，

如果你能以你进入的方式活着离开，

[ðə; ði] ['lesə(r)] [kɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] ['sɜːvənts] ! ”

the lesser Kings will be thy servants ! ”

这 较少 国王 将要 是 你的 仆人 ！ ”

小君王们都将成为你的仆人！

“ [ə'gen] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [lɒst] , ” [sed] ['məʊgli] ['kuːlli] .

“ Again the trail is lost , ” said Mowgli coolly .

“ 再次 这 踪迹 是 丢失的 ， ” 说 毛克利 冷静地 .

“我们又迷路了，”毛克利冷冷地说。

“ [kæn; kən] ['eni] ['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæv; həv]['bʌrəu, 'bəːrəu][səʊ] [diːp] [ænd; ənd] ['bɪtn] [ðɪs] [greɪt] [waɪt] [hʊd] ?

“ Can any jackal have burrowed so deep and bitten this great White Hood ?

“ 能 任何 豺狼 有 掘穴 所以 深的 和 被咬 这 伟大的 白色的 兜帽 ？

“有哪只豺狼能挖这么深的洞，咬到这只巨大的白头鹰吗？”

[hiː; hi][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][mæd] .
He is surely mad .
他 是 一定 疯狂的 .

他肯定疯了。

[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈkəubrəz] , [ai] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] . ”
Father of Cobras , I see nothing here to take away . ”
父亲 的 眼镜蛇 , 我 看 没有什么 这里 到 拿 离开 . ”

眼镜蛇之父，我看不出这里有什么值得带走的。

“ [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ɒv; əv] [deθ] [əˈpɒn][ðə; ði] [bɔɪ] !
“ By the Gods of the Sun and Moon , it is the madness of death upon the boy !
“ 经过 这 神 的 这 太阳 和 月亮 , 它 是 这 疯狂 的 死亡 之上 这 男生 !

“以太阳神和月亮神的名义发誓，这是死神降临到这孩子身上的疯狂！”

” [his] [ðə; ði][ˈkəʊbrə] .
” hissed the Cobra .
” 嘶嘶作响 这 眼镜蛇 .

“眼镜蛇嘶嘶地说。”

“ [bɪˈfɔː(r)] [ðaɪn] [aɪz] [kləʊz] [ai] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðiː] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] .
“ Before thine eyes close I will allow thee this favour .
“ 前 你的 眼睛 关闭 我 将要 允许 你 这 偏爱 .

“在你闭上双眼之前，我将允许你这个愿望。”

[lʊk] [ðaʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [mæn][hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] ! ”
Look thou , and see what man has never seen before ! ”
看 你 , 和 看 什么 男人 有 绝不 已见 前 ! ”

瞧瞧，看看这人类从未见过的景象！

“ [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [huː] [spiːk] [tuː; tə] [ˈməʊgli] [ɒv; əv] [ˈfeɪvəz] ,
“ They do not well in the Jungle who speak to Mowgli of favours ,
“ 他们 做 不是 出色地 在 这 丛林 WHO 说话 到 毛克利 的 恩惠 ,

“在丛林里，那些向毛克利许诺好处的人不会有好下场。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːk] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɔːl] , [æz; əz][ai] [nəʊ] .
” said the boy , between his teeth ; “ but the dark changes all , as I know .
” 说 这 男生 , 之间 他的 牙齿 ; “ 但 这 黑暗的 变化 全部 , 作为 我 知道 .

“男孩咬牙切齿地说；但我知道，黑暗会改变一切。”

[ai] [wɪl] [lʊk] , [ɪf] [ðæt] [pliːz] [ðiː] .
I will look , if that please thee .
我 将要 看 , 如果 那 请 你 .

如果您不介意，我会去看看。

” [hiː; hi] [stɛərd] [wɪð] [ˈpʌkəd] - [ʌp] [aɪz] [raʊnd] [ðə; ði] [vɔːlt] ,
” He stared with puckered - up eyes round the vault ,
” 他 凝视 和 皱巴巴的 - 向上 眼睛 圆形的 这 金库 ,

他眯着眼睛，目光扫过金库四周，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈglitə] .
and then lifted up from the floor a handful of something that glittered .
和 然后 抬起 向上 从 这 地面 一个 少数 的 某物 那 闪闪发光 .

然后从地上捡起一把闪闪发光的东西。

“ [əʊˈhəʊ] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [pleɪ] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][mæn] - [pæk] :
“ Oho ! ” said he , “ this is like the stuff they play with in the Man - Pack :
“ 哦 ! ” 说 他 , “ 这 是 喜欢 这 东西 他们 玩 和 在 这 男人 - 盒 :

“哦吼！”他说，“这就像他们在‘人包’里玩的东西一样：

['əʊnli]	[ðɪs]	[ɪz]	['jeləʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	[braʊn]	.
only	**this**	**is**	**yellow**	**and**	**the**	**other**	**was**	**brown**	**.**
仅有的	这	是	黄色的	和	这	其他	曾是	棕色的	.

只是这个是黄色的，另一个是棕色的。

”	[hiː; hi]	[let]	[ðə; ði]	[gəʊld]	['piːsɪz]	[fɔːl]	,	[ænd; ənd]	[muːv]	['fɔːwəd]	.
”	**He**	**let**	**the**	**gold**	**pieces**	**fall**	**,**	**and**	**move**	**forward**	**.**
”	他	让	这	金子	件	落下	,	和	移动	向前	.

他让金币掉落，然后继续前进。

[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[vɔːlt]	[wɒz; wəz]	['berid]	[sʌm; səm]	[faɪv]	[ɔː(r)]	[sɪks]	[fiːt]	[diːp]	[ɪn]	[kɔɪnd]	[gəʊld]
The	**floor**	**of**	**the**	**vault**	**was**	**buried**	**some**	**five**	**or**	**six**	**feet**	**deep**	**in**	**coined**	**gold**
这	地面	的	这	金库	曾是	埋葬	一些	五	或者	六	脚	深的	在	创造	金子

[ænd; ənd]	['sɪlvə(r)]	[ðæt]	[hæd; həd]	[bɜːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sæks]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'rɪdʒənəli]	[stɔː(r)d]
and	**silver**	**that**	**had**	**burst**	**from**	**the**	**sacks**	**it**	**had**	**been**	**originally**	**stored**
和	银	那	有	爆裂	从	这	麻袋	它	有	到过	起初	存储

[ɪn]	,
in	**,**
在	,

金库的地板上埋着五六英尺厚的金银币，这些金银币是从最初存放它们的麻袋里爆出来的。

[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[j'iəz]	,	[ðə; ði]	['met(ə)l]	[hæd; həd]	[pækt]	[ænd; ənd]	['set(ə)ld]	[æz; əz]	[sænd]	[pæks]
and	**,**	**in**	**the**	**long**	**years**	**,**	**the**	**metal**	**had**	**packed**	**and**	**settled**	**as**	**sand**	**packs**
和	,	在	这	长的	年	,	这	金属	有	包装	和	定居	作为	沙	包装

[æt; ət]	[ləʊ]	[taɪd]	.
at	**low**	**tide**	**.**
在	低的	潮	.

经过漫长的岁月，金属堆积起来，在低潮时形成沙堆。

[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	['raɪzɪŋ]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[æz; əz]	[rek]	[lɪft]	[θruː]	[ðə; ði]	[sænd]	,
On	**it**	**and**	**in**	**it**	**and**	**rising**	**through**	**it**	**,**	**as**	**wrecks**	**lift**	**through**	**the**	**sand**	**,**
在	它	和	在	它	和	上升	通过	它	,	作为	残骸	举起	通过	这	沙	,

在它之上，在它之中，并穿过它上升，就像残骸从沙中升起一样。

[wɜː(r); wə(r)]	['dʒuːəld]	['elɪfənt]	-	['haʊdə]	[ɒv; əv]	[ɪm'bɒst]	['sɪlvə(r)]	,	['stʌdɪd]	[wɪð]	[pleɪts]	[ɒv; əv]
were	**jewelled**	**elephant**	**-**	**howdahs**	**of**	**embossed**	**silver**	**,**	**studded**	**with**	**plates**	**of**
是	珠宝	大象	-	轿子	的	压纹	银	,	带钉的	和	盘子	的

['hæməd]	[gəʊld]	,
hammered	**gold**	**,**
锤击	金子	,

是用浮雕银制成的镶满珠宝的象轿，上面镶嵌着锤制金片。

[ænd; ənd]	[ed'ɔːnd]	[wɪð]	['kɑːbʌŋkl]	[ænd; ənd]	['təːkwɔiz, -kwɑːz]	.
and	**adorned**	**with**	**carbuncles**	**and**	**turquoises**	**.**
和	装饰	和	痈	和	绿松石	.

并饰以红宝石和绿松石。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌpælən'kiːn]	[ænd; ənd]	['litəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['kæriɪŋ]	[kwiːnz]	,	[freɪmd]	[ænd; ənd]	[breɪst]
There	**were**	**palanquins**	**and**	**litters**	**for**	**carrying**	**queens**	**,**	**framed**	**and**	**braced**
那里	是	轿子	和	幼崽	为了	携带	女王们	,	框	和	支撑

[wɪð]	['sɪlvə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪ'næm(ə)l]	,
with	**silver**	**and**	**enamel**	**,**
和	银	和	搪瓷	,

有用来抬女王的轿子和轿子，用银和珐琅制成框架和加固。

[wɪð]	[dʒeɪd]	-	['hændld]	[pəulz]	[ænd; ənd]	['æmbə(r)]	['kɜːt(ə)n]	-	[rɪŋz]	;
with	**jade**	**-**	**handled**	**poles**	**and**	**amber**	**curtain**	**-**	**rings**	**;**
和	玉	-	处理	杆子	和	琥珀色	窗帘	-	戒指	;

配有玉柄杆和琥珀窗帘环；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊldən] ['kændlˌstɪks] [hʌŋ] [wɪð] [pɪəst] ['emərəldz] [ðæt] ['kwivəd] [ɒn] [ðə; ði]
there were golden candlesticks hung with pierced emeralds that quivered on the
那里 是 金的 烛台 悬挂 和 穿孔 祖母绿 那 颤抖 在 这
['brɑːntʃɪz] ;
branches ;
分支 ;

树枝上悬挂着镶嵌着祖母绿的金色烛台，烛台上的祖母绿在枝头微微颤动；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] ['ɪmɪdʒɪz] , [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [ɒv; əv] [fə'gɒtn] [gɒdz] , ['sɪlvə(r)] [wɪð] ['dʒuːəld]
there were studded images , five feet high , of forgotten gods , silver with jewelled
那里 是 带钉的 图片 , 五 脚 高的 , 的 被遗忘的 神 , 银 和 珠宝
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

那里有五英尺高的镶嵌宝石的雕像，描绘的是被遗忘的神灵，银质，眼睛镶嵌着宝石；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] , [gəʊld] [ˌɪn'leɪd] [ɒn] [stiːl] , [ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð] [rɔtid] [ænd; ənd]
there were coats of mail , gold inlaid on steel , and fringed with rotted and
那里 是 外套 的 邮件 , 金子 镶嵌 在 钢 , 和 流苏 和 腐烂的 和
['blækənd] [siːd] - [pɜːlz] ;
blackened seed - pearls ;
变黑 种子 - 珍珠 ;

有钢制的锁子甲，上面镶嵌着金子，并缀有腐烂发黑的珍珠；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['helmits] , ['krestɪd] [ænd; ənd] ['biːdɪd] [wɪð] ['pɪdʒənz] - [blʌd] ['ruːbiz] ; [ðeə(r)]
there were helmets , crested and beaded with pigeon's - blood rubies ; there
那里 是 头盔 , 冠状 和 串珠 和 鸽子的 - 血 红宝石 ; 那里
[wɜː(r); wə(r)] [ʃiːldz] [ɒv; əv] ['lækə(r)] ,
were shields of lacquer ,
是 盾牌 的 漆 ,

有头盔，上面饰有鸽血红宝石串珠；有漆盾，

[ɒv; əv] ['tɔːtəs] - [ʃel] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəs] - [haɪd] , [stræpt] [ænd; ənd] [bɒst] [wɪð] [red] [gəʊld]
of tortoise - shell and rhinoceros - hide , strapped and bossed with red gold
的 龟 - 壳 和 犀牛 - 隐藏 , 绑带 和 老板 和 红色的 金子
[ænd; ənd] [set] [wɪð] ['emərəldz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] ;
and set with emeralds at the edge ;
和 放 和 祖母绿 在 这 边缘 ;

玳瑁和犀牛皮制成，饰以红金带和凸起，边缘镶嵌祖母绿；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːvz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] - [hɪlt] [sɔːrdz] , ['dægəz] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] ;
there were sheaves of diamond - hilted swords , daggers , and hunting - knives ;
那里 是 捆 的 钻石 - 带柄 剑 , 匕首 , 和 打猎 - 刀具 ;
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊldən] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['leɪdlz] ,
there were golden sacrificial bowls and ladles ,
那里 是 金的 献祭 碗 和 勺子 ,

那里有成捆的镶钻剑柄的剑、匕首和猎刀；还有金制的祭祀碗和勺子。

[ænd; ənd] ['pɔːtəb(ə)l] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] ['nevə(r)] [siːz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ;
and portable altars of a shape that never sees the light of day ;
和 便携的 祭坛 的 一个 形状 那 绝不 看到 这 光 的 天 ;

以及形状奇特、永不见天日的便携式祭坛；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnsens] - ['bɜːrnər] ,
there were jade cups and bracelets ; there were incense - burners ,
那里 是 玉 杯子 和 手镯 ; 那里 是 香 - 燃烧器 ,
[kɒmz] , [ænd; ənd] [pɒts] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːfjuːm] ,
combs , and pots for perfume ,
梳子 , 和 锅 为了 香水 ,

有玉杯、玉镯，还有香炉、梳子和香水罐。

['henə] , [ænd; ənd] [aɪ] - ['paʊdə(r)] , [ɔ:l] [ɪn] [ɪm'bɒst] [gəʊld] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊz] - [rɪŋz] , ['ɑːmlət]
henna , and eye - powder , all in embossed gold ; there were nose - rings , armlets
指甲花 , 和 眼睛 - 粉末 , 全部 在 压纹 金子 ; 那里 是 鼻子 - 戒指 , 臂带

, [hed] - [bændz] , ['fɪŋgə(r)] - [rɪŋz] ,
, head - bands , finger - rings ,
, 头 - 乐队 , 手指 - 戒指 ,

指甲花染料和眼粉，全部都是烫金的；还有鼻环、臂环、头带、戒指，

[ænd; ənd] ['gɜ:dlz] [pɑ:st] ['eni] ['kaʊntɪŋ] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [belts] , ['sev(ə)n] ['fɪŋgəz] [brɔ:d] , [ɒv; əv]
and girdles past any counting ; there were belts , seven fingers broad , of
和 腰带 过去的 任何 计数 ; 那里 是 腰带 , 七 手指 广阔 , 的

[skweə(r)] - [kʌt] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] ['ru:biz] ,
square - cut diamonds and rubies ,
正方形 - 切 钻石 和 红宝石 ,

腰带多到无法计数；有七指宽的腰带，由方形切割的钻石和红宝石制成。

[ænd; ənd] ['wʊdn] ['bɒksɪz] , ['trebli] [klæmpt] [wɪð] ['aɪən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] ['fɔːlən]
and wooden boxes , trebly clamped with iron , from which the wood had fallen
和 木制的 盒子 , 三重奏 夹紧 和 铁 , 从 哪个 这 木头 有 倒下

[ə'weɪ] [ɪn] ['paʊdə(r)] ,
away in powder ,
离开 在 粉末 ,

还有用铁三重夹紧的木箱，木头已经脱落成粉末状。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [ˌʌn'kʌt] [stɑː(r)] - ['sæfˌaɪəz] , [əʊplz] , [kæts] - [aɪz] , ['sæfˌaɪəz] , ['ru:biz] ,
showing the pile of uncut star - sapphires , opals , cat's - eyes , sapphires , rubies ,
显示 这 桩 的 未剪辑版 星星 - 蓝宝石 , 蛋白石 , 猫的 - 眼睛 , 蓝宝石 , 红宝石 ,

['daɪəməndz] , ['emərəldz] , [ænd; ənd] ['gɑ:nits] [wɪ'ðɪn] .
diamonds , emeralds , and garnets within .
钻石 , 祖母绿 , 和 石榴石 之内 .

图中展示了堆积如山的未经切割的星光蓝宝石、蛋白石、猫眼石、蓝宝石、红宝石、钻石、祖母绿和石榴石。

[ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] [wɒz; wəz] [raɪt] .
The White Cobra was right .
这 白色的 眼镜蛇 曾是 正确的 .

白眼镜蛇说得对。

[nəʊ] [mɪə(r)] ['mʌni] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] ,
No mere money would begin to pay the value of this treasure ,
不 仅仅 钱 会 开始 到 支付 这 价值 的 这 宝藏 ,

任何金钱都无法衡量这件宝物的价值。

[ðə; ði] ['sɪftɪd] ['pɪkɪŋz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] , ['plʌndə(r)] , [treɪd] , [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn] .
the sifted pickings of centuries of war , plunder , trade , and taxation .
这 筛过的 采摘 的 几个世纪 的 战争 , 掠夺 , 贸易 , 和 税收 .

这是几个世纪以来战争、掠夺、贸易和税收的成果。

[ðə; ði] [kɔɪnz] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪsləs] , ['li:vɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kaʊnt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] ;
The coins alone were priceless , leaving out of count all the precious stones ;
这 硬币 独自的 是 无价 , 离开 出去 的 数数 全部 这 宝贵的 石头 ;

单是这些硬币就价值连城，更别提那些宝石了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ə'ləʊn] [mait] [bi:; bi] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
and the dead weight of the gold and silver alone might be two or three
和 这 死的 重量 的 这 金子 和 银 独自的 可能 是 二 或者 三

['hʌndrəd] [tʌnz] .
hundred tons .
百 吨 .

仅黄金和白银的重量就可能有两三百吨。

['evri] ['neɪtɪv] ['ruːlə(r)][ɪn] ['ɪndiə] [tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːd] [tuː; tə] [wɪtʃ]
Every native ruler in India to - day , however poor , has a hoard to which
每一个 本国的 统治者 在 印度 到 - 天 , 然而 贫穷的 , 有 一个 囤 到 哪个
[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ædɪŋ] ;
he is always adding ;
他 是 总是 添加 ;

如今印度的每一位本土统治者，无论多么贫穷，都拥有一笔不断增长的财富；

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
and though , once in a long while ,
和 尽管 , 一次 在 一个 长的 尽管 ,

然而，偶尔，

[sʌm; səm] [ɪn'laɪt(ə)nd] [prɪns] [meɪ] [send] [ɒf] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['bʊlək] - [kɑːt] [ləʊdz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə]
some enlightened prince may send off forty or fifty bullock - cart loads of silver to
一些 开明 王子 可能 发送 离开 四十 或者 五十 犍 - 大车 负载 的 银 到
[biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] [sɪ'kjʊrətiz] ,
be exchanged for Government securities ,
是 交换 为了 政府 证券 ,

一些开明的王子可能会送去四五十车白银去兑换政府债券。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kiːp] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kləʊsli]
the bulk of them keep their treasure and the knowledge of it very closely
这 大部分 的 他们 保持 他们的 宝藏 和 这 知识 的 它 非常 密切
[tuː; tə] [ðəm'selvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

他们中的大多数人都将自己的财富和相关知识严加保密。

[bʌt; bət] ['məʊgli] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [ment] .
But Mowgli naturally did not understand what these things meant .
但 毛克利 自然 做过 不是 理解 什么 这些 事物 意思是 .

但莫格利自然不明白这些事情的含义。

[ðə; ði] [naɪvz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['bæləns] [səʊ] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
The knives interested him a little , but they did not balance so well as his own ,
这 刀具 感兴趣的 他 一个 小的 , 但 他们 做过 不是 平衡 所以 出色地 作为 他的 自己的 ,

他对这些刀有点兴趣，但它们的平衡性不如他自己的刀。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [drɒpt] [ðem; ðəm] .
and so he dropped them .
和 所以 他 掉落 他们 .

于是他把它们扔掉了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [leɪd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊdə] [hɑːf]
At last he found something really fascinating laid on the front of a howdah half
在 最后的 他 成立 某物 真的 迷人 铺设 在 这 正面 的 一个 轿子 一半
['berid] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪnz] .
buried in the coins .
埋葬 在 这 硬币 .

最后，他在象轿正面发现了一件非常有趣的东西，它半埋在硬币堆里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] ['æŋkəs] , [ɔː(r)] ['elɪfənt] - [gəʊd] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt]
It was a three - foot ankus , or elephant - goad — something like a small boat
它 曾是 一个 三 - 脚 安库斯 , 或者 大象 - 刺激 — 某物 喜欢 一个 小的 船
- [hʊk] .
- hook .
- 钩 .

那是一个三英尺长的象钩，或者叫象刺——有点像小船钩。

[ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [wʌn] [raʊnd] , [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈruːbi] ,
The top was one round , shining ruby ,
这 顶部 曾是 一 圆形的 , 灼灼 红宝石 ,
顶部是一颗圆形的、闪亮的红宝石，

[ænd; ənd] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [rʌf]
and eight inches of the handle below it were studded with rough
和 八 英寸 的 这 处理 以下 它 是 带钉的 和 粗糙的
[ˈtəːkwɔiz, -kwɑːz] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] ,
turquoises close together ,
绿松石 关闭 一起 ,
手柄下方八英寸长的部分镶嵌着紧密排列的粗糙绿松石。

[ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] [grɪp] .
giving a most satisfactory grip .
给予 一个 最多 令人满意的 紧握 .
握感非常舒适。

[bɪˈləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪm][ɒv; əv][dʒeɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] - [ˈpæt(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] —
Below them was a rim of jade with a flower - pattern running round it —
以下 他们 曾是 一个 轮缘 的 玉 和 一个 花 - 图案 跑步 圆形的 它 —
[ˈəʊnli][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈemərəldz] ,
only the leaves were emeralds ,
仅有的 这 树叶 是 祖母绿 ,
它们下方是一圈玉质边缘，上面饰有花卉图案——只有叶子是翠绿色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈruːbiz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , [griːn] [stəʊn] .
and the blossoms were rubies sunk in the cool , green stone .
和 这 花朵 是 红宝石 沉没 在 这 凉爽的 , 绿色的 石头 .
那些花朵就像红宝石一样，镶嵌在冰凉的绿色石头里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ˈaɪvəri] ,
The rest of the handle was a shaft of pure ivory ,
这 休息 的 这 处理 曾是 一个 轴 的 纯的 象牙 ,
手柄的其余部分是一根纯象牙杆。

[waɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [spaɪk] [ænd; ənd] [hʊk] — [wɒz; wəz][gəʊld] - [ˌɪnˈleɪd] [stiːl] [wɪð] [ˈpɪktʃəz]
while the point — the spike and hook — was gold - inlaid steel with pictures
尽管 这 观点 — 这 长钉 和 钩 — 曾是 金子 - 镶嵌 钢 和 图片
[ɒv; əv] [ˈelɪfənt] - [ˈkætʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [əˈtræktɪd] [ˈməʊgli] ,
of elephant - catching ; and the pictures attracted Mowgli ,
的 大象 - 捕捉 ; 和 这 图片 吸引 毛克利 ,
而尖头——也就是钩子和尖刺——是用镀金钢制成的，上面绘有捕捉大象的图案；这些图案吸引了毛克利。

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈhɑːθiː][ðə; ði][ˈsaɪlənt] .
who saw that they had something to do with his friend Hathi the Silent .
WHO 锯 那 他们 有 某物 到 做 和 他的 朋友 象 这 沉默的 .
他发现他们与他的朋友沉默者哈提有关。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈkəʊbrə][hæd; həd] [biːn] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [ˈkləʊsli] .
The White Cobra had been following him closely .
这 白色的 眼镜蛇 有 到过 下列的 他 密切 .
白眼镜蛇一直紧紧跟着他。

“ [ɪz] [ðɪs] [nɒt] [wɜːθ] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə][bɪˈhəʊld] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Is this not worth dying to behold ? ” he said .
“ 是 这 不是 值得 垂死 到 看哪 ? ” 他 说 .
“难道这不值得为之献出生命吗？”他说道。

“ [hæv; həv][ai] [nɒt] [dʌn] [ðiː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)] ? ”
“ Have I not done thee a great favour ? ”
“ 有 我 不是 完毕 你 一个 伟大的 偏爱 ? ”
“我岂不是帮了你一个大忙吗？”

“ [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ I do not understand , ” said Mowgli .
“ 我 做 不是 理解 , ” 说 毛克利 .

“我不明白,”毛克利说。

“ [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
“ The things are hard and cold , and by no means good to eat .
“ 这 事物 是 难的 和 寒冷的 , 和 经过 不 方法 好的 到 吃 .

“这些东西又硬又冷，一点也不好吃。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ” — [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['æŋkəs] — “ [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] , [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
But this ” — he lifted the ankus — “ I desire to take away , that I may see it
但 这 ” — 他 抬起 这 安库斯 — “ 我 欲望 到 拿 离开 , 那 我 可能 看 它
[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

但是这个”——他举起象牙钩——“我想把它带走，好让我能在阳光下看到它。

[ðaʊ] ['seɪɪst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðaɪn] ?
Thou sayest they are all thine ?
你 萨耶斯特 他们 是 全部 你的 ?

你说他们都是你的?

[wɪlt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [frɒgz] [tuː; tə] [iːt] ?
Wilt thou give it to me , and I will bring thee frogs to eat ?
枯萎 你 给 它 到 我 , 和 我 将要 带来 你 青蛙 到 吃 ?

你愿意把它给我吗？我给你摘些青蛙来吃。

” [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] ['feəli] [ʃʊk] [wɪð] ['iːv(ə)l] [dɪ'laɪt] .
” The White Cobra fairly shook with evil delight .
” 这 白色的 眼镜蛇 相当 摇晃 和 邪恶的 喜 .

“白眼镜蛇邪恶地颤抖着，欣喜若狂。”

“ [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Assuredly I will give it , ” he said .
“ 当然 我 将要 给 它 , ” 他 说 .

“我一定会给的,”他说。

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)][ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] — [tɪl] [ðaʊ] ['gəʊɪst] [ə'weɪ] . ”
“ All that is here I will give thee — till thou goest away . ”
“ 全部 那 是 这里 我 将要 给 你 — 直到 你 去 离开 . ”

“这里的一切都将给你——直到你离开。”

“ [bʌt; bət][ai][gəʊ] [naʊ] .
“ But I go now .
“ 但 我 去 现在 .

但我现在要走了。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θɔːn] - ['pɔɪntɪd] [θɪŋ] [tuː; tə]
This place is dark and cold , and I wish to take the thorn - pointed thing to
这 地方 是 黑暗的 和 寒冷的 , 和 我 希望 到 拿 这 刺 - 尖 事物 到
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”
the Jungle . ”
这 丛林 . ”

这里又黑又冷，我想把那带刺的东西带到丛林里去。

“ [lʊk] [baɪ] [ðaɪ] [fʊt] !
“ Look by thy foot !
“ 看 经过 你的 脚 !

“看看你的脚边！”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ?
What is that there ?
什么 是 那 那里 ?

那是什么?

” ['məʊgli] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] .
” Mowgli picked up something white and smooth .
” 毛克利 挑选 向上 某物 白色的 和 光滑的 .

“莫格利捡起了一件白色光滑的东西。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [hed] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ It is the bone of a man's head , ” he said quietly .
“ 它 是 这 骨 的 一个 男人的 头 , ” 他 说 悄悄 .

“这是人的头骨,”他平静地说。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] . ”
“ And here are two more . ”
“ 和 这里 是 二 更多的 . ”

“还有两个。”

“ [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ə'weɪ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
“ They came to take the treasure away many years ago .
“ 他们 来了 到 拿 这 宝藏 离开 许多 年 前 .

“他们多年前就来抢走了这批宝藏。”

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [stɪl] . ”
I spoke to them in the dark , and they lay still . ”
我 辐 到 他们 在 这 黑暗的 , 和 他们 躺 仍然 . ”

我在黑暗中和他们说话，他们一动不动地躺着。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][ai] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] ['treʒə(r)] ?
“ But what do I need of this that is called treasure ?
“ 但 什么 做 我 需要 的 这 那 是 称为 宝藏 ?

“可是，我何须拥有这所谓的财宝呢？ ”

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['æŋkəs][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .
If thou wilt give me the ankus to take away , it is good hunting .
如果 你 枯萎 给 我 这 安库斯 到 拿 离开 , 它 是 好的 打猎 .

如果你愿意把象鼻虫给我带走，那真是一次不错的狩猎。

[ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [les] .
If not , it is good hunting none the less .
如果 不是 , 它 是 好的 打猎 没有任何 这 较少的 .

即便不是，这仍然是一次不错的狩猎体验。

[ai][duː; də][nɒt] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
I do not fight with the Poison People ,
我 做 不是 斗争 和 这 毒 人们 ,

我不与毒族作战。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - [wɜːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [traɪb] . ”
and I was also taught the Master - word of thy tribe . ”
和 我 曾是 还 教授 这 掌握 - 单词 的 你的 部落 . ”

我也被教导了你族的圣言。

“ [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn]['mɑːstə(r)] - [wɜːd] [hɪə(r)] .
“ There is but one Master - word here .
“ 那里 是 但 一 掌握 - 单词 这里 .

“这里只有一个主语。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] !
It is mine !
它 是 矿 !

这是我的!

”	['kɑ:]	[flʌŋ]	[hɪm'self]	['fɔːwəd]	[wɪð]	['bleɪzɪŋ]	[aɪz]	.
”	**Kaa**	**flung**	**himself**	**forward**	**with**	**blazing**	**eyes**	**.**
”	卡阿	扔	他自己	向前	和	炽烈	眼睛	.

“卡阿双目燃烧着火焰，猛地向前冲去。”

“	[huː]	[beɪd]	[ˌem 'iː]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[mæn]	?
“	**Who**	**bade**	**me**	**bring**	**the**	**Man**	**?**
“	WHO	巴德	我	带来	这	男人	?

谁让我把那个人带来?

”	[hiː; hi]	[his]	.
”	**he**	**hissed**	**.**
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“	[ai]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	,	”	[ðə; ði]	[əʊld]	['kəʊbrə]	[lisp]	.
“	**I**	**surely**	**,**	**”**	**the**	**old**	**Cobra**	**lisped**	**.**
“	我	一定	,	”	这	老的	眼镜蛇	口齿不清	.

“当然，”老眼镜蛇含糊不清地说。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[lɒŋ]	[sɪns]	[ai]	[hæv; həv]	[siːn]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[mæn]	[spiːks]	['aʊə(r)]	[tʌŋ]	.	”
“	**It**	**is**	**long**	**since**	**I**	**have**	**seen**	**Man**	**,**	**and**	**this**	**Man**	**speaks**	**our**	**tongue**	**.**	**”**
“	它	是	长的	自从	我	有	已见	男人	,	和	这	男人	说话	我们的	舌头	.	”

“我已经很久没见过人类了，而这个人竟然会说我们的语言。”

“	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[tɔːk]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	.
“	**But**	**there**	**was**	**no**	**talk**	**of**	**killing**	**.**
“	但	那里	曾是	不	讲话	的	杀	.

但没有人谈到杀戮。

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[led]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[deθ]	?
How	**can**	**I**	**go**	**to**	**the**	**Jungle**	**and**	**say**	**that**	**I**	**have**	**led**	**him**	**to**	**his**	**death**	**?**
如何	能	我	去	到	这	丛林	和	说	那	我	有	引领	他	到	他的	死亡	?

我怎能到丛林里去，说是我把他引向了死亡?

”	[sed]	['kɑ:]	.
”	**said**	**Kaa**	**.**
”	说	卡阿	.

“卡阿说道。”

“	[ai]	[tɔːk]	[nɒt]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	[tɪl]	[ðə; ði]	[taɪm]	.
“	**I**	**talk**	**not**	**of**	**killing**	**till**	**the**	**time**	**.**
“	我	讲话	不是	的	杀	直到	这	时间	.

“我暂时不谈杀戮。”

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['gəʊɪŋ]	[ɔː(r)]	[nɒt]	['gəʊɪŋ]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
And	**as**	**to**	**thy**	**going**	**or**	**not**	**going**	**,**	**there**	**is**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**.**
和	作为	到	你的	去	或者	不是	去	,	那里	是	这	洞	在	这	墙	.

至于你是否要去，墙上有一个洞可以解答这个问题。

[piːs]	,	[naʊ]	,	[ðaʊ]	[fæt]	['mʌŋki]	-	['kɪlə(r)]	!
Peace	**,**	**now**	**,**	**thou**	**fat**	**monkey**	**-**	**killer**	**!**
和平	,	现在	,	你	胖的	猴	-	杀手	!

现在，你这肥胖的杀猴凶手，安静点吧!

[ai]	[hæv; həv]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ðaɪ]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[wɪl]	[nəʊ]	[ðiː]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	.
I	**have**	**but**	**to**	**touch**	**thy**	**neck**	**,**	**and**	**the**	**Jungle**	**will**	**know**	**thee**	**no**	**longer**	**.**
我	有	但	到	触碰	你的	脖子	,	和	这	丛林	将要	知道	你	不	更长	.

我只需触碰你的脖颈，丛林便会从此认不出你。

['nevə(r)]	[mæn]	[keɪm]	[hɪə(r)]	[ðæt]	[went]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[breθ]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[rɪbz]	.
Never	**Man**	**came**	**here**	**that**	**went**	**away**	**with**	**the**	**breath**	**under**	**his**	**ribs**	**.**
绝不	男人	来了	这里	那	去	离开	和	这	气息	在下面	他的	肋骨	.

从来没有人来到这里，却带着肋骨下的气息离去。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	['wɔːdn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['sɪti]	!	”
I	**am**	**the**	**Warden**	**of**	**the**	**Treasure**	**of**	**the**	**King's**	**City**	**!**	**”**
我	是	这	典狱长	的	这	宝藏	的	这	国王学院	城市	！	”

我是国王之城宝藏的守护者！

“	[bʌt; bət]	,	[ðaʊ]	[waɪt]	[wɜːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːk]	,	[ai]	[tel]	[ðiː]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['naɪðə(r)]	[kɪŋ]	[nɔː(r)]	['sɪti]	!
“	**But**	**,**	**thou**	**white**	**worm**	**of**	**the**	**dark**	**,**	**I**	**tell**	**thee**	**there**	**is**	**neither**	**king**	**nor**	**city**	**!**
“	但	，	你	白色的	蠕虫	的	这	黑暗的	，	我	告诉	你	那里	是	两者都不	国王	也不	城市	！

“但是，你这黑暗中的白虫，我告诉你，这里既没有国王也没有城市！”

[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[ɪz]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌjuː 'es]	!
The	**Jungle**	**is**	**all**	**about**	**us**	**!**
这	丛林	是	全部	关于	我们	！

丛林里的一切都是关于我们的！

”	[kraɪd]	['kɑː]	.
”	**cried**	**Kaa**	**.**
”	哭	卡阿	.

“卡阿喊道。”

“	[ðeə(r)]	[ɪz]	[stɪl]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	.
“	**There**	**is**	**still**	**the**	**Treasure**	**.**
“	那里	是	仍然	这	宝藏	.

“宝藏还在。”

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[dʌn]	.
But	**this**	**can**	**be**	**done**	**.**
但	这	能	是	完毕	.

但这并非不可能。

[weɪt]	[ə'waɪl]	,	['kɑː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒks]	,	[ænd; ənd]	[siː]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[rʌn]	.
Wait	**awhile**	**,**	**Kaa**	**of**	**the**	**Rocks**	**,**	**and**	**see**	**the**	**boy**	**run**	**.**
等待	一会儿	，	卡阿	的	这	岩石	，	和	看	这	男生	跑步	.

稍等片刻，岩石之王卡奥，看看这孩子跑起来。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[greɪt]	[spɔːt]	[hɪə(r)]	.
There	**is**	**room**	**for**	**great**	**sport**	**here**	**.**
那里	是	房间	为了	伟大的	运动	这里	.

这里很适合发展精彩的体育运动。

[laɪf]	[ɪz]	[gʊd]	.
Life	**is**	**good**	**.**
生活	是	好的	.

生活真美好。

[rʌn]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ə'waɪl]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[spɔːt]	,	[bɔɪ]	!
Run	**to**	**and**	**fro**	**awhile**	**,**	**and**	**make**	**sport**	**,**	**boy**	**!**
跑步	到	和	弗	一会儿	，	和	制作	运动	，	男生	！

跑来跑去一会儿，玩耍嬉戏一下吧，孩子！

”	['məʊgli]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ɒn]	-	[hed]	['kwaɪətli]	.
”	**Mowgli**	**put**	**his**	**hand**	**on**	**Kaa's**	**head**	**quietly**	**.**
”	毛克利	放	他的	手	在	-	头	悄悄	.

“莫格利静静地把手放在卡阿的头上。

“	[ðə; ði]	[waɪt]	[θɪŋ]	[hæz; həz]	[delt]	[wɪð]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[pæk]	[ʌn'tɪl]	[naʊ]	.
“	**The**	**white**	**thing**	**has**	**dealt**	**with**	**men**	**of**	**the**	**Man**	**-**	**Pack**	**until**	**now**	**.**
“	这	白色的	事物	有	已处理	和	男人	的	这	男人	-	盒	直到	现在	.

“白色的东西一直与狼群的男人们打交道。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
He does not know me , ” he whispered .
他 做 不是 知道 我 , ” 他 低声说道 .

“他不认识我,”他低声说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈhʌntɪŋ] .
“ He has asked for this hunting .
“ 他 有 问 为了 这 打猎 .

“这是他要求的狩猎。”

[let] [hɪm][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
Let him have it .
让 他 有 它 .

让他尝尝吧。

” [ˈməʊgli] [hæd; həd] [biːn] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈæŋkəs] [held] [pɔɪnt] [daʊn] .
” Mowgli had been standing with the ankus held point down .
” 毛克利 有 到过 常设 和 这 安库斯 握住 观点 向下 .

“莫格利当时站着，手里拿着象鼻，尖头朝下。”

[hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [drɒpt] [ˈkrɒsweɪz] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
He flung it from him quickly and it dropped crossways just behind the
他 扔 它 从 他 迅速地 和 它 掉落 十字路口 只是 在后面 这
[greɪt] [sneɪks] [hʊd] ,
great snake's hood ,
伟大的 蛇的 兜帽 ,

他迅速把它扔了出去，它横着落在了大蛇的颈部后方。

[ˈpɪnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
pinning him to the floor .
钉住 他 到 这 地面 .

把他按倒在地。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , - [weɪt] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] [ˈbɒdi] , [ˈpærəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [hʊd]
In a flash , Kaa's weight was upon the writhing body , paralysing it from hood
在 一个 闪光 , - 重量 曾是 之上 这 扭动 身体 , 瘫痪 它 从 兜帽
[tuː; tə][teɪl] .
to tail .
到 尾巴 .

转眼间，卡阿的重量压在了那具扭动的身体上，使其从头到尾都动弹不得。

[ðə; ði] [red] [aɪz] [bɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][speə(r)] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [strʌk] [ˈfjʊəriəsli]
The red eyes burned , and the six spare inches of the head struck furiously
这 红色的 眼睛 烧伤 , 和 这 六 空闲的 英寸 的 这 头 击 愤怒地
[raɪt] [ænd; ənd] [left] .
right and left .
正确的 和 左边 .

红肿的双眼灼热难耐，那六英寸长的脑袋猛烈地左右挥舞着。

“ [kɪl] ! ” [sed] [ˈkɑː] , [æz; əz] [ˈmaʊgliz] [hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪf] .
“ Kill ! ” said Kaa , as Mowgli's hand went to his knife .
“ 杀 ! ” 说 卡阿 , 作为 莫格利的 手 去 到 他的 刀 .

“杀！”卡奥说道，莫格利的手伸向了他的刀。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [bleɪd] ; “ [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kɪl] [əˈgen] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)]
“ No , ” he said , as he drew the blade ; “ I will never kill again save for
“ 不 , ” 他 说 , 作为 他 画 这 刀刃 ; “ 我 将要 绝不 杀 再次 节省 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

“不,”他一边说着，一边拔出刀子；“除了为了食物，我再也不会杀人了。”

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ] , ['kɑː] !
But look you , Kaa !
但 看 你 , 卡阿 !

但是看看你，卡阿！

” [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʊd] , [fɔːst] [ðə; ði] [maʊθ] ['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪd]
” He caught the snake behind the hood , forced the mouth open with the blade
” 他 捕捉 这 蛇 在后面 这 兜帽 , 强制 这 嘴 打开 和 这 刀刃
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
of the knife ,
的 这 刀 ,

“他抓住了兜帽后面的蛇，用刀刃撬开了蛇的嘴，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['pɔɪz(ə)n] - [fæŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] ['laɪɪŋ] [blæk] [ænd; ənd]
and showed the terrible poison - fangs of the upper jaw lying black and
和 显示 这 糟糕的 毒 - 獠牙 的 这 上 颚 说谎 黑色的 和
['wɪðəd] [ɪn][ðə; ði] [gʌm] .
withered in the gum .
干枯 在 这 胶 .

并展示了上颚可怕的毒牙，它们又黑又干瘪地躺在牙龈里。

[ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə][hæd; həd] [,aut'liv] [hɪz; ɪz]['pɔɪz(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [wɪl] .
The White Cobra had outlived his poison , as a snake will .
这 白色的 眼镜蛇 有 活得更久 他的 毒 , 作为 一个 蛇 将要 .

白眼镜蛇的毒液早已失效，就像蛇的本能一样。

“ - ” (“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [draɪd] [ʌp] ” — ['lɪtərəli] , [ə; eɪ] [rɔtid] [aʊt] [triː] - [stʌmp]) , [sed] ['məʊgli] ;
“ THUU ” (“ It is dried up ” — Literally , a rotted out tree - stump) , said Mowgli ;
“ - ” (“ 它 是 干燥 向上 ” — 字面上地 , 一个 腐烂的 出去 树 - 树桩) , 说 毛克利 ;
[ænd; ənd] [m'əʊʃənɪŋ] ['kɑː] [ə'weɪ] ,
and motioning Kaa away ,
和 示意 卡阿 离开 ,

“咻”(“它干涸了”——字面意思是腐烂的树桩)，毛克利说道；并示意卡奥走开。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['æŋkəs] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] [friː] .
he picked up the ankus , setting the White Cobra free .
他 挑选 向上 这 安库斯 , 环境 这 白色的 眼镜蛇 自由的 .

他捡起象鼻钩，放走了白眼镜蛇。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒə(r)] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] ['wɔːdn] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪvli] .
“ The King's Treasure needs a new Warden , ” he said gravely .
“ 这 国王学院 宝藏 需求 一个 新的 典狱长 , ” 他 说 严重地 .

“国王的宝库需要一位新的守护者，”他严肃地说。

“ - , [ðaʊ] [hæst] [nɒt] [dʌn] [wel] .
“ Thuu , thou hast not done well .
“ - , 你 哈斯特 不是 完毕 出色地 .

“Thuu，你做得不好。”

[rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [spɔːt] , - ! ”
Run to and fro and make sport , Thuu ! ”
跑步 到 和 弗 和 制作 运动 , - ! ”

跑来跑去，玩耍嬉戏吧，图！

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
“ I am ashamed .
“ 我 是 羞愧 .

我感到羞愧。

[kɪl] [ˌem 'iː] ! ” [his] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] .
Kill me ! ” hissed the White Cobra .
杀 我 ! ” 嘶嘶作响 这 白色的 眼镜蛇 .

“杀了我！”白眼镜蛇嘶嘶地说。

“	[ðeə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[tuː]	[mʌtʃ]	[tɔːk]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	.
“	**There**	**has**	**been**	**too**	**much**	**talk**	**of**	**killing**	**.**
“	那里	有	到过	也	很多	讲话	的	杀	.

“关于杀戮的讨论太多了。”

[wiː; wi]	[wɪl]	[gəʊ]	[naʊ]	.
We	**will**	**go**	**now**	**.**
我们	将要	去	现在	.

我们现在就走。

[ai]	[teɪk]	[ðə; ði]	[θɔːn]	-	['pɔɪntɪd]	[θɪŋ]	,	-	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[hæv; həv]	[fɔːt]	[ænd; ənd]	['wʊstɪd]	[ðiː]	.	”
I	**take**	**the**	**thorn**	**-**	**pointed**	**thing**	**,**	**Thuu**	**,**	**because**	**I**	**have**	**fought**	**and**	**worsted**	**thee**	**.**	**”**
我	拿	这	刺	-	尖	事物	,	-	,	因为	我	有	战斗	和	最差	你	.	”

图，我拿起那根带刺的东西，是因为我打败了你。

“	[siː]	,	[ðen]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[dʌz]	[nɒt]	[kɪl]	[ðiː]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
“	**See**	**,**	**then**	**,**	**that**	**the**	**thing**	**does**	**not**	**kill**	**thee**	**at**	**last**	**.**
“	看	,	然后	,	那	这	事物	做	不是	杀	你	在	最后的	.

“所以，要小心，别让这件事最终害死你。”

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[deθ]	!
It	**is**	**Death**	**!**
它	是	死亡	!

这是死亡！

[rɪ'membə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[deθ]	!
Remember	**,**	**it**	**is**	**Death**	**!**
记住	,	它	是	死亡	!

记住，这是死亡！

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[ðæt]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[maɪ]	['sɪti]	.
There	**is**	**enough**	**in**	**that**	**thing**	**to**	**kill**	**the**	**men**	**of**	**all**	**my**	**city**	**.**
那里	是	足够的	在	那	事物	到	杀	这	男人	的	全部	我的	城市	.

那东西里装的毒药足以杀死我城里所有的男人。

[nɒt]	[lɒŋ]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[həʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['dʒʌŋg(ə)l]	[mæn]	,	[nɔː(r)]	[hiː; hi]	[huː]	[teɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðiː]	.
Not	**long**	**wilt**	**thou**	**hold**	**it**	**,**	**Jungle**	**Man**	**,**	**nor**	**he**	**who**	**takes**	**it**	**from**	**thee**	**.**
不是	长的	枯萎	你	抓住	它	,	丛林	男人	,	也不	他	WHO	需要	它	从	你	.

丛林人啊，你不会长久拥有它，从你手中夺走它的人也不会长久拥有它。

[ðeɪ]	[wɪl]	[kɪl]	,	[ænd; ənd]	[kɪl]	,	[ænd; ənd]	[kɪl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪts]	[seɪk]	!
They	**will**	**kill**	**,**	**and**	**kill**	**,**	**and**	**kill**	**for**	**its**	**sake**	**!**
他们	将要	杀	,	和	杀	,	和	杀	为了	它是	清酒	!

他们会为了它而杀戮、杀戮、再杀戮！

[maɪ]	[streŋθ]	[ɪz]	[draɪd]	[ʌp]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['æŋkəs]	[wɪl]	[duː; də]	[maɪ]	[wɜːk]	.
My	**strength**	**is**	**dried**	**up**	**,**	**but**	**the**	**ankus**	**will**	**do**	**my**	**work**	**.**
我的	力量	是	干燥	向上	,	但	这	安库斯	将要	做	我的	工作	.

我的力气已经耗尽，但象牙会替我完成工作。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[deθ]	!
It	**is**	**Death**	**!**
它	是	死亡	!

这是死亡！

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[deθ]	!
It	**is**	**Death**	**!**
它	是	死亡	!

这是死亡！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] !
It is Death !
它 是 死亡 !

这是死亡！

” ['məʊgli] [krɔ:l] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'gen] ,
” Mowgli crawled out through the hole into the passage again ,
” 毛克利 爬行 出去 通过 这 洞 进入 这 通道 再次 ,

“莫格利又从洞里爬进了通道。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] ['straɪkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and the last that he saw was the White Cobra striking furiously with his
和 这 最后的 那 他 锯 曾是 这 白色的 眼镜蛇 引人注目 愤怒地 和 他的
['hɑːmləs] [fæŋz] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɒlɪd] ['gəʊldən] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
harmless fangs at the stolid golden faces of the gods that lay on the floor ,
无害 獠牙 在 这 沉稳 金的 面孔 的 这 神 那 躺 在 这 地面 ,

他最后看到的，是那条白眼镜蛇用它无害的毒牙疯狂地攻击躺在地上的神祇们冷峻的金色面孔。

[ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] !
and hissing , “ It is Death !
和 嘶嘶声 , “ 它 是 死亡 !

并发出嘶嘶声：“是死神！”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [wʌns] [mɔː(r)] ;
” They were glad to get to the light of day once more ;
” 他们 是 高兴的 到 得到 到 这 光 的 天 一次 更多的 ;

“他们很高兴能再次重见天日；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['məʊgli] [meɪd] [ðə; ði] ['æŋkəs]
and when they were back in their own Jungle and Mowgli made the ankus
和 什么时候 他们 是 后退 在 他们的 自己的 丛林 和 毛克利 制成 这 安库斯
['glɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ,
glitter in the morning light ,
闪光 在 这 早晨 光 ,

当他们回到自己的丛林，莫格利让象鼻虫在晨光中闪闪发光时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [njuː]
he was almost as pleased as though he had found a bunch of new
他 曾是 几乎 作为 高兴 作为 尽管 他 有 成立 一个 束 的 新的
['flaʊəz] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
flowers to stick in his hair .
花朵 到 戳 在 他的 头发 .

他高兴得就像找到了一束新花可以别在头发上一样。

“ [ðɪs] [ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən] - [aɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [dɪ'laɪtɪdli] , [æz; əz] [hiː; hi] [twə:l] [ðə; ði]
“ This is brighter than Bagheera's eyes , ” he said delightedly , as he twirled the
“ 这 是 更亮 比 - 眼睛 , ” 他 说 欣喜地 , 作为 他 旋转 这
['ruːbi] .
ruby .
红宝石 .

“这比巴希拉的眼睛还要明亮,”他一边高兴地转动着红宝石一边说道。

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ; [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] - [miːn] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv]
“ I will show it to him ; but what did the Thuu mean when he talked of
“ 我 将要 展示 它 到 他 ; 但 什么 做过 这 - 意思是 什么时候 他 谈话 的
[deθ] ? ”
death ? ”
死亡 ? ”

“我会把它展示给他看；但是图乌人谈到死亡时究竟是什么意思呢？”

“ [ai] ['kænɒt] [seɪ] .

“ I cannot say .

“ 我 不能 说 .

我无法回答。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒrəʊfl] [tuː; tə][maɪ] [teɪlz] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [nɒt] [ðaɪ] [naɪf] .

I am sorrowful to my tail's tail that he felt not thy knife .

我 是 悲伤 到 我的 尾巴 尾巴 那 他 毛毡 不是 你的 刀 .

我为他没能感受到你的刀而感到无比悲伤。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːv(ə)l][æt; ət][kəʊld] [leə(r)] — [ə'bʌv] [graʊnd] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

There is always evil at Cold Lairs — above ground or below .

那里 是 总是 邪恶的 在 寒冷的 巢穴 — 多于 地面 或者 以下 .

寒穴之中，邪恶无处不在——无论是在地上还是地下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

But now I am hungry .

但 现在 我 是 饥饿的 .

但我现在饿了。

[dʌst] [ðaʊ] [hʌnt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dɔːn] ? ” [sed] ['kɑː] .

Dost thou hunt with me this dawn ? ” said Kaa .

多斯特 你 打猎 和 我 这 黎明 ? ” 说 卡阿 .

“你今天黎明要和我一起狩猎吗？”卡阿问道。

“ [nəʊ] ; [bə'gɪərə] [mʌst; məst] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] .

“ No ; Bagheera must see this thing .

“ 不 ; 巴吉拉 必须 看 这 事物 .

“不，巴希拉必须亲眼看看这个东西。”

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !

Good hunting !

好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

” ['məʊgli] [dɑːnst] [ɒf] , ['flʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['æŋkəs] , [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

” Mowgli danced off , flourishing the great ankus , and stopping from time to

” 毛克利 跳舞 离开 , 芊芊 这 伟大的 安库斯 , 和 停止 从 时间 到

[taɪm] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

time to admire it ,

时间 到 钦佩 它 ,

“莫格利挥舞着巨大的象鼻虫，跳着舞离开了，并不时停下来欣赏它。”

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bə'gɪərə] ['tʃiːfli] [juːst] ,

till he came to that part of the Jungle Bagheera chiefly used ,

直到 他 来了 到 那 部分 的 这 丛林 巴吉拉 主要 用过的 ,

直到他来到巴吉拉主要使用的那片丛林区域，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['drɪŋkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [kɪl] .

and found him drinking after a heavy kill .

和 成立 他 喝 后 一个 重的 杀 .

发现他刚刚猎杀了一大群猎物后正在喝酒。

['məʊgli] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

Mowgli told him all his adventures from beginning to end ,

毛克利 讲述 他 全部 他的 冒险 从 开始 到 结尾 ,

莫格利把他的冒险经历从头到尾都告诉了他。

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]['æŋkəs] [bɪ'twiːn] [waɪlz] .

and Bagheera sniffed at the ankus between whiles .

和 巴吉拉 嗅了嗅 在 这 安库斯 之间 当 .

巴希拉时不时地嗅了嗅象鼻虫。

[wen] ['məʊgli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['koʊbrəz][lɑːst] [wɜːdz] , [ðə; ði]['pænθə(r)] [pɜː] [ə'pruːvɪŋli] .
When Mowgli came to the White Cobra's last words , the Panther purred approvingly .
什么时候 毛克利 来了 到 这 白色的 眼镜蛇的 最后的 字 , 这 豹 咕噜咕噜 赞许地 .

当莫格利听到白眼镜蛇的遗言时，黑豹发出了一声赞许的咕噜声。

“ [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [hʊd] [spəʊk] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ?
“ Then the White Hood spoke the thing which is ?
“ 然后 这 白色的 兜帽 辐 这 事物 哪个 是 ?

“然后白衣人说了那句话，那句话是什么呢？”

” ['məʊgli] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
” Mowgli asked quickly .
” 毛克利 问 迅速地 .

“莫格利急忙问道。”

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['keɪdʒɪz][æt; ət] - ,
“ I was born in the King's cages at Oodeypore ,
“ 我 曾是 出生 在 这 国王学院 笼子 在 - ,

“我出生在乌德普尔国王的笼子里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ðæt] [ai] [nəʊ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][mæn] .
and it is in my stomach that I know some little of Man .
和 它 是 在 我的 胃 那 我 知道 一些 小的 的 男人 .

而我对人类的了解，就藏在我的胃里。

['veri] ['meni] [men] [wʊd] [kɪl] [θraɪs] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [wʌn][bɪg] [red] [stəʊn] [ə'ləʊn] . ”
Very many men would kill thrice in a night for the sake of that one big red stone alone . ”
非常 许多 男人 会 杀 三次 在 一个 夜晚 为了 这 清酒 的 那 一 大的 红色的 石头 独自的 . ”

为了那块巨大的红色石头，很多人一夜之间会杀人三次。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] .
“ But the stone makes it heavy to the hand .
“ 但 这 石头 制作 它 重的 到 这 手 .

“但是石头让它拿在手里很重。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] [braɪt] [naɪf] [ɪz]['betə(r)] ; [ænd; ənd] — [siː] !
My little bright knife is better ; and — see !
我的 小的 明亮的 刀 是 更好的 ; 和 — 看 !

我的小巧明亮的刀更好；而且——你看！

[ðə; ði] [red] [stəʊn] [ɪz] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
the red stone is not good to eat .
这 红色的 石头 是 不是 好的 到 吃 .

这种红色石头不能吃。

[ðen] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [kɪl] ? ”
Then WHY would they kill ? ”
然后 为什么 会 他们 杀 ? ”

那他们为什么要杀人呢?

“ ['məʊgli] , [gəʊ] [ðaʊ] [ænd; ənd] [sliːp] .
“ Mowgli , go thou and sleep .
“ 毛克利 , 去 你 和 睡觉 .

“莫格利，去睡觉吧。”

[ðaʊ] [hæst][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd] — — ”
Thou hast lived among men , and — — ”
你 哈斯特 居住地 之中 男人 , 和 — — ”

你曾生活在人群中，并且——”

“ [ai] [rɪ'membə(r)] .
“ I remember .
“ 我 记住 .

“我记得。”

[men] [kɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hʌntɪŋ] ; — [fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
Men kill because they are not hunting ; — for idleness and pleasure .
男人 杀 因为 他们 是 不是 打猎 ; — 为了 懒惰 和 乐趣 .

人杀人不是因为狩猎，而是为了消遣和享乐。

[weɪk] [ə'gen] , [bə'gɪərə] .
Wake again , Bagheera .
唤醒 再次 , 巴吉拉 .

巴希拉，醒醒吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juːz] [wɒz; wəz] [ðɪs] [θɔːn] - ['pɔɪntɪd] [θɪŋ] [meɪd] ?
For what use was this thorn - pointed thing made ?
为了 什么 使用 曾是 这 刺 - 尖 事物 制成 ?

这个带刺的东西是做什么用的?

” [bə'gɪərə] [hɑːf] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sliːpi] — [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['twɪŋk(ə)l] .
” Bagheera half opened his eyes — he was very sleepy — with a malicious twinkle .
” 巴吉拉 一半 打开 他的 眼睛 — 他 曾是 非常 困 — 和 一个 恶意 闪烁 .

“巴希拉半睁着眼睛——他很困——眼中闪过一丝恶意的光芒。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [men] [tuː; tə] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['hɑːθiː] ,
“ It was made by men to thrust into the head of the sons of Hathi ,
“ 它 曾是 制成 经过 男人 到 推力 进入 这 头 的 这 儿子们 的 象 ,

“它是人制造的，用来刺入哈提之子的头部，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [pɔː(r)] [aʊt] .
so that the blood should pour out .
所以 那 这 血 应该 倒 出去 .

让鲜血流淌出来。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] - , [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['keɪdʒɪz] .
I have seen the like in the street of Oodeypore , before our cages .
我 有 已见 这 喜欢 在 这 街道 的 - , 前 我们的 笼子 .

在我们被关进笼子之前，我在乌代浦尔的街头见过类似的景象。

[ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ] [æz; əz] ['hɑːθiː] . ”
That thing has tasted the blood of many such as Hathi . ”
那 事物 有 尝过 这 血 的 许多 这样的 作为 象 . ”

那东西尝过许多人的鲜血，比如哈提。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ? ”
“ But why do they thrust into the heads of elephants ? ”
“ 但 为什么 做 他们 推力 进入 这 头部 的 大象 ? ”

“但是，他们为什么要往大象头上捅呢? ”

“ [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [mænz] [lɔː] .
“ To teach them Man's Law .
“ 到 教 他们 男人的 法律 .

“教导他们人类的法律。”

['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [klɔːz] [nɔː(r)] [tiːθ] , [men] [meɪk] [ðiːz] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [wɜːs] . ”
Having neither claws nor teeth , men make these things — and worse . ”
拥有 两者都不 爪子 也不 牙齿 , 男人 制作 这些 事物 — 和 更糟 . ”

男人既没有爪子也没有牙齿，却制造出了这些东西——甚至更糟糕的东西。

“ [ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)] [blʌd] [wen] [ai] [kʌm] [nɪə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [mæn] - [pæk] [hæv; həv] [meɪd] ,
“ Always more blood when I come near , even to the things the Man - Pack have made ,
“ 总是 更多的 血 什么时候 我 来 靠近 , 甚至 到 这 事物 这 男人 - 盒 有 制成 ,

“每当我靠近，总会有更多的鲜血流淌，即使是那些人类制造的东西也不例外。”

” [sed] [ˈməʊgli] [dɪsˈgʌstɪdli] .
” said Mowgli disgustedly .
” 说 毛克利 厌恶地 .

“莫格利厌恶地说。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæŋkəs] .
He was getting a little tired of the weight of the ankus .
他 曾是 获得 一个 小的 疲劳的 的 这 重量 的 这 安库斯 .

他有点吃不消象牙的重量了。

“ [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] , [ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ If I had known this , I would not have taken it .
“ 如果 我 有 已知 这 , 我 会 不是 有 已采取 它 .

“如果我早知道会这样，我就不会拿了。”

[fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] - [blʌd] [ɒn] [ðə; ði] [θɒŋz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - .
First it was Messua's blood on the thongs , and now it is Hathi's .
第一的 它 曾是 - 血 在 这 丁字裤 , 和 现在 它 是 - .

先是丁字裤上的梅苏亚的血，现在又是哈蒂的血了。

[ai] [wɪl] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I will use it no more .
我 将要 使用 它 不 更多的 .

我以后不再使用它了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [ðə; ði] [ˈæŋkəs] [fluː] [ˈspɑːklɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈberid] [ɪtˈself] [pɔɪnt] [daʊn] [ˈθɜːti] [jɑːrdz] [əˈweɪ] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] .
” The ankus flew sparkling , and buried itself point down thirty yards away , between the trees .
” 这 安库斯 飞翔 闪闪发光 , 和 埋葬 本身 观点 向下 三十 码 离开 , 之间 这 树木 .

“那只象鼻虫闪闪发光地飞了出去，然后把头朝下扎进了三十码外的树丛里。”

“ [səʊ] [maɪ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [ɒv; əv] [deθ] , ” [sed] [ˈməʊgli] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ɒn] [ðə; ði] [freʃ] ,
“ So my hands are clean of Death , ” said Mowgli , rubbing his palms on the fresh ,
“ 所以 我的 双手 是 干净的 的 死亡 , ” 说 毛克利 , 擦 他的 棕榈树 在 这 新鲜的 ,

“所以我的双手没有沾染死亡，”莫格利说着，把手掌在新鲜的……上擦了擦。

[mɔɪst] [ɜːθ] .
moist earth .
潮湿 地球 .

湿润的土壤。

“ [ðə; ði] - [sed] [deθ] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .
“ The Thuu said Death would follow me .
“ 这 - 说 死亡 会 跟随 我 .

“图乌人说死神会追随我。”

[hiː; hi][ɪz][əʊld][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd][mæd] . ”
He is old and white and mad . ”
他 是 老的 和 白色的 和 疯狂的 . ”

他又老又白，而且疯了。

“ [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] , [ɔː(r)] [deθ] [ɔː(r)] [laɪf] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
“ White or black , or death or life , I am going to sleep , Little Brother .
“ 白色的 或者 黑色的 , 或者 死亡 或者 生活 , 我 是 去 到 睡觉 , 小的 兄弟 .

“不管是白是黑，不管是死是活，我都要睡觉了，小弟弟。”

[ai] ['kænɒt] [hʌnt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [haʊl] [ɔːl] [deɪ] , [æz; əz][duː; də][sʌm; səm][fəʊk] .
I cannot hunt all night and howl all day , as do some folk .
我 不能 打猎 全部 夜晚 和 嗥 全部 天 , 作为 做 一些 民间 .

我不能像某些人那样，整夜狩猎，整天嚎叫。

” [bə'ɡɪərə] [went] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [leə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɒf] .
” Bagheera went off to a hunting - lair that he knew , about two miles off .
” 巴吉拉 去 离开 到 一个 打猎 - 巢穴 那 他 知道 , 关于 二 英里 离开 .

“巴希拉前往他熟悉的狩猎巢穴，大约在两英里外。”

['məʊɡli] [meɪd] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [triː] , ['nɒtɪd] [θriː] [ɔː(r)]
Mowgli made an easy way for himself up a convenient tree , knotted three or
毛克利 制成 一个 简单的 方式 为了 他自己 向上 一个 方便的 树 , 打结的 三 或者
[fɔː(r)] [k'riːpəz] [tə'ɡeðə(r)] ,
four creepers together ,
四 爬行者 一起 ,

莫格利用三四根藤蔓打了个结，轻松地爬上了一棵合适的树。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] ['fɪfti]
and in less time than it takes to tell was swinging in a hammock fifty
和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 曾是 摇摆 在 一个 吊床 五十
[fiːt] [ə'bʌv] [ɡraʊnd] .
feet above ground .
脚 多于 地面 .

不到一分钟，我就发现自己正躺在离地五十英尺高的吊床上荡来荡去。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['pɒzətɪv] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [strɒŋ] ['deɪlaɪt] , ['məʊɡli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
Though he had no positive objection to strong daylight , Mowgli followed the
尽管 他 有 不 积极的 异议 到 强的 日光 , 毛克利 随后 这
['kʌstəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
custom of his friends ,
风俗 的 他的 朋友们 ,

虽然莫格利并不反感强烈的日光，但他还是遵循了朋友们的习惯。

[ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and used it as little as he could .
和 用过的 它 作为 小的 作为 他 可以 .

他尽可能少地使用它。

[wen] [hiː; hi] [weɪkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [laʊd] - [vɔɪst] ['piːplz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
When he waked among the very loud - voiced peoples that live in the trees ,
什么时候 他 醒来 之中 这 非常 大声 - 配音 人民 那 居住 在 这 树木 ,

当他行走在那些居住在树上、嗓门很大的族群中间时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twaɪlaɪt] [wʌns] [mɔː(r)] ,
it was twilight once more ,
它 曾是 暮 一次 更多的 ,

天色再次降临，暮色四合。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈdriːmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[ˈpeb(ə)lz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[θrəʊn]	[əˈweɪ]	.
and	**he**	**had**	**been**	**dreaming**	**of**	**the**	**beautiful**	**pebbles**	**he**	**had**	**thrown**	**away**	**.**
和	他	有	到过	做梦	的	这	美丽的	鹅卵石	他	有	抛掷	离开	.

他梦见了自己丢弃的那些美丽的鹅卵石。

“	[æt; ət]	[liːst]	[ai]	[wɪl]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[əˈgen]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,
“	**At**	**least**	**I**	**will**	**look**	**at**	**the**	**thing**	**again**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	在	至少	我	将要	看	在	这	事物	再次	,	”	他	说	,

“至少我会再仔细看看那件事,”他说。

[ænd; ənd]	[slɪd]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[ˈkriːpə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	;	[bʌt; bət]	[bəˈgɪərə]	[wɒz; wəz]	[bɪˈfɔː(r)]	[hɪm]	.
and	**slid**	**down**	**a**	**creeper**	**to**	**the**	**earth**	**;**	**but**	**Bagheera**	**was**	**before**	**him**	**.**
和	滑行	向下	一个	苦力怕	到	这	地球	;	但	巴吉拉	曾是	前	他	.

他顺着藤蔓滑到地上；但巴希拉在他前面。

[ˈməʊgli]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[hɪm]	[ˈsnʌfɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːf]	[lait]	.
Mowgli	**could**	**hear**	**him**	**snuffing**	**in**	**the**	**half**	**light**	**.**
毛克利	可以	听到	他	吸鼻烟	在	这	一半	光	.

昏暗的光线下，莫格利能听到他抽泣的声音。

“	[weə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[θɔːn]	-	[ˈpɔɪntɪd]	[θɪŋ]	?	”	[kraɪd]	[ˈməʊgli]	.
“	**Where**	**is**	**the**	**thorn**	**-**	**pointed**	**thing**	**?**	**”**	**cried**	**Mowgli**	**.**
“	在哪里	是	这	刺	-	尖	事物	?	”	哭	毛克利	.

“那个带刺的东西在哪儿? ”毛克利喊道。

“	[ə; eɪ]	[mæn]	[hæz; həz]	[ˈteɪkən]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
“	**A**	**man**	**has**	**taken**	**it**	**.**
“	一个	男人	有	已采取	它	.

“有人拿走了它。”

[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[treɪl]	.	”
Here	**is**	**the**	**trail**	**.**	**”**
这里	是	这	踪迹	.	”

这就是小路。

“	[naʊ]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[siː]	[ˈweðə(r)]	[ðə; ði]	-	[spəʊk]	[truːθ]	.
“	**Now**	**we**	**shall**	**see**	**whether**	**the**	**Thuu**	**spoke**	**truth**	**.**
“	现在	我们	将	看	无论	这	-	辐	真相	.

“现在我们将看看图乌人说的是否是真话。”

[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈpɔɪntɪd]	[θɪŋ]	[ɪz]	[deθ]	,	[ðæt]	[mæn]	[wɪl]	[daɪ]	.
If	**the**	**pointed**	**thing**	**is**	**Death**	**,**	**that**	**man**	**will**	**die**	**.**
如果	这	尖	事物	是	死亡	,	那	男人	将要	死	.

如果被指的东西是死神，那么那个人就会死。

[let]	[ˌjuː ˈes]	[ˈfɒləʊ]	.	”
Let	**us**	**follow**	**.**	**”**
让	我们	跟随	.	”

我们跟随。

“	[kɪl]	[fɜːst]	,	”	[sed]	[bəˈgɪərə]	.
“	**Kill**	**first**	**,**	**”**	**said**	**Bagheera**	**.**
“	杀	第一的	,	”	说	巴吉拉	.

“先杀人,”巴希拉说道。

“	[æn; ən]	[ˈempti]	[ˈstʌmək]	[meɪks]	[ə; eɪ]	[ˈkeələs]	[aɪ]	.
“	**An**	**empty**	**stomach**	**makes**	**a**	**careless**	**eye**	**.**
“	一个	空的	胃	制作	一个	粗心	眼睛	.

“饥饿使人目光粗心。”

[men][gəʊ] ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [wet] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['laɪtɪst] [mɑːk] .

Men go very slowly , and the Jungle is wet enough to hold the lightest mark .

男人 去 非常 缓慢地 , 和 这 丛林 是 湿的 足够的 到 抓住 这 最轻 标记 .

男人们走得很慢，而且丛林潮湿，即使是最浅的痕迹也能留下。

” [ðeɪ] [kɪld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

” They killed as soon as they could ,

” 他们 被杀 作为 很快 作为 他们 可以 ,

他们一有机会就杀人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk]

but it was nearly three hours before they finished their meat and drink

但 它 曾是 几乎 三 小时 前 他们 完成的 他们的 肉 和 喝

[ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

and buckled down to the trail .

和 弯曲 向下 到 这 踪迹 .

但他们花了将近三个小时才吃完肉喝完水，然后才继续上路。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪks] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]

The Jungle People know that nothing makes up for being hurried over your

这 丛林 人们 知道 那 没有什么 制作 向上 为了 存在 慌忙 超过 你的

[miːlz] .

meals .

餐 .

丛林居民都知道，吃饭匆忙是无法弥补的。

“ [θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [θɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [hænd][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ?

“ Think you the pointed thing will turn in the man's hand and kill him ?

“ 思考 你 这 尖 事物 将要 转动 在 这 男人的 手 和 杀 他 ?

“你认为那尖锐的东西会在人手里翻转，把他杀死吗？”

” ['məʊgli] [ɑːskt] .

” Mowgli asked .

” 毛克利 问 .

“莫格利问道。”

“ [ðə; ði] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deθ] . ”

“ The Thuu said it was Death . ”

“ 这 - 说 它 曾是 死亡 . ”

“图族人说那是死神。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wen] [wiː; wi][faɪnd] , ” [sed] [bə'gɪərə] , ['trɒtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] .

“ We shall see when we find , ” said Bagheera , trotting with his head low .

“ 我们 将 看 什么时候 我们 寻找 , ” 说 巴吉拉 , 小跑 和 他的 头 低的 .

“找到之后就知道了，”巴希拉低着头小跑着说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [fʊt] ” ([hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][mæn]) ,

“ It is single - foot ” (he meant that there was only one man) ,

“ 它 是 单身的 - 脚 ” (他 意思是 那 那里 曾是 仅有的 一 男人) ,

“这是单脚的”（他的意思是只有一个人），

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [prest] [hɪz; ɪz] [hiːl] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] . ”

“ and the weight of the thing has pressed his heel far into the ground . ”

“ 和 这 重量 的 这 事物 有 按下 他的 脚跟 远的 进入 这 地面 . ”

“那东西的重量把他的脚后跟深深地压进了土里。”

“ [haɪ] !

“ Hai !

“ 嗨 !

“嗨！

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ['sʌmə(r)] ['laɪtnɪŋ] , ” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [kwɪk] ,
This is as clear as summer lightning , ” Mowgli answered ; and they fell into the quick ,
这 是 作为 清除 作为 夏天 闪电 , ” 毛克利 回答 ; 和 他们 跌倒 进入 这 快的 ,

“这就像夏日闪电一样清晰,”莫格利回答道；然后他们就陷入了混乱之中。

['tʃɒpi] [treɪl] - [trɒt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tʃekəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
choppy trail - trot in and out through the checkers of the moonlight ,
断断续续 踪迹 - 小跑 在 和 出去 通过 这 跳棋 的 这 月光 ,

在月光交错的小径上，时而轻快地小跑，时而急促地穿梭。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [beə(r)] [fiːt] .
following the marks of those two bare feet .
下列的 这 标记 的 那些 二 裸 脚 .

循着那两只赤脚留下的痕迹。

“ [naʊ] [hiː; hi] [rʌnz] ['swɪftli] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ Now he runs swiftly , ” said Mowgli .
“ 现在 他 跑步 迅速地 , ” 说 毛克利 .

“现在他跑得很快,”毛克利说。

“ [ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ə'pɑːt] .
“ The toes are spread apart .
“ 这 脚趾 是 传播 除 .

“脚趾张开。”

” [ðeɪ] [went] [ɒn] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [wet] [graʊnd] .
” They went on over some wet ground .
” 他们 去 在 超过 一些 湿的 地面 .

他们继续前行，经过了一些潮湿的地面。

“ [naʊ] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [tɜːn] [ə'saɪd] [hɪə(r)] ? ”
“ Now why does he turn aside here ? ”
“ 现在 为什么 做 他 转动 旁边 这里 ? ”

“他为什么在这里转向呢？”

“ [weɪt] ! ” [sed] [bə'gɪərə] ,
“ Wait ! ” said Bagheera ,
“ 等待 ! ” 说 巴吉拉 ,

“等等！”巴希拉说道。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [wɪð] [wʌn] [suː'pɜːb] [baʊnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and flung himself forward with one superb bound as far as ever he could .
和 扔 他自己 向前 和 一 高超 边界 作为 远的 作为 曾经 他 可以 .

然后他纵身一跃，以惊人的速度向前冲去。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [ə; eɪ] [treɪl] [siːsɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪt'self] [ɪz][tuː; tə][kɑːst] ['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ,
The first thing to do when a trail ceases to explain itself is to cast forward without leaving ,
这 第一的 事物 到 做 什么时候 一个 踪迹 停止 到 解释 本身 是 到 投掷 向前 没有 离开 ,

当一条线索无法解释其走向时，首先要做的就是在不离开的情况下继续向前探索。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'fjuːzɪŋ] [fʊt] - [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
your own confusing foot - marks on the ground .
你的 自己的 令人困惑 脚 - 标记 在 这 地面 .

你自己在地上留下的令人困惑的脚印。

[bə'gɪərə] [tɜːnd] [æz; əz][hiː; hi] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [feɪst] ['məʊgli] , ['kraɪɪŋ] , “ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)]
Bagheera turned as he landed , and faced Mowgli , crying , “ Here comes another
巴吉拉 转向 作为 他 登陆 , 和 面对 毛克利 , 哭泣 , “ 这里 来 其他
[treɪl] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
trail to meet him .
踪迹 到 见面 他 .

巴希拉落地后转身面对毛克利，喊道：“又有一条路要来迎接他了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [fʊt] , [ðɪs] ['sekənd] [treɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊz] [tɜːn] ['ɪnwəd] .
It is a smaller foot , this second trail , and the toes turn inward .
它 是 一个 较小的 脚 , 这 第二 踪迹 , 和 这 脚趾 转动 向内 .

第二只脚比较小，脚趾向内弯曲。

” [ðen] ['məʊgli] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] .
” Then Mowgli ran up and looked .
” 然后 毛克利 跑 向上 和 看起来 .

“然后毛克利跑上前去看。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒnd] ['hʌntə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is the foot of a Gond hunter , ” he said .
“ 它 是 这 脚 的 一个 贡德 猎人 , ” 他 说 .

“这是贡德猎人的脚印,”他说。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

[hɪə(r)][hiː; hi] [drægd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
Here he dragged his bow on the grass .
这里 他 拖拽 他的 弓 在 这 草 .

他把弓拖在草地上。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪl] [tɜːnd] [ə'saɪd][səʊ] ['kwɪkli] .
That is why the first trail turned aside so quickly .
那 是 为什么 这 第一的 踪迹 转向 旁边 所以 迅速地 .

这就是为什么第一条小径很快就转向的原因。

[bɪg] [fʊt] [hɪd][frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] [fʊt] . ”
Big Foot hid from Little Foot . ”
大的 脚 隐藏 从 小的 脚 . ”

大脚怪躲着小脚怪。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ That is true , ” said Bagheera .
“ 那 是 真的 , ” 说 巴吉拉 .

“没错,”巴吉拉说道。

“ [naʊ] , [lest] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [træks] [wiː; wi] [faʊl] [ðə; ði] [saɪnz] , [let] [iːtʃ] [teɪk] [wʌn] [treɪl] .
“ Now , lest by crossing each other's tracks we foul the signs , let each take one trail .
“ 现在 , 免得 经过 过境 每个 其他的 轨道 我们 犯规 这 标志 , 让 每个 拿 一 踪迹 .

“现在，为了避免彼此交叉路线而破坏标志，让每个人都走一条路吧。”

[ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [fʊt] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] ['lɪt(ə)l] [fʊt] , [ðə; ði] [gɒnd] .
I am Big Foot , Little Brother , and thou art Little Foot , the Gond .
我 是 大的 脚 , 小的 兄弟 , 和 你 艺术 小的 脚 , 这 贡德 .

我是大脚怪，小兄弟，而你是小脚怪，贡德人。

” [bə'gɪərə] [liːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [treɪl] ,
” Bagheera leaped back to the original trail ,
” 巴吉拉 跳跃 后退 到 这 原来的 踪迹 ,

“巴希拉跳回了原来的小路，

[ˈliːvɪŋ] [ˈməʊɡli] [ˈstuːpɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈnærəʊ] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [ɒv; əv]
leaving Mowgli stooping above the curious narrow track of the wild little man of
离开 毛克利 弯腰 多于 这 好奇的 狭窄的 追踪 的 这 荒野 小的 男人 的
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

留下莫格利弯着腰，俯视着森林里那个野小矮人的奇怪狭窄小径。

“ [naʊ] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] , [ˈmuːvɪŋ] [step] [baɪ] [step] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈfʊtˌprɪnt] ,
“ Now , ” said Bagheera , moving step by step along the chain of footprints ,
“ 现在 , ” 说 巴吉拉 , 移动 步 经过 步 沿着 这 链 的 脚印 ,

“现在,”巴希拉说着，沿着脚印一步一步地走去。

“ [ai] , [bɪɡ] [fʊt] , [tɜːn] [əˈsaɪd] [hɪə(r)] .
“ I , Big Foot , turn aside here .
“ 我 , 大的 脚 , 转动 旁边 这里 .

“我是大脚怪，在此让开。”

[naʊ] [ai] [haɪd] [ˌem ˈiː] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [stænd] [stɪl] , [nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [maɪ] [fiːt] .
Now I hide me behind a rock and stand still , not daring to shift my feet .
现在 我 隐藏 我 在后面 一个 岩石 和 站立 仍然 , 不是 大胆 到 转移 我的 脚 .

现在我躲在一块岩石后面，一动不动地站着，不敢挪动脚步。

[kraɪ] [ðaɪ] [treɪl] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] . ”
Cry thy trail , Little Brother . ”
哭 你的 踪迹 , 小的 兄弟 . ”

小弟，哭诉你的遭遇吧。

“ [naʊ] , [ai] , [ˈlɪt(ə)l] [fʊt] , [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] , ” [sed] [ˈməʊɡli] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
“ Now , I , Little Foot , come to the rock , ” said Mowgli , running up his trail .
“ 现在 , 我 , 小的 脚 , 来 到 这 岩石 , ” 说 毛克利 , 跑步 向上 他的 踪迹 .

“现在，我，小脚，来到岩石边,”毛克利一边说着，一边沿着小路跑了上来。

“ [naʊ] , [ai] [sɪt] [daʊn] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [rɒk] , [ˈliːnɪŋ] [əˈpɒn] [maɪ] [raɪt] [hænd] ,
“ Now , I sit down under the rock , leaning upon my right hand ,
“ 现在 , 我 坐 向下 在下面 这 岩石 , 倾斜 之上 我的 正确的 手 ,

“现在，我坐在岩石下，右手撑着地面，

[ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [maɪ] [baʊ; bəʊ] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [təʊz] .
and resting my bow between my toes .
和 休息 我的 弓 之间 我的 脚趾 .

我将弓放在脚趾间。

[ai] [weɪt] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [maɪ] [fiːt] [ɪz] [diːp] [hɪə(r)] . ”
I wait long , for the mark of my feet is deep here . ”
我 等待 长的 , 为了 这 标记 的 我的 脚 是 深的 这里 . ”

我在此久等，因为我的足迹已深深烙印于此。

“ [ai] [ˈɔːlsəʊ] , ” [sed] [bəˈɡɪərə] , [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [rɒk] .
“ I also , ” said Bagheera , hidden behind the rock .
“ 我 还 , ” 说 巴吉拉 , 隐 在后面 这 岩石 .

“我也是,”躲在岩石后面的巴吉拉说道。

“ [ai] [weɪt] , [ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːn] - [ˈpɔɪntɪd] [θɪŋ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] .
“ I wait , resting the end of the thorn - pointed thing upon a stone .
“ 我 等待 , 休息 这 结尾 的 这 刺 - 尖 事物 之上 一个 石头 .

“我静静地等待着，将那根带刺的东西的末端抵在一块石头上。

[ˌaɪ ˈtiː] [slɪps] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skrætʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
It slips , for here is a scratch upon the stone .
它 滑倒 , 为了 这里 是 一个 划痕 之上 这 石头 .

它滑落了，因为石头上有一道划痕。

[kraɪ] [ðaɪ] [treɪl] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . ”
Cry thy trail , Little Brother . ”
哭 你的 踪迹 , 小的 兄弟 . ”

小弟，哭诉你的遭遇吧。

“ [wʌn] , [tuː] [twɪgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [brɑːntʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] [hɪə(r)] , ” [sed] ['məʊgli] , [ɪn] [æn; ən]
“ One , two twigs and a big branch are broken here , ” said Mowgli , in an
“ 一 , 二 树枝 和 一个 大的 分支 是 破碎的 这里 , ” 说 毛克利 , 在 一个
['ʌndətəʊn] .
undertone .
底色 .

“这里有一根、两根树枝和一根大树枝断了,”莫格利低声说道。

“ [naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [kraɪ] [ðæt] ?
“ Now , how shall I cry THAT ?
“ 现在 , 如何 将 我 哭 那 ?

“那么，我该如何表达我的感受呢? ”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [naʊ] .
It is plain now .
它 是 清楚的 现在 .

现在很清楚了。

[ai] , ['lɪt(ə)l] [fʊt] , [gəʊ] [ə'weɪ] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [træmplɪŋz] [səʊ] [ðæt] [bɪg] [fʊt] [meɪ] [hɪə(r)]
I , Little Foot , go away making noises and tramplings so that Big Foot may hear
我 , 小的 脚 , 去 离开 制作 噪音 和 践踏 所以 那 大的 脚 可能 听到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我，小脚丫，走开，发出各种声音，跺着脚，好让大脚丫听到我的声音。

” [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [peɪs] [baɪ] [peɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
” He moved away from the rock pace by pace among the trees ,
” 他 已搬 离开 从 这 岩石 步伐 经过 步伐 之中 这 树木 ,

他一步一步地从岩石旁走开，穿过树林。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪd] .
his voice rising in the distance as he approached a little cascade .
他的 嗓音 上升 在 这 距离 作为 他 接近 一个 小的 级联 .

随着他靠近一处小瀑布，他的声音从远处传来，越来越大。

“ [ai] — [gəʊ] , [fɑː(r)] — [ə'weɪ] — [tuː; tə] — [weə(r)] — [ðə; ði] — [nɔɪz] — [ɒv; əv] — ['fɔːlɪŋ] - ['wɔːtə(r)] —
“ I — go , far — away — to — where — the — noise — of — falling - water —
“ 我 — 去 , 远的 — 离开 — 到 — 在哪里 — 这 — 噪音 — 的 — 坠落 - 水 —
['kʌvəz] — [maɪ] — [nɔɪz] ; [ænd; ənd] — [hɪə(r)] — [ai] — [weɪt] .
covers — my — noise ; and — here — I — wait .
封面 — 我的 — 噪音 ; 和 — 这里 — 我 — 等待 .

“我——去，远——去——那里——流水——的声音——掩盖——我的——声音；然后——在那里——我——等待。

[kraɪ] [ðaɪ] [treɪl] , [bə'gɪərə] , [bɪg] [fʊt] !
Cry thy trail , Bagheera , Big Foot !
哭 你的 踪迹 , 巴吉拉 , 大的 脚 !

哭喊你的踪迹吧，巴希拉，大脚怪!

“ [ðə; ði]['pænθə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kɑːstɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪg] [fʊts] [treɪl] [led]
” The panther had been casting in every direction to see how Big Foot's trail led
” 这 豹 有 到过 铸件 在 每一个 方向 到 看 如何 大的 脚的 踪迹 引领
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] .
away from behind the rock .
离开 从 在后面 这 岩石 .
“那只美洲豹四处张望，想看看大脚怪的踪迹是从岩石后面延伸出去的。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [tʌŋ] :
Then he gave tongue :
然后 他 给予 舌头 :
然后他开口说话了：

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] [ə'pɒn][maɪ] [niːz] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [θɔːn] - ['pɔɪntɪd] [θɪŋ] .
“ I come from behind the rock upon my knees , dragging the thorn - pointed thing .
“ 我 来 从 在后面 这 岩石 之上 我的 膝盖 , 拖拽 这 刺 - 尖 事物 .
“我跪在岩石后面，拖着那根带刺的东西过来。”

['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn] , [ai] [rʌn] .
Seeing no one , I run .
看到 不 一 , 我 跑步 .
见没人，我便跑了起来。

[ai] , [bɪg] [fʊt] , [rʌn] ['swɪftli] .
I , Big Foot , run swiftly .
我 , 大的 脚 , 跑步 迅速地 .
我，大脚怪，跑得飞快。

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz][klɪə(r)] .
The trail is clear .
这 踪迹 是 清除 .
道路清晰可见。

[let] [iːtʃ] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Let each follow his own .
让 每个 跟随 他的 自己的 .
各人随己吧。

[ai] [rʌn] !
I run !
我 跑步 !
我跑！

” [bə'gɪərə] [swept] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['klɪəli] - [mɑːkt] [treɪl] , [ænd; ənd] ['məʊgli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [steps]
” Bagheera swept on along the clearly - marked trail , and Mowgli followed the steps
” 巴吉拉 扫荡 在 沿着 这 清楚地 - 标记 踪迹 , 和 毛克利 随后 这 步骤
[ɒv; əv][ðə; ði] [gɔnd] .
of the Gond .
的 这 贡德 .
“巴希拉沿着清晰的标记小路继续前进，莫格利则跟随贡德人的脚步。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
For some time there was silence in the Jungle .
为了 一些 时间 那里 曾是 沉默 在 这 丛林 .
丛林里一片寂静，持续了一段时间。

“ [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , ['lɪt(ə)l] [fʊt] ? ” [kraɪd] [bə'gɪərə] .
“ Where art thou , Little Foot ? ” cried Bagheera .
“ 在哪里 艺术 你 , 小的 脚 ? ” 哭 巴吉拉 .
“小脚丫，你在哪里？”巴希拉喊道。

['maʊgliz] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

Mowgli's voice answered him not fifty yards to the right .

莫格利的 嗓音 回答 他 不是 五十 码 到 这 正确的 .

莫格利的声音在右边不到五十码的地方回答他。

“ [ʌm; əm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pænθə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [kɒf] .

“ Um ! ” said the Panther , with a deep cough .

“ 嗯 ! ” 说 这 豹 , 和 一个 深的 咳嗽 .

“嗯！”黑豹咳嗽了一声说道。

“ [ðə; ði] [tuː] [rʌn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] !

“ The two run side by side , drawing nearer !

“ 这 二 跑步 边 经过 边 , 绘画 更近 !

“两人并肩奔跑，越来越近！”

” [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] - [maɪl] , ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] , [tɪl] ['məʊgli]

” They raced on another half - mile , always keeping about the same distance , till Mowgli

” 他们 比赛 在 其他 一半 - 英里 , 总是 保持 关于 这 相同的 距离 , 直到 毛克利

,

,

,

他们又跑了半英里，始终保持着大致相同的距离，直到莫格利……

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] - , [kraɪd] : “ [ðeɪ]

whose head was not so close to the ground as Bagheera's , cried : “ They

谁 头 曾是 不是 所以 关闭 到 这 地面 作为 - , 哭 : “ 他们

[hæv; həv] [met] .

have met .

有 遇见 .

他的头不像巴希拉那样贴着地面，他喊道：“他们相遇了。”

[gʊd] ['hʌntɪŋ] — [lʊk] !

Good hunting — look !

好的 打猎 — 看 !

狩猎愉快——看！

[hɪə(r)] [stʊd] ['lɪt(ə)l] [fʊt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [niː] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] — [ænd; ənd] ['jɒndə(r)] [ɪz] [bɪg] [fʊt] [ɪn'diːd] !

Here stood Little Foot , with his knee on a rock — and yonder is Big Foot indeed !

这里 站立 小的 脚 , 和 他的 膝盖 在 一个 岩石 — 和 远处 是 大的 脚 的确 !

小脚丫站在那里，单膝跪在一块石头上——而那边，正是大脚丫！

” [nɒt] [ten] [jɑːrdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [stretʃt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [rɒks] ,

” Not ten yards in front of them , stretched across a pile of broken rocks ,

” 不是 十 码 在 正面 的 他们 , 拉伸 穿过 一个 桩 的 破碎的 岩石 ,

“在他们前方不到十码的地方，横跨在一堆碎石上，

[leɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

lay the body of a villager of the district , a long ,

躺 这 身体 的 一个 村民 的 这 区 , 一个 长的 ,

躺在该地区一名村民的尸体旁，长长的，

[smɔːl] - ['feðəd] [gɒnd] ['ærəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [brest] .

small - feathered Gond arrow through his back and breast .

小的 - 羽毛 贡德 箭 通过 他的 后退 和 胸部 .

一支羽毛细小的贡德箭射穿了他的背部和胸部。

“ [wɒz; wəz] [ðə; ði] - [səʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [səʊ] [mæd] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ? ” [sed] [bə'gɪərə] ['dʒentli] .

“ Was the Thuu so old and so mad , Little Brother ? ” said Bagheera gently .

“ 曾是 这 - 所以 老的 和 所以 疯狂的 , 小的 兄弟 ? ” 说 巴吉拉 轻轻地 .

“图族人真的那么老，那么疯狂吗，小兄弟？”巴希拉轻声问道。

“ [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [deθ] , [æt; ət] [liːst] . ”
“ Here is one death , at least . ”
“ 这里 是 一 死亡 , 在 至少 . ”

“至少有一人死亡。”

“ ['fɒləʊ] [ɒn] .
“ Follow on .
“ 跟随 在 .

“继续。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['drɪŋkə(r)][ɒv; əv] ['ɛləfənts] [blʌd] — [ðə; ði] [red] - [aɪd] [θɔːn] ? ”
But where is the drinker of elephant's blood — the red - eyed thorn ? ”
但 在哪里 是 这 饮酒者 的 大象的 血 — 这 红色的 - 眼睛 刺 ? ”

但是，那饮象血的——那红眼荆棘——在哪里呢?

“ ['lɪt(ə)l] [fʊt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] — [pə'hæps] .
“ Little Foot has it — perhaps .
“ 小的 脚 有 它 — 也许 .

“小脚丫可能拥有它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [fʊt] [ə'gen] [naʊ] .
It is single - foot again now .
它 是 单身的 - 脚 再次 现在 .

现在又变成单脚站立了。

” [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['beərɪŋ]
” The single trail of a light man who had been running quickly and bearing
” 这 单身的 踪迹 的 一个 光 男人 WHO 有 到过 跑步 迅速地 和 轴承
[ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [held] [ɒn] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a burden on his left shoulder held on round a long ,
一个 负担 在 他的 左边 肩膀 握住 在 圆形的 一个 长的 ,

“一个身形轻盈、左肩扛重物奔跑的人留下的单行痕迹，沿着长长的……延伸开来。”

[ləʊ] [spɜː(r)][ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] , [weə(r)] [iːtʃ] ['fʊtfɔːl] [siːmd] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
low spur of dried grass , where each footfall seemed , to the sharp eyes of the
低的 刺 的 干燥 草 , 在哪里 每个 人流量 似乎 , 到 这 锋利的 眼睛 的 这
['trækəz] ,
trackers ,
追踪器 ,

在追踪者的敏锐目光下，每一步似乎都落在一丛低矮的干草上。

[mɑːkt] [ɪn] [hɒt] ['aɪən] .
marked in hot iron .
标记 在 热的 铁 .

用热铁烙印。

['naɪðə(r)] [spəʊk] [tɪl] [ðə; ði] [treɪl] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
Neither spoke till the trail ran up to the ashes of a camp - fire hidden in a
两者都不 辐 直到 这 踪迹 跑 向上 到 这 灰烬 的 一个 营 - 火 隐 在 一个
[rə'viːn] .
ravine .
峡谷 .

两人一路无言，直到小路延伸到隐藏在山沟里的一堆篝火的灰烬旁。

“ [ə'gen] ! ” [sed] [bə'gɪərə] , ['tʃekɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .
“ Again ! ” said Bagheera , checking as though he had been turned into stone .
“ 再次 ! ” 说 巴吉拉 , 检查 作为 尽管 他 有 到过 转向 进入 石头 .

“又来了！”巴希拉说道，仿佛自己变成了石头一样检查着什么。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪz(ə)nd] [gɒnd] [leɪ] [wɪð] [ɪts] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
The body of a little wizened Gond lay with its feet in the ashes ,
这 身体 的 一个 小的 干瘪 贡德 躺 和 它是 脚 在 这 灰烬 ,

一具瘦小干瘪的贡德人的尸体躺在灰烬中，双脚陷在灰烬里。

[ænd; ənd] [bə'ɡɪərə] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət] ['məʊɡli] .
and Bagheera looked inquiringly at Mowgli .
和 巴吉拉 看起来 询问地 在 毛克利 .

巴希拉疑惑地看着莫格利。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][wʌn] [ɡlɑːns] .
“ That was done with a bamboo , ” said the boy , after one glance .
“ 那 曾是 完毕 和 一个 竹子 , ” 说 这 男生 , 后 一 瞥一眼 .

“那是用竹子做的,”男孩看了一眼后说道。

“ [ai][hæv; həv] [juːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wen] [ai] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][mæn] - [pæk] .
“ I have used such a thing among the buffaloes when I served in the Man - Pack .
“ 我 有 用过的 这样的 一个 事物 之中 这 水牛 什么时候 我 服务 在 这 男人 - 盒 .

“我曾在野牛群中使用过这种东西，当时我在野牛群中服役。”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['kəubrəz] — [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒrəʊfl] [ðæt] [ai] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest][ɒv; əv][hɪm] — [njuː]
The Father of Cobras — I am sorrowful that I made a jest of him — knew
这 父亲 的 眼镜蛇 — 我 是 悲伤 那 我 制成 一个 笑话 的 他 — 知道
[ðə; ði] [briːd] [wel] ,
the breed well ,
这 品种 出色地 ,

眼镜蛇之父——我很遗憾我曾嘲笑过他——对这个品种非常了解。

[æz; əz][ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] .
as I might have known .
作为 我 可能 有 已知 .

正如我可能知道的那样。

[sed] [ai][nɒt] [ðæt] [men] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪdlnəs] ? ”
Said I not that men kill for idleness ? ”
说 我 不是 那 男人 杀 为了 懒惰 ? ”

我岂不是说过，人会因为无所事事而杀人吗?

“ [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [stəʊnz] , ” [bə'ɡɪərə]
“ Indeed , they killed for the sake of the red and blue stones , ” Bagheera
“ 的确 , 他们 被杀 为了 这 清酒 的 这 红色的 和 蓝色的 石头 , ” 巴吉拉
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“的确，他们为了红色和蓝色宝石而杀戮,”巴希拉回答道。

“ [rɪ'membə(r)] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['keɪdʒɪz][æt; ət] - . ”
“ Remember , I was in the King's cages at Oodeypore . ”
“ 记住 , 我 曾是 在 这 国王学院 笼子 在 - . ”

“记住，我曾被关在奥德普尔国王的笼子里。”

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] [træks] , ” [sed] ['məʊɡli] , ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] .
“ One , two , three , four tracks , ” said Mowgli , stooping over the ashes .
“ 一 , 二 , 三 , 四 轨道 , ” 说 毛克利 , 弯腰 超过 这 灰烬 .

“一、二、三、四条轨道,”莫格利弯下腰，对着灰烬说道。

“ [fɔː(r)] [træks] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ʃɒd] [fiːt] .
“ Four tracks of men with shod feet .
“ 四 轨道 的 男人 和 鞋子 脚 .

“四条穿着鞋的男人的足迹。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɡəʊ] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɡɒnd] .
They do not go so quickly as Gonds .
他们 做 不是 去 所以 迅速地 作为 贡德人 .

他们不像贡德人那样行进迅速。

[naʊ] , [wɒt] ['iːv(ə)l][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdmən] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

Now , what evil had the little woodman done to them ?

现在 , 什么 邪恶的 有 这 小的 樵夫 完毕 到 他们 ?

那么，这个小樵夫究竟对他们做了什么坏事呢？

[siː] , [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ɔːl] [faɪv] , ['stændɪŋ] [ʌp] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

See , they talked together , all five , standing up , before they killed him .

看 , 他们 谈话 一起 , 全部 五 , 常设 向上 , 前 他们 被杀 他 .

你看，他们五个人站着，聚在一起交谈，然后才杀了他。

[bə'gɪərə] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] .

Bagheera , let us go back .

巴吉拉 , 让 我们 去 后退 .

巴希拉，我们回去吧。

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['hevi] [ɪn][ˌem 'iː] ,

My stomach is heavy in me ,

我的 胃 是 重的 在 我 ,

我感觉胃里很沉，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [hiːvz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [æn; ən] [-] [nest] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]

and yet it heaves up and down like an oriole's nest at the end of a

和 然而 它 起伏 向上 和 向下 喜欢 一个 黄鹂的 巢 在 这 结尾 的 一个

[brɑːntʃ] . ”

branch . ”

分支 . ”

然而，它却像树枝末端的黄鹂巢一样上下起伏。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [geɪm] [ə'fʊt] .

“ It is not good hunting to leave game afoot .

“ 它 是 不是 好的 打猎 到 离开 游戏 步行 .

“放任猎物四处游荡不是好的狩猎方式。”

['fɒləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['pænθə(r)] .

Follow ! ” said the panther .

跟随 ! ” 说 这 豹 .

“跟上！”黑豹说道。

“ [ðəʊz] [eɪt] [ʃɒd] [fiːt] [hæv; həv][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] .

“ Those eight shod feet have not gone far .

“ 那些 八 鞋子 脚 有 不是 已消失 远的 .

“那八只穿着鞋的脚并没有走远。”

” [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

” No more was said for fully an hour ,

” 不 更多的 曾是 说 为了 完全 一个 小时 ,

整整一个小时，两人再也没有说话。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] [treɪl][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [wɪð] [ʃɒd] [fiːt] .

as they worked up the broad trail of the four men with shod feet .

作为 他们 工作 向上 这 广阔 踪迹 的 这 四 男人 和 鞋子 脚 .

他们沿着宽阔的小路向上走去，那里有四个穿着鞋的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [hɒt] ['deɪlaɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [bə'gɪərə] [sed] , “ [ai] [smel] [sməʊk] .

It was clear , hot daylight now , and Bagheera said , “ I smell smoke .

它 曾是 清除 , 热的 日光 现在 , 和 巴吉拉 说 , “ 我 闻 抽烟 .

现在是晴朗炎热的白天，巴吉拉说：“我闻到了烟味。”

” [men][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] , ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] ,

” Men are always more ready to eat than to run , Mowgli answered ,

” 男人 是 总是 更多的 准备好 到 吃 比 到 跑步 , 毛克利 回答 ,

“男人总是更愿意吃东西而不是跑步，”莫格利回答道。

['trɒtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ləʊ] [skrʌb] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ]
trotting in and out between the low scrub bushes of the new Jungle they
小跑 在 和 出去 之间 这 低的 擦洗 灌木丛 的 这 新的 丛林 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] .
were exploring .
是 探索 .

他们穿梭在新发现的丛林中低矮的灌木丛间，来回奔跑。

[bə'gɪərə] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , [meɪd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Bagheera , a little to his left , made an indescribable noise in his throat .
巴吉拉 , 一个 小的 到 他的 左边 , 制成 一个 无法形容 噪音 在 他的 喉 .

在他左侧不远处，巴吉拉喉咙里发出了一种难以形容的声音。

“ [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [wɪð] ['fiːdɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Here is one that has done with feeding , ” said he .
“ 这里 是 一 那 有 完毕 和 喂养 , ” 说 他 .

“这是一只已经完成喂养的，”他说。

[ə; eɪ] ['tʌmbld] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [geɪ] - ['kʌləd] [kləʊðz] [leɪ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
A tumbled bundle of gay - coloured clothes lay under a bush , and round it
一个 翻滚 捆 的 同性恋 - 有色 衣服 躺 在下面 一个 衬套 , 和 圆形的 它
[wɒz; wəz][sʌm; səm] [spɪlt] ['flaʊə(r)] .
was some spilt flour .
曾是 一些 洒了 面粉 .

灌木丛下散落着一捆色彩鲜艳的衣服，周围还有一些洒出来的面粉。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ə'gen] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ That was done by the bamboo again , ” said Mowgli .
“ 那 曾是 完毕 经过 这 竹子 再次 , ” 说 毛克利 .

“那又是竹子干的，”毛克利说。

“ [siː] !
“ See !
“ 看 !

“看！

[ðæt] [waɪt] [dʌst] [ɪz] [wɒt] [men] [iːt] .
that white dust is what men eat .
那 白色的 灰尘 是 什么 男人 吃 .

那些白色的粉末就是男人吃的东西。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [kɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] , — [hiː; hi] ['kærid] [ðeə(r)] [fuːd] ,
They have taken the kill from this one , — he carried their food ,
他们 有 已采取 这 杀 从 这 一 , — 他 携带 他们的 食物 ,

他们从这头野兽身上夺走了猎物——它曾为他们运送食物。

— [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪl] [tuː; tə] [tʃɪl] , [ðə; ði] [kaɪt] . ”
— and given him for a kill to Chil , the Kite . ”
— 和 给定 他 为了 一个 杀 到 奇尔 , 这 风筝 . ”

——然后把他交给“风筝”奇尔去杀人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ It is the third , ” said Bagheera .
“ 它 是 这 第三 , ” 说 巴吉拉 .

“这是第三个，”巴吉拉说。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [njuː] , [bɪg] [frɒgz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['kəubrəz] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm][fæt] ,
“ I will go with new , big frogs to the Father of Cobras , and feed him fat ,
“ 我 将要 去 和 新的 , 大的 青蛙 到 这 父亲 的 眼镜蛇 , 和 喂养 他 胖的 ,

“我将带着又大又新的青蛙去见眼镜蛇之父，把他喂得饱饱的。”

” [sed] ['məʊgli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” said Mowgli to himself .
” 说 毛克利 到 他自己 .

“莫格利自言自语道。”

“ [ðə; ði]['drɪŋkə(r)][ɒv; əv] ['ɛləfənts] [blʌd] [ɪz] [deθ] [hɪm'self] — [bʌt; bət] [stɪl] [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd]
“ The drinker of elephant's blood is Death himself — but still I do not understand
“ 这 饮酒者 的 大象的 血 是 死亡 他自己 — 但 仍然 我 做 不是 理解
! ”
! ”
! ”

“饮象血者乃死神本人——但我仍不明白！”

“ ['fɒləʊ] ! ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ Follow ! ” said Bagheera .
“ 跟随 ! ” 说 巴吉拉 .

“跟上！”巴希拉说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌkeɪ 'əʊ] , [ðə; ði] [krəʊ] ,
They had not gone half a mile farther when they heard Ko , the Crow ,
他们 有 不是 已消失 一半 一个 英里 更远 什么时候 他们 听到 柯 , 这 乌鸦 ,

他们还没走多远，就听到了乌鸦寇的叫声。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [deθ] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['tæmərɪsk]['ʌndə(r)] [huːz] [ʃeɪd] [θriː] [men]
singing the death - song in the top of a tamarisk under whose shade three men
歌唱 这 死亡 - 歌曲 在 这 顶部 的 一个 柽 在下面 谁 阴影 三 男人
[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .
were lying .
是 说谎 .

在柽柳树顶上唱着死亡之歌，树荫下躺着三个男人。

[ə; eɪ][hɑːf] - [ded] ['faɪə(r)] [sməʊkt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
A half - dead fire smoked in the centre of the circle ,
一个 一半 - 死的 火 熏制 在 这 中心 的 这 圆圈 ,

圆圈中心燃着一堆奄奄一息的篝火，冒着缕缕青烟。

['ʌndə(r)][æn; ən]['aɪən] [pleɪt] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ] ['blækənd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [keɪk] [ɒv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd]
under an iron plate which held a blackened and burned cake of unleavened
在下面 一个 铁 盘子 哪个 握住 一个 变黑 和 烧伤 蛋糕 的 无酵饼
[bred] .
bread .
面包 .

铁盘下放着一块烧焦的无酵饼。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [leɪ] [ðə; ði]['ruːbi] - [ænd; ənd] -
Close to the fire , and blazing in the sunshine , lay the ruby - and -
关闭 到 这 火 , 和 炽烈 在 这 阳光 , 躺 这 红宝石 - 和 -
['tɜːkwɔɪz] ['æŋkəs] .
turquoise ankus .
绿松石 安库斯 .

在火堆旁，在阳光下熠熠生辉的，是红宝石和绿松石镶嵌的象鼻骨。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [wɜːks] ['kwɪkli] ; [ɔːl] [endz] [hɪə(r)] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ The thing works quickly ; all ends here , ” said Bagheera .
“ 这 事物 作品 迅速地 ; 全部 结束 这里 , ” 说 巴吉拉 .

“这东西见效很快；到此为止了。”巴吉拉说道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðiːz] [daɪ] , ['məʊgli] ?
“ How did THESE die , Mowgli ?
“ 如何 做过 这些 死 , 毛克利 ?

“莫格利，这些东西是怎么死的？”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mɑːk] [ɒn] ['eni] .
There is no mark on any .
那里 是 不 标记 在 任何 .

所有物品上都没有标记。

" [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] - ['dwelə(r)] [gets] [tuː; tə] [lɜːn] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['meni] ['dɑːktərz] [nəʊ]
" A Jungle - dweller gets to learn by experience as much as many doctors know
" 一个 丛林 - 居住者 获得 到 学习 经过 经验 作为 很多 作为 许多 医生 知道
[ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [plɑːnts][ænd; ənd] ['beriz] .
of poisonous plants and berries .
的 有毒 植物 和 浆果 .

"丛林居民通过经验学到的知识，不亚于许多医生对有毒植物和浆果的了解。"

['məʊgli] [snɪft] [ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Mowgli sniffed the smoke that came up from the fire ,
毛克利 嗅了嗅 这 抽烟 那 来了 向上 从 这 火 ,

莫格利嗅了嗅从火堆里升起的烟雾。

[brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækənd] [bred] , ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen]
broke off a morsel of the blackened bread , tasted it , and spat it out again
打破 离开 一个 小块 的 这 变黑 面包 , 尝过 它 , 和 争吵 它 出去 再次
.
.
.

掰下一小块烤焦的面包，尝了一口，又吐了出来。

" ['æp(ə)l][ɒv; əv] [deθ] , " [hiː; hi] [kɔːf] .
" Apple of Death , " he coughed .
" 苹果 的 死亡 , " 他 咳嗽 .

"死亡之苹果,"他咳嗽着说。

" [ðə; ði] [fɜːst] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [huː] [kɪld] [hɪm]
" The first must have made it ready in the food for THESE , who killed him
" 这 第一的 必须 有 制成 它 准备好 在 这 食物 为了 这些 , WHO 被杀 他
,
,
,

"第一个人一定是为那些杀害他的人准备好了食物，

['hævɪŋ] [fɜːst] [kɪld] [ðə; ði] [gɔnd] . "
having first killed the Gond . "
拥有 第一的 被杀 这 贡德 . "

"先杀死了贡德人。"

" [gʊd] ['hʌntɪŋ] , [ɪn'diːd] !
" Good hunting , indeed !
" 好的 打猎 , 的确 !

"狩猎愉快！"

[ðə; ði] [kɪlz] ['fɒləʊ] [kləʊz] , " [sed] [bə'gɪərə] .
The kills follow close , " said Bagheera .
这 杀戮 跟随 关闭 , " 说 巴吉拉 .

"杀戮紧随其后,"巴吉拉说道。

" ['æp(ə)l][ɒv; əv] [deθ] " [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kɔːl] [θɔːn] - ['æp(ə)l][ɔː(r)] - , [ðə; ði] ['rediɪst]
" Apple of Death " is what the Jungle call thorn - apple or dhatura , the readiest
" 苹果 的 死亡 " 是 什么 这 丛林 称呼 刺 - 苹果 或者 - , 这 准备就绪
['pɔɪz(ə)n][ɪn] [ɔːl] ['ɪndiə] .
poison in all India .
毒 在 全部 印度 .

"死亡之苹果"是丛林中对刺苹果或曼陀罗的称呼，它是全印度最致命的毒药。

“ [wɒt] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['pænθə(r)] .
“ What now ? ” said the panther .
“ 什么 现在 ? ” 说 这 豹 .

“现在怎么办？”黑豹问道。

“ [mʌst; məst] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)] [red] - [aɪd] ['sleiə] ? ”
“ Must thou and I kill each other for yonder red - eyed slayer ? ”
“ 必须 你 和 我 杀 每个 其他 为了 远处 红色的 - 眼睛 杀手 ? ”

“你我非得为了那个红眼杀手自相残杀吗？”

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [spiːk] ? ” [sed] ['məʊgli] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
“ Can it speak ? ” said Mowgli in a whisper .
“ 能 它 说话 ? ” 说 毛克利 在 一个 耳语 .

“它会说话吗？”毛克利低声问道。

“ [dɪd] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɒŋ] [wen] [ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?
“ Did I do it a wrong when I threw it away ?
“ 做过 我 做 它 一个 错误的 什么时候 我 扔 它 离开 ?

“我把它扔掉做错了吗？”

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)] [wɒt]
Between us two it can do no wrong , for we do not desire what
之间 我们 二 它 能 做 不 错误的 , 为了 我们 做 不是 欲望 什么
[men] [dɪ'zaɪə(r)] .
men desire .
男人 欲望 .

我们两人之间不会有任何过错，因为我们所渴望的并非男人所渴望的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [left] [hɪə(r)] ,
If it be left here ,
如果 它 是 左边 这里 ,

如果它留在这里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kɪl] [men] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [nʌts]
it will assuredly continue to kill men one after another as fast as nuts
它 将要 当然 继续 到 杀 男人 一 后 其他 作为 快速地 作为 坚果
[fɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
fall in a high wind .
落下 在 一个 高的 风 .

它必将继续像狂风中落下的坚果一样，接连不断地夺走人们的生命。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [tuː; tə] [men] ,
I have no love to men ,
我 有 不 爱 到 男人 ,

我对男人没有爱意。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm][daɪ][sɪks][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] . ”
but even I would not have them die six in a night . ”
但 甚至 我 会 不是 有 他们 死 六 在 一个 夜晚 . ”

但即使是我，也不会眼睁睁地看着他们六个一夜之间死去。

“ [wɒt] ['mætə(r)] ?
“ What matter ?
“ 什么 事情 ?

“那又怎样？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [men] .
They are only men .
他们 是 仅有的 男人 .

他们只是普通人。

[ðeɪ] [kɪld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] , ” [sed] [bə'ɡɪərə] .
They killed one another , and were well pleased , ” said Bagheera .
他们 被杀 一 其他 ， 和 是 出色地 高兴 ， ” 说 巴吉拉 .

“他们互相残杀，而且非常高兴，”巴吉拉说道。

“ [ðæt] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['wʊdmən] ['hʌntɪd] [wel] . ”
“ That first little woodman hunted well . ”
“ 那 第一的 小的 樵夫 猎杀 出色地 . ”

“那个小樵夫打猎打得很好。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌbz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ;
“ They are cubs none the less ;
“ 他们 是 幼崽 没有任何 这 较少的 ;

“但它们毕竟还是幼崽；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌb] [wɪl] [draʊn] [hɪm'self] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [muːnz] [lait] [ɒn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and a cub will drown himself to bite the moon's light on the water .
和 一个 幼兽 将要 溺水 他自己 到 咬 这 月亮的 光 在 这 水 .

幼狮会奋不顾身地跳入水中，只为啃食月光在水中的光芒。

[ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [maɪn] , ” [sed] ['məʊɡli] , [huː] [spəʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
The fault was mine , ” said Mowgli , who spoke as though he knew all about everything .
这 过错 曾是 矿 , ” 说 毛克利 , WHO 辐 作为 尽管 他 知道 全部 关于 一切 .

“是我的错，”毛克利说道，语气好像他无所不知。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'ɡen] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [streɪndʒ] [θɪŋz] — [nɒt] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['flaʊəz] .
“ I will never again bring into the Jungle strange things — not though they be as beautiful as flowers .
“ 我 将要 绝不 再次 带来 进入 这 丛林 奇怪的 事物 — 不是 尽管 他们 是 作为 美丽的 作为 花朵 .

“我再也不会把奇怪的东西带进丛林了——即使它们像花朵一样美丽。”

[ðɪs] ” — [hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði]['æŋkəs] ['dʒɪndʒəli] — “ [ɡəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['kəubrəz] .
This ” — he handled the ankus gingerly — “ goes back to the Father of Cobras .
这 ” — 他 处理 这 安库斯 小心翼翼地 — “ 去 后退 到 这 父亲 的 眼镜蛇 .

“这东西，”他小心翼翼地把玩着象鼻虫，“可以追溯到眼镜蛇之父。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第8/12页

[bʌt; bət] [fɜːst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sliːp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [sliːp] [nɪə(r)] [ðiːz] ['slipər] .
But first we must sleep , and we cannot sleep near these sleepers .
但 第一的 我们 必须 睡觉 , 和 我们 不能 睡觉 靠近 这些 卧铺 .

但首先我们必须睡觉，而我们不能睡在这些睡觉的人附近。

['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['beri] [hɪm] , [lest] [hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɪl] [ə'nʌðə(r)] [sɪks] .
Also we must bury HIM , lest he run away and kill another six .
还 我们 必须 埋葬 他 , 免得 他 跑步 离开 和 杀 其他 六 .

我们还必须把他埋葬，以免他逃跑并再杀害六个人。

[dɪg] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] . ”
Dig me a hole under that tree . ”
挖 我 一个 洞 在下面 那 树 . ”

“在那棵树下给我挖个洞。”

“ [bʌt; bət] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” [sed] [bə'gɪərə] , ['muːvɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] ,
“ But , Little Brother , ” said Bagheera , moving off to the spot ,
“ 但 , 小的 兄弟 , ” 说 巴吉拉 , 移动 离开 到 这 点 ,

“但是，小弟，”巴吉拉说着，朝那个地方走去。

“ [ai] [tel] [ðiː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] - ['drɪŋkə(r)] .
“ I tell thee it is no fault of the blood - drinker .
“ 我 告诉 你 它 是 不 过错 的 这 血 - 饮酒者 .

“我告诉你，这不是吸血者的错。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [men] . ”
The trouble is with the men . ”
这 麻烦 是 和 这 男人 . ”

问题出在男人身上。

“ [ɔːl] [wʌn] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ All one , ” said Mowgli .
“ 全部 一 , ” 说 毛克利 .

“我们都是一体的，”毛克利说。

“ [dɪg] [ðə; ði] [həʊl] [diːp] .
“ Dig the hole deep .
“ 挖 这 洞 深的 .

“把洞挖深。”

[wen] [wiː; wi] [weɪk] [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [bæk] .
When we wake I will take him up and carry him back .
什么时候 我们 唤醒 我 将要 拿 他 向上 和 携带 他 后退 .

等我们醒来，我会把他抱起来带回去。

” [tuː] [naɪts] ['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] ['kəʊbrə] [sæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔːlt] ,
” Two nights later , as the White Cobra sat mourning in the darkness of the vault ,
” 二 夜晚 之后 , 作为 这 白色的 眼镜蛇 卫星 丧 在 这 黑暗 的 这 金库 ,

两天后的晚上，当白眼镜蛇独自坐在地窖的黑暗中哀悼时，

[ə'ʃeɪmd]	,	[ænd; ənd]	[rɔb]	,	[ænd; ənd]	[ə'ləʊn]	,	[ðə; ði]	['tɜːkwɔɪz]	['æŋkəs]	[wɜːl]	[θruː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɔːl]
ashamed	**,**	**and**	**robbed**	**,**	**and**	**alone**	**,**	**the**	**turquoise**	**ankus**	**whirled**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**wall**
羞愧	,	和	被抢劫	,	和	独自的	,	这	绿松石	安库斯	旋转	通过	这	洞	在	这	墙

,	[ænd; ənd]	[klæʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	['gəʊldən]	[kɔɪnz]	.
,	**and**	**clashed**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**golden**	**coins**	**.**
,	和	冲突	在	这	地面	的	金的	硬币	.

羞愧、被抢劫、孤身一人，那只绿松石色的象鼻虫旋转着穿过墙上的洞。

两人在金币堆成的地板上激烈碰撞。

“	['fɑːðə(r)]	[ɒv; əv]	['kəubrəz]	,	”	[sed]	['məʊgli]	(	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['keəf(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːl]	) ,
“	**Father**	**of**	**Cobras**	**,**	**”**	**said**	**Mowgli**	**(**	**he**	**was**	**careful**	**to**	**keep**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**wall**	**) ,**
“	父亲	的	眼镜蛇	,	”	说	毛克利	(	他	曾是	小心	到	保持	这	其他	边	的	这	墙	) ,

“眼镜蛇之父，”毛克利说道（他小心翼翼地待在墙的另一边）。

“	[get]	[ðiː]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[raɪp]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðaɪn]	[əʊn]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[help]	[ðiː]	[gɑːd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['treʒə(r)]	,
“	**get**	**thee**	**a**	**young**	**and**	**ripe**	**one**	**of**	**thine**	**own**	**people**	**to**	**help**	**thee**	**guard**	**the**	**King's**	**Treasure**	**,**
“	得到	你	一个	年轻的	和	成熟	一	的	你的	自己的	人们	到	帮助	你	警卫	这	国王学院	宝藏	,

“从你本国的人中选一个年轻力壮的人来帮你守护国王的宝藏，

[səʊ]	[ðæt]	[nəʊ]	[mæn]	[meɪ]	[kʌm]	[ə'weɪ]	[ə'laɪv]	['eni]	[mɔː(r)]	.	”
so	**that**	**no**	**man**	**may**	**come**	**away**	**alive**	**any**	**more**	**.**	**”**
所以	那	不	男人	可能	来	离开	活	任何	更多的	.	”

这样一来，就再也没有人能活着回来了。”

“	[ɑː]	-	[hɑː]	!
“	**Ah**	**-**	**ha**	**!**
“	啊	-	哈	!

“啊哈！”

[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'tɜːnz]	,	[ðen]	.
It	**returns**	**,**	**then**	**.**
它	返回	,	然后	.

它又回来了。

[ai]	[sed]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[wɒz; wəz]	[deθ]	.
I	**said**	**the**	**thing**	**was**	**Death**	**.**
我	说	这	事物	曾是	死亡	.

我说那东西就是死亡。

[haʊ]	['kɒmz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[stɪl]	[ə'laɪv]	?	”	[ðə; ði]	[əʊld]	['kəʊbrə]	['mʌmbld] ，
How	**comes**	**it**	**that**	**thou**	**art**	**still**	**alive**	**?**	**”**	**the**	**old**	**Cobra**	**mumbled ,**
如何	来	它	那	你	艺术	仍然	活	?	”	这	老的	眼镜蛇	喃喃自语 ,

“你怎么还活着？”老眼镜蛇喃喃自语道。

['twaɪnɪŋ]	['lʌvɪŋli]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['æŋkəs]	-	[hɑːft]	.
twining	**lovingly**	**round**	**the**	**ankus**	**-**	**haft**	**.**
缠绕	深情地	圆形的	这	安库斯	-	半柄	.

温柔地缠绕在象牙柄上。

“	[baɪ]	[ðə; ði]	[bʊl]	[ðæt]	[bɔːt]	[ˌem 'iː]	,	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ] !
“	**By**	**the**	**Bull**	**that**	**bought**	**me**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know !**
“	经过	这	公牛	那	买	我	,	我	做	不是	知道 !

“以买下我的那头公牛的名义发誓，我不知道！”

[ðæt] [θɪŋ] [hæz; həz] [kɪld] [sɪks] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] .
That thing has killed six times in a night .
那 事物 有 被杀 六 时代 在 一个 夜晚 .

那东西一夜之间杀了六人。

[let] [hɪm] [gəʊ] [aʊt] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Let him go out no more .
让 他 去 出去 不 更多的 .

别再让他出去了。

” [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌntə(r)]
” THE SONG OF THE LITTLE HUNTER
” 这 歌曲 的 这 小的 猎人

《小猎人之歌》

[eə(r)] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] [ðə; ði] ['piːkɒk] ['flʌtə] , [eə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['piːp(ə)l] [kraɪ] ,
Ere Mor the Peacock flutters , ere the Monkey People cry ,
埃雷 莫尔 这 孔雀 颤动 , 埃雷 这 猴 人们 哭 ,

孔雀尚未展翅，猴族尚未啼鸣。

[eə(r)] [tʃɪl] [ðə; ði] [kaɪt] [swuːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] [ʃɪə(r)] ,
Ere Chil the Kite swoops down a furlong sheer ,
埃雷 奇尔 这 风筝 俯冲 向下 一个 弗隆 透明 ,

Ere Chil the Kite 俯冲而下，一弗隆长的陡坡，

[θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['veri] ['sɒftli] [flit] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪ] —
Through the Jungle very softly flits a shadow and a sigh —
通过 这 丛林 非常 轻轻 飞掠 一个 阴影 和 一个 叹 —

丛林深处，一道影子和一声叹息轻轻掠过——

[hiː; hi] [ɪz] [fɪə(r)] , [əʊ] ['lɪt(ə)l] ['hʌntə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [fɪə(r)] !
He is Fear , O Little Hunter , he is Fear !
他 是 害怕 , 哦 小的 猎人 , 他 是 害怕 !

他就是恐惧，哦，小猎人，他就是恐惧！

['veri] ['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [gleɪd] [rʌnz] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [ʃeɪd] ,
Very softly down the glade runs a waiting , watching shade ,
非常 轻轻 向下 这 林间空地 跑步 一个 等待 , 观看 阴影 ,

一道静静注视着前方的树荫，缓缓地沿着林间空地向下移动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [spredz] [ænd; ənd] ['waidən] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] ;
And the whisper spreads and widens far and near ;
和 这 耳语 传播 和 加宽 远的 和 靠近 ;

低语声四起，传遍四方；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swet] [ɪz] [ɒn] [ðaɪ] [braʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] ['iːv(ə)n] [naʊ] —
And the sweat is on thy brow , for he passes even now —
和 这 汗 是 在 你的 眉头 , 为了 他 通过 甚至 现在 —

汗水沾满了你的额头，因为他此刻正离你而去——

[hiː; hi] [ɪz] [fɪə(r)] , [əʊ] ['lɪt(ə)l] ['hʌntə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [fɪə(r)] !
He is Fear , O Little Hunter , he is Fear !
他 是 害怕 , 哦 小的 猎人 , 他 是 害怕 !

他就是恐惧，哦，小猎人，他就是恐惧！

[eə(r)] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [eə(r)] [ðə; ði] [rɒks]
Ere the moon has climbed the mountain , ere the rocks
埃雷 这 月亮 有 攀登 这 山 , 埃雷 这 岩石

月亮尚未登上山巅，岩石尚未落下

[ɑː(r); ə(r)] [rɪbd] [wɪð] [lait] ,
are ribbed with light ,
是 罗纹 和 光 ,

带有光线的棱纹，

[wen]	[ðə; ði]	['daʊnwəd]	-	['dɪpɪŋ]	[treɪlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[dæŋk]	[ænd; ənd]	[drɪə(r)]	,
When	**the**	**downward**	**-**	**dipping**	**trails**	**are**	**dank**	**and**	**drear**	**,**
什么时候	这	向下	-	浸渍	小径	是	dank	和	凄凉	,

当向下延伸的小路阴暗潮湿、荒凉凄凉时，

['kɒmz]	[ə; eɪ]	['briːðɪŋ]	[hɑːd]	[bɪ'haɪnd]	[ðiː]	—	['snʌfl]	-	['snʌfl]
Comes	**a**	**breathing**	**hard**	**behind**	**thee**	**—**	**snuffle**	**-**	**snuffle**
来	一个	呼吸	难的	在后面	你	—	哼哼	-	哼哼

身后传来一阵急促的呼吸声——抽泣抽泣

[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]	—
through	**the**	**night**	**—**
通过	这	夜晚	—

彻夜未眠——

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɪə(r)]	,	[əʊ]	['lɪt(ə)l]	['hʌntə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɪə(r)]	!
It	**is**	**Fear**	**,**	**O**	**Little**	**Hunter**	**,**	**it**	**is**	**Fear**	**!**
它	是	害怕	,	哦	小的	猎人	,	它	是	害怕	!

那是恐惧，哦，小猎人，那是恐惧!

[ɒn]	[ðaɪ]	[niːz]	[ænd; ənd]	[drɔː]	[ðə; ði]	[baʊ; bəʊ]	;	[bɪd]	[ðə; ði]	[ʃril]	['ærəʊ]	[gəʊ]	;
On	**thy**	**knees**	**and**	**draw**	**the**	**bow**	**;**	**bid**	**the**	**shrilling**	**arrow**	**go**	**;**
在	你的	膝盖	和	画	这	弓	;	出价	这	尖锐的	箭	去	;

跪下拉弓，让尖锐的箭矢射出;

[ɪn]	[ðə; ði]	['empti]	,	['mɒkɪŋ]	['θɪkɪt]	[plʌndʒ]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]	;
In	**the**	**empty**	**,**	**mocking**	**thicket**	**plunge**	**the**	**spear**	**;**
在	这	空的	,	嘲讽	灌木丛	暴跌	这	矛	;

将长矛刺入空旷而嘲弄的灌木丛中;

[bʌt; bət]	[ðaɪ]	[hændz]	[ɑː(r); ə(r)]	[luːst]	[ænd; ənd]	[wiːk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[blʌd]	[hæz; həz]	[left]
But	**thy**	**hands**	**are**	**loosed**	**and**	**weak**	**,**	**and**	**the**	**blood**	**has**	**left**
但	你的	双手	是	松开	和	虚弱的	,	和	这	血	有	左边

但你的双手松弛无力，鲜血已流尽。

[ðaɪ]	[tʃiːk]	—
thy	**cheek**	**—**
你的	脸颊	—

你的脸颊——

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɪə(r)]	,	[əʊ]	['lɪt(ə)l]	['hʌntə(r)]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɪə(r)]	!
It	**is**	**Fear**	**,**	**O**	**Little**	**Hunter**	**,**	**it**	**is**	**Fear**	**!**
它	是	害怕	,	哦	小的	猎人	,	它	是	害怕	!

那是恐惧，哦，小猎人，那是恐惧!

[wen]	[ðə; ði]	[hiːt]	-	[klaʊd]	[sʌks]	[ðə; ði]	['tempɪst]	,	[wen]	[ðə; ði]	['slivə]
When	**the**	**heat**	**-**	**cloud**	**sucks**	**the**	**tempest**	**,**	**when**	**the**	**slivered**
什么时候	这	热	-	云	真糟糕	这	暴风雨	,	什么时候	这	切片

当热云吞噬风暴，当碎片

[paɪn]	-	[triːz]	[fɔːl]	,
pine	**-**	**trees**	**fall**	**,**
松树	-	树木	落下	,

松树倒了，

[wen]	[ðə; ði]	['blaɪndɪŋ]	,	[bleərɪŋ]	[reɪn]	-	[skwɔːl]	[læʃ]	[ænd; ənd]	[vɪə(r)]	;
When	**the**	**blinding**	**,**	**blaring**	**rain**	**-**	**squalls**	**lash**	**and**	**veer**	**;**
什么时候	这	失明	,	刺耳的	雨	-	暴风雨	睫毛	和	转向	;

当刺眼、呼啸的暴雨猛烈袭来，变幻莫测;

[θruː]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	-	[gɒŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['θʌndə(r)]	[rɪŋz]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[mɔː(r)]
Through	**the**	**war**	**-**	**gongs**	**of**	**the**	**thunder**	**rings**	**a**	**voice**	**more**
通过	这	战争	-	锣	的	这	雷	戒指	一个	嗓音	更多的

雷鸣般的战锣声中传来一个声音

[laʊd] [ðæn; ðən] [ɔːl] —
loud than all —
大声 比 全部 —
比所有人都大声——

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɪə(r)] , [əʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌntə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɪə(r)] !
It is Fear , O Little Hunter , it is Fear !
它 是 害怕 , 哦 小的 猎人 , 它 是 害怕 !
那是恐惧，哦，小猎人，那是恐惧!

[naʊ] [ðə; ði] [speit] [ɑː(r); ə(r)] [bæŋkt] [ænd; ənd] [diːp] ; [naʊ] [ðə; ði] [ˈfʊtləs]
Now the spates are banked and deep ; now the footless
现在 这 暴雨 是 银行 和 深的 ; 现在 这 无脚
现在洪水已经泛滥成灾，水深莫测；现在无足

[ˈbəʊldəz] [liːp] —
boulders leap —
巨石 飞跃 —
巨石跃起——

[naʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃəʊz] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [liːf] - [rɪb][klɪə(r)] —
Now the lightning shows each littlest leaf - rib clear —
现在 这 闪电 演出 每个 最小的 叶子 - 肋骨 清除 —
现在闪电将每一根最细小的叶脉都清晰地展现了出来——

[bʌt; bət] [ðaɪ] [θrəʊt] [ɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [hɑːt] [əˈgenst]
But thy throat is shut and dried , and thy heart against
但 你的 喉 是 关闭 和 干燥 , 和 你的 心 反对
但你的喉咙干涸闭合，你的心与……对抗

[ðaɪ] [saɪd]
thy side
你的 边
你的侧面

[ˈhæməz] : [fɪə(r)] , [əʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌntə(r)] — [ðɪs] [ɪz] [fɪə(r)] !
Hammers : Fear , O Little Hunter — this is Fear !
锤子 : 害怕 , 哦 小的 猎人 — 这 是 害怕 !
锤子：恐惧吧，小猎人——这就是恐惧!

-
QUIQUERN
-
奎克恩

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [aɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeltɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] —
The People of the Eastern Ice , they are melting like the snow —
这 人们 的 这 东 冰 , 他们 是 融化 喜欢 这 雪 —
东部冰原的人民，他们正像雪一样融化——

[ðeɪ] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [ˈʃʊgə(r)] ; [ðeɪ] [gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] [gəʊ] .
They beg for coffee and sugar ; they go where the white men go .
他们 求 为了 咖啡 和 糖 ; 他们 去 在哪里 这 白色的 男人 去 .
他们乞讨咖啡和糖；他们跟随白人去任何地方。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [aɪs] , [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd] [faɪt] ;
The People of the Western Ice , they learn to steal and fight ;
这 人们 的 这 西 冰 , 他们 学习 到 偷 和 斗争 ;
西部冰原的人民，他们学会了偷窃和战斗；

“ [ðeɪ] [sel] [ðeə(r)][fɜːrz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] - [pəʊst] : [ðeɪ] [sel] [ðeə(r)] [səʊlz]
“ They sell their furs to the trading - post : they sell their souls
“ 他们 卖 他们的 毛皮 到 这 贸易 - 邮政 : 他们 卖 他们的 灵魂
他们把皮毛卖给贸易站，就等于出卖了自己的灵魂。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪt]	.
to	**the**	**white**	**.**
到	这	白色的	.

到白色。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌðən]	[aɪs]	,	[ðeɪ]	[treɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['weɪlərz]
The	**People**	**of**	**the**	**Southern**	**Ice**	**,**	**they**	**trade**	**with**	**the**	**whaler's**
这	人们	的	这	南方	冰	,	他们	贸易	和	这	捕鲸者的

南冰居民与捕鲸者进行贸易

[kruː]	;
crew	**;**
全体人员	;

全体人员;

[ðeə(r)]	['wɪmɪn]	[hæv; həv]	['meni]	['rɪbənz]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[tents]	[ɑː(r); ə(r)]	[tɔːn]	[ænd; ənd]	[fjuː]	.
Their	**women**	**have**	**many**	**ribbons**	**,**	**but**	**their**	**tents**	**are**	**torn**	**and**	**few**	**.**
他们的	女性	有	许多	丝带	,	但	他们的	帐篷	是	撕裂	和	很少	.

她们的妇女有很多丝带，但她们的帐篷破旧不堪，而且数量很少。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	[aɪs]	,	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[waɪt]	[mænz]	[ken]	—
But	**the**	**People**	**of**	**the**	**Elder**	**Ice**	**,**	**beyond**	**the**	**white**	**man's**	**ken**	**—**
但	这	人们	的	这	长老	冰	,	超过	这	白色的	男人的	肯	—

但是，远在白人认知之外的冰雪之乡的人们——

[ðeə(r)]	[spiə]	[ɑː(r); ə(r)]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɑːwəl]	-	[hɔːn]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]
Their	**spears**	**are**	**made**	**of**	**the**	**narwhal**	**-**	**horn**	**,**	**and**	**they**	**are**	**the**
他们的	长矛	是	制成	的	这	独角鲸	-	喇叭	,	和	他们	是	这

他们的长矛是用独角鲸角制成的，他们是

[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	!
last	**of**	**the**	**Men**	**!**
最后的	的	这	男人	!

最后的男人们!

[trænz'leɪʃ(ə)n]	.
Translation	**.**
翻译	.

翻译。

“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
“	**He**	**has**	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
“	他	有	打开	他的	眼睛	.

他睁开了眼睛。

[lʊk]	!	”
Look	**!**	**”**
看	!	”

看！ ”

“	[pʊt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skɪn]	[ə'gen]	.
“	**Put**	**him**	**in**	**the**	**skin**	**again**	**.**
“	放	他	在	这	皮肤	再次	.

“把他重新放回原位。”

[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[dɒg]	.
He	**will**	**be**	**a**	**strong**	**dog**	**.**
他	将要	是	一个	强的	狗	.

他会成为一条强壮的狗。

[ɒn]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	[mʌnθ]	[wiː; wi]	[wɪl]	[neɪm]	[hɪm]	.	”
On	**the**	**fourth**	**month**	**we**	**will**	**name**	**him**	**.**	**”**
在	这	第四	月	我们	将要	姓名	他	.	”

第四个月的时候我们会给他取名字。

“ [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ? ” [sed] - .
“ For whom ? ” said Amoraq .
“ 为了 谁 ? ” 说 - .

“为了谁？”阿莫拉克问道。

- [aɪ] [rəʊld] [raʊnd] [ðə; ði] [skɪn] - [laɪnd] [snəʊ] - [haʊs] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɒn] [ˌfɔːˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]
Kadlu's eye rolled round the skin - lined snow - house till it fell on fourteen - year - old
- 眼睛 滚动 圆形的 这 皮肤 - 衬里 雪 - 房子 直到 它 跌倒 在 十四 - 年 - 老的
- ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [bentʃ] ,
Kotuko sitting on the sleeping - bench ,
- 坐着 在 这 睡眠 - 长椅 ,

卡德鲁的目光在用皮子砌成的雪屋里四处打量，最后落在了坐在卧凳上的十四岁的科图科身上。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːlrəs] ['aɪvəri] .
making a button out of walrus ivory .
制作 一个 按钮 出去 的 海象 象牙 .

用海象牙制作纽扣。

“ [neɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , ” [sed] - , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ Name him for me , ” said Kotuko , with a grin .
“ 姓名 他 为了 我 , ” 说 - , 和 一个 咧嘴笑 .

“帮我给他取个名字吧，”小图科笑着说。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .
“ I shall need him one day .
“ 我 将 需要 他 一 天 .

“总有一天我会需要他。”

” - [grɪnd] [bæk] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [fæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flæt]
” Kadlu grinned back till his eyes were almost buried in the fat of his flat
” - 咧嘴一笑 后退 直到 他的 眼睛 是 几乎 埋葬 在 这 胖的 的 他的 平坦的
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

卡德鲁咧嘴一笑，眼睛几乎埋进了他扁平脸颊的肉里。

[ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] - ,
and nodded to Amoraq ,
和 点头 到 - ,

他向阿莫拉克点了点头，

[waɪl] [ðə; ði] ['pʌpiz] [fɪəs] ['mʌðə(r)] [hwain] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] ['rigl] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
while the puppy's fierce mother whined to see her baby wriggling far out of
尽管 这 小狗的 凶猛的 母亲 抱怨 到 看 她 婴儿 扭动 远的 出去 的
[riːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['siːlskɪn] [paʊtʃ] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blʌbə(r)] - [læmp] .
reach in the little sealskin pouch hung above the warmth of the blubber - lamp .
抵达 在 这 小的 海豹皮 小袋 悬挂 多于 这 温暖 的 这 大声哭 - 灯 .

小狗凶猛的母亲看到自己的宝宝在挂在温暖的鲸脂灯上方的小海豹皮袋里扭动着，远远够不着，便呜咽起来。

- [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɑːvɪŋ] ,
Kotuko went on with his carving ,
- 去 在 和 他的 雕刻 ,

科图科继续雕刻。

[ænd; ənd] - [θruː] [ə; eɪ] [rəʊld] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [dɒg] - ['hɑːr.nəsɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l]
and Kadlu threw a rolled bundle of leather dog - harnesses into a tiny little
和 - 扔 一个 滚动 捆 的 皮革 狗 - 安全带 进入 一个 微小的 小的
[ruːm] [ðæt] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
room that opened from one side of the house ,
房间 那 打开 从 一 边 的 这 房子 ,

卡德鲁把一捆卷起来的皮质狗背带扔进了房子一侧的小房间里。

[slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['dɪəˌskɪn] ['hʌntɪŋ] - [suːt] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪlbəʊn] - [net] [ðæt]
slipped off his heavy deerskin hunting - suit , put it into a whalebone - net that
滑倒了 离开 他的 重的 鹿皮 打猎 - 套装 , 放 它 进入 一个 鲸骨 - 网 那
[hʌŋ] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] [læmp] ,
hung above another lamp ,
悬挂 多于 其他 灯 ,

他脱下厚重的鹿皮猎装，把它放进挂在另一盏灯上方的鲸骨网里。

[ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [bentʃ] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n]
and dropped down on the sleeping - bench to whittle at a piece of frozen
和 掉落 向下 在 这 睡眠 - 长椅 到 惠特尔 在 一个 片 的 冷冻
[siːl] - [miːt] [tɪl] - ,
seal - meat till Amoraq ,
海豹 - 肉 直到 - ,

然后他趴在卧榻上，开始削一块冷冻海豹肉，直到阿莫拉克

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði]['regjələ(r)]['dɪnə(r)][ɒv; əv] [bɔɪld] [miːt] [ænd; ənd] [blʌd] - [suːp] .
his wife , should bring the regular dinner of boiled meat and blood - soup .
他的 妻子 , 应该 带来 这 常规的 晚餐 的 煮沸 肉 和 血 - 汤 .

他的妻子应该带来平常的晚餐——白煮肉和血汤。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [sɪns] ['ɜːli] [dɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [siːl] - [həʊlz] , [eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
He had been out since early dawn at the seal - holes , eight miles away ,
他 有 到过 出去 自从 早期的 黎明 在 这 海豹 - 孔 , 八 英里 离开 ,

他从黎明时分就开始在八英里外的海豹洞附近活动了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [θriː] [bɪg] [siːl] .
and had come home with three big seal .
和 有 来 家 和 三 大的 海豹 .

他带回家三只大海豹。

[hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Half - way down the long ,
一半 - 方式 向下 这 长的 ,

走到长长的路程的一半，

[ləʊ] [snəʊ] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
low snow passage or tunnel that led to the inner door of the house you could
低的 雪 通道 或者 隧道 那 引领 到 这 内 门 的 这 房子 你 可以
[hɪə(r)] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [jelp] ,
hear snappings and yelpings ,
听到 咔嚓声 和 尖叫声 ,

在通往房屋内门的低矮积雪通道或隧道里，可以听到动物的噼啪声和吠叫声。

[æz; əz][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪ] - [tiːm] , [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] , ['skʌfld]
as the dogs of his sleigh - team , released from the day's work , scuffled
作为 这 狗 的 他的 雪橇 - 团队 , 发布 从 这 天 工作 , 混战
[fɔː(r); fə(r)] [wɔːm] ['pleɪsɪz] .
for warm places .
为了 温暖的 地方 .

他的雪橇犬们结束了一天的工作，纷纷争先恐后地寻找温暖的地方。

[wen] [ðə; ði] [jelp] [gruː] [tuː] [laʊd] - ['leɪzɪli] [rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [bentʃ] ,
When the yelpings grew too loud Kotuko lazily rolled off the sleeping - bench ,
什么时候 这 尖叫声 生长 也 大声 - 懒洋洋 滚动 离开 这 睡眠 - 长椅 ,

当吠叫声变得太大时，小兔懒洋洋地从长凳上滚了下来。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪð] [æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [ɪntʃ] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] ['sprɪŋi] ['weɪlbəʊn] ,
and picked up a whip with an eighteen - inch handle of springy whalebone ,
和 挑选 向上 一个 鞭 和 一个 十八 - 英寸 处理 的 有弹性的 鲸骨 ,
[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɒv; əv] ['hevi] ,
and twenty - five feet of heavy ,
和 二十 - 五 脚 的 重的 ,

他拿起一根鞭子，鞭柄是用富有弹性的鲸骨制成的，长十八英寸，鞭身有二十五英尺长，沉重而沉重。

['plætɪd] [θɒŋ] .
plaited thong .
编织 丁字裤 .

编织丁字裤。

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)]
He dived into the passage , where it sounded as though all the dogs were
他 潜水 进入 这 通道 , 在哪里 它 听起来 作为 尽管 全部 这 狗 是
['iːtɪŋ] [hɪm] [ə'laɪv] ;
eating him alive ;
吃 他 活 ;

他跳进通道，里面传来一阵声音，仿佛所有的狗都在把他活活吃掉；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] [greɪs] [bɪ'fɔː(r)] [miːlz] .
but that was no more than their regular grace before meals .
但 那 曾是 不 更多的 比 他们的 常规的 优雅 前 餐 .

但那不过是他们饭前例行的祷告而已。

[wen] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] ,
When he crawled out at the far end ,
什么时候 他 爬行 出去 在 这 远的 结尾 ,

当他从远端爬出来时，

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['fɜːri] [hedz] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɔːt]
half a dozen furry heads followed him with their eyes as he went to a sort
一半 一个 打 毛茸茸的 头部 随后 他 和 他们的 眼睛 作为 他 去 到 一个 种类
[ɒv; əv] ['gæləʊz] [ɒv; əv] [weɪl] - ['dʒɔːbəun] ,
of gallows of whale - jawbones ,
的 绞刑架 的 鲸 - 颌骨 ,

六个毛茸茸的脑袋目不转睛地盯着他，看着他走向一个用鲸鱼下颚骨制成的类似绞刑架的地方。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɔːgz] [miːt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] ;
from which the dog's meat was hung ;
从 哪个 这 狗的 肉 曾是 悬挂 ;

狗肉就挂在那里；

[splɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [stʌf] [ɪn] [bɪg] [lʌmps] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] - ['hedɪd] [spɪə(r)] ; [ænd; ənd] [stʊd] ,
split off the frozen stuff in big lumps with a broad - headed spear ; and stood ,
分裂 离开 这 冷冻 东西 在 大的 肿块 和 一个 广阔 - 标题 矛 ; 和 站立 ,

用宽头矛将冻物劈成大块；然后站着，

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
his whip in one hand and the meat in the other .
他的 鞭 在 一 手 和 这 肉 在 这 其他 .

他一手拿着鞭子，一手拿着肉。

[iːtʃ] [biːst] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['wiːkɪst] [fɜːst] ,
Each beast was called by name , the weakest first ,
每个 兽 曾是 称为 经过 姓名 , 这 最弱 第一的 ,

每只野兽都被叫出了名字，最弱的先叫。

[ænd; ənd] [wəʊ] [bɪ'taɪd] ['eni] [dɒg] [ðæt] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːn] ;
and woe betide any dog that moved out of his turn ;
和 悲哀 贝特迪 任何 狗 那 已搬 出去 的 他的 转动 ;

任何胆敢越过自己回合的狗都将遭受厄运；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['teɪpərɪŋ]	[læʃ]	[wʊd]	[ʃuːt]	[aʊt]	[laɪk]	[θɒŋ]	['laɪtnɪŋ]	,
for	**the**	**tapering**	**lash**	**would**	**shoot**	**out**	**like**	**thonged**	**lightning**	**,**
为了	这	逐渐变细	睫毛	会	射击	出去	喜欢	丁字裤	闪电	,

因为那根逐渐变细的睫毛会像闪电一样射出去，

[ænd; ənd]	[flɪk]	[ə'weɪ]	[æn; ən]	[ɪntʃ]	[ɔː(r)]	[səʊ]	[ɒv; əv]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[haɪd]	.
and	**flick**	**away**	**an**	**inch**	**or**	**so**	**of**	**hair**	**and**	**hide**	**.**
和	轻弹	离开	一个	英寸	或者	所以	的	头发	和	隐藏	.

然后甩掉一寸左右的毛发，躲起来。

[iːtʃ]	[biːst]	[graul]	,	[snæpt]	,	[tʃəʊkt]	[wʌns]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['pɔːʃ(ə)n]	,
Each	**beast**	**growled**	**,**	**snapped**	**,**	**choked**	**once**	**over**	**his**	**portion**	**,**
每个	兽	咆哮	,	啪啪	,	窒息	一次	超过	他的	部分	,

每头野兽都低吼、撕咬，有的甚至被自己的那份食物噎住了。

[ænd; ənd]	['hʌrid]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	,
and	**hurried**	**back**	**to**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**passage**	**,**
和	慌忙	后退	到	这	保护	的	这	通道	,

然后匆匆返回通道的掩护处。

[waɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[stʊd]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[snəʊ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	['nɔːðən]	[laɪts]	[ænd; ənd]	[delt]	[aʊt]	['dʒʌstɪs]	.
while	**the**	**boy**	**stood**	**upon**	**the**	**snow**	**under**	**the**	**blazing**	**Northern**	**Lights**	**and**	**dealt**	**out**	**justice**	**.**
尽管	这	男生	站立	之上	这	雪	在下面	这	炽烈	北方	灯	和	已处理	出去	正义	.

男孩站在白雪皑皑的北极光下，伸张正义。

[ðə; ði]	[lɑːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sɜːvd]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[bɪg]	[blæk]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[tiːm]	,
The	**last**	**to**	**be**	**served**	**was**	**the**	**big**	**black**	**leader**	**of**	**the**	**team**	**,**
这	最后的	到	是	服务	曾是	这	大的	黑色的	领导者	的	这	团队	,

最后一位上菜的是球队里身材高大的黑人领队。

[huː]	[kept]	['ɔːdə(r)]	[wen]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[wɜː(r); wə(r)]	['hɑːnist]	;
who	**kept**	**order**	**when**	**the**	**dogs**	**were**	**harnessed**	**;**
WHO	保留	命令	什么时候	这	狗	是	已掌握	;

当狗被套上挽具时，谁负责维持秩序?

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɪm]	-	[geɪv]	[ə; eɪ]	['dʌb(ə)l]	[ə'laʊəns]	[ɒv; əv]	[miːt]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[æn; ən]	['ekstrə]	[kræk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪp]	.
and	**to**	**him**	**Kotuko**	**gave**	**a**	**double**	**allowance**	**of**	**meat**	**as**	**well**	**as**	**an**	**extra**	**crack**	**of**	**the**	**whip**	**.**
和	到	他	-	给予	一个	双倍的	津贴	的	肉	作为	出色地	作为	一个	额外的	裂缝	的	这	鞭	.

科图科给了他双倍的肉，还额外抽了他一鞭子。

“	[ɑː]	!	”	[sed]	-	,	['kɔɪlɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[læʃ]	,
“	**Ah**	**!**	**”**	**said**	**Kotuko**	**,**	**coiling**	**up**	**the**	**lash**	**,**
“	啊	!	”	说	-	,	卷绕	向上	这	睫毛	,

“啊！”小兔一边说着，一边卷起鞭子。

“	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[wʌn]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[læmp]	[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	[haʊlɪŋz]	.
“	**I**	**have**	**a**	**little**	**one**	**over**	**the**	**lamp**	**that**	**will**	**make**	**a**	**great**	**many**	**howlings**	**.**
“	我	有	一个	小的	一	超过	这	灯	那	将要	制作	一个	伟大的	许多	嚎叫	.

“我灯上挂着一个小家伙，他会发出很多嚎叫声。”

-	!
SARPOK	**!**
-	!

萨尔波克！

[get] [ɪn] !
Get in !
得到 在 !

进来！

” [hiː; hi] [krɔːl] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌdld] [dɒgz] ,
” He crawled back over the huddled dogs ,
” 他 爬行 后退 超过 这 蜷缩着 狗 ,

他爬回了蜷缩在一起的狗群上方，

[dʌst] [ðə; ði][draɪ] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrz] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] ['biːtə(r)] [ðæt] - [kept] [baɪ]
dusted the dry snow from his furs with the whalebone beater that Amoraq kept by
掸去灰尘 这 干燥 雪 从 他的 毛皮 和 这 鲸骨 击打者 那 - 保留 经过
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

阿莫拉克用放在门口的鲸骨拍子掸去皮毛上的干雪。

[tæpt] [ðə; ði] [skɪn] - [laɪnd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] ['eni] ['aɪsɪklz] [ðæt] [mait] [hæv; həv]
tapped the skin - lined roof of the house to shake off any icicles that might have
轻敲 这 皮肤 - 衬里 屋顶 的 这 房子 到 摇 离开 任何 冰柱 那 可能 有
['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [snəʊ] [ə'bʌv] ,
fallen from the dome of snow above ,
倒下 从 这 穹顶 的 雪 多于 ,

他轻拍屋顶，抖落可能从上方积雪中掉落的冰柱。

[ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .
and curled up on the bench .
和 卷曲 向上 在 这 长椅 .

然后蜷缩在长椅上。

[ðə; ði] [dɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [snɔː] [ænd; ənd] [hwain] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] ,
The dogs in the passage snored and whined in their sleep ,
这 狗 在 这 通道 打鼾 和 抱怨 在 他们的 睡觉 ,

走廊里的狗在睡梦中打鼾呜咽。

[ðə; ði] [bɔɪ] - ['beɪbi][ɪn] - [diːp] [fɜː(r)] [hʊd] [kɪkt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)ld] ,
the boy - baby in Amoraq's deep fur hood kicked and choked and gurgled ,
这 男生 - 婴儿 在 - 深的 毛皮 兜帽 踢 和 窒息 和 咕噜咕噜 ,

阿莫拉克厚厚的皮毛兜帽里，那个男婴踢腿、哽咽、发出咕噜声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - [nemd] ['pʌpi] [leɪ] [æt; ət] - [saɪd] ,
and the mother of the newly - named puppy lay at Kotuko's side ,
和 这 母亲 的 这 新 - 命名 小狗 躺 在 - 边 ,

而这只新命名的幼犬的母亲则躺在科图科身边。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['siːlskɪn] ,
her eyes fixed on the bundle of sealskin ,
她 眼睛 固定的 在 这 捆 的 海豹皮 ,

她的目光紧紧盯着那捆海豹皮，

[wɔːm] [ænd; ənd] [seɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɔːd] ['jeləʊ] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] .
warm and safe above the broad yellow flame of the lamp .
温暖的 和 安全的 多于 这 广阔 黄色的 火焰 的 这 灯 .

在灯盏宽阔的黄色火焰之上，温暖而安全。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [bɪ'jɒnd] ['læbrədɔː(r)] , [bɪ'jɒnd] ['hʌdsənz]
And all this happened far away to the north , beyond Labrador , beyond Hudson's
和 全部 这 发生 远的 离开 到 这 北 , 超过 拉布拉多 , 超过 哈德逊的
[streɪt] ,
Strait ,
海峡 ,

这一切都发生在遥远的北方，越过拉布拉多，越过哈德逊海峡。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [taɪdz] [hiːv] [ðə; ði] [aɪs] [ə'baʊt] ,
where the great tides heave the ice about ,
在哪里 这 伟大的 潮汐 举 这 冰 关于 ,

在大潮冲击下，冰块四处翻滚。

[nɔːθ] [ɒv; əv] ['melvɪl] [pə'nɪnsjələ] — [nɔːθ] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['fjʊəri][ænd; ənd]['heklə] [streɪts] —
north of Melville Peninsula — north even of the narrow Fury and Hecla Straits —
北 的 梅尔维尔 半岛 — 北 甚至 的 这 狭窄的 愤怒 和 赫克拉 海峡 —
[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['bæfɪn] [lænd] ,
on the north shore of Baffin Land ,
在 这 北 支撑 的 巴芬岛 土地 ,

在梅尔维尔半岛以北——甚至在狭窄的弗瑞海峡和赫克拉海峡以北——巴芬岛北岸，

[weə(r)] - ['aɪlənd] [stændz] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs][ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] - [bəʊl]
where Bylot's Island stands above the ice of Lancaster Sound like a pudding - bowl
在哪里 - 岛 站立 多于 这 冰 的 兰开斯特 声音 喜欢 一个 布丁 - 碗
[rɒŋ] [saɪd] [ʌp] .
wrong side up .
错误的 边 向上 .

拜洛特岛矗立在兰开斯特海峡的冰面上，就像一个倒扣的布丁碗。

[nɔːθ] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] [saʊnd] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] , [ɪk'sept] [nɔːθ] ['devn]
North of Lancaster Sound there is little we know anything about , except North Devon
北 的 兰开斯特 声音 那里 是 小的 我们 知道 任何事物 关于 , 除了 北 德文郡
[ænd; ənd] ['elzˌmɪr] [lænd] ;
and Ellesmere Land ;
和 埃尔斯米尔 土地 ;

除了北德文郡和埃尔斯米尔地之外，兰开斯特海峡以北的地区我们几乎一无所知；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] ['piːp(ə)l] , [nekst] [dɔː(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə]
but even there live a few scattered people , next door , as it were , to
但 甚至 那里 居住 一个 很少 疏散 人们 , 下一个 门 , 作为 它 是 , 到
[ðə; ði] ['veri] [pəʊl] .
the very Pole .
这 非常 极 .

但即使在那里，也零星地居住着一些人，仿佛就在极点的隔壁。

- [wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] , — [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [æn; ən] ['eskiməu] , — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
Kadlu was an Inuit , — what you call an Esquimau , — and his tribe ,
- 曾是 一个 因纽特人 , — 什么 你 称呼 一个 爱斯基摩 , — 和 他的 部落 ,
[sʌm; səm] ['θɜːti] [p'ɜːsənz] [ɔːl] [təʊld] ,
some thirty persons all told ,
一些 三十 人 全部 讲述 ,

卡德鲁是因纽特人——也就是你们所说的爱斯基摩人——他的部落总共有大约三十人。

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - — “ [ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
belonged to the Tununirmiut — “ the country lying at the back of something .
属于 到 这 - — “ 这 国家 说谎 在 这 后退 的 某物 .

属于 Tununirmiut——“位于某物背后的国家”。

” [ɪn][ðə; ði][mæps] [ðæt] ['desələt] [kəʊst] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['neɪvi] [bɔːd] ['ɪnlet] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt]
” In the maps that desolate coast is written Navy Board Inlet , but the Inuit
” 在 这 地图 那 荒凉 海岸 是 书面 海军 木板 进口 , 但 这 因纽特人
[neɪm] [ɪz] [best] ,
name is best ,
姓名 是 最好的 ,

“地图上那片荒凉的海岸被标注为海军部湾，但因纽特人的名字才是最好的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bæk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
because the country lies at the very back of everything in the world .
因为 这 国家 谎言 在 这 非常 后退 的 一切 在 这 世界 .

因为这个国家位于世界最远端。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] , [ænd; ənd] [geɪl] ['ɑːftə(r)]
For nine months of the year there is only ice and snow , and gale after
为了 九 几个月 的 这 年 那里 是 仅有的 冰 和 雪 , 和 大风 后
[geɪl] ,
gale ,
大风 ,

一年中有九个月只有冰雪，狂风呼啸。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [huː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['iːv(ə)n]
with a cold that no one can realise who has never seen the thermometer even
和 一个 寒冷的 那 不 一 能 意识到 WHO 有 绝不 已见 这 温度计 甚至
[æt; ət] ['zɪərəʊ] .
at zero .
在 零 .

患有一种连温度计零度都没见过的人都察觉不到的感冒。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [naɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːk] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ]
For six months of those nine it is dark ; and that is what makes it so
为了 六 几个月 的 那些 九 它 是 黑暗的 ; 和 那 是 什么 制作 它 所以
['hɒrəb(ə)l] .
horrible .
可怕 .

九个月中有六个月是黑暗的；正因如此，它才如此可怕。

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['friːzɪz] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri]
In the three months of the summer it only freezes every other day and every
在 这 三 几个月 的 这 夏天 它 仅有的 冰冻 每一个 其他 天 和 每一个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

夏季的三个月里，只有隔天才会结冰，而且每晚都会结冰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wiːp] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðəli] [sləʊps] ,
and then the snow begins to weep off on the southerly slopes ,
和 然后 这 雪 开始 到 哭泣 离开 在 这 南风 连续下坡 ,

然后，南坡上的积雪开始缓缓滑落。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [graʊnd] - ['wiləuz] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ['wʊli] [bʌdz] ,
and a few ground - willows put out their woolly buds ,
和 一个 很少 地面 - 柳树 放 出去 他们的 毛茸茸的 花蕾 ,

几株地柳也冒出了毛茸茸的花苞。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['stəʊnkrɒp] [ɔː(r)] [səʊ] [meɪks] [bɪ'liːv] [tuː; tə] ['blɒsəm] ,
a tiny stonecrop or so makes believe to blossom ,
一个 微小的 景天 或者 所以 制作 相信 到 开花 ,

一株小小的景天似乎要开花了，

['biːtʃɪz] [ɒv; əv] [faɪn] ['græv(ə)l] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [stəʊnz] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] ,
beaches of fine gravel and rounded stones run down to the open sea ,
海滩 的 美好的 碎石 和 圆润 石头 跑步 向下 到 这 打开 海 ,

由细砾石和圆石组成的沙滩一直延伸到开阔的大海。

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] [striːkt] [rɒks] [lɪft] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['grænjʊleɪtɪd] [snəʊ] .
and polished boulders and streaked rocks lift up above the granulated snow .
和 抛光 巨石 和 条纹 岩石 举起 向上 多于 这 颗粒状 雪 .

光滑的巨石和带条纹的岩石从颗粒状的积雪中露出。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
But all that is gone in a few weeks ,
但 全部 那 是 已消失 在 一个 很少 周 ,

但这一切在几周内就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['wɪntə(r)] [lɒks] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][lænd] ;
and the wild winter locks down again on the land ;
和 这 荒野 冬天 锁 向下 再次 在 这 土地 ;

严冬再次笼罩大地;

[waɪl] [æt; ət] [siː] [ðə; ði][aɪs] [tɪəz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] , ['dʒæmɪŋ] [ænd; ənd] ['ræmɪŋ] ,
while at sea the ice tears up and down the offing , jamming and ramming ,
尽管 在 海 这 冰 眼泪 向上 和 向下 这 离岸 , 干扰 和 撞击 ,

而海上，冰块在近海处上下撕裂，堵塞并撞击着船体。

[ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊndɪŋ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['friːzɪz]
and splitting and hitting , and pounding and grounding , till it all freezes
和 分裂 和 击中 , 和 猛击 和 接地 , 直到 它 全部 冰冻
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

分裂、击打、捶打、夯实，直到一切冻结在一起。

[ten] [fiːt] [θɪk] , [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ['aʊtwəd] [tuː; tə] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
ten feet thick , from the land outward to deep water .
十 脚 厚的 , 从 这 土地 向外 到 深的 水 .

从陆地向外延伸到深水区，厚度达十英尺。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [siːl] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] - [aɪs] ,
In the winter Kadlu would follow the seal to the edge of this land - ice ,
在 这 冬天 - 会 跟随 这 海豹 到 这 边缘 的 这 土地 - 冰 ,

冬天，卡德鲁会跟着海豹来到这片陆地冰层的边缘。

[ænd; ənd][spɪə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [æt; ət][ðeə(r)] [bləʊ] - [həʊlz] .
and spear them as they came up to breathe at their blow - holes .
和 矛 他们 作为 他们 来了 向上 到 呼吸 在 他们的 吹 - 孔 .

当它们浮出水面在喷气孔处呼吸时，用长矛刺穿它们。

[ðə; ði] [siːl] [mʌst; məst][hæv; həv]['əʊpən]['wɔːtə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn] ,
The seal must have open water to live and catch fish in ,
这 海豹 必须 有 打开 水 到 居住 和 抓住 鱼 在 ,

海豹必须生活在开阔的水域才能捕鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ðə; ði][aɪs] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [rʌn] ['eɪti] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
and in the deep of winter the ice would sometimes run eighty miles without a
和 在 这 深的 的 冬天 这 冰 会 有时 跑步 八十 英里 没有 一个
[breɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɔː(r)] .
break from the nearest shore .
休息 从 这 最近的 支撑 .

在严冬时节，冰层有时会从最近的海岸绵延八十英里而没有一丝断裂。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki]
In the spring he and his people retreated from the floes to the rocky
在 这 春天 他 和 他的 人们 撤退 从 这 浮冰 到 这 岩石
['meɪnlənd] ,
mainland ,
大陆 ,

春天，他和族人从浮冰上撤退到岩石嶙峋的大陆上。

[weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [tents] [ɒv; əv] [skɪnz] , [ænd; ənd] [sneəd] [ðə; ði] [siː] - [bɜ˞dz] ,
where they put up tents of skins , and snared the sea - birds ,
在哪里 他们 放 向上 帐篷 的 皮肤 , 和 被困 这 海 - 鸟类 ,

他们在那里搭起兽皮帐篷，捕捉海鸟。

[ɔː(r)] [spiə] [ðə; ði] [jʌŋ] [siːl] ['bɑːskɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['biːtʃɪz] .
or speared the young seal basking on the beaches .
或者 被长矛刺穿 这 年轻的 海豹 晒太阳 在 这 海滩 .

或者用鱼叉刺死了在沙滩上晒太阳的小海豹。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [saʊθ] ['ɪntuː] ['bæfɪn] [lænd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] ,

Later , they would go south into Baffin Land after the reindeer ,

之后 , 他们 会 去 南 进入 巴芬岛 土地 后 这 驯鹿 ,

后来，他们会一路向南，进入巴芬岛，追寻驯鹿的踪迹。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [jɪrz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['sæmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [striːmz]

and to get their year's store of salmon from the hundreds of streams

和 到 得到 他们的 年 店铺 的 三文鱼 从 这 数百 的 溪流

[ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ;

and lakes of the interior ;

和 湖泊 的 这 内部的 ;

他们还要从内陆数百条溪流和湖泊中获取一年的鲑鱼储备；

['kʌmɪŋ] [bæk] [nɔːθ] [ɪn] [sep'tembə(r)] [ɔː(r)] [ɒk'təʊbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

coming back north in September or October for the musk - ox hunting and

未来 后退 北 在 九月 或者 十月 为了 这 麝香 - 牛 打猎 和

[ðə; ði] ['regjələ(r)] ['wɪntə(r)] ['siːləri] .

the regular winter sealery .

这 常规的 冬天 海豹 .

九月或十月返回北方进行麝牛狩猎和常规的冬季海豹捕猎。

[ðɪs] ['trævəlɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [dɒg] - [sleɪ] , ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

This travelling was done with dog - sleighs , twenty and thirty miles a day ,

这 旅行 曾是 完毕 和 狗 - 雪橇 , 二十 和 三十 英里 一个 天 ,

当时人们用狗拉雪橇出行，一天要走二三十英里。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [bɪg] [skɪn] “ ['wʊmən] - [bəʊts] ,

or sometimes down the coast in big skin “ woman - boats ,

或者 有时 向下 这 海岸 在 大的 皮肤 “ 女士 - 船 ,

或者有时会沿着海岸线乘坐大型的“女船”，

” [wen] [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəuə] ,

” when the dogs and the babies lay among the feet of the rowers ,

” 什么时候 这 狗 和 这 婴儿 躺 之中 这 脚 的 这 划船者 ,

“当狗和婴儿躺在划船者的脚边时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæŋ] [sɔːŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [frɒm; frəm] [keɪp] [tuː; tə] [keɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

and the women sang songs as they glided from cape to cape over the

和 这 女性 唱 歌曲 作为 他们 滑翔 从 岬 到 岬 超过 这

['glɑːsi] , [kəʊld] ['wɔːtəz] .

glassy , cold waters .

玻璃状 , 寒冷的 水 .

女人们一边唱歌，一边在波光粼粼、冰冷的海面上从一个海角滑到另一个海角。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [ðə; ði] - [njuː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] — ['drɪftwʊd]

All the luxuries that the Tununirmiut knew came from the south — driftwood

全部 这 奢侈品 那 这 - 知道 来了 从 这 南 — 浮木

[fɔː(r); fə(r)] [sleɪ] - ['rʌnərz] ,

for sleigh - runners ,

为了 雪橇 - 跑步者 ,

图努尼尔米特人所知的所有奢侈品都来自南方——雪橇夫使用的漂流木，

[rɒd] - ['aɪən] [fɔː(r); fə(r)] [hɑː'puːn] - [tɪps] , [stiːl] [naɪvz] , [tɪn] ['ket(ə)lz] [ðæt] [kʊkt] [fuːd] [mʌtʃ] ['betə(r)]

rod - iron for harpoon - tips , steel knives , tin kettles that cooked food much better

杆 - 铁 为了 鱼叉 - 尖端 , 钢 刀具 , 锡 水壶 那 煮熟 食物 很多 更好的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [səʊp] - [stəʊn] [ə'feəz] ,

than the old soap - stone affairs ,

比 这 老的 肥皂 - 石头 事务 ,

用于制作鱼叉尖的铁棒、钢刀、比旧式皂石锅煮饭效果好得多的锡制水壶

[flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mætʃɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌləd] ['rɪbənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
flint and steel , and even matches , as well as coloured ribbons for the
燧石 和 钢 , 和 甚至 比赛 , 作为 出色地 作为 有色 丝带 为了 这
['wɪmɪnz] [heə(r)] ,
women's hair ,
女性的 头发 ,

燧石和钢片，甚至还有火柴，以及妇女们用来装饰头发的彩色丝带。

['lɪt(ə)l] [tʃiːp] ['mɪrər] , [ænd; ənd] [red] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['edʒɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪəˌskɪn] [dres] - ['dʒækɪts] .
little cheap mirrors , and red cloth for the edging of deerskin dress - jackets .
小的 便宜的 镜子 , 和 红色的 布 为了 这 边缘 的 鹿皮 裙子 - 夹克 .

一些廉价的小镜子，以及用于鹿皮礼服外套滚边的红色布料。

- ['treɪdɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] , ['kriːmi] ,
Kadlu traded the rich , creamy ,
- 交易 这 富有的 , 奶油状 ,

卡德鲁交易了浓郁、香滑的，

['twɪstɪd] ['nɑːwəl] [hɔːn] [ænd; ənd] [mʌsk] - [ɒks] [tiːθ] ([ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz]
twisted narwhal horn and musk - ox teeth (these are just as valuable as
扭曲 独角鲸 喇叭 和 麝香 - 牛 牙齿 (这些 是 只是 作为 有价值的 作为
[pɜːlz]) [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] ,
pearls) to the Southern Inuit ,
珍珠) 到 这 南方 因纽特人 ,

扭曲的独角鲸角和麝牛牙齿（这些对南方因纽特人来说和珍珠一样珍贵）

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn] [tɜːn] , ['treɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hweilə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] - [pəʊsts][ɒv; əv]
and they , in turn , traded with the whalers and the missionary - posts of
和 他们 , 在 转动 , 交易 和 这 捕鲸者 和 这 传教士 - 帖子 的
['eksɪtə(r)][ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [saʊndz] ;
Exeter and Cumberland Sounds ;
埃克塞特 和 坎伯兰 声音 ;

而他们又与埃克塞特和坎伯兰海峡的捕鲸者和传教站进行贸易；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tʃeɪn] [went] [ɒn] ,
and so the chain went on ,
和 所以 这 链 去 在 ,

于是，这个链条就这样一直延续了下去。

[tɪl] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪps] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] - [bə'zɑː(r)] [mait] [end] [ɪts] [deɪz]
till a kettle picked up by a ship's cook in the Bhendy Bazaar might end its days
直到 一个 壶 挑选 向上 经过 一个 船的 厨师 在 这 - 市场 可能 结尾 它是 天
['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['blʌbə(r)] - [læmp] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kuːl] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] .
over a blubber - lamp somewhere on the cool side of the Arctic Circle .
超过 一个 大声哭 - 灯 某处 在 这 凉爽的 边 的 这 北极 圆圈 .

直到本迪集市上，一艘船上的厨师捡到的那口水壶，最终可能会在北极圈寒冷的一侧，被一盏鲸脂灯烧毁。

- , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn]['aɪən] [hɑː'puːn] , [snəʊ] - [naɪvz] , [bɜːd] - [dɑːts]
Kadlu , being a good hunter , was rich in iron harpoons , snow - knives , bird - darts
- , 存在 一个 好的 猎人 , 曾是 富有的 在 铁 鱼叉 , 雪 - 刀具 , 鸟 - 飞镖
,
,
,

卡德鲁是个优秀的猎人，所以他拥有大量的铁鱼叉、雪刀和飞鸟镖。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [laɪf] ['iːzi] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kəʊld] ;
and all the other things that make life easy up there in the great cold ;
和 全部 这 其他 事物 那 制作 生活 简单的 向上 那里 在 这 伟大的 寒冷的 ;

以及其他所有让生活在严寒高地变得轻松自在的东西；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
and he was the head of his tribe , or , as they say ,
和 他 曾是 这 头 的 他的 部落 , 或者 , 作为 他们 说 ,

他是他所在部落的首领，或者，正如他们所说，

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['præktɪs] .
“ the man who knows all about it by practice .
“ 这 男人 WHO 知道 全部 关于 它 经过 实践 .

“通过实践了解这一切的人。”

” [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [hɪm] ['eni] [ɔː'θɒrəti] ,
” This did not give him any authority ,
” 这 做过 不是 给 他 任何 权威 ,

“但这并没有赋予他任何权力，

[ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əd'vaɪz] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] -
except now and then he could advise his friends to change their hunting -
除了 现在 和 然后 他 可以 建议 他的 朋友们 到 改变 他们的 打猎 -
[ɡraʊndz] ;
grounds ;
理由 ;

但偶尔他也会建议朋友们更换狩猎地点；

[bʌt; bət] - [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌdɒmɪ'nɪə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['leɪzi] , [fæt]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] ['fæʃ(ə)n] ,
but Kotuko used it to domineer a little , in the lazy , fat Inuit fashion ,
但 - 用过的 它 到 专横跋扈 一个 小的 , 在 这 懒惰的 , 胖的 因纽特人 时尚 ,

但科图科却用这种方式来略微霸道，就像懒惰肥胖的因纽特人那样。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
over the other boys , when they came out at night to play ball in the moonlight ,
超过 这 其他 男孩们 , 什么时候 他们 来了 出去 在 夜晚 到 玩 球 在 这 月光 ,

与其他男孩相比，当他们晚上出来在月光下玩球时，

[ɔː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] .
or to sing the Child's Song to the Aurora Borealis .
或者 到 唱歌 这 孩子的 歌曲 到 这 极光 北极光 .

或者对着北极光唱童谣。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [æn; ən]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [fiːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ][mæn] ,
But at fourteen an Inuit feels himself a man ,
但 在 十四 一个 因纽特人 感觉 他自己 一个 男人 ,

但十四岁的因纽特人会觉得自己已经是个男人了。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [snɛə] [fɔː(r); fə(r)][waɪld] - [faʊl] [ænd; ənd] [kɪt] - [fɒksiz]
and Kotuko was tired of making snares for wild - fowl and kit - foxes
和 - 曾是 疲劳的 的 制作 陷阱 为了 荒野 - 鸡 和 成套工具 - 狐狸
,
,
,

科图科厌倦了制作陷阱捕捉野禽和狐狸。

[ænd; ənd][məʊst]['taɪəd][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [tʃuː] [siːl] - [ænd; ənd][dɪə(r)] -
and most tired of all of helping the women to chew seal - and deer -
和 最多 疲劳的 的 全部 的 帮助 这 女性 到 嚼 海豹 - 和 鹿 -
[skɪnz] ([ðæt] ['sʌp(ə)l] [ðem; ðəm][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən]) [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [θruː] ,
skins (that supples them as nothing else can) the long day through ,
皮肤 (那 补充剂 他们 作为 没有什么 别的 能) 这 长的 天 通过 ,

最令人疲惫的是，整天都要帮妇女们咀嚼海豹皮和鹿皮（这是其他任何东西都无法比拟的），这样能使她们的身体变得柔软。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
while the men were out hunting .
尽管 这 男人 是 出去 打猎 .

男人们外出打猎的时候。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [haʊs] , [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz]
He wanted to go into the quaggi , the Singing - House , when the hunters
他 通缉 到 去 进入 这 - , 这 歌唱 - 房子 , 什么时候 这 猎人
['gæðəd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɪstəriz] ,
gathered there for their mysteries ,
聚集 那里 为了 他们的 谜团 ,

他想去沼泽地，也就是歌唱屋，那时猎人们会聚集在那里进行他们的神秘仪式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋgəkɒk] , [ðə; ði] ['sɔːsərə(r)] ,
and the angekok , the sorcerer ,
和 这 angekok , 这 巫师 ,

还有那个巫师，

['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læmps] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] ,
frightened them into the most delightful fits after the lamps were put out ,
害怕 他们 进入 这 最多 愉快 适合 后 这 灯 是 放 出去 ,

灯灭后，吓得他们哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] ['stæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] ;
and you could hear the Spirit of the Reindeer stamping on the roof ;
和 你 可以 听到 这 精神 的 这 驯鹿 冲压 在 这 屋顶 ;

你能听到驯鹿的灵魂在屋顶上跺脚的声音；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [wɒz; wəz] [θrʌst] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [blæk] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk]
and when a spear was thrust out into the open black night it came back
和 什么时候 一个 矛 曾是 推力 出去 进入 这 打开 黑色的 夜晚 它 来了 后退
['kʌvəd] [wɪð] [hɒt] [blʌd] .
covered with hot blood .
涵盖 和 热的 血 .

当长矛刺入漆黑的夜空时，它回来时沾满了滚烫的鲜血。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [buːts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [net] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪəd] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed]
He wanted to throw his big boots into the net with the tired air of the head
他 通缉 到 扔 他的 大的 靴子 进入 这 网 和 这 疲劳的 空气 的 这 头
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
of a family ,
的 一个 家庭 ,

他想用一家之主疲惫的神情，把他的大靴子扔进球网里。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wen] [ðeɪ] [drɒpt] [ɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]
and to gamble with the hunters when they dropped in of an evening and
和 到 赌博 和 这 猎人 什么时候 他们 掉落 在 的 一个 晚上 和
[pleɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] [ruː'let] [wɪð] [ə; eɪ] [tɪn] [pɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪl] .
played a sort of home - made roulette with a tin pot and a nail .
玩 一个 种类 的 家 - 制成 轮盘赌 和 一个 锡 锅 和 一个 指甲 .

晚上，猎人们突然造访，他们就和猎人们赌博，用锡罐和钉子玩一种自制的轮盘赌。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] ,
There were hundreds of things that he wanted to do ,
那里 是 数百 的 事物 那 他 通缉 到 做 ,

他想做的事情有成百上千件，

[bʌt; bət][ðə; ði] [grəʊn] [men] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn]
but the grown men laughed at him and said , “ Wait till you have been in
但 这 生长 男人 笑了 在 他 和 说 , “ 等待 直到 你 有 到过 在
[ðə; ði] ['bʌk(ə)l] ,
the buckle ,
这 扣上 ,

但那些成年男人却嘲笑他，说：“等你被扣上安全带就知道了。”

- .
Kotuko .
- .

科图科。

['hʌntɪŋ] [ɪz][nɒt] [ɔːl] ['kætʃɪŋ] .
Hunting is not ALL catching .
打猎 是 不是 全部 捕捉 .

狩猎并非只有捕获目标。

” [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [nemd] [ə; eɪ] ['pʌpi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [θɪŋz] [lʊkt] [braɪtə] .
” Now that his father had named a puppy for him , things looked brighter .
” 现在 那 他的 父亲 有 命名 一个 小狗 为了 他 , 事物 看起来 更亮 .

“现在他父亲给一只小狗取了名字，情况看起来好多了。”

[æn; ən]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [dʌz] [nɒt] [weɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg][ɒn][hɪz; ɪz][sʌn] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ]
An Inuit does not waste a good dog on his son till the boy knows something
一个 因纽特人 做 不是 浪费 一个 好的 狗 在 他的 儿子 直到 这 男生 知道 某物
[ɒv; əv][dɒg] - ['draɪvɪŋ] ;
of dog - driving ;
的 狗 - 驾驶 ;

因纽特人不会把好狗浪费在儿子身上，直到儿子学会一些狗拉雪橇的技巧为止；

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] .
and Kotuko was more than sure that he knew more than everything .
和 - 曾是 更多的 比 当然 那 他 知道 更多的 比 一切 .

科图科非常肯定自己比任何人都知道得更多。

[ɪf] [ðə; ði] ['pʌpi] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][æn; ən]['aɪən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd]
If the puppy had not had an iron constitution he would have died
如果 这 小狗 有 不是 有 一个 铁 宪法 他 会 有 死亡
[frɒm; frəm]['əʊvə(r)] - ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['hændlɪŋ] .
from over - stuffing and over - handling .
从 超过 - 馅 和 超过 - 处理 .

如果这只小狗的体质不是像钢铁一样强健，它就会因为过度填充和过度玩耍而死掉。

- [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['taɪni] ['hɑːnɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Kotuko made him a tiny harness with a trace to it ,
- 制成 他 一个 微小的 马具 和 一个 痕迹 到 它 ,

Kotuko 为他做了一个带有追踪器的微型背带。

[ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] - [flɔː(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] : “ [ˌeɪˌjuː'eɪ] ! [jɑː][ˌeɪˌjuː'eɪ] !
and hauled him all over the house - floor , shouting : “ Aua ! Ja aua !
和 拖拽 他 全部 超过 这 房子 - 地面 , 喊叫 : “ aua ! 是 aua !

然后把他拖到屋子地板上，大喊：“Aua！Ja aua！”

” ([gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]) .
” (Go to the right) .
” (去 到 这 正确的) .

（向右走）。

“ - !
“ Choiachoi !
“ - !

“Choiachoi！

[jɑː]	-	!
Ja	**choiachoi**	**!**
是	-	!

Ja choiachoi!

”	(	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	)	.
”	**(**	**Go**	**to**	**the**	**left**	**)**	**.**
”	(	去	到	这	左边	)	.

（向左走）。

“	-	!	”	(	[stɒp]	)	.
“	**Ohaha**	**!**	**”**	**(**	**Stop**	**)**	**.**
“	-	!	”	(	停止	)	.

“哦哈！”(停)。

[ðə; ði]	['pʌpi]	[dɪd]	[nɒt]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
The	**puppy**	**did**	**not**	**like**	**it**	**at**	**all**	**,**
这	小狗	做过	不是	喜欢	它	在	全部	，

小狗一点也不喜欢这样。

[bʌt; bət]	['biːɪŋ]	[fiʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[wei]	[wɒz; wəz]	[pjʊə(r)]	['hæpinəs]	[bɪ'saɪd]	['biːɪŋ]	[pʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sleɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	.
but	**being**	**fished**	**for**	**in**	**this**	**way**	**was**	**pure**	**happiness**	**beside**	**being**	**put**	**to**	**the**	**sleigh**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
但	存在	钓鱼	为了	在	这	方式	曾是	纯的	幸福	旁	存在	放	到	这	雪橇	为了	这	第一的	时间	.

但除了第一次坐上雪橇之外，以这种方式被钓上来也是一种纯粹的快乐。

[hiː; hi]	[dʒʌst]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[snəʊ]	,
He	**just**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**snow**	**,**
他	只是	卫星	向下	在	这	雪	，

他直接坐在了雪地上。

[ænd; ənd]	[pleɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[siːl]	-	[haɪd]	[treɪs]	[ðæt]	[ræn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['hɑːnɪs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːtuː]	,
and	**played**	**with**	**the**	**seal**	**-**	**hide**	**trace**	**that**	**ran**	**from**	**his**	**harness**	**to**	**the**	**pitu**	**,**
和	玩	和	这	海豹	-	隐藏	痕迹	那	跑	从	他的	马具	到	这	皮图	，

他玩弄着从他的挽具连接到皮图犬身上的海豹皮牵引带，

[ðə; ði]	[bɪg]	[θɒŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sleɪ]	.
the	**big**	**thong**	**in**	**the**	**bows**	**of**	**the**	**sleigh**	**.**
这	大的	丁字裤	在	这	弓	的	这	雪橇	.

雪橇车头的大皮带。

[ðen]	[ðə; ði]	[tiːm]	['stɑːtɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʌpi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['hevi]	[ten]	-	[fʊt]	[sleɪ]	['rʌnɪŋ]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
Then	**the**	**team**	**started**	**,**	**and**	**the**	**puppy**	**found**	**the**	**heavy**	**ten**	**-**	**foot**	**sleigh**	**running**	**up**	**his**	**back**	**,**
然后	这	团队	开始	，	和	这	小狗	成立	这	重的	十	-	脚	雪橇	跑步	向上	他的	后退	，

然后队伍出发了，小狗发现那辆沉重的十英尺长的雪橇正沿着它的背往上跑。

[ænd; ənd]	['drægɪŋ]	[hɪm]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[snəʊ]	,	[waɪl]	-	[lɑːft]	[tɪl]	[ðə; ði]	[tɪəz]	[ræn]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
and	**dragging**	**him**	**along**	**the**	**snow**	**,**	**while**	**Kotuko**	**laughed**	**till**	**the**	**tears**	**ran**	**down**	**his**	**face**	**.**
和	拖拽	他	沿着	这	雪	，	尽管	-	笑了	直到	这	眼泪	跑	向下	他的	脸	.

他拖着他沿着雪地走，而小透子笑得眼泪都流了下来。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [wɪp] [ðæt] [his] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['əʊvə(r)][aɪs]
There followed days and days of the cruel whip that hisses like the wind over ice
那里 随后 天 和 天 的 这 残忍的 鞭 那 嘶嘶声 喜欢 这 风 超过 冰

,
,
,

接下来的几天里，残酷的鞭子抽打在身上，发出如同风吹过冰面般的嘶嘶声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [bɪt] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and his companions all bit him because he did not know his work ,
和 他的 同伴 全部 少量 他 因为 他 做过 不是 知道 他的 工作 ,

他的同伴们都咬他，因为他不懂自己的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [tʃeɪft] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð]
and the harness chafed him , and he was dot allowed to sleep with
和 这 马具 擦伤 他 , 和 他 曾是 点 允许 到 睡觉 和
- ['eni] [mɔː(r)] ,
Kotuko any more ,
- 任何 更多的 ,

背带磨得他皮肤生疼，他再也不被允许和科图科一起睡了。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [k'əʊldəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
but had to take the coldest place in the passage .
但 有 到 拿 这 最冷 地方 在 这 通道 .

但他却不得不待在走廊里最冷的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌpi] .
It was a sad time for the puppy .
它 曾是 一个 伤心 时间 为了 这 小狗 .

对小狗来说，那是一段难过的时光。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɜːnɪd] , [tuː] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [dɒg] ;
The boy learned , too , as fast as the dog ;
这 男生 学习 , 也 , 作为 快速地 作为 这 狗 ;

男孩也学得很快，和狗一样快；

[ðəʊ] [ə; eɪ][dɒg] - [sleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
though a dog - sleigh is a heart - breaking thing to manage .
尽管 一个 狗 - 雪橇 是 一个 心 - 打破 事物 到 管理 .

虽然驾驭狗拉雪橇是一件令人心碎的事情。

[iːtʃ] [biːst] [ɪz] ['hɑːnist] , [ðə; ði] ['wiːkɪst] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seprət]
Each beast is harnessed , the weakest nearest to the driver , by his own separate
每个 兽 是 已掌握 , 这 最弱 最近的 到 这 司机 , 经过 他的 自己的 分离
[treɪs] ,
trace ,
痕迹 ,

每头牲畜都由单独的缰绳拴住，最弱的那头离驯兽师最近。

[wɪtʃ] [rʌnz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [left] [fɔː(r)] - [leg] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [θɒŋ] ,
which runs under his left fore - leg to the main thong ,
哪个 跑步 在下面 他的 左边 前 - 腿 到 这 主要的 丁字裤 ,

这条腿从他左前腿下方一直延伸到主丁字裤处，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [luːp] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [slɪpt]
where it is fastened by a sort of button and loop which can be slipped
在哪里 它 是 系紧 经过 一个 种类 的 按钮 和 环形 哪个 能 是 滑倒了
[baɪ][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
by a turn of the wrist ,
经过 一个 转动 的 这 手腕 ,

它通过一种纽扣和环扣固定，只需转动手腕即可滑开。

[ðʌs] ['friːɪŋ] [wʌn] [dɒg] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
thus freeing one dog at a time .
因此 释放 一 狗 在 一个 时间 .

因此，每次只能解救一只狗。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʌŋ] [dɒgz] ['ɒf(ə)n] [get] [ðə; ði] [treɪs] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [haɪnd] [legz]
This is very necessary , because young dogs often get the trace between their hind legs
这 是 非常 必要的 , 因为 年轻的 狗 经常 得到 这 痕迹 之间 他们的 后 腿
,
,
,

这非常必要，因为幼犬经常会在后腿之间留下痕迹。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .
where it cuts to the bone .
在哪里 它 削减 到 这 骨 .

直达骨头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [gəʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] ,
And they one and all WILL go visiting their friends as they run ,
和 他们 一 和 全部 将要 去 访问 他们的 朋友们 作为 他们 跑步 ,

他们所有人都会在跑步途中拜访朋友。

['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] .
jumping in and out among the traces .
跳 在 和 出去 之中 这 痕迹 .

在痕迹间穿梭。

[ðen] [ðeɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [mɔː(r)] [mɪkst] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wet] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Then they fight , and the result is more mixed than a wet fishing - line next morning .
然后 他们 斗争 , 和 这 结果 是 更多的 混合 比 一个 湿的 钓鱼 - 线 下一个 早晨 .

然后他们打了起来，结果第二天早上比湿漉漉的鱼线还要复杂。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] .
A great deal of trouble can be avoided by scientific use of the whip .
一个 伟大的 交易 的 麻烦 能 是 避免 经过 科学 使用 的 这 鞭 .

科学地使用鞭子可以避免很多麻烦。

['evri] ['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [bɔɪ] [praɪdz] [hɪm'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [læʃ] ;
Every Inuit boy prides himself as being a master of the long lash ;
每一个 因纽特人 男生 骄傲 他自己 作为 存在 一个 掌握 的 这 长的 睫毛 ;

每个因纽特男孩都以自己精通长鞭技而自豪；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [flɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
but it is easy to flick at a mark on the ground ,
但 它 是 简单的 到 轻弹 在 一个 标记 在 这 地面 ,

但是很容易就能在地上弹起一个标记。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ʃɜːkɪŋ] [dɒg] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [wen] [ðə; ði] [sleɪ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and difficult to lean forward and catch a shirking dog just behind the shoulders when the sleigh is going at full speed .
和 难的 到 倾斜 向前 和 抓住 一个 偷懒 狗 只是 在后面 这 肩膀 什么时候 这 雪橇 是 去 在 满的 速度 .

当雪橇全速行驶时，很难向前倾身去抓住躲闪的狗的肩膀后面。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [wʌn] [dɔːgz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] “ ['vɪzɪtɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [læʃ] [ə'nʌðə(r)] ,
If you call one dog's name for “ visiting , ” and accidentally lash another ,
如果 你 称呼 一 狗的 姓名 为了 “ 访问 , ” 和 偶然 睫毛 其他 ,

如果你叫一只狗的名字表示“来访”，却不小心打到了另一只狗，

[ðə; ði] [tuː] [wɪl] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [stɒp] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the two will fight it out at once , and stop all the others .

这 二 将要 斗争 它 出去 在 一次 , 和 停止 全部 这 其他的 .

两人将立即展开决斗，阻止其他人。

[ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] ['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] , [ɔː(r)] [baɪ] [jɔː'self]

Again , if you travel with a companion and begin to talk , or by yourself

再次 , 如果 你 旅行 和 一个 伴侣 和 开始 到 讲话 , 或者 经过 你自己

[ænd; ənd] [sɪŋ] ,

and sing ,

和 唱歌 ,

再说一遍，如果你和同伴一起旅行时开始说话，或者独自旅行时开始唱歌，

[ðə; ði] [dɒgz] [wɪl] [hɔːlt] , [tɜːn] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .

the dogs will halt , turn round , and sit down to hear what you have to say .

这 狗 将要 停止 , 转动 圆形的 , 和 坐 向下 到 听到 什么 你 有 到 说 .

狗狗们会停下脚步，转过身，坐下，听你说话。

- [wɒz; wəz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [θruː] [fər'get] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [sleɪ]

Kotuko was run away from once or twice through forgetting to block the sleigh

- 曾是 跑步 离开 从 一次 或者 两次 通过 遗忘 到 堵塞 这 雪橇

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] ;

when he stopped ;

什么时候 他 停止 ;

科图科曾一两次因为停车时忘记挡住雪橇而被人追赶；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brəʊk] ['meni] ['læʃɪŋz] ,

and he broke many lashings ,

和 他 打破 许多 鞭打 ,

他挣断了许多鞭子，

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɒŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [tiːm] [ɒv; əv]

and ruined a few thongs before he could be trusted with a full team of

和 毁坏 一个 很少 丁字裤 前 他 可以 是 可信 和 一个 满的 团队 的

[eɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [sleɪ] .

eight and the light sleigh .

八 和 这 光 雪橇 .

在被信任带领一支完整的八人队伍和轻型雪橇之前，他弄坏了几条人字拖。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [ænd; ənd] [ɒn] [smuːð] , [blæk] [aɪs] ,

Then he felt himself a person of consequence , and on smooth , black ice ,

然后 他 毛毡 他自己 一个 人 的 结果 , 和 在 光滑的 , 黑色的 冰 ,

然后他觉得自己成了个重要人物，站在光滑的黑色冰面上，

[wɪð] [ə; eɪ] [bəʊld] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['elbəʊ] ,

with a bold heart and a quick elbow ,

和 一个 大胆的 心 和 一个 快的 弯头 ,

凭借一颗勇敢的心和敏捷的肘击，

[hiː; hi] [sməʊkt] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lev(ə)lz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [pæk] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] .

he smoked along over the levels as fast as a pack in full cry .

他 熏制 沿着 超过 这 级别 作为 快速地 作为 一个 盒 在 满的 哭 .

他一路吞云吐雾，速度快得像一包烟似的。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːl] - [həʊlz] ,

He would go ten miles to the seal - holes ,

他 会 去 十 英里 到 这 海豹 - 孔 ,

他会走十英里路去海豹洞，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [hiː; hi] [wʊd] [twɪtʃ] [ə; eɪ] [treɪs] [luːs]
and when he was on the hunting - grounds he would twitch a trace loose
和 什么时候 他 曾是 在 这 打猎 - 理由 他 会 抽搐 一个 痕迹 松动的
[frɒm; frəm][ðə; ði]['piːtuː] ,
from the pitu ,
从 这 皮图 ,

当他到达狩猎场时，他会抖动从猎犬身上松开的猎物线。

[ænd; ənd] [friː] [ðə; ði][bɪg] [blæk] ['liːdə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['klevərɪst] [dɒg][ɪn][ðə; ði] [tiːm] .
and free the big black leader , who was the cleverest dog in the team .
和 自由的 这 大的 黑色的 领导者 , WHO 曾是 这 最聪明的 狗 在 这 团队 .

解救那只体型庞大的黑色领头犬，它是犬队中最聪明的一只狗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['sentɪd] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] - [həʊl] , - [wʊd] [rɪ'vɜːs]
As soon as the dog had scented a breathing - hole , Kotuko would reverse
作为 很快 作为 这 狗 有 香味 一个 呼吸 - 洞 , - 会 撤销
[ðə; ði] [sleɪ] ,
the sleigh ,
这 雪橇 ,

一旦狗闻到呼吸孔的气味，科图科就会调转雪橇方向。

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sɔːd] - [ɒf] ['æntləz] , [ðæt] [stʌk] [ʌp] [laɪk] [pə'ræmbjuleɪtə(r)] - ['hænd(ə)lz]
driving a couple of sawed - off antlers , that stuck up like perambulator - handles
驾驶 一个 夫妻 的 锯 - 离开 鹿角 , 那 卡住 向上 喜欢 婴儿车 - 把手
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] - [rest] ,
from the back - rest ,
从 这 后退 - 休息 ,

车背上竖着两根锯短的鹿角，像婴儿车的把手一样。

[diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] .
deep into the snow , so that the team could not get away .
深的 进入 这 雪 , 所以 那 这 团队 可以 不是 得到 离开 .

雪很深，所以队伍无法脱身。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] ['fɔːwəd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [siːl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]
Then he would crawl forward inch by inch , and wait till the seal came up to
然后 他 会 爬行 向前 英寸 经过 英寸 , 和 等待 直到 这 海豹 来了 向上 到
[briːð] .
breathe .
呼吸 .

然后他会一寸一寸地向前爬，等待海豹浮出水面呼吸。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stæb] [daʊn] ['swɪftli] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] - [laɪn] ,
Then he would stab down swiftly with his spear and running - line ,
然后 他 会 刺 向下 迅速地 和 他的 矛 和 跑步 - 线 ,

然后他会迅速用长矛和绳索向下刺去，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʊd] [hɔːl] [hɪz; ɪz] [siːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
and presently would haul his seal up to the lip of the ice ,
和 目前 会 运输 他的 海豹 向上 到 这 唇 的 这 冰 ,

然后他会把海豹拖到冰缘上，

[waɪl] [ðə; ði] [blæk] ['liːdə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪs]
while the black leader came up and helped to pull the carcass across the ice
尽管 这 黑色的 领导者 来了 向上 和 帮助 到 拉 这 尸体 穿过 这 冰
[tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] .
to the sleigh .
到 这 雪橇 .

这时，黑人首领上前帮忙，将尸体拉过冰面放到雪橇上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['hɑːnist] [dɒgz] [jeld] [ænd; ənd] [fəʊmd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,
That was the time when the harnessed dogs yelled and foamed with excitement ,
那 曾是 这 时间 什么时候 这 已掌握 狗 大喊 和 泡沫 和 激动 ,
那时，拴着挽具的狗兴奋地吠叫着，口吐白沫。

[ænd; ənd] - [leɪd][ðə; ði] [lɒŋ] [læʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [bɑː(r)] [ə'krɒs] [ɔːl] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
and Kotuko laid the long lash like a red - hot bar across all their faces ,
和 - 铺设 这 长的 睫毛 喜欢 一个 红色的 - 热的 酒吧 穿过 全部 他们的 面孔 ,
科图科将长长的睫毛像烧红的铁条一样扫过他们所有人的脸。

[tɪl] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [frəʊz] [stɪf] .
till the carcass froze stiff .
直到 这 尸体 冻住了 僵硬的 .
直到尸体完全冻僵。

['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevi] [wɜːk] .
Going home was the heavy work .
去 家 曾是 这 重的 工作 .
回家才是最累的。

[ðə; ði] ['ləʊdɪd] [sleɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hjuːmə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [aɪs] ,
The loaded sleigh had to be humoured among the rough ice ,
这 已加载 雪橇 有 到 是 幽默 之中 这 粗糙的 冰 ,
在崎岖不平的冰面上，必须小心翼翼地驾驶这辆满载货物的雪橇。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði] [siːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] .
and the dogs sat down and looked hungrily at the seal instead of pulling .
和 这 狗 卫星 向下 和 看起来 饥饿地 在 这 海豹 反而 的 拉 .
狗狗们没有拉扯，而是坐了下来，贪婪地盯着海豹。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [wel] - [wɔːn] [sleɪ] - [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd]
At last they would strike the well - worn sleigh - road to the village , and
在 最后的 他们 会 罢工 这 出色地 - 磨损 雪橇 - 路 到 这 村庄 , 和
['tuːdl] - ['kiːji] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [aɪs] ,
toodle - kiyi along the ringing ice ,
工具 - 基伊 沿着 这 铃声 冰 ,
最后，他们将沿着那条熟悉的雪橇路前往村庄，沿着叮当作响的冰面一路小跑。

[hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪlz] [ʌp] ,
heads down and tails up ,
头部 向下 和 尾巴 向上 ,
正面朝下，反面朝上，

[waɪl] - [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] “ [æn; ən] - - [taɪ] - [nə; nɑː][tɔː; taʊ] - [nə; nɑː] - [ˌen 'iː] ['taɪnə] ” (
while Kotuko struck up the “ An - gutivaun tai - na tau - na - ne taina ” (
尽管 - 击 向上 这 “ 一个 - - 泰 - 纳 τ - 纳 - ne 泰纳 ” (
[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['hʌntə(r)]) ,
The Song of the Returning Hunter) ,
这 歌曲 的 这 返回 猎人) ,
当科图科演奏“An-gutivaun tai-na tau-na-ne taina”（回归猎人之歌）时，

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [heild] [hɪm][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['ʌndə(r)][ɔːl] [ðæt] [dɪm] , [stɑː(r)] - -
and voices hailed him from house to house under all that dim , star - littern
和 声音 赞誉 他 从 房子 到 房子 在下面 全部 那 暗淡 , 星星 - -
[skaɪ] .
sky .
天空 .
在繁星点点的昏暗夜空下，人们挨家挨户地向他欢呼。

[wen] - [ðə; ði][dɒg] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [grəʊθ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [tuː] .
When Kotuko the dog came to his full growth he enjoyed himself too .
什么时候 - 这 狗 来了 到 他的 满的 生长 他 享受 他自己 也 .
当小狗科图科长大后，他也过得很开心。

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [tiːm] ['stedəli] , [faɪt] ['ɑːftə(r)] [faɪt] , [tɪl] [wʌn] [faɪn] ['iːvnɪŋ] ,
He fought his way up the team steadily , fight after fight , till one fine evening ,
他 战斗 他的 方式 向上 这 团队 稳步 ， 斗争 后 斗争 ，直到 一 美好的 晚上 ，
他一步一个脚印地在队里奋力拼搏，一场接一场地战斗，直到一个晴朗的夜晚。

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [fuːd] , [hiː; hi]['tæk(ə)ld][ðə; ði][bɪg] , [blæk] ['liːdə(r)] (- [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [feə(r)] [pleɪ]) ,
over their food , he tackled the big , black leader (Kotuko the boy saw fair play) ,
超过 他们的 食物 ， 他 已解决 这 大的 ， 黑色的 领导者 （ - 这 男生 锯 公平的 玩 ） ，
为了争夺食物，他扑倒了那个高大的黑人首领（男孩 Kotuko 认为这是公平竞争），

[ænd; ənd] [meɪd] ['sekənd] [dɒg] [ɒv; əv] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
and made second dog of him , as they say .
和 制成 第二 狗 的 他 ， 作为 他们 说 .
正如他们所说，他把他变成了第二条狗。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [θɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [dɒg] ,
So he was promoted to the long thong of the leading dog ,
所以 他 曾是 推广 到 这 长的 丁字裤 的 这 领导 狗 ，
于是他被提拔为领头狗的长皮带。

['rʌnɪŋ] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] :
running five feet in advance of all the others :
跑步 五 脚 在 进步 的 全部 这 其他的 ：
领先其他人五英尺跑出去：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['baʊndən] ['djuːti][tuː; tə] [stɒp] [ɔːl] ['faɪtɪŋ] , [ɪn] ['hɑːnɪs] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
it was his bounden duty to stop all fighting , in harness or out of it ,
它 曾是 他的 邦登 责任 到 停止 全部 斗争 ， 在 马具 或者 出去 的 它 ，
制止一切战斗，无论是否身处战场，都是他义不容辞的责任。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] , ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] .
and he wore a collar of copper wire , very thick and heavy .
和 他 穿着 一个 衣领 的 铜 金属丝 ， 非常 厚的 和 重的 .
他戴着一个很粗很重的铜丝项圈。

[ɒn] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fed] [wɪð] [kʊkt] [fuːd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
On special occasions he was fed with cooked food inside the house ,
在 特别的 场合 他 曾是 美联储 和 煮熟 食物 里面 这 房子 ，
特殊场合，他会在屋里吃到熟食。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [wɪð] - .
and sometimes was allowed to sleep on the bench with Kotuko .
和 有时 曾是 允许 到 睡觉 在 这 长椅 和 - .
有时他被允许和 Kotuko 一起睡在长椅上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [siːl] - [dɒg] ,
He was a good seal - dog ,
他 曾是 一个 好的 海豹 - 狗 ，
他是一只优秀的猎海豹犬。

[ænd; ənd] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [mʌsk] - [ɒks][æt; ət] [beɪ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət]
and would keep a musk - ox at bay by running round him and snapping at
和 会 保持 一个 麝香 - 牛 在 湾 经过 跑步 圆形的 他 和 啪啪 在
[hɪz; ɪz] [hiːlz] .
his heels .
他的 高跟鞋 .
它会绕着麝牛跑，然后咬它的脚后跟，以此来阻止它靠近。

[hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] — [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪ] - [dɒg][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [pruːf] [ɒv; əv] ['breɪvəri]
He would even — and this for a sleigh - dog is the last proof of bravery
他 会 甚至 — 和 这 为了 一个 雪橇 - 狗 是 这 最后的 证明 的 勇敢
— [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n][stænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːnt] ['ɑːktɪk] [wʊlf] ,
— he would even stand up to the gaunt Arctic wolf ,
— 他 会 甚至 站立 向上 到 这 瘦削 北极 狼 ,

他甚至——对于一只雪橇犬来说，这是勇敢的最终证明——他甚至敢于对抗那头瘦骨嶙峋的北极狼。

[huːm] [ɔːl] [dɒgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [fɪə(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] [ðə; ði]
whom all dogs of the North , as a rule , fear beyond anything that walks the
谁 全部 狗 的 这 北 , 作为 一个 规则 , 害怕 超过 任何事物 那 散步 这
[snəʊ] .
snow .
雪 .

一般来说，北方所有的狗都比雪地上行走的任何生物更害怕它。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] — [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [tiːm] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɒgz] [æz; əz]
He and his master — they did not count the team of ordinary dogs as
他 和 他的 掌握 — 他们 做过 不是 数数 这 团队 的 普通的 狗 作为
['kʌmpəni] — ['hʌntɪd] [tə'geðə(r)] ,
company — hunted together ,
公司 — 猎杀 一起 ,

他和他的主人——他们并不把普通的猎犬队算作伙伴——一起狩猎。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , [fɜː(r)] - [ræpt] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [lɒŋ] -
day after day and night after night , fur - wrapped boy and savage , long -
天 后 天 和 夜晚 后 夜晚 , 毛皮 - 包装 男生 和 野蛮的 , 长的 -
[heəd] , ['nærəʊ] - [aɪd] , [waɪt] - [fæŋd] , ['jeləʊ] [bruːt] .
haired , narrow - eyed , white - fanged , yellow brute .
头发 , 狭窄的 - 眼睛 , 白色的 - 带獠牙的 , 黄色的 蛮力 .

日复一日，夜复一夜，身披毛皮的男孩和野蛮的、长毛的、眯着眼睛的、长着白牙的黄色野兽。

[ɔːl] [æn; ən]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [fuːd] [ænd; ənd] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
All an Inuit has to do is to get food and skins for himself
全部 一个 因纽特人 有 到 做 是 到 得到 食物 和 皮肤 为了 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and his family .
和 他的 家庭 .

因纽特人只需要为自己和家人获取食物和兽皮即可。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] - [fəʊk] [meɪk] [ðə; ði] [skɪnz] ['ɪntuː] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [help] [ɪn] ['træpɪŋ]
The women - folk make the skins into clothing , and occasionally help in trapping
这 女性 - 民间 制作 这 皮肤 进入 衣服 , 和 偶尔 帮助 在 诱捕
[smɔːl] [geɪm] ;
small game ;
小的 游戏 ;

妇女们将兽皮制成衣服，偶尔还会帮忙捕捉小型猎物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ɪ'nɔːməsli] — [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd]
but the bulk of the food — and they eat enormously — must be found
但 这 大部分 的 这 食物 — 和 他们 吃 非常 — 必须 是 成立
[baɪ][ðə; ði][men] .
by the men .
经过 这 男人 .

但是大部分食物——而且他们的食量非常大——必须由男人们自己去寻找。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [feɪlz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] [bai] [ɔː(r)][beg][ɔː(r)] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] .
If the supply fails there is no one up there to buy or beg or borrow from .
如果 这 供应 失败 那里 是 不 一 向上 那里 到 买 或者 求 或者 借 从 .

如果供应中断，上面没有人可以购买、乞求或借贷。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[mʌst; məst]	[daɪ]	.
The	**people**	**must**	**die**	**.**
这	人们	必须	死	.

人民必须死去。

[æn; ən]	['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt]	[dʌz]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[tʃɑːnsiz]	[tɪl]	[hiː; hi]	[ɪz]	[fɔːst]	[tuː; tə]	.
An	**Inuit**	**does**	**not**	**think**	**of**	**these**	**chances**	**till**	**he**	**is**	**forced**	**to**	**.**
一个	因纽特人	做	不是	思考	的	这些	机会	直到	他	是	强制	到	.

因纽特人只有在被迫的情况下才会想到这些机会。

-	,	-	,	-	,
Kadlu	**,**	**Kotuko**	**,**	**Amoraq**	**,**
-	,	-	,	-	,

Kadlu, Kotuko, Amoraq,

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɒɪ]	-	['beɪbi]	[huː]	[kɪkt]	[ə'baʊt]	[ɪn]	-	[fɜː(r)]	[hʊd]	[ænd; ənd]	[tʃuː]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	['blʌbə(r)]	[ɔːl]	[deɪ]	,
and	**the**	**boy**	**-**	**baby**	**who**	**kicked**	**about**	**in**	**Amoraq's**	**fur**	**hood**	**and**	**chewed**	**pieces**	**of**	**blubber**	**all**	**day**	**,**
和	这	男生	-	婴儿	WHO	踢	关于	在	-	毛皮	兜帽	和	咀嚼	件	的	大声哭	全部	天	,

还有那个在阿莫拉克毛皮兜帽里踢来踢去、整天啃着鲸脂的男婴，

[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	['hæpi]	[tə'geðə(r)]	[æz; əz]	['eni]	['fæməli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
were	**as**	**happy**	**together**	**as**	**any**	**family**	**in**	**the**	**world**	**.**
是	作为	快乐的	一起	作为	任何	家庭	在	这	世界	.

他们像世界上任何一个家庭一样幸福美满。

[ðeɪ]	[keɪm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['veri]	['dʒent(ə)l]	[reɪs]	—	[æn; ən]	['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt]	['seldəm]	['luːzɪz]	[hɪz; ɪz]	['tempə(r)]	,
They	**came**	**of**	**a**	**very**	**gentle**	**race**	**—**	**an**	**Inuit**	**seldom**	**loses**	**his**	**temper**	**,**
他们	来了	的	一个	非常	温和的	种族	—	一个	因纽特人	很少	失败	他的	脾气	,

他们是一个非常温和的民族——因纽特人很少发脾气。

[ænd; ənd]	['ɔːlməʊst]	['nevə(r)]	[straɪks]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	—	[huː]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	['telɪŋ]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[laɪ]	[ment]	,
and	**almost**	**never**	**strikes**	**a**	**child**	**—**	**who**	**did**	**not**	**know**	**exactly**	**what**	**telling**	**a**	**real**	**lie**	**meant**	**,**
和	几乎	绝不	罢工	一个	孩子	—	WHO	做过	不是	知道	确切地	什么	讲述	一个	真实的	说谎	意思是	,

而且几乎从不打孩子——因为孩子还不完全明白说谎的真正含义。

[stɪl]	[les]	[haʊ]	[tuː; tə]	[stiːl]	.
still	**less**	**how**	**to**	**steal**	**.**
仍然	较少的	如何	到	偷	.

更别提如何偷窃了。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['kɒntent]	[tuː; tə]	[spɪə(r)]	[ðeə(r)]	['lɪvɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɪtə(r)]	,
They	**were**	**content**	**to**	**spear**	**their**	**living**	**out**	**of**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**bitter**	**,**
他们	是	内容	到	矛	他们的	活的	出去	的	这	心	的	这	苦的	,

他们心甘情愿地从苦涩的心脏中汲取生计，

['həʊpləs]	[kəʊld]	;	[tuː; tə]	[smaɪl]	['ɔɪli]	[smaɪlz]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[kwɪə(r)]	[gəʊst]	[ænd; ənd]	['feəri]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	['iːvnɪŋz]	,
hopeless	**cold**	**;**	**to**	**smile**	**oily**	**smiles**	**,**	**and**	**tell**	**queer**	**ghost**	**and**	**fairy**	**tales**	**of**	**evenings**	**,**
绝望	寒冷的	;	到	微笑	油腻的	微笑	,	和	告诉	酷儿	鬼	和	仙女	故事	的	晚上	,

绝望的寒冷；挤出油腻的笑容，讲述夜晚古怪的鬼故事和童话故事，

[ænd; ənd]	[iːt]	[tɪl]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[iːt]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[sɪŋ]	[ðə; ði]	['endləs]	['wʊmənz]	[sɒŋ]	:
and	**eat**	**till**	**they**	**could**	**eat**	**no**	**more**	**,**	**and**	**sing**	**the**	**endless**	**woman's**	**song**	**:**
和	吃	直到	他们	可以	吃	不	更多的	,	和	唱歌	这	无尽的	女性的	歌曲	:

他们吃到再也吃不下为止，并唱着没完没了的女人之歌：

“ ['æmnə] ['aɪə] , ['aɪə] ['æmnə] , [ɑː] ! [ɑː] !
“ Amna aya , aya amna , ah ! ah !
“ 阿姆纳 aya , aya 阿姆纳 , 啊 ! 啊 !

“啊啊啊啊啊啊啊啊！ 啊！

” [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [læmp] - ['laɪtɪd] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mendɪd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
” through the long lamp - lighted days as they mended their clothes and their
” 通过 这 长的 灯 - 照明 天 作为 他们 已修复 他们的 衣服 和 他们的
['hʌntɪŋ] - [gɪə(r)] .
hunting - gear .
打猎 - 齿轮 .

在漫长的灯光下，他们修补着衣服和狩猎装备。

[bʌt; bət] [wʌn] ['terəb(ə)l] ['wɪntə(r)] ['evriθɪŋ] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] .
But one terrible winter everything betrayed them .
但 一 糟糕的 冬天 一切 背叛 他们 .

但一个可怕的冬天，一切都背叛了他们。

[ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jɪəli] ['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] ,
The Tununirmiut returned from the yearly salmon - fishing ,
这 - 返回 从 这 每年 三文鱼 - 钓鱼 ,

图努尼尔米特人结束了一年一度的鲑鱼捕捞活动返回家园。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːli] [aɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] - ['aɪlənd] ,
and made their houses on the early ice to the north of Bylot's Island ,
和 制成 他们的 房屋 在 这 早期的 冰 到 这 北 的 - 岛 ,

他们在拜洛特岛北部的早期冰面上建造了房屋。

['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [siːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] [frəʊz] .
ready to go after the seal as soon as the sea froze .
准备好 到 去 后 这 海豹 作为 很快 作为 这 海 冻住了 .

海水一结冰，我们就准备去追捕海豹。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['ɔːtəm] .
But it was an early and savage autumn .
但 它 曾是 一个 早期的 和 野蛮的 秋天 .

但那是一个来得早且猛烈的秋天。

[ɔːl] [θruː] [sep'tembə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəs] [geɪlz] [ðæt] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [smuːð] [siːl] -
All through September there were continuous gales that broke up the smooth seal -
全部 通过 九月 那里 是 连续的 狂风 那 打破 向上 这 光滑的 海豹 -
[aɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [θɪk] ,
ice when it was only four or five feet thick ,
冰 什么时候 它 曾是 仅有的 四 或者 五 脚 厚的 ,

整个九月，狂风不断，将只有四五英尺厚的光滑海豹冰层吹得粉碎。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [ænd; ənd] [paɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæriə(r)] , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz]
and forced it inland , and piled a great barrier , some twenty miles
和 强制 它 内陆 , 和 堆积 一个 伟大的 障碍 , 一些 二十 英里
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,

并将其驱赶到内陆，筑起了一道宽约二十英里的巨大屏障。

[ɒv; əv] [lʌmpt] [ænd; ənd] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['niːdlɪ] [aɪs] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
of lumped and ragged and needly ice , over which it was impossible to
的 聚集 和 破烂不堪 和 需要 冰 , 超过 哪个 它 曾是 不可能的 到
[drɔː] [ðə; ði] [dɒg] - [sleɪ] .
draw the dog - sleighs .
画 这 狗 - 雪橇 .

冰面凹凸不平，布满尖锐的冰块，狗拉雪橇根本无法在上面行驶。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ɒf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn]['wɪntə(r)] [leɪ]
The edge of the floe off which the seal were used to fish in winter lay
这 边缘 的 这 浮冰 离开 哪个 这 海豹 是 用过的 到 鱼 在 冬天 躺
[pə'hæps] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['bæriə(r)] ,
perhaps twenty miles beyond this barrier ,
也许 二十 英里 超过 这 障碍 ，

海豹冬季捕鱼所用的浮冰边缘可能位于这道屏障之外二十英里处。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
and out of reach of the Tununirmiut .
和 出去 的 抵达 的 这 - .

并且超出了图努尼尔米特人的控制范围。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ，

即便如此，

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skreɪp] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒn][ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n]
they might have managed to scrape through the winter on their stock of frozen
他们 可能 有 管理 到 刮 通过 这 冬天 在 他们的 库存 的 冷冻
['sæmən] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] ['blʌbə(r)] ,
salmon and stored blubber ,
三文鱼 和 存储 大声哭 ，

他们或许能靠着储备的冷冻鲑鱼和鲸脂勉强熬过冬天。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði][træps] [geɪv] [ðem; ðəm] ,
and what the traps gave them ,
和 什么 这 陷阱 给予 他们 ，

以及陷阱带给他们的，

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'sembə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌntəz] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['tuːpɪk] ([ə; eɪ] [skɪn] - [tent]) [ɒv; əv]
but in December one of their hunters came across a tupik (a skin - tent) of
但 在 十二月 一 的 他们的 猎人 来了 穿过 一个 图皮克 （ 一个 皮肤 - 帐篷 ） 的
[θriː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] ['nɪəli] [ded] ,
three women and a girl nearly dead ,
三 女性 和 一个 女孩 几乎 死的 ，

但到了十二月，他们的一名猎人发现了一个兽皮帐篷，里面住着三名妇女和一个女孩，她们都奄奄一息。

[huːz] [men][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [biːn] [krʌʃt] [ɪn][ðeə(r)]
whose men had come down from the far North and been crushed in their
谁 男人 有 来 向下 从 这 远的 北 和 到过 碎 在 他们的
['lɪt(ə)l] [skɪn] ['hʌntɪŋ] - [bəʊts] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [hɔːnd] ['nɑːwəl] .
little skin hunting - boats while they were out after the long - horned narwhal .
小的 皮肤 打猎 - 船 尽管 他们 是 出去 后 这 长的 - 有角的 独角鲸 .

他们从遥远的北方来到这里，乘坐着小小的皮毛猎船，在追逐长角独角鲸时被压死了。

- , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Kadlu , of course , could only distribute the women among the huts of the
- ， 的 课程 ， 可以 仅有的 分发 这 女性 之中 这 小屋 的 这
['wɪntə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
winter village ,
冬天 村庄 ，

当然，卡德鲁只能将这些妇女分配到冬村的各个小屋里。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt][deə(r)] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
for no Inuit dare refuse a meal to a stranger .
为了 不 因纽特人 敢 拒绝 一个 一顿饭 到 一个 陌生人 .

没有哪个因纽特人敢拒绝陌生人的食物。

[hiː; hi]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːn] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [beg] .
He never knows when his own turn may come to beg .
他 绝不 知道 什么时候 他的 自己的 转动 可能 来 到 求 .

他永远不知道自己何时会沦落到乞求的地步。

- [tʊk] [ðə; ði] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] , ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [æz; əz] [ə; eɪ]
Amoraq took the girl , who was about fourteen , into her own house as a
- 采取 这 女孩 , WHO 曾是 关于 十四 , 进入 她 自己的 房子 作为 一个
[sɔːt] [ɒv; əv] ['sɜːvənt] .
sort of servant .
种类 的 仆人 .

阿莫拉克把这个大约十四岁的女孩带回自己家，让她做自己的仆人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [hʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['daɪmənd] ['pæt(ə)n]
From the cut of her sharp - pointed hood , and the long diamond pattern
从 这 切 的 她 锋利的 - 尖 兜帽 , 和 这 长的 钻石 图案
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dɪə(r)] - [skɪn] ['legɪŋz] ,
of her white deer - skin leggings ,
的 她 白色的 鹿 - 皮肤 绑腿 ,

从她尖顶兜帽的剪裁，到她白色鹿皮紧身裤上长长的菱形图案，

[ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['elzˌmɪr] [lænd] .
they supposed she came from Ellesmere Land .
他们 据称 她 来了 从 埃尔斯米尔 土地 .

他们猜测她来自埃尔斯米尔地区。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [tɪn] ['kʊkɪŋ] - [pɒts] [ɔː(r)] ['wʊdn] - [ʃɒd] [sleɪ] [bɪ'fɔː(r)] ;
She had never seen tin cooking - pots or wooden - shod sleighs before ;
她 有 绝不 已见 锡 烹饪 - 锅 或者 木制的 - 鞋子 雪橇 前 ;

她以前从未见过锡制烹饪锅或木制雪橇；

[bʌt; bət] - [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [dɒg] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but Kotuko the boy and Kotuko the dog were rather fond of her .
但 - 这 男生 和 - 这 狗 是 相当 喜爱 的 她 .

但是男孩科图科和狗科图科都很喜欢她。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [fɒksiz] [went] [saʊθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊlvəriːn] , [ðæt] ['graʊlɪŋ] ,
Then all the foxes went south , and even the wolverine , that growling ,
然后 全部 这 狐狸 去 南 , 和 甚至 这 金刚狼 , 那 咆哮 ,

然后所有的狐狸都向南迁徙，就连那只咆哮的狼獾也一样。

[blʌnt] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l] [θiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
blunt - headed little thief of the snow ,
钝 - 标题 小的 贼 的 这 雪 ,

笨手笨脚的雪地小偷

[dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['empti] [træps] [ðæt] - [set] .
did not take the trouble to follow the line of empty traps that Kotuko set .
做过 不是 拿 这 麻烦 到 跟随 这 线 的 空的 陷阱 那 - 放 .

没有费心去追踪 Kotuko 设置的一系列空陷阱。

[ðə; ði] [traɪb] [lɒst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [best] ['hʌntəz] ,
The tribe lost a couple of their best hunters ,
这 部落 丢失的 一个 夫妻 的 他们的 最好的 猎人 ,

部落失去了几名最优秀的猎人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] ['krɪp(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌsk] - [ɒks] ,
who were badly crippled in a fight with a musk - ox ,
WHO 是 糟糕 残疾的 在 一个 斗争 和 一个 麝香 - 牛 ,

他们在与麝牛的搏斗中严重受伤，

[ænd; ənd] [ðɪs] [θruː] [mɔː(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and this threw more work on the others .
和 这 扔 更多的 工作 在 这 其他的 .

这给其他人增加了更多的工作量。

- [went] [aʊt] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
Kotuko went out , day after day ,
- 去 出去 , 天 后 天 ,

科图科日复一日地外出，

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['hʌntɪŋ] - [sleɪ] [ænd; ənd][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [dɒgz] ,
with a light hunting - sleigh and six or seven of the strongest dogs ,
和 一个 光 打猎 - 雪橇 和 六 或者 七 的 这 最强 狗 ,

带着一辆轻便的狩猎雪橇和六七只最强壮的猎犬，

['lʊkɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pætʃ] [ɒv; əv][klɪə(r)][aɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [siːl] [mait]
looking till his eyes ached for some patch of clear ice where a seal might
寻找 直到 他的 眼睛 疼痛 为了 一些 修补 的 清除 冰 在哪里 一个 海豹 可能
[pə'hæps] [hæv; həv] [skrætʃt] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] - [həʊl] .
perhaps have scratched a breathing - hole .
也许 有 刮痕 一个 呼吸 - 洞 .

他四处寻找，直到双眼酸痛，希望能找到一块透明的冰面，那里或许有海豹抓出了一个呼吸孔。

- [ðə; ði][dɒg] [reɪndʒd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
Kotuko the dog ranged far and wide ,
- 这 狗 范围 远的 和 宽的 ,

小狗科图科的活动范围很广，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ded] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - ['fiːldz] - [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz][hɑːf]
and in the dead stillness of the ice - fields Kotuko the boy could hear his half
和 在 这 死的 寂静 的 这 冰 - 字段 - 这 男生 可以 听到 他的 一半
- [tʃəʊkt] [waɪn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
- choked whine of excitement ,
- 窒息 抱怨 的 激动 ,

在冰原死寂般的寂静中，男孩科图科能听到他兴奋而略带哽咽的呜咽声。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [siːl] - [həʊl] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
above a seal - hole three miles away , as plainly as though he were at
多于 一个 海豹 - 洞 三 英里 离开 , 作为 显然 作为 尽管 他 是 在
[hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
his elbow .
他的 弯头 .

就在三英里外的一个海豹洞上方，他看得清清楚楚，就像他就在他身边一样。

[wen] [ðə; ði][dɒg] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [bɪld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
When the dog found a hole the boy would build himself a little ,
什么时候 这 狗 成立 一个 洞 这 男生 会 建造 他自己 一个 小的 ,

当狗找到洞的时候，男孩就会自己挖一个小洞。

[ləʊ] [snəʊ] [wɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɪnd] ,
low snow wall to keep off the worst of the bitter wind ,
低的 雪 墙 到 保持 离开 这 最差 的 这 苦的 风 ,

低矮的雪墙用来抵御凛冽的寒风，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ten] , [twelv] , ['twenti] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːl] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]
and there he would wait ten , twelve , twenty hours for the seal to come up
和 那里 他 会 等待 十 , 十二 , 二十 小时 为了 这 海豹 到 来 向上
[tuː; tə] [briːð] ,
to breathe ,
到 呼吸 ,

他会在那里等待十个小时、十二个小时、二十个小时，直到海豹浮出水面呼吸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] [mɑːk] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]
his eyes glued to the tiny mark he had made above the hole to guide the
他的 眼睛 胶合 到 这 微小的 标记 他 有 制成 多于 这 洞 到 指导 这
['daʊnwəd] [θrʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] ,
downward thrust of his harpoon ,
向下 推力 的 他的 鱼叉 ,

他的目光紧紧盯着鱼叉在鱼嘴上方标记出的那个小点，那是他用来引导鱼叉向下刺入的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːl] - [skɪn] [mæt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
a little seal - skin mat under his feet ,
一个 小的 海豹 - 皮肤 垫 在下面 他的 脚 ,

他脚下垫着一块小小的海豹皮垫子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] - ([ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['hʌntəz]
and his legs tied together in the tutareang (the buckle that the old hunters
和 他的 腿 系 一起 在 这 - (这 扣上 那 这 老的 猎人
[hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt]) .
had talked about) .
有 谈话 关于) .

他的双腿被绑在 tutareang 上（老猎人们谈论过的那种扣环）。

[ðɪs] [helps] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [mænz] [legz] [frɒm; frəm] ['twɪtʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [weɪts] [ænd; ənd] [weɪts]
This helps to keep a man's legs from twitching as he waits and waits
这 帮助 到 保持 一个 男人的 腿 从 抽搐 作为 他 等待 和 等待
[ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwɪk] - [ɪəd] [siːl] [tuː; tə] [raɪz] .
and waits for the quick - eared seal to rise .
和 等待 为了 这 快的 - 耳朵 海豹 到 上升 .

这样可以防止男人在等待、等待、再等待迅耳海豹浮出水面时双腿抽搐。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Though there is no excitement in it ,
尽管 那里 是 不 激动 在 它 ,

虽然其中没有任何刺激之处，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)]
you can easily believe that the sitting still in the buckle with the thermometer
你 能 容易地 相信 那 这 坐着 仍然 在 这 扣上 和 这 温度计
[pə'hæps] ['fɔːti] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [æn; ən]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [nəʊz] .
perhaps forty degrees below zero is the hardest work an Inuit knows .
也许 四十 学位 以下 零 是 这 最难 工作 一个 因纽特人 知道 .

你很容易相信，在零下四十度的严寒中，坐在安全带里，看着温度计，是因纽特人所知的最艰难的工作。

[wen] [ə; eɪ] [siːl] [wɒz; wəz] [kɔːt] , - [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [baʊnd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [treɪs] ['treɪlɪŋ]
When a seal was caught , Kotuko the dog would bound forward , his trace trailing
什么时候 一个 海豹 曾是 捕捉 , - 这 狗 会 边界 向前 , 他的 痕迹 尾随
[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

当海豹被捕获时，小狗科图科会向前猛扑，身后拖着它的尾巴。

[ænd; ənd][help][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] ,
and help to pull the body to the sleigh ,
和 帮助 到 拉 这 身体 到 这 雪橇 ,

并帮忙把尸体拉到雪橇上，

[weə(r)] [ðə; ði]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [dɒgz] [leɪ] ['sʌlənli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][aɪs] .
where the tired and hungry dogs lay sullenly under the lee of the broken ice .
在哪里 这 疲劳的 和 饥饿的 狗 躺 闷闷不乐地 在下面 这 李 的 这 破碎的 冰 .

疲惫饥饿的狗儿们闷闷不乐地躺在破碎冰层的背风处。

[ə; eɪ] [siːl] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] ,
A seal did not go very far ,
一个 海豹 做过 不是 去 非常 远的 ,

海豹并没有游很远。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ,
for each mouth in the little village had a right to be filled ,
为了 每个 嘴 在 这 小的 村庄 有 一个 正确的 到 是 已填 ,

小村庄里的每张嘴都有权利被填饱。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [bəʊn] , [haɪd] , [nɔː(r)] ['sɪnjuː] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .
and neither bone , hide , nor sinew was wasted .
和 两者都不 骨 , 隐藏 , 也不 腱子 曾是 浪费 .

骨头、皮毛和筋腱都没有被浪费。

[ðə; ði] [dɒgz] - [miːt] [wɒz; wəz]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][juːz] ,
The dogs ' meat was taken for human use ,
这 狗 - 肉 曾是 已采取 为了 人类 使用 ,

这些狗的肉是被拿去供人食用的。

[ænd; ənd] - [fed] [ðə; ði] [tiːm] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv][əʊld] ['sʌmə(r)] [skɪn] - [tents] [reɪkt] [aʊt]
and Amoraq fed the team with pieces of old summer skin - tents raked out
和 - 美联储 这 团队 和 件 的 老的 夏天 皮肤 - 帐篷 耙过的 出去
[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [bentʃ] ,
from under the sleeping - bench ,
从 在下面 这 睡眠 - 长椅 ,

阿莫拉克用从睡凳下翻出来的旧夏季兽皮帐篷碎片喂饱了队员们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [haul] [ænd; ənd] [haul] [ə'gen] , [ænd; ənd] [weɪkt] [tuː; tə] [haʊl] ['hʌŋgrəli] .
and they howled and howled again , and waked to howl hungrily .
和 他们 嚎叫 和 嚎叫 再次 , 和 醒来 到 嚎 饥饿地 .

他们嚎叫着，又嚎叫着，醒来后饥饿地嚎叫着。

[wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [səʊp] - [stəʊn] [læmps][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] ['fæmɪn] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
One could tell by the soap - stone lamps in the huts that famine was near .
一 可以 告诉 经过 这 肥皂 - 石头 灯 在 这 小屋 那 饥荒 曾是 靠近 .

从茅屋里的皂石灯就能看出饥荒即将到来。

[ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)nz] , [wen] ['blʌbə(r)] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] ,
In good seasons , when blubber was plentiful ,
在 好的 季节 , 什么时候 大声哭 曾是 丰富 ,

在丰收的季节，当鲸脂充足的时候，

[ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] - [ʃeɪpt] [læmps] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fiːt] [haɪ] — ['tʃɪəf(ə)l] , ['ɔɪli] ,
the light in the boat - shaped lamps would be two feet high — cheerful , oily ,
这 光 在 这 船 - 形状 灯 会 是 二 脚 高的 — 快乐 , 油腻的 ,
[ænd; ənd] ['jeləʊ] .
and yellow .
和 黄色的 .

船形灯里的灯光有两英尺高——明亮、油亮、呈黄色。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] : - ['keəfəli] ['prɪkt] [daʊn] [ðə; ði] [mɒs] [wɪk] ,
Now it was a bare six inches : Amoraq carefully pricked down the moss wick ,
现在 它 曾是 一个 裸 六 英寸 : - 小心 刺痛 向下 这 苔藓 灯芯 ,

现在只剩下短短的六英寸了：阿莫拉克小心翼翼地将苔藓灯芯扎了下来，

[wen] [æn; ən] [ʌn'wɒtʃt] [fleɪm] ['braitən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
when an unwatched flame brightened for a moment ,
什么时候 一个 无人关注 火焰 明亮 为了 一个 片刻 ,

当无人看管的火焰瞬间明亮起来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and the eyes of all the family followed her hand .
和 这 眼睛 的 全部 这 家庭 随后 她 手 .

全家人的目光都追随着她的手。

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['fæmɪn] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kəʊld][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['daɪɪŋ] ,
The horror of famine up there in the great cold is not so much dying ,
这 恐怖 的 饥荒 向上 那里 在 这 伟大的 寒冷的 是 不是 所以 很多 垂死 ,

在严寒的山区，饥荒的恐怖之处并非仅仅是死亡。

[æz; əz] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
as dying in the dark .
作为 垂死 在 这 黑暗的 .

如同在黑暗中死去。

[ɔːl][ðə; ði]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [dred] [ðə; ði] [dɑːk] [ðæt] ['presɪz] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][sɪks]
All the Inuit dread the dark that presses on them without a break for six
全部 这 因纽特人 恐惧 这 黑暗的 那 出版社 在 他们 没有 一个 休息 为了 六
[mʌnθs] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ;
months in each year ;
几个月 在 每个 年 ;

所有因纽特人都惧怕每年长达六个月的无尽黑暗；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][læmps][ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
and when the lamps are low in the houses the minds of people begin to
和 什么时候 这 灯 是 低的 在 这 房屋 这 思想 的 人们 开始 到
[biː; bi] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
be shaken and confused .
是 摇晃 和 使困惑 .

当屋里的灯光昏暗时，人们的思绪就开始动摇和混乱。

[bʌt; bət] [wɜːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
But worse was to come .
但 更糟 曾是 到 来 .

但更糟糕的事情还在后头。

[ðə; ði] [ˌʌndə'fed] [dɒgz] [snæpt] [ænd; ənd] [graul] [ɪn][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kəʊld]
The underfed dogs snapped and growled in the passages , glaring at the cold
这 营养不良 狗 啪啪 和 咆哮 在 这 段落 , 刺眼 在 这 寒冷的
[stɑːz] ,
stars ,
明星 ,

那些营养不良的狗在走廊里吠叫、咆哮，怒视着冰冷的星空。

[ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɪtə(r)] [wɪnd] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] .
and snuffing into the bitter wind , night after night .
和 吸鼻烟 进入 这 苦的 风 , 夜晚 后 夜晚 .

夜复一夜，迎着凛冽的寒风抽烟。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] ['haʊlɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [fel] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['hevi] [æz; əz]
When they stopped howling the silence fell down again as solid and heavy as
什么时候 他们 停止 嚎叫 这 沉默 跌倒 向下 再次 作为 坚硬的 和 重的 作为
[ə; eɪ] ['snəʊdrɪft] [ə'genst] [ə; eɪ][dɔː(r)] ,
a snowdrift against a door ,
一个 雪堆 反对 一个 门 ,

当他们停止嚎叫时，寂静再次降临，如同厚重的积雪压在门上。

[ænd; ənd] [men] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and men could hear the beating of their blood in the thin passages of the
和 男人 可以 听到 这 殴打 的 他们的 血 在 这 薄的 段落 的 这
[ɪə(r)] ,
ear ,
耳朵 ,

男人们甚至能听到血液在耳廓细小的耳道中跳动的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
and the thumping of their own hearts ,
和 这 怦 的 他们的 自己的 心 ,

还有他们自己怦怦直跳的心跳声，

[ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['sɔːsərəz] - [drʌmz] ['biːt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] .
that sounded as loud as the noise of sorcerers ' drums beaten across the snow .
那 听起来 作为 大声 作为 这 噪音 的 巫师 - 鼓 被打败 穿过 这 雪 .

那声音听起来就像巫师的战鼓在雪地上敲击的声音一样响亮。

[wʌn] [naɪt] - [ðə; ði] [dɒg] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['sʌlən] [ɪn] ['hɑːnɪs] ,
One night Kotuko the dog , who had been unusually sullen in harness ,
一 夜晚 - 这 狗 , WHO 有 到过 异常地 忧郁 在 马具 ,

一天晚上，科图科是一只狗，它一直异常闷闷不乐地戴着挽具。

[liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] - [niː] .
leaped up and pushed his head against Kotuko's knee .
跳跃 向上 和 推动 他的 头 反对 - 膝盖 .

他猛地跳起来，把头撞向小妥子的膝盖。

- ['pætɪd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒg] [stɪl] [pʊʃt] ['blaɪndli] ['fɔːwəd] , ['fɔːnɪŋ] .
Kotuko patted him , but the dog still pushed blindly forward , fawning .
- 轻拍 他 , 但 这 狗 仍然 推动 盲目地 向前 , 谄媚 .

Kotuko拍了拍它，但那只狗仍然盲目地向前冲去，卖弄着什么。

[ðen] - [weɪkt] , [ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði] ['hevi] [wʊlf] - [laɪk] [hed] , [ænd; ənd] [steərd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Then Kadlu waked , and gripped the heavy wolf - like head , and stared into the
然后 - 醒来 , 和 紧握 这 重的 狼 - 喜欢 头 , 和 凝视 进入 这
['glɑːsi] [aɪz] .
glassy eyes .
玻璃状 眼睛 .

然后卡德鲁醒了过来，抓住那颗沉重的狼头，凝视着那双空洞的眼睛。

[ðə; ði] [dɒg] ['hwimpə] [ænd; ənd] ['ʃivə] [bɪ'twiːn] - [niːz] .
The dog whimpered and shivered between Kadlu's knees .
这 狗 呜咽 和 瑟瑟发抖 之间 - 膝盖 .

狗在卡德鲁的膝盖间呜咽颤抖。

[ðə; ði] [heə(r)] [rəʊz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [graul] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)]
The hair rose about his neck , and he growled as though a stranger
这 头发 玫瑰 关于 他的 脖子 , 和 他 咆哮 作为 尽管 一个 陌生人
[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ;
were at the door ;
是 在 这 门 ;

他脖子上的头发都竖了起来，他低声咆哮，仿佛有陌生人敲门似的；

[ðen] [hiː; hi] [bɑːkt] ['dʒɔɪəsli] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bɪt] [æt; ət] - [buːt]
then he barked joyously , and rolled on the ground , and bit at Kotuko's boot
然后 他 吠叫 欣喜地 , 和 滚动 在 这 地面 , 和 少量 在 - 启动
[laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] .
like a puppy .
喜欢 一个 小狗 .

然后他高兴地吠叫，在地上打滚，像小狗一样咬着 Kotuko 的靴子。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] - ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .
“ What is it ? ” said Kotuko ; for he was beginning to be afraid .
“ 什么 是 它 ? ” 说 - ; 为了 他 曾是 开始 到 是 害怕的 .

“那是什么？”科图科问道；因为他开始感到害怕了。

“ [ðə; ði] [ˈsɪknəs] , ” - [ˈɑːnsə(r)d] .
“ The sickness , ” Kadlu answered .
“ 这 疾病 , ” - 回答 .

“是病，”卡德鲁回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][dɒɡ] [ˈsɪknəs] .
“ It is the dog sickness .
“ 它 是 这 狗 疾病 .

这是狗的病。

” - [ðə; ði][dɒɡ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] [haul] [əˈɡen] .
” Kotuko the dog lifted his nose and howled and howled again .
” - 这 狗 抬起 他的 鼻子 和 嚎叫 和 嚎叫 再次 .

“小狗科图科抬起鼻子，嚎叫了一声，又嚎叫了一声。”

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] .
“ I have not seen this before .
“ 我 有 不是 已见 这 前 .

我以前从未见过这种情况。

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] ? ” [sed] - .
What will he do ? ” said Kotuko .
什么 将要 他 做 ? ” 说 - .

“他会怎么做？”科图科问道。

- [ʃrʌɡ] [wʌn] [ˈʃəʊldə(r)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɔːt]
Kadlu shrugged one shoulder a little , and crossed the hut for his short
- 耸了耸肩 一 肩膀 一个 小的 , 和 交叉 这 小屋 为了 他的 短的
[ˈstæbɪŋ] - [hɑːˈpuːn] .
stabbing - harpoon .
刺 - 鱼叉 .

卡德鲁耸了耸肩，穿过小屋去拿他的短刺鱼叉。

[ðə; ði][bɪɡ][dɒɡ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [haul] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [slʌŋk] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
The big dog looked at him , howled again , and slunk away down the passage ,
这 大的 狗 看起来 在 他 , 嚎叫 再次 , 和 斯伦克 离开 向下 这 通道 ,

那条大狗看了他一眼，又嚎叫了一声，然后溜进了走廊。

[waɪl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɒɡz] [druː] [əˈsaɪd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈæmpl] [ruːm] .
while the other dogs drew aside right and left to give him ample room .
尽管 这 其他 狗 画 旁边 正确的 和 左边 到 给 他 充足 房间 .

其他狗则向左右两边让开，给他腾出足够的空间。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [hiː; hi] [bɑːkt] [ˈfjʊəriəsli] ,
When he was out on the snow he barked furiously ,
什么时候 他 曾是 出去 在 这 雪 他 吠叫 愤怒地 ,

当他在雪地上时，他狂吠不止。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌsk] - [ɒks] , [ænd; ənd] , [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd]
as though on the trail of a musk - ox , and , barking and leaping and
作为 尽管 在 这 踪迹 的 一个 麝香 - 牛 , 和 , 叫声 和 跳跃 和
[ˈfrɪskɪŋ] ,
frisking ,
搜身 ,

仿佛在追踪麝牛一般，吠叫着、跳跃着、嬉戏打闹着，

[pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
passed out of sight .
通过了 出去 的 视线 .

消失在视线之外。

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] , [bʌt; bət] ['sɪmp(ə)l] , [pleɪn] ['mædnəs] .
His trouble was not hydrophobia , but simple , plain madness .
他的 麻烦 曾是 不是 恐水症 , 但 简单的 , 清楚的 疯狂 .

他的问题不是恐水症，而是单纯的疯狂。

[ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [dɑːk] , [hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
The cold and the hunger , and , above all , the dark , had turned his head ;
这 寒冷的 和 这 饥饿 , 和 , 多于 全部 , 这 黑暗的 , 有 转向 他的 头 ;

寒冷、饥饿，尤其是黑暗，让他神魂颠倒；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɒg] - ['sɪknəs] [wʌns] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [tiːm] , [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [laɪk] [waɪld] - ['faɪə(r)] .
and when the terrible dog - sickness once shows itself in a team , it spreads like wild - fire .
和 什么时候 这 糟糕的 狗 - 疾病 一次 演出 本身 在 一个 团队 , 它 传播 喜欢 荒野 - 火 .

一旦可怕的犬类疾病在犬队中出现，就会像野火一样蔓延开来。

[nekst] ['hʌntɪŋ] - [deɪ] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] ['sɪkənd] ,
Next hunting - day another dog sickened ,
下一个 打猎 - 天 其他 狗 恶心 ,

第二天狩猎时，又有一只狗生病了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [baɪ] - [æz; əz] [hiː; hi] [bɪt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] .
and was killed then and there by Kotuko as he bit and struggled among the traces .
和 曾是 被杀 然后 和 那里 经过 - 作为 他 少量 和 挣扎 之中 这 痕迹 .

当他撕咬挣扎于铁丝网中时，被小虎当场杀死。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] ['sekənd] [dɒg] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] ,
Then the black second dog , who had been the leader in the old days ,
然后 这 黑色的 第二 狗 , WHO 有 到过 这 领导者 在 这 老的 天 ,

然后是那条曾经是领头犬的黑色二号犬，

['sʌd(ə)nli] [geɪv] [tʌŋ] [ɒn] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] ['reɪndɪə(r)] - [træk] ,
suddenly gave tongue on an imaginary reindeer - track ,
突然 给予 舌头 在 一个 假想 驯鹿 - 追踪 ,

突然对着想象中的驯鹿足迹吐出舌头，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [slɪpt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːtuː] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪs] - [klɪf] ,
and when they slipped him from the pitu he flew at the throat of an ice - cliff ,
和 什么时候 他们 滑倒了 他 从 这 皮图 他 飞翔 在 这 喉 的 一个 冰 - 悬崖 ,

当他们把他从皮图上放下来时，他飞向了冰崖的咽喉处。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [dʌn] , [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and ran away as his leader had done , his harness on his back .
和 跑 离开 作为 他的 领导者 有 完毕 , 他的 马具 在 他的 后退 .

他像他的首领一样逃走了，背上背着缰绳。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][dɒgz] [aʊt] [ə'gen] .
After that no one would take the dogs out again .
后 那 不 一 会 拿 这 狗 出去 再次 .

之后就再也没人愿意带狗出去了。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
They needed them for something else , and the dogs knew it ;
他们 需要 他们 为了 某物 别的 , 和 这 狗 知道 它 ;

他们需要它们做别的事情，而狗狗们也知道这一点；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [fed] [baɪ][hænd] ,
and though they were tied down and fed by hand ,
和 尽管 他们 是 系 向下 和 美联储 经过 手 ,

虽然它们被捆绑起来，由人喂养，

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] .
their eyes were full of despair and fear .
他们的 眼睛 是 满的 的 绝望 和 害怕 .

他们眼中充满了绝望和恐惧。

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] , [ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [gəʊst] - [teɪlz; 'teɪliːz] ,
To make things worse , the old women began to tell ghost - tales ,
到 制作 事物 更糟 , 这 老的 女性 开始 到 告诉 鬼 - 故事 ,

更糟糕的是，老妇人们开始讲鬼故事了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['hʌntəz] [lɒst] [ðæt]
and to say that they had met the spirits of the dead hunters lost that
和 到 说 那 他们 有 遇见 这 烈酒 的 这 死的 猎人 丢失的 那
['ɔːtəm] ,
autumn ,
秋天 ,

他们还说，他们遇到了那年秋天丧生的猎人们的亡灵。

[huː] ['prɒfɪˌsaɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]['hɒrəb(ə)l] [θɪŋz] .
who prophesied all sorts of horrible things .
WHO 预言 全部 排序 的 可怕 事物 .

他预言了各种可怕的事情。

- [griːvd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɒg][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ;
Kotuko grieved more for the loss of his dog than anything else ;
- 伤心 更多的 为了 这 损失 的 他的 狗 比 任何事物 别的 ;

科图科最悲痛的莫过于失去他的爱犬；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [æn; ən]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [iːts] [ɪ'nɔːməsli] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːv] .
for though an Inuit eats enormously he also knows how to starve .
为了 尽管 一个 因纽特人 吃 非常 他 还 知道 如何 到 饿死 .

虽然因纽特人食量很大，但他们也懂得如何挨饿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] , [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði][kəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][təʊld][ɒn][hɪz; ɪz]
But the hunger , the darkness , the cold , and the exposure told on his
但 这 饥饿 , 这 黑暗 , 这 寒冷的 , 和 这 接触 讲述 在 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

但是饥饿、黑暗、寒冷和风吹日晒耗尽了他的体力。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [huː]
and he began to hear voices inside his head , and to see people who
和 他 开始 到 听到 声音 里面 他的 头 , 和 到 看 人们 WHO
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] ,
were not there ,
是 不是 那里 ,

他开始听到脑海中的声音，看到一些并不存在的人。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
out of the tail of his eye .
出去 的 这 尾巴 的 他的 眼睛 .

从他眼尾处。

[wʌn] [naɪt] — [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'bʌkld] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [ten] ['aʊəz] - ['weɪtɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] “ [blaɪnd] ”
One night — he had unbuckled himself after ten hours ' waiting above a “ blind ”
一 夜晚 — 他 有 解开 他自己 后 十 小时 - 等待 多于 一个 “ 瞎的 ”
[siːl] - [həʊl] ,
seal - hole ,
海豹 - 洞 ,

一天晚上，他在一个“盲”海豹洞上方等了十个小时后，解开了安全带。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stægərɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪzi] — [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [tuː; tə]
and was staggering back to the village faint and dizzy — he halted to
和 曾是 令人震惊 后退 到 这 村庄 头晕的 和 晕眩的 — 他 停止 到
[liːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] -
lean his back against a boulder which happened to be supported like a rocking -
倾斜 他的 后退 反对 一个 巨石 哪个 发生 到 是 有 喜欢 一个 摇滚 -
[stəʊn] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][aɪs] .
stone on a single jutting point of ice .
石头 在 一个 单身的 突出 观点 的 冰 .

他踉跄着回到村子，头晕目眩——他停下来靠在一块巨石上，这块巨石碰巧像一块摇石一样支撑在一个突出的冰点上。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['pɒndərəsli] ,
His weight disturbed the balance of the thing , it rolled over ponderously ,
他的 重量 不安 这 平衡 的 这 事物 , 它 滚动 超过 沉重地 ,

他的重量破坏了物体的平衡，物体沉重地翻倒了。

[ænd; ənd][æz; əz] - [spræŋ] [ə'saɪd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [slɪd]['ɑːftə(r)][hɪm] , ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd]
and as Kotuko sprang aside to avoid it , slid after him , squeaking and
和 作为 - 弹簧 旁边 到 避免 它 , 滑行 后 他 , 吱吱作响 和
['hɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][aɪs] - [sləʊp] .
hissing on the ice - slope .
嘶嘶声 在 这 冰 - 坡 .

科图科向一侧跳开躲避，却也跟着他滑了下来，在冰坡上发出吱吱的嘶嘶声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - .
That was enough for Kotuko .
那 曾是 足够的 为了 - .

对科图科来说，这就足够了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd]['bəʊldə(r)][hæd; həd][ɪts]
He had been brought up to believe that every rock and boulder had its
他 有 到过 带来 向上 到 相信 那 每一个 岩石 和 巨石 有 它是
['əʊnə(r)] ([ɪts] -) ,
owner (its inua) ,
所有者 (它是 -) ,

他从小就被灌输这样一种观念：每一块石头、每一块巨石都有它的主人（它的“inua”）。

[huː] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][wʌn] - [aɪd] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] - [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - ,
who was generally a one - eyed kind of a Woman - Thing called a tornaq ,
WHO 曾是 一般来说 一个 一 - 眼睛 种类 的 一个 女士 - 事物 称为 一个 - ,

她通常是一种独眼的女性生物，被称为托纳克（tornaq）。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] - [ment] [tuː; tə][help][ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi] [rəʊld] ['ɑːftə(r)][hɪm][ˌɪn'saɪd]
and that when a tornaq meant to help a man she rolled after him inside
和 那 什么时候 一个 - 意思是 到 帮助 一个 男人 她 滚动 后 他 里面
[hɜː(r); hə(r)] [stəʊn] [haʊs] ,
her stone house ,
她 石头 房子 ,

当一只托纳克想要帮助一个男人时，她会跟着他滚进她的石头房子里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] .

and asked him whether he would take her for a guardian spirit .

和 问 他 无论 他 会 拿 她 为了 一个 监护人 精神 .

她问他是否愿意把她当作守护神。

([ɪn] ['sʌmə(r)] [θɔːz] [ðə; ði][aɪs] - [prɒpt] [rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [rəʊl][ænd; ənd][slɪp] [ɔːl]['əʊvə(r)]

(In summer thaws the ice - propped rocks and boulders roll and slip all over

(在 夏天 解冻 这 冰 - 支撑 岩石 和 巨石 卷 和 滑 全部 超过

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

the face of the land ,

这 脸 的 这 土地 ,

（夏季冰雪融化时，冰支撑的岩石和巨石在地面上滚动滑动，）

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [haʊ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stəʊnz] [ə'rəʊz] .)

so you can easily see how the idea of live stones arose .)

所以 你 能 容易地 看 如何 这 主意 的 居住 石头 出现 .)

所以很容易理解“活石”这个概念是如何产生的。）

- [hɜːd] [ðə; ði] [blʌd] ['biːtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] ,

Kotuko heard the blood beating in his ears as he had heard it all day ,

- 听到 这 血 殴打 在 他的 耳朵 作为 他 有 听到 它 全部 天 ,

科图科像今天一整天一样，耳边传来血液跳动的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and he thought that was the tornaq of the stone speaking to him .

和 他 想法 那 曾是 这 - 的 这 石头 请讲 到 他 .

他以为那是石头的托纳克在跟他说话。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ]

Before he reached home he was quite certain that he had held a long

前 他 达到 家 他 曾是 相当 肯定 那 他 有 握住 一个 长的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

conversation with her ,

对话 和 她 ,

到家之前，他几乎可以肯定自己和她进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] , [nəʊ][wʌn]

and as all his people believed that this was quite possible , no one

和 作为 全部 他的 人们 相信 那 这 曾是 相当 可能的 , 不 一

[ˌkɒntrə'diktid] [hɪm] .

contradicted him .

矛盾 他 .

由于他的所有部下都相信这是完全有可能的，所以没有人反驳他。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ai][dʒʌmp] [daʊn] , [ai][dʒʌmp] [daʊn] [frɒm; frəm][maɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , -

“ She said to me , ' I jump down , I jump down from my place on the snow , '

“ 她 说 到 我 , - 我 跳 向下 , 我 跳 向下 从 我的 地方 在 这 雪 , -

她对我说：“我跳下去，我从雪地上跳下去。”

” [kraɪd] - , [wɪð] ['hɒləʊ] [aɪz] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - ['laɪtɪd] [hʌt] .

” cried Kotuko , with hollow eyes , leaning forward in the half - lighted hut .

” 哭 - , 和 空洞的 眼睛 , 倾斜 向前 在 这 一半 - 照明 小屋 .

“科图科喊道，他眼神空洞，身子向前倾，身子在昏暗的小屋里。”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] .

“ She said , ' I will be a guide .

“ 她 说 , - 我 将要 是 一个 指导 .

她说：“我愿意做向导。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [siːl] - [həʊlz] .

' She said , ' I will guide you to the good seal - holes .

- 她 说 , - 我 将要 指导 你 到 这 好的 海豹 - 孔 .

她说：“我会带你去好的海豹洞。”

- [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪl] [gaɪd] [ˌem 'iː] .
' To - morrow I go out , and the tornaq will guide me .
- 到 - 明天 我 去 出去 , 和 这 - 将要 指导 我 .

“明天我就要出门了，托纳克会为我指引方向。”

” [ðen] [ðə; ði] ['æŋgəkɒk] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sɔːsərə(r)] , [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] - [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [teɪl]
” Then the angekok , the village sorcerer , came in , and Kotuko told him the tale
” 然后 这 angekok , 这 村庄 巫师 , 来了 在 , 和 - 讲述 他 这 故事
[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
a second time .
一个 第二 时间 .

“然后村里的巫师安格科克进来了，科图科又把这个故事讲给他听了一遍。”

[ˌaɪ 'tiː] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] .
It lost nothing in the telling .
它 丢失的 没有什么 在 这 讲述 .

讲述的过程并没有损失什么。

“ ['fɒləʊ] [ðə; ði] - [[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz]] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [fuːd]
“ Follow the tornait [the spirits of the stones] , and they will bring us food
“ 跟随 这 - [这 烈酒 的 这 石头] , 和 他们 将要 带来 我们 食物
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“跟随托尔奈特（石头精灵），它们会再次给我们带来食物。”

” [sed] [ðə; ði] ['æŋgəkɒk] .
” said the angekok .
” 说 这 angekok .

“安格科克说道。”

[naʊ] [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][læmp] ,
Now the girl from the North had been lying near the lamp ,
现在 这 女孩 从 这 北 有 到过 说谎 靠近 这 灯 ,

现在，那个来自北方的女孩正躺在灯旁。

['iːtɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [pɑːst] ;
eating very little and saying less for days past ;
吃 非常 小的 和 说 较少的 为了 天 过去的 ;

过去几天他吃得很少，说的话也很少；

[bʌt; bət] [wen] - [ænd; ənd] - [nekst] ['mɔːnɪŋ] [pækt] [ænd; ənd] [læʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] -
but when Amoraq and Kadlu next morning packed and lashed a little hand -
但 什么时候 - 和 - 下一个 早晨 包装 和 鞭打 一个 小的 手 -
[sleɪ] [fɔː(r); fə(r)] - ,
sleigh for Kotuko ,
雪橇 为了 - ,

但第二天早上，当阿莫拉克和卡德鲁收拾好行李，为科图科绑好一辆小雪橇时，

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [gɪə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n]
and loaded it with his hunting - gear and as much blubber and frozen
和 已加载 它 和 他的 打猎 - 齿轮 和 作为 很多 大声哭 和 冷冻
[siːl] - [miːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][speə(r)] ,
seal - meat as they could spare ,
海豹 - 肉 作为 他们 可以 空闲的 ,

他把狩猎装备、尽可能多的鲸脂和冷冻海豹肉都装进了车里。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] - [rəʊp] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['bəʊldli][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [saɪd] .
she took the pulling - rope , and stepped out boldly at the boy's side .
她 采取 这 拉 - 绳索 , 和 步 出去 大胆地 在 这 男孩们 边 .

她拿起拉绳，大胆地走到男孩身边。

“ [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][maɪ] [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Your house is my house , ” she said ,
“ 你的 房子 是 我的 房子 , ” 她 说 ,

“你的房子就是我的房子,”她说。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊn] - [ʃɒd] [sleɪ] [skwi:k] [ænd; ənd] [bʌmpt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]
as the little bone - shod sleigh squeaked and bumped behind them in the awful
作为 这 小的 骨 - 鞋子 雪橇 吱吱作响 和 撞 在后面 他们 在 这 可怕
['ɑːktɪk] [naɪt] .
Arctic night .
北极 夜晚 .

在可怕的北极夜晚，那辆简陋的雪橇在他们身后吱吱作响、颠簸前行。

“ [maɪ] [haʊs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ” [sed] - ;
“ My house is your house , ” said Kotuko ;
“ 我的 房子 是 你的 房子 , ” 说 - ;

“我的房子就是你的房子,”科图科说;

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][gəʊ][tuː; tə] ['sɛdnə] [tə'geðə(r)] .
“ but I think that we shall both go to Sedna together .
“ 但 我 思考 那 我们 将 两个都 去 到 塞德娜 一起 .

但我认为我们应该一起去塞德娜。

” [naʊ] ['sɛdnə] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
” Now Sedna is the Mistress of the Underworld ,
” 现在 塞德娜 是 这 情妇 的 这 地狱 ,

“现在塞德娜是冥界的女主人,”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [daɪz] [mʌst; məst] [spend] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪn]
and the Inuit believe that every one who dies must spend a year in
和 这 因纽特人 相信 那 每一个 一 WHO 死亡 必须 花费 一个 年 在
[hɜː(r); hə(r)]['hɒrəb(ə)l] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ,
her horrible country before going to Quadliparmiut ,
她 可怕 国家 前 去 到 - ,

因纽特人认为，每个死去的人都必须在她那可怕的国家待上一年，然后才能去往夸德利帕米特。

[ðə; ði] ['hæpi] [pleɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['friːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['reɪndɪə(r)] [trɒt] [ʌp] [wen] [juː; jʊ]
the Happy Place , where it never freezes and the fat reindeer trot up when you
这 快乐的 地方 , 在哪里 它 绝不 冰冻 和 这 胖的 驯鹿 小跑 向上什么时候 你
[kɔːl] .
call .
称呼 .

快乐之地，那里永不结冰，肥硕的驯鹿会在你呼唤时小跑过来。

[θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] : “ [ðə; ði] - [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə] -
Through the village people were shouting : “ The tornait have spoken to Kotuko
通过 这 村庄 人们 是 喊叫 : “ 这 - 有 说 到 -
.
.
.

整个村庄的人们都在喊：“托尔奈特已经和科图科谈过了。”

[ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm]['əʊpən][aɪs] .
They will show him open ice .
他们 将要 展示 他 打开 冰 .

他们会带他去看看开阔的冰面。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [siːl] [ə'gen] !
He will bring us the seal again !
他 将要 带来 我们 这 海豹 再次 !

他会再次把印章带给我们的！

" [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊld] , ['empti] [dɑːk] ,
" Their voices were soon swallowed up by the cold , empty dark ,
" 他们的 声音 是 很快 吞咽 向上 经过 这 寒冷的 , 空的 黑暗的 ,

他们的声音很快被冰冷、空旷的黑暗吞噬了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] ['ʃəʊldəd] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ɒn] [ðə; ði]
and Kotuko and the girl shouldered close together as they strained on the
和 - 和 这 女孩 肩部 关闭 一起 作为 他们 紧张 在 这
['pʊlɪŋ] - [rəʊp] [ɔː(r)] ['hjuːmə(r)] [ðə; ði] [sleɪ] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
pulling - rope or humoured the sleigh through the ice in the direction of the
拉 - 绳索 或者 幽默 这 雪橇 通过 这 冰 在 这 方向 的 这
['pəʊlə(r)] [siː] .
Polar Sea .
极性 海 .

科图科和女孩肩并肩，使劲拉着绳子，或者勉强拉着雪橇穿过冰面，朝着极地海的方向前进。

- [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [nɔːθ] ,
Kotuko insisted that the tornaq of the stone had told him to go north ,
- 坚持 那 这 - 的 这 石头 有 讲述 他 到 去 北 ,

科图科坚称石头上的托纳克告诉他要往北走。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [ðeɪ] [went] ['ʌndə(r)] - [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] — [ðəʊz] [stɑːz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl]
and north they went under Tuktuqdjung the Reindeer — those stars that we call
和 北 他们 去 在下面 - 这 驯鹿 — 那些 明星 那 我们 称呼
[ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] .
the Great Bear .
这 伟大的 熊 .

他们向北行进，穿过驯鹿图克图琼星——我们称之为大熊座的那些星星。

[nəʊ] [ˌjʊərə'piːən] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [faɪv] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] - ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]
No European could have made five miles a day over the ice - rubbish and
不 欧洲的 可以 有 制成 五 英里 一个 天 超过 这 冰 - 垃圾 和
[ðə; ði] [ʃɑːp] - [edʒd] [drɪfts] ;
the sharp - edged drifts ;
这 锋利的 - 边缘 漂移 ;

任何欧洲人都不可能一天走完五英里，穿过冰屑和锋利的冰堆；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] [njuː] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪst] [ðæt] [kəuks] [ə; eɪ] [sleɪ] [raʊnd] [ə; eɪ]
but those two knew exactly the turn of the wrist that coaxes a sleigh round a
但 那些 二 知道 确切地 这 转动 的 这 手腕 那 同轴电缆 一个 雪橇 圆形的 一个
['hʌmək] ,
hummock ,
小丘 ,

但这两个人却非常清楚如何转动手腕才能让雪橇绕过小丘。

[ðə; ði] [dʒɜːk] [ðæt] ['nɪəli] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪs] - [kræk] ,
the jerk that nearly lifts it out of an ice - crack ,
这 混蛋 那 几乎 电梯 它 出去 的 一个 冰 - 裂缝 ,

那一下猛烈的冲击几乎把它从冰缝里抬起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [streŋθ] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ['kwaɪət] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] - [hed]
and the exact strength that goes to the few quiet strokes of the spear - head
和 这 精确的 力量 那 去 到 这 很少 安静的 笔画 的 这 矛 - 头
[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['pɒsəb(ə)l] [wen] ['evriθɪŋ] [lʊks] ['həʊpləs] .
that make a path possible when everything looks hopeless .
那 制作 一个 小路 可能的 什么时候 一切 看起来 绝望 .

正是这种力量，在看似绝望的情况下，用矛头轻轻一挥，开辟出一条道路。

[ðə; ði] [gɜːl] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
The girl said nothing , but bowed her head ,
这 女孩 说 没有什么 , 但 鞠躬 她 头 ,

女孩什么也没说，只是低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['wʊlvəriːn] - [fɜː(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːmɪn] [hʊd] [bluː] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]

and the long wolverine - fur fringe of her ermine hood blew across her

和 这 长的 金刚狼 - 毛皮 边缘 的 她 貂 兜帽 吹 穿过 她

[brɔːd] , [dɑːk] [feɪs] .

broad , dark face .

广阔 , 黑暗的 脸 .

她貂皮兜帽上长长的狼獾毛流苏随风飘扬，遮住了她宽阔黝黑的脸庞。

[ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tens] ['velvəti] [blæk] ,

The sky above them was an intense velvety black ,

这 天空 多于 他们 曾是 一个 激烈的 天鹅绒般的 黑色的 ,

他们头顶的天空是深邃而如丝绒般的黑色。

['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][bændz][ɒv; əv] ['ɪndiən] [red] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [stɑːz] [bɜːnd]

changing to bands of Indian red on the horizon , where the great stars burned

变化 到 乐队 的 印度 红色的 在 这 地平线 , 在哪里 这 伟大的 明星 烧伤

[laɪk] [striːt] - [læmps] .

like street - lamps .

喜欢 街道 - 灯 .

天际逐渐变成一片片印度红，繁星点点，如同路灯般闪耀。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [laɪts] [wʊd] [rəʊl] [ə'krɒs]

From time to time a greenish wave of the Northern Lights would roll across

从 时间 到 时间 一个 绿绿色 海浪 的 这 北方 灯 会 卷 穿过

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] ,

the hollow of the high heavens ,

这 空洞的 的 这 高的 天 ,

不时地，一抹绿色的北极光会掠过高空。

[flɪk] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ; [ɔː(r)][ə; eɪ]['miːtiə(r)] [wʊd] ['krækl] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs]

flick like a flag , and disappear ; or a meteor would crackle from darkness

轻弹 喜欢 一个 旗帜 , 和 消失 ; 或者 一个 流星 会 裂纹 从 黑暗

[tuː; tə] ['dɑːknəs] ,

to darkness ,

到 黑暗 ,

像旗帜一样飘动，然后消失；或者像流星一样，从黑暗中迸发出噼啪声，消失在黑暗中。

['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [bɪ'haɪnd] .

trailing a shower of sparks behind .

尾随 一个 淋浴 的 火花 在后面 .

身后拖着一阵火花。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪdʒd] [ænd; ənd] ['fʌrəʊd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [tɪpt] [ænd; ənd]

Then they could see the ridged and furrowed surface of the floe tipped and

然后 他们 可以 看 这 脊状的 和 沟壑 表面 的 这 浮冰 倾斜 和

[leɪst] [wɪð] [streɪndʒ] ['kʌləs] — [red] ,

laced with strange colours — red ,

系带 和 奇怪的 颜色 — 红色的 ,

然后他们可以看到浮冰表面凹凸不平，泛着奇异的色彩——红色，

['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] ['bluːɪʃ] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stɑːlaɪt] ['evriθɪŋ] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn] [frɒst]

copper , and bluish ; but in the ordinary starlight everything turned to one frost

铜 , 和 蓝蓝色 ; 但 在 这 普通的 星光 一切 转向 到 一 霜

- ['bɪtn] [greɪ] .

- bitten gray .

- 被咬 灰色的 .

铜色，带点蓝色；但在普通的星光下，一切都变成了冰冷的灰色。

[ðə; ði] [fləʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,

The floe , as you will remember ,

这 浮冰 , 作为 你 将要 记住 ,

浮冰，你还记得吧？

[hæd; həd] [biːn] ['bætəd] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [geɪlz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]
had been battered and tormented by the autumn gales till it was one
有 到过 伤痕累累 和 饱受折磨 经过 这 秋天 狂风 直到 它 曾是 一
['frəʊz(ə)n] ['ɜːθkweɪk] .
frozen earthquake .
冷冻 地震 .

饱受秋季狂风的摧残和折磨，最终变成了一场冰冷的地震。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌliz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] , [ænd; ənd] [həʊlz] [laɪk] ['græv(ə)l] - [pɪts] , [kʌt] [ɪn] [aɪs] ;
There were gullies and ravines , and holes like gravel - pits , cut in ice ;
那里 是 沟壑 和 峡谷 , 和 孔 喜欢 碎石 - 坑 , 切 在 冰 ;

冰面上凿出了沟壑、深谷和像砾石坑一样的洞；

[lʌmps] [ænd; ənd] ['skætəd] ['piːsɪz] ['frəʊz(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] ;
lumps and scattered pieces frozen down to the original floor of the floe ;
肿块 和 疏散 件 冷冻 向下 到 这 原来的 地面 的 这 浮冰 ;

冰块和散落的碎片冻结在浮冰的原始底部；

['blɒtʃɪz] [ɒv; əv][əʊld] [blæk] [aɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fləʊ] [ɪn][sʌm; səm] [geɪl]
blotches of old black ice that had been thrust under the floe in some gale
斑点 的 老的 黑色的 冰 那 有 到过 推力 在下面 这 浮冰 在 一些 大风
[ænd; ənd] [hiːv] [ʌp] [ə'gen] ;
and heaved up again ;
和 喘息 向上 再次 ;

一些斑驳的旧黑冰，曾被狂风推到浮冰下方，又被抬升出来；

['raʊndɪʃ] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] [aɪs] ; [sɔː] - [laɪk] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [aɪs] [kɑːrvd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [flaɪz]
roundish boulders of ice ; saw - like edges of ice carved by the snow that flies
圆圆的 巨石 的 冰 ; 锯 - 喜欢 边缘 的 冰 雕刻 经过 这 雪 那 苍蝇
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ;
before the wind ;
前 这 风 ;

圆圆的冰块；被风吹雪雕琢成锯齿状的冰边；

[ænd; ənd] ['sʌŋkən] [pɪts] [weə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['eɪkəz] [leɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
and sunken pits where thirty or forty acres lay below the level of the rest of
和 凹陷 坑 在哪里 三十 或者 四十 英亩 躺 以下 这 等级 的 这 休息 的
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

还有一些下沉的坑，其中三四十英亩的土地低于田地其他部分的水平面。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [lʌmps] [fɔː(r); fə(r)] [siːl] [ɔː(r)] ['wɔːlrəs] ,
From a little distance you might have taken the lumps for seal or walrus ,
从 一个 小的 距离 你 可能 有 已采取 这 肿块 为了 海豹 或者 海象 ,

从远处看，你可能会把那些肿块误认为是海豹或海象。

[ˌəʊvə'tɜːnd] [sleɪ] [ɔː(r)] [men] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [ten] - [legd]
overturned sleighs or men on a hunting expedition , or even the great Ten - legged
翻覆 雪橇 或者 男人 在 一个 打猎 远征 , 或者 甚至 这 伟大的 十 - 腿
[waɪt] ['spɪrɪt] - [beə(r)] [hɪm'self] ;
White Spirit - Bear himself ;
白色的 精神 - 熊 他自己 ;

翻倒的雪橇，狩猎远征队中的人，甚至是伟大的十腿白灵熊本人；

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [ɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] ['ɪntuː][laɪf] ,
but in spite of these fantastic shapes , all on the very edge of starting into life ,
但 在 尽管如此 的 这些 极好的 形状 , 全部 在 这 非常 边缘 的 开始 进入 生活 ,

尽管它们拥有这些奇妙的形状，而且都处于即将诞生的边缘，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] [feɪnt] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [saʊnd] .
there was neither sound nor the least faint echo of sound .
那里 曾是 两者都不 声音 也不 这 至少 头晕的 回声 的 声音 .

既没有声音，也没有一丝回声。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['saɪləns] [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [weɪst] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [laɪts] [flæpt]
And through this silence and through this waste , where the sudden lights flapped
和 通过 这 沉默 和 通过 这 浪费 , 在哪里 这 突然 灯 拍打
[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'gen] ,
and went out again ,
和 去 出去 再次 ,

在这片寂静和荒芜之中，突然出现的灯光忽明忽暗，

[ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːl] [laɪk] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] — [ə; eɪ]
the sleigh and the two that pulled it crawled like things in a nightmare — a
这 雪橇 和 这 二 那 拉 它 爬行 喜欢 事物 在 一个 恶梦 — 一个
['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
nightmare of the end of the world at the end of the world .
恶梦 的 这 结尾 的 这 世界 在 这 结尾 的 这 世界 .

雪橇和拉雪橇的两个人像噩梦中的东西一样爬行——那是世界末日的噩梦。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] - [wʊd] [meɪk] [wɒt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [kɔːl] [ə; eɪ] “ [hɑːf] - [haʊs] ,
When they were tired Kotuko would make what the hunters call a “ half - house ,
什么时候 他们 是 疲劳的 - 会 制作 什么 这 猎人 称呼 一个 “ 一半 - 房子 ,

当他们疲惫时，科图科就会搭建猎人们所说的“半屋”。

” [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [snəʊ] [hʌt] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['hʌd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] - [læmp] ,
” a very small snow hut , into which they would huddle with the travelling - lamp ,
” 一个 非常 小的 雪 小屋 , 进入 哪个 他们 会 乱堆 和 这 旅行 - 灯 ,

“一个非常小的雪屋，他们会挤在里面，提着旅行灯。”

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [θɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [siːl] - [miːt] .
and try to thaw out the frozen seal - meat .
和 尝试 到 解冻 出去 这 冷冻 海豹 - 肉 .

尝试解冻冷冻的海豹肉。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bɪ'gæn] [ə'gen] — ['θɜːti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ten]
When they had slept , the march began again — thirty miles a day to get ten
什么时候 他们 有 睡着了 , 这 行进 开始 再次 — 三十 英里 一个 天 到 得到 十
[maɪlz] ['nɔːθwəd] .
miles northward .
英里 向北 .

他们睡醒后，再次开始行军——每天走三十英里，向北行进十英里。

[ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['saɪlənt] ,
The girl was always very silent ,
这 女孩 曾是 总是 非常 沉默的 ,

这个女孩一直很沉默寡言。

[bʌt; bət] - ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [sɔːŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn]
but Kotuko muttered to himself and broke out into songs he had learned in
但 - 低声说道 到 他自己 和 打破 出去 进入 歌曲 他 有 学习 在
[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [haʊs] — ['sʌmə(r)] [sɔːŋz] ,
the Singing - House — summer songs ,
这 歌唱 - 房子 — 夏天 歌曲 ,

但小木却自言自语起来，唱起了他在歌唱屋里学到的歌——夏日歌曲。

[ænd; ənd] ['reɪndɪə(r)] [ænd; ənd] ['sæmən] [sɔːŋz] — [ɔːl] ['hɒrəbli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] .
and reindeer and salmon songs — all horribly out of place at that season .
和 驯鹿 和 三文鱼 歌曲 — 全部 糟糕透了 出去 的 地方 在 那 季节 .

还有驯鹿和鲑鱼的歌声——所有这些在那个季节都显得格格不入。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] - ['graʊlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
He would declare that he heard the tornaq growling to him ,
他 会 宣布 那 他 听到 这 - 咆哮 到 他 ,

他会宣称他听到了托纳克向他发出的咆哮声，

[ænd; ənd] [wʊd] [rʌn] ['waɪldli] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌmək] , ['tɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [laʊd] ,
and would run wildly up a hummock , tossing his arms and speaking in loud ,
和 会 跑步 疯狂地 向上 一个 小丘 , 抛掷 他的 武器 和 请讲 在 大声 ,
['θretnɪŋ] [təʊnz] .
threatening tones .
威胁 音调 .

他会疯狂地跑上一个小土丘，挥舞着手臂，用响亮而威胁的语气说话。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , - [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] ['kreɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ;
To tell the truth , Kotuko was very nearly crazy for the time being ;
到 告诉 这 真相 , - 曾是 非常 几乎 疯狂的 为了 这 时间 存在 ;

说实话，小透子当时几乎快要疯掉了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] ,
but the girl was sure that he was being guided by his guardian spirit ,
但 这 女孩 曾是 当然 那 他 曾是 存在 引导 经过 他的 监护人 精神 ,

但女孩确信他是受到守护神的指引。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [raɪt] .
and that everything would come right .
和 那 一切 会 来 正确的 .

一切都会好起来的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [mɑːtʃ] -
She was not surprised , therefore , when at the end of the fourth march Kotuko
她 曾是 不是 惊讶 , 所以 , 什么时候 在 这 结尾 的 这 第四 行进 -
,
,
,

因此，当第四次行军结束时，科图科……，她并不感到惊讶。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] ['faɪə(r)] - [bɔːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
whose eyes were burning like fire - balls in his head ,
谁 眼睛 是 燃烧 喜欢 火 - 球 在 他的 头 ,

他的眼睛像眼眶里燃烧着火球一样，

[təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp]
told her that his tornaq was following them across the snow in the shape
讲述 她 那 他的 - 曾是 下列的 他们 穿过 这 雪 在 这 形状
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [dɒg] .
of a two - headed dog .
的 一个 二 - 标题 狗 .

他告诉她，他的托纳克（tornaq）化作双头狗的形状，在雪地里跟着他们。

[ðə; ði] [gɜːl] [lʊkt] [weə(r)] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [slɪp] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
The girl looked where Kotuko pointed , and something seemed to slip into a
这 女孩 看起来 在哪里 - 尖 , 和 某物 似乎 到 滑 进入 一个
[rə'viːn] .
ravine .
峡谷 .

女孩顺着小兔指的方向望去，只见有什么东西滑进了山沟里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['hjuːmən] ,
It was certainly not human ,
它 曾是 当然 不是 人类 ,

它肯定不是人类。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] - [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [beə(r)]
but everybody knew that the tornait preferred to appear in the shape of bear
但 大家 知道 那 这 - 首选 到 出现 在 这 形状 的 熊
[ænd; ənd] [siːl] ,
and seal ,
和 海豹 ,

但大家都知道，托尔奈特更喜欢以熊和海豹的形象出现。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and such like .
和 这样的 喜欢 .

诸如此类。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ten] - [legd] [waɪt] ['spɪrɪt] - [beə(r)] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
It might have been the Ten - legged White Spirit - Bear himself , or it might
它 可能 有 到过 这 十 - 腿 白色的 精神 - 熊 他自己 , 或者 它 可能
[hæv; həv] [biːn] ['eniθɪŋ] ,
have been anything ,
有 到过 任何事物 ,

或许是十足白灵熊本人，或许是其他任何东西。

[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [stɑːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
for Kotuko and the girl were so starved that their eyes were
为了 - 和 这 女孩 是 所以 饥饿 那 他们的 眼睛 是
[ʌn'trʌstwɜːði] .
untrustworthy .
不可信赖的 .

因为小兔和那个女孩都饿坏了，她们的眼睛都看不清东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [træpt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [siːn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [geɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
They had trapped nothing , and seen no trace of game since they had left
他们 有 被困 没有什么 , 和 已见 不 痕迹 的 游戏 自从 他们 有 左边
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;

他们什么也没捕获到，自从离开村庄后也没有看到任何猎物的踪迹；

[ðeə(r)] [fuːd] [wʊd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [geɪl]
their food would not hold out for another week , and there was a gale
他们的 食物 会 不是 抓住 出去 为了 其他 星期 , 和 那里 曾是 一个 大风
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

他们的食物撑不过一周，而且暴风雨即将来临。

[ə; eɪ] ['pəʊlə(r)] [stɔːm] [kæn; kən] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] ,
A Polar storm can blow for ten days without a break ,
一个 极性 风暴 能 吹 为了 十 天 没有 一个 休息 ,

极地风暴可以连续肆虐十天不间断。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'brɔːd] .
and all that while it is certain death to be abroad .
和 全部 那 尽管 它 是 肯定 死亡 到 是 国外 .

然而，身处国外却无异于自寻死路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第9/12页

-	[leɪd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[snəʊ]	-	[haʊs]	[lɑːdʒ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hænd]	-	[sleɪ]	(	['nevə(r)]	[biː; bi]	['sepəreɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[jɔː(r); jə(r)]	[miːt]	)
Kotuko	**laid**	**up**	**a**	**snow**	**-**	**house**	**large**	**enough**	**to**	**take**	**in**	**the**	**hand**	**-**	**sleigh**	**(**	**never**	**be**	**separated**	**from**	**your**	**meat**	**)**
-	铺设	向上	一个	雪	-	房子	大的	足够的	到	拿	在	这	手	-	雪橇	(	绝不	是	分开	从	你的	肉	)

,
,
,

科图科堆了一个足够大的雪屋，可以容纳手拉雪橇（永远不会与你的肉分开），

[ænd; ənd]	[waɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ʃeɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɪ'regjələ(r)]	[blɒk]	[ɒv; əv]	[aɪs]	[ðæt]	[meɪks]	[ðə; ði]	[kiː]	-	[stəʊn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ruːf]	,
and	**while**	**he**	**was**	**shaping**	**the**	**last**	**irregular**	**block**	**of**	**ice**	**that**	**makes**	**the**	**key**	**-**	**stone**	**of**	**the**	**roof**	**,**
和	尽管	他	曾是	成型	这	最后的	不规律的	堵塞	的	冰	那	制作	这	钥匙	-	石头	的	这	屋顶	,

当他正在雕琢构成屋顶拱顶石的最后一块不规则冰块时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[klɪf]	[ɒv; əv]	[aɪs]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ə'weɪ]	.
he	**saw**	**a**	**Thing**	**looking**	**at**	**him**	**from**	**a**	**little**	**cliff**	**of**	**ice**	**half**	**a**	**mile**	**away**	**.**
他	锯	一个	事物	寻找	在	他	从	一个	小的	悬崖	的	冰	一半	一个	英里	离开	.

他看到半英里外的一处小冰崖上，有个东西正盯着他看。

[ðə; ði]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	['heɪzi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fɔːti]	[fiːt]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[ten]	[fiːt]	[haɪ]	,
The	**air**	**was**	**hazy**	**,**	**and**	**the**	**Thing**	**seemed**	**to**	**be**	**forty**	**feet**	**long**	**and**	**ten**	**feet**	**high**	**,**
这	空气	曾是	朦胧	,	和	这	事物	似乎	到	是	四十	脚	长的	和	十	脚	高的	,

空气朦胧，那东西看起来有四十英尺长，十英尺高。

[wɪð]	['twenti]	[fiːt]	[ɒv; əv]	[teɪl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ʃeɪp]	[ðæt]	['kwivəd]	[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['aʊtlaɪnz]	.
with	**twenty**	**feet**	**of**	**tail**	**and**	**a**	**shape**	**that**	**quivered**	**all**	**along**	**the**	**outlines**	**.**
和	二十	脚	的	尾巴	和	一个	形状	那	颤抖	全部	沿着	这	概述	.

尾巴长达二十英尺，身形沿着轮廓颤动。

[ðə; ði]	[gɜːl]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː]	,	[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['kraɪɪŋ]	[ə'laʊd]	[wɪð]	['terə(r)]	,	[sed]	['kwaɪətli]	,	“	[ðæt]	[ɪz]	-
The	**girl**	**saw**	**it**	**too**	**,**	**but**	**instead**	**of**	**crying**	**aloud**	**with**	**terror**	**,**	**said**	**quietly**	**,**	**“**	**That**	**is**	**Quiquern**
这	女孩	锯	它	也	,	但	反而	的	哭泣	大声	和	恐怖	,	说	悄悄	,	“	那	是	-

.
.
.

女孩也看到了，但她没有因为恐惧而大声哭喊，而是平静地说：“那是奎克恩。”

[wɒt]	['kʌmz]	['ɑːftə(r)]	?	”
What	**comes**	**after**	**?**	**”**
什么	来	后	?	”

接下来会发生什么？

“	[hiː; hi]	[wɪl]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	-	;
“	**He**	**will**	**speak**	**to**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Kotuko**	**;**
“	他	将要	说话	到	我	,	”	说	-	;

“他会跟我说话的，”科图科说；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[snəʊ]	-	[naɪf]	['trembld]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	,
but	**the**	**snow**	**-**	**knife**	**trembled**	**in**	**his**	**hand**	**as**	**he**	**spoke**	**,**
但	这	雪	-	刀	颤抖	在	他的	手	作为	他	辐	,

但他说话时，手中的雪刀却微微颤抖。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [streɪndʒ]
because however much a man may believe that he is a friend of strange
因为 然而 很多 一个 男人 可能 相信 那 他 是 一个 朋友 的 奇怪的
[ænd; ənd] ['ʌgli] ['spɪrɪt] ,
and ugly spirits ,
和 丑陋的 烈酒 ,

因为无论一个人多么相信自己是奇怪丑陋的灵魂的朋友，

[hiː; hi] ['seldəm] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [kwaɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
he seldom likes to be taken quite at his word .
他 很少 点赞 到 是 已采取 相当 在 他的 单词 .

他很少喜欢别人完全相信他的话。

- , [tuː] , [ɪz] [ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['tuːθləs] [dɒg] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [heə(r)] ,
Quiquern , too , is the phantom of a gigantic toothless dog without any hair ,
- , 也 , 是 这 幻影 的 一个 巨大 无牙 狗 没有 任何 头发 ,

Quiquern也是一个幽灵，它是一只巨大的、没有牙齿、没有毛发的狗。

[huː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] ,
who is supposed to live in the far North ,
WHO 是 据称 到 居住 在 这 远的 北 ,

据说他住在遥远的北方，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .
and to wander about the country just before things are going to happen .
和 到 漫步 关于 这 国家 只是 前 事物 是 去 到 发生 .

在大事发生之前，四处游荡一番。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [keə(r)] [tuː; tə]
They may be pleasant or unpleasant things , but not even the sorcerers care to
他们 可能 是 令人愉快的 或者 令人不快的 事物 , 但 不是 甚至 这 巫师 关心 到
[spiːk] [ə'baʊt] - .
speak about Quiquern .
说话 关于 - .

它们或许是令人愉快的事物，或许是令人不快的事物，但即使是巫师也不愿谈论奎克恩。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [dɒgz] [gəʊ] [mæd] .
He makes the dogs go mad .
他 制作 这 狗 去 疯狂的 .

他把狗都弄疯了。

[laɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [beə(r)] , [hiː; hi] [hæz; həz] ['sevrəl] ['ekstrə] [peəz] [ɒv; əv] [legz] , — [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] ,
Like the Spirit - Bear , he has several extra pairs of legs , — six or eight ,
喜欢 这 精神 - 熊 , 他 有 一些 额外的 对 的 腿 , — 六 或者 八 ,

和灵熊一样，他也有好几对额外的腿——六对或八对。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [heɪz] [hæd; həd] [mɔː(r)] [legz] [ðæn; ðən]
— and this Thing jumping up and down in the haze had more legs than
— 和 这 事物 跳 向上 和 向下 在 这 阴霾 有 更多的 腿 比
['eni] ['riːəl] [dɒg] ['niːdɪd] .
any real dog needed .
任何 真实的 狗 需要 .

——而这个在雾气中上蹿下跳的东西，腿的数量比任何真正的狗都多。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] ['hʌdld] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hʌt] ['kwɪkli] .
Kotuko and the girl huddled into their hut quickly .
- 和 这 女孩 蜷缩着 进入 他们的 小屋 迅速地 .

科图科和女孩迅速躲进了他们的小屋里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] - [hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Of course if Quiquern had wanted them , he could have torn it to
的 课程 如果 - 有 通缉 他们 , 他 可以 有 撕裂 它 到
['piːsɪz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
pieces above their heads ,
件 多于 他们的 头部 ,

当然，如果奎克恩想要它们，他完全可以在它们头顶上把它们撕成碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] - [θɪk] [snəʊ] - [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
but the sense of a foot - thick snow - wall between themselves and the
但 这 感觉 的 一个 脚 - 厚的 雪 - 墙 之间 他们自己 和 这
['wɪkɪd] [dɑːk] [wɒz; wəz] [greɪt] ['kʌmfət] .
wicked dark was great comfort .
邪恶 黑暗的 曾是 伟大的 舒适 .

但是，他们与邪恶的黑暗之间仿佛隔着一英尺厚的雪墙，这种感觉让他们感到非常安慰。

[ðə; ði] [geɪl] [brəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [wɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] ,
The gale broke with a shriek of wind like the shriek of a train ,
这 大风 打破 和 一个 尖叫 的 风 喜欢 这 尖叫 的 一个 火车 ,

狂风呼啸而至，如同火车疾驰而过。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [ˌaɪ 'tiː] [held] , ['nevə(r)] ['veəriɪŋ] [wʌn] [pɔɪnt] ,
and for three days and three nights it held , never varying one point ,
和 为了 三 天 和 三 夜晚 它 握住 , 绝不 变化 一 观点 ,

它保持了三天三夜，一点也没有改变。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [lʌl] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and never lulling even for a minute .
和 绝不 催眠 甚至 为了 一个 分钟 .

一刻也不敢懈怠。

[ðeɪ] [fed] [ðə; ði] [stəʊn] [læmp] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] ['nɪbld] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - [wɔːm]
They fed the stone lamp between their knees , and nibbled at the half - warm
他们 美联储 这 石头 灯 之间 他们的 膝盖 , 和 轻咬 在 这 一半 - 温暖的
[siːl] - [miːt] ,
seal - meat ,
海豹 - 肉 ,

他们往膝盖间的石灯里喂油，一边啃着半温的海豹肉。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [blæk] [sʊt] ['gæðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [tuː] [lɒŋ] ['aʊəz] .
and watched the black soot gather on the roof for seventy - two long hours .
和 观看 这 黑色的 煤烟 收集 在 这 屋顶 为了 七十 - 二 长的 小时 .

然后，他眼睁睁地看着黑色的烟灰在屋顶上积聚了整整七十二个小时。

[ðə; ði][gɜːl] ['kaʊntɪd] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] -
The girl counted up the food in the sleigh ; there was not more than two days '
这 女孩 计数 向上 这 食物 在 这 雪橇 ; 那里 曾是 不是 更多的 比 二 天 -
[sə'plaɪ] ,
supply ,
供应 ,

女孩清点了雪橇里的食物，发现只够吃两天。

[ænd; ənd] - [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪən] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] - ['sɪnjuː] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv]
and Kotuko looked over the iron heads and the deer - sinew fastenings of
和 - 看起来 超过 这 铁 头部 和 这 鹿 - 腱子 紧固件 的
[hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːl] - [lɑːns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɜːd] - [dɑːt] .
his harpoon and his seal - lance and his bird - dart .
他的 鱼叉 和 他的 海豹 - 槊 和 他的 鸟 - 镖 .

科图科仔细查看了他的鱼叉、海豹矛和飞鸟镖的铁头和鹿筋扣件。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[els]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
There	**was**	**nothing**	**else**	**to**	**do**	**.**
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

“	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['sɛdnə]	[suːn]	—	['veri]	[suːn]	,	”	[ðə; ði]	[gɜːl]	['wɪspəd]	.
“	**We**	**shall**	**go**	**to**	**Sedna**	**soon**	**—**	**very**	**soon**	**,**	**”**	**the**	**girl**	**whispered**	**.**
“	我们	将	去	到	塞德娜	很快	—	非常	很快	,	”	这	女孩	低声说道	.

“我们很快就要去塞德娜了——真的很快，”女孩低声说道。

“	[ɪn]	[θriː]	[deɪz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[laɪ]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[gəʊ]	.
“	**In**	**three**	**days**	**we**	**shall**	**lie**	**down**	**and**	**go**	**.**
“	在	三	天	我们	将	说谎	向下	和	去	.

三天后，我们将躺下离开。

[wɪl]	[jɔː(r); jə(r)]	-	[duː; də]	['nʌθɪŋ]	?
Will	**your**	**tornaq**	**do**	**nothing**	**?**
将要	你的	-	做	没有什么	?

你的 Tornaq 会什么都不做吗?

[sɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[æn; ən]	-	[sɒŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[kʌm]	[hɪə(r)]	.
Sing	**her**	**an**	**angekok's**	**song**	**to**	**make**	**her**	**come**	**here**	**.**
唱歌	她	一个	-	歌曲	到	制作	她	来	这里	.

给她唱首安格科克的歌，让她过来。

”	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[sɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haɪ]	-	[pɪtʃt]	[haʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[sɔːŋz]	,
”	**He**	**began**	**to**	**sing**	**in**	**the**	**high**	**-**	**pitched**	**howl**	**of**	**the**	**magic**	**songs**	**,**
”	他	开始	到	唱歌	在	这	高的	-	投球	嚎	的	这	魔法	歌曲	,

他开始用魔法歌曲中那种高亢的嚎叫声歌唱起来，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[geɪl]	[went]	[daʊn]	['sləʊli]	.
and	**the**	**gale**	**went**	**down**	**slowly**	**.**
和	这	大风	去	向下	缓慢地	.

狂风渐渐平息下来。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sɒŋ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	['stɑːtɪd]	,
In	**the**	**middle**	**of**	**his**	**song**	**the**	**girl**	**started**	**,**
在	这	中间	的	他的	歌曲	这	女孩	开始	,

歌唱到一半，女孩突然开口了。

[leɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪtənd]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ðen]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪs]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hʌt]	.
laid	**her**	**mittened**	**hand**	**and**	**then**	**her**	**head**	**to**	**the**	**ice**	**floor**	**of**	**the**	**hut**	**.**
铺设	她	连指手套	手	和	然后	她	头	到	这	冰	地面	的	这	小屋	.

她戴着手套的手，然后把头放在小屋的冰面上。

-	['fɒləʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[niːld]	,	['steərɪŋ]	['ɪntuː]	[iːtʃ]	['ʌðərz]	[aɪz]	,
Kotuko	**followed**	**her**	**example**	**,**	**and**	**the**	**two**	**kneeled**	**,**	**staring**	**into**	**each**	**other's**	**eyes**	**,**
-	随后	她	例子	,	和	这	二	跪着	,	凝视	进入	每个	其他的	眼睛	,

小兔也效仿她，两人跪了下来，彼此凝视着对方的眼睛。

[ænd; ənd]	['lɪsənɪŋ]	[wɪð]	['evri]	[nɜːv]	.
and	**listening**	**with**	**every**	**nerve**	**.**
和	聆听	和	每一个	神经	.

并且全神贯注地倾听。

[hiː; hi] [rɪpt] [ə; eɪ] [θɪn] ['slɪvə(r)][ɒv; əv] ['weɪlbəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] - [sneə(r)] [ðæt]
He ripped a thin sliver of whalebone from the rim of a bird - snare that
他 撕裂 一个 薄的 银片 的 鲸骨 从 这 轮缘 的 一个 鸟 - 圈套 那
[leɪ] [ɒn][ðə; ði] [sleɪ] ,
lay on the sleigh ,
躺 在 这 雪橇 ,

他从雪橇上的捕鸟陷阱边缘撕下一小片鲸骨。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['streɪtnɪŋ] , [set] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
and , after straightening , set it upright in a little hole in the ice ,
和 , 后 拉直 , 放 它 直立 在 一个 小的 洞 在 这 冰 ,

然后，把它扶正，竖直放在冰面上的一个小洞里。

[f'ɜːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪtn] .
firming it down with his mitten .
坚固 它 向下 和 他的 手套 .

他用手套把它按住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['delɪkətli] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] - ['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ]
It was almost as delicately adjusted as a compass - needle , and now
它 曾是 几乎 作为 轻柔地 调整 作为 一个 罗盘 - 针 , 和 现在
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [ðeɪ] [wɒtʃt] .
instead of listening they watched .
反而 的 聆听 他们 观看 .

它几乎像指南针的指针一样经过了精细的调整，现在他们不再倾听，而是观看。

[ðə; ði] [θɪn] [rɒd] ['kwivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][dʒɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
The thin rod quivered a little — the least little jar in the world ;
这 薄的 杆 颤抖 一个 小的 — 这 至少 小的 罐 在 这 世界 ;

细杆微微颤动——这是世界上最小的罐子；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][vaɪbɹ'eɪtɪd] ['stedəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [keɪm] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd]
then it vibrated steadily for a few seconds , came to rest , and
然后 它 振动 稳步 为了 一个 很少 秒 , 来了 到 休息 , 和
[vaɪbɹ'eɪtɪd] [ə'gen] ,
vibrated again ,
振动 再次 ,

然后它稳定地振动了几秒钟，停止了振动，之后又开始振动。

[ðɪs] [taɪm] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
this time nodding to another point of the compass .
这 时间 点头 到 其他 观点 的 这 罗盘 .

这一次，他指向了指南针的另一个方向。

“ [tuː] [suːn] ! ” [sed] - .
“ Too soon ! ” said Kotuko .
“ 也 很快 ! ” 说 - .

“太早了！”科图科说道。

“ [sʌm; səm][bɪg] [fləʊ] [hæz; həz]['brəʊkən][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
“ Some big floe has broken far away outside .
“ 一些 大的 浮冰 有 破碎的 远的 离开 外部 .

“远处有一大块浮冰崩裂了。”

” [ðə; ði][gɜːl] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][rɒd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” The girl pointed at the rod , and shook her head .
” 这 女孩 尖 在 这 杆 , 和 摇晃 她 头 .

女孩指着那根棍子，摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][bɪg] ['breɪkɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It is the big breaking , ” she said .
“ 它 是 这 大的 打破 , ” 她 说 .

“这是个重大突破,”她说。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] - [aɪs] .
“ Listen to the ground - ice .
“ 听 到 这 地面 - 冰 .

“听听地面冰层的声音。”

[ˌaɪ 'tiː] [nɔk] .
It knocks .
它 敲门声 .

它敲门。

” [wen] [ðeɪ] [niːld] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['mʌfld] [grʌnts] [ænd; ənd]
” When they kneeled this time they heard the most curious muffled grunts and
” 什么时候 他们 跪着 这 时间 他们 听到 这 最多 好奇的 闷音 咕哝声 和
['nɔkiŋ] ,
knockings ,
敲门声 ,

“当他们这次跪下时，他们听到了一些非常奇怪的闷哼声和敲击声，

[ə'pærəntli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .
apparently under their feet .
显然 在下面 他们的 脚 .

显然就在他们脚下。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][blaɪnd] ['pʌpi] [wɜː(r); wə(r)] ['skwiːkɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Sometimes it sounded as though a blind puppy were squeaking above the
有时 它 听起来 作为 尽管 一个 瞎的 小狗 是 吱吱作响 多于 这
[læmp] ;
lamp ;
灯 ;

有时听起来就像一只失明的小狗在灯上方吱吱叫；

[ðen] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [graʊnd] [ɒn] [hɑːd] [aɪs] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,
then as if a stone were being ground on hard ice ; and again ,
然后 作为 如果 一个 石头 是 存在 地面 在 难的 冰 ; 和 再次 ,

然后就像石头在坚硬的冰面上被研磨一样；然后又像，

[laɪk] ['mʌfld] [bləʊz] [ɒn][ə; eɪ] [drʌm] ; [bʌt; bət][ɔːl] [drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [smɔːl] ,
like muffled blows on a drum ; but all dragged out and made small ,
喜欢 闷音 打击 在 一个 鼓 ; 但 全部 拖拽 出去 和 制成 小的 ,

就像闷闷的鼓声；但都被拖长并变得微弱。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['trævld] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːn] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
as though they travelled through a little horn a weary distance away .
作为 尽管 他们 旅行 通过 一个 小的 喇叭 一个 厌倦 距离 离开 .

仿佛他们穿越了遥远的一条小海角。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] ['sɛdnə] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ” [sed] - .
“ We shall not go to Sedna lying down , ” said Kotuko .
“ 我们 将 不是 去 到 塞德娜 说谎 向下 , ” 说 - .

“我们不能坐以待毙地去塞德纳，”科图科说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] .
“ It is the breaking .
“ 它 是 这 打破 .

“这是突破。”

[ðə; ði] - [hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌjuː 'es] .
The tornaq has cheated us .
这 - 有 作弊 我们 .

Tornaq欺骗了我们。

[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[daɪ]	.
We	shall	die	.
我们	将	死	.

我们终将死去。

”	[ɔːl]	[ðɪs]	[meɪ]	[saʊnd]	[əbˈsɜːd]	[ɪˈnʌf]	,
”	All	this	may	sound	absurd	enough	,
”	全部	这	可能	声音	荒诞	足够的	,

这一切听起来或许很荒谬，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tuː]	[wɜː(r); wə(r)]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['veri]	['riːəl]	['deɪndʒə(r)]	.
but	the	two	were	face	to	face	with	a	very	real	danger	.
但	这	二	是	脸	到	脸	和	一个	非常	真实的	危险	.

但两人却面临着非常真实的危险。

[ðə; ði]	[θriː]	[deɪz]	-	[geɪl]	[hæd; həd]	['drɪvn]	[ðə; ði]	[diːp]	['wɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[beɪ]	['sʌðəli]	,
The	three	days	'	gale	had	driven	the	deep	water	of	Baffin's	Bay	southerly	,
这	三	天	-	大风	有	驱动	这	深的	水	的	-	湾	南风	,

连续三天的狂风将巴芬湾的深水向南吹去。

[ænd; ənd]	[paɪld]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	-	['riːtʃɪŋ]	[lænd]	-	[aɪs]	[ðæt]	['stretʃɪz]	[frɒm; frəm]	-	['aɪlənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	.
and	piled	it	on	to	the	edge	of	the	far	-	reaching	land	-	ice	that	stretches	from	Bylot's	Island	to	the	west	.
和	堆积	它	在	到	这	边缘	的	这	远的	-	到达	土地	-	冰	那	伸展	从	-	岛	到	这	西方	.

然后将其堆积在从拜洛特岛向西延伸的广阔陆地冰层的边缘。

['ɔːlsəʊ]	,
Also	,
还	,

还，

[ðə; ði]	[strɒŋ]	['kʌrənt]	[wɪtʃ]	[sets]	[iːst]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['læŋkəstə(r)]	[saʊnd]	['kærid]	[wɪð]	[ˌaɪ ˈtiː]	[maɪl]	[ə'pɒn]	[maɪl]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[pæk]	-	[aɪs]	—	[rʌf]	[aɪs]	[ðæt]	[hæz; həz]	[nɒt]	['frəʊz(ə)n]	['ɪntuː]	['fiːldz]	;
the	strong	current	which	sets	east	out	of	Lancaster	Sound	carried	with	it	mile	upon	mile	of	what	they	call	pack	-	ice	—	rough	ice	that	has	not	frozen	into	fields	;
这	强的	当前的	哪个	套	东方	出去	的	兰开斯特	声音	携带	和	它	英里	之上	英里	的	什么	他们	称呼	盒	-	冰	—	粗糙的	冰	那	有	不是	冷冻	进入	字段	;

从兰开斯特海峡向东流出的强劲洋流裹挟着一英里又一英里的浮冰——尚未冻结成冰层的粗糙冰层；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[pæk]	[wɒz; wəz]	['bɔmba:diŋ]	[ðə; ði]	[fləʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[swel]	[ænd; ənd]	[hiːv]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɔːm]	-	[wɜːkt]	[siː]	[wɒz; wəz]	['wiːkənɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌʌndə'maɪnɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	this	pack	was	bombarding	the	floe	at	the	same	time	that	the	swell	and	heave	of	the	storm	-	worked	sea	was	weakening	and	undermining	it	.
和	这	盒	曾是	轰炸	这	浮冰	在	这	相同的	时间	那	这	膨胀	和	举	的	这	风暴	-	工作	海	曾是	减弱	和	破坏	它	.

与此同时，风暴肆虐的海浪不断冲击着浮冰，削弱着浮冰，并使其下沉。

[wɒt]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[hæd; həd]	[biːn]	['lɪsənɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[feɪnt]	['ekəʊz]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[faɪt]	['θɜːti]	[ɔː(r)]	['fɔːti]	[maɪlz]	[ə'weɪ]	,
What	Kotuko	and	the	girl	had	been	listening	to	were	the	faint	echoes	of	that	fight	thirty	or	forty	miles	away	,
什么	-	和	这	女孩	有	到过	聆听	到	是	这	头晕的	回声	的	那	斗争	三十	或者	四十	英里	离开	,

科图科和女孩听到的，是三四十英里外那场战斗的微弱回声。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[tel]	-	[teɪl]	[rɒd]	['kwivəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɒk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	the	little	tell	-	tale	rod	quivered	to	the	shock	of	it	.
和	这	小的	告诉	-	故事	杆	颤抖	到	这	震惊	的	它	.

而那根小小的指示杆也因这突如其来的震动而颤抖起来。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [seɪ] , [wen] [ðə; ði][aɪs] [wʌns] [weiks] ['ɑːftə(r)][ɪts] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [sliːp] ,
Now , as the Inuit say , when the ice once wakes after its long winter sleep ,
现在 , 作为 这 因纽特人 说 , 什么时候 这 冰 一次 醒来 后 它是 长的 冬天 睡觉 ,

正如因纽特人所说，当冰雪在漫长的冬眠后苏醒之时，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] ,
there is no knowing what may happen ,
那里 是 不 会心 什么 可能 发生 ,

谁也无法预知会发生什么。

[fɔː(r); fə(r)]['sɒlɪd] [fləʊ] - [aɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ʃeɪp] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] .
for solid floe - ice changes shape almost as quickly as a cloud .
为了 坚硬的 浮冰 - 冰 变化 形状 几乎 作为 迅速地 作为 一个 云 .

对于固态浮冰来说，其形状变化的速度几乎与云朵一样快。

[ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [geɪl] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] .
The gale was evidently a spring gale sent out of time , and anything was possible .
这 大风 曾是 显然 一个 春天 大风 发送 出去 的 时间 , 和 任何事物 曾是 可能的 .

这场狂风显然是一场不合时宜的春季狂风，任何事情都有可能发生。

[jet] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
Yet the two were happier in their minds than before .
然而 这 二 是 更快乐 在 他们的 思想 比 前 .

然而，两人内心都比以前更快乐了。

[ɪf] [ðə; ði] [fləʊ] [brəʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
If the floe broke up there would be no more waiting and suffering .
如果 这 浮冰 打破 向上 那里 会 是 不 更多的 等待 和 痛苦 .

如果浮冰崩解，就不会再有等待和煎熬了。

['spɪrɪt] , ['gɔblɪnz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['rækɪŋ] [aɪs] ,
Spirits , goblins , and witch - people were moving about on the racking ice ,
烈酒 , 哥布林 , 和 巫婆 - 人们 是 移动 关于 在 这 货架 冰 ,

幽灵、妖精和巫师在冰面上游荡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] - ['kʌntri] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] [θɪŋz] ,
and they might find themselves stepping into Sedna's country side by side with all sorts of wild Things ,
和 他们 可能 寻找 他们自己 步进 进入 - 国家 边 经过 边 和 全部 排序 的 荒野 事物 ,

他们可能会发现自己踏入了塞德娜的领地，与各种各样的野生动物为伍。

[ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [stɪl] [ɒn][ðem; ðəm] .
the flush of excitement still on them .
这 冲洗 的 激动 仍然 在 他们 .

他们脸上还带着兴奋的红晕。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hʌt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪl] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] ,
When they left the hut after the gale , the noise on the horizon was steadily growing ,
什么时候 他们 左边 这 小屋 后 这 大风 , 这 噪音 在 这 地平线 曾是 稳步 生长 ,

暴风雨过后，他们离开小屋时，地平线上的噪音越来越大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌf] [aɪs] [məʊn] [ænd; ənd] [bʌzd] [ɔːl] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
and the tough ice moaned and buzzed all round them .
和 这 艰难的 冰 呻吟 和 嗡嗡作响 全部 圆形的 他们 .

坚硬的冰层在他们周围发出呻吟和嗡嗡声。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[stɪl]	[ˈweɪtɪŋ]	,	”	[sed]	-	.
“	**It**	**is**	**still**	**waiting**	**,**	**”**	**said**	**Kotuko**	**.**
“	它	是	仍然	等待	，	”	说	-	.

“它还在等待，”科图科说。

[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈhʌmək]	[sæt]	[ɔː(r)]	[kraʊtʃt]	[ðə; ði]	[eɪt]	-	[legd]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	[θriː]	[deɪz]	[bɪˈfɔː(r)]	—	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[haul]	[ˈhɒrəbli]	.
On	**the**	**top**	**of**	**a**	**hummock**	**sat**	**or**	**crouched**	**the**	**eight**	**-**	**legged**	**Thing**	**that**	**they**	**had**	**seen**	**three**	**days**	**before**	**—**	**and**	**it**	**howled**	**horribly**	**.**
在	这	顶部	的	一个	小丘	卫星	或者	蹲着	这	八	-	腿	事物	那	他们	有	已见	三	天	前	—	和	它	嚎叫	糟糕透了	.

在一个小土丘顶上，坐着或蹲着一个八条腿的怪物，就是他们三天前看到的那个——它发出可怕的嚎叫。

“	[let]	[ˌjuː ˈes]	[ˈfɒləʊ]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
“	**Let**	**us**	**follow**	**,**	**”**	**said**	**the**	**girl**	**.**
“	让	我们	跟随	,	”	说	这	女孩	.

“我们跟着吧。”女孩说。

“	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[nəʊ]	[sʌm; səm]	[wei]	[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	[liːd]	[tuː; tə]	[ˈsɛdnə]	”	;
“	**It**	**may**	**know**	**some**	**way**	**that**	**does**	**not**	**lead**	**to**	**Sedna**	**”**	**;**
“	它	可能	知道	一些	方式	那	做	不是	带领	到	塞德娜	”	;

“它可能知道一条通往塞德娜的路”;

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[riːld]	[frɒm; frəm]	[ˈwiːknəs]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ˈpʊlɪŋ]	-	[rəʊp]	.
but	**she**	**reeled**	**from**	**weakness**	**as**	**she**	**took**	**the**	**pulling**	**-**	**rope**	**.**
但	她	卷曲	从	弱点	作为	她	采取	这	拉	-	绳索	.

但她握住拉绳时，却因虚弱而踉跄了一下。

[ðə; ði]	[θɪŋ]	[muːvd]	[ɒf]	[ˈsləʊli]	[ænd; ənd]	[ˈklʌmzɪli]	[əˈkrɒs]	[ðə; ði]	[rɪdʒɪz]	,
The	**Thing**	**moved**	**off**	**slowly**	**and**	**clumsily**	**across**	**the**	**ridges**	**,**
这	事物	已搬	离开	缓慢地	和	笨拙地	穿过	这	山脊	,

那东西缓慢而笨拙地穿过山脊，继续向前移动。

[ˈhedɪŋ]	[ˈɔːlweɪz]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]	[ˈwestwəd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lænd]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ˈfɒləʊd]	,
heading	**always**	**toward**	**the**	**westward**	**and**	**the**	**land**	**,**	**and**	**they**	**followed**	**,**
标题	总是	朝向	这	向西	和	这	土地	,	和	他们	随后	,

他们始终朝着西方的陆地方向前进，并跟随其后。

[waɪl]	[ðə; ði]	[ˈgraʊlɪŋ]	[ˈθʌndə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fləʊ]	[rəʊld]	[ˈnɪərə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈnɪərə(r)]	.
while	**the**	**growling**	**thunder**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**floe**	**rolled**	**nearer**	**and**	**nearer**	**.**
尽管	这	咆哮	雷	在	这	边缘	的	这	浮冰	滚动	更近	和	更近	.

与此同时，浮冰边缘隆隆的雷声越来越近。

[ðə; ði]	-	[lɪp]	[wɒz; wəz]	[splɪt]	[ænd; ənd]	[krækt]	[ɪn]	[ˈevri]	[dəˈrekʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[ɔː(r)]	[fɔː(r)]	[maɪlz]	[ˈɪnlənd; ɪnˈlænd]	,
The	**floe's**	**lip**	**was**	**split**	**and**	**cracked**	**in**	**every**	**direction**	**for**	**three**	**or**	**four**	**miles**	**inland**	**,**
这	-	唇	曾是	分裂	和	裂纹	在	每一个	方向	为了	三	或者	四	英里	内陆	,

浮冰边缘向内陆延伸三四英里，四面八方都裂开了。

[ænd; ənd]	[greɪt]	[pænz]	[ɒv; əv]	[ten]	-	[fʊt]	-	[θɪk]	[aɪs]	,	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[jɑːrdz]	[tuː; tə]	[ˈtwenti]	[ˈeɪkəz]	[skweə(r)]	,
and	**great**	**pans**	**of**	**ten**	**-**	**foot**	**-**	**thick**	**ice**	**,**	**from**	**a**	**few**	**yards**	**to**	**twenty**	**acres**	**square**	**,**
和	伟大的	平底锅	的	十	-	脚	-	厚的	冰	,	从	一个	很少	码	到	二十	英亩	正方形	,

还有厚达十英尺的大冰块，面积从几码到二十英亩不等。

[wɜː(r); wə(r)]['dʒəʊltɪŋ][ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [jet]
were jolting and ducking and surging into one another , and into the yet
是 剧烈震动 和 躲避 和 滔滔 进入 一 其他 ， 和 进入 这 然而
[ʌn'brəʊkən] [fləʊ] ,
unbroken floe ,
未破 浮冰 ，

它们颠簸、躲闪、相互碰撞，并冲入尚未破碎的浮冰中。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [swel] [tʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['spaʊtɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
as the heavy swell took and shook and spouted between them .
作为 这 重的 膨胀 采取 和 摇晃 和 喷涌而出 之间 他们 .

汹涌的波涛在他们之间翻腾、摇晃、喷涌。

[ðɪs] ['bætərɪŋ] - [ræm][aɪs][wɒz; wəz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
This battering - ram ice was , so to speak ,
这 殴打 - 内存 冰 曾是 ，所以 到 说话 ，

这块如同攻城锤般的冰，可以说是……

[ðə; ði][fɜːst] ['ɑːmi] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [fliŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fləʊ] .
the first army that the sea was flinging against the floe .
这 第一的 军队 那 这 海 曾是 投掷 反对 这 浮冰 .

大海将第一支军队抛向浮冰。

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [kræʃ] [ænd; ənd][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪks] ['ɔːlməʊst] ['draʊnd] [ðə; ði] ['rɪpɪŋ] [saʊnd]
The incessant crash and jar of these cakes almost drowned the ripping sound
这 不停歇 碰撞 和 罐 的 这些 蛋糕 几乎 溺水 这 撕裂 声音
[ɒv; əv] [ʃiːts] [ɒv; əv] [pæk] - [aɪs] ['drɪvn] ['bɒdɪli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fləʊ] [æz; əz] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['heɪstɪli]
of sheets of pack - ice driven bodily under the floe as cards are hastily
的 纸张 的 盒 - 冰 驱动 身体上的 在下面 这 浮冰 作为 牌 是 草草
[pʊʃt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['teɪblklɒθ] .
pushed under a tablecloth .
推动 在下面 一个 桌布 .

这些蛋糕不停地碰撞和晃动，几乎盖过了冰块被猛地推到浮冰下撕裂的声音，就像人们匆忙地把扑克牌塞到桌布下面一样。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [ðiːz] [ʃiːts] [wʊd] [biː; bi] [paɪld] [wʌn] [ə'tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Where the water was shallow these sheets would be piled one atop of the other
在哪里 这 水 曾是 浅的 这些 纸张 会 是 堆积 一 顶部 的 这 其他
[tɪl] [ðə; ði] ['bɒtəmˌməʊst] [tʌtʃt] [mʌd] ['fɪfti] [fiːt] [daʊn] ,
till the bottommost touched mud fifty feet down ,
直到 这 最底层 感动 泥 五十 脚 向下 ，

在水浅的地方，这些床单会被一张叠一张地堆起来，直到最底下的床单触到五十英尺深的淤泥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'kʌlə] [siː] [bæŋkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mʌdi] [aɪs] [tɪl] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['preʃə(r)]
and the discoloured sea banked behind the muddy ice till the increasing pressure
和 这 变色 海 银行 在后面 这 浑 冰 直到 这 增加 压力
[drəʊv] [ɔːl] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
drove all forward again .
驾驶 全部 向前 再次 .

浑浊的海水堆积在泥泞的冰层后面，直到不断增加的压力再次将它们推向前方。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] - [aɪs] ,
In addition to the floe and the pack - ice ,
在 添加 到 这 浮冰 和 这 盒 - 冰 ，

除了浮冰和浮冰之外，

[ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənts] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [truː] [bɜːg] , ['seɪlɪŋ] ['maʊntənz]
the gale and the currents were bringing down true bergs , sailing mountains
这 大风 和 这 电流 是 带来 向下 真的 山脉 , 帆船 山脉
[ɒv; əv][aɪs] ,
of ice ,
的 冰 ,

狂风和洋流带来了真正的冰山，如同漂浮的冰山一般。

[snæpt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːnlənd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]
snapped off from the Greenland side of the water or the north shore of
啪啪 离开 从 这 格陵兰 边 的 这 水 或者 这 北 支撑 的
['melvɪl] [beɪ] .
Melville Bay .
梅尔维尔 湾 .

从格陵兰岛一侧的水边或梅尔维尔湾北岸断裂。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [ɪn] ['sɒləmli] , [ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [waɪt] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,
They pounded in solemnly , the waves breaking white round them ,
他们 猛击 在 庄严地 , 这 波浪 打破 白色的 圆形的 他们 ,

他们庄严地拍打着船身，周围是白色的浪花。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði][fləʊ] [laɪk] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] [fliːt] ['ʌndə(r)] [fʊl] [seɪl] .
and advanced on the floe like an old - time fleet under full sail .
和 先进的 在 这 浮冰 喜欢 一个 老的 - 时间 舰队 在下面 满的 帆 .

像一支扬帆远航的古老舰队一样，在浮冰上前进。

[ə; eɪ] [bɜːg] [ðæt] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [graʊnd] ['helpləsli] [ɪn]
A berg that seemed ready to carry the world before it would ground helplessly in
一个 伯格 那 似乎 准备好 到 携带 这 世界 前 它 会 地面 无助地 在
[diːp] ['wɔːtə(r)] ,
deep water ,
深的 水 ,

一座仿佛能承载整个世界的冰山，最终却无助地搁浅在深水中。

[riːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːðə(r)][ɒv; əv] [fəʊm] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['frəʊz(ə)n]
reel over , and wallow in a lather of foam and mud and flying frozen
卷轴 超过 , 和 泥坑 在 一个 泡沫 的 泡沫 和 泥 和 飞行 冷冻
[spreɪ] ,
spray ,
喷 ,

翻滚着，在泡沫、泥浆和飞溅的冰冻水雾中翻滚。

[waɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][wʌn] [wʊd] [ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd] [raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [flæt] [fləʊ] ,
while a much smaller and lower one would rip and ride into the flat floe ,
尽管 一个 很多 较小的 和 降低 一 会 撕裂 和 骑 进入 这 平坦的 浮冰 ,

而更小更低的浮冰则会撕裂冰面，滑入平坦的浮冰中。

[fliŋ] [tʌnz] [ɒv; əv] [aɪs] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
flinging tons of ice on either side ,
投掷 吨 的 冰 在 任何一个 边 ,

向两侧抛掷大量冰块，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɒpt] .
and cutting a track half a mile long before it was stopped .
和 切割 一个 追踪 一半 一个 英里 长的 前 它 曾是 停止 .

在被制止之前，它已经开辟了一条半英里长的铁轨。

[sʌm; səm]	[fel]	[laɪk]	[sɔːrdz]	,	[ʃɪərɪŋ]	[ə; eɪ]	[rɔː]	-	[edʒd]	[kə'næl]	;	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	['splintə]	['ɪntuː]
Some	**fell**	**like**	**swords**	**,**	**shearing**	**a**	**raw**	**-**	**edged**	**canal**	**;**	**and**	**others**	**splintered**	**into**
一些	跌倒	喜欢	剑	,	剪切	一个	生的	-	边缘	运河	;	和	其他的	破碎的	进入

[ə; eɪ]	['ʃaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[blɒks]	,
a	**shower**	**of**	**blocks**	**,**
一个	淋浴	的	积木	,

有些像利剑一样坠落，劈开一条粗糙的运河；另一些则碎裂成无数石块。

[weɪɪŋ]	[skɔːz]	[ɒv; əv]	[tʌnz]	[ə'piːs]	,	[ðæt]	[wɜːl]	[ænd; ənd]	['skɜːtɪd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['hʌmək]	.
weighing	**scores**	**of**	**tons**	**apiece**	**,**	**that**	**whirled**	**and**	**skirted**	**among**	**the**	**hummocks**	**.**
称重	得分	的	吨	一块	,	那	旋转	和	裙摆	之中	这	小丘	.

每个重达数十吨的巨石，在小丘间旋转、穿梭。

['ʌðə(r)z]	,	[ə'gen]	,	[rəʊz]	[ʌp]	['bɒdɪli]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wen]	[ðeɪ]	[ʃoʊld]	,	['twɪstɪd]	[æz; əz]
Others	**,**	**again**	**,**	**rose**	**up**	**bodily**	**out**	**of**	**the**	**water**	**when**	**they**	**shoaled**	**,**	**twisted**	**as**
其他的	,	再次	,	玫瑰	向上	身体上的	出去	的	这	水	什么时候	他们	浅滩	,	扭曲	作为

[ðəʊ]	[ɪn]	[peɪn]	,
though	**in**	**pain**	**,**
尽管	在	疼痛	,

当鱼群聚集时，另一些鱼则全身跃出水面，扭动着身体，仿佛在承受痛苦。

[ænd; ənd]	[fel]	['sɒlɪdli]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[saɪdz]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[siː]	[θreʃ]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	['ʃəuldəz]	.
and	**fell**	**solidly**	**on**	**their**	**sides**	**,**	**while**	**the**	**sea**	**threshed**	**over**	**their**	**shoulders**	**.**
和	跌倒	稳固地	在	他们的	侧面	,	尽管	这	海	脱粒	超过	他们的	肩膀	.

他们重重地摔倒在地，海水拍打着他们的肩膀。

[ðɪs]	['træmp(ə)lɪŋ]	[ænd; ənd]	['kraʊdɪŋ]	[ænd; ənd]	['bendɪŋ]	[ænd; ənd]	['bʌk(ə)lɪŋ]	[ænd; ənd]	['ɑːtʃɪŋ]	[ɒv; əv]
This	**trampling**	**and**	**crowding**	**and**	**bending**	**and**	**buckling**	**and**	**arching**	**of**
这	践踏	和	拥挤	和	弯曲	和	屈曲	和	拱形	的

[ðə; ði]	[aɪs]	['ɪntuː]	['evri]	['pɒsəb(ə)l]	[ʃeɪp]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]
the	**ice**	**into**	**every**	**possible**	**shape**	**was**	**going**	**on**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**
这	冰	进入	每一个	可能的	形状	曾是	去	在	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达

[ɔːl]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fləʊ]	.
all	**along**	**the**	**north**	**line**	**of**	**the**	**floe**	**.**
全部	沿着	这	北	线	的	这	浮冰	.

冰块被践踏、挤压、弯曲、折叠、拱起成各种可能的形状，这种景象一直持续到目之所及的浮冰北线。

[frɒm; frəm]	[weə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ðə; ði]	[kən'fjuːʒn]	[lʊkt]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
From	**where**	**Kotuko**	**and**	**the**	**girl**	**were**	**,**	**the**	**confusion**	**looked**	**no**	**more**
从	在哪里	-	和	这	女孩	是	,	这	困惑	看起来	不	更多的

[ðæn; ðən]	[æn; ən]	[ʌn'iːzi]	,
than	**an**	**uneasy**	**,**
比	一个	不安	,

从琴子和女孩的角度来看，这种混乱似乎只不过是一种不安而已。

['rɪp(ə)lɪŋ]	,	['krɔːlɪŋ]	['muːvmənt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[hə'raɪz(ə)n]	;	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tə'wɔːd]	[ðem; ðəm]	[iːtʃ]
rippling	**,**	**crawling**	**movement**	**under**	**the**	**horizon**	**;**	**but**	**it**	**came**	**toward**	**them**	**each**
涟漪	,	爬行	移动	在下面	这	地平线	;	但	它	来了	朝向	他们	每个

['məʊmənt]	,
moment	**,**
片刻	,

地平线下有涟漪般、蠕动的动静；但它每时每刻都在向他们逼近。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	,	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	['lændwəd]	[ə; eɪ]	['hevi]	['buːmɪŋ]	,
and	**they**	**could**	**hear**	**,**	**far**	**away**	**to**	**landward**	**a**	**heavy**	**booming**	**,**
和	他们	可以	听到	,	远的	离开	到	陆向	一个	重的	蓬勃发展	,

他们能听到，从遥远的陆地方向传来沉重的隆隆声。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðə; ði]	[buːm]	[ɒv; əv]	[ɑː'tɪləri]	[θruː]	[ə; eɪ]	[fɒg]	.
as	**it**	**might**	**have**	**been**	**the**	**boom**	**of**	**artillery**	**through**	**a**	**fog**	**.**
作为	它	可能	有	到过	这	繁荣	的	炮兵	通过	一个	多雾路段	.

那声音仿佛是浓雾中隆隆的炮声。

[ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [fləʊ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʒæmd] [həʊm] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪən] [klɪfs] [ɒv; əv] -
That showed that the floe was being jammed home against the iron cliffs of Bylot's
那 显示 那 这 浮冰 曾是 存在 卡住 家 反对 这 铁 悬崖 的 -
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

这表明浮冰正被挤压在拜洛特岛的铁崖上。

[ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
the land to the southward behind them .
这 土地 到 这 向南 在后面 他们 .

他们身后的南方土地。

“ [ðɪs] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] , ” [sed] - , ['steərɪŋ] ['stjuːpɪdli] .
“ This has never been before , ” said Kotuko , staring stupidly .
“ 这 有 绝不 到过 前 , ” 说 - , 凝视 愚蠢地 .

“这可是从来没有过的事，”小图科呆呆地望着前方说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] .
“ This is not the time .
“ 这 是 不是 这 时间 .

现在不是时候。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [fləʊ] [breɪk] [naʊ] ? ”
How can the floe break NOW ? ”
如何 能 这 浮冰 休息 现在 ? ”

浮冰怎么可能现在就崩裂呢?

“ ['fɒləʊ] [ðæt] !
“ Follow THAT !
“ 跟随 那 !

“跟着那个！”

” [ðə; ði][gɜːl] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [hɑːf] ['lɪmpɪŋ] , [hɑːf] ['rʌnɪŋ] [dɪ'stræktɪdli] [bɪ'fɔː(r)]
” the girl cried , pointing to the Thing half limping , half running distractedly before
” 这 女孩 哭 , 指向 到 这 事物 一半 跛行 , 一半 跑步 心不在焉地 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“女孩哭着，指着走在他们前面，半瘸着腿、半跑着、心不在焉的那个东西。”

[ðeɪ] ['fɒləʊd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hænd] - [sleɪ] , [waɪl] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði]
They followed , tugging at the hand - sleigh , while nearer and nearer came the
他们 随后 , 拉扯 在 这 手 - 雪橇 , 尽管 更近 和 更近 来了 这
['rɔːrɪŋ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .
roaring march of the ice .
咆哮 行进 的 这 冰 .

他们拉着手拉雪橇跟在后面，冰面隆隆的行进声越来越近。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['fiːldz] [raʊnd] [ðem; ðəm] [krækt] [ænd; ənd] [stɑːd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
At last the fields round them cracked and starred in every direction ,
在 最后的 这 字段 圆形的 他们 裂纹 和 星形 在 每一个 方向 ,

最后，周围的田野裂开，四面八方都闪烁着星光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræks] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [snæpt] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
and the cracks opened and snapped like the teeth of wolves .
和 这 裂缝 打开 和 啪啪 喜欢 这 牙齿 的 狼 .

裂缝张开，发出像狼牙一样的断裂声。

[bʌt; bət]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	['restɪd]	,	[ɒn]	[ə; eɪ]	[maʊnd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[ænd; ənd]	['skætəd]	[aɪs]	-	[blɒks]
But	**where**	**the**	**Thing**	**rested**	**,**	**on**	**a**	**mound**	**of**	**old**	**and**	**scattered**	**ice**	**-**	**blocks**
但	在哪里	这	事物	休息	，	在	一个	冢	的	老的	和	疏散	冰	-	积木

[sʌm; səm]	['fɪfti]	[fiːt]	[haɪ]	,
some	**fifty**	**feet**	**high**	**,**
一些	五十	脚	高的	，

但那东西最终停歇的地方，是一堆大约五十英尺高的古老而散落的冰块堆上，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['məʊʃn]	.
there	**was**	**no**	**motion**	**.**
那里	曾是	不	运动	.

没有任何动静。

-	[liːpt]	['fɔːwəd]	['waɪldli]	,	['drægɪŋ]	[ðə; ði]	[gɜːl]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[krɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
Kotuko	**leaped**	**forward**	**wildly**	**,**	**dragging**	**the**	**girl**	**after**	**him**	**,**	**and**	**crawled**	**to**	**the**
-	跳跃	向前	疯狂地	，	拖拽	这	女孩	后	他	，	和	爬行	到	这

['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maʊnd]	.
bottom	**of**	**the**	**mound**	**.**
底部	的	这	冢	.

科图科猛地向前一跃，拖着女孩，爬到了土堆底部。

[ðə; ði]	['tɔːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪs]	[gruː]	[laʊdə]	[ænd; ənd]	[laʊdə]	[raʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[maʊnd]
The	**talking**	**of**	**the**	**ice**	**grew**	**louder**	**and**	**louder**	**round**	**them**	**,**	**but**	**the**	**mound**
这	说	的	这	冰	生长	更大声	和	更大声	圆形的	他们	，	但	这	冢

[steɪd]	[fɑːst]	,
stayed	**fast**	**,**
入住	快速地	，

周围冰块的低语声越来越大，但冰丘依然屹立不倒。

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[gɜːl]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	['elbəʊ]	['ʌpwəd]
and	**,**	**as**	**the**	**girl**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**he**	**threw**	**his**	**right**	**elbow**	**upward**
和	，	作为	这	女孩	看起来	在	他	，	他	扔	他的	正确的	弯头	向上

[ænd; ənd]	
and	
和	

['aʊtwəd]	,
outward	**,**
向外	，

女孩看着他，他便将右肘向上向外甩去。

['meɪkɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt]	[saɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[lænd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['aɪlənd]	.
making	**the**	**Inuit**	**sign**	**for**	**land**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**an**	**island**	**.**
制作	这	因纽特人	符号	为了	土地	在	这	形状	的	一个	岛	.

做出因纽特语中表示陆地的岛屿形状的手势。

[ænd; ənd]	[lænd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[eɪt]	-	[legd]	,	['lɪmpɪŋ]	[θɪŋ]	[hæd; həd]	[led]	[ðem; ðəm]
And	**land**	**it**	**was**	**that**	**the**	**eight**	**-**	**legged**	**,**	**limping**	**Thing**	**had**	**led**	**them**
和	土地	它	曾是	那	这	八	-	腿	，	跛行	事物	有	引领	他们

[tuː; tə]	—	[sʌm; səm]	['grænɪt]	-	[tɪpt]	,
to	**—**	**some**	**granite**	**-**	**tipped**	**,**
到	—	一些	花岗岩	-	倾斜	，

而那八条腿、跛脚的怪物把他们带到的，正是这片土地——一些花岗岩尖顶的……

[sænd]	-	[biːtʃt]	['aɪlət]	[ɒf]	[ðə; ði]	[kəʊst]	,
sand	**-**	**beached**	**islet**	**off**	**the**	**coast**	**,**
沙	-	搁浅	小岛	离开	这	海岸	，

海岸附近的沙滩小岛

[ʃɒd]	[ænd; ənd]	[ʃiːðd]	[ænd; ənd]	[mɑːskt]	[wɪð]	[aɪs]	[səʊ]	[ðæt]	[nəʊ]	[mæn]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]
shod	**and**	**sheathed**	**and**	**masked**	**with**	**ice**	**so**	**that**	**no**	**man**	**could**	**have**	**told**	**it**
鞋子	和	鞘	和	戴面具	和	冰	所以	那	不	男人	可以	有	讲述	它

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[fləʊ]	,
from	**the**	**floe**	**,**
从	这	浮冰	，

鞋子、盔甲和面具都被冰覆盖，以至于没有人能把它和浮冰区分开来。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ['sɒlɪd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][nɒt] ['ʃɪftɪŋ] [aɪs] !
but at the bottom solid earth , and not shifting ice !
但 在 这 底部 坚硬的 地球 ， 和 不是 转变 冰 ！

但最底层是坚实的土地，而不是移动的冰层！

[ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['graʊndɪd] [ænd; ənd] ['splintə]
The smashing and rebound of the floes as they grounded and splintered
这 粉碎 和 反弹 的 这 浮冰 作为 他们 接地 和 破碎的
[mɑːkt] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
marked the borders of it ,
标记 这 边界 的 它 ，

浮冰搁浅破碎时产生的撞击和反弹声，界定了这片区域的边界。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [ʃəʊl] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,
and a friendly shoal ran out to the northward ,
和 一个 友好的 浅滩 跑 出去 到 这 向北 ，

一群友好的鱼群向北游去，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'saɪd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] [aɪs] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ə; eɪ] ['plaʊʃeə(r)] [tɜːnz]
and turned aside the rush of the heaviest ice , exactly as a ploughshare turns
和 转向 旁边 这 匆忙 的 这 最重 冰 ， 确切地 作为 一个 铧 转弯
['əʊvə(r)] [ləʊm] .
over loam .
超过 壤土 .

就像犁铧翻动壤土一样，挡开了最重冰块的冲击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [sʌm; səm] ['hevɪli] [skwiːzd] [aɪs] - [fiːld] [mait] [ʃuːt]
There was danger , of course , that some heavily squeezed ice - field might shoot
那里 曾是 危险 ， 的 课程 ， 那 一些 重度 挤压 冰 - 场地 可能 射击
[ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
up the beach ,
向上 这 海滩 ，

当然，也存在着一些被挤压得非常厉害的冰原可能会冲上海滩的危险。

[ænd; ənd] [pleɪn] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlət] ['bɒdɪli] ;
and plane off the top of the islet bodily ;
和 飞机 离开 这 顶部 的 这 小岛 身体上的 ；

并彻底削平小岛顶部；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [snəʊ] - [haʊs]
but that did not trouble Kotuko and the girl when they made their snow - house
但 那 做过 不是 麻烦 - 和 这 女孩 什么时候 他们 制成 他们的 雪 - 房子
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ,
and began to eat ,
和 开始 到 吃 ，

但当小兔和女孩堆好雪屋开始吃东西时，这些并没有困扰到他们。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][aɪs] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [skɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and heard the ice hammer and skid along the beach .
和 听到 这 冰 锤 和 滑行 沿着 这 海滩 .

我听到了冰块在沙滩上敲击和滑动的声音。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
The Thing had disappeared ,
这 事物 有 消失 ，

那东西消失了，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] ['spɪrɪt] [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [raʊnd] [ðə; ði][læmp] .
and Kotuko was talking excitedly about his power over spirits as he crouched round the lamp .
和 - 曾是 说 兴奋地 关于 他的 力量 超过 烈酒 作为 他 蹲着 圆形的 这 灯 .

科图科一边蹲在灯旁，一边兴奋地谈论着他控制精灵的能力。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] ['seɪɪŋz] [ðə; ði][gɜːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
In the middle of his wild sayings the girl began to laugh ,
在 这 中间 的 他的 荒野 谚语 这 女孩 开始 到 笑 ，

在他胡言乱语的时候，女孩突然笑了起来。

[ænd; ənd] [rɒk] [hɜː'self] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] .
and rock herself backward and forward .
和 岩石 她自己 落后 和 向前 .

她前后摇晃着身体。

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , ['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] [krɔːl] [baɪ] [krɔːl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hedz] ,
Behind her shoulder , crawling into the hut crawl by crawl , there were two heads ,
在后面 她 肩膀 ， 爬行 进入 这 小屋 爬行 经过 爬行 ， 那里 是 二 头部 ，

在她身后，爬进小屋的路上，有两个脑袋。

[wʌn] ['jeləʊ] [ænd; ənd][wʌn] [blæk] ,
one yellow and one black ,
一 黄色的 和 一 黑色的 ，

一个黄色，一个黑色

[ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [dɒgz] [ðæt] ['evə(r)][juː; jʊ] [sɔː] .
that belonged to two of the most sorrowful and ashamed dogs that ever you saw .
那 属于 到 二 的 这 最多 悲伤 和 羞愧 狗 那 曾经 你 锯 .

那是你见过的最悲伤、最羞愧的两只狗的遗物。

- [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Kotuko the dog was one , and the black leader was the other .
- 这 狗 曾是 一 ， 和 这 黑色的 领导者 曾是 这 其他 .

狗科图科是其中之一，黑人首领是另一个。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fæt] , [wel] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][maɪndz] ,
Both were now fat , well - looking , and quite restored to their proper minds ,
两个都 是 现在 胖的 ，出色地 - 寻找 ， 和 相当 恢复 到 他们的 恰当的 思想 ，

两人现在都体态丰腴，容貌俊美，而且神智也完全恢复了。

[bʌt; bət] ['kʌp(ə)ld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] .
but coupled to each other in an extraordinary fashion .
但 耦合 到 每个 其他 在 一个 非凡的 时尚 .

但它们以一种非同寻常的方式结合在一起。

[wen] [ðə; ði] [blæk] ['liːdə(r)] [ræn] [ɒf] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [hɪm] .
When the black leader ran off , you remember , his harness was still on him .
什么时候 这 黑色的 领导者 跑 离开 ， 你 记住 ， 他的 马具 曾是 仍然 在 他 .

你还记得吗？当黑领头羊逃跑时，他身上还穿着挽具。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [met] - [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔː(r)] [fɔːt] [wɪð] [hɪm] ,
He must have met Kotuko the dog , and played or fought with him ,
他 必须 有 遇见 - 这 狗 ， 和 玩 或者 战斗 和 他 ，

他一定遇到过那条名叫科图科的狗，并且和它玩耍或打闹过。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] - [luːp] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈplætɪd] [ˈkɒpə(r)] [ˈwaɪə(r)][ɒv; əv] -
for his shoulder - loop had caught in the plaited copper wire of Kotuko's
为了 他的 肩膀 - 环形 有 捕捉 在 这 编织 铜 金属丝 的 -
[ˈkɒlə(r)] ,
collar ,
衣领 ,

因为他的肩带环被小妥子的衣领上的铜丝钩住了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [taɪt] , [səʊ] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] [treɪs] [tuː; tə] [nɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
and had drawn tight , so that neither could get at the trace to gnaw it
和 有 绘制 紧的 , 所以 那 两者都不 可以 得到 在 这 痕迹 到 啃 它
[əˈpɑːt] ,
apart ,
除 ,

并且拉得很紧，以至于两人都无法够到痕迹并将其撕开。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ˈsaɪdlɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [nek] .
but each was fastened sidelong to his neighbour's neck .
但 每个 曾是 系紧 横 到 他的 邻居 脖子 .

但每根绳子都是侧着系在邻居的脖子上的。

[ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [əˈkaʊnt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [helpt]
That , with the freedom of hunting on their own account , must have helped
那 , 和 这 自由 的 打猎 在 他们的 自己的 帐户 , 必须 有 帮助
[tuː; tə][kjʊə(r)][ðeə(r)] [ˈmædnəs] .
to cure their madness .
到 治愈 他们的 疯狂 .

享有自由狩猎的权利，必然有助于治愈他们的疯狂。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)] .
They were very sober .
他们 是 非常 清醒 .

他们非常清醒。

[ðə; ði][gɜːl] [pʊʃt] [ðə; ði] [tuː] [ˌʃeɪmˈfeɪst] [ˈkriːtʃəz] [təˈwɔːdz] - , [ænd; ənd] , [ˈsɒbɪŋ] [wɪð]
The girl pushed the two shamefaced creatures towards Kotuko , and , sobbing with
这 女孩 推动 这 二 羞愧 生物 向 - , 和 , 啜泣 和
[ˈlɑːftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,

女孩把那两个羞愧难当的家伙推向小兔，然后一边抽泣一边大笑。

[kraɪd] , “ [ðæt] [ɪz] - , [huː] [led][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [seɪf] [graʊnd] .
cried , “ That is Quiquern , who led us to safe ground .
哭 , “ 那 是 - , WHO 引领 我们 到 安全的 地面 .

他喊道：“那是奎克恩，他带领我们到达了安全地带。”

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [eɪt] [legz][ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [hed] !
Look at his eight legs and double head !
看 在 他的 八 腿 和 双倍的 头 !

瞧瞧他，有八条腿和两个头！

” - [kʌt] [ðem; ðəm] [friː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk]
” Kotuko cut them free , and they fell into his arms , yellow and black
” - 切 他们 自由的 , 和 他们 跌倒 进入 他的 武器 , 黄色的 和 黑色的
[təˈgeðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“小兔放开了它们，它们落入了他的怀里，黄黑相间，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ðeə(r)] ['sensɪz] [bæk] [ə'gen] .
trying to explain how they had got their senses back again .
尝试 到 解释 如何 他们 有 得到 他们的 感官 后退 再次 .

他们试图解释自己是如何恢复知觉的。

- [ræn][ə; eɪ][hænd] [daʊn] [ðeə(r)][rɪbz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] [wel] [kləʊðd] .
Kotuko ran a hand down their ribs , which were round and well clothed .
- 跑 一个 手 向下 他们的 肋骨 , 哪个 是 圆形的 和 出色地 穿着衣服 .

科图科用手顺着他们的肋骨往下摸，他们的肋骨圆润饱满，衣着也很合身。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [fuːd] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
“ They have found food , ” he said , with a grin .
“ 他们 有 成立 食物 , ” 他 说 , 和 一个 咧嘴笑 .

“他们找到食物了,”他笑着说。

“ [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] ['sɛdnə] [səʊ] [suːn] .
“ I do not think we shall go to Sedna so soon .
“ 我 做 不是 思考 我们 将 去 到 塞德娜 所以 很快 .

“我认为我们不会这么快就去塞德纳。”

[maɪ] - [sent] [ðiːz] .
My tornaq sent these .
我的 - 发送 这些 .

我的 Tornaq 发来了这些。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [hæz; həz] [left] [ðem; ðəm] .
The sickness has left them .
这 疾病 有 左边 他们 .

他们已经摆脱了疾病。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['griːtɪd] - , [ðiːz] [tuː] ,
” As soon as they had greeted Kotuko , these two ,
” 作为 很快 作为 他们 有 问候 - , 这些 二 ,

“他们刚跟科图科打完招呼，这两个人……”

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [hʌnt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]
who had been forced to sleep and eat and hunt together for the past
WHO 有 到过 强制 到 睡觉 和 吃 和 打猎 一起 为了 这 过去的
[fjuː] [wiːks] ,
few weeks ,
很少 周 ,

过去几周，他们被迫一起睡觉、吃饭和狩猎。

[fluː] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] -
flew at each other's throat , and there was a beautiful battle in the snow -
飞翔 在 每个 其他的 喉 , 和 那里 曾是 一个 美丽的 战斗 在 这 雪 -
[haʊs] .
house .
房子 .

它们互相攻击，在雪屋里展开了一场精彩的战斗。

“ ['empti] [dɒgz] [duː; də] [nɒt] [faɪt] , ” - [sed] .
“ Empty dogs do not fight , ” Kotuko said .
“ 空的 狗 做 不是 斗争 , ” - 说 .

“没有斗志的狗不会打架,”科图科说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [siːl] .
“ They have found the seal .
“ 他们 有 成立 这 海豹 .

他们找到了海豹。

[let] [ˌjuː ˈes] [sliːp] .
Let us sleep .
让 我们 睡觉 .

我们睡觉吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [fuːd] .
We shall find food .
我们 将 寻找 食物 .

我们会找到食物的。

” [wen] [ðeɪ] [weɪkt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpən][ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [biːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
” When they waked there was open water on the north beach of the island ,
” 什么时候 他们 醒来 那里 曾是 打开 水 在 这 北 海滩 的 这 岛 ,

“他们下水时，发现岛屿北岸海滩上是开阔的水域。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈluːs(ə)nd] [aɪs][hæd; həd] [biːn] [ˈdrɪvn] [ˈlændwəd] .
and all the loosened ice had been driven landward .
和 全部 这 松动 冰 有 到过 驱动 陆向 .

所有松动的冰块都被推向了陆地。

[ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪnjuɪt; ˈɪnuɪt]
The first sound of the surf is one of the most delightful that the Inuit
这 第一的 声音 的 这 冲浪 是 一 的 这 最多 愉快 那 这 因纽特人
[kæn; kən][hɪə(r)] ,
can hear ,
能 听到 ,

海浪的第一声是因纽特人所能听到的最悦耳的声音之一。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
for it means that spring is on the road .
为了 它 方法 那 春天 是 在 这 路 .

因为这意味着春天即将到来。

- [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] ,
Kotuko and the girl took hold of hands and smiled , for the clear ,
- 和 这 女孩 采取 抓住 的 双手 和 微笑 , 为了 这 清除 ,

Kotuko和女孩手牵着手，露出了灿烂的笑容，显然，

[fʊl] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][aɪs] [rɪˈmaɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ˈsæmən] [ænd; ənd][ˈreɪndɪə(r)]
full roar of the surge among the ice reminded them of salmon and reindeer
满的 吼 的 这 涌 之中 这 冰 提醒 他们 的 三文鱼 和 驯鹿
[taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˈblɒsəmɪŋ] [graʊnd] - [ˈwiləuz] .
time and the smell of blossoming ground - willows .
时间 和 这 闻 的 盛开 地面 - 柳树 .

冰层间汹涌而来的巨浪声，让他们想起了鲑鱼和驯鹿洄游的季节，以及盛开的柳树的香气。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] [siː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [skɪm] [ˈəʊvə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [keɪks]
Even as they looked , the sea began to skim over between the floating cakes
甚至 作为 他们 看起来 , 这 海 开始 到 撇去 超过 之间 这 漂浮的 蛋糕
[ɒv; əv][aɪs] ,
of ice ,
的 冰 ,

他们正看着，海水开始从漂浮的冰块间掠过。

[səʊ] [ɪnˈtens] [wɒz; wəz][ðə; ði][kəʊld] ; [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [red] [gleə(r)] ,
so intense was the cold ; but on the horizon there was a vast red glare ,
所以 激烈的 曾是 这 寒冷的 ; 但 在 这 地平线 那里 曾是 一个 广阔的 红色的 强光 ,

天气极其寒冷；但地平线上却出现了一片巨大的红色光芒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [sʌn] .
and that was the light of the sunken sun .
和 那 曾是 这 光 的 这 凹陷 太阳 .

那是落日的光芒。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ˈhɪərɪŋ] [hɪm] [jɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðæn; ðən] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [raɪz] ,
It was more like hearing him yawn in his sleep than seeing him rise ,
它 曾是 更多的 喜欢 听力 他 打哈欠 在 他的 睡觉 比 看到 他 上升 ,

与其说是看到他起床，不如说是听到他睡梦中打哈欠。

[ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [mɑːkt] [ðə; ði] [tɜːn]
and the glare lasted for only a few minutes , but it marked the turn
和 这 强光 持续 为了 仅有的 一个 很少 分钟 , 但 它 标记 这 转动
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
of the year .
的 这 年 .

强光只持续了几分钟，但它标志着新一年的开始。

[ˈnʌθɪŋ] , [ðeɪ] [felt] , [kʊd; kəd][ˈɔːltə(r)] [ðæt] .
Nothing , they felt , could alter that .
没有什么 , 他们 毛毡 , 可以 改变 那 .

他们觉得，没有什么能改变这一点。

- [faʊnd] [ðə; ði] [dɒgz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [freʃ] - [kɪld] [siːl] [huː] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
Kotuko found the dogs fighting over a fresh - killed seal who was following the
- 成立 这 狗 斗争 超过 一个 新鲜的 - 被杀 海豹 WHO 曾是 下列的 这
[fɪʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪl] [ˈɔːlweɪz] [dis'tə:b] .
fish that a gale always disturbs .
鱼 那 一个 大风 总是 扰乱 .

科图科发现几只狗正在争抢一只刚被杀死的海豹，这只海豹当时正跟着一群被狂风惊扰的鱼群游动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [siːl] [ðæt] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪn]
He was the first of some twenty or thirty seal that landed on the island in
他 曾是 这 第一的 的 一些 二十 或者 三十 海豹 那 登陆 在 这 岛 在
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
the course of the day ,
这 课程 的 这 天 ,

他是当天登陆该岛的二三十只海豹中第一个上岸的。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [siː] [frəʊz] [hɑːd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [kiːn] [blæk] [hedz] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn]
and till the sea froze hard there were hundreds of keen black heads rejoicing in
和 直到 这 海 冻住了 难的 那里 是 数百 的 敏锐的 黑色的 头部 欢欣鼓舞 在
[ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [friː] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [aɪs] .
the shallow free water and floating about with the floating ice .
这 浅的 自由的 水 和 漂浮的 关于 和 这 漂浮的 冰 .

直到海水完全冻结，数百颗敏锐的黑色脑袋在浅浅的自由水中欢快地游来游去，与浮冰一起漂浮。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [siːl] - [ˈlɪvə(r)] [əˈgen] ; [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][læmps] [ˈrekləsli] [wɪð] [ˈblʌbə(r)]
It was good to eat seal - liver again ; to fill the lamps recklessly with blubber
它 曾是 好的 到 吃 海豹 - 肝 再次 ; 到 充满 这 灯 鲁莽地 和 大声哭
,
,
,

再次吃到海豹肝真好；肆无忌惮地用鲸脂装满油灯，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [bleɪz] [θriː] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
and watch the flame blaze three feet in the air ;
和 手表 这 火焰 火焰 三 脚 在 这 空气 ;

看着火焰窜到三英尺高的空中；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [siː] - [aɪs][bɔː(r)] , - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði]
but as soon as the new sea - ice bore , Kotuko and the girl loaded the
但 作为 很快 作为 这 新的 海 - 冰 钻孔 , - 和 这 女孩 已加载 这
[hænd] - [sleɪ] ,
hand - sleigh ,
手 - 雪橇 ,

但就在新海冰涌起的那一刻，小兔和女孩把雪橇装上了车。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [pʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['pʊld] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

and made the two dogs pull as they had never pulled in their lives ,

和 制成 这 二 狗 拉 作为 他们 有 绝不 拉 在 他们的 生活 ，

让这两只狗拼命地拉着车，它们这辈子都没这么拼过。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

for they feared what might have happened in their village .

为了 他们 害怕 什么 可能 有 发生 在 他们的 村庄 .

因为他们害怕村里可能发生了什么事。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] ['pɪtiləs] [æz; əz]['juːʒuəl] ;

The weather was as pitiless as usual ;

这 天气 曾是 作为 无情 作为 通常 ；

天气一如既往地恶劣；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sleɪ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gʊd] [fuːd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hʌnt]

but it is easier to draw a sleigh loaded with good food than to hunt

但 它 是 更轻松 到 画 一个 雪橇 已加载 和 好的 食物 比 到 打猎

['stɑːvɪŋ] .

starving .

饥饿 .

但拉一辆装满美食的雪橇比挨饿去狩猎要容易得多。

[ðeɪ] [left] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [siːl] ['kɑːkəsɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɔːl]

They left five - and - twenty seal carcasses buried in the ice of the beach , all

他们 左边 五 - 和 - 二十 海豹 尸体 埋葬 在 这 冰 的 这 海滩 ，全部

['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

ready for use ,

准备好 为了 使用 ，

他们在海滩冰层下埋葬了二十五具海豹尸体，一切准备就绪，随时可以使用。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .

and hurried back to their people .

和 慌忙 后退 到 他们的 人们 .

然后匆匆赶回族人身边。

[ðə; ði] [dɒgz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [wɒz; wəz]

The dogs showed them the way as soon as Kotuko told them what was

这 狗 显示 他们 这 方式 作为 很快 作为 - 讲述 他们 什么 曾是

[ɪk'spektɪd] ,

expected ,

预期的 ，

科图科刚告诉它们该做什么，狗狗们就带路了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lændmɑːk] ,

and though there was no sign of a landmark ,

和 尽管 那里 曾是 不 符号 的 一个 地标 ，

虽然没有任何地标性的迹象，

[ɪn] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] - [haʊs] .

in two days they were giving tongue outside Kadlu's house .

在 二 天 他们 是 给予 舌头 外部 - 房子 .

两天后，他们就在卡德鲁家门外伸舌头了。

['əʊnli] [θriː] [dɒgz] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz]

Only three dogs answered them ; the others had been eaten , and the houses

仅有的 三 狗 回答 他们 ； 这 其他的 有 到过 吃 ， 和 这 房屋

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɑːk] .

were all dark .

是 全部 黑暗的 .

只有三只狗回应了它们；其他的狗都被吃掉了，房子里一片漆黑。

[bʌt; bət] [wen] - ['ʃaʊtɪd] , “ ['oʊhoʊ] ! ” ([bɔɪld] [miːt]) , [wiːk] ['vɔɪsɪz] [rɪ'plaɪd] ,
But when Kotuko shouted , “ Ojo ! ” (boiled meat) , weak voices replied ,
但 什么时候 - 喊叫 , “ ojo ! ” (煮沸 肉) , 虚弱的 声音 回复 ,

但当科图科喊出“Ojo！”（煮肉）时，却只有微弱的声音回应。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [neɪm] [baɪ] [neɪm] , ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ,
and when he called the muster of the village name by name , very distinctly ,
和 什么时候 他 称为 这 鼓起 的 这 村庄 姓名 经过 姓名 , 非常 明显地 ,

当他逐个清晰地叫出全村人的名字时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][gæps][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
there were no gaps in it .
那里 是 不 差距 在 它 .

它之间没有任何缝隙。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði][læmps] [bleiz] [ɪn] - [haʊs] ; [snəʊ] - ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['hiːtɪŋ] ;
An hour later the lamps blazed in Kadlu's house ; snow - water was heating ;
一个 小时 之后 这 灯 燃烧的 在 - 房子 ; 雪 - 水 曾是 加热 ;

一小时后，卡德鲁家里的灯火通明；雪水正在加热；

[ðə; ði] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['sɪmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm]
the pots were beginning to simmer , and the snow was dripping from
这 锅 是 开始 到 煨 , 和 这 雪 曾是 滴落 从
[ðə; ði] [ruːf] ,
the roof ,
这 屋顶 ,

锅里的水开始冒泡，屋顶上的雪滴滴答答地往下落。

[æz; əz] - [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
as Amoraq made ready a meal for all the village ,
作为 - 制成 准备好 一个 一顿饭 为了 全部 这 村庄 ,

阿莫拉克为全村人准备了饭菜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] - ['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [hʊd] [tʃuː] [æt; ət][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [rɪtʃ] ['nʌti] ['blʌbə(r)] ,
and the boy - baby in the hood chewed at a strip of rich nutty blubber ,
和 这 男生 - 婴儿 在 这 兜帽 咀嚼 在 一个 条 的 富有的 坚果 大声哭 ,

而那个住在兜帽里的男婴正在咀嚼一条香浓的、带有坚果香味的鲸脂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkli] [fɪld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪm]
and the hunters slowly and methodically filled themselves to the very brim
和 这 猎人 缓慢地 和 有条不紊 已填 他们自己 到 这 非常 帽檐
[wɪð] [siːl] - [miːt] .
with seal - meat .
和 海豹 - 肉 .

猎人们慢慢地、有条不紊地将自己装满了海豹肉。

- [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][təʊld][ðeə(r)] [teɪl] .
Kotuko and the girl told their tale .
- 和 这 女孩 讲述 他们的 故事 .

科图科和女孩讲述了他们的故事。

[ðə; ði] [tuː] [dɒgz][sæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeə(r)] [nems] [keɪm] [ɪn] ,
The two dogs sat between them , and whenever their names came in ,
这 二 狗 卫星 之间 他们 , 和 每当 他们的 姓名 来了 在 ,

两只狗坐在他们中间，每当有人叫到它们的名字时，

[ðeɪ] [kɒkt] [æn; ən][ɪə(r)] [ə'piːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [məʊst] ['θʌrəli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
they cocked an ear apiece and looked most thoroughly ashamed of themselves .
他们 上膛 一个 耳朵 一块 和 看起来 最多 彻底 羞愧 的 他们自己 .

他们各自侧耳倾听，脸上满是羞愧之情。

[ə; eɪ][dɒg] [huː] [hæz; həz][wʌns] [gɒn] [mæd][ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] , [ðə; ði]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] [seɪ] ,
A dog who has once gone mad and recovered , the Inuit say ,
一个 狗 WHO 有 一次 已消失 疯狂的 和 恢复 , 这 因纽特人 说 ,

因纽特人说，一只曾经发疯又康复的狗

[ɪz] [seɪf] [ə'genst] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ə'tæks] .
is safe against all further attacks .
是 安全的 反对 全部 更远 攻击 .

可以抵御所有进一步的攻击。

“ [səʊ][ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ˌjuː 'es] , ” [sed] - .
“ So the tornaq did not forget us , ” said Kotuko .
“ 所以 这 - 做过 不是 忘记 我们 , ” 说 - .

“所以托纳克没有忘记我们,”科图科说道。

“ [ðə; ði] [stɔːm] [bluː] , [ðə; ði][aɪs] [brəʊk] ,
“ The storm blew , the ice broke ,
“ 这 风暴 吹 , 这 冰 打破 ,

暴风雨刮过，冰层破裂了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [swæm][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] .
and the seal swam in behind the fish that were frightened by the storm .
和 这 海豹 游泳 在 在后面 这 鱼 那 是 害怕 经过 这 风暴 .

海豹游到了被暴风雨吓坏的鱼群后面。

[naʊ] [ðə; ði] [njuː] [siːl] - [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [deɪz] ['dɪstənt] .
Now the new seal - holes are not two days distant .
现在 这 新的 海豹 - 孔 是 不是 二 天 遥远 .

现在新的密封孔距离我们不到两天的时间了。

[let] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌntəz] [gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [siːl] [ai][hæv; həv] [spiə]
Let the good hunters go to - morrow and bring back the seal I have speared
让 这 好的 猎人 去 到 - 明天 和 带来 后退 这 海豹 我 有 被长矛刺穿
— ['twenti] - [faɪv] [siːl] ['berid] [ɪn][ðə; ði][aɪs] .
— twenty - five seal buried in the ice .
— 二十 - 五 海豹 埋葬 在 这 冰 .

让优秀的猎人们明天去把我用鱼叉叉到的海豹带回来——二十五只海豹埋在冰里。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [siːl] [ɒn][ðə; ði] [fləʊ] . ”
When we have eaten those we will all follow the seal on the floe . ”
什么时候 我们 有 吃 那些 我们 将要 全部 跟随 这 海豹 在 这 浮冰 . ”

吃完那些东西后，我们都会跟着海豹在浮冰上漂走。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
“ What do YOU do ?
“ 什么 做 你 做 ?

“你做什么工作?

” [sed] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] - ,
” said the sorcerer in the same sort of voice as he used to Kadlu ,
” 说 这 巫师 在 这 相同的 种类 的 嗓音 作为 他 用过的 到 - ,

“巫师用和以前跟卡德鲁说话时一样的语气说道,”

['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
richest of the Tununirmiut .
最富有的 的 这 - .

图努尼尔米特人中最富有的人。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] , “ [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]
Kadlu looked at the girl from the North , and said quietly , “ WE build a
- 看起来 在 这 女孩 从 这 北 , 和 说 悄悄 , “ 我们 建造 一个
[haʊs] .
house .
房子 .

卡德鲁看着来自北方的女孩，平静地说：“我们盖房子。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [saɪd] [ɒv; əv] - [haʊs] ,
” He pointed to the north - west side of Kadlu's house ,
” 他 尖 到 这 北 - 西方 边 的 - 房子 ,

他指着卡德鲁家西北侧说：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [saɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mærid] [sʌn] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] ['ɔːlweɪz] [laɪvz; lɪvz] .
for that is the side on which the married son or daughter always lives .
为了 那 是 这 边 在 哪个 这 已婚 儿子 或者 女儿 总是 生活 .

因为那是已婚子女一直居住的那一边。

[ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [pɑːm] ['ʌpwəd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'speərɪŋ] [ʃeɪk] [ɒv; əv]
The girl turned her hands palm upward , with a little despairing shake of
这 女孩 转向 她 双手 棕榈 向上 , 和 一个 小的 绝望 摇 的
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

女孩双手掌心向上，绝望地摇了摇头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [pɪkt] [ʌp] ['stɑːvɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
She was a foreigner , picked up starving , and could bring nothing to the
她 曾是 一个 外国人 , 挑选 向上 饥饿 , 和 可以 带来 没有什么 到 这
['haʊskiːpɪŋ] .
housekeeping .
家政 .

她是个外国人，来的时候饿得皮包骨头，什么也带不来。

- [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] ,
Amoraq jumped from the bench where she sat ,
- 跳了起来 从 这 长椅 在哪里 她 卫星 ,

阿莫拉克从她坐的长椅上跳了起来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][gɜːrlz][læp] — [stəʊn] [læmps] , ['aɪən] [skɪn] - [skɹ'eɪpəz] ,
and began to sweep things into the girl's lap — stone lamps , iron skin - scrapers ,
和 开始 到 扫 事物 进入 这 女孩们 膝 — 石头 灯 , 铁 皮肤 - 刮刀 ,
[tɪn] ['ket(ə)lz] ,
tin kettles ,
锡 水壶 ,

于是开始把东西扫到女孩的腿上——石灯、铁刮皮器、锡壶，

[dɪə(r)] - [skɪnz] [im'brɔidəd] [wɪð] [mʌsk] - [ɒks] [tiːθ] ,
deer - skins embroidered with musk - ox teeth ,
鹿 - 皮肤 绣花 和 麝香 - 牛 牙齿 ,

绣有麝牛牙齿的鹿皮，

[ænd; ənd] ['riːəl] ['kænvəs] - ['niːd(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪləz] [juːz] — [ðə; ði]['faɪnɪst] ['daʊri] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)]
and real canvas - needles such as sailors use — the finest dowry that has ever
和 真实的 帆布 - 针 这样的 作为 水手们 使用 — 这 最好的 嫁妆 那 有 曾经
[biːn] ['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] ,
been given on the far edge of the Arctic Circle ,
到过 给定 在 这 远的 边缘 的 这 北极 圆圈 ,

还有水手们使用的那种真正的帆布针——这是北极圈边缘地带所能收到的最好的嫁妆。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [flɔː(r)] .
and the girl from the North bowed her head down to the very floor .
和 这 女孩 从 这 北 鞠躬 她 头 向下 到 这 非常 地面 .

北方来的女孩低下了头，几乎垂到了地上。

“ ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] ! ” [sed] - , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] ,
“ Also these ! ” said Kotuko , laughing and signing to the dogs ,
“ 还 这些 ! ” 说 - , 笑 和 签名 到 这 狗 ,

“还有这些！”小图科笑着一边用手语向狗狗们打招呼。

[huː] [θrʌst] [ðeə(r)][kəʊld] ['mʌzl] ['ɪntuː][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] .
who thrust their cold muzzles into the girl's face .
WHO 推力 他们的 寒冷的 口套 进入 这 女孩们 脸 .

它们将冰冷的鼻子贴到女孩的脸上。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði] ['æŋgəkɒk] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kɒf] ,
“ Ah , ” said the angekok , with an important cough ,
“ 啊 , ” 说 这 angekok , 和 一个 重要的 咳嗽 ,

“啊,”安格科克说着，重重地咳嗽了一声。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
as though he had been thinking it all over .
作为 尽管 他 有 到过 思维 它 全部 超过 .

仿佛他已经反复思考过这件事似的。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [sæŋ]
“ As soon as Kotuko left the village I went to the Singing - House and sang
“ 作为 很快 作为 - 左边 这 村庄 我 去 到 这 歌唱 - 房子 和 唱
['mædʒɪk] .
magic .
魔法 .

“科图科一离开村子，我就去了歌唱屋，唱起了魔法歌。”

[ai] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪts] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] .
I sang all the long nights , and called upon the Spirit of the Reindeer .
我 唱 全部 这 长的 夜晚 , 和 称为 之上 这 精神 的 这 驯鹿 .

漫漫长夜，我歌唱，呼唤驯鹿之灵。

[maɪ] ['sɪŋɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [geɪl] [bləʊ] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [tə'wɔːd]
MY singing made the gale blow that broke the ice and drew the two dogs toward
我的 歌唱 制成 这 大风 吹 那 打破 这 冰 和 画 这 二 狗 朝向
- [wen] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
Kotuko when the ice would have crushed his bones .
- 什么时候 这 冰 会 有 碎 他的 骨头 .

我的歌声掀起了狂风，吹破了冰层，把两只狗引向了科图科，否则冰层就会压碎他的骨头。

[maɪ] [sɒŋ] [druː] [ðə; ði] [siːl] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['brəʊkən][aɪs] .
MY song drew the seal in behind the broken ice .
我的 歌曲 画 这 海豹 在 在后面 这 破碎的 冰 .

我的歌声把海豹引到了破冰面后面。

[maɪ] ['bɒdi] [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] - , [bʌt; bət][maɪ]['spɪrɪt][ræn] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
My body lay still in the quaggi , but my spirit ran about on the ice ,
我的 身体 躺 仍然 在 这 - , 但 我的 精神 跑 关于 在 这 冰 ,

我的身体静静地躺在沼泽里，但我的灵魂却在冰面上奔腾。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] - [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] .
and guided Kotuko and the dogs in all the things they did .
和 引导 - 和 这 狗 在 全部 这 事物 他们 做过 .

并指导 Kotuko 和狗狗们做他们所做的一切事情。

[ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
I did it .
我 做过 它 .

我做到了。

” ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] ['sliːpi] , [səʊ][nəʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'diktid] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋgəkɒk] ,
” Everybody was full and sleepy , so no one contradicted ; and the angekok ,
” 大家 曾是 满的 和 困 , 所以 不 一 矛盾 ; 和 这 angekok ,
[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
by virtue of his office ,
经过 美德 的 他的 办公室 ,

“大家都吃饱喝足，昏昏欲睡，所以没有人反驳；而安格科克，凭借他的职务，

[helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [jet] [ə'nʌðə(r)] [lʌmp] [ɒv; əv] [bɔɪld] [miːt] ,
helped himself to yet another lump of boiled meat ,
帮助 他自己 到 然而 其他 块 的 煮沸 肉 ,

他又给自己盛了一块煮肉，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] , [wel] - ['laɪtɪd] , [ɔɪl] - ['smelɪŋ]
and lay down to sleep with the others in the warm , well - lighted , oil - smelling
和 躺 向下 到 睡觉 和 这 其他的 在 这 温暖的 , 出色地 - 照明 , 油 - 闻起来
[həʊm] .
home .
家 .

然后和其他人一起躺在温暖明亮、弥漫着油香的房子里睡觉。

[naʊ] - , [huː] [druː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði]['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt] ['fæʃ(ə)n] ,
Now Kotuko , who drew very well in the Inuit fashion ,
现在 - , WHO 画 非常 出色地 在 这 因纽特人 时尚 ,

科图科的画技非常精湛，尤其擅长因纽特风格的绘画。

[skrætʃt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
scratched pictures of all these adventures on a long ,
刮痕 图片 的 全部 这些 冒险 在 一个 长的 ,

刮擦出的照片记录了这些漫长的冒险经历，

[flæt] [piːs] [ɒv; əv]['aɪvəri] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][æt; ət][wʌn][end] .
flat piece of ivory with a hole at one end .
平坦的 片 的 象牙 和 一个 洞 在 一 结尾 .

一块扁平的象牙片，一端有一个孔。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [went] [nɔːθ] [tuː; tə] ['elzˌmɪr] [lænd] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
When he and the girl went north to Ellesmere Land in the year of the
什么时候 他 和 这 女孩 去 北 到 埃尔斯米尔 土地 在 这 年 的 这
['wʌndəf(ə)l] ['əʊpən]['wɪntə(r)] ,
Wonderful Open Winter ,
精彩的 打开 冬天 ,

在他和女孩前往北方的埃尔斯米尔地，那一年是美好的开放冬季。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['stɔːri] [wɪð] - ,
he left the picture - story with Kadlu ,
他 左边 这 图片 - 故事 和 - ,

他把图画故事留给了卡德鲁，

[huː] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪŋgl] [wen] [hɪz; ɪz][dɒg] - [sleɪ] [brəʊk] [daʊn] [wʌn] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði]
who lost it in the shingle when his dog - sleigh broke down one summer on the
WHO 丢失的 它 在 这 卵石 什么时候 他的 狗 - 雪橇 打破 向下 一 夏天 在 这
[biːtʃ] [ɒv; əv] [leɪk] - [æt; ət] - ,
beach of Lake Netilling at Nikosiring ,
海滩 的 湖 - 在 - ,

那年夏天，他在尼科西林湖畔的内蒂林湖边，狗拉雪橇抛锚了，结果把雪橇掉进了鹅卵石滩里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [leɪk] [ˈɪnjuɪt; ˈɪnuɪt] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [nekst] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [səʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn]
and there a Lake Inuit found it next spring and sold it to a man
和 那里 一个 湖 因纽特人 成立 它 下一个 春天 和 卖 它 到 一个 男人
[æt; ət] - [huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈkʌmbələnd] [saʊnd] [ˈweɪlə(r)] ,
at Imigen who was interpreter on a Cumberland Sound whaler ,
在 - WHO 曾是 翻译 在 一个 坎伯兰 声音 捕鲸船 ,

第二年春天，一位因纽特湖居民发现了它，并将其卖给了伊米根的一位男子，此人是坎伯兰海峡捕鲸船上的翻译。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [səʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hæns] [ˈoʊlsən] ,
and he sold it to Hans Olsen ,
和 他 卖 它 到 汉斯 奥尔森 ,

然后他把它卖给了汉斯·奥尔森。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈɑːftəwəd] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtəmɑːstə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈstiːmə(r)] [ðæt] [tʊk] [ˈtʊərɪsts] [tuː; tə]
who was afterward a quartermaster on board a big steamer that took tourists to
WHO 曾是 之后 一个 军需 在 木板 一个 大的 汽船 那 采取 游客 到
[ðə; ði] [nɔːθ] [keɪp] [ɪn] [ˈnɔːweɪ] .
the North Cape in Norway .
这 北 岬 在 挪威 .

后来，他成为一艘载着游客前往挪威北角的大型轮船上的军需官。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʊərɪst] [ˈsiːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [ræn] [bɪˈtwiːn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd]
When the tourist season was over , the steamer ran between London and
什么时候 这 游客 季节 曾是 超过 , 这 汽船 跑 之间 伦敦 和
[ɒˈstreɪliə] ,
Australia ,
澳大利亚 ,

旅游旺季结束后，轮船便开始往返于伦敦和澳大利亚之间。

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət] [sɪˈlɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈoʊlsən] [səʊld] [ðə; ði] [ˈaɪvəri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsiŋɡəˈliːz] [ˈdʒuːələ(r)]
stopping at Ceylon , and there Olsen sold the ivory to a Cingalese jeweller
停止 在 锡兰 , 和 那里 奥尔森 卖 这 象牙 到 一个 辛加尔人 珠宝商
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ˈsæfˌaɪəz] .
for two imitation sapphires .
为了 二 模仿 蓝宝石 .

奥尔森在锡兰停留，在那里他将象牙卖给了一位锡兰珠宝商，换了两颗仿蓝宝石。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndə(r)] [sʌm; səm] [ˈrʌbɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [kəˈlʌmbəʊ] ,
I found it under some rubbish in a house at Colombo ,
我 成立 它 在下面 一些 垃圾 在 一个 房子 在 科伦坡 ,

我在科伦坡一户人家的垃圾堆里发现了它。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [trænzˈleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
and have translated it from one end to the other .
和 有 翻译 它 从 一 结尾 到 这 其他 .

并已将其从一端翻译到另一端。

- - [ˈtaɪnə]
' ANGUTIVAUN TAINA
- - 泰纳

'ANGUTIVAUN TAINA

- [[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [friː] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈhʌntə(r)] ,
' [This is a very free translation of the Song of the Returning Hunter ,
- [这 是 一个 非常 自由的 翻译 的 这 歌曲 的 这 返回 猎人 ,

（这是对《归来猎人之歌》的非常自由的翻译，）

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftə(r)] [siːl] - [ˈspɪərɪŋ] .
as the men used to sing it after seal - spearing .
作为 这 男人 用过的 到 唱歌 它 后 海豹 - 长矛刺杀 .

男人们过去常常在捕猎海豹后唱这首歌。

[ðə; ði]	['ɪnjuɪt; 'ɪnuɪt]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'piːt]	[θɪŋz]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	.	]
The	**Inuit**	**always**	**repeat**	**things**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**	**]**
这	因纽特人	总是	重复	事物	超过	和	超过	再次	.	]

因纽特人总是反复重复某些事情。

['aʊə(r)]	[glʌvz]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪf]	[wɪð]	[ðə; ði]	['frəʊz(ə)n]	[blʌd]	,
Our	**gloves**	**are**	**stiff**	**with**	**the**	**frozen**	**blood**	**,**
我们的	手套	是	僵硬的	和	这	冷冻	血	,

我们的手套被冻血弄得硬邦邦的。

['aʊə(r)]	[fɜːrz]	[wɪð]	[ðə; ði]	['drɪftɪd]	[snəʊ]	,
Our	**furs**	**with**	**the**	**drifted**	**snow**	**,**
我们的	毛皮	和	这	漂移	雪	,

我们的皮草沾满了积雪，

[æz; əz]	[wiː; wi]	[kʌm]	[ɪn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[siːl]	—	[ðə; ði]	[siːl]	!
As	**we**	**come**	**in**	**with**	**the**	**seal**	**—**	**the**	**seal**	**!**
作为	我们	来	在	和	这	海豹	—	这	海豹	!

我们带着印章进来了——印章！

[ɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fləʊ]	.
In	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**floe**	**.**
在	从	这	边缘	的	这	浮冰	.

从浮冰边缘进来。

[ˌeɪ 'juː]	['dʒɑːnə]	!
Au	**jana**	**!**
奥	贾娜	!

哦，贾娜！

[ˌeɪˌjuː'eɪ]	!	['əʊhə]	!	[hɑːk]	!
Aua	**!**	**Oha**	**!**	**Haq**	**!**
aua	!	哦哈	!	哈克	!

Aua! Oha! Haq!

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jelpɪŋ]	[dɒg]	-	[tiːmz]	[gəʊ]	,
And	**the**	**yelping**	**dog**	**-**	**teams**	**go**	**,**
和	这	尖叫	狗	-	团队	去	,

于是，那些吠叫的狗队出发了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[wɪps]	[kræk]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[kʌm]	[bæk]	,
And	**the**	**long**	**whips**	**crack**	**,**	**and**	**the**	**men**	**come**	**back**	**,**
和	这	长的	鞭子	裂缝	,	和	这	男人	来	后退	,

长鞭抽打着，男人们回来了。

[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fləʊ]	!
Back	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**floe**	**!**
后退	从	这	边缘	的	这	浮冰	!

从浮冰边缘回来了！

[wiː; wi]	[trækt]	['aʊə(r)]	[siːl]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['siːkrət]	[pleɪs]	,
We	**tracked**	**our**	**seal**	**to**	**his**	**secret**	**place**	**,**
我们	已追踪	我们的	海豹	到	他的	秘密	地方	,

我们追踪海豹到了它的秘密藏身之处，

[wiː; wi]	[hɜːd]	[hɪm]	[skrætʃ]	[bɪ'ləʊ]	,
We	**heard**	**him**	**scratch**	**below**	**,**
我们	听到	他	划痕	以下	,

我们听到他在下面抓挠的声音。

[wiː; wi]	[meɪd]	['aʊə(r)]	[mɑːk]	,	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[wɒtʃt]	[bɪ'saɪd]	,
We	**made**	**our**	**mark**	**,**	**and**	**we**	**watched**	**beside**	**,**
我们	制成	我们的	标记	,	和	我们	观看	旁	,

我们留下了自己的印记，并一直在旁观看。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .
Out on the edge of the floe .
出去 在 这 边缘 的 这 浮冰 .

在浮冰边缘。

[wiː; wi] [reɪzd] ['aʊə(r)] [lɑːns] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [briːð] ,
We raised our lance when he rose to breathe ,
我们 提高 我们的 槊 什么时候 他 玫瑰 到 呼吸 ,

他起身呼吸时，我们举起了长矛。

[wiː; wi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwəd] — [səʊ] !
We drove it downward — so !
我们 驾驶 它 向下 — 所以 !

我们把它开下去了——就这样！

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] [hɪm] [ðʌs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɪld] [hɪm] [ðʌs] ,
And we played him thus , and we killed him thus ,
和 我们 玩 他 因此 , 和 我们 被杀 他 因此 ,

我们就是这样戏耍他，也是这样杀死了他。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] .
Out on the edge of the floe .
出去 在 这 边缘 的 这 浮冰 .

在浮冰边缘。

['aʊə(r)] [glʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [gluːd] [wɪð] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [blʌd] ,
Our gloves are glued with the frozen blood ,
我们的 手套 是 胶合 和 这 冷冻 血 ,

我们的手套上粘着冻血，

['aʊə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [snəʊ] ;
Our eyes with the drifting snow ;
我们的 眼睛 和 这 漂流 雪 ;

我们的眼睛被飘落的雪花所吸引；

[bʌt; bət][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [waɪvz] [ə'gen] ,
But we come back to our wives again ,
但 我们 来 后退 到 我们的 妻子们 再次 ,

但我们最终还是会回到妻子身边。

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] !
Back from the edge of the floe !
后退 从 这 边缘 的 这 浮冰 !

从浮冰边缘回来了！

[ˌeɪ 'juː]['dʒɑːnə] !
Au jana !
奥 贾娜 !

哦，贾娜！

[ˌeɪˌjuː'eɪ] ! ['əʊhə] ! [hɑːk] !
Aua ! Oha ! Haq !
aua ! 哦哈 ! 哈克 !

Aua! Oha! Haq!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊdɪd] [dɒg] - [tiːmz] [gəʊ] ,
And the loaded dog - teams go ,
和 这 已加载 狗 - 团队 去 ,

于是，满载货物的狗队出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [kæn; kən][hɪə(r)][ðeə(r)][men] [kʌm] [bæk] .
And the wives can hear their men come back .
和 这 妻子们 能 听到 他们的 男人 来 后退 .

妻子们能听到丈夫们回来的声音。

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] !
Back from the edge of the floe !
后退 从 这 边缘 的 这 浮冰 !

从浮冰边缘回来了！

[red] [dɒg]
RED DOG
红色的 狗

红狗

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [waɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['eksələnt] [naɪts] — - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]
For our white and our excellent nights — - for the nights of
为了 我们的 白色的 和 我们的 出色的 夜晚 — - 为了 这 夜晚 的

为了我们洁白而美好的夜晚——为了那些夜晚

[swɪft] ['rʌnɪŋ] .
swift running .
迅速 跑步 .

跑得很快。

[feə(r)]['reɪndʒɪŋ] , [fɑː(r)] ['siːɪŋ] , [gʊd] ['hʌntɪŋ] , [ʃʊə(r)] ['kʌnɪŋ] !
Fair ranging , far seeing , good hunting , sure cunning !
公平的 范围 , 远的 看到 , 好的 打猎 , 当然 狡猾 !

范围广，眼光远，狩猎技巧高超，足智多谋！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smelz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] , [ˌʌn'teɪntɪd] , [eə(r)] [djuː] [hæz; həz] [dɪ'pɑːtɪd] !
For the smells of the dawning , untainted , ere dew has departed !
为了 这 气味 的 这 黎明 , 未受污染的 , 埃雷 露 有 已离开 !

为了黎明时分纯净无瑕的气息，在露水消散之前！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒri] [blaɪnd] - ['stɑːtɪd] !
For the rush through the mist , and the quarry blind - started !
为了 这 匆忙 通过 这 薄雾 , 和 这 采石场 瞎的 - 开始 !

为了冲破迷雾，为了盲目地开始采石！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [meɪts] [wen] [ðə; ði] ['sæmbər] [hæz; həz] [wiːld] [ænd; ənd][ɪz]
For the cry of our mates when the sambhur has wheeled and is
为了 这 哭 的 我们的 伙伴们 什么时候 这 桑布尔 有 带轮子的 和 是

当水鹿转弯时，我们的伙伴们会发出这样的呼喊。

['stændɪŋ] [æt; ət] [beɪ] ,
standing at bay ,
常设 在 湾 ,

处于对峙状态，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪsk] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪət][ɒv; əv] [naɪt] !
For the risk and the riot of night !
为了 这 风险 和 这 暴动 的 夜晚 !

为了夜晚的冒险和骚乱！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði][leə(r)] - [maʊθ] [baɪ] [deɪ] ,
For the sleep at the lair - mouth by day ,
为了 这 睡觉 在 这 巢穴 - 嘴 经过 天 ,

白天在巢穴口睡觉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [met] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] .
It is met , and we go to the fight .
它 是 遇见 , 和 我们 去 到 这 斗争 .

任务完成，我们投入战斗。

[beɪ] !
Bay !
湾 !

湾！

[əʊ] [beɪ] ！
O Bay !
哦 湾 ！

哦，海湾！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['letɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] [pɑːt] [ɒv; əv]
It was after the letting in of the Jungle that the pleasantest part of
它 曾是 后 这 出租 在 的 这 丛林 那 这 最令人愉悦的 部分 的
['maʊgliz] [laɪf] [bɪ'gæn] .
Mowgli's life began .
莫格利的 生活 开始 .

自从丛林被放进莫格利的家之后，莫格利生命中最快乐的时光就开始了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['kɒnʃəns] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [dets] ; [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
He had the good conscience that comes from paying debts ; all the Jungle
他 有 这 好的 良心 那 来 从 付费 债务 ; 全部 这 丛林
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ,
was his friend ,
曾是 他的 朋友 ,

他偿还了债务，所以问心无愧；整个丛林都是他的朋友。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
and just a little afraid of him .
和 只是 一个 小的 害怕的 的 他 .

而且我还有点怕他。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ]
The things that he did and saw and heard when he was wandering
这 事物 那 他 做过 和 锯 和 听到 什么时候 他 曾是 漫游
[frɒm; frəm][wʌn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
from one people to another ,
从 一 人们 到 其他 ,

他从一个民族游历到另一个民族的过程中，所做、所见、所闻的一切，

[wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [kəm'pænjənz] , [wʊd] [meɪk] ['meni] ['meni] ['stɔːriz] , [iːtʃ] [æz; əz] [lɒŋ]
with or without his four companions , would make many many stories , each as long
和 或者 没有 他的 四 同伴 , 会 制作 许多 许多 故事 , 每个 作为 长的
[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
as this one .
作为 这 一 .

无论有没有他的四个同伴，他都能创作出很多很多故事，每个故事都和这个故事一样长。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [met] [ðə; ði][mæd] ['elɪfənt] [ɒv; əv]['mɑːndlə] ,
So you will never be told how he met the Mad Elephant of Mandla ,
所以 你 将要 绝不 是 讲述 如何 他 遇见 这 疯狂的 大象 的 曼德拉 ,

所以你永远不会知道他是如何遇到曼德拉疯象的。

[huː] [kɪld] [tuː] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['bʊlək] ['drɔːɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [kɑːts] [ɒv; əv] [kɔɪnd] ['sɪlvə(r)][tuː; tə]
who killed two - and - twenty bullocks drawing eleven carts of coined silver to
WHO 被杀 二 - 和 - 二十 牛 绘画 十一 购物车 的 创造 银 到
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['treʒəri] ,
the Government Treasury ,
这 政府 财政部 ,

他杀死了22头牛，这些牛拉着11车装满铸银币的马车前往国库。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [ruː'piːz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ; [haʊ] [hiː; hi] [fɔːt] - , [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,
and scattered the shiny rupees in the dust ; how he fought Jacala , the Crocodile ,
和 疏散 这 闪亮的 卢比 在 这 灰尘 ; 如何 他 战斗 - , 这 鳄鱼 ,

并将闪亮的卢比散落在尘土中；他如何与鳄鱼贾卡拉搏斗，

[ɔːl] [wʌn] [lɒŋ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
all one long night in the Marshes of the North ,
全部 一 长的 夜晚 在 这 沼泽 的 这 北 ，
在北方沼泽地度过的漫长一夜，

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['skɪnɪŋ] - [naɪf] [ɒn][ðə; ði] [bruːts] [bæk] - [pleɪts] ;
and broke his skinning - knife on the brute's back - plates ;
和 打破 他的 剥皮 - 刀 在 这 蛮力的 后退 - 盘子 ;
他的剥皮刀在野兽的背板上断了；

[haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] [naɪf] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]
how he found a new and longer knife round the neck of a man who had
如何 他 成立 一个 新的 和 更长 刀 圆形的 这 脖子 的 一个 男人 WHO 有
[biːn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] ,
been killed by a wild boar ,
到过 被杀 经过 一个 荒野 公猪 ，
他如何在一个被野猪咬死的男人脖子上发现一把又长又新的刀。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [trækt] [ðæt] [bɔː(r)][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][feə(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and how he tracked that boar and killed him as a fair price for the
和 如何 他 已追踪 那 公猪 和 被杀 他 作为 一个 公平的 价格 为了 这
[naɪf] ;
knife ;
刀 ;
以及他如何追踪那头野猪并将其杀死，以此作为刀的合理报酬；

[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] , [baɪ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,
how he was caught up once in the Great Famine , by the moving of the deer ,
如何 他 曾是 捕捉 向上 一次 在 这 伟大的 饥荒 ，经过 这 移动 的 这 鹿 ，
他曾因鹿群迁徙而卷入大饥荒，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [hɒt] [hɜːrdz] ;
and nearly crushed to death in the swaying hot herds ;
和 几乎 碎 到 死亡 在 这 摇晃 热的 畜群 ;
在摇晃炎热的兽群中，它们几乎被踩死；

[haʊ] [hiː; hi] [seɪvd] ['hɑːθiː][ðə; ði]['saɪlənt][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [træpt] [ɪn][ə; eɪ][pɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
how he saved Hathi the Silent from being once more trapped in a pit with a
如何 他 已保存 象 这 沉默的 从 存在 一次 更多的 被困 在 一个 坑 和 一个
[steɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
stake at the bottom ,
赌注 在 这 底部 ，
他是如何将沉默者哈提从再次被困于底部有木桩的陷阱中救出来的。

[ænd; ənd] [haʊ] , [nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] ['lepəd] - [træp] ,
and how , next day , he himself fell into a very cunning leopard - trap ,
和 如何 ，下一个 天 ， 他 他自己 跌倒 进入 一个 非常 狡猾 豹 - 陷阱 ，
而第二天，他自己却落入了一个非常巧妙的豹子陷阱。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɑːθiː] [brəʊk] [ðə; ði] [θɪk] ['wʊdn] [bɑːrz][tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'bʌv] [hɪm] ;
and how Hathi broke the thick wooden bars to pieces above him ;
和 如何 象 打破 这 厚的 木制的 酒吧 到 件 多于 他 ;
以及哈提如何将头顶上的粗木条砸成碎片；

[haʊ] [hiː; hi] [milk] [ðə; ði][waɪld] ['bʌfələuz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [ænd; ənd] [haʊ] — —
how he milked the wild buffaloes in the swamp , and how — —
如何 他 挤奶 这 荒野 水牛 在 这 沼泽 ， 和 如何 — —
他是如何给沼泽里的野牛挤奶的，以及——

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [wʌn] [teɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
But we must tell one tale at a time .
但 我们 必须 告诉 一 故事 在 一个 时间 .
但我们必须一次只讲一个故事。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊlf] [daɪd] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [rəʊld] [ə; eɪ][bɪg]['bəʊldə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
Father and Mother Wolf died , and Mowgli rolled a big boulder against the
父亲 和 母亲 狼 死亡 ， 和 毛克利 滚动 一个 大的 巨石 反对 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪv] ,
mouth of their cave ,
嘴 的 他们的 洞穴 ，

狼爸狼妈死了，莫格利滚下一块巨石砸在了他们的洞口。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ðə; ði] [deθ] [sɒŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ; ['bɑːluː] [gruː] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [stɪf] ,
and cried the Death Song over them ; Baloo grew very old and stiff ,
和 哭 这 死亡 歌曲 超过 他们 ； 巴鲁 生长 非常 老的 和 僵硬的 ，

他为他们唱起了死亡之歌；巴鲁变得又老又僵硬，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bə'gɪərə] , [huːz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ænd; ənd] [huːz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]
and even Bagheera , whose nerves were steel and whose muscles were
和 甚至 巴吉拉 ， 谁 神经 是 钢 和 谁 肌肉 是
['aɪən] ,
iron ,
铁 ，

甚至连巴希拉，他神经如钢铁，肌肉如铁，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['sləʊə] [ɒn][ðə; ði] [kɪl] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
was a shade slower on the kill than he had been .
曾是 一个 阴影 慢点 在 这 杀 比 他 有 到过 .

他的捕猎速度比之前稍慢了一些。

[ɑː'keɪlə] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [greɪ] [tuː; tə] ['mɪlki] [waɪt] [wɪð] [pjʊə(r)][eɪdʒ] ; [hɪz; ɪz][rɪbz] [stʌk] [aʊt] ,
Akela turned from gray to milky white with pure age ; his ribs stuck out ,
阿克拉 转向 从 灰色的 到 乳白色 白色的 和 纯的 年龄 ； 他的 肋骨 卡住 出去 ，

阿克拉因年老而由灰色变为乳白色；他的肋骨凸显出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['məʊgli]
and he walked as though he had been made of wood , and Mowgli
和 他 步行 作为 尽管 他 有 到过 制成 的 木头 ， 和 毛克利
[kɪld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
killed for him .
被杀 为了 他 .

他走路的样子就像木头做的一样，而毛克利为他杀人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊlvz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dis'bænd] - [pæk] , [θrəʊv]
But the young wolves , the children of the disbanded Seeonee Pack , throve
但 这 年轻的 狼 ， 这 孩子们 的 这 解散 - 盒 ， 茁壮成长
[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ,
and increased ,
和 增加 ，

但是，那些年轻的狼，那些解散的西奥尼狼群的后代，却茁壮成长，数量不断增加。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɑːstəlɪs] , [fʊl] - [vɔɪst] , [kliːn] -
and when there were about forty of them , masterless , full - voiced , clean -
和 什么时候 那里 是 关于 四十 的 他们 ， 无主 ， 满的 - 配音 ， 干净的 -
['fʊtɪd] [faɪv] - [jɪə(r)] - [oʊldz] ,
footed five - year - olds ,
有脚的 五 - 年 - 老 ，

当人数达到约四十人时，他们都是无主、嗓音洪亮、脚踏实地的五岁孩子，

[ɑː'keɪlə][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
Akela told them that they ought to gather themselves together and follow the
阿克拉 讲述 他们 那 他们 应该 到 收集 他们自己 一起 和 跟随 这
[lɔː] ,
Law ,
法律 ，

阿克拉告诉他们，他们应该团结起来，遵守法律。

[ænd; ənd] [rʌn] [ˈʌndə(r)] [wʌn] [hed] , [æz; əz] [bɪˈfɪtɪd] [ðə; ði] [friː] [ˈpiːp(ə)l] .
and run under one head , as befitted the Free People .
和 跑步 在下面 一 头 ， 作为 合适的 这 自由的 人们 .

并由一人统领，这才是自由人民应有的样子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈməʊgli] [kənˈsɜːnd] [hɪmˈself] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,
This was not a question in which Mowgli concerned himself , for , as he said ,
这 曾是 不是 一个 问题 在 哪个 毛克利 担心的 他自己 ， 为了 ， 作为 他 说 ，

这并非毛克利关心的问题，因为，正如他所说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ˈsaʊə(r)] [fruːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [triː] [ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ; [bʌt; bət] [wen] [paʊ] ,
he had eaten sour fruit , and he knew the tree it hung from ; but when Phao ,
他 有 吃 酸的 水果 ， 和 他 知道 这 树 它 悬挂 从 ； 但 什么时候 phao ，

他吃过酸果，也知道那果是从哪棵树上摘下来的；但当帕奥......

[sʌn] [ɒv; əv] - ([hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪ] [ˈtrækə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - [ˈhedʃɪp]) ,
son of Phaona (his father was the Gray Tracker in the days of Akela's headship) ,
儿子 的 - （ 他的 父亲 曾是 这 灰色的 追踪器 在 这 天 的 - 领导权 ） ，

法奥纳之子（他的父亲是阿克拉统治时期的灰衣追踪者），

[fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [lɔː] ,
fought his way to the leadership of the Pack , according to the Jungle Law ,
战斗 他的 方式 到 这 领导 的 这 盒 ， 根据 到 这 丛林 法律 ，

根据丛林法则，他一路战斗，最终成为了狼群的首领。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [kɔːlz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [wʌns] [mɔː(r)] ,
and the old calls and songs began to ring under the stars once more ,
和 这 老的 呼叫 和 歌曲 开始 到 戒指 在下面 这 明星 一次 更多的 ，

于是，那些古老的呼唤和歌声再次在星空下响起。

[ˈməʊgli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɛməriz] [seɪk] .
Mowgli came to the Council Rock for memory's sake .
毛克利 来了 到 这 理事会 岩石 为了 记忆的 清酒 .

莫格利来到议事岩是为了缅怀过去。

[wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [pæk] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
When he chose to speak the Pack waited till he had finished ,
什么时候 他 选择 到 说话 这 盒 等待 直到 他 有 完成的 ，

当他开口说话时，狼群一直等到他说完才离开。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [æt; ət] - [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [əˈbʌv] [paʊ] .
and he sat at Akela's side on the rock above Phao .
和 他 卫星 在 - 边 在 这 岩石 多于 phao .

他坐在阿克拉身旁，在帕奥上方的岩石上。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈsliːpɪŋ] .
Those were days of good hunting and good sleeping .
那些 是 天 的 好的 打猎 和 好的 睡眠 .

那段日子狩猎愉快，睡眠也很好。

[nəʊ] [ˈstreɪndʒə(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋglz] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈmaʊgliz] [ˈpiːp(ə)l] ,
No stranger cared to break into the jungles that belonged to Mowgli's people ,
不 陌生人 关心 到 休息 进入 这 丛林 那 属于 到 莫格利的 人们 ，

没有陌生人会胆敢闯入属于毛克利族人的丛林。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊlvz] [gruː] [fæt][ænd; ənd] [strɒŋ] ,

as they called the Pack , and the young wolves grew fat and strong ,

作为 他们 称为 这 盒 , 和 这 年轻的 狼 生长 胖的 和 强的 ,

他们把狼群称为“狼群”，小狼们也长得又肥又壮。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kʌbz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - ['əʊvə(r)] .

and there were many cubs to bring to the Looking - over .

和 那里 是 许多 幼崽 到 带来 到 这 寻找 - 超过 .

还有很多幼崽要带到瞭望台。

['məʊgli] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - ['əʊvə(r)] ,

Mowgli always attended a Looking - over ,

毛克利 总是 参加 一个 寻找 - 超过 ,

莫格利总是参加巡视，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] [blæk] ['pænθə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [braʊn] ['beɪbi] ['ɪntuː][ðə; ði]

remembering the night when a black panther bought a naked brown baby into the

记住 这 夜晚 什么时候 一个 黑色的 豹 买 一个 裸 棕色的 婴儿 进入 这

[pæk] ,

pack ,

盒 ,

还记得那天晚上，一只黑豹把一个赤身裸体的棕色婴儿带进了豹群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [kɔːl] , “ [lʊk] , [lʊk] [wel] , [əʊ] [wʊlvz] , ” [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['flʌtə(r)] .

and the long call , “ Look , look well , O Wolves , ” made his heart flutter .

和 这 长的 称呼 , “ 看 , 看 出色地 , 哦 狼 , ” 制成 他的 心 扑 .

“看，看好，狼群啊！”这声长长的呼喊让他心跳加速。

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['brʌðəz] ,

Otherwise , he would be far away in the Jungle with his four brothers ,

否则 , 他 会 是 远的 离开 在 这 丛林 和 他的 四 兄弟 ,

否则，他就会和他的四个兄弟一起待在遥远的丛林里了。

['teɪstɪŋ] , ['tʌtʃɪŋ] , ['siːɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [njuː] [θɪŋz] .

tasting , touching , seeing , and feeling new things .

品尝 , 接触 , 看到 , 和 感觉 新的 事物 .

品尝、触摸、观看和感受新事物。

[wʌn] ['twaɪlaɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] ['leʒəli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɑː'keɪlə][ðə; ði]

One twilight when he was trotting leisurely across the ranges to give Akela the

一 暮 什么时候 他 曾是 小跑 悠闲 穿过 这 范围 到 给 阿克拉 这

[hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ,

half of a buck that he had killed ,

一半 的 一个 巴克 那 他 有 被杀 ,

一天黄昏，他悠闲地小跑穿过牧场，去把猎杀的半只雄鹿交给阿克拉。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['dʒɒgd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['spɑːrɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

while the Four jogged behind him , sparring a little ,

尽管 这 四 慢跑 在后面 他 , 陪练 一个 小的 ,

四人跟在他身后慢跑，互相切磋了几句。

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] ,

and tumbling one another over for joy of being alive ,

和 翻滚 一 其他 超过 为了 喜悦 的 存在 活 ,

他们因为活着而欢欣雀跃，互相推搡嬉戏。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [sɪns] [ðə; ði][bæd] [deɪz] [ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] .

he heard a cry that had never been heard since the bad days of Shere Khan .

他 听到 一个 哭 那 有 绝不 到过 听到 自从 这 坏的 天 的 谢尔 可汗 .

他听到了一声哭喊，那是自谢尔汗统治时期以来从未听过的哭喊声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][ðə; ði] [fiːl] ,
It was what they call in the Jungle the pheeal ,
它 曾是 什么 他们 称呼 在 这 丛林 这 雉鸡 ,

这就是丛林里人们所说的雉鸡。

[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃriːk] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl] [ɡɪvz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
a hideous kind of shriek that the jackal gives when he is hunting behind
一个 可怕 种类 的 尖叫 那 这 豺狼 给予 什么时候 他 是 打猎 在后面
[ə; eɪ][ˈtaɪɡə(r)] ,
a tiger ,
一个 老虎 ,

豺狼在老虎身后捕猎时发出的一种极其可怕的尖叫声。

[ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkɪlɪŋ] [əˈfʊt] .
or when there is a big killing afoot .
或者 什么时候 那里 是 一个 大的 杀 步行 .

或者当发生大规模屠杀事件时。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [heɪt] , [ˈtraɪʌmf] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] ,
If you can imagine a mixture of hate , triumph , fear , and despair ,
如果 你 能 想象 一个 混合物 的 恨 , 胜利 , 害怕 , 和 绝望 ,

如果你能想象出仇恨、胜利、恐惧和绝望交织在一起的感受，

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][lɪə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
with a kind of leer running through it ,
和 一个 种类 的 斜视 跑步 通过 它 ,

带着一种猥琐的笑容，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɡet] [sʌm; səm][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːl] [ðæt] [rəʊz] [ænd; ənd][sæŋk][ænd; ənd] [ˈweivə]
you will get some notion of the pheeal that rose and sank and wavered
你 将要 得到 一些 概念 的 这 雉鸡 那 玫瑰 和 沉没 和 犹豫不决
[ænd; ənd] [ˈkweivə] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] - .
and quavered far away across the Waingunga .
和 颤抖 远的 离开 穿过 这 - .

你会对远在怀恩贡加河对岸升起、下沉、摇曳、颤抖的鲛鱼有所了解。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] , [ˈbrɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡraʊlɪŋ] .
The Four stopped at once , bristling and growling .
这 四 停止 在 一次 , 竖起的 和 咆哮 .

四人立刻停了下来，怒气冲冲，低声咆哮。

[ˈmaʊɡliz] [hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃekt] , [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Mowgli's hand went to his knife , and he checked , the blood in his face ,
莫格利的 手 去 到 他的 刀 , 和 他 已检查 , 这 血 在 他的 脸 ,
[hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] [ˈnɒtɪd] .
his eyebrows knotted .
他的 眉毛 打结的 .

莫格利的手伸向他的刀，他看了看，脸上沾满了血，眉头紧锁。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [straɪpt] [wʌn] [deə(r)] [kɪl] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There is no Striped One dare kill here , ” he said .
“ 那里 是 不 有条纹的 一 敢 杀 这里 , ” 他 说 .

“这里没有条纹人敢杀人，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ɡreɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
“ That is not the cry of the Forerunner , ” answered Gray Brother .
“ 那 是 不是 这 哭 的 这 先行者 , ” 回答 灰色的 兄弟 .

“那不是先行者的呼喊，”灰衣兄弟回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈkɪlɪŋ] .
“ It is some great killing .
“ 它 是 一些 伟大的 杀 .

“这是一场惨烈的杀戮。”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

” [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] , [hɑːf] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ,
” It broke out again , half sobbing and half chuckling ,
” 它 打破 出去 再次 , 一半 啜泣 和 一半 轻笑 ,

“她又哭了起来，半是啜泣半是轻笑。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [sɒft] ['hjuːmən][lɪps] .
just as though the jackal had soft human lips .
只是 作为 尽管 这 豺狼 有 柔软的 人类 嘴唇 .

就好像这只豺狼长着柔软的人类嘴唇一样。

[ðen] ['məʊgli] [druː] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] ,
Then Mowgli drew deep breath , and ran to the Council Rock ,
然后 毛克利 画 深的 气息 , 和 跑 到 这 理事会 岩石 ,

然后，毛克利深吸一口气，跑向了议事石。

[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['hʌrɪɪŋ] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] .
overtaking on his way hurrying wolves of the Pack .
超车 在 他的 方式 匆忙 狼 的 这 盒 .

他在赶路途中超越了狼群中疾驰的狼群。

[paʊ] [ænd; ənd][ɑː'keɪlə][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , ['evri] [nɜːv]
Phao and Akela were on the Rock together , and below them , every nerve
phao 和 阿克拉 是 在 这 岩石 一起 , 和 以下 他们 , 每一个 神经
[streɪnd] , [sæt][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
strained , sat the others .
紧张 , 卫星 这 其他的 .

帕奥和阿克拉一起站在岩石上，在他们下面，其他人都紧张地坐着。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæntə] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)][leə(r)] ;
The mothers and the cubs were cantering off to their lairs ;
这 母亲们 和 这 幼崽 是 慢跑 离开 到 他们的 巢穴 ;

母狮带着幼崽们小跑着回到了它们的巢穴；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [fiːl] [kraɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] .
for when the pheeal cries it is no time for weak things to be abroad .
为了 什么时候 这 雏鸡 哭泣 它 是 不 时间 为了 虚弱的 事物 到 是 国外 .

当雏鸡鸣叫时，弱小之物就不该四处游荡。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] - ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
They could hear nothing except the Waingunga rushing and gurgling in the dark ,
他们 可以 听到 没有什么 除了 这 - 匆忙 和 淙淙 在 这 黑暗的 ,

除了黑暗中瓦因贡加河奔腾咆哮和汩汩流水声外，他们什么也听不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['iːvnɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and the light evening winds among the tree - tops , till suddenly across the
和 这 光 晚上 风 之中 这 树 - 最高额 , 直到 突然 穿过 这
['rɪvə(r)][ə; eɪ] [wʊlf] [kɔːld] .
river a wolf called .
河 一个 狼 称为 .

傍晚的微风拂过树梢，突然，河对岸传来一声狼嚎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [rɒk] .
It was no wolf of the Pack , for they were all at the Rock .
它 曾是 不 狼 的 这 盒 , 为了 他们 是 全部 在 这 岩石 .

它不是狼群中的一匹狼，因为它们都在岩石那里。

[ðə; ði] [nəʊt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɪ'speərɪŋ] [beɪ] ; [ænd; ənd] “ [dəʊl] !

The note changed to a long , despairing bay ; and “ Dhole !

这 笔记 已更改 到 一个 长的 , 绝望 湾 ; 和 “ 豺 !

那声音变成了一声长长的、绝望的叹息；还有“豺狼！

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [dəʊl] !

” it said , “ Dhole !

” 它 说 , “ 豺 !

它说：“豺！”

[dəʊl] ! [dəʊl] !

dhole ! dhole !

豺 ! 豺 !

豺！豺！

” [ðeɪ] [hɜːd] ['taɪəd] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɔːnt] [wʊlf] , [striːkt] [wɪð] [red] [ɒn]

” They heard tired feet on the rocks , and a gaunt wolf , streaked with red on

” 他们 听到 疲劳的 脚 在 这 岩石 , 和 一个 瘦削 狼 , 条纹 和 红色的 在

[hɪz; ɪz] [flæŋks] ,

his flanks ,

他的 侧翼 ,

他们听到岩石上传来疲惫的脚步声，还有一头瘦骨嶙峋的狼，它的侧腹上布满了红色的条纹。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔː(r)] - [pɔː] ['juːsləs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [waɪt] [wɪð] [fəʊm] ,

his right fore - paw useless , and his jaws white with foam ,

他的 正确的 前 - 爪子 无用 , 和 他的 下颚 白色的 和 泡沫 ,

他的右前爪失去了知觉，下颚充满了白色的泡沫。

[flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [leɪ] ['gɑːspɪŋ] [æt; ət] ['maʊgliz] [fiːt] .

flung himself into the circle and lay gasping at Mowgli's feet .

扔 他自己 进入 这 圆圈 和 躺 喘息 在 莫格利的 脚 .

他纵身跃入圆圈，躺在莫格利的脚边，喘着粗气。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] !

“ Good hunting !

“ 好的 打猎 !

“祝你狩猎愉快！”

['ʌndə(r)] [huːz] ['hedʃɪp] ? ” [sed] [paʊ] ['greɪvli] .

Under whose Headship ? ” said Phao gravely .

在下面 谁 领导权 ? ” 说 phao 严重地 .

“在谁的领导下？”帕奥严肃地问道。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] !

“ Good hunting !

“ 好的 打猎 !

“祝你狩猎愉快！”

[wʌn] - [tɑːlə] [ˌeɪ 'em][ai] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

Won - tolla am I , ” was the answer .

韩元 - 托拉 是 我 , ” 曾是 这 回答 .

“我是Won-tolla,”这是答案。

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒlətri] [wʊlf] , [fend] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [meit] ,

He meant that he was a solitary wolf , fending for himself , his mate ,

他 意思是 那 他 曾是 一个 孤 狼 , 防御 为了 他自己 , 他的 伴侣 ,

他的意思是，他是一匹独行的狼，独自一人照顾自己和他的伴侣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kʌbz] [ɪn][sʌm; səm] ['ləʊnli] [leə(r)] , [æz; əz][duː; də] ['meni] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and his cubs in some lonely lair , as do many wolves in the south .

和 他的 幼崽 在 一些 孤独 巢穴 , 作为 做 许多 狼 在 这 南 .

和它的幼崽们一起生活在某个偏僻的巢穴里，就像南方许多狼一样。

[wʌn] - [tɑːlə] [miːnz] [æn; ən]['aʊtlaɪə(r)] — [wʌn] [huː] [laɪz] [aʊt] [frɒm; frəm] ['eni] [pæk] .
Won - tolla means an Outlier — one who lies out from any Pack .
韩元 - 托拉 方法 一个 异常值 — 一 WHO 谎言 出去 从 任何 盒 .

Won-tolla 的意思是离群之马——一个不属于任何群体的人。

[ðen] [hiː; hi] [pænt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] - [biːts] [ʃeɪk] [hɪm] ['bækwəd]
Then he panted , and they could see his heart - beats shake him backward
然后 他 喘息 , 和 他们 可以 看 他的 心 - 节拍 摇 他 落后
[ænd; ənd] ['fɔːwəd] .
and forward .
和 向前 .

然后他开始喘息，他们可以看到他的心跳带动着他前后摇晃。

“ [wɒt] [muːvz] ? ” [sed] [paʊ] ,
“ What moves ? ” said Phao ,
“ 什么 移动 ? ” 说 phao ,

“什么动静？”帕奥问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːsks]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːl] [kraɪz] .
for that is the question all the Jungle asks after the pheeal cries .
为了 那 是 这 问题 全部 这 丛林 问 后 这 雉鸡 哭泣 .

因为这是野鸡鸣叫之后，整个丛林都在问的问题。

“ [ðə; ði] [dəʊl] , [ðə; ði] [dəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] — [red] [dɒg] , [ðə; ði]['kɪlə(r)] !
“ The dhole , the dhole of the Dekkan — Red Dog , the Killer !
“ 这 豺 , 这 豺 的 这 德坎 — 红色的 狗 , 这 杀手 !

“豺，德坎的豺——红狗，杀手！”

[ðeɪ] [keɪm] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [aʊt]
They came north from the south saying the Dekkan was empty and killing out
他们 来了 北 从 这 南 说 这 德坎 曾是 空的 和 杀 出去
[baɪ][ðə; ði] [wei] .
by the way .
经过 这 方式 .

他们从南方北上，说德干空无一人，沿途大开杀戒。

[wen] [ðɪs] [muːn] [wɒz; wəz] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] — [maɪ] [meit] [ænd; ənd] [θriː]
When this moon was new there were four to me — my mate and three
什么时候 这 月亮 曾是 新的 那里 是 四 到 我 — 我的 伴侣 和 三
[kʌbz] .
cubs .
幼崽 .

新月之时，我有四个人——我的伴侣和三个孩子。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [pleɪnz] , ['haɪdɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bʌk] ,
She would teach them to kill on the grass plains , hiding to drive the buck ,
她 会 教 他们 到 杀 在 这 草 平原 , 隐藏 到 驾驶 这 巴克 ,

她会教他们在草原上猎杀猎物，躲藏起来驱赶雄鹿。

[æz; əz][wiː; wi][duː; də] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] .
as we do who are of the open .
作为 我们 做 WHO 是 的 这 打开 .

就像我们这些开放的人一样。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [fʊl] [tʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
At midnight I heard them together , full tongue on the trail .
在 午夜 我 听到 他们 一起 , 满的 舌头 在 这 踪迹 .

午夜时分，我听到他们一起说话，舌头在路上飞驰。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] - [wɪnd] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] — [fɔː(r)] , [friː] ['piːp(ə)l] ,
At the dawn - wind I found them stiff in the grass — four , Free People ,
在 这 黎明 - 风 我 成立 他们 僵硬的 在 这 草 — 四 , 自由的 人们 ,

黎明时分，我发现他们僵硬地躺在草地上——四个，自由人民。

[fɔː(r)]	[wen]	[ðɪs]	[muːn]	[wɒz; wəz]	[njuː]	.
four	**when**	**this**	**moon**	**was**	**new**	**.**
四	什么时候	这	月亮	曾是	新的	.

4，当时是新月。

[ðen]	[sɔːt]	[ai]	[maɪ]	[blʌd]	-	[raɪt]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[dəʊl]	. ”
Then	**sought**	**I**	**my**	**Blood**	**-**	**Right**	**and**	**found**	**the**	**dhole**	**. ”**
然后	寻求	我	我的	血	-	正确的	和	成立	这	豺	. ”

于是我寻觅我的血统权利，却只找到了那条豺。

“	[haʊ]	['meni]	?	”	[sed]	['məʊgli]	['kwɪkli]	;	[ðə; ði]	[pæk]	[graul]	[diːp]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[θrəʊt]	.
“	**How**	**many**	**?**	**”**	**said**	**Mowgli**	**quickly**	**;**	**the**	**Pack**	**growled**	**deep**	**in**	**their**	**throats**	**.**
“	如何	许多	?	”	说	毛克利	迅速地	;	这	盒	咆哮	深的	在	他们的	喉咙	.

“有多少？”莫格利急忙问道；狼群喉咙里发出低沉的咆哮声。

“	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	.
“	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
“	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

[θriː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɪl]	[kɪl]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[drəʊv]	[ˌem 'iː]	[laɪk]	[ðə; ði]	[bʌk]	;
Three	**of**	**them**	**will**	**kill**	**no**	**more**	**,**	**but**	**at**	**the**	**last**	**they**	**drove**	**me**	**like**	**the**	**buck**	**;**
三	的	他们	将要	杀	不	更多的	,	但	在	这	最后的	他们	驾驶	我	喜欢	这	巴克	;

他们三人不再杀人，但最后他们像赶鹿一样驱赶我；

[ɒn]	[maɪ]	[θriː]	[legz]	[ðeɪ]	[drəʊv]	[ˌem 'iː]	.
on	**my**	**three**	**legs**	**they**	**drove**	**me**	**.**
在	我的	三	腿	他们	驾驶	我	.

他们用我的三条腿开车送我。

[lʊk]	,	[friː]	['piːp(ə)l]	!
Look	**,**	**Free**	**People**	**!**
看	,	自由的	人们	!

看啊，自由的人们！

”	[hiː; hi]	[θrʌst]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['mæŋgld]	[fɔː(r)]	-	[fʊt]	,	[ɔːl]	[dɑːk]	[wɪð]	[draɪd]	[blʌd]	.
”	**He**	**thrust**	**out**	**his**	**mangled**	**fore**	**-**	**foot**	**,**	**all**	**dark**	**with**	**dried**	**blood**	**.**
”	他	推力	出去	他的	残缺不全	前	-	脚	,	全部	黑暗的	和	干燥	血	.

他伸出血肉模糊的前脚，上面满是干涸的血迹。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['kruːəl]	[baɪts]	[ləʊ]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊt]	[wɒz; wəz]	[tɔːn]	[ænd; ənd]	['wʌrid]	.
There	**were**	**cruel**	**bites**	**low**	**down**	**on**	**his**	**side**	**,**	**and**	**his**	**throat**	**was**	**torn**	**and**	**worried**	**.**
那里	是	残忍的	咬	低的	向下	在	他的	边	,	和	他的	喉	曾是	撕裂	和	担心	.

他腰部下方有几处残忍的咬痕，喉咙撕裂，看起来很痛苦。

“	[iːt]	,	”	[sed]	[ɑː'keɪlə]	,	['raɪzɪŋ]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[miːt]	['məʊgli]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[hɪm]	,
“	**Eat**	**,**	**”**	**said**	**Akela**	**,**	**rising**	**up**	**from**	**the**	**meat**	**Mowgli**	**had**	**brought**	**him**	**,**
“	吃	,	”	说	阿克拉	,	上升	向上	从	这	肉	毛克利	有	带来	他	,

“吃吧,”阿克拉说着，从莫格利带来的肉堆里站了起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aʊtlaɪə(r)]	[flʌŋ]	[hɪm'self]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**the**	**Outlier**	**flung**	**himself**	**on**	**it**	**.**
和	这	异常值	扔	他自己	在	它	.

于是，那个特立独行的人扑了上去。

“ [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [lɒs] , ” [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] ,
“ This shall be no loss , ” he said humbly ,
“ 这 将 是 不 损失 , ” 他 说 谦卑地 ,

“这不会造成任何损失,”他谦逊地说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːst] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] .
when he had taken off the first edge of his hunger .
什么时候 他 有 已采取 离开 这 第一的 边缘 的 他的 饥饿 .

当他第一波饥饿感消退之后。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [friː] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [kɪl] .
“ Give me a little strength , Free People , and I also will kill .
“ 给 我 一个 小的 力量 , 自由的 人们 , 和 我 还 将要 杀 .

“自由的人民，请赐予我一点力量，我也会杀人。”

[maɪ][leə(r)][ɪz] ['empti] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [wen] [ðɪs] [muːn] [wɒz; wəz] [njuː] ,
My lair is empty that was full when this moon was new ,
我的 巢穴 是 空的 那 曾是 满的 什么时候 这 月亮 曾是 新的 ,

我的巢穴空空如也，新月时这里还挤满了人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [det] [ɪz][nɒt] [ɔːl] [peɪd] .
and the Blood Debt is not all paid .
和 这 血 债务 是 不是 全部 有薪酬的 .

血债尚未偿清。

” [paʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [kræk] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːntʃ] - [bəʊn] [ænd; ənd] [grʌnt] [ə'pruːvɪŋli] .
” Phao heard his teeth crack on a haunch - bone and grunted approvingly .
” phao 听到 他的 牙齿 裂缝 在 一个 臀部 - 骨 和 哼哼 赞许地 .

“Phao听到牙齿咬到后腿骨发出咔嚓一声，满意地哼了一声。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðəʊz] [dʒɔːz] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ We shall need those jaws , ” said he .
“ 我们 将 需要 那些 下颚 , ” 说 他 .

“我们需要那些颚骨,”他说。

“ [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [kʌbz] [wɪð] [ðə; ði] [dəʊl] ? ”
“ Were there cubs with the dhole ? ”
“ 是 那里 幼崽 和 这 豺 ? ”

“那只豺身边有幼崽吗？”

“ [neɪ] , [neɪ] .
“ Nay , nay .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[red] ['hʌntəz] [ɔːl] : [grəʊn] [dɒgz][ɒv; əv][ðeə(r)] [pæk] ,
Red Hunters all : grown dogs of their Pack ,
红色的 猎人 全部 : 生长 狗 的 他们的 盒 ,

红猎犬全是：它们犬群中的成年犬，

['hevi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] ['lɪzədz] [ɪn][ðə; ði] .
heavy and strong for all that they eat lizards in the Dekkan .
重的 和 强的 为了 全部 那 他们 吃 蜥蜴 在 这 德坎 .

尽管它们在德干地区以蜥蜴为食，但它们依然体型庞大、力量惊人。

” [wɒt] [wʌn] - [tɑːlə] [hæd; həd] [sed] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [dəʊl] , [ðə; ði] [red] ['hʌntɪŋ] - [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði]
” What Won - tolla had said meant that the dhole , the red hunting - dog of the
” 什么 韩元 - 托拉 有 说 意思是 那 这 豺 , 这 红色的 打猎 - 狗 的 这
,
Dekkan ,
德坎 ,

“Won-tolla 的话意思是，豺，也就是德干人的红色猎犬，

[wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ,
was moving to kill ,
曾是 移动 到 杀 ,

正准备杀人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [njuː] [wel] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['taɪgə(r)] [wɪl] [sə'rendə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [kɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [dəʊl] .
and the Pack knew well that even the tiger will surrender a new kill to the dhole .
和 这 盒 知道 出色地 那 甚至 这 老虎 将要 投降 一个 新的 杀 到 这 豺 .

而豺群也深知，即使是老虎也会把新猎物拱手让给豺。

[ðeɪ] [draɪv] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [miːt] [ðeɪ] [pʊl] [daʊn] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə][tuː; tə] ['piːsɪz] .
They drive straight through the Jungle , and what they meet they pull down and tear to pieces .
他们 驾驶 直的 通过 这 丛林 , 和 什么 他们 见面 他们 拉 向下 和 撕 到 件 .

他们径直穿过丛林，遇到什么就拆下来撕成碎片。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [bɪg] [nɔː(r)] [hɑːf] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊlf] ,
Though they are not as big nor half as cunning as the wolf ,
尽管 他们 是 不是 作为 大的 也不 一半 作为 狡猾 作为 这 狼 ,

虽然它们没有狼那么大，也没有狼一半那么狡猾，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['njuːmərəs] .
they are very strong and very numerous .
他们 是 非常 强的 和 非常 很多的 .

它们非常强壮，数量也很多。

[ðə; ði] [dəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The dhole , for instance ,
这 豺 , 为了 实例 ,

例如，豺

[duː; də] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [pæk] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɒŋ] ;
do not begin to call themselves a pack till they are a hundred strong ;
做 不是 开始 到 称呼 他们自己 一个 盒 直到 他们 是 一个 百 强的 ;

只有当队伍人数达到一百人时，才可以自称为一个团队；

[ˌweər'æz] ['fɔːti] [wʊlvz] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] [pæk] [ɪn'diːd] .
whereas forty wolves make a very fair pack indeed .
然而 四十 狼 制作 一个 非常 公平的 盒 的确 .

而四十只狼的确是一个非常不错的狼群。

['maʊgliz] ['wɒndərɪŋz] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['grɑːsi] [daʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
Mowgli's wanderings had taken him to the edge of the high grassy downs of the Dekkan ,
莫格利的 漫游 有 已采取 他 到 这 边缘 的 这 高的 草丛 下坡 的 这 德坎 ,

莫格利一路游荡，来到了德干高草丘陵的边缘。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fɪələs] [dəul] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] ['tʌsək] [ðæt] [ðeɪ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][leə(r)] .
and he had seen the fearless dholes sleeping and playing and scratching themselves in the little hollows and tussocks that they use for lairs .
和 他 有 已见 这 无畏 豺 睡眠 和 玩耍 和 抓挠 他们自己 在 这 小的 空心 和 草丛 那 他们 使用 为了 巢穴 .

他曾看到那些无所畏惧的豺在它们用作巢穴的小洞穴和草丛中睡觉、玩耍和挠痒。

[hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heit] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [smel] [laɪk] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] ,
He despised and hated them because they did not smell like the Free People ,
他 被鄙视的 和 憎恨 他们 因为 他们 做过 不是 闻 喜欢 这 自由的 人们 ,

他鄙视并憎恨他们，因为他们身上没有自由人民的气息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [keɪvz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
because they did not live in caves , and , above all ,
因为 他们 做过 不是 居住 在 洞穴 , 和 , 多于 全部 ,

因为他们不住在山洞里，而且，最重要的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][heə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [təʊz] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]
because they had hair between their toes while he and his friends were
因为 他们 有 头发 之间 他们的 脚趾 尽管 他 和 他的 朋友们 是
[kliːn] - ['fʊtɪd] .
clean - footed .
干净的 - 有脚的 .

因为他们的脚趾间有毛，而他和他的朋友们的脚都很干净。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)]['hɑːθiː][hæd; həd][təʊld][hɪm] , [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ə; eɪ] [dəʊl]
But he knew , for Hathi had told him , what a terrible thing a dhole
但 他 知道 , 为了 象 有 讲述 他 , 什么 一个 糟糕的 事物 一个 豺
['hʌntɪŋ] - [pæk] [wɒz; wəz] .
hunting - pack was .
打猎 - 盒 曾是 .

但他知道，因为哈提告诉过他，豺群狩猎是多么可怕的事情。

['iːv(ə)n]['hɑːθiː] [muːvz] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [laɪn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] , [ɔː(r)] [tɪl]
Even Hathi moves aside from their line , and until they are killed , or till
甚至 象 移动 旁边 从 他们的 线 , 和 直到 他们 是 被杀 , 或者 直到
[geɪm] [ɪz] [skeəs] ,
game is scarce ,
游戏 是 稀少 ,

就连哈提鱼也会离开它们的领地，直到它们被猎杀，或者猎物变得稀少为止。

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
they will go forward .
他们 将要 去 向前 .

他们会继续前进。

[ɑː'keɪlə] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəul] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['məʊgli] ['kwaɪətli] ,
Akela knew something of the dholes , too , for he said to Mowgli quietly ,
阿克拉 知道 某物 的 这 豺 , 也 , 为了 他 说 到 毛克利 悄悄 ,

阿克拉对豺也略知一二，因为他平静地对毛克利说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [pæk] [ðæn; ðən] ['liːdələs] [ænd; ənd][ə'ləʊn] .
“ It is better to die in a Full Pack than leaderless and alone .
“ 它 是 更好的 到 死 在 一个 满的 盒 比 无领导 和 独自的 .

“与其孤身一人、没有领袖地死去，不如和一群同伴一起死去。”

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] — [maɪ][lɑːst] .
This is good hunting , and — my last .
这 是 好的 打猎 , 和 — 我的 最后的 .

这是一次不错的狩猎，也是——我的最后一次。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [men] [lɪv; laɪv] , [ðaʊ] [hæst] ['veri] ['meni] [mɔː(r)] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
But , as men live , thou hast very many more nights and days , Little Brother .
但 , 作为 男人 居住 , 你 哈斯特 非常 许多 更多的 夜晚 和 天 , 小的 兄弟 .

但是，作为凡人，你还有很多个日夜，小弟。

[gəʊ] [nɔːθ] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ,
Go north and lie down ,
去 北 和 说谎 向下 ,

往北走，躺下。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dəʊl] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðiː] [wɜːd] [ɒv; əv]
and if any live after the dhole has gone by he shall bring thee word of
和 如果 任何 居住 后 这 豺 有 已消失 经过 他 将 带来 你 单词 的
[ðə; ði] [faɪt] . ”
the fight . ”
这 斗争 . ”

如果豺狼过后还有人活着，他会给你带来战斗的消息。”

“ [ɑː] , ” [sed] ['məʊgli] , [kwaɪt] ['greɪvli] ,
“ Ah , ” said Mowgli , quite gravely ,
“ 啊 , ” 说 毛克利 , 相当 严重地 ,

“啊,”莫格利严肃地说。

“ [mʌst; məst][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ænd; ənd] [kætʃ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
“ must I go to the marshes and catch little fish and sleep in a tree ,
“ 必须 我 去 到 这 沼泽 和 抓住 小的 鱼 和 睡觉 在 一个 树 ,

我一定要去沼泽地里抓小鱼，睡在树上吗?

[ɔː(r)][mʌst; məst][ai][ɑːsk] [help] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɑːr] - [lɒg] [ænd; ənd] [kræk] [nʌts] , [waɪl] [ðə; ði] [pæk] [faɪt]
or must I ask help of the Bandar - log and crack nuts , while the Pack fight
或者 必须 我 问 帮助 的 这 班达尔 - 日志 和 裂缝 坚果 , 尽管 这 盒 斗争
[bɪ'ləʊ] ? ”
below ? ”
以下 ? ”

还是我得向班达尔洛格求助，敲开坚果，而狼群则在下面战斗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] .
“ It is to the death , ” said Akela .
“ 它 是 到 这 死亡 , ” 说 阿克拉 .

“这是生死之战,”阿克拉说道。

“ [ðaʊ] [hæst]['nevə(r)] [met] [ðə; ði] [dəʊl] — [ðə; ði] [red] ['kɪlə(r)] .
“ Thou hast never met the dhole — the Red Killer .
“ 你 哈斯特 绝不 遇见 这 豺 — 这 红色的 杀手 .

“你从未见过豺——红色杀手。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [straɪpt] [wʌn] — — ”
Even the Striped One — — ”
甚至 这 有条纹的 一 — — ”

就连条纹的那个——”

“ - !
“ Aowa !
“ - !

“啊啊！

- ! ” [sed] ['məʊgli] ['pɛtɪŋli] .
Aowa ! ” said Mowgli pettingly .
- ! ” 说 毛克利 轻柔地抚摸 .

“嗷呜！”毛克利轻声抚摸着说道。

“ [ai][hæv; həv] [kɪld] [wʌn] [straɪpt] [eɪp] ,
“ I have killed one striped ape ,
“ 我 有 被杀 一 有条纹的 猿 ,

我杀死了一只条纹猿，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em][ai][ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ðæt] [ʃɪr] [kɑːn] [wʊd] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] [meit]
and sure am I in my stomach that Shere Khan would have left his own mate
和 当然 是 我 在 我的 胃 那 谢尔 可汗 会 有 左边 他的 自己的 伴侣
[fɔː(r); fə(r)] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dəʊl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['wɪndɪd; waɪndɪd][ə; eɪ] [pæk] [ə'krɒs] [θriː] ['reɪndʒɪz]
for meat to the dhole if he had winded a pack across three ranges
为了 肉 到 这 豺 如果 他 有 喘息 一个 盒 穿过 三 范围
.
:
.

我敢肯定，如果谢尔汗带着一群猎物跨越了三个山脉，他一定会把自己的同伴留给豺狼吃。

['lɪs(ə)n] [naʊ] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Listen now : There was a wolf , my father , and there was a wolf ,
听 现在 : 那里 曾是 一个 狼 , 我的 父亲 , 和 那里 曾是 一个 狼 ,

现在听：从前有一只狼，我的父亲，从前有一只狼，

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [greɪ] [wʊlf] ([nɒt] [tuː] [waɪz] :
my mother , and there was an old gray wolf (not too wise :
我的 母亲 , 和 那里 曾是 一个 老的 灰色的 狼 (不是 也 明智的 :

我的母亲，还有一只年老的灰狼（不太聪明）：

[hiː; hi][ɪz] [waɪt] [naʊ]) [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] .
he is white now) was my father and my mother .
他 是 白色的 现在) 曾是 我的 父亲 和 我的 母亲 .

他现在是白人）是我的父亲，也是我的母亲。

['ðeəfɔː(r)] [ai] — " [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ai] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [dəʊl] [kʌm] ,
Therefore I — " he raised his voice , " I say that when the dhole come ,
所以 我 — " 他 提高 他的 嗓音 , " 我 说 那 什么时候 这 豺 来 ,

因此我——"他提高了音量，"我说，当豺来的时候，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [dəʊl] [kʌm] , ['məʊgli] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn] [skɪn]
and if the dhole come , Mowgli and the Free People are of one skin
和 如果 这 豺 来 , 毛克利 和 这 自由的 人们 是 的 一 皮肤
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hʌntɪŋ] ;
for that hunting ;
为了 那 打猎 ;

如果豺来了，毛克利和自由人民就会团结一致去狩猎；

[ænd; ənd][ai] [seɪ] ,
and I say ,
和 我 说 ,

我说，

[baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem 'iː] — [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [bə'gɪərə] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][əʊld]
by the Bull that bought me — by the Bull Bagheera paid for me in the old
经过 这 公牛 那 买 我 — 经过 这 公牛 巴吉拉 有薪酬的 为了 我 在 这 老的
[deɪz] [wɪtʃ] [jiː; ji][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [duː; də] [nɒt] [rɪ'membə(r)] — [ai] [seɪ] ,
days which ye of the Pack do not remember — I say ,
天 哪个 是的 的 这 盒 做 不是 记住 — 我 说 ,

以买下我的那头公牛的名义——以巴希拉在你们狼群早已遗忘的旧时代用钱买下我的那头公牛的名义——我说，

[ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][həʊld][fɑːst] [ɪf] [ai] [fə'get] ;
that the Trees and the River may hear and hold fast if I forget ;
那 这 树木 和 这 河 可能 听到 和 抓住 快速地 如果 我 忘记 ;

即使我忘记，愿树木和河流也能听到并牢记我；

[ai] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [maɪ] [naɪf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [tuːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] — [ænd; ənd][ai][duː; də]
I say that this my knife shall be as a tooth to the Pack — and I do
我 说 那 这 我的 刀 将 是 作为 一个 齿 到 这 盒 — 和 我 做
[nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [blʌnt] .
not think it is so blunt .
不是 思考 它 是 所以 钝 .

我说，我的这把刀将像狼群的牙齿一样锋利——而且我认为它并不钝。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] . ”
This is my Word which has gone from me . ”
这 是 我的 单词 哪个 有 已消失 从 我 . ”

这是我从我这里传下来的话语。

“ [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [dəʊl] , [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlfs] [tʌŋ] , ” [sed] [wʌn] - [tɑːlə] .
“ Thou dost not know the dhole , man with a wolf's tongue , ” said Won - tolla .
“ 你 朋友 不是 知道 这 豺 , 男人 和 一个 狼的 舌头 , ” 说 韩元 - 托拉 .

“你不懂豺，你这长着狼舌的人,”旺托拉说道。

“ [ai] [lʊk] [ˈəʊnli][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [blʌd] [det] [əˈgenst] [ðem; ðəm][eə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈmeni]
“ I look only to clear the Blood Debt against them ere they have me in many
“ 我 看 仅有的 到 清除 这 血 债务 反对 他们 埃雷 他们 有 我 在 许多
[ˈpiːsɪz] .
pieces .
件 .

“我只想在被他们撕成碎片之前，还清我对他们的血债。”

[ðeɪ] [muːv] [ˈsləʊli] , [ˈkɪlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ,
They move slowly , killing out as they go ,
他们 移动 缓慢地 , 杀 出去 作为 他们 去 ,

他们行动缓慢，沿途不断杀戮。

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [streŋθ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai] [tɜːn] [əˈgen]
but in two days a little strength will come back to me and I turn again
但 在 二 天 一个 小的 力量 将要 来 后退 到 我 和 我 转动 再次
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [det] .
for the Blood Debt .
为了 这 血 债务 .

但两天后我会恢复一些体力，然后我会再次踏上偿还血债的征程。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] , [friː] [ˈpiːp(ə)l] ,
But for YE , Free People ,
但 为了 耶 , 自由的 人们 ,

但对于 YE、自由人民来说，

[maɪ] [wɜːd] [ɪz] [ðæt] [jiː; ji][gəʊ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] [ðə; ði] [dəʊl]
my word is that ye go north and eat but little for a while till the dhole
我的 单词 是 那 是的 去 北 和 吃 但 小的 为了 一个 尽管 直到 这 豺
[ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
are gone .
是 已消失 .

我的话是，你们往北走，暂时少吃点东西，直到豺消失为止。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [miːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈhʌntɪŋ] . ”
There is no meat in this hunting . ”
那里 是 不 肉 在 这 打猎 . ”

这次狩猎没有猎物可猎。

“ [hɪə(r)][ðə; ði][ˈaʊtlaɪə(r)] ! ” [sed] [ˈməʊgli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Hear the Outlier ! ” said Mowgli with a laugh .
“ 听到 这 异常值 ! ” 说 毛克利 和 一个 笑 .

“听听这个异类怎么说！”毛克利笑着说。

“ [friː] ['piːp(ə)l] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [nɔːθ] [ænd; ənd][dɪg] ['lɪzədz] [ænd; ənd][ræts][frɒm; frəm][ðə; ði]
“ Free People , we must go north and dig lizards and rats from the
“ 自由的 人们 , 我们 必须 去 北 和 挖 蜥蜴 和 老鼠 从 这
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

“自由的人民，我们必须北上，把河岸里的蜥蜴和老鼠挖出来。”

[lest] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [dəʊl] .
lest by any chance we meet the dhole .
免得 经过 任何 机会 我们 见面 这 豺 .

万一我们碰巧遇到豺呢。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] [aʊt] ['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
He must kill out our hunting - grounds ,
他 必须 杀 出去 我们的 打猎 - 理由 ,

他必须摧毁我们的狩猎场，

[waɪl] [wiː; wi][laɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [əʊn] [ə'gen] .
while we lie hid in the north till it please him to give us our own again .
尽管 我们 说谎 隐藏 在 这 北 直到 它 请 他 到 给 我们 我们的 自己的 再次 .

我们则躲藏在北方，直到他愿意把我们自己的家园还给我们。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dɒg] — [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] — [red] , ['jeləʊ] - ['belid] , ['lerləs] ,
He is a dog — and the pup of a dog — red , yellow - bellied , lairless ,
他 是 一个 狗 — 和 这 小狗 的 一个 狗 — 红色的 , 黄色的 - 肚子 , 无巢穴 ,
[ænd; ənd] [heəd] [bɪ'twiːn] ['evri] [təʊ] !
and haired between every toe !
和 头发 之间 每一个 脚趾 !

他是一只狗——而且是一只小狗——红色的，黄肚子，没有窝，而且每个脚趾之间都长满了毛！

[hiː; hi] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] [kʌbz] [sɪks][ænd; ənd] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪtə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
He counts his cubs six and eight at the litter , as though he were
他 计数 他的 幼崽 六 和 八 在 这 垃圾 , 作为 尽管 他 是
[tʃɪkaɪ] ,
Chikai ,
赤海 ,

他数着自己的幼崽，一共六只，一共八只，就像他是千凯一样。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['liːpɪŋ] [ræt] .
the little leaping rat .
这 小的 跳跃 鼠 .

那只跳跃的小老鼠。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] , [friː] ['piːp(ə)l] ,
Surely we must run away , Free People ,
一定 我们 必须 跑步 离开 , 自由的 人们 ,

自由的人们，我们一定要逃走！

[ænd; ənd][beg] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfl] [ɒv; əv] [ded] ['kæt(ə)l] !
and beg leave of the peoples of the north for the offal of dead cattle !
和 求 离开 的 这 人民 的 这 北 为了 这 内脏 的 死的 牛 !

并请求北方人民允许他们食用死牛的内脏！

[jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] : - [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɜːmɪn] ; [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪs] .
Ye know the saying : ' North are the vermin ; south are the lice .
叶 知道 这 说 : - 北 是 这 害虫 ; 南 是 这 虱子 .

你们都知道这句谚语：“北方有害虫，南方有虱子。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
WE are the Jungle .
我们 是 这 丛林 .

我们就是丛林。

- [tʃuːz] [jiː; ji] , [əʊ] [tʃuːz] .
' Choose ye , O choose .
- 选择 是的 , 哦 选择 .

你们当选择，你们当选择。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] !
It is good hunting !
它 是 好的 打猎 !

狩猎真棒！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pæk] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [pæk] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪtə(r)] ;
For the Pack — for the Full Pack — for the lair and the litter ;
为了 这 盒 — 为了 这 满的 盒 — 为了 这 巢穴 和 这 垃圾 ;
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn] - [kɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊt] - [kɪl] ;
for the in - kill and the out - kill ;
为了 这 在 - 杀 和 这 出去 - 杀 ;

为了狼群——为了整个狼群——为了巢穴和幼崽；为了内部猎杀和外部猎杀；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meit] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði] [dəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [keɪv] ;
for the mate that drives the doe and the little , little cub within the cave ;
为了 这 伴侣 那 驱动 这 雌鹿 和 这 小的 , 小的 幼兽 之内 这 洞穴 ;

为驱赶母鹿和幼崽在洞穴中的伴侣；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [met] ! — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [met] ! — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [met] !
it is met ! — it is met ! — it is met !
它 是 遇见 ! — 它 是 遇见 ! — 它 是 遇见 !

满足了！——满足了！——满足了！

” [ðə; ði] [pæk] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [wʌn] [diːp] ,
” The Pack answered with one deep ,
” 这 盒 回答 和 一 深的 ,

“狼群以一声深沉的回应回应了，

[ˈkræʃɪŋ] [bɑːk] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [ˈfɔːlɪŋ] .
crashing bark that sounded in the night like a big tree falling .
崩溃 吠 那 听起来 在 这 夜晚 喜欢 一个 大的 树 坠落 .

夜里传来如同大树倒下的巨响。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [met] !
“ It is met !
“ 它 是 遇见 !

“已满足！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” they cried .
” 他们 哭 .

他们哭了。

“ [steɪ] [wɪð] [ðiːz] , ” [sed] [ˈməʊgli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː(r)] .
“ Stay with these , ” said Mowgli to the Four .
“ 停留 和 这些 , ” 说 毛克利 到 这 四 .

“和他们待在一起，”毛克利对四人组说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˈevri] [tuːθ] .
“ We shall need every tooth .
“ 我们 将 需要 每一个 齿 .

“我们需要每一颗牙齿。”

[paʊ] [ænd; ənd][ɑːˈkeɪlə][mʌst; məst] [meɪk] [ˈredi] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Phao and Akela must make ready the battle .
phao 和 阿克拉 必须 制作 准备好 这 战斗 .

Phao 和 Akela 必须做好战斗准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)
第10/12页

[ai][gəʊ][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [dɒgz] . ”
I go to count the dogs . ”
我 去 到 数数 这 狗 . ”

我去数狗的数量。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [deθ] !
“ It is death !
“ 它 是 死亡 !

“那是死亡！”

” [wʌn] - [tɑːlə] [kraɪd] , [hɑːf] ['raɪzɪŋ] .
” Won - tolla cried , half rising .
” 韩元 - 托拉 哭 , 一半 上升 .

“沃恩托拉喊道，半起身子。”

“ [wɒt] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heələs] [wʌn][duː; də] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [dɒg] ?
“ What can such a hairless one do against the Red Dog ?
“ 什么 能 这样的 一个 无毛 一 做 反对 这 红色的 狗 ?

“像他这样没毛的家伙能对付红狗吗？”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [straɪpt] [wʌn] , [rɪ'membə(r)] — — ”
Even the Striped One , remember — — ”
甚至 这 有条纹的 一 , 记住 — — ”

就连条纹蜘蛛侠，也要记住——”

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn'diːd] [æn; ən]['aʊtlaɪə(r)] , ” ['məʊgli] [kɔːld] [bæk] ;
“ Thou art indeed an Outlier , ” Mowgli called back ;
“ 你 艺术 的确 一个 异常值 , ” 毛克利 称为 后退 ;

“你确实是个异类,”莫格利回应道;

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [wen] [ðə; ði] [dəul] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
“ but we will speak when the dholes are dead .
“ 但 我们 将要 说话 什么时候 这 豺 是 死的 .

“但等豺都死了，我们才会开口说话。”

[gʊd] ['hʌntɪŋ] [ɔːl] !
Good hunting all !
好的 打猎 全部 !

祝各位狩猎愉快！

” [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , ['hɑːdli] ['lʊkɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi]
” He hurried off into the darkness , wild with excitement , hardly looking where he
” 他 慌忙 离开 进入 这 黑暗 , 荒野 和 激动 , 几乎 寻找 在哪里 他
[set] [fʊt] ,
set foot ,
放 脚 ,

他兴奋得不知所措，匆匆跑进黑暗中，几乎没看一眼脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [trɪpt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ]['əʊvə(r)] -
and the natural consequence was that he tripped full length over Kaa's
和 这 自然的 结果 曾是 那 他 绊倒了 满的 长度 超过 -
[greɪt] [kɔɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] ['paɪθən] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)] - [pɑːθ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
great coils where the python lay watching a deer - path near the river .
伟大的 线圈 在哪里 这 Python 躺 观看 一个 鹿 - 小路 靠近 这 河 .

结果，他被卡阿巨大的身躯绊倒了，那条蟒蛇正盘踞在河边，注视着一条鹿径。

“ - ! ” [sed] ['kɑː] ['æŋgrəli] .
“ Kssha ! ” said Kaa angrily .
“ - ! ” 说 卡阿 愤怒地 .

“克莎！”卡阿生气地说。

“ [ɪz] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] - [wɜːk] ,
“ Is this jungle - work ,
“ 是 这 丛林 - 工作 ,

“这是丛林工作吗？”

[tuː; tə] [stæmp] [ænd; ənd] [træmp] [ænd; ənd] [ʌn'duː] [ə; eɪ] [naɪts] ['hʌntɪŋ] — [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)]
to stamp and tramp and undo a night's hunting — when the game are
到 邮票 和 流浪汉 和 撤销 一个 夜晚 打猎 — 什么时候 这 游戏 是
['muːvɪŋ] [səʊ] [wel] , [tuː] ? ”
moving so well , too ? ”
移动 所以 出色地 , 也 ? ”

为什么要践踏、破坏一夜的狩猎成果——尤其是在猎物移动如此迅速的情况下?

“ [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [maɪn] , ” [sed] ['məʊgli] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] .
“ The fault was mine , ” said Mowgli , picking himself up .
“ 这 过错 曾是 矿 , ” 说 毛克利 , 挑选 他自己 向上 .

“是我的错,”莫格利说着，站了起来。

“ [ɪn'diːd] [ai] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðiː] , ['flæthed] ,
“ Indeed I was seeking thee , Flathead ,
“ 的确 我 曾是 寻求 你 , 平头 ,

“我确实在寻找你，扁头，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [ðaʊ] [ɑːt] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [brɔːdə] [baɪ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [maɪ]
but each time we meet thou art longer and broader by the length of my
但 每个 时间 我们 见面 你 艺术 更长 和 更广泛 经过 这 长度 的 我的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

但每次相遇，你都比我长一臂，也宽一臂。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [laɪk] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [waɪz] , [əʊld] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑː] .
There is none like thee in the Jungle , wise , old , strong , and most beautiful Kaa .
那里 是 没有任何 喜欢 你 在 这 丛林 , 明智的 , 老的 , 强的 , 和 最多 美丽的 卡阿 .
”
”
”

丛林中没有谁能与你媲美，智慧、古老、强壮，而且是最美丽的卡阿。

“ [naʊ] ['wɪðə(r)] [dʌz] [ðɪs] [treɪl] [liːd] ?
“ Now whither does THIS trail lead ?
“ 现在 往哪里去 做 这 踪迹 带领 ?

“那么，这条线索最终会通向何方呢？”

” - [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['dʒentlə(r)] .
” Kaa's voice was gentler .
” - 嗓音 曾是 更温和 .

卡阿的声音变得温柔起来。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [muːn] [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mænˌlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət] [maɪ]
“ Not a moon since there was a Manling with a knife threw stones at my
“ 不是 一个 月亮 自从 那里 曾是 一个 曼玲 和 一个 刀 扔 石头 在 我的
[hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bæd] ['lɪt(ə)l] [triː] - [kæt] [nems] ,
head and called me bad little tree - cat names ,
头 和 称为 我 坏的 小的 树 - 猫 姓名 ,

“自从一个月前有个曼林拿着刀朝我头扔石头，还骂我像只坏小树猫一样之后，就再也没有发生过这样的事了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] . ”

because I lay asleep in the open . ”

因为 我 躺 睡着了 在 这 打开 . ”

因为我睡在露天里。

“ [eɪ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['evri] ['drɪvn] [dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] ,

“ Ay , and turned every driven deer to all the winds , and Mowgli was hunting ,

“ 哎 , 和 转向 每一个 驱动 鹿 到 全部 这 风 , 和 毛克利 曾是 打猎 ,

“是的，他把所有被驱赶的鹿都转向了四面八方，而莫格利正在狩猎。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] ['flæthed] [wɒz; wəz] [tuː] [def] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dɪə(r)] - [rəʊdz] [friː] ,

and this same Flathead was too deaf to hear his whistle , and leave the deer - roads free ,

和 这 相同的 平头 曾是 也 聋 到 听到 他的 哨 , 和 离开 这 鹿 - 道路 自由的 ,

而这个扁头佬却聋了，听不到他的哨声，也没有让鹿道畅通无阻。

” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] [kəm'pəʊzdli] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [kɔɪlz] .

” Mowgli answered composedly , sitting down among the painted coils .

” 毛克利 回答 镇定 , 坐着 向下 之中 这 绘 线圈 .

莫格利镇定地回答道，然后在彩绘的线圈中坐了下来。

“ [naʊ] [ðɪs] [seɪm] ['mænˌlɪŋ] ['kɒmz] [wɪð] [sɒft] , ['tɪk(ə)lɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['flæthed] ,

“ Now this same Manling comes with soft , tickling words to this same Flathead ,

“ 现在 这 相同的 曼玲 来 和 柔软的 , 挠痒痒 字 到 这 相同的 平头 ,

“现在，这个曼林又用轻柔的、撩人的话语来哄骗这个平头怪了，

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

telling him that he is wise and strong and beautiful ,

讲述 他 那 他 是 明智的 和 强的 和 美丽的 ,

告诉他，他既聪明又强壮，而且很英俊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [əʊld] ['flæthed] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [seɪm] [stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] ['mænˌlɪŋ] ,

and this same old Flathead believes and makes a place , thus , for this same stone - throwing Manling ,

和 这 相同的 老的 平头 相信 和 制作 一个 地方 , 因此 , 为了 这 相同的 石头 - 投掷 曼玲 ,

而这个老弗拉特黑德仍然相信，并为这个扔石头的曼林创造了一个位置。

[ænd; ənd] — [ɑːt] [ðaʊ] [æt; ət] [iːz] [naʊ] ?

and — Art thou at ease now ?

和 — 艺术 你 在 舒适 现在 ?

现在你安心了吗?

[kʊd; kəd] [bə'gɪərə] [gɪv] [ðiː] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] ?

Could Bagheera give thee so good a resting - place ?

可以 巴吉拉 给 你 所以 好的 一个 休息 - 地方 ?

巴希拉能给你提供这么好的安息之所吗?

” ['kɑː] [hæd; həd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sɒft] [hɑːf] - ['hæmək] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] ['maʊgliz] [weɪt] .

” Kaa had , as usual , made a sort of soft half - hammock of himself under Mowgli's weight .

” 卡阿 有 , 作为 通常 , 制成 一个 种类 的 柔软的 一半 - 吊床 的 他自己 在下面 莫格利的 重量 .

“卡阿像往常一样，在毛克利的重量下，把自己变成了一个柔软的半吊床。

[ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
The boy reached out in the darkness ,
这 男生 达到 出去 在 这 黑暗 ,

男孩在黑暗中伸出手，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌp(ə)l] ['keɪb(ə)l] - [laɪk] [nek] [tɪl] - [hed] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and gathered in the supple cable - like neck till Kaa's head rested on his shoulder ,
和 聚集 在 这 柔软 电缆 - 喜欢 脖子 直到 - 头 休息 在 他的 肩膀 ,

然后将卡阿柔软如缆绳般的脖子拢到自己肩上，直到卡阿的头靠在他的肩膀上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [naɪt] .
and then he told him all that had happened in the Jungle that night .
和 然后 他 讲述 他 全部 那 有 发生 在 这 丛林 那 夜晚 .

然后他把那天晚上在丛林里发生的一切都告诉了他。

“ [waɪz] [ai] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] ['kɑː] [æt; ət][ðə; ði] [end] ; “ [bʌt; bət] [def] [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌeɪ 'em] .
“ Wise I may be , ” said Kaa at the end ; “ but deaf I surely am .
“ 明智的 我 可能 是 , ” 说 卡阿 在 这 结尾 ; “ 但 聋 我 一定 是 .

“我或许很聪明,”卡阿最后说道，“但我肯定很聋。”

[els] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [fiːl] .
Else I should have heard the pheeal .
别的 我 应该 有 听到 这 雉鸡 .

否则我应该能听到雉鸡的叫声。

[smɔːl] ['wʌndə(r)][ðə; ði] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːzi] .
Small wonder the Eaters of Grass are uneasy .
小的 想知道 这 食客 的 草 是 不安 .

难怪食草者们会感到不安。

[haʊ] ['meni] [biː; bi][ðə; ði] [dəʊl] ? ”
How many be the dhole ? ”
如何 许多 是 这 豺 ? ”

那豺有多少只?

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] .
“ I have not yet seen .
“ 我 有 不是 然而 已见 .

我还没有看到。

[ai] [keɪm] [hɒt] - [fʊt] [tuː; tə] [ðiː] .
I came hot - foot to thee .
我 来了 热的 - 脚 到 你 .

我急匆匆地赶来见你。

[ðaʊ] [ɑːt] ['əʊldə][ðæn; ðən]['hɑːθiː] .
Thou art older than Hathi .
你 艺术 老 比 象 .

你比哈提年长。

[bʌt; bət][əʊ] , ['kɑː] , ” — [hɪə(r)] ['məʊgli] ['rigl] [wɪð] - , — “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['hʌntɪŋ]
But oh , Kaa , ” — here Mowgli wriggled with sheerjoy , — “ it will be good hunting
但 哦 , 卡阿 , ” — 这里 毛克利 扭动 和 - , — “ 它 将要 是 好的 打猎
.
.
.

但是哦，卡奥,”——毛克利高兴地扭动着身子说，“这将是一次不错的狩猎。”

[fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [siː] [ə'nʌðə(r)] [muːn] . ”
Few of us will see another moon . ”
很少 的 我们 将要 看 其他 月亮 . ”

我们当中很少有人能看到下一个月亮。

“ [dʌst] [ðaʊ] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] ?
“ Dost THOU strike in this ?
“ 多斯特 你 罢工 在 这 ?

“你参与其中吗? ”

[rɪˈmembə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [pæk] [kɑːst] [ðiː] [aʊt] .
Remember thou art a Man ; and remember what Pack cast thee out .
记住 你 艺术 一个 男人 ; 和 记住 什么 盒 投掷 你 出去 .

记住你是一个人；记住是哪个族群把你驱逐出去的。

[let] [ðə; ði] [wʊlf] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒg] .
Let the Wolf look to the Dog .
让 这 狼 看 到 这 狗 .

让狼看看狗吧。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ][mæn] . ”
THOU art a Man . ”
你 艺术 一个 男人 . ”

你是一个人。

“ [lɑːst] [jɪrz] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [jɪrz] [blæk] [ɜːθ] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ Last year's nuts are this year's black earth , ” said Mowgli .
“ 最后的 年 坚果 是 这 年 黑色的 地球 , ” 说 毛克利 .

“去年的坚果就是今年的黑土,”毛克利说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] ,
“ It is true that I am a Man ,
“ 它 是 真的 那 我 是 一个 男人 ,

“我的确是个男人，这是真的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wʊlf] .
but it is in my stomach that this night I have said that I am a Wolf .
但 它 是 在 我的 胃 那 这 夜晚 我 有 说 那 我 是 一个 狼 .

但今晚，我内心深处却告诉自己，我是一匹狼。

[ai] [kɔːld] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] .
I called the River and the Trees to remember .
我 称为 这 河 和 这 树木 到 记住 .

我呼唤河流和树木，是为了铭记。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] , ['kɑː] , [tɪl] [ðə; ði] [dəʊl] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ] . ”
I am of the Free People , Kaa , till the dhole has gone by . ”
我 是 的 这 自由的 人们 , 卡阿 , 直到 这 豺 有 已消失 经过 . ”

“我属于自由人民，卡阿，直到豺狼过去为止。”

“ [friː] ['piːp(ə)l] , ” ['kɑː] [grʌnt] .
“ Free People , ” Kaa grunted .
“ 自由的 人们 , ” 卡阿 哼哼 .

“自由的人民,”卡阿咕哝道。

“ [friː] [θiːvz] !
“ Free thieves !
“ 自由的 窃贼 !

“释放小偷！ ”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [taɪd] [ðaɪ'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [deθ] - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri]
And thou hast tied thyself into the death - knot for the sake of the memory
和 你 哈斯特 系 你自己 进入 这 死亡 - 结 为了 这 清酒 的 这 记忆
[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wʊlvz] ?
of the dead wolves ?
的 这 死的 狼 ?

你为了纪念死去的狼群，把自己捆绑在了死亡的枷锁中吗?

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [gʊd] ['hʌntɪŋ] . ”
This is no good hunting . ”
这 是 不 好的 打猎 . ”

这样狩猎行不通。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] .
“ It is my Word which I have spoken .
“ 它 是 我的 单词 哪个 我 有 说 .

“这是我所说的话。”

[ðə; ði] [triːz] [nəʊ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [nəʊz] .
The Trees know , the River knows .
这 树木 知道 , 这 河 知道 .

树木知道，河流也知道。

[tɪl] [ðə; ði] [dəʊl] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ][maɪ] [wɜːd] ['kɒmz] [nɒt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
Till the dhole have gone by my Word comes not back to me . ”
直到 这 豺 有 已消失 经过 我的 单词 来 不是 后退 到 我 . ”

豺狼离去之前，我的话语不会再回到我身边。

“ - !
“ Ngssh !
“ - !

“Ngssh！

[ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔːl] [treɪlz] .
This changes all trails .
这 变化 全部 小径 .

这将改变所有轨迹。

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['mɑːrʃəz] ,
I had thought to take thee away with me to the northern marshes ,
我 有 想法 到 拿 你 离开 和 我 到 这 北方 沼泽 ,

我原想带你一起去北方的沼泽地，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['neɪkɪd] , ['heələs] ['mænˌlɪŋ] — [ɪz][ðə; ði]
but the Word — even the Word of a little , naked , hairless Manling — is the
但 这 单词 — 甚至 这 单词 的 一个 小的 , 裸 , 无毛 曼玲 — 是 这
[wɜːd] .
Word .
单词 .

但是，道——即使是一个瘦小、赤身裸体、没有毛发的人类的道——也是道。

[naʊ] [ai] , ['kɑː] , [seɪ] — — ”
Now I , Kaa , say — — ”
现在 我 , 卡阿 , 说 — — ”

现在我，卡阿，说——”

“ [θɪŋk] [wel] , ['flæthed] , [lest] [ðaʊ] [taɪ] [ðaɪ'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [deθ] - [nɒt] ['ɔːlsəʊ] .
“ Think well , Flathead , lest thou tie thyself into the death - knot also .
“ 思考 出色地 , 平头 , 免得 你 领带 你自己 进入 这 死亡 - 结 还 .

“好好想想吧，扁头，免得你也把自己绑进死亡之结里。”

[ai] [niːd] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)]
I need no Word from thee , for
我 需要 不 单词 从 你 , 为了

我不需要你的任何指示，因为

[wel] [ai] [nəʊ] — — ”
well I know — — ”
出色地 我 知道 — — ”

我知道——”

“ [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ðen] , ” [sed] ['kɑː] .
“ Be it so , then , ” said Kaa .
“ 是 它 所以 , 然后 , ” 说 卡阿 .

“那就这样吧。”卡阿说道。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] [wɜːd] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] ['stʌmək] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðə; ði] [dəʊl] [kʌm] ? ”
“ I will give no Word ; but what is in thy stomach to do when the dhole come ? ”
“ 我 将要 给 不 单词 ; 但 什么 是 在 你的 胃 到 做 什么时候 这 豺 来 ? ”

“我不会透露任何信息；但是当豺狼来袭时，你又能如何应对呢？”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [swɪm] [ðə; ði] - .
“ They must swim the Wainganga .
“ 他们 必须 游泳 这 - .

“他们必须游过怀恩贡加河。”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] , [ðə; ði] [pæk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ;
I thought to meet them with my knife in the shallows , the Pack behind me ;
我 想法 到 见面 他们 和 我的 刀 在 这 浅滩 , 这 盒 在后面 我 ;

我打算带着刀在浅水区与他们遭遇，狼群跟在我身后；

[ænd; ənd][səʊ] ['stæbɪŋ] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] , [wiː; wi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mait] [tɜːn] [ðem; ðəm] [daʊn] - [striːm] , [ɔː(r)] [kuːl] [ðeə(r)] [θrəʊt] . ”
and so stabbing and thrusting , we a little might turn them down - stream , or cool their throats . ”
和 所以 刺 和 推进 , 我们 一个 小的 可能 转动 他们 向下 - 溪流 , 或者 凉爽的 他们的 喉咙 . ”

因此，通过刺击和冲击，我们或许能让他们转向下游，或者让他们咽下咽气。”

“ [ðə; ði] [dəʊl] [duː; də] [nɒt] [tɜːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [θrəʊt] [ɑː(r); ə(r)] [hɒt] , ” [sed] ['kɑː] .
“ The dhole do not turn and their throats are hot , ” said Kaa .
“ 这 豺 做 不是 转动 和 他们的 喉咙 是 热的 , ” 说 卡阿 .

“豺不会转身，它们的喉咙很烫，”卡阿说。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['naɪðə(r)] ['mænˌlɪŋ] [nɔː(r)] [wʊlf] - [kʌb] [wen] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [bʌt; bət]['əʊnli] [draɪ] [bəʊnz] . ”
“ There will be neither Manling nor Wolf - cub when that hunting is done , but only dry bones . ”
“ 那里 将要 是 两者都不 曼玲 也不 狼 - 幼兽 什么时候 那 打猎 是 完毕 , 但 仅有的 干燥 骨头 . ”

“狩猎结束后，既不会有人类，也不会有狼崽，只会留下干枯的骨头。”

“ ['ælələ] !
“ Alala !
“ 阿拉拉 !

“阿拉拉！

[ɪf] [wiː; wi] [daɪ] , [wiː; wi] [daɪ] .
If we die , we die .
如果 我们 死 , 我们 死 .

死了就死了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .
It will be most good hunting .
它 将要 是 最多 好的 打猎 .

这将是一次非常棒的狩猎之旅。

[bʌt; bət][maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] ['meni] [reɪnz] .
But my stomach is young , and I have not seen many Rains .
但 我的 胃 是 年轻的 , 和 我 有 不是 已见 许多 雨 .

但我的胃还年轻，我还没见过多少雨。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [waɪz][nɔː(r)] [strɒŋ] .
I am not wise nor strong .
我 是 不是 明智的 也不 强的 .

我既不聪明也不强壮。

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ]['betə(r)][plæn] , ['kɑː] ? ”
Hast thou a better plan , Kaa ? ”
哈斯特 你 一个 更好的 计划 , 卡阿 ? ”

卡阿，你还有更好的计划吗?

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [reɪnz] .
“ I have seen a hundred and a hundred Rains .
“ 我 有 已见 一个 百 和 一个 百 雨 .

“我见过一百场雨。”

[eə(r)]['hɑːθiː][kɑːst][hɪz; ɪz] [mɪlk] - [tʌʃ] [maɪ] [treɪl] [wɒz; wəz][bɪg][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Ere Hathi cast his milk - tushes my trail was big in the dust .
埃雷 象 投掷 他的 牛奶 - 屁股 我的 踪迹 曾是 大的 在 这 灰尘 .

Ere Hathi 甩掉了他的奶屁股，我的踪迹在尘土中很大。

[baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [eg] , [ai][ˌeɪ 'em]['əʊldə][ðæn; ðən] ['meni] [triːz] ,
By the First Egg , I am older than many trees ,
经过 这 第一的 蛋 , 我 是 老 比 许多 树木 ,

从第一枚蛋起，我的年纪就比许多树都大。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][hæz; həz] [dʌn] . ”
and I have seen all that the Jungle has done . ”
和 我 有 已见 全部 那 这 丛林 有 完毕 . ”

我亲眼目睹了丛林所做的一切。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [njuː] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ But THIS is new hunting , ” said Mowgli .
“ 但 这 是 新的 打猎 , ” 说 毛克利 .

“但这可是全新的狩猎方式,”毛克利说道。

“ ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv][ðə; ði] [dəʊl] [krɒst] ['aʊə(r)] [treɪl] . ”
“ Never before have the dhole crossed our trail . ”
“ 绝不 前 有 这 豺 交叉 我们的 踪迹 . ”

“以前从未有豺穿过我们的踪迹。”

“ [wɒt] [ɪz][hæz; həz] [biːn] .
“ What is has been .
“ 什么 是 有 到过 .

“过去是什么，现在又是什么。”

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [jɪə(r)] ['straɪkɪŋ] ['bækwəd] .
What will be is no more than a forgotten year striking backward .
什么 将要 是 是 不 更多的 比 一个 被遗忘的 年 引人注目 落后 .

未来不过是被遗忘的一年，向后倒退而已。

[biː; bi] [stɪl] [waɪl] [ai] [kaʊnt] [ðəʊz] [maɪ] [j'iəz] .
Be still while I count those my years .
是 仍然 尽管 我 数数 那些 我的 年 .

请安静，让我数算我的岁月。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aʊə(r)] ['məʊgli] [leɪ] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] , [waɪl] ['kɑː] ,
” For a long hour Mowgli lay back among the coils , while Kaa ,
” 为了 一个 长的 小时 毛克利 躺 后退 之中 这 线圈 , 尽管 卡阿 ,

“莫格利在蛇身间躺了整整一个小时，而卡奥……”

[hɪz; ɪz] [hed] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
his head motionless on the ground ,
他的 头 静止不动 在 这 地面 ,

他的头一动不动地放在地上，

[θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [nəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]
thought of all that he had seen and known since the day he came from
想法 的 全部 那 他 有 已见 和 已知 自从 这 天 他 来了 从
[ðə; ði] [eg] .
the egg .
这 蛋 .

他想起了从破壳而出那天起所看到和知道的一切。

[ðə; ði] [lait] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [laɪk] [steɪl] [əʊplz] ,
The light seemed to go out of his eyes and leave them like stale opals ,
这 光 似乎 到 去 出去 的 他的 眼睛 和 离开 他们 喜欢 陈旧 蛋白石 ，

他眼中的光芒仿佛消失了，只剩下像陈旧蛋白石一样黯淡无光。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [stɪf] ['pɑːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] , [raɪt] [ænd; ənd] [left]
and now and again he made little stiff passes with his head , right and left
和 现在 和 再次 他 制成 小的 僵硬的 通过 和 他的 头 ， 正确的 和 左边
,
,
,

他时不时地用头做出一些僵硬的小动作，左右摇晃着。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
as though he were hunting in his sleep .
作为 尽管 他 是 打猎 在 他的 睡觉 .

仿佛他在梦中也在狩猎。

['məʊgli] [dəuz] ['kwaɪətli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] ['hʌntɪŋ] ,
Mowgli dozed quietly , for he knew that there is nothing like sleep before hunting ,
毛克利 打盹 悄悄 ， 为了 他 知道 那 那里 是 没有什么 喜欢 睡觉 前 打猎 ，

莫格利悄悄地打了个盹，因为他知道狩猎前没有什么比睡觉更好的了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .
and he was trained to take it at any hour of the day or night .
和 他 曾是 受过训练 到 拿 它 在 任何 小时 的 这 天 或者 夜晚 .

他接受过训练，可以在白天或晚上任何时间服用。

[ðen] [hiː; hi] [felt] - [bæk] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [brɔːdə] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ] ['paɪθən]
Then he felt Kaa's back grow bigger and broader below him as the huge python
然后 他 毛毡 - 后退 生长 大 和 更广泛 以下 他 作为 这 巨大的 Python
[pʌft] [hɪm'self] [aʊt] ,
puffed himself out ,
膨胀的 他自己 出去 ，

然后他感觉到身下的卡阿的背部变得越来越大越来越宽，那条巨大的蟒蛇正在鼓起身体。

['hɪsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stiːl] ['skæbəd] .
hissing with the noise of a sword drawn from a steel scabbard .
嘶嘶声 和 这 噪音 的 一个 剑 绘制 从 一个 钢 刀鞘 .

发出利剑从钢鞘中拔出的嘶嘶声。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [ded] ['siːz(ə)nz] , ” ['kɑː] [sed] [æt; ət][lɑːst] ,
“ I have seen all the dead seasons , ” Kaa said at last ,
“ 我 有 已见 全部 这 死的 季节 ， ” 卡阿 说 在 最后的 ,

“我已经见识过所有死寂的季节了，”卡阿最后说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
“ and the great trees and the old elephants , and the rocks that were
“ 和 这 伟大的 树木 和 这 老的 大象 ， 和 这 岩石 那 是
[beə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [eə(r)]
bare and sharp - pointed ere
裸 和 锋利的 - 尖 埃雷

“还有那些参天大树、古老的象群，以及曾经光秃秃、尖锐无比的岩石。”

[ðə; ði] [mɒs] [gruː] .
the moss grew .
这 苔藓 生长 .
苔藓长出来了。

[ɑːt] [ðaʊ] [stɪl] [ə'laɪv] , ['mænˌlɪŋ] ? ”
Art THOU still alive , Manling ? ”
艺术 你 仍然 活 , 曼玲 ? ”
曼灵，你还活着吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] ['muːnset] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ It is only a little after moonset , ” said Mowgli .
“ 它 是 仅有的 一个 小的 后 月落 , ” 说 毛克利 .
“现在才刚过月亮不久,”毛克利说。

“ [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] — — ”
“ I do not understand — — ”
“ 我 做 不是 理解 — — ”
“我不明白 - ”

“ !
“ Hssh !
“ HSSH !
“嘘!

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] ['kɑː] .
I am again Kaa .
我 是 再次 卡阿 .
我又是卡阿。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
I knew it was but a little time .
我 知道 它 曾是 但 一个 小的 时间 .
我知道时间很短暂。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Now we will go to the river ,
现在 我们 将要 去 到 这 河 ,
现在我们要去河边。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [dəʊl] .
and I will show thee what is to be done against the dhole .
和 我 将要 展示 你 什么 是 到 是 完毕 反对 这 豺 .
我将告诉你如何对付豺。

” [hiː; hi] [tɜːnd] , [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
” He turned , straight as an arrow , for the main stream of the
” 他 转向 , 直的 作为 一个 箭 , 为了 这 主要的 溪流 的 这
- ,
Waingunga ,
- ,
他像箭一样笔直地转向瓦因贡加河的主流,

['plʌndʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [puːl] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [piːs] [rɒk] , ['məʊgli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
plunging in a little above the pool that hid the Peace Rock , Mowgli at his side .
骤降 在 一个 小的 多于 这 水池 那 隐藏 这 和平 岩石 , 毛克利 在 他的 边 .
莫格利跳入水池中，水池上方不远处就是和平岩，莫格利在他身边。

“ [neɪ] , [duː; də] [nɒt] [swɪm] .
“ Nay , do not swim .
“ 不 , 做 不是 游泳 .
“不，不要游泳。”

[ai][gəʊ] ['swɪftli] .
I go swiftly .
我 去 迅速地 .

我迅速离开。

[maɪ] [bæk] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
My back , Little Brother .
我的 后退 , 小的 兄弟 .

我的背，小弟。

” ['məʊgli] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [raʊnd] - [nek] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi]
” Mowgli tucked his left arm round Kaa's neck , dropped his right close to his body
” 毛克利 塞进去 他的 左边 手臂 圆形的 - 脖子 , 掉落 他的 正确的 关闭 到 他的 身体
,
,
,

“毛克利将左臂环在卡奥的脖子上，右臂垂在身侧，

[ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and straightened his feet .
和 拉直 他的 脚 .

他挺直了双脚。

[ðen] ['kɑː] ['brestɪd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [æz; əz][hiː; hi] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] ,
Then Kaa breasted the current as he alone could ,
然后 卡阿 胸部 这 当前的 作为 他 独自的 可以 ,

然后，卡阿孤身一人逆流而上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃekt] ['wɔːtə(r)] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [frɪl] [raʊnd] ['maʊgliz] [nek] ,
and the ripple of the checked water stood up in a frill round Mowgli's neck ,
和 这 波纹 的 这 已检查 水 站立 向上 在 一个 褶边 圆形的 莫格利的 脖子 ,

波光粼粼的水面在莫格利的脖子周围泛起涟漪，宛如一圈花边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['edi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paɪ,θɑːnz]
and his feet were waved to and fro in the eddy under the python's
和 他的 脚 是 挥手 到 和 弗 在 这 涡流 在下面 这 Python 的
['læʃɪŋ] [saɪdz] .
lashing sides .
鞭打 侧面 .

他的双脚在蟒蛇鞭打的侧身下的漩涡中来回摆动。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [piːs] [rɒk] [ðə; ði] - ['nærəʊz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ɒv; əv]
A mile or two above the Peace Rock the Waingunga narrows between a gorge of
一个 英里 或者 二 多于 这 和平 岩石 这 - 变窄 之间 一个 峡谷 的
['mɑːb(ə)l] [rɒks] [frɒm; frəm] ['eɪti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
marble rocks from eighty to a hundred feet high ,
大理石 岩石 从 八十 到 一个 百 脚 高的 ,

在和平岩上方一两英里处，瓦因贡加河在两道八十到一百英尺高的大理石峡谷之间变窄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənt] [rʌnz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] - [reɪs] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['ʌgli]
and the current runs like a mill - race between and over all manner of ugly
和 这 当前的 跑步 喜欢 一个 磨 - 种族 之间 和 超过 全部 方式 的 丑陋的
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

水流像磨坊水道一样，在各种丑陋的石头之间和上面奔流而过。

[bʌt; bət] ['məʊgli] [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
But Mowgli did not trouble his head about the water ;
但 毛克利 做过 不是 麻烦 他的 头 关于 这 水 ;

但莫格利并没有为水的事情烦恼；

['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ]['moʊmənts][fɪə(r)] .

little water in the world could have given him a moment's fear .

小的 水 在 这 世界 可以 有 给定 他 一个 瞬间 害怕 .

世界上仅有的少量水源都无法让他感到一丝恐惧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡɔːdʒ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ʌn'iːzɪli] ,

He was looking at the gorge on either side and sniffing uneasily ,

他 曾是 寻找 在 这 峡谷 在 任何一个 边 和 嗅闻 不安地 ,

他望着两侧的峡谷，不安地嗅着空气。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swiːtɪʃ] - ['saʊərɪʃ] [smel] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

for there was a sweetish - sourish smell in the air ,

为了 那里 曾是 一个 甜甜的 - 酸溜溜 闻 在 这 空气 ,

因为空气中弥漫着一股酸甜的气味，

['veri] [laɪk][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][ænt] - [hɪl] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] .

very like the smell of a big ant - hill on a hot day .

非常 喜欢 这 闻 的 一个 大的 蚂蚁 - 爬坡道 在 一个 热的 天 .

很像炎热天气里大蚁丘的味道。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['əʊnli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [briːð]

Instinctively he lowered himself in the water , only raising his head to breathe

本能地 他 降低 他自己 在 这 水 , 仅有的 提高 他的 头 到 呼吸

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

from time to time ,

从 时间 到 时间 ,

他本能地潜入水中，只是偶尔抬起头呼吸。

[ænd; ənd] ['kɑː] [keɪm] [tuː; tə]['æŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [twɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rɒk]

and Kaa came to anchor with a double twist of his tail round a sunken rock

和 卡阿 来了 到 锚 和 一个 双倍的 捻 的 他的 尾巴 圆形的 一个 凹陷 岩石

,

,

,

卡阿用尾巴绕着一块沉没的岩石做了个两圈，然后停了下来。

['həʊldɪŋ] ['məʊɡli] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɔɪl] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɹ'eɪsd] [ɒn] .

holding Mowgli in the hollow of a coil , while the water raced on .

保持 毛克利 在 这 空洞的 的 一个 线圈 , 尽管 这 水 比赛 在 .

把莫格利放在一个空心的线圈里，而水流则奔腾不息。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [deθ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ This is the Place of Death , ” said the boy .

“ 这 是 这 地方 的 死亡 , ” 说 这 男生 .

“这里是死亡之地,”男孩说。

“ [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] ? ”

“ Why do we come here ? ”

“ 为什么 做 我们 来 这里 ? ”

我们为什么来这里?

“ [ðeɪ] [sliːp] , ” [sed] ['kɑː] .

“ They sleep , ” said Kaa .

“ 他们 睡觉 , ” 说 卡阿 .

“它们在睡觉,”卡阿说。

“ ['hɑːθiː] [wɪl] [nɒt] [tɜːn] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪpt] [wʌn] .

“ Hathi will not turn aside for the Striped One .

“ 象 将要 不是 转动 旁边 为了 这 有条纹的 一 .

“哈提不会向条纹人让步。”

[jet] ['hɑːθiː][ænd; ənd][ðə; ði] [straɪpt] [wʌn] [tə'geðə(r)] [tɜːn] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dəʊl] ,
Yet Hathi and the Striped One together turn aside for the dhole ,
然而 象 和 这 有条纹的 一 一起 转动 旁边 为了 这 豺 ,

然而，哈提和条纹马却一起为豺让路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəʊl] [ðeɪ] [seɪ] [tɜːn] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and the dhole they say turn aside for nothing .
和 这 豺 他们 说 转动 旁边 为了 没有什么 .

还有那只据说什么都不顾的豺。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [duː; də][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [tɜːn] [ə'saɪd] ?
And yet for whom do the Little People of the Rocks turn aside ?
和 然而 为了 谁 做 这 小的 人们 的 这 岩石 转动 旁边 ?

然而，岩石上的小矮人们又会为谁让路呢?

[tel] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ? ”
Tell me , Master of the Jungle , who is the Master of the Jungle ? ”
告诉 我 , 掌握 的 这 丛林 , WHO 是 这 掌握 的 这 丛林 ? ”

告诉我，丛林之王，谁才是真正的丛林之王?

“ [ðiːz] , ” ['məʊgli] ['wɪspəd] .
“ These , ” Mowgli whispered .
“ 这些 , ” 毛克利 低声说道 .

“这些,”毛克利低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [deθ] .
“ It is the Place of Death .
“ 它 是 这 地方 的 死亡 .

“这里是死亡之地。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] . ”
Let us go . ”
让 我们 去 . ”

放我们走吧。

“ [neɪ] , [lʊk] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .
“ Nay , look well , for they are asleep .
“ 不 , 看 出色地 , 为了 他们 是 睡着了 .

“不，仔细看看，他们都睡着了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðaɪ] [ɑːm] .
It is as it was when I was not the length of thy arm .
它 是 作为 它 曾是 什么时候 我 曾是 不是 这 长度 的 你的 手臂 .

就像我还没到你臂弯那么长的时候一样。

” [ðə; ði] [splɪt] [ænd; ənd] ['weðəˌwɔːn] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]
” The split and weatherworn rocks of the gorge of the Waingunga had
” 这 分裂 和 饱经风霜 岩石 的 这 峡谷 的 这 - 有
[biːn] [juːst] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks]
been used since the beginning of the Jungle by the Little People of the Rocks
到过 用过的 自从 这 开始 的 这 丛林 经过 这 小的 人们 的 这 岩石
— [ðə; ði] ['bɪzi] ,
— the busy ,
— 这 忙碌的 ,

“瓦因贡加峡谷中那些开裂且饱经风霜的岩石，自丛林形成之初就被岩石上的小矮人——忙碌的……”

['fjʊəriəs] , [blæk] [waɪld] ['biːz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['məʊgli] [njuː] [wel] ,
furious , black wild bees of India ; and , as Mowgli knew well ,
狂怒 , 黑色的 荒野 蜜蜂 的 印度 ; 和 , 作为 毛克利 知道 出色地 ,

印度凶猛的黑色野生蜜蜂；而且，正如莫格利所熟知的那样，

[ɔːl] [treɪlz] [tɜːnd] [ɒf] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .

all trails turned off half a mile before they reached the gorge .

全部 小径 转向 离开 一半 一个 英里 前 他们 达到 这 峡谷 .

所有小径都在到达峡谷前半英里处分岔。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [haiv] [ænd; ənd] [swɔːm] [frɒm; frəm] [kleft] [tuː; tə]

For centuries the Little People had hived and swarmed from cleft to

为了 几个世纪 这 小的 人们 有 蜂巢 和 蜂拥而至 从 裂 到

[kleft] ,

cleft ,

裂 ,

几个世纪以来，小矮人们在山缝间迁徙、聚集。

[ænd; ənd] [swɔːm] [ə'gen] , ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] [wɪð] [steɪl] ['hʌni] ,

and swarmed again , staining the white marble with stale honey ,

和 蜂拥而至 再次 , 染色 这 白色的 大理石 和 陈旧 蜂蜜 ,

它们再次蜂拥而至，将陈旧的蜂蜜染成了白色的大理石表面。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [kɒmz] [tɔːl] [ænd; ənd] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [keɪvz] ,

and made their combs tall and deep in the dark of the inner caves ,

和 制成 他们的 梳子 高的 和 深的 在 这 黑暗的 的 这 内 洞穴 ,

他们在洞穴深处的黑暗处筑起了又高又深的鸡舍。

[weə(r)] ['naɪðə(r)] [mæn] [nɔː(r)] [biːst] [nɔː(r)] ['faɪə(r)] [nɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

where neither man nor beast nor fire nor water had ever touched them .

在哪里 两者都不 男人 也不 兽 也不 火 也不 水 有 曾经 感动 他们 .

那里从未有人、野兽、火、水触及过它们。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [ɒn] [bəuθ] - [wɒz; wəz] [hʌŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [blæk]

The length of the gorge on both siaes - was hung as it were with black

这 长度 的 这 峡谷 在 两个都 - 曾是 悬挂 作为 它 是 和 黑色的

['ʃɪməri] ['velvɪt] ['kɜːtənz] ,

shimmery velvet curtains ,

闪闪发光 天鹅绒 窗帘 ,

两岸峡谷仿佛都挂满了黑色闪亮的丝绒帷幔。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [sæŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['klɒtɪd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]

and Mowgli sank as he looked , for those were the clotted millions of

和 毛克利 沉没 作为 他 看起来 , 为了 那些 是 这 凝块 百万 的

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['biːz] .

the sleeping bees .

这 睡眠 蜜蜂 .

莫格利看着那些凝结成块的蜜蜂，顿时感到一阵眩晕。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [lʌmps] [ænd; ənd] [fes'tuːn] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [dɪ'keɪd] [triː] - [trʌŋks]

There were other lumps and festoons and things like decayed tree - trunks

那里 是 其他 肿块 和 花环 和 事物 喜欢 腐烂的 树 - 树干

['stʌdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] ,

studded on the face of the rock ,

带钉的 在 这 脸 的 这 岩石 ,

岩石表面还有其他一些疙瘩、挂饰和腐烂的树干之类的东西。

[ðə; ði] [əʊld] [kɒmz] [ɒv; əv] [pɑːst] [j'iəz] , [ɔː(r)] [njuː] ['sɪtɪz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndləs]

the old combs of past years , or new cities built in the shadow of the windless

这 老的 梳子 的 过去的 年 , 或者 新的 城市 建造 在 这 阴影 的 这 无风

[gɔːdʒ] ,

gorge ,

峡谷 ,

往年的古老梳子，或是建在无风峡谷阴影下的新城市，

[ænd; ənd][hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['spʌndʒi] ,
and huge masses of spongy ,
和 巨大的 群众 的 海绵状的 ,

以及大量的海绵状物质，

['rɒt(ə)n] [træʃ] [hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] [ðæt]
rotten trash had rolled down and stuck among the trees and creepers that
烂 垃圾 有 滚动 向下 和 卡住 之中 这 树木 和 爬行者 那
[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] - [feɪs] .
clung to the rock - face .
紧紧抓住 到 这 岩石 - 脸 .

腐烂的垃圾滚落下来，粘在攀附在岩壁上的树木和藤蔓之间。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [hiː; hi] [hɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ænd; ənd][slaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌni]
As he listened he heard more than once the rustle and slide of a honey
作为 他 听着 他 听到 更多的 比 一次 这 沙沙 和 滑动 的 一个 蜂蜜
- ['ləʊdɪd] [kəʊm] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔː(r)] ['feɪlɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['gæləriz] ;
- loaded comb turning over or failing away somewhere in the dark galleries ;
- 已加载 梳子 转弯 超过 或者 失败 离开 某处 在 这 黑暗的 画廊 ;

他侧耳倾听，不止一次听到装满蜂蜜的蜂巢在黑暗的巢穴中翻滚或脱落的沙沙声和滑动声；

[ðen] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['æŋgri] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlən] [drɪp] , [drɪp] , [drɪp] , [ɒv; əv][ðə; ði]
then a booming of angry wings , and the sullen drip , drip , drip , of the
然后 一个 蓬勃发展 的 生气的 翅膀 , 和 这 忧郁 滴 , 滴 , 滴 , 的 这
['weɪstɪd] ['hʌni] ,
wasted honey ,
浪费 蜂蜜 ,

然后是愤怒的翅膀拍击声，以及浪费的蜂蜜发出沉闷的滴答声、滴答声、滴答声。

['gʌtərɪŋ] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪpt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd] ['slʌgɪʃli]
guttering along till it lipped over some ledge in the open air and sluggishly
排水沟 沿着 直到 它 嘴唇 超过 一些 壁架 在 这 打开 空气 和 迟缓地
['trikl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [twɪgz] .
trickled down on the twigs .
涓涓细流 向下 在 这 树枝 .

水流沿着溪流缓缓流淌，直到越过露天的某个边缘，然后缓慢地顺着树枝滴落下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [biːtʃ] , [nɒt] [faɪv] [fiːt] [brɔːd] , [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
There was a tiny little beach , not five feet broad , on one side of the river ,
那里 曾是 一个 微小的 小的 海滩 , 不是 五 脚 广阔 , 在 一 边 的 这 河 ,

河的一侧有一个很小的沙滩，宽度不到五英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv] [ʌn'kaʊntɪd] [j'iəz] .
and that was piled high with the rubbish of uncounted years .
和 那 曾是 堆积 高的 和 这 垃圾 的 未统计的 年 .

那里堆积了无数年来的垃圾。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ['biːz] , [drəʊnz] , ['swiːpɪŋz] , [ænd; ənd] [steɪl] [kɒmz] ,
There were dead bees , drones , sweepings , and stale combs ,
那里 是 死的 蜜蜂 , 无人机 , 清扫 , 和 陈旧 梳子 ,

那里有死蜜蜂、雄蜂、扫落的蜂蜡和陈旧的蜂巢。

[ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒv; əv] [mə'rɔːdɪŋ] [mɔːθs] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['hʌni] ,
and wings of marauding moths that had strayed in after honey ,
和 翅膀 的 劫掠 蛾子 那 有 迷路了 在 后 蜂蜜 ,

还有那些误入蜂蜜世界的掠食性飞蛾的翅膀，

[ɔːl] ['tʌmbld] [ɪn] [smuːð] [paɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [blæk] [dʌst] .
all tumbled in smooth piles of the finest black dust .
全部 翻滚 在 光滑的 堆 的 这 最好的 黑色的 灰尘 .

全部翻滚成光滑的黑色细粉堆。

[ðə; ði][mɪə(r)] [ʃɑːp] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [wɪŋz] ,
The mere sharp smell of it was enough to frighten anything that had no wings ,
这 仅仅 锋利的 闻 的 它 曾是 足够的 到 吓唬 任何事物 那 有 不 翅膀 ，

光是它那刺鼻的气味就足以吓跑任何没有翅膀的生物。

[ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] .
and knew what the Little People were .
和 知道 什么 这 小的 人们 是 .

并且知道小矮人是什么。

[ˈkɑː] [muːvd] [ʌp] - [striːm] [əˈgen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsændi][bɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .
Kaa moved up - stream again till he came to a sandy bar at the head of the gorge .
卡阿 已搬 向上 - 溪流 再次 直到 他 来了 到 一个 沙 酒吧 在 这 头 的 这 峡谷 .

卡阿再次逆流而上，直到来到峡谷尽头的一片沙洲。

“ [hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] [ˈsiːzənz] [kɪl] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Here is this season's kill , ” said he .
“ 这里 是 这 本季 杀 , ” 说 他 .

“这是本季的猎物,”他说。

“ [lʊk] !
“ Look !
“ 看 !

“看！

” [ɒn] [ðə; ði][bæŋk] [leɪ] [ðə; ði] [ˈskelətn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] .
” On the bank lay the skeletons of a couple of young deer and a buffalo .
” 在 这 银行 躺 这 骷髅 的 一个 夫妻 的 年轻的 鹿 和 一个 水牛 .

“河岸上躺着几具幼鹿和一头野牛的骸骨。”

[ˈməʊgli] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [wʊlf] [nɔː(r)][ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [həʊnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
Mowgli could see that neither wolf nor jackal had touched the hones , which were laid out naturally .
毛克利 可以 看 那 两者都不 狼 也不 豺狼 有 感动 这 磨刀石 , 哪个 是 铺设 出去 自然 .

莫格利看到，无论是狼还是豺都没有碰过那些磨刀石，它们是自然摆放的。

“ [ðeɪ] [keɪm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [laɪn] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] , ” [mˈɜːməd] [ˈməʊgli] ,
“ They came beyond the line ; they did not know the Law , ” murmured Mowgli ,
“ 他们 来了 超过 这 线 ; 他们 做过 不是 知道 这 法律 , ” 低声说道 毛克利 ,

“他们越界了；他们不懂法律,”莫格利喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [kɪld] [ðem; ðəm] .
“ and the Little People killed them .
“ 和 这 小的 人们 被杀 他们 .

“然后小矮人杀死了他们。”

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][eə(r)] [ðeɪ] [weɪk] . ”
Let us go ere they wake . ”
让 我们 去 埃雷 他们 唤醒 . ”

趁他们还没醒，我们走吧。

“ [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [weɪk] [tɪl] [ðə; ði] [dɔːn] , ” [sed] [ˈkɑː] .
“ They do not wake till the dawn , ” said Kaa .
“ 他们 做 不是 唤醒 直到 这 黎明 , ” 说 卡阿 .

“他们要到黎明才会醒来,”卡阿说道。

“ [naʊ] [ai] [wɪl] [tel] [ðiː] .
“ Now I will tell thee .
“ 现在 我 将要 告诉 你 .

“现在我来告诉你。”

[ə; eɪ] ['hʌntɪd] [bʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , ['meni] , ['meni] [reɪnz] [ə'gəʊ] , [keɪm] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm]
A hunted buck from the south , many , many Rains ago , came hither from
一个 猎杀 巴克 从 这 南 , 许多 , 许多 雨 前 , 来了 这里 从
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,

很久很久以前，一只来自南方的猎鹿，从南方来到这里。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ə; eɪ] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .
not knowing the Jungle , a Pack on his trail .
不是 会心 这 丛林 , 一个 盒 在 他的 踪迹 .

他对丛林一无所知，却被一群狼人跟踪。

['biːɪŋ] [meɪd] [blaɪnd][baɪ][fɪə(r)] , [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [pæk] ['rʌnɪŋ] [baɪ] [saɪt] ,
Being made blind by fear , he leaped from above , the Pack running by sight ,
存在 制成 瞎的 经过 害怕 , 他 跳跃 从 多于 , 这 盒 跑步 经过 视线 ,

恐惧使他双目失明，他从高处跃下，狼群则凭着视线奔跑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɒt] [ænd; ənd] [blaɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .
for they were hot and blind on the trail .
为了 他们 是 热的 和 瞎的 在 这 踪迹 .

因为他们在路上又热又瞎。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] .
The sun was high , and the Little People were many and very angry .
这 太阳 曾是 高的 , 和 这 小的 人们 是 许多 和 非常 生气的 .

太阳高挂大地，小矮人们数量众多，而且非常愤怒。

['meni] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [huː] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ,
Many , too , were those of the Pack who leaped into the Waingunga ,
许多 , 也 , 是 那些 的 这 盒 WHO 跳跃 进入 这 - ,

还有许多狼群成员跳进了怀恩贡加河。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [eə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['wɔːtə(r)] .
but they were dead ere they took water .
但 他们 是 死的 埃雷 他们 采取 水 .

但他们还没喝水就已经死了。

[ðəʊz] [huː] [dɪd] [nɒt] [liːp] [daɪd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] .
Those who did not leap died also in the rocks above .
那些 WHO 做过 不是 飞跃 死亡 还 在 这 岩石 多于 .

那些没有跳下去的人也死在了上面的岩石上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bʌk] [lɪvd; 'laɪvd] . ”
But the buck lived . ”
但 这 巴克 居住地 . ”

但雄鹿活了下来。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [keɪm] [fɜːst] , ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , ['liːpɪŋ] [eə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] ,
“ Because he came first , running for his life , leaping ere the Little People were aware ,
“ 因为 他 来了 第一的 , 跑步 为了 他的 生活 , 跳跃 埃雷 这 小的 人们 是 意识到的 ,

“因为他第一个冲了过来，拼命奔跑，在小矮人们反应过来之前就纵身跃起，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [tuː; tə] [kɪl] .
and was in the river when they gathered to kill .
和 曾是 在 这 河 什么时候 他们 聚集 到 杀 .

当他们聚集起来杀人时，他正在河里。

[ðə; ði] [pæk] , ['fɒləʊɪŋ] , [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [lɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] . ”
The Pack , following , was altogether lost under the weight of the Little People . ”
这 盒 , 下列的 , 曾是 共 丢失的 在下面 这 重量 的 这 小的 人们 . ”

随后，狼群完全被小矮人们压垮了。

“ [ðə; ði] [bʌk] [lɪvd; 'laɪvd] ?
“ The buck lived ?
“ 这 巴克 居住地 ?

“雄鹿还活着？”

” ['məʊgli] [rɪ'piːtɪd] ['sləʊli] .
” Mowgli repeated slowly .
” 毛克利 重复 缓慢地 .

“莫格利慢慢地重复道。”

“ [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daɪ] [ðen] ,
“ At least he did not die THEN ,
“ 在 至少 他 做过 不是 死 然后 ,

“至少他当时没有死。”

[ðəʊ] [nʌn] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [seɪf] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
though none waited his coming down with a strong body to hold him safe against the water ,
尽管 没有任何 等待 他的 未来 向下 和 一个 强的 身体 到 抓住 他 安全的 反对 这 水 ,

虽然没有人等着他落水，也没有人用强壮的身体保护他免受水的伤害。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əʊld][fæt] , [def] , ['jeləʊ] ['flæthed] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mænˌlɪŋ] — [jeɪ] ,
as a certain old fat , deaf , yellow Flathead would wait for a Manling — yea ,
作为 一个 肯定 老的 胖的 , 聋 , 黄色的 平头 会 等待 为了 一个 曼玲 — 是的 ,

就像某个又老又胖又聋又黄的扁头鱼会等待曼林一样——是的，

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [dəul] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] .
though there were all the dholes of the Dekkan on his trail .
尽管 那里 是 全部 这 豺 的 这 德坎 在 他的 踪迹 .

尽管德坎的所有豺都跟在他身后。

[wɒt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] ['stʌmək] ?
What is in thy stomach ?
什么 是 在 你的 胃 ?

你胃里装的是什么？

” - [hed] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] ['maʊgliz] [ɪə(r)] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
” Kaa's head was close to Mowgli's ear ; and it was a little time before
” - 头 曾是 关闭 到 莫格利的 耳朵 ; 和 它 曾是 一个 小的 时间 前
[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
the boy answered .
这 男生 回答 .

卡阿的头靠近毛克利的耳朵；过了一会儿，男孩才回答。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['veri] ['wɪskəs] [ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] — ['kɑː] , [ðaʊ] [ɑːt] , [ɪn'diːd] ,
“ It is to pull the very whiskers of Death , but — Kaa , thou art , indeed ,
“ 它 是 到 拉 这 非常 胡须 的 死亡 , 但 — 卡阿 , 你 艺术 , 的确 ,

“这就像要触碰死神的胡须，但是——卡阿，你确实是死神，

[ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . ”
the wisest of all the Jungle . ”
这 最明智的 的 全部 这 丛林 . ”

“丛林中最睿智的生物。”

“ [səʊ] ['meni] [hæv; həv] [sed] .
“ So many have said .
“ 所以 许多 有 说 .

“很多人都这么说过。”

[lʊk] [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [dəʊl] ['fɒləʊ] [ðiː] — — ”
Look now , if the dhole follow thee — — ”
看 现在 , 如果 这 豺 跟随 你 — — ”

瞧，如果豺跟着你——”

“ [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] .
“ As surely they will follow .
“ 作为 一定 他们 将要 跟随 .

他们肯定会效仿。

[həʊ] ! [həʊ] !
Ho ! ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[ai][hæv; həv] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɔːnz] ['ʌndə(r)][maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [prɪk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [haɪdz] . ”
I have many little thorns under my tongue to prick into their hides . ”
我 有 许多 小的 荆棘 在下面 我的 舌头 到 刺 进入 他们的 隐藏 . ”

我的舌头下有很多小刺，可以刺进他们的皮肉里。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðiː] [hɒt] [ænd; ənd] [blaɪnd] , ['lʊkɪŋ] ['əʊnli][æt; ət] [ðaɪ] ['ʃəuldəz] ,
“ If they follow thee hot and blind , looking only at thy shoulders ,
“ 如果 他们 跟随 你 热的 和 瞎的 , 寻找 仅有的 在 你的 肩膀 ,

“如果他们盲目而热情地追随你，只盯着你的肩膀，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [daɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [wɪl] [teɪk] ['wɔːtə(r)]['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)]['ləʊə(r)] [daʊn] ,
those who do not die up above will take water either here or lower down ,
那些 WHO 做 不是 死 向上 多于 将要 拿 水 任何一个 这里 或者 降低 向下 ,

那些没有死在上面的人，要么在这里，要么在更低的地方取水。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðem; ðəm] .
for the Little People will rise up and cover them .
为了 这 小的 人们 将要 上升 向上 和 覆盖 他们 .

因为小矮人会起来遮盖他们。

[naʊ] [ðə; ði] - [ɪz] ['hʌŋgri] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['kɑː] [tuː; tə][həʊld] [ðem; ðəm] ,
Now the Waingunga is hungry water , and they will have no Kaa to hold them ,
现在 这 - 是 饥饿的 水 , 和 他们 将要 有 不 卡阿 到 抓住 他们 ,

现在怀恩贡加河水干涸，没有卡阿神灵来守护它们了。

[bʌt; bət] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [baɪ][ðə; ði] - [leə(r)] ,
but will go down , such as live , to the shallows by the Seeonee Lairs ,
但 将要 去 向下 , 这样的 作为 居住 , 到 这 浅滩 经过 这 - 巢穴 ,

但会像活物一样沉入西奥尼巢穴附近的浅水区，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðaɪ] [pæk] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] . ”
and there thy Pack may meet them by the throat . ”
和 那里 你的 盒 可能 见面 他们 经过 这 喉 . ”

你的狼群可以在那里迎击他们，扼住他们的咽喉。”

“ [ɑː'haɪ] !
“ Ahai !
“ 啊 !

“亚亥！”

- !
Eowawa !
- !

咲哇！

['betə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tɪl] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] .
Better could not be till the Rains fall in the dry season .
更好的 可以 不是 是 直到 这 雨 落下 在 这 干燥 季节 .

只有等到旱季雨季来临，情况才会好转。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] ['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːp] .
There is now only the little matter of the run and the leap .
那里 是 现在 仅有的 这 小的 事情 的 这 跑步 和 这 飞跃 .

现在只剩下奔跑和跳跃这两个小问题了。

[ai] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dəul] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['veri] ['kləʊsli] . ”
I will make me known to the dholes , so that they shall follow me very closely . ”
我 将要 制作 我 已知 到 这 豺 , 所以 那 他们 将 跟随 我 非常 密切 . ”

我要让豺狼们认出我，好让它们紧紧跟随我。

“ [hæst] [ðaʊ] [siːn] [ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] [ðiː] ?
“ Hast thou seen the rocks above thee ?
“ 哈斯特 你 已见 这 岩石 多于 你 ?

你可曾看见你头顶的岩石?

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lændwəd] [saɪd] ? ”
From the landward side ? ”
从 这 陆向 边 ? ”

从陆地一侧?

“ [ɪn'diːd] , [nəʊ] .
“ Indeed , no .
“ 的确 , 不 .

“确实，不。”

[ðæt] [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] . ”
That I had forgotten . ”
那 我 有 被遗忘的 . ”

我竟然忘记了。

“ [gəʊ] [lʊk] .
“ Go look .
“ 去 看 .

去看看。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈrɒt(ə)n] [graʊnd] , [kʌt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] .
It is all rotten ground , cut and full of holes .
它 是 全部 烂 地面 , 切 和 满的 的 孔 .

全是烂地，到处都是坑洞。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈklʌmzi] [fiːt] [set] [daʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [wʊd] [end] [ðə; ði] [hʌnt] .
One of thy clumsy feet set down without seeing would end the hunt .
一 的 你的 笨拙 脚 放 向下 没有 看到 会 结尾 这 打猎 .

你笨拙的一只脚一落地，没看清路，狩猎就结束了。

[siː] , [ai] [liːv] [ðiː] [hɪə(r)] ,
See , I leave thee here ,
看 , 我 离开 你 这里 ,

瞧，我把你留在这里了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ˈəʊnli][ai] [wɪl] [ˈkæri] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ]
and for thy sake only I will carry word to the Pack that they may know
和 为了 你的 清酒 仅有的 我 将要 携带 单词 到 这 盒 那 他们 可能 知道
[weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dəʊl] .
where to look for the dhole .
在哪里 到 看 为了 这 豺 .

为了你，我才会把消息带给狼群，让他们知道在哪里可以找到那只豺。

[fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] , [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɒv; əv] [wʌn] [skɪn] [wɪð] [ˈeni] [wʊlf] .
For myself , I am not of one skin with ANY wolf .
为了 我 , 我 是 不是 的 一 皮肤 和 任何 狼 .

就我个人而言，我和任何狼都不是一路人。

” [wen] [ˈkɑː] [dɪsˈlaɪkt] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ʌnˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈeni]
” When Kaa disliked an acquaintance he could be more unpleasant than any
” 什么时候 卡阿 不喜欢 一个 熟人 他 可以 是 更多的 令人不快的 比 任何
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
of the Jungle People ,
的 这 丛林 人们 ,

“卡阿如果讨厌某个熟人，他可能会比任何一个丛林居民都更令人讨厌。”

[ɪkˈsept] [pəˈhæps] [bəˈgɪərə] .
except perhaps Bagheera .
除了 也许 巴吉拉 .

或许除了巴希拉。

[hiː; hi][swæm] [daʊn] - [striːm] ,
He swam down - stream ,
他 游泳 向下 - 溪流 ,

他顺流而下，

[ænd; ənd] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [paʊ] [ænd; ənd][ɑːˈkeɪlə] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt]
and opposite the Rock he came on Phao and Akela listening to the night
和 对面的 这 岩石 他 来了 在 phao 和 阿克拉 聆听 到 这 夜晚
[ˈnɔɪzɪz] .
noises .
噪音 .

在岩石对面，他遇到了 Phao 和 Akela，他们正听着夜间的声音。

“ ! [dɒgz] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈtʃɪəfəli] .
“ Hssh ! Dogs , ” he said cheerfully .
“ HSSH ! 狗 , ” 他 说 愉快地 .

“嘘！狗狗们，”他兴高采烈地说。

“ [ðə; ði] [dəul] [wɪl] [kʌm] [daʊn] - [striːm] .
“ The dholes will come down - stream .
“ 这 豺 将要 来 向下 - 溪流 .

“豺会顺流而下。”

[ɪf] [jiː; ji][biː; bi] [nɒt] [ə'freɪd] [jiː; ji][kæn; kən] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] . ”
If ye be not afraid ye can kill them in the shallows . ”
如果 是的 是 不是 害怕的 是的 能 杀 他们 在 这 浅滩 . ”

如果你们不害怕，你们可以在浅水区杀死它们。

“ [wen] [kʌm] [ðeɪ] ? ” [sed] [paʊ] .
“ When come they ? ” said Phao .
“ 什么时候 来 他们 ? ” 说 phao .

“他们什么时候来？”帕奥问道。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][maɪ][mæn] - [kʌb] ? ” [sed] [ɑː'keɪlə] .
“ And where is my Man - cub ? ” said Akela .
“ 和 在哪里 是 我的 男人 - 幼兽 ? ” 说 阿克拉 .

“我的小人儿在哪儿？”阿克拉问道。

“ [ðeɪ] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] , ” [sed] ['kɑː] .
“ They come when they come , ” said Kaa .
“ 他们 来 什么时候 他们 来 , ” 说 卡阿 .

“他们该来的时候自然会来，”卡阿说道。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
“ Wait and see .
“ 等待 和 看 .

“拭目以待。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [mæn] - [kʌb] ,
As for THY Man - cub ,
作为 为了 你的 男人 - 幼兽 ,

至于你的人类幼崽，

[frɒm; frəm] [huːm] [ðaʊ] [hæst]['teɪkən][ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd][səʊ] [leɪd] [hɪm]['əʊpən][tuː; tə] [deθ] ,
from whom thou hast taken a Word and so laid him open to Death ,
从 谁 你 哈斯特 已采取 一个 单词 和 所以 铺设 他 打开 到 死亡 ,

你从他那里夺取了一句话，从而将他置于死地。

[ðaɪ] [mæn] - [kʌb] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
THY Man - cub is with ME ,
你的 男人 - 幼兽 是 和 我 ,

你的人类幼崽与我同在，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [nɒt] [ɔːl'redi] [ded] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðaɪn] , [bliːtʃt] [dɒg] !
and if he be not already dead the fault is none of thine , bleached dog !
和 如果 他 是 不是 已经 死的 这 过错 是 没有任何 的 你的 , 漂白 狗 !

如果他还没死，那也不是你的错，你这条漂白的狗！

[weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dəʊl] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - [kʌb] [ænd; ənd][ai] [straɪk] [ɒn]
Wait here for the dhole , and be glad that the Man - cub and I strike on
等待 这里 为了 这 豺 , 和 是 高兴的 那 这 男人 - 幼兽 和 我 罢工 在
[ðaɪ] [saɪd] .
thy side .
你的 边 .

你们就在这里等豺狼，要是人崽子和我站在你们这边，你们就该庆幸了。

” ['kɑː] [flæʃt] [ʌp] - [striːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mɔrd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] ,
” Kaa flashed up - stream again , and moored himself in the middle of the gorge ,
” 卡阿 闪光灯 向上 - 溪流 再次 , 和 系泊 他自己 在 这 中间 的 这 峡谷 ,

“卡阿再次逆流而上，在峡谷中央停泊下来，

['lʊkɪŋ]	['ʌpwəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	.
looking	**upward**	**at**	**the**	**line**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
寻找	向上	在	这	线	的	这	悬崖	.

抬头望向悬崖的轮廓。

['prez(ə)ntli]	[hiː; hi]	[sɔː]	['maʊgliz]	[hed]	[muːv]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[stɑːz]	,
Presently	**he**	**saw**	**Mowgli's**	**head**	**move**	**against**	**the**	**stars**	**,**
目前	他	锯	莫格利的	头	移动	反对	这	明星	,

他看到莫格利的头在星空下晃动，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[wɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[ðə; ði]	[kiːn]	,
and	**then**	**there**	**was**	**a**	**whizz**	**in**	**the**	**air**	**,**	**the**	**keen**	**,**
和	然后	那里	曾是	一个	呼啸	在	这	空气	,	这	敏锐的	,

然后空中传来一阵嗖嗖声，急促的，

[kliːn]	[ʃluːp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	['fɔːlɪŋ]	[fiːt]	[fɜːst]	,
clean	**schloop**	**of**	**a**	**body**	**falling**	**feet**	**first**	**,**
干净的	schloop	的	一个	身体	坠落	脚	第一的	,

一具脚先着地的尸体干净利落地坠落。

[ænd; ənd]	[nekst]	['mɪnɪt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[rest]	[ə'gen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[luːp]	[ɒv; əv]	-	['bɒdi]	.
and	**next**	**minute**	**the**	**boy**	**was**	**at**	**rest**	**again**	**in**	**the**	**loop**	**of**	**Kaa's**	**body**	**.**
和	下一个	分钟	这	男生	曾是	在	休息	再次	在	这	环形	的	-	身体	.

下一刻，男孩又在卡阿的身体环中安然无恙。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nəʊ]	[liːp]	[baɪ]	[naɪt]	,	”	[sed]	['məʊgli]	['kwaɪətli]	.
“	**It**	**is**	**no**	**leap**	**by**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Mowgli**	**quietly**	**.**
“	它	是	不	飞跃	经过	夜晚	,	”	说	毛克利	悄悄	.

“这并非一蹴而就,”毛克利平静地说。

“	[ai]	[hæv; həv]	[dʒʌmpt]	[twaɪs]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[spɔːt]	;
“	**I**	**have**	**jumped**	**twice**	**as**	**far**	**for**	**sport**	**;**
“	我	有	跳了起来	两次	作为	远的	为了	运动	;

“我曾为了运动跳得比这远两倍；

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ɪz]	[æn; ən]	['iːv(ə)l]	[pleɪs]	[ə'bʌv]	—	[ləʊ]	[bʊʃɪz]	[ænd; ənd]	['gʌliz]	[ðæt]	[gəʊ]	[daʊn]	['veri]	[diːp]	,
but	**that**	**is**	**an**	**evil**	**place**	**above**	**—**	**low**	**bushes**	**and**	**gullies**	**that**	**go**	**down**	**very**	**deep**	**,**
但	那	是	一个	邪恶的	地方	多于	—	低的	灌木丛	和	沟壑	那	去	向下	非常	深的	,

但上面那是一个邪恶的地方——低矮的灌木丛和很深的沟壑，

[ɔːl]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['piːp(ə)l]	.
all	**full**	**of**	**the**	**Little**	**People**	**.**
全部	满的	的	这	小的	人们	.

到处都是小矮人。

[ai]	[hæv; həv]	[pʊt]	[bɪg]	[stəʊnz]	[wʌn]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[θriː]	['gʌliz]	.
I	**have**	**put**	**big**	**stones**	**one**	**above**	**the**	**other**	**by**	**the**	**side**	**of**	**three**	**gullies**	**.**
我	有	放	大的	石头	一	多于	这	其他	经过	这	边	的	三	沟壑	.

我在三条沟壑的两侧，一块块地堆放了大石头。

[ðiːz]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[θrəʊ]	[daʊn]	[wɪð]	[maɪ]	[fiːt]	[ɪn]	['rʌnɪŋ]	,
These	**I**	**shall**	**throw**	**down**	**with**	**my**	**feet**	**in**	**running**	**,**
这些	我	将	扔	向下	和	我的	脚	在	跑步	,

我将奔跑时用脚将它们抛下，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['piːp(ə)l]	[wɪl]	[raɪz]	[ʌp]	[bɪ'haɪnd]	[ˌem 'iː]	,	['veri]	['æŋgri]	.	”
and	**the**	**Little**	**People**	**will**	**rise**	**up**	**behind**	**me**	**,**	**very**	**angry**	**.**	**”**
和	这	小的	人们	将要	上升	向上	在后面	我	,	非常	生气的	.	”

小矮人们会在我身后愤怒地崛起。

“ [ðæt] [ɪz] [mænz] [tɔːk] [ænd; ənd] [mænz] ['kʌnɪŋ] , ” [sed] ['kɑː] .
“ That is Man's talk and Man's cunning , ” said Kaa .
“ 那 是 男人的 讲话 和 男人的 狡猾 , ” 说 卡阿 .
“那是人类的言语和诡计，”卡阿说道。

“ [ðaʊ] [ɑːt] [waɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æŋgri] . ”
“ Thou art wise , but the Little People are always angry . ”
“ 你 艺术 明智的 , 但 这 小的 人们 是 总是 生气的 . ”
“你很聪明，但小矮人们总是生气。”

“ [neɪ] , [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ɔːl] [wɪŋz] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
“ Nay , at twilight all wings near and far rest for a while .
“ 不 , 在 暮 全部 翅膀 靠近 和 远的 休息 为了 一个 尽管 .
“不，在黄昏时分，无论远近，所有的翅膀都会暂时歇息。”

[ai] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dəʊl] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dəʊl] [hʌnts] [best] [baɪ] [deɪ] .
I will play with the dhole at twilight , for the dhole hunts best by day .
我 将要 玩 和 这 豺 在 暮 , 为了 这 豺 狩猎 最好的 经过 天 .
我会在黄昏时分和豺玩耍，因为豺最擅长在白天捕猎。

[hiː; hi] ['fɒləʊz] [naʊ] [wʌn] - - [blʌd] - [treɪl] . ”
He follows now Won - tolla's blood - trail . ”
他 跟随 现在 韩元 - - 血 - 踪迹 . ”
他现在正沿着旺托拉的血迹追踪而来。

“ [tʃɪl] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [ded] [ɒks] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [dəʊl] [ðə; ði] [blʌd] - [treɪl] , ” [sed] ['kɑː] .
“ Chil does not leave a dead ox , nor the dhole the blood - trail , ” said Kaa .
“ 奇尔 做 不是 离开 一个 死的 牛 , 也不 这 豺 这 血 - 踪迹 , ” 说 卡阿 .
“孩子不会留下死牛，豺也不会留下血迹，”卡阿说道。

“ [ðen] [ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [blʌd] - [treɪl] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,
“ Then I will make him a new blood - trail , of his own blood , if I can ,
“ 然后 我 将要 制作 他 一个 新的 血 - 踪迹 , 的 他的 自己的 血 , 如果 我 能 ,
“那么，如果可以的话，我将用他自己的血，给他留下一条新的血迹。”

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [dɜːt] [tuː; tə] [iːt] .
and give him dirt to eat .
和 给 他 污垢 到 吃 .
给他泥土吃。

[ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] [hɪə(r)] , ['kɑː] , [tɪl] [ai] [kʌm] [ə'gen] [wɪð] [maɪ] [dəul] ? ”
Thou wilt stay here , Kaa , till I come again with my dholes ? ”
你 枯萎 停留 这里 , 卡阿 , 直到 我 来 再次 和 我的 豺 ? ”
卡阿，你将留在这里，直到我带着我的豺再次到来吗?

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
“ Ay , but what if they kill thee in the Jungle ,
“ 哎 , 但 什么 如果 他们 杀 你 在 这 丛林 ,
“哎，可是万一他们在丛林里杀了你怎么办? ”

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [kɪl] [ðiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [kænst] [liːp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ? ”
or the Little People kill thee before thou canst leap down to the river ? ”
或者 这 小的 人们 杀 你 前 你 罐 飞跃 向下 到 这 河 ? ”
或者小矮人们会在你跳到河边之前杀了你?

“ [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['kʌmz] [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] ['məʊgli] ,
“ When to - morrow comes we will kill for to - morrow , ” said Mowgli ,
“ 什么时候 到 - 明天 来 我们 将要 杀 为了 到 - 明天 , ” 说 毛克利 ,
[kwəʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['seɪɪŋ] ;
quoting a Jungle saying ;
引用 一个 丛林 说 ;
“明天到来时，我们将为明天而杀戮，”莫格利引用丛林谚语说道；

[ænd; ənd] [ə'gen] , “ [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [sɒŋ] .
and again , “ When I am dead it is time to sing the Death Song .
和 再次 , “ 什么时候 我 是 死的 它 是 时间 到 唱歌 这 死亡 歌曲 .
然后，他又说：“当我死去的时候，就是唱死亡之歌的时候了。”

[gʊd] ['hʌntɪŋ] , ['kɑː] !
Good hunting , Kaa !
好的 打猎 , 卡阿 !
祝你狩猎愉快，卡阿！

” [hiː; hi] [luːst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪˌθɑːnz] [nek] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [laɪk]
” He loosed his arm from the python's neck and went down the gorge like
” 他 松开 他的 手臂 从 这 Python 的 脖子 和 去 向下 这 峡谷 喜欢
[ə; eɪ][lɒg][ɪn][ə; eɪ] ['freʃɪt] ,
a log in a freshet ,
一个 日志 在 一个 洪水 ,
他松开缠在蟒蛇脖子上的胳膊，像一根木头顺着溪流漂下去一样，顺着峡谷滑了下去。

['pæd(ə)lɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)][bæŋk] , [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [slæk] - ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd]
paddling toward the far bank , where he found slack - water , and laughing aloud
划桨 朝向 这 远的 银行 , 在哪里 他 成立 松弛 - 水 , 和 笑 大声
[frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['hæpinəs] .
from sheer happiness .
从 透明 幸福 .
他划着桨向对岸游去，那里水流平缓，他高兴得大笑起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['məʊgli] [laɪkt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [sed] , “ [tuː; tə] [pʊl]
There was nothing Mowgli liked better than , as he himself said , “ to pull
那里 曾是 没有什么 毛克利 喜欢 更好的 比 , 作为 他 他自己 说 , “ 到 拉
[ðə; ði] ['wɪskəs] [ɒv; əv] [deθ] ,
the whiskers of Death ,
这 胡须 的 死亡 ,
正如莫格利自己所说，他最喜欢的事情莫过于“拽死神的胡须”。

” [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['əʊvəlɔːd] .
” and make the Jungle know that he was their overlord .
” 和 制作 这 丛林 知道 那 他 曾是 他们的 霸王 .
并让丛林知道他是它们的统治者。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] , [wɪð] [bæ'luːz] [help] , [rɔb] ['biːz] - [nests] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [triːz] ,
He had often , with Baloo's help , robbed bees ' nests in single trees ,
他 有 经常 , 和 巴鲁的 帮助 , 被抢劫 蜜蜂 - 巢穴 在 单身的 树木 ,
他经常在巴鲁的帮助下，偷窃单棵树上的蜂巢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [heit] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][waɪld]['gɑːlɪk] .
and he knew that the Little People hated the smell of wild garlic .
和 他 知道 那 这 小的 人们 憎恨 这 闻 的 荒野 蒜 .
他知道小矮人们讨厌野蒜的味道。

[səʊ][hiː; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [strɪŋ] ,
So he gathered a small bundle of it , tied it up with a bark string ,
所以 他 聚集 一个 小的 捆 的 它 , 系 它 向上 和 一个 吠 细绳 ,
于是他收集了一小捆，用树皮绳捆好。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [wʌn] - - [blʌd] - [treɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] ['sʌðəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and then followed Won - tolla's blood - trail , as it ran southerly from the
和 然后 随后 韩元 - - 血 - 踪迹 , 作为 它 跑 南风 从 这
[leə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] ,
Lairs , for some five miles ,
巢穴 , 为了 一些 五 英里 ,
然后沿着 Won-tolla 的血迹，从巢穴向南追踪了大约五英里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
looking at the trees with his head on one side , and chuckling as he looked .
寻找 在 这 树木 和 他的 头 在 一 边 , 和 轻笑 作为 他 看起来 .
他歪着头看着树木，一边看着一边轻笑。

“ ['məʊgli] [ðə; ði] [frɒg] [hæv; həv][ai] [biːn] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ;
“ Mowgli the Frog have I been , ” said he to himself ;
“ 毛克利 这 青蛙 有 我 到过 , ” 说 他 到 他自己 ;
“我简直就是青蛙莫格利,”他自言自语道;

“ ['məʊgli] [ðə; ði] [wʊlf] [hæv; həv][ai] [sed] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .
“ Mowgli the Wolf have I said that I am .
“ 毛克利 这 狼 有 我 说 那 我 是 .
“我曾说过我是狼莫格利。”

[naʊ] ['məʊgli] [ðə; ði] [eɪp] [mʌst; məst][ai][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['məʊgli] [ðə; ði] [bʌk] .
Now Mowgli the Ape must I be before I am Mowgli the Buck .
现在 毛克利 这 猿 必须 我 是 前 我 是 毛克利 这 巴克 .
我必须先成为猿猴莫格利，才能成为雄鹿莫格利。

[æt; ət][ðə; ði][end][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['məʊgli] [ðə; ði][mæn] .
At the end I shall be Mowgli the Man .
在 这 结尾 我 将 是 毛克利 这 男人 .
最终我将成为真正的莫格利。

[həʊ] !
Ho !
何 !
嚯!

” [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd][hɪz; ɪz] [θʌm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [ɪntʃ] [bleɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
” and he slid his thumb along the eighteen - inch blade of his knife .
” 和 他 滑行 他的 拇指 沿着 这 十八 - 英寸 刀刃 的 他的 刀 .
“然后他用拇指沿着刀的十八英寸刀刃滑动。”

[wʌn] - - [treɪl] , [ɔːl] [ræŋk] [wɪð] [dɑːk] [blʌd] - [spɒts] ,
Won - tolla's trail , all rank with dark blood - spots ,
韩元 - - 踪迹 , 全部 秩 和 黑暗的 血 - 地点 ,
沃恩托拉的踪迹上到处都是深色的血迹，

[ræn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [θɪk] [triːz] [ðæt] [gruː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [stretʃt] [ə'weɪ]
ran under a forest of thick trees that grew close together and stretched away
跑 在下面 一个 森林 的 厚的 树木 那 生长 关闭 一起 和 拉伸 离开
[nɔːθ] - ['iːstwəd] ,
north - eastward ,
北 - 向东 ,
我跑在一片茂密的树林下，这些树木生长得很近，向东北方向延伸。

['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [rɒks] .
gradually growing thinner and thinner to within two miles of the Bee Rocks .
逐步地 生长 更薄 和 更薄 到 之内 二 英里 的 这 蜜蜂 岩石 .
逐渐变得越来越细，直到距离蜜蜂岩两英里处。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [skrʌb] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] [rɒks] [wɒz; wəz]['əʊpən] ['kʌntri] ,
From the last tree to the low scrub of the Bee Rocks was open country ,
从 这 最后的 树 到 这 低的 擦洗 的 这 蜜蜂 岩石 曾是 打开 国家 ,
从最后一棵树到蜜蜂岩的低矮灌木丛都是开阔地带。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['kʌvə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [wʊlf] .
where there was hardly cover enough to hide a wolf .
在哪里 那里 曾是 几乎 覆盖 足够的 到 隐藏 一个 狼 .
那里几乎没有任何掩体可以藏身，狼都难以躲藏。

['məʊgli] [trɔt] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [dʒʌdʒiŋ] ['dɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] ,
Mowgli trotted along under the trees , judging distances between branch and branch ,
毛克利 小跑 沿着 在下面 这 树木 , 评判 距离 之间 分支 和 分支 ,

莫格利在树下小跑着，一边走一边判断树枝之间的距离。

[ə'keɪʒnəli] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['traɪəl] [liːp] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]
occasionally climbing up a trunk and taking a trial leap from one tree to
偶尔 攀登 向上 一个 树干 和 采取 一个 审判 飞跃 从 一 树 到
[ə'nʌðə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] ,
another till he came to the open ground ,
其他 直到 他 来了 到 这 打开 地面 ,

他偶尔会爬上树干，然后从一棵树跳到另一棵树上，直到到达空地。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] ['veri] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
which he studied very carefully for an hour .
哪个 他 研究 非常 小心 为了 一个 小时 .

他仔细研究了一个小时。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] , [pɪkt] [ʌp] [wʌn] - - [treɪl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then he turned , picked up Won - tolla's trail where he had left it ,
然后 他 转向 , 挑选 向上 韩元 - - 踪迹 在哪里 他 有 左边 它 ,

然后他转身，沿着旺托拉留下的踪迹继续追踪。

['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [æn; ən] [ˌaut'rʌn] [brɑːntʃ] [sʌm; səm] [eɪt] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
settled himself in a tree with an outrunning branch some eight feet from the
定居 他自己 在 一个 树 和 一个 超越 分支 一些 八 脚 从 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他爬上一棵树，树枝伸出离地约八英尺高。

[ænd; ənd][sæt] [stɪl] , ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɒn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə]
and sat still , sharpening his knife on the sole of his foot and singing to
和 卫星 仍然 , 磨利 他的 刀 在 这 唯一 的 他的 脚 和 歌唱 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他静静地坐在那里，用脚底磨着刀，自言自语地唱着歌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [mɪd] - [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] ,
A little before mid - day , when the sun was very warm ,
一个 小的 前 中 - 天 , 什么时候 这 太阳 曾是 非常 温暖的 ,

临近中午，阳光非常温暖的时候，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [smelt] [ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊl] -
he heard the patter of feet and smelt the abominable smell of the dhole -
他 听到 这 语调 的 脚 和 冶炼 这 可恶 闻 的 这 豺 -
[pæk] [æz; əz] [ðeɪ] [trɔt] ['pɪtiləsli] [ə'lɒŋ] [wʌn] - - [treɪl] .
pack as they trotted pitilessly along Won - tolla's trail .
盒 作为 他们 小跑 无情地 沿着 韩元 - - 踪迹 .

他听到脚步声，闻到豺群沿着旺托拉的小径无情地小跑时散发出的令人作呕的气味。

[siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [red] [dəʊl] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [hɑːf] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Seen from above , the red dhole does not look half the size of a wolf ,
已见 从 多于 , 这 红色的 豺 做 不是 看 一半 这 尺寸 的 一个 狼 ,

从上方看，红豺的体型甚至不到狼的一半。

[bʌt; bət] ['məʊgli] [njuː] [haʊ] [strɒŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] .
but Mowgli knew how strong his feet and jaws were .
但 毛克利 知道 如何 强的 他的 脚 和 下颚 是 .

但莫格利知道自己的脚和牙齿有多强壮。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [beɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['snʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,
He watched the sharp bay head of the leader snuffing along the trail ,
他 观看 这 锋利的 湾 头 的 这 领导者 吸鼻烟 沿着 这 踪迹 ,

他注视着领头犬那尖锐的棕色脑袋沿着小路嗅来嗅去，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] “ [gʊd] ['hʌntɪŋ] !
and gave him “ Good hunting !
和 给予 他 “ 好的 打猎 !

并对他说道：“祝你狩猎愉快！”

” [ðə; ði] [bruːt] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['hɔːltɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
” The brute looked up , and his companions halted behind him ,
” 这 蛮力 看起来 向上 , 和 他的 同伴 停止 在后面 他 ,

“那畜生抬起头，他的同伴们也停在了他身后，

[skɔːz] [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [red] [dɒgz] [wɪð] [ləʊ] - [hʌŋ] [teɪlz] , ['hevi] ['ʃəuldəz] , [wiːk]
scores and scores of red dogs with low - hung tails , heavy shoulders , weak
得分 和 得分 的 红色的 狗 和 低的 - 悬挂 尾巴 , 重的 肩膀 , 虚弱的
['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['blʌdi] [maʊðz] .
quarters , and bloody mouths .
四分之一 , 和 血腥 嘴 .

成群结队的红色小狗，尾巴下垂，肩膀沉重，后躯虚弱，嘴角流血。

[ðə; ði] [dəul] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['saɪlənt] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
The dholes are a very silent people as a rule ,
这 豺 是 一个 非常 沉默的 人们 作为 一个 规则 ,

豺通常都很沉默寡言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['mænəz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] .
and they have no manners even in their own Jungle .
和 他们 有 不 礼仪 甚至 在 他们的 自己的 丛林 .

即使在他们自己的丛林里，他们也毫无礼貌。

['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gæðəd] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
Fully two hundred must have gathered below him ,
完全 二 百 必须 有 聚集 以下 他 ,

他身下至少聚集了两百人，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [snɪft] ['hʌŋgrəli] [ɒn] [wʌn] - - [treɪl] ,
but he could see that the leaders sniffed hungrily on Won - tolla's trail ,
但 他 可以 看 那 这 领导人 嗅了嗅 饥饿地 在 韩元 - - 踪迹 ,

但他看得出来，那些首领正如饥似渴地追踪着旺托拉的踪迹。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [pæk] ['fɔːwəd] .
and tried to drag the Pack forward .
和 尝试 到 拖 这 盒 向前 .

并试图带领狼群向前推进。

[ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [leə(r)][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
That would never do , or they would be at the Lairs in broad daylight ,
那 会 绝不 做 , 或者 他们 会 是 在 这 巢穴 在 广阔 日光 ,

那样做绝对不行，否则他们就会在大白天出现在巢穴里了。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [ment] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [triː] [tɪl] [dʌsk] .
and Mowgli meant to hold them under his tree till dusk .
和 毛克利 意思是 到 抓住 他们 在下面 他的 树 直到 黄昏 .

莫格利打算把他们留在树下直到黄昏。

“ [baɪ] [huːz] [liːv] [duː; də][jiː; ji] [kʌm] [hɪə(r)] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ By whose leave do ye come here ? ” said Mowgli .
“ 经过 谁 离开 做 是的 来 这里 ? ” 说 毛克利 .

“你们是奉谁的允许来到这里？”毛克利问道。

“ [ɔːl] ['dʒʌŋglz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

“ All Jungles are our Jungle , ” was the reply ,

“ 全部 丛林 是 我们的 丛林 , ” 曾是 这 回复 ,

“所有的丛林都是我们的丛林，”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəʊl] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

and the dhole that gave it bared his white teeth .

和 这 豺 那 给予 它 裸露 他的 白色的 牙齿 .

而那只喂它的豺醺醺地露出了洁白的牙齿。

['məʊgli] [lʊkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪd] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['tʃɪtə(r)] - ['tʃætə(r)]

Mowgli looked down with a smile , and imitated perfectly the sharp chitter - chatter

毛克利 看起来 向下 和 一个 微笑 , 和 模仿 完美 这 锋利的 叽叽喳喳 - 喋喋不休

[ɒv; əv] [tʃɪkaɪ] ,

of Chikai ,

的 赤海 ,

莫格利低头微笑着，惟妙惟肖地模仿起奇凯尖锐的叽叽喳喳声来。

[ðə; ði] ['liːpɪŋ] [ræt][ɒv; əv][ðə; ði] ,

the leaping rat of the Dekkan ,

这 跳跃 鼠 的 这 德坎 ,

德干的跳跃老鼠

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [dəul] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]

meaning the dholes to understand that he considered them no better than

意义 这 豺 到 理解 那 他 经过考虑的 他们 不 更好的 比

[tʃɪkaɪ] .

Chikai .

赤海 .

这意味着要让豺们明白，他认为他们和赤甲一样低人一等。

[ðə; ði] [pæk] [kləʊzd] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdə(r)] [bei] ['sævɪdʒli] , ['kɔːlɪŋ]

The Pack closed up round the tree - trunk and the leader bayed savagely , calling

这 盒 关闭 向上 圆形的 这 树 - 树干 和 这 领导者 海湾 野蛮地 , 呼叫

['məʊgli] [ə; eɪ] [triː] - [eɪp] .

Mowgli a tree - ape .

毛克利 一个 树 - 猿 .

狼群围住了树干，领头的狼凶狠地吠叫着，称毛克利为树猿。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ['məʊgli] [stretʃt] [daʊn] [wʌn] ['neɪkɪd] [leg][ænd; ənd] ['rigl] [hɪz; ɪz][beə(r)]

For an answer Mowgli stretched down one naked leg and wriggled his bare

为了 一个 回答 毛克利 拉伸 向下 一 裸 腿 和 扭动 他的 裸

[təʊz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['liːdərz] [hed] .

toes just above the leader's head .

脚趾 只是 多于 这 领导人的 头 .

为了得到答案，莫格利伸出一条光裸的腿，在首领的头顶上方扭动着他光着的脚趾。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə]['stjuːpɪd]

That was enough , and more than enough , to wake the Pack to stupid

那 曾是 足够的 , 和 更多的 比 足够的 , 到 唤醒 这 盒 到 愚蠢的

[reɪdʒ] .

rage .

愤怒 .

这足以，而且绰绰有余，彻底激怒了狼群。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][heə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][təʊz][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Those who have hair between their toes do not care to be reminded of it

那些 WHO 有 头发 之间 他们的 脚趾 做 不是 关心 到 是 提醒 的 它

.

.

.

脚趾间长毛的人并不想被人提醒这件事。

['məʊgli]	[kɔːt]	[hɪz; ɪz]	[fʊt]	[ə'weɪ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['liːdə(r)]	[liːpt]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[sed]	['swiːtli]	:	“	[dɒg]	,	[red]	[dɒg]	!
Mowgli	**caught**	**his**	**foot**	**away**	**as**	**the**	**leader**	**leaped**	**up**	**,**	**and**	**said**	**sweetly**	**:**	**“**	**Dog**	**,**	**red**	**dog**	**!**
毛克利	捕捉	他的	脚	离开	作为	这	领导者	跳跃	向上	,	和	说	甜蜜地	:	“	狗	,	红色的	狗	!

领头的狗跳起来时，毛克利一把抓住了它的脚，甜甜地说：“狗，红狗！”

[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]		[ænd; ənd]	[iːt]	['lɪzədz]	.
Go	**back**	**to**	**the**	**Dekkan**	**and**	**eat**	**lizards**	**.**
去	后退	到	这	德坎	和	吃	蜥蜴	.

回德干去吃蜥蜴吧。

[gəʊ]	[tuː; tə]	[tʃɪkaɪ]	[ðaɪ]	['brʌðə(r)]	—	[dɒg]	,	[dɒg]	—	[red]	,	[red]	[dɒg]	!
Go	**to**	**Chikai**	**thy**	**brother**	**—**	**dog**	**,**	**dog**	**—**	**red**	**,**	**red**	**dog**	**!**
去	到	赤海	你的	兄弟	—	狗	,	狗	—	红色的	,	红色的	狗	!

去见你兄弟——狗，狗——红，红狗！

[ðeə(r)]	[ɪz]	[heə(r)]	[bɪ'twiːn]	['evri]	[təʊ]	!
There	**is**	**hair**	**between**	**every**	**toe**	**!**
那里	是	头发	之间	每一个	脚趾	!

每个脚趾间都有毛！

”	[hiː; hi]	['twidl]	[hɪz; ɪz]	[təʊz]	[ə; eɪ]	['sekənd]	[taɪm]	.
”	**He**	**twiddled**	**his**	**toes**	**a**	**second**	**time**	**.**
”	他	摆弄	他的	脚趾	一个	第二	时间	.

他第二次摆弄起脚趾来。

“	[kʌm]	[daʊn]	[eə(r)]	[wiː; wi]	[stɑːv]	[ðiː]	[aʊt]	,	['heələs]	[eɪp]	!
“	**Come**	**down**	**ere**	**we**	**starve**	**thee**	**out**	**,**	**hairless**	**ape**	**!**
“	来	向下	埃雷	我们	饿死	你	出去	,	无毛	猿	!

“下来吧，不然我们就把你饿死，没毛的猿猴！”

”	[jeld]	[ðə; ði]	[pæk]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ɪg'zæktli]	[wɒt]	['məʊgli]	['wɒntɪd]	.
”	**yelled**	**the**	**Pack**	**,**	**and**	**this**	**was**	**exactly**	**what**	**Mowgli**	**wanted**	**.**
”	大喊	这	盒	,	和	这	曾是	确切地	什么	毛克利	通缉	.

“狼群喊道，而这正是毛克利想要的。”

[hiː; hi]	[leɪd]	[hɪm'self]	[daʊn]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[brɑːntʃ]	,	[hɪz; ɪz]	[tʃiːk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɑːk]	,	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[ɑːm]	[friː]	,
He	**laid**	**himself**	**down**	**along**	**the**	**branch**	**,**	**his**	**cheek**	**to**	**the**	**bark**	**,**	**his**	**right**	**arm**	**free**	**,**
他	铺设	他自己	向下	沿着	这	分支	,	他的	脸颊	到	这	吠	,	他的	正确的	手臂	自由的	,

他趴在树枝上，脸颊贴着树皮，右臂自由活动。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðə; ði]	[pæk]	[wɒt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ænd; ənd]	[njuː]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	,
and	**there**	**he**	**told**	**the**	**Pack**	**what**	**he**	**thought**	**and**	**knew**	**about**	**them**	**,**
和	那里	他	讲述	这	盒	什么	他	想法	和	知道	关于	他们	,

在那里，他把对狼群的看法和了解都告诉了他们。

[ðeə(r)]	['mænəz]	,	[ðeə(r)]	['kʌstəmz]	,	[ðeə(r)]	[meɪts]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['pʌpiz]	.
their	**manners**	**,**	**their**	**customs**	**,**	**their**	**mates**	**,**	**and**	**their**	**puppies**	**.**
他们的	礼仪	,	他们的	海关	,	他们的	伙伴们	,	和	他们的	小狗	.

它们的举止、习俗、伴侣和幼犬。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[spiːtʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[səʊ]	['ræŋkərəs]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['stɪŋɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	[juːz]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[skɔːn]	[ænd; ənd]	[kən'tempt]	.
There	**is**	**no**	**speech**	**in**	**the**	**world**	**so**	**rancorous**	**and**	**so**	**stinging**	**as**	**the**	**language**	**the**	**Jungle**	**People**	**use**	**to**	**show**	**scorn**	**and**	**contempt**	**.**
那里	是	不	演讲	在	这	世界	所以	怨恨的	和	所以	刺痛	作为	这	语言	这	丛林	人们	使用	到	展示	轻蔑	和	鄙视	.

世界上没有任何一种语言比丛林居民用来表达蔑视和鄙夷的语言更尖刻、更刺耳。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
When you come to think of it you will see how this must be so .
什么时候 你 来 到 思考 的 它 你 将要 看 如何 这 必须 是 所以 .
仔细想想，你就会明白为什么会这样了。

[æz; əz] ['məʊgli] [təʊld] ['kɑː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɔːnz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
As Mowgli told Kaa , he had many little thorns under his tongue ,
作为 毛克利 讲述 卡阿 , 他 有 许多 小的 荆棘 在下面 他的 舌头 ,
正如毛克利告诉卡奥的那样，他的舌头下长着许多小刺。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [dəul] [frɒm; frəm] ['saɪləns] [tuː; tə] [graul] ,
and slowly and deliberately he drove the dholes from silence to growls ,
和 缓慢地 和 故意地 他 驾驶 这 豺 从 沉默 到 咆哮 ,
[frɒm; frəm] [graul] [tuː; tə] [jel] ,
from growls to yells ,
从 咆哮 到 喊叫 ,
他慢慢地、有条不紊地将豺群从沉默变为咆哮，从咆哮变为嘶吼。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [jel] [tuː; tə] [hɔːs] ['sleɪvəri] ['reɪvɪŋz] .
and from yells to hoarse slavery ravings .
和 从 喊叫 到 嘶哑 奴隶制 胡言乱语 .
从叫喊到嘶哑的奴隶呓语。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz][tɔːnt, tɑːnt] ,
They tried to answer his taunts ,
他们 尝试 到 回答 他的 嘲讽 ,
他们试图回应他的嘲讽，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kʌb] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['kɑː] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ;
but a cub might as well have tried to answer Kaa in a rage ;
但 一个 幼兽 可能 作为 出色地 有 尝试 到 回答 卡阿 在 一个 愤怒 ;
但一只幼崽如果愤怒地回答卡阿，也未免太过鲁莽;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['maʊgliz] [raɪt] [hænd] [leɪ] ['krʊkɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
and all the while Mowgli's right hand lay crooked at his side , ready for
和 全部 这 尽管 莫格利的 正确的 手 躺 歪 在 他的 边 , 准备好 为了
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,
与此同时，莫格利的右手弯曲地垂在身侧，随时准备行动。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [lɒkt] [raʊnd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .
his feet locked round the branch .
他的 脚 已锁定 圆形的 这 分支 .
他的双脚卡在了树枝上。

[ðə; ði][bɪg] [beɪ] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [liːpt] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The big bay leader had leaped many times in the air ,
这 大的 湾 领导者 有 跳跃 许多 时代 在 这 空气 ,
那只体型庞大的海湾首领曾多次跃入空中，

[bʌt; bət] ['məʊgli] [deəd] [nɒt] [rɪsk] [ə; eɪ] [fɔːls] [bləʊ] .
but Mowgli dared not risk a false blow .
但 毛克利 敢于 不是 风险 一个 错误的 吹 .
但莫格利不敢冒险打出假拳。

[æt; ət][lɑːst] , [meɪd] ['fjʊəriəs] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [streŋθ] ,
At last , made furious beyond his natural strength ,
在 最后的 , 制成 狂怒 超过 他的 自然的 力量 ,
最后，他怒不可遏，远超他原本的力量。

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [ʌp] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
he bounded up seven or eight feet clear of the ground .
他 有界 向上 七 或者 八 脚 清除 的 这 地面 .

他跃起时离地七八英尺高。

[ðen] ['maʊgliz] [hænd] [ʃɒt] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] - [sneɪk] ,
Then Mowgli's hand shot out like the head of a tree - snake ,
然后 莫格利的 手 射击 出去 喜欢 这 头 的 一个 树 - 蛇 ,

然后，莫格利的手像树蛇的头一样猛地伸出来。

[ænd; ənd] [grɪpt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and gripped him by the scruff of his neck ,
和 紧握 他 经过 这 颈背 的 他的 脖子 ,

他一把揪住他的后颈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [weɪt] [fel] [bæk] ,
and the branch shook with the jar as his weight fell back ,
和 这 分支 摇晃 和 这 罐 作为 他的 重量 跌倒 后退 ,

随着他的身体向后倾倒，树枝也随着罐子摇晃起来。

['ɔːlməʊst] ['rentʃɪŋ] ['məʊgli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
almost wrenching Mowgli to the ground .
几乎 扭动 毛克利 到 这 地面 .

几乎把毛克利拽倒在地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [luːst] [hɪz; ɪz] [grɪp] , [ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [hɔːl] [ðə; ði] [biːst] ,
But he never loosed his grip , and inch by inch he hauled the beast ,
但 他 绝不 松开 他的 紧握 , 和 英寸 经过 英寸 他 拖拽 这 兽 ,

但他始终没有松手，一点一点地拖着这头野兽前进。

['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['draʊnd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] .
hanging like a drowned jackal , up on the branch .
绞刑 喜欢 一个 溺水 豺狼 , 向上 在 这 分支 .

像一只溺水的豺狼一样挂在树枝上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [red] ,
With his left hand he reached for his knife and cut off the red ,
和 他的 左边 手 他 达到 为了 他的 刀 和 切 离开 这 红色的 ,

他左手伸向刀子，割掉了红色的部分。

['bʊʃi] [teɪl] , [fliŋ] [ðə; ði] [dəʊl] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] .
bushy tail , flinging the dhole back to earth again .
茂密的 尾巴 , 投掷 这 豺 后退 到 地球 再次 .

蓬松的尾巴将豺甩回地面。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
That was all he needed .
那 曾是 全部 他 需要 .

这就是他所需要的一切。

[ðə; ði] [pæk] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ɒn] [wʌn] - - [treɪl] [naʊ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['məʊgli]
The Pack would not go forward on Won - tolla's trail now till they had killed Mowgli
这 盒 会 不是 去 向前 在 韩元 - - 踪迹 现在 直到 他们 有 被杀 毛克利
[ɔː(r)] ['məʊgli] [hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
or Mowgli had killed them .
或者 毛克利 有 被杀 他们 .

在杀死毛克利或毛克利杀死他们之前，狼群不会继续追踪旺托拉。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ðem; ðəm]	['set(ə)l]	[daʊn]	[ɪn]	['sɝklz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kwɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːntʃ]	[ðæt]	[ment]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[steɪ]	,
He	**saw**	**them**	**settle**	**down**	**in**	**circles**	**with**	**a**	**quiver**	**of**	**the**	**haunches**	**that**	**meant**	**they**	**were**	**going**	**to**	**stay**	**,**
他	锯	他们	定居	向下	在	界	和	一个	颤动	的	这	臀部	那	意思是	他们	是	去	到	停留	,

他看到它们围成一圈安静下来，臀部微微颤抖，这意味着它们要留下来。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hiː; hi]	[klaɪmd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['haɪə(r)]	[krɒtʃ]	,	['set(ə)ld]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
and	**so**	**he**	**climbed**	**to**	**a**	**higher**	**crotch**	**,**	**settled**	**his**	**back**	**comfortably**	**,**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
和	所以	他	攀登	到	一个	更高	裆	,	定居	他的	后退	舒适地	,	和	去	到	睡觉	.

于是他爬到更高的树杈上，舒服地躺好，睡着了。

['ɑːftə(r)]	[θriː]	[ɔː(r)]	[fɔː(r)]	['aʊəz]	[hiː; hi]	[weɪkt]	[ænd; ənd]	['kaʊntɪd]	[ðə; ði]	[pæk]	.
After	**three**	**or**	**four**	**hours**	**he**	**waked**	**and**	**counted**	**the**	**Pack**	**.**
后	三	或者	四	小时	他	醒来	和	计数	这	盒	.

三四个小时后，他醒来清点了狼群的数量。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	,	['saɪlənt]	,	['hʌski]	,	[ænd; ənd]	[draɪ]	,	[wɪð]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[stiːl]	.
They	**were**	**all**	**there**	**,**	**silent**	**,**	**husky**	**,**	**and**	**dry**	**,**	**with**	**eyes**	**of**	**steel**	**.**
他们	是	全部	那里	,	沉默的	,	沙哑	,	和	干燥	,	和	眼睛	的	钢	.

他们都在那里，沉默不语，嗓音沙哑干涩，眼神冷峻。

[ðə; ði]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[sɪŋk]	.
The	**sun**	**was**	**beginning**	**to**	**sink**	**.**
这	太阳	曾是	开始	到	下沉	.

太阳开始西沉。

[ɪn]	[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒks]	[wʊd]	[biː; bi]	['endɪŋ]	[ðeə(r)]	['leɪbə(r)]	,
In	**half**	**an**	**hour**	**the**	**Little**	**People**	**of**	**the**	**Rocks**	**would**	**be**	**ending**	**their**	**labours**	**,**
在	一半	一个	小时	这	小的	人们	的	这	岩石	会	是	结束	他们的	劳动	,

半小时后，岩石上的小矮人们就要结束他们的劳作了。

[ænd; ənd]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[ðə; ði]	[dəʊl]	[dʌz]	[nɒt]	[faɪt]	[best]	[ɪn]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	.
and	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**the**	**dhole**	**does**	**not**	**fight**	**best**	**in**	**the**	**twilight**	**.**
和	,	作为	你	知道	,	这	豺	做	不是	斗争	最好的	在	这	暮	.

而且，正如你所知，豺在黄昏时分并不擅长战斗。

“	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[niːd]	[sʌtʃ]	['feɪθf(ə)l]	['wɒtʃə, 'wɔː-]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[pə'laɪtli]	,	['stændɪŋ]	[ʌp]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[brɑːntʃ]	,
“	**I**	**did**	**not**	**need**	**such**	**faithful**	**watchers**	**,**	**”**	**he**	**said**	**politely**	**,**	**standing**	**up**	**on**	**a**	**branch**	**,**
“	我	做过	不是	需要	这样的	忠实	观察者	,	”	他	说	礼貌地	,	常设	向上	在	一个	分支	,

“我不需要这么多忠实的守望者,”他礼貌地说着，站起身来站在树枝上。

“	[bʌt; bət]	[ai]	[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ðɪs]	.
“	**but**	**I**	**will**	**remember**	**this**	**.**
“	但	我	将要	记住	这	.

但我会记住这件事。

[jiː; ji]	[biː; bi]	[truː]	[dəul]	,	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[maɪ]	['θɪŋkɪŋ]	['əʊvə(r)]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[kaɪnd]	.
Ye	**be**	**true**	**dholes**	**,**	**but**	**to**	**my**	**thinking**	**over**	**much**	**of**	**one**	**kind**	**.**
叶	是	真的	豺	,	但	到	我的	思维	超过	很多	的	一	种类	.

你们是真正的豺狼，但依我看来，它们大多属于同一类。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['riːz(ə)n]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[gɪv]	[ðə; ði]	[bɪg]	['lɪzəd]	-	['iːtə(r)]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[ə'gen]	.
For	**that**	**reason**	**I**	**do**	**not**	**give**	**the**	**big**	**lizard**	**-**	**eater**	**his**	**tail**	**again**	**.**
为了	那	原因	我	做	不是	给	这	大的	蜥蜴	-	食客	他的	尾巴	再次	.

因此，我不会再把尾巴给那个大蜥蜴吃人了。

[ɑːt] [ðaʊ] [nɒt] [pliːzd] , [red] [dɒg] ? ”
Art thou not pleased , Red Dog ? ”
艺术 你 不是 高兴 , 红色的 狗 ? ”

红狗，你不高兴吗?

“ [ai][maɪ'self] [wɪl] [teə(r); tɪə] [aʊt] [ðaɪ] ['stʌmək] !
“ I myself will tear out thy stomach !
“ 我 我 将要 撕 出去 你的 胃 !

“我必亲自剖开你的肚子！”

” [jeld] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
” yelled the leader , scratching at the foot of the tree .
” 大喊 这 领导者 , 抓挠 在 这 脚 的 这 树 .

“领头的人一边喊着，一边抓挠着树根。”

“ [neɪ] , [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] , [waɪz] [ræt][ɒv; əv][ðə; ði] .
“ Nay , but consider , wise rat of the Dekkan .
“ 不 , 但 考虑 , 明智的 鼠 的 这 德坎 .

“不，但请你想想，德干的智鼠。”

[ðeə(r)] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['meni] ['litəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['teɪlləs] [red] [dɒgz] , [jeɪ] ,
There will now be many litters of little tailless red dogs , yea ,
那里 将要 现在 是 许多 幼崽 的 小的 无尾 红色的 狗 , 是的 ,

以后会有很多无尾的红色小狗出生，是的。

[wɪð] [rɔː] [red] [stʌmps] [ðæt] [stɪŋ] [wen] [ðə; ði][sænd][ɪz][hɒt] .
with raw red stumps that sting when the sand is hot .
和 生的 红色的 树桩 那 蜇 什么时候 这 沙 是 热的 .

树桩赤红，沙子烫的时候会刺痛皮肤。

[gəʊ] [həʊm] , [red] [dɒg] , [ænd; ənd][kraɪ] [ðæt] [æn; ən] [eɪp] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] .
Go home , Red Dog , and cry that an ape has done this .
去 家 , 红色的 狗 , 和 哭 那 一个 猿 有 完毕 这 .

回家去吧，红狗，哭诉这事是猿猴干的。

[jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] ?
Ye will not go ?
叶 将要 不是 去 ?

你们不去吗?

[kʌm] , [ðen] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['veri] [waɪz] !
Come , then , with me , and I will make you very wise !
来 , 然后 , 和 我 , 和 我 将要 制作 你 非常 明智的 !

来吧，跟我来，我会让你变得非常有智慧！

” [hiː; hi] [muːvd] , ['bændɑːr] - [lɒg] ['fæʃ(ə)n] , ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [triː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst]
” He moved , Bandar - log fashion , into the next tree , and so on into the next
” 他 已搬 , 班达尔 - 日志 时尚 , 进入 这 下一个 树 , 和 所以 在 进入 这 下一个
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
and the next ,
和 这 下一个 ,

“他像班达尔洛格人一样，爬到下一棵树上，然后又爬到下一棵树上，再下一棵树上，

[ðə; ði] [pæk] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] ['lɪftɪd] ['hʌŋgri] [hedz] .
the Pack following with lifted hungry heads .
这 盒 下列的 和 抬起 饥饿的 头部 .

狼群紧随其后，高昂着饥饿的脑袋。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [fɔːl] ,
Now and then he would pretend to fall ,
现在 和 然后 他 会 假装 到 落下 ,

他时不时会假装摔倒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [wʊd] ['tʌmb(ə)l][wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
and the Pack would tumble one over the other in their haste to be at the
和 这 盒 会 翻滚 一 超过 这 其他 在 他们的 匆忙 到 是 在 这
[deθ] .
death .
死亡 .

狼群为了争分夺秒，会互相推倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [saɪt] — [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['sʌnlaɪt]
It was a curious sight — the boy with the knife that shone in the low sunlight
它 曾是 一个 好奇的 视线 — 这 男生 和 这 刀 那 闪耀 在 这 低的 阳光
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['brɑːntʃɪz] ,
as it sifted through the upper branches ,
作为 它 筛过的 通过 这 上 分支 ,

这是一个奇特的景象——男孩拿着刀，刀刃在低垂的阳光下闪闪发光，他正穿过高高的树枝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] [pæk] [wɪð] [ðeə(r)] [red] [kəʊts] [ɔːl] [ə'fleɪm] , ['hʌdlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'ləʊ]
and the silent Pack with their red coats all aflame , huddling and following below
和 这 沉默的 盒 和 他们的 红色的 外套 全部 燃烧 , 抱团取暖 和 下列的 以下
.
.
.

还有那群沉默的狼群，它们身披燃烧的红色外套，蜷缩在下面，跟随在它们身后。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [triː] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gɑːlɪk][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm'self] [ɔːl]
When he came to the last tree he took the garlic and rubbed himself all
什么时候 他 来了 到 这 最后的 树 他 采取 这 蒜 和 摩擦 他自己 全部
['əʊvə(r)] ['keəfəli] ,
over carefully ,
超过 小心 ,

当他走到最后一棵树前时，他摘下大蒜，仔细地涂抹全身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəul] [jeld] [wɪð] [skɔːn] .
and the dholes yelled with scorn .
和 这 豺 大喊 和 轻蔑 .

豺们发出不屑的叫喊声。

“ [eɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlfs] [tʌŋ] , [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðaɪ] [sent] ?
“ Ape with a wolf's tongue , dost thou think to cover thy scent ?
“ 猿 和 一个 狼的 舌头 , 朋友 你 思考 到 覆盖 你的 香味 ?

“你这长着狼舌的猿猴，以为能掩盖你的气味吗？”

” [ðeɪ] [sed] .
” they said .
” 他们 说 .

他们说。

“ [wiː; wi] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . ”
“ We follow to the death . ”
“ 我们 跟随 到 这 死亡 . ”

“我们誓死追随。”

“ [teɪk] [ðaɪ] [teɪl] , ” [sed] ['məʊgli] , [fliŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .
“ Take thy tail , ” said Mowgli , flinging it back along the course he had taken .
“ 拿 你的 尾巴 , ” 说 毛克利 , 投掷 它 后退 沿着 这 课程 他 有 已采取 .

“把你的尾巴拿走,”毛克利说着，把尾巴沿着他走过的路甩了回去。

[ðə; ði] [pæk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The Pack instinctively rushed after it .
这 盒 本能地 匆忙 后 它 .

狼群本能地追了上去。

“ [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [naʊ] — [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
“ And follow now — to the death .
“ 和 跟随 现在 — 到 这 死亡 .

“现在就跟随我——直到死亡。”

” [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] ,
” He had slipped down the tree - trunk ,
” 他 有 滑倒了 向下 这 树 - 树干 ,

他从树干上滑了下来，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][beə(r)] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biː] [rɒks] ,
and headed like the wind in bare feet for the Bee Rocks ,
和 标题 喜欢 这 风 在 裸 脚 为了 这 蜜蜂 岩石 ,

然后像一阵风一样，光着脚朝着蜜蜂岩走去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dəul] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
before the dholes saw what he would do .
前 这 豺 锯 什么 他 会 做 .

在豺狼们看到他要做什么之前。

[ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [diːp] [haʊl] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ,
They gave one deep howl , and settled down to the long ,
他们 给予 一 深的 嗥 , 和 定居 向下 到 这 长的 ,

它们发出一声低沉的嚎叫，然后安静下来，开始了漫长的……

['lɒbɪŋ] ['kæntə(r)] [ðæt] [kæn; kən][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [rʌn] [daʊn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] .
lobbing canter that can at the last run down anything that runs .
抛掷 慢跑 那 能 在 这 最后的 跑步 向下 任何事物 那 跑步 .

抛掷快步，可以追击任何奔跑的物体。

['məʊgli] [njuː] [ðeə(r)] [pæk] - [peɪs] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,
Mowgli knew their pack - pace to be much slower than that of the wolves ,
毛克利 知道 他们的 盒 - 步伐 到 是 很多 慢点 比 那 的 这 狼 ,

莫格利知道它们的行进速度比狼群慢得多。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [risk] [ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [rʌn] [ɪn] [fʊl] [saɪt] .
or he would never have risked a two - mile run in full sight .
或者 他 会 绝不 有 冒险 一个 二 - 英里 跑步 在 满的 视线 .

否则他绝不会冒着被众目睽睽之下跑两英里的风险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðeəz] [æt; ət][lɑːst] ,
They were sure that the boy was theirs at last ,
他们 是 当然 那 这 男生 曾是 他们的 在 最后的 ,

他们确信，这孩子终于属于他们了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .
and he was sure that he held them to play with as he pleased .
和 他 曾是 当然 那 他 握住 他们 到 玩 和 作为 他 高兴 .

他确信自己拿着它们是为了随心所欲地玩耍。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [hɒt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]
All his trouble was to keep them sufficiently hot behind him to prevent their
全部 他的 麻烦 曾是 到 保持 他们 足够 热的 在后面 他 到 防止 他们的
['tɜːnɪŋ] [ɒf] [tuː] [suːn] .
turning off too soon .
转弯 离开 也 很快 .

他费尽心思地保持它们在他身后足够温暖，以防止它们过早熄灭。

[hiː; hi][ræn] ['kliːnli] , ['iːvnli] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪli] ; [ðə; ði] ['teɪlləs] ['liːdə(r)] [nɒt] [faɪv] [jɑːrdz] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
He ran cleanly , evenly , and springily ; the tailless leader not five yards behind him
他 跑 干净利落 , 均匀地 , 和 轻快地 ; 这 无尾 领导者 不是 五 码 在后面 他
;
;
;

他跑得干净利落、平稳有力；没有尾巴的领头羊紧随其后不到五码；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] ['teɪlɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
and the Pack tailing out over perhaps a quarter of a mile of ground ,
和 这 盒 尾部 出去 超过 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 的 地面 ,

而狼群则拖着尾巴，绵延了大约四分之一英里的距离。

['kreɪzi] [ænd; ənd][blaɪnd] [wɪð] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] .
crazy and blind with the rage of slaughter .
疯狂的 和 瞎的 和 这 愤怒 的 屠宰 .

疯狂而盲目，被杀戮的怒火蒙蔽了双眼。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [baɪ][ɪə(r)] ,
So he kept his distance by ear ,
所以 他 保留 他的 距离 经过 耳朵 ,

所以他用耳朵来保持距离。

[rɪ'zɝvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biː] [rɒks] .
reserving his last effort for the rush across the Bee Rocks .
预订 他的 最后的 努力 为了 这 匆忙 穿过 这 蜜蜂 岩石 .

他把最后的力气留给了冲过蜜蜂岩。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['twaɪlaɪt] ,
The Little People had gone to sleep in the early twilight ,
这 小的 人们 有 已消失 到 睡觉 在 这 早期的 暮 ,

小矮人们在暮色初现时便已入睡。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [leɪt] ['blɒsəmɪŋ] ['flaʊəz] ;
for it was not the season of late blossoming flowers ;
为了 它 曾是 不是 这 季节 的 晚的 盛开 花朵 ;

因为那时并非晚开鲜花的季节；

[bʌt; bət][æz; əz] ['maʊgliz] [fɜːst] [fʊt] - [fɔːls] [ræŋ] ['hɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [graʊnd] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]
but as Mowgli's first foot - falls rang hollow on the hollow ground he heard a
但 作为 莫格利的 第一的 脚 - 瀑布 响铃 空洞的 在 这 空洞的 地面 他 听到 一个
[saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌmɪŋ] .
sound as though all the earth were humming .
声音 作为 尽管 全部 这 地球 是 哼唱 .

但当莫格利的脚步第一次落在空心的地面上发出空洞的声音时，他听到了一种声音，仿佛整个大地都在嗡嗡作响。

[ðen] [hiː; hi][ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] ,
Then he ran as he had never run in his life before ,
然后 他 跑 作为 他 有 绝不 跑步 在 他的 生活 前 ,

然后他开始狂奔，跑得比他以往任何一次都快。

[spəːn] [ə'saɪd] [wʌn] — [tuː] — [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] , [swiːt] -
spurned aside one — two — three of the piles of stones into the dark , sweet -
被拒绝 旁边 一 — 二 — 三 的 这 堆 的 石头 进入 这 黑暗的 , 甜的 -
['smelɪŋ] ['gʌliz] ;
smelling gullies ;
闻起来 沟壑 ;

拨开一堆、两堆、三堆石头，将它们扔进黑暗、散发着甜香的沟壑中；

[hɜːd] [ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ;
heard a roar like the roar of the sea in a cave ;
听到 一个 吼 喜欢 这 吼 的 这 海 在 一个 洞穴 ;

在山洞里听到一声如同海浪咆哮般的巨响；

[sɔː] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [grəʊ] [dɑːk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ;
saw with the tail of his eye the air grow dark behind him ;
锯 和 这 尾巴 的 他的 眼睛 这 空气 生长 黑暗的 在后面 他 ;

他眼尾瞥见身后的空气渐渐变暗；

[sɔː] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæt] , ['daɪmənd] - [ʃeɪpt]
saw the current of the Waingunga far below , and a flat , diamond - shaped
锯 这 当前的 的 这 - 远的 以下 , 和 一个 平坦的 , 钻石 - 形状
[hed] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
head in the water ;
头 在 这 水 ;

看到远处的怀恩贡加河水流，以及水中一个扁平的菱形头部；

[liːpt] ['aʊtwəd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ðə; ði] ['teɪlləs] [dəʊl] ['snæpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn]
leaped outward with all his strength , the tailless dhole snapping at his shoulder in
跳跃 向外 和 全部 他的 力量 , 这 无尾 豺 啪啪 在 他的 肩膀 在
[mɪd] - [eə(r)] ,
mid - air ,
中 - 空气 ,

他用尽全力向外跃去，那只无尾豺在半空中咬住了他的肩膀。

[ænd; ənd] [drɒpt] [fiːt] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['breθləs] [ænd; ənd]
and dropped feet first to the safety of the river , breathless and
和 掉落 脚 第一的 到 这 安全 的 这 河 , 喘不过气 和
[traɪ'ʌmfənt] .
triumphant .
凯 .

然后他双脚先着地落入安全的河水中，气喘吁吁，却又无比得意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] ,
There was not a sting upon him ,
那里 曾是 不是 一个 蜇 之上 他 ,

他身上没有丝毫疼痛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːlɪk] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði]
for the smell of the garlic had checked the Little People for just the
为了 这 闻 的 这 蒜 有 已检查 这 小的 人们 为了 只是 这
[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
few seconds that he was among them .
很少 秒 那 他 曾是 之中 他们 .

因为他与小矮人们在一起的短短几秒钟，就闻到了大蒜的气味。

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] - [kɔɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [hɪm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊndɪŋ]
When he rose Kaa's coils were steadying him and things were bounding
什么时候 他 玫瑰 - 线圈 是 稳定 他 和 事物 是 边界
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] — [greɪt] [lʌmps] ,
over the edge of the cliff — great lumps ,
超过 这 边缘 的 这 悬崖 — 伟大的 肿块 ,

当他起身时，卡阿的蛇身稳住了他，而悬崖边上的物体——巨大的块状物——正飞速坠落。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɒv; əv] ['klʌstəd] ['biːz] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] ['plʌmɪts] ;
it seemed , of clustered bees falling like plummets ;
它 似乎 , 的 聚类 蜜蜂 坠落 喜欢 暴跌 ;

仿佛一群蜜蜂像坠落的铅块一样坠落；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [lʌmp] [tʌtʃt] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] ['biːz] [fluː] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but before any lump touched water the bees flew upward and the body of a
但 前 任何 块 感动 水 这 蜜蜂 飞翔 向上 和 这 身体 的 一个
[dəʊl] [wɜːl] [daʊn] - [striːm] .
dhole whirled down - stream .
豺 旋转 向下 - 溪流 .

但还没等任何物体接触到水，蜜蜂就飞向天空，豺的尸体就顺流而下。

[ˌəʊvə'hed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['fjʊəriəs] [ʃɔːt] [jel] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][rɔː(r)] [laɪk]
Overhead they could hear furious short yells that were drowned in a roar like
开销 他们 可以 听到 狂怒 短的 喊叫 那 是 溺水 在 一个 吼 喜欢
['brekər] — [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
breakers — the roar of the wings of the Little People of the Rocks .
断路器 — 这 吼 的 这 翅膀 的 这 小的 人们 的 这 岩石 .

他们头顶上能听到愤怒的短促喊叫声，这些喊叫声被海浪般的轰鸣声淹没——那是岩石上的小矮人翅膀的轰鸣声。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dəul] , [tuː] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌliz] [ðæt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð]
Some of the dholes , too , had fallen into the gullies that communicated with
一些 的 这 豺 , 也 , 有 倒下 进入 这 沟壑 那 沟通 和
[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [keɪvz] ,
the underground caves ,
这 地下 洞穴 ,

有些豺也掉进了与地下洞穴相连的沟壑里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [fɔːt] [ænd; ənd] [snæpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʌmbld] ['hʌnikoʊmz] ,
and there choked and fought and snapped among the tumbled honeycombs ,
和 那里 窒息 和 战斗 和 啪啪 之中 这 翻滚 蜂巢 ,
[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,

于是，它们在散落的蜂巢间挣扎、搏斗、撕咬，最后，

[bɔːn] [ʌp] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] ['biːz] [bɪ'niːθ]
borne up , even when they were dead , on the heaving waves of bees beneath
出生 向上 , 甚至 什么时候 他们 是 死的 , 在 这 起伏 波浪 的 蜜蜂 下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使死去，它们仍然被下方蜜蜂翻腾的波浪托起。

[ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [feɪs] , [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [blæk] ['rʌbɪʃ] -
shot out of some hole in the river - face , to roll over on the black rubbish -
射击 出去 的 一些 洞 在 这 河 - 脸 , 到 卷 超过 在 这 黑色的 垃圾 -
[hiːps] .
heaps .
堆积如山 .

从河岸上的某个洞里冲出来，翻滚到黑色的垃圾堆上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dəul] [huː] [hæd; həd] [liːpt] [ʃɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] ,
There were dholes who had leaped short into the trees on the cliffs ,
那里 是 豺 WHO 有 跳跃 短的 进入 这 树木 在 这 悬崖 ,

有些豺狼猛地跳进了悬崖边的树丛里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ʃeɪps] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and the bees blotted out their shapes ; but the greater number of them ,
和 这 蜜蜂 印迹 出去 他们的 形状 ; 但 这 更大的 数字 的 他们 ,

蜜蜂遮蔽了它们的形状；但它们中的大多数，

['mædən] [baɪ][ðə; ði] [stɪŋz] , [hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kɑː]
maddened by the stings , had flung themselves into the river ; and , as Kaa
疯狂的 经过 这 刺痛 , 有 扔 他们自己 进入 这 河 ; 和 , 作为 卡阿
[sed] ,
said ,
说 ,

被蜇得发狂，他们跳进了河里；正如卡阿所说，

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ['wɔːtə(r)] .
the Waingunga was hungry water .
这 - 曾是 饥饿的 水 .

Waingunga 是饥饿的水。

['kɑː] [held] ['məʊgli] [fɑːst] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Kaa held Mowgli fast till the boy had recovered his breath .
卡阿 握住 毛克利 快速地 直到 这 男生 有 恢复 他的 气息 .

卡阿紧紧抱着毛克利，直到他恢复呼吸。

“ [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We may not stay here , ” he said .
“ 我们 可能 不是 停留 这里 , ” 他 说 .

“我们可能不会留在这里,”他说。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [raʊzd] [ɪn'diːd] .
“ The Little People are roused indeed .
“ 这 小的 人们 是 唤醒 的确 .

“小矮人们确实被唤醒了。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

“ ['swɪmɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['məʊgli] [went] [daʊn] [ðə; ði]
” Swimming low and diving as often as he could , Mowgli went down the
” 游泳 低的 和 潜水 作为 经常 作为 他 可以 , 毛克利 去 向下 这
['rɪvə(r)] , [naɪf] [ɪn][hænd] .
river , knife in hand .
河 , 刀 在 手 .

“莫格利手持一把刀，低着身子，尽可能地潜入水中，顺流而下。”

“ ['sləʊli] , ['sləʊli] , ” [sed] ['kɑː] .
“ Slowly , slowly , ” said Kaa .
“ 缓慢地 , 缓慢地 , ” 说 卡阿 .

“慢慢来，慢慢来,”卡阿说道。

“ [wʌn] [tuːθ] [dʌz] [nɒt] [kɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['koʊbrəz] ,
“ One tooth does not kill a hundred unless it be a cobra's ,
“ 一 齿 做 不是 杀 一个 百 除非 它 是 一个 眼镜蛇的 ,

“一颗牙齿杀不了百人，除非它是眼镜蛇的牙齿。”

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəul] [tʊk] ['wɔːtə(r)] ['swɪftli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [raɪz] .
and many of the dholes took water swiftly when they saw the Little People rise .
和 许多 的 这 豺 采取 水 迅速地 什么时候 他们 锯 这 小的 人们 上升 .
”
”
”

当小矮人出现时，许多豺狼迅速地喝水。

“ [ðə; ði][mɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [naɪf] , [ðen] .
“ The more work for my knife , then .
“ 这 更多的 工作 为了 我的 刀 , 然后 .

“那我的刀就更难用了。”

[faɪ] !
Phai !
费 !

派!

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊ] !
How the Little People follow !
如何 这 小的 人们 跟随 !

小矮人们如何跟随!

” ['məʊgli] [sæŋk] [ə'gen] .
” Mowgli sank again .
” 毛克利 沉没 再次 .

“莫格利又沉下去了。”

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['blæŋkɪtɪd] [wɪð] [waɪld] ['biːz] , ['bʌzɪŋ] ['sʌlənli] [ænd; ənd]
The face of the water was blanketed with wild bees , buzzing sullenly and
这 脸 的 这 水 曾是 毯子 和 荒野 蜜蜂 , 嗡嗡声 闷闷不乐地 和
['stɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] .
stinging all they found .
刺痛 全部 他们 成立 .

水面上布满了野生蜜蜂，它们嗡嗡地叫着，闷闷不乐，叮咬着遇到的每一个生物。

“ ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [jet] [lɒst] [baɪ] ['saɪləns] ,
“ Nothing was ever yet lost by silence ,
“ 没有什么 曾是 曾经 然而 丢失的 经过 沉默 ,

“沉默从未真正失去过任何东西。”

” [sed] ['kɑː] — [nəʊ] [stɪŋ] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] — “ [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ]
” said Kaa — no sting could penetrate his scales — “ and thou hast all the long
” 说 卡阿 — 不 蜇 可以 穿透 他的 秤 — “ 和 你 哈斯特 全部 这 长的
[naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] .
night for the hunting .
夜晚 为了 这 打猎 .

“卡阿说道——没有任何毒刺能刺穿他的鳞片——“你有整个漫漫长夜的时间去狩猎。”

[hɪə(r)][ðem; ðəm] [haʊl] !
Hear them howl !
听到 他们 嚎 !

听听他们的嚎叫！

” ['nɪəli] [hɑːf][ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][træp][ðeə(r)] ['feloʊz] [rʌʃt] ['ɪntuː] ,
” Nearly half the pack had seen the trap their fellows rushed into ,
” 几乎 一半 这 盒 有 已见 这 陷阱 他们的 伙伴们 匆忙 进入 ,

“几乎一半的狼群都看到了同伴们冲进的陷阱，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ʃɑːp] [ə'saɪd][hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [gɔːdʒ]
and turning sharp aside had flung themselves into the water where the gorge
和 转弯 锋利的 旁边 有 扔 他们自己 进入 这 水 在哪里 这 峡谷
[brəʊk] [daʊn] [ɪn] [stiːp] [bæŋks] .
broke down in steep banks .
打破 向下 在 陡 银行 .

他们猛地转向，纵身跃入峡谷陡峭河岸处的水中。

[ðeə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][ðeə(r)] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði] “ [triː] - [eɪp] ” [huː] [hæd; həd] [brɔːt]
Their cries of rage and their threats against the “ tree - ape ” who had brought
他们的 哭泣 的 愤怒 和 他们的 威胁 反对 这 “ 树 - 猿 ” WHO 有 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [ʃeɪm] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [jel] [ænd; ənd] [graul] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
them to their shame mixed with the yells and growls of those who had
他们 到 他们的 耻辱 混合 和 这 喊叫 和 咆哮 的 那些 WHO 有
[biːn] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
been punished by the Little People .
到过 受到惩罚 经过 这 小的 人们 .

他们愤怒的叫喊和对“树猿”的威胁，因为“树猿”让他们蒙羞，与那些被小矮人惩罚的人的叫喊和咆哮声混杂在一起。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [deθ] , [ænd; ənd] ['evri] [dəʊl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
To remain ashore was death , and every dhole knew it .
到 保持 岸上 曾是 死亡 , 和 每一个 豺 知道 它 .

留在岸上就等于送命，每只豺都知道这一点。

[ðeə(r)] [pæk] [wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ['ediːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [puːl] ,
Their pack was swept along the current , down to the deep eddies of the Peace Pool ,
他们的 盒 曾是 扫荡 沿着 这 当前的 ， 向下 到 这 深的 涡流 的 这 和平 水池 ，

他们的背包被水流冲到了和平池的深潭里。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðeə(r)][ðə; ði]['æŋgri]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
but even there the angry Little People followed and forced them to the water again .
但 甚至 那里 这 生气的 小的 人们 随后 和 强制 他们 到 这 水 再次 .

但即使到了那里，愤怒的小矮人们还是追了上来，再次把他们逼到水边。

['məʊgli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪlləs] ['liːdə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][həʊld][ɒn] [ænd; ənd] [kɪl] [aʊt] ['evri] [wʊlf] [ɪn] - .
Mowgli could hear the voice of the tailless leader bidding his people hold on and kill out every wolf in Seeonee .
毛克利 可以 听到 这 嗓音 的 这 无尾 领导者 投标 他的 人们 抓住 在 和 杀 出去 每一个 狼 在 - .

莫格利能听到无尾首领的声音，他命令他的人民坚持下去，杀死西奥尼的每一匹狼。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [weɪst] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['lɪsənɪŋ] .
But he did not waste his time in listening .
但 他 做过 不是 浪费 他的 时间 在 聆听 .

但他并没有浪费时间去听。

“ [wʌn] [kɪlz] [ɪn][ðə; ði][dɑːk][bɪ'haɪnd][juː 'es] ! ” [snæpt] [ə; eɪ] [dəʊl] .
“ One kills in the dark behind us ! ” snapped a dhole .
“ 一 杀戮 在 这 黑暗的 在后面 我们 ！ ” 啪啪 一个 豺 .

“我们身后的黑暗中，有一只野兽在杀人！”一只豺叫道。

“ [hɪə(r)][ɪz] ['teɪntɪd] ['wɔːtə(r)] !
“ Here is tainted water !
“ 这里 是 受污染的 水 ！

“这里有被污染的水！”

” ['məʊgli] [hæd; həd] [daɪvd] ['fɔːwəd] [laɪk] [æn; ən]['ɒtə(r)] ,
” Mowgli had dived forward like an otter ,
” 毛克利 有 潜水 向前 喜欢 一个 獭 ,

“莫格利像水獭一样向前猛扑去，

[twɪtʃt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [dəʊl] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
twitched a struggling dhole under water before he could open his mouth ,
抽搐 一个 挣扎 豺 在下面 水 前 他 可以 打开 他的 嘴 ,

还没等他张开嘴，就被水下挣扎的豺抽搐了一下。

[ænd; ənd] [dɑːk] [rɪŋz] [rəʊz] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [plɔp] [ʌp] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
and dark rings rose as the body plopped up , turning on its side .
和 黑暗的 戒指 玫瑰 作为 这 身体 扑通一声 向上 ， 转弯 在 它是 边 .

尸体翻了个身，侧躺着，周围升起了一圈黑色的环状物。

[ðə; ði] [dəul] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌrənt] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] ,
The dholes tried to turn , but the current prevented them ,
这 豺 尝试 到 转动 ， 但 这 当前的 阻止 他们 ，

豺鱼试图转身，但水流阻碍了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [dɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
and the Little People darted at the heads and ears ,
和 这 小的 人们 飞镖 在 这 头部 和 耳朵 ，

小矮人们朝他们的头和耳朵猛扑过去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pæk] ['ɡrəʊɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd]

and they could hear the challenge of the Seeonee Pack growing louder and

和 他们 可以 听到 这 挑战 的 这 - 盒 生长 更大声 和

[diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɡæðərɪŋ] ['dɑːknəs] .

deeper in the gathering darkness .

更深 在 这 采集 黑暗 .

他们能听到 Seeonee Pack 的挑战声在渐浓的夜色中越来越响亮、越来越深沉。

[ə'ɡen] ['məʊɡli] [daɪvd] , [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ə; eɪ] [dəʊl] [went] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ded] ,

Again Mowgli dived , and again a dhole went under , and rose dead ,

再次 毛克利 潜水 , 和 再次 一个 豺 去 在下面 , 和 玫瑰 死的 ,

莫格利再次潜入水中，又一只豺潜入水下，浮出水面后死去。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [brəʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ;

and again the clamour broke out at the rear of the pack ;

和 再次 这 叫嚣 打破 出去 在 这 后部 的 这 盒 ;

队伍后方再次爆发出喧闹声；

[sʌm; səm] ['haʊlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best] [tuː; tə][ɡəʊ] [ə'ʃɔː(r)] ,

some howling that it was best to go ashore ,

一些 嚎叫 那 它 曾是 最好的 到 去 岸上 ,

有人大声嚷嚷着最好上岸，

['ʌðə(r)z] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['liːdə(r)][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ,

others calling on their leader to lead them back to the Dekkan ,

其他的 呼叫 在 他们的 领导者 到 带领 他们 后退 到 这 德坎 ,

其他人则呼吁他们的领袖带领他们返回德干地区。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['bɪdɪŋ] ['məʊɡli] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] .

and others bidding Mowgli show himself and be killed .

和 其他的 投标 毛克利 展示 他自己 和 是 被杀 .

其他人则命令毛克利现身并被杀死。

“ [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [tuː] ['stʌməks] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] , ” [sed] ['kɑː] .

“ They come to the fight with two stomachs and several voices , ” said Kaa .

“ 他们 来 到 这 斗争 和 二 胃 和 一些 声音 , ” 说 卡阿 .

“他们带着两个胃和好几个声音来打仗,”卡阿说。

“ [ðə; ði] [rest] [ɪz] [wɪð] [ðaɪ] ['breðrən] [bɪ'ləʊ] ['jɒndə(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

“ The rest is with thy brethren below yonder , The Little People go back to sleep .

“ 这 休息 是 和 你的 弟兄们 以下 远处 , 这 小的 人们 去 后退 到 睡觉 .

“其余的都交给你的兄弟们吧，小矮人们，继续沉睡吧。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es][fɑː(r)] .

They have chased us far .

他们 有 追逐 我们 远的 .

他们追赶我们很远。

[naʊ] [ai] , [tuː] , [tɜːn] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɒv; əv] [wʌn] [skɪn] [wɪð] ['eni] [wʊlf] .

Now I , too , turn back , for I am not of one skin with any wolf .

现在 我 , 也 , 转动 后退 , 为了 我 是 不是 的 一 皮肤 和 任何 狼 .

现在我也要转身离开，因为我和任何狼都不是同类。

[ɡʊd] ['hʌntɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [dəʊl] [baɪts] [ləʊ] .

Good hunting , Little Brother , and remember the dhole bites low .

好的 打猎 , 小的 兄弟 , 和 记住 这 豺 咬 低的 .

祝你狩猎顺利，小兄弟，记住豺咬钩很轻。

” [ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ɒn] [θriː] [leɡz] , ['liːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

” A wolf came running along the bank on three legs , leaping up and down ,

” 一个 狼 来了 跑步 沿着 这 银行 在 三 腿 , 跳跃 向上 和 向下 ,

“一只狼用三条腿沿着河岸跑来，上蹿下跳，

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hʌntʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ]
laying his head sideways close to the ground , hunching his back , and breaking
躺下 他的 头 侧身 关闭 到 这 地面 , 弓背 他的 后退 , 和 打破
[haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
high into the air ,
高的 进入 这 空气 ,

他侧身低垂着头，弓着背，高高跃起，几乎贴着地面。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kʌbz] .
as though he were playing with his cubs .
作为 尽管 他 是 玩耍 和 他的 幼崽 .

仿佛在和他的幼崽玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wʌn] - [tɑːlə] , [ðə; ði]['aʊtlaɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ,
It was Won - tolla , the Outlier , and he said never a word ,
它 曾是 韩元 - 托拉 , 这 异常值 , 和 他 说 绝不 一个 单词 ,

那是怪人旺托拉，他一句话也没说。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l] [spɔːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dəul] .
but continued his horrible sport beside the dholes .
但 持续 他的 可怕 运动 旁 这 豺 .

但他仍然在豺旁边继续进行他那可怕的运动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] ['wɪərəli] , [ðeə(r)]
They had been long in the water now , and were swimming wearily , their
他们 有 到过 长的 在 这 水 现在 , 和 是 游泳 疲劳 , 他们的
[kəʊts] [drentʃt] [ænd; ənd] ['hevi] ,
coats drenched and heavy ,
外套 湿透了 和 重的 ,

它们已经在水里待了很久，游得疲惫不堪，外套湿透了，沉甸甸的。

[ðeə(r)] ['bʊʃi] [teɪlz] ['drægɪŋ] [laɪk] ['spʌndʒɪz] , [səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,
their bushy tails dragging like sponges , so tired and shaken that they , too ,
他们的 茂密的 尾巴 拖拽 喜欢 海绵 , 所以 疲劳的 和 摇晃 那 他们 , 也 ,

它们毛茸茸的尾巴像海绵一样拖在地上，疲惫不堪，浑身颤抖，以至于它们自己也……

[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [ðæt] [muːvd] [ə'brest] .
were silent , watching the pair of blazing eyes that moved abreast .
是 沉默的 , 观看 这 一对 的 炽烈 眼睛 那 已搬 并排 .

他们沉默不语，注视着那双并排移动的闪亮眼睛。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [gʊd] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] [wʌn] , ['pæntɪŋ] .
“ This is no good hunting , ” said one , panting .
“ 这 是 不 好的 打猎 , ” 说 一 , 喘息 .

“这样狩猎可不好，”其中一人气喘吁吁地说。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] ! ” [sed] ['məʊgli] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] ['bəʊldli][æt; ət][ðə; ði] [bruːts] [saɪd] ,
“ Good hunting ! ” said Mowgli , as he rose boldly at the brute's side ,
“ 好的 打猎 ! ” 说 毛克利 , 作为 他 玫瑰 大胆地 在 这 蛮力的 边 ,

“祝你狩猎愉快！”莫格利说着，大胆地站到那头野兽身边。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] [həʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , ['pʊʃɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz]
and sent the long knife home behind the shoulder , pushing hard to avoid his
和 发送 这 长的 刀 家 在后面 这 肩膀 , 推动 难的 到 避免 他的
['daɪɪŋ] [snæp] .
dying snap .
垂死 折断 .

然后用长刀刺入肩膀后方，用力一推，避免他临死前的断气。

“ [ɑːt] [ðaʊ] [ðeə(r)] , [mæn] - [kʌb] ? ” [sed] [wʌn] - [tɑːlə] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
“ Art thou there , Man - cub ? ” said Won - tolla across the water .
“ 艺术 你 那里 , 男人 - 幼兽 ? ” 说 韩元 - 托拉 穿过 这 水 .

“小人儿，你在吗？”沃恩托拉从水对面问道。

“	[ɑːsk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	,	['aʊtlaɪə(r)]	,	”	['məʊgli]	[rɪ'plaɪd]	.
“	**Ask**	**of**	**the**	**dead**	**,**	**Outlier**	**,**	**”**	**Mowgli**	**replied**	**.**
“	问	的	这	死的	,	异常值	,	”	毛克利	回复	.

“去问问死者吧，异类,”莫格利回答道。

“	[hæv; həv]	[nʌn]	[kʌm]	[daʊn]	-	[striːm]	?
“	**Have**	**none**	**come**	**down**	**-**	**stream**	**?**
“	有	没有任何	来	向下	-	溪流	?

下游没有来过吗?

[ai]	[hæv; həv]	[fɪld]	[ðiːz]	[dɒgz]	-	[maʊðz]	[wɪð]	[dɜːt]	;	[ai]	[hæv; həv]	[英 /trɪk/ 美 /trɪk/]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brɔːd]	['deɪlaɪt]	,
I	**have**	**filled**	**these**	**dogs**	**'**	**mouths**	**with**	**dirt**	**;**	**I**	**have**	**tricked**	**them**	**in**	**the**	**broad**	**daylight**	**,**
我	有	已填	这些	狗	-	嘴	和	污垢	;	我	有	被骗了	他们	在	这	广阔	日光	,

我让这些狗的嘴里充满了泥土；我光天化日之下欺骗了它们。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['liːdə(r)]	[læk]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	,	[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[fjuː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðiː]	[stɪl]	.
and	**their**	**leader**	**lacks**	**his**	**tail**	**,**	**but**	**here**	**be**	**some**	**few**	**for**	**thee**	**still**	**.**
和	他们的	领导者	缺乏	他的	尾巴	,	但	这里	是	一些	很少	为了	你	仍然	.

它们的首领没有尾巴，但这里还有一些尾巴可以给你。

['wɪðə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[draɪv]	[ðem; ðəm]	?	”
Whither	**shall**	**I**	**drive**	**them**	**?**	**”**
往哪里去	将	我	驾驶	他们	?	”

我该把他们赶到哪里去呢?

“	[ai]	[wɪl]	[weɪt]	,	”	[sed]	[wʌn]	-	[tɑːlə]	.
“	**I**	**will**	**wait**	**,**	**”**	**said**	**Won**	**-**	**tolla**	**.**
“	我	将要	等待	,	”	说	韩元	-	托拉	.

“我会等,”翁托拉说道。

“	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɪz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌem 'iː]	.
“	**The**	**night**	**is**	**before**	**me**	**.**
“	这	夜晚	是	前	我	.

“黑夜就在我面前。”

”	['nɪərə(r)]	[ænd; ənd]	['nɪərə(r)]	[keɪm]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[wʊlvz]	.
”	**Nearer**	**and**	**nearer**	**came**	**the**	**bay**	**of**	**the**	**Seeonee**	**wolves**	**.**
”	更近	和	更近	来了	这	湾	的	这	-	狼	.

“西奥尼狼群的嚎叫声越来越近了。”

“	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pæk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fʊl]	[pæk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[met]	!
“	**For**	**the**	**Pack**	**,**	**for**	**the**	**Full**	**Pack**	**it**	**is**	**met**	**!**
“	为了	这	盒	,	为了	这	满的	盒	它	是	遇见	!

“对于狼群，对于整个狼群来说，它都满足了！”

”	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bend]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[drəʊv]	[ðə; ði]	[dəul]	['fɔːwəd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[sændz]	[ænd; ənd]	[ʃəʊlz]	['ɒpəzɪt]	[ðə; ði]	[leə(r)]	.
”	**and**	**a**	**bend**	**in**	**the**	**river**	**drove**	**the**	**dholes**	**forward**	**among**	**the**	**sands**	**and**	**shoals**	**opposite**	**the**	**Lairs**	**.**
”	和	一个	弯曲	在	这	河	驾驶	这	豺	向前	之中	这	沙子	和	浅滩	对面的	这	巢穴	.

“河流的拐弯将豺群驱赶到巢穴对面的沙洲和浅滩中。

[ðen]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðeə(r)]	[mis'teik]	.
Then	**they**	**saw**	**their**	**mistake**	**.**
然后	他们	锯	他们的	错误	.

然后他们意识到了自己的错误。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lændɪd] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['haɪə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɒn] [draɪ]
They should have landed half a mile higher up , and rushed the wolves on dry
他们 应该 有 登陆 一半 一个 英里 更高 向上 , 和 匆忙 这 狼 在 干燥
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他们本应该降落在高出半英里的地方，然后在干燥的地面上与狼群交战。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Now it was too late .
现在 它 曾是 也 晚的 .

现在一切都太迟了。

[ðə; ði] [bæŋk] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] ,
The bank was lined with burning eyes ,
这 银行 曾是 衬里 和 燃烧 眼睛 ,

银行里挤满了怒火中烧的眼睛，

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [fiːl] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [stɒpt] [sɪns] ['sʌndaʊn] ,
and except for the horrible pheeal that had never stopped since sundown ,
和 除了 为了 这 可怕 雏鸡 那 有 绝不 停止 自从 日落 ,

除了日落以来从未停止过的可怕的雏鸡叫声之外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)l] .
there was no sound in the Jungle .
那里 曾是 不 声音 在 这 丛林 .

丛林里一片寂静。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [wʌn] - [tɑːlə] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːnɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] ;
It seemed as though Won - tolla were fawning on them to come ashore ;
它 似乎 作为 尽管 韩元 - 托拉 是 谄媚 在 他们 到 来 岸上 ;
[ænd; ənd] “ [tɜːn] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld] !
and “ Turn and take hold !
和 “ 转动 和 拿 抓住 !

沃恩托拉似乎在讨好他们，让他们上岸；“转身抓住！”

” [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəul] .
” said the leader of the dholes .
” 说 这 领导者 的 这 豺 .

“豺群首领说道。”

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['θreʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skwɒtə(r)] [θruː]
The entire Pack flung themselves at the shore , threshing and squattering through
这 全部的 盒 扔 他们自己 在 这 支撑 , 脱粒 和 非法占地 通过
[ðə; ði] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] ,
the shoal water ,
这 浅滩 水 ,

整个狼群扑向岸边，在浅水中挣扎、蹲伏。

[tɪl] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [tɔːn] ,
till the face of the Waingunga was all white and torn ,
直到 这 脸 的 这 - 曾是 全部 白色的 和 撕裂 ,

直到瓦因贡加的脸变得惨白破烂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪplz] [went] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [laɪk] [baʊ; bəʊ] - [weɪvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
and the great ripples went from side to side , like bow - waves from a
和 这 伟大的 涟漪 去 从 边 到 边 , 喜欢 弓 - 波浪 从 一个
[bəʊt] .
boat .
船 .

巨大的涟漪左右翻涌，如同船头激起的波浪。

['məʊgli]	['fɒləʊd]	[ðə; ði]	[rʌʃ]	,	['stæbɪŋ]	[ænd; ənd]	['slaɪsɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[dəul]	,	['hʌdld]	[tə'geðə(r)]	,
Mowgli	**followed**	**the**	**rush**	**,**	**stabbing**	**and**	**slicing**	**as**	**the**	**dholes**	**,**	**huddled**	**together**	**,**
毛克利	随后	这	匆忙	,	刺	和	切片	作为	这	豺	,	蜷缩着	一起	,

莫格利紧随其后，一边用刀刺，一边砍杀那些挤在一起的豺狼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第11/12页

[rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [biːtʃ] [ɪn] [wʌn] [weɪv] .
rushed up the river - beach in one wave .
匆忙 向上 这 河 - 海滩 在 一 海浪 .

一波又一波地冲上河滩。

[ðen] [ðə; ði] [lɒŋ] [faɪt] [bɪ'gæn] ,
Then the long fight began ,
然后 这 长的 斗争 开始 ,

然后，漫长的战斗开始了。

['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [ænd; ənd]
heaving and straining and splitting and scattering and narrowing and
起伏 和 紧张 和 分裂 和 散射 和 收窄 和
['brɔːdnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [red] ,
broadening along the red ,
扩大 沿着 这 红色的 ,

沿着红色区域，起伏、拉伸、分裂、散射、变窄、变宽，

[wet] [sændz] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [triː] - [ruːts] , [ænd; ənd] [θruː]
wet sands , and over and between the tangled tree - roots , and through
湿的 沙子 , 和 超过 和 之间 这 纠缠不清 树 - 根 , 和 通过
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
and among the bushes ,
和 之中 这 灌木丛 ,

湿沙地上，盘根错节的树根间，灌木丛中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːs] [klʌmps] ; [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [dəul] [wɜː(r); wə(r)]
and in and out of the grass clumps ; for even now the dholes were
和 在 和 出去 的 这 草 团块 ; 为了 甚至 现在 这 豺 是
[tuː] [tuː; tə] [wʌn] .
two to one .
二 到 一 .

在草丛中穿梭；因为即使现在，豺的数量仍然是二比一。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [wʊlvz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [pæk] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði]
But they met wolves fighting for all that made the Pack , and not only the
但 他们 遇见 狼 斗争 为了 全部 那 制成 这 盒 , 和 不是 仅有的 这
[ʃɔːt] ,
short ,
短的 ,

但他们遇到了为了狼群的一切而战的狼，而不仅仅是为了短暂的……

[haɪ] , [diːp] - ['tʃestɪd] , [waɪt] - ['tʌskt] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] - [aɪd]
high , deep - chested , white - tusked hunters of the Pack , but the anxious - eyed
高的 , 深的 - 胸部 , 白色的 - 长着獠牙的 猎人 的 这 盒 , 但 这 焦虑的 - 眼睛
- — [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [wʊlvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leə(r)] ,
lahinis — the she - wolves of the lair ,
- — 这 她 - 狼 的 这 巢穴 ,

狼群中体型高大、胸膛深厚、长着白色獠牙的猎手，但巢穴中眼神焦虑的拉希尼——母狼们，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] — ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['litəz] , [wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ]
as the saying is — fighting for their litters , with here and there a yearling
作为 这 说 是 — 斗争 为了 他们的 幼崽 , 和 这里 和 那里 一个 一岁幼驹
[wʊlf] ,
wolf ,
狼 ,

正如俗语所说——为了争夺幼崽，这里那里都有一头一岁的小狼崽。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [kəʊt] [stɪl] [hɑːf] ['wʊli] , ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['græplɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [saɪdz] .

his first coat still half woolly , tugging and grappling by their sides .

他的 第一的 外套 仍然 一半 毛茸茸的 , 拉扯 和 格斗 经过 他们的 侧面 .

他的第一件外套还有一半是羊毛的，在他们身边拉扯抓挠。

[ə; eɪ] [wʊlf] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] , [flaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɔː(r)] [snæps] [æt; ət] [ðə; ði] [flæŋk] ,

A wolf , you must know , flies at the throat or snaps at the flank ,

一个 狼 , 你 必须 知道 , 苍蝇 在 这 喉 或者 快照 在 这 侧翼 ,

你必须知道，狼会扑向猎物的喉咙或撕咬它的侧腹。

[waɪl] [ə; eɪ] [dəʊl] , [baɪ] ['prefrəns] , [baɪts] [æt; ət] [ðə; ði] ['beli] ;

while a dhole , by preference , bites at the belly ;

尽管 一个 豺 , 经过 偏爱 , 咬 在 这 腹部 ;

而豺则更喜欢咬腹部；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [dəul] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə]

so when the dholes were struggling out of the water and had to

所以 什么时候 这 豺 是 挣扎 出去 的 这 水 和 有 到

[reɪz] [ðeə(r)] [hedz] ,

raise their heads ,

增加 他们的 头部 ,

所以当豺鱼挣扎着爬出水面，不得不抬起头来的时候，

[ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlvz] .

the odds were with the wolves .

这 赔率 是 和 这 狼 .

狼队胜算更大。

[ɒn] [draɪ] [lænd] [ðə; ði] [wʊlvz] ['sʌfəd] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ə'ʃɔː(r)] ,

On dry land the wolves suffered ; but in the water or ashore ,

在 干燥 土地 这 狼 遭受 ; 但 在 这 水 或者 岸上 ,

在陆地上，狼群遭受苦难；但在水中或岸上，

['maʊgliz] [naɪf] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .

Mowgli's knife came and went without ceasing .

莫格利的 刀 来了 和 去 没有 停止 .

莫格利的刀不停地出现又消失。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [hæd; həd] ['wʌrid] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The Four had worried their way to his side .

这 四 有 担心 他们的 方式 到 他的 边 .

四人忧心忡忡地来到他身边。

[greɪ] ['brʌðə(r)] , [kraʊtʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [niːz] , [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

Gray Brother , crouched between the boy's knees , was protecting his stomach ,

灰色的 兄弟 , 蹲着 之间 这 男孩们 膝盖 , 曾是 保护 他的 胃 ,

灰衣修士蜷缩在男孩的双膝之间，护着他的肚子。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

while the others guarded his back and either side ,

尽管 这 其他的 守卫 他的 后退 和 任何一个 边 ,

其他人则守卫着他的后背和两侧。

[ɔː(r)] [stʊd] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːpɪŋ] ,

or stood over him when the shock of a leaping ,

或者 站立 超过 他 什么时候 这 震惊 的 一个 跳跃 ,

或者站在他上方，感受着跳跃带来的冲击，

['jelɪŋ] [dəʊl] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self] [fʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['stedi] [bleɪd] [bɔː(r)] [hɪm] [daʊn] .

yelling dhole who had thrown himself full on the steady blade bore him down .

大喊 豺 WHO 有 抛掷 他自己 满的 在 这 稳定的 刀刃 钻孔 他 向下 .

一声怒吼，那只猛扑向稳健刀刃的豺狼将他击倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,

至于其他方面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn]['tæŋg(ə)ld] [kən'fjuːʒn] — [ə; eɪ] [lɒkt] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [mɒb] [ðæt] [muːvd]
it was one tangled confusion — a locked and swaying mob that moved
它 曾是 一 纠缠不清 困惑 — 一个 已锁定 和 摇晃 暴民 那 已搬
[frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] ;
from right to left and from left to right along the bank ;
从 正确的 到 左边 和 从 左边 到 正确的 沿着 这 银行 ;

场面一片混乱——一群人扭打在一起，沿着河岸左右摇摆，来回移动；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [graʊnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['sləʊli] [ɒn] [ɪts] [əʊn] ['sentə(r)] .
and also ground round and round slowly on its own centre .
和 还 地面 圆形的 和 圆形的 缓慢地 在 它是 自己的 中心 .

而且它还围绕着自己的中心缓慢地旋转着。

[hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hiːvɪŋ] [maʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['blɪstə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] ,
Here would be a heaving mound , like a water - blister in a whirlpool ,
这里 会 是 一个 起伏 冢 , 喜欢 一个 水 - 水疱 在 一个 漩涡 ,

这里会形成一个隆起的土堆，就像漩涡中的水泡一样。

[wɪtʃ] [wʊd] [breɪk] [laɪk] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['blɪstə(r)] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['mæŋgld] [dɒgz] ,
which would break like a water - blister , and throw up four or five mangled dogs ,
哪个 会 休息 喜欢 一个 水 - 水疱 , 和 扔 向上 四 或者 五 残缺不全 狗 ,

它会像水泡一样破裂，吐出四五条残缺不全的狗。

[iːtʃ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] ;
each striving to get back to the centre ;
每个 努力 到 得到 后退 到 这 中心 ;

每个人都努力回到中心；

[hɪə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʊlf] [bɔːn] [daʊn] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dəul] ,
here would be a single wolf borne down by two or three dholes ,
这里 会 是 一个 单身的 狼 出生 向下 经过 二 或者 三 豺 ,

这里会有一只狼被两三只豺追赶。

[lə'bɔːriəsli] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ;
laboriously dragging them forward , and sinking the while ;
费力地 拖拽 他们 向前 , 和 下沉 这 尽管 ;

费力地将它们拖向前，同时下沉；

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['jɪəlɪŋ] [kʌb] [wʊd] [biː; bi] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [raʊnd] [hɪm] ,
here a yearling cub would be held up by the pressure round him ,
这里 一个 一岁幼驹 幼兽 会 是 握住 向上 经过 这 压力 圆形的 他 ,

在这里，一头一岁的幼狮会被周围的压力压垮。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ['ɜːli] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [kreɪzd] [wɪð] [dʌm] [reɪdʒ] ,
though he had been killed early , while his mother , crazed with dumb rage ,
尽管 他 有 到过 被杀 早期的 , 尽管 他的 母亲 , 疯狂 和 哑的 愤怒 ,

虽然他很早就被杀害了，而他的母亲却因莫名的愤怒而疯狂，

[rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , ['snæpɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
rolled over and over , snapping , and passing on ; and in the middle of
滚动 超过 和 超过 , 啪啪 , 和 通过 在 ; 和 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['θɪkɪst] [pres] ,
the thickest press ,
这 最厚 按 ,

翻滚、弹跳、传递；在最厚重的压榨之中，

[pə'hæps]	,	[wʌn]	[wʊlf]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[dəʊl]	,	[fər'get]	['evriθɪŋ]	[els]	,
perhaps	**,**	**one**	**wolf**	**and**	**one**	**dhole**	**,**	**forgetting**	**everything**	**else**	**,**
也许	，	一	狼	和	一	豺	，	遗忘	一切	别的	，

或许，只有一匹狼和一只豺，它们会忘记其他一切。

[wʊd]	[biː; bi]	[mə'nuːvərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[fɜːst]	[həʊld]	[tɪl]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɜːl]	[ə'weɪ]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[rʌʃ]
would	**be**	**manoeuvring**	**for**	**first**	**hold**	**till**	**they**	**were**	**whirled**	**away**	**by**	**a**	**rush**
会	是	机动	为了	第一的	抓住	直到	他们	是	旋转	离开	经过	一个	匆忙
[ɒv; əv]	['fjʊəriəs]	['faɪtəz]	.										
of	**furious**	**fighters**	**.**										
的	狂怒	战士	.										

他们会争夺第一个据点，直到被一群愤怒的战士席卷而去。

[wʌns]	['məʊgli]	[pɑːst]	[ɑː'keɪlə]	,	[ə; eɪ]	[dəʊl]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[flæŋk]	,
Once	**Mowgli**	**passed**	**Akela**	**,**	**a**	**dhole**	**on**	**either**	**flank**	**,**
一次	毛克利	通过了	阿克拉	，	一个	豺	在	任何一个	侧翼	，

当莫格利越过两侧的豺阿克拉时，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	['tuːθləs]	[dʒɔːz]	[kləʊzd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[lɔɪnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	;
and	**his**	**all**	**but**	**toothless**	**jaws**	**closed**	**over**	**the**	**loins**	**of**	**a**	**third**	**;**
和	他的	全部	但	无牙	下颚	关闭	超过	这	腰肉	的	一个	第三	；

他那几乎没牙的下颚咬住了第三个人的腰部；

[ænd; ənd]	[wʌns]	[hiː; hi]	[sɔː]	[paʊ]	,	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[set]	[ɪn]	[ðə; ði]	[θrəʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dəʊl]	,
and	**once**	**he**	**saw**	**Phao**	**,**	**his**	**teeth**	**set**	**in**	**the**	**throat**	**of**	**a**	**dhole**	**,**
和	一次	他	锯	phao	，	他的	牙齿	放	在	这	喉	的	一个	豺	，

他一眼就看到了帕奥，帕奥的牙齿咬在了豺的喉咙里。

['tʌgɪŋ]	[ðə; ði]	[ʌn'wɪlɪŋ]	[biːst]	['fɔːwəd]	[tɪl]	[ðə; ði]	['jɪəlɪŋ]	[kʊd; kəd]	['fɪnɪʃ]	[hɪm]	.
tugging	**the**	**unwilling**	**beast**	**forward**	**till**	**the**	**yearlings**	**could**	**finish**	**him**	**.**
拉扯	这	不情愿	兽	向前	直到	这	一岁马	可以	结束	他	.

拖着不情愿的野兽向前走，直到一岁大的牲畜能把它吃掉。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bʌlk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[faɪt]	[wɒz; wəz]	[blaɪnd]	['flʌri]	[ænd; ənd]	['smʌðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	;
But	**the**	**bulk**	**of**	**the**	**fight**	**was**	**blind**	**flurry**	**and**	**smother**	**in**	**the**	**dark**	**;**
但	这	大部分	的	这	斗争	曾是	瞎的	阵雪	和	窒息	在	这	黑暗的	；

但战斗的大部分时间都是在黑暗中进行的盲目乱战和窒息式攻击；

[hɪt]	,	[trɪp]	,	[ænd; ənd]	['tʌmb(ə)l]	,	[jelp]	,	[grəʊn]	,	[ænd; ənd]	['wʌri]	-	['wʌri]	-	['wʌri]	,
hit	**,**	**trip**	**,**	**and**	**tumble**	**,**	**yelp**	**,**	**groan**	**,**	**and**	**worry**	**-**	**worry**	**-**	**worry**	**,**
打	，	旅行	，	和	翻滚	，	喊叫	，	呻吟	，	和	担心	-	担心	-	担心	，
[raʊnd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[hɪm]	.									
round	**him**	**and**	**behind**	**him**	**and**	**above**	**him**	**.**									
圆形的	他	和	在后面	他	和	多于	他	.									

撞击、绊倒、翻滚，尖叫、呻吟、担忧、担忧，在他周围、在他身后、在他头顶。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wɔː(r)]	[ɒn]	,	[ðə; ði]	[kwɪk]	,	['gɪdi]	-	[gəʊ]	-	[raʊnd]	['məʊʃn]	[ɪn'kriːst]	.
As	**the**	**night**	**wore**	**on**	**,**	**the**	**quick**	**,**	**giddy**	**-**	**go**	**-**	**round**	**motion**	**increased**	**.**
作为	这	夜晚	穿着	在	，	这	快的	，	头晕	-	去	-	圆形的	运动	增加	.

随着夜色渐深，快速、旋转的动作也越来越剧烈。

[ðə; ði]	[dəul]	[wɜː(r); wə(r)]	[kau]	[ænd; ənd]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[ðə; ði]	[strɒŋgə(r)]	[wʊlvz]	,
The	**dholes**	**were**	**cowed**	**and**	**afraid**	**to**	**attack**	**the**	**stronger**	**wolves**	**,**
这	豺	是	胆怯	和	害怕的	到	攻击	这	更强	狼	，

豺狼们吓得不敢攻击更强壮的狼群。

[bʌt; bət]	[dɪd]	[nɒt]	[jet]	[deə(r)]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	.
but	**did**	**not**	**yet**	**dare**	**to**	**run**	**away**	**.**
但	做过	不是	然而	敢	到	跑步	离开	.

但他还不敢逃跑。

['məʊgli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [suːn] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['straɪkɪŋ]

Mowgli felt that the end was coming soon , and contented himself with striking

毛克利 毛毡 那 这 结尾 曾是 未来 很快 , 和 满足 他自己 和 引人注目

['mɪəli] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] .

merely to cripple .

仅仅 到 削弱 .

莫格利觉得末日将至，于是只顾着攻击敌人，使其残废。

[ðə; ði] ['jɪəlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['bəʊldə(r)] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]

The yearlings were growing bolder ; there was time now and again to

这 一岁马 是 生长 更大胆 ; 那里 曾是 时间 现在 和 再次 到

[briːð] ,

breathe ,

呼吸 ,

这些一岁大的小家伙们越来越大胆了；它们时不时地可以喘口气。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] ,

and pass a word to a friend ,

和 经过 一个 单词 到 一个 朋友 ,

并转告朋友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [tɜːn] [ə; eɪ] [dɒg] [ə'saɪd] .

and the mere flicker of the knife would sometimes turn a dog aside .

和 这 仅仅 闪烁 的 这 刀 会 有时 转动 一个 狗 旁边 .

刀子轻轻一挥，有时就能把狗吓跑。

“ [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊn] , ” [greɪ] ['brʌðə(r)] [jeld] .

“ The meat is very near the bone , ” Gray Brother yelled .

“ 这 肉 是 非常 靠近 这 骨 , ” 灰色的 兄弟 大喊 .

“肉都快到骨头上了！”灰衣兄弟喊道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] - [wuːndz] .

He was bleeding from a score of flesh - wounds .

他 曾是 出血 从 一个 分数 的 肉 - 伤口 .

他身上有几十处皮肉伤口，鲜血直流。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [krækt] , ” [sed] ['məʊgli] .

“ But the bone is yet to be cracked , ” said Mowgli .

“ 但 这 骨 是 然而 到 是 裂纹 , ” 说 毛克利 .

“但是骨头还没有被掰断，”毛克利说。

“ - !

“ Eowawa !

“ - !

“Eowawa！

[ðʌs] [duː; də] [wiː; wi] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] !

THUS do we do in the Jungle !

因此 做 我们 做 在 这 丛林 !

这就是我们在丛林里的做法！

” [ðə; ði] [red] [bleɪd] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dəʊl] [huːz] [haɪnd] - ['kwɔːtəz]

” The red blade ran like a flame along the side of a dhole whose hind - quarters

” 这 红色的 刀刃 跑 喜欢 一个 火焰 沿着 这 边 的 一个 豺 谁 后 - 四分之一

[wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [wʊlf] .

were hidden by the weight of a clinging wolf .

是 隐 经过 这 重量 的 一个 依恋 狼 .

“红色的刀刃像火焰一样沿着豺的侧面划过，豺的后半身被紧紧抓住的狼的重量遮住了。

“ [maɪ] [kɪl] ! ” [snɔːt] [ðə; ði] [wʊlf] [θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] ['nɒstrəlz] .

“ My kill ! ” snorted the wolf through his wrinkled nostrils .

“ 我的 杀 ! ” 哼了一声 这 狼 通过 他的 皱 鼻孔 .

“我的猎物！”狼从它皱巴巴的鼻孔里哼了一声。

“ [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ Leave him to me . ”
“ 离开 他 到 我 . ”

“把他交给我吧。”

“ [ɪz] [ðaɪ] ['stʌmək] [stɪl] ['empti] , ['aʊtlaɪə(r)] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ Is thy stomach still empty , Outlier ? ” said Mowgli .
“ 是 你的 胃 仍然 空的 , 异常值 ? ” 说 毛克利 .

“你的肚子还空着吗，异类？”毛克利问道。

[wʌn] - [tɑːlə] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['pʌnɪʃt] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [grɪp] [hæd; həd] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði] [dəʊl] ,
Won - tolla was fearfully punished , but his grip had paralysed the dhole ,
韩元 - 托拉 曾是 恐惧地 受到惩罚 , 但 他的 紧握 有 瘫痪 这 豺 ,

沃恩托拉受到了可怕的惩罚，但他的钳制却使那只豺麻痹了。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪm] .
who could not turn round and reach him .
WHO 可以 不是 转动 圆形的 和 抵达 他 .

他无法转身去够他。

“ [baɪ] [ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['məʊgli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [lɑːf] ,
“ By the Bull that bought me , ” said Mowgli , with a bitter laugh ,
“ 经过 这 公牛 那 买 我 , ” 说 毛克利 , 和 一个 苦的 笑 ,

“以买下我的那头公牛的名义发誓，”莫格利苦笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['teɪlləs] [wʌn] !
“ it is the tailless one !
“ 它 是 这 无尾 一 !

“它是没有尾巴的那只！”

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [beɪ] - ['kʌləd] ['liːdə(r)] .
” And indeed it was the big bay - coloured leader .
” 和 的确 它 曾是 这 大的 湾 - 有色 领导者 .

“果然，那就是那只体型高大的栗色领头羊。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [waɪz] [tuː; tə] [kɪl] [kʌbz] [ænd; ənd] - , ” ['məʊgli] [went] [ɒn] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ,
“ It is not wise to kill cubs and lahinis , ” Mowgli went on philosophically ,
“ 它 是 不是 明智的 到 杀 幼崽 和 - , ” 毛克利 去 在 从哲学角度来看 ,

“杀死幼崽和拉希尼是不明智的，”莫格利继续若有所思地说。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , “ [ən'les] [wʌn] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [kɪld] [ðə; ði] ['aʊtlaɪə(r)] ;
wiping the blood out of his eyes , “ unless one has also killed the Outlier ;
擦拭 这 血 出去 的 他的 眼睛 , “ 除非 一 有 还 被杀 这 异常值 ;

他擦去眼中的血迹，“除非他也杀死了那个异类；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] - [tɑːlə] [kɪlz] [ðiː] .
and it is in my stomach that this Won - tolla kills thee .
和 它 是 在 我的 胃 那 这 韩元 - 托拉 杀戮 你 .

而这 Won-tolla 正是在我的胃里杀死了你。

” [ə; eɪ] [dəʊl] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['liːdərz] [eɪd] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] -
” A dhole leaped to his leader's aid ; but before his teeth had found Won -
” 一个 豺 跳跃 到 他的 领导人的 援助 ; 但 前 他的 牙齿 有 成立 韩元 -
- [flæŋk] ,
tolla's flank ,
- 侧翼 ,

一只豺跃身去帮助它的首领；但还没等它的牙齿咬到翁托拉的侧腹，

['maʊgliz] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [greɪ] ['brʌðə(r)] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .
Mowgli's knife was in his throat , and Gray Brother took what was left .
莫格利的 刀 曾是 在 他的 喉 , 和 灰色的 兄弟 采取 什么 曾是 左边 .

莫格利的刀插在他的喉咙里，灰衣兄弟拿走了剩下的东西。

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [duː; də][wiː; wi][duː; də][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ And thus do we do in the Jungle , ” said Mowgli .
“ 和 因此 做 我们 做 在 这 丛林 , ” 说 毛克利 .

“我们在丛林里就是这样做的,”毛克利说道。

[wʌn] - [tɑːlə] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Won - tolla said not a word ,
韩元 - 托拉 说 不是 一个 单词 ,

沃恩托拉一句话也没说。

['əʊnli][hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bækbəʊn] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [eb] .
only his jaws were closing and closing on the backbone as his life ebbed .
仅有的 他的 下颚 是 结束 和 结束 在 这 骨干 作为 他的 生活 退潮 .

随着生命逐渐消逝，他的下颚一次又一次地咬合着脊椎骨。

[ðə; ði] [dəʊl] ['ʃʌdə] , [hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [wʌn] - [tɑːlə]
The dhole shuddered , his head dropped , and he lay still , and Won - tolla
这 豺 颤抖 , 他的 头 掉落 , 和 他 躺 仍然 , 和 韩元 - 托拉
[drɒpt] [ə'bʌv] [hɪm] .
dropped above him .
掉落 多于 他 .

豺颤抖了一下，垂下头，一动不动地躺着，Won-tolla 落在了它上方。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈！

[ðə; ði] [blʌd] [det] [ɪz] [peɪd] , ” [sed] ['məʊgli] .
The Blood Debt is paid , ” said Mowgli .
这 血 债务 是 有薪酬的 , ” 说 毛克利 .

“血债已偿清,”毛克利说道。

“ [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] , [wʌn] - [tɑːlə] . ”
“ Sing the song , Won - tolla . ”
“ 唱歌 这 歌曲 , 韩元 - 托拉 . ”

“唱首歌吧，Won-tolla。”

“ [hiː; hi] [hʌnts] [nəʊ][mɔː(r)] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] ; “ [ænd; ənd][ɑː'keɪlə] , [tuː] , [ɪz]['saɪlənt] [ðɪs] [lɒŋ]
“ He hunts no more , ” said Gray Brother ; “ and Akela , too , is silent this long
“ 他 狩猎 不 更多的 , ” 说 灰色的 兄弟 ; “ 和 阿克拉 , 也 , 是 沉默的 这 长的
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“他不再狩猎了,”灰衣兄弟说；“阿克拉也沉默了很久。”

“ [ðə; ði] [bəʊn] [ɪz] [krækt] ! ” ['θʌndə] [paʊ] , [sʌn] [ɒv; əv] - .
“ The bone is cracked ! ” thundered Phao , son of Phaona .
“ 这 骨 是 裂纹 ! ” 雷鸣 phao , 儿子 的 - .

“骨头断了！”法奥纳之子法奥怒吼道。

“ [ðeɪ] [gəʊ] !
“ They go !
“ 他们 去 !

“他们走了！”

[kɪl] , [kɪl] [aʊt] , [əʊ] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] !
Kill , kill out , O hunters of the Free People !
杀 , 杀 出去 , 哦 猎人 的 这 自由的 人们 !

杀戮吧，杀光自由人民的猎手们！

” [dəʊl] [ˈɑːftə(r)] [dəʊl] [wɒz; wəz] [sliŋk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [sændz][tuː; tə]
” Dhole after dhole was slinking away from those dark and bloody sands to
” 豺 后 豺 曾是 潜行 离开 从 那些 黑暗的 和 血腥 沙子 到
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

“一只又一只豺狼正从那片黑暗血红的沙滩上悄悄溜向河边。”

[tuː; tə][ðə; ði] [θɪk] [ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ʌp] - [striːm] [ɔː(r)] [daʊn] - [striːm] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rəʊd] [klɪə(r)] .
to the thick Jungle , up - stream or down - stream as he saw the road clear .
到 这 厚的 丛林 , 向上 - 溪流 或者 向下 - 溪流 作为 他 锯 这 路 清除 .

他看到道路畅通，便向上游或下游方向穿过茂密的丛林。

“ [ðə; ði] [det] !
“ The debt !
“ 这 债务 !

“债务！”

[ðə; ði] [det] ! ” [ʃaʊtɪd] [ˈməʊgli] .
The debt ! ” shouted Mowgli .
这 债务 ! ” 喊叫 毛克利 .

“债务！”毛克利喊道。

“ [peɪ] [ðə; ði] [det] !
“ Pay the debt !
“ 支付 这 债务 !

“还清债务！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] !
They have slain the Lone Wolf !
他们 有 被杀 这 孤独 狼 !

他们杀死了孤狼！

[let] [nɒt] [ə; eɪ] [dɒg] [gəʊ] !
Let not a dog go !
让 不是 一个 狗 去 !

别放走任何一只狗！

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [naɪf] [ɪn][hænd] ,
” He was flying to the river , knife in hand ,
” 他 曾是 飞行 到 这 河 , 刀 在 手 ,

他手里拿着刀，飞奔向河边。

[tuː; tə] [tʃek] [ˈeni] [dəʊl] [huː] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈwɔːtə(r)] , [wen] , [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [maʊnd]
to check any dhole who dared to take water , when , from under a mound
到 查看 任何 豺 WHO 敢于 到 拿 水 , 什么时候 , 从 在下面 一个 冢
[ɒv; əv] [naɪn] [ded] ,
of nine dead ,
的 九 死的 ,

为了检查任何胆敢来喝水的豺，突然，从九具尸体的土堆下，

[rəʊz] - [hed] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [ˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ˈməʊgli] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈsaɪd]
rose Akela's head and fore - quarters , and Mowgli dropped on his knees beside
玫瑰 - 头 和 前 - 四分之一 , 和 毛克利 掉落 在 他的 膝盖 旁
[ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] .
the Lone Wolf .
这 孤独 狼 .

阿克拉抬起头和前腿，莫格利跪倒在孤狼身边。

“ [sed] [ai] [nɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [maɪ] [lɑːst] [faɪt] ?
“ Said I not it would be my last fight ?
“ 说 我 不是 它 会 是 我的 最后的 斗争 ?

我说过这不是我的最后一场比赛吗？

“ [ɑː'keɪlə] [gɑːspt] .
” Akela gasped .
” 阿克拉 倒吸一口气 .

阿克拉倒吸了一口气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['hʌntɪŋ] .
“ It is good hunting .
“ 它 是 好的 打猎 .

“狩猎条件很好。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ? ”
And thou , Little Brother ? ”
和 你 , 小的 兄弟 ? ”

而你呢，小弟弟?

“ [ai][lɪv; laɪv] , ['hævɪŋ] [kɪld] ['meni] . ”
“ I live , having killed many . ”
“ 我 居住 , 拥有 被杀 许多 . ”

“我活着，但我杀了很多人。”

“ ['iːv(ə)n][səʊ] .
“ Even so .
“ 甚至 所以 .

即便如此。

[ai][daɪ] , [ænd; ənd][ai] [wʊd] — [ai] [wʊd] [daɪ][baɪ] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
I die , and I would — I would die by thee , Little Brother .
我 死 , 和 我 会 — 我 会 死 经过 你 , 小的 兄弟 .

我愿死，而且我愿意——我愿意死在你身边，小弟。

” ['məʊgli] [tʊk] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [skɑːd] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [raʊnd]
” Mowgli took the terrible scarred head on his knees , and put his arms round
” 毛克利 采取 这 糟糕的 疤痕 头 在 他的 膝盖 , 和 放 他的 武器 圆形的
[ðə; ði] [tɔːn] [nek] .
the torn neck .
这 撕裂 脖子 .

“毛克利把那颗伤痕累累的头颅放在膝盖上，用双臂环抱住它撕裂的脖子。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv] [ʃɪr] [kɑːn] ,
“ It is long since the old days of Shere Khan ,
“ 它 是 长的 自从 这 老的 天 的 谢尔 可汗 ,

“自从谢尔汗时代以来，已经过去很久了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] - [kʌb] [ðæt] [rəʊld] ['neɪkɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] . ”
and a Man - cub that rolled naked in the dust . ”
和 一个 男人 - 幼兽 那 滚动 裸 在 这 灰尘 . ”

还有一个赤身裸体在尘土里打滚的人类幼崽。

“ [neɪ] , [neɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wʊlf] .
“ Nay , nay , I am a wolf .
“ 不 , 不 , 我 是 一个 狼 .

“不，不，我是一匹狼。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][wʌn] [skɪn] [wɪð] [ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] , ” ['məʊgli] [kraɪd] .
I am of one skin with the Free People , ” Mowgli cried .
我 是 的 一 皮肤 和 这 自由的 人们 , ” 毛克利 哭 .

“我和自由人民是一体的！”莫格利喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [maɪn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] . ”
“ It is no will of mine that I am a man . ”
“ 它 是 不 将要 的 矿 那 我 是 一个 男人 . ”

“我并不想成为男人。”

“ [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ][mæn] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ['wʊlflɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒtʃɪŋ] .
“ Thou art a man , Little Brother , wolfling of my watching .
“ 你 艺术 一个 男人 , 小的 兄弟 , 幼狼 的 我的 观看 .
“你是个男人，小兄弟，我注视下的狼崽。”

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dəʊl] .
Thou art a man , or else the Pack had fled before the dhole .
你 艺术 一个 男人 , 或者 别的 这 盒 有 逃亡 前 这 豺 .
你是个男人，否则狼群早就在豺之前逃走了。

[maɪ][laɪf][ai] [əʊ] [tuː; tə] [ðiː] ,
My life I owe to thee ,
我的 生活 我 欠 到 你 ,
我的生命是你的恩赐，

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [hæst] [seɪvd] [ðə; ði] [pæk] ['iːv(ə)n][æz; əz][wʌns][ai] [seɪvd] [ðiː] .
and to - day thou hast saved the Pack even as once I saved thee .
和 到 - 天 你 哈斯特 已保存 这 盒 甚至 作为 一次 我 已保存 你 .
今天你拯救了狼群，就像我曾经拯救你一样。

[hæst] [ðaʊ] [fə'gɒtn] ?
Hast thou forgotten ?
哈斯特 你 被遗忘的 ?
你忘记了吗?

[ɔːl] [dets] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [naʊ] .
All debts are paid now .
全部 债务 是 有薪酬的 现在 .
所有债务现已偿清。

[gəʊ][tuː; tə] [ðaɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
Go to thine own people .
去 到 你的 自己的 人们 .
回到你自己的族人那里去。

[ai] [tel] [ðiː] [ə'gen] , [aɪ] [ɒv; əv][maɪ] [aɪ] , [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [endid] .
I tell thee again , eye of my eye , this hunting is ended .
我 告诉 你 再次 , 眼睛 的 我的 眼睛 , 这 打猎 是 结束 .
我再次告诉你，我的眼睛，这场狩猎结束了。

[gəʊ][tuː; tə] [ðaɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l] . ”
Go to thine own people . ”
去 到 你的 自己的 人们 . ”
回到你本族人那里去吧。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] .
“ I will never go .
“ 我 将要 绝不 去 .
我永远不会去。

[ai] [wɪl] [hʌnt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
I will hunt alone in the Jungle .
我 将要 打猎 独自的 在 这 丛林 .
我将独自一人在丛林中狩猎。

[ai][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I have said it . ”
我 有 说 它 . ”
我已经说过了。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [reɪnz] ,
“ After the summer come the Rains ,
“ 后 这 夏天 来 这 雨 ,
“夏天过后便是雨季，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪnz] ['kɒmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] . [gəʊ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ['drɪvn] . ”
and after the Rains comes the spring . Go back before thou art driven . ”
和 后 这 雨 来 这 春天 . 去 后退 前 你 艺术 驱动 . ”

雨季过后便是春天。趁你还未被驱赶，赶紧回去吧。

“ [huː] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː] ? ”
“ Who will drive me ? ”
“ WHO 将要 驾驶 我 ? ”

谁来开车送我?

“ ['məʊgli] [wɪl] [draɪv] ['məʊgli] .
“ Mowgli will drive Mowgli .
“ 毛克利 将要 驾驶 毛克利 .

“毛克利会开车送毛克利。”

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .
Go back to thy people .
去 后退 到 你的 人们 .

回到你的族人那里去吧。

[gəʊ][tuː; tə][mæn] . ”
Go to Man . ”
去 到 男人 . ”

去见曼。

“ [wen] ['məʊgli] [draɪvz] ['məʊgli] [ai] [wɪl] [gəʊ] , ” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] .
“ When Mowgli drives Mowgli I will go , ” Mowgli answered .
“ 什么时候 毛克利 驱动 毛克利 我 将要 去 , ” 毛克利 回答 .

“等毛克利开车的时候，我就去,”毛克利回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] [ɑː'keɪlə] .
“ There is no more to say , ” said Akela .
“ 那里 是 不 更多的 到 说 , ” 说 阿克拉 .

“没什么好说的了,”阿克拉说道。

“ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [kænst] [ðaʊ] [reɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ?
“ Little Brother , canst thou raise me to my feet ?
“ 小的 兄弟 , 罐 你 增加 我 到 我的 脚 ?

“弟弟，你能把我扶起来吗？”

[ai]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l] .
I also was a leader of the Free People .
我 还 曾是 一个 领导者 的 这 自由的 人们 .

我也是自由人民的领导人之一。

” ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['məʊgli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ɑː'keɪlə][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” Very carefully and gently Mowgli lifted the bodies aside , and raised Akela to his feet ,
” 非常 小心 和 轻轻地 毛克利 抬起 这 身体 旁边 , 和 提高 阿克拉 到 他的 脚 ,

“毛克利非常小心轻柔地将尸体移到一边，然后扶起阿克拉站了起来。”

[bəuθ] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ,
both arms round him , and the Lone Wolf drew a long breath ,
两个都 武器 圆形的 他 , 和 这 孤独 狼 画 一个 长的 气息 ,

他双臂环抱着自己，孤狼长长地舒了一口气。

[ænd; ənd][bɪ'ɡæn][ðə; ði] [deθ] [sɒŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [wen] [hiː; hi]

and began the Death Song that a leader of the Pack should sing when he

和 开始 这 死亡 歌曲 那 一个 领导者 的 这 盒 应该 唱歌 什么时候 他

[daɪz] .

dies .

死亡 .

于是，他开始唱起狼群首领临死前应该唱的死亡之歌。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɡæðəd] [streŋθ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] , ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [fɑː(r)]

It gathered strength as he went on , lifting and lifting , and ringing far

它 聚集 力量 作为 他 去 在 ， 举重 和 举重 ， 和 铃声 远的

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

across the river ,

穿过 这 河 ，

随着他的举起，声音越来越大，越来越高，响彻河对岸。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] “ [ɡʊd] ['hʌntɪŋ] !

till it came to the last “ Good hunting !

直到 它 来了 到 这 最后的 “ 好的 打猎 ！

直到最后一句“祝你狩猎愉快！”

” [ænd; ənd][ɑː'keɪlə] [ʃʊk] [hɪm'self] [klɪə(r)][ɒv; əv] ['məʊɡli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ]

” and Akela shook himself clear of Mowgli for an instant , and , leaping

” 和 阿克拉 摇晃 他自己 清除 的 毛克利 为了 一个 立即的 ， 和 ， 跳跃

['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

into the air ,

进入 这 空气 ，

“阿克拉猛地甩开莫格利，纵身跃入空中，

[fel] ['bækwəd] [ded] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ænd; ənd][məʊst]['terəb(ə)l] [kɪl] .

fell backward dead upon his last and most terrible kill .

跌倒 落后 死的 之上 他的 最后的 和 最多 糟糕的 杀 .

在他最后一次也是最可怕的一次杀戮中，他向后倒下，死去了。

['məʊɡli] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['keələs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,

Mowgli sat with his head on his knees , careless of anything else ,

毛克利 卫星 和 他的 头 在 他的 膝盖 ， 粗心 的 任何事物 别的 ，

莫格利头埋在膝盖上坐着，对其他一切都漠不关心。

[waɪl] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dəul] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [rʌn] [daʊn]

while the remnant of the flying dholes were being overtaken and run down

尽管 这 剩 的 这 飞行 豺 是 存在 被超越 和 跑步 向下

[baɪ][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] - .

by the merciless lahinis .

经过 这 无情 - .

而残存的飞豺则被无情的拉希尼人追赶和猎杀。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [kraɪz] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [rɪ'tɜːnd] ['lɪmpɪŋ] , [æz; əz][ðeə(r)]

Little by little the cries died away , and the wolves returned limping , as their

小的 经过 小的 这 哭泣 死亡 离开 ， 和 这 狼 返回 跛行 ， 作为 他们的

[wuːndz] ['stɪfənd] ,

wounds stiffened ,

伤口 僵硬 ，

嚎叫声渐渐消失，狼群一瘸一拐地回来了，它们的伤口越来越僵硬。

[tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒsɪz] .

to take stock of the losses .

到 拿 库存 的 这 损失 .

清点损失。

[ˌfɪfˈtiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] - , [leɪ] [ded] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Fifteen of the Pack , as well as half a dozen lahinis , lay dead by the river ,
十五 的 这 盒 , 作为 出色地 作为 一半 一个 打 - , 躺 死的 经过 这 河 ,
十五名狼群成员以及六名拉希尼人倒在河边，已经死亡。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz] [ˌʌnˈmɑːkt] .
and of the others not one was unmarked .
和 的 这 其他的 不是 一 曾是 未标记 .
其余的人中，没有一个没有标记。

[ænd; ənd] [ˈməʊgli] [sæt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [tɪl] [ðə; ði][kəʊld] [ˈdeɪbreɪk] , [wen] - [wet] ,
And Mowgli sat through it all till the cold daybreak , when Phao's wet ,
和 毛克利 卫星 通过 它 全部 直到 这 寒冷的 拂晓 , 什么时候 - 湿的 ,
莫格利一直坐在那里，直到寒冷的黎明，法奥浑身湿透。

[red] [ˈmʌzl] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
red muzzle was dropped in his hand ,
红色的 枪口 曾是 掉落 在 他的 手 ,
红色的嘴套掉落在他手里，

[ænd; ənd] [ˈməʊgli] [druː] [bæk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [gɔːnt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ɑːˈkeɪlə] .
and Mowgli drew back to show the gaunt body of Akela .
和 毛克利 画 后退 到 展示 这 瘦削 身体 的 阿克拉 .
莫格利退后一步，露出了阿克拉瘦削的身躯。

“ [gʊd] [ˈhʌntɪŋ] ! ” [sed] [paʊ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɑːˈkeɪlə][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
“ Good hunting ! ” said Phao , as though Akela were still alive ,
“ 好的 打猎 ! ” 说 phao , 作为 尽管 阿克拉 是 仍然 活 ,
“祝你狩猎愉快！”帕奥说道，仿佛阿克拉还活着一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbɪtn] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] : “ [haʊl] , [dɒgz] !
and then over his bitten shoulder to the others : “ Howl , dogs !
和 然后 超过 他的 被咬 肩膀 到 这 其他的 : “ 嗥 , 狗 !
然后他越过被咬伤的肩膀对其他狗说：“嚎叫吧，狗们！”

[ə; eɪ] [wʊlf] [hæz; həz] [daɪd] [tuː; tə] - [naɪt] !
A Wolf has died to - night !
一个 狼 有 死亡 到 - 夜晚 !
今晚有一匹狼死了！

” [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈfaɪtɪŋ] [dəul] ,
” But of all the Pack of two hundred fighting dholes ,
” 但 的 全部 这 盒 的 二 百 斗争 豺 ,
但是在这两百只好斗的豺狼群中，

[huːz] [bəʊst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [ˈdʒʌŋglz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
whose boast was that all jungles were their Jungle ,
谁 夸 曾是 那 全部 丛林 是 他们的 丛林 ,
他们曾吹嘘说，所有的丛林都是他们的丛林。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and that no living thing could stand before them ,
和 那 不 活的 事物 可以 站立 前 他们 ,
没有任何生物能够抵挡它们。

[nɒt] [wʌn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðæt] [wɜːd] .
not one returned to the Dekkan to carry that word .
不是 一 返回 到 这 德坎 到 携带 那 单词 .
没有一个人返回德干去传达这个消息。

- [sɒŋ]
CHIL'S SONG
- 歌曲
奇尔之歌

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [tʃɪl] [sæŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kaɪts] [drɒpt] [daʊn] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]
[This is the song that Chil sang as the kites dropped down one after another to
[这 是 这 歌曲 那 奇尔 唱 作为 这 风筝 掉落 向下 一 后 其他 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bed] ,
the river - bed ,
这 河 - 床 ,

这是当风筝一个接一个地落到河床上时，奇尔唱的歌。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
when the great fight was finished .
什么时候 这 伟大的 斗争 曾是 完成的 .

当那场伟大的战斗结束时。

[tʃɪl] [ɪz] [gʊd] [frendz] [wɪð] ['evribɒdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kəʊld] - ['blʌdɪd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)]
Chil is good friends with everybody , but he is a cold - blooded kind of creature
奇尔 是 好的 朋友们 和 大家 , 但 他 是 一个 寒冷的 - 血腥 种类 的 生物
[æt; ət] [hɑːt] ,
at heart ,
在 心 ,

Chil和每个人都是好朋友，但他内心深处却是个冷血无情的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['kʌmz] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ]
because he knows that almost everybody in the Jungle comes to him in the long
因为 他 知道 那 几乎 大家 在 这 丛林 来 到 他 在 这 长的
- [rʌn] .]
- run .]
- 跑步 .]

因为他知道，从长远来看，丛林里几乎所有人最终都会归他所有。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [baɪ] [naɪt] —
These were my companions going forth by night —
这些 是 我的 同伴 去 前进 经过 夜晚 —

这些是我夜间同行的伙伴——

([fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] !
(For Chil !
(为了 奇尔 !

（为了 Chil！

[lʊk] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] !)
Look you , for Chil !)
看 你 , 为了 奇尔 !)

看你，为了奇尔！

[naʊ] [kʌm] [ai][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
Now come I to whistle them the ending of the fight .
现在 来 我 到 哨 他们 这 结束 的 这 斗争 .

现在我来吹口哨，告诉他们战斗结束了。

([tʃɪl] ! ['vænˌgɑːrdz] [ɒv; əv] [tʃɪl] !)
(Chil ! Vanguards of Chil !)
(奇尔 ! 先锋队 的 奇尔 !)

（奇尔！奇尔先锋！）

[wɜːd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ˌəʊvə'hed] [ɒv; əv] ['kwɒri] ['njuːli] [sleɪn] ,
Word they gave me overhead of quarry newly slain ,
单词 他们 给予 我 开销 的 采石场 新 被杀 ,

他们从上方告诉我，猎物刚刚被猎杀。

[wɜːd] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'fʊt] [ɒv; əv] [bʌk] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪn] .
Word I gave them underfoot of buck upon the plain .
单词 我 给予 他们 脚下 的 巴克 之上 这 清楚的 .

我把话告诉了他们，让他们踩在平原上的雄鹿脚下。

[hɪrz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['evri] [treɪl] — [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [spiːk] [ə'gen] !
Here's an end of every trail — they shall not speak again !
这里是 一个 结尾 的 每一个 踪迹 — 他们 将 不是 说话 再次 !

一切审判到此结束——他们将不再开口说话！

[ðeɪ] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kraɪ] — [ðeɪ] [ðæt] ['fɒləʊd] [fɑːst] —
They that called the hunting - cry — they that followed fast —
他们 那 称为 这 打猎 - 哭 — 他们 那 随后 快速地 —

发出狩猎号角的人——紧随其后的人——

([fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] !
(For Chil !
(为了 奇尔 !

（为了 Chil！

[lʊk] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] !)
Look you , for Chil !)
看 你 , 为了 奇尔 !)

看你，为了奇尔！

[ðeɪ] [ðæt] [beɪd] [ðə; ði] ['sæmbər] [wiːl] , [ɔː(r)] [pɪnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] —
They that bade the sambhur wheel , or pinned him as he passed —
他们 那 巴德 这 桑布尔 车轮 , 或者 已置顶 他 作为 他 通过了 —

那些挥舞桑布尔轮的人，或者在他经过时将他钉住的人——

([tʃɪl] ! ['vænˌgɑːrdz] [ɒv; əv] [tʃɪl] !)
(Chil ! Vanguards of Chil !)
(奇尔 ! 先锋队 的 奇尔 !)

（奇尔！奇尔先锋！）

[ðeɪ] [ðæt] [lægd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sent] — [ðeɪ] [ðæt] [ræn] [bɪ'fɔː(r)] ,
They that lagged behind the scent — they that ran before ,
他们 那 滞后 在后面 这 香味 — 他们 那 跑 前 ,

那些落后于气味的人——那些跑在前面的人，

[ðeɪ] [ðæt] [ʃʌnd] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [hɔːn] — [ðeɪ] [ðæt] [əʊvə'bɔː(r)] .
They that shunned the level horn — they that overbore .
他们 那 被排斥 这 等级 喇叭 — 他们 那 超孔径 .

那些避开平直号角的人——那些欺压他人的人。

[hɪrz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['evri] [treɪl] — [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['fɒləʊ] [mɔː(r)] .
Here's an end of every trail — they shall not follow more .
这里是 一个 结尾 的 每一个 踪迹 — 他们 将 不是 跟随 更多的 .

这是所有道路的尽头——他们不能再继续前行了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
These were my companions .
这些 是 我的 同伴 .

这些是我的同伴。

['pɪti] - [twɒz] [ðeɪ] [daɪd] !
Pity ' twas they died !
遗憾 - 那是 他们 死亡 !

可惜他们都死了！

([fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] !
(For Chil !
(为了 奇尔 !

（为了 Chil！

[lʊk] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪl] !)
Look you , for Chil !)
看 你 , 为了 奇尔 !)

看你，为了奇尔！

[naʊ] [kʌm] [ai][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [ðæt] [njuː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [praɪd] .
Now come I to comfort them that knew them in their pride .
现在 来 我 到 舒适 他们 那 知道 他们 在 他们的 自豪 .

现在我来安慰那些曾经骄傲自满的人。

([tʃɪl] ! ['vænˌɡɑːrdz] [ɒv; əv] [tʃɪl] !)
(Chil ! Vanguards of Chil !)
(奇尔 ! 先锋队 的 奇尔 !)

（奇尔！奇尔先锋！）

['tætəd] [flæŋk][ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪ] , ['əʊpən] [maʊθ] [ænd; ənd] [red] ,
Tattered flank and sunken eye , open mouth and red ,
破烂 侧翼 和 凹陷 眼睛 , 打开 嘴 和 红色的 ,

皮肉破损，眼睛凹陷，嘴巴张开，皮肤发红。

[lɒkt] [ænd; ənd][læŋk][ænd; ənd] [ləʊn] [ðeɪ] [laɪ] , [ðə; ði] [ded] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ded] .
Locked and lank and lone they lie , the dead upon their dead .
已锁定 和 空白 和 孤独 他们 说谎 , 这 死的 之上 他们的 死的 .

他们僵硬、瘦削、孤寂地躺着，死者叠在死者之上。

[hɪrz] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['evri] [treɪl] — [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ][hoʊsts][ɑː(r); ə(r)] [fed] .
Here's an end of every trail — and here my hosts are fed .
这里是 一个 结尾 的 每一个 踪迹 — 和 这里 我的 主持人 是 美联储 .

这里是每条小径的尽头——也是我的主人用餐的地方。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ]
THE SPRING RUNNING
这 春天 跑步

春季跑步

[mæn] [ɡəʊz] [tuː; tə][mæn] !
Man goes to Man !
男人 去 到 男人 !

人与人相遇!

[kraɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] !
Cry the challenge through the Jungle !
哭 这 挑战 通过 这 丛林 !

向丛林发出挑战!

[hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ɡəʊz] [ə'weɪ] .
He that was our Brother goes away .
他 那 曾是 我们的 兄弟 去 离开 .

我们的兄弟离开了。

[hɪə(r)] , [naʊ] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] , [əʊ][jiː; ji] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] , —
Hear , now , and judge , O ye People of the Jungle , —
听到 , 现在 , 和 法官 , 哦 是的 人们 的 这 丛林 , —

现在，请听，请评判，丛林之民啊!

['ɑːnsə(r)] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [hɪm] — [huː] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] ?
Answer , who shall turn him — who shall stay ?
回答 , WHO 将 转动 他 — WHO 将 停留 ?

答：谁能让他回头？谁能留下?

[mæn] [ɡəʊz] [tuː; tə][mæn] !
Man goes to Man !
男人 去 到 男人 !

人与人相遇!

[hiː; hi][ɪz] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] :
He is weeping in the Jungle :
他 是 哭泣 在 这 丛林 :

他在丛林里哭泣:

[hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['sɒrəʊz] [sɔː(r)] !
He that was our Brother sorrows sore !
他 那 曾是 我们的 兄弟 悲伤 疮 !

他就是我们的兄弟，他悲痛欲绝！

[mæn] [gəʊz] [tuː; tə][mæn] !
Man goes to Man !
男人 去 到 男人 !

人与人相遇！

([əʊ] , [wiː; wi] [lʌvd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !)
(Oh , we loved him in the Jungle !)
(哦 , 我们 喜爱 他 在 这 丛林 !)

（哦，我们在《丛林奇兵》里都非常喜欢他！）

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] - [treɪl] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [mɔː(r)] .
To the Man - Trail where we may not follow more .
到 这 男人 - 踪迹 在哪里 我们 可能 不是 跟随 更多的 .

前往我们可能无法继续前行的人类小径。

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [wɪð] [red] [dɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɑː'keɪlə] ,
The second year after the great fight with Red Dog and the death of Akela ,
这 第二 年 后 这 伟大的 斗争 和 红色的 狗 和 这 死亡 的 阿克拉 ,

在与红狗的激战以及阿克拉牺牲后的第二年，

['məʊgli] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['nɪəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
Mowgli must have been nearly seventeen years old .
毛克利 必须 有 到过 几乎 十七 年 老的 .

莫格利当时应该快十七岁了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊldə] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] ['eksəsaɪz] , [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [gʊd] ['iːtɪŋ] ,
He looked older , for hard exercise , the best of good eating ,
他 看起来 老 , 为了 难的 锻炼 , 这 最好的 的 好的 吃 ,

他看起来更老了，可能是因为经常锻炼，也可能是因为饮食健康。

[ænd; ənd] [bɑːθs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [hɒt] [ɔː(r)] ['dʌsti] ,
and baths whenever he felt in the least hot or dusty ,
和 浴室 每当 他 毛毡 在 这 至少 热的 或者 尘土飞扬 ,

只要他觉得身上稍微热一点或者沾了灰尘，就会去洗澡。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [streŋθ] [ænd; ənd] [grəʊθ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
had given him strength and growth far beyond his age .
有 给定 他 力量 和 生长 远的 超过 他的 年龄 .

使他拥有了远超同龄人的力量和成长。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [baɪ][wʌn][hænd][frɒm; frəm][ə; eɪ][tɒp] [brɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət]
He could swing by one hand from a top branch for half an hour at
他 可以 摇摆 经过 一 手 从 一个 顶部 分支 为了 一半 一个 小时 在
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

他可以单手从高高的树枝上荡下来，一次能荡半个小时。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [triː] - [rəʊdz] .
when he had occasion to look along the tree - roads .
什么时候 他 有 场合 到 看 沿着 这 树 - 道路 .

当他有机会沿着树荫小道向外眺望时。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stɒp][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] [ɪn][mɪd] - ['gæləp][ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] ['saɪdweɪz] [baɪ][ðə; ði] [hed] .
He could stop a young buck in mid - gallop and throw him sideways by the head .
他 可以 停止 一个 年轻的 巴克 在 中 - 驰骋 和 扔 他 侧身 经过 这 头 .

他能让一头奔跑中的小雄鹿停下，然后抓住它的头把它甩到一边。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][dʒɜːk]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ,
He could even jerk over the big ,
他 可以 甚至 混蛋 超过 这 大的 ,

他甚至可以对着大块头自慰，

[bluː] [waɪld] [bɔːrz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
blue wild boars that lived in the Marshes of the North .
蓝色的 荒野 野猪 那 居住地 在 这 沼泽 的 这 北 .

生活在北方沼泽地的蓝色野猪。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [juːst] [tuː; tə][fɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɪts] [fɪəd] [hɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
The Jungle People who used to fear him for his wits feared him now for his strength ,
这 丛林 人们 WHO 用过的 到 害怕 他 为了 他的 智慧 害怕 他 现在 为了 他的 力量 ,

丛林里的人们过去因他的机智而畏惧他，现在却因他的力量而畏惧他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [muːvd] ['kwaɪətli][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] [ðə; ði][mɪə(r)] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [klɪəd] [ðə; ði] [wʊd] - [pɑːðz] .
and when he moved quietly on his own affairs the mere whisper of his coming cleared the wood - paths .
和 什么时候 他 已搬 悄悄 在 他的 自己的 事务 这 仅仅 耳语 的 他的 未来 已清除 这 木头 - 路径 .

当他悄无声息地处理自己的事务时，他到来的轻微声响便会驱散林间小路上的人群。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l] .
And yet the look in his eyes was always gentle .
和 然而 这 看 在 他的 眼睛 曾是 总是 温和的 .

然而，他眼神中总是带着温柔。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] [bleiz] [æz; əz] - [dɪd] .
Even when he fought , his eyes never blazed as Bagheera's did .
甚至 什么时候 他 战斗 , 他的 眼睛 绝不 燃烧的 作为 - 做过 .

即使在战斗中，他的眼神也从未像巴希拉那样燃烧起来。

[ðeɪ] ['əʊnli] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ;
They only grew more and more interested and excited ;
他们 仅有的 生长 更多的 和 更多的 感兴趣的 和 兴奋的 ;

他们越来越感兴趣，越来越兴奋；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bə'gɪərə] [hɪm'self] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
and that was one of the things that Bagheera himself did not understand .
和 那 曾是 一 的 这 事物 那 巴吉拉 他自己 做过 不是 理解 .

而这正是巴希拉本人也不明白的事情之一。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['məʊgli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] .
He asked Mowgli about it , and the boy laughed and said .
他 问 毛克利 关于 它 , 和 这 男生 笑了 和 说 .

他问毛克利这件事，男孩笑着说。

“ [wen] [ai] [mɪs] [ðə; ði] [kɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋgri] .
“ When I miss the kill I am angry .
“ 什么时候 我 错过 这 杀 我 是 生气的 .

“当我错失击杀机会时，我会很生气。”

[wen] [ai][mʌst; məst][gəʊ] ['empti] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋgri] .
When I must go empty for two days I am very angry .
什么时候 我 必须 去 空的 为了 二 天 我 是 非常 生气的 .

如果我必须空腹两天，我会非常生气。

[duː; də][nɒt][maɪ] [aɪz] [tɔːk] [ðen] ? ”
Do not my eyes talk then ? ”
做 不是 我的 眼睛 讲话 然后 ? ”

难道我的眼睛不会说话吗?

“ [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['hʌŋgri] , ” [sed] [bə'gɪərə] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
“ The mouth is hungry , ” said Bagheera , “ but the eyes say nothing .
“ 这 嘴 是 饥饿的 , ” 说 巴吉拉 , “ 但 这 眼睛 说 没有什么 .

“嘴巴很饿,”巴希拉说，“但眼睛却什么也没说。”

['hʌntɪŋ] , ['iːtɪŋ] , [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn] — [laɪk][ə; eɪ][stəʊn][ɪn][wet][ɔː(r)][draɪ] ['weðə(r)] .
Hunting , eating , or swimming , it is all one — like a stone in wet or dry weather .
打猎 , 吃 , 或者 游泳 , 它 是 全部 一 — 喜欢 一个 石头 在 湿的 或者 干燥 天气 .

狩猎、进食或游泳，都是一体的——就像石头在潮湿或干燥的天气里一样。

” ['məʊgli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['leɪzɪli][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['aɪlæʃɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
” Mowgli looked at him lazily from under his long eyelashes , and , as
” 毛克利 看起来 在 他 懒洋洋 从 在下面 他的 长的 睫毛 , 和 , 作为
['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['pænθərz] [hed] [drɒpt] .
usual , the panther's head dropped .
通常 , 这 黑豹的 头 掉落 .

“莫格利懒洋洋地从长长的睫毛下看着他，像往常一样，黑豹的头垂了下来。

[bə'gɪərə] [njuː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Bagheera knew his master .
巴吉拉 知道 他的 掌握 .

巴希拉认识他的主人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [aʊt] [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] - ,
They were lying out far up the side of a hill overlooking the Waingunga ,
他们 是 说谎 出去 远的 向上 这 边 的 一个 爬坡道 俯瞰 这 - ,

他们躺在俯瞰怀恩贡加河的山坡高处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [mɪsts] [hʌŋ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ɪn][bændz][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] .
and the morning mists hung below them in bands of white and green .
和 这 早晨 薄雾 悬挂 以下 他们 在 乐队 的 白色的 和 绿色的 .

晨雾在他们脚下缭绕，形成白绿相间的条带。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['bʌblɪŋ] ['siːz] [ɒv; əv] [red] [gəʊld] , [tʃɜːn] [ɒf] ,
As the sun rose it changed into bubbling seas of red gold , churned off ,
作为 这 太阳 玫瑰 它 已更改 进入 冒泡 海域 的 红色的 金子 , 搅打 离开 ,

随着太阳升起，它变成了翻腾涌出的红色金色海洋，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ləʊ] [reɪz] [straɪp] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] [ɒn] [wɪtʃ] ['məʊgli] [ænd; ənd] [bə'gɪərə]
and let the low rays stripe the dried grass on which Mowgli and Bagheera
和 让 这 低的 射线 条纹 这 干燥 草 在 哪个 毛克利 和 巴吉拉
[wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] .
were resting .
是 休息 .

让低垂的阳光在莫格利和巴希拉休息的干草上投下条纹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [lʊkt]
It was the end of the cold weather , the leaves and the trees looked
它 曾是 这 结尾 的 这 寒冷的 天气 , 这 树叶 和 这 树木 看起来
[wɔːn] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ,
worn and faded ,
磨损 和 褪色 ,

寒冷的天气结束了，树叶和树木看起来枯黄凋零。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [draɪ] , ['tɪkɪŋ] ['rʌs(ə)l] ['evriweə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] .
and there was a dry , ticking rustle everywhere when the wind blew .
和 那里 曾是 一个 干燥 , 滴答 沙沙 到处 什么时候 这 风 吹 .

风吹过时，到处都发出干燥的滴答声。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [liːf] [tæp] - [tæp] - [tæpt] ['fjʊəriəsli] [ə'genst] [ə; eɪ] [twɪg] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [wɪl] .
A little leaf tap - tap - tapped furiously against a twig , as a single leaf caught in a current will .
一个 小的 叶子 轻敲 - 轻敲 - 轻敲 愤怒地 反对 一个 枝条 , 作为 一个 单身的 叶子 捕捉 在 一个 当前的 将要 .

一片小叶子用力地拍打着树枝，就像被水流卷走的一片叶子一样。

[ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [bə'gɪərə] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [snʌf] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] , ['hɒləʊ] [kɒf] ,
It roused Bagheera , for he snuffed the morning air with a deep , hollow cough ,
它 唤醒 巴吉拉 , 为了 他 熄灭 这 早晨 空气 和 一个 深的 , 空洞的 咳嗽 ,

这惊醒了巴希拉，他深深地、空洞地咳嗽了一声，吸走了清晨的空气。

[θruː] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [pɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɒdɪŋ] [liːf] [ə'bʌv] .
threw himself on his back , and struck with his fore - paws at the nodding leaf above .
扔 他自己 在 他的 后退 , 和 击 和 他的 前 - 爪子 在 这 点头 叶子 多于 .

他仰面躺倒，用前爪拍打着上方摇曳的树叶。

“ [ðə; ði] [jɪə(r)] [tɜːnz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The year turns , ” he said .
“ 这 年 转弯 , ” 他 说 .

“岁月流逝,”他说。

“ [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [gəʊz] ['fɔːwəd] .
“ The Jungle goes forward .
“ 这 丛林 去 向前 .

“丛林继续前进。”

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] [ɪz] [nɪə(r)] .
The Time of New Talk is near .
这 时间 的 新的 讲话 是 靠近 .

新对话时代即将到来。

[ðæt] [liːf] [nəʊz] .
That leaf knows .
那 叶子 知道 .

那片叶子知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] . ”
It is very good . ”
它 是 非常 好的 . ”

非常好。

“ [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [draɪ] , ” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʌft] .
“ The grass is dry , ” Mowgli answered , pulling up a tuft .
“ 这 草 是 干燥 , ” 毛克利 回答 , 拉 向上 一个 簇 .

“草都干了,”毛克利一边回答，一边拔起一撮草。

“ ['iːv(ə)n] [aɪ] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [sprɪŋ] [[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪt] - [ʃeɪpt] ,
“ Even Eye - of - the - Spring [that is a little trumpet - shaped ,
“ 甚至 眼睛 - 的 - 这 - 春天 [那 是 一个 小的 喇叭 - 形状 ,

“就连春之眼（一种小喇叭状的植物）

['wæksi] [red] ['flaʊə(r)] [ðæt] [rʌnz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs]] — ['iːv(ə)n] [aɪ] - [ɒv; əv] - [ðə; ði]
waxy red flower that runs in and out among the grasses] — even Eye - of - the
蜡状的 红色的 花 那 跑步 在 和 出去 之中 这 草] — 甚至 眼睛 - 的 - 这
[sprɪŋ] [ɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd] . . .
Spring is shut , and . . .
春天 是 关闭 , 和 . . .

草丛中时隐时现的蜡红色小花——就连春之眼也闭上了，而且……

[bə'gɪərə] ,
Bagheera ,
巴吉拉 ,

巴吉拉，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)][səʊ][tuː; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [biːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
IS it well for the Black Panther so to lie on his back and beat with his
是 它 出色地 为了 这 黑色的 豹 所以 到 说谎 在 他的 后退 和 打 和 他的
[pɔːz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
paws in the air ,
爪子 在 这 空气 ,

黑豹这样仰面躺着，用爪子在空中拍打，对它来说真的好吗?

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [triː] - [kæt] ? ”
as though he were the tree - cat ? ”
作为 尽管 他 是 这 树 - 猫 ? ”

就好像他是那只树猫一样?

“ - ? ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ Aowh ? ” said Bagheera .
“ - ? ” 说 巴吉拉 .

“嗷? ”巴希拉说道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
He seemed to be thinking of other things .
他 似乎 到 是 思维 的 其他 事物 .

他似乎在想别的事情。

“ [ai] [seɪ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)][səʊ][tuː; tə] [maʊθ] [ænd; ənd] [kɒf] ,
“ I say , IS it well for the Black Panther so to mouth and cough ,
“ 我 说 , 是 它 出色地 为了 这 黑色的 豹 所以 到 嘴 和 咳嗽 ,

“我说，黑豹这样咳嗽咳嗽真的好吗? ”

[ænd; ənd] [haʊl] [ænd; ənd][rəʊl] ?
and howl and roll ?
和 嗥 和 卷 ?

嚎叫和翻滚?

[rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] . ”
Remember , we be the Masters of the Jungle , thou and I . ”
记住 , 我们 是 这 大师 的 这 丛林 , 你 和 我 . ”

记住，你我才是丛林之王。

“ [ɪn'diːd] , [jes] ; [ai][hɪə(r)] , [mæn] - [kʌb] .
“ Indeed , yes ; I hear , Man - cub .
“ 的确 , 是的 ; 我 听到 , 男人 - 幼兽 .

“的确，是的；我听到了，小人儿。”

” [bə'gɪərə] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd][sæt][ʌp] , [ðə; ði] [dʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [blæk] [flæŋks] .
” Bagheera rolled over hurriedly and sat up , the dust on his ragged black flanks .
” 巴吉拉 滚动 超过 匆匆 和 卫星 向上 , 这 灰尘 在 他的 破烂不堪 黑色的 侧翼 .

“巴吉拉慌忙翻了个身坐了起来，他那破烂的黑色侧腹上沾满了尘土。”

([hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [kəʊt] .)
(He was just casting his winter coat .)
(他 曾是 只是 铸件 他的 冬天 外套 .)

（他当时正在披上冬衣。）

" [wiː; wi][biː; bi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
" We be surely the Masters of the Jungle !
" 我们 是 一定 这 大师 的 这 丛林 !

“我们必将成为丛林之王！”

[huː] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] ['məʊgli] ?
Who is so strong as Mowgli ?
WHO 是 所以 强的 作为 毛克利 ?

谁能像毛克利一样强壮?

[huː] [səʊ] [waɪz] ?
Who so wise ?
WHO 所以 明智的 ?

谁如此睿智?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [drɔːl] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] ['məʊgli] [tɜːn] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)]
" There was a curious drawl in the voice that made Mowgli turn to see whether
" 那里 曾是 一个 好奇的 拖长音 在 这 嗓音 那 制成 毛克利 转动 到 看 无论
[baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [ðə; ði] [blæk] ['pænθə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
by any chance the Black Panther were making fun of him ,
经过 任何 机会 这 黑色的 豹 是 制作 乐趣 的 他 ,

“那声音里透着一股奇怪的拖腔，让毛克利转过头去看黑豹是不是在嘲笑他。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [miːn] [ə'nʌðə(r)] .
for the Jungle is full of words that sound like one thing , but mean another .
为了 这 丛林 是 满的 的 字 那 声音 喜欢 一 事物 , 但 意思是 其他 .

因为丛林里充满了听起来像一个意思，但实际意思却是另一个意思的词语。

" [ai] [sed] [wiː; wi][biː; bi] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , " [bə'gɪərə] [rɪ'piːtɪd]
" I said we be beyond question the Masters of the Jungle , " Bagheera repeated
" 我 说 我们 是 超过 问题 这 大师 的 这 丛林 , " 巴吉拉 重复
.
.
.

“我说过，我们毫无疑问是丛林之王,”巴希拉重复道。

" [hæv; həv][ai] [dʌn] [rɒŋ] ?
" Have I done wrong ?
" 有 我 完毕 错误的 ?

我做错什么了吗?

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - [kʌb] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
I did not know that the Man - cub no longer lay upon the ground .
我 做过 不是 知道 那 这 男人 - 幼兽 不 更长 躺 之上 这 地面 .

我不知道那个人崽已经不在地上了。

[dʌz] [hiː; hi][flai] , [ðen] ?
Does he fly , then ?
做 他 飞 , 然后 ?

那他会飞吗?

" ['məʊgli] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði]
" Mowgli sat with his elbows on his knees , looking out across the valley at the
" 毛克利 卫星 和 他的 肘部 在 他的 膝盖 , 寻找 出去 穿过 这 谷 在 这
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“毛克利双肘撑在膝盖上坐着，眺望着山谷中的日光。”

['sʌmweə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] ,
Somewhere down in the woods below a bird was trying over in a husky ,
某处 向下 在 这 树林 以下 一个 鸟 曾是 尝试 超过 在 一个 沙哑 ,
下面树林里的某个地方，一只鸟正试图骑着哈士奇飞过去。

['riːdi] [vɔɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [sɒŋ] .
reedy voice the first few notes of his spring song .
芦苇 嗓音 这 第一的 很少 笔记 的 他的 春天 歌曲 .
他那沙哑的声音唱出了春之歌的最初几个音符。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] , ['tʌmblɪŋ] [kɔːl][hiː; hi] [wʊd]
It was no more than a shadow of the liquid , tumbling call he would
它 曾是 不 更多的 比 一个 阴影 的 这 液体 , 翻滚 称呼 他 会
[biː; bi] ['pɔːrɪŋ] ['leɪtə(r)] ,
be pouring later ,
是 浇注 之后 ,
那只不过是他稍后将倾泻而出的翻滚液体的影子而已。

[bʌt; bət] [bə'gɪərə] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
but Bagheera heard it .
但 巴吉拉 听到 它 .
但巴希拉听到了。

“ [ai] [sed] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] [ɪz][nɪə(r)] , ” [graul] [ðə; ði]['pænθə(r)] , ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
“ I said the Time of New Talk is near , ” growled the panther , switching his tail .
“ 我 说 这 时间 的 新的 讲话 是 靠近 , ” 咆哮 这 豹 , 交换 他的 尾巴 .
“我说过，新对话的时代即将到来,”黑豹咆哮着，甩了甩尾巴。

“ [ai][hɪə(r)] , ” ['məʊgli] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I hear , ” Mowgli answered .
“ 我 听到 , ” 毛克利 回答 .
“我听到了,”毛克利回答道。

“ [bə'gɪərə] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ʃeɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)] ?
“ Bagheera , why dost thou shake all over ?
“ 巴吉拉 , 为什么 朋友 你 摇 全部 超过 ?
“巴希拉，你为何浑身颤抖？ ”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [wɔːm] . ”
The sun is warm . ”
这 太阳 是 温暖的 . ”
阳光很温暖。

“ [ðæt] [ɪz] - , [ðə; ði] ['skɑːlət] ['wʊdpekə(r)] , ” [sed] [bə'gɪərə] .
“ That is Ferao , the scarlet woodpecker , ” said Bagheera .
“ 那 是 - , 这 猩红 啄木鸟 , ” 说 巴吉拉 .
“那是费劳，猩红色啄木鸟,”巴希拉说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] .
“ HE has not forgotten .
“ 他 有 不是 被遗忘的 .
他没有忘记。

[naʊ] [ai] , [tuː] , [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [maɪ] [sɒŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd]
Now I , too , must remember my song , ” and he began purring and
现在 我 , 也 , 必须 记住 我的 歌曲 , ” 和 他 开始 呼噜声 和
[kruːn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
crooning to himself ,
低吟浅唱 到 他自己 ,
现在我也必须记住我的歌了,”说着，他开始低声哼唱起来。

[hɑːk] [bæk] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
harking back dissatisfied again and again .
倾听 后退 不满 再次 和 再次 .

一次又一次地表达不满。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [geɪm] [ə'fʊt] , ” [sed] ['məʊgli] .
“ There is no game afoot , ” said Mowgli .
“ 那里 是 不 游戏 步行 , ” 说 毛克利 .

“没什么游戏要进行,”莫格利说。

“ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ðaɪn] [ɪəz] [stɒpt] ?
“ Little Brother , are BOTH thine ears stopped ?
“ 小的 兄弟 , 是 两个都 你的 耳朵 停止 ?

“弟弟，你的两只耳朵都堵住了吗？”

[ðæt] [ɪz][nəʊ] ['kɪlɪŋ] - [wɜːd] , [bʌt; bət][maɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ai] [meɪk] ['redi] [ə'genst] [ðə; ði] [niːd] . ”
That is no killing - word , but my song that I make ready against the need . ”
那 是 不 杀 - 单词 , 但 我的 歌曲 那 我 制作 准备好 反对 这 需要 . ”

那不是杀戮之语，而是我为应对需要而准备的歌。

“ [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] .
“ I had forgotten .
“ 我 有 被遗忘的 .

我忘了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] [ɪz][hɪə(r)] ,
I shall know when the Time of New Talk is here ,
我 将 知道 什么时候 这 时间 的 新的 讲话 是 这里 ,

我将会知道新对话时代何时到来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
because then thou and the others all run away and leave me alone .
因为 然后 你 和 这 其他的 全部 跑步 离开 和 离开 我 独自的 .

因为那样的话，你和其他人都会逃走，留下我一个人。

” ['məʊgli] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] ['sævɪdʒli] .
” Mowgli spoke rather savagely .
” 毛克利 辐 相当 野蛮地 .

“莫格利说话相当粗鲁。”

“ [bʌt; bət] , [ɪn'diːd] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” [bə'gɪərə] [bɪ'gæn] , “ [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] — — ”
“ But , indeed , Little Brother , ” Bagheera began , “ we do not always — — ”
“ 但 , 的确 , 小的 兄弟 , ” 巴吉拉 开始 , “ 我们 做 不是 总是 — — ”

“但是，小弟,”巴希拉开口道,“我们并非总是——”

“ [ai] [seɪ] [jiː; ji][duː; də] , ” [sed] ['məʊgli] , ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)] ['æŋgrəli] .
“ I say ye do , ” said Mowgli , shooting out his forefinger angrily .
“ 我 说 是的 做 , ” 说 毛克利 , 射击 出去 他的 食指 愤怒地 .

“我说你这样做,”莫格利愤怒地伸出食指说道。

“ [jiː; ji][duː; də] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [mʌst; məst]
“ Ye DO run away , and I , who am the Master of the Jungle , must
“ 叶 做 跑步 离开 , 和 我 , WHO 是 这 掌握 的 这 丛林 , 必须
[niːdz] [wɔːk] [ə'ləʊn] .
needs walk alone .
需求 走 独自的 .

“你们都逃走了，而我，丛林之王，却不得不独自前行。”

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] ['siːz(ə)n] ， [wen] [ai] [wʊd] ['gæðə(r)]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz]
How was it last season , when I would gather sugar - cane from the fields
如何 曾是 它 最后的 季节 ，什么时候 我 会 收集 糖 - 甘蔗 从 这 字段
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [pæk] ?
of a Man - Pack ?
的 一个 男人 - 盒 ？

上个赛季，我乘坐“人包”从甘蔗地里收割甘蔗的时候，感觉如何？

[ai] [sent] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] — [ai] [sent] [ðiː] ! — [tuː; tə]['hɑːθiː] ,
I sent a runner — I sent thee ! — to Hathi ,
我 发送 一个 跑步者 — 我 发送 你 ！— 到 象 ，

我派了个信使——我派你去了！——去哈提。

['bɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
bidding him to come upon such a night and pluck the sweet grass for me
投标 他 到 来 之上 这样的 一个 夜晚 和 采摘 这 甜的 草 为了 我
[wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] . ”
with his trunk . ”
和 他的 树干 . ”

我命令他找个这样的夜晚，用他的树干为我采摘甜草。

“ [hiː; hi] [keɪm] ['əʊnli] [tuː] [naɪts] ['leɪtə(r)] , ” [sed] [bə'gɪərə] , ['kaʊə(r)ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; “ [ænd; ənd][ɒv; əv]
“ He came only two nights later , ” said Bagheera , cowering a little ; “ and of
“ 他 来了 仅有的 二 夜晚 之后 ， ” 说 巴吉拉 ， 畏缩 一个 小的 ； “ 和 的
[ðæt] [lɒŋ] ,
that long ,
那 长的 ，

“他仅仅过了两天晚上就来了,”巴希拉畏缩着说道；“在那短短的时间里，

[swiːt] [grɑːs] [ðæt] [pliːzd] [ðiː] [səʊ][hiː; hi] ['gæðəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn] - [kʌb] [kʊd; kəd] [iːt] [ɪn]
sweet grass that pleased thee so he gathered more than any Man - cub could eat in
甜的 草 那 高兴 你 所以 他 聚集 更多的 比 任何 男人 - 幼兽 可以 吃 在
[ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] .
all the nights of the Rains .
全部 这 夜晚 的 这 雨 .

他采摘了比任何一个人类幼崽在雨季所有夜晚所能吃到的还要多的甜草，这甜草让你很开心。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv] [maɪn] . ”
That was no fault of mine . ”
那 曾是 不 过错 的 矿 . ”

那不是我的错。

“ [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ai] [sent] [hɪm][ðə; ði] [wɜːd] .
“ He did not come upon the night when I sent him the word .
“ 他 做过 不是 来 之上 这 夜晚 什么时候 我 发送 他 这 单词 .

“我给他传达命令的那晚，他没有来。”

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌmpit] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ɪn][ðə; ði]
No , he was trumpeting and running and roaring through the valleys in the
不 ， 他 曾是 吹号 和 跑步 和 咆哮 通过 这 山谷 在 这
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

不，他是在月光下的山谷里，一边吹着号角，一边奔跑，一边咆哮。

[hɪz; ɪz] [treɪl] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [θriː] ['elɪfənts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [haɪd] [ə'mʌŋ]
His trail was like the trail of three elephants , for he would not hide among
他的 踪迹 曾是 喜欢 这 踪迹 的 三 大象 ， 为了 他 会 不是 隐藏 之中
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

他的踪迹就像三头大象留下的痕迹，因为他不肯藏身于树林中。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [pæk] .

He danced in the moonlight before the houses of the Man - Pack .

他 跳舞 在 这 月光 前 这 房屋 的 这 男人 - 盒 .

他在人族群的房屋前，沐浴着月光翩翩起舞。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

I saw him , and yet he would not come to me ;

我 锯 他 , 和 然而 他 会 不是 来 到 我 ;

我看见他了，但他却不肯到我身边来；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ! ”

and I am the Master of the Jungle ! ”

和 我 是 这 掌握 的 这 丛林 ! ”

我是丛林之王！

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] , ” [sed] [ðə; ði]['pænθə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .

“ It was the Time of New Talk , ” said the panther , always very humble .

“ 它 曾是 这 时间 的 新的 讲话 , ” 说 这 豹 , 总是 非常 谦逊的 .

“那是新思想的时代，”黑豹说道，他一向非常谦逊。

“ [pə'hæps] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [ðæt] [taɪm] [kɔːl] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [wɜːd] ?

“ Perhaps , Little Brother , thou didst not that time call him by a Master - word ?

“ 也许 , 小的 兄弟 , 你 迪斯特 不是 那 时间 称呼 他 经过 一个 掌握 - 单词 ?

“或许，小弟，那时你没有用主人的称呼来称呼他吗？”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][biː; bi][glæd] !

Listen to Ferao , and be glad !

听 到 - , 和 是 高兴的 !

听听费拉奥的话，你会感到高兴的！

” ['maʊgliz] [bæd]['tempə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔɪld] [ɪt'self] [ə'weɪ] .

” Mowgli's bad temper seemed to have boiled itself away .

” 莫格利的 坏的 脾气 似乎 到 有 煮沸 本身 离开 .

“莫格利的坏脾气似乎已经消散了。”

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

He lay back with his head on his arms , his eyes shut .

他 躺 后退 和 他的 头 在 他的 武器 , 他的 眼睛 关闭 .

他仰面躺着，头枕在手臂上，双眼紧闭。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] — [nɔː(r)][duː; də][aɪ][keə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['sliːpɪli] .

“ I do not know — nor do I care , ” he said sleepily .

“ 我 做 不是 知道 — 也不 做 我 关心 , ” 他 说 昏昏欲睡地 .

“我不知道，也不关心，”他睡眼惺忪地说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [sliːp] , [bə'gɪərə] .

“ Let us sleep , Bagheera .

“ 让 我们 睡觉 , 巴吉拉 .

“让我们睡觉吧，巴希拉。”

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['hevi] [ɪn][ˌem 'iː] .

My stomach is heavy in me .

我的 胃 是 重的 在 我 .

我感觉肚子很沉。

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] .

Make me a rest for my head .

制作 我 一个 休息 为了 我的 头 .

让我休息一下，放松放松。

” [ðə; ði]['pænθə(r)] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

” The panther lay down again with a sigh ,

” 这 豹 躺 向下 再次 和 一个 叹 ,

“豹子叹了口气，又躺了下来。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] - ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
because he could hear Ferao practising and repractising his song against the
因为 他 可以 听到 - 练习 和 - 他的 歌曲 反对 这
['sprɪŋtaɪm] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] ,
Springtime of New Talk ,
春天 的 新的 讲话 ,

因为他能听到费拉奥一遍又一遍地练习他的歌曲，对抗《新语之春》。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .
as they say .
作为 他们 说 .

正如他们所说。

[ɪn][æn; ən]['ɪndiən]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [slaɪd] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
In an Indian Jungle the seasons slide one into the other almost without division .
在 一个 印度 丛林 这 季节 滑动 一 进入 这 其他 几乎 没有 分配 .

在印度丛林里，季节几乎没有明显界限地交替出现。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] [tuː] — [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] ;
There seem to be only two — the wet and the dry ;
那里 似乎 到 是 仅有的 二 — 这 湿的 和 这 干燥 ;

似乎只有两种——潮湿的和干燥的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kləʊsli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [t'ɒrənts] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][tʃɑː(r)]
but if you look closely below the torrents of rain and the clouds of char
但 如果 你 看 密切 以下 这 种子 的 雨 和 这 云 的 字符
[ænd; ənd] [dʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɔːl] [fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðeə(r)]['regjələ(r)] [rɪŋ] .
and dust you will find all four going round in their regular ring .
和 灰尘 你 将要 寻找 全部 四 去 圆形的 在 他们的 常规的 戒指 .

但如果你仔细观察倾盆大雨和焦尘云之下，你会发现这四个人都在按着固定的圈圈旋转。

[sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɒt][tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [kliːn] ,
Spring is the most wonderful , because she has not to cover a clean ,
春天 是 这 最多 精彩的 , 因为 她 有 不是 到 覆盖 一个 干净的 ,

春天是最美好的，因为她不必掩盖干净的事物。

[beə(r)] [fiːld] [wɪð] [njuː] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
bare field with new leaves and flowers ,
裸 场地 和 新的 树叶 和 花朵 ,

光秃秃的田野上长出了新叶和花朵。

[bʌt; bət][tuː; tə] [draɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - [ɒn] ,
but to drive before her and to put away the hanging - on ,
但 到 驾驶 前 她 和 到 放 离开 这 绞刑 - 在 ,

但要开车走在她前面，并且放下手中的重担。

['əʊvə(r)] - [sə'vaɪvɪŋ] ['ræf(ə)l][ɒv; əv][hɑːf] - [griːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['wɪntə(r)][hæz; həz] ['sʌfəd]
over - surviving raffle of half - green things which the gentle winter has suffered
超过 - 幸存 抽奖 的 一半 - 绿色的 事物 哪个 这 温和的 冬天 有 遭受
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
to live ,
到 居住 ,

顽强地熬过漫长冬季，那些半绿半绿的植物们，如同抽奖般顽强地存活了下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːtli] - [drest] [steɪl] [ɜːθ] [fiːl] [njuː] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌns] [mɔː(r)] .
and to make the partly - dressed stale earth feel new and young once more .
和 到 制作 这 部分 - 穿着 陈旧 地球 感觉 新的 和 年轻的 一次 更多的 .

让这片部分被覆盖的陈旧土地再次焕发新生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l]
And this she does so well that there is no spring in the world like the Jungle
和 这 她 做 所以 出色地 那 那里 是 不 春天 在 这 世界 喜欢 这 丛林
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

她在这方面做得非常出色，以至于世界上没有哪个春天能与丛林之泉相媲美。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [smelz] ,
There is one day when all things are tired , and the very smells ,
那里 是 一 天 什么时候 全部 事物 是 疲劳的 , 和 这 非常 气味 ,

总有一天，万物都会感到疲惫，就连气味也如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [drɪft] [ɒn] [ðə; ði] ['hevi] [eə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [juːst] .
as they drift on the heavy air , are old and used .
作为 他们 漂移 在 这 重的 空气 , 是 老的 和 用过的 .

它们在沉重的空气中漂浮，已经老旧不堪。

[wʌn] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [səʊ] .
One cannot explain this , but it feels so .
一 不能 解释 这 , 但 它 感觉 所以 .

这种感觉无法解释，但就是有这种感觉。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] — [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] — [wen] [ɔːl]
Then there is another day — to the eye nothing whatever has changed — when all
然后 那里 是 其他 天 — 到 这 眼睛 没有什么 任何 有 已更改 — 什么时候 全部
[ðə; ði] [smelz] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
the smells are new and delightful ,
这 气味 是 新的 和 愉快 ,

然后又过了一天——在外人看来，一切都没有改变——所有的气味都变得新鲜而令人愉悦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪskəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] ['kwɪvə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːts] ,
and the whiskers of the Jungle People quiver to their roots ,
和 这 胡须 的 这 丛林 人们 颤动 到 他们的 根 ,

丛林居民的胡须颤抖着直达根部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [heə(r)] ['kɒmz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪdz] [ɪn] [lɒŋ] , ['drægld] [lɒks] .
and the winter hair comes away from their sides in long , draggled locks .
和 这 冬天 头发 来 离开 从 他们的 侧面 在 长的 , 拖着 锁 .

冬天，她们的头发从两侧垂落下来，变成长长的、拖沓的发丝。

[ðen] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [reɪn] [fɔːls] ,
Then , perhaps , a little rain falls ,
然后 , 也许 , 一个 小的 雨 瀑布 ,

然后，或许会下点小雨。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæm'buːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔsɪs]
and all the trees and the bushes and the bamboos and the mosses
和 全部 这 树木 和 这 灌木丛 和 这 竹子 和 这 苔藓
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːsi] - [liːvd] [plɑːnts] [weɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən]
and the juicy - leaved plants wake with a noise of growing that you can
和 这 多汁的 - 离开 植物 唤醒 和 一个 噪音 的 生长 那 你 能
['ɔːlməʊst] [hɪə(r)] ,
almost hear ,
几乎 听到 ,

所有的树木、灌木、竹子、苔藓和多汁的叶子植物都发出生长的声音，仿佛你能听到似的。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [nɔɪz] [rʌnz] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ə; eɪ] [diːp] [hʌm] .
and under this noise runs , day and night , a deep hum .
和 在下面 这 噪音 跑步 , 天 和 夜晚 , 一个 深的 哼 .

在这种嘈杂声之下，日夜不停地传来一阵低沉的嗡嗡声。

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	—	[ə; eɪ]	['vaɪbreɪtɪŋ]	[buːm]	[wɪtʃ]	[ɪz]	['naɪðə(r)]	['biːz]	,
THAT	**is**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**spring**	**—**	**a**	**vibrating**	**boom**	**which**	**is**	**neither**	**bees**	**,**
那	是	这	噪音	的	这	春天	—	一个	振动	繁荣	哪个	是	两者都不	蜜蜂	,

那是春天的声音——一种振动的轰鸣声，既不是蜜蜂的叫声，

[nɔː(r)]	['fɔːlɪŋ]	['wɔːtə(r)]	,	[nɔː(r)]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪn]	[triː]	-	[tɒps]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['pɜːrɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɔːm]	,
nor	**falling**	**water**	**,**	**nor**	**the**	**wind**	**in**	**tree**	**-**	**tops**	**,**	**but**	**the**	**purring**	**of**	**the**	**warm**	**,**
也不	坠落	水	,	也不	这	风	在	树	-	最高额	,	但	这	呼噜声	的	这	温暖的	,

['hæpi]	[wɜːld]	.
happy	**world**	**.**
快乐的	世界	.

既不是流水声，也不是树梢上的风声，而是温暖、快乐的世界发出的轻柔低语。

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðɪs]	[jɪə(r)]	['məʊgli]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[dɪ'laɪtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːz(ə)nz]	.
Up	**to**	**this**	**year**	**Mowgli**	**had**	**always**	**delighted**	**in**	**the**	**turn**	**of**	**the**	**seasons**	**.**
向上	到	这	年	毛克利	有	总是	高兴极了	在	这	转动	的	这	季节	.

直到今年，莫格利一直都很喜欢季节的更迭。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[huː]	['dʒen(ə)rəli]	[sɔː]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[aɪ]	-	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	-	[sprɪŋ]	[diːp]	[daʊn]	[ə'mʌŋ]
It	**was**	**he**	**who**	**generally**	**saw**	**the**	**first**	**Eye**	**-**	**of**	**-**	**the**	**-**	**Spring**	**deep**	**down**	**among**
它	曾是	他	WHO	一般来说	锯	这	第一的	眼睛	-	的	-	这	-	春天	深的	向下	之中

[ðə; ði]	[græs]	,
the	**grasses**	**,**
这	草	,

通常情况下，是他最先在草丛深处看到春天的第一只眼睛。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[sprɪŋ]	[klaʊdz]	,	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	['nʌθɪŋ]	[els]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
and	**the**	**first**	**bank**	**of**	**spring**	**clouds**	**,**	**which**	**are**	**like**	**nothing**	**else**	**in**	**the**	**Jungle**
和	这	第一的	银行	的	春天	云	,	哪个	是	喜欢	没有什么	别的	在	这	丛林

.
.
.

还有第一片春云，这是丛林中独一无二的景象。

[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	[ɪn]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[wet]	,	[stɑː(r)]	-	['laɪtɪd]	,	['blɒsəmɪŋ]	['pleɪsɪz]	,
His	**voice**	**could**	**be**	**heard**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**wet**	**,**	**star**	**-**	**lighted**	**,**	**blossoming**	**places**	**,**
他的	嗓音	可以	是	听到	在	全部	排序	的	湿的	,	星星	-	照明	,	盛开	地方	,

在各种湿润、星光璀璨、繁花盛开的地方，都能听到他的声音。

['helpɪŋ]	[ðə; ði]	[bɪg]	[frɒgz]	[θruː]	[ðeə(r)]	['kɔːrəs]	,
helping	**the**	**big**	**frogs**	**through**	**their**	**choruses**	**,**
帮助	这	大的	青蛙	通过	他们的	合唱	,

帮助大青蛙们唱起合唱曲来，

[ɔː(r)]	['mɒkɪŋ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['ʌpsaɪd]	-	[daʊn]	[aʊlz]	[ðæt]	[huːt]	[θruː]	[ðə; ði]	[waɪt]	[naɪts]	.
or	**mocking**	**the**	**little**	**upside**	**-**	**down**	**owls**	**that**	**hoot**	**through**	**the**	**white**	**nights**	**.**
或者	嘲讽	这	小的	上行	-	向下	猫头鹰	那	叱	通过	这	白色的	夜晚	.

或者嘲笑那些在白夜里发出咕咕声的倒立小猫头鹰。

[laɪk]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	,	[sprɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['siːz(ə)n]	[hiː; hi]	[tʃəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]		—
Like	**all**	**his**	**people**	**,**	**spring**	**was**	**the**	**season**	**he**	**chose**	**for**	**his**	**flittings**	**—**
喜欢	全部	他的	人们	,	春天	曾是	这	季节	他	选择	为了	他的	飞掠	—

['muːvɪŋ]	,
moving	**,**
移动	,

像他所有的族人一样，春天是他选择四处迁徙的季节——搬家，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[mɪə(r)]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	['rʌʃɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wɔːm]	[eə(r)]	,	['θɜːti]	,	['fɔːti]	,
for	**the**	**mere**	**joy**	**of**	**rushing**	**through**	**the**	**warm**	**air**	**,**	**thirty**	**,**	**forty**	**,**
为了	这	仅仅	喜悦	的	匆忙	通过	这	温暖的	空气	,	三十	,	四十	,

仅仅为了享受在温暖的空气中奔跑的乐趣，三十岁，四十岁，

[ɔː(r)] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'twiːn] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ,
or fifty miles between twilight and the morning star ,
或者 五十 英里 之间 暮 和 这 早晨 星星 ，

或者从黄昏到晨星之间五十英里，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [riːð] [wɪð] [streɪndʒ] ['flaʊəz] .
and coming back panting and laughing and wreathed with strange flowers .
和 未来 后退 喘息 和 笑 和 花环 和 奇怪的 花朵 .

回来时气喘吁吁，笑声不断，身上戴着奇异的花朵。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɒn] [ðiːz] [waɪld] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
The Four did not follow him on these wild ringings of the Jungle ,
这 四 做过 不是 跟随 他 在 这些 荒野 铃声 的 这 丛林 ，

四人组没有跟随他踏上这片丛林狂野的旅程。

[bʌt; bət] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sɪŋ] [sɔːŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [wʊlvz] .
but went off to sing songs with other wolves .
但 去 离开 到 唱歌 歌曲 和 其他 狼 .

但却跑去和其他狼一起唱歌了。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The Jungle People are very busy in the spring ,
这 丛林 人们 是 非常 忙碌的 在 这 春天 ，

丛林居民在春天非常忙碌。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ]
and Mowgli could hear them grunting and screaming and whistling
和 毛克利 可以 听到 他们 哼哼 和 尖叫 和 吹口哨
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd] .
according to their kind .
根据 到 他们的 种类 .

莫格利能听到它们发出各自种类特有的咕哝声、尖叫声和口哨声。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Their voices then are different from their voices at other times of the year ,
他们的 声音 然后 是 不同的 从 他们的 声音 在 其他 时代 的 这 年 ，

那时它们的声音与一年中其他时候的声音不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
and that is one of the reasons why spring in the Jungle is called the Time of
和 那 是 一 的 这 原因 为什么 春天 在 这 丛林 是 称为 这 时间 的
[njuː] [tɔːk] .
New Talk .
新的 讲话 .

这也是为什么丛林中的春天被称为“新对话的季节”的原因之一。

[bʌt; bət] [ðæt] [sprɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld] [bə'gɪərə] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪm] .
But that spring , as he told Bagheera , his stomach was changed in him .
但 那 春天 ， 作为 他 讲述 巴吉拉 ， 他的 胃 曾是 已更改 在 他 .

但那年春天，正如他告诉巴希拉的那样，他的胃发生了变化。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [tɜːnd] ['spɒti] - [braʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd]
Ever since the bamboo shoots turned spotty - brown he had been looking forward
曾经 自从 这 竹子 芽 转向 斑驳的 - 棕色的 他 有 到过 寻找 向前
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [smelz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] .
to the morning when the smells should change .
到 这 早晨 什么时候 这 气味 应该 改变 .

自从竹笋变成斑驳的褐色以来，他就一直盼望着早晨到来，那时气味会发生变化。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] [ðə; ði] ['piːkɒk] , ['bleɪzɪŋ] [ɪn] [brɒnz]
But when the morning came , and Mor the Peacock , blazing in bronze
但 什么时候 这 早晨 来了 , 和 莫尔 这 孔雀 , 炽烈 在 青铜
[ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
and blue and gold ,
和 蓝色的 和 金子 ,

但当清晨来临，孔雀莫尔身披青铜色、蓝色和金色的华服，

[kraɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪsti] [wʊdz] ,
cried it aloud all along the misty woods ,
哭 它 大声 全部 沿着 这 蒙蒙 树林 ,

他沿着雾气弥漫的树林大声喊叫。

[ænd; ənd] ['məʊgli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [send] [ɒn] [ðə; ði] [kraɪ] , [ðə; ði] [wɜːdz] [tʃəʊkt] [bɪ'twiːn]
and Mowgli opened his mouth to send on the cry , the words choked between
和 毛克利 打开 他的 嘴 到 发送 在 这 哭 , 这 字 窒息 之间
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

莫格利张开嘴想发出呼喊，但话语却哽在牙缝里。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ðæt] [bɪ'gæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] [endid] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and a feeling came over him that began at his toes and ended in his
和 一个 感觉 来了 超过 他 那 开始 在 他的 脚趾 和 结束 在 他的
[heə(r)] — [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ʌn'hæpinəs] ,
hair — a feeling of pure unhappiness ,
头发 — 一个 感觉 的 纯的 不快乐 ,

一种感觉从脚趾一直蔓延到头发，让他感到一阵阵的痛苦——一种纯粹的不快乐。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [trɒd] [ɒn] [ə; eɪ]
so that he looked himself over to be sure that he had not trod on a
所以 那 他 看起来 他自己 超过 到 是 当然 那 他 有 不是 践踏 在 一个
[θɔːn] .
thorn .
刺 .

所以他仔细检查了一遍，确保自己没有踩到刺。

[ˌem əʊ 'ɑː(r)] [kraɪd] [ðə; ði] [njuː] [smelz] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
Mor cried the new smells , the other birds took it over ,
莫尔 哭 这 新的 气味 , 这 其他 鸟类 采取 它 超过 ,

莫尔哭喊着闻到了新的气味，其他鸟儿占领了那里。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒks] [baɪ] [ðə; ði] - [hiː; hi] [hɜːd] - [hɔːs] [skriːm] —
and from the rocks by the Waingunga he heard Bagheera's hoarse scream —
和 从 这 岩石 经过 这 - 他 听到 - 嘶哑 尖叫 —
['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] .
something between the scream of an eagle and the neighing of a horse .
某物 之间 这 尖叫 的 一个 鹰 和 这 嘶鸣 的 一个 马 .

从瓦因贡加河边的岩石上，他听到了巴吉拉沙哑的尖叫声——介于鹰的尖叫和马的嘶鸣之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] ['bændɑːr] - [lɒg] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] - ['bʌdɪŋ]
There was a yelling and scattering of Bandar - log in the new - budding
那里 曾是 一个 大喊 和 散射 的 班达尔 - 日志 在 这 新的 - 萌芽
['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] ,
branches above ,
分支 多于 ,

上方新生的枝条间传来一阵叫喊声，还有四处散落的班达尔洛格树苗。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] ['məʊgli] , [hɪz; ɪz] [tʃest] , [fɪld] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] ,
and there stood Mowgli , his chest , filled to answer Mor ,
和 那里 站立 毛克利 , 他的 胸部 , 已填 到 回答 莫尔 ,

莫格利站在那里，胸中充满了回答莫尔的话语。

['sɪŋkɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l][gɑːsps][æz; əz][ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [ʌn'hæpinəs] .
sinking in little gasps as the breath was driven out of it by this unhappiness .
下沉 在 小的 喘息 作为 这 气息 曾是 驱动 出去 的 它 经过 这 不快乐 .

悲伤让他喘不过气来，呼吸也变得急促起来。

[hiː; hi] [stɛərd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ,
He stared all round him ,
他 凝视 全部 圆形的 他 ,

他环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] ['bændɑːr] - [lɒg] ['skʌdɪŋ] [θruː]
but he could see no more than the mocking Bandar - log scudding through
但 他 可以 看 不 更多的 比 这 嘲讽 班达尔 - 日志 疾驰 通过
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

但他只能看到那条嘲弄人的班达尔-洛格在树林间飞驰。

[ænd; ənd][ˌem əʊ 'ɑː(r)] , [hɪz; ɪz] [teɪl] [spred] [ɪn] [fʊl] ['splendə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [bɪ'ləʊ] .
and Mor , his tail spread in full splendour , dancing on the slopes below .
和 莫尔 , 他的 尾巴 传播 在 满的 辉煌 , 跳舞 在 这 连续下坡 以下 .

而莫尔，它的尾巴完全展开，在山坡下翩翩起舞。

“ [ðə; ði] [smelz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , ” [skriːmd] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] .
“ The smells have changed , ” screamed Mor .
“ 这 气味 有 已更改 , ” 尖叫 莫尔 .

“气味变了！”莫尔尖叫道。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] !
“ Good hunting , Little Brother !
“ 好的 打猎 , 小的 兄弟 !

“祝你狩猎愉快，小弟！”

[weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['ɑːnsə(r)] ? ”
Where is thy answer ? ”
在哪里 是 你的 回答 ? ”

你的答案在哪里?

“ ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [gʊd] ['hʌntɪŋ] ! ” ['hwisl] [tʃɪl] [ðə; ði] [kaɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] , [swuːp]
“ Little Brother , good hunting ! ” whistled Chil the Kite and his mate , swooping
“ 小的 兄弟 , 好的 打猎 ! ” 吹口哨 奇尔 这 风筝 和 他的 伴侣 , 俯冲
[daʊn] [tə'geðə(r)] .
down together .
向下 一起 .

“小兄弟，狩猎愉快！”风筝奇尔和他的伴侣吹着口哨，一起俯冲下来。

[ðə; ði] [tuː] [bæf] ['ʌndə(r)] ['maʊgliz] [nəʊz][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['daʊni] [waɪt] ['feðər]
The two baffed under Mowgli's nose so close that a pinch of downy white feathers
这 二 困惑 在下面 莫格利的 鼻子 所以 关闭 那 一个 捏 的 绒毛状 白色的 羽毛
[brʌʃt] [ə'weɪ] .
brushed away .
刷过 离开 .

两只小鸟在毛克利的鼻子底下擦来擦去，离得那么近，以至于拂落了一小撮柔软的白色羽毛。

[ə; eɪ] [lait] [sprɪŋ] [reɪn] — ['elɪfənt] - [reɪn] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [drəʊv] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
A light spring rain — elephant - rain they call it — drove across the Jungle in a
一个 光 春天 雨 — 大象 - 雨 他们 称呼 它 — 驾驶 穿过 这 丛林 在 一个
[belt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,
belt half a mile wide ,
腰带 一半 一个 英里 宽的 ,

一场轻柔的春雨——他们称之为象雨——席卷了丛林，形成了一条半英里宽的雨带。

[left] [ðə; ði] [njuː] [liːvz] [wet] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
left the new leaves wet and nodding behind ,
左边 这 新的 树叶 湿的 和 点头 在后面 ,

留下的是湿漉漉、微微下垂的新叶。

[ænd; ənd] [daɪd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lait] [rəʊl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
and died out in a double rainbow and a light roll of thunder .
和 死亡 出去 在 一个 双倍的 彩虹 和 一个 光 卷 的 雷 .

然后，在一道双彩虹和一声轻微的雷声中，一切归于平静。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [hʌm] [brəʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ,
The spring hum broke out for a minute , and was silent ,
这 春天 哼 打破 出去 为了 一个 分钟 , 和 曾是 沉默的 ,

春天的嗡嗡声响了一会儿，然后又安静了下来。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊk] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [æt; ət] [wʌns] .
but all the Jungle Folk seemed to be giving tongue at once .
但 全部 这 丛林 民间 似乎 到 是 给予 舌头 在 一次 .

但所有的丛林居民似乎都同时开口说话了。

[ɔːl] [ɪk'sept] ['məʊgli] .
All except Mowgli .
全部 除了 毛克利 .

除了毛克利以外，所有人都被淘汰了。

“ [ai] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [gʊd] [fuːd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I have eaten good food , ” he said to himself .
“ 我 有 吃 好的 食物 , ” 他 说 到 他自己 .

“我吃过好吃的了,”他自言自语道。

“ [ai] [hæv; həv] [drʌŋk] [gʊd] ['wɔːtə(r)] .
“ I have drunk good water .
“ 我 有 醉 好的 水 .

我喝过好水。

[nɔː(r)] [dʌz] [maɪ] [θrəʊt] [bɜːn] [ænd; ənd] [grəʊ] [smɔːl] ,
Nor does my throat burn and grow small ,
也不 做 我的 喉 烧伤 和 生长 小的 ,

我的喉咙既没有灼烧感，也没有变窄的感觉。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wen] [ai] [bɪt] [ðə; ði] [bluː] - ['spɒtɪd] [ruːt] [ðæt] [ˌu'ɜːr] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [sed] [wɒz; wəz] [kliːn]
as it did when I bit the blue - spotted root that Oo the Turtle said was clean
作为 它 做过 什么时候 我 少量 这 蓝色的 - 斑 根 那 oo 这 龟 说 曾是 干净的
[fuːd] .
food .
食物 .

就像我咬了一口乌龟 Oo 说是干净食物的蓝点根茎时一样。

[bʌt; bət] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['hevi] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['veri] [bæd] [tɔːk] [tuː; tə] [bə'gɪərə]
But my stomach is heavy , and I have given very bad talk to Bagheera
但 我的 胃 是 重的 , 和 我 有 给定 非常 坏的 讲话 到 巴吉拉
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

但我肚子很沉，而且我还跟巴希拉他们说了很过分的话。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
people of the Jungle and my people .
人们 的 这 丛林 和 我的 人们 .

丛林居民和我的人民。

[naʊ] , [tuː] , [ai][ˌeɪ 'em] [hɒt] [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][kəʊld] ,
Now , too , I am hot and now I am cold ,
现在 , 也 , 我 是 热的 和 现在 我 是 寒冷的 ,
现在我一会儿觉得热，一会儿又觉得冷。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [hɒt] [nɔː(r)][kəʊld] , [bʌt; bət] ['æŋgri] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [siː] .
and now I am neither hot nor cold , but angry with that which I cannot see .
和 现在 我 是 两者都不 热的 也不 寒冷的 , 但 生气的 和 那 哪个 我 不能 看 .
现在我既不觉得冷也不觉得热，只是对看不见的东西感到愤怒。

['hju'hjuː] !
Huhu !
呼呼 !
呼呼！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] !
It is time to make a running !
它 是 时间 到 制作 一个 跑步 !
是时候行动了！

[tuː; tə] - [naɪt] [ai] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði]['reɪndʒɪz] ; [jes] ,
To - night I will cross the ranges ; yes ,
到 - 夜晚 我 将要 叉 这 范围 ; 是的 ,
今晚我将穿越山脉；是的，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
I will make a spring running to the Marshes of the North , and back again .
我 将要 制作 一个 春天 跑步 到 这 沼泽 的 这 北 , 和 后退 再次 .
我将开通一条通往北方沼泽的溪流，然后再返回。

[ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [tuː] ['iːzəli] [tuː] [lɒŋ] .
I have hunted too easily too long .
我 有 猎杀 也 容易地 也 长的 .
我狩猎太轻松了，也太久了。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [æz; əz][fæt][æz; əz] [waɪt] [grʌbz] .
The Four shall come with me , for they grow as fat as white grubs .
这 四 将 来 和 我 , 为了 他们 生长 作为 胖的 作为 白色的 幼虫 .
这四个家伙要跟我一起走，因为他们长得像白蛆一样肥。

” [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət]['nevə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
” He called , but never one of the Four answered .
” 他 称为 , 但 绝不 一 的 这 四 回答 .
他打电话过去，但四人中没有一个人接听。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['ɪəʃɒt] ,
They were far beyond earshot ,
他们 是 远的 超过 听力范围 ,
他们远远超出了听力范围。

['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [sɔːŋz] — [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['sæmbər] [sɔːŋz] — [wɪð] [ðə; ði] [wʊlvz]
singing over the spring songs — the Moon and Sambhur Songs — with the wolves
歌唱 超过 这 春天 歌曲 — 这 月亮 和 桑布尔 歌曲 — 和 这 狼
[ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ;
of the pack ;
的 这 盒 ;
与狼群一起唱着春天的歌谣——月亮之歌和桑布尔之歌；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [meɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
for in the spring - time the Jungle People make very little difference between the
为了 在 这 春天 - 时间 这 丛林 人们 制作 非常 小的 不同之处 之间 这
[deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] .
day and the night .
天 和 这 夜晚 .

因为在春天，丛林居民几乎不区分白天和黑夜。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɑːp] , ['bɑːkɪŋ] [nəʊt] ,
He gave the sharp , barking note ,
他 给予 这 锋利的 , 叫声 笔记 ,

他发出尖锐、犬吠般的叫声，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] [triː] - [kæt]
but his only answer was the mocking maiou of the little spotted tree - cat
但 他的 仅有的 回答 曾是 这 嘲讽 - 的 这 小的 斑 树 - 猫
['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [bɝdz] - [nests] .
winding in and out among the branches for early birds ' nests .
绕线 在 和 出去 之中 这 分支 为了 早期的 鸟类 - 巢穴 .

但他唯一的回应，是那只在树枝间穿梭寻找早起鸟巢的小斑点树猫发出的嘲讽的“maiou”。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hɑːf] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
At this he shook all over with rage , and half drew his knife .
在 这 他 摇晃 全部 超过 和 愤怒 , 和 一半 画 他的 刀 .

他闻言气得浑身颤抖，拔出了半把刀。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hɔːti] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
Then he became very haughty , though there was no one to see him ,
然后 他 成为 非常 傲慢 , 尽管 那里 曾是 不 一 到 看 他 ,

然后他变得非常傲慢，尽管周围没有人看到他。

[ænd; ənd] [stɔːkt] [sɪ'vɪəli] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [tʃɪn] [ʌp][ænd; ənd] ['aɪbraʊz] [daʊn] .
and stalked severely down the hillside , chin up and eyebrows down .
和 跟踪 严重 向下 这 山坡 , 下巴 向上 和 眉毛 向下 .

然后，他昂着头，眉毛向下，神情严肃地走下山坡。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
But never a single one of his people asked him a question ,
但 绝不 一个 单身的 一 的 他的 人们 问 他 一个 问题 ,

但他的人民中没有一个人问过他任何问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
for they were all too busy with their own affairs .
为了 他们 是 全部 也 忙碌的 和 他们的 自己的 事务 .

因为他们都忙于自己的事情。

“ [jes] , ” [sed] ['məʊgli] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
“ Yes , ” said Mowgli to himself , though in his heart he knew that he had no
“ 是的 , ” 说 毛克利 到 他自己 , 尽管 在 他的 心 他 知道 那 他 有 不
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

“是的，”毛克利对自己说，尽管他内心深处知道自己没有理由。

“ [let] [ðə; ði] [red] [dəʊl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] , [ɔː(r)][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [dɑːns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ Let the Red Dhole come from the Dekkan , or the Red Flower dance among the
“ 让 这 红色的 豺 来 从 这 德坎 , 或者 这 红色的 花 舞蹈 之中 这
[bæm'buːz] ,
bamboos ,
竹子 ,

“让红豺从德干河中走来，或者让红花在竹林间翩翩起舞，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [rʌnz] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə] ['məʊgli] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [greɪt] ['elɪfənt] - [nems] .
and all the Jungle runs whining to Mowgli , calling him great elephant - names .
和 全部 这 丛林 跑步 抱怨 到 毛克利 , 呼叫 他 伟大的 大象 - 姓名 .

整个丛林都跑向毛克利，哭哭啼啼地叫他各种响亮的象名。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [sprɪŋ] [ɪz] [red] , [ænd; ənd][ˌem əʊ 'ɑː(r)] , [fə'suːθ] ,
But now , because Eye - of - the - Spring is red , and Mor , forsooth ,
但 现在 , 因为 眼睛 - 的 - 这 - 春天 是 红色的 , 和 莫尔 , 真的 ,

但现在，因为春之眼是红色的，而且莫尔，真的，

[mʌst; məst] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [legz] [ɪn][sʌm; səm] [sprɪŋ] [dɑːns] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [gəʊz] [mæd][æz; əz]
must show his naked legs in some spring dance , the Jungle goes mad as
必须 展示 他的 裸 腿 在 一些 春天 舞蹈 , 这 丛林 去 疯狂的 作为
- . . . .
Tabaqui . . . .
- . . . .

他必须在春舞中露出裸露的双腿，丛林会像塔巴基一样疯狂……

[baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem 'iː] !
By the Bull that bought me !
经过 这 公牛 那 买 我 !

以买下我的那头公牛的名义!

[ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [nɒt] ?
am I the Master of the Jungle , or am I not ?
是 我 这 掌握 的 这 丛林 , 或者 是 我 不是 ?

我是丛林之王吗？还是我不是？

[biː; bi]['saɪlənt] !
Be silent !
是 沉默的 !

安静!

[wɒt] [duː; də][jiː; ji][hɪə(r)] ?
What do ye here ?
什么 做 是的 这里 ?

你们在这里做什么？

” [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [wɜː(r); wə(r)] ['kæntə] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːθ] ,
” A couple of young wolves of the Pack were cantering down a path ,
” 一个 夫妻 的 年轻的 狼 的 这 盒 是 慢跑 向下 一个 小路 ,

“狼群中的几只年轻狼正沿着小路小跑着，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['əʊpən] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] .
looking for open ground in which to fight .
寻找 为了 打开 地面 在 哪个 到 斗争 .

寻找开阔地带进行战斗。

([juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [fə'bidz] ['faɪtɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [pæk]
(You will remember that the Law of the Jungle forbids fighting where the Pack
(你 将要 记住 那 这 法律 的 这 丛林 禁止 斗争 在哪里 这 盒
[kæn; kən] [siː] .)
can see .)
能 看 .)

（你应该记得，丛林法则禁止在狼群能看到的地方打架。）

[ðeə(r)] [nek] - ['brɪslz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [stɪf] [æz; əz]['waɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bei] ['fjʊəriəsli] ,
Their neck - bristles were as stiff as wire , and they bayed furiously ,
他们的 脖子 - 刷毛 是 作为 僵硬的 作为 金属丝 , 和 他们 海湾 愤怒地 ,
['kraʊtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['græpl] .
crouching for the first grapple .
蹲伏 为了 这 第一的 抓钩 .

它们的脖子上的鬃毛像铁丝一样硬，它们狂吠着，蹲伏着准备进行第一次搏斗。

['məʊgli] [liːpt] ['fɔːwəd] , [kɔːt] [wʌn] [ˌaʊt'stretʃt] [θrəʊt] [ɪn] ['aɪðə(r)] [hænd] ,
Mowgli leaped forward , caught one outstretched throat in either hand ,
毛克利 跳跃 向前 , 捕捉 一 伸展 喉 在 任何一个 手 ,

莫格利向前跃去，双手各抱住一个伸出的喉咙。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [flɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['bækwəd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] [ɪn] [geɪmz] [ɔː(r)]
expecting to fling the creatures backward as he had often done in games or
期待 到 一扔 这 生物 落后 作为 他 有 经常 完毕 在 游戏 或者
[pæk] [hʌnts] .
Pack hunts .
盒 狩猎 .

他原本打算像在游戏或群体狩猎中经常做的那样，将这些生物向后抛出去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [faɪt] .
But he had never before interfered with a spring fight .
但 他 有 绝不 前 干扰 和 一个 春天 斗争 .

但他之前从未干预过春季斗殴。

[ðə; ði] [tuː] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm] [ə'saɪd] ,
The two leaped forward and dashed him aside ,
这 二 跳跃 向前 和 虚线 他 旁边 ,

两人跃上前去，将他撞到一边。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɜːd] [tuː; tə] [weɪst] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [kləʊz] [lɒkt] .
and without word to waste rolled over and over close locked .
和 没有 单词 到 浪费 滚动 超过 和 超过 关闭 已锁定 .

一句话也没说，就一遍又一遍地翻滚，最后关上了门。

['məʊgli] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fel] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ]
Mowgli was on his feet almost before he fell , his knife and his white teeth
毛克利 曾是 在 他的 脚 几乎 前 他 跌倒 , 他的 刀 和 他的 白色的 牙齿
[wɜː(r); wə(r)] [b'eəd] ,
were bared ,
是 裸露 ,

莫格利几乎在倒下之前就已经站了起来，他露出了刀和洁白的牙齿。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt]
and at that minute he would have killed both for no reason but that
和 在 那 分钟 他 会 有 被杀 两个都 为了 不 原因 但 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,
they were fighting when he wished them to be quiet ,
他们 是 斗争 什么时候 他 希望 他们 到 是 安静的 ,

那一刻，他恨不得杀了他们俩，没有任何理由，只是因为他们打架，而他希望他们安静下来。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] [wʊlf] [hæz; həz] [fʊl] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [faɪt] .
although every wolf has full right under the Law to fight .
虽然 每一个 狼 有 满的 正确的 在下面 这 法律 到 斗争 .

虽然每只狼都依法享有战斗的权利。

[hiː; hi] [dɑːnst] [raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [hænd] ,
He danced round them with lowered shoulders and quivering hand ,
他 跳舞 圆形的 他们 和 降低 肩膀 和 颤抖 手 ,

他低着头，手颤抖着，绕着他们跳起了舞。

['redi] [tuː; tə] [send] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bləʊ] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['flʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
ready to send in a double blow when the first flurry of the scuffle should be
准备好 到 发送 在 一个 双倍的 吹 什么时候 这 第一的 阵雪 的 这 扭打 应该 是
['əʊvə(r)] ;
over ;
超过 ;

当第一波混战结束后，准备发动双重打击；

[bʌt; bət]	[waɪl]	[hiː; hi]	['weɪtɪd]	[ðə; ði]	[streŋθ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[eb]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	,	[ðə; ði]	[naɪf]	-	[pɔɪnt]
but	**while**	**he**	**waited**	**the**	**strength**	**seemed**	**to**	**ebb**	**from**	**his**	**body**	**,**	**the**	**knife**	**-**	**point**
但	尽管	他	等待	这	力量	似乎	到	落潮	从	他的	身体	,	这	刀	-	观点

['loʊərd; 'laʊərd]	,	
lowered	**,**	
降低	,	

但等待的过程中，他感觉身体的力气似乎渐渐消失，刀尖也随之垂了下来。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ʃiːðd]	[ðə; ði]	[naɪf]	[ænd; ənd]	[wɒtʃt]	.
and	**he**	**sheathed**	**the**	**knife**	**and**	**watched**	**.**
和	他	鞘	这	刀	和	观看	.

他收起刀，静静地看着。

“	[ai]	[hæv; həv]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	['iːt(ə)n]	['pɔɪz(ə)n]	,	”	[hiː; hi]	[saɪd]	[æt; ət]	[lɑːst]
“	**I**	**have**	**surely**	**eaten**	**poison**	**,**	**”**	**he**	**sighed**	**at**	**last**
“	我	有	一定	吃	毒	,	”	他	叹了口气	在	最后的

.
.
.

“我一定是吃毒药了,”他最后叹了口气。

“	[sɪns]	[ai]	[brəʊk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[wɪð]	[ðə; ði]	[red]	['flaʊə(r)]	—	[sɪns]	[ai]	[kɪld]	[ʃɪr]	[kɑːn]
“	**Since**	**I**	**broke**	**up**	**the**	**Council**	**with**	**the**	**Red**	**Flower**	**—**	**since**	**I**	**killed**	**Shere**	**Khan**
“	自从	我	打破	向上	这	理事会	和	这	红色的	花	—	自从	我	被杀	谢尔	可汗

—	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pæk]	[kʊd; kəd]	[flɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ə'saɪd]
—	**none**	**of**	**the**	**Pack**	**could**	**fling**	**me**	**aside**
—	没有任何	的	这	盒	可以	一扔	我	旁边

.
.
.

“自从我用红花瓦解了议会——自从我杀死了谢尔汗——狼群中没有人能把我赶走。”

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[biː; bi]	['əʊnli]	[teɪl]	-	[wʊlvz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pæk]	,	['lɪt(ə)l]	['hʌntəz]
And	**these**	**be**	**only**	**tail**	**-**	**wolves**	**in**	**the**	**Pack**	**,**	**little**	**hunters**
和	这些	是	仅有的	尾巴	-	狼	在	这	盒	,	小的	猎人

!
!
!

而且这些只是狼群中的尾狼，小猎手们！

[maɪ]	[streŋθ]	[ɪz]	[gɒn]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[daɪ]
My	**strength**	**is**	**gone**	**from**	**me**	**,**	**and**	**presently**	**I**	**shall**	**die**
我的	力量	是	已消失	从	我	,	和	目前	我	将	死

.
.
.

我的力气已经耗尽，我即将死去。

[əʊ]	,	['məʊgli]	,	[waɪ]	[dʌst]	[ðaʊ]	[nɒt]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]
Oh	**,**	**Mowgli**	**,**	**why**	**dost**	**thou**	**not**	**kill**	**them**	**both**
哦	,	毛克利	,	为什么	朋友	你	不是	杀	他们	两个都

?
?
?

哦，毛克利，你为什么不把他们两个都杀了呢?

”	[ðə; ði]	[faɪt]	[went]	[ɒn]	[tɪl]	[wʌn]	[wʊlf]	[ræn]	[ə'weɪ]
”	**The**	**fight**	**went**	**on**	**till**	**one**	**wolf**	**ran**	**away**
”	这	斗争	去	在	直到	一	狼	跑	离开

,
,
,

战斗一直持续到一只狼逃跑为止。

[ænd; ənd]	['məʊgli]	[wɒz; wəz]	[left]	[ə'ləʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɔːn]	[ænd; ənd]	['blʌdi]	[graʊnd]	,	['lʊkɪŋ]	[naʊ]
and	**Mowgli**	**was**	**left**	**alone**	**on**	**the**	**torn**	**and**	**bloody**	**ground**	**,**	**looking**	**now**
和	毛克利	曾是	左边	独自的	在	这	撕裂	和	血腥	地面	,	寻找	现在

[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	,
at	**his**	**knife**	**,**
在	他的	刀	,

莫格利独自一人留在满是血迹的地面上，低头看着自己的刀。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[legz]	[ænd; ənd]	[ɑːmz]	,
and	**now**	**at**	**his**	**legs**	**and**	**arms**	**,**
和	现在	在	他的	腿	和	武器	,

现在他的腿和胳膊也遭殃了，

[waɪl] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌvəd] [hɪm][æz; əz]
while the feeling of unhappiness he had never known before covered him as
尽管 这 感觉 的 不快乐 他 有 绝不 已知 前 涵盖 他 作为
['wɔːtə(r)] ['kʌvəz] [ə; eɪ][lɒg] .
water covers a log .
水 封面 一个 日志 .

他从未体验过的悲伤之情如潮水般将他淹没，如同水淹没木头一般。

[hiː; hi] [kɪld] ['ɜːli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][et; eɪt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
He killed early that evening and ate but little ,
他 被杀 早期的 那 晚上 和 吃 但 小的 ,

他当晚很早就开始杀人，自己却吃得很少。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['fetl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ] ,
so as to be in good fettle for his spring running ,
所以 作为 到 是 在 好的 状态 为了 他的 春天 跑步 ,

以便为春季跑步做好充分准备。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)]
and he ate alone because all the Jungle People were away singing or
和 他 吃 独自的 因为 全部 这 丛林 人们 是 离开 歌唱 或者
['faɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

他独自一人吃饭，因为丛林里的人都出去唱歌或打架了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [waɪt] [naɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
It was a perfect white night , as they call it .
它 曾是 一个 完美的 白色的 夜晚 , 作为 他们 称呼 它 .

那是一个完美的白色夜晚，正如他们所说的那样。

[ɔːl] [griːn] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mʌnθs] [grəʊθ] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
All green things seemed to have made a month's growth since the morning .
全部 绿色的 事物 似乎 到 有 制成 一个 月份 生长 自从 这 早晨 .

所有绿色植物似乎都比早上长了一个月。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] - [liːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [drip] [sæp] [wen] ['məʊgli] [brəʊk]
The branch that was yellow - leaved the day before dripped sap when Mowgli broke
这 分支 那 曾是 黄色的 - 离开 这 天 前 滴落 树液 什么时候 毛克利 打破
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

前一天还是黄叶的树枝，被毛克利折断后，树液滴了出来。

[ðə; ði] [mɒsɪs] [kɜːld] [diːp] [ænd; ənd] [wɔːm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [grɑːs] [hæd; həd][nəʊ]
The mosses curled deep and warm over his feet , the young grass had no
这 苔藓 卷曲 深的 和 温暖的 超过 他的 脚 , 这 年轻的 草 有 不
['kʌtɪŋ] ['edʒɪz] ,
cutting edges ,
切割 边缘 ,

苔藓温暖地包裹着他的双脚，嫩草没有锋利的边缘。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [buːm] [laɪk] [wʌn] [diːp] [hɑːp] - [strɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ]
and all the voices of the Jungle boomed like one deep harp - string touched by
和 全部 这 声音 的 这 丛林 蓬勃发展 喜欢 一 深的 竖琴 - 细绳 感动 经过
[ðə; ði] [muːn] — [ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] ,
the moon — the Moon of New Talk ,
这 月亮 — 这 月亮 的 新的 讲话 ,

丛林里所有的声音都像被月亮触碰过的一根深沉的竖琴弦一样轰鸣——那是新话语之月。

[huː] [splæʃt] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [fʊl] [ɒn] [rɒk] [ænd; ənd] [puːl] , [slɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈtwiːn] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['kriːpə(r)] ,

who splashed her light full on rock and pool , slipped it between trunk and creeper ,

WHO 溅起 她 光 满的 在 岩石 和 水池 , 滑倒了 它 之间 树干 和 苦力怕 ,

她将灯光倾泻在岩石和水池上，然后把它塞进树干和藤蔓之间的缝隙里。

[ænd; ənd] ['sɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['mɪljən] [liːvz] .

and sifted it through a million leaves .

和 筛过的 它 通过 一个 百万 树叶 .

然后把它从一百万片叶子中筛了一遍。

[fər'get] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] , ['məʊgli] [sæŋ] [ə'laʊd] [wɪð] [pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['set(ə)ld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [straɪd] .

Forgetting his unhappiness , Mowgli sang aloud with pure delight as he settled into his stride .

遗忘 他的 不快乐 , 毛克利 唱 大声 和 纯的 喜 作为 他 定居 进入 他的 步幅 .

莫格利忘却了不快，开心地放声歌唱，迈着稳健的步伐前行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

It was more like flying than anything else ,

它 曾是 更多的 喜欢 飞行 比 任何事物 别的 ,

感觉更像是飞行，而不是其他什么。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['daʊnwəd] [sləʊp] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] ['mɑːrʃəz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

for he had chosen the long downward slope that leads to the Northern Marshes through the heart of the main Jungle ,

为了 他 有 选定 这 长的 向下 坡 那 线索 到 这 北方 沼泽 通过 这 心 的 这 主要的 丛林 ,

因为他选择了一条漫长的下坡路，这条路穿过主丛林的中心地带，通往北部沼泽地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sprɪŋi] [graʊnd] ['dednd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

where the springy ground deadened the fall of his feet .

在哪里 这 有弹性的 地面 麻木 这 落下 的 他的 脚 .

富有弹性的地面缓冲了他脚步的冲击力。

[ə; eɪ][mæn] - [tɔːt] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] ['meni] ['stʌmblz] [θruː] [ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] ['muːnlaɪt] ,

A man - taught man would have picked his way with many stumbles through the cheating moonlight ,

一个 男人 - 教授 男人 会 有 挑选 他的 方式 和 许多 踉跄 通过 这 作弊 月光 ,

一个由人教导的人，会在变幻莫测的月光下跌跌撞撞地摸索前行。

[bʌt; bət] ['maʊgliz] ['mʌs(ə)lz] , [treɪnd] [baɪ] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [bɔː(r)][hɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

but Mowgli's muscles , trained by years of experience , bore him up as though he were a feather .

但 莫格利的 肌肉 , 受过训练 经过 年 的 经验 , 钻孔 他 向上 作为 尽管 他 是 一个 羽毛 .

但是，经过多年经验的锻炼，莫格利的肌肉支撑着他，就像支撑着一根羽毛一样轻松。

[wen] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [lɒg] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [stəʊn] [tɜːnd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [seɪvd] [hɪm'self] ,

When a rotten log or a hidden stone turned under his foot he saved himself ,

什么时候 一个 烂 日志 或者 一个 隐 石头 转向 在下面 他的 脚 他 已保存 他自己 ,

当腐朽的木头或隐藏的石头在他脚下转动时，他就得以脱险。

['nevə(r)] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['efət] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] .
never checking his pace , without effort and without thought .
绝不 检查 他的 步伐 , 没有 努力 和 没有 想法 .

他从不控制自己的节奏，毫不费力，也无需思考。

[wen] [hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv] [graʊnd] - ['gəʊɪŋ][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ['mʌŋki] - ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]
When he tired of ground - going he threw up his hands monkey - fashion to
什么时候 他 疲劳的 的 地面 - 去 他 扔 向上 他的 双手 猴 - 时尚 到
[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kriːpə(r)] ,
the nearest creeper ,
这 最近的 苦力怕 ,

当他厌倦了在地面上行走时，他像猴子一样举起双手，抓住了最近的藤蔓。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪn] ['brɑːntʃɪz] ,
and seemed to float rather than to climb up into the thin branches ,
和 似乎 到 漂浮 相当 比 到 爬 向上 进入 这 薄的 分支 ,

它们似乎是漂浮在细枝上，而不是向上攀爬。

[wens] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [triː] - [rəʊd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [muːd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt]
whence he would follow a tree - road till his mood changed , and he shot
何处 他 会 跟随 一个 树 - 路 直到 他的 情绪 已更改 , 和 他 射击
['daʊnwəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
downward in a long ,
向下 在 一个 长的 ,

于是他沿着一条树荫小路走，直到心情变了，然后便沿着一条长长的……向下飞去。

['liːfi] [kɜːv] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)lz] [ə'gen] .
leafy curve to the levels again .
绿叶 曲线 到 这 级别 再次 .

树叶弯曲成层状。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ,
There were still ,
那里 是 仍然 ,

仍然有，

[hɒt] [h'ɒləʊz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wet] [rɒks] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi]
hot hollows surrounded by wet rocks where he could hardly breathe for the heavy
热的 空心 包围 经过 湿的 岩石 在哪里 他 可以 几乎 呼吸 为了 这 重的
[sents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kriːpə(r)] [bʌdz] ;
scents of the night flowers and the bloom along the creeper buds ;
气味 的 这 夜晚 花朵 和 这 盛开 沿着 这 苦力怕 花蕾 ;

湿漉漉的岩石环绕着炎热的洼地，夜来香和藤蔓花蕾的浓郁香气让他几乎无法呼吸；

[dɑːk] ['ævənjuːs] [weə(r)] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [leɪ] [ɪn] [belts] [æz; əz]['regjələ(r)][æz; əz] ['tʃekəd] ['mɑːb(ə)lz][ɪn]
dark avenues where the moonlight lay in belts as regular as checkered marbles in
黑暗的 途径 在哪里 这 月光 躺 在 腰带 作为 常规的 作为 格子图案 弹珠 在
[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [aɪl] ;
a church aisle ;
一个 教会 走道 ;

幽暗的街道上，月光如教堂走道里排列整齐的方格弹珠般洒下；

['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [wet] [jʌŋ] [grəʊθ] [stʊd] [brest] - [haɪ] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [θruː] [ɪts]
thickets where the wet young growth stood breast - high about him and threw its
灌木丛 在哪里 这 湿的 年轻的 生长 站立 胸部 - 高的 关于 他 和 扔 它是
[ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ;
arms round his waist ;
武器 圆形的 他的 腰部 ;

灌木丛中，湿漉漉的嫩芽齐胸高，环绕着他的腰部；

[ænd; ənd] ['hɪltɒp] [kraʊnd] [wɪð] ['brəʊkən] [rɒk] ,
and hilltops crowned with broken rock ,
和 山顶 加冕 和 破碎的 岩石 ，

山顶布满碎石，

[weə(r)] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] .
where he leaped from stone to stone above the lairs of the frightened little foxes .
在哪里 他 跳跃 从 石头 到 石头 多于 这 巢穴 的 这 害怕 小的 狐狸 .

他从一块石头跳到另一块石头，飞跃到惊恐的小狐狸们的巢穴上方。

[hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] , ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] ,
He would hear , very faint and far off ,
他 会 听到 ， 非常 头晕的 和 远的 离开 ，

他能听到，声音很微弱，而且很远。

[ðə; ði] [tʃʌg] - [drʌg] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔː(r)] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [ɒn][ə; eɪ] [bəʊl] ;
the chug - drug of a boar sharpening his tusks on a bole ;
这 突突 - 药品 的 一个 公猪 磨利 他的 象牙 在 一个 树干 ；

野猪在树干上磨牙时发出的咕噜声；

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [bruːt] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
and would come across the great gray brute all alone ,
和 会 来 穿过 这 伟大的 灰色的 蛮力 全部 独自的 ，

然后他会独自一人遇到那头巨大的灰色野兽。

['skraɪbɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [fəʊm] ,
scribing and rending the bark of a tall tree , his mouth dripping with foam ,
抄写 和 渲染 这 吠 的 一个 高的 树 ， 他的 嘴 滴落 和 泡沫 ，

他用手指在参天大树的树皮上刻画、撕裂，嘴角流淌着泡沫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['faɪə(r)] .
and his eyes blazing like fire .
和 他的 眼睛 炽烈 喜欢 火 .

他的眼睛像火一样燃烧着。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['klæʃɪŋ] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] [grʌnts] ,
Or he would turn aside to the sound of clashing horns and hissing grunts ,
或者 他 会 转动 旁边 到 这 声音 的 冲突 角 和 嘶嘶声 咕哝声 ，

或者他会转过身去，听见刺耳的号角声和嘶嘶的咕哝声。

[ænd; ənd] [dæʃ] [pɑːst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] ['sæmbər] , ['stæɡərɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hedz] ,
and dash past a couple of furious sambhur , staggering to and fro with lowered heads ,
和 短跑 过去的 一个 夫妻 的 狂怒 桑布尔 ， 令人震惊 到 和 弗 和 降低 头部 ，

然后飞快地从几头愤怒的桑布尔人身边掠过，它们低着头，踉跄地来回踉跄。

[straɪpt] [wɪð] [blʌd] [ðæt] [ʃəʊd] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
striped with blood that showed black in the moonlight .
有条纹的 和 血 那 显示 黑色的 在 这 月光 .

血迹斑斑，在月光下呈现出黑色。

[ɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['rʌʃɪŋ] [fɔːd] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] - [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [be'ləuɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] ,
Or at some rushing ford he would hear Jacala the Crocodile bellowing like a bull ,
或者 在 一些 匆忙 福特 他 会 听到 - 这 鳄鱼 咆哮 喜欢 一个 公牛 ，

或者在某个湍急的浅滩，他会听到鳄鱼贾卡拉像公牛一样咆哮。

[ɔː(r)] [dɪ'stɜːb] [ə; eɪ] [twaɪnd] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
or disturb a twined knot of the Poison People ,
或者 打扰 一个 缠绕 结 的 这 毒 人们 ,

或者扰乱毒族的纠缠之结，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [straɪk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['ʃɪŋgl] ,
but before they could strike he would be away and across the glistening shingle ,
但 前 他们 可以 罢工 他 会 是 离开 和 穿过 这 闪闪发光 卵石 ,

但还没等他们出手，他就已经逃之夭夭，穿过闪闪发光的鹅卵石滩。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'gen] .
and deep in the Jungle again .
和 深的 在 这 丛林 再次 .

再次深入丛林。

[səʊ][hiː; hi][ræn] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃaʊtɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
So he ran , sometimes shouting , sometimes singing to himself ,
所以 他 跑 , 有时 喊叫 , 有时 歌唱 到 他自己 ,

于是他开始奔跑，有时大声喊叫，有时自言自语地唱歌。

[ðə; ði] ['hæpɪst] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,
the happiest thing in all the Jungle that night ,
这 最快乐 事物 在 全部 这 丛林 那 夜晚 ,

那晚，丛林里最快乐的事情发生了。

[tɪl] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] ,
till the smell of the flowers warned him that he was near the marshes ,
直到 这 闻 的 这 花朵 警告 他 那 他 曾是 靠近 这 沼泽 ,

直到花香提醒他，他已经接近沼泽地了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [leɪ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɪst] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .
and those lay far beyond his farthest hunting - grounds .
和 那些 躺 远的 超过 他的 最远 打猎 - 理由 .

而那些地方远远超出了他最远的狩猎范围。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [ə; eɪ][mæn] - [treɪnd] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [ˌəʊvə'hed] [ɪn] [θriː] [straɪdz] ,
Here , again , a man - trained man would have sunk overhead in three strides ,
这里 , 再次 , 一个 男人 - 受过训练 男人 会 有 沉没 开销 在 三 步幅 ,

同样，一个训练有素的人只需三步就能从上方俯冲而下。

[bʌt; bət] ['maʊgliz] [fiːt] [hæd; həd] [aɪz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
but Mowgli's feet had eyes in them ,
但 莫格利的 脚 有 眼睛 在 他们 ,

但莫格利的脚上长着眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [hɪm][frɒm; frəm] ['tʌsək] [tuː; tə] ['tʌsək] [ænd; ənd] [klʌmp] [tuː; tə] ['kweɪkɪŋ] [klʌmp] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [help][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and they passed him from tussock to tussock and clump to quaking clump without asking help from the eyes in his head .
和 他们 通过了 他 从 簇草 到 簇草 和 丛 到 震动 丛 没有 问 帮助 从 这 眼睛 在 他的 头 .

他们把他从一个草丛传递到另一个草丛，从一个摇晃的草丛传递到另一个摇晃的草丛，却没有向他脑袋里的眼睛寻求帮助。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [dʌk] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
He ran out to the middle of the swamp , disturbing the duck as he ran ,
他 跑 出去 到 这 中间 的 这 沼泽 , 令人不安 这 鸭子 作为 他 跑 ,

他跑到沼泽中央，奔跑时惊扰了鸭子。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [mɒs] - ['kəʊtɪd] [triː] - [trʌŋk] [læpt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)] .
and sat down on a moss - coated tree - trunk lapped in the black water .
和 卫星 向下 在 一个 苔藓 - 涂层 树 - 树干 圈速 在 这 黑色的 水 .

然后他坐在浸在黑色水中的、长满青苔的树干上。

[ðə; ði] [mɑːʃ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] ['piːp(ə)l] [sliːp]
The marsh was awake all round him , for in the spring the Bird People sleep
这 沼泽 曾是 醒 全部 圆形的 他 , 为了 在 这 春天 这 鸟 人们 睡觉
['veri] ['laɪtli] ,
very lightly ,
非常 轻轻 ,

他周围的沼泽都苏醒了，因为春天里鸟人睡得很浅。

[ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [θruː] .
and companies of them were coming or going the night through .
和 公司 的 他们 是 未来 或者 去 这 夜晚 通过 .

他们一行人整夜来来往往。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['məʊgli] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔːl] [riːdz] ['hʌmɪŋ] [sɔːŋz]
But no one took any notice of Mowgli sitting among the tall reeds humming songs
但 不 一 采取 任何 注意 的 毛克利 坐着 之中 这 高的 芦苇 哼唱 歌曲
[wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] ,
without words ,
没有 字 ,

但是没有人注意到毛克利坐在高高的芦苇丛中哼着无词歌。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɑːd] [braʊn] [fiːt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nɪ'glektɪd] [θɔːnz] .
and looking at the soles of his hard brown feet in case of neglected thorns .
和 寻找 在 这 鞋底 的 他的 难的 棕色的 脚 在 案件 的 被忽视的 荆棘 .

并仔细查看他那双棕色硬脚的脚底，看看有没有被刺扎到。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] ,
All his unhappiness seemed to have been left behind in his own Jungle ,
全部 他的 不快乐 似乎 到 有 到过 左边 在后面 在 他的 自己的 丛林 ,

他似乎把所有的不快乐都留在了自己的丛林里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [θrəʊt] [sɒŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bæk] [ə'gen] —
and he was just beginning a full - throat song when it came back again —
和 他 曾是 只是 开始 一个 满的 - 喉 歌曲 什么时候 它 来了 后退 再次 —
[ten] [taɪmz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
ten times worse than before .
十 时代 更糟 比 前 .

他正要放声高歌，那声音又回来了——而且比之前还要严重十倍。

[ðɪs] [taɪm] ['məʊgli] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
This time Mowgli was frightened .
这 时间 毛克利 曾是 害怕 .

这一次，毛克利感到害怕了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] !
“ It is here also !
“ 它 是 这里 还 !

这里也有！

” [hiː; hi] [sed] [hɑːf] [ə'laʊd] .
” he said half aloud .
” 他 说 一半 大声 .

他半自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] ,
“ It has followed me ,
“ 它 有 随后 我 ,

它一直跟着我，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
” and he looked over his shoulder to see whether the It were not
” 和 他 看起来 超过 他的 肩膀 到 看 无论 这 它 是 不是
['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
standing behind him .
常设 在后面 他 .

他回头看了一眼，看看“它”是不是站在他身后。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] .
“ There is no one here .
“ 那里 是 不 一 这里 .

这里一个人也没有。

” [ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ] [went] [ɒn] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][bɜːd][ɔː(r)] [biːst] [spəʊk] [tuː; tə]
” The night noises of the marsh went on , but never a bird or beast spoke to
” 这 夜晚 噪音 的 这 沼泽 去 在 , 但 绝不 一个 鸟 或者 兽 辐 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“沼泽地的夜色依旧喧嚣，但始终没有鸟兽与他交谈。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [gruː] .
and the new feeling of misery grew .
和 这 新的 感觉 的 苦难 生长 .

于是，一种新的痛苦感愈发强烈。

“ [ai][hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['iːt(ə)n] ['pɔɪz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] [ɔː] - ['strɪkən] [vɔɪs] .
“ I have surely eaten poison , ” he said in an awe - stricken voice .
“ 我 有 一定 吃 毒 , ” 他 说 在 一个 敬畏 - 受打击的 嗓音 .

“我一定是吃毒药了，”他用惊恐的声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['keələsli] [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪz]['gəʊɪŋ]
“ It must be that carelessly I have eaten poison , and my strength is going
“ 它 必须 是 那 粗心大意 我 有 吃 毒 , 和 我的 力量 是 去
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

“一定是我不小心吃了毒药，我的力气正在逐渐消失。”

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] — [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] — ['məʊgli] [wɒz; wəz]
I was afraid — and yet it was not I that was afraid — Mowgli was
我 曾是 害怕的 — 和 然而 它 曾是 不是 我 那 曾是 害怕的 — 毛克利 曾是
[ə'freɪd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [wʊlvz] [fɔːt] .
afraid when the two wolves fought .
害怕的 什么时候 这 二 狼 战斗 .

我当时很害怕——然而害怕的并不是我——而是当两只狼打架时，毛克利才害怕。

[ɑː'keɪlə] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [paʊ] , [wʊd] [hæv; həv] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] ; [jet] ['məʊgli] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
Akela , or even Phao , would have silenced them ; yet Mowgli was afraid .
阿克拉 , 或者 甚至 phao , 会 有 沉默 他们 ; 然而 毛克利 曾是 害怕的 .

阿克拉，甚至法奥，都能让他们闭嘴；然而毛克利却害怕。

[ðæt] [ɪz] [truː] [saɪn] [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['pɔɪz(ə)n] . . . .
That is true sign I have eaten poison . . . .
那 是 真的 符号 我 有 吃 毒 . . . .

那是我确实吃毒药的迹象……

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [keə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?
But what do they care in the Jungle ?
但 什么 做 他们 关心 在 这 丛林 ?

但在丛林里，他们又何必在意这些呢？

[ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [haʊl] [ænd; ənd] [faɪt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] ['kʌmpəniz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] ,
They sing and howl and fight , and run in companies under the moon ,
他们 唱歌 和 嚎 和 斗争 , 和 跑步 在 公司 在下面 这 月亮 ,

它们在月光下唱歌、嚎叫、打斗，成群结队地奔跑。

[ænd; ənd][ai] — [haɪ] - [maɪ] ! — [ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ai]
and I — Hai - mai ! — I am dying in the marshes , of that poison which I
和 我 — 嗨 - 麦 ! — 我 是 垂死 在 这 沼泽 , 的 那 毒 哪个 我
[hæv; həv] ['iːt(ə)n] .
have eaten .
有 吃 .

而我——海迈！——我正死于沼泽中，死于我所吞食的毒药。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [wept] .
” He was so sorry for himself that he nearly wept .
” 他 曾是 所以 对不起 为了 他自己 那 他 几乎 哭泣 .

他非常自怜，几乎要哭出来了。

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)] .
“ And after , ” he went on , “ they will find me lying in the black water .
“ 和 后 , ” 他 去 在 , “ 他们 将要 寻找 我 说谎 在 这 黑色的 水 .

“然后,”他继续说道，“他们会发现我躺在黑水中。”

[neɪ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [daɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] ,
Nay , I will go back to my own Jungle , and I will die upon the Council Rock ,
不 , 我 将要 去 后退 到 我的 自己的 丛林 , 和 我 将要 死 之上 这 理事会 岩石 ,

不，我要回到我自己的丛林，死在议事岩上。

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] , [huːm] [ai] [lʌv] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] — [bə'gɪərə] ,
and Bagheera , whom I love , if he is not screaming in the valley — Bagheera ,
和 巴吉拉 , 谁 我 爱 , 如果 他 是 不是 尖叫 在 这 谷 — 巴吉拉 ,

还有我深爱的巴希拉，如果他没有在山谷里嚎叫——巴希拉，

[pə'hæps] , [meɪ] [wɒtʃ] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
perhaps , may watch by what is left for a little ,
也许 , 可能 手表 经过 什么 是 左边 为了 一个 小的 ,

或许，可以看看剩下的部分，再等等。

[lest] [tʃɪl] [juːz][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ɑː'keɪlə] .
lest Chil use me as he used Akela .
免得 奇尔 使用 我 作为 他 用过的 阿克拉 .

免得奇尔像利用阿克拉那样利用我。

” [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wɔːm] [teə(r); tɪə] [splæʃt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] , ['mɪzrəbl] [æz; əz][hiː; hi]
” A large , warm tear splashed down on his knee , and , miserable as he
” 一个 大的 , 温暖的 撕 溅起 向下 在 他的 膝盖 , 和 , 悲惨的 作为 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

一滴温热的大泪珠溅到他的膝盖上，尽管他当时非常痛苦，

['məʊgli] [felt] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['mɪzrəbl] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['ʌpsaɪd]
Mowgli felt happy that he was so miserable , if you can understand that upside
毛克利 毛毡 快乐的 那 他 曾是 所以 悲惨的 , 如果 你 能 理解 那 上行
- [daʊn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
- down sort of happiness .
- 向下 种类 的 幸福 .

如果你能理解这种颠倒的快乐，莫格利会因为自己如此痛苦而感到快乐。

“ [æz; əz] [tʃɪl] [ðə; ði] [kaɪt] [juːst] [ɑː'keɪlə] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ,
“ As Chil the Kite used Akela , ” he repeated ,
“ 作为 奇尔 这 风筝 用过的 阿克拉 , ” 他 重复 ,

“就像风筝奇尔使用阿克拉一样,”他重复道。

“ [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ai] [seɪvd] [ðə; ði] [pæk] [frɒm; frəm] [red] [dɒg] .
“ on the night I saved the Pack from Red Dog .
“ 在 这 夜晚 我 已保存 这 盒 从 红色的 狗 .

“那天晚上我从红狗手中救出了狼群。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [wʊlf] ,
” He was quiet for a little , thinking of the last words of the Lone Wolf ,
” 他 曾是 安静的 为了 一个 小的 , 思维 的 这 最后的 字 的 这 孤独 狼 ,

他沉默了一会儿，回想着孤狼的遗言。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'membə(r)] .
which you , of course , remember .
哪个 你 , 的 课程 , 记住 .

你当然记得。

“ [naʊ] [ɑː'keɪlə] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] ,
“ Now Akela said to me many foolish things before he died ,
“ 现在 阿克拉 说 到 我 许多 愚蠢 事物 前 他 死亡 ,

“阿克拉临死前对我说了许多愚蠢的话，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [daɪ] ['aʊə(r)] ['stʌməks] [tʃeɪndʒ] .
for when we die our stomachs change .
为了 什么时候 我们 死 我们的 胃 改变 .

因为我们死后，我们的胃会发生变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第二部丛林之书(The Second Jungle Book)

第12/12页

[hiː; hi] [sed] . . .

He said . . .

他 说 . . .

他说……

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !

None the less , I AM of the Jungle !

没有任何 这 较少的 , 我 是 的 这 丛林 !

然而，我来自丛林！

” [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [faɪt] [ɒn] - [bæŋk] , [hiː; hi]

” In his excitement , as he remembered the fight on Waingunga bank , he

” 在 他的 激动 , 作为 他 记得 这 斗争 在 - 银行 , 他

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ə'laʊd] ,

shouted the last words aloud ,

喊叫 这 最后的 字 大声 ,

“他激动地回忆起在瓦因贡加河岸的战斗，大声喊出了最后几个字。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] ['bʌfələʊ] - [kaʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [snɔːrtɪŋ] , “

and a wild buffalo - cow among the reeds sprang to her knees , snorting , “

和 一个 荒野 水牛 - 奶牛 之中 这 芦苇 弹簧 到 她 膝盖 , 吸鼻 , “

[mæn] ! ”

Man ! ”

男人 ! ”

芦苇丛中的一头野牛母牛突然跪了起来，喷着鼻息说：“人！”

“ [ʌ] ! ” [sed] ['maɪsə][ðə; ði][waɪld] ['bʌfələʊ] (['məʊgli] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [tɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒləʊ]) ,

“ Uhh ! ” said Mysa the Wild Buffalo (Mowgli could hear him turn in his wallow) ,

“ 呃 ! ” 说 我的 这 荒野 水牛 (毛克利 可以 听到 他 转动 在 他的 泥坑) ,

“呃！”野牛迈萨说道（毛克利能听到它在泥潭里翻身的声音），

“ [ðæt] [ɪz][nəʊ][mæn] .

“ THAT is no man .

“ 那 是 不 男人 .

“那不是人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['heələs] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pæk] .

It is only the hairless wolf of the Seeonee Pack .

它 是 仅有的 这 无毛 狼 的 这 - 盒 .

它只是西奥尼狼群中唯一一只无毛狼。

[ɒn] [sʌtʃ] [naɪts] [rʌnz] [hiː; hi][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] . ”

On such nights runs he to and fro . ”

在 这样的 夜晚 跑步 他 到 和 弗 . ”

在这样的夜晚，他来回奔跑。

“ [ʌ] ! ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'gen] [tuː; tə] [greɪz] , “ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

“ Uhh ! ” said the cow , dropping her head again to graze , “ I thought it

“ 呃 ! ” 说 这 奶牛 , 下降 她 头 再次 到 轻擦 , “ 我 想法 它

[wɒz; wəz][mæn] . ”

was Man . ”

曾是 男人 . ”

“呃！”母牛低下头继续吃草，“我还以为是人呢。”

“ [ai] [seɪ] [nəʊ] .
“ I say no .
“ 我 说 不 .

我说不。

[əʊ] , ['məʊgli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒə(r)] ? ” [ləu] ['maɪsə] .
Oh , Mowgli , is it danger ? ” lowed Mysa .
哦 , 毛克利 , 是 它 危险 ? ” 低 我的 .

“哦，毛克利，有危险吗? ”米莎低声问道。

“ [əʊ] , ['məʊgli] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒə(r)] ?
“ Oh , Mowgli , is it danger ?
“ 哦 , 毛克利 , 是 它 危险 ?

“哦，毛克利，有危险吗? ”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [bæk] ['mɒkɪŋli] .
” the boy called back mockingly .
” 这 男生 称为 后退 嘲讽地 .

“男孩嘲讽地回应道。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl]['maɪsə] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)] : [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['deɪndʒə(r)] ?
“ That is all Mysa thinks for : Is it danger ?
“ 那 是 全部 我的 思考 为了 : 是 它 危险 ?

“米萨满脑子想的都是：这是危险吗? ”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['məʊgli] , [huː] [gəʊz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ] [naɪt] ,
But for Mowgli , who goes to and fro in the Jungle by night ,
但 为了 毛克利 , WHO 去 到 和 弗 在 这 丛林 经过 夜晚 ,

但对于夜间在丛林中穿梭的毛克利来说，

['wɒtʃɪŋ] , [wɒt] [duː; də][jiː; ji][keə(r)] ? ”
watching , what do ye care ? ”
观看 , 什么 做 是的 关心 ? ”

看着，你们又何必在意呢?

“ [haʊ] [laʊd] [hiː; hi] [kraɪz] ! ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ How loud he cries ! ” said the cow .
“ 如何 大声 他 哭泣 ! ” 说 这 奶牛 .

“他叫得真大声！”母牛说道。

“ [ðʌs] [duː; də] [ðeɪ] [kraɪ] , ” ['maɪsə] ['ɑːnsə(r)d] [kən'temptʃuəsli] , “ [huː] , ['hævɪŋ] [tɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] ,
“ Thus do they cry , ” Mysa answered contemptuously , “ who , having torn up the grass ,
“ 因此 做 他们 哭 , ” 我的 回答 轻蔑地 , “ WHO , 拥有 撕裂 向上 这 草 ,

“他们就是这样叫喊的,”米萨轻蔑地回答道，“他们拔掉了草，

[nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
know not how to eat it . ”
知道 不是 如何 到 吃 它 . ”

不知道该怎么吃。

“ [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ” ['məʊgli] [grəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ For less than this , ” Mowgli groaned to himself ,
“ 为了 较少的 比 这 , ” 毛克利 呻吟 到 他自己 ,

“比这少得多,”莫格利暗自呻吟道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈiːv(ə)n] [lɑːst] [reɪnz] [ai][hæd; həd] [ˈprɪkt] [ˈmaɪsə] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒləʊ]
“ for less than this even last Rains I had pricked Mysa out of his wallow
“ 为了 较少的 比 这 甚至 最后的 雨 我 有 刺痛 我的 出去 的 他的 泥坑
,
,
,

“即便在去年雨季，我也只花了更少的钱就把迈萨从泥潭里救了出来，

[ænd; ənd] [ˈrɪdn] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [ɒn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] .
and ridden him through the swamp on a rush halter .
和 骑 他 通过 这 沼泽 在 一个 匆忙 缰绳 .

然后骑着他穿过沼泽，马缰绳是芦苇做的。

” [hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðəri] [riːdz] ,
” He stretched a hand to break one of the feathery reeds ,
” 他 拉伸 一个 手 到 休息 一 的 这 羽毛状的 芦苇 ,

他伸出手去折断一根羽毛状的芦苇，

[bʌt; bət] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
but drew it back with a sigh .
但 画 它 后退 和 一个 叹 .

但他叹了口气，又把它收回来了。

[ˈmaɪsə] [went] [ɒn] [ˈstedəli] [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [rɪpt] [weə(r)] [ðə; ði]
Mysa went on steadily chewing the cud , and the long grass ripped where the
我的 去 在 稳步 咀嚼 这 盘根错节 , 和 这 长的 草 撕裂 在哪里 这
[kaʊ] [greɪzd] .
cow grazed .
奶牛 放牧 .

米萨继续不停地反刍，牛吃草的地方长满了草。

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [daɪ] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] .
“ I will not die HERE , ” he said angrily .
“ 我 将要 不是 死 这里 , ” 他 说 愤怒地 .

“我不会死在这里！”他愤怒地说。

“ [ˈmaɪsə] , [huː] [ɪz][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] , [wʊd] [siː] [ˌem ˈiː] .
“ Mysa , who is of one blood with Jacala and the pig , would see me .
“ 我的 , WHO 是 的 一 血 和 - 和 这 猪 , 会 看 我 .

“Mysa 与 Jacala 和猪有着血缘关系，他会见到我。”

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈkʌmz] .
Let us go beyond the swamp and see what comes .
让 我们 去 超过 这 沼泽 和 看 什么 来 .

让我们走出沼泽，看看会发生什么。

[ˈnevə(r)][hæv; həv][ai] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] — [hɒt] [ænd; ənd][kəʊld] [təˈgeðə(r)] .
Never have I run such a spring running — hot and cold together .
绝不 有 我 跑步 这样的 一个 春天 跑步 — 热的 和 寒冷的 一起 .

我从未经历过如此奇妙的春天——忽冷忽热。

[ʌp] , [ˈməʊgli] !
Up , Mowgli !
向上 , 毛克利 !

起来，毛克利！

” [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [riːdz] [tuː; tə][ˈmaɪsə]
” He could not resist the temptation of stealing across the reeds to Mysa
” 他 可以 不是 抵抗 这 诱惑 的 偷窃 穿过 这 芦苇 到 我的
[ænd; ənd] [ˈprɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
and pricking him with the point of his knife .
和 刺 他 和 这 观点 的 他的 刀 .

“他忍不住想要偷偷穿过芦苇丛，走到米萨跟前，用刀尖刺他。”

[ðə; ði] [greɪt] ['drɪpɪŋ] [bʊl] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪk'spləʊdɪŋ] ,
The great dripping bull broke out of his wallow like a shell exploding ,
这 伟大的 滴落 公牛 打破 出去 的 他的 泥坑 喜欢 一个 壳 爆炸 ,

那头浑身滴着水的大公牛像炮弹爆炸一样从泥潭里冲了出来。

[waɪl] ['məʊgli] [lɑ:ft] [tɪl] [hi:; hi][sæt] [daʊn] .
while Mowgli laughed till he sat down .
尽管 毛克利 笑了 直到 他 卫星 向下 .

莫格利笑得坐了下来。

“ [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['heələs] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pæk] [wʌns] [hə:d] [ði:] , ['maɪsə] , ”
“ Say now that the hairless wolf of the Seeonee Pack once herded thee , Mysa , ”
“ 说 现在 那 这 无毛 狼 的 这 - 盒 一次 放牧 你 , 我的 , ”
[hi:; hi] [kɔ:ld] .
he called .
他 称为 .

“现在就说，西奥尼狼群的无毛狼曾经放逐过你，米萨，”他喊道。

“ [wʊlf] ! [ðaʊ] ?
“ Wolf ! THOU ?
“ 狼 ! 你 ?

“狼！你?

” [ðə; ði] [bʊl] [snɔ:t] , ['stæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
” the bull snorted , stamping in the mud .
” 这 公牛 哼了一声 , 冲压 在 这 泥 .

公牛哼了一声，跺着脚踩在泥地上。

“ [ɔ:l] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊz] [ðaʊ] [wɒst; wəst][ə; eɪ]['hɜːdə(r)][ɒv; əv] [teɪm] ['kæt(ə)l] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mænz]
“ All the jungle knows thou wast a herder of tame cattle — such a man's
“ 全部 这 丛林 知道 你 浪费 一个 牧人 的 驯服 牛 — 这样的 一个 男人的
[bræt][æz; əz] [ʃaʊts] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [baɪ][ðə; ði] [krɒps] ['jɒndə(r)] .
brat as shouts in the dust by the crops yonder .
小子 作为 喊叫 在 这 灰尘 经过 这 农作物 远处 .

“整个丛林都知道你曾是驯养牛群的牧人——就像那边庄稼地里尘土飞扬的那种男人的玩物一样。”

[ðaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
THOU of the Jungle !
你 的 这 丛林 !

丛林之王！

[wɒt] ['hʌntə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [krɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['li:tʃɪz] ,
What hunter would have crawled like a snake among the leeches ,
什么 猎人 会 有 爬行 喜欢 一个 蛇 之中 这 水蛭 ,

哪个猎人会像蛇一样爬进水蛭群中?

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌdi] [dʒest] — [ə; eɪ]['dʒækəlz][dʒest] — [hæv; həv] [ʃeɪmd] [ˌem ˈiː] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ]
and for a muddy jest — a jackal's jest — have shamed me before my
和 为了 一个 浑 笑话 — 一个 豺狼的 笑话 — 有 羞愧 我 前 我的
[kaʊ] ?
cow ?
奶牛 ?

就因为一个低俗的玩笑——一个豺狼般的玩笑——就让我在我的母牛面前蒙羞?

[kʌm] [tu:; tə][fɜ:m] [graʊnd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] — [ai] [wɪl] . . .
Come to firm ground , and I will — I will . . .
来 到 公司 地面 , 和 我 将要 — 我 将要 . . .

来到坚实的土地上，我就会——我就会……

” ['maɪsə] [frɔθ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
” Mysa frothed at the mouth ,
” 我的 起泡的 在 这 嘴 ,

“米萨口吐白沫，

[fɔː(r); fə(r)]['maɪsə][hæz; həz] ['nɪəli] [ðə; ði] [wɜːst] ['tempə(r)][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
for Mysa has nearly the worst temper of any one in the Jungle .
为了 我的 有 几乎 这 最差 脾气 的 任何 一 在 这 丛林 .

因为迈萨的脾气几乎是丛林里最暴躁的。

['məʊgli] [wɒtʃt] [hɪm] [pʌf] [ænd; ənd] [bləʊ] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] .
Mowgli watched him puff and blow with eyes that never changed .
毛克利 观看 他 噗 和 吹 和 眼睛 那 绝不 已更改 .

莫格利看着他喘着粗气，眼神始终没有变化。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['pætə] [mʌd] , [hiː; hi] [sed] :
When he could make himself heard through the pattering mud , he said :
什么时候 他 可以 制作 他自己 听到 通过 这 打节拍 泥 , 他 说 :

当他能透过泥泞的脚步声听到自己的声音时，他说：

“ [wɒt] [mæn] - [pæk] [leə(r)][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , ['maɪsə] ?
“ What Man - Pack lair here by the marshes , Mysa ?
“ 什么 男人 - 盒 巢穴 这里 经过 这 沼泽 , 我的 ?

“迈萨，这片沼泽地里藏着哪个狼群？”

[ðɪs] [ɪz] [njuː] ['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
This is new Jungle to me . ”
这 是 新的 丛林 到 我 . ”

对我来说，这是个全新的丛林。

“ [gəʊ] [nɔːθ] , [ðen] , ” [rɔːd] [ðə; ði] ['æŋgri] [bʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['məʊgli] [hæd; həd] ['prɪkt] [hɪm]['rɑːðə(r)]
“ Go north , then , ” roared the angry bull , for Mowgli had pricked him rather
“ 去 北 , 然后 , ” 咆哮 这 生气的 公牛 , 为了 毛克利 有 刺痛 他 相当
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“那就往北走吧！”愤怒的公牛咆哮道，因为毛克利狠狠地刺了他一下。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪkɪd] [kaʊ] - [hɜːrdz] [dʒest] .
“ It was a naked cow - herd's jest .
“ 它 曾是 一个 裸 奶牛 - 兽群的 笑话 .

“那是一个裸体牧牛人的玩笑。”

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ] . ”
Go and tell them at the village at the foot of the marsh . ”
去 和 告诉 他们 在 这 村庄 在 这 脚 的 这 沼泽 . ”

去告诉沼泽脚下村子里的人们。

“ [ðə; ði][mæn] - [pæk] [duː; də] [nɒt] [lʌv] ['dʒʌŋg(ə)l] - [teɪlz; 'teɪliːz] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] , ['maɪsə] ,
“ The Man - Pack do not love jungle - tales , nor do I think , Mysa ,
“ 这 男人 - 盒 做 不是 爱 丛林 - 故事 , 也不 做 我 思考 , 我的 ,

“男儿群并不喜欢丛林故事，我想，米萨，我也不喜欢。”

[ðæt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒn] [ðaɪ] [haɪd] [ɪz] ['eni] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .
that a scratch more or less on thy hide is any matter for a council .
那 一个 划痕 更多的 或者 较少的 在 你的 隐藏 是 任何 事情 为了 一个 理事会 .

你身上哪怕只是多一道小伤口，也是议会要处理的事情。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
But I will go and look at this village .
但 我 将要 去 和 看 在 这 村庄 .

但我会去看看这个村庄。

[jes] , [ai] [wɪl] [gəʊ] .
Yes , I will go .
是的 , 我 将要 去 .

好的，我会去。

['sɒftli] [naʊ] .
Softly now .
轻轻 现在 .

轻点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['kʌmz] [tuː; tə] [hɜːd] [ðiː] .
It is not every night that the Master of the Jungle comes to herd thee .
它 是 不是 每一个 夜晚 那 这 掌握 的 这 丛林 来 到 一群 你 .

丛林之王并非每晚都会来放牧你。

” [hiː; hi] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ] ,
” He stepped out to the shivering ground on the edge of the marsh ,
” 他 步 出去 到 这 瑟瑟发抖 地面 在 这 边缘 的 这 沼泽 ,

他走到沼泽边缘冰冷的地面上，

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['maɪsə] [wʊd] ['nevə(r)] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɑːft] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
well knowing that Mysa would never charge over it and laughed , as he ran ,
出色地 会心 那 我的 会 绝不 收费 超过 它 和 笑了 , 作为 他 跑 ,

他很清楚迈萨永远不会冲过去，于是笑着跑开了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] ['æŋgə(r)] .
to think of the bull's anger .
到 思考 的 这 公牛的 愤怒 .

想想公牛的愤怒。

“ [maɪ] [streŋθ] [ɪz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ My strength is not altogether gone , ” he said .
“ 我的 力量 是 不是 共 已消失 , ” 他 说 .

“我的力量还没有完全消失，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
“ It may be that the poison is not to the bone .
“ 它 可能 是 那 这 毒 是 不是 到 这 骨 .

“也许毒药还没有深入骨髓。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][stɑː(r)] ['sɪtɪŋ] [ləʊ] ['jɒndə(r)] .
There is a star sitting low yonder .
那里 是 一个 星星 坐着 低的 远处 .

远处低处有一颗星星。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [ʃʌt] [hændz] .
” He looked at it between his half - shut hands .
” 他 看起来 在 它 之间 他的 一半 - 关闭 双手 .

他用半握着的双手看着它。

“ [baɪ][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem 'iː] ,
“ By the Bull that bought me ,
“ 经过 这 公牛 那 买 我 ,

“以买下我的那头公牛的名义起誓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] — [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [ðæt] [ai] [leɪ] [bɪ'saɪd] [bɪ'fɔː(r)] — [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm]
it is the Red Flower — the Red Flower that I lay beside before — before I came
它 是 这 红色的 花 — 这 红色的 花 那 我 躺 旁 前 — 前 我 来了
['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] - [pæk] !
even to the first Seeonee Pack !
甚至 到 这 第一的 - 盒 !

那是红花——我以前躺在旁边的红花——甚至在我来到第一个 Seeonee Pack 之前！

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] , [ai] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .
Now that I have seen , I will finish the running .
现在 那 我 有 已见 , 我 将要 结束 这 跑步 .

既然我已经看到了，我将继续跑下去。

" [ðə; ði] [mɑːʃ] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] [weə(r)] [ə; eɪ] [lait] ['twiŋkl] .

" The marsh ended in a broad plain where a light twinkled .

" 这 沼泽 结束 在 一个 广阔 清楚的 在哪里 一个 光 闪烁 .

沼泽尽头是一片广阔的平原，那里闪烁着灯光。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['məʊgli] [hæd; həd] [kən'sɜːnd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv]

It was a long time since Mowgli had concerned himself with the doings of

它 曾是 一个 长的 时间 自从 毛克利 有 担心的 他自己 和 这 行为 的

[men] ,

men ,

男人 ,

莫格利已经很久没有关心过人类的所作所为了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] [druː] [hɪm] ['fɔːwəd] .

but this night the glimmer of the Red Flower drew him forward .

但 这 夜晚 这 微光 的 这 红色的 花 画 他 向前 .

但今晚，红花的微光吸引着他向前走去。

" [ai] [wɪl] [lʊk] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz][ai][dɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

" I will look , " said he , " as I did in the old days ,

" 我 将要 看 , " 说 他 , " 作为 我 做过 在 这 老的 天 ,

“我会像以前那样去看看，”他说。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][mæn] - [pæk] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

and I will see how far the Man - Pack has changed .

和 我 将要 看 如何 远的 这 男人 - 盒 有 已更改 .

我会看看背包客装备发生了多大的变化。

" [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌŋg(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]

" Forgetting that he was no longer in his own Jungle , where he could do

" 遗忘 那 他 曾是 不 更长 在 他的 自己的 丛林 , 在哪里 他 可以 做

[wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] ,

what he pleased ,

什么 他 高兴 ,

“他忘记了自己已不再身处自己的丛林，不再能随心所欲，

[hiː; hi] [trɒd] ['keələsli] [θruː] [ðə; ði] [djuː] - ['ləʊdɪd] [græs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)]

he trod carelessly through the dew - loaded grasses till he came to the hut where

他 践踏 粗心大意 通过 这 露 - 已加载 草 直到 他 来了 到 这 小屋 在哪里

[ðə; ði] [lait] [stɒd] .

the light stood .

这 光 站立 .

他漫不经心地穿过沾满露水的草地，直到来到有灯光的小屋前。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['jelpɪŋ] [dɒgz] [geɪv] [tʌŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Three or four yelping dogs gave tongue , for he was on the outskirts of a

三 或者 四 尖叫 狗 给予 舌头 , 为了 他 曾是 在 这 郊区 的 一个

['vɪlɪdʒ] .

village .

村庄 .

三四条吠叫的狗也跟着叫了起来，因为他当时正处于村庄的边缘。

" [həʊ] ! " [sed] ['məʊgli] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['nɔɪzləsli] , ['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [diːp] [wʊlf] - [graʊl]

" Ho ! " said Mowgli , sitting down noiselessly , after sending back a deep wolf - growl

" 何 ! " 说 毛克利 , 坐着 向下 无声 , 后 发送 后退 一个 深的 狼 - 咆哮

[ðæt] ['saɪlənst] [ðə; ði][kɜːrz] .

that silenced the curs .

那 沉默 这 曲线 .

“嚯！”毛克利无声地坐了下来，同时发出了一声低沉的狼吼，吓得那些恶犬安静了下来。

“ [wɒt] ['kɒmz] [wɪl] [kʌm] .
“ What comes will come .
“ 什么 来 将要 来 .

该来的总会来。

['məʊgli] , [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [pæk] ?
Mowgli , what hast thou to do any more with the lairs of the Man - Pack ?
毛克利 , 什么 哈斯特 你 到 做 任何 更多的 和 这 巢穴 的 这 男人 - 盒 ?

毛克利，你和狼群的巢穴还有什么关系?

” [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” He rubbed his mouth ,
” 他 摩擦 他的 嘴 ,

他揉了揉嘴唇，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] [hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] - [pæk]
remembering where a stone had struck it years ago when the other Man - Pack
记住 在哪里 一个 石头 有 击 它 年 前 什么时候 这 其他 男人 - 盒
[hæd; həd][kɑːst][hɪm] [aʊt] .
had cast him out .
有 投掷 他 出去 .

他记得多年前被其他狼群驱逐时，一块石头砸中了他。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [stʊd] ['pɪərɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
The door of the hut opened , and a woman stood peering out into the
这 门 的 这 小屋 打开 , 和 一个 女士 站立 窥视 出去 进入 这
['dɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .

小屋的门开了，一个女人站在那里，向黑暗中张望。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , “ [sliːp] .
A child cried , and the woman said over her shoulder , “ Sleep .
一个 孩子 哭 , 和 这 女士 说 超过 她 肩膀 , “ 睡觉 .

一个孩子哭了起来，女人回头说：“睡觉。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [dɒgz] .
It was but a jackal that waked the dogs .
它 曾是 但 一个 豺狼 那 醒来 这 狗 .

惊醒猎犬的，不过是一只豺狼。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['mɔːnɪŋ] ['kɒmz] .
In a little time morning comes .
在 一个 小的 时间 早晨 来 .

不久之后，天就亮了。

” ['məʊgli] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fiːvə(r)] .
” Mowgli in the grass began to shake as though he had fever .
” 毛克利 在 这 草 开始 到 摇 作为 尽管 他 有 发烧 .

“草地上的毛克利开始发抖，好像发烧了一样。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] [wel] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [kraɪd] ['sɒftli] ,
He knew that voice well , but to make sure he cried softly ,
他 知道 那 嗓音 出色地 , 但 到 制作 当然 他 哭 轻轻 ,

他很熟悉那个声音，但为了确保自己哭得轻柔，

[sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [mænz] [tɔːk] [keɪm] [bæk] , “ - !
surprised to find how man's talk came back , “ Messua !
惊讶 到 寻找 如何 男人的 讲话 来了 后退 , “ - !

惊讶地发现那人的话语竟然是：“弥赛亚！

[əʊ] - ! ”
O Messua ! ”
哦 - ! ”

哦，弥赛亚！

“ [huː] [kɔːlz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
“ Who calls ? ” said the woman , a quiver in her voice .
“ WHO 呼叫 ? ” 说 这 女士 , 一个 颤动 在 她 嗓音 .

“谁打电话来了？”女人问道，声音有些颤抖。

“ [hæst] [ðaʊ] [fə'gɒtn] ? ” [sed] ['məʊgli] .
“ Hast thou forgotten ? ” said Mowgli .
“ 哈斯特 你 被遗忘的 ? ” 说 毛克利 .

“你忘记了吗？”毛克利问道。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz][draɪ][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
His throat was dry as he spoke .
他的 喉 曾是 干燥 作为 他 辐 .

他说话时嗓子发干。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðaʊ] , [wɒt] [neɪm] [dɪd][ai] [gɪv] [ðiː] ?
“ If it be THOU , what name did I give thee ?
“ 如果 它 是 你 , 什么 姓名 做过 我 给 你 ?

“如果是你，我给你取了什么名字？”

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɑːf] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
” She had half shut the door , and her hand was clutching at her
” 她 有 一半 关闭 这 门 , 和 她 手 曾是 紧握 在 她
[brest] .
breast .
胸部 .

她把门半关着，一只手紧紧地捂着胸口。

“ ['nɑːθuː] ! ['oʊhiː] , ['nɑːθuː] ! ” [sed] ['məʊgli] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
“ Nathoo ! Ohe , Nathoo ! ” said Mowgli , for , as you remember ,
“ 纳图 ! 哦 , 纳图 ! ” 说 毛克利 , 为了 , 作为 你 记住 ,

“纳图！哦，纳图！”毛克利说道，因为，正如你记得的那样，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] - [geɪv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] - [pæk] .
that was the name Messua gave him when he first came to the Man - Pack .
那 曾是 这 姓名 - 给予 他 什么时候 他 第一的 来了 到 这 男人 - 盒 .

那是梅苏亚第一次来到狼群时给他起的名字。

“ [kʌm] , [maɪ] [sʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['məʊgli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd] [lʊkt]
“ Come , my son , ” she called , and Mowgli stepped into the light , and looked
“ 来 , 我的 儿子 , ” 她 称为 , 和 毛克利 步 进入 这 光 , 和 看起来
[fʊl] [æt; ət] - ,
full at Messua ,
满的 在 - ,

“来吧，我的儿子，”她喊道，莫格利走进了光亮中，直直地望着梅苏亚。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,
the woman who had been good to him ,
这 女士 WHO 有 到过 好的 到 他 ,

那个对他很好的女人，

[ænd; ənd] [huːz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] - [pæk] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

and whose life he had saved from the Man - Pack so long before .

和 谁 生活 他 有 已保存 从 这 男人 - 盒 所以 长的 前 .

而他曾在很久以前从“人狼群”手中救过他的命。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [greɪ] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]

She was older , and her hair was gray , but her eyes and

她 曾是 老 , 和 她 头发 曾是 灰色的 , 但 她 眼睛 和

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

her voice had not changed .

她 嗓音 有 不是 已更改 .

她年纪大了，头发也灰白了，但她的眼睛和声音却没有变化。

['wʊmən] - [laɪk] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['məʊgli] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [hɪm] ,

Woman - like , she expected to find Mowgli where she had left him ,

女士 - 喜欢 , 她 预期的 到 寻找 毛克利 在哪里 她 有 左边 他 ,

她像个女人一样，希望在她离开莫格利的地方找到他。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['trævld] ['ʌpwəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and her eyes travelled upward in a puzzled way from his chest to his

和 她 眼睛 旅行 向上 在 一个 困惑 方式 从 他的 胸部 到 他的

[hed] ,

head ,

头 ,

她的目光疑惑地从他的胸口向上移到头部。

[ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

that touched the top of the door .

那 感动 这 顶部 的 这 门 .

它碰到了门顶。

“ [maɪ] [sʌn] , ” [ʃiː; ʃi] ['stæmə] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] :

“ My son , ” she stammered ; and then , sinking to his feet :

“ 我的 儿子 , ” 她 结结巴巴 ; 和 然后 , 下沉 到 他的 脚 :

“我的儿子,”她结结巴巴地说；然后，她瘫坐在地上：

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [maɪ] [sʌn] .

“ But it is no longer my son .

“ 但 它 是 不 更长 我的 儿子 .

“但他已经不是我的儿子了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɒdlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] !

It is a Godling of the Woods !

它 是 一个 神灵 的 这 伍兹 !

它是森林之神!

[ɑː'haɪ] !

Ahai !

啊 !

阿海!

” [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] - [læmp] , [strɒŋ] , [tɔːl] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

” As he stood in the red light of the oil - lamp , strong , tall , and beautiful

” 作为 他 站立 在 这 红色的 光 的 这 油 - 灯 , 强的 , 高的 , 和 美丽的

,

,

,

“他站在油灯的红光下，强壮、高大、俊美，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] [naɪf] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek]
his long black hair sweeping over his shoulders , the knife swinging at his neck
他的 长的 黑色的 头发 扫荡 超过 他的 肩膀 ， 这 刀 摇摆 在 他的 脖子

,
,
,

他乌黑的长发披散在肩上，刀刃抵着他的脖子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [waɪt] ['dʒæzmɪn] ,
and his head crowned with a wreath of white jasmine ,
和 他的 头 加冕 和 一个 花圈 的 白色的 茉莉花 ，

他头上戴着一顶白色茉莉花环，

[hiː; hi] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][waɪld][gɒd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l]
he might easily have been mistaken for some wild god of a jungle
他 可能 容易地 有 到过 错误 为了 一些 荒野 上帝 的 一个 丛林
['ledʒənd] .
legend .
传奇 .

他很容易被误认为是丛林传说中的某个狂野神祇。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hɑːf] [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ə'laʊd] [wɪð] ['terə(r)] .
The child half asleep on a cot sprang up and shrieked aloud with terror .
这 孩子 一半 睡着了 在 一个 婴儿床 弹簧 向上 和 尖叫 大声 和 恐怖 .

睡在婴儿床上的孩子突然跳起来，惊恐地大声尖叫。

- [tɜːnd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] , [waɪl] ['məʊgli] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
Messua turned to soothe him , while Mowgli stood still , looking in at the water -
- 转向 到 舒缓 他 ， 尽管 毛克利 站立 仍然 ， 寻找 在 在 这 水 -
[dʒ'ɑːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [pɒts] ,
jars and the cooking - pots ,
罐子 和 这 烹饪 - 锅 ，

梅苏亚转身安抚他，而莫格利则站在那里，望着水罐和锅。

[ðə; ði] [greɪn] - [bɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hjuːmən] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
the grain - bin , and all the other human belongings that he found himself
这 粮食 - 垃圾桶 ， 和 全部 这 其他 人类 财物 那 他 成立 他自己
[rɪ'membə(r)ɪŋ] [səʊ] [wel] .
remembering so well .
记住 所以 出色地 .

粮仓，以及他发现自己清晰记得的所有其他人类物品。

“ [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] ?
“ What wilt thou eat or drink ?
“ 什么 枯萎 你 吃 或者 喝 ?

你想吃什么，喝什么？

” - [m'ɜːməd] .
” Messua murmured .
” - 低声说道 .

梅苏阿低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðaɪn] .
“ This is all thine .
“ 这 是 全部 你的 .

这一切都是你的。

[wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðiː] .
We owe our lives to thee .
我们 欠 我们的 生活 到 你 .

我们这条命都是你救的。

[bʌt; bət] [ɑːt] [ðaʊ] [hɪm] [ai] [kɔːld] ['nɑːθuː] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['ɡɒdlɪŋ] , [ɪn'diːd] ? ”
But art thou him I called Nathoo , or a Godling , indeed ? ”
但 艺术 你 他 我 称为 纳图 , 或者 一个 神灵 , 的确 ? ”

但你就是我所称的纳图吗？或者，你真是一位神灵？

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['nɑːθuː] , ” [sed] ['məʊɡli] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [əʊn] [pleɪs] .
“ I am Nathoo , ” said Mowgli , “ I am very far from my own place .
“ 我 是 纳图 , ” 说 毛克利 , “ 我 是 非常 远的 从 我的 自己的 地方 .

“我是纳图,”毛克利说，“我离家乡很远。”

[ai] [sɔː] [ðɪs] [lait] , [ænd; ənd] [keɪm] ['hɪðə(r)] .
I saw this light , and came hither .
我 锯 这 光 , 和 来了 这里 .

我看到这道光，就来到这里。

[ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [hɪə(r)] . ”
I did not know thou wast here . ”
我 做过 不是 知道 你 浪费 这里 . ”

我不知道你在这里。

“ ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - , ” - [sed] ['tɪmɪdli] ,
“ After we came to Khanhiwara , ” Messua said timidly ,
“ 后 我们 来了 到 - , ” - 说 胆怯地 ,

“我们来到坎希瓦拉之后,”梅苏阿怯生生地说，

“ [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] [ə'ɡenst] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒər] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌjuː 'es] .
“ the English would have helped us against those villagers that sought to burn us .
“ 这 英语 会 有 帮助 我们 反对 那些 村民们 那 寻求 到 烧伤 我们 .

“英国人本可以帮助我们对抗那些想要烧死我们的村民。”

[rɪmɛmbɚəst] [ðaʊ] ? ”
Rememberest thou ? ”
记住 你 ? ”

你还记得吗?

“ [ɪn'diːd] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fə'ɡɒtn] . ”
“ Indeed , I have not forgotten . ”
“ 的确 , 我 有 不是 被遗忘的 . ”

“的确，我没有忘记。”

“ [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
“ But when the English Law was made ready , we went to the village of those evil people ,
“ 但 什么时候 这 英语 法律 曾是 制成 准备好 , 我们 去 到 这 村庄 的 那些 邪恶的 人们 ,

“但是当英国法律准备就绪后，我们就去了那些邪恶之人的村庄，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] . ”
and it was no more to be found . ”
和 它 曾是 不 更多的 到 是 成立 . ”

再也找不到了。

“ [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] , ” [sed] ['məʊɡli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəl] .
“ That also I remember , ” said Mowgli , with a quiver of his nostril .
“ 那 还 我 记住 , ” 说 毛克利 , 和 一个 颤动 的 他的 鼻孔 .

“我也记得,”毛克利说着，鼻孔颤抖了一下。

“ [maɪ][mæn] , ['ðeəfɔː(r)] , [tʊk] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] — [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'diːd] ,
“ My man , therefore , took service in the fields , and at last — for , indeed ,
“ 我的 男人 , 所以 , 采取 服务 在 这 字段 , 和 在 最后的 — 为了 , 的确 ,

“因此，我的丈夫就去田里干活了，最后——因为，的确，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] — [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][lænd][hɪə(r)] .
he was a strong man — we held a little land here .
他 曾是 一个 强的 男人 — 我们 握住 一个 小的 土地 这里 .

他是个强壮的人——我们在这里拥有一小块土地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [mʌtʃ] — [wiː; wi] [tuː]
It is not so rich as the old village , but we do not need much — we two
它 是 不是 所以 富有的 作为 这 老的 村庄 , 但 我们 做 不是 需要 很多 — 我们 二

. ”
. ”
. ”

它不如老村子那么富裕，但我们两个人也不需要太多东西。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi][ðə; ði][mæn] [ðæt] [dʌg] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ? ”
“ Where is he the man that dug in the dirt when he was afraid on that night ? ”
“ 在哪里 是 他 这 男人 那 挖 在 这 污垢 什么时候 他 曾是 害怕的 在 那 夜晚 ? ”

“那天晚上，当他害怕地在泥土里挖洞时，他现在在哪里？”

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] — [ə; eɪ][jɪə(r)] . ”
“ He is dead — a year . ”
“ 他 是 死的 — 一个 年 . ”

“他已经去世一年了。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ?
“ And he ?
“ 和 他 ?

“那他呢？”

” ['məʊgli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] .
” Mowgli pointed to the child .
” 毛克利 尖 到 这 孩子 .

莫格利指着那个孩子。

“ [maɪ][sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː] [reɪnz] [ə'gəʊ] .
“ My son that was born two Rains ago .
“ 我的 儿子 那 曾是 出生 二 雨 前 .

“我的儿子，两年前出生。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ] ['gɒdlɪŋ] , [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
If thou art a Godling , give him the Favour of the Jungle ,
如果 你 艺术 一个 神灵 , 给 他 这 偏爱 的 这 丛林 ,

如果你是神祇之子，就赐予他丛林的恩惠吧。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] — [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɒn] [ðæt] [naɪt]
that he may be safe among thy — thy people , as we were safe on that night
那 他 可能 是 安全的 之中 你的 — 你的 人们 , 作为 我们 是 安全的 在 那 夜晚

.
.
.

愿他在你——你的人民中间平安无事，就像我们那天晚上平安无事一样。

” [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,
” She lifted up the child , who , forgetting his fright ,
” 她 抬起 向上 这 孩子 , WHO , 遗忘 他的 惊吓 ,

她抱起孩子，孩子忘记了恐惧，

[riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] ['maʊgliz] [tʃest] ,
reached out to play with the knife that hung on Mowgli's chest ,
达到 出去 到 玩 和 这 刀 那 悬挂 在 莫格利的 胸部 ,

他伸手去玩挂在莫格利胸前的刀子，

[ænd; ənd] ['məʊgli] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ə'saɪd] ['veri] ['keəfəli] .
and Mowgli put the little fingers aside very carefully .
和 毛克利 放 这 小的 手指 旁边 非常 小心 .

莫格利小心翼翼地把小手指放到一边。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['nɑːθuː] [huːm] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] , ” - [went] [ɒn] ,
“ And if thou art Nathoo whom the tiger carried away , ” Messua went on ,
“ 和 如果 你 艺术 纳图 谁 这 老虎 携带 离开 , ” - 去 在 ,

“如果你就是被老虎叼走的那图,”梅苏阿继续说道，

['tʃəʊkɪŋ] , “ [hiː; hi] [ɪz] [ðen] [ðaɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
choking , “ he is then thy younger brother .
窒息 , “ 他 是 然后 你的 年轻 兄弟 .

哽咽着说：“那他就是你的弟弟。”

[gɪv] [hɪm] [æn; ən] ['eldə(r)] ['brʌðərz] ['blesɪŋ] . ”
Give him an elder brother's blessing . ”
给 他 一个 长老 兄弟 祝福 . ”

请代我向他致以兄长的祝福。

“ [haɪ] - [maɪ] !
“ Hai - mai !
“ 嗨 - 麦 !

“海迈！

[wɒt] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ?
What do I know of the thing called a blessing ?
什么 做 我 知道 的 这 事物 称为 一个 祝福 ?

我对所谓的祝福又了解多少呢？

[ai] [ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['gɒdlɪŋ] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] — [əʊ] ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [maɪ] [hɑːt]
I am neither a Godling nor his brother , and — O mother , mother , my heart
我 是 两者都不 一个 神灵 也不 他的 兄弟 , 和 — 哦 母亲 , 母亲 , 我的 心
[ɪz] ['hevi] [ɪn] [ˌem 'iː] .
is heavy in me .
是 重的 在 我 .

我既不是神灵之子，也不是他的兄弟，而且——哦，母亲，母亲，我的心好沉重。

” [hiː; hi] ['ʃivə] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [daʊn] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
” He shivered as he set down the child .
” 他 瑟瑟发抖 作为 他 放 向下 这 孩子 .

他放下孩子时，浑身颤抖。

“ [laɪk] [ɪ'nʌf] , ” [sed] - , ['bʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [pɒts] .
“ Like enough , ” said Messua , bustling among the cooking - pots .
“ 喜欢 足够的 , ” 说 - , 繁华 之中 这 烹饪 - 锅 .

“差不多够了,”梅苏阿一边在锅碗瓢盆间忙碌一边说道。

“ [ðɪs] ['kʌmz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [baɪ] [naɪt] .
“ This comes of running about the marshes by night .
“ 这 来 的 跑步 关于 这 沼泽 经过 夜晚 .

“这是因为晚上在沼泽地里奔跑造成的。”

[bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [hæd; həd] [səʊkt] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærəʊ] .
Beyond question , the fever had soaked thee to the marrow .
超过 问题 , 这 发烧 有 浸泡过 你 到 这 骨髓 .

毫无疑问，高烧已经彻底浸透了你的骨髓。

” [ˈməʊgli] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪm] .
” Mowgli smiled a little at the idea of anything in the Jungle hurting him .
” 毛克利 微笑 一个 小的 在 这 主意 的 任何事物 在 这 丛林 受伤 他 .

想到丛林里有什么东西会伤害他，毛克利不禁露出一丝微笑。

“ [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [drɪŋk] [wɔːm] [mɪlk] .
“ I will make a fire , and thou shalt drink warm milk .
“ 我 将要 制作 一个 火 , 和 你 应 喝 温暖的 牛奶 .

“我必生火，你必喝温牛奶。”

[pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈdʒæzmɪn] [riːθ] : [ðə; ði] [smel] [ɪz] [ˈhevi] [ɪn][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs] .
Put away the jasmine wreath : the smell is heavy in so small a place .
放 离开 这 茉莉花 花圈 : 这 闻 是 重的 在 所以 小的 一个 地方 .

把茉莉花环收起来吧：这么小的空间里香味太浓了。

” [ˈməʊgli] [sæt] [daʊn] , [ˈmʌtərɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
” Mowgli sat down , muttering , with his face in his hands .
” 毛克利 卫星 向下 , 喃喃自语 , 和 他的 脸 在 他的 双手 .

“莫格利坐了下来，双手捂着脸，喃喃自语。”

[ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [felt] [bɪˈfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ]
All manner of strange feelings that he had never felt before were running
全部 方式 的 奇怪的 情怀 那 他 有 绝不 毛毡 前 是 跑步
[ˈəʊvə(r)][hɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

各种各样他从未感受过的奇怪感觉涌上心头。

[ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈpɔɪz(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ˈdɪzi] [ænd; ənd][ə; eɪ]
exactly as though he had been poisoned , and he felt dizzy and a
确切地 作为 尽管 他 有 到过 中毒 , 和 他 毛毡 晕眩的 和 一个
[ˈlɪt(ə)l] [sɪk] .
little sick .
小的 生病的 .

他感觉就像中毒了一样，头晕目眩，还有点恶心。

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [wɔːm] [mɪlk] [ɪn] [lɒŋ] [gʌlp] ,
He drank the warm milk in long gulps ,
他 喝 这 温暖的 牛奶 在 长的 咕咚咕咚 ,

他大口大口地喝着温牛奶。

- [ˈpætɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
Messua patting him on the shoulder from time to time ,
- 轻拍 他 在 这 肩膀 从 时间 到 时间 ,

梅苏亚不时拍拍他的肩膀，

[nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈnɑːθuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [deɪz] ,
not quite sure whether he were her son Nathoo of the long ago days ,
不是 相当 当然 无论 他 是 她 儿子 纳图 的 这 长的 前 天 ,

不太确定他是不是她很久以前的儿子纳图。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈbiːɪŋ] , [bʌt; bət][glæd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst]
or some wonderful Jungle being , but glad to feel that he was at least
或者 一些 精彩的 丛林 存在 , 但 高兴的 到 感觉 那 他 曾是 在 至少
[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
flesh and blood .
肉 和 血 .

或者某种奇妙的丛林生物，但很高兴感觉他至少是有血有肉的人。

“ [sʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , — [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] ,
“ Son , ” she said at last , — her eyes were full of pride ,
“ 儿子 , ” 她 说 在 最后的 , — 她 眼睛 是 满的 的 自豪 ,

“儿子，”她终于开口说道，眼中充满了骄傲。

— “ [hæv; həv] [ˈeni] [təʊld] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [men] ? ”

— “ have any told thee that thou art beautiful beyond all men ? ”

— “ 有 任何 讲述 你 那 你 艺术 美丽的 超过 全部 男人 ? ”

“有没有人告诉你，你的美貌胜过世间一切? ”

“ [hɑː] ? ” [sed] [ˈməʊɡli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

“ Hah ? ” said Mowgli , for naturally he had never heard anything of the kind .

“ 哈哈 ? ” 说 毛克利 , 为了 自然 他 有 绝不 听到 任何事物 的 这 种类 .

“哈? ”毛克利说道，因为他当然从未听说过这种事。

- [lɑːft] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] .

Messua laughed softly and happily .

- 笑了 轻轻 和 快乐地 .

梅苏阿轻轻地、高兴地笑了。

[ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

The look in his face was enough for her .

这 看 在 他的 脸 曾是 足够的 为了 她 .

他脸上的表情就足以让她明白一切了。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðen] ?

“ I am the first , then ?

“ 我 是 这 第一的 , 然后 ?

“那么，我是第一个吗? ”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [raɪt] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [ˈseldəm] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ðiːz] [ɡʊd] [θɪŋz] .

It is right , though it comes seldom , that a mother should tell her son these good things .

它 是 正确的 , 尽管 它 来 很少 , 那 一个 母亲 应该 告诉 她 儿子 这些 好的 事物 .

虽然这种情况并不常见，但母亲应该告诉儿子这些美好的事情。

[ðaʊ] [ɑːt] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Thou art very beautiful .

你 艺术 非常 美丽的 .

你非常美丽。

[ˈnevə(r)] [hæv; həv] [ai] [lʊkt] [əˈpɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .

Never have I looked upon such a man .

绝不 有 我 看起来 之上 这样的 一个 男人 .

我从未见过这样的人。

” [ˈməʊɡli] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːd] [ˈʃəʊldə(r)] ,

” Mowgli twisted his head and tried to see over his own hard shoulder ,

” 毛克利 扭曲 他的 头 和 尝试 到 看 超过 他的 自己的 难的 肩膀 ,

莫格利扭过头，试图越过自己坚硬的肩膀去看。

[ænd; ənd] - [lɑːft] [əˈɡen] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˈməʊɡli] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [waɪ] , [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [lɑːf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

and Messua laughed again so long that Mowgli , not knowing why , was forced to laugh with her ,

和 - 笑了 再次 所以 长的 那 毛克利 , 不是 会心 为什么 , 曾是 强制 到 笑 和 她 ,

梅苏亚又笑了起来，笑声持续了很久，以至于莫格利不知道为什么，也被迫跟着她一起笑了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ræn] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˈlɑːfɪŋ] [tuː] .

and the child ran from one to the other , laughing too .

和 这 孩子 跑 从 一 到 这 其他 , 笑 也 .

孩子在他们之间跑来跑去，也笑着。

“ [neɪ] , [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [mɒk] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] , ” [sed] - , ['kætʃɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
“ Nay , thou must not mock thy brother , ” said Messua , catching him to her
“ 不 , 你 必须 不是 嘲笑 你的 兄弟 , ” 说 - , 捕捉 他 到 她
[brest] .
breast .
胸部 .

“不，你不能嘲笑你的兄弟,”梅苏阿说着，将他抱在怀里。

“ [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [wʌn] - [hɑːf] [æz; əz] [feə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ['mæri] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)]
“ When thou art one - half as fair we will marry thee to the youngest daughter
“ 什么时候 你 艺术 一 - 一半 作为 公平的 我们 将要 结婚 你 到 这 最小的 女儿
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
of a king ,
的 一个 国王 ,

“等你容貌有她一半美貌的时候，我们就把你娶给国王最小的女儿。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [raɪd] [greɪt] ['elɪfənts] .
and thou shalt ride great elephants .
和 你 应 骑 伟大的 大象 .

你将骑乘巨大的大象。

” ['məʊgli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [wɜːd] [ɪn] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] [hɪə(r)] ;
” Mowgli could not understand one word in three of the talk here ;
” 毛克利 可以 不是 理解 一 单词 在 三 的 这 讲话 这里 ;

“莫格利在这里的谈话中，有三分之二的人一个字都没听懂；

[ðə; ði] [wɔːm] [mɪlk] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rʌn] ,
the warm milk was taking effect on him after his long run ,
这 温暖的 牛奶 曾是 采取 影响 在 他 后 他的 长的 跑步 ,

长跑之后，一杯温牛奶开始让他感到舒适。

[səʊ] [hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒz; wəz] [diːp] [ə'sliːp] ,
so he curled up and in a minute was deep asleep ,
所以 他 卷曲 向上 和 在 一个 分钟 曾是 深的 睡着了 ,

于是他蜷缩起身子，没过多久就睡着了。

[ænd; ənd] - [pʊt] [ðə; ði] [heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [θruː] [ə; eɪ] [klɒθ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
and Messua put the hair back from his eyes , threw a cloth over him ,
和 - 放 这 头发 后退 从 他的 眼睛 , 扔 一个 布 超过 他 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
and was happy .
和 曾是 快乐的 .

梅苏阿把头发从眼前拨开，披上一块布，高兴极了。

['dʒʌŋg(ə)l] - ['fæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [slept] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ;
Jungle - fashion , he slept out the rest of that night and all the next day ;
丛林 - 时尚 , 他 睡着了 出去 这 休息 的 那 夜晚 和 全部 这 下一个 天 ;

他像丛林里的人一样，睡过了当晚剩下的时间，也睡过了第二天一整天；

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] ['həʊlli] [slept] , [wɔːnd] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
for his instincts , which never wholly slept , warned him there was nothing to
为了 他的 本能 , 哪个 绝不 完全 睡着了 , 警告 他 那里 曾是 没有什么 到
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

因为他那从未完全沉睡的直觉告诉他，没有什么好怕的。

[hiː; hi] [weɪkt] [æt; ət] [lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [hʌt] ,
He waked at last with a bound that shook the hut ,
他 醒来 在 最后的 和 一个 边界 那 摇晃 这 小屋 ,

他终于醒了过来，猛地一跃，震动了小屋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [meɪd] [hɪm] [driːm] [ɒv; əv] [træps] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd]
for the cloth over his face made him dream of traps ; and there he stood
为了 这 布 超过 他的 脸 制成 他 梦 的 陷阱 ; 和 那里 他 站立
,
,
,

因为蒙在脸上的布让他梦见陷阱；他就站在那里，

[hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ðə; ði] [sliːp] [ɔːl] ['hevi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] [aɪz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
his hand on his knife , the sleep all heavy in his rolling eyes , ready for any
他的 手 在 他的 刀 , 这 睡觉 全部 重的 在 他的 滚动 眼睛 , 准备好 为了 任何
[faɪt] .
fight .
斗争 .

他手放在刀上，睡意沉重地翻着眼，随时准备战斗。

- [lɑːft] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Messua laughed , and set the evening meal before him .
- 笑了 , 和 放 这 晚上 一顿饭 前 他 .

梅苏阿笑了，把晚饭摆在了他面前。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔːs] [keɪks] [beɪkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sməʊki] ['faɪə(r)] , [sʌm; səm] [raɪs] ,
There were only a few coarse cakes baked over the smoky fire , some rice ,
那里 是 仅有的 一个 很少 粗 蛋糕 烘焙 超过 这 烟 火 , 一些 米 ,

只有几块用烟熏火烤制的粗糙糕点，还有一些米饭。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['saʊə(r)] [prɪ'zɜːvd] ['tæmərɪnd] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [tɪl]
and a lump of sour preserved tamarinds — just enough to go on with till
和 一个 块 的 酸的 保存完好 罗望子 — 只是 足够的 到 去 在 和 直到
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [kɪl] .
he could get to his evening kill .
他 可以 得到 到 他的 晚上 杀 .

还有一小块酸酸的腌罗望子——足够他撑到晚上能猎到猎物为止。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [meɪd] [hɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['restləs] .
The smell of the dew in the marshes made him hungry and restless .
这 闻 的 这 露 在 这 沼泽 制成 他 饥饿的 和 不安 .

沼泽地里露水的气味让他感到饥饿和烦躁。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
He wanted to finish his spring running , but the child insisted on sitting in his
他 通缉 到 结束 他的 春天 跑步 , 但 这 孩子 坚持 在 坐着 在 他的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

他想完成春季长跑，但孩子坚持要坐在他怀里。

[ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [bluː] - [blæk] [heə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi]
and Messua would have it that his long , blue - black hair must be
和 - 会 有 它 那 他的 长的 , 蓝色的 - 黑色的 头发 必须 是
[kəʊmd] [aʊt] .
combed out .
梳理过的 出去 .

梅苏阿认为他那长长的蓝黑色头发必须梳理开来。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kəʊmd] , ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] - [sɔːŋz] , [naʊ] ['kɔːlɪŋ] ['məʊgli] [hɜː(r); hə(r)]
So she sang , as she combed , foolish little baby - songs , now calling Mowgli her
所以 她 唱 , 作为 她 梳理过的 , 愚蠢 小的 婴儿 - 歌曲 , 现在 呼叫 毛克利 她
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

于是她一边梳头一边唱着傻傻的儿歌，现在还叫莫格利她的儿子。

[ænd; ənd] [naʊ] ['begɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌŋg(ə)l] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and now begging him to give some of his jungle power to the child .
和 现在 乞讨 他 到 给 一些 的 他的 丛林 力量 到 这 孩子 .

现在她恳求他把丛林之力分给这个孩子。

[ðə; ði] [hʌt] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , [bʌt; bət] ['məʊgli] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [njuː] [wel] ,
The hut door was closed , but Mowgli heard a sound he knew well ,
这 小屋 门 曾是 关闭 , 但 毛克利 听到 一个 声音 他 知道 出色地 ,

小屋的门关着，但莫格利听到了一个他很熟悉的声音。

[ænd; ənd] [sɔː] - [dʒɔː] [drɒp] [wɪð] ['hɒrə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [pɔː] [keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and saw Messua's jaw drop with horror as a great gray paw came under the
和 锯 - 颚 降低 和 恐怖 作为 一个 伟大的 灰色的 爪子 来了 在下面 这
['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
bottom of the door ,
底部 的 这 门 ,

只见梅苏亚惊恐地张大了嘴巴，一只巨大的灰色爪子从门底伸了进来。

[ænd; ənd] [greɪ] ['brʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [hwain] [ə; eɪ] ['mʌfld] [ænd; ənd] ['penɪtənt] [waɪn] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti]
and Gray Brother outside whined a muffled and penitent whine of anxiety
和 灰色的 兄弟 外部 抱怨 一个 闷音 和 忏悔者 抱怨 的 焦虑
[ænd; ənd] [fɪə(r)] .
and fear .
和 害怕 .

外面的灰兄弟发出了一声闷闷的、忏悔的呜咽声，那是焦虑和恐惧的呜咽。

“ [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] !
“ Out and wait !
“ 出去 和 等待 !

“出去等着！”

[jiː; ji] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [wen] [ai] [kɔːld] , ” [sed] ['məʊgli] [ɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] - [tɔːk] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Ye would not come when I called , ” said Mowgli in Jungle - talk , without turning his
叶 会 不是 来 什么时候 我 称为 , ” 说 毛克利 在 丛林 - 讲话 , 没有 转弯 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“我叫你们的时候，你们都不来，”莫格利头也不回地用丛林语言说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [pɔː] [dɪsə'pɪəd] .
and the great gray paw disappeared .
和 这 伟大的 灰色的 爪子 消失 .

那只巨大的灰色爪子消失了。

“ [duː; də] [nɒt] — [duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [ðaɪ] — [ðaɪ] ['sɜːvənts] [wɪð] [ðiː] , ” [sed] - .
“ Do not — do not bring thy — thy servants with thee , ” said Messua .
“ 做 不是 — 做 不是 带来 你的 — 你的 仆人 和 你 , ” 说 - .

“不要——不要带你的——你的仆人来，”梅苏阿说。

“ [ai] — [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] . ”
“ I — we have always lived at peace with the Jungle . ”
“ 我 — 我们 有 总是 居住地 在 和平 和 这 丛林 . ”

“我——我们一直与丛林和平共处。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [piːs] , ” [sed] ['məʊgli] , ['raɪzɪŋ] .
“ It is peace , ” said Mowgli , rising .
“ 它 是 和平 , ” 说 毛克利 , 上升 .

“这就是和平，”莫格利站起身来说道。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - .
“ Think of that night on the road to Khanhiwara .
“ 思考 的 那 夜晚 在 这 路 到 - .

“想想去往卡尼瓦拉的路上的那个夜晚。”

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[skɔːz]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[fəʊk]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðiː]	[ænd; ənd]	[bɪ'haɪnd]	[ðiː]	.
There	**were**	**scores**	**of**	**such**	**folk**	**before**	**thee**	**and**	**behind**	**thee**	**.**
那里	是	得分	的	这样的	民间	前	你	和	在后面	你	.

在你之前和之后，都有无数这样的人。

[bʌt; bət]	[ai]	[siː]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	['sprɪŋtaɪm]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	['piːp(ə)l]	[duː; də]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	[fə'get]	.
But	**I**	**see**	**that**	**even**	**in**	**springtime**	**the**	**Jungle**	**People**	**do**	**not**	**always**	**forget**	**.**
但	我	看	那	甚至	在	春天	这	丛林	人们	做	不是	总是	忘记	.

但我发现，即使在春天，丛林居民也并非总是忘记。

['mʌðə(r)]	,	[ai]	[gəʊ]	.
Mother	**,**	**I**	**go**	**.**
母亲	,	我	去	.

妈妈，我走了。

”	-	[druː]	[ə'saɪd]	['hʌmbli]	—	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'diːd]	[ə; eɪ]	[wʊd]	-	[gɒd]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	;
”	**Messua**	**drew**	**aside**	**humbly**	**—**	**he**	**was**	**indeed**	**a**	**wood**	**-**	**god**	**,**	**she**	**thought**	**;**
”	-	画	旁边	谦卑地	—	他	曾是	的确	一个	木头	-	上帝	,	她	想法	;

“梅苏阿谦卑地退到一边——他确实是一位木神,”她心想;

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]
but	**as**	**his**	**hand**	**was**	**on**	**the**	**door**	**the**	**mother**	**in**	**her**	**made**	**her**
但	作为	他的	手	曾是	在	这	门	这	母亲	在	她	制成	她

[θrəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[raʊnd]	['maʊgliz]	[nek]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	.
throw	**her**	**arms**	**round**	**Mowgli's**	**neck**	**again**	**and**	**again**	**.**
扔	她	武器	圆形的	莫格利的	脖子	再次	和	再次	.

但当他的手放在门上时，她母性的本能让她一次又一次地搂住毛克利的脖子。

“	[kʌm]	[bæk]	!
“	**Come**	**back**	**!**
“	来	后退	!

“回来!

”	[ʃiː; ʃi]	['wɪspəd]	.
”	**she**	**whispered**	**.**
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“	[sʌn]	[ɔː(r)]	[nəʊ]	[sʌn]	,	[kʌm]	[bæk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[lʌv]	[ðiː]	—	[lʊk]	,	[hiː; hi]	[tuː]	[griːvz]	.
“	**Son**	**or**	**no**	**son**	**,**	**come**	**back**	**,**	**for**	**I**	**love**	**thee**	**—**	**Look**	**,**	**he**	**too**	**grieves**	**.**
“	儿子	或者	不	儿子	,	来	后退	,	为了	我	爱	你	—	看	,	他	也	悲伤	.

“不管有没有儿子，都回来吧，因为我爱你——你看，他也很难过。”

”	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	['kraɪɪŋ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[mæn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʃaɪni]	[naɪf]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'weɪ]	.
”	**The**	**child**	**was**	**crying**	**because**	**the**	**man**	**with**	**the**	**shiny**	**knife**	**was**	**going**	**away**	**.**
”	这	孩子	曾是	哭泣	因为	这	男人	和	这	闪亮的	刀	曾是	去	离开	.

“孩子哭是因为拿着闪亮刀子的男人要走了。”

“	[kʌm]	[bæk]	[ə'gen]	,	”	-	[rɪ'piːtɪd]	.
“	**Come**	**back**	**again**	**,**	**”**	**Messua**	**repeated**	**.**
“	来	后退	再次	,	”	-	重复	.

“再来一次,”梅苏阿重复道。

“	[baɪ]	[naɪt]	[ɔː(r)]	[baɪ]	[deɪ]	[ðɪs]	[dɔː(r)]	[ɪz]	['nevə(r)]	[ʃʌt]	[tuː; tə]	[ðiː]	.
“	**By**	**night**	**or**	**by**	**day**	**this**	**door**	**is**	**never**	**shut**	**to**	**thee**	**.**
“	经过	夜晚	或者	经过	天	这	门	是	绝不	关闭	到	你	.

“无论白天黑夜，这扇门永远不会对你关闭。”

”	['maʊgliz]	[θrəʊt]	[wɜːkt]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðə; ði]	[kɔːdz]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	['biːɪŋ]	['pʊld]	,
”	**Mowgli's**	**throat**	**worked**	**as**	**though**	**the**	**cords**	**in**	**it**	**were**	**being**	**pulled**	**,**
”	莫格利的	喉	工作	作为	尽管	这	绳索	在	它	是	存在	拉	,

“莫格利的喉咙像是被人用力拉扯着，感觉里面的绳子都断了。”

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[vɔɪs]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[drægd]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ ˈtiː]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ˈɑːnsə(r)d]	,	“	[ai]	[wɪl]	[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]	[kʌm]	[bæk]	.	”
and	**his**	**voice**	**seemed**	**to**	**be**	**dragged**	**from**	**it**	**as**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**I**	**will**	**surely**	**come**	**back**	**.**	**”**
和	他的	嗓音	似乎	到	是	拖拽	从	它	作为	他	回答	,	“	我	将要	一定	来	后退	.	”

他的声音仿佛被拖了出来，回答道：“我一定会回来的。”

“	[ænd; ənd]	[naʊ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	,
“	**And**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	和	现在	,	”	他	说	,

“现在,”他说,

[æz; əz]	[hiː; hi]	[pʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfɔːnɪŋ]	[wʊlf]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈθreʃhəʊld]	,
as	**he**	**put**	**by**	**the**	**head**	**of**	**the**	**fawning**	**wolf**	**on**	**the**	**threshold**	**,**
作为	他	放	经过	这	头	的	这	谄媚	狼	在	这	临界点	,

当他把谄媚的狼头放在门槛上时，

“	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[kraɪ]	[əˈgenst]	[ðiː]	,	[greɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	.
“	**I**	**have**	**a**	**little**	**cry**	**against**	**thee**	**,**	**Gray**	**Brother**	**.**
“	我	有	一个	小的	哭	反对	你	,	灰色的	兄弟	.

“我有点想对你抱怨，灰衣兄弟。”

[waɪ]	[keɪm]	[jiː; ji]	[nɒt]	[ɔːl]	[fɔː(r)]	[wen]	[ai]	[kɔːld]	[səʊ]	[lɒŋ]	[əˈgəʊ]	?	”
Why	**came**	**ye**	**not**	**all**	**four**	**when**	**I**	**called**	**so**	**long**	**ago**	**?**	**”**
为什么	来了	是的	不是	全部	四	什么时候	我	称为	所以	长的	前	?	”

为什么我很久以前呼唤你们四个的时候，你们没有都来?

“	[səʊ]	[lɒŋ]	[əˈgəʊ]	?
“	**So**	**long**	**ago**	**?**
“	所以	长的	前	?

“那么久以前？ ”

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[lɑːst]	[naɪt]	.
It	**was**	**but**	**last**	**night**	**.**
它	曾是	但	最后的	夜晚	.

那是昨晚的事。

[ai]	—	[wiː; wi]	—	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈsɪŋɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdʒʌŋg(ə)l]	[ðə; ði]	[njuː]	[sɔːŋz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[njuː]	[tɔːk]	.
I	**—**	**we**	**—**	**were**	**singing**	**in**	**the**	**Jungle**	**the**	**new**	**songs**	**,**	**for**	**this**	**is**	**the**	**Time**	**of**	**New**	**Talk**	**.**
我	—	我们	—	是	歌唱	在	这	丛林	这	新的	歌曲	,	为了	这	是	这	时间	的	新的	讲话	.

我——我们——在丛林里唱着新歌，因为这是新时代的到来。

[rɪmɛmbɝəst]	[ðaʊ]	?	”
Rememberest	**thou**	**?**	**”**
记住	你	?	”

你还记得吗?

“	[ˈtruːli]	,	[ˈtruːli]	.	”
“	**Truly**	**,**	**truly**	**.**	**”**
“	真的	,	真的	.	”

“真的，真的。”

“	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌŋ]	,	”	[greɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	[went]	[ɒn]	[ˈɜːnɪstli]	,
“	**And**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**songs**	**were**	**sung**	**,**	**”**	**Gray**	**Brother**	**went**	**on**	**earnestly**	**,**
“	和	作为	很快	作为	这	歌曲	是	唱	,	”	灰色的	兄弟	去	在	切实	,

“歌声一唱完,”灰衣兄弟认真地继续说道，

“ [ai] ['fɒləʊd] [ðaɪ] [treɪl] .
“ I followed thy trail .
“ 我 随后 你的 踪迹 .

我循着你的踪迹而来。

[ai][ræn][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɒt] - [fʊt] .
I ran from all the others and followed hot - foot .
我 跑 从 全部 这 其他的 和 随后 热的 - 脚 .

我甩开其他人，跟着热脚跑了过去。

[bʌt; bət] , [əʊ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] , ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] - [pæk] ? ”
But , O Little Brother , what hast THOU done , eating and sleeping with the Man - Pack ? ”
但 , 哦 小的 兄弟 , 什么 哈斯特 你 完毕 , 吃 和 睡眠 和 这 男人 - 盒 ? ”

但是，我的小兄弟啊，你究竟做了什么？竟然和那群男人一起吃喝玩乐？

“ [ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [kʌm] [wen] [ai] [kɔːld] , [ðɪs] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] , ” [sed] ['məʊgli] , ['rʌnɪŋ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .
“ If ye had come when I called , this had never been , ” said Mowgli , running much faster .
“ 如果 是的 有 来 什么时候 我 称为 , 这 有 绝不 到过 , ” 说 毛克利 , 跑步 很多 快点 .

“如果你们在我呼唤的时候来了，这一切就不会发生了,”莫格利一边说着，一边跑得更快了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ? ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] .
“ And now what is to be ? ” said Gray Brother .
“ 和 现在 什么 是 到 是 ? ” 说 灰色的 兄弟 .

“那么，接下来会发生什么呢？”格雷兄弟问道。

['məʊgli] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wen] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [keɪm] [daʊn] [sʌm; səm] [pɑːθ] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Mowgli was going to answer when a girl in a white cloth came down some path that led from the outskirts of the village .
毛克利 曾是 去 到 回答 什么时候 一个 女孩 在 一个 白色的 布 来了 向下 一些 小路 那 引领 从 这 郊区 的 这 村庄 .

莫格利正要回答时，一个身穿白布的女孩沿着一条从村子郊外延伸出来的小路走了过来。

[greɪ] ['brʌðə(r)] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət] [wʌns] ,
Gray Brother dropped out of sight at once ,
灰色的 兄弟 掉落 出去 的 视线 在 一次 ,

灰衣兄弟瞬间消失在了视线中。

[ænd; ənd] ['məʊgli] [bækt] ['nɒɪzləsli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [haɪ] - ['sprɪŋɪŋ] [krɒps] .
and Mowgli backed noiselessly into a field of high - springing crops .
和 毛克利 支持的 无声 进入 一个 场地 的 高的 - 弹簧 农作物 .

莫格利悄无声息地倒退着走进了一片长满高高蓬松庄稼的田地。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ðə; ði] [wɔːm] ,
He could almost have touched her with his hand when the warm ,
他 可以 几乎 有 感动 她 和 他的 手 什么时候 这 温暖的 ,

当温暖的气息扑面而来时，他几乎可以用手触碰到她。

[griːn] [stɔːks] [kləʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] .
green stalks closed before his face and he disappeared like a ghost .
绿色的 茎 关闭 前 他的 脸 和 他 消失 喜欢 一个 鬼 .

绿色的茎秆在他面前合拢，他像幽灵一样消失了。

[ðə; ði][gɜːl] [skriːmd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
The girl screamed , for she thought she had seen a spirit ,
这 女孩 尖叫 , 为了 她 想法 她 有 已见 一个 精神 ,

女孩尖叫起来，因为她以为自己看到了鬼魂。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
and then she gave a deep sigh .
和 然后 她 给予 一个 深的 叹 .

然后她深深地叹了口气。

['məʊɡli] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [stɔːks] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt]
Mowgli parted the stalks with his hands and watched her till she was out
毛克利 分手了 这 茎 和 他的 双手 和 观看 她 直到 她 曾是 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .

莫格利用手拨开茎秆，目送她消失在视线中。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['saɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
“ And now I do not know , ” he said , sighing in his turn .
“ 和 现在 我 做 不是 知道 , ” 他 说 , 叹息 在 他的 转动 .

“而现在我也不知道了,”他叹了口气说道。

“ [waɪ] [dɪd][jiː; ji] [nɒt] [kʌm] [wen] [ai] [kɔːld] ? ”
“ WHY did ye not come when I called ? ”
“ 为什么 做过 是的 不是 来 什么时候 我 称为 ? ”

“我呼唤你们的时候，你们为什么不来？”

“ [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðiː] — [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðiː] , ” [ɡreɪ] ['brʌðə(r)] ['mʌmbld] , ['lɪkɪŋ] [æt; ət] ['maʊɡliz]
“ We follow thee — we follow thee , ” Gray Brother mumbled , licking at Mowgli's
“ 我们 跟随 你 — 我们 跟随 你 , ” 灰色的 兄弟 喃喃自语 , 舔舐 在 莫格利的
[hiːl] .
heel .
脚跟 .

“我们跟随你——我们跟随你,”灰衣兄弟一边舔着毛克利的脚后跟，一边喃喃自语。

“ [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðiː] ['ɔːlweɪz] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [tɔːk] . ”
“ We follow thee always , except in the Time of the New Talk . ”
“ 我们 跟随 你 总是 , 除了 在 这 时间 的 这 新的 讲话 . ”

“我们永远追随你，唯独在新话语时代除外。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [jiː; ji] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] - [pæk] ?
“ And would ye follow me to the Man - Pack ?
“ 和 会 是的 跟随 我 到 这 男人 - 盒 ?

“你们愿意跟我一起加入人狼群吗？”

” ['məʊɡli] ['wɪspəd] .
” Mowgli whispered .
” 毛克利 低声说道 .

“莫格利低声说道。”

“ [dɪd] [ai] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðiː] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊə(r)][əʊld] [pæk] [kɑːst] [ðiː] [aʊt] ?
“ Did I not follow thee on the night our old Pack cast thee out ?
“ 做过 我 不是 跟随 你 在 这 夜晚 我们的 老的 盒 投掷 你 出去 ?

“难道我不是在你被老狼群驱逐的那晚跟随你的吗？”

[huː] [weɪkt] [ðiː] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [krɒps] ? ”
Who waked thee lying among the crops ? ”
WHO 醒来 你 说谎 之中 这 农作物 ? ”

谁唤醒了躺在庄稼地里的你?

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [ə'ɡen] ? ”
“ Ay , but again ? ”
“ 哎 , 但 再次 ? ”

“哎，又来了？”

“ [hæv; həv][aɪ][nɒt] ['fɒləʊd] [ðiː] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ Have I not followed thee to - night ? ”
“ 有 我 不是 随后 你 到 - 夜晚 ? ”
“今晚我不是一直跟着你吗？”

“ [eɪ] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] , [greɪ] ['brʌðə(r)] ?
“ Ay , but again and again , and it may be again , Gray Brother ?
“ 哎 , 但 再次 和 再次 , 和 它 可能 是 再次 , 灰色的 兄弟 ?
“哎，但是一次又一次，也许还会再发生一次，灰衣兄弟？”

” [greɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
” Gray Brother was silent .
” 灰色的 兄弟 曾是 沉默的 .
灰兄弟沉默不语。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [graul] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [spəʊk] [truːθ] . ”
When he spoke he growled to himself , “ The Black One spoke truth . ”
什么时候 他 辐 他 咆哮 到 他自己 , “ 这 黑色的 一 辐 真相 . ”
他开口说话时，心里暗自咆哮道：“黑衣人说的是实话。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ? ”
“ And he said ? ”
“ 和 他 说 ? ”
他说了什么？

“ [mæn] [gəʊz] [tuː; tə][mæn] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːst] .
“ Man goes to Man at the last .
“ 男人 去 到 男人 在 这 最后的 .
“人最终都会回到人身边。”

['rɑːkʃə] , ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] , [sed] — — ”
Raksha , our mother , said — — ”
拉沙 , 我们的 母亲 , 说 — — ”
我们的母亲拉克莎说——”

“ [səʊ]['ɔːlsəʊ] [sed] [ɑː'keɪlə][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [red] [dɒg] , ” ['məʊgli] ['mʌtə] .
“ So also said Akela on the night of Red Dog , ” Mowgli muttered .
“ 所以 还 说 阿克拉 在 这 夜晚 的 红色的 狗 , ” 毛克利 低声说道 .
“阿克拉在红狗之夜也这么说过,”毛克利喃喃自语道。

“ [səʊ]['ɔːlsəʊ] [sez] ['kɑː] , [huː] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ˌjuː 'es][ɔːl] . ”
“ So also says Kaa , who is wiser than us all . ”
“ 所以 还 说道 卡阿 , WHO 是 更明智 比 我们 全部 . ”
“卡阿也这么说，他比我们所有人都更有智慧。”

“ [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [seɪ] , [greɪ] ['brʌðə(r)] ? ”
“ What dost thou say , Gray Brother ? ”
“ 什么 朋友 你 说 , 灰色的 兄弟 ? ”
“你有什么话说，灰衣兄弟？”

“ [ðeɪ] [kɑːst] [ðiː] [aʊt] [wʌns] , [wɪð] [bæd] [tɔːk] .
“ They cast thee out once , with bad talk .
“ 他们 投掷 你 出去 一次 , 和 坏的 讲话 .
“他们曾用恶言把你赶出去一次。”

[ðeɪ] [kʌt] [ðaɪ] [maʊθ] [wɪð] [stəʊnz] .
They cut thy mouth with stones .
他们 切 你的 嘴 和 石头 .
他们用石头割破了你的嘴。

[ðeɪ] [sent] [buːldiːoʊ][tuː; tə] [sleɪ] [ðiː] .
They sent Buldeo to slay thee .
他们 发送 布尔迪奥 到 杀戮 你 .
他们派布尔迪奥来杀你。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðiː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [red] [ˈflaʊə(r)] .
They would have thrown thee into the Red Flower .
他们 会 有 抛掷 你 进入 这 红色的 花 .

他们会把你扔进红花里。

[ðaʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ai] , [hæst] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsensləs] .
Thou , and not I , hast said that they are evil and senseless .
你 , 和 不是 我 , 哈斯特 说 那 他们 是 邪恶的 和 无意义的 .

是你，而不是我，说他们是邪恶和愚蠢的。

[ðaʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ai] — [ai] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] — [dɪdst] [let] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [əˈpɒn] [ðem; ðəm]
Thou , and not I — I follow my own people — didst let in the Jungle upon them
你 , 和 不是 我 — 我 跟随 我的 自己的 人们 — 迪斯特 让 在 这 丛林 之上 他们
.
.
.

是你，而不是我——我追随我自己的人民——让丛林进入了他们中间。

[ðaʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ai] ,
Thou , and not I ,
你 , 和 不是 我 ,

是你，而不是我，

[dɪdst] [meɪk] [sɒŋ] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ˈbɪtə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈaʊə(r)] [sɒŋ] [əˈgenst] [red] [dɒg] . ”
didst make song against them more bitter even than our song against Red Dog . ”
迪斯特 制作 歌曲 反对 他们 更多的 苦的 甚至 比 我们的 歌曲 反对 红色的 狗 . ”

我们写出的反抗他们的歌，甚至比我们反抗红狗的歌还要苦涩。”

“ [ai][ɑːsk] [ðiː] [wɒt] [ðaʊ] [ˈseɪɪst] ?
“ I ask thee what THOU sayest ?
“ 我 问 你 什么 你 萨耶斯特 ?

“我问你，你怎么说？”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
” They were talking as they ran .
” 他们 是 说 作为 他们 跑 .

他们边跑边聊。

[greɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkæntə] [ɒn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪˈðaʊt] [ri'plai] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Gray Brother cantered on a while without replying , and then he said ,
灰色的 兄弟 慢跑 在 一个 尽管 没有 回复 , 和 然后 他 说 ,

灰衣兄弟小跑了一会儿，没有回答，然后说道：

— [bɪˈtwiːn] [baʊnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , — “ [mæn] - [kʌb] — [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv]
— between bound and bound as it were , — “ Man - cub — Master of
— 之间 边界 和 边界 作为 它 是 , — “ 男人 - 幼兽 — 掌握 的
[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] — [sʌn] [ɒv; əv] [ˈrɑːkʃə] ,
the Jungle — Son of Raksha ,
这 丛林 — 儿子 的 拉沙 ,

——仿佛被束缚着，——“人崽——丛林之王——罗刹之子，

[leə(r)] - [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — [ðəʊ] [ai] [fəˈget] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðaɪ]
Lair - brother to me — though I forget for a little while in the spring , thy
巢穴 - 兄弟 到 我 — 尽管 我 忘记 为了 一个 小的 尽管 在 这 春天 , 你的
[treɪl] [ɪz][maɪ] [treɪl] ,
trail is my trail ,
踪迹 是 我的 踪迹 ,

如同我的巢穴兄弟——虽然春天里我会短暂地忘记，但你的足迹就是我的足迹。

[ðaɪ] [leə(r)][ɪz][maɪ][leə(r)] , [ðaɪ] [kɪl] [ɪz][maɪ] [kɪl] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [deθ] - [faɪt] [ɪz][maɪ] [deθ] - [faɪt] .
thy lair is my lair , thy kill is my kill , and thy death - fight is my death - fight .
你的 巢穴 是 我的 巢穴 , 你的 杀 是 我的 杀 , 和 你的 死亡 - 斗争 是 我的 死亡 - 斗争 .

你的巢穴就是我的巢穴，你的猎物就是我的猎物，你的生死搏斗就是我的生死搏斗。

[ai]	[spiːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[θriː]	.
I	**speak**	**for**	**the**	**Three**	**.**
我	说话	为了	这	三	.

我代表三位一体发言。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[seɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	?	”
But	**what**	**wilt**	**thou**	**say**	**to**	**the**	**Jungle**	**?**	**”**
但	什么	枯萎	你	说	到	这	丛林	?	”

但你将对丛林说什么呢?

“	[ðæt]	[ɪz]	[wel]	[θɔːt]	.
“	**That**	**is**	**well**	**thought**	**.**
“	那	是	出色地	想法	.

“这考虑得很周全。”

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[gʊd]	[tuː; tə]	[weɪt]	.
Between	**the**	**sight**	**and**	**the**	**kill**	**it**	**is**	**not**	**good**	**to**	**wait**	**.**
之间	这	视线	和	这	杀	它	是	不是	好的	到	等待	.

从发现目标到击杀之间，等待是不明智的。

[gəʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ænd; ənd]	[kraɪ]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kaʊns(ə)l]	[rɒk]	,
Go	**before**	**and**	**cry**	**them**	**all**	**to**	**the**	**Council**	**Rock**	**,**
去	前	和	哭	他们	全部	到	这	理事会	岩石	,

去前面去，把他们都哭到议事石那里去。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[ðem; ðəm]	[wɒt]	[ɪz]	[ɪn]	[maɪ]	['stʌmək]	.
and	**I**	**will**	**tell**	**them**	**what**	**is**	**in**	**my**	**stomach**	**.**
和	我	将要	告诉	他们	什么	是	在	我的	胃	.

我会告诉他们我肚子里装的是什么。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[meɪ]	[nɒt]	[kʌm]	—	[ɪn]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[njuː]	[tɔːk]	[ðeɪ]	[meɪ]	[fə'get]	[ˌem 'iː]	.	”
But	**they**	**may**	**not**	**come**	**—**	**in**	**the**	**Time**	**of**	**New**	**Talk**	**they**	**may**	**forget**	**me**	**.**	**”**
但	他们	可能	不是	来	—	在	这	时间	的	新的	讲话	他们	可能	忘记	我	.	”

但他们可能不会来——在新话语时代，他们可能会忘记我。

“	[hæst]	[ðaʊ]	,	[ðen]	,	[fə'gɒtn]	['nʌθɪŋ]	?	”	[snæpt]	[greɪ]	['brʌðə(r)]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
“	**Hast**	**thou**	**,**	**then**	**,**	**forgotten**	**nothing**	**?**	**”**	**snapped**	**Gray**	**Brother**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
“	哈斯特	你	,	然后	,	被遗忘的	没有什么	?	”	啪啪	灰色的	兄弟	超过	他的	肩膀	,

“难道你什么都没忘记吗? ”灰衣兄弟回头厉声问道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪd]	[hɪm'self]	[daʊn]	[tuː; tə]	['gæləp]	,	[ænd; ənd]	['məʊgli]	['fɒləʊd]	,	['θɪŋkɪŋ]	.
as	**he**	**laid**	**himself**	**down**	**to**	**gallop**	**,**	**and**	**Mowgli**	**followed**	**,**	**thinking**	**.**
作为	他	铺设	他自己	向下	到	驰骋	,	和	毛克利	随后	,	思维	.

他躺下准备奔跑，毛克利跟在后面，陷入沉思。

[æt; ət]	['eni]	['ʌðə(r)]	['siːz(ə)n]	[ðə; ði]	[njuːz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kɔːld]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	['brɪslɪŋ]	[neks]	,
At	**any**	**other**	**season**	**the**	**news**	**would**	**have**	**called**	**all**	**the**	**Jungle**	**together**	**with**	**bristling**	**necks**	**,**
在	任何	其他	季节	这	消息	会	有	称为	全部	这	丛林	一起	和	竖起的	脖子	,

换作其他任何季节，这条消息都会让丛林里的所有人怒不可遏地聚集在一起。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['bɪzi]	['hʌntɪŋ]	[ænd; ənd]	['faɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	['kɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['sɪŋɪŋ]	.
but	**now**	**they**	**were**	**busy**	**hunting**	**and**	**fighting**	**and**	**killing**	**and**	**singing**	**.**
但	现在	他们	是	忙碌的	打猎	和	斗争	和	杀	和	歌唱	.

但现在他们忙着打猎、战斗、杀戮和唱歌。

[frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [greɪ] ['brʌðə(r)] [ræn] , ['kraɪɪŋ] , “ [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
From one to another Gray Brother ran , crying , “ The Master of the Jungle
从 一 到 其他 灰色的 兄弟 跑 , 哭泣 , “ 这 掌握 的 这 丛林
[gəʊz] [bæk] [tuː; tə][mæn] !
goes back to Man !
去 后退 到 男人 !

灰衣兄弟从一个跑到另一个跑，喊道：“丛林之王回到了人类世界！”

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rɒk] .
Come to the Council Rock .
来 到 这 理事会 岩石 .

来议事石。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] , ['iːgə(r)] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
” And the happy , eager People only answered , “ He will return in the summer
” 和 这 快乐的 , 渴望的 人们 仅有的 回答 , “ 他 将要 返回 在 这 夏天
[hiːts] .
heats .
加热 .

“而那些快乐、热切的人们只是回答说：‘他会在盛夏时节回来。’

[ðə; ði] [reɪnz] [wɪl] [draɪv] [hɪm] [tuː; tə][leə(r)] .
The Rains will drive him to lair .
这 雨 将要 驾驶 他 到 巢穴 .

暴雨会把他逼到藏身之处。

[rʌn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [greɪ] ['brʌðə(r)] . ”
Run and sing with us , Gray Brother . ”
跑步 和 唱歌 和 我们 , 灰色的 兄弟 . ”

和我们一起奔跑歌唱吧，灰衣兄弟。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][mæn] , ” [greɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd]
“ But the Master of the Jungle goes back to Man , ” Gray Brother would
“ 但 这 掌握 的 这 丛林 去 后退 到 男人 , ” 灰色的 兄弟 会
[rɪ'piːt] .
repeat .
重复 .

“但是丛林之王终究还是归于人类,”灰衣兄弟会重复道。

“ [iː iː 'iː] — - ?
“ Eee — Yoawa ?
“ eee — - ?

“咿——哟瓦？”

[ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [njuː] [tɔːk] ['eni] [les] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?
Is the Time of New Talk any less sweet for that ?
是 这 时间 的 新的 讲话 任何 较少的 甜的 为了 那 ?

难道新话语时代就因此而逊色吗?

” [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .
” they would reply .
” 他们 会 回复 .

他们会这样回答。

[səʊ] [wen] ['məʊgli] , ['hevi] - [hɑːtɪd] ,
So when Mowgli , heavy - hearted ,
所以 什么时候 毛克利 , 重的 - 心地 ,

所以当莫格利心情沉重地……

[keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wel] - [rɪ'membəd] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
came up through the well - remembered rocks to the place where he had been
来了 向上 通过 这 出色地 - 记得 岩石 到 这 地方 在哪里 他 有 到过
[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
brought into the Council ,
带来 进入 这 理事会 ，

他穿过那些令人难忘的岩石，来到了他被带入议会的地方。

[hiː; hi] [faʊnd] ['əʊnli][ðə; ði] [fɔː(r)] , ['bɑːluː] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [blaɪnd] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
he found only the Four , Baloo , who was nearly blind with age , and the
他 成立 仅有的 这 四 ， 巴鲁 ， WHO 曾是 几乎 瞎的 和 年龄 ， 和 这
['hevi] ,
heavy ,
重的 ，

他只找到了四人组、几乎失明的巴鲁，以及沉重的……

[kəʊld] - ['blʌdɪd] ['kɑː] [kɔɪld] [ə'raʊnd] - ['empti] [siːt] .
cold - blooded Kaa coiled around Akela's empty seat .
寒冷的 - 血腥 卡阿 卷曲 大约 - 空的 座位 .

冷血的卡阿盘踞在阿克拉空着的座位上。

“ [ðaɪ] [treɪl] [endz] [hɪə(r)] , [ðen] , ['mænˌlɪŋ] ? ” [sed] ['kɑː] , [æz; əz] ['məʊgli] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] ,
“ Thy trail ends here , then , Manling ? ” said Kaa , as Mowgli threw himself down ,
“ 你的 踪迹 结束 这里 ， 然后 ， 曼玲 ？ ” 说 卡阿 ， 作为 毛克利 扔 他自己 向下 ，

“那么，你的踪迹就到此为止了吗，曼林？”卡阿说着，莫格利便扑倒在地。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
his face in his hands .
他的 脸 在 他的 双手 .

他双手捂着脸。

“ [kraɪ] [ðaɪ] [kraɪ] .
“ Cry thy cry .
“ 哭 你的 哭 .

尽情哭泣吧。

[wiː; wi][biː; bi][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] , [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] — [mæn][ænd; ənd] [sneɪk] [tə'geðə(r)] . ”
We be of one blood , thou and I — man and snake together . ”
我们 是 的 一 血 ， 你 和 我 — 男人 和 蛇 一起 . ”

你我本是同一种血脉——人与蛇同属一个家族。

“ [waɪ] [dɪd][ai][nɒt] [daɪ]['ʌndə(r)] [red] [dɒg] ?
“ Why did I not die under Red Dog ?
“ 为什么 做过 我 不是 死 在下面 红色的 狗 ？

“为什么我没有死在红狗手下？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [məʊn] .
” the boy moaned .
” 这 男生 呻吟 .

男孩呻吟道。

“ [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['eni] ['pɔɪz(ə)n] .
“ My strength is gone from me , and it is not any poison .
“ 我的 力量 是 已消失 从 我 ， 和 它 是 不是 任何 毒 .

“我的力量消失了，但这并不是中毒。”

[baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [step] [ə'pɒn][maɪ] [treɪl] .
By night and by day I hear a double step upon my trail .
经过 夜晚 和 经过 天 我 听到 一个 双倍的 步 之上 我的 踪迹 .

无论白天黑夜，我都能听到身后传来双人脚步声。

[wen] [ai] [tɜːn] [maɪ] [hed] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [wʌn][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ðæt] ['ɪnstənt] .
When I turn my head it is as though one had hidden himself from me that instant .
什么时候 我 转动 我的 头 它 是 作为 尽管 一 有 隐 他自己 从 我 那 立即的 .

当我转过头时，仿佛有人在那一瞬间躲了起来。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] .
I go to look behind the trees and he is not there .
我 去 到 看 在后面 这 树木 和 他 是 不是 那里 .

我走到树后看去，却发现他不在那里。

[ai][kɔːl][ænd; ənd] [nʌn] [kraɪ] [ə'gen] ;
I call and none cry again ;
我 称呼 和 没有任何 哭 再次 ;

我呼喊，却再也没有人哭泣；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [wʌn] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [kept] [bæk] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
but it is as though one listened and kept back the answer .
但 它 是 作为 尽管 一 听着 和 保留 后退 这 回答 .

但就好像有人听了却没说出答案一样。

[ai][laɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [rest] .
I lie down , but I do not rest .
我 说谎 向下 , 但 我 做 不是 休息 .

我躺下，却无法安息。

[ai] [rʌn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [meɪd] [stɪl] .
I run the spring running , but I am not made still .
我 跑步 这 春天 跑步 , 但 我 是 不是 制成 仍然 .

我让弹簧运转，但我自己却无法静止。

[ai] [beɪð] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [meɪd] [kuːl] .
I bathe , but I am not made cool .
我 洗澡 , 但 我 是 不是 制成 凉爽的 .

我洗澡，但并没有感到凉爽。

[ðə; ði] [kɪl] ['sikən] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [faɪt] [ɪk'sept] [ai] [kɪl] .
The kill sickens me , but I have no heart to fight except I kill .
这 杀 令人作呕 我 , 但 我 有 不 心 到 斗争 除了 我 杀 .

杀戮令我作呕，但我除了杀戮之外，没有一丝战斗的勇气。

[ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] ['bɒdi] , [maɪ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['wɔːtə(r)] — [ænd; ənd] — [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai] [nəʊ] . ”
The Red Flower is in my body , my bones are water — and — I know not what I know . ”
这 红色的 花 是 在 我的 身体 , 我的 骨头 是 水 — 和 — 我 知道 不是 什么 我 知道 . ”

红花在我体内，我的骨骼是水——而——我不知道我所知道的是什么。

“ [wɒt] [niːd] [ɒv; əv] [tɔːk] ? ” [sed] ['bɑːluː] ['sləʊli] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [weə(r)] ['məʊgli] [leɪ] .
“ What need of talk ? ” said Baloo slowly , turning his head to where Mowgli lay .
“ 什么 需要 的 讲话 ? ” 说 巴鲁 缓慢地 , 转弯 他的 头 到 在哪里 毛克利 躺 .

“还有什么好说的呢？”巴鲁缓缓说道，转头看向躺在地上的毛克利。

“ [ɑː'keɪlə][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] ['məʊgli] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] ['məʊgli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] - [pæk] .
“ Akela by the river said it , that Mowgli should drive Mowgli back to the Man - Pack .
“ 阿克拉 经过 这 河 说 它 , 那 毛克利 应该 驾驶 毛克利 后退 到 这 男人 - 盒 .

“河边的阿克拉说，毛克利应该把毛克利赶回人类背包里。”

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
I said it .
我 说 它 .

我说过了。

[bʌt; bət] [huː] ['lisən] [naʊ] [tuː; tə]['bɑːluː] ? [bə'ɡɪərə] — [weə(r)] [ɪz] [bə'ɡɪərə] [ðɪs] [naɪt] ? — [hiː; hi]
But who listens now to Baloo ? Bagheera — where is Bagheera this night ? — he
但 WHO 听着 现在 到 巴鲁 ? 巴吉拉 — 在哪里 是 巴吉拉 这 夜晚 ? — 他
[nəʊz] ['ɔːlsəʊ] .
knows also .
知道 还 .

但现在谁还会听巴鲁的话呢？巴希拉——巴希拉今晚在哪儿？——他也知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] . ”
It is the Law . ”
它 是 这 法律 . ”

这是法律。

“ [wen] [wiː; wi] [met] [æt; ət][kəʊld] [leə(r)] , ['mænˌlɪŋ] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kɑː] ,
“ When we met at Cold Lairs , Manling , I knew it , ” said Kaa ,
“ 什么时候 我们 遇见 在 寒冷的 巢穴 , 曼玲 , 我 知道 它 , ” 说 卡阿 ,

“我们在曼灵的冷巢相遇时，我就知道会是这样,”卡阿说道。

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [kɔɪlz] .
turning a little in his mighty coils .
转弯 一个 小的 在 他的 强大的 线圈 .

他那强壮的身躯微微转动了一下。

“ [mæn] [gəʊz] [tuː; tə][mæn][æt; ət][ðə; ði] [lɑːst] , [ðəʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [dʌz] [nɒt] [kɑːst] [hɪm] [aʊt] .
“ Man goes to Man at the last , though the Jungle does not cast him out .
“ 男人 去 到 男人 在 这 最后的 , 尽管 这 丛林 做 不是 投掷 他 出去 .

“人最终还是会回到人身边，即使丛林没有将他驱逐出去。”

” [ðə; ði] [fɔː(r)] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][æt; ət] ['məʊgli] , ['pʌz(ə)ld] [bʌt; bət] [ə'biːdiənt] .
” The Four looked at one another and at Mowgli , puzzled but obedient .
” 这 四 看起来 在 一 其他 和 在 毛克利 , 困惑 但 听话 .

“四人互相看了看，又看了看毛克利，虽然困惑，但还是服从了。”

“ [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] [dʌz] [nɒt] [kɑːst][ˌem 'iː] [aʊt] , [ðen] ?
“ The Jungle does not cast me out , then ?
“ 这 丛林 做 不是 投掷 我 出去 , 然后 ?

“那么，丛林并没有把我驱逐出去？”

” ['məʊgli] ['stæmə] .
” Mowgli stammered .
” 毛克利 结结巴巴 .

“莫格利结结巴巴地说。”

[greɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [graul] ['fjʊəriəsli] , [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Gray Brother and the Three growled furiously , beginning ,
灰色的 兄弟 和 这 三 咆哮 愤怒地 , 开始 ,

灰衣兄弟和三兄弟愤怒地咆哮着，开始了

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][deə(r)] — — ” [bʌt; bət]['bɑːluː] [tʃekt] [ðem; ðəm] .
“ So long as we live none shall dare — — ” But Baloo checked them .
“ 所以 长的 作为 我们 居住 没有任何 将 敢 — — ” 但 巴鲁 已检查 他们 .

“只要我们还活着，就没人敢——”但巴鲁阻止了他们。

“ [ai] [tɔːt] [ðiː] [ðə; ði] [lɔː] .
“ I taught thee the Law .
“ 我 教授 你 这 法律 .

“我教过你律法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] ,
It is for me to speak , ” he said ; “ and ,
它 是 为了 我 到 说话 , ” 他 说 ; “ 和 ,

“现在轮到我发言了,”他说;“而且,

[ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ai] [siː] [fɑː(r)] .
though I cannot now see the rocks before me , I see far .
尽管 我 不能 现在 看 这 岩石 前 我 , 我 看 远的 .

虽然我现在看不见眼前的岩石，但我能看得更远。

['lɪt(ə)l] [frɒg] , [teɪk] [ðaɪn] [əʊn] [treɪl] ; [meɪk] [ðaɪ] [leə(r)] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [blʌd] [ænd; ənd] [pæk] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ;
Little Frog , take thine own trail ; make thy lair with thine own blood and pack and people ;
小的 青蛙 , 拿 你的 自己的 踪迹 ; 制作 你的 巢穴 和 你的 自己的 血 和 盒 和 人们 ;

小青蛙，走你自己的路；用你自己的血、你的族群和你的族人建造你的巢穴；

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv] [fʊt] [ɔː(r)] [tuːθ] [ɔː(r)] [aɪ] ,
but when there is need of foot or tooth or eye ,
但 什么时候 那里 是 需要 的 脚 或者 齿 或者 眼睛 ,

但当需要脚、牙齿或眼睛时，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] ['kærid] ['swɪftli] [baɪ] [naɪt] , [rɪ'membə(r)] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
or a word carried swiftly by night , remember , Master of the Jungle ,
或者 一个 单词 携带 迅速地 经过 夜晚 , 记住 , 掌握 的 这 丛林 ,

或者一个在夜色中迅速传播的词语，记住，丛林之王。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ðaɪn] [æt; ət] [kɔːl] . ”
the Jungle is thine at call . ”
这 丛林 是 你的 在 称呼 . ”

“丛林任你支配。”

“ [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [ðaɪn] ['ɔːlsəʊ] , ” [sed] ['kɑː] .
“ The Middle Jungle is thine also , ” said Kaa .
“ 这 中间 丛林 是 你的 还 , ” 说 卡阿 .

“中部丛林也是你的,”卡阿说道。

“ [ai] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [smɔːl] ['piːp(ə)l] . ”
“ I speak for no small people . ”
“ 我 说话 为了 不 小的 人们 . ”

“我代表的绝非普通民众。”

“ [haɪ] - [maɪ] , [maɪ] ['brʌðəz] , ” [kraɪd] ['məʊgli] , ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
“ Hai - mai , my brothers , ” cried Mowgli , throwing up his arms with a sob .
“ 嗨 - 麦 , 我的 兄弟 , ” 哭 毛克利 , 投掷 向上 他的 武器 和 一个 哭泣 .

“我的兄弟们，我的兄弟们！”莫格利哭着举起双臂。

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ai] [nəʊ] !
“ I know not what I know !
“ 我 知道 不是 什么 我 知道 !

“我不知道我所知道的是什么！”

[ai] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [drɔːn] [baɪ][bəʊθ] [fiːt] .
I would not go ; but I am drawn by both feet .
我 会 不是 去 ; 但 我 是 绘制 经过 两个都 脚 .

我本不想去，但我却不由自主地被它牵引着。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [liːv] [ðiːz] [naɪts] ? ”
How shall I leave these nights ? ”
如何 将 我 离开 这些 夜晚 ? ”

我该如何度过这些夜晚？

“ [neɪ] , [lʊk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ” ['bɑːluː] [rɪ'piːtɪd] .
“ Nay , look up , Little Brother , ” Baloo repeated .
“ 不 , 看 向上 , 小的 兄弟 , ” 巴鲁 重复 .

“不，抬头看，小弟弟,”巴鲁重复道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] .
“ There is no shame in this hunting .
“ 那里 是 不 耻辱 在 这 打猎 .

“这种狩猎行为并不可耻。”

[wen] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪz] ['iːt(ə)n] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['empti] [haɪv] . ”
When the honey is eaten we leave the empty hive . ”
什么时候 这 蜂蜜 是 吃 我们 离开 这 空的 蜂巢 . ”

蜂蜜吃完后，我们就把空蜂巢留下。

“ ['hævɪŋ] [kɑːst] [ðə; ði] [skɪn] , ” [sed] ['kɑː] , “ [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [kriːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'freʃ] .
“ Having cast the skin , ” said Kaa , “ we may not creep into it afresh .
“ 拥有 投掷 这 皮肤 , ” 说 卡阿 , “ 我们 可能 不是 潜行者 进入 它 重新 .

“既然已经脱去了皮囊,”卡阿说，“我们就不能再重新钻进去了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] . ”
It is the Law . ”
它 是 这 法律 . ”

这是法律。

“ ['lɪs(ə)n] , ['dɪərɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['bɑːluː] .
“ Listen , dearest of all to me , ” said Baloo .
“ 听 , 亲爱的 的 全部 到 我 , ” 说 巴鲁 .

“听着，我最亲爱的,”巴鲁说道。

[ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [wɜːd] [nɔː(r)] [wɪl] [hɪə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ðiː] [bæk] .
There is neither word nor will here to hold thee back .
那里 是 两者都不 单词 也不 将要 这里 到 抓住 你 后退 .

这里既没有言语也没有意志能够阻挡你。

[lʊk] [ʌp] !
Look up !
看 向上 !

抬头！

[huː] [meɪ] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ?
Who may question the Master of the Jungle ?
WHO 可能 问题 这 掌握 的 这 丛林 ?

谁敢质疑丛林之王?

[ai] [sɔː] [ðiː] ['pleɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['peb(ə)lz] ['jɒndə(r)] [wen] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒg] ;
I saw thee playing among the white pebbles yonder when thou wast a little frog ;
我 锯 你 玩耍 之中 这 白色的 鹅卵石 远处 什么时候 你 浪费 一个 小的 青蛙 ;

我看见你还是只小青蛙的时候，就在那边的白色鹅卵石间玩耍；

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] , [ðæt] [bɔːt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] ['njuːli] [kɪld] ,
and Bagheera , that bought thee for the price of a young bull newly killed ,
和 巴吉拉 , 那 买 你 为了 这 价格 的 一个 年轻的 公牛 新 被杀 ,
[sɔː] [ðiː] ['ɔːlsəʊ] .
saw thee also .
锯 你 还 .

而用一头刚宰杀的小公牛的价格买下你的巴吉拉也看到了你。

[ɒv; əv] [ðæt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][wiː; wi] [tuː] [ˈəʊnli] [rɪˈmeɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɑːkʃə] , [ðaɪ] [leə(r)] - [ˈmʌðə(r)] , [ɪz]
Of that Looking Over we two only remain ; for Raksha , thy lair - mother , is
的 那 寻找 超过 我们 二 仅有的 保持 ; 为了 拉沙 , 你的 巢穴 - 母亲 , 是
[ded] [wɪð] [ðaɪ] [leə(r)] - [ˈfɑːðə(r)] ;
dead with thy lair - father ;
死的 和 你的 巢穴 - 父亲 ;

那俯瞰一切的地方，只剩下我们两个了；因为你的巢穴之母罗刹，已经和你的巢穴之父一起死了；

[ðə; ði][əʊld] [wʊlf] - [pæk] [ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [ded] ; [ðaʊ] [nəʊ] [ˈwɪðə(r)] [ʃɪr] [kɑːn] [went] ,
the old Wolf - Pack is long since dead ; thou knowest whither Shere Khan went ,
这 老的 狼 - 盒 是 长的 自从 死的 ; 你 最了解 往哪里去 谢尔 可汗 去 ,

老狼群早已灭亡；你知道谢尔汗去了哪里。

[ænd; ənd][ɑːˈkeɪlə] [daɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dəul] , [weə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd]
and Akela died among the dholes , where , but for thy wisdom and
和 阿克拉 死亡 之中 这 豺 , 在哪里 , 但 为了 你的 智慧 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

阿克拉死在了豺群中，若非你的智慧和力量，

[ðə; ði] [ˈsekənd] - [pæk] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [daɪd] .
the second Seeonee Pack would also have died .
这 第二 - 盒 会 还 有 死亡 .

第二批 Seeonee Pack 成员也会死亡。

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][əʊld] [bəʊnz] .
There remains nothing but old bones .
那里 遗迹 没有什么 但 老的 骨头 .

只剩下一堆白骨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][mæn] - [kʌb] [ðæt] [ɑːsks] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] ,
It is no longer the Man - cub that asks leave of his Pack ,
它 是 不 更长 这 男人 - 幼兽 那 问 离开 的 他的 盒 ,

不再是幼狼向狼群请求离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
but the Master of the Jungle that changes his trail .
但 这 掌握 的 这 丛林 那 变化 他的 踪迹 .

但丛林之王却改变了他的行踪。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˈkwestʃən] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ? ”
Who shall question Man in his ways ? ”
WHO 将 问题 男人 在 他的 方式 ? ”

谁敢质疑人的行为？

“ [bʌt; bət] [bəˈgɪərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [bɔːt] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈməʊgli] .
“ But Bagheera and the Bull that bought me , ” said Mowgli .
“ 但 巴吉拉 和 这 公牛 那 买 我 , ” 说 毛克利 .

“但是巴希拉和买下我的那头公牛，”毛克利说。

“ [ai] [wʊd] [nɒt] — —
“ I would not — —
“ 我 会 不是 — —

我不会——

” [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ][rɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [bɪˈləʊ] ,
” His words were cut short by a roar and a crash in the thicket below ,
” 他的 字 是 切 短的 经过 一个 吼 和 一个 碰撞 在 这 灌木丛 以下 ,

“他的话被下方灌木丛中的一声咆哮和一声巨响打断了。”

[ænd; ənd] [bə'gɪərə] , [lait] , [strɒŋ] , [ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and Bagheera , light , strong , and terrible as always , stood before him .
和 巴吉拉 , 光 , 强的 , 和 糟糕的 作为 总是 , 站立 前 他 .

而巴希拉，一如既往地轻盈、强壮、可怕，就站在他面前。

“ ['ðeəfɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [raɪt] [pɔː] , “ [ai][dɪd] [nɒt] [kʌm] .
“ Therefore , ” he said , stretching out a dripping right paw , “ I did not come .
“ 所以 , ” 他 说 , 伸展 出去 一个 滴落 正确的 爪子 , “ 我 做过 不是 来 .

“因此,”他伸出滴着水的右爪说，“我没有来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] ,
It was a long hunt ,
它 曾是 一个 长的 打猎 ,

这是一场漫长的追捕，

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪz] [ded] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [naʊ] — [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [jɪə(r)] — [ðə; ði] [bʊl] [ðæt]
but he lies dead in the bushes now — a bull in his second year — the Bull that
但 他 谎言 死的 在 这 灌木丛 现在 — 一个 公牛 在 他的 第二 年 — 这 公牛 那
[friːz] [ðiː] ,
frees thee ,
自由 你 ,

但他现在却死在灌木丛里——一头两岁的公牛——那头解放你的公牛，

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
Little Brother .
小的 兄弟 .

弟弟。

[ɔːl] [dets] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [naʊ] .
All debts are paid now .
全部 债务 是 有薪酬的 现在 .

所有债务现已偿清。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [maɪ] [wɜːd] [ɪz] [bæ'luːz] [wɜːd] .
For the rest , my word is Baloo's word .
为了 这 休息 , 我的 单词 是 巴鲁的 单词 .

至于其他方面，我的话就是巴鲁的话。

” [hiː; hi] [lik] ['maʊgliz] [fʊt] .
” He licked Mowgli's foot .
” 他 舔过 莫格利的 脚 .

他舔了毛克利的脚。

“ [rɪ'membə(r)] , [bə'gɪərə] [lʌvd] [ðiː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] .
“ Remember , Bagheera loved thee , ” he cried , and bounded away .
“ 记住 , 巴吉拉 喜爱 你 , ” 他 哭 , 和 有界 离开 .

“记住，巴希拉爱你,”他喊道，然后跳走了。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ,
At the foot of the hill he cried again long and loud ,
在 这 脚 的 这 爬坡道 他 哭 再次 长的 和 大声 ,

在山脚下，他又一次放声大哭，哭得很久。

“ [gʊd] ['hʌntɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [treɪl] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] !
“ Good hunting on a new trail , Master of the Jungle !
“ 好的 打猎 在 一个 新的 踪迹 , 掌握 的 这 丛林 !

“祝你在新的狩猎路线上狩猎顺利，丛林之王！”

[rɪ'membə(r)] , [bə'gɪərə] [lʌvd] [ðiː] . ”
Remember , Bagheera loved thee . ”
记住 , 巴吉拉 喜爱 你 . ”

记住，巴希拉爱你。

“ [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] , ” [sed] ['bɑːluː] .
“ Thou hast heard , ” said Baloo .
“ 你 哈斯特 听到 , ” 说 巴鲁 .

“你已经听说了,”巴鲁说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
“ There is no more .
“ 那里 是 不 更多的 .

没有了。

[gəʊ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Go now ; but first come to me .
去 现在 ; 但 第一的 来 到 我 .

现在去吧，但先到我这里来。

[əʊ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [frɒg] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”
O wise Little Frog , come to me ! ”
哦 明智的 小的 青蛙 , 来 到 我 ! ”

聪明的青蛙，快到我这里来！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [skɪn] , ” [sed] ['kɑː] [æz; əz] ['məʊgli] [sɔb] [ænd; ənd] [sɔb] ,
“ It is hard to cast the skin , ” said Kaa as Mowgli sobbed and sobbed ,
“ 它 是 难的 到 投掷 这 皮肤 , ” 说 卡阿 作为 毛克利 啜泣 和 啜泣 ,

“剥皮很难,”卡奥说着，莫格利哭个不停。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði][blaɪnd] ['bɛrz] [saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
with his head on the blind bear's side and his arms round his neck ,
和 他的 头 在 这 瞎的 熊的 边 和 他的 武器 圆形的 他的 脖子 ,

他头靠在瞎熊的侧腰上，双臂环抱着瞎熊的脖子，

[waɪl] ['bɑːluː] [traɪd] ['fiːbli] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
while Baloo tried feebly to lick his feet .
尽管 巴鲁 尝试 虚弱地 到 舔 他的 脚 .

巴鲁无力地试图舔他的脚。

“ [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] , ” [sed] [greɪ] ['brʌðə(r)] , ['snʌfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [wɪnd] .
“ The stars are thin , ” said Gray Brother , snuffing at the dawn wind .
“ 这 明星 是 薄的 , ” 说 灰色的 兄弟 , 吸鼻烟 在 这 黎明 风 .

“星星稀疏了,”灰衣兄弟一边说着，一边嗅着黎明的风。

“ [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][leə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
“ Where shall we lair to - day ?
“ 在哪里 将 我们 巢穴 到 - 天 ?

“我们今天在哪里藏身呢? ”

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] , [wiː; wi] ['fɒləʊ] [njuː] [treɪlz] .
for from now , we follow new trails .
为了 从 现在 , 我们 跟随 新的 小径 .

从现在起，我们将踏上新的征程。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊgli] ['stɔːriz] .
” And this is the last of the Mowgli stories .
” 和 这 是 这 最后的 的 这 毛克利 故事 .

这是莫格利故事的最后一个了。

[ðə; ði] -
THE OUTSONG
这 -

出局之歌

[	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ðæt]	['məʊgli]	[hɜːd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]
[	**This**	**is**	**the**	**song**	**that**	**Mowgli**	**heard**	**behind**	**him**	**in**	**the**	**Jungle**	**till**	**he**	**came**	**to**
[	这	是	这	歌曲	那	毛克利	听到	在后面	他	在	这	丛林	直到	他	来了	到

-	[dɔː(r)]	[ə'gen]	.	]
Messua's	**door**	**again**	**.**	**]**
-	门	再次	.	]

[这是莫格利在丛林里一直听到的歌声，直到他再次来到梅苏亚的家门口。]

['bɑːluː]
Baloo
巴鲁

巴鲁

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[huː]	[ʃəʊd]
For	**the**	**sake**	**of**	**him**	**who**	**showed**
为了	这	清酒	的	他	WHO	显示

为了那位显现的人

[wʌn]	[waɪz]	[frɒg]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	-	[rəʊd]	,
One	**wise**	**Frog**	**the**	**Jungle**	**-**	**Road**	**,**
一	明智的	青蛙	这	丛林	-	路	,

丛林路上的一只聪明的青蛙

[kiːp]	[ðə; ði]	[lɔː]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[pæk]	[meɪk]	—
Keep	**the**	**Law**	**the**	**Man**	**-**	**Pack**	**make**	**—**
保持	这	法律	这	男人	-	盒	制作	—

维护“人帮”制定的法律——

[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[blaɪnd]	[əʊld]	[bæ'luːz]	[seɪk]	!
For	**thy**	**blind**	**old**	**Baloo's**	**sake**	**!**
为了	你的	瞎的	老的	巴鲁的	清酒	!

看在老巴鲁的份上!

[kliːn]	[ɔː(r)]	['teɪntɪd]	,	[hɒt]	[ɔː(r)]	[steɪl]	,
Clean	**or**	**tainted**	**,**	**hot**	**or**	**stale**	**,**
干净的	或者	受污染的	,	热的	或者	陈旧	,

干净的还是变质的，热的还是不新鲜的

[həʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[treɪl]	,
Hold	**it**	**as**	**it**	**were**	**the**	**Trail**	**,**
抓住	它	作为	它	是	这	踪迹	,

把它当作小径来对待，

[θruː]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]	,
Through	**the**	**day**	**and**	**through**	**the**	**night**	**,**
通过	这	天	和	通过	这	夜晚	,

从白天到黑夜，

['kwestɪŋ]	['naɪðə(r)]	[left]	[nɔː(r)]	[raɪt]	.
Questing	**neither**	**left**	**nor**	**right**	**.**
探索	两者都不	左边	也不	正确的	.

既不向左也不向右。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪk]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[huː]	[lʌvz]
For	**the**	**sake**	**of**	**him**	**who**	**loves**
为了	这	清酒	的	他	WHO	爱

为了爱他的那位

[ðiː]	[bɪ'jɒnd]	[ɔːl]	[els]	[ðæt]	[muːvz]	,
Thee	**beyond**	**all**	**else**	**that**	**moves**	**,**
汝	超过	全部	别的	那	移动	,

超越一切运动的你，

[wen] [ðaɪ] [pæk] [wʊd] [meɪk] [ðiː] [peɪn] ,
When thy Pack would make thee pain ,
什么时候 你的 盒 会 制作 你 疼痛 ，
当你的狼群想要让你痛苦时，

[seɪ] : “ - [sɪŋz] [ə'gen] .
Say : “ Tabaqui sings again .
说 ： “ - 唱歌 再次 .
说：“塔巴基又唱歌了。”

” [wen] [ðaɪ] [pæk] [wʊd] [wɜːk] [ðiː] [ɪl] ,
” When thy Pack would work thee ill ,
” 什么时候 你的 盒 会 工作 你 患病的 ，
“当你的狼群想要伤害你时，

[seɪ] : “ [ʃɪr] [kɑːn] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kɪl] .
Say : “ Shere Khan is yet to kill .
说 ： “ 谢尔 可汗 是 然而 到 杀 .
说：“谢尔汗还没有杀过人。”

” [wen] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə] [sleɪ] ,
” When the knife is drawn to slay ,
” 什么时候 这 刀 是 绘制 到 杀戮 ，
“当刀子拔出准备杀人时，

[kiːp] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][gəʊ][ðaɪ] [wei] .
Keep the Law and go thy way .
保持 这 法律 和 去 你的 方式 .
遵守法律，然后走你的路。

([ruːt] [ænd; ənd] ['hʌni] , [pɑːm][ænd; ənd] [speɪð] ,
(Root and honey , palm and spathe ,
(根 和 蜂蜜 ， 棕榈 和 佛焰苞 ，
（根和蜂蜜，棕榈和佛焰苞，

[gɑːd] [ə; eɪ][kʌb] [frɒm; frəm] [hɑːm] [ænd; ənd] [skeɪð] !)
Guard a cub from harm and scathe !)
警卫 一个 幼兽 从 伤害 和 伤害 ！ ）
保护幼崽免受伤害！

[wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [wɪnd] [ænd; ənd] [triː] ,
Wood and Water , Wind and Tree ,
木头 和 水 ， 风 和 树 ，
木与水，风与树

['dʒʌŋg(ə)l] - ['feɪvə(r)] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] !
Jungle - Favour go with thee !
丛林 - 偏爱 去 和 你 ！
丛林之福与你同在！

['kɑː]
Kaa
卡阿
卡阿

['æŋgə(r)][ɪz][ðə; ði] [eg] [ɒv; əv] [fɪə(r)] —
Anger is the egg of Fear —
愤怒 是 这 蛋 的 害怕 —
愤怒是恐惧的种子——

['əʊnli] ['lɪdlɪs] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] .
Only lidless eyes are clear .
仅有的 无盖 眼睛 是 清除 .
只有没有眼睑的眼睛才是清澈的。

['kəʊbrə]	-	['pɔɪz(ə)n]	[nʌn]	[meɪ]	[liːtʃ]	.
Cobra	**-**	**poison**	**none**	**may**	**leech**	**.**
眼镜蛇	-	毒	没有任何	可能	水蛭	.

眼镜蛇毒液可能无法吸血。

['iːv(ə)n]	[səʊ]	[wɪð]	['kəʊbrə]	-	[spiːtʃ]	.
Even	**so**	**with**	**Cobra**	**-**	**speech**	**.**
甚至	所以	和	眼镜蛇	-	演讲	.

即使是眼镜蛇式的语言。

['əʊpən]	[tɔːk]	[ʃæl; ʃəl]	[kɔːl]	[tuː; tə]	[ðiː]
Open	**talk**	**shall**	**call**	**to**	**thee**
打开	讲话	将	称呼	到	你

坦诚的谈话将召唤你

[streŋθ]	,	[huːz]	[meit]	[ɪz]	['kɜːtəsi]	.
Strength	**,**	**whose**	**mate**	**is**	**Courtesy**	**.**
力量	,	谁	伴侣	是	礼貌	.

力量，它的伴侣是礼貌。

[send]	[nəʊ]	[lʌndʒ]	[bɪ'jɒnd]	[ðaɪ]	[leŋkθ; leŋθ]	;
Send	**no**	**lunge**	**beyond**	**thy**	**length**	**;**
发送	不	弓步	超过	你的	长度	;

不要超出你的攻击范围;

[lend]	[nəʊ]	['rɒt(ə)n]	[baʊ]	[ðaɪ]	[streŋθ]	.
Lend	**no**	**rotten**	**bough**	**thy**	**strength**	**.**
借	不	烂	买	你的	力量	.

不要将你的力量借给腐朽的树枝。

[geɪdʒ]	[ðaɪ]	[geɪp]	[wɪð]	[bʌk]	[ɔː(r)]	[gəʊt]	,
Gauge	**thy**	**gape**	**with**	**buck**	**or**	**goat**	**,**
测量	你的	张开	和	巴克	或者	山羊	,

用雄鹿或山羊来衡量你的嘴巴，

[lest]	[ðaɪn]	[aɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[tʃəʊk]	[ðaɪ]	[θrəʊt]	,
Lest	**thine**	**eye**	**should**	**choke**	**thy**	**throat**	**,**
免得	你的	眼睛	应该	呛	你的	喉	,

免得你的眼睛堵住了你的喉咙，

['ɑːftə(r)]	[gɔːdʒ]	,	[wʊdst]	[ðaʊ]	[sliːp]	?
After	**gorging**	**,**	**wouldst**	**thou**	**sleep**	**?**
后	暴饮暴食	,	会	你	睡觉	?

饱餐之后，你还能睡得着吗?

[lʊk]	[ðaɪ]	[den]	[ɪz]	[hɪd]	[ænd; ənd]	[diːp]	,
Look	**thy**	**den**	**is**	**hid**	**and**	**deep**	**,**
看	你的	丹	是	隐藏	和	深的	,

看哪，你的巢穴隐蔽又深邃。

[lest]	[ə; eɪ]	[rɒŋ]	,	[baɪ]	[ðiː]	[fə'gɒt]	,
Lest	**a**	**wrong**	**,**	**by**	**thee**	**forgot**	**,**
免得	一个	错误的	,	经过	你	忘了	,

免得你犯下的错被遗忘，

[drɔː]	[ðaɪ]	['kɪlə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
Draw	**thy**	**killer**	**to**	**the**	**spot**	**.**
画	你的	杀手	到	这	点	.

把你的杀手引到现场。

[iːst]	[ænd; ənd]	[west]	[ænd; ənd]	[nɔːθ]	[ænd; ənd]	[saʊθ]	,
East	**and**	**West**	**and**	**North**	**and**	**South**	**,**
东方	和	西方	和	北	和	南	,

东、西、北、南，

[wɒʃ]	[ðaɪ]	[haɪd]	[ænd; ənd]	[kləʊz]	[ðaɪ]	[maʊθ]	.
Wash	**thy**	**hide**	**and**	**close**	**thy**	**mouth**	**.**
洗	你的	隐藏	和	关闭	你的	嘴	.

洗净你的皮囊，闭上你的嘴。

(	[pɪt]	[ænd; ənd]	[rɪft]	[ænd; ənd]	[bluː]	[puːl]	-	[brɪm]	,
(	**Pit**	**and**	**rift**	**and**	**blue**	**pool**	**-**	**brim**	**,**
(	坑	和	裂痕	和	蓝色的	水池	-	帽檐	,

（坑、裂缝和蓝色水池边缘，

['mɪd(ə)l]	-	['dʒʌŋg(ə)l]	['fɒləʊ]	[hɪm]	!	)
Middle	**-**	**Jungle**	**follow**	**him**	**!**	**)**
中间	-	丛林	跟随	他	!	)

中部丛林跟随他！

[wʊd]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[triː]	,
Wood	**and**	**Water**	**,**	**Wind**	**and**	**Tree**	**,**
木头	和	水	,	风	和	树	,

木与水，风与树

['dʒʌŋg(ə)l]	-	['feɪvə(r)]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðiː]	!
Jungle	**-**	**Favour**	**go**	**with**	**thee**	**!**
丛林	-	偏爱	去	和	你	!

丛林之福与你同在！

[bə'gɪərə]
Bagheera
巴吉拉

巴吉拉

[ɪn]	[ðə; ði]	[keɪdʒ]	[maɪ]	[laɪf]	[bɪ'gæn]	;
In	**the**	**cage**	**my**	**life**	**began**	**;**
在	这	笼	我的	生活	开始	;

我的生命始于笼中；

[wel]	[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[wɜːθ]	[ɒv; əv]	[mæn]	.
Well	**I**	**know**	**the**	**worth**	**of**	**Man**	**.**
出色地	我	知道	这	值得	的	男人	.

我深知人的价值。

[baɪ]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[lɒk]	[ðæt]	[friːd]	—
By	**the**	**Broken**	**Lock**	**that**	**freed**	**—**
经过	这	破碎的	锁	那	自由	—

因那被打破的锁而获得自由——

[mæn]	-	[kʌb]	,	-	[weə(r)]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[kʌbz]	[briːd]	!
Man	**-**	**cub**	**,**	**'**	**ware**	**the**	**Man**	**-**	**cub's**	**breed**	**!**
男人	-	幼兽	,	-	仓库	这	男人	-	幼崽的	品种	!

人崽子，小心人崽子的品种！

[sent]	-	[djuː]	[ɔː(r)]	['stɑːlaɪt]	[peɪl]	,
Scenting	**-**	**dew**	**or**	**starlight**	**pale**	**,**
香味	-	露	或者	星光	苍白	,

芬芳露珠或星光淡色，

[tʃuːz]	[nəʊ]	['tæŋg(ə)ld]	[triː]	-	[kæt]	[treɪl]	.
Choose	**no**	**tangled**	**tree**	**-**	**cat**	**trail**	**.**
选择	不	纠缠不清	树	-	猫	踪迹	.

不要选择缠绕的树猫小径。

[pæk]	[ɔː(r)]	['kaʊns(ə)l]	,	[hʌnt]	[ɔː(r)]	[den]	,
Pack	**or**	**council**	**,**	**hunt**	**or**	**den**	**,**
盒	或者	理事会	,	打猎	或者	丹	,

狼群或议会，狩猎或巢穴，

[kraɪ][nəʊ] [truːs] [wɪð] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] - [men] .
Cry no truce with Jackal - Men .
哭 不 休战 和 豺狼 - 男人 .

不要向豺狼人求和。

[fiːd] [ðem; ðəm] ['saɪləns] [wen] [ðeɪ] [seɪ] :
Feed them silence when they say :
喂养 他们 沉默 什么时候 他们 说 :

当他们说：时，请保持沉默。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['iːzi] [wei] .
“ Come with us an easy way .
“ 来 和 我们 一个 简单的 方式 .

“和我们一起走一条轻松的路。”

” [fiːd] [ðem; ðəm] ['saɪləns] [wen] [ðeɪ] [siːk]
” Feed them silence when they seek
” 喂养 他们 沉默 什么时候 他们 寻找

当他们寻求时，就给他们沉默。

[help] [ɒv; əv] [ðaɪn] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [wiːk] .
Help of thine to hurt the weak .
帮助 的 你的 到 伤害 这 虚弱的 .

助纣为虐，伤害弱者。

[meɪk] [nəʊ] - [bəʊst] [ɒv; əv] [skɪl] ;
Make no banaar's boast of skill ;
制作 不 - 夸 的 技能 ;

不要让巴纳尔人吹嘘自己的技能；

[həʊld] [ðaɪ] [piːs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪl] .
Hold thy peace above the kill .
抓住 你的 和平 多于 这 杀 .

在杀戮之上保持沉默。

[let] [nɔː(r)] [kɔːl] [nɔː(r)] [sɒŋ] [nɔː(r)] [saɪn]
Let nor call nor song nor sign
让 也不 称呼 也不 歌曲 也不 符号

既不呼唤，也不歌唱，也不示意

[tɜːn] [ðiː] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['hʌntɪŋ] - [laɪn] .
Turn thee from thy hunting - line .
转动 你 从 你的 打猎 - 线 .

离开你的狩猎路线。

(['mɔːnɪŋ] [mɪst] [ɔː(r)] ['twaɪlaɪt] [klɪə(r)] ,
(Morning mist or twilight clear ,
(早晨 薄雾 或者 暮 清除 ,

（晨雾或暮色晴朗，

[sɜːv] [hɪm] , ['wɔːdən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] !)
Serve him , Wardens of the Deer !)
服务 他 , 狱警 的 这 鹿 !)

侍奉他吧，鹿之守护者们！

[wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [wɪnd] [ænd; ənd] [triː] ,
Wood and Water , Wind and Tree ,
木头 和 水 , 风 和 树 ,

木与水，风与树

['dʒʌŋg(ə)l] - ['feɪvə(r)] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] !
Jungle - Favour go with thee !
丛林 - 偏爱 去 和 你 !

丛林之福与你同在！

[ðə; ði]	[θriː]
The	**Three**
这	三

三人组

[ɒn]	[ðə; ði]	[treɪl]	[ðæt]	[ðaʊ]	[mʌst; məst]	[tred]
On	**the**	**trail**	**that**	**thou**	**must**	**tread**
在	这	踪迹	那	你	必须	踏

在你必须踏上的道路上

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θreʃˌhoʊldz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[dred]	,
To	**the**	**thresholds**	**of**	**our**	**dread**	**,**
到	这	阈值	的	我们的	恐惧	,

恐惧的边缘，

[weə(r)]	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	['blɔsəmz]	[red]	;
Where	**the**	**Flower**	**blossoms**	**red**	**;**
在哪里	这	花	花朵	红色的	;

花朵盛开的地方，一片鲜红；

[θruː]	[ðə; ði]	[naɪts]	[wen]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[laɪ]
Through	**the**	**nights**	**when**	**thou**	**shalt**	**lie**
通过	这	夜晚	什么时候	你	应	说谎

在你将躺卧的那些夜晚

['prizən]	[frɒm; frəm]	['aʊə(r)]	['mʌðə(r)]	-	[skaɪ]	,
Prisoned	**from**	**our**	**Mother**	**-**	**sky**	**,**
被监禁	从	我们的	母亲	-	天空	,

被囚禁于我们的母亲天空之外，

['hɪərɪŋ]	[ˌjuː 'es]	,	[ðaɪ]	[lʌvz]	,	[gəʊ]	[baɪ]	;
Hearing	**us**	**,**	**thy**	**loves**	**,**	**go**	**by**	**;**
听力	我们	,	你的	爱	,	去	经过	;

听见我们，你的爱人，从身边经过；

[ɪn]	[ðə; ði]	[dɔ:n]	[wen]	[ðaʊ]	[ʃælt]	[weɪk]
In	**the**	**dawns**	**when**	**thou**	**shalt**	**wake**
在	这	黎明	什么时候	你	应	唤醒

在黎明破晓之时，当你醒来

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɔɪl]	[ðaʊ]	[kænst]	[nɒt]	[breɪk]	,
To	**the**	**toil**	**thou**	**canst**	**not**	**break**	**,**
到	这	辛劳	你	罐	不是	休息	,

辛勤劳作，你无法放弃。

['hɑːtsɪk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dʒʌŋgəlz]	[seɪk]	:
Heartsick	**for**	**the**	**Jungle's**	**sake**	**:**
心碎	为了	这	丛林的	清酒	:

为丛林而心痛：

[wʊd]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[triː]	,
Wood	**and**	**Water**	**,**	**Wind**	**and**	**Tree**	**,**
木头	和	水	,	风	和	树	,

木与水，风与树

['wɪzdəm]	,	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]	['kɜːtəsi]	,
Wisdom	**,**	**Strength**	**,**	**and**	**Courtesy**	**,**
智慧	,	力量	,	和	礼貌	,

智慧、力量和礼貌

['dʒʌŋg(ə)l]	-	['feɪvə(r)]	[gəʊ]	[wɪð]	[ðiː]	!
Jungle	**-**	**Favour**	**go**	**with**	**thee**	**!**
丛林	-	偏爱	去	和	你	!

丛林之福与你同在！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷